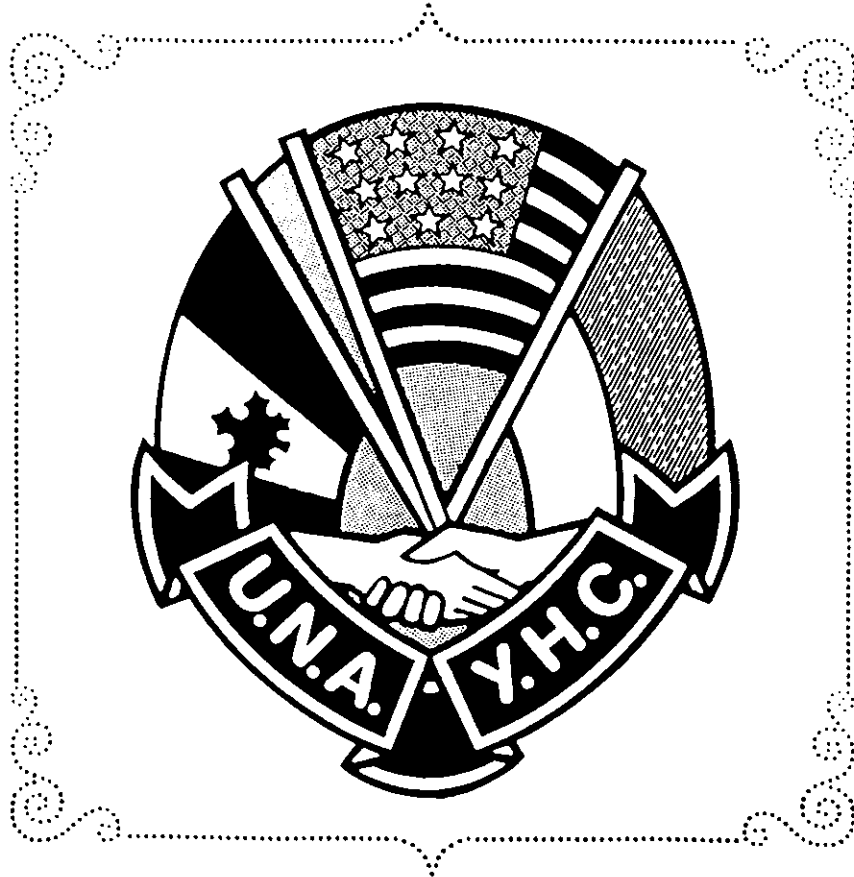


**СВОБОДА**  
UKRAINIAN DAILY



**СВОБОДА**  
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

**A SELECT INDEX  
VOLUME FOUR:  
AUGUST 1914 - DECEMBER 1918**



**IMMIGRATION HISTORY RESEARCH CENTER  
SAINT PAUL, MINNESOTA  
1994**

UNIVERSITY OF MINNESOTA

**A SELECT INDEX TO**

**SVOBODA**

**OFFICIAL PUBLICATION OF  
THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.  
A FRATERNAL ASSOCIATION**

**Volume Four:  
August 1914 to December 1918**

**Edited by: Walter Anastazievsky  
Compiled by: Roman Stepchuk**

**IMMIGRATION HISTORY RESEARCH CENTER  
Saint Paul, Minnesota  
1994**

Funding for the Svoboda Index Project has been provided by generous grants from the Ukrainian National Association, publishers of Svoboda.

Copyright © 1994 by the Immigration History Research Center, University of Minnesota. All rights reserved.

Library of Congress Catalog Card Number: 89-82654  
ISBN: 0-932833-14-4

Printed in the United States of America.

The University of Minnesota is committed to the policy that all persons shall have equal access to its programs, facilities, and employment without regard to race, religion, color, sex, national origin, handicap, age, veteran status, or sexual orientation.

## TABLE OF CONTENTS

How to Use this Index	iv
Listing of Subject Headings, Subheadings and Cross-References	xi
Index to <u>Svoboda</u> , Volume Four (August 1914-December 1918)	1

## HOW TO USE THIS INDEX

**PLEASE NOTE:** A number of changes have been made in the index since the appearance of Volume One. Users familiar with the style and format of Volume One are encouraged to review this user's guide carefully and note these changes accordingly. Beginning with Volume Two, all volumes will conform to the style and format specified here. The most important changes affecting use of the index are:

- 1) Revision and simplification of subject headings;
- 2) Addition of abstracts describing each article;
- 3) Reduction of the overall scope of the index.

### Index Entries

Each article is listed under one or more headings. There are four types of subject headings: general subjects, geographic locations, personal names, and titles. All headings are listed alphabetically; some headings are further divided into sub-headings, which are also listed alphabetically; within each heading or sub-heading, entries for individual articles are listed chronologically.

Each heading is followed by subheadings and entries for individual articles. Where appropriate, general subject headings are themselves divided according to ethnic group or country (U.S. or Canada only).

#### **TEACHERS (UKRAINIAN-AMERICAN)**

SEE ALSO Education and Schools (U.S.)

#### **TEACHERS (UKRAINIAN-CANADIAN)**

SEE ALSO Education and Schools (Canada)

#### **THEATER (UKRAINIAN-AMERICAN)**

SEE ALSO Cultural Life (U.S.)

-Productions

#### **THEATER (UKRAINIAN-CANADIAN)**

SEE ALSO Cultural Life (Canada)

-Productions

#### **TRADE UNIONS (CANADA)**

SEE ALSO Labor Conditions (Canada)

Labor Movement (Canada)

Labor Unrest (Canada)

Strikes (Canada)

#### **TRADE UNIONS (U.S.)**

SEE ALSO Labor Conditions (U.S.)

Labor Movement (U.S.)

Labor Unrest (U.S.)

Strikes (U.S.)

United Mine Workers of America (UMWA)

A complete list of subject headings, subheadings and cross-references is provided at the end of the user's guide; the index itself contains only subject headings and subheadings along with the corresponding entries. Note that each entry contains the following:

- a. Transliterated headline in quotes: "Prava ukrainskoi movy"
- b. Translated headline in parentheses: ("Rights of Ukrainian language")
- c. Abstract: Plight of Ukrainians in Tsarist Empire.  
Historical background. (ed)
- d. Citation code giving article location: Ap 7 1904, 6:3\*
- Includes - month date year, page:column (an asterisk \* following the citation indicates portions the microfilm are unreadable due to damaged original)

Abbreviations for months used in citations:

Ja	January	Jl	July
F	February	Ag	August
Mr	March	S	September
Ap	April	O	October
My	May	N	November
Je	June	D	December

### Geographic Locations

Headings for geographic locations in U.S. and Canada correspond to the smallest geographic unit applicable (usually a town or city). Only articles containing information relevant to conditions throughout a state or province will be listed under the name of that state or province, with subheadings dividing the entries according to content. Headings for states will include cross-references to localities in that state.

Headings for all other geographic locations (e.g.: Brazil, Russia, Galicia, Eastern Ukraine), are organized by the name of the country or region, with subheadings dividing the entries according to content.

In abstracts, names of Ukrainian cities and towns are given in transliteration, except in those cases where a standard spelling exists in English (e.g.: Kiev, Odessa). In cases where the name of a city has been changed (Ivano-Frankivske/Stanyславiv) or where alternate spellings exist (Kosice/Koshytsi, Przemyśl/Peremyshl), the current spelling or name is used.

### Personal Names

Note that only persons who played a prominent role in Ukrainian or Ukrainian-American history, along with prominent authors and clergy are indexed by name. Other authors' names (when known) are listed in abstracts.

Headings referring to individuals whose names are transliterated from Ukrainian (or from another Slavic language), use the Ukrainian-language (or other Slavic-language) variant most commonly found in Svoboda. Where a significantly varying transliteration (or a different version of the same name) has been found, this is placed in brackets.

HENYK [GENIK], KYRYLO (1857-1925)

TSURKOVSKYI [CURKOWSKYJ], ANTIN (1882-1955)

Headings referring to individuals whose names have a widely-used English-language variant list the individual under the English variant. In some cases cross-references are provided to assist the researcher:

WITTE, SERGEI (1849-1915)

ZINCHAK, IVAN (REV.)

See Smith, John A. (Rev.)

SMITH [ZINCHAK], JOHN A. (REV.) 1864-1942

Authors' pseudonyms are identified wherever possible. Articles are listed under the correct name of the author, and the pseudonyms are given in brackets. Only when a pseudonym is widely known is a cross-reference provided from the pseudonym to the author's name. Articles signed with pseudonyms which have not been identified are not listed by author.

CHERNETSKYI, SAVA [PSEUD CHALYI] (1873-1934)

UKRAINKA, LESIA

See Kosach, Larysa

KOSACH, LARYSA [PSEUD LESIA UKRAINKA] (1871-1913)

### **Titles of Literary Works**

Headings referring to titles are provided only for prominent works by major authors. Literary works (such as fiction or poetry) are listed under the appropriate genre and the name of the author (when known). Titles are given in transliteration, except in cases where a standard English-language title or translation already exists.

FICTION (UKRAINIAN-AMERICAN)

POETRY (UKRAINIAN)

"SVATANNIA NA HONCHARIVTSI"

### **Cross-References**

Note that cross-references are listed separately at the end of this user's guide. Subject headings which do not appear in the current volume are indicated in this list, and a cross-reference is given directing the researcher to the most closely related valid heading.

Cross-references are used as guides from invalid headings (headings which do not appear in the index) to valid headings. They serve to guide the researcher from a variant spelling of a personal name to the correct listing for that name, and from a general geographic category (state or province) to a more specific category (city, town or county). Cross-references are also used as guides between related headings. The index contains two types of cross-references.

1) "SEE" references; used to direct researchers to headings used in the index:

**LIQUOR**

SEE Alcohol Use

**LITERACY PROGRAMS**

SEE Adult Education  
Illiteracy

2) "SEE ALSO" references; used to link related headings:

**STRIKES (U.S.)**

SEE ALSO Demonstrations and Riots  
Labor Conditions  
Labor Movement  
Labor Unrest  
Miners - Strikes  
Trade Unions  
United Mine Workers of America (UMWA)  
Working Class Ideology

**Abbreviations**

In addition to the abbreviations in the citation code (see above), a number of other abbreviations are used in the index. Except where otherwise noted, these are used at the end of an abstract to provide additional information about the article.

ann	announcement
biog	biography
ctn	cartoon
cont	continued (in citations)
dgm	diagram
ed	editorial
ed note	editor's note
grph	graph
obit	obituary
pic	picture
pseud	pseudonym (in subject headings)
reg col	regular column
rept	report
rev	review
stats	statistics



## Abstracts

Each entry includes a brief abstract describing the content of the article. These are by no means comprehensive; the limitations of time and space do not allow for this. Rather, the abstract serves the researcher by highlighting the central topic or topics contained in each article.

## Alphabetization

Subject headings are alphabetized on a word-by-word basis:

NEW JERSEY  
NEW YORK  
NEW YORK CITY (NY)  
NEWARK (NJ)  
NEWSPAPER READING  
NEWSPAPERS (CANADA)  
NEWSPAPERS (U.S.)

## Transliteration

All transliteration from cyrillic characters to Latin is done using a modified Library of Congress system, omitting all diacritical marks.

## A Note on Terminology

The term "Rusyn" ("ruskyi") is used throughout *Svoboda* in its early years. This term was used by immigrants from Galicia, Bukovyna and Transcarpathia to describe themselves. Historically there has been some confusion and disagreement about the meaning of the term "Rusyn." In reference to religion, the term Rusyn (or Ruthenian) was used to denote the so-called "Uniates," or Byzantine-Rite Catholics. The overwhelming majority of immigrants from Galicia and Bukovyna, including the editors of *Svoboda* and the founders of the Ukrainian National Association (prior to 1914, called the "Ruskyi Narodnyi Soiuz") identified "Rusyns" with the Ukrainians in the Tsarist Empire. While the term "Rusyn" was retained until 1914, it is clear that the editors of *Svoboda* considered themselves Ukrainian. Beginning with the very first issue the masthead of *Svoboda* included a quote from the Ukrainian poet Shevchenko and the paper includes articles on events in and immigrants from Tsarist Ukraine.

Immigrants from Transcarpathia rejected the equation "Rusyn = Ukrainian." Instead, they and their descendants considered theirs a separate identity, based on their Eastern Christian Rite and their common origins in Transcarpathia. Today, the descendants of many who emigrated from Transcarpathia during the period from 1880 to 1918 identify themselves as "Carpatho-Rusyn." While *Svoboda* focusses on Ukrainian immigrants, it includes information on Carpatho-Rusyns (often referred to in *Svoboda* as "Uhro-Rusyns"). Wherever the paper specifically refers to immigrants from Transcarpathia, the index uses the term "Carpatho-Rusyn." In all other cases, the index reflects *Svoboda*'s own editorial policy of equating "Rusyn" and "Ukrainian."

In addition, scholars are divided on the question of the ethnic identity of the people referred to as "Lemko." This group, which traditionally inhabits a region of Galicia on the northern slopes of the Carpathian Mountains (today found in the southeasternmost corner of Poland), has been identified variously as Ukrainian, Rusyn and Polish. In this index, their homeland is listed under "Lemko Region" and the people are referred to in abstracts as "Lemkos."

## **SVOBODA INDEX: LIST OF REFERENCE WORKS AND BACKGROUND MATERIALS**

- Bachynskiy, Yuliiian. Ukrainiska Immigratsiia v Z'iedynenykh Derzhavakh Ameryky. Lviv: Yuliiian Balytskyi and Oleksander Harasevych, 1914.**
- Bartholomew, John C., ed. The Times Atlas of the World. London: Times Books Ltd., 1985.**
- Blazejowskyj, Dmytro. Schematism of the Ukrainian Catholic Church. Rome: P.P. Basiliani, 1988.**
- Blazejowskyj, Dmytro. Ukrainian Catholic Clergy in Diaspora (1751-1988). Rome, Nakladom Avtora, 1988.**
- Dragan, Anthony. U Dzerkali Konventsii UNS. Jersey City: Svoboda Press, 1982.**
- Dragan, Anthony. Ukrainian National Association: Its Past and Present (1894-1964). Jersey City - New York: Svoboda Press, 1964.**
- Evans, James M. Guide to Amerikansky Russky Viestnik. Fairview, NJ: Carpatho-Rusyn Research Center, 1979.**
- Halich, Wasyl. Economic Aspects of Ukrainian Activity in the United States. Doctoral Dissertation, Des Moines: State University of Iowa, 1934.**
- Halich, Wasyl. Ukrainians in the United States. Chicago: University of Chicago Press, 1937.**
- Himka, John-Paul. Galician Villagers and the Ukrainian National Movement in the Nineteenth Century. Edmonton, Canadian Institute of Ukrainian Studies, 1988.**
- Hoerder, Dirk. Newspaper and Serial Holdings of the IHRC. Bremen: Labor Newspaper Preservation Project, 1985.**
- Ivanets, Ivan, comp. Ukrainski Sichovi Striltsi. Montreal: Vydavnytstvo Ihoria Fediva, 1955.**
- Kubijovyc, Volodymyr, et al., eds. Entsyklopediia Ukrainoznavstva. Paris: Shevchenko Scientific Society, 1955 to present.**
- Kubijovyc, Volodymyr, et al., eds. Encyclopedia of Ukraine. Toronto: University of Toronto Press, 1984.**
- Kubijovyc, Volodymyr. Etnichni Hrupy Pivdennozakhidnoi Ukrainy (Halychyny) na 1.1.1939 r. London: Shevchenko Scientific Society, 1953.**
- Kubijovyc, Volodymyr and Zhukovsky, Arkadii. Map and Gazetteer of Ukraine. Toronto: University of Toronto Press, 1984.**
- Kuropas, Myron B. The Making of the Ukrainian American, 1894-1939. Doctoral Dissertation, Chicago: University of Chicago, 1974.**
- Kuropas, Myron B. The Making of the Ukrainian American: Roots and Aspirations 1884-1954. Toronto: University of Toronto, 1990.**
- Lushnycky, Alexander, ed. Diamond Jubilee. Wilington: St. Nicholas Ukrainian Catholic Church, 1978.**

- Magocsi, Paul R. *Galicia: A Historical Survey and Bibliographic Guide*. Toronto: University of Toronto Press, 1983.
- Magocsi, Paul R., ed. *Morality and Reality: The Life and Times of Andrei Sheptytskyi*. Edmonton: Canadian Institute of Ukrainian Studies, 1989.
- Magocsi, Paul R. *Our People: Carpatho-Rusyns and Their Descendants in North America*. Toronto: Multicultural History Society of Ontario, 1984.
- Magocsi, Paul R., ed. *The Ukrainian Experience in the United States. Conference Proceedings*. Cambridge: Harvard Ukrainian Research Institute, 1979.
- Martynowych, Orest T. *The Ukrainian Block Settlement in East Central Alberta, 1890-1930*. Edmonton: Alberta Culture, 1985.
- Marunchak, Michael H. *The Ukrainian Canadians: A History*. Winnipeg: Ukrainian Free Academy of Sciences, 1970.
- Myshuha, Luka. *Propamiantna Knyha Ukrainskoho Narodnoho Soiuzu, 1894-1934*. Jersey City: Ukrainian National Association, 1936.
- Rakovskiy, Ivan, ed. *Ukrainska Zahalna Entsyklopediia*. Lviv, Stanyslaviv, Kolomyia: Ridna Shkola, 1930-1935.
- Subtelny, Roman. *Ukraine, A History*. Toronto, University of Toronto Press, 1988.
- Swyrypa, Frances and Makuch, Andrii, comps. *Ukrainian Canadian Content in the Newspaper Svoboda, 1893-1904*. Edmonton: Canadian Institute of Ukrainian Studies, 1985.
- Tronko, P.T., ed. *Istoriia Mist i Sil Ukrainskoi RSR (v dvadtsiaty shesty tomakh)*. Kiev: Holovna Redaksiia Ukrainskoi Radianskoi Entsyklopedii, 1969.
- Yuzyk, Paul. *The Ukrainians In Manitoba: A Social History*. Toronto: University of Toronto Press, 1953.
- Zinkewych, Osyp and Sorokowski, Andrew, eds. *A Thousand Years of Christianity in Ukraine: An Encyclopedic Chronology*. Ellicott City: Smoloskyp Publishers, 1988.

**ACCULTURATION**

SEE Assimilation  
 Citizenship  
 Ethnic Group Identity  
 Naturalization

**ADULT EDUCATION**

SEE ALSO Books and Reading  
 Education and Schools  
 Illiteracy  
 Language Instruction (English)  
 Libraries  
 Reading Rooms

**AGRICULTURE**

SEE Rural Conditions

**AKRON (OH)**

Community Life  
 Population (Ukrainian)

**ALBERTA**

SEE ALSO Beaver Creek (AB)  
 Chipman (AB)  
 Edmonton (AB)  
 Rabbit Hills (AB)  
 Whitford (AB)  
 Wostock (AB)

Business and Industry  
 Education and Schools  
 Inter-Ethnic Group Relations  
 Local Elections  
 Politics and Government  
 Real Estate  
 Russophiles  
 Social and Economic Conditions

**ALCHEVSKA, KHRYSTIA (1882-1932)****ALCOHOL USE****ALDEN STATION (PA)**

Religious Life

**ALESHKO, VASYL (1889-?)****ALLENTOWN (PA)**

Community Life

**ALMANACS**

SEE names of individual organizations and publishers.

**AMBRIDGE (PA)**

Community Life

Cultural Life

Organizations

Population (Ukrainian)

Reading Rooms

Russophiles

**AMERICAN CIRCLE**

SEE Ardan, Ivan  
 Bonchevskiy, Antin (Rev.)  
 Catholic Church (Byzantine Rite) in U.S.  
 Dmytriv, Nestor (Rev.)  
 Konstankevych, Ivan (Rev.)  
 Makar, Stefan (Rev.)  
 Religious Life (U.S.)  
 Stefanovych, Mykola (Rev.)  
 Tymkevych, Pavlo (Rev.)

**AMERICAN FEDERATION OF LABOR (AFL)**

SEE ALSO Labor Movement  
 Trade Unions  
 United Mine Workers of America (UMWA)  
 Western Federation of Miners

**AMERIKANSKY RUSSKY VIESTNIK**

SEE ALSO Greek Catholic Union  
 Criticism

**AMERIKANSKY RUSSKY VIESTNIK**

Editorial Content

Editorial Staff

**AMERYKA (PHILADELPHIA, PA)**

Circulation

Criticism

Editorial Content

Editorial Staff

Goals and Priorities

**AMSTERDAM (NY)**

Community Life

Cultural Life

**ANARCHISM AND ANARCHISTS**

SEE ALSO Assassinations and Assassination Attempts

**ANDREIEV, LEONID (1871-1919)****ANDREYKO, DMYTRO (1869-1925)****ANDRIIEVSKYI, VIKTOR [PSEUD YU. YURAS] (1885-1967)****ANDRUKHOVYCH, KONSTANTYN (REV.) 1862-?****ANSONIA (CT)**

Community Life

Cultural Life

Population (Ukrainian)

Religious Life

**ANTI-SEMITISM**

SEE ALSO Jews

AND the following under geographic locations: Pogroms, Population (Jewish).

**ANTONII (BISHOP)**

SEE Khrapovytskyi, Oleksii

**ANTONOVYCH, DMYTRO (1877-1945)**

**APPONYI, ALBERT (COUNT)**  
1846-1933

**ARDAN, IVAN (1871-1940)**

**ARGENTINA**

Labor Affairs

Social and Economic  
Conditions

**ARIZONA**

SEE Bisbee (AZ)

Lowell (AZ)

**ARMENIA**

Population (Ukrainian)

**ARNOLD, MATTHEW (1822-1888)**

**ARSENYCH, YAROSLAV (1882-1953)**

**ARTYMOVYCH, IVAN (1876-1929)**

**ASSASSINATIONS AND  
ASSASSINATION ATTEMPTS**

**ASSIMILATION**

SEE ALSO Ethnic Group Identity

Ethnic Group Values

Language Instruction (English)

Language Maintenance

**ASTORIA (NY)**

Community Life

**ATAMANIUK, MYKHAILO [PSEUD  
YAREMA HIRNYCHENKO] 1897-1940**

**AUBURN (NY)**

Community Life

Organizations

Religious Life

**AUSTRALIA**

Population (Ukrainian)

**AUSTRIA**

SEE ALSO Bukovyna

Galicia

**AUSTRIA**

Hungary

Hutsul Region

Lemko Region

Transcarpathia

Crime

Cultural Life

Education and Schools

Emigration

Famines

Government Officials and  
Employees

Inter-Ethnic Group Relations

Kings and Rulers

Labor Affairs

Military

Nationalities Policy

Newspapers

Organizations

Police

Political Unrest

Politics and Government

Population (Jewish)

Population (Polish)

Population (Ukrainian)

Public Health

Publishing

Refugees

Rural Conditions

**AUSTRIA**

Social and Economic  
Conditions

Ukrainian Organizations

**AUSTRIANS (CANADA)**

**AUTHORS**

SEE Fiction

Poetry

AND Names of individual  
authors.

**BACHYNSKYI, LEV (1872-1930)**

**BACHYNSKYI, VOLODYMYR  
(1880-1927)**

**BACHYNSKYI [BATCHINSKY],  
YEVHEN (1885-1978)**

**BACHYNSKYI, YULIAN  
(1870-1934)**

**BALOH [BALOG], VALENTII  
(REV.) ?-1930**

**BALTIMORE (MD)**

Community Life

Cultural Life

Russophiles

**BARAN, STEPAN (1879-1953)**

**BARANOVSKYI, KHRYSTOFOR  
(1874-1941)**

**BARTOSH, EVHEN (1874-1964)**

**BARVINSKYI, OLEKSANDER  
(1847-1927)**

**BASILIAN MONASTIC ORDER**

SEE ALSO Catholic Church  
(Byzantine Rite)

Religious Life

**BAYONNE (NJ)**

Community Life

Cultural Life

- BAYONNE (NJ)**  
 Labor Affairs  
 National Homes  
 Religious Life
- BAZIUK, OLEKSA (REV.)**  
 1873-1943
- BEALRUS**  
 Ukraine - Reactions with  
 Belarus
- BEAVER CREEK (AB)**  
 Crime
- BELARUS**  
 SEE ALSO Russia  
 National Movement  
 Peasants  
 World War One
- BELFIELD (ND)**  
 Religious Life  
 Rural Conditions
- BENEDICT XV (POPE) 1854-1922**
- BERDIAIV, SERHII (1860-1914)**
- BERWICK (PA)**  
 Community Life  
 Cultural Life
- BESSARABIA**  
 History  
 Inter-Ethnic Group Relations  
 Politics and Government  
 Population
- BEWRICK (PA)**  
 National Homes
- BEZSONOV, MYKOLA (BISHOP  
 NYKON) 1868-1919**
- BIELIA, MYKHAILO**
- BILINSKYI, LEON (1846-1923)**
- BILOZERSKA-KULISH, OLEKSANDRA  
 [PSEUD HANNA BARVINOK]  
 (1828-1911)**
- BINGHAMTON (NY)**  
 Community Life  
 Population (Ukrainian)  
 Religious Life
- BISBEE (AZ)**  
 Labor Affairs
- BISHOPS (GREEK CATHOLIC)**  
 SEE Catholic Church  
 (Byzantine Rite) - Governance
- BISHOPS (RUSSIAN ORTHODOX)**  
 SEE Orthodox Church (Russian)  
 - Governance
- BOBERSKYI, IVAN (1873-1947)**
- BOBRINSKII, GEORGII (COUNT)**
- BOBRINSKII, VLADIMIR (COUNT)  
 1868-1928**
- BOOKS AND READING**  
 SEE ALSO Education and Schools  
 Illiteracy  
 Reading Rooms
- BOROTBA (KIEV)**  
 Editorial Content
- BOSNIA**  
 Inter-Ethnic Group Relations  
 Religious Life  
 Russophiles
- BOSTON (MA)**  
 Community Life
- BOSTON (MA)**  
 Cultural Life  
 National Homes  
 Newspapers  
 Organizations
- BOUND BROOK (NJ)**  
 Community Life
- BRAZIL**  
 Crime  
 Education and Schools  
 Inter-Ethnic Group Relations  
 National Homes  
 Newspapers  
 Organizations  
 Population (Ukrainian)  
 Reading Rooms  
 Religious Life
- BRIDGEPORT (CT)**  
 Cultural Life  
 Organizations  
 Reading Rooms  
 Russophiles
- BRITISH COLUMBIA**  
 SEE Vancouver (BC)
- BROOKLYN (NY)**  
 Community Life  
 Cultural Life  
 Inter-Ethnic Group Relations  
 National Homes

**BROOKLYN (NY)****Newspapers****Organizations****Population (Ukrainian)****Reading Rooms****Religious Life****BUCHMA, AMVROSII (1891-1957)****BUDKA, NYKYTA (BISHOP)  
1877-1949****BUDZYNOVSKYI, VIACHESLAV  
(1868-1935)****BUFFALO (NY)****Newspapers****Organizations****BUKOVYNA**

SEE ALSO Austria

Hutsul Region

Romania

**Community Life****Crime****Deportees****Education and Schools****Emigration****Famines****Government Officials and  
Employees****Government Repression****History****Inter-Ethnic Group Relations****National Movement****Newspapers****BUKOVYNA****Organizations****Politics and Government****Population****Population (Jewish)****Real Estate****Religious Life****Rural Conditions****Russian Occupation  
(1914-1915)****Russophiles****Social and Economic  
Conditions****Universities****World War One****BUKOVYNA (CHERNIVTSI, VIENNA)****Editorial Content****BULGARIA****National Movement****Newspapers****Politics and Government****Publishing****BUND (VILNIUS, F. 1897)****BURNHAM (IL)****Cultural Life****BURNSIDE (IL)****Community Life****BURYK, EMYLIAN (REV.)****BUSINESS AND INDUSTRY (CANADA)****BUSINESS AND INDUSTRY (U.S.)**

SEE ALSO Capitalism

**BUSINESS AND INDUSTRY (U.S.)**

Labor Conditions

**BUSINESSES**

SEE ALSO Cooperative Movement

AND the following under  
states, provinces and  
localities: Business and  
Industry, Cooperatives.**BUTLER (PA)****Community Life****Reading Rooms****BYCHYNSKYI, ZHYGMONT [PSEUD  
ANYN] (1880-1947)****CALENDARS (RELIGIOUS)**SEE ALSO Names of individual  
organizations and publishers.**CANADA**SEE ALSO Names of individual  
towns, cities and provinces.**Emigration****Enemy Alien Internment  
(1914-1918)****Finances****Immigrant Views****Military****CANTORS (UKRAINIAN-AMERICAN)**SEE ALSO Catholic Church  
(Byzantine Rite)

Choirs

Cultural Life

Education and Schools

Teachers

**CAPITALISM**

SEE ALSO Business and Industry

Working Class Ideology

**CARNEGIE (PA)****Community Life****CARPATHO-RUSSIA**

SEE Transcarpathia

**CARPATHO-RUSYN - UKRAINIAN RELATIONS**

SEE Ukrainian - Carpatho-Rusyn Relations

**CARPATHO-RUSYNS**

SEE ALSO Hungary

Transcarpathia

Ukrainian - Carpatho-Rusyn Relations

Carpatho-Rusyn - Russian Relations

**CARPATHO-UKRAINE**

SEE Transcarpathia

**CARTERET (NJ)**

Community Life

Cultural Life

National Homes

Reading Rooms

Religious Life

**CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE)**

SEE ALSO Catholic-Orthodox Relations

Churches

Converts (Greek Catholic)

Religious Life

Clergy

Nuns

**CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN CANADA**

Clergy

Disputes

History

**CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN U.S.**

Clergy

Governance

History

**CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN U.S.**

Nuns

Relations with Roman Catholic Church

Schools

**CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RUTHENIAN) IN U.S.**

Clergy

Governance

**CATHOLIC CHURCH (ROMAN)**

SEE ALSO Catholic-Orthodox Relations

Catholic Church (Byzantine Rite) - Relations with Roman Catholic Church

Religious Life

Governance

History

**CATHOLIC CHURCH (UKRAINIAN) IN U.S.**

SEE ALSO Catholic Church (Byzantine Ruthenian) in U.S.

Catholic-Orthodox Relations (U.S.)

Churches (U.S.)

Religious Life (U.S.)

Clergy

Goals and Priorities

Governance

Orphanages

Schools

**CATHOLIC-ORTHODOX RELATIONS**

SEE ALSO Catholic Church (Byzantine Rite)

Catholic Church (Roman)

Churches

Converts (Greek Catholic)

Converts (Russian Orthodox)

Orthodox Church (Russian)

**CATHOLIC-ORTHODOX RELATIONS**

Religious Life

**CATHOLIC REGISTER (TORONTO, ON)**

Editorial Content

**CENSORSHIP**

SEE Books and Reading

Language Censorship (Ukrainian)

Publishers/Publishing

AND the following under countries and historical regions: Government Repression, Nationalities Policy, Newspapers, Publishing.

**CENSUS**

SEE ALSO Immigration - Demographic Aspects

AND the following under states, provinces and localities: Population.

**CENTRAL FALLS (RI)**

Community Life

**CENTRALIA (PA)**

Cultural Life

Reading Rooms

**CHAIKOVSKYI, ANDRII (1857-1935)**

**CHAPLYNSKYI, YOSYF (REV.) 1868-1941**

**CHARNETSKYI, STEPAN (1881-1944)**

**CHEKHOV, ANTON PAVLOVICH (1860-1904)**

**CHEKHOVYCH, KONSTANTYN (BISHOP) 1847-1915**

**CHELM REGION**

SEE ALSO Ukraine (Eastern)

Demonstrations and Riots

Education and Schools

History

Inter-Ethnic Group Relations



**CHELM REGION**

**National Movement**

**Peasants**

**Poetry**

**Politics and Government**

**Population (Ukrainian)**

**Public Health**

**Reading Rooms**

**Refugees**

**Religious Life**

**Rural Conditions**

**Russophiles**

**Social and Economic Conditions**

**World War One**

**CHEREMSHYNA, MARKO**

SEE Semaniuk, Ivan

**CHERKASENKO, SPYRYDON (1876-1940)****CHERNETSKYI, SAVA [PSEUD CHALYI] (1873-1934)****CHERNIAVSKYI, ARSEN (1889-1944)****CHERNIAVSKYI, MYKOLA (1868-1948)****CHESTER (PA)**

**Community Life**

**Organizations**

**CHICAGO (IL)**

SEE ALSO West Pullman (IL)

**Community Life**

**Crime**

**CHICAGO (IL)**

**Cultural Life**

**Education and Schools**

**Inter-Ethnic Group Relations**

**Newspapers**

**Organizations**

**Religious Life**

**CHILD LABOR**

SEE Labor Conditions

Children and Youth - Welfare

**CHILDREN AND YOUTH**

SEE ALSO Education and Schools

**Guidance****Health****Organizations****Welfare****CHINA**

**Population (Ukrainian)**

**CHIPMAN (AB)**

**Religious Life**

**CHMIELNICKI, BOGDAN**

SEE Khmelnytskyi, Bohdan

**CHMOLA, IVAN (1892-1939?)****CHOIRS (UKRAINIAN-AMERICAN)**

SEE ALSO Cantors

**Cultural Life**

AND the following under countries and historical regions: **Cultural Life.**

**CHRISTIAN HERALD (NEW YORK CITY)****CHRISTIAN SCIENCE MONITOR (BOSTON, MA)****CHRISTMAS HOLIDAY CONTENT**

SEE ALSO Svoboda - Religious Content

**CHUBYNSKYI, MYKOLA (1871-?)****CHUPRYNKA, HRYHORII (1878-1921)****CHURCH DEACONS**

SEE Cantors

**CHURCH DISPUTES**

SEE Catholic Church (Byzantine Rite) - Disputes

**Catholic-Orthodox Relations**

**Churches - Disputes**

**Independent Greek Church - Disputes**

**Orthodox Church (Russian) - Disputes**

AND the following under states, provinces and localities: **Religious Life.**

**CHURCHES (CANADA)**

SEE ALSO Religious Life

**Catholic Church (Byzantine Rite) in Canada**

AND the following under provinces and localities: **Religious Life.**

**Disputes****Management****CHURCHES (U.S.)**

SEE ALSO Religious Life

**Catholic Church (Byzantine Rite) in U.S.**

AND the following under states and localities: **Religious Life.**

**Dedications****Disputes****Management****CITIZENSHIP**

SEE ALSO Assimilation

**Naturalization**

**Voting and Voting Behavior**

**CLEMENS, SAMUEL L [PSEUD MARK TWAIN] (1835-1910)**

**CLEVELAND (OH)****Bolsheviks****Business and Industry****Community Life****Cultural Life****National Homes****Organizations****Police****Population (Jewish)****Religious Life****Russophiles****CLIFTON HEIGHTS (NJ)****Reading Rooms****COATESVILLE (PA)****Community Life****COHOES (NY)****Community Life****COLCHESTER (CT)****Rural Conditions****COMMUNITY LIFE AND ORGANIZATION**

SEE ALSO Ethnic Group Identity

Ethnic Group Values

Organizations, Societies and Clubs

AND the following under states, provinces and localities: Community Life, National Homes, Organizations, Population (Ukrainian).

**CONNECTICUT**

SEE Ansonia (CT)

Bridgeport (CT)

Colchester (CT)

Derby (CT)

Hartford (CT)

New Britain (CT)

**CONNECTICUT**

New Haven (CT)

Seymour (CT)

Stamford (CT)

Waterbury (CT)

Windsor Locks (CT)

**Language Laws and Policies****CONSERVATIVE PARTY (CANADA)**

SEE ALSO Politics and Government (Canada)

Elections (Canada)

AND the following under provinces and localities: Local Elections, Politics and Government.

**CONVERTS (GREEK CATHOLIC)**

SEE ALSO Catholic Church (Byzantine Rite)

Catholic-Orthodox Relations

Orthodox Church (Russian)

Religious Life

**CONVERTS (JEWISH)****CONVERTS (ROMAN CATHOLIC)**

SEE ALSO Religious Life

**CONVERTS (RUSSIAN ORTHODOX)**

SEE ALSO Catholic Church (Byzantine Rite)

Catholic-Orthodox Relations

Religious Life

**CONVERTS (UKRAINIAN CATHOLIC)****COOPERATIVE MOVEMENT****COPPER CITY (MI)****Community Life****COVENANT OF BROTHERHOODS/ ZHODA BRATSTV (F. 1914)****Finances****Membership****CRIME AND CRIMINALS**

SEE ALSO Frauds and Swindles

**CRIMEA****Bolsheviks****Relations with Ukraine****CROATIA****Population (Ukrainian)****Religious Life****CROMPTON (RI)****Community Life****CULTURAL LIFE**

SEE ALSO Cantors

Choirs

Theater

AND the following under geographic locations: Cultural Life.

**CULTURAL MAINTENANCE**

SEE Cultural Life

Ethnic Group Identity

Ethnic Group Values

Language Maintenance

**CUM EPISCOPO (1914)****CZECHOSLOVAKIA****Population (Ukrainian)****DANYLOVYCH, MYRON (REV.) 1877-1952****DELAWARE**

SEE Wilmington (DE)

**DEMBYTSKYI, TEOFIL (1845-1915)****DEMOCRATIC PARTY (U.S.)**

SEE ALSO Elections (U.S.)

Politics and Government (U.S.)

AND the following under states and localities: Local Elections.

**DEMONSTRATIONS AND RIOTS**

SEE Labor Unrest

Strikes

**DEMONSTRATIONS AND RIOTS**

AND the following under  
geographic locations:  
Demonstrations and Riots,  
Political Unrest.

**DEMYDCHUK, SEMEN (1884-1965)****DEN (ST. PETERSBURG)****DEPORTATION**

SEE Immigration - Returnees  
Immigration - Laws and Policies  
Naturalization

**DERBY (CT)**

Community Life

**DERZHYYUKA, VOLODYMYR (REV.)  
1882-1932****DESERTION AND NON-SUPPORT OF  
FAMILY**

SEE ALSO Divorce

**DESLOGE (MO)**

Labor Affairs

**DETROIT (MI)**

Community Life

Crime

Cultural Life

Education and Schools

Inter-Ethnic Group Relations

National Homes

Newspapers

Organizations

Population (Ukrainian)

Religious Life

Socialism

**DIAKO-UCHYTELI**

SEE Cantors  
Teachers

**DIDUR, ADAM (1873-1946)****DILO (LVIV)**

Editorial Content

Poetry

**DIVORCE**

SEE ALSO Desertion and  
Non-Support of Family

Marriage

**DMYTRIV, NESTOR (REV.)  
1863-1925****DNISTER (LVIV, F. 1892)****DOLNYTSKYI, ANTIN (1853-1954)****DOMBROVSKA, MARIIA [PSEUD  
MARIKA PIDHIRIANKA]  
(1881-1963)****DON KOZAKS****DONTSOV, DMYTRO (1883-1973)****DORODNYTSYN, ANEMPODYST  
(BISHOP OLEKSII) 1859-1920****DOROSHCHUK, STEPAN [SEMEN]  
(1894-1945)****DOROSHENKO, DMYTRO [PSEUD D.  
IVANENKO] (1882-1951)****DOROSHENKO, VOLODYMYR  
(1879-1963)****DOROSHEVICH, VLASII  
(1864-1922)****DOSVITNYI, OLES (1891-?)****DRAHOMANOV, MYKHAILO  
(1841-1895)****DUDYKEVYCH, VOLODYMYR  
(1861-1922)****DUKHOBORS (CANADA)**

SEE ALSO Religious Life  
(Canada)

**DZIENNIK ZWIAZKOWY (CHICAGO,  
IL)**

Editorial Content

**DZIENNIK ZWIAZKOWY (CHICAGO,  
IL)**

Relations with Svoboda

**DZUBAI, ALEXANDER (REV.)  
1857-1933****EA SEMPER (1907)**

SEE ALSO Catholic Church  
(Byzantine Rite) - Relations  
with Roman Catholic Church

**EAST CHICAGO (IN)**

Community Life

**EAST HAMMOND (IN)**

Cultural Life

**EAST ST. LOUIS (IL)**

Reading Rooms

**EASTER HOLIDAY CONTENT**

SEE ALSO Svoboda - Religious  
Content

**EASTON (PA)**

Community Life

**ECONOMIC CONDITIONS**

SEE Labor Conditions

Social and Economic Conditions

AND the following under  
geographic locations: Labor  
Affairs, Social and Economic  
Conditions.

**ECUMENISM****EDMONTON (AB)**

Community Life

Cultural Life

Newspapers

Russophiles

**EDUCATION AND SCHOOLS**

SEE ALSO Adult Education

Books and Reading

Children and Youth - Education

Illiteracy

Language Instruction

**EDUCATION AND SCHOOLS**

Language Maintenance

Reading Rooms

Teachers

AND the following under states, provinces and localities: Education and Schools.

**ELECTIONS (U.S.)**

SEE ALSO Politics and Government

Voting and Voting Behavior

AND the following under states, provinces and localities: Local Elections, Politics and Government.

**ELIZABETH (NJ)**

Community Life

Cultural Life

Inter-Ethnic Group Relations

**ELIZABETHPORT (NJ)**

Community Life

Organizations

**ELLIS ISLAND (NY)**

SEE ALSO Deportation

Immigration (U.S.)

**ELMIRA HEIGHTS (NY)**

Community Life

Cultural Life

**EMPLOYMENT**

SEE Labor Conditions

**ENGLAND**

Government Officials and Employees

Newspapers

Politics and Government

Publishing

**ENGLISH LANGUAGE INSTRUCTION**

SEE Language Instruction (English)

**ENLIGHTENMENT SOCIETIES**

SEE Adult Education

Books and Reading

Illiteracy

Language Instruction (English)

Language Maintenance

Reading Rooms

**ETHNIC GROUP IDENTITY**

SEE ALSO Assimilation

Citizenship

Ethnic Group Values

Language Maintenance

Naturalization

**ETHNIC GROUP VALUES**

SEE ALSO Assimilation

Citizenship

Community Life and Organization

Education and Schools

Language Maintenance

Naturalization

**EUROPE**

History

**EVERETT (WA)**

Labor Affairs

**EWACH, HONORE (1900-1964)****FALL RIVER (MA)**

Community Life

**FARMS AND FARMING**

SEE Rural Conditions

AND the following under geographic locations: Peasants, Rural Conditions.

**FEDAK, STEPAN (1861-1937)****FEDERATION OF UKRAINIANS IN THE UNITED STATES/FEDERATSIIA UKRAINTSIV U ZLUCHENYKH DERZHAV (F. 1915)**

Criticism

Finances

**FEDERATION OF UKRAINIANS IN THE UNITED STATES/FEDERATSIIA UKRAINTSIV U ZLUCHENYKH DERZHAV (F. 1915)**

Goals and Priorities

Poetry

**FEDKOVYCH, OSYP YURII (1834-1888)****FEDORCHUK, YAROSLAV (1878-1916)****FERLEI, TARAS D****FICTION (BY COUNTRY AND ETHNIC GROUP)****FIGOL, IVAN (REV.) 1881-1933****FILIANSKYI, MYKOLA (1873-1938)****FILIAS, PLATONID (REV.) 1864-1930****FOLK CUSTOMS**

SEE ALSO Folk Tales

Folklore

**FOLK TALES**

SEE ALSO Folk Custom

Folklore

**FOLKLORE (BY COUNTRY AND ETHNIC GROUP)**

SEE ALSO Folk Customs

Folk Tales

**FOLYS, YOSYP (REV.) 1862-1917****FORD CITY (PA)**

Community Life

**FORT WILLIAM (ON)**

SEE Thunder Bay (ON)

**FRANCE**

Government Officials and Employees

Newspapers

Publishing

**FRANKFORD (PA)****Cultural Life****FRANKO, IVAN (1856-1916)****Biography****Commemorations****Honors and Tributes****Monuments****FRANKO, TARAS (1889-1971)****FRANZ JOZEF I, EMPEROR OF AUSTRIA (1830-1916)**

SEE ALSO Austria - Kings and Rulers

**FRATERNAL BENEFITS ORGANIZATIONS**

SEE ALSO Community Life and Organization

Ethnic Group Values

Organizations, Societies and Clubs

AND Names of individual organizations.

**FRAUDS AND SWINDLES**

SEE ALSO Crime and Criminals

Immigration - Swindles

**FREE KOZAKS****FULTON (NY)****Community Life****FUND-RAISING CAMPAIGNS**

SEE ALSO Churches - Fund-Raising

Education and Schools

Immigrant-Homeland Relations

AND Names of individual organizations.

**FUND TO LIBERATE UKRAINE/FOND VYZVOLENIA UKRAINY (F. 1914)****GALICIA**

SEE ALSO Hutsul Region

Lemko Region

**Business and Industry****GALICIA****Church History****Community Life****Cooperative Movement****Crime****Cultural Life****Demonstrations and Riots****Deportees****Education and Schools****Emigration****Famines****Fiction****Government Officials and Employees****Government Repression****History****Immigration****Intellectual Life****Inter-Ethnic Group Relations****Military****National Homes****National Movement****Nationalities Policy****Newspapers****Organizations****Peasants****Poetry****Pogroms****GALICIA****Police****Politics and Government****Population****Population (Jewish)****Population (Polish)****Population (Ukrainian)****Public Health****Reading Rooms****Real Estate****Religious Life****Religious Persecution****Rural Conditions****Russian Occupation (1914-1915)****Russophiles****Social and Economic Conditions****Universities****Women's Movement****World War One****GARY (IN)****Community Life****Cultural Life****Education and Schools****Inter-Ethnic Group Relations****Organizations****Population (Ukrainian)**

**GENERAL UKRAINIAN  
COUNCIL/ZAHALNA UKRAINSKA  
RADA (VIENNA, F. 1915)**

**GEORGIIEVSKII, YEVLOGII  
(BISHOP) 1868-1946**

**GERMANS**

**GERMANY**

Education and Schools

Government Officials and  
Employees

History

Kings and Rulers

Military

Newspapers

Organizations

Politics and Government

Relations with Ukraine

**GLENWOOD (PA)**

Reading Rooms

**GLOVA, IVAN**

**GOETHE, JOHANN WOLFGANG VON  
(1749-1832)**

**GOGOL, NIKOLAI VASILIEVICH  
(1809-1852)**

**GOLUCHOWSKI, ADAM (COUNT)  
1854-1919**

**GOMPERS, SAMUEL (1850-1924)**

**GORHAM (ND)**

Religious Life

**GORUK, SEMEN (1873-1920?)**

**GORZO, VALENTYN (REV.)  
1869-1943**

**GOVERNMENT OFFICIALS AND  
EMPLOYEES**

SEE ALSO Politics and  
Government

AND the following under  
countries and historical  
regions: Government Officials  
and Employees.

**GRAND RAPIDS (MI)**

Community Life

**GRANOVSKYI, OLEKSANDER  
(1887-1976)**

**GREEK CATHOLIC CHURCH**

SEE Catholic Church  
(Byzantine Rite)

AND the following under  
countries and historical  
regions: Church History,  
Religious Life.

**GREEK CATHOLIC  
UNION/SOIEDYNIENIIE  
HREKO-KATOLYCHESKYKH RUSSKYKH  
BRATSTV**

SEE ALSO Amerikansky Russky  
Viestnik

Ukrainian National Association  
- Relations with Greek  
Catholic Union

AND Names of individual Greek  
Catholic Union leaders.

Anniversaries

Conventions

Finances

Local Branches

Membership

Officers

**GUTKOVSKYI, KLYM (1881-1915)**

**H AidAMAKY (NEW YORK CITY)**

Criticism

Editorial Content

Editorial Staff

Goals and Priorities

**HaidAMAKY UKRAINIAN  
PROGRESSIVE WORKERS'  
ORGANIZATION (F. 1908)**

Criticism

Finances

Goals and Priorities

Membership

**HAIENKO, PETRO [PSEUD P. HAI]**

**HALECHKO, SOFIIA (1891-1918)**

**HALUSHCHYNSKYI, MYKHAILO  
(1878-1931)**

**HALYCH (AB)**

Reading Rooms

**HALYCHANKA, OLHA**

SEE Kysilevska, Olena

**HAMMERLING, LOUIS N**

**HAMMOND (IN)**

Government Officials and  
Employees

**HAMTRAMCK (MI)**

Community Life

Cultural Life

National Homes

Organizations

Religious Life

**HANKEVYCH, LEV (1881-1962)**

**HANKEVYCH, MYKOLA (1869-1939)**

**HANULIA, YOSYF (REV.)  
1874-1962**

**HANULIAK, HRYHORII (1883-1945)**

**HARTFORD (CT)**

Community Life

Cultural Life

**HASTINGS (NY)**

Community Life

**HAVERHILL (MA)**

Population (Ukrainian)

**HAVRYLIUK, MAKSYM [PSEUD  
MAKSYM VDOVYCHENKO]  
(1885-1927)****HAZLETON (PA)**

Community Life

Newspapers

**HEALTH AND MEDICINE**SEE Children and Youth -  
Health

Svoboda - Educational Columns

**HEINE, HEINRICH (1797-1856)****HERKIMER (NY)**

Community Life

**HESSE, HERMAN (1877-1962)****HICKSVILLE (NY)**

Community Life

**HLADYK [GLADIK], VIKTOR****HOLOVATSKYI, YAKIV (1814-1888)****HOLUBETS, MYKOLA (1892-1942)****HOLUBOVYCH, SYDIR (1873-1938)****HOLUBOVYCH, VSEVOLOD (1885-?)****HOLYOKE (MA)**

Community Life

Inter-Ethnic Group Relations

**HONCHARENKO, AHAPIUS (REV.)  
1832-1915**

Honors and Tributes

**HORBACHEVSKYI, ANTIN  
(1856-1944)****HOUTZDALE (PA)**

Newspapers

**HRABOVSKYI, PAVLO (1864-1902)****HRABOVYCH, ILIARION  
(1856-1903)****HREBINKA, YEVHEN (1812-1848)****HRINCHENKO, BORYS (1863-1910)****HROMADIANYN (ZHYTOMYR)**

Editorial Content

Fiction

**HROMADSKYI HOLOS (LVIV)**

Editorial Content

**HRUSHEVSKYI, MYKHAILO  
(1866-1934)****HRUSHKA, HRYHORII (REV.)  
1859-1913****HRYSHKO, VASYL (1877-1952)****HRYTSAI, OSTAP (1881-1954)****HUDSON (NY)**

Religious Life

**HULAK-ARTYMOVSKYI, PETRO  
(1790-1865)****HUNGARY**

SEE ALSO Romania

Transcarpathia

Education and Schools

Government Officials and  
Employees

Magyarones

Military

Nationalities Policy

Newspapers

Organizations

**HUNGARY**

Population (Carpatho-Rusyn)

Population (Ukrainian)

**HUTNYK, SERHII****HUTSUL REGION**

SEE ALSO Bukovyna

Galicia

Population (Hutsul)

Population (Ukrainian)

Rural Conditions

Social and Economic  
Conditions

World War One

**ILLINOIS**

SEE Burnham (IL)

Burnside (IL)

Chicago (IL)

East St. Louis (IL)

Pullman (IL)

Royalton (IL)

West Pullman (IL)

**ILLITERACY**

SEE ALSO Adult Education

Children and Youth - Education

Education and Schools

Ethnic Group Values

Language Instruction (English)

Language Maintenance

Reading Rooms

**IMMIGRANT AID SOCIETIES**SEE Fraternal Benefits  
OrganizationsOrganizations, Societies and  
ClubsAND Names of individual  
organizations.**IMMIGRANT-HOMELAND RELATIONS**

SEE ALSO Ethnic Group Values

Fund-Raising Campaigns

**IMMIGRANTS (CANADA)**

SEE ALSO Canada - Immigrant Views

Deportation

Immigrant Aid Societies

Immigrant-Homeland Relations

Immigration

Inter-Ethnic Group Relations

National Homes

**Political Activity**

**Public Opinion**

**IMMIGRANTS (U.S.)**

SEE ALSO Deportation

Immigrant Aid Societies

Immigrant-Homeland Relations

Immigration

Inter-Ethnic Group Relations

National Homes

United States - Immigrant Views

**Attitudes and Opinions**

**Political Activity**

**Public Opinion**

**IMMIGRATION (BRAZIL)**

**Poetry**

**IMMIGRATION (CANADA)**

SEE ALSO Deportation

Ethnic Group Identity

Immigrant Aid Societies

Immigrant-Homeland Relations

Immigrants

National Homes

**Demographic Aspects**

**History**

**Laws and Policies**

**Returnees**

**IMMIGRATION (U.S.)**

SEE ALSO Deportation

Ethnic Group Identity

Immigrant Aid Societies

Immigrant-Homeland Relations

Immigrants

National Homes

**Commentaries**

**Demographic Aspects**

**History**

**Laws and Policies**

**Poetry**

**Returnees**

**IMPERIAL (PA)**

**Community Life**

**INDIAN ORCHARD (MA)**

**Russophiles**

**INDIANA**

SEE East Chicago (IN)

East Hammond (IN)

Gary (IN)

Hammond (IN)

Tolleston (IN)

West Hammond (IN)

**INDUSTRIAL AND OCCUPATIONAL ACCIDENTS**

SEE Labor Conditions

Miners - Accidents and Injuries

**INDUSTRIAL WORKERS OF THE WORLD (IWW)****INDUSTRIALIZATION**

SEE Capitalism

Business and Industry

Labor Conditions

Working Class Ideology

**INSURANCE COMPANIES**

SEE Fraternal Benefits Organizations

**INSURANCE COMPANIES**

AND Names of individual organizations.

**INTELLECTUAL LIFE**

SEE ALSO Cultural Life

Publishers/Publishing

Theater

AND the following under geographic locations: Cultural Life, Intellectual Life.

**INTER-ETHNIC GROUP RELATIONS**

SEE ALSO Names of individual ethnic groups

AND Headings describing relations between ethnic groups (i.e. Ukrainian-Polish Relations).

**IRELAND**

**Politics and Government**

**ITALY**

**Publishing**

**IVANENKO, DMYTRO (1859-?)****IVANIV, MYKHAILO (1868-?)****JAMAICA (NY)**

**Community Life**

**JERSEY CITY (NJ)**

**Community Life**

**Cultural Life**

**Education and Schools**

**Labor Affairs**

**Newspapers**

**Organizations**

**JERSEY CITY (NY)**

**Inter-Ethnic Group Relations**

**JEWS**

SEE ALSO Anti-Semitism

Inter-Ethnic Group Relations



**JEWS**

AND the following under geographic locations: Pogroms, Population (Jewish).

Anecdotes and Satire

**JOHNSON, ALVIN SAUNDERS**  
(1874-1971)

**JOHNSTOWN (PA)**

Community Life

**KACHKOVSKYI SOCIETY/OBSHCHESTVO IM. MYKHAILA KACHKOVSKOHO (F. 1874)**

**KALNYSHEVSKYI, PETRO**  
(1690-1803)

**KALYNOVYCH, IVAN (1884-1927)**

**KANADIISKYI FARMER (WINNIPEG, MB)**

Editorial Content

**KANADIISKYI RUSYN (WINNIPEG, MB)**

Editorial Content

Editorial Staff

Poetry

**KAPII, MYROSLAV [PSEUD YURII LUHOVYCH]**

**KAPITULA, DMYTRO (1873-1953)**

**KARANOVYCH, OSYD (1858-1934)**

**KARMANSKYI, PETRO (1878-1956)**

**KASHCHENKO, ADRIAN**  
(1858-1921)

**KATAMAI, DMYTRO (1866-1935)**

**KEISER (PA)**

Organizations

**KERENSKY, ALEKSANDR FYODOROVICH (1881-1970)**

**KHANDOHA, MATVII (1883-1948)**

**KHAVRIUK, MAKSYM [PSEUD HRYTSKO CHALYI]**

**KHLOPIV, STEFAN**

SEE Makar, Stefan (Rev.)

**KHMELNYTSKYI, BOHDAN**  
(1595?-1657)

**KHOMIAK, DMYTRO (REV.) 1880-?**

**KHOMYSHYN, HRYHORII (BISHOP)**  
1867-1948

**KHOTKEVYCH, HNAT (1877-1938)**

**KHRAPOVYTSKII, OLEKSII**  
(BISHOP ANTONII) 1864-1936

**KHRONOVYCH, VOLODYMYR [PSEUD MYKHAILO KONASEVYCH]**  
(1889-1973)

**KHRYSTIUK, PAVLO (1880-?)**

**KIEV**

Boishevik Occupation

Bolsheviks

Community Life

Crime

Cultural Life

Demonstrations and Riots

Education and Schools

Government Officials and Employees

Government Repression

History

Intellectual Life

Military

Newspapers

Organizations

Peasants

**KIEV**

Political Unrest

Politics and Government

Population

Population (Jewish)

Population (Polish)

Social and Economic Conditions

Socialism

Universities

World War One

**KIEVLIANYN (KIEV)**

Honors and Tributes

**KIEVSKAIA MYSL (KIEV)****KINGS AND RULERS**

SEE Names of individual rulers

AND the following under geographic location: Kings and Rulers.

**KINGSTON (PA)**

Religious Life

**KISHKA, SAMILO (d. 1602)**

**KISTIAKOVSKYI, IHOR**  
(1876-1941)

**KLYMKOVYCH, KSENOFONT**  
(1835-1881)

**KNIHYNYSKYI, ANTIN**  
(1867-1915)

**KOBETS, OLEKSA**

SEE Varavva, Oleksa

**KOBYLIANSKA, OLHA (1863-1942)**

**KOLESSA, OLEKSANDER [PSEUD OLEKSA KHODOVYTSKYI]**  
(1867-1945)

**KONOPNICKA, MARIA (1842-1910)**

**KONSTANKEVYCH, IVAN (REV.)**  
**1859-1918**

**KONYSKYI, OLEKSANDER**  
**(1836-1900)**

**KORENETS, DENYS (1875-1946)**

**KORMOSH, TEOFIL (1861-1927)**

**KORNILOV, LAVR GEORGIEVICH**  
**(1870-1918)**

**KOROLENKO, VOLODYMYR**  
**(1853-1921)**

**KOROSTOVETS, IVAN (1862-1932)**

**KORSH, FEODOR (1843-1915)**

**KOS, ANDRII (1864-1918)**

**KOSACH, LARYSA [PSEUD LESIA**  
**UKRAINKA] (1871-1913)**

**KOSACH, OLHA [PSEUD OLENA**  
**PCHILKA] (1849-1930)**

**KOSTOMAROV, MYKOLA (1817-1885)**

**KOTLIAREVSKYI, IVAN PETROVYCH**  
**(1769-1838)**

**KOTSIUBYNSKYI, MYKHAILO**  
**(1864-1913)**

**KOTSKO, ADAM (1882-1910)**

**KOVALENKO, HRYHORII [PSEUD**  
**OLESII NEDOLIA] (1868-1933)**

**KOVALENKO, OLEKSA (1880-1927)**

**KOVALEVSKYI, MAKSYM**  
**(1851-1916)**

**KOVALIV, STEPAN (1848-1920)**

#### **KOZAKS**

SEE ALSO Ukraine - History

Fiction

History

Poetry

**KRAT, PAVLO (1882-1952)**

**KRAVCHENKO, MYKHAILO**  
**(1858-1917)**

**KRAVCHENKO, YULIIA (1860-1947)**

**KREMAR, ROMAN [PSEUD MYKHAILO**  
**SOLODUKH] (1886-1953)**

**KREVETSKYI, IVAN (1883-1940)**

**KROPYVNYTSKYI, MARKO**  
**(1840-1910)**

**KRUSHELNYTSKA, SALOMEIA**  
**(1873-1952)**

**KRYPIAKEVYCH, IVAN (1886-1967)**

**KRYZHANIVSKYI, FEDIR**

**KUBAN KOZAKS**

**KUDRYK, VASYL [PSEUD V.K.**  
**TSYBRIVSKYI] (1880-1963)**

**KULISH, PANTELEIMON**  
**OLEKSANDROVYCH (1819-1897)**

**KUPCHYNSKYI, ROMAN (1894-1976)**

**KURJER LWOWSKI (LVIV)**

**KURJER POLSKI (MILWAUKEE, WI)**

Editorial Content

**KUSHNIR, VOLODYMYR (1881-1933)**

**KUZELIA, ZENON (1882-1952)**

**KUZIV, ILIIA (REV.) 1874-1916**

**KUZMA, OLEKSA (1875-1941)**

**KUZMENKO, PETRO (1831-1867)**

**KVITKA-OSNOVIANENKO, HRYHORII**  
**(1778-1843)**

**KYBALCHYCH, NADIIA (1878-1914)**

**KYRCHIV, KONSTANTYN [KOST]**

**KYSILEVSKA, OLENA [PSEUD O.**  
**HALYCHANKA] (1869-1956)**

**KYVELIUK, IVAN (1866-1922)**

#### **LABOR CONDITIONS**

SEE ALSO Business and Industry

Capitalism

Labor Laws and Legislation

Labor Movement

Labor Unrest

Social and Economic Conditions

Strikes

Women - Employment

Working Class Ideology

AND the following under  
geographical regions: Business  
and Industry, Labor Affairs,  
Peasants, Social and Economic  
Conditions.

#### **LABOR LAWS AND LEGISLATION**

SEE ALSO Labor Conditions

Labor Movement

Labor Unrest

Social and Economic Conditions

#### **LABOR MOVEMENT**

SEE ALSO American Federation  
of Labor (AFL)

Labor Conditions

Labor History

Labor Laws and Legislation

Labor Poetry

Labor Unrest

Social and Economic Conditions

Socialism

Strikes

Trade Unions

Western Federation of Miners

Working Class Ideology

#### **LABOR ORGANIZATIONS**

SEE American Federation of  
Labor (AFL)

Labor Movement

Trade Unions

Western Federation of Miners

#### **LABOR POETRY**

**LABOR UNREST**

SEE ALSO American Federation of Labor (AFL)

Labor Conditions

Labor Movement

Miners - Strikes

Strikes

United Mine Workers of America (UMWA)

Western Federation of Miners (WFM)

AND the following under geographic locations: Demonstrations and Riots, Labor Affairs, Political Unrest.

**LAHODYNSKYI, MYKOLA (1866-1923)****LANGUAGE CENSORSHIP (UKRAINIAN)****LANGUAGE DISPUTES**

SEE Ethnic Group Identity

Language (Ukrainian)

Russophiles

**LANGUAGE INSTRUCTION (ENGLISH)**

SEE ALSO Adult Education

Education and Schools

Ethnic Group Values

Illiteracy

**LANGUAGE INSTRUCTION (UKRAINIAN)**

SEE Ethnic Group Values

Education and Schools

AND the following under geographic locations: Language Laws and Policies, Reading Rooms.

**LANGUAGE MAINTENANCE****LANGUAGE (UKRAINIAN)****LANSING (MI)**

Community Life

**LATVIA**

Newspapers

**LAWS AND LEGISLATION**

SEE ALSO Immigration - Laws and Policies

Labor Laws and Legislation

Politics and Government

**LAWSUITS**

SEE ALSO Churches - Disputes

**LEADWOOD (MO)**

Population (Ukrainian)

**LEAGUE OF NATIONS****LEITHSVILLE (PA)**

Organizations

**LEMKIVSHCHYNA**

SEE Lemko Region

**LEMKO REGION**

SEE ALSO Galicia

Crime

Religious Life

Russophiles

World War One

**LENAU, NICHOLAS (1802-1850)****LENIN, VLADIMIR ILYICH (1870-1924)****LEPKYI, BOHDAN (1872-1941)****LEVYNSKYI, VOLODYMYR (1880-1953)****LEVYTSKYI, DMYTRO (1877-1942)****LEVYTSKYI, KONSTANTYN [KOST] (1859-1941)****LEVYTSKYI, LEV (REV.) 1868-1932****LEVYTSKYI, MYKOLA (1859-1934)****LEVYTSKYI, OSTAP (1839-1903)****LEVYTSKYI, YEVHEN (1870-1925)****LIBERAL PARTY (CANADA)**

SEE ALSO Elections (Canada)

Politics and Government (Canada)

**LIBRARIES**

SEE Books and Reading

Reading Rooms

AND the following under states, provinces and localities: Libraries, Reading Rooms.

**LITERACY PROGRAMS**

SEE Adult Education

Illiteracy

Language Instruction

**LITERATURE**

SEE Books and Reading

Fiction

Folk Tales

Poetry

Publishers/Publishing

AND Names of individual writers and their works.

**LITERATURNO-NAUKOVYI VISTNYK (LVIV)****LITHUANIA**

National Movement

**LITTLE FALLS (NY)**

Community Life

Cultural Life

**LIUBARSKYI-PYSMENNYI, YEVHEN (1882-1919)****LIUBYNSKYI, MYKOLA (1891-1937)****LIVESAY, FLORENCE RANDAL (1874-1953)****LOCAL ELECTIONS**

SEE Elections

AND the following under states, provinces and localities: Local Elections.

**LONDON, JACK (1876-1916)**

**LONG ISLAND CITY (NY)**

Community Life

**LORIER (QE)**

Population (Ukrainian)

**LOTOTSKYI, ANTIN (1881-1949)****LOTOTSKYI, LEV (1850-1926)****LOTOTSKYI, OLEKSANDER (1870-1939)****LOTOTSKYI, VOLODYMYR (1888-1958)****LOWELL (AZ)**

Population (Ukrainian)

**LOWVILLE (NY)**

Rural Conditions

**LOZYNSKYI, MYKHAILO [PSEUD M.L.] (1880-1937)****LUDLOW (MA)**

Russophiles

**LUKASHEVYCH, ANTIN (1870-1936)****L'UKRAINE (LAUSANNE)**

Editorial Content

**LUSHPYNSKYI, OLEKSANDER (1878-1943)****LUTHERAN CHURCH (U.S.)**

SEE ALSO Religious Life

**LUTSENKO, IVAN (1864-1919)****LUTSIV, LUKA (1895-1984)****LUTSYK, YERONIM YAROSLAV****LUZERNE COUNTY (PA)**

Community Life

**LUZERNE (PA)**

Community Life

**LYPYNSKYI [LIPINSKI], VIACHESLAV (1882-1931)****LYSENKO, MYKOLA (1842-1912)****LYZOHUB, FEDIR (1851-1928)****MAGYARONES**

SEE Catholic Church (Byzantine Rite)

Churches

Ukrainian - Carpatho-Rusyn Relations

AND the following under countries and historical regions: Magyarones.

**MAKAR, STEFAN (REV.) 1870-1915****MAKOHON, DMYTRO (1881-1961)****MAKOVEI, OSYP [PSEUD O.M.; M. STEFANIV] (1867-1925)****MAKUKH, IVAN (1872-1946)****MALYTSKA, KONSTANTYNA [PSEUD VIRA LEBEDOVA] (1872-1947)****MAMONTOV, YAKIV (1888-1940)****MANCHESTER (NH)**

Cultural Life

Newspapers

**MANITOBA**

SEE ALSO Halych (MB)

Sarto (MB)

Winnipeg (MB)

Education and Schools

Government Officials and Employees

Newspapers

Politics and Government

Professionals

Rural Conditions

Social and Economic Conditions

**MANVILLE (RI)**

Community Life

Cultural Life

**MARKOV, DMYTRO (?-1938)****MARRIAGE**

SEE ALSO Divorce

**MARTIAK, HAVRYIL [GABRIEL] (REV.) ?-1934****MARTOS, BORYS (1879-1977)****MARTOVYCH, LES (1871-1916)****MARYLAND**

SEE Baltimore (MD)

**MASARYK, TOMAS GARRIGUE (1850-1937)****MASLIAK, VOLODYMYR (1858-1924)****MASSACHUSETTS**

SEE Boston (MA)

Fall River (MA)

Haverhill (MA)

Holyoke (MA)

Indian Orchard (MA)

Ludlow (MA)

Pittsfield (MA)

**MAZEPA, IVAN (1639-1709)****MCADOO (PA)**

Community Life

Local Elections

**MCALESTER (OK)**

Labor Affairs

**MCKEES ROCKS (PA)**

Community Life

Cultural Life

Reading Rooms

Russophiles

- MECHNYKOV, ILIIA (1845-1916)**
- MELEN, TEOFIL (1879-1915)**
- MELENEVSKIY, MARIAN (1878- ?)**
- "MENI ODNAKOVO"**
- METHODIST CHURCH (U.S.)**
- MICHELANGELO BUONARROTI (1475-1564)**
- MICHIGAN**  
 SEE ALSO Detroit (MI)  
 Grand Rapids (MI)  
 Hamtramck (MI)  
 Lansing (MI)  
 Muskegon (MI)  
 Rapid City (MI)  
 Labor Affairs
- MICKIEWICZ, ADAM (1799-1855)**
- MIKHNOVSKIY, MYKOLA (1873-1924)**
- MILIUKOV, PAVEL (1859-1943)**
- MILLVILLE (NJ)**  
 Community Life  
 Rural Conditions
- MILWAUKEE (WI)**  
 Community Life  
 Organizations  
 Population (Ukrainian)
- MINE ACCIDENTS**  
 SEE Miners - Accidents and Injuries
- MINERS (CANADA)**  
 SEE ALSO Labor Movement  
 Labor Unrest  
 Accidents and Injuries
- MINERS (U.S.)**  
 SEE ALSO Labor Movement  
 Labor Unrest  
 Western Federation of Miners  
 Accidents and Injuries  
 Strikes
- MINERSVILLE (PA)**  
 Community Life
- MINNEAPOLIS (MN)**  
 Community Life  
 Cultural Life
- MINNESOTA**  
 SEE Minneapolis (MN)
- MISIONAR (PRUDENTOPOLIS)**
- MISSOURI**  
 SEE Desloge (MO)  
 Leadwood (MO)  
 St. Joseph (MO)  
 St. Louis (MO)
- MONESSEN (PA)**  
 Community Life  
 Cultural Life  
 Population (Ukrainian)  
 Religious Life
- MONTREAL (QE)**  
 Education and Schools
- MT. CARMEL (PA)**  
 Labor Affairs  
 Religious Life
- MUSKEGON (MI)**  
 Community Life
- MYKETEI, HRYHORII (1888-1945)**
- MYKHAILYCHENKO, HNAT (1892-1919)**
- MYSHUHA, LUKA (1887-1955)**
- NARODNA VOLIA (KIEV)**  
 Editorial Content
- NARODNA VOLIA (SCRANTON, PA)**  
 Criticism  
 Editorial Content  
 Editorial Staff  
 Goals and Priorities  
 Relations with Robitnyk  
 Relations with Svoboda
- NARODNE SLOVO (LVIV)**  
 Editorial Staff
- NARODNE SLOVO (PITTSBURGH, PA)**  
 Editorial Content  
 Editorial Staff  
 Goals and Priorities
- NARODNYI HOLOS (CHERNIVTSI)**  
 Editorial Content  
 Fiction
- NASHA SPILKA (ROMNE)**  
 Editorial Content
- "NATALKA POLTAVKA"**
- NATIONAL AID/NARODNA POMICH (F. 1914)**  
 Finances  
 Membership  
 Officers
- NATIONAL CONSCIOUSNESS**  
 SEE ALSO Ethnic Group Identity  
 Ethnic Group Values

**NATIONAL CONSCIOUSNESS**

AND the following under countries and historical regions: National Movement.

**NATIONAL COUNCIL/NARODNA RADA (LVIV, F. 1885)****NATIONAL HOMES**

SEE ALSO Immigrant Aid Societies

AND the following under countries and historical regions: National Homes.

**NATIONAL INFIRMARY/NARODNA LICHNYTSIA (LVIV, F. 1902)****NATIONAL MOVEMENT**

SEE Ethnic Group Identity

Ethnic Group Values

AND the following under countries and historical regions: National Movement, Politics and Government.

**NATIONAL TRADE/NARODNA TORHIVLIA (LVIV, F. 1883)****NATIVISM**

SEE Immigrants - Public Opinion

**NATURALIZATION**

SEE ALSO Assimilation

Citizenship

**NAZARUK, OSYP (1883-1940)****NECHUI-LEVYTSKYI, IVAN (1837-1918)****NEDILIA (BUDAPEST)**

Editorial Content

**NEMOLOVSKYI, ALEKSANDER (BISHOP) 1876-?****NEPRYTSKYI-HRANOVSKYI, OLEKSANDER**

SEE Granovskyi, Oleksander

**NESTOR (1056-1114)****\*NEVOLNYK\*****NEW ALEXANDRIA (PA)**

Community Life

**NEW BRITAIN (CT)**

Cultural Life

Russophiles

**NEW HAMPSHIRE**

SEE Manchester (NH)

**NEW HAVEN (CT)**

Community Life

Cultural Life

Organizations

Population (Ukrainian)

**NEW JERSEY**

SEE Bayonne (NJ)

Bound Brook (NJ)

Carteret (NJ)

Clifton Heights (NJ)

Elizabeth (NJ)

Elizabethport (NJ)

Jersey City (NJ)

Millville (NJ)

Newark (NJ)

Passaic (NJ)

Patterson (NJ)

Perth Amboy (NJ)

Raritan (NJ)

Roosevelt (NJ)

Trenton (NJ)

**NEW KENSINGTON (PA)**

Community Life

Cultural Life

**THE NEW REPUBLIC**

Editorial Content

**NEW YORK**

SEE ALSO Amsterdam (NY)

Auburn (NY)

Binghamton (NY)

Brooklyn (NY)

**NEW YORK**

Buffalo (NY)

Cohoes (NY)

Ellis Island (NY)

Elmira Heights (NY)

Fulton (NY)

Hastings (NY)

Herkimer (NY)

Hicksville (NY)

Hudson (NY)

Jamaica (NY)

Little Falls (NY)

Long Island City (NY)

Lowville (NY)

New York City (NY)

Olean (NY)

Peekskill (NY)

Rochester (NY)

Rome (NY)

South Brooklyn (NY)

Syracuse (NY)

Tonowanda (NY)

Troy (NY)

Utica (NY)

Watervliet (NY)

Woodhaven (NY)

Yonkers (NY)

Labor Affairs

Organizations

Politics and Government

**NEW YORK CITY (NY)**

SEE ALSO Astoria (NY)

Brooklyn (NY)

Jamaica (NY)

Long Island City (NY)

South Brooklyn (NY)

Yonkers (NY)

Bolsheviks

**NEW YORK CITY (NY)****Community Life****Crime****Cultural Life****Inter-Ethnic Group Relations****Labor Affairs****National Homes****Newspapers****Organizations****Police****Population (Russian)****Population (Ukrainian)****Reading Rooms****Religious Life****Social and Economic  
Conditions****Socialism****NEW YORKER STAATSZEITUNG (NEW  
YORK CITY)****NEW YORKK****Astoria (NY)****NEWARK (NJ)****Community Life****Cultural Life****Education and Schools****Labor Affairs****Libraries****National Homes****Newspapers****Organizations****NEWARK (NJ)****Russophiles****NEWSPAPER READING****NEWSPAPERS**

SEE ALSO Books and Reading

Names of individual newspapers

AND the following under  
geographic locations:  
Newspapers, Publishing.**NIARADYI, DIONYSII (BISHOP)  
1874-1940****NICETOWN (PA)****Community Life****Organizations****NICHOLAS II, TSAR OF RUSSIA  
(1868-1918)****Poetry****NIKOVSKYI, ANDRII (1885-1942)****NOBEL PRIZE FOR PEACE****NORRIS, TOBIAS C****NORTH DAKOTA**

SEE Belfield (ND)

Gorham (ND)

Ukraina (ND)

**NORTHAMPTON HEIGHTS (PA)****Community Life****NORTHAMPTON (PA)****Community Life****Cultural Life****Organizations****NOVA RADA (KIEV)****Editorial Content****NOVAKIVSKYI, OLEKSA  
(1872-1935)****NOVAKOVSKYI, MYKHAILO  
(1872-1941)****NOVE SLOVO (LVIV)****Editorial Content****NOVE ZHYTIE (OLYPHANT, PA)****Editorial Content****NOVOE SLOVO (LVIV)****Poetry****NOVOE VREMYA (ST. PETERSBURG)****Editorial Content****NOVYNY (EDMONTON, AB)****Criticism****Editorial Content****NYKON (BISHOP)**

SEE Bezsonov, Mykola

**OBITUARIES****OBUSHKEVYCH, TEOFAN (REV.)  
1841-1924****ODYNETS, DMYTRO (1882- )****OHIO**

SEE Akron (OH)

Cleveland (OH)

Yorkville (OH)

Youngstown (OH)

**OKHRYMOVYCH, OSYP (1886-1967)****OKHRYMOVYCH, VOLODYMYR  
(1870-1931)****OKLAHOMA**

SEE McAlester (OK)

**OKUNEVSKYI, TEOFIL (1858-1937)****OLEAN (NY)****Community Life****Religious Life****OLEKSII (BISHOP)**

SEE Dorodnytsyn, Anempodyst

**OLES, OLEKSANDER (1878-1944)**

**OLESNYTSKYI, YEVHEN**  
(1860-1917)

**OLESNYTSKYI, YULII** (1878-?)

**OLYPHANT (PA)**

Community Life

Education and Schools

Organizations

**ONTARIO**

SEE ALSO Toronto (ON)

Politics and Government

**OREGON**

SEE Portland (OR)

**ORGANIZATIONS, SOCIETIES AND CLUBS**

SEE ALSO Community Life and Organization

Immigrant Aid Societies

National Homes

AND Names of individual organizations.

**ORTHODOX-CATHOLIC RELATIONS**

SEE Catholic-Orthodox Relations

**ORTHODOX CHURCH (BUKOVYNIAN)**

SEE Bukovyna - Religious Life

**ORTHODOX CHURCH (RUSSIAN)**

SEE ALSO Catholic-Orthodox Relations

Churches - Disputes

Converts (Russian Orthodox)

Independent Greek Church in Canada

Religious Life

**ORTHODOX CHURCH (RUSSIAN) IN CANADA**

Clergy

Governance

**ORTHODOX CHURCH (RUSSIAN) IN U.S.**

Clergy

**ORTHODOX CHURCH (RUSSIAN) IN U.S.**

Disputes

Governance

Missions

**ORTYNSKYI, SOTER STEFAN**  
(BISHOP) 1866-1916

**ORUN, ZAKHAR (REV.)** 1884-1918

**OZARKEVYCH, YEVHEN** (1861-1916)

**PAINESDALE (MI)**

Organizations

**PAKHAREVSKYI, LEONID**  
(1880-1937)

**PALMERTON (PA)**

Community Life

**PAN-SLAVISM**

SEE ALSO Inter-Ethnic Group Relations

Immigrant Aid Societies

**PANEIKO, VASYL** (1883-1956)

**PANKIVSKYI, KOST** (1855-1915)

**PANKIVSKYI, SEVERYN**  
(1872-1943)

**PASSAIC (NJ)**

Community Life

Cultural Life

Organizations

**PATTERSON (NJ)**

Organizations

Population (Ukrainian)

**PAVLENKO, VIKTOR** (1888-1932)

**PAVLYK, MYKHAILO** (1853-1915)

**PEASANTS**

SEE the following under countries and historical regions: Peasants.

**PEEKSKILL (NY)**

Community Life

**PENNSYLVANIA**

SEE ALSO Alden Station (PA)

Allentown (PA)

Ambridge (PA)

Berwick (PA)

Butler (PA)

Carnegie (PA)

Centralia (PA)

Chester (PA)

Coatesville (PA)

Easton (PA)

Ford City (PA)

Frankford (PA)

Glenwood (PA)

Hazleton (PA)

Houtzdale (PA)

Imperial (PA)

Johnstown (PA)

Keiser (PA)

Kingston (PA)

Leithsville (PA)

Luzerne County (PA)

Luzerne (PA)

McAdoo (PA)

McKees Rocks (PA)

Monessen (PA)

Mt. Carmel (PA)

New Alexandria (PA)

New Kensington (PA)

Nicetown (PA)

Northampton Heights (PA)

Northampton (PA)

Olyphant (PA)

Palmerton (PA)

Philadelphia (PA)



**PENNSYLVANIA**

Phoenixville (PA)  
 Pittsburgh (PA)  
 Ramey (PA)  
 Rhone (PA)  
 Scranton (PA)  
 Shamokin (PA)  
 South Bethlehem (PA)  
 Sykesville (PA)  
 Taylor (PA)  
 Wilkes-Barre (PA)  
 Woodlawn (PA)

**Labor Affairs****PERIODICALS (U.S.)**

SEE ALSO Books and Reading  
 Newspapers  
 Publishers/Publishing

**PERNERSTORFER, ENGELBERT (1850-1918)****PERTH AMBOY (NJ)**

Community Life  
 Cultural Life  
 Population (Ukrainian)

**PETER I, TSAR OF RUSSIA (1672-1725)****PETLIURA, SYMON (1879-1926)****PETRUSHEVYCH, YEVHEN (1863-1940)****PHILADELPHIA (PA)**

SEE ALSO Frankford (PA)  
 Nicetown (PA)  
 Community Life  
 Cultural Life  
 Inter-Ethnic Group Relations  
 National Homes  
 Organizations

**PHILADELPHIA (PA)**

Population (Ukrainian)  
 Religious Life

**PHOENIXVILLE (PA)**

Community Life

**PIDHORETSKYI, MYKOLA (REV.) 1873-1949****PIHULIAK, YEROTEI (1851-1924)****PITTSBURGH (PA)**

Community Life  
 Cultural Life  
 National Homes

Newspapers

Organizations

Russophiles

**PITTSFIELD (MA)**

Community Life  
 Labor Affairs  
 Newspapers  
 Russophiles

**PIUS X (POPE) 1835-1914****PLAST (GALICIA, F.1911)****PODILSKE SLOVO (TERNOPIL)****POE, EDGAR ALLEN (1809-1849)****POETRY (BY COUNTRY AND ETHNIC GROUP)****POGROMS**

SEE Anti-Semitism  
 Jews

AND the following under countries and historical regions: Pogroms, Population (Jewish).

**POLAND**

SEE ALSO Chelm Region  
 Galicia  
 Lemko Region  
 Russia

Government Repression

History

National Movement

Newspapers

Politics and Government

Population (Ukrainian)

Religious Life

World War One

**POLES**

SEE ALSO Catholic Church (Byzantine Rite) - Relations with Roman Catholic Church

Ukrainian-Polish Relations

**POLISH-UKRAINIAN RELATIONS**

SEE Ukrainian-Polish Relations

**POLISHCHUK, KLYM (1891-1937)****POLISKA VOLIA (VYNNYTSIA)**

Editorial Content

**POLITICS AND GOVERNMENT**

SEE ALSO Elections  
 Immigration - Laws and Policies  
 Labor Movement  
 Socialism  
 Women's Movement  
 Names of political parties and individuals

AND the following under geographic locations: Elections, Local Elections, National Movement, Politics and Government.

**POLUBOTOK, PAVLO (1660-1724)****PONIATYSHYN, PETRO (REV.) 1877-1960**

**POPULATION**

SEE Census

Names of individual ethnic groups

AND the following under geographic locations: Population.

**PORSH, MYKOLA [PSEUD HORDIIENKO] (1879-1944)****PORTLAND (OR)**

Community Life

Organizations

**POTOCKI, ANDRZEJ (COUNT) 1861-1908****POTOCKI, ROMAN (COUNT)****PRATSIA (PRUDENTOPOLIS)**

Editorial Content

Goals and Priorities

**PRAVDA**

Criticism

Editorial Content

Poetry

**PRAYER BOOKS**

SEE Churches - Artifacts

**PRESBYTERIAN CHURCH****PRIKARPATSKAIA RUS (LVIV)**

Editorial Content

Editorial Staff

**PROKOPOVYCH, VIACHESLAV (1881-1942)****PROLIETAR (CLEVELAND, OH)****PROSVITA (MCKEESPORT, PA)**

Editorial Staff

**"PROSVITA" SOCIETY/TOVARYSTVO "PROSVITA" (LVIV, F. 1868)****PROVIDENCE ASSOCIATION OF UKRAINIAN CATHOLICS IN AMERICA/SOIUZ UKRAINSKYKH KATOLYKIV V AMERYTSI "PROVYDINIA" (F. 1911)**

Criticism

Goals and Priorities

Membership

Officers

**PROVIDENCE (RI)**

Bolsheviks

Community Life

Newspapers

Organizations

**PROVINCIAL CREDIT UNION/KRAIOVYI SOIUZ KREDYTOVYI (LVIV, F. 1898)****PROVINCIAL EDUCATIONAL ASSOCIATION/KRAIOVYI SHKILNYI SOIUZ (LVIV, F. 1910)****PROVISIONAL ALL-UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH COUNCIL/TSERKOVNA RADA (KIEV, F. 1917)****PRYSTAI, OLEKSA (REV.) 1863-1944****PUBLISHERS/PUBLISHING**

SEE ALSO Newspapers

**PULLMAN (IL)**

Cultural Life

**PULUI, IVAN (1845-1918)****PYLKEVYCH, OLEKSANDER (1880-1922)****QUEBEC**

SEE ALSO Lorier (QE)

Montreal (QE)

**RABBIT HILLS (AB)**

Religious Life

Russophiles

**RADA (KIEV)****RAFES, MOISEI (1883-1931)****RAFFALOVICH, GEORGE [PSEUD BEDWIN SANDS] 1880-1958****RAKOVSKYI, IVAN (1874-1949)****RAMEY (PA)**

Organizations

Religious Life

**RAPID CITY (MI)**

Labor Affairs

**RARITAN (NJ)**

Reading Rooms

**RASPUTIN, GRIGORII (1872-1916)****READING ROOMS**

SEE ALSO Adult Education

Books and Reading

Education and Schools

Illiteracy

Language Instruction (Ukrainian)

Libraries

Prosvita Society of America

UNA Enlightenment Commission Prosvita

AND the following under geographic location: Reading Rooms.

**REAL ESTATE****RECH (MOSCOW)****REFUGEES**

SEE Immigration

**RELIGIOUS LIFE**

SEE ALSO Catholic Church (Byzantine Rite)

Catholic Church (Roman)

Catholic-Orthodox Relations

Churches

Converts

**RELIGIOUS LIFE**

Independent Greek Church in  
Canada

Jews

Orthodox Church (Russian)

AND Individual denominations  
and organizations.

**RELIGIOUS ORGANIZATIONS**

SEE Community Life and  
Organization

Organizations, Societies and  
Clubs

Religious Life

AND Names of individual  
organizations and  
denominations.

**RELIGIOUS PUBLICATIONS**

SEE ALSO Newspapers

Periodicals

AND Names of individual  
periodicals and newspapers.

**REPTA, VASYL (BISHOP  
VOLODYMYR) 1841-1926****REVIUK, OMELIAN [EMIL]  
(1887-1972)****REVOLUTIONARY GROUPS AND  
ORGANIZATIONS**

SEE Anarchists and Anarchism

Demonstrations and Riots

Labor Unrest

Politics and Government

Russia - Revolution of 1905

AND the following under  
countries and historical  
regions: Demonstrations and  
Riots, Political Unrest.

**REVOLUTIONARY UKRAINIAN  
PARTY/REVOLIUTSIINA UKRAINSKA  
PARTIIA (RUP)**

SEE Ukrainian  
Social-Democratic Workers'  
Party (Kiev, f. 1905)

**RHODE ISLAND**

SEE ALSO Central Falls (RI)

Crompton (RI)

Manville (RI)

Providence (RI)

Woonsocket (RI)

**RHODE ISLAND**

Population (Carpatho-Rusyn)

**RHONE (PA)**

Cultural Life

**RIDNA SHKOLA (LVIV, F. 1881)****RIEPIN, ILLIA (1844-1930)****ROBITNYCHA HAZETA (KIEV)**

Editorial Content

Editorial Staff

**ROBITNYCHE SLOVO (TORONTO, ON)**

Editorial Content

**ROBITNYCHYI PRAPOR (SOFIA)****ROBITNYK (CLEVELAND, OH)**

Criticism

Editorial Content

Editorial Staff

**ROBITNYK NEW YORK CITY)**

Criticism

Editorial Content

**ROBOCHYI NAROD (WINNIPEG, MB)**

Editorial Content

**ROCHESTER (NY)**

Bolsheviks

Community Life

Cultural Life

National Homes

Newspapers

Organizations

Religious Life

Russophiles

**ROCKEFELLER, JOHN DAVISON  
(1839-1937)****RODA RODA (1872-1930)****RODZIANKO, MYKHAILO  
(1859-1924)****ROMAN CATHOLIC CHURCH**

SEE Catholic Church (Roman)

**ROMANCHENKO, TROKHYM  
(1880-1930)****ROMANCHUK, YULIIAN (1842-1932)****ROMANIA**

SEE ALSO Bukovyna

Hungary

Newspapers

Population (Ukrainian)

**ROME (NY)**

Religious Life

**ROOSEVELT (NJ)**

Labor Affairs

**ROOSEVELT, THEODORE  
(1858-1919)****ROYALTON (IL)**

Labor Affairs

**ROZHANKOVSKYI, TEODOR  
(1875-1970)****ROZUMOVSKYI, KYRYLO (COUNT)  
1728-1803****RUDANSKYI, STEPAN (1834-1873)****RUDNYTSKYI, STEPAN (1877-1937)****RUDYK, PAVLO (1878-1936)****RURAL CONDITIONS**

SEE ALSO Settlement Pattern

Social and Economic Conditions

**RURAL CONDITIONS**

AND the following under geographic locations: Peasants, Real Estate, Rural Conditions, Settlement Pattern, Social and Economic Conditions.

**RUSIN (PHILADELPHIA, PA)**

Criticism

Editorial Content

**RUSKA BESIDA (GALICIA, F. 1861)****RUSKE TOVARYSTVO PEDAGOGICHNE (LVIV, F. 1881)**

SEE Ridna Shkola

**RUSLAN (LVIV)**

Editorial Content

**RUSSIA**

SEE ALSO Belarus

Chelm Region

Kiev

Volyn

Poland

St. Petersburg

Ukraine (Eastern)

Cooperative Movement

Cultural Life

Demonstrations and Riots

Education and Schools

Exiles

February Revolution, 1917

Finances

Government Officials and Employees

Government Repression

History

Intellectual Life

**RUSSIA**

Inter-Ethnic Group Relations

Kings and Rulers

Land Reform

Military

Nationalities Policy

Newspapers

October Revolution, 1917

Organizations

Peasants

Poetry

Pogroms

Police

Political Unrest

Politics and Government

Population

Population (Jewish)

Population (Polish)

Population (Ukrainian)

Publishing

Relations with Germany

Relations with Ukraine

Religious Life

Religious Persecution

Revolution of 1905

Rural Conditions

Social and Economic Conditions

**RUSSIA**

Socialism

Universities

World War One

**RUSSIAN ORTHODOX AMERICAN MESSENGER**

SEE Pravoslavnyi Amerikanskii Vestnik

**RUSSIAN ORTHODOX CATHOLIC MUTUAL AID SOCIETY/RUSSKOE PRAVOSLAVNOE OBSHCHESTVO VZAIMOPOMOSHCHI (F. 1895)**

Membership

**RUSSIAN SOCIAL DEMOCRATIC WORKERS' PARTY (BOLSHEVIKS)****RUSSIAN SOCIAL DEMOCRATIC WORKERS' PARTY (MENSHEVIKS)****RUSSIAN-UKRAINIAN RELATIONS**

SEE Ukrainian-Russian Relations

**RUSSIANS**

SEE ALSO Catholic-Orthodox Relations

Ukrainian-Russian Relations

**RUSKIE VIEDOMOSTI (ST. PETERSBURG)****RUSKII EMIGRANT (NEW YORK CITY)**

Editorial Content

**RUSKII NAROD (WINNIPEG, MB)****RUSSKOE SLOVO (LVIV)**

Editorial Content

**RUSSKOE SLOVO (MOSCOW)****RUSSKOE SLOVO (NEW YORK CITY)**

Editorial Content

**RUSSOPHILES****RUSYNS [RUSINS]**

SEE Carpatho-Rusyns Ukrainians

**RUTHENIAN NATIONAL COUNCIL IN AMERICA/RUSKA NARODNA RADA V AMERYTSI (F. 1914)**

**RUTHENIANS**

SEE Carpatho-Rusyns

Catholic Church (Byzantine Rite)

Catholic Church (Byzantine Ruthenian)

Catholic Church (Ukrainian)

Ukrainians

**RYLSKYI, MAKSYM (1895-1964)**

**SADOVSKYI, MYKOLA (1856-1933)**

**SADOVSKYI, VALENTYN (1886-1947)**

**SAHAIDACHNYI, PETRO [KONASEVYCH] (1570?-1622)**

**ST. JOSEPH (MO)**

Community Life

Population (Ukrainian)

**ST. LOUIS (MO)**

Community Life

Cultural Life

National Homes

Reading Rooms

**SS. CYRIL AND METHODIUS SOCIETY OF GREEK CATHOLIC PRIESTS IN AMERICA**

SEE Catholic Church (Byzantine Rite)

Organizations, Societies and Clubs

Religious Life

**SAMIILENKO, VOLODYMYR (1864-1925)**

**SANDS, BEDWIN**

SEE Raffalovich, George

**SARTO (MB)**

Religious Life

**SASKATCHEWAN**

SEE ALSO Saskatoon (SK)

Education and Schools

**SASKATOON (SK)**

Education and Schools

Newspapers

**SAVCHENKO-BILSKYI, VOLODYMYR (1868-1955)**

**SAVCHENKO, FEDIR (1892-1937)**

**SCHILLER, FRIEDRICH VON (1759-1805)**

**SCHOOLS**

SEE Education and Schools

**SCRANTON (PA)**

Community Life

Crime

Cultural Life

Labor Affairs

Newspapers

Police

Religious Life

**SEATTLE (WA)**

Population (Ukrainian)

**SELETSKYI, FEDIR (?-1919)**

**SELVER, PAUL (1888- )**

**SEMAKA, ILIIA (1866-1929)**

**SERBIA**

Social and Economic Conditions

**SETTLEMENT PATTERN**

SEE ALSO Immigration

Rural Conditions

Social and Economic Conditions

**SEYMOUR (CT)**

Community Life

**SHAKESPEARE, WILLIAM (1564-1616)**

**SHAMOKIN (PA)**

Community Life

Cultural Life

Labor Affairs

Newspapers

**SHANDRO, ANDRII (1866-1942)**

**SHAPOVAL, MYKYTA (1882-1932)**

**SHASHKEVYCH, MARKIAN (1811-1843)**

**SHASHKEVYCH, VOLODYMYR (1839-1885)**

"SHCHE NE VMERLA UKRAINA"

**SHCHURAT, VASYL (1871-1942)**

**SHEPTYTSKYI, ANDRII (METROPOLITAN) 1865-1944**

**SHEVCHENKO SCIENTIFIC SOCIETY/NAUKOVE TOVARYSTVO IM. SHEVCHENKA (LVIV, F. 1873)**

**SHEVCHENKO, TARAS HRYHOROVYCH (1814-1861)**

Biography

Commemorations

Honors and Tributes

Monuments

Poetry

**SHIPMAN, ANDREW JACKSON (1857-1915)**

**SHOPINSKYI [ZHONOCYHN], VASYL (1887-1967)**

**SHPYTKO, OSYF (1869-1942)**

SHRAH, ILLIA (1847-1919)

SHUKHEVYCH, STEPAN (1877-1945)

SHUKHEVYCH, VOLODYMYR (1850-1915)

SHULHYN, OLEKSANDER (1889-1960)

SHYROTSKYI, KOSTIANTYN (1886-1919)

SICH (GALICIA, F. 1900)

SICH ORGANIZATION OF UKRAINIANS IN THE UNITED STATES/SICHOVA ORHANIZATSIIA UKRAINTSIV V ZLUCHENYKH DERZHAVAKH (F. 1916)

SICHOVI VISTY (NEW YORK CITY)

SICHYNSKYI, MYROSLAV (1887-1979)

SIENKIEWICZ, HENRYK (1846-1916)

SILSKYI HOSPODAR (LVIV, F. 1899)

SIMENOVYCH, VOLODYMYR (1859-1932)

SINGALEVYCH, VOLODYMYR (1880-1945)

SKOROPADSKYI, PAVLO (1873-1945)

SKOROPYS-YOLTUKHOVSKYI, OLEKSANDER (1880-1950)

SLAVONIC IMMIGRANT SOCIETY

SLAVS

SEE Immigration

Organizations, Societies and Clubs

Pan-Slavism

SLAVYNSKYI, MAKSYM (1868-1945)

SLOBODIAN, ROMAN (1889-1982)

SLOWO POLSKIE (LVIV)

SMAL-STOTSKYI, STEPAN (1859-1939)

SOCIAL AND ECONOMIC CONDITIONS

SOCIALISM

SEE ALSO Demonstrations and Riots

Labor Movement

Politics and Government

Strikes

Working Class Ideology

AND the following under countries and historical regions: Politics and Government, Socialism.

SOCIALIST PARTY (U.S.)

SEE ALSO Politics and Government

SOCIETY OF RUSSIAN BROTHERHOODS/OBSHCHESTVO RUSSKIKH BRATSTV (F. 1900)

Conventions

Membership

SOCIETY OF UKRAINIAN PROGRESSIVES/TOVARYSTVO UKRAINSKYKH POSTUPOVTSIV (KIEV, F. 1908)

SOIUZ (NEW YORK CITY)

Criticism

Goals and Priorities

SOKIL (LVIV, F. 1894)

SOLDIERS (UKRAINIAN-AMERICAN)

SOLDIERS (UKRAINIAN-CANADIAN)

SOLODUKH, MYKHAILO

SEE Kremar, Roman

SOSENKO, MODEST (1875-1920)

SOUTH BETHLEHEM (PA)

Community Life

Population (Ukrainian)

SOUTH BROOKLYN (NY)

Community Life

SPOLITAKEVYCH, VOLODYMYR (REV.) 1882-1932

SPYNUL, MYKOLA (1867-1928)

STADNYK, YOSYP (1876-1954)

STALIN, YOSIF VISSARIONOVICH (1879-1953)

STAMFORD (CT)

Community Life

STAROSOLSKYI, VOLODYMYR (1878-1942)

STARUKH, TYMOTEI (1880-1923)

STARYTSKA-CHERNIAKHIVSKA, LIUDMYLA (1868-1941)

STARYTSKA, MARIIA (1865-1930)

STARYTSKYI, MYKHAILO (1840-1904)

STASIUK, MYKOLA

STEAMSHIP LINES AND AGENTS

SEE Immigration - Agents

STEBNYTSKYI, PETRO (1862-1923)

STECHYSHYN, MYROSLAV (1883-1947)

STEFANYK, VASYL (1871-1936)

STEINHEIL, FEDIR (1870-1946)

STEPANIV, OLENA (1892-1963)

STEPANKIVSKYI, VOLODYMYR (1885-1957)

STESHENKO, IVAN (1873-1918)

STETKEVYCH, OSYP (1876-1942)

STETSIUK, VASYL (REV.) 1887-1923

STOLPIN, PYOTR (1862-1911)

**STOROZHENKO, OLEKSA  
(1805-1874)**

**STRIKEBREAKERS**

SEE Capitalism  
Labor Movement  
Labor Unrest  
Miners  
Strikes  
Working Class Ideology

**STRIKES**

SEE ALSO Demonstrations and Riots  
Labor Conditions  
Labor Movement  
Labor Unrest  
Miners - Strikes  
Working Class Ideology

**STROTSKYI, ANTYN (REV.)  
1874-1932**

**STRUKHMANCHUK, YAKIV  
(1884-1933)**

**STRUTYNSKYI, MYKOLA (REV.)  
1870-1943**

**STRYPSKYI, HIIADOR (1875-1949)**

**STUDENTS**

SEE Children and Youth - Guidance  
Education and Schools  
AND the following under geographic locations:  
Education and Schools,  
Theological Seminaries,  
Universities.

**STUDYNSKYI, KYRYLO (1868-1941)**

**SUFFRAGE**

SEE Citizenship  
Naturalization  
Voting and Voting Behavior  
Women

**SUMNYI, SEMEN (1897-1960)**

**SUPREME UKRAINIAN  
COUNCIL/HOLOVNA UKRAINSKA  
RADA (LVIV, F. 1914)**

**SUSHKO, OLEKSANDER (1880-1966)**

**SVIENTSITSKYI, ILARION  
(1876-1956)**

**SVIT**

Criticism  
Editorial Content  
Editorial Staff

**SVOBODA**

Anniversaries  
Business Enterprises  
Circulation  
Criticism  
Editorial Cartoons  
Editorial Content  
Editorial Staff  
Educational Columns  
Goals and Priorities  
History  
Honors and Tributes  
Poetry  
Publishing Program  
Relations with Amerikansky  
Russky Viestnik

Relations with Ameryka

Relations with Dziennik  
Zwiazkowy

Relations with Greek  
Catholic Church

Relations with Narodna Volia

Relations with Pravda

**SVOBODA**

Relations with Rusin

Relations with Russkii  
Emigrant

Relations with Svit

**SVOBODA (LVIV, STANYSLAVIV,  
VIENNA)**

Editorial Content

Editorial Staff

Fiction

**SWITZERLAND**

Newspapers

Population (Ukrainian)

Publishing

**SYDORENKO, HRYHORII  
(1874-1924)**

**SYKESVILLE (PA)**

Community Life

**SYRACUSE (NY)**

Community Life

Cultural Life

Religious Life

**SZEPTYCKI, ALEKSANDER (COUNT)**

**SZEPTYCKI, KAZIMIERZ (COUNT)**

SEE Sheptytskyi, Klementii

**SZEPTYCKI, ROMAN (COUNT)**

SEE Sheptytskyi, Andrii

**TALPASH, TEODOSII**

**TANSKYI, ANTIN (?-1734?)**

**TAYLOR (PA)**

Community Life

Cultural Life

**TEACHERS**

SEE ALSO Cantors

Education and Schools

AND the following under geographic locations: Education and Schools.

**TEMNYTSKYI, VOLODYMYR (1879-1938)****TEMPERANCE**

SEE Alcohol Use

Ethnic Group Values

**TERSHAKOVETS, HRYN (1877-1958)****TETMAJER, WLODZIMIERZ (1861-1923)****TEXAS**

SEE Bremond (TX)

**THEATER**

SEE ALSO Cultural Life

AND the following under geographic regions: Cultural Life.

Productions

**TKACHENKO, MYKHAILO (1879-1920)****TOBILEVYCH, IVAN (PSEUD IVAN KARPENKO-KARYI) (1845-1907)****TOKARZEWSKI-KARASZEWICZ, JAN (1885-1954)****TOLLESTON (IN)**

Community Life

Organizations

**TONAWANDA (NY)**

Reading Rooms

**TORONTO (ON)**

Bolsheviks

Cultural Life

Newspapers

Population (Ukrainian)

**TORONTO (ON)**

Russophiles

Social and Economic Conditions

**TRADE UNIONS**

SEE American Federation of Labor (AFL)

Demonstrations and Riots

Labor Conditions

Labor Movement

Labor Unrest

Miners - Strikes

Strikes

Western Federation of Miners

Working Class Ideology

**TRANSCARPATHIA**

SEE ALSO Hungary

Education and Schools

Fiction

Government Officials and Employees

Magyarones

National Movement

Politics and Government

Population

Population (Carpatho-Rusyn)

Population (Hutsul)

Population (Ukrainian)

Religious Life

Russian Occupation (1914-1915)

Russophiles

Social and Economic Conditions

World War One

**TRENTON (NJ)**

Community Life

Cultural Life

Labor Affairs

Organizations

**TROTSKY, LEON (1879-1940)****TROTSKYI, MYKOLA (1883-1971)****TROY (NY)**

Community Life

Crime

Cultural Life

Religious Life

**TRYLOVSKYI, KYRYLO (1864-1941)****TSEHELKYI, LONGIN (1875-?)****TSEHELKYI, MYKHAIL (1848-1944)****TSEHLYNSKYI, MYKOLA (1883-1956)****TSMAILO, HRYHORII (REV.)**

SEE Kulchytskyi, Hryhorii (Rev.)

**TSOKAN, ILLIA (1887-1940)****TSURKOVSKYI [CURKOWSKYJ], ANTIN (1882-1955)****TSVITKA (JERSEY CITY, NJ)****TURGENEV, IVAN SERGEEVYCH (1818-1883)****TURKEY**

Government Officials and Employees

Nationalities Policy

Newspapers

Politics and Government



**TURKEY****Publishing****TWAIN, MARK**

SEE Clemens, Samuel L

**TYSHKEVYCH, MYKHAILO (COUNT)  
1857-1930****UKRAINA (ND)****Religious Life****UKRAINE**

SEE ALSO Bukovyna

Chelm Region

Galicia

Hutsul Region

Kiev

Lemko Region

Transcarpathia

Ukraine (Eastern)

Volyn

**Bolshevik Invasion  
(1917-1918)****Bolshevik Invasion  
(1918-1919)****Bolsheviks****Business and Industry****Church History****Community Life****Cooperative Movement****Cultural Life****Czech-Slovak Army****Education and Schools****Entente Occupation Forces****Exiles****Fiction****Finances****UKRAINE****Geography****German-Austrian Occupation  
(1918)****Government Officials and  
Employees****History****Inter-Ethnic Group Relations****Land Reform****Military****National Movement****Nationalities Policy****Newspapers****Organizations****Peasant Uprisings****Peasants****Poetry****Pogroms****Polish-Ukrainian War  
(1918-1919)****Political Unrest****Politics and Government****Population****Population (Jewish)****Population (Polish)****Population (Ukrainian)****Public Health****Relations with Austria****Relations with Belarus****UKRAINE****Relations with  
Czechoslovakia****Relations with England****Relations with Finland****Relations with France****Relations with Germany****Relations with Holland****Relations with Poland****Relations with Russia****Religious Life****Rural Conditions****Social and Economic  
Conditions****Socialism****White Volunteer Army****Women's Movement****World War One****UKRAINE (EASTERN)**

SEE ALSO Kiev

Russia

Volyn

**Business and Industry****Community Life****Cooperative Movement****Crime****Cultural Life****Demonstrations and Riots****Education and Schools****Emigration**

**UKRAINE (EASTERN)****Government Officials and Employees****Government Repression****History****Intellectual Life****Inter-Ethnic Group Relations****Land Reform****National Movement****Nationalities Policy****Newspapers****Organizations****Peasants****Poetry****Pogroms****Political Unrest****Politics and Government****Population****Population (German)****Population (Jewish)****Population (Ukrainian)****Publishing****Reading Rooms****Religious Life****Religious Persecution****Rural Conditions****Social and Economic Conditions****Socialism****UKRAINE (EASTERN)****Strikes****Universities****World War One****UKRAINE (WESTERN)****SEE Bukovyna****Galicia****Hutsul Region****Lemko Region****Transcarpathia****Western Ukrainian National Republic****UKRAINIAN ALLIANCE OF AMERICA (F. 1916)****Officers****UKRAINIAN - CARPATHO-RUSYN RELATIONS****UKRAINIAN FEDERATION OF SOCIALIST PARTIES IN AMERICA/UKRAINSKA FEDERATSIIA SOTSIALYSTYCHNYKH PARTII V AMERYTSII (F. 1916)****UKRAINIAN GREEK ORTHODOX CHURCH OF CANADA/UKRAINSKA HREKO-PRAVOSLAVNA TSERKVA V KANADI (F. 1918)****UKRAINIAN HETMANATE GOVERNMENT****Relations with Entente****Relations with Germany****Relations with Lithuania****Relations with Poland****Relations with Romania****Relations with Russia****Relations with United States****Relations with ZUNR****UKRAINIAN-LITHUANIAN RELATIONS****UKRAINIAN MILITARY ADMINISTRATION/UKRAINSKA BOIOVA UPRAVA (GALICIA, F. 1914)****UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION/UKRAINSKYI NARODNYI SOIUZ****Anniversaries****Buildings and Property****Calendars/Almanacs****Constitution and By-Laws****Conventions****Criticism****Disputes****Enlightenment Commission Prosvita****Finances****Goals and Priorities****History****Honors and Tributes****Insurance Programs****Local Branches****Membership****Officers****Organization****Publishing Program****Relations with Central Rada****Relations with Greek Catholic Church****Relations with Narodna Pomich****Relations with UFSPA**

**UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION/UKRAINSKYI NARODNYI SOIUZ**

Relations with Ukrainian Workingman's Association

**UKRAINIAN NATIONAL COMMITTEE/UKRAINSKYI NARODNYI KOMITET (F. 1918)**

**UKRAINIAN NATIONAL COUNCIL/UKRAINSKA NARODNA RADA (F. 1914)**

**UKRAINIAN NATIONAL MUSEUM/UKRAINSKYI NARODNYI MUZEI (LVIV, F. 1905)**

**UKRAINIAN NATIONAL PARTY/UKRAINSKA NARODNA PARTIIA (KIEV, F. 1902)**

**UKRAINIAN NATIONAL REPUBLIC**

Austria

Central Rada

Directory

Entente

Germany

Relations with Russia

Relations with United States

Relations with ZUNR

**UKRAINIAN NATIONAL UNION/UKRAINSKYI NATSIONALNYI SOIUZ (KIEV, F. 1918)**

**UKRAINIAN PARTY OF SOCIALIST-REVOLUTIONARIES/UKRAINSKA PARTIIA SOTSIIALISTIV-REVOLIUTSIONERIV (KIEV, F. 1917)**

**UKRAINIAN-POLISH RELATIONS**

**UKRAINIAN RADICAL PARTY/UKRAINSKA RADYKALNA PARTIIA (LVIV, F. 1890)**

**UKRAINIAN-RUSSIAN RELATIONS**

**UKRAINIAN SICH RIFLEMEN/UKRAINSKI SICHОВI STRILTSI (GALICIA, F. 1914)**

Fiction

Poetry

**UKRAINIAN SOCIAL-DEMOCRATIC PARTY IN CANADA/UKRAINSKA SOTSIIAL-DEMOKRATYCHNA PARTIIA V KANADI (F. 1914)**

**UKRAINIAN SOCIAL DEMOCRATIC PARTY/UKRAINSKA SOTSIIAL-DEMOKRATYCHNA PARTIIA (LVIV, F. 1896)**

**UKRAINIAN SOCIAL-DEMOCRATIC UNION/UKRAINSKA SOTSIIAL-DEMOKRATYCHNA SPILKA (KIEV, F. 1904)**

**UKRAINIAN SOCIAL-DEMOCRATIC WORKERS PARTY/UKRAINSKA SOTSIIAL-DEMOKRATYCHNA ROBITNYCHA PARTIIA (KIEV, F. 1905)**

**UKRAINIAN WORKINGMAN'S ASSOCIATION/UKRAINSKYI ROBITNYCHYI SOIUZ (F. 1910)**

Buildings and Property

Conventions

Criticism

Finances

Goals and Priorities

Insurance Programs

Local Branches

Membership

Officers

**UKRAINIANS**

**UKRAINISCHE NACHTRICHTEN (VIENNA)**

Editorial Content

**UKRAINISCHES KORRESPONDENZBLATT (VIENNA)**

Editorial Content

**UKRAINSKA KHATA (KIEV)**

**UKRAINSKAIA ZHIZN (ST. PETERSBURG)**

**UKRAINSKE SLOVO (LVIV)**

Poetry

**UKRAINSKE TOVARYSTVO PEDAGOGICHNE**

SEE Ridna Shkola (Lviv, f. 1881)

**UKRAINSKYI HOLOS (WINNIPEG, MB)**

Editorial Content

**ULYTSKYI, ALEKSANDER (REV.) 1875-1960**

**UNEMPLOYMENT**

SEE Labor Conditions

Social and Economic Conditions

**UNION FOR THE LIBERATION OF UKRAINE/SOIUZ VYZVOLENNIA UKRAINY (GALICIA, F. 1914)**

**UNIONS**

SEE American Federation of Labor (AFL)

Industrial Workers of the World (IWW)

Trade Unions

Western Federation of Miners

**THE UNITED SOCIETIES OF U.S.A./SOBRANIIIE HREKO-KATOLYTSKYKH BRATSTV (F. 1903)**

Criticism

Membership

**UNITED STATES**

SEE ALSO Names of individual towns, cities and states.

Foreign Policy

History

Immigrant Views

Military

Red Scare

**UNITED STATES**

Relations with Ukraine

World War One

**UNIVERSITIES AND COLLEGES**

SEE Education and Schools

AND the following under geographical regions:  
Education and Schools,  
Theological Seminaries,  
Universities.**UTICA (NY)**

Community Life

**VANCOUVER (BC)**

Newspapers

**VANO, TEODOR (1862-1944)****VARAVVA, OLEKSA [PSEUD OLEKSA KOBETS] (1889-1967)****VASYLENKO, MYKOLA (1866-1935)****VASYLKIVSKYI, SERHII (1854-1917)****VASYLKO, MYKOLA (1868-1924)****VDOVYCHENKO, MAKSYM**

SEE Havryliuk, Maksym

**VERBYTSKYI, MYKHAILO (REV.) 1815-1870****VERMONT**

SEE West Pawlet (VT)

**VESOLOVSKYI, YAROSLAV (1881-1917)****VILINSKYI, OLEKSANDER (1872-1928)****VILNA UKRAINA (ST. PETERSBURG)**

Editorial Content

**VILNA UKRAINSKA SHKOLA (KIEV)****VISTNYK SOIUZU VYZVOLENIA UKRAINY (VIENNA)**

Fiction

Poetry

**VITOVSKYI, DMYTRO (1887-1919)****VITYK, SEMEN (1876-1930)****VOINAROVSKYI-STOLOBUT, TYT (REV.) 1856-1938****VOLIANSKYI, IVAN (REV.) 1857-1926****VOLODYMYR (BISHOP)**

SEE Repta, Vasyl

**VOLODYMYR I (SAINT), PRINCE OF KIEV (?-1015)****VOLOSHCHAK, ANDRII (1890-1973)****VOLOSHKA, LIUDMYLA (1879-?)****VOLOSHYN, MYKHAILO (1878-1943)****VOLYN**

SEE ALSO Ukraine (Eastern)

Business and Industry

Crime

Cultural Life

Education and Schools

History

Inter-Ethnic Group Relations

National Movement

Nationalities Policy

Newspapers

Organizations

Peasants

Politics and Government

Population

Population (Jewish)

Population (Ukrainian)

**VOLYN**

Religious Life

Rural Conditions

Social and Economic Conditions

Universities

World War One

**VOROBKEVYCH, SYDIR (REV.) [PSEUD DANYLO MLAKA] 1838-1903****VORONYI, MYKOLA (1871-1942)****VOTING AND VOTING BEHAVIOR**

SEE Citizenship

Elections

Naturalization

**VOVCHOK, MARKO**

SEE Vilinska, Maria Aleksandrovna

**VOVK, FEDIR (1847-1918)****VYNNYCHENKO, VOLODYMYR (1880-1951)****VYSHNEVSKYI, VOLODYMYR (REV.) 1897-7****VYSHNYVETSKYI, DMYTRO [BAIDA] (d. 1563)****VYTVYTSKYI, STEPAN (1884-1965)****WASHINGTON**

SEE Everett (WA)

Seattle (WA)

**WASHINGTON, GEORGE (1732-1799)****WATERBURY (CT)**

Organizations

**WATERVLIEET (NY)**

Russophiles

**WEST HAMMOND (IN)**

Cultural Life

**WEST HAMMOND (IN)**  
Inter-Ethnic Group Relations

**WEST PULLMAN (IL)**  
Community Life  
Cultural Life

**WESTERN FEDERATION OF MINERS**

**WESTERN UKRAINIAN NATIONAL  
REPUBLIC (ZUNR)**

Relations with Austria  
Relations with Entente  
Relations with France  
Relations with Hetman  
Government  
Relations with Poland

**WHITFORD (AB)**  
Local Elections

**WILKES-BARRE (PA)**  
Community Life  
Cultural Life  
Organizations  
Reading Rooms

**WILMINGTON (DE)**  
Community Life

**WILSON, THOMAS WOODROW  
(1856-1924)**

**WINDSOR LOCKS (CT)**  
Organizations

**WINNIPEG (MB)**  
Crime  
Education and Schools  
Labor Affairs  
Local Elections

**WINNIPEG (MB)**  
National Homes

Newspapers  
Reading Rooms  
Religious Life

**WISCONSIN**

SEE Milwaukee (WI)

**WIT AND HUMOR**

**WITTE, SERGEI (1849-1915)**

**WOMEN**

SEE ALSO Desertion and  
Non-Support of Family  
Divorce  
Labor Conditions  
Marriage  
Social and Economic Conditions

Education

Fiction

Role and Status

**WOMEN (U.S.)**

Education

Role and Status

**WOMEN'S ORGANIZATIONS**

SEE ALSO Organizations,  
Societies and Clubs

AND the following under  
countries and historical  
regions: Women's Movement.

**WOODHAVEN (NY)**

Population (Ukrainian)

**WOODLAWN (PA)**

Community Life

**WOONSOCKET (RI)**

Community Life

Crime

**WOONSOCKET (RI)**  
Inter-Ethnic Group Relations

Organizations

Population (Ukrainian)

Russophiles

**WORKING CLASS IDEOLOGY**

SEE ALSO Business and Industry

Capitalism

Demonstrations and Riots

Labor Conditions

Labor History

Labor Movement

Labor Unrest

Miners

Socialism

Strikes

Trade Unions

**WORLD WAR ONE (1914-1918)**

Brest-Litovsk Peace Talks

Commentary

Eastern Front

Events in Ukraine

Fiction

International Relief Efforts

Paris Peace Conference

Personal Accounts

Poetry

Political Developments

Prisoners-of-War

Refugees

**WOSTOCK (AB)**

Religious Life

**YADLOVSKYI, SEMEN (1879-1929)**

**YAROSLAV I, PRINCE OF KIEV (978-1054)**

**YARYCHEVSKYI, SYLVESTER (1871-1918)**

**YEFREMOV, SERHII (1876-1939)**

**YONKERS (NY)**  
Community Life

**YORKVILLE (OH)**  
Community Life  
Social and Economic Conditions

**YOUNGSTOWN (OH)**  
Community Life  
Organizations  
Reading Rooms  
Religious Life

**ZAHAIKEVYCH, VOLODYMYR (1876-1949)**

**ZAHUL, DMYTRO [PSEUD IVAN MAIDAN] (1890-1944)**

**ZAIACHKIVSKYI, MYKOLA (1870-1938)**

**ZAKLYNSKYI, BOHDAN [PSEUD B. KLYN] (1886-1946)**

**ZAKLYNSKYI, IVAN (REV.) 1856-1917**

**ZAKLYNSKYI, KORNYLO (1889-?)**

**ZAKLYNSKYI, ROSTYSLAV (1887-?)**

**ZALIZNIAK, VOLODYMYR (1895-?)**

**ZALOZETSKYI-SAS, ROMAN (1861-1918)**

**"ZAPOVIT"**

**ZARUBIN, OLEKSANDER (1884-1931)**

**ZASIV (HARBIN)**  
Editorial Content  
Fiction  
Poetry

**ZATKOVICH, PAVEL YURIEVICH (1852-1916)**

**ZHATKOVYCH, PAVEL YURIIEVYCH**  
SEE Zatkovich, Pavel Yurievich

**ZHEREBKO, OREST (1887-1944)**

**ZHOLDAK, VASYL (REV.) 1870-1937**

**ZHUK, ANDRII (1880-?)**

**ZHUK, YOSYF (REV.) 1872-1934**

**ZHUKOVSKYI, OLEKSANDER (1884-1925)**

**ZILBERFARB, MOSHE (1876-1934)**

**ZINCHAK, IVAN (REV.)**  
SEE Smith, John A. (Rev.)

**ZIONISM**  
SEE Jews  
AND the following under geographic region: Population (Jewish).

**ZORIA (CURITIBA)**  
Poetry

**ZUBRYTSKYI, MYKHAILO (REV.) 1856-1919**



## ADULT EDUCATION

"Z Ukrainskoho zhytia..." ("From Ukrainian life...") in Cash Lake (AB).  
Mr 2 1915, 4:1

"Knyzhka" ("Book") Importance of books to education and human development. Includes poem by I. Franko. (ed)  
Je 10 1916, 3:4

"Novyi narodnyi..." ("New national...") Ukrainian college graduate to begin school for Ukrainians.  
O 7 1916, 3:5

"Chomu Davyd...?" ("Why did David...?") Importance of enlightening oneself.  
N 9 1916, 2:2

"Cholovik i znanie" ("Man and knowledge") Importance of education to success in modern world. (ed)  
Ap 24 1917, 2:2

"Za doliu Ukrainykh..." ("On the fate of Ukrainian...") by A. Blashchuk. Illiterate immigrants need to be educated to improve their prospects.  
Ag 25 1917, 3:2

"Dzherzyskym Ukraintsiam..." ("To Jersey City [NJ] Ukrainians...") School district offering free classes for adults.  
S 29 1917, 4:1

"Deshcho pro chytalni" ("Something on reading rooms") Advantages of reading rooms.  
Ag 3 1918, 4:1

"Pevnyi shliakh" ("Certain path") by A. Radionov. Education and enlightenment as means to improve one's position.  
Ag 6 1918, 2:3

"Podbaimo pro..." ("Let's take care of...") by I. Klymashko. Education crucial to improving community.  
Ag 20 1918, 2:5

"Prychyny nashoi budy" ("Reasons for our misery") by I. Klymashko. Lack of education and enlightenment.  
N 30 1918, 2:4

## AKRON (OH)

### Community Life

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
S 22 1917, 7:1

### Population (Ukrainian)

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
My 2 1918, 4:2

## ALBERTA

### Business and Industry

"Ukrainska Farmerska..." ("Ukrainian Farm...") Trade opens 2 stores in Alberta.  
My 14 1918, 6:5

### Education and Schools

"Ukrainskyi inspektor..." ("Ukrainian inspector...") appointed by Alberta education ministry for Ukrainian settlements.  
Mr 27 1917, 4:2

### Inter-Ethnic Group Relations

"Upadok Edmontonskykh..." ("Fall of Edmonton...") Russophiles lose support when anti-Ukrainian campaign begins with start of war.  
S 17 1914, 4:4

### Local Elections

"Zasad katsapskoho posla..." ("Trial of russophile representative...") A. Shandro being tried on charges of fixing his election.  
N 21 1914, 2:1

"Velyke posramlenie..." ("Great disgrace...") A. Shandro found guilty of illegal election practices and has rights of citizenship suspended for eight years.  
Ja 26 1915, 2:3

### Politics and Government

"Zamknenie..." ("Closing...") Furor in Alberta parliament following debate on provincial government action against newspaper with pro-German article.  
N 3 1914, 2:5

### Real Estate

"Derzhavni zemli..." ("Government lands...") Alberta agriculture ministry giving away land to those willing to settle and farm it.  
S 22 1914, 3:4

### Russophiles

"Upadok Edmontonskykh..." ("Fall of Edmonton...") Russophiles lose support when anti-Ukrainian campaign begins with start of war.  
S 17 1914, 4:4

### Social and Economic Conditions

"Poboriuvanie horivky..." ("Conquering of liquor...") Public referendum limiting bars and alcohol sales passes in Alberta.  
Ag 17 1915, 3:4

## ALCHEVSKA, KHRYSTIA (1882-1932)

"Do svoho kraiu" Poem by Kh. Alchevska.  
O 27 1914, 3:2

(no headline) Poems, stories and essays commemorating Shevchenko's anniversary. Includes English translation of "Zapovit". (biog/pic)  
Mr 9 1915, 1:1

"Do Mykhaila Pavlyka" Poem by Kh. Alchevska.  
Mr 9 1915, 5:1

"Duma zaslantsia na chuzhyni" Poem by Kh. Alchevska.  
Mr 9 1915, 5:2

"Poklin z Ukrainy" Poem by Kh. Alchevska.  
S 28 1915, 2:3

"The Literature of the Ukraine" By G. Raffalovich. Ukrainian poetry and prose from Kievan Rus to B. Lepkyi and V. Vynnychenko.  
F 29 1916, 4:2

"Shcho tobi skazhu ya, kraiu?" Poem by Kh. Alchevska.  
Ap 14 1917, 7:2

"Ya sontse voli vyklykala" Poem by Kh. Alchevska.  
Ag 1 1918, 2:5

"Poetovy" Poem by Kh. Alchevska.  
D 7 1918, 2:5

"Kh zbudzhenykh nadii" Poem by Kh. Alchevska.  
D 21 1918, 8:4

### ALCOHOL USE

"Dopysy" from Millville (NJ). Blasts local letter-writers to Narodna Volia.  
S 5 1914, 4:1

"Do moikh bratuv v Amerytsi" ("To my brothers in America") Urges Ukrainians to stop drinking their money away and start saving and investing it by joining UNA.  
O 6 1914, 2:1\*

"Rosii ne mozhe zhyty..." ("Russia can't live...") Due to quantity of liquor bought, relatively low alcohol tax provides 28 percent of Russia's tax income. (reprint/stats)  
D 1 1914, 2:3

"Chy bula Rosiia tvreza...?" ("Was Russia sober...?") Tsar forbids sale of liquor on St. Nicholas Day.  
D 29 1914, 1:4



## ALCOHOL USE

"U Lvovi" ("In Lviv") Russian instituted as official language; V. Dudykevych named assistant governor; alcohol ban unpopular even among russophiles.  
D 29 1914, 2:2

"A vse taky piut" ("They still drink") Russian officials uncover "factories" that convert perfume into liquor.  
F 27 1915, 3:4

"Horivka" ("Liquor") Moral and physical degeneration from alcohol abuse. Effects of widespread abuse in Tsarist Russia. (stats)  
Mr 11 1915, 4:1

"Poboriuvanie alkoholiu..." ("Vanquishing alcohol...") Canadian Temperance movement growing, supported by Bishop Budka, Ukrainian clergy and press.  
Jl 15 1915, 2:5

"Poboriuvanie horivky..." ("Conquering of liquor...") Public referendum limiting bars and alcohol sales passes in Alberta.  
Ag 17 1915, 3:4

"Sud nad velykem zlochyntsem" ("Trial of a great criminal") Trial, testimony and verdict against alcohol.  
My 13 1916, 3:1

(no headline) Some Ukrainian Americans drink their money away rather than donating it to aid homeland. (ctn)  
My 23 1916, 3:4

"Z temnoi storinky" ("From a dark page") Responds to accusations that Svoboda staff are all drunkards. (ed)  
Je 8 1916, 2:2

"Rezultat..." ("Result...") Closing bars in Manitoba cuts arrests for drunkenness. (stats)  
Jl 20 1916, 3:5

"Alkohol -- strashnyi voroh..." ("Alcohol -- terrible enemy...") Alcohol consumption, related deaths and injuries in U.S. (stats)  
Ag 15 1916, 2:4

"Promysl u borotbi..." ("Industry in the fight...") against alcoholism in the workplace.  
N 4 1916, 2:2

"19 stektiv..." ("19 states...") pass laws prohibiting sale and consumption of alcohol.  
Ja 4 1917, 4:1

## ALCOHOL USE

"Marnotravstvo" ("Wastefulness") Warns readers not to spend money foolishly. (reprint)  
Ap 5 1917, 3:5

"Pomana" Story by M. Storozhuk.  
Ag 8 1918, 4:4

## ALDEN STATION (PA)

### Religious Life

"Zhorila tserkva" ("Church burns") in Alden Station (PA).  
Ag 8 1918, 6:3

## ALESHKO, VASYL (1889-?)

"Zemne kokhanie" Poem by V. Aleshko.  
D 10 1918, 8:5

## ALLENTOWN (PA)

### Community Life

"Dopysy" from Allentown (PA).  
O 8 1918, 4:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
D 24 1918, 3:1

## AMBRIDGE (PA)

### Community Life

"Vicha v spravi..." ("Assembly regarding...") Ukrainian independence held in Ambridge (PA). (stats)  
My 8 1915, 3:2

"Dopysy" from Ambridge (PA). (stats)  
O 12 1915, 3:2

"Z Federatsiinoho..." ("From the Federation...") by V. Simenovykh, M. Sichynskyi and M. Tsehlynskyi speak at various local Federation meetings.  
My 27 1916, 3:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
O 5 1918, 2:1

### Cultural Life

"Dopysy" from Ambridge (PA).  
Ap 22 1915, 4:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Ap 2 1918, 4:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Je 6 1918, 3:5

### Organizations

"Khlopapstvo" Efforts of UWA organizer in Ambridge (PA) to sign new members. (stats)  
My 15 1915, 2:5

## AMBRIDGE (PA)

### Population (Ukrainian)

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Ag 29 1918, 4:2

### Reading Rooms

"Dopysy" from Ambridge (PA).  
Ap 22 1915, 4:1

"Dopysy" from Ambridge (PA).  
Ag 3 1915, 2:5

### Russophiles

"Dopysy" from Ambridge (PA).  
N 5 1914, 3:5

## AMERICAN FEDERATION OF LABOR (AFL)

"Zahalno-Amerykanska..." ("Pan-American...") AFL president S. Gompers unveils plans to organize Pan-American Federation of Labor.  
Jl 15 1916, 2:4

"Protv bolshevizmu" ("Against bolshevism") Labor groups hold meeting to discuss combating U.S. Bolshevik movement.  
Ag 22 1918, 6:3

"Sprava imigratsii..." ("Matter of immigration...") AFL urges congress to prohibit immigration into U.S. for 5 years.  
D 5 1918, 6:2

## AMERIKANSKY RUSKY VIESTNIK

### Criticism

"Sprostovanie" ("Correction") Two items concerning insurance commissioners' overseeing GCU finances.  
O 10 1914, 3:1

"Piatno hanby..." ("Mark of shame...") Viestnik's opposition to Ukrainian Day shows its intolerance for divergent views. (ed)  
My 1 1917, 2:2

### Editorial Content

"Yak epyskop..." ("How the bishop...") Letter on incident of verbal abuse involving Bishop Ortynskyi. (reprint)  
Mr 2 1916, 3:1

"Dopysy" from Cleveland (OH). Criticizes campaign in Amerikansky Russky Viestnik and amongst Carpatho-Rusyn leaders for separate independent homeland.  
Mr 23 1916, 3:3

**AMERIKANSKY RUSSKY VIESTNIK****Editorial Content**

"Pysmo 'pravoslavnoho' arkhiepyskopa..." ("Letter from 'Orthodox' archbishop...") to GCU members on why they should leave Catholic Church.  
Ag 8 1916, 3:3

"Dyvni idealy" ("Strange ideals") Viestnik opposes Ukrainian Day on grounds it promotes Ukrainianism.  
Ap 7 1917, 2:2

"Rukh sered..." ("Movement among...") Viestnik leading campaign to create separate Carpatho-Rusyn homeland.  
Je 7 1917, 2:2

**Editorial Staff**

"Aksiia Uhro-Ruskykh..." ("Uhro-Rusyn action...") Carpatho-Rusyn leaders meet with Rev. Dzubai and Russian Orthodox bishop to defend Greek Catholic Church.  
Ag 17 1916, 2:2

"Smert vyznachnoho..." ("Death of renowned...") P. Zatkovich, founder of Viestnik, dies. (obit)  
O 14 1916, 4:1

"Redaktor..." ("Editor...") of Viestnik suspended from duties by GCU president.  
Ag 21 1917, 4:2

**AMERYKA (PHILADELPHIA, PA)**

"Pokaiav sia!" ("Repented!") Wilkes-Barre (PA) cantor/teacher, returns to Greek Catholicism after having converted to Russian Orthodoxy. (reprint/ed note)  
N 12 1914, 3:3\*

"Narodnyi z'ezd'..." ("National assembly'...") of U.S. Greek Catholic clergy. Resolutions on repression of Ukrainian movement and Metropolitan Sheptytskyi's arrest. Ruthenian National Council in America formed. (reprint)  
D 19 1914, 2:2

"Utecha z monastiria" ("Flight from monastery") Two Basilian nuns expelled from monastery in Lviv come to U.S. to proselytize russophilism.  
Mr 27 1915, 3:2

"Ukrainska presa..." ("Ukrainian press...") Lists newspapers in U.S. and groups they represent.  
Ap 10 1915, 3:3

**AMERYKA (PHILADELPHIA, PA)**

"Reforma kaliendara..." ("Calendar reform...") Greek Catholic Church adopts Gregorian calendar. (reprint)  
F 20 1917, 4:1

"Vid koho..." ("From who...") Origins of term Ukrainian. (reprint)  
S 5 1918, 2:3

"Polkovnyk Oberuchev..." ("Colonel Oberuchev...") Former tsarist officer on P. Skoropadskyi's Ukrainization efforts in Russian Army. (reprint)  
S 7 1918, 3:3

"Polskyi arkhiepyskop..." ("Polish Archbishop...") of Krakow writes to government to protest giving Ukraine any Austrian lands. (reprint)  
S 17 1918, 4:4

**Circulation**

"Ameryka..." to be published three times per week.  
S 19 1918, 6:2\*

**Criticism**

"Popivskii gazettsi na rozum" ("Advice for clerical newspaper") Response to Ameryka article attacking UNA advice that members not fight in war.  
Ag 20 1914, 2:4

"Tsiutsiubabka z 'fundushamy'" Ameryka believes only way to help Ukraine is by collecting money and mailing it there. Svoboda prepares for struggle to create independent Ukraine.  
Ag 20 1914, 2:5

"Treba 'Amerytsi' poisnyty'" ("[It] needs to be explained to Ameryka") Criticizes Ameryka for furthering Bishop Ortynskyi's personal agenda. (ed)  
Ag 19 1915, 2:2

"Pryznania..." ("Recognition...") Two letters praising Svoboda's defense of Ukrainians and Greek Catholic Church against Ameryka's criticism.  
Ag 21 1915, 3:1

"Z holosiv presy" ("From voices of the press") Polemics on General Ukrainian Council and Ukrainian Diet.  
S 7 1915, 2:1

"Neporozuminia..." ("Misunderstanding...") by S. Demydchuk. Warns of attempts to split community.  
S 23 1915, 2:1 (cont through O 2 1915, 2:2)

**AMERYKA (PHILADELPHIA, PA)****Criticism**

"Z holosiv presy..." ("From voice of press...") Commentary on Bishop Ortynskyi's and Ameryka's attempts to lessen impact of Ukrainian Diet.  
N 11 1915, 2:2

"Nadislane" (Received") S. Demydchuk responds to criticism in Ameryka. (ed note)  
N 23 1915, 3:1

"Ameryka" Poem.  
N 30 1915, 3:4

"Iz bolioi dushi naroda" ("From the community's tortured soul") Friction between Galicians and Transcarpathians; Greek Catholic Church's claim to represent Ukrainian community.  
D 18 1915, 3:1

"Protest" Local branches of UNA and other Ukrainian and Carpatho-Rusyn organizations in Olyphant (PA) issue resolution on Bishop Ortynskyi's condemnation of Ukrainian Diet.  
Ja 11 1916, 3:1

"Diavol hostiuie na Amerykanski Rusi" ("Devil visits American Rus") Lucifer uses some ethnic newspapers for his own purposes. (ctn)  
F 10 1916, 4:1

"Filiadelfiiska maz" ("Philadelphia grease") Ameryka's stance toward Ukrainian leaders. (ctn)  
F 15 1916, 3:3

"Na priu...!" Criticizes actions and politics of Ameryka, Bishop Ortynskyi, and the Greek Catholic Church in the U.S. (ed)  
Mr 2 1916, 2:1 (cont through Mr 25 1916, 2:1)

"Rozbyshatskyi napad..." ("Brigand's ambush...") Narodna Volia falsely prints that D. Kapitula and A. Sharshon in jail. Criticizes Ameryka for adding to rumor. (ed) (See also N 12 1918, 2:2.)  
N 5 1918, 2:1

**Editorial Content**

"Karyhidna krytyka" ("Indefensible criticism") Comments on Ameryka editorial criticizing Ukrainian organizations in Vienna. (ed)  
Ag 12 1915, 2:3

**AMERYKA (PHILADELPHIA, PA)****Editorial Content**

"V imeny spravedyvosti" ("In the name of fairness") by S. Demydchuk. Responds to Ameryka's criticism of General Ukrainian Council.  
Ag 26 1915, 2:2

"Ne pora..." ("[It is] not the time...") by B. Khomchak. Ameryka's criticism of General Ukrainian Council and attempts to sow dissension among Ukrainian organizations.  
Ag 31 1915, 2:5

"My i vony" ("Us and them") Svoboda responds to Ameryka's portrayal of Ukrainian Diet. (ed)  
N 16 1915, 2:2

"Nishcho ne zminylo sia..." ("Nothing has changed...") Responds to Ameryka's criticism of Ukrainian Diet.  
N 30 1915, 2:1

"My--vy--vony" ("Us--you--them") by V. Sirnenovych. Churches in other communities do not exert supreme authority.  
D 25 1915, 2:1

"Protest proty..." ("Protest against...") UNA branch in Rochester (NY) condemns Bishop Ortynskyi and Ameryka for criticizing Ukrainian Diet.  
Ja 13 1916, 3:5

"Mozhe" ("Maybe") Ameryka announces it will no longer engage in polemics with other papers. (ed)  
F 1 1916, 2:1

"Ne bavmo sia..." ("Let's not play...") Federation having difficulty organizing and initiating activities. (ed)  
F 5 1916, 2:1

"Ne slukhaiut kryku..." ("[They] don't hear the shouts...") Animosity of Ameryka to Svoboda; Ameryka's call for letter-writing campaign against Svoboda yields no results. (See also F 24 1916, 2:2.) (ed)  
F 24 1916, 2:1

"Ne smiitesia z nei..." ("Don't laugh at her...") Refutes Ameryka article exaggerating plight of Greek Catholic Church in Galicia.  
Mr 7 1916, 2:4

(no headline) Comments on Ameryka's reaction to growing national consciousness amongst Ukrainians.  
Mr 7 1916, 3:4

**AMERYKA (PHILADELPHIA, PA)****Editorial Content**

"Po smerty Franka" ("After Franko's death") Reaction of Ukrainian community and ethnic press.  
Jl 11 1916, 2:5 (cont through Jl 27 1916, 2:4)

"Pidla kyrynia..." ("Malicious gossip...") Corrects lies about Ukrainian Diet being spread by Narodna Volia and Ameryka.  
F 1 1917, 3:3

"Areshtovanie ukrainskoho..." ("Arrest of Ukrainian...") Letter from V. Stepankivskyi's father to Central Rada asking for transfer of his son from Russian to Kiev prison. (reprint)  
Ja 17 1918, 2:3

"Semeshko -- provokator" ("[H.] Semeshko -- provocateur") Reveals Semeshko as socialist agitator, not Ukrainian nationalist. (reprint)  
F 28 1918, 3:5

"Z politychni diskusii" ("From political discussion") Ameryka criticizes Galician national leaders who ignore people's will and lead them astray from Church. (reprint)  
Ag 1 1918, 4:1

"Do diskusii..." ("To discussion...") Criticizes scheduling of "sejm" to preclude clergy's participation. (reprint)  
D 3 1918, 3:1

**Editorial Staff**

"Redaktsiina zmina" ("Editorial staff change") V. Lototskyi leaves Svoboda to become editor of Ameryka.  
My 30 1916, 3:2

"Zmina v redaktsii..." ("Change in editorial staff...") Rev. Kinash replaces V. Lototskyi as editor of Ameryka.  
N 23 1916, 4:1

**Goals and Priorities**

"Budmo hotovi!" ("Let's be prepared!") Ukrainian leaders create committee to coordinate efforts on behalf of Ukraine. (ed note)  
O 15 1914, 3:1\*

**AMSTERDAM (NY)****Community Life**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. (stats)  
N 24 1914, 3:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Ag 15 1918, 3:2

**Cultural Life**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
S 18 1915, 3:1

**ANARCHISM AND ANARCHISTS**

"Demonstratsiia..." ("Demonstration...") by anarchists in St. Petersburg against government and capitalism.  
Je 5 1917, 1:4

**ANDREIEV, LEONID (1871-1919)**

"Zemlia" Story by L. Andreiev; translated by N. Shumytska.  
N 4 1915, 4:3

**ANDREYKO, DMYTRO (1869-1925)**

"Do Ukrainskoho naroda..." ("To the Ukrainian people...") by D. Kapitula et al., Ukrainian National Council. Asks for donations for an independent Ukraine. Includes poem by I. Franko.  
S 15 1914, 2:1

"Vidozva holovnykh uriadnykiv" ("Announcement from Supreme Officers") of UNA. Premium changes not only required by law, but also made for good of UNA. (annnc)  
O 10 1914, 1:1

"Vid prosvitnoi komisii..." ("From [UNA] Prosvita Commission...") Notice on payment for books; plans to publish children's magazine Tsvitka; new publications available.  
N 19 1914, 6:1\*

"Ostannia prysluha" ("Last service") Funeral services for Bishop Soter Stefan Ortynskyi, March 29-30 1916, in Philadelphia (PA).  
Ap 1 1916, 2:1

"Dbaimo pro shkolu" ("Let's concern ourselves with school") by D. Andreyko, Ukrainian Alliance. Urges all to organize and support schools.  
Ja 23 1917, 3:1

**ANDRIIEVSKYI, VIKTOR [PSEUD  
YU. YURAS] (1885-1967)**

"Zinkove shchastie" Story by  
V. Andriievskyyi.  
Ja 15 1918, 5:2

**ANDRUKHOVYCH, KONSTANTYN  
(REV.) 1862-7**

"The Ukrainian Greek-Catholic  
Church" By A. Shipman. History  
of Greek Catholic Church from  
its inception. Ukrainian Greek  
Catholics in North America.  
(stats)  
F 29 1916, 5:1

**ANSONIA (CT)**

**Community Life**

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Jl 11 1916, 3:3

"Dopysy" from Ansonia (CT).  
F 21 1918, 4:3

**Cultural Life**

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Jl 27 1916, 3:3

"Dopysy" from Ansonia (CT).  
Ap 26 1917, 5:1

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Ag 1 1918, 3:2

**Population (Ukrainian)**

"Ukrainski imigranty..."  
("Ukrainian immigrants...") in  
Ansonia (CT) donate funds to  
help homeland. (stats)  
N 17 1917, 3:3

**Religious Life**

"Pershe bohosluzhenia..."  
("First Divine Liturgy...") in  
Greek Catholic church in  
Ansonia (CT).  
Ap 7 1917, 4:1

**ANTI-SEMITISM**

"Zhydy i moskali" ("Jews and  
Russians") Russian officials  
who advocated eliminating Jews  
before war now currying favor  
with them.  
O 24 1914, 2:5\*

**ANTONOVYCH, DMYTRO (1877-1945)**

"Ukrainska deliegatsiia..."  
("Ukrainian delegation...")  
leaves for Washington D.C.  
N 7 1918, 1:4

**APPONYI, ALBERT (COUNT)  
1846-1933**

"Khto pobidyt?" ("Who will  
suffer?") Prints excerpts from  
open letter by Count Apponyi  
on threat of Russian  
imperialism to lasting peace  
in Europe.  
Ja 21 1915, 2:2

**ARDAN, IVAN (1871-1940)**

"Rozмова z..." ("Interview  
with...") I. Ardan in The  
Scranton News full of  
inaccuracies and lies. Plays  
down Russian ambitions in  
Galicia and Bukovyna.  
Ag 6 1914, 6:1

"Prychyny vystuplenia..."  
("Reasons for withdrawal...")  
Circumstances leading to UNA's  
resignation from Federation.  
N 16 1916, 2:2 (cont through D  
7 1916, 2:2)

"Dopysy" from Leadwood (MO).  
Ukrainian Americans should cut  
off political opportunists  
from community.  
D 16 1916, 2:4

"Ardan i yoho kompaniia..."  
("Ardan and company...") Two  
letters revealing that Ardan  
brought M. Sichynskyyi to U.S.  
as political agitator. (ed)  
D 26 1916, 2:2

"Shche ody n prychnok..."  
("One more example...") I.  
Ardan and M. Stechysyn to  
start monthly journal to teach  
socialism to Ukrainian  
Americans.  
D 30 1916, 2:2

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
D 30 1916, 5:1

"Rozberit i rozsudit!"  
("Examine and judge!")  
Federation's actions and  
politics led to formation of  
new organization to protect  
Ukrainian interests. (ed)  
Ja 2 1917, 2:2

"Ardan matsaie..." ("[I.]  
Ardan feeling out...") His  
attempts to split community,  
especially clergy, to weaken  
opponents. (ed)  
Ja 4 1917, 3:1

"Z tain konfederatsii" ("From  
secrets of the confederation")  
I. Ardan's reemergence in  
Ukrainian community and  
campaign to gain power and  
wealth.  
F 1 1917, 3:1

**ARDAN, IVAN (1871-1940)**

"Pidla kyrynia..." ("Malicious  
gossip...") Corrects lies  
about Ukrainian Diet being  
spread by Narodna Volia and  
Ameryka.  
F 1 1917, 3:3

"Yak vyhladaie..." ("How [it]  
looks...") Fate of funds  
entering UWA treasury unknown.  
F 10 1917, 2:2

"Ukrainski tsyhany..."  
("Ukrainian gypsies...") I.  
Ardan's attempts at gaining  
power within Ukrainian  
community.  
F 17 1917, 2:2

"Partiia zakhlyannosti" ("Party  
of greed") Ukrainian  
socialists care only about  
their wallets.  
F 24 1917, 2:2

"Amunitsiia i 'shturm'"  
Fictional discussion on  
Federation.  
Mr 1 1917, 5:1

"Nova systema..." ("New  
system...") I. Ardan running  
UWA by executive fiat.  
Mr 3 1917, 2:2

"Yak otets Ardan tumanyv..."  
("How Reverend Ardan  
deceived...") His moves to  
gain control of UWA and hand-  
pick board members. (ed)  
Mr 6 1917, 2:2

"Yak otets Ardan..." ("How  
reverend Ardan...") is leading  
UWA to bankruptcy.  
Mr 8 1917, 2:2

"Yakykh korystyi..." ("What  
benefits...") Disadvantages of  
joining UWA.  
Mr 15 1917, 2:4 (cont Mr 24  
1917, 2:2)

"Vse maie svoi hranytsi"  
("Everything has its limits")  
Criticizes Narodna Volia and  
I. Ardan's tenure with UWA.  
Ap 7 1917, 5:1

"Dopysy" from Boston (MA).  
(See also Ap 12 1917, 4:2.)  
Ap 12 1917, 4:1

"Nash narodnyi boliak" ("Our  
national sore") Criticizes  
those who make profit for  
themselves under guise of  
working for community aims.  
Ap 19 1917, 3:1

"Vidozva" ("Notice") Scranton  
(PA) area UWA branches  
criticize I. Ardan for  
by-passing constitution and  
instituting new premium system.  
Ap 26 1917, 2:4

**ARDAN, IVAN (1871-1940)**

"Nashi Don Kikhoty" ("Our Don Quixotes") by V. Berehovi. Criticizes I. Ardan's use of Narodna Volia to further personal agenda. O 9 1917, 2:2

"Pid osud Ukraintsiv..." ("Under judgment of Ukrainians...") by M. Khavriuk. Growing factionalism within U.S. Ukrainian community. O 16 1917, 3:2

"Ne mozhu movchaty!" ("I cannot remain silent!") by M. Khavriuk. Criticizes destructive socialist tendencies of Ukrainian American "intelligentsia." D 13 1917, 3:2

"Redaktor..." ("Editor...") I. Ardan resigns as Narodna Volia editor. N 23 1918, 2:2

**ARGENTINA****Labor Affairs**

"Lyst z Argentyny" ("Letter from Argentina") Horrible pay and working conditions for immigrants. (See also F 24 1917, 4:1.) D 9 1916, 3:3

**ARMENIA****Population (Ukrainian)**

"Formovanie..." ("Formation...") Ukrainians in Armenia organize and hold cultural event. F 16 1918, 6:3

**ARNOLD, MATTHEW (1822-1888)**

"Matthew Arnold" Excerpt from poem "The Strayed Reveller." F 29 1916, 6:4

**ARSENYCH, YAROSLAV (1882-1953)**

"Ukrainska pozychkova spilka..." ("Ukrainian Trust Company...") charter presented to Canadian government for approval. Mr 28 1918, 6:4

**ARTYMOVYCH, IVAN (1876-1929)**

"Dorohi choboty" ("Expensive boots") Narodna Volia sued for slander. O 3 1914, 2:2

**ARTYMOVYCH, IVAN (1876-1929)**

"Kyrynnykam..." ("To slanderers...") by S. Yadloviskyi. Defends financial activities of the Ukrainian Diet and Federation of Ukrainians in response to criticism of UWA President I. Artymovych. (stats) Mr 2 1916, 2:3

"Z toi postupovoi orhanizatsii" ("From that progressive organization") Criticizes UWA preparations for upcoming convention. Alleges of numerous violations of UWA statutes. (ed) Mr 16 1916, 2:3

**ASSASSINATIONS AND ASSASSINATION ATTEMPTS**

"Zamakh..." ("Assassination attempt...") on Tsarist governor of Eastern Galicia, Count G. Bobrinskii. See also S 22 1914 1:2, O 3 1914, 1:1.) S 24 1914, 2:1

"Galician who shot governor wants standing here defined" Situation in Galicia leading to Count Potocki's assassination. Sichynskyi's imprisonment. (reprint) O 7 1915, 3:2

"Zamordovanie..." ("Assassination...") of General Eichhorn, commander of German forces in Ukraine, by socialist revolutionary agent. Related items follow. Ag 3 1918, 1:3

"Smert Aikhhorna" ("Death of [General] Eichhorn") Consequences for Ukraine. (ed/pic) Ag 3 1918, 2:1

"Buvshyi minister..." ("Former minister...") of education, I. Steshenko, assassinated by socialist revolutionary. Ag 8 1918, 1:5

"Holova Frantsuskoi..." ("Head of French...") commission in Lviv shot by Ukrainian soldiers. (See also Ja 23 1919, 6:3.) D 24 1918, 1:2

**ASSIMILATION**

"Amerykanizm" ("Americanism") Party program by President Wilson states that anyone supporting interests of another country is not a true American. Je 20 1916, 2:3

**ASSIMILATION**

"Idealy Amerykanizmu" ("Ideals of Americanism") Excerpts of speech at founding of "League of Foreign-born Citizens" on preserving ethnic cultures and languages. Je 24 1916, 2:4

"Asymiliatsiia" ("Assimilation") Ukrainian-Canadian teacher writes on assimilation as a way to live within new society, not as a change in identity. S 23 1916, 2:4

"Borotba v tsily..." ("Battle to...") Attempts by Americans to assimilate Slavic women into cultural mainstream. D 6 1917, 2:2

"Amrikanizovanie chuzhyntsv" ("Americanization of foreigners") Interior secretary proposes mandatory English-language classes for all immigrants. Ap 6 1918, 6:2

"Viddaimo chuzhyntsiam..." ("Return to foreigners...") Immigrants should be viewed by their attitudes and achievements; argues against assimilation. (reprint) My 14 1918, 2:2

"Likariu, lichy sebe..." ("Physician, heal thyself...") Reaction to suggestion that all immigrants to Canada be forcibly assimilated. Je 18 1918, 5:2

"V tsily..." ("With goal...") Methodist Church bans use of foreign languages in services. N 16 1918, 6:2

**ASTORIA (NY)****Community Life**

"Vicha v spravi..." ("Assembly on...") Ukrainian independence held in Astoria (NY). Ag 21 1915, 3:2

**ATAMANIUK, MYKHAILO [PSEUD YAREMA HIRNYCHENKO] 1897-1940**

"Plach neba" Poem by V. Atamaniuk. My 4 1916, 2:2

"Do divchyny" Poem by V. Atamaniuk. My 13 1916, 2:5

"Odyn z mnohykh" Story by V. Atamaniuk. Je 29 1916, 4:1

## AUBURN (NY)

### Community Life

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. (stats)  
N 24 1914, 3:2

"Vicha..." ("Assembly...") in Auburn (NY).  
D 9 1915, 4:1

"Vicha..." ("Assemblies...") on Ukrainian Independence held in Little Falls, Cohoes and Auburn (NY).  
F 22 1916, 3:1

### Organizations

"Perestoroha dlia chleniv..." ("Warning to members...") in Auburn (NY) not to join new local fraternal organization.  
N 7 1914, 2:3

### Religious Life

"Yordanski sviata..." ("Epiphany celebration...") in Auburn (NY) attended by local dignitaries.  
F 10 1917, 4:1

## AUSTRALIA

### Population (Ukrainian)

"Ukrainci v Avstralii" ("Ukrainians in Australia") Community, attitudes, relations with other groups. (reprint)  
My 27 1916, 2:5

## AUSTRIA

### Crime

"Areshtovania..." ("Arrest of...") two Russian spies. One in Vienna posing as Novoe Vremya correspondent, other a russophile agitator in Lviv.  
S 17 1914, 3:1

"Areshtovanie Glombinskoho" ("Arrest of [S.] Glombinski") Lviv University professor and parliamentary delegate, in Vienna for sedition.  
Mr 23 1915, 2:5

### Cultural Life

"Zhalibna akademii..." ("Memorial program...") honoring M. Pavlyk held in Vienna. Lists prominent attenders.  
Ap 24 1915, 3:1

"Chetvertyi Ukrainskyi kontsert..." ("Fourth concert of Ukrainian...") music in Vienna. (reprint)  
Je 19 1915, 3:1

## AUSTRIA

### Cultural Life

"Kontsert..." ("Concert...") given by Ukrainian schoolchildren in Vienna. (reprint)  
Ag 17 1915, 3:4

"Hutsulska Bozha Maty" ("Hutsul Mother of God") Reproduction of painting from National Gallery in Vienna. (pic)  
F 12 1916, 2:4

### Education and Schools

"Ne bude perervy..." ("There won't be an interruption...") Austrian education ministry to keep schools open where possible.  
S 22 1914, 2:3

"Ispyty zrilosty..." ("Proficiency exams...") in Ukrainian language given in crown schools in Vienna.  
D 31 1914, 2:3

"Ispyt zrilosty..." ("Proficiency exam...") Lists graduating students at Ukrainian gymnasia in Vienna.  
Ap 13 1915, 3:1

"Ukrainski shkoly..." ("Ukrainian schools...") in Vienna attended by many students.  
D 11 1915, 5:1

### Emigration

"Prymusovyi povorot...?" ("Forced return...?") Austria likely to ban emigration after war; might ask U.S. to force Austrian citizens to return.  
N 21 1916, 2:2

"Sprava emigratsii..." ("Regarding emigration...") Austrian government plans to curtail emigration from Galicia after war.  
D 16 1916, 2:2

### Famines

"Avstriia zabezpechuiet sia..." ("Austria is preparing...") for impending grain shortage.  
Mr 2 1915, 1:3

### Government Officials and Employees

"Oboviazuiuchi chynytby..." ("Obligatory commandeering...") Broad powers of Austrian government to commandeer materiel or personnel. (stats)  
S 10 1914, 2:5

## AUSTRIA

### Government Officials and Employees

"Lysty z Vidnia" ("Letters from Vienna") Description of Austrian and German muster. War pits Germans and Slavs against Russians. War will change map of Europe. (stats)  
O 15 1914, 2:2

"The menace of the great bear" by A. von Nuber, Austro-Hungarian Consul General. History of Ukraine. Russian attempts to stifle Galician Ukrainian movement. (ed note)  
N 5 1914, 2:2

"Zapomohova aktsiia..." ("Action to aid...") Ukrainian leaders meet with Austrian interior minister to discuss more aid for Ukrainian refugees.  
D 12 1914, 2:4

"Prezydent avstriiskoho parlamentu..." ("Austrian parliament president...") Asserts Ukraine's, Poland's and Finland's rights to independence.  
D 29 1914, 3:1

"Novyi prezident-minister...?" ("New prime minister...?") Cites reports that L. Bilinskyi to be appointed prime minister of Austria.  
Ja 26 1915, 1:2

"Avstriiski ambasador..." ("Austrian ambassador...") to U.S. promises Ukrainians will receive full rights, including own schools and university, for patriotism during war.  
Mr 20 1915, 2:1

"Do Ukrainciiv..." ("To Ukrainians...") in Brazil. Pratsia requests statements of support for Ukrainian cause to be forwarded to Austrian ambassador to Brazil.  
Mr 27 1915, 2:5

"Uzhytie emigrantiv..." ("Use of emigrants...") Austrian agriculture minister advocates use of Galician refugees as seasonal labor on Austrian farms.  
Jl 1 1915, 3:5

"Pryniatie predstavnykiv..." ("Reception of representatives...") of Union for the Liberation of Ukraine by Austrian foreign ministry.  
Jl 12 1915, 3:3

"Prosha o pomich..." ("Request for aid...") for Austrian and Hungarian POWs in Siberia.  
Ag 12 1915, 2:5

**AUSTRIA****Government Officials and Employees**

"Visty zi Lvova" ("News from Lviv") Wide-ranging article on situation in Lviv. (reprint)  
Ag 12 1915, 3:1

"Visty z ridnoho kraiu" ("News from homeland") by S. Demydchuk. General Ukrainian Council lobbies against incorporation of eastern Galicia into Poland; war news from Galicia and Bukovyna.  
O 9 1915, 2:1

"Konferentsiia..." ("Conference...") General Ukrainian Council members discuss rebuilding Galicia and Bukovyna with Austrian officials. (See also N 9 1915, 3:3.)  
N 16 1915, 2:5

"Shcho diet sia..." ("What is happening...") Not all Ukrainian funds sent to Austrian interior ministry reach Ukrainian organizations. (See also D 2 1915, 2:1.)  
N 23 1915, 2:1

"Minister vnutrishnykh sprav..." ("Minister Internal Affairs...") Austrian Prince Hohenlohe visits Lviv, meets with Ukrainian representatives. (reprint)  
Mr 30 1916, 2:4

"Novyi namisnyk Halychyny" ("New Governor of Galicia") Baron E. Diller appointed military administrator. (See also Je 27 1916, 4:2.)  
Je 20 1916, 4:3

"Sprava Ukrainskoho..." ("Matter of Ukrainian...") Austrian education minister's assurances concerning Ukrainian university.  
Ag 5 1916, 1:1

"Vidradni visty..." ("Comforting news...") General Ukrainian Council receives guarantees on Ukrainian university, petitions for autonomous Ukrainian province. (See also Ag 8 1916, 2:4.)  
Ag 8 1916, 2:2

"Avstriiskiyi prezident..." ("Austrian president...") speaks in favor of establishing independent Ukrainian state.  
Ap 26 1917, 2:2

"Dr. [A.] Horbachevskiyi..." named to Austrian cabinet.  
O 2 1917, 1:1

**AUSTRIA****Government Officials and Employees**

"Nove ministerstvo..." ("New [cabinet]...") includes Ukrainian, Tsviklinskyi. By V. Levynskiyi.  
N 15 1917, 2:4

"Konferentsiia..." ("Conference...") K. Levytskyi and M. Vasylo meet with Austrian prime minister to discuss Ukrainian university and rebuilding of Galicia and Bukovyna.  
D 15 1917, 5:2

"Graf Chernin..." Austria's favored treatment of Poles. (ed)  
F 7 1918, 2:2

"Obitsianka grafa Chernina..." ("Promise of Count Chernin...") Austrian government to allow Galician and Bukovynian self-rule after war.  
Ap 6 1918, 2:2

"Tiazhka pozytsiia..." ("Difficult position...") Austrian health minister fights epidemics.  
Ap 20 1918, 2:3

"[M.] Vasylo..." appointed to Austrian commission to visit Kiev.  
My 30 1918, 6:3

"Dr. [Ye.] Petrushevych..." meets Austrian foreign minister to discuss Ukrainian situation.  
Jl 9 1918, 6:3

"Chernin pro..." ("Chernin on...") Former Austrian foreign minister discusses Austria's future, including settlement of Galician question. (ed note)  
S 3 1918, 2:1

**Inter-Ethnic Group Relations**

"Natsionalne obiednania v Avstrii" ("National union in Austria") Inter-ethnic politics in Hapsburg Empire.  
My 4 1916, 3:3

"Zasidania Avstriiskoho parlamentu" ("Austrian parliament session") marked by protests against inclusion of Ukrainian lands into Poland.  
Jl 5 1917, 2:2

"Podii v Avstrii" ("Events in Austria") Ethnic groups lobby government for autonomous regions.  
Jl 2 1918, 2:1

**AUSTRIA****Kings and Rulers**

"Zhertvy tsisaria..." ("Donations of emperor...") Franz Jozef presents Yu. Romanchuk with \$5000 to aid Ukrainian refugees.  
N 3 1914, 2:4

"Avstriiskiyi naslidnyk prestola..." ("Austrian crown prince...") receives letter from M. Vasylo expressing Bukovynians' loyalty.  
Ja 30 1915, 4:1

"Naslidnyk Avstriiskoho prestola..." (Austrian crown prince...) greeted enthusiastically during visit to Marmarosh region of Transcarpathia.  
Ja 30 1915, 4:1

"Dim Habsburgiv..." ("Home of Habsburgs...") K. Levytskyi and M. Vasylo lobby members of Austrian royal family for independent Ukraine.  
My 15 1915, 2:2

"Ukrainska pisnia..." ("Ukrainian songs...") performed during concert for Austrian royal family. (reprint) (See also My 25 1915, 3:2.)  
My 18 1915, 3:1

"U 85-litni rokovyny" ("On 85th birthday") Reviews reign of Franz Jozef on his birthday. (blog)  
Ag 19 1915, 2:1

"Naslidnyk prestola..." ("[Austrian] crown prince...") visits Sich Riflemen in field.  
S 14 1915, 3:3

"Pry perehliadi" By R. Kupchynskiyi. Review of Sich Riflemen by Austrian Archduke Friedreich.  
F 17 1916, 4:1

"Tsisar Frants Yosyf..." ("Emperor Franz Jozef...") of Austria dies. (See also N 25 1916, 1:4.) (pic)  
N 23 1916, 1:1

"Z bizhuchoi..." ("From current...") Austrian emperor decrees eastern Galicia to be part of Poland.  
N 10 1917, 2:1

"Avstriiski Ukraintsi..." ("Austrian Ukrainians...") Metropolitan Sheptytskyi meets with Austrian Crown Prince. (reprint)  
D 13 1917, 5:3

**AUSTRIA****Kings and Rulers**

"Ukrainska delegatsiia..."  
("Ukrainian delegation...")  
meets with Austrian emperor to  
request partitioning of  
Galicia.  
Ja 31 1918, 6:3

"The fall of kings" Poem by J.  
Hicks.  
N 19 1918, 2:3

"Buvshyi Avstriiskyi..."  
("Former Austrian...") emperor  
planned on ceding Galicia to  
Poland as part of deal for  
peace.  
D 17 1918, 2:2

**Labor Affairs**

"Million robotnykiv..."  
("[Over] one million  
workers...") on strike in  
Austrian Empire protesting  
continuation of war and high  
prices.  
Ja 24 1918, 1:6

**Military**

"Sviashchenyk - voiak"  
("Priest - soldier") Rochester  
(NY) Post Express interviews  
Rev. Merenkiv on his service  
in Austrian army.  
S 1 1914, 4:1

"Visti zi staroho kraiu"  
Organization of Ukrainian Sich  
Riflemen complete; treasury  
established. Arrest of  
Transcarpathian russophiles;  
skirmishes on Galician border.  
(reprint)  
S 5 1914, 2:2

"Moskali pid Lvovom"  
("Russians outside Lviv")  
Austrian forces protecting  
Lviv delay Russian advance.  
(See also S 5 1914, 1:1.)  
(stats)  
S 5 1914, 2:5

"Oboviazuiuchi chynytby..."  
("Obligatory  
commandeering...") Broad  
powers of Austrian government  
to commandeer materiel or  
personnel. (stats)  
S 10 1914, 2:5

"De biutsia...?" ("Where  
fight...?") Ukrainian  
divisions of Austrian army  
fighting in Galicia and Poland.  
S 12 1914, 2:4

"Vidozva Avstriiskoi armii..."  
("Appeal from Austrian  
army...") to Poles in Congress  
Kingdom. They will be treated  
fairly under Austrian rule.  
S 12 1914, 2:5

**AUSTRIA****Military**

"Premia za zdobutie..."  
("Prize for capture...") of  
Russian flag by a Ukrainian  
soldier collected. (reprint)  
S 15 1914, 4:1

"Redaktor Lvivskoi..."  
("Editor of [Galician]...")  
Svoboda joins Austrian army as  
reserve officer. Reprints  
postcard written by him on way  
to battle.  
S 17 1914, 4:2

"Vidozva Avstriiskoi armii..."  
("Announcement by Austrian  
army...") to Russian Jews  
promising same rights as  
Austrian Jews. (reprint)  
S 17 1914, 4:2

"Pershyi zasud..." ("First  
trial...") Three Ukrainians  
sentenced to death by Austrian  
military tribunal for passing  
information to Russian army.  
S 22 1914, 2:3

"Lysty zi staroho kraiu"  
Letters received by readers  
from relatives in Galicia and  
Bukovyna: conscription, Sich  
Riflemen, Ukrainian war  
effort, conditions in war  
zones, status of refugees. (ed  
note/reg col)  
S 24 1914, 2:4

"Viina i pryvatna vlasnist"  
("War and personal property")  
Outlines laws governing  
confiscation of personal  
property during wartime.  
S 24 1914, 3:1\*

"Povidomlenie"  
("Notification") from Austrian  
consulate regarding those  
immigrants eligible for draft.  
(anncl)  
O 10 1914, 2:5

"Visti z Halychyny" ("News  
from Galicia") by S.  
Demydchuk. Economic woes in  
Austria. Galicians and  
Bukovynians ready to fight for  
Ukraine. Many volunteer for  
Sich Riflemen.  
O 20 1914, 2:1

"Perepys ofitsyriv..."  
("Census of officers...") in  
Austrian army and reserves by  
nationality. (stats)  
N 5 1914, 2:4

"Posly na viini"  
("Representatives at war")  
Lists Ukrainian members of  
Parliament and Diet serving in  
military.  
N 5 1914, 2:5

**AUSTRIA****Military**

"V yaki tsily..." ("To what  
aims...") Poles in Austrian  
army threaten mutiny if  
prevented from forming  
independent unit.  
N 12 1914, 2:3

"Polskyi legion rozbroyenyi"  
("Polish Legion disarmed")  
Unit disbanded after refusing  
to pledge allegiance to  
Austria.  
N 14 1914, 2:4

"Vykaz" ("Roll") of Ukrainians  
casualties and prisoners as  
reported by Austro-Hungarian  
government. (reg col)  
N 26 1914, 4:3

"Prychyna..." ("Reasons...")  
for low number of victories.  
D 5 1914, 3:2

"Vidznachenia ukrainskykh..."  
("Decoration of Ukrainian...")  
Three Sich Riflemen receive  
medals for bravery.  
D 10 1914, 1:2

"V pohoni za moskovskymy..."  
("Pursuing Russian...")  
Austrian cavalry officer  
describes arrest of  
russophiles in Galician  
village.  
D 10 1914, 2:3

"Z nevoli" ("From captivity")  
V. Lutsyshyn writes from  
English prisoner-of-war camp  
for food for 300 detained  
Rusyns.  
D 10 1914, 3:1

"Pryznachenia dlia..."  
("Recognition for...") Sich  
Riflemen officers receive  
commendation for performance  
in battle.  
Ja 14 1915, 3:3

"Vidznacheni za khorobrist"  
("Recognition of bravery") Two  
Galicians serving in Austrian  
army decorated.  
F 18 1915, 2:3

"Ukrainskyi hero!" ("Ukrainian  
hero") D. Melnyk, infantryman  
in Austrian army, decorated  
for single-handedly capturing  
Russian machine gun nest.  
F 23 1915, 3:3

"Moskali donosiat..."  
("Russians report...") that  
Austrian army has fled  
Ivano-Frankivsk. (ed note)  
Mr 9 1915, 3:1

"Voienni prysudy..." ("War  
judgements...") Military  
tribunal sentences Galicians  
for various crimes.  
O 5 1915, 3:1



**AUSTRIA****Military**

"Politychni narady u Lvovi" ("Political deliberations in Lviv") National Council discussions, including planned calendar change for Ivano-Frankivsk Eparchy, news from Austrian High Command. My 16 1916, 2:3

"Pokhvata..." ("Praise...") Ukrainian regiment reviewed by Austrian general after distinguished tour of duty. Je 1 1916, 3:2

"Holosy z Avstriiskoho parlamentu" ("Voices from Austrian parliament") K. Levytskyi protests execution and internment of tens of thousands of Galicians without trial or formal charges. Ag 11 1917, 2:2

"Avstriltsi vishaiut..." ("Austrians hanging...") 130 executed by Austrian military for working with D. Doroshenko's administration. N 22 1917, 5:3

"Nasyistva nad..." ("Violence against...") Ukrainians in Austrian parliament protest mass executions of Galician and Bukovynian intellectuals by Austrian army. D 13 1917, 5:4

"Protest..." of Ukrainian National Council against stationing of Polish Legion in Przemyśl (Galicia) leads to disbandment of unit. Ja 1 1918, 6:3

"Nepovynno povisheni" ("Wrongly hung") Three Galicians executed for treason in 1914 declared innocent. Ap 13 1918, 8:4

"Masove karanie smertyiu..." ("Mass executions...") of soldiers refusing to serve in Austrian military. O 24 1918, 1:1

**Nationalities Policy**

"Avstriia na dorozh..." ("Austria on the road...") Austrian censors forbid Polish newspapers from printing inflammatory pieces against Ukrainians. Mr 4 1915, 2:1

"Avstriiski ambasador..." ("Austrian ambassador...") to U.S. promises Ukrainians will receive full rights, including own schools and university, for patriotism during war. Mr 20 1915, 2:1

**AUSTRIA****Nationalities Policy**

"Z'izd predstavnykiv..." ("Convention of representatives...") Student groups meet in eastern Ukraine. Call for break with all Russian organizations and start of terrorist campaign. Ji 1 1915, 2:3

"Russia's Ireland" Article by A.S. Johnson on Ukraine, its history and oppression at the hands of Poles and Russians. (reprint) Ja 13 1916, 3:1

"Z mista Volodymyra Volynskoho" ("From city of Volodymyr Volynskiy") Public notices from military administration printed only in German and Polish. Mr 16 1916, 4:5

"Legenda pro Ukrainyskyi universytet" ("Legend of a Ukrainian university") Criticizes 20 years of prevarication by Austria over Ukrainian university in Lviv. (ed) My 13 1916, 2:1

"Vyvuchenie Halychyny" ("Detachment of Galicia") Rumored Austrian plans to create state consisting of eastern Galicia, Bukovyna and Dalmatia. (ed) My 18 1916, 2:1

"Tragichne polozenie..." ("Tragic situation...") Relations between Poles, Ukrainians and Austrian government in Galicia in years prior to World War One. (ed) My 27 1916, 2:1

"Polska sprava" ("Polish matter") Ramifications of various proposals regarding Polish territory. (ed) (See also Ag 19 1916, 4:4.) Ag 22 1916, 2:2

"Stanovyshche..." ("Position...") Self-determination for Austrian minorities not allowed under draft peace proposal. D 29 1917, 3:3

"Graf Chernin..." Austria's favored treatment of Poles. (ed) F 7 1918, 2:2

"Avstriiske pravytelstvo..." ("Austrian government...") agrees to principle of self-determination for ethnic groups. Mr 12 1918, 1:1

**AUSTRIA****Newspapers**

"Za Ukrainsku derzhavu" ("For Ukrainian state") Austrian newspaper advocates establishing independent Ukraine. S 8 1914, 2:3

"Holosy evropeiskykh gazet..." ("Voices of European newspapers...") Union for the Liberation of Ukraine and Supreme Ukrainian Council providing materials on Ukraine to European press. N 19 1914, 2:1

"Ukrainstvo i rosiiski zahoriltsi" ("Ukrainian ideals and Russian fanatics") Russians charge Ukrainians with wanting to carve independent state from Austria and Hungary. (reprint) D 29 1914, 2:1\*

"Sichovi Striltsi" ("Sich Riflemen") German and Austrian newspaper accounts of heroic actions by Ukrainian units in Carpathians. Ja 30 1915, 2:4

"Avstriia u viini..." ("Austria in war...") Overview of Austrian strategy on eastern front. F 13 1915, 2:2

"Avstriia na dorozh..." ("Austria on the road...") Austrian censors forbid Polish newspapers from printing inflammatory pieces against Ukrainians. Mr 4 1915, 2:1

"Zaborona chasopysy..." ("Ban of newspapers...") in Austria includes one Ukrainian. D 2 1916, 4:2

"Ukrainski chasopysy..." ("Ukrainian newspapers...") published for POWs in Austria and Germany. Ag 28 1917, 4:2

"Nema mistsia..." ("No room...") Austrian Empire should be divided along ethnic lines. My 4 1918, 2:2

"Deshcho pro polityku..." ("Something about the politics...") Assessment of Skoropadskiy government by various newspapers. (pic) Ji 11 1918, 2:2

**Organizations**

"Halytski zhydy" ("Galician Jews") who fled to Vienna have organized emigration society and are establishing synagogue. N 3 1914, 2:3

## AUSTRIA

## Organizations

"Informatsii pro ranenykh..." ("Information on wounded...") Austrian and Hungarian Red Cross have set up centers for information on dead and wounded. Methods of inquiry. N 3 1914, 3:2

## Police

"Vyzvolenie nepravno uviaznenykh..." ("Release of mistakenly detained...") Ukrainians held by Austrians. (reprint) Je 15 1915, 2:2

## Political Unrest

"Shvedski sotsiialisty..." ("Swedish socialists...") point to Galicia and Czechia as centers of dissent against Austria. JI 30 1918, 2:4

## Politics and Government

"Ukrainska sprava pered Evropoiu" ("Ukrainian matter before Europe") Ukrainian parliamentarians plan campaign on Ukrainian causes. (reprint) S 15 1914, 3:3\*

"Vidbudovanie Ukrainiskoi derzhavy" ("Rebuilding Ukrainian nation") Movement in Germany and Austria to establish independent Ukraine. (ed) N 7 1914, 2:1

"Narada..." ("Conference...") Ukrainians in Austrian parliament organize assembly of Ukrainian leaders in Vienna. (reprint) D 12 1914, 2:4

"Ukrainci na chuzhyni" ("Ukrainians in foreign lands") Ukrainians in Austrian parliament lobby on behalf of Ukrainian interests. D 19 1914, 2:4

"Zakhody Avstriiskoho uriadu..." ("Preparations of Austrian government...") to avert famine include price ceilings on food. (stats) D 26 1914, 1:3

"Ne zhodylas Rosiia..." ("Russia has refused...") Austrian government's request to release Metropolitan Sheptytskyi. F 6 1915, 2:5

"Areshtovanie Glombinskoho" ("Arrest of [S.] Glombinski") Lviv University professor and parliamentary delegate, in Vienna for sedition. Mr 23 1915, 2:5

## AUSTRIA

## Politics and Government

"Chomu skhidna Halychyna...?" ("Why is eastern Galicia...?") by. Rev. Zubrytskyi. Importance of Ukrainian Galicia to Austrian Empire; Austrian reluctance to give foreign independence. (reprint) JI 1 1915, 2:4

"Ratunkova aktsiia..." ("Relief action...") Austrian government to rebuild Galician farms. D 4 1915, 4:1

"Balkan i Ukraina..." ("Balkans and Ukraine...") by Ye. Levytskyi. Historical role of Eastern Europe from viewpoint of Great Powers. Future prospects. (ed) Mr 25 1916, 4:2

"Viina i Ukraina" ("The war and Ukraine") by M. Lozynskyi. Austrian, Russian and Ukrainian war goals. Control of Ukrainian territories a central issue between Austria and Russia. Ap 11 1916, 2:4

"Z nedavnoi mynuvshchyny" ("From the recent past") Ukrainian leaders in Vienna forced to defend against Polish charges of treason during Tsarist occupation of Galicia. (ed) Je 1 1916, 2:1

"Zmina..." ("Change...") Ukrainian parliamentary club in Vienna replaces leaders deported to Russia. JI 15 1916, 4:3

"Novi prava..." ("New rights...") Franz Jozef decrees Galician autonomy in internal affairs. N 7 1916, 1:2

"Zaborona chasopysy..." ("Ban of newspapers...") in Austria includes one Ukrainian. D 2 1916, 4:2

"Protest Ukraintsiv..." ("Protest by Ukrainians...") in Austrian parliament against proposed Polish-led Galicia. D 28 1916, 2:2

"Sprava avtonomii Halychyny..." ("Matter of Galician autonomy...") tabled by Austrian government. (See also Ja 27 1917, 1:1.) Ja 18 1917, 1:1

"Zasidania Avstriiskoho parlamentu" ("Austrian parliament session") marked by protests against inclusion of Ukrainian lands into Poland. JI 5 1917, 2:2

## AUSTRIA

## Politics and Government

"Ol. Barvynskyi..." elected to Austrian House of Lords. JI 24 1917, 4:3

"Ukrainci proty..." ("Ukrainians against...") Plan to annex all of Galicia to Poland protested by Ukrainian Club in Austrian parliament. (ed) Ag 5 1917, 2:2

"Strashni nasyistva..." ("Terrible violence...") against Ukrainians by Poles in early days of war exposed in Austrian parliament Ag 16 1917, 2:2

"Lyst z Avstrii" ("Letter from Austria") by V. Levytskyi. Attempt to attach Galicia to Poland leads to fall of Austrian administration. S 4 1917, 2:2

"Chetvertyi podil Polshchi..." ("Fourth partition of Poland...") Galicia to be attached to Poland placing Ukrainians under Polish rule. (ed) S 8 1917, 2:2

"Spravy buduchnosti..." ("On the future...") Austrian government's position on makeup of Poland. N 13 1917, 2:2

"Avstriia viddaie..." ("Austria giving up...") After heated debate Austrian parliament cedes Galicia, and parts of Volyn and Chelm Region to Poland. (ed) D 29 1917, 2:2

"Polityka avstriiskykh..." ("Politics of Austrian...") K. Levytskyi resigns as head of Ukrainian Club in Austrian parliament to protest Galicia's inclusion in Poland; to be succeeded by Ye. Petrushevych. Ja 1 1918, 2:2

"Dvoiake samovyznachenie" ("Self-determination double standard") Austrians and Germans will allow self-determination for resident minorities through parliamentary action. (ed) Ja 17 1918, 2:2

"Ukrainski posly..." ("Ukrainian delegates...") to Austrian parliament decrease in number. (stats) Ja 22 1918, 6:3

**AUSTRIA****Politics and Government**

"Holosy Avstriiskoho..."  
("Voices of Austrian...")  
Minority delegates call for  
self-determination for  
Austrian ethnic groups.  
Ja 31 1918, 6:4

"Avstriia ne viddala..."  
("Austria hasn't returned...")  
Galicia and Bukovyna to remain  
separate from Ukrainian  
Republic.  
F 14 1918, 2:1

"Sud nad..." ("Suit  
against...") M. Hrushevskyy  
for anti-government activities.  
Ap 13 1918, 8:4

"Ukrainska sprava..."  
("Ukrainian matter...") Peace  
with Ukraine and Galician  
question discussed in Austrian  
parliament.  
Ap 25 1918, 2:2

"Rozbytie sered..." ("Split  
among...") Polish  
parliamentarians over Chelm  
Region going to Ukraine. (ed)  
My 2 1918, 2:2

"Nema mistsia..." ("No  
room...") Austrian Empire  
should be divided along ethnic  
lines.  
My 4 1918, 2:2

"Avstriisko-polskyi torh..."  
("Austrian-Polish bargain...")  
Reform of Galician political  
system maintains status quo.  
(ed)  
My 25 1918, 2:1

"Podii v Avstrii" ("Events in  
Austria") Ethnic groups lobby  
government for autonomous  
regions.  
Jl 2 1918, 2:1

"Shche sprava..." ("More on  
matter...") Discussion of  
Galician-Bukovynian question  
within Austrian government.  
(ed)  
Jl 11 1918, 2:1

"Sprava Halychyny..."  
("Galician matter...") being  
debated in Austrian parliament.  
Jl 20 1918, 2:1

"Promova posla Vityka"  
("Representative [S.] Vityk's  
speech") in Austrian  
parliament on occupation of  
Ukraine, Polish designs on  
Chelm Region, Polish  
oppression in Galicia.  
(reprint)  
S 3 1918, 2:2

**AUSTRIA****Politics and Government**

"Avstriia rozlitaet sia"  
("Austria falling apart")  
Necessity of gaining  
independence before  
disintegration of empire. (ed)  
O 17 1918, 2:2

"Reformy..." ("Reforms...") of  
Austrian constitution open  
possibility of joining eastern  
Galicia and Bukovyna to  
Ukraine.  
O 19 1918, 2:2

"Likvidatsia..."  
("Liquidation...") of  
Austro-Hungarian Empire;  
consequences. (ed)  
O 31 1918, 2:1

**Population (Jewish)**

"Halytski zhydy" ("Galician  
Jews") who fled to Vienna have  
organized emigration society  
and are establishing synagogue.  
N 3 1914, 2:3

**Population (Polish)**

"V yaki tsily..." ("To what  
aims...") Poles in Austrian  
army threaten mutiny if  
prevented from forming  
independent unit.  
N 12 1914, 2:3

"Polskyi legion rozbroyeni"  
("Polish Legion disarmed")  
Unit disbanded after refusing  
to pledge allegiance to  
Austria.  
N 14 1914, 2:4

"Areshtovanie Glombinskoho"  
("Arrest of [S.] Glombinski")  
Lviv University professor and  
parliamentary delegate, in  
Vienna for sedition.  
Mr 23 1915, 2:5

**Population (Ukrainian)**

"Vyzvolenie nepravno  
uviaznenykh..." ("Release of  
mistakenly detained...")  
Ukrainians held by Austrians.  
(reprint)  
Je 15 1915, 2:2

"Pryvytanie mytrypolyta..."  
("Welcoming of  
Metropolitan...") Sheptytskyi  
in Vienna by local Ukrainians.  
O 2 1917, 1:1

"Stanovyshche..."  
("Position...")  
Self-determination for  
Austrian minorities not  
allowed under draft peace  
proposal.  
D 29 1917, 3:3

**AUSTRIA****Population (Ukrainian)**

"Nema vzhhe..." ("No  
longer...") Ukrainians in  
former Austro-Hungarian Empire  
now Ukrainian citizens. (See  
also N 5 1918, 6:2.)  
N 5 1918, 2:2

**Public Health**

"Tiazka pozytsiia..."  
("Difficult position...")  
Austrian health minister  
fights epidemics.  
Ap 20 1918, 2:3

**Publishing**

"Novi knyzhky..." ("New  
books...") Three short works  
on Ukrainian situation  
published in Sophia and Vienna.  
Ja 14 1915, 4:1

"Knyzhky pro..." ("Books  
on...") Ukraine being  
published in several central  
European languages.  
F 4 1915, 2:5

"Novi vydania..." ("New  
publications...") of books on  
Ukrainian topics by Soiuz  
Vyzvolenia Ukrainy. (reg col)  
Ap 29 1915, 4:2

"Novi knyzhky..." ("New  
books...") on Ukraine  
published in Europe.  
Ag 17 1916, 4:3

**Refugees**

"Ukrainski dity..."  
("Ukrainian children...") in  
Vienna host program to raise  
money for Sich Rifleman.  
Jl 17 1915, 3:3

"Shevchenkivske sviato..."  
("Shevchenko  
commemoration...") held by  
refugees in Gmund (Austria).  
Lists dignitaries present.  
Ag 26 1915, 3:1

"50-Itni urodyny..." ("50th  
birthday...") of Metropolitan  
Sheptytskyi commemorated in  
Vienna.  
Ag 28 1915, 3:2

**Rural Conditions**

"Prymusove vydalenie..."  
("Forced evacuation...")  
Procedures for evacuating  
citizens from military zones.  
(reprint)  
S 15 1914, 4:1

"Avstriia zabezpechuet  
sia..." ("Austria is  
preparing...") for impending  
grain shortage.  
Mr 2 1915, 1:3

**AUSTRIA****Social and Economic Conditions**

"Kilko liudyi...?" ("How many people...?") Figures on private home ownership in Austria. (stats)  
S 12 1914, 3:4

"Visti z Halychyny" ("News from Galicia") by S. Demydchuk. Economic woes in Austria. Galicians and Bukovynians ready to fight for Ukraine. Many volunteer for Sich Riflemen.  
O 20 1914, 2:1

"Zakhody Avstriiskoho uriadu..." ("Preparations of Austrian government...") to avert famine include price ceilings on food. (stats)  
D 26 1914, 1:3

"Publychni kukhni..." ("Public kitchens...") in Austrian cities provide partly subsidized food.  
S 7 1916, 4:4

**Ukrainian Organizations**

"Ukrainci u Vidni" ("Ukrainians in Vienna") organize Ukrainian Relief Committee to distribute aid to Ukrainian refugees in Austria.  
Mr 11 1915, 2:3

"Diialnist holovnoho vydilu..." ("Activity of main branch...") of "Prosvita" Society in exile. (reprint)  
Ap 15 1915, 3:1

"Prosvitna pratsia..." ("Educational work...") O. Kolessa elected to head Ukrainian Cultural Council in Vienna.  
My 1 1915, 3:3

"Z tovarystva Sv. Varvary..." ("From St. Barbara Society...") Ukrainians in Vienna present cultural program in support of Sich Riflemen.  
My 4 1915, 2:5

"Z diialnosti..." ("From activity...") National Committee in Vienna takes steps to reorganize Supreme Ukrainian Council and to help finance Silskyi Hospodar. (See also My 27 1915, 3:2.)  
My 6 1915, 3:5

"Shevchenkivske sviato..." ("Shevchenko commemoration...") held in Vienna.  
My 27 1915, 3:4

**AUSTRIA****Ukrainian Organizations**

"Z zhytia..." ("From life...") Sich branches exiled in Austria hold general assembly.  
My 29 1915, 3:3

"Ziednena..." ("United...") Ukrainian groups in Vienna form General Ukrainian Council to coordinate efforts. (reprint) (See also Je 3 1915, 4:2.)  
Je 1 1915, 2:1

"Pomozhim nashym..." ("Help our...") Appeal for money to help fund Ukrainian daily paper in Vienna. (ed note)  
Je 5 1915, 2:3

"Tretyi Ukrainskyi..." ("Third Ukrainian...") concert held in Vienna for benefit of Austrian wounded. (See also Je 12 1915, 3:2; Ag 17 1915, 3:4.)  
Je 5 1915, 4:3

"Organizatsiia Ukrainskykh..." ("Organization of Ukrainian...") Greek Catholic priests formed in Vienna.  
Je 17 1915, 3:4

"Z Zahalnoi Ukrainskoi..." ("From General Ukrainian...") Council. Discussion on coordinating political efforts with Ukrainian-American organizations.  
Je 22 1915, 2:2

"Pomich dla nashykh brativ..." ("Aid for our brothers...") Donations to Ukrainian organizations in Vienna. Includes articles on Ukraine from English-language press. (stats)  
Jl 1 1915, 2:1

"Hospodarskyi Lystok" to be published by Silskyi Hospodar as weekly supplement to Dilo. (reprint)  
Jl 1 1915, 3:5

"Shevchenkivski kontserty..." ("Shevchenko programs...") held in Vienna by various Ukrainian organizations; proceeds donated to Sich Riflemen.  
Jl 12 1915, 3:4

"Zhelania..." ("Wishes...") Ukrainian leaders send telegram to Austrian emperor in honor of capture of Przemyśl (Galicia). Includes reply.  
Jl 15 1915, 2:3

"Ukrainskyi Voiennyi Muzei" ("Ukrainian War Museum") organized in Vienna by Ukrainian Cultural Committee. (ed note/reprint)  
Jl 15 1915, 4:1

**AUSTRIA****Ukrainian Organizations**

"Z nahody..." ("On the occasion...") Vienna Shevchenko program. (reprint)  
Ag 5 1915, 4:1

"Perehliad" ("Overview") Officers and decorated soldiers of Sich Riflemen; membership of General Ukrainian Council; organization of Ukrainian War Museum.  
Ag 5 1915, 4:5

"Karyhidna krytyka" ("Indefensible criticism") Comments on Ameryka editorial criticizing Ukrainian organizations in Vienna. (ed)  
Ag 12 1915, 2:3

"Z diialnosti..." ("From activity...") Ukrainian Women's Committee formed to care for wounded Ukrainian soldiers. (stats)  
Ag 12 1915, 3:5

"Treba 'Amerytsi' poiasnyty' ("[It] needs to be explained to Ameryka") Criticizes Ameryka for furthering Bishop Ortynskyi's personal agenda. (ed)  
Ag 19 1915, 2:2

"Shevchenkivske sviato..." ("Shevchenko commemoration...") held by refugees in Gmund (Austria). Lists dignitaries present.  
Ag 26 1915, 3:1

"Dar dla sichovykh striltsiv" ("Gift for Sich Riflemen") Ukrainian Women's Committee acknowledges receipt of funds from Committee for Widows and Orphans in New York City.  
F 8 1916, 3:2

"Rizdvo na chuzhyni" ("Christmas abroad") By R. Zaklynskyi. Celebration for Sich Riflemen in Vienna staged by Ukrainian organizations.  
F 17 1916, 3:1

**AUSTRIANS (CANADA)**

"Voienni viazni v Kanadi" ("Military prisoners in Canada") Over 600 German and Austrian reservists arrested trying to return to Europe. (stats)  
N 5 1914, 3:2

"Vazhne dla avstriiskyykh..." ("Important for Austrian...") 11-point list of rules citizens of Central Powers in Canada must follow. Include registration, limited movement, provisions concerning internment camps.  
N 26 1914, 2:4

**AUSTRIANS (CANADA)**

"Redzhistrovanie Avstriiskyykh..." ("Registration of Austrian...") and German citizens in Canada has begun. Those considered dangerous sent to concentration camps. Ja 30 1915, 4:2

"Vitky z Brendonu" ("Escape from Brandon [MB]) internment camp by four Austrians. Mr 27 1915, 3:3

**BACHYNSKYI, LEV (1872-1930)**

"Ukrainske viisko..." ("Ukrainian army...") organization begins. Account of muster and training by region. (stats) S 19 1914, 3:2

**BACHYNSKYI, VOLODYMYR (1880-1927)**

"Z'ezd Ukrainskykh narodnykh uchyteliv" ("Convention of Ukrainian teachers") from Galicia and Bukovyna held in Lviv. Critical needs enumerated. S 8 1914, 4:2

"Ukrainske viisko..." ("Ukrainian army...") organization begins. Account of muster and training by region. (stats) S 19 1914, 3:2

"Protest Ukraintsiv" ("Protest of Ukrainians") in Vienna against Russian attempt to crush Ukrainian movement. History of Russian oppression in Ukraine. (See also D 31 1914, 2:2; 3:2.) D 8 1914, 1:4

"Politychni narady u Lvovi" ("Political deliberations in Lviv") National Council discussions, including planned calendar change for Ivano-Frankivsk Eparchy, news from Austrian High Command. My 16 1916, 2:3

**BACHYNSKYI [BATCHINSKY], YEVHEN (1885-1978)**

"Vidozva..." ("Announcement...") by Ye. Bachynskyi et al. Requests materials for new Ukrainian library-archive in Switzerland. (ed note) Ag 21 1915, 3:4

**BACHYNSKYI, YULIAN (1870-1934)**

"Tsikava knyzhka..." ("Interesting book...") Yu. Bachynskyi's "Ukrainska Emigratsiia v Zluchenykh Derzhavakh Ameriky" now available. (annc) Ag 11 1914, 4:2

**BALOH [BALOG], VALENTII (REV.) ?-1930**

"Vidozva holovnykh uriadnykiv" ("Announcement from Supreme Officers") of UNA. Premium changes not only required by law, but also made for good of UNA. (annc) O 10 1914, 1:1

"Sprostovanie" ("Correction") Two items concerning insurance commissioners' overseeing GCU finances. O 10 1914, 3:1

"Hretsko-Katolytskyi..." ("Greek Catholic...") Rev. V. Baloh takes over Hamtramck (MI) parish. Mr 5 1918, 6:3

**BALTIMORE (MD)****Community Life**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities on Ukrainian Day. My 24 1917, 4:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities on Ukrainian Day. Je 9 1917, 6:2

**Cultural Life**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. My 10 1917, 4:2

**Russophiles**

"Z narodnoho zhytia" ("From community life") (ed note) (See also D 18 1915, 4:3.) D 7 1915, 3:1

**BARAN, STEPAN (1879-1953)**

"Manifest do Ukraintsiv..." ("Manifesto to Ukrainians...") from K. Levytskyi et al., Supreme Ukrainian Council. Austrian victory best hope for independent Ukraine. (annc) S 8 1914, 2:4

"Khto izdyv...?" ("Who travelled...?") L. Tseheiskyi and S. Baran discuss Ukrainian situation with Turkish officials. N 28 1914, 2:5

**BARAN, STEPAN (1879-1953)**

"Bolharski sympatii..." ("Bulgarian sympathies...") lie with Ukrainian efforts to gain independence. D 10 1914, 3:2

"Yak hospodariat..." ("How they administer...") by S. Baran. Russian occupation of Galicia: economic impact; repression of Ukrainian press, institutions and activists. (reprint) Mr 9 1915, 4:1

"Epyskop Konstantyn Chekhovych" by S. Baran. Life of Greek Catholic leader. (biog/reprint) Je 17 1915, 3:1

"V pershi rokovyiny..." ("On the first anniversary...") by S. Baran. Growth of Ukrainian movement since Sich-Sokil rally. JI 24 1915, 2:2

"Politychni narady u Lvovi" ("Political deliberations in Lviv") National Council discussions, including planned calendar change for Ivano-Frankivsk Eparchy, news from Austrian High Command. My 16 1916, 2:3

**BARANOVSKYI, KHRYSTOFOR (1874-1941)**

"Skklad Ukrainskoi..." ("Makeup of Ukrainian...") Central Rada executive committee. Je 23 1917, 1:1

"Holovnyi sekretariat..." ("General Secretariat...") Ukrainian cabinet named. Ag 21 1917, 1:1

"Pershe Ukrainske pravytelstvo" ("First Ukrainian government") named. Ag 25 1917, 2:2

"Suchasni providnyky..." ("Current leaders...") Biographies of Central Rada cabinet members. (biog) N 22 1917, 2:2

**BARTOSH, EVHEN (1874-1964)**

"Dopysy" from Detroit (MI). Ag 28 1917, 5:1

**BARVINSKYI, OLEKSANDER (1847-1927)**

"Ol. Barvinskyi..." elected to Austrian House of Lords. JI 24 1917, 4:3

## BASILIAN MONASTIC ORDER

"Rosiiski pliany" ("Russian plans") Outlines moves to replace Greek Catholic Church in Galicia with Russian Orthodoxy and eradicate Ukrainian movement. (reprint) N 14 1914, 2:1\*

"Visty vid..." ("News from...") Basilian missionaries in Moravia write of local Ukrainian community. (reprint) Ja 28 1915, 3:1

"Obrazets Rosiiskoi kultury" ("Image of Russian culture") Account of Russian sack of Buchach (Galicia) and local Basilian monastery. (reprint) Mr 20 1915, 2:2

"Utecha z monastyria" ("Flight from monastery") Two Basilian nuns expelled from monastery in Lviv come to U.S. to proselytize russophilism. Mr 27 1915, 3:2

"Vsi s.s. Vasyliianky..." ("All Basilian nuns...") from monastery in Slovit (Galicia) killed when caught in artillery crossfire. Mr 30 1915, 3:1

"Lysty vid Mytropolyta Sheptytskoho" ("Letters from Metropolitan Sheptytskyi") from his exile in Kursk to Basilian missionaries in Brazil. (reprint) (See also F 15 1916, 3:4.) F 15 1916, 3:2

"Khto bude sliduluchym epyskopom..." ("Who will be the next bishop...") Various factions vying over choice of Bishop Ortynskyi's successor. (ed/reprint) Ap 27 1916, 4:3

"Holos dokoru..." ("Voice of reproach...") Chelm Region Ukrainian Roman Catholics protest signing churches over to Greek Catholic Church. (ed) JI 15 1916, 2:2

"Brazylski visty" ("Brazilian news") New Basilian monastery dedicated in Prudentopolis. JI 15 1916, 3:4

"Vidozva..." ("Appeal...") Greek Catholic orphanage in Philadelphia (PA) needs financial help. N 11 1916, 4:1

## BAYONNE (NJ)

### Community Life

"Z narodnoho zhytia" ("From national life") Events in Bayonne (NJ) and Brooklyn (NY). Ja 20 1916, 4:1

## BAYONNE (NJ)

### Cultural Life

"Dopysy" from Bayonne (NJ). N 5 1914, 3:4

"Drama 'Yasni Zori'..." staged in Bayonne (NJ). N 9 1916, 4:1

### Labor Affairs

"Robitnychi rozruky..." ("Labor unrest...") Violent strike at Bayonne (NJ) refinery. O 14 1916, 2:2

### National Homes

"Dopysy" from Bayonne (NJ). JI 15 1916, 3:5

"Dopysy" from Bayonne (NJ). Ag 22 1916, 3:5

### Religious Life

"Pravoslavnyi..." ("Russian Orthodox...") Bishop Nemolovskyi defrocks Bayonne (NJ) priest for bolshevik agitation. My 30 1918, 6:2

"Dopysy" from Bayonne (NJ). S 21 1918, 3:3\*

## BAZIUK, OLEKSA (REV.) 1873-1943

"Samostlinist..." ("Independence...") Apostolic administrator appointed for Greek Catholics in Bosnia. Ja 14 1915, 3:3

## BEAVER CREEK (AB)

### Crime

"Dva Rusyny oskarzheni..." ("Two Rusyns charged...") with murder in Beaver Creek (AB). N 128 1914, 2:4

## BELARUS

### National Movement

"Deshcho z Biloruskoho zhytia" ("Something from Belarusan life") Belarusan movement in German-occupied Vilnius. Ap 13 1916, 2:4

### Peasants

"Vidplata" ("Payback") Peasants in Kamianets and Shyrets (Belarus) burn down nobles' homes. N 12 1914, 2:5

### World War One

"Z Kovelia" ("From Kovel") War conditions in Kovel region. (reprint) My 18 1916, 3:3

## BELFIELD (ND)

### Religious Life

"Zhorila hr.-kat. tserkva" ("Greek Catholic church burns down") in Belfield (ND). O 23 1917, 4:2

### Rural Conditions

"Do vidoma tym..." ("To notify those...") by S. Palahniuk. Work available in Belfield (ND). Ag 27 1914, 4:2

## BENEDICT XV (POPE) 1854-1922

"Novyi papa rymskyi..." ("New pope...") Benedict XV elected. (pic/stats) S 5 1914, 3:3

"Dar papy rymskoho..." ("Gift of pope...") and cardinals for Polish refugees totals 13,000 lira. (stats) F 25 1915, 3:3

"Papa domahaietsia..." ("Pope demands...") release of Metropolitan Sheptytskyi. My 6 1916, 1:3

"Vidozva papy..." ("Pope's announcement...") regarding peace in Europe. Ag 18 1917, 2:2

## BERDIAIV, SERHII (1860-1914)

"Posmertna zhadka" ("Death notice") of two eastern Ukrainian writers: S. Berdiaiv and N. Kybalchych. Ja 30 1915, 4:3

"Hroshi" ("Money") by S. Berdiaiv. Rise in cost of living since revolution. (stats) F 16 1918, 5:3

## BERWICK (PA)

### Community Life

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. O 3 1918, 3:1

### Cultural Life

"Dopysy" from Berwick (PA). S 20 1917, 4:5

### National Homes

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. Ag 31 1918, 3:1

## BESSARABIA

### History

"Besarabiia" Describes area, its population, and its significance in the war. (stats)  
My 25 1916, 2:3

### Inter-Ethnic Group Relations

"Teror v Besarabil" ("Terror in Bessarabia") Brutal annexation by Romania.  
Jl 20 1918, 2:4

### Politics and Government

"Besarabiia protestuie..." ("Bessarabia protests...") inclusion in Romania, prefers annexation by Ukraine.  
Je 13 1918, 6:3

"Teror v Besarabil" ("Terror in Bessarabia") Brutal annexation by Romania.  
Jl 20 1918, 2:4

"Sprava Besarabil" ("On Bessarabia") Ethnic composition, political situation.  
Jl 20 1918, 2:5

"Ukrainske pravytelstvo..." ("Ukrainian government...") officially cedes Bessarabia to Romania.  
Jl 30 1918, 1:5 (See also Jl 25 1918, 1:5.)

### Population

"Sprava Besarabil" ("On Bessarabia") Ethnic composition, political situation.  
Jl 20 1918, 2:5

## BEZSONOV, MYKOLA (BISHOP NYKON) 1868-1919

"Holos rosiiskoho Ukraintsia" (Voice of Russian Ukrainian) Bishop Nykon of Krasoniarsk describes mistreatment of Ukrainians by Tsarist authorities. (reprint/ed note)  
Ja 13 1916, 3:4

## BIELIA, MYKHAILO

"Z toi postupovoi orhanizatsii" ("From that progressive organization") Criticizes UWA preparations for upcoming convention. Alleges of numerous violations of UWA statutes. (ed)  
Mr 16 1916, 2:3

"Ziednenie..." ("Unification...") All Ukrainian organizations have joined to form Ukrainian National Committee; officers listed.  
N 26 1918, 2:1

## BIELIA, MYKHAILO

"Nadislane" by M. Bielia. Explains his reasons for leaving UWA.  
D 19 1918, 3:3

## BILINSKYI, LEON (1846-1923)

"Novyi prezident-minister...?" ("New prime minister...?") Cites reports that L. Bilinskyi to be appointed prime minister of Austria.  
Ja 26 1915, 1:2

"Vybory do..." ("Elections to...") L. Bilinskyi elected to Austrian parliament.  
Jl 10 1917, 4:3

## BILOZERSKA-KULISH, OLEKSANDRA [PSEUD HANNA BARVINOK] (1828-1911)

"The Literature of the Ukraine" By G. Raffalovich. Ukrainian poetry and prose from Kievan Rus to B. Lepkyi and V. Vynnychenko.  
F 29 1916, 4:2

## BILYK, KYRYLO

"Durna zachipka" ("False pretext") M. Sichynskyi's assembly does not represent U.S. Ukrainian community.  
D 28 1918, 2:3

"People's institute big factor in aiding Ukraine" American aid society helping Ukrainians improve their lives in U.S. (reprint)  
D 28 1918, 4:2

## BINGHAMTON (NY)

### Community Life

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities on Ukrainian Day.  
My 29 1917, 5:1

### Population (Ukrainian)

"Ukraintsii..." ("Ukrainians...") Binghamton (NY) community described.  
My 25 1918, 6:3

### Religious Life

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
My 30 1916, 3:1

## BISBEE (AZ)

### Labor Affairs

"Nasylstvo i rabunok" ("Violence and pillaging") Strikes in Bisbee (AZ) and Desloge (MO) area.  
Jl 28 1917, 2:2

## BOBERSKYI, IVAN (1873-1947)

"Manifest do Ukraintsiv..." ("Manifesto to Ukrainians...") from K. Levytskyi et al., Supreme Ukrainian Council. Austrian victory best hope for independent Ukraine. (annc)  
S 8 1914, 2:4

"Holovna Ukrainska Rada..." ("Supreme Ukrainian Council...") requests men and money for Ukrainian Sich Riflemen. (annc)  
S 8 1914, 3:1

"Smert sotnyka..." ("Death of Captain...") K. Gutkovskyi. Civilian and military career. By I. Boberskyi. (biog/obit)  
Jl 15 1915, 2:4

"V Karpatakh" ("In the Carpathians") by I. Boberskyi. Movements and engagements of Sich Riflemen.  
Ag 5 1915, 4:3

"Organizatsiia i znachinie..." ("Organization and meaning...") by I. Boberskyi. Importance of physical fitness to spiritual well-being of nation.  
My 18 1918, 3:2

## BOBRINSKII, GEORGII (COUNT)

"Graf Bobrinskyi..." ("Count [G.] Bobrinskii...") appointed Tsarist governor of Eastern Galicia.  
S 8 1914, 1:2

"Skhidna Halychyna peremynyna..." ("Eastern Galicia turned into...") Russian guberniia; Count G. Bobrinskii named governor.  
S 10 1914, 1:1

"Moskali v Halychyni" ("Russians in Galicia") create new guberniia; Count G. Bobrinskii as governor.  
S 12 1914, 2:2

"Zamakh..." ("Assassination attempt...") on Tsarist governor of Eastern Galicia, Count G. Bobrinskii. See also S 22 1914 1:2, O 3 1914, 1:1.)  
S 24 1914, 2:1

"Voieni zapysky" ("War notes") Russophile press reported victories before they occurred. Russians retreating before having taken Przemysl (Galicia). (ed)  
O 15 1914, 2:3

**BOBRINSKII, GEORGII (COUNT)**

"Cholobytnia moskovskym vlastiam..." ("Kowtowing to Russian authority...") Galician russophile and Polish leaders meet with Count G. Bobrinskii to pledge allegiance to Tsar and thank Russia for liberating Galicia. O 22 1914, 3:2

"Rosiiski rozporiadzhenia" ("Russian regulations") Monetary restrictions, curfews and ban on public gatherings imposed in Galicia. N 12 1914, 2:4

"Prychyny novykh..." ("Reasons for newest...") Russian government creates new offense, "suspicious in wartime," to arrest Ukrainian leaders and intellectuals. N 28 1914, 2:2

"Nahla smert..." ("Sudden death...") of Count G. Bobrinskii reported. Count V. Bobrinskii appointed successor. (obit) D 1 1914, 1:3

"Peresliduvanie Ukraintsv..." ("Persecution of Ukrainians...") Russians close Ukrainian institutions in Lviv. (ed note/reprint) D 10 1914, 1:4

"Pro viinu..." ("About the war...") by G. Raffalovich. Russian persecution and subjugation of Ukrainians in Galicia. (reprint) (See also Ja 21 1915, 3:4) Ja 21 1915, 2:3

"Moskovska hospodarka..." ("Russian administration...") except Count G. Bobrinskii and mayor, flee Lviv anticipating Austrian advance. F 20 1915, 1:2

"Posol Braiter..." ("[Diet] delegate [E.] Breiter...") arrested in Lviv after protesting murder of Jews by Russian forces. (ed note) Mr 4 1915, 1:4

"Pohrom u Lvovi" ("Pogrom in Lviv") Russian soldiers rampage through city killing 49 Jews. Reaction of Count G. Bobrinskii. Mr 30 1915, 2:2

"Moskovski sudy..." ("Russian courts...") Count G. Bobrinskii decrees that Lviv courts will rule according to Austrian law. Any appeals will have to be made in Vienna. My 15 1915, 3:2

**BOBRINSKII, GEORGII (COUNT)**

"Prymusovy perekhid..." ("Forced conversion...") of all Galicians to Russian Orthodoxy ordered by Count G. Bobrinskii. Je 5 1915, 4:3

"Rosiiskyi epyskop..." ("Russian [Orthodox] bishop...") Yevlogii requests recall of Count G. Bobrinskii for being too lenient in converting Galicians. Je 26 1915, 3:1

"V spravi uvilnenia..." ("Regarding freeing...") Count G. Bobrinskii to head commission looking into exile of Galicians to Russia. (reprint) Ag 24 1916, 2:4

**BOBRINSKII, VLADIMIR (COUNT) 1868-1928**

"Nahla smert..." ("Sudden death...") of Count G. Bobrinskii reported. Count V. Bobrinskii appointed successor. (obit) D 1 1914, 1:3

"Rosia v Halychyni" ("Russia in Galicia") Russians stripping Galicia of its resources and food. Count V. Bobrinskii attempts to press Lviv citizens into building defenses around city. D 1 1914, 2:1\*

"Lviv pid Rosiieiu" ("Lviv under Russia") Creation of Lviv guberniia; imposition of censorship; introduction of Russian; creation of soup kitchens; Lviv citizens forced to build defenses; inflation and famine continue. (stats) D 3 1914, 2:4

"V Halychyni" ("In Galicia") Count V. Bobrinskii invites Russian nationalists to Lviv to help carry out russification campaign. (ed note) Ja 26 1915, 1:1

"Voienni liegendy..." ("War legends...") Popular accounts of reasons for war and on Russian's inability to take Przemysl (Galicia). F 2 1915, 3:1

"Dopysy" from Fulton (NY). Attacks article defending Count V. Bobrinskii. Je 3 1915, 3:5

**BOOKS AND READING**

"Tsikava knyzhka..." ("Interesting book...") Yu. Bachynskiy's "Ukrainska Emigratsiia v Zluchenykh Derzhavakh Ameriky" now available. (annc) Ag 11 1914, 4:2

"Knyzhky v angliiskii movi..." ("English-language books...") on Ukraine available through UNA Prosvita Commission. N 28 1914, 3:2

"Knyzhky v anhliiskii..." ("Books in English...") on Ukrainian situation available through UNA Prosvita Commission. Urges Ukrainians to pass them to Americans. D 17 1914, 3:3

"Do p.t. vydavstv..." ("To publishers...") UNA Prosvita Commission requests a copy of any Ukrainian material printed in U.S. (annc) D 17 1914, 3:3

"Chytaimo, dumaimo" ("Let's read, let's think") by S. Zavada. Importance of staying informed and taking part in Ukrainian affairs. My 18 1915, 2:4

"Vid Prosvitnoi komisii..." ("From [UNA] Prosvita Commission...") Encourages all branches to start libraries. Literacy crucial to strengthen community. Special book offer for new libraries. Je 24 1915, 4:1

"Z Brazyl'ii" ("From Brazil") Prosvita reading room in Prudentopolis requests books from Ukrainians in U.S. and Canada. My 6 1916, 4:2

"Knyzhka" ("Book") Importance of books to education and human development. Includes poem by I. Franko. (ed) Je 10 1916, 3:4

"Do vidoma..." ("To the attention...") Open letter from Rev. Poniatyshyn to parish schools recommending Prosvita Commission books to start library. O 17 1916, 2:5

"Shcho to ye knyzhka?" ("What is a book?") Importance of reading to improving oneself. N 7 1916, 5:1

"Chomu Davyd...?" ("Why did David...?") Importance of enlightening oneself. N 9 1916, 2:2



## BOOKS AND READING

"Zaokhochuite dity..."  
("Encourage children...") to  
read morally enlightening  
books.  
Ja 30 1917, 3:1

"Bery i chytai!" ("Take and  
read!") Knowledge gained  
through reading key to  
improving fortunes.  
N 24 1917, 2:2

## BOROTBA (KIEV)

"Tretiyi z'ezd..." ("Third  
convention...") of Ukrainian  
Party of Socialist  
Revolutionaries held in Kiev.  
(reprint)  
Ap 18 1918, 3:2

"Deshcho zi spohadiv..."  
("Something from  
recollections...") Split of  
Ukrainian Socialist  
Revolutionaries from Russian  
party. (reprint)  
My 28 1918, 5:2

"Vidrozhenia, Borotba..."  
Narodna Volia and Nova Rada  
banned by Hetman Government.  
Je 29 1918, 2:5

## Editorial Content

"Zdorovy holos" ("Healthy  
voice") Criticizes centrist  
views of Russian socialists.  
(reprint)  
S 11 1917, 2:5

"Realna polityka" ("Political  
reality") by H.  
Mykhailychenko. Difficulty  
facing Ukraine in attaining  
and keeping autonomy. (reprint)  
S 15 1917, 2:4

"Lehkovazhnist..."  
("Frivility...") Russian  
socialists not giving serious  
consideration to Ukrainian  
Socialist Revolutionary Party.  
(reprint)  
S 20 1917, 2:4

"Borotba..." praises I. Franko.  
S 29 1917, 5:5

"Rosiiska demokratia..."  
("Russian democracy...") by M.  
Shapoval. Bolshevik goals of  
subjugation and assimilation  
of other ethnic groups.  
(reprint)  
Ap 16 1918, 2:3

"Ukrainska republika"  
("Ukrainian republic") Dangers  
to fledgling nation from  
unstable political situation.  
(reprint)  
Ap 16 1918, 3:2

## BOROTBA (KIEV)

### Editorial Content

"Bolshevyky i my" ("Bolsheviks  
and us") by M. Sriblianskyi.  
False Bolshevik claims to  
represent Ukrainians. (reprint)  
Ap 20 1918, 4:2

## BOSNIA

### Inter-Ethnic Group Relations

"Lysty z ridnoho kraiu"  
("Letters from native land")  
Letters, including Sich  
Rifleman's description of  
battles; oppression of  
Ukrainians by Serbs in  
Sarajevo (Bosnia).  
Ja 28 1915, 2:3

### Religious Life

"Samostinist..."  
("Independence...") Apostolic  
administrator appointed for  
Greek Catholics in Bosnia.  
Ja 14 1915, 3:3

### Russophiles

"Vsiudy neshchasitie..."  
("Everywhere misfortune...")  
Russophiles creating problems  
for Bosnian Ukrainians as they  
do everywhere else.  
Ag 6 1914, 4:5

## BOSTON (MA)

### Community Life

"Vicha..." ("Assembly ...") in  
Boston (MA).  
O 30 1915, 2:5

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Ap 5 1917, 7:1

"Dopysy" from Boston (MA).  
(See also Ap 12 1917, 4:2.)  
Ap 12 1917, 4:1

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
D 21 1918, 3:1

### Cultural Life

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Ag 5 1916, 3:5

### National Homes

"Dopysy" from Boston (MA).  
Ag 17 1916, 3:5

### Newspapers

"Many kinds of Russians"  
Differences between "Great"  
and "Little Russians." (ed  
note/reprint)  
Ag 24 1915, 3:3

## BOSTON (MA)

### Newspapers

"Boston Advertaizer..."  
("Boston Advertiser...")  
Article on Ukraine.  
(reprint/stats)  
Ja 17 1918, 6:2

### Organizations

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
My 14 1918, 5:2

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Ag 1 1918, 3:2

## BOUND BROOK (NJ)

### Community Life

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
S 15 1917, 5:2

## BRAZIL

### Crime

"Kastrovani dukhom"  
("Castrated souls") Repression  
has made some unable to defend  
themselves when attacked.  
Pogroms against Jews in  
Ukraine, attacks on Galician  
settlers in Brazil used as  
examples. (ed/reprint)  
My 27 1916, 2:2

### Education and Schools

"Z zhytia Brazyls'kykh  
Ukrayntsi" ("From the life of  
Brazilian Ukrainians")  
Ukrainian school in Dorizon  
holds program in honor of M.  
Shashkevych.  
Ag 5 1915, 3:1

### Inter-Ethnic Group Relations

"Do Ukrayntsi..." ("To  
Ukrainians...") in Brazil.  
Pratsia requests statements of  
support for Ukrainian cause to  
be forwarded to Austrian  
ambassador to Brazil.  
Mr 27 1915, 2:5

### National Homes

"Ukrainsky Dim..."  
("Ukrainian Home...") built in  
Prudentopolis (Brazil).  
Ja 10 1918, 6:3

### Newspapers

"Brazyls'ka chasopys..."  
("Brazilian newspaper...")  
writes about oppression of  
Ukrainians in Tsarist Empire.  
Ja 28 1915, 3:5

## BRAZIL

### Organizations

"Brazyliski Ukraintsi..."  
("Brazilian Ukrainians...")  
Financial assistance from  
Brazil to Galicia. (stats)  
F 26 1916, 5:2

### Population (Ukrainian)

"Z zhytia Brazyls'kykh  
Ukraintsi" ("From the life of  
Brazilian Ukrainians")  
Ukrainian school in Dorizon  
holds program in honor of M.  
Shashkevych.  
Ag 5 1915, 3:1

"Brazyliski Ukraintsi..."  
("Brazilian Ukrainians...")  
protest Galician autonomy.  
Mr 27 1917, 4:2

"Ukraintsi v..." ("Ukrainians  
in...") Prudentopolis  
organizing single Ukrainian  
society. (reprint)  
Ag 11 1917, 4:3

### Reading Rooms

"Z Brazyl'ii" ("From Brazil")  
Prosvita reading room in  
Prudentopolis requests books  
from Ukrainians in U.S. and  
Canada.  
My 6 1916, 4:2

### Religious Life

"Ostannyi lyst..." ("Last  
letter...") before Russian  
occupation of Galicia from  
Metropolitan Sheptytskyi to  
faithful in Prudentopolis  
(Brazil).  
N 5 1914, 3:2

"Lysty vid..." ("Letters  
from...") Metropolitan  
Sheptytskyi to Basilians in  
Brazil and Lviv.  
Jl 12 1915, 3:3

"Lyst bid Mytropolyta..."  
("Letter from  
Metropolitan...") Sheptytskyi  
in Kursk to Rev. Krynytskyi in  
Prudentopolis (Brazil).  
(reprint)  
Mr 14 1916, 3:3

"Brazyl'ski visty" ("Brazilian  
news") New Basilian monastery  
dedicated in Prudentopolis.  
Jl 15 1916, 3:4

"Dekret" ("Decree") Vatican  
edict subordinating Greek  
Catholics in Brazil to Roman  
Catholic bishops.  
Ag 15 1916, 3:3

## BRIDGEPORT (CT)

### Cultural Life

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Mr 17 1917, 5:1

### Organizations

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Jl 24 1917, 6:2

### Reading Rooms

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
My 26 1917, 3:4

### Russophiles

"Dopysy" from Bridgeport (CT).  
Ap 30 1918, 5:2

## BROOKLYN (NY)

### Community Life

"Dopysy" from Brooklyn (NY).  
(stats)  
N 5 1914, 3:4

"Z narodnoho zhytia" ("From  
national life") Events in  
Bayonne (NJ) and Brooklyn (NY).  
Ja 20 1916, 4:1

"Dopysy" from Brooklyn (NY).  
Je 29 1916, 3:3

"Vidchyt..." ("Lecture...") by  
H. Semeshko in Brooklyn (NY).  
O 12 1916, 4:1

"Dopysy" from Brooklyn (NY).  
D 16 1916, 2:5

"Dopysy" from Brooklyn (NY).  
D 23 1916, 3:1

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities  
on Ukrainian Day.  
Je 9 1917, 6:2

"Dopysy" from Brooklyn (NY) on  
Ukrainian Day.  
Je 30 1917, 6:1

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Ag 14 1917, 5:1

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
D 20 1917, 5:2

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Jl 16 1918, 4:1

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Ag 15 1918, 3:2

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
S 17 1918, 3:1

## BROOKLYN (NY)

### Community Life

"Dopysy" from Brooklyn (NY).  
O 24 1918, 3:2

### Cultural Life

"Dopysy" from Brooklyn (NY).  
Ag 6 1914, 7:1

"Dopysy" from Brooklyn (NY).  
Je 19 1915, 2:4

"Lytovtsi..."  
("Lithuanians...") and  
Ukrainians hold joint cultural  
program in Brooklyn (NY).  
Ap 3 1917, 4:1

"Dopysy" from  
Ukrainian-American communities.  
Ja 15 1918, 4:1

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Mr 2 1918, 5:4

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Ap 9 1918, 4:2

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
My 18 1918, 5:2

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Ag 29 1918, 4:2

### Inter-Ethnic Group Relations

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Jl 10 1917, 5:2

### National Homes

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Je 20 1918, 5:2

### Newspapers

"Amerykanski gazety..."  
("American newspapers...")  
Coverage of Ukrainian question.  
Ja 5 1918, 3:2

### Organizations

"Dopysy" from Brooklyn (NY).  
Je 29 1916, 3:3

### Population (Ukrainian)

"Smert 13 osib..." ("Death of  
13 people...") Ten Ukrainians  
die in tenement fire in  
Brooklyn (NY).  
N 6 1915, 2:5

"Broklynski Ukraintsi..."  
("Brooklyn Ukrainians...")  
raise money for Red Cross.  
(stats)  
Jl 23 1918, 6:2

**BROOKLYN (NY)****Reading Rooms**

"Vidchyt..." ("Lecture...") on reading rooms as important resource for ethnic communities.  
O 14 1916, 4:1

"Dopysy" from Brooklyn (NY).  
O 28 1916, 3:5

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
O 27 1917, 5:1

**Religious Life**

"Posviachenia..." ("Dedication...") of new churches by Bishop Ortynskyi in Brooklyn and Rochester (NY).  
O 27 1914, 3:3

**BUCHMA, AMVROSII (1891-1957)**

"Halytski artysty..." ("Galician artists...") Locations of imprisonment.  
D 22 1917, 3:4

**BUDKA, NYKYTA (BISHOP)  
1877-1949**

"Kanadiiske bezholovie" ("Canadian stupidity") Bishop Budka urging Ukrainians to return to Galicia to fight for Austria. (ed)  
Ag 20 1914, 3:3

"Z'ezd ukrainskoho dukhovenstva..." ("Assembly of Ukrainian clergy...") from western Canada in Yorkton (SK). Discuss church organization, Ukrainian education, role of clergy in national life, purity of rite. (reprint)  
D 17 1914, 2:5

"Poboriuvanie alkoholiu..." ("Vanquishing alcohol...") Canadian Temperance movement growing, supported by Bishop Budka, Ukrainian clergy and press.  
Jl 15 1915, 2:5

"Preos. epyskop Kyr Nykyta..." ("Bishop Nykyta...") Budka visits Sarto (MB) to serve needs of parish.  
O 19 1915, 3:3

"The Ukrainian Greek-Catholic Church" By A. Shipman. History of Greek Catholic Church from its inception. Ukrainian Greek Catholics in North America. (stats)  
F 29 1916, 5:1

**BUDKA, NYKYTA (BISHOP)  
1877-1949**

"Protest proty napasty..." ("Protest against attacks...") T. Ferlel's speech before Manitoba parliament in response to comments of other MPs against Ukrainian bilingual education and against Bishop Budka. (reprint)  
Mr 25 1916, 3:1

"Khto bude sliduiuchym epyskopom..." ("Who will be the next bishop...") Various factions vying over choice of Bishop Ortynskyi's successor. (ed/reprint)  
Ap 27 1916, 4:3

"Epyskop Budka..." ("Bishop Budka...") reported seriously ill.  
Je 6 1918, 6:2

"Areshtovanie epyskopa..." ("Arrest of Bishop...") Budka on charges of sedition. (reprint) (See also Jl 18 1918, 6:4, Jl 27 1918, 6:4.)  
Jl 20 1918, 2:3

"Zakladaiut novu..." ("Organizing new...") Dissatisfaction with Bishop Budka leads to split in Canadian Greek Catholic Church. (reprint)  
Ag 1 1918, 2:3

"Epyskop Budka..." ("Bishop Budka...") urges D. Lloyd George and W. Wilson to confirm Ukrainian independence. (reprint)  
D 14 1918, 6:2

**BUDZYNOVSKYI, VIACHESLAV  
(1868-1935)**

"Nyshchenie Ukrainy" ("Destruction of Ukraine") by V. Budzynovskyi. Repression and elimination of kozaks an attempt to crush Ukrainian identity. (stats)  
S 15 1914, 4:3

**BUFFALO (NY)****Newspapers**

"Spravozdanie presovoi komisii..." ("Statement from press commission...") organized at XIII UNA convention. Appeals, resolutions and reactions.  
S 26 1914, 2:4

**Organizations**

"Z narodnoho zhytia" ("From community life") Events in local communities.  
N 30 1915, 2:2

**BUKOVYNA****Community Life**

"Ulytsia Shevchenka..." ("Street [named for] Shevchenko...") in Chernivtsi.  
Ag 6 1914, 6:3

"Uprava Halychyny..." ("Administration of Galicia...") and Bukovyna advocates returning all rights to population and aid in reestablishing national organizations.  
Je 28 1917, 1:1

**Crime**

"Areshtovanie pereselentsiv..." ("Arrest of emigrants...") trying to leave Bukovyna using false papers.  
Ag 8 1914, 3:4

**Deportees**

"Vidozva v spravi..." ("Announcement regarding...") Central Rada unable to help Ukrainian deportees in Siberia due to breakdown of communications during revolution.  
Ja 3 1918, 2:3

**Education and Schools**

"Z'ezd Ukrainskykh narodnykh uchyteliv" ("Convention of Ukrainian teachers") from Galicia and Bukovyna held in Lviv. Critical needs enumerated. (reprint)  
S 8 1914, 4:2

"Zamakh na Ukrainski..." ("Blow against Ukrainian...") Tsarist government creates Russian-language schools and teachers' colleges in Galicia and Bukovyna.  
D 22 1914, 1:1

"Rusyfykatsiia" ("Russification") Outlines policies and regulations regarding language instruction in Bukovynian and Galician schools.  
Ja 26 1915, 2:4

"Ukrainska mova..." ("Ukrainian language...") to be made compulsory in Bukovynian secondary schools.  
Jl 13 1916, 4:3

**Emigration**

"Areshtovanie pereselentsiv..." ("Arrest of emigrants...") trying to leave Bukovyna using false papers.  
Ag 8 1914, 3:4

## BUKOVYNA

### Famines

"Holod i nuzhda..." ("Famine and floods...") destroy rural Galicia and Bukovyna. (ed note)  
F 6 1915, 1:3

### Government Officials and Employees

"Hospodarska vidbudova..." ("Administrative renewal...") Galician officials discuss rebuilding Galician municipal government.  
Ag 19 1915, 5:3

"[M.] Vasylo..." visits Kiev to assess situation.  
Jl 18 1918, 6:4

### Government Repression

"Areshtovania Ukraintsiiv" ("Arrest of [prominent] Ukrainians") ordered by Russian governor of Bukovyna.  
Ja 14 1915, 2:1

"Domashni revizii" ("House searches") Homes of Ukrainian leaders in Chernivtsi ordered searched and inhabitants arrested. Russians driven out of city before plan implemented.  
Ja 14 1915, 2:1

### History

"Chernivtsi" by S. Ordynskiy. Conditions in Bukovynian capital; history of city.  
O 14 1916, 2:2

"Halych - davnyi osidok..." ("Halych - old seat...") History of Halych principality.  
Ja 26 1918, 4:1

### Inter-Ethnic Group Relations

"Hranychnyi spir" ("Border dispute") Along Galician-Bukovynian frontier.  
Jl 6 1916, 4:1

### National Movement

"Pershe Ukrainske viche..." ("First Ukrainian assembly...") Group travels through Ukrainian villages taken by Austrian army. (reprint)  
S 17 1914, 2:3

"Lysty zi staroho kraiu" Letters received by readers from relatives in Galicia and Bukovyna: conscription, Sich Riflemen, Ukrainian war effort, conditions in war zones, status of refugees. (ed note/reg col)  
S 24 1914, 2:4

## BUKOVYNA

### National Movement

"Visti z Halychyny" ("News from Galicia") by S. Demydchuk. Economic woes in Austria. Galicians and Bukovynians ready to fight for Ukraine. Many volunteer for Sich Riflemen.  
O 20 1914, 2:1

"Protest proty..." ("Protest against...") arrest of Metropolitan Sheptytskyi and installation of Russian Orthodox bishop sent by K. Levyskyi et al. Includes text of protest and letter from Bukovynian parliament delegates.  
O 31 1914, 2:1

"Protest Ukraintsiiv" ("Protest of Ukrainians") in Vienna against Russian attempt to crush Ukrainian movement. History of Russian oppression in Ukraine. (See also D 31 1914, 2:2; 3:2.)  
D 8 1914, 1:4

"Ukrainski hutsulski..." ("Ukrainian Hutsul...") riflemen regiment organized by M. Vasylo to defend Bukovyna from Russian advance.  
D 31 1914, 2:3

"Ukrainski dobrovoltsi..." ("Ukrainian volunteers...") Hutsul detachments carrying out guerilla campaign against Russian army.  
Ja 19 1915, 1:2

"Ukraintsi..." ("Ukrainians...") write letter to Austrian military chief of staff expressing their confidence in Austria's ability to win the war and free eastern Ukraine.  
Ja 30 1915, 4:1

"Avstriiskiy naslidnyk prestola..." ("Austrian crown prince...") receives letter from M. Vasylo expressing Bukovynians' loyalty.  
Ja 30 1915, 4:1

"A koly by navit tak stalo sia!" ("Even if it were to happen!") Implications for Ukraine if Russia were to annex Galicia and Bukovyna. (ed)  
Je 27 1916, 2:2

"Hospodarka Moskaliv..." ("Russian administration...") Pillaging of towns, deportation of national leaders in Bukovyna.  
Ag 29 1916, 2:2

## BUKOVYNA

### National Movement

"Shcho diialo sia..." ("What went on...") Overview of events in Galicia during war.  
D 25 1917, 2:4 (cont through D 29 1917, 2:4)

"Kongres avstriiskyykh..." ("Congress of Austrian...") Western Ukrainian national leaders meet in Lviv to discuss current situation.  
F 28 1918, 6:3

"Avstria rozlitaet sia" ("Austria falling apart") Necessity of gaining independence before disintegration of empire. (ed)  
O 17 1918, 2:2

"Protest..." by newspaper Bukovyna of inclusion of northern Bukovyna in Romania.  
D 24 1918, 6:4

### Newspapers

"Pryhotovanie na revolutsiiu..." ("Preparations for revolution...") Unrest and strikes increasing in eastern Ukraine. German newspaper urges Ukrainians to revive revolutionary movement crushed in 1905. Last part of article confiscated by censor. (reprint)  
S 17 1914, 3:2

"Katsapski hazety..." ("Russophile newspapers...") in Galicia and Bukovyna shut down; editor of Prikarpatskaia Rus arrested.  
S 22 1914, 3:5

"Ukrainski gazety..." ("Ukrainian newspapers...") not being delivered to U.S. regularly.  
N 6 1915, 2:5

### Organizations

"Pimsta Moskaliv..." ("Russian revenge...") Russian army empties libraries of Ukrainian National Home and Ukrainska Besida as they retreat from Chernivtsi.  
My 8 1915, 2:5

"V Kitsmany..." ("In Kitsman [Bukovyna]...") Donations being collected for Bukovynian soldiers. (reprint)  
N 6 1915, 3:2

"Uprava Halychyny..." ("Administration of Galicia...") and Bukovyna advocates returning all rights to population and aid in reestablishing national organizations.  
Je 28 1917, 1:1

**BUKOVYNA****Politics and Government**

"Vyuchenie Halychyny" ("Detachment of Galicia") Rumored Austrian plans to create state consisting of eastern Galicia, Bukovyna and Dalmatia. (ed) My 18 1916, 2:1

"Halychynu proponuiut..." ("Galician proposal...") Plan to partition Galicia and attach eastern part to Bukovyna forwarded. (reprint) Ag 2 1917, 1:1

"Z bizhuchoi khvyli" ("From current times") Central Rada demands that Ukrainians in Galicia and Bukovyna be allowed self-determination. D 29 1917, 2:1

"Zluchenie Halychyny..." ("Attachment of Galicia...") to Ukraine possible; steps necessary to strengthen economic and social stability. (ed) Ja 22 1918, 2:2

"Ukrainski posly..." ("Ukrainian delegates...") to Austrian parliament decrease in number. (stats) Ja 22 1918, 6:3

"Ukraina v myrovykh..." ("Ukraine at peace...") Peace talks offer first chance in centuries for western Ukraine to assert its independence. (ed) Ja 24 1918, 2:2

"Avstriia ne viddala..." ("Austria hasn't returned...") Galicia and Bukovyna to remain separate from Ukrainian Republic. F 14 1918, 2:1

"Obitsianka grafa Chernina..." ("Promise of Count Chernin...") Austrian government to allow Galician and Bukovynian self-rule after war. Ap 6 1918, 2:2

"Avstriisko-polskyi torh..." ("Austrian-Polish bargain...") Reform of Galician political system maintains status quo. (ed) My 25 1918, 2:1

"Shche sprava..." ("Still the matter...") Polish greed for surrounding countries. (ed) Je 8 1918, 2:1

"Za povnu svobodu..." ("For full freedom...") Calls for united Ukrainian state. (ed) Ji 6 1918, 2:1

**BUKOVYNA****Politics and Government**

"Taina umova..." ("Secret talks...") on combining eastern Galicia and Bukovyna into autonomous province. Ji 9 1918, 1:1

"Shche sprava..." ("More on matter...") Discussion of Galician-Bukovynian question within Austrian government. (ed) Ji 11 1918, 2:1

"Perebudova Avstro-Uhorshchyny..." ("Rebuilding of Austro-Hungary...") Calls for joining eastern Galicia and Bukovyna with Ukraine. (ed) Ag 20 1918, 2:1

"Nash pryiate!" ("Our friend") T. Masaryk denies Galician and Bukovynian rights to self-determination. (ed) O 12 1918, 2:2

"Reformy..." ("Reforms...") of Austrian constitution open possibility of joining eastern Galicia and Bukovyna to Ukraine. O 19 1918, 2:2

"Podil Avstrii" ("Division of Austria") Consequences for Ukrainian territories. (reprint) O 19 1918, 2:3

"Za svobodu..." ("For freedom...") Significance of west Ukrainian independence. (ed) O 29 1918, 2:1

"Utvorenje..." ("Founding...") Western Ukrainian National Republic officially declared. N 26 1918, 1:1

"Shcho diiet sia...?" ("What is going on...?") Political leaders from Galicia, Bukovyna and Transcarpathia meet to discuss new state; battles between Ukrainian and Polish forces. N 30 1918, 2:1

"Chy pan Sichynskiyi..." ("Is Mr. Sichynskiyi...") M. Sichynskiyi's position on breakup of Austrian empire. (See also D 17 1918, 2:3.) D 12 1918, 2:2

"Rada Halytskykh..." ("Assembly of Galician...") Bukovynian and Transcarpathian Ukrainians protests annexation of western Ukrainian lands into Poland. D 17 1918, 6:3

**BUKOVYNA****Politics and Government**

"Protest..." by newspaper Bukovyna of inclusion of northern Bukovyna in Romania. D 24 1918, 6:4

"Ukrainians here ask passports for peace delegation" Ukrainian National Committee plans to send delegates to peace conference. (reprint) D 26 1918, 2:4

**Population**

"Zelena Bukovyna" ("Green Bukovyna") Geographic and demographic make-up of Ukrainian region. (stats) Ji 4 1916, 2:4

**Population (Jewish)**

"Rosiiski zvirstva..." ("Russian bestiality...") toward Jews in Bukovyna. N 9 1915, 3:3

**Real Estate**

"Vidbudova Bukovyny" ("Rebuilding of Bukovyna") proceeding at fast pace. Je 22 1915, 3:3

**Religious Life**

"Vidznachenia..." ("Recognition...") Three Greek Catholic priests receive Order of Gold Cross. D 11 1915, 4:5

"Novyi administrator..." ("New administrator...") Bishop Volodymyr to head Orthodox Church in Bukovyna. S 28 1918, 7:3

**Rural Conditions**

"Holod i nuzhda..." ("Famine and floods...") destroy rural Galicia and Bukovyna. (ed note) F 6 1915, 1:3

"Pomich dlia..." ("Aid for...") Galician and Bukovynian farmers being organized by Silskiyi Hospodar. Je 26 1915, 2:5

"Zelena Bukovyna" ("Green Bukovyna") Geographic and demographic make-up of Ukrainian region. (stats) Ji 4 1916, 2:4

"Bukovyna" Description of Ukrainian region. (reprint) Mr 24 1917, 3:1

## BUKOVYNA

### Russian Occupation (1914-1915)

"Zradnyky pidchas viiny"  
("Traitors during war")  
Bukovynian russophiles,  
released from jail upon  
Russian occupation, acting as  
informants for army.  
N 19 1914, 3:5

"Protest Ukraintsiv" ("Protest  
of Ukrainians") in Vienna  
against Russian attempt to  
crush Ukrainian movement.  
History of Russian oppression  
in Ukraine. (See also D 31  
1914, 2:2; 3:2.)  
D 8 1914, 1:4

"Rizhni visty" ("Various  
news") Russian repression in  
Kalush (Galicia) region;  
Tsarist kozak units sack  
Bukovynian villages. (stats)  
D 19 1914, 2:4

"Zamakh na Ukrainski..."  
("Blow against Ukrainian...")  
Tsarist government creates  
Russian-language schools and  
teachers' colleges in Galicia  
and Bukovyna.  
D 22 1914, 1:1

"Chernivtsi pid Moskalem"  
("Chernivtsi under Russians")  
Tsarist forces capture  
Bukovynian capital.  
Ja 14 1915, 2:1

"Areshtovania Ukraintsiv"  
("Arrest of [prominent]  
Ukrainians") ordered by  
Russian governor of Bukovyna.  
Ja 14 1915, 2:1

"Domashni revizii" ("House  
searches") Homes of Ukrainian  
leaders in Chernivtsi ordered  
searched and inhabitants  
arrested. Russians driven out  
of city before plan  
implemented.  
Ja 14 1915, 2:1

"Rusyfykatsiia"  
("Russification") Outlines  
policies and regulations  
regarding language instruction  
in Bukovynian and Galician  
schools.  
Ja 26 1915, 2:4

"Tsarski imenyiny..." ("Tsar's  
nameday...") Bukovynian  
administration announces  
preparations; all citizens to  
celebrate St. Nicholas Day.  
F 9 1915, 2:3

## BUKOVYNA

### Russian Occupation (1914-1915)

"Yak Moskali..." ("How  
Russians...") Russian  
occupation of Chernivtsi:  
arrest and deportation of  
Ukrainian leaders, conversion  
of Ukrainian buildings into  
municipal offices, ransacking  
of private homes.  
F 16 1915, 2:1

"Gazdovanie moskaliv..."  
("Russian management...")  
Occupation force in Bukovyna  
destroying villages and  
murdering population.  
Mr 4 1915, 2:3

"Pravoslavnyi mytropolyt..."  
("Orthodox metropolitan...")  
of Bukovyna complains of  
barbaric manner in which  
Russians treated Bukovynians  
during occupation.  
Mr 6 1915, 1:3

### Russophiles

"Katsapski hazety..."  
("Russophile newspapers...")  
in Galicia and Bukovyna shut  
down; editor of Prikarpatskaia  
Rus arrested.  
S 22 1914, 3:5

"Zradnyky pidchas viiny"  
("Traitors during war")  
Bukovynian russophiles,  
released from jail upon  
Russian occupation, acting as  
informants for army.  
N 19 1914, 3:5

"Gazdovanie moskaliv..."  
("Russian management...")  
Occupation force in Bukovyna  
destroying villages and  
murdering population.  
Mr 4 1915, 2:3

"Pryhnohlenie sered..."  
("Dejection among...") U.S.  
russophiles lamenting Russian  
defeat. Galician russophiles  
hoping for Russian victory so  
they can continue  
russification of Galicia and  
Bukovyna.  
Jl 10 1915, 2:1

"Z bizhuchoi khvyli" ("From  
current moment") Trial against  
24 russophiles finished in  
Vienna.  
My 12 1917, 2:1

### Social and Economic Conditions

"Utkachi z Halychyny..."  
("Refugees from Galicia...")  
and Bukovyna reaching Austria  
and Hungary. Local citizens  
assisting refugees. Svoboda  
proposes Ukrainian-American  
relief effort.  
N 3 1914, 2:1

## BUKOVYNA

### Social and Economic Conditions

"Lyst z polia viny" ("Letter  
from the battlefield") by O.  
Makovei. War and economic  
situation in Bukovyna.  
Jl 31 1915, 3:1

"Zahalnia Ukrainska Rada"  
("General Ukrainian Council")  
discusses seeking Western aid  
to rebuild Galicia and  
Bukovyna.  
Ag 5 1915, 2:5

"Bukovyna" Description of  
Ukrainian region. (reprint)  
Mr 24 1917, 3:1

### Universities

"Na Volyni..." ("In Volyn...")  
Situation in war zones on  
Ukrainian territories.  
(reprint)  
Ag 17 1916, 3:1

### World War One

"Pobida avstriitsiv..."  
("Austrian victory...") over  
Russians in Bukovyna.  
Ag 29 1914, 1:1

"Z terenu viiny" ("From the  
field of war") Eyewitness  
account of skirmishes and  
Austrian advancement on  
Bukovynian-Russian border.  
(stats)  
S 17 1914, 3:1

"Z pershykh boiv..." ("From  
first battles...") Letter by  
Bukovynian soldier in Austrian  
army, accounts of battles on  
Austrian-Russian border in  
Ukraine. (reprint)  
S 19 1914, 3:1

"Lysty zi staroho kraiu"  
Letters received by readers  
from relatives in Galicia and  
Bukovyna: conscription, Sich  
Riflemen, Ukrainian war  
effort, conditions in war  
zones, status of refugees. (ed  
note/reg col)  
S 24 1914, 2:4

"Avstriitsi vidibraly..."  
("Austrians retook...")  
Chernivtsi (Bukovyna).  
O 24 1914, 1:1

"Utkachi z Halychyny..."  
("Refugees from Galicia...")  
and Bukovyna reaching Austria  
and Hungary. Local citizens  
assisting refugees. Svoboda  
proposes Ukrainian-American  
relief effort.  
N 3 1914, 2:1

## BUKOVYNA

### World War One

"Vykaz" ("Roll") of Ukrainians casualties and prisoners as reported by Austro-Hungarian government. (reg col)  
N 26 1914, 4:3

"Sudova Vyshnia" Aftermath of fighting in several Galician and Bukovynian towns.  
D 1 1914, 2:5

"Ukrainski hutsulski..." ("Ukrainian Hutsul...") riflemen regiment organized by M. Vasylo to defend Bukovyna from Russian advance.  
D 31 1914, 2:3

"Chernivtsi pid Moskalem" ("Chernivtsi under Russians") Tsarist forces capture Bukovynian capital.  
Ja 14 1915, 2:1

"Do tykh..." ("To those...") Rules for sending mail and money to Galicia and Bukovyna.  
Ja 17 1915, 3:1

"Ukrainski dobrovoitsi..." ("Ukrainian volunteers...") Hutsul detachments carrying out guerilla campaign against Russian army.  
Ja 19 1915, 1:2

"Tsilyi rosiiskyi..." ("Entire Russian...") general staff in Bukovyna captured by Austrians.  
F 16 1915, 1:2

"Avstriiska armia..." ("Austrian army...") drives Russians out of Bukovyna. (See also Mr 2 1915, 1:1.)  
F 18 1915, 1:1

"Moskali obrabuvaly..." ("Russians plundered...") food and clothing from Carpathian villages. (ed note)  
F 27 1915, 1:3

"Yak to kapitan Fisher..." ("How [Austrian] Captain Fischer...") organized volunteer army in Bukovyna to drive out Russians.  
Mr 18 1915, 2:3

"Varvarstvo Moskaliv" ("Russian barbarity") Violent repression of Bukovynian population; conditions in Russian prison camps.  
Ap 13 1915, 2:3

"Shvaitarska gazeta..." ("Swiss newspaper...") prints article on Ukrainian soldiers on eastern front.  
Ap 24 1915, 3:2

"Rosiiskyi letun..." ("Russian pilot...") bombs Chernivtsi.  
Ap 29 1915, 1:2

## BUKOVYNA

### World War One

"Bytva v Karpatakh" ("Battle in Carpathians") Conditions on Galician-Bukovynian front.  
My 1 1915, 2:3

"Ukrainski Hutsuly..." ("Ukrainian Hutsuls...") perform heroically in battle near Kirlibaba (Romania).  
My 4 1915, 3:2

"Zahalne voienne polozhenie..." ("General war situation...") Includes details of lines on Ukrainian front. (map)  
My 6 1915, 3:1

"Pimsta Moskaliv..." ("Russian revenge...") Russian army empties libraries of Ukrainian National Home and Ukrainska Besida as they retreat from Chernivtsi.  
My 8 1915, 2:5

"Osvobodzhena Bukovyna" ("Liberated Bukovyna") Letter on liberation of Chernivtsi. (reprint)  
My 13 1915, 2:3

"Rosiiski straty..." ("Russian losses...") in Carpathians detailed. (stats)  
My 20 1915, 3:2

"Pomich dia..." ("Aid for...") rebuilding Bukovyna promised by Austrian government.  
Je 8 1915, 3:3

"Bukovynska armia..." ("Bukovynian army...") pushes Russian forces across Dnister.  
Je 17 1915, 1:2

"Vidbudova Bukovyny" ("Rebuilding of Bukovyna") proceeding at fast pace.  
Je 22 1915, 3:3

"Kozatski zavadiiatstva" ("Kozak troublemaking") Russian kozak treatment of locals in Chernivtsi.  
Jl 12 1915, 2:3

"Lyst z polia viny" ("Letter from the battlefield") by O. Makovei. War and economic situation in Bukovyna.  
Jl 31 1915, 3:1

"Hospodarka moskaliv..." ("Russian administration...") of Kitsman (Bukovyna) area during occupation.  
Ag 3 1915, 3:5

"Lyst z polia viiny" ("Letter from the battlefield") by O. Makovei. Wake of destruction left by Russians. (reprint)  
Ag 7 1915, 3:2

## BUKOVYNA

### World War One

"Moskovska hospodarka..." ("Russian administration...") Destruction of Bukovyna in war. (reprint)  
S 2 1915, 2:2

"Uvilnenie Bukovyny..." ("Liberation of Bukovyna...") Retreat of Russians from Chernivtsi. (reprint)  
S 2 1915, 3:2

"Visty z ridnoho kraiu" ("News from homeland") by S. Demydchuk. General Ukrainian Council lobbies against incorporation of eastern Galicia into Poland; war news from Galicia and Bukovyna.  
O 9 1915, 2:1

"Voenni podii..." ("Military events...") Destruction of Bukovynian villages in fighting. (See also N 6 1915, 3:2.)  
N 6 1915, 2:2

"Rosiiski zvirstva..." ("Russian bestiality...") toward Jews in Bukovyna.  
N 9 1915, 3:3

"Konferentsiia..." ("Conference...") General Ukrainian Council members discuss rebuilding Galicia and Bukovyna with Austrian officials. (See also N 9 1915, 3:3.)  
N 16 1915, 2:5

"Ruina v nashim ridnim kraiu" ("Ruin in our native land") Conditions in Galicia and Bukovyna as reflected in letters, eyewitness accounts and news reports. (reg col)  
Ja 1 1916, 1:3

"Karta terenu viiny..." ("Map of war zone...") in Galicia and Bukovyna. (map)  
Ja 4 1916, 1:4

"Ukrainski Hutsulski Striltsi" ("Ukrainian Hutsul Riflemen") M. Vasylo congratulates Bukovynian-Ukrainian military unit on its first anniversary.  
Ja 6 1916, 4:3

"Ukrainskyi narid v svitovi viini" ("The Ukrainian people in the World War") By K. Levytskyi. Effects of the war on Ukrainians in Galicia and Bukovyna. Development of Ukrainian consciousness.  
F 15 1916, 2:4

"Zapomohovyi komitet..." ("Aid committee...") Describes relief work of Christian Herald in Galicia and Bukovyna. (reprint)  
F 19 1916, 2:3

**BUKOVYNA****World War One**

"Help the Ukrainian Innocent War Sufferers" Appeal for donations from Americans and Ukrainians in U.S. for villagers in Ukrainian territories affected by war. F 29 1916, 6:2

"Pochatky bytvy..." ("Beginnings of battle...") Russian offensive in Galicia and Bukovyna. Ap 18 1916, 1:1

"Vidznachenia..." ("Decoration...") Ukrainian Military Administration lists medals granted to Sich Riflemen and Ukrainian Hutsul volunteers. Ap 18 1916, 2:3

"Our relief work in Galicia and Bukowina" Christian Herald Relief Fund's efforts amongst Ukrainians in Austrian Empire. (stats/reprint) Ap 20 1916, 3:2

"Starokraievi visty" ("Old country news") News reports from Galicia and Bukovyna. Ap 20 1916, 4:3

"Viina z Rosiieiu" ("War with Russia") Russian offensive in Galicia, Bukovyna and Volyn. (See also Je 10 1916, 4:4.) (reg col) Je 10 1916, 1:1

"Tretyi tyzhden..." ("Third week...") Military situation in Ukraine after three weeks of Russian offensive: Austrian recapture of Volyn; Russian advance in Bukovyna; stalemate in Galicia. Je 29 1916, 3:1

"Rosiiskyi nastup" ("Russian advance") Tsar promises Bukovyna to Romania in exchange for allegiance. Ag 10 1916, 2:5

"Rosiiskyi nastup..." ("Russian advance...") by Roda Roda. Account of Russian assault in Bukovyna. Ag 24 1916, 3:3

"Hospodarka Moskaliv..." ("Russian administration...") Pillaging of towns, deportation of national leaders in Bukovyna. Ag 29 1916, 2:2

"Uprava Halychyny i Bukovyny" ("Administration of Galicia and Bukovyna") Russian government considering military administration of captured territories. (reprint) S 2 1916, 2:2

**BUKOVYNA****World War One**

"Rosiiska presa..." ("Russian press...") reaction to events in Galicia and Bukovyna. S 14 1916, 2:2

"Chernivtsi" by S. Ordynskyi. Conditions in Bukovynian capital; history of city. O 14 1916, 2:2

"Halytski Ukraintsi..." ("Galician [and Bukovynian] Ukrainians...") in Siberia reportedly accepting Russian citizenship. O 17 1916, 4:4

"Vidozva Ukraintsi..." ("Appeal of Ukrainians...") in Vienna for worldwide protest against Russian repression in Galicia and Bukovyna. (reprint) (See also N 21 1916, 2:4.) N 11 1916, 2:2

"Starokraievi visty" ("Old-country news") Confiscation of assets, conditions in Przemyśl (Galicia). D 21 1916, 4:2

"Choho mozhe nadiiaty sia...?" ("What can [Ukraine] expect...?") Russian aims toward Galicia and Bukovyna. Ja 23 1917, 2:2

"Uprava Halychyny..." ("Rule of Galicia...") Russian provisional government names D. Doroshenko as governor-general of occupied Galicia and Bukovyna. Je 12 1917, 1:1

"Dolia Bukovyny" ("Fate of Bukovyna") Romanian claims on territory. (reprint) Ag 16 1917, 3:2

"Shliakhmy novoi..." ("The paths of new...") by V. Levynskyi. Russians retreating from Galicia and Bukovyna, some units destroying all in their path. O 13 1917, 2:4

"Nasyistva nad..." ("Violence against...") Ukrainians in Austrian parliament protest mass executions of Galician and Bukovynian intellectuals by Austrian army. D 13 1917, 5:4

"Yak rabuvaly..." ("How they plundered...") Romanian army sacks Storozhynets (Bukovyna). My 4 1918, 4:2

**BUKOVYNA (CHERNIVTSI, VIENNA)****Editorial Content**

"U vazhku khvyliu" ("In a difficult moment") Ukrainian ambivalence toward independence. (ed note/reprint) F 5 1916, 3:2

"Protest..." by newspaper Bukovyna of inclusion of northern Bukovyna in Romania. D 24 1918, 6:4

**BULGARIA****National Movement**

"Vidozva soiuzu vyzvolenia..." ("Appeal from Union for the Liberation...") of Ukraine. Calls on Bulgaria and Romania to join Ukrainians in fight against Tsar. (See also N 19 1914, 3:1.) N 17 1914, 2:2

**Newspapers**

"Holosy evropeiskykh gazet..." ("Voices of European newspapers...") Union for the Liberation of Ukraine and Supreme Ukrainian Council providing materials on Ukraine to European press. N 19 1914, 2:1

"Roslia i Ukraina" ("Russia and Ukraine") Russia's promises of autonomy are empty. Entire history spent subjugating other Slavic nations. (reprint) F 20 1915, 2:1

"Ukraiintsi i..." ("Ukrainians and...") Bulgarian newspapers on historical necessity of independent Ukraine. Ap 24 1915, 3:1

"Bolharska presa..." ("Bulgarian press...") on Russian repression in Galicia. Sympathy for Ukrainian cause. S 30 1915, 3:1

**Politics and Government**

"V Bolharii" ("In Bulgaria") by M. Melenevskyi. Praises Bulgaria's democracy. Bulgarians sympathize with Ukrainian thirst for freedom and feel a common cultural bond. Ja 17 1915, 2:1

"Velyki zbory..." ("Large assembly...") of political leaders in Sofia (Bulgaria) denounces Tsar and Russian imperialism; proclaim support for independent Ukraine, Poland and Caucasus. Mr 6 1915, 3:4



## BULGARIA

### Publishing

"Novi knyzhky..." ("New books...") Three short works on Ukrainian situation published in Sophia and Vienna. Ja 14 1915, 4:1

## BUND (VILNIUS, F. 1897)

"Kuruiut z avtonomii" ("[They're] seeking autonomy") Jewish woman on trial in St. Petersburg for possessing Bund literature. F 25 1915, 3:3

## BURNHAM (IL)

### Community Life

"Dopysy" from Burnham (IL). Ja 6 1917, 5:1

## BURNSIDE (IL)

### Community Life

"Dopysy" from Burnside (IL). (stats)  
Jl 15 1915, 3:4

## BUSINESS AND INDUSTRY (CANADA)

"Ukrainska Farmerska..." ("Ukrainian Farm...") Trade opens 2 stores in Alberta. My 14 1918, 6:5

## BUSINESS AND INDUSTRY (U.S.)

"Platnia i chas pratsi..." ("Pay and work hours...") Effects of blast furnaces on productivity, man hours and wages in steel mills from 1907 through 1912. (stats)  
N 7 1914, 2:4

"Dolia robotnyka" ("Worker's fate") Industry and government officials meet to discuss workplace safety. Need for workers to organize to fight unsafe conditions. (ed)  
Jl 22 1916, 2:2

"Obezpechenia robotnykiv..." ("Insuring workers...") Companies must provide for disabled workers. (ed)  
Ag 10 1916, 2:2

"Korotkozorist..." ("Short sightedness...") of U.S. trade policy; effects on national economy. (ed)  
N 2 1916, 2:2

"Promysl u borotbi..." ("Industry in the fight...") against alcoholism in the workplace.  
N 4 1916, 2:2

## BUSINESS AND INDUSTRY (U.S.)

"A dez h my?" ("Where are we?") Influx of American businessmen into Ukraine may pose threat to economic security. (ed)  
My 1 1917, 2:2

## BUSINESSES (UKRAINIAN-AMERICAN)

"Chy my maiemo...?" ("Do we have...?") Urges Ukrainians in U.S. to build a mercantile class to look after the interests of the community. (ed)  
Jl 10 1915, 2:3

"Amerykansko-Ukrainske Biuro" ("American-Ukrainian Exchange, inc.") Money transfers, letter deliveries, other services. Lists unclaimed letters. (annnc)  
F 5 1916, 4:1

"Dopysy" from Bayonne (NJ). Community's failure to support Ukrainian American businesses. Ag 15 1916, 3:4

"Ukrainska fabryka" ("Ukrainian[-owned] factory") making movie cameras to open in Chicago (IL).  
O 31 1916, 4:1

"Z tain konfederatsii" ("From secrets of the confederation") I. Ardan's reemergence in Ukrainian community and campaign to gain power and wealth.  
F 1 1917, 3:1

"Ukraina" Ruthenian Loan and Building Association in Cleveland (OH) financially sound after two years in existence. By Rev. Tarnavskiy. Mr 21 1918, 2:4

"Torhovlia..." ("Trade...") Importance of developing Ukrainian mercantile class. Jl 20 1918, 4:1

"Ukrainski biznesmeny..." ("Ukrainian businessmen...") by A. Pashuk. Ukrainian divisiveness keeps Ukrainian American businessmen from participating in community projects. S 10 1918, 2:4

## BUSINESSES (UKRAINIAN-CANADIAN)

"Ukrainska pozychkova spilka..." ("Ukrainian Trust Company...") charter presented to Canadian government for approval. Mr 28 1918, 6:4

## BUTLER (PA)

### Community Life

"Vicha v spravi..." ("Assemblies on...") Ukrainian independence in Ford City, Butler and Pittsburgh (PA). My 27 1915, 3:1

### Reading Rooms

"Z narodnoho zhytia" ("From community life")  
D 14 1915, 3:1

## BYCHYNSKYI, ZHYGMONT [PSEUD ANYN] (1880-1947)

"Budmo hotovi!" ("Let's be prepared!") Ukrainian leaders create committee to coordinate efforts on behalf of Ukraine. (ed note)  
O 15 1914, 3:1\*

"Dopysy" from Newark (NJ). Jl 3 1915, 2:5

## CALENDARS (RELIGIOUS)

"Sprava zminy kaliendaria..." ("Concerning changing the [religious] calendar...") Bishop Khomyshyn's plans to switch his eparchy from Julian to Gregorian Calendar. (ed/reprint)  
Ap 25 1916, 2:3

"Velyka kyrynia" ("Great calumny") Bishop H. Khomyshyn's plan to switch Ivano-Frankivsk eparchy from Julian to Gregorian calendar. (ed)  
My 16 1916, 2:1

"Politychni narady u Lvovi" ("Political deliberations in Lviv") National Council discussions, including planned calendar change for Ivano-Frankivsk Eparchy, news from Austrian High Command. My 16 1916, 2:3

"Reforma kaliendara..." ("Calendar reform...") Greek Catholic Church adopts Gregorian calendar. (reprint)  
F 20 1917, 4:1

"Reforma kaliendara..." ("Calendar reform...") to take effect in Russia. Je 9 1917, 5:1

"Novyi styl..." ("New style...") Gregorian calendar adopted in Ukraine. (reprint)  
Mr 30 1918, 6:3

**CANADA****Emigration**

"Pysmo avstriiskoho konzulia..." ("Letter from Austrian consuli...") Warns Austrian citizens in Canada not to attempt returning to Austria, but act as model residents of Canada.  
N 7 1914, 3:1

**Enemy Alien Internment (1914-1918)**

"Voienni viazni v Kanadi" ("Military prisoners in Canada") Over 600 German and Austrian reservists arrested trying to return to Europe. (stats)  
N 5 1914, 3:2

"Vazhne dlia avstriiskikh..." ("Important for Austrian...") 11-point list of rules citizens of Central Powers in Canada must follow. Include registration, limited movement, provisions concerning internment camps.  
N 26 1914, 2:4

"Redzhistrovanie Avstriiskikh..." ("Registration of Austrian...") and German citizens in Canada has begun. Those considered dangerous sent to concentration camps.  
Ja 30 1915, 4:2

"Areshtovania Ukrainskoho..." ("Arrest of Ukrainian...") A. Shusk, editor of Kanadiiskiy Rusyn, arrested and sent to internment camp. (See also F 13 1915, 3:1.)  
F 6 1915, 1:5

"Dobrodliyni Filiadelfiiskiy kontsert" ("Philadelphia [PA] goodwill concert") organized by Bishop Orzynskyi.  
F 25 1915, 3:2

"Vtikly z Brendonu" ("Escape from Brandon [MB]) internment camp by four Austrians.  
Mr 27 1915, 3:3

"Internovani viazni..." ("Interned prisoners...") used to build roads in outlying areas.  
O 21 1915, 3:5

"Aresht za..." ("Arrest for...") Several thousand Ukrainians interned in Canada as Austrian citizens.  
N 6 1915, 2:5

"V spravi..." ("Regarding...") Delegation discusses Ukrainian labor camp internees with Canadian interior minister.  
Jl 15 1916, 3:3

**CANADA****Enemy Alien Internment (1914-1918)**

"Z Kanadiiskoho pekia" ("From Canadian hell") Letter describing conditions in internment camps. (See also S 16 1916, 3:5.)  
Ag 26 1916, 3:1

"Utecha z Kanadiiskoi..." ("Escape from Canadian...") Twelve German internees escape from labor camps.  
O 12 1916, 2:5

"Tabory polonenykh..." ("Internment camps...") in Canada listed.  
O 17 1916, 4:4

"Yak zhyiet sia..." ("What life is like...") for Ukrainian internees in Canada.  
F 6 1917, 3:3

"Areshtovanyi..." ("Arrested...") Ukrainian farmer in Manitoba sent to internment camp for not being registered with local police. (See also My 1 1917, 4:2.)  
Ap 28 1917, 4:2

**Finances**

"Shcho koshtuie Kanadu viina" ("What the war is costing Canada") Food and monetary aid to allies; troops sent. (reprint/stats)  
F 27 1915, 2:5

**Government Officials and Employees**

"Svoboda' in Canada" Canadian postmaster states Svoboda has not been banned in Canada.  
O 2 1915, 2:1

**Immigrant Views**

"Nedolia Avstriitsiv v Kanadi" Poem by T. Malaniuk.  
Je 10 1915, 4:1

"Promova Ukrainskoho posla v Kanadi" ("Speech of Ukrainian representative in Canada") T. Feriel's speech in Manitoba parliament about situation of Ukrainians in Canada and about questions concerning their loyalty. (stats)  
F 8 1916, 3:3

**Military**

"Bohato Kanadiiskikh..." ("Many Canadian...") military volunteers turned back after failing physicals.  
S 24 1914, 4:4

**CANADA****Military**

"Shcho daruvala Kanada..." ("What Canada donated...") Lists number of troops and foodstuffs donated to war effort. (stats)  
N 17 1914, 3:2

"Brak ofitsyryv" ("Lack of officers") in Canadian Army delaying embarkment of second expeditionary force.  
N 19 1914, 2:5

"Ne viriat..." ("[They] don't believe...") 46 volunteers in Canadian forces in Britain sent back to Canada when their German and Austrian origins discovered.  
N 28 1914, 2:5

"Kanadiiskiy zhovnir..." ("Canadian soldier...") arrested for helping 3 Austrian reservists escape country.  
D 5 1914, 3:2

"Z Kanady" ("From Canada") Second expeditionary force to leave for Europe.  
Ja 5 1915, 3:4

"Povorot..." ("Return...") of Canadian infantryman from England; discharged from army because of German and Austrian ancestry.  
F 25 1915, 3:3

"Shcho koshtuie Kanadu viina" ("What the war is costing Canada") Food and monetary aid to allies; troops sent. (reprint/stats)  
F 27 1915, 2:5

"Kanadiiski viiska..." ("Canadian troops...") sent to Russia to aid tsarist army.  
Ag 29 1916, 1:2

"Organizuiut ukrainskyi bataliion" ("Ukrainian battalion [being] organized") by Canadian army.  
F 27 1917, 4:1

"Areshty Ukraintsiv..." ("Arrest of Ukrainians...") in Winnipeg (MB) for noncompliance with alien registration laws.  
Ja 15 1918, 6:3

**CANTORS (UKRAINIAN-AMERICAN)**

"Dopysy" from Detroit (MI).  
O 15 1914, 4:5

"Pokaiav sia!" ("Repented!") Wilkes-Barre (PA) cantor/teacher, returns to Greek Catholicism after having converted to Russian Orthodoxy. (reprint/ed note)  
N 12 1914, 3:3\*

## CANTORS (UKRAINIAN-AMERICAN)

"Z'izd Ukrainskykh..."  
("Assembly of Ukrainian...")  
Greek Catholic cantor/teachers  
in Philadelphia (PA).  
Wide-ranging discussion.  
D 26 1914, 3:2

"Zbory Ukrainskoho..."  
("Meeting of Ukrainian...")  
cantor/teachers. Assembly  
followed by cultural program.  
Ja 2 1915, 3:1

"Tserkovni neporozumnia..."  
("Religious  
misunderstandings...")  
Syracuse (NY) parish council  
forces Rev. Prystai to leave.  
My 24 1917, 5:1

"Ridna Shkola'..." New  
periodical of Greek Catholic  
Cantor-Teacher Association  
published in Jersey City (NJ).  
Mr 2 1918, 4:2

"Rozporiadzhenie..."  
("Disposition...") by Rev.  
Poniatyshyn. Society of  
Ukrainian Greek Catholic  
Cantor/Teachers elects new  
officers.  
Ag 8 1918, 4:3

## CAPITALISM

"Nevtralnist' Amerykanskykh  
kapitalistiv" ("Neutrality'  
of American capitalists") U.S.  
industrialists' exploit of  
workers to profit from war.  
(ctn)  
Jl 27 1915, 2:4

"Viina chy biznes trostiv?"  
("War or business of trusts?")  
Reasons for massive price  
increases in U.S. (ctn)  
Ap 29 1916, 3:4

"A dez h my?" ("Where are we?")  
Influx of American businessmen  
into Ukraine may pose threat  
to economic security. (ed)  
My 1 1917, 2:2

## CARNEGIE (PA)

### Community Life

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Jl 13 1918, 4:4

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
D 7 1918, 3:1

## CARPATHO-RUSYN - RUSSIAN RELATIONS (U.S.)

"Kudy siahaie..." ("Which way  
reaches...") Uhro-Rusyn clergy  
meet with Russian Orthodox  
officials to discuss  
conversion. (reprint)  
Ag 3 1916, 2:2

## CARPATHO-RUSYN - RUSSIAN RELATIONS (U.S.)

"Moskali..." (U.S.)  
Russians..." recognize  
Carpatho-Rusyns as members of  
Russian nation. (reprint)  
D 21 1918, 8:2

## CARPATHO-RUSYNS (U.S.)

"V spravi uhorskykh Rusyniv"  
("Regarding Uhro-Rusyns") News  
geared towards Svoboda's  
Galician readers. Laments rift  
between two related  
communities. (ed)  
Ag 27 1914, 3:2

"Dopysy" from Cleveland (OH).  
Criticizes campaign in  
Amerikansky Rusky Viestnik  
and amongst Carpatho-Rusyn  
leaders for separate  
independent homeland.  
Mr 23 1916, 3:3

"Kudy siahaie..." ("Which way  
reaches...") Uhro-Rusyn clergy  
meet with Russian Orthodox  
officials to discuss  
conversion. (reprint)  
Ag 3 1916, 2:2

"Da budet edyno stado..."  
("And there will be one  
flock...") Russian newspaper  
argues against Tsarist notion  
of one language and religion  
for all Slavs.  
Ag 29 1916, 3:3

"Rukh sered..." ("Movement  
among...") Viestnik leading  
campaign to create separate  
Carpatho-Rusyn homeland.  
Je 7 1917, 2:2

"Uhorski Ukraintsi..."  
("Hungarian Ukrainians...")  
Carpatho-Rusyns least  
organized and active of  
Ukrainian immigrant groups in  
U.S.  
F 21 1918, 8:2

"Uhro-Rusyny..."  
("Uhro-Rusyns...") lobby  
President Wilson for  
independent state.  
O 24 1918, 1:4

## CARTERET (NJ)

### Community Life

"Vicha v spravi..." ("Assembly  
on...") Ukrainian independence  
held in Carteret (NJ).  
Ag 14 1915, 3:4

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
S 28 1918, 3:2

### Cultural Life

"Dopysy" from Carteret (NJ).  
Je 23 1917, 5:4

## CARTERET (NJ)

### Cultural Life

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Je 20 1918, 5:2

### National Homes

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
S 18 1917, 5:2

### Reading Rooms

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
O 19 1916, 3:1

### Religious Life

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
N 6 1917, 6:3

## CASH LAKE (AB)

### Population (Ukrainian)

"Z Ukrainskoho zhytia..."  
("From Ukrainian life...") in  
Cash Lake (AB).  
Mr 2 1915, 4:1

## CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE)

### Clergy

"Bezzenstvo sered..."  
("Celibacy among...") Greek  
Catholic clergy growing.  
D 28 1916, 4:1

### Nuns

"Vsi s.s. Vasylianky..."  
("All Basilian nuns...") from  
monastery in Slovitz (Galicia)  
killed when caught in  
artillery crossfire.  
Mr 30 1915, 3:1

## CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN CANADA

"Chorno-zhovti patrioti"  
("Black-gold patriots") Greek  
Catholic press in North  
America puts Austrian  
patriotism before Ukrainian.  
Commentary.  
Ag 20 1914, 2:5

### Clergy

"Z'izd ukrainskoho  
dukhovenstva..." ("Assembly of  
Ukrainian clergy...") from  
western Canada in Yorkton  
(SK). Discuss church  
organization, Ukrainian  
education, role of clergy in  
national life, purity of rite.  
(reprint)  
D 17 1914, 2:5

## CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN CANADA

### Clergy

"Poboriuvanie alkoholiu..." ("Vanquishing alcohol...") Canadian Temperance movement growing, supported by Bishop Budka, Ukrainian clergy and press.  
Jl 15 1915, 2:5

### Disputes

"Zakladaiut novu..." ("Organizing new...") Dissatisfaction with Bishop Budka leads to split in Canadian Greek Catholic Church. (reprint)  
Ag 1 1918, 2:3

### History

"The Ukrainian Greek-Catholic Church" By A. Shipman. History of Greek Catholic Church from its inception. Ukrainian Greek Catholics in North America. (stats)  
F 29 1916, 5:1

## CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN U.S.

"Chorno-zhovti patrioty" ("Black-gold patriots") Greek Catholic press in North America puts Austrian patriotism before Ukrainian. Commentary.  
Ag 20 1914, 2:5

### Clergy

"Nadislane" from M. Pryimak, New York City. Response to Rev. Pidhoretskyi's attack on him during sermon.  
Ag 22 1914, 4:2

"Dopysy" from Ukraina (ND).  
S 1 1914, 3:4

"Sviashchenyk - voiak" ("Priest - soldier") Rochester (NY) Post Express interviews Rev. Merenkiv on his service in Austrian army.  
S 1 1914, 4:1

"Z Ukrainskoho zhytia..." ("From Ukrainian life...") Shevchenko's centenary celebration in Perth Amboy (NJ).  
O 29 1914, 3:2

"Prava hretsko-ruskoi tserkvy..." ("Laws of Greek-Rusyn church...") in U.S. Cum Episcopo decree, enumerating rights of Greek Catholic bishops, clergy and faithful in U.S.  
N 17 1914, 2:4

## CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN U.S.

### Clergy

"Na spilnim shliakhu" ("On the common path") Bishop Ortynskyi holds assembly attended by both Galician and Transcarpathian clergy. (See also D 19 1914, 2:2.)  
D 12 1914, 2:1

"o. Stefan Makar" died in Cleveland (OH). Life and work of Greek Catholic priest, member of "American Circle," former UNA officer and Svoboda editor. (biog/obit/pic)  
Ja 5 1915, 2:3

"Nadislane" from Rev. Voloshchuk. Public admission of guilt for disobeying bishop, and apology to Bishop Ortynskyi and clergy.  
Ap 1 1915, 4:3

"Holosy pid poru" ("Voices on the times") Differing identities of Hungarian and Galician Rusyns.  
S 9 1915, 4:1

"Pomishanie poniat" ("Confusion of ideas") Ukrainian Diet marred by Greek Catholic clergy's inability to act in community interest. (ed)  
N 11 1915, 2:1

"Kukhari..." ("Cooks...") Clergy must learn to minister to their flock without poisoning their souls.  
D 21 1915, 4:1

"Chy 'Ameryka' ye organom...?" ("Is Ameryka the organ...?") Disputes newspaper's claim to represent all clergy.  
D 25 1915, 2:3

"Z diialnosti..." ("From activity...") New assignments for Greek Catholic priests. (See also D 30 1915, 3:3.)  
D 28 1915, 3:2

"Ostannia prysluha" ("Last service") Funeral services for Bishop Soter Stefan Ortynskyi, March 29-30 1916, in Philadelphia (PA).  
Ap 1 1916, 2:1

"Nova tserkovna gazeta" ("New church newspaper") being organized by Carpatho-Rusyn clergy.  
Jl 4 1916, 3:2

"Kudy siahaiet..." ("Which way reaches...") Uhro-Rusyn clergy meet with Russian Orthodox officials to discuss conversion. (reprint)  
Ag 3 1916, 2:2

## CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN U.S.

### Clergy

"Zvit z narod..." ("Report from deliberations...") Greek Catholic clergy meet to discuss state of Church in U.S.  
O 24 1916, 2:2

"o. Iliia Kuziv..." dies in Northampton (PA). (obit)  
N 16 1916, 4:1

### Governance

"Povorot Epyskopa Ortynskoho" ("Return of Bishop Ortynskyi") to America from old country.  
Ag 25 1914, 3:3

"Povorot epyskopa Ortynskoho" ("Return of Bishop Ortynskyi") from Lviv. Caught by war, escaped to Italy accompanied by Rev. Derzhyruka. Meetings in Rome.  
Ag 27 1914, 2:5

"Posviachenia..." ("Dedication...") of new churches by Bishop Ortynskyi in Brooklyn and Rochester (NY).  
O 27 1914, 3:3

"Prava hretsko-ruskoi tserkvy..." ("Laws of Greek-Rusyn church...") in U.S. Cum Episcopo decree, enumerating rights of Greek Catholic bishops, clergy and faithful in U.S.  
N 17 1914, 2:4

"Na spilnim shliakhu" ("On the common path") Bishop Ortynskyi holds assembly attended by both Galician and Transcarpathian clergy. (See also D 19 1914, 2:2.)  
D 12 1914, 2:1

"Z'ezd Ukrainskykh..." ("Assembly of Ukrainian...") Greek Catholic cantor/teachers in Philadelphia (PA). Wide-ranging discussion.  
D 26 1914, 3:2

"Z diialnosti..." ("From activity...") New assignments for Greek Catholic priests. (See also D 30 1915, 3:3.)  
D 28 1915, 3:2

"Epyskop pokydaie Amerykansku zemliu?" ("Bishop to leave America?") Letter claiming Bishop Ortynskyi may become Bishop of Przemyśl. (ed)  
Ja 4 1916, 2:1

"Kum Shtefan i kum Antin" Story commenting on Ukrainians in Philadelphia (PA) and other communities, and activities of Greek Catholic bishop.  
F 26 1916, 2:4

## CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN U.S.

### Governance

"Na priu...!" Criticizes actions and politics of Ameryka, Bishop Orzynski, and the Greek Catholic Church in the U.S. (ed)  
Mr 2 1916, 2:1 (cont through Mr 25 1916, 2:1)

"Dilymosia z nashmy chytachamy..." ("We share with our readers...") Death of Bishop Orzynski, March 24, 1916 in Philadelphia (PA). Pages 1-2. (See also Mr 30 1916, 2:1.) (obit/pic)  
Mr 28 1916, 1:1

"Ostannia prysluha" ("Last service") Funeral services for Bishop Soter Orzynski, March 29-30 1916, in Philadelphia (PA).  
Ap 1 1916, 2:1

"Hreko-Katolytske..." ("Greek-Catholic...") Struggle for a Greek-Catholic bishop in U.S., role of Metropolitan Sheptytskyi. Significance of ordination of Bishop Soter Orzynski, effects of Papal decrees. (ed)  
Ap 4 1916, 2:1

"Imenovanie..." ("Appointment...") Rev. Poniatyshyn chosen administrator for Greek Catholic Galicians, Rev. Martiak for Greek Catholic Transcarpathians. (ed)  
Ap 15 1916, 2:1

"Khto bude sliduiuchym epyskopom..." ("Who will be the next bishop...") Various factions vying over choice of Bishop Orzynski's successor. (ed/reprint)  
Ap 27 1916, 4:3

"Ukrainska katolytska tserkva..." ("Ukrainian Catholic Church...") Lists priests under Rev. Poniatyshyn's jurisdiction. (stats) (See also Je 6 1918, 6:2.)  
My 30 1918, 2:4

### History

"The Ukrainian Greek-Catholic Church" By A. Shipman. History of Greek Catholic Church from its inception. Ukrainian Greek Catholics in North America. (stats)  
F 29 1916, 5:1

## CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RITE) IN U.S.

### Nuns

"Vidovza..." ("Appeal...") Greek Catholic orphanage in Philadelphia (PA) needs financial help.  
N 11 1916, 4:1

### Relations with Roman Catholic Church

"Prava hretsko-ruskoj tserkvy..." ("Laws of Greek-Rusyn church...") in U.S. Cum Episcopo decree, enumerating rights of Greek Catholic bishops, clergy and faithful in U.S.  
N 17 1914, 2:4

### Schools

"Do vidoma..." ("To the attention...") Open letter from Rev. Poniatyshyn to parish schools recommending Prosvita Commission books to start library.  
O 17 1916, 2:5

## CATHOLIC CHURCH (BYZANTINE RUTHENIAN) IN U.S.

### Clergy

"O. V. Tehze..." Byzantine Ruthenian cleric dies in Gary (IN). (obit)  
Ja 12 1918, 6:3

"Ukrainska katolytska tserkva..." ("Ukrainian Catholic Church...") Lists priests under Rev. Poniatyshyn's jurisdiction. (stats) (See also Je 6 1918, 6:2.)  
My 30 1918, 2:4

### Governance

"Imenovanie..." ("Appointment...") Rev. Poniatyshyn chosen administrator for Greek Catholic Galicians, Rev. Martiak for Greek Catholic Transcarpathians. (ed)  
Ap 15 1916, 2:1

"Ditroitski vlasty..." ("Detroit authorities...") Court ruling in dispute concerning local Greek Catholic Church.  
Ja 22 1918, 6:2

## CATHOLIC CHURCH (ROMAN)

### Governance

"Smert Papa Rymskoho..." ("Death of Pope...") Pius X. His life and accomplishments. (biog/obit/pic) (See also Ag 20 1914, 1:1.)  
Ag 22 1914, 2:3

## CATHOLIC CHURCH (ROMAN)

### Governance

"Novyi papa rymskyi..." ("New pope...") Benedict XV elected. (pic/stats)  
S 5 1914, 3:3

## CATHOLIC CHURCH (UKRAINIAN)

### Clergy

"Mytropolyt Sheptytskyi..." to bring celibacy to Greek Catholic Church.  
N 23 1918, 6:4

## CATHOLIC CHURCH (UKRAINIAN) IN CANADA

### Clergy

"Epyskop Budka..." ("Bishop Budka...") reported seriously ill.  
Je 6 1918, 6:2

## CATHOLIC CHURCH (UKRAINIAN) IN U.S.

### Clergy

"Imenovanie rektora..." ("Nomination of rector...") Rev. Kinash placed in charge of the Ukrainian Catholic Cathedral in Philadelphia (PA).  
Je 17 1916, 4:1

"Ardan matsaie..." ("[I.] Ardan feeling out...") His attempts to split community, especially clergy, to weaken opponents. (ed)  
Ja 4 1917, 3:1

"Hreko-Katolytskyi..." ("Greek Catholic...") Rev. Ulianytskyi develops magnetic defenses to protect ships from torpedoes.  
Je 14 1917, 4:2

"O. M. Sterniuk..." suspended by Rev. Poniatyshyn for refusing to change parishes.  
S 8 1917, 4:2

"Sviashchenyk..." ("Priest...") Rev. T. Obushkevych converts to Ukrainian Catholic faith.  
O 2 1917, 4:1

"Propovid" ("Sermon") by Rev. Spolitakevych. Ukrainian groups must work only for good of Ukraine and community.  
O 23 1917, 2:4

"V hreko katolytski..." ("In Greek Catholic...") Dispute in Detroit (MI) church leads to shootout.  
Ja 10 1918, 6:2

"Ditroitski vlasty..." ("Detroit authorities...") prohibit Rev. Sterniuk from serving in disputed parish.  
Ja 12 1918, 6:2

## CATHOLIC CHURCH (UKRAINIAN) IN U.S.

### Clergy

"Ditroitski vlasty..." ("Detroit authorities...") Court ruling in dispute concerning local Greek Catholic Church. Ja 22 1918, 6:2

"Smert o. Ivana Konstankevycha" ("Death of Rev. Ivan Konstankevych") reported. His life's work. (blog/obit/pic) Ap 23 1918, 2:2

"Zasluchy..." ("Services...") Rev. Konstankevych's work and importance to community. Includes 2 articles from local papers. (reprint) Ap 25 1918, 2:3

"Ukrainska katolytska tserkva..." ("Ukrainian Catholic Church...") Lists priests under Rev. Poniatyshyn's jurisdiction. (stats) (See also Je 6 1918, 6:2.) My 30 1918, 2:4

"Yeshche v spravi..." ("More on...") Supports establishment of Ukrainian orphanage. Je 4 1918, 2:2

"Pomer o. Zakhar Orun" ("Rev. Zakhar Orun died") in Philadelphia (PA). (obit) Je 27 1918, 2:5

"Pid osud narodu" ("For people's judgement") Conflicts surrounding Chester (PA) Independence Day celebration. Jl 13 1918, 2:4

"Dopysy" from Pittsfield (MA). (See also Ag 17 1918, 3:5; S 3 1918, 3:1.) Ag 8 1918, 3:2

"Novi tserkovni..." ("New church...") Turmoil in Youngstown (OH) parish as old priest refuses to leave. O 1 1918, 6:2

"Pomer..." ("Died...") Rev. Rubynovych, Ukrainian Alliance secretary, died in Minersville (PA). (obit) O 19 1918, 2:1

"Posmertna zhadka" ("Death notice") Rev. Y. Kuryio died in Mahanoy Plain (PA). (obit) N 5 1918, 6:2

"Posmertna zhadka" ("Death notice") Rev. Dobushovskiy died in Ford City (PA). N 9 1918, 6:2

## CATHOLIC CHURCH (UKRAINIAN) IN U.S.

### Clergy

"Do dyskusii..." ("To discussion...") Criticizes scheduling of "sejm" to preclude clergy's participation. (reprint) D 3 1918, 3:1

### Goals and Priorities

"Nasha dukhovna vlast..." ("Our spiritual leadership...") by P. Poniatyshyn. Urges parish collections for Red Cross. My 21 1918, 2:2

### Governance

"Imenovanie..." ("Appointment...") Rev. Poniatyshyn chosen administrator for Greek Catholic Galicians, Rev. Martiak for Greek Catholic Transcarpathians. (ed) Ap 15 1916, 2:1

"Ditroitski vlasty..." ("Detroit authorities...") Court ruling in dispute concerning local Greek Catholic Church. Ja 22 1918, 6:2

### Orphanages

"Ukrainskyi Syrotynets..." ("Ukrainian Orphanage...") Urges donations for institution in Philadelphia (PA). Ja 5 1918, 3:4

"Zvit" ("Report") from Ukrainian orphanage committee in Chesapeake (MD). By K. Kyrchiv and A. Tsurkovskiy. Ap 2 1918, 2:2

"Vidozva..." ("Announcement...") by Rev. Chaplynskyi. Urges all to donate money to build orphanage. (ed note) Ap 18 1918, 2:2

"Pekucha sprava" ("Urgent matter") Orphanage needed to save lives of Ukrainian children. My 2 1918, 2:2

"Korotka rozмова..." ("Short discourse...") by I. Hundiak. Warns that call for donations to build orphanage will be followed by ones for upkeep. My 7 1918, 3:1

"V spravi budovy..." ("On building...") by I. Havryliuk. Urges donations to fund for constructing Ukrainian orphanage. My 7 1918, 5:3

## CATHOLIC CHURCH (UKRAINIAN) IN U.S.

### Orphanages

"Kontsert Ukrainskoho..." ("Concert of Ukrainian...") by O. Stetkevych. Fund-raising event for orphanage held in Philadelphia (PA). My 16 1918, 2:2

"Yeshche v spravi..." ("More on...") Supports establishment of Ukrainian orphanage. Je 4 1918, 2:2

"Prosba..." ("Request...") for money to support Ukrainian orphanage. N 16 1918, 4:1

"Vidozva..." ("Notice...") to UNA members urging support for Ukrainian orphanage. D 24 1918, 2:2

### Schools

"Prosvichaimo sia!" ("Let's enlighten ourselves!") by Rev. Spolitatevych. Importance of education to the future of the community. D 14 1916, 2:2

"Khto i yak..." ("Who and how...") Outlines establishment and maintenance of community schools. F 20 1917, 3:1

## CATHOLIC-ORTHODOX RELATIONS (CANADA)

"Spir za tserkvu..." ("Dispute over church...") between Catholics and Orthodox in Chipman, Rabbit Hills and Wostock (AB) continues. N 28 1914, 2:3

"Ostorooha na chasi" ("Timely warning") Catholic Register editorial on danger posed by Canadian government's favoritism toward Russian Orthodox Church. (ed/reprint) Je 10 1916, 3:5

"Ukrainskyi Holos'..." loses libel suit to Russian Orthodox bishop. Mr 5 1918, 6:3

## CATHOLIC-ORTHODOX RELATIONS (U.S.)

"Rosiiski Ukraintsi..." ("Russian Ukrainians...") by O. Granovskiy. Accuses UNA and other Galician organizations of chauvinism toward eastern Ukrainians. (ed note) (See also O 31 1914, 3:2.) O 15 1914, 3:4

## CATHOLIC-ORTHODOX RELATIONS (U.S.)

"Epyskop Aleksander..." Nemolovskyi applauds forced conversion of Galician Greek Catholics to Russian Orthodoxy. Greek Catholics in U.S. should not convert. D 26 1914, 2:1\*

"Kum Shtefan i kum Antin" Story commenting on Ukrainians in Philadelphia (PA) and other communities, and activities of Greek Catholic bishop. F 26 1916, 2:4

"Kudy siahaie..." ("Which way reaches...") Uhro-Rusyn clergy meet with Russian Orthodox officials to discuss conversion. (reprint) Ag 3 1916, 2:2

"Pysmo 'pravoslavnoho' arkhiepyskopa..." ("Letter from 'Orthodox' archbishop...") to GCU members on why they should leave Catholic Church. Ag 8 1916, 3:3

"Aktisia Uhro-Ruskykh..." ("Uhro-Rusyn action...") Carpatho-Rusyn leaders meet with Rev. Dzubai and Russian Orthodox bishop to defend Greek Catholic Church. Ag 17 1916, 2:2

"Da budet edyno stado..." ("And there will be one flock...") Russian newspaper argues against Tsarist notion of one language and religion for all Slavs. Ag 29 1916, 3:3

"Hreko-katolyky..." ("Greek Catholics...") in Monessen (PA) win control of church from Orthodox. JI 10 1917, 4:2

## CATHOLIC REGISTER (TORONTO, ON)

### Editorial Content

"Ostoroza na chasi" ("Timely warning") Catholic Register editorial on danger posed by Canadian government's favoritism toward Russian Orthodox Church. (ed/reprint) Je 10 1916, 3:5

## CENSUS (U.S.)

"Konskryptisia..." ("Conscription...") Urges registering as Ukrainians, in upcoming draft registration. (See also My 29 1915, 3:2.) My 27 1915, 2:2

## CENTRAL FALLS (RI)

### Community Life

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. My 31 1917, 3:2

## CENTRALIA (PA)

### Cultural Life

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. D 8 1917, 5:1

### Reading Rooms

"Z narodnoho zhytia" ("From community life") D 11 1915, 4:3

## CHAIKOVSKYI, ANDRII (1857-1935)

"Z Rosiiskykh dnev..." ("From days of Russian...") occupation of Sambir (Galicia). Arrest of A. Chaikovskyi. Ag 17 1915, 2:3

"Na stritu krashii doli" ("To meet a better fate") by A. Chaikovskyi. Ukrainians need unity to attain independence. F 5 1916, 2:2

"Naizd" Story by A. Chaikovskyi. Je 10 1916, 4:1

## CHAPLYNSKYI, YOSYF (REV.) 1868-1941

"Ostannia prysluha" ("Last service") Funeral services for Bishop Soter Stefan Ortynskyi, March 29-30 1916, in Philadelphia (PA). Ap 1 1916, 2:1

"Dopysy" from Perth Amboy (NJ). N 16 1916, 2:5

"Vidozva..." ("Announcement...") by Rev. Chaplynskyi. Urges all to donate money to build orphanage. (ed note) Ap 18 1918, 2:2

## CHARNETSKYI, STEPAN (1881-1944)

"Osini" Poem by S. Charnetskyi. N 6 1915, 2:4

"Na pidslukhanu kutu" Poem by S. Charnetskyi. N 18 1915, 3:1

"Dva grenadyri" Poem by H. Heine; translated by S. Charnetskyi. N 30 1915, 3:5

"Ya klonyv sia tobi" Poem by S. Charnetskyi. N 23 1918, 6:5

## CHEKHOV, ANTON PAVLOVICH (1860-1904)

"Maska" Story by A. Chekhov. N 7 1914, 4:1

"Mudrahel" Story by A. Chekhov; translated by I. Chepyha. O 9 1915, 3:3

"Shchaslyvyi" Story by A. Chekhov. Ag 29 1916, 4:1

"Vinchanie z vyrakhovania" Story by A. Chekhov. S 2 1916, 4:1

"Zhebrak" Story by A. Chekhov. S 9 1916, 4:1

"Nich pered sudom" Story by A. Chekhov. S 28 1916, 4:1

"Na dachi" Story by A. Chekhov. O 5 1916, 3:3

"V tsyrulni" Story by A. Chekhov. O 7 1916, 4:1

"Pryhoda z kliasnykom" Story by A. Chekhov. O 9 1916, 4:1

"Albom" Story by A. Chekhov. O 12 1916, 3:3

"Smert uriadnyka" Story by A. Chekhov. O 17 1916, 4:1

"Zerkalo" Story by A. Chekhov. O 24 1916, 3:4

"Ispyt na chyn" Story by A. Chekhov. O 24 1916, 6:4

"Zlyi khlopets" Story by A. Chekhov. O 28 1916, 6:5

"Na zaslaniiu" Story by A. Chekhov. N 21 1916, 5:1

"Damy" Story by A. Chekhov. N 21 1916, 6:1

"O, ta publyka" Story by A. Chekhov. Ja 20 1917, 6:1

"Panakhoda" Story by A. Chekhov. Ja 25 1917, 6:1

"Zmora" Story by A. Chekhov. Ja 27 1917, 6:1 (cont through F 1 1917, 6:1)

"Prishibieiev" Story by A. Chekhov. F 3 1917, 6:1

"Plutanyna" Story by A. Chekhov. F 10 1917, 6:1

**CHEKHOV, ANTON PAVLOVICH  
(1860-1904)**

"Triumf" Story by A. Chekhov.  
F 22 1917, 6:1

"Tvir shtuky" Story by A.  
Chekhov.  
Mr 1 1917, 6:1

"Ivasko" Story by A. Chekhov.  
Mr 3 1917, 6:1

"Vist" Story by A. Chekhov.  
Mr 8 1917, 6:1

"Svidomyi perestupnyk" Story  
by A. Chekhov.  
Mr 10 1917, 6:1

"Z dnevyka zastupnyka  
bukhaltera" Story by A.  
Chekhov.  
Mr 13 1917, 6:1

"Bez tytulu" Story by A.  
Chekhov.  
Mr 17 1917, 6:1

"Zaklad" Story by A. Chekhov.  
Mr 24 1917, 6:1

"Slidchyi sudiiia" Story by A.  
Chekhov.  
Mr 29 1917, 7:1

"Temnota" Story by A. Chekhov.  
Ap 5 1917, 8:1

"Zhurba" Story by A. Chekhov.  
Ap 12 1917, 8:1

"V yaru" Story by A. Chekhov.  
Ap 28 1917, 6:1 (cont through  
My 15 1917, 4:1)

"Starist" Story by A. Chekhov.  
My 22 1917, 6:2

"Krasa" Poem by A. Chekhov.  
My 24 1917, 8:1

"Doma" Story by A. Chekhov.  
My 29 1917, 6:2 (cont through  
Je 5 1917, 6:2.)

"Iz zapysok zahonystoho  
cholovika" Story by A. Chekhov.  
Je 19 1917, 6:2

"Kleveta" Story by A. Chekhov.  
S 3 1918, 4:1

"Antin Chekhov" in Russian  
literary criticism. By V.  
Turkalo.  
D 28 1918, 5:3

**CHEKHOVYCH, KONSTANTYN  
(BISHOP) 1847-1915**

"Chutky..." ("Rumors...")  
Bishop Chekhovych in Siberian  
prison.  
My 20 1915, 3:1

"Epyskop..." ("Bishop...")  
Chekhovych died in Przemysl  
(Galicia). (obit) (See also Je  
15 1915, 3:2.)  
Je 3 1915, 2:1

**CHEKHOVYCH, KONSTANTYN  
(BISHOP) 1847-1915**

"Epyskop Konstanytn  
Chekhovych" by S. Baran. Life  
of Greek Catholic leader.  
(biog/reprint)  
Je 17 1915, 3:1

"Pomynalne bohosluzhenie..."  
("Memorial service...") for  
Bishop Chekhovych celebrated  
in Vienna by Rev. Zhuk.  
Jl 1 1915, 3:4

"Administratorom..."  
("Administrator...") Rev. K.  
Voloshynskyi appointed interim  
head of Przemysl diocese after  
Bishop Chekhovych's death.  
Jl 22 1915, 4:1

**CHELM REGION**

**Demonstrations and Riots**

"Protyukrainski  
demonstratsii..."  
("Anti-Ukrainian  
demonstrations...") staged by  
Poles in Chelm Region.  
Ap 23 1918, 1:1

**Education and Schools**

"Prava Ukrainskoi movy..."  
("Ukrainian language  
rights...") granted in Russian  
guberniiias captured by Austria.  
D 4 1915, 1:3

"Ukrainske shkilynystvo..."  
("Ukrainian school system...")  
in Chelm Region.  
D 11 1915, 5:1

"Polshchenie Ukrainskoi zemli"  
("Polonization of Ukrainian  
land") Growth of Polish  
schools in Chelm Region.  
Jl 11 1916, 3:1

"Narodni shkoly..." ("National  
schools...") in  
Austrian-occupied territories  
listed.  
Mr 13 1917, 4:1

"Zhadaiut Ukrainskoi..."  
("Request for Ukrainian...")  
schools submitted by Chelm  
Region Ukrainians.  
Jl 21 1917, 4:3

"Ukrainske shkilynytstvo..."  
("Ukrainian school system...")  
introduced into Chelm Region.  
Mr 26 1918, 6:3

"V Kholmshchyni..." ("In Chelm  
Region...") German authorities  
close all Polish schools.  
Je 8 1918, 1:1

"Polsko-Avstriiskiyi teror..."  
("Polish-Austrian terror...")  
Attempts to erase Ukrainian  
presence from Chelm Region.  
(reprint)  
Jl 25 1918, 3:2

**CHELM REGION**

**Education and Schools**

"Organizatsia..."  
("Organization...") of schools  
in Chelm Region proceeding.  
Ag 10 1918, 6:3

**History**

"Kholmshchyna" ("Chelm  
Region") History and number of  
Ukrainians in region. (stats)  
S 20 1917, 2:2

"Polski brekhni..." ("Polish  
lies...") on Chelm Region  
attempt to prevent attachment  
to Ukraine. (ed)  
F 16 1918, 2:2

"Kholmske pytanie" ("Chelm  
question") History of region  
and current fight for control.  
Ag 24 1918, 2:3

"Kholmshchyna" ("Chelm  
Region") Its history and  
inhabitants.  
N 2 1918, 2:3

**Inter-Ethnic Group Relations**

"Ukrainci v Zamosti"  
("Ukrainians in Zamosc")  
Relation between Poles and  
Ukrainians in Chelm Region.  
Mr 30 1916, 1:4

"Z bizhuchoi khvyli" ("From  
current moment") Ukrainian  
protest inclusion of Chelm  
Region into Poland. (See also  
My 17 1917, 2:4.)  
My 3 1917, 2:1

"Kholmiski Poliaky..." ("Chelm  
Region Poles...") Ukrainian  
demand two  
churches they claim belong to  
Roman Catholic Church.  
Je 9 1917, 5:2

"Polski brekhni..." ("Polish  
lies...") on Chelm Region  
attempt to prevent attachment  
to Ukraine. (ed)  
F 16 1918, 2:2

"Protyukrainski  
demonstratsii..."  
("Anti-Ukrainian  
demonstrations...") staged by  
Poles in Chelm Region.  
Ap 23 1918, 1:1

"Polsko-Avstriiskiyi teror..."  
("Polish-Austrian terror...")  
Attempts to erase Ukrainian  
presence from Chelm Region.  
(reprint)  
Jl 25 1918, 3:2

"Z Kholmshchyny" ("From Chelm  
Region") German forces  
depolonizing Chelm Region.  
S 14 1918, 6:4



## CHELM REGION

### Inter-Ethnic Group Relations

"Kholmshchyna" ("Chelm Region") Its history and inhabitants.  
N 2 1918, 2:3

### National Movement

"Ukrainska agitatsiia..." ("Ukrainian agitation...") Galicians reviving national spirit in Chelm Region.  
Ag 21 1917, 4:3

"Postanovy..." ("Resolutions...") Chelm Region Ukrainians demand annexation to Ukraine.  
N 24 1917, 4:3

"Vidrodzhenie Kholmshchyny" ("Rebirth of Chelm Region") Ukrainians lead cultural and political revival of Chelm Region. (reprint)  
Ap 27 1918, 3:2

### Peasants

"Seliany-moskvofily..." ("Peasant-russophiles...") Kachkovskiy Society reading room in Hrabovets (Chelm Region) donates over 660 crowns to Ukrainian Military Treasury.  
S 17 1914, 4:2

### Poetry

"Pisni z Kholmshchyny" ("Songs from Chelm Region") Folk songs transcribed by Y. Petenskiy.  
My 20 1916, 3:3

### Politics and Government

"V spravi prylyuchenia..." ("On annexing...") Plan to attach Chelm Region to autonomous Ukraine. (reprint)  
Ag 2 1917, 1:2

"Zaiava Ukrainskoi..." ("Declaration of Ukrainian...") social democrats at Stockholm convention demands division of Galicia and Chelm Region along ethnic lines.  
S 6 1917, 2:4

"Polska presa..." ("Polish press...") on proclamation of 2nd Universal. (reprint)  
S 15 1917, 2:2

"Kholmshchyna..." ("Chelm Region...") Ukrainians wish territory to be attached to Ukraine.  
O 25 1917, 3:2

## CHELM REGION

### Politics and Government

"Avstriia viddaie..." ("Austria giving up...") After heated debate Austrian parliament cedes Galicia, and parts of Volyn and Chelm Region to Poland. (ed)  
D 29 1917, 2:2

"Avstriia viddaie..." ("Austria returning...") Chelm Region to Ukraine in exchange for grain.  
Ja 26 1918, 1:1

"Sprava Kholmshchyny" ("On Chelm Region") Significance of Chelm Region being joined to Ukraine. (ed)  
Ja 26 1918, 2:2

"Osvobodzhenie..." ("Liberation...") by V. Lototskiy. Parts of Chelm Region and Polisia included within Ukrainian Republic.  
F 14 1918, 2:2

"Polski brekhni..." ("Polish lies...") on Chelm Region attempt to prevent attachment to Ukraine. (ed)  
F 16 1918, 2:2

"Naselenie Kholmshchyny..." ("Chelm Region residents...") to decide their citizenship.  
F 23 1918, 1:1

"Kholmshchyna, Halychyna i Polshcha" ("Chelm Region, Galicia and Poland") Poles claim fewer Ukrainian lands, but still demand Galicia, Chelm Region and other parts of western Ukraine. (ed)  
F 28 1918, 2:2

"Pora aby vzhe Polshchu rozibraty" ("Time has come to divide Poland") to quash Polish designs on Ukrainian lands. (ed)  
Ap 18 1918, 2:1

"Polska zaborchist..." ("Polish imperialism...") Polish designs on Chelm Region. (ed)  
Ap 27 1918, 2:2

"Rozbytie sered..." ("Split among...") Polish parliamentarians over Chelm Region going to Ukraine. (ed)  
My 2 1918, 2:2

"Vybory..." ("Elections...") Chelm Region not included in recent Polish elections.  
My 16 1918, 6:4

"Teperishna hranytsia..." ("Current border...") Disparity between Ukrainian and Polish positions on common border.  
My 28 1918, 3:4

## CHELM REGION

### Politics and Government

"Shche sprava..." ("Still the matter...") Polish greed for surrounding countries. (ed)  
Je 8 1918, 2:1

"Pohliad pravytelstva..." ("Outlook of administration...") Hetman government to hold form commission with Poland to decide fate of Chelm Region.  
Je 25 1918, 1:1

"Khoto rozbyvaie..." ("Who's dividing...") Germany playing Ukrainians against Poles to maintain control over region. (reprint)  
Je 29 1918, 2:2

"Polski pliany" ("Polish plans") for absorbing Chelm Region and eastern Galicia.  
Ag 6 1918, 2:1

"Kholmske pytanie" ("Chelm question") History of region and current fight for control.  
Ag 24 1918, 2:3

"Promova posia Vityka" ("Representative [S.] Vityk's speech") in Austrian parliament on occupation of Ukraine, Polish designs on Chelm Region, Polish oppression in Galicia. (reprint)  
S 3 1918, 2:2

"Z Kholmshchyny" ("From Chelm Region") German forces depolonizing Chelm Region.  
S 14 1918, 6:4

"Avstriia unevazhnyla..." ("Austria nullifies...") talks on Chelm Region awarding it back to Poland.  
S 17 1918, 1:4

"Vtikachi Ukraintsi..." ("Ukrainian refugees...") from Chelm Region lobby for inclusion in Ukrainian state.  
S 26 1918, 2:4

"Podil Avstrii" ("Division of Austria") Consequences for Ukrainian territories. (reprint)  
O 19 1918, 2:3

"Ukrainski viiska..." ("Ukrainian troops...") 3 divisions sent to protect Chelm Region from Polish encroachment.  
N 2 1918, 1:4

### Population

"Naselenie stolychnykh mist..." ("Population of capital cities...") of eastern Ukrainian guberniias. (stats)  
D 20 1917, 4:5

## CHELM REGION

### Population

"Brekhni Polskoi presy" ("Lies of Polish press") on Chelm Region and right to statehood of surrounding nations. JI 9 1918, 2:2

"Povorot..." ("Return...") of refugees to Chelm Region. O 3 1918, 6:5

"Kholmshchyna" ("Chelm Region") its history and inhabitants. N 2 1918, 2:3

### Population (Ukrainian)

"Z narodnoho komitetu" ("From National Committee") Envoy sent to Volyn and Chelm Region to meet with local Ukrainians. D 9 1915, 4:2

"Z moiei podorozhy..." ("From my travels...") Plight of Ukrainians living in villages of Chelm Region, Podlachia and Polissia. (reprint) Ja 25 1916, 6:1

"Iz zaniatykh Ukrainykh zemel" ("From occupied Ukrainian territories") Ukrainian population in areas of Chelm and Brest-Litovsk. (reprint) F 10 1916, 1:5

"Mishchanyn z Kholmu" ("Burgher from Chelm") Ukrainian man from occupied Chelm Region. His views on nationality and religion. Ap 15 1916, 3:1

"Zhadaiut Ukrainskoi..." ("Request for Ukrainian...") schools submitted by Chelm Region Ukrainians. JI 21 1917, 4:3

"Kholmshchyna..." ("Chelm Region...") Ukrainians awakening to national identity. S 20 1917, 1:1

"Kholmshchyna" ("Chelm Region") History and number of Ukrainians in region. (stats) S 20 1917, 2:2

"Vidrodzhenie Kholmshchyny" ("Rebirth of Chelm Region") Ukrainians lead cultural and political revival of Chelm Region. (reprint) Ap 27 1918, 3:2

"Ukrainstvo..." ("Ukrainians...") in Chelm Region as percentage of population. (stats) JI 2 1918, 6:3

## CHELM REGION

### Public Health

"Zrist smertelnosty..." ("Rise in death rate...") in Chelm Region due to extreme hunger conditions. (stats) Ag 18 1917, 4:3

### Reading Rooms

"Seliany-moskvofily..." ("Peasant-russophiles...") Kachkovskiyi Society reading room in Hrabovets (Chelm Region) donates over 660 crowns to Ukrainian Military Treasury. S 17 1914, 4:2

### Refugees

"Vyshchist Ukrainskoi kultury" ("Superiority of Ukrainian culture") by Z. Kuzelia. Impact of Ukrainian refugees in Riazan guberniia. (reprint) Mr 25 1916, 3:3

### Religious Life

"Mishchanyn z Kholmu" ("Burgher from Chelm") Ukrainian man from occupied Chelm Region. His views on nationality and religion. Ap 15 1916, 3:1

"Holos dokoru..." ("Voice of reproach...") Chelm Region Ukrainian Roman Catholics protest signing churches over to Greek Catholic Church. (ed) JI 15 1916, 2:2

"Hretsko-katolytskyi..." ("Greek-Catholic...") Rev. O. Botsian appointed bishop of Chelm Region. JI 2 1918, 6:3

"Povorot..." ("Return...") Russian Orthodox clergy proselytizing in Chelm Region. O 5 1918, 8:4

### Rural Conditions

"V dyvnykh Ukrainykh selakh na Polisiu" ("In strange Ukrainian villages of Polissia") Isolated villages in Chelm Region. (reprint) F 19 1916, 3:3

### Russophiles

"Seliany-moskvofily..." ("Peasant-russophiles...") Kachkovskiyi Society reading room in Hrabovets (Chelm Region) donates over 660 crowns to Ukrainian Military Treasury. S 17 1914, 4:2

## CHELM REGION

### Social and Economic Conditions

"Nuzhda v Kholmshchyni" ("Misery in Chelm Region") Necessities in short supply. JI 15 1916, 4:3

"Zrist smertelnosty..." ("Rise in death rate...") in Chelm Region due to extreme hunger conditions. (stats) Ag 18 1917, 4:3

### World War One

"Zdobutie Kholma" ("Capture of Chelm") by German army. Ag 3 1915, 1:1

"Za osvobodzhenie..." ("For liberating...") Union for the Liberation of Ukraine asks Kaiser Wilhelm to establish united Ukraine. (ed) Ag 21 1915, 2:1

"Voienni zapysky" ("War notes") Russian occupation of Chelm (Poland); Austrian drive on Kiev possible. Ag 24 1915, 2:4

"Znyshchenie zakhidnoi chasty..." ("Destruction of western part...") Russians pillage northwestern Ukrainian territories. D 9 1915, 2:4

"Prostir zaniatykh..." ("Size of occupied...") Ukrainian lands in Russian empire. (stats) D 11 1915, 5:2

"Z krainy ruin..." ("From land of ruin...") Russians eliminate entire villages in Chelm Region and Volyn. (reprint) D 16 1915, 2:1

"Ruina v nashim ridnim kraiu" ("Ruin in our native land") Polish traveller's account of conditions in Volyn and Chelm Regions. Ja 15 1916, 1:3

"Ruina v nashim ridnim kraiu" ("Ruin in our native land") Conditions in Chelm and Lublin Regions. (reprint) Ja 18 1916, 1:4

"Z Ukrainykh zemel..." ("From Ukrainian lands...") Austrian army engineer recounts rebuilding efforts in Galicia and Chelm Region. O 4 1917, 3:2

"Poliaky v Kholmshchyni..." ("Poles in Chelm Region...") Polish forces advancing into Chelm Region and Volyn to gain greater territory. (reprint) O 11 1917, 2:2

**CHERKASENKO, SPYRYDON  
(1876-1940)**

"Na vesniani motyvy" Poem by S. Cherkasenko.  
Ap 14 1917, 7:3

"Istoriia rosiiskoi  
revoliutsii" Poem by S.  
Cherkasenko. (reprint)  
Ja 22 1918, 4:2

"Na storozhi chystoty..."  
("Guarding the purity...") by  
S. Cherkasenko. Importance of  
encouraging and maintaining  
Ukrainian arts. (reprint)  
F 21 1918, 5:3

"Na dobra nich" Poem by S.  
Cherkasenko.  
Jl 20 1918, 4:3

"Bo vazhko, oi vazhko" Poem by  
S. Cherkasenko.  
D 21 1918, 8:4

**CHERNETSKYI, SAVA [PSEUD  
CHALYI] (1873-1934)**

"Z voiennoi salamakhy" Poem by  
S. Chernetskyi.  
O 23 1915, 3:3

"Vstavaite, hetmane!" Poem by  
S. Chernetskyi.  
S 25 1917, 2:5

"Novi stezhky" Poem by S.  
Chernetskyi.  
S 29 1917, 3:4

"Se zyma" Poem by S.  
Chernetskyi.  
D 27 1917, 5:3

"Liudske hore" Poem by S.  
Chernetskyi.  
Ja 3 1918, 3:6

**CHERNIAVSKYI, ARSEN  
(1889-1944)**

"Chlenny ukrainskoi..."  
("Members of Ukrainian...")  
Military General Committee  
listed.  
S 27 1917, 2:4

**CHERNIAVSKYI, MYKOLA  
(1868-1948)**

"Bortsiam" Poem by M.  
Cherniavskiy.  
Ap 14 1917, 7:3

"Panteon" Poem by M.  
Cherniavskiy.  
My 15 1917, 5:4

**CHESTER (PA)**

**Community Life**

"Pid osud narodu" ("For  
people's judgement") Conflicts  
surrounding Chester (PA)  
Independence Day celebration.  
Jl 13 1918, 2:4

**CHESTER (PA)**

**Organizations**

"Z narodnoho zhytia" ("From  
community life")  
D 11 1915, 4:3

**CHICAGO (IL)**

**Bolsheviks**

"Proty..." ("Against...")  
Flying of Bolshevik flags  
prohibited in Chicago (IL).  
D 7 1918, 6:3

**Business and Industry**

"Ukrainska fabryka"  
("Ukrainian[-owned] factory")  
making movie cameras to open  
in Chicago (IL).  
O 31 1916, 4:1

**Community Life**

"Dopysy" from Chicago (IL).  
D 15 1914, 2:4

"Vicha v spravi..." ("Assembly  
on...") Ukrainian independence  
held in Chicago (IL).  
Je 19 1915, 2:4

"Dopysy" from Chicago (IL).  
O 28 1915, 4:1

"Tovarystvo Ukrainskykh..."  
("Society of Ukrainian...")  
University students organize  
in Chicago (IL).  
D 11 1915, 4:5

"Z narodnoho zhytia" ("From  
community life")  
D 18 1915, 4:1

"Z narodnoho zhytia" ("From  
national life") in St. Louis  
(MO) and Chicago (IL).  
Ja 22 1916, 4:1

"Z Federatsiinoho..." ("From  
the Federation...") by V.  
Simenovych. M. Sichynskiy and  
M. Tsehlynskyi speak at  
various local Federation  
meetings.  
My 27 1916, 3:2

"Dopysy" from Chicago (IL) on  
Ukrainian Day.  
My 26 1917, 3:2

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities  
on Ukrainian Day.  
Je 2 1917, 5:2

"Dopysy" from Chicago (IL).  
Je 30 1917, 6:1

"Dopysy" from Chicago (IL).  
N 20 1917, 6:3

"Dopysy" from Chicago (IL).  
F 23 1918, 4:2

**CHICAGO (IL)**

**Community Life**

"Chy se maie buty...?" ("Is  
this supposed to be...?")  
Ukrainian rally in Chicago  
sponsored by "Greek-Roman  
Catholic Church."  
Je 27 1918, 2:2

"Dopysy from various  
Ukrainian-American communities.  
S 17 1918, 3:1

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
D 12 1918, 3:2

**Crime**

"Ostoroha" ("Warning") by V.  
Simenovych. Man robbing  
unsuspecting Ukrainians.  
D 19 1916, 5:2

"[Rev.] Strutynskiy..." found  
guilty of assaulting  
parishioner.  
Ag 13 1918, 6:2

**Cultural Life**

"Dopysy" from Chicago (IL).  
N 16 1915, 3:2

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Ja 3 1918, 4:1

**Education and Schools**

"Shikagovski Ukraintsi..."  
("Chicago Ukrainians...")  
Chicago (IL) school  
superintendent proposes native  
language classes in certain  
public schools.  
S 27 1917, 4:3

**Inter-Ethnic Group Relations**

"Chy se maie buty...?" ("Is  
this supposed to be...?")  
Ukrainian rally in Chicago  
sponsored by "Greek-Roman  
Catholic Church."  
Je 27 1918, 2:2

**Newspapers**

"The Ukraine's ambitions"  
Russian repression serves to  
strengthen Ukrainian national  
movement. (reprint)  
O 9 1915, 3:1

**Organizations**

"Do vidoma..." ("For  
notice...") Committee formed  
in Chicago (IL) to coordinate  
efforts of local organizations.  
Jl 24 1915, 3:1

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Ag 14 1917, 5:1

## CHICAGO (IL)

### Organizations

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. S 8 1917, 3:2

### Religious Life

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. JI 5 1917, 5:2

## CHILDREN AND YOUTH

### Guidance

"Posyiaite svoi dity..." ("Send your children...") Advanced education for Ukrainian children needed to create community leaders. Ag 21 1915, 2:4

"Dity - nadiia buduchnist" ("Children - hope of the future") Importance of early childhood development. JI 6 1916, 2:2

"Pryuchuite dity..." ("Teach children...") thriftiness to better prepare them for future. Ag 22 1916, 2:4

"Zhenshchyna i ii rolia..." ("A woman and her role...") in building the future of the community. S 2 1916, 3:3

"Tak robliat Chekhy" ("That's how Czechs do it") Czech ideals for preserving identity and culture. S 9 1916, 2:4

"Zaokhochuite dity..." ("Encourage children...") to read morally enlightening books. Ja 30 1917, 3:1

"Ne zanedbuimo..." ("Let's not neglect...") Education of children imperative for well-being of community. Ag 20 1918, 2:1

"Ne tilky obrazuite..." ("Don't merely educate...") Children need guidance in addition to an education. Ag 27 1918, 2:5

"Angliiska mova..." ("English language...") skills essential to future of Ukrainian youth. (reprint) O 5 1918, 4:4

"Pro viduchuvanie" ("On breaking habits") by I. Kazanivskiy. Importance of guiding children from birth. O 26 1918, 4:4 (cont through O 31 1918, 4:2)

## CHILDREN AND YOUTH

### Health

"Bidnist i nedbalist..." ("Poverty and apathy...") greatest contributors to high infant mortality rate in U.S. Ag 3 1916, 2:5

### Organizations

"Rukh sered..." ("Movement among...") New youth group, Sich Organization of Ukrainians in the United States founded. Ag 31 1916, 2:4

"Poklyk do Ukrainskoi..." ("Call to Ukrainian...") youth to send delegates to national Sich assembly. N 9 1916, 2:4

### Welfare

"Ellien Kei pro zdychinie..." ("Ellen Kaye on unruliness...") Swedish writer lectures on current state of children. N 19 1914, 5:5

"V oboroni..." ("In defence of...") Bill introduced in Pennsylvania senate setting minimum age and maximum hours for child labor. Mr 4 1915, 3:5

"Nedostacha pratsi..." ("Lack of work...") Unemployment rising at alarming rate in U.S. Conditions for children in factories extremely dangerous. (stats) JI 1 1915, 3:5

"Vyzyskuvanie syrit" ("Exploitation of orphans") News item raises concerns about Ukrainian orphans in U.S. (ed/reprint) Ja 25 1916, 2:2

"V spravi syritskoho zakhystu u Lvovi" ("Concerning care of orphans in Lviv") Plans for orphanage; proposal for rehabilitation center for Ukrainian soldiers. F 8 1916, 2:3

"Dity - nadiia buduchnist" ("Children - hope of the future") Importance of early childhood development. JI 6 1916, 2:2

"Okhorona nepravesnykh ditei" ("Protection of illegitimate children") Need for legislation. (ed) JI 25 1916, 3:3

"Dity i viina" ("Children and war") Disease and warfare killing thousands of children. (stats) Ag 3 1916, 3:3

## CHILDREN AND YOUTH

### Welfare

"Rady dlia berezhenia..." ("Advice for protecting...") children from kidnappers and slave traders. Ag 19 1916, 2:2

"Novyi zakon..." ("New law...") in New York regarding child labor. F 3 1917, 4:1

"Pomozhit Ukrainskym syrotam!" ("Help Ukrainian orphans!") UNA announces fund-raising campaign to build Ukrainian orphanage in Philadelphia (PA). D 1 1917, 2:2

"Ukrainci v Amerykanski..." ("Ukrainians in American...") army donate money to Ukrainian orphanage in Philadelphia (PA). Ja 26 1918, 6:3

## CHILDREN AND YOUTHS

### Organizations

"Poklyk" ("Call") to Ukrainian university and high school students to organize a social and activist student society. Ja 5 1915, 3:5

## CHINA

### Population (Ukrainian)

"Do Ukrainciiv v Mandzhurii" ("To Ukrainians in Manchuria") Calls on them to organize and help fight for independence. (reprint) Ja 26 1918, 4:2

"Z zhytia ukrainskoi..." ("From life of Ukrainian...") community in Harbin (China): organized school, reading room, Ukrainian Club. (reprint) Ja 26 1918, 5:2

"Tuha po Ukraini" ("Empathy for Ukraine") Ukrainians in Harbin (China) closely follow events in homeland. (reprint) Ja 26 1918, 5:2

"Velyke Ukrainske..." ("Large Ukrainian...") assembly held in Harbin (China) pledges support for Central Rada. (reprint) Ja 31 1918, 5:5

"Z zhytia Ukrainskykh..." ("From lives of Ukrainian...") community in Harbin (China). By O. Dosvitnyi. F 2 1918, 5:2

## CHINA

### Population (Ukrainian)

"Ukrainskyi, Amerykanskyi..." ("Ukrainian, American...") by O. Dosvitnyi. Compares activities of Ukrainian communities in U.S., China and Ukraine. (reprint)  
F 9 1918, 5:2

"Ukrainske republykanske..." ("Ukrainian republican...") by O. Dosvitnyi. Harbin (China) community celebrates Fourth Universal. (reprint)  
F 28 1918, 5:3

"Novyi rik" ("New Year's") celebration held in Harbin (China). (reprint)  
Mr 5 1918, 5:4

"Ukraiatsi na dalekomu skhodi" ("Ukrainians in the Far East") Ukrainians in Manchuria and Siberia hold assembly. Resolutions supporting Central Rada and independence struggle.  
Mr 19 1918, 2:2

"Z zhytia sybirs'kykh..." ("From lives of Siberian...") by O. Dosvitnyi. Ukrainian communities in Manchuria. (reprint)  
Mr 19 1918, 5:3

"Yuvylei Ukrainskoho Kliubu..." ("Anniversary of Ukrainian Club...") in Harbin (China). (reprint)  
Mr 30 1918, 3:3

"Chy syla v pravi..." ("Is there strength in right...") Murder of Ukrainian in Harbin (China) focal point of discussion minority rights.  
Jl 16 1918, 5:2

"Ukrainska..." ("Ukrainian...") community in Harbin (China) opens gymnasium.  
N 28 1918, 6:3

"Kooperatsiia..." ("Cooperation...") Cooperative movement among Ukrainians in Siberia has grown to vast network of institutions.  
D 24 1918, 2:5

## CHIPMAN (AB)

### Religious Life

"Spir za tserkvu..." ("Dispute over church...") between Catholics and Orthodox in Chipman, Rabbit Hills and Wostock (AB) continues.  
N 28 1914, 2:3

## CHMOLA, IVAN (1892-1939?)

"Ukrainske viisko..." ("Ukrainian army...") organization begins. Account of muster and training by region. (stats)  
S 19 1914, 3:2

## CHOIRS (UKRAINIAN-AMERICAN)

"Dopysy" from Brooklyn (NY).  
Ag 6 1914, 7:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. (stats)  
N 24 1914, 3:2

"Dopysy" from Little Falls (NY).  
D 5 1914, 3:1

"Dopysy" from Perth Amboy (NJ).  
D 8 1914, 2:4

"Ruska pisnia..." ("Rusyn song...") Pittsburgh (PA) Rusyn-Ukrainian choir performs in local Presbyterian church to raise funds for Galician war victims.  
Ja 2 1915, 2:5

"Z velykoho kontsertu" ("From the great concert") Carnegie Hall performance of Galician tenor A. Didur and local Ukrainian choir. (See also Ja 7 1915, 3:1; Ja 21 1915, 1:4.)  
Ja 23 1915, 2:1

"Ukrainska pisnia..." ("Ukrainian song...") New York City Ukrainian choir takes part in concerts for war relief and for New York City schoolchildren.  
F 6 1915, 2:2

"Dobrodiinyi Filiadelfiiskyi kontsert" ("Philadelphia [PA] goodwill concert") organized by Bishop Ortynskyi.  
F 25 1915, 3:2

"Dopysy" from Brooklyn (NY).  
Je 19 1915, 2:4

"Skazhim sobi pravdu v ochi" By Shypynskyi. Criticizes concert by "Ukrainska Besida" choir on Ellis Island.  
F 5 1916, 3:3

"Uriadove pryznanie" ("Official recognition") Commissioner of Ellis Island thanks Ukrainian Besida choir for concert.  
F 10 1916, 4:3

"Ukrainskyi kontsert..." ("Ukrainian concert...") Held at teachers' conference in New York City.  
Jl 8 1916, 5:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Jl 25 1916, 3:5

## CHOIRS (UKRAINIAN-AMERICAN)

"Pohvala..." ("Praise...") Jersey City Journal prints favorable review of concert by local Ukrainian choir. (reprint)  
F 19 1918, 6:2

## CHRISTIAN HERALD (NEW YORK CITY)

"Our relief work in Galicia and Bukovina" Christian Herald Relief Fund's efforts amongst Ukrainians in Austrian Empire. (stats/reprint)  
Ap 20 1916, 3:2

## CHRISTIAN SCIENCE MONITOR (BOSTON, MA)

"Ukraina bazhaie..." ("Ukraine wants...") F. Savchenko interviewed in Christian Science Monitor on Ukraine's aspirations.  
D 24 1918, 2:3

"Ukraine's desire for full liberty" Interview with F. Savchenko. (reprint)  
D 24 1918, 2:3

## CHRISTMAS HOLIDAY CONTENT

"I na zemli myr..." ("And peace on earth...") Christmas material throughout issue. (pic)  
Ja 7 1915, 2:1

"Koliada" Christmas material pp. 2 & 3. Focus on Christmas during wartime.  
Ja 6 1916, 2:1

"Oi v lisku" Four poems on religious and Christmas themes. (See also Ja 15 1916, 3:5.)  
Ja 15 1916, 3:1

"Na Rizdvo" Poem.  
Ja 25 1916, 3:3

"Z rizdvom Khrystovym" Christmas wishes from Svoboda and UNA Prosvita Commission; additional Christmas content on page three. (reprint)  
Ja 6 1917, 2:2

"Sviatyi vechir" Story by V. Stefanyk.  
Ja 13 1917, 3:1

"Na pershyi Rizdvianyi Vechir..." ("First Christmas Eve...") Significance of first Christmas in free Ukraine. (ed)  
Ja 5 1918, 2:2

## CHUBYNSKYI, MYKOLA (1871-?)

"Pershyi sklad..." ("First members...") of P. Skoropadskyi's cabinet.  
Je 29 1918, 1:1

## CHUBYNSKYI, MYKOLA (1871-?)

"Pershe ministerstvo..."  
("First cabinet...") of  
Skoropadskyi listed.  
(blog/reprint)  
S 14 1918, 3:2

## CHUPRYNKA, HRYHORII (1879-1921)

"Vals" Poem by H. Chuprynka.  
Mr 31 1917, 6:1

"Samovlada" Poem by H.  
Chuprynka.  
O 30 1917, 3:5

"Vyzvolnyi Ukrainskyi marsh"  
Poem by H. Chuprynka.  
Je 22 1918, 2:4

"Prysviata" Poem by H.  
Chuprynka.  
D 7 1918, 6:4

## CHURCHES (CANADA)

### Disputes

"Spir za tserkvu..." ("Dispute  
over church...") between  
Catholics and Orthodox in  
Chipman, Rabbit Hills and  
Wostock (AB) continues.  
N 28 1914, 2:3

### Management

"Z'ezd ukrainskoho  
dukhovenstva..." ("Assembly of  
Ukrainian clergy...") from  
western Canada in Yorkton  
(SK). Discuss church  
organization, Ukrainian  
education, role of clergy in  
national life, purity of rite.  
(reprint)  
D 17 1914, 2:5

## CHURCHES (U.S.)

"Zhorila hr.-kat. tserkva"  
("Greek Catholic church burns  
down") in Belfield (ND).  
O 23 1917, 4:2

"Zhorila tserkva" ("Church  
burns") in Alden Station (PA).  
Ag 8 1918, 6:3

### Dedications

"Posviachenia..."  
("Dedication...") of new  
churches by Bishop Ortynskyi  
in Brooklyn and Rochester (NY).  
O 27 1914, 3:3

"Otvorenie tserkvy..."  
("Opening of church...")  
Church damaged by fire  
rededicated in Detroit (MI).  
Ja 23 1917, 4:1

"Pershe bohosluzhenia..."  
("First Divine Liturgy...") in  
Greek Catholic church in  
Ansonia (CT).  
Ap 7 1917, 4:1

## CHURCHES (U.S.)

### Dedications

"Dopysy" from Bayonne (NJ).  
S 21 1918, 3:3\*

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
S 26 1918, 3:1

### Disputes

"Religiini neporozuminia..."  
("Religious  
misunderstandings...")  
Questions over credentials of  
local priest.  
O 5 1916, 3:4

"Tserkovni neporozuminia..."  
("Religious  
misunderstandings...")  
Syracuse (NY) parish council  
forces Rev. Prystai to leave.  
My 24 1917, 5:1

"Hreko-katolyky..." ("Greek  
Catholics...") in Monessen  
(PA) win control of church  
from Orthodox.  
Jl 10 1917, 4:2

"Tserkovni neporozuminia..."  
("Religious  
misunderstandings...") Split  
within Detroit (MI) parish  
leads to arrest of dissident  
members.  
D 29 1917, 3:2

"V hreko katolytski..." ("In  
Greek Catholic...") Dispute in  
Detroit (MI) church leads to  
shootout.  
Ja 10 1918, 6:2

"Ditroitski vlasty..."  
("Detroit authorities...")  
prohibit Rev. Sterniuk from  
serving in disputed parish.  
Ja 12 1918, 6:2

"Ditroitski vlasty..."  
("Detroit authorities...")  
Court ruling in dispute  
concerning local Greek  
Catholic Church.  
Ja 22 1918, 6:2

### Management

"Nadislane" from M. Pryimak,  
New York City. Response to  
Rev. Pidhoretskyi's attack on  
him during sermon.  
Ag 22 1914, 4:2

## CITIZENSHIP (CANADA)

"V spravi horozhanskykh  
paperiv" ("On citizenship  
papers") New law requires five  
year residency and oral and  
written fluency in English or  
French to become Canadian  
citizen.  
N 7 1914, 3:1

## CITIZENSHIP (U.S.)

"Do chytachiv..." ("To  
readers...") The American  
Leader places ad stressing  
importance of becoming  
naturalized U.S. citizen.  
My 15 1915, 3:3

"Novyi narodnyi..." ("New  
national...") Ukrainian  
college graduate to begin  
school for Ukrainians.  
O 7 1916, 3:5

"Nahoda..." ("Opportunity...")  
to gain full citizenship  
offered by U.S. government.  
Ag 1 1918, 6:2

"Biuro naturalizatsii..."  
("Bureau of  
naturalization...") to aid  
immigrants in gaining  
citizenship.  
D 26 1918, 6:3

## CLEMENS, SAMUEL L [PSEUD MARK TWIN] (1835-1910)

"Ditochi neduhy" Story by S.  
Clemens.  
Ja 30 1917, 5:2

"Liubov cherez teliefon" Story  
by S. Clemens.  
F 13 1917, 6:1 (cont through F  
17 1917, 6:1)

## CLEVELAND (OH)

### Bolsheviks

"Nova klivlendska..." ("New  
Cleveland...") Rebutts Robitnyk  
editorial claiming that  
Ukrainians trying to create  
nonexistent state. (ed)  
Jl 4 1918, 2:2

### Business and Industry

"Ukraina" Ruthenian Loan and  
Building Association in  
Cleveland (OH) financially  
sound after two years in  
existence. By Rev. Tarnavskyi.  
Mr 21 1918, 2:4

### Community Life

"Dopysy" from Cleveland (OH).  
S 24 1914, 3:4\*

"Vicha v spravi..."  
("Assemblies on...") Ukrainian  
independence held in McKees  
Rocks (PA) and Cleveland (OH).  
My 25 1915, 2:5

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Ap 5 1917, 7:1

"Dopysy" from Cleveland (OH).  
My 3 1917, 3:1\*

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
O 13 1917, 5:2

## CLEVELAND (OH)

### Community Life

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. Ap 2 1918, 4:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. Ap 9 1918, 4:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. Ag 1 1918, 3:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. Ag 17 1918, 3:1

"Dopysy" from Cleveland (OH). (ed note) D 14 1918, 3:2

### Cultural Life

"Z narodnoho zhytia" ("From community life") Events in local communities. N 30 1915, 2:2

"Z narodnoho zhytia" ("From community life") D 14 1915, 3:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. F 27 1917, 6:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. Mr 30 1918, 4:2

### National Homes

"Poklyk..." ("A call...") Meeting to be held concerning purchase of a National Home in Cleveland (OH). Je 22 1916, 3:5

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. My 26 1917, 3:4

### Organizations

"Persnyi viddil Federatsii..." ("First Federation branch...") organized in Cleveland (OH). Description of meeting. Mr 7 1916, 3:1

### Police

"Pro areshtovanie..." ("On the arrest...") of Robitnyk staff in raid by federal agents. Je 22 1918, 6:3

### Population (Jewish)

"Polsko-cheskyi..." ("Polish-Czech...") attack on Jewish neighborhood in Cleveland (OH). D 3 1918, 6:2

## CLEVELAND (OH)

### Religious Life

"o. Stefan Makar" died in Cleveland (OH). Life and work of Greek Catholic priest, member of "American Circle," former UNA officer and Svoboda editor. (biog/obit/pic) Ja 5 1915, 2:3

## CLIFTON HEIGHTS (NJ)

### Reading Rooms

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. (See also Je 9 1917, 6:3.) My 17 1917, 3:1

## COATESVILLE (PA)

### Community Life

"Vicha v spravi..." ("Assembly on...") Ukrainian independence held in Coatesville (PA). Je 26 1915, 2:4

"Dopysy" from Coatesville (PA). Jl 28 1917, 5:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. Jl 30 1918, 3:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. O 3 1918, 3:1

## COHOES (NY)

### Community Life

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. D 8 1914, 2:3

"Vicha..." ("Assemblies...") on Ukrainian Independence held in Little Falls, Cohoes and Auburn (NY). F 22 1916, 3:1

"Dopysy" from Cohoes (NY) on Ukrainian Day. Jl 12 1917, 5:2

"Dopysy" from various Ukrainian American communities. Jl 23 1918, 3:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. D 12 1918, 3:2

"Dopysy" from Cohoes (NY). D 28 1918, 3:1

## COMMUNIST PARTY (BOLSHEVIK) OF UKRAINE/KOMUNISTYCHNA PARTIYA (BOLSHEVIKIV) UKRAINY (MOSCOW, F. 1918)

"Ukrainski' bolshevyky..." ("Ukrainian' Bolsheviks...") Communist Party of Ukraine founded in Moscow. Je 18 1918, 6:5

## COMMUNITY LIFE AND ORGANIZATION (CANADA)

"Pro potreby..." ("On needs...") by O. Zhrebko. Attitudes and organization of Ukrainians in North America. Proposed measures. (reprint) O 21 1915, 2:1 (cont through O 23 1915, 2:4)

"Ukrainskyi zizd..." ("[National] Ukrainian assembly...") held in Saskatoon (SK). Begin campaign to raise money for Ukrainian academy. Ja 12 1918, 6:3

"Vyprava pana Sichynskoho..." ("Mr. Sichynskyi's expedition...") His refusal and later acceptance of invitation to speak at Ukrainian-Canadian assembly in Saskatoon (SK). Ja 24 1918, 2:6

"Narid i yoho providnyky" ("A people and its leaders") Inability of organizations to unite toward common goals, reflects quality of leadership. (reprint) Ag 29 1918, 2:2

## COMMUNITY LIFE AND ORGANIZATION (U.S.)

"Sklykuite vicha!" ("Organize assemblies!") Ukrainians must educate others and work toward establishing independent Ukraine. Call for toppling Russia and creating single Ukrainian state. (ed) Ag 20 1914, 2:2

"Rosiiski Ukraintsi..." ("Russian Ukrainians...") by O. Granovskyi. Accuses UNA and other Galician organizations of chauvinism toward eastern Ukrainians. (ed note) (See also O 31 1914, 3:2.) O 15 1914, 3:4

"Nedospili spravy" ("Unready matters") Dissension within community will have disastrous results. Urges all to work toward common goals. D 17 1914, 2:2

"Kudy ydemo?" ("Where are we going?") Criticizes those who slander opponents to discredit their position. D 24 1914, 2:2

"Sklykajte..." ("Summon...") Calls for Ukrainian Diet to be held before further rifts develop in community. S 7 1915, 2:2

## COMMUNITY LIFE AND ORGANIZATION (U.S.)

"Do Ukrainsiv..." ("To Ukrainians...") Two items on preparations for Ukrainian Diet. Controversy over role of Greek Catholic Church. S 9 1915, 2:2

"Pro potreby..." ("On needs...") by O. Zhrebko. Attitudes and organization of Ukrainians in North America. Proposed measures. (reprint) O 21 1915, 2:1 (cont through O 23 1915, 2:4)

"Ukrainski dni..." ("Ukrainian days...") Events surrounding Ukrainian Diet. Commentary (reprint) (See also N 4 1915, 2:1.) N 2 1915, 2:1

"Ukrainskyi Soim..." ("Ukrainian Diet...") Excerpts of speeches and resolutions from assembly. N 20 1915, 2:1 (cont through D 7 1915, 2:1)

"Vyklady pro Ukrainu v angliskii..." ("Lectures on Ukraine in English...") Texts written by G. Raffalovich available. (ad) Ja 4 1916, 4:3

"Rozdory v Amerytsi..." ("Discord in America...") Disunity amongst U.S. Ukrainians hinders aid to Ukraine. (ed) Ja 29 1916, 2:1

"U vazhku khvyliu" ("In a difficult moment") Ukrainian ambivalence toward independence. (ed note/reprint) F 5 1916, 3:2

"Voroham pomochy ne daimo!" Poem by V. Tataryn. F 26 1916, 3:1

"Na priu..." Criticizes actions and politics of Ameryka, Bishop Ortynskyi, and the Greek Catholic Church in the U.S. (ed) Mr 2 1916, 2:1 (cont through Mr 25 1916, 2:1)

"Vichevy rukh" ("Assembly movement") Public assemblies featuring M. Tsehlynskyi and M. Sichynskyi held in Ukrainian communities throughout U.S. Ap 1 1916, 2:5

"Moralnist..." ("Morality...") Lack of moral and ethical behavior in Ukrainian American community life. (ed) Je 8 1916, 2:3

## COMMUNITY LIFE AND ORGANIZATION (U.S.)

"Zanedbana sprava" ("Neglected matter") Cultural, religious and historical differences between Ukrainian Americans from Galicia and Tsarist Empire; possibility for cooperation. (ed) Je 15 1916, 2:1

"Shcho nam teper robyty?" ("What are we to do now?") by M. Bolshovetskyi. Importance of reading rooms and cultural-educational programs. O 24 1916, 2:5

"Ardan i yoho kompaniia..." ("Ardan and company...") Two letters revealing that Ardan brought M. Sichynskyi to U.S. as political agitator. (ed) D 26 1916, 2:2

"Protokol" ("Report") from first meeting of Ukrainian Alliance of America. Outlines organization and proposed structure of Ukrainian community in U.S. Ja 4 1917, 3:2

"Pered osud narodu" ("For the people's judgement") by S. Demydchuk. Attitudes and conflicts that are creating deep splits in community. F 27 1917, 2:4 (cont through Mr 10 1917, 3:1)

"Nechuvana kyrynia" ("Unheard of slander") Ukrainian community will not survive unless all work together to achieve common aims. (ed) Mr 15 1917, 2:2

"Ne bludit na pustyni..." ("Don't wander in the desert...") Antagonists to Ukrainian cause must be cast out from community and all attention focussed on liberating Ukraine. My 8 1917, 2:4

"Ne mozhu movchaty!" ("I cannot remain silent!") by M. Khavriuk. Criticizes destructive socialist tendencies of Ukrainian American "intelligentsia." D 13 1917, 3:2

"Na vichy" ("At assembly") by V. Yavorivskyi. Account of community assembly in U.S. (reprint) Ja 31 1918, 5:2

"Ukrainskyi, Amerykanskyi..." ("Ukrainian, American...") by O. Dosvitnyi. Compares activities of Ukrainian communities in U.S., China and Ukraine. (reprint) F 9 1918, 5:2

## COMMUNITY LIFE AND ORGANIZATION (U.S.)

"Nasha polityka" ("Our politics") by A. Pashuk. Ukrainian Americans' insular politics spells doom for Ukraine. Every Ukrainian cause and plan must not be blindly supported. Ag 3 1918, 2:3 (cont Ag 10 1918, 2:4)

"Nasha polityka..." ("Our politics...") Lambasts Ukrainian Americans for self-destructive internal politics. Ag 22 1918, 2:3

"Deiaki uvahy..." ("Some remarks...") Guidelines for speakers at meetings and programs. O 17 1918, 2:3

"Do zhody!" ("To agreement") Ukrainians need to hold one big assembly rather than many small ones. (ed) N 21 1918, 2:1

"Kozhdyi khoche..." ("Everyone wants...") Criticizes M. Sichynskyi and M. Stechyshyn for organizing separate Ukrainian socialist assembly. (ed) N 21 1918, 2:1

"Pid rozvahu..." ("For consideration...") Ukrainians will never unite until leaders act for good of community rather than personal gain. N 26 1918, 2:3

"Nevdovolenie..." ("Displeasure...") Letters on dissension caused by M. Sichynskyi. D 3 1918, 2:3

"Do dyskusii..." ("To discussion...") Criticizes scheduling of "sejm" to preclude clergy's participation. (reprint) D 3 1918, 3:1

"Durna zachipka" ("False pretext") M. Sichynskyi's assembly does not represent U.S. Ukrainian community. D 28 1918, 2:3

## CONNECTICUT

### Language Laws and Policies

"V shkolkakh..." ("In schools...") Connecticut education department bans use of Ukrainian in parochial schools. My 18 1918, 6:2



## CONVERTS (GREEK CATHOLIC)

"Pokaiav sia!" ("Repented!")  
Wilkes-Barre (PA)  
cantor/teacher, returns to  
Greek Catholicism after having  
converted to Russian  
Orthodoxy. (reprint/ed note)  
N 12 1914, 3:3\*

## CONVERTS (JEWISH)

"Bohato Zhydiv..." ("Many  
Jews...") leaving Russian  
Orthodoxy to return to Judaism.  
My 31 1917, 4:2

## CONVERTS (RUSSIAN ORTHODOX)

"Amerykanski 'chornosotentsi'"  
("American 'black hundreds'")  
Russophile press in U.S.  
welcome Russian presence in  
Galicia. Report of celebration  
in Lviv upon Russian  
occupation. (reprint)  
S 12 1914, 2:2

"Dopysy" from Pittsburgh (PA).  
N 10 1914, 3:4

"Pokaiav sia!" ("Repented!")  
Wilkes-Barre (PA)  
cantor/teacher, returns to  
Greek Catholicism after having  
converted to Russian  
Orthodoxy. (reprint/ed note)  
N 12 1914, 3:3\*

"Z Halychyny" ("From Galicia")  
Criticism of Russian  
administration results in  
military trial; shortage of  
men affects harvest; two Greek  
Catholic priests convert to  
Russian Orthodoxy.  
D 1 1914, 2:4

"Epyskop Aleksander..."  
Nemolovskyi applauds forced  
conversion of Galician Greek  
Catholics to Russian  
Orthodoxy. Greek Catholics in  
U.S. should not convert.  
D 26 1914, 2:1\*

"Prymusovyi perekhid..."  
("Forced conversion...") of  
all Galicians to Russian  
Orthodoxy ordered by Count G.  
Bobrinskii.  
Je 5 1915, 4:3

"Radostnaia viest" ("Joyous  
news") Svit announces that  
Rev. Obushkevych has converted  
to Russian Orthodoxy. Svoboda  
concurs that this is good  
news. (ed)  
My 2 1916, 2:2

"Moskovske more" ("Moscow  
sea") Russian Orthodox Church  
seeks to convert Slavs in  
Eastern Europe and U.S. as  
means of russification. (ed)  
My 30 1916, 2:3

## CONVERTS (RUSSIAN ORTHODOX)

"250 Halytskykh zbihtsiv..."  
("250 Galician refugees...")  
in Odessa convert to Russian  
Orthodoxy. (reprint)  
Ag 17 1916, 3:4

"Vysviachenia o. A.  
Dzubaia..." ("Rev. Dzubai  
ordained...") Russian Orthodox  
priest.  
Ag 24 1916, 4:1

"Pro pravoslaviie..." ("On  
Russian Orthodoxy...") Forced  
conversion of Greek Catholics  
in Galicia.  
N 7 1916, 2:2

## CONVERTS (UKRAINIAN CATHOLIC)

"Sviashchenyk..."  
("Priest...") Rev. T.  
Obushkevych converts to  
Ukrainian Catholic faith.  
O 2 1917, 4:1

## COOPERATIVE MOVEMENT (U.S.)

"O svoi..." ("For our...")  
Urges establishment of  
cooperatives in U.S. to  
improve economic conditions of  
Ukrainians.  
D 21 1918, 2:4

## COPPER CITY (MI)

### Community Life

"Dopysy" from Copper City (MI)  
on Ukrainian Day.  
Jl 3 1917, 4:4

## COVENANT OF BROTHERHOODS/ ZHODA BRATSTV (F. 1914)

"Zhoda Bratstv..."  
("Covenant of  
Brotherhoods...") withdraws  
from Federation.  
N 16 1916, 2:5

### Finances

"Chyslo chleniv..." ("Number  
of members...") and financial  
health of four Ukrainian  
American organizations. (stats)  
My 23 1918, 6:2

### Membership

"Chyslo chleniv..." ("Number  
of members...") and financial  
health of four Ukrainian  
American organizations. (stats)  
My 23 1918, 6:2

## CRIME AND CRIMINALS (CANADA)

"Dva Rusyny oskarzheni..."  
("Two Rusyns charged...") with  
murder in Beaver Creek (AB).  
N 128 1914, 2:4

## CRIME AND CRIMINALS (CANADA)

"Kanadiiyskyi zhovnir..."  
("Canadian soldier...")  
arrested for helping 3  
Austrian reservists escape  
country.  
D 5 1914, 3:2

"Chy zhertvoiu padut  
Ukraintsi?" ("Are Ukrainians  
falling victim?") Alberta  
police arrest five people for  
sedition and helping  
non-citizens leave country.  
(reprint)  
D 10 1914, 3:1

"Areshtovania..." ("Arrest  
of...") real estate  
partnership in Calgary (AB)  
for fraud.  
Ja 30 1915, 4:2

## CRIMEA

### Bolsheviks

"Krym pid..." ("Crimea  
under...") Bolshevik control.  
F 2 1918, 1:5

"Krymska republyka..."  
("Crimean republic...")  
declares allegiance to Ukraine  
and begin efforts to drive  
Bolsheviks out.  
F 5 1918, 1:2

### Relations with Ukraine

"Krymska republyka..."  
("Crimean republic...")  
declares allegiance to Ukraine  
and begin efforts to drive  
Bolsheviks out.  
F 5 1918, 1:2

## CROATIA

### Population (Ukrainian)

"Lysty z ridnoho kraiu"  
Includes letter from Ukrainian  
on conditions in Slavonia.  
Rusyns forced to flee Serbia  
due to hostility of population.  
O 22 1914, 3:3

### Religious Life

"Novyi hretsko-katolytskyi..."  
("New Greek-Catholic...")  
bishop, D. Niaradyi, appointed  
to Krizevci (Croatia).  
F 27 1915, 3:3

## CROMPTON (RI)

### Community Life

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
D 8 1914, 2:3

## CULTURAL LIFE (CANADA)

"Chy dovho shche budemo movchaty?" ("Will we keep silent much longer?") Need for Ukrainians in North America to develop their own literature. Ja 1 1918, 2:3

## CULTURAL LIFE (U.S.)

"o. Stefan Makar" died in Cleveland (OH). Life and work of Greek Catholic priest, member of "American Circle," former UNA officer and Svoboda editor. (biog/obit/pic) Ja 5 1915, 2:3

"Slavnyi svitovyi..." ("World-renowned...") Galician tenor A. Didur to perform concert of Ukrainian songs at Carnegie Hall. (pic) (See also Ja 7 1915, 3:2; Ja 14 1915, 3:1; Ja 19 1915, 3:2.) Ja 7 1915, 3:1

"Z velykoho kontsertu" ("From the great concert") Carnegie Hall performance of Galician tenor A. Didur and local Ukrainian choir. (See also Ja 7 1915, 3:1; Ja 21 1915, 1:4.) Ja 23 1915, 2:1

"Adam Didur..." to play Prince Ihor in Metropolitan Opera production of "Slovo o polku Ihorevi." D 28 1915, 3:3

"Novorichnyi poklyk..." ("New Year's call...") UNA Prosvita Commission urges all to work towards enlightenment in coming year. Ja 13 1917, 2:2

"Ukrainskyi teatr" ("Ukrainian theater") by V. Syrotenko. Proposes formation of national troupe. Ja 20 1917, 2:2

"Chy dovho shche budemo movchaty?" ("Will we keep silent much longer?") Need for Ukrainians in North America to develop their own literature. Ja 1 1918, 2:3

"Deshcho z Ukrainskoho..." ("Something from Ukrainian...") Cultural revival in Ukraine should be mimicked in U.S. (reprint) My 9 1918, 2:4

"Ukrainska artystka..." ("Ukrainian artist...") N. Voloshchuk opens studio in Philadelphia (PA). Ag 15 1918, 6:2

"Ukrainskyi narod" ("Ukrainian nation") English-language article and translation on Ukrainians and their aspirations. N 7 1918, 2:3

## CUM EPISCOPO (1914)

"Prava hretsko-ruskoj tserkvy..." ("Laws of Greek-Rusyn church...") in U.S. Cum Episcopo decree, enumerating rights of Greek Catholic bishops, clergy and faithful in U.S. N 17 1914, 2:4

"Hreko-Katolytske..." ("Greek-Catholic...") Struggle for a Greek-Catholic bishop in U.S., role of Metropolitan Sheptytskyi. Significance of ordination of Bishop Soter Ortynskyi, effects of Papal decrees. (ed) Ap 4 1916, 2:1

## CZECHOSLOVAKIA

### Population (Ukrainian)

"Visty vid..." ("News from...") Basilian missionaries in Moravia write of local Ukrainian community. (reprint) Ja 28 1915, 3:1

## DANYLOVYCH, MYRON (REV.) 1877-1952

"Pysma" ("Letters") of congratulations from Ukrainian national leaders in Europe to XIII UNA Convention. S 24 1914, 4:2

"Z vichevoho..." ("From assembly...") in Wilkes-Barre (PA). Mr 4 1915, 2:5

## DEMBYTSKYI, TEOFIL (1845-1915)

"Posmertna zhadka" ("Death notice") T. Dembytskyi dies in Vienna. (obit) Ag 21 1915, 3:2

"Shchedryi zapys" ("Generous bequest") T. Dembytskyi donates part of fortune to Galician scholarship funds. S 14 1915, 3:5

## DEMOCRATIC PARTY (U.S.)

"Amerykanizm" ("Americanism") Party program by President Wilson states that anyone supporting interests of another country is not a true American. Je 20 1916, 2:3

"Do Ukrainsiv..." ("To Ukrainians...") Svoboda urges full support for Democratic Party candidates in upcoming elections. (ed) (See also O 29 1918, 2:3.) O 29 1918, 2:1

## DEMOCRATIC PARTY (U.S.)

"Pryhadka..." ("Reminder...") Urges casting votes for Democratic Party candidates. (ed) O 31 1918, 2:1

## DEMYDCHUK, SEMEN (1884-1965)

"Visti z Halychyny" ("News from Galicia") by S. Demydchuk. Describes Austrian retreat through Lviv. Citizens unprepared for siege. Ensuing chaos. O 15 1914, 2:1

"Visti z Halychyny" ("News from Galicia") by S. Demydchuk. Ukrainians flee before invading Russians. Many prominent Ukrainians deported to Russia. O 17 1914, 2:1

"Visti z Halychyny" ("News from Galicia") by S. Demydchuk. Economic woes in Austria. Galicians and Bukovynians ready to fight for Ukraine. Many volunteer for Sich Riflemen. O 20 1914, 2:1

"Knyzhka..." ("Book...") Supreme Ukrainian Council publishes pamphlet by S. Demydchuk on Eastern Europe; available from Svoboda. F 6 1915, 2:5

"Z vichevoho..." ("From assembly...") in Wilkes-Barre (PA). Mr 4 1915, 2:5

"Bo pora..." ("Because the time...") by S. Demydchuk. Only way Ukraine will be independent is if Ukrainians apply constant pressure on press and governments. Ap 3 1915, 2:3

"Vicha v spravi..." ("Assembly on...") Ukrainian independence held in Perth Amboy (NJ). S. Demydchuk featured. (reg col/stats) Ap 17 1915, 2:4

"Do istorii..." ("For the history...") by S. Demydchuk. Perth Amboy (NJ) Ukrainian community. (stats) Ap 22 1915, 3:5

"Zahalna Ukrainska Rada..." ("General Ukrainian Council...") Merger of Supreme Ukrainian Council and Union for the Liberation of Ukraine. (See also Ji 20 1915, 2:2; 2:3.) Ji 20 1915, 2:1

**DEMYDCHUK, SEMEN (1884-1965)**

"Ratuimo poky chas!" ("Let us help while there's still time.") by S. Demydchuk. General Ukrainian Council asks Ukrainian Americans for monetary support before situation in Ukraine worsens. JI 24 1915, 2:2

"Dlia spynenia balamutstva" ("To prevent deception") Letter from K. Levytskyi explaining S. Demydchuk's mission in U.S. Ag 7 1915, 3:1

"Za Ukrainyskyi soim" ("On Ukrainian Diet") by S. Demydchuk. General Ukrainian Council outlines political tasks of Ukrainians in U.S. Ag 10 1915, 2:1 (cont Ag 12 1915, 2:2)

"V imeny spravedlyvosty" ("In the name of fairness") by S. Demydchuk. Responds to Ameryka's criticism of General Ukrainian Council. Ag 26 1915, 2:2

"Neporozuminia..." ("Misunderstanding...") by S. Demydchuk. Warns of attempts to split community. S 23 1915, 2:1 (cont through O 2 1915, 2:2)

"Visty z ridnoho kraiu" ("News from homeland") by S. Demydchuk. General Ukrainian Council lobbies against incorporation of eastern Galicia into Poland; war news from Galicia and Bukovyna. O 9 1915, 2:1

"Zvit zi..." ("Report from...") Collection of funds for war relief. By S. Demydchuk. (stats) N 16 1915, 2:1

"Nadislane" (Received) S. Demydchuk responds to criticism in Ameryka. (ed note) N 23 1915, 3:1

"Vazhna pryhadka..." ("Important reminder...") by S. Demydchuk. Holidays are good time to send money to homeland and donate to Ukrainian causes. D 18 1915, 2:1

"Viina i Ukrainska presa..." ("War and the Ukrainian press...") by S. Demydchuk. Praises Ukrainian press in U.S. for covering topics important to Ukrainian American community. D 28 1915, 2:1

**DEMYDCHUK, SEMEN (1884-1965)**

"Z Ukrainskoho vicha v Niu Yorku" ("From the Ukrainian assembly in New York [City]") Speeches, discussions, fund-raising. (See also Ap 6 1916, 2:3; Ap 20 1916, 2:5.) Ap 4 1916, 3:2

"Pered osud narodu" ("For the people's judgement") by S. Demydchuk. Attitudes and conflicts that are creating deep splits in community. F 27 1917, 2:4 (cont through Mr 10 1917, 3:1)

"Nechest mizh chesnotoiu" ("Dishonor among virtue") by S. Demydchuk. Traces Narodna Volia's slide into socialism. Mr 29 1917, 4:1

"Rozbyshatskyi napad..." ("Brigand's ambush...") Narodna Volia falsely prints that D. Kapitula and A. Sharshon in jail. Criticizes Ameryka for adding to rumor. (ed) (See also N 12 1918, 2:2.) N 5 1918, 2:1

**DEN (ST. PETERSBURG)**

"Rusyfikatory Halychyny" ("Russifiers of Galicia") Tsarist Russian newspaper criticizes policies, cultural and political propaganda aimed at Ukrainians during occupation of Galicia. (ed/reprint) F 19 1916, 3:1

**DERBY (CT)****Community Life**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities on Ukrainian Day. Je 2 1917, 5:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. O 19 1918, 3:2

**DERZHYRUKA, VOLODYMYR (REV.) 1882-1932**

"Povorot epyskopa Ortynskoho" ("Return of Bishop Ortynskyi") from Lviv. Caught by war, escaped to Italy accompanied by Rev. Derzhyruka. Meetings in Rome. Ag 27 1914, 2:5

"Nasha presa..." ("Our press...") by Rev. Derzhyruka. Role of Ukrainian-American press in building and supporting national life and aims. S 1 1917, 5:2

**DERZHYRUKA, VOLODYMYR (REV.) 1882-1932**

"Pid osud narodu" ("For people's judgement") Conflicts surrounding Chester (PA) Independence Day celebration. JI 13 1918, 2:4

**DESLOGE (MO)****Labor Affairs**

"Nasyistvo i rabunok" ("Violence and pillaging") Strikes in Bisbee (AZ) and Desloge (MO) area. JI 28 1917, 2:2

**DETROIT (MI)****Community Life**

"Dopysy" from Detroit (MI). Ja 2 1915, 3:2

"Vicha v spravi..." ("Assembly on...") Ukrainian independence held in Detroit (MI). Je 10 1915, 3:3

"Z narodnoho zhytia" ("From community life") D 16 1915, 3:3

"Z vichevoho rukhu" ("From the assembly movement") Assembly in Detroit (MI). Ap 13 1916, 3:1

"Z Federatsiinoho..." ("From the Federation...") by V. Simenovych. M. Sichynskyi and M. Tsehlynskyi speak at various local Federation meetings. My 27 1916, 3:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. My 30 1916, 3:1

"Dopysy" from Detroit (MI). (See also O 7 1916, 3:2; O 9 1916, 3:1.) O 3 1916, 3:5

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities on Ukrainian Day. My 29 1917, 5:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities on Ukrainian Day. Je 23 1917, 5:2

"Dopysy" from Detroit (MI). Ag 25 1917, 5:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. F 7 1918, 4:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. JI 25 1918, 4:1

**DETROIT (MI)****Crime**

"V hreko katolytski..." ("In Greek Catholic...") Dispute in Detroit (MI) church leads to shootout.  
Ja 10 1918, 6:2

"Dobre oblovyv sia..." ("Made off well...") Ukrainian visiting Detroit (MI) robs several families of over \$3200. (See also JI 18 1918, 2:3.)  
Je 29 1918, 6:2

**Cultural Life**

"Dopysy" from Detroit (MI).  
O 15 1914, 4:5

"Operatic drama..." Review of Ukrainian opera "Nich pid Ivana Kupalo." (ed note/reprint)  
Ag 28 1915, 2:5

"Dopysy" from Detroit (MI).  
Ja 20 1917, 3:2

"Dopysy" from Detroit (MI).  
Ja 23 1917, 3:5

"Dopysy" from Detroit (MI).  
Je 19 1917, 3:2

"Dopysy" from Detroit (MI). (See also JI 21 1917, 3:4.)  
JI 14 1917, 3:5

"Dopysy" From Detroit (MI).  
Ag 23 1917, 5:3

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
My 2 1918, 4:2

**Education and Schools**

"Novyi narodnyi..." ("New national...") Ukrainian college graduate to begin school for Ukrainians.  
O 7 1916, 3:5

**Inter-Ethnic Group Relations**

"Humbug zi..." ("Humbug to...") Poles banned from Detroit (MI) "Slavic Days" celebration.  
JI 22 1916, 4:2

**National Homes**

"Dopysy" from Detroit (MI).  
Ag 16 1917, 5:3

**Newspapers**

"Operatic drama..." Review of Ukrainian opera "Nich pid Ivana Kupalo." (ed note/reprint)  
Ag 28 1915, 2:5

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
JI 25 1916, 3:5

**DETROIT (MI)****Organizations**

"Z Federatsii Ukraintsiv..." ("From Federation of Ukrainians...") by V. Simenovych. Detroit area Ukrainians' donations. (stats)  
JI 18 1916, 3:5

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
D 30 1916, 5:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
My 31 1917, 3:2

"Dopysy" from Detroit (MI).  
JI 7 1917, 5:2

"Dopysy" from Ukrainian-American communities.  
Ja 15 1918, 4:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
O 19 1918, 3:2

**Population (Ukrainian)**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
JI 25 1916, 3:5

**Religious Life**

"Dopysy" from Detroit (MI).  
S 26 1916, 3:3

"Otvorenie tserkvy..." ("Opening of church...") Church damaged by fire rededicated in Detroit (MI).  
Ja 23 1917, 4:1

"Dopysy" from Detroit (MI).  
Ag 28 1917, 5:1

"O. M. Sterniuk..." suspended by Rev. Poniatyshyn for refusing to change parishes.  
S 8 1917, 4:2

"Tserkovni neporozuminia..." ("Religious misunderstandings...") Split within Detroit (MI) parish leads to arrest of dissident members.  
D 29 1917, 3:2

"V hreko katolytski..." ("In Greek Catholic...") Dispute in Detroit (MI) church leads to shootout.  
Ja 10 1918, 6:2

"Ditroitski vlasty..." ("Detroit authorities...") prohibit Rev. Sterniuk from serving in disputed parish.  
Ja 12 1918, 6:2

"Ditroitski vlasty..." ("Detroit authorities...") Court ruling in dispute concerning local Greek Catholic Church.  
Ja 22 1918, 6:2

**DETROIT (MI)****Socialism**

"Aresht Ukrainskykh sotsialistiv..." ("Ukrainian socialists arrested...") in Detroit (MI).  
Je 30 1917, 5:1

**DIDUR, ADAM (1873-1946)**

"Slavnyi svitovyi..." ("World-renowned...") Galician tenor A. Didur to perform concert of Ukrainian songs at Carnegie Hall. (pic) (See also Ja 7 1915, 3:2; Ja 14 1915, 3:1; Ja 19 1915, 3:2.)  
Ja 7 1915, 3:1

"Z velykoho kontsertu" ("From the great concert") Carnegie Hall performance of Galician tenor A. Didur and local Ukrainian choir. (See also Ja 7 1915, 3:1; Ja 21 1915, 1:4.)  
Ja 23 1915, 2:1

"Adam Didur..." to play Prince Ihor in Metropolitan Opera production of "Slovo o polku ihorevi."  
D 28 1915, 3:3

**DILO (LVIV)**

"Visti zi staroho kraiu" Organization of Ukrainian Sich Riflemen complete; treasury established. Arrest of Transcarpathian russophiles; skirmishes on Galician border. (reprint)  
S 5 1914, 2:2

"Halychyna pidchas viny" ("Galicia during war") Recruitment and fund-raising for Sich Riflemen. Donations Sich Riflemen. Russophile arrests continue, as do rumors of executions. (reprint)  
S 8 1914, 3:5

"Sionisty i Ukrainski..." ("Zionists and Ukrainian...") Galician Zionist party votes to support Sich Riflemen. (reprint)  
S 8 1914, 4:4

"Ukrainska sprava pered Evropoiu" ("Ukrainian matter before Europe") Ukrainian parliamentarians plan campaign on Ukrainian causes. (reprint)  
S 15 1914, 3:3\*

"Zazyv do uhorskykh..." ("Call to Hungarian...") Announcement in Budapest stating Rusyns in Hungary oppose Tsar and are loyal to Hungarian crown. (reprint)  
S 15 1914, 4:1

**DILO (LVIV)**

- "Premia za zdobutie..." ("Prize for capture...") of Russian flag by a Ukrainian soldier collected. (reprint) S 15 1914, 4:1
- "Prymusove vydalenie..." ("Forced evacuation...") Procedures for evacuating citizens from military zones. (reprint) S 15 1914, 4:1
- "Pershe Ukrainske viche..." ("First Ukrainian assembly...") Group travels through Ukrainian villages taken by Austrian army. (reprint) S 17 1914, 2:3
- "Vidozva Avstriiskoi armii..." ("Announcement by Austrian army...") to Russian Jews promising same rights as Austrian Jews. (reprint) S 17 1914, 4:2
- "Z pershykh boiv..." ("From first battles...") Letter by Bukovynian soldier in Austrian army, accounts of battles on Austrian-Russian border in Ukraine. (reprint) S 19 1914, 3:1
- "Z polia viiny..." ("From the battlefield...") Eyewitness account of fierce battle near Brody (Galicia) between Russian and Austrian forces. (reprint/stats) S 22 1914, 2:3
- "Ukrainci i vyzvolna viina" ("Ukrainians and independence war") Eastern Ukrainian writes on war and anticipation of freeing world of tsarist system. (reprint) S 22 1914, 3:5\*
- "Narada..." ("Conference...") Ukrainians in Austrian parliament organize assembly of Ukrainian leaders in Vienna. (reprint) D 12 1914, 2:4
- "Ukrainska gazeta..." ("Ukrainian newspaper...") Dilo being published in Vienna during occupation of Galicia. D 12 1914, 2:4
- "Yak Moskali..." ("How Russians...") Account of capture of Lviv. (reprint) Ja 12 1915, 2:1
- "Yak hospodariat..." ("How they administer...") by S. Baran. Russian occupation of Galicia: economic impact; repression of Ukrainian press, institutions and activists. (reprint) Mr 9 1915, 4:1

**DILO (LVIV)**

- "Momenty" ("Moments") Daily lives of Sich Riflemen. (reprint) Mr 16 1915, 2:5
- "Ukrainski voienni brantsi..." ("Ukrainian prisoners-of-war...") by H. Myketei. Conditions in Austrian and Russian prison camps. (reprint) Ap 10 1915, 2:4
- "Chomu Ukrainci..." ("Why Ukrainians...") Siding with Austria best hope for creating independent Ukraine. (ed) Ap 24 1915, 2:1
- "Z zhytia Ukrainskykh..." ("From life of Ukrainian...") Sich Riflemen detachment led by K. Gutkovskiy. (reprint) My 6 1915, 2:5
- "Pomich Amerykanskykh Ukrainci..." ("Ukrainian American aid...") for refugees in Austria continues. (reprint/stats) My 15 1915, 3:2
- "Dlia vidbudovy..." ("For rebuilding...") Silskyi Hospodar to oversee rebuilding of Galician villages. (reprint) My 15 1915, 3:2
- "Ukrainska pisnia..." ("Ukrainian songs...") performed during concert for Austrian royal family. (reprint) (See also My 25 1915, 3:2.) My 18 1915, 3:1
- "Sprava zbirok..." ("Matter of collections...") Donations for Galician widows and orphans. (reprint/stats) My 22 1915, 3:2
- "Yak zhyiut teper liudy..." ("How people live now...") Food shortage in occupied Lviv. (reprint) My 22 1915, 3:3
- "Fond Ukrainskykh..." ("Fund for Ukrainian...") Letter from D. Vitovskiy. Sich Riflemen have begun collection to start newspaper at war's end to help promote national revival. (reprint) Je 5 1915, 2:5
- "Ukrainska shkola..." ("Ukrainian school...") opened in Prague by exiles from Ternopil. (reprint) Je 8 1915, 3:2
- "Vyzvolenie nepravno uviaznenykh..." ("Release of mistakenly detained...") Ukrainians held by Austrians. (reprint) Je 15 1915, 2:2

**DILO (LVIV)**

- "Shevchenkivske sviato..." ("Shevchenko commemoration...") held by Sich Riflemen at front. (reprint) Je 17 1915, 2:2
- "Mytropolyt" ("Metropolitan") by H. Myketei. Metropolitan Sheptytskyi calms panicked crowds as Russians approach Lviv. (reprint) Je 19 1915, 2:2
- "Chetvertyi Ukrainskyi kontsert..." ("Fourth concert of Ukrainian...") music in Vienna. (reprint) Je 19 1915, 3:1
- "Ukrainska dukhovna seminaria..." ("Ukrainian seminary...") moves to Czechia from Vienna. Je 22 1915, 3:3
- "Shcho diiet sia..." ("What is happening...") Russian government allows publishing in Ukrainian, while increasing repression of socialist-revolutionaries. (reprint) Je 26 1915, 2:2
- "Z zhytia Ukrainskykh..." ("From the life of Ukrainian...") Organization of parishes among refugees in Czechia, donations to Ukrainian causes. (reprint/stats) Je 26 1915, 3:1
- "Hospodarskyi Lystok" to be published by Silskyi Hospodar as weekly supplement to Dilo. (reprint) Ji 1 1915, 3:5
- "Ukrainskyi Voiennyi Muzei" ("Ukrainian War Museum") organized in Vienna by Ukrainian Cultural Committee. (ed note/reprint) Ji 15 1915, 4:1
- "Lemkivshchyna po..." ("Lemko Region after...") by O. Yavorskyi. Russian occupation has destroyed popularity of russophiles among Lemkos. (reprint) Ji 17 1915, 2:4
- "Radist izza pobidy" ("Joy in victory") Reaction of Ukrainian refugees to recapture of Przemysl (Galicia). (reprint) Ji 17 1915, 3:3

DILO (LVIV)

- "Po zdobutiu Lvova" ("After Lviv's capture") General Ukrainian Council discusses how best to aid rebuilding of Galicia; proclamation drafted on liberation of Lviv. (reprint)  
Jl 22 1915, 2:1
- "Lemkivshchyna po..." ("Lemko Region after...") Clergy in area ministered to flock and collected war relief funds until arrested by Russians. Jl 22 1915, 2:4
- "Z nahody..." ("On the occasion...") Vienna Shevchenko program. (reprint)  
Ag 5 1915, 4:1
- "Lyst z polia viiny" ("Letter from the battlefield") by O. Makovei. Wake of destruction left by Russians. (reprint)  
Ag 7 1915, 3:2
- "Povorot do kraiu" ("Return to homeland") Lists counties of Galicia to which refugees can now return. (reprint)  
Ag 7 1915, 3:3
- "Ukrainska gazeta..." ("Ukrainian press...") beginning to publish in Lviv. Ag 7 1915, 3:5
- "Visty z osvobodzhenoho kraiu" ("News from liberated land") Repression of Ukrainian institutions during Russian occupation. Ag 10 1915, 2:5
- "Yak Moskali hospodaryly..." ("How Russians administered...") Priest in Sanok (Galicia) describes Russian occupation. (reprint)  
Ag 14 1915, 2:5
- "Kontsert..." ("Concert...") given by Ukrainian schoolchildren in Vienna. (reprint)  
Ag 17 1915, 3:4
- "B uvilnenim Lvovi" ("In liberated Lviv") Ukrainian organizations in Lviv reactivating. (reprint)  
Ag 19 1915, 3:1
- "Striletski lysty" ("[Sich] Rifleman's letters") describing war in Galicia. (reprint)  
Ag 19 1915, 4:2
- "Povorot Ukrainskykh..." ("Return of Ukrainians...") leaders to Lviv after liberation. Ag 19 1915, 5:3

DILO (LVIV)

- "Dilo' i 'Svoboda'..." ("Dilo' and [Galician] 'Svoboda'...") now being published in Lviv. (reprint)  
Ag 28 1915, 2:3
- "Yak povodylo sia..." ("How [people] behaved...") Activities of Galicians to hinder Russian war effort. (reprint)  
Ag 28 1915, 2:3
- "Dia Ukrainskykh..." ("For Ukrainian...") Ukrainian Military Administration's purpose is to support Ukrainian soldiers, not to control Ukrainian war effort. (reprint)  
Ag 31 1915, 2:1
- "Lysty z osvobodzhenoi..." ("Letters from liberated...") Lviv under Russian occupation. (reprint)  
O 16 1915, 3:1
- "Pro potreby..." ("On needs...") by O. Zherebko. Attitudes and organization of Ukrainians in North America. Proposed measures. (reprint)  
O 21 1915, 2:1 (cont through O 23 1915, 2:4)
- "Ukrainski tovarystva..." ("Ukrainian societies...") and organizations under Russian occupation. D 9 1915, 3:3
- "Zi starokraievkykh hazet" ("From old country newspapers") Items on Sich Riflemen, General Ukrainian Council, other events and issues. (reprint)  
Ja 25 1916, 5:1
- "Povorot vyvezenykh Ukraintsiv" ("Return of exiled Ukrainians") Plight of Galicians imprisoned in Siberia by Tsarist regime. (reprint)  
F 3 1916, 2:3
- "Lyst vid polonenooho Ukraintsia" ("Letter from Ukrainian prisoner") Describes treatment at hands of Russians. (reprint)  
F 3 1916, 4:1
- "Iz zaniatykh Ukrainskykh zemel" ("From occupied Ukrainian territories") Ukrainian population in areas of Chelm and Brest-Litovsk. (reprint)  
F 10 1916, 1:5
- "Zakhyst dia syrıt..." ("Defense of orphans...") Efforts to raise funds for orphans of Ukrainian soldiers in Galicia. (reprint)  
Mr 16 1916, 4:4

DILO (LVIV)

- "Vyzvolenie Ukrainy..." ("Liberation of Ukraine...") Romanian newspaper editorial supports independent Ukrainian state as means to halt Russian expansionism. (ed/reprint)  
Mr 25 1916, 2:4
- "V spravi uvilnenia..." ("Regarding freeing...") Count G. Bobrinskii to head commission looking into exile of Galicians to Russia. (reprint)  
Ag 24 1916, 2:4
- "Visti zi staroho kraiu" ("News from old country") Funds raised to aid war orphans; conditions in Galician countryside; evacuation of Galicians in war zone. (reprint/stats)  
Ag 26 1916, 2:4
- "Visty zi staroho kraiu" ("News from old country") Rebuilding of Galicia, renewal of organizations, rationing of food. (reprint/stats)  
Ag 29 1916, 2:4
- "Visty zi staroho kraiu" New Galician education administration, new administrators in Lviv archeparchy, government support for refugees. (reprint)  
Ag 31 1916, 2:4
- "Vidozva Ukraintsiv..." ("Appeal of Ukrainians...") in Vienna for worldwide protest against Russian repression in Galicia and Bukovyna. (reprint) (See also N 21 1916, 2:4.)  
N 11 1916, 2:2
- "Ukrainska presa..." ("Ukrainian press...") Lists Galician newspapers currently publishing. Ja 16 1917, 4:1
- "Z bizhuchoi..." ("From current...") Campaign to raise 1,000,000 crowns to support Ukrainian orphans. (reprint)  
Je 12 1917, 2:1
- "Usuvanie ukrainstva..." ("Advancement of Ukrainianism...") Sich Riflemen organizing and running Ukrainian schools in Volyn. O 13 1917, 2:4
- "Halychyna i Ukrainska Republika" ("Galicia and Ukrainian Republic") Ukrainian representatives in Austrian parliament lobby for inclusion of eastern Galicia in Ukrainian Republic. (reprint)  
Je 27 1918, 2:4

**DILO (LVIV)**

"Riznia v Peremyshly"  
("Carnage in Przemysi") Mass  
killings of Ukrainians in 1914.  
O 5 1918, 6:2

"Lyst z Kyieva" ("Letter from  
Kiev") Situation in Ukrainian  
capital. (reprint)  
O 5 1918, 6:4

"Tsentralna Rada..." ("Central  
Rada...") Relations between  
Central Rada and German  
military governor of Ukraine.  
(reprint)  
O 12 1918, 3:1

"Trivozhni visty..."  
("Troubling news...")  
regarding current political  
and military situation in  
Ukraine. (reprint)  
O 15 1918, 2:3

**Editorial Content**

"Viina z vorohom Ukrainy"  
("War with enemy of Ukraine")  
Europe can remove threat of  
Russian Empire by establishing  
free Ukraine. (reprint)  
O 10 1914, 2:2

"Teperishna stadia..."  
("Present stage...") Only  
guarantee of peace in Europe  
is independent Ukraine.  
(reprint)  
D 12 1914, 2:2

"Pamiatnyky zhertvam viiny"  
("Memorials to the victims of  
war") by Rev. Zastyrets. Calls  
on Ukrainians to build  
monuments to fallen Sich  
heroes. (reprint)  
Ap 4 1916, 2:5

"Sprava zminy kaliendaria..."  
("Concerning changing the  
[religious] calendar...")  
Bishop Khomyshyn's plans to  
switch his eparchy from Julian  
to Gregorian Calendar.  
(ed/reprint)  
Ap 25 1916, 2:3

"Sprava Ukrainykykh shkil na  
Volyni" ("Concerning Ukrainian  
schools in Volyn") Problems in  
establishing Ukrainian schools  
in occupied territories.  
(ed/reprint)  
Ap 25 1916, 2:3

"Konfyskatsiini praktyky v  
Halychyni" ("Confiscatory  
practices in Galicia")  
Comments on article about  
censorship of Ukrainian  
newspapers. Portions of  
article censored. (ed/reprint)  
My 13 1916, 2:3

"Ivan Franko..." Poet's  
importance in fostering  
national revival. By I. Trush.  
(blog/reprint)  
Ag 1 1916, 5:1

**DILO (LVIV)****Editorial Content**

"Poliaky v Kholmshchyni..."  
("Poles in Chelm Region...")  
Polish forces advancing into  
Chelm Region and Volyn to gain  
greater territory. (reprint)  
O 11 1917, 2:2

"Do Ukrainskoho narodu..."  
("To Ukrainian people...")  
Urges Galicians to assert own  
rights as eastern Ukrainians  
have. (reprint)  
D 27 1917, 2:2

"Vistre proty vistir!" ("With  
weapons drawn") Poles in  
Galicia prepare for general  
strike protesting inclusion of  
region in Ukrainian Republic.  
(reprint)  
Ap 30 1918, 6:4

"Deshcho pro polityku..."  
("Something about the  
politics...") Assessment of  
Skoropadskyi government by  
various newspapers. (pic)  
Jl 11 1918, 2:2

"Nove stanovyshche..." ("New  
position...") of Dilo in favor  
of Skoropadskyi regime.  
Ag 27 1918, 6:2

"Proch z Polshcheiu..." ("Away  
with Poland...") Better for  
Galicia to be part of Ukraine  
in federation with Russia than  
part of Poland. (ed  
note/reprint)  
D 17 1918, 2:2

**Poetry**

"Do sontsia voli" Poem by O.  
Karashkevych, Sich Rifleman.  
S 24 1914, 2:5

"V zadushni dny" Poem.  
(reprint)  
D 22 1914, 2:3

**DMYTRIV, NESTOR (REV.)  
1863-1925**

"Moia vidpovid..." ("My  
answer...") by V. Simenovych.  
Answers Rev. Dmytriv's article  
in Ameryka on the Ukrainian  
Diet.  
D 23 1915, 2:1

"Ostannia prysluha" ("Last  
service") Funeral services for  
Bishop Soter Stefan Ortynskyi,  
March 29-30 1916, in  
Philadelphia (PA).  
Ap 1 1916, 2:1

**DNISTER (LVIV, F. 1892)**

"Chy treba bohato Soiuziv?"  
("Are many Soiuzes  
necessary?") Strength of  
ethnic community lies in large  
unified organization.  
(ed/stats)  
S 3 1914, 2:2

"Peresliduvanie Ukraintsiv..."  
("Persecution of  
Ukrainians...") Russians close  
Ukrainian institutions in  
Lviv. (ed note/reprint)  
D 10 1914, 1:4

"Po osvobodzheniu..." ("After  
liberation...") of Lviv,  
Ukrainian flag flown over city  
hall. Two items on activities  
of 'Dnister' Society. (See  
also Ag 12 1915, 5:3.)  
Ag 7 1915, 3:3

"Yak Moskali..." ("How  
Russians...") looted Dnister  
society and arrested its  
officers.  
D 11 1915, 4:1

"Torhovelni syndykat..."  
("Trade syndicate...")  
organized by Ukrainian banks  
and cooperatives in Galicia.  
Jl 11 1918, 6:3

**DOLNYTSKYI, ANTIN (1853-1954)**

"Pysma" ("Letters") of  
congratulations from Ukrainian  
national leaders in Europe to  
XIII UNA Convention.  
S 24 1914, 4:2

**DOMBROVSKA, MARIIA (PSEUD  
MARIKA PIDHIRIANKA)  
(1881-1963)**

"Dlia svoho kraiu" Poem by M.  
Dombrovska.  
Ja 13 1916, 3:2

**DON KOZAKS**

"Obrazky z viiny" ("Pictures  
of war") Skirmishes in  
Galicia; mutiny of Russian  
kozak units; Russian deserters  
fleeing from Caucasus to  
Turkey.  
S 8 1914, 4:1

"Pro rosiiskykh kozakiv" ("On  
Russian Kozaks") Evolution of  
current kozak groups; their  
connections to original kozaks.  
S 29 1914, 3:1\*

"Vilna Ukraina..." ("Free  
Ukraine...") Ukrainian  
military fighting Don Kozaks  
for control of territory.  
Reasons for Central Rada's  
breaking from federation with  
Russia. (ed) (See also N 24  
1917, 1:1.)  
N 24 1917, 2:2

**DONTSOV, DMYTRO (1883-1973)**

"Soiuz na vyzvolenia Ukrainy" ("Union for the Liberation of Ukraine") Ukrainians from Tsarist empire organize in Vienna, call for independent Ukraine. (reprint)  
O 22 1914, 3:1

"Ukrainske presove..." ("Ukrainian press...") bureau opens in Vienna to disseminate information to Austrian and German presses.  
Mr 9 1915, 5:3

"Nimetska zhovniirska pisnia" Poem translated by D. Dontsov.  
D 25 1915, 3:3

"Khvaly mene..." ("Praise me...") Union for Liberation of Ukraine corrects D. Dontsov's account of his break with organization. (ed note)  
D 5 1916, 2:4

"D. Dontsov..." on dangers of German occupation for Ukraine.  
My 30 1918, 2:3

"Z Ukrainy" ("From Ukraine") D. Dontsov on difficulties in creating and maintaining Ukrainian state. (reprint)  
Je 25 1918, 2:2

**DORODNYTSYN, ANEMPODYST (BISHOP OLEKSI) 1859-1920**

"V spravi sobornii" ("Regarding the Synod") Provisional All-Ukrainian Orthodox Church Council proclaims itself governing body of Church in Ukraine until Synod held.  
Mr 5 1918, 2:3

**DOROSHCHUK, STEPAN [SEMEN] (1894-1945)**

"De ne hlianesh" Poem by S. Doroshchuk.  
My 5 1917, 3:4

"Vytai, vesno!" Poem by S. Doroshchuk.  
My 14 1918, 2:5

**DOROSHENKO, DMYTRO [PSEUD D. IVANENKO] (1882-1951)**

"Uprava Halychyny..." ("Rule of Galicia...") Russian provisional government names D. Doroshenko as governor-general of occupied Galicia and Bukovyna.  
Je 12 1917, 1:1

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") New cabinet named for Central Rada.  
O 16 1917, 1:1

**DOROSHENKO, DMYTRO [PSEUD D. IVANENKO] (1882-1951)**

"Avstriitsi vishaiut..." ("Austrians hanging...") 130 executed by Austrian military for working with D. Doroshenko's administration.  
N 22 1917, 5:3

Deiaki chleny..." ("Some members...") of new Ukrainian cabinet.  
Je 8 1918, 6:2

"Pershyi sklad..." ("First members...") of P. Skoropadskyi's cabinet.  
Je 29 1918, 1:1

"[D.] Doroshenko..." resigns from Ukrainian Party of Socialist Federalists.  
Jl 2 1918, 1:2

"Organizatslia..." ("Organization...") of schools in Cheim Region proceeding.  
Ag 10 1918, 6:3

"Pershe ministerstvo..." ("First cabinet...") of Skoropadskyi listed. (biog/reprint)  
S 14 1918, 3:2

**DOROSHENKO, VOLODYMYR (1879-1963)**

"Soiuz na vyzvolenia Ukrainy" ("Union for the Liberation of Ukraine") Ukrainians from Tsarist empire organize in Vienna, call for independent Ukraine. (reprint)  
O 22 1914, 3:1

"Protest Ukraintsiv" ("Protest of Ukrainians") in Vienna against Russian attempt to crush Ukrainian movement. History of Russian oppression in Ukraine. (See also D 31 1914, 2:2; 3:2.)  
D 8 1914, 1:4

"Novi knyzhky..." ("New books...") Three short works on Ukrainian situation published in Sophia and Vienna.  
Ja 14 1915, 4:1

**DOROSHEVICH, VLASII (1864-1922)**

"Tiazhki chasy" Feuilleton by V. Doroshevych. Life in Russian prison.  
F 25 1915, 4:1

**DOSVITNYI, OLES (1891-?)**

"Kilka sliv..." ("A few words...") by O. Dosvitnyi. Attacks socialists' who put world brotherhood before Ukrainian interests.  
O 20 1917, 2:4

**DOSVITNYI, OLES (1891-?)**

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") by O. Dosvitnyi. Assembly of Ukrainian national leaders in Kiev, talks on future of Russia.  
N 8 1917, 2:2

"Hromadska robota..." ("Community work...") O. Dosvitnyi and V. Yavorivskyi visit Ukrainians in China after stop in U.S. (reprint)  
Ja 24 1918, 6:5

"Z kym..." ("With whom...") by O. Dosvitnyi. Potential alliances for Ukraine and implications for future. (reprint)  
Ja 31 1918, 5:4

"Z zhytia Ukrainykh..." ("From lives of Ukrainian...") community in Harbin (China). By O. Dosvitnyi.  
F 2 1918, 5:2

"Ukrainskyi, Amerykanskyi..." ("Ukrainian, American...") by O. Dosvitnyi. Compares activities of Ukrainian communities in U.S., China and Ukraine. (reprint)  
F 9 1918, 5:2

"Ukrainske republykanske..." ("Ukrainian republican...") by O. Dosvitnyi. Harbin (China) community celebrates Fourth Universal. (reprint)  
F 28 1918, 5:3

"Z novym rokom..." ("With New Year...") by O. Dosvitnyi. Holiday greetings and well-wishes.  
Mr 9 1918, 3:5

"Z zhytia sybirskykh..." ("From lives of Siberian...") by O. Dosvitnyi. Ukrainian communities in Manchuria. (reprint)  
Mr 19 1918, 5:3

"Z Ukrainy" ("From Ukraine") by O. Dosvitnyi. Kharkiv before and after revolution. (reprint)  
Je 20 1918, 3:2

"Odyn krai, odyn narid..." ("One nation, one people...") by O. Dosvitnyi. Bolshevik plans to reunify Russian Empire.  
Je 22 1918, 3:2

"Perelomova khvyliia..." ("Critical moment...") for Ukrainian independence has arrived. By O. Dosvitnyi. (reprint)  
Jl 27 1918, 4:1



**DRAHOMANOV, MYKHAILO**  
(1841-1895)

"The Literature of the Ukraine" By G. Raffalovich. Ukrainian poetry and prose from Kievan Rus to B. Lepkyi and V. Vynnychenko. F 29 1916, 4:2

"Drahomaniv pro doliu Ukrainy..." ("Drahomanov on fate of Ukraine...") 1891 article by Ukrainian leader predicts dire consequences for Ukraine in event of European war. (ed/reprint) My 11 1916, 2:4

"Pamiaty..." ("Memories...") by S. Yefremov. Work of M. Drahomanov's wife. (reprint) O 19 1918, 2:3

**DUDYKEVYCH, VOLODYMYR**  
(1861-1922)

"Cholobytnia moskovskym vlastiam..." ("Kowtowing to Russian authority...") Galician russophile and Polish leaders meet with Count G. Bobrinski to pledge allegiance to Tsar and thank Russia for liberating Galicia. O 22 1914, 3:2

"U Lvovi" ("In Lviv") Russian instituted as official language; V. Dudykevych named assistant governor; alcohol ban unpopular even among russophiles. D 29 1914, 2:2

"Mizh moskovskymy..." ("Among Russian...") V. Dudykevych thwarts attempts to publish second Russian newspaper in Lviv. F 9 1915, 2:3

"Skinchyla sia platna sluzhba" ("Paid work has ended") Russians in Galicia believe russification best accomplished without russophiles. F 23 1915, 2:5

"Pid Rosiiskym..." ("Under Russian...") by Ya. Vesolovskyi. Russification campaign well under way. Russophiles lending full support and energies. Ja 5 1915, 3:1

"Lyst z Kyieva" ("Letter from Kiev") By I. Svientsitskyi, held prisoner by Tsarist government. Status of Ukrainian National Museum in Lviv, plight of Galician russophile refugees in Kiev. Ja 22 1916, 2:2

**DUDYKEVYCH, VOLODYMYR**  
(1861-1922)

"Dokument katsapskoho rublekhvata" ("Document [on] russophile ruble-grabber") Russian newspapers claim Galician russophile leader, V. Dudykevych, embezzling funds meant to aid refugees. (ed/reprint) F 22 1916, 2:1

"Pravda' proty pravdy" ("Pravda' against the truth") Comments on stories in "Pravda" defending V. Dudykevych's leadership of Galician refugees in Rostov-na-Donu. (ed) Mr 18 1916, 2:3

"Hospodarka Dudykevycha..." ("Dudykevych's administration...") Over 250,000 rubles provided to fund russification activities. Ag 19 1916, 2:2

"Batko Dudykevych..." ("Father Dudykevych...") by A. Leonov. V. Dudykevych appointed to oversee well-being of Galician Ukrainians interned in Russia. O 12 1916, 2:2

**DUKHOBORS (CANADA)**

"Dukhobory..." ("Dukhobors...") in Saskatchewan arrested for public nudity. Ag 3 1916, 4:3

**DZIENNIK ZWIAZKOWY (CHICAGO, IL)**

"Polske namyluvanie..." ("Polish propensity...") Criticizes slanderous reports in Polish-American newspaper Dziennik Zwiazkowy. Ja 11 1916, 2:4

"Buduchnist Polskykh..." ("Future of Polish...") Answer to Dziennik Zwiazkowy editorial on Svoboda's anti-Russian and anti-Polish stance. S 12 1916, 2:2

**Editorial Content**

"Holosy chuzhenetskoj presy" ("Voices of foreign press") Reaction to events in Ukraine. (reg col/reprint) Ja 24 1918, 3:2

"Iskry" ("Sparks") Inability of Central Rada to fight off Bolsheviks. (reprint) F 14 1918, 2:5

"Dvi tsyvilizatsii" ("Two civilizations") Polish view of Ukrainian aspirations to independence. (reprint) Ji 23 1918, 2:1

**DZIENNIK ZWIAZKOWY (CHICAGO, IL)**

**Relations with Svoboda**

"Lyshe dribku chesty..." ("Only insignificant honors...") Dziennik Zwiazkowy complains Svoboda interfering with Polish military conscription. Ag 10 1918, 2:3

**DZUBAI, ALEXANDER (REV.)**  
1857-1933

"Ostannia prysluha" ("Last service") Funeral services for Bishop Soter Stefan Ortynskyi, March 29-30 1916, in Philadelphia (PA). Ap 1 1916, 2:1

"Kudy siahaie..." ("Which way reaches...") Uhro-Rusyn clergy meet with Russian Orthodox officials to discuss conversion. (reprint) Ag 3 1916, 2:2

"Aktsiia Uhro-Ruskykh..." ("Uhro-Rusyn action...") Carpatho-Rusyn leaders meet with Rev. Dzubai and Russian Orthodox bishop to defend Greek Catholic Church. Ag 17 1916, 2:2

"Vysviachenia o. A. Dzubaia..." ("Rev. Dzubai ordained...") Russian Orthodox priest. Ag 24 1916, 4:1

**EA SEMPER (1907)**

"Hreko-Katolytske..." ("Greek-Catholic...") Struggle for a Greek-Catholic bishop in U.S., role of Metropolitan Sheptytskyi. Significance of ordination of Bishop Soter Ortynskyi, effects of Papal decrees. (ed) Ap 4 1916, 2:1

**EAST CHICAGO (IN)**

**Community Life**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities on Ukrainian Day. My 12 1917, 3:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. O 23 1917, 6:3

**EAST HAMMOND (IL)**

**Cultural Life**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. F 27 1917, 6:2

## EAST ST. LOUIS (IL)

### Reading Rooms

"Shkola i chytalnia..."  
("School and reading room...")  
opened in East St. Louis (IL).  
Ja 20 1917, 4:1

## EASTER HOLIDAY CONTENT

"Veselykh sviat" Easter  
poetry, stories and essays  
throughout issue. (pic)  
Ap 3 1915, 2:1

"Khrystos Voskres!" ("Christ  
has risen!") Easter greetings,  
stories, etc. pages 2 & 3.  
Easter during wartime. (pic)  
Ap 22 1916, 2:1

(no headline) Easter poetry,  
stories and essays on pages 2  
& 3.  
Ap 12 1917, 2:1

"Cherez Holhoftu do  
voskresenia" Biblical  
adaptation of Ukraine's rise  
to freedom.  
My 4 1918, 2:1

## EASTON (PA)

### Community Life

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Jl 25 1918, 4:1

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
N 23 1918, 3:2

## ECUMENISM

"Zblyzhenie zakhidnoi..."  
("Unification of western...")  
and eastern Christian  
traditions main goal of  
Metropolitan Sheptytskyi.  
O 4 1917, 2:2

"Zmahania mytropolyta..."  
("Attempts by  
Metropolitan...") Sheptytskyi  
to reunite Catholic and  
Orthodox faiths.  
D 4 1917, 4:4

## EDMONTON (AB)

### Community Life

"Shevchenkivskiyi vecherok..."  
("Shevchenko evening...") held  
in Edmonton (AB).  
My 1 1917, 4:1

"Ukrainske vesilie..."  
("Ukrainian wedding...") in  
Edmonton (AB).  
N 15 1917, 6:1

## EDMONTON (AB)

### Cultural Life

"Ukrainskyi teatr..."  
("Ukrainian theater...")  
Premier production of first  
Ukrainian theatrical troupe in  
Edmonton (AB). Edmonton  
Journal review. (reprint)  
Ja 19 1915, 3:1

### Newspapers

"Ukrainskyi teatr..."  
("Ukrainian theater...")  
Premier production of first  
Ukrainian theatrical troupe in  
Edmonton (AB). Edmonton  
Journal review. (reprint)  
Ja 19 1915, 3:1

### Russophiles

"Upadok Edmontonskykh..."  
("Fall of Edmonton...")  
Russophiles lose support when  
anti-Ukrainian campaign begins  
with start of war.  
S 17 1914, 4:4

"Hytsel v Kanadi" ("Hytsel in  
Canada") Russophile leader  
speaks in Edmonton (AB).  
N 5 1914, 2:5

## EDUCATION AND SCHOOLS

"Khto do dvaitsiat..." ("Who  
by twenty...") People who do  
not get an education  
drastically limit their  
chances to better their lives.  
(ed)  
S 8 1917, 2:4

## EDUCATION AND SCHOOLS (CANADA)

"Z'ezd ukrainskoho  
dukhovenstva..." ("Assembly of  
Ukrainian clergy...") from  
western Canada in Yorkton  
(SK). Discuss church  
organization, Ukrainian  
education, role of clergy in  
national life, purity of rite.  
(reprint)  
D 17 1914, 2:5

"Kontsert v Ukrainskoi..."  
("Concert in Ukrainian...")  
Halych (AB) reading room  
stages Shevchenko concert.  
Mr 2 1915, 3:5

"Dvomovni shkoly..."  
("Bilingual schools...")  
gaining support in Canadian  
government. Summarizes  
Manitoba's bilingual school  
system.  
Mr 11 1915, 2:5

"Ukrainska deputatsiia..."  
("Ukrainian delegation...")  
Leading Ukrainian Canadians,  
headed by T. Ferlei, meet with  
Premier Norris of Manitoba  
regarding Ukrainian-English  
bilingual education.  
F 22 1916, 2:3

## EDUCATION AND SCHOOLS (CANADA)

"Z Kanadijskoi Ukrainy" ("From  
Canadian Ukraine") Inadequacy  
of Ukrainian teachers in  
Manitoba opened door for  
government to ban bilingual  
education and close teachers'  
seminary in Brandon (MB).  
My 20 1916, 2:2

"Z zhytia..." ("From life  
of...") Canadian Ukrainians  
begin organizing "Petro Mohyla  
Bursa" for Ukrainian students  
in Saskatoon (SK).  
My 27 1916, 4:1

"Skilkist dvomovnykh shkil..."  
("Number of bilingual  
schools...") French, Ukrainian  
and German schools in  
Manitoba. (stats)  
Je 3 1916, 4:1

"Protyukrainska kampaniia..."  
("Anti-Ukrainian campaign...")  
Saskatoon Star joins other  
Canadian newspapers in  
denouncing Ukrainian bilingual  
schools. Excerpts, commentary.  
(ed/reprint)  
Je 17 1916, 2:3

## EDUCATION AND SCHOOLS (U.S.)

"Velykykh sliv velyka syla"  
("Great strength of great  
words") by O. Stetkevych.  
Warns UNA Prosvita Commission  
that running too many programs  
at once could dissipate  
resources.  
Ag 18 1914, 4:3

"Z'ezd Ukrainskykh..."  
("Assembly of Ukrainian...")  
Greek Catholic cantor/teachers  
in Philadelphia (PA).  
Wide-ranging discussion.  
D 26 1914, 3:2

"Pokiyyk" ("Call") to Ukrainian  
university and high school  
students to organize a social  
and activist student society.  
Ja 5 1915, 3:5

"Posylaite svoi dity..."  
("Send your children...")  
Advanced education for  
Ukrainian children needed to  
create community leaders.  
Ag 21 1915, 2:4

"Syla prosvity" ("Strength of  
enlightenment") Importance of  
literacy and education to  
economic and political  
strength of nations. (ed)  
My 27 1916, 2:3

"Shkola" ("School") Importance  
of schools, teachers and  
education for well-being of  
nation. Importance of  
Ukrainian schools in U.S. (ed)  
Je 3 1916, 2:4

## EDUCATION AND SCHOOLS (U.S.)

"Prosvichaimo sia!" ("Let's enlighten ourselves!") by Rev. Spolitatevych. Importance of education to the future of the community.  
D 14 1916, 2:2

"Dbaimo pro shkolu" ("Let's concern ourselves with school") by D. Andreyko, Ukrainian Alliance. Urges all to organize and support schools.  
Ja 23 1917, 3:1

"Khto i yak..." ("Who and how...") Outlines establishment and maintenance of community schools.  
F 20 1917, 3:1

"Cholovik i znanie" ("Man and knowledge") Importance of education to success in modern world. (ed)  
Ap 24 1917, 2:2

"Do shkoly!" ("To school!") Security of Ukrainian community lies in higher education.  
S 13 1917, 2:2

"Ukrainskyi uchyteľskyi soiuz..." ("Ukrainian Teachers' Union...") in America on importance of education; letter of support for Central Rada.  
Ja 24 1918, 3:3

"Spivanyk dlia shkyl..." ("Songbook for schools...") by E. Yakubovych. Decries lack of books and primers for parochial schools.  
Je 15 1918, 3:5

"Deshcho pro chytalni" ("Something on reading rooms") Advantages of reading rooms.  
Ag 3 1918, 4:1

"Ne zanedbuimo..." ("Let's not neglect...") Education of children imperative for well-being of community.  
Ag 20 1918, 2:1

"Ukrainska shkola..." ("Ukrainian school...") by A. Pashuk. Current state of Ukrainian schools in U.S.  
O 3 1918, 2:3

"Prychyny nashoi bidy" ("Reasons for our misery") by I. Klymashko. Lack of education and enlightenment.  
N 30 1918, 2:4

## ELECTIONS (U.S.)

"Do Ukraintsiv..." ("To Ukrainians...") Svoboda urges full support for Democratic Party candidates in upcoming elections. (ed) (See also O 29 1918, 2:3.)  
O 29 1918, 2:1

"Pryhadka..." ("Reminder...") Urges casting votes for Democratic Party candidates. (ed)  
O 31 1918, 2:1

"Znachinnie..." ("Meaning...") Importance of today's election to Ukrainians. (ed)  
N 5 1918, 2:2

## ELIZABETH (NJ)

### Community Life

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
O 17 1918, 3:2

### Cultural Life

"Dopysy" from Elizabeth (NJ).  
Jl 26 1917, 5:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Mr 2 1918, 5:4

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Ap 2 1918, 4:2

"Dopysy" from Elizabeth (NJ).  
My 16 1918, 5:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Jl 13 1918, 3:1

### Inter-Ethnic Group Relations

"Kazhut denuntsiuvaty..." ("Poles] advocate denunciation...") of Ukrainians as disloyal citizens. (See also D 19 1916, 4:1.)  
D 14 1916, 4:1

## ELIZABETHPORT (NJ)

### Community Life

"Vicha..." ("Assembly...") in Elizabethport (NJ).  
S 11 1915, 3:2

### Organizations

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
My 24 1917, 4:3

## ELLIS ISLAND (NEW YORK)

"Novyi holova na..." ("New director for...") Ellis Island named. Conditions expected to improve.  
Ag 27 1914, 4:2

## ELLIS ISLAND (NEW YORK)

"Na 'ostrovi sliz'" ("On the 'island of tears'") Immigrants refused entry to U.S. cannot return to Europe due to war.  
Ja 28 1915, 4:1

"Protses..." ("Hearing...") on political asylum for M. Sichynskyi to begin. Urges writing immigration officials in his support. (See also S 30 1915, 2:1.)  
S 25 1915, 1:1

"Skazhim sobi pravdu v ochi" By Shypynskyi. Criticizes concert by "Ukrainska Besida" choir on Ellis Island.  
F 5 1916, 3:3

"Uriadove pryznanie" ("Official recognition") Commissioner of Ellis Island thanks Ukrainian Besida choir for concert.  
F 10 1916, 4:3

"Ukrainskyi kontsert..." ("Ukrainian concert...") to be held on Ellis Island.  
My 27 1916, 4:1

## ELMIRA HEIGHTS (NY)

### Community Life

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Ag 14 1917, 5:1

### Cultural Life

"Dopysy" from Elmira Heights (NY).  
O 3 1914, 2:5

## ENGLAND

### Government Officials and Employees

"Dolia 'Svobody'..." ("Fate of Svoboda...") English officials confiscating issues of Svoboda entering country.  
Ag 31 1916, 4:1

### Newspapers

"Evropeiska viina..." ("European war...") Time has come to put Ukrainian issue at global forefront. (ed)  
Ag 6 1914, 4:1

"Anglitsi tsikavliat sia..." ("English are interested...") G. Raffalovich raising awareness of Ukraine through articles published in English press.  
Ja 26 1915, 3:2

**ENGLAND****Newspapers**

"Ukraina i mali..." ("Ukraine and small...") by G. Raffalovich. Dispeils misconception that Ukrainians are really Russians grateful to be under the watchful eyes of their brothers.  
F 11 1915, 2:3

"Angliets pro..." ("Englishman on...") Russian repression of ethnic minorities.  
My 6 1915, 3:1

"Angliiski chasopysy..." ("English newspapers...") publishing articles on Ukraine with greater frequency; topics include national aspirations, culture, religion, translations from Ukrainian literature.  
Je 1 1915, 2:2

"Angliiski chasopysy..." ("English newspapers...") The New Age printing favorable articles on Ukrainians and their cause.  
Je 8 1915, 2:1

"The future of the Ruthenians" by G. Raffalovich. Differences between Ukrainians and Russians, relations between two in context of Ukrainian history and culture. (ed note/reprint)  
Jl 22 1915, 2:5

"Amerykanska presa..." ("American press...") writing favorably of Ukrainian causes.  
O 14 1915, 3:2

"The smaller nationalities" General history of Ukrainian people and aspirations. (reprint/ed note)  
Ag 12 1916, 3:1

"The Ukrainian question in Russia" by S. Rapoport. Ukrainian identity and national movement. (reprint) (See also O 9 1917, 3:2.)  
O 6 1917, 3:2

"Dolia Halychyny" ("Fate of Galicia") discussed by foreign papers. (reprint)  
Ja 26 1918, 2:3

"Boishevky v Kyievi" ("Bolsheviks in Kiev") Russian and Ukrainian forces vie for control of city. (reprint)  
Mr 9 1918, 2:6

"Polshcha i Brestie Lytovske" ("Poland and Brest-Litovsk") Polish attempts to influence peace talks to keep Ukrainian state as small as possible. (reprint)  
Mr 26 1918, 2:2

**ENGLAND****Politics and Government**

"Anhliitsi proty..." ("Englishmen against...") alliance with oppressive nations, such as Russia, advocate neutrality in war. (reprint)  
S 10 1914, 2:4

"Ukrainska sprava..." ("Ukrainian question...") debated in English parliament.  
Ja 3 1918, 6:3

**Publishing**

"Knyzhka prof. M. Hrushevskoho..." ("M. Hrushevskyi's book...") "The Historical Evolution of the Ukrainian Problem" published in translation in London.  
N 18 1915, 3:5

"Anhliiski chasopysy..." ("English periodicals...") Articles on Ukraine appear in The Athenaeum and The Contemporary Review, both published in London.  
Mr 30 1916, 3:4

"The Land of Mazeppa" The Athenaeum prints historical article on Ukraine and Ukrainian independence. (reprint)  
Ap 8 1916, 3:1

"Novi knyzhky..." ("New books...") on Ukraine published in Europe.  
Ag 17 1916, 4:3

**ETHNIC GROUP IDENTITY**

"Chorno-zhovti patrioty" ("Black-gold patriots") Greek Catholic press in North America puts Austrian patriotism before Ukrainian. Commentary.  
Ag 20 1914, 2:5

"V spravi uhorskykh Rusyniv" ("Regarding Uhro-Rusyns") News geared towards Svoboda's Galician readers. Laments rift between two related communities. (ed)  
Ag 27 1914, 3:2

"Perepyska redaktsii" ("Editorial correspondence") Attempts to change one's ethnic identity are futile. Differences between russophiles and Russians.  
S 1 1914, 3:5

"Sviashchenyk - voiak" ("Priest - soldier") Rochester (NY) Post Express interviews Rev. Merenkiv on his service in Austrian army.  
S 1 1914, 4:1

**ETHNIC GROUP IDENTITY**

"Chy treba bohato Soiuziv?" ("Are many Soiuzes necessary?") Strength of ethnic community lies in large unified organization. (ed/stats)  
S 3 1914, 2:2

"Liubov do Rosii" ("Love of Russia") U.S. russophiles blast groups that resist Tsarist yoke and attack Russian newspapers that do not take pro-Tsarist stance. (reprint)  
S 3 1914, 3:1

"Lyst Anhliitsia..." ("Letter of Englishman...") G. Raffalovich on strength of Galician national movement. Campaign needed to garner worldwide support for free Ukraine.  
S 5 1914, 3:4\*

"Dopysy" from South Bethlehem (PA).  
O 1 1914, 3:4

"Chy maiemo my vyrikaty sia...?" ("Are we to renounce...?") Language is a nation's soul and identifying trait. Emigrants must retain native language or lose identity completely. Traces history of Ukrainian language through various periods of foreign rule. (ed)  
O 10 1914, 3:2\*

"Pro Uhorsku Rus" ("On Hungarian Rus") State of Rusyn population, Greek Catholic Church, education system and government magyarization campaign. Few consider themselves Ukrainian. (stats)  
O 15 1914, 3:1

"Moskovska provokatsiia" ("Russian provocation") Greek Catholicism a major component of Ukrainian national identity. Russian attempts to destroy church a key tactic in erasing Ukrainian movement.  
N 7 1914, 1:4

"Mova i narodnist" ("Language and nationality") Language alone not an indicator of ethnicity. Many groups share similar languages but are distinct. Russophiles mistake common parent language as sign of single identity among eastern Slavs.  
N 14 1914, 3:4\*

"Ne viriat..." ("[They] don't believe...") 46 volunteers in Canadian forces in Britain sent back to Canada when their German and Austrian origins discovered.  
N 28 1914, 2:5

## ETHNIC GROUP IDENTITY

"Z rosiiskoi Ukrainy" ("From Russian Ukraine") Arrests of Ukrainian leaders and dissolution of Ukrainian press continue. Ukrainian soldiers in Russian army surprised that Galicians speak same language. Question morality of shooting at one's brothers. D 3 1914, 2:3

"Na spilnim shliakhu" ("On the common path") Bishop Ortynskyi holds assembly attended by both Galician and Transcarpathian clergy. (See also D 19 1914, 2:2.) D 12 1914, 2:1

"Po reorganizatsii Soiuzu" ("After UNA reorganization") Reasons for and consequences of name change and new premium rates. Financial stability of UNA, history of fraternal benefits movement in U.S. (ed) Ja 19 1915, 2:1 (cont through F 2 1915, 2:1)

"V Halychyni" ("In Galicia") Count V. Bobrinskii invites Russian nationalists to Lviv to help carry out russification campaign. (ed note) Ja 26 1915, 1:1

"Moskovshchenie Halychyny" ("Russification of Galicia") going slowly due to strong resistance of population. F 11 1915, 2:1

"Moskovska orda..." ("Russian horde...") Russian invasion teaches Transcarpathians about life under Tsar. Carpatho-Rusyns beginning to realize that Ukrainians are Rusyns from other regions. Mr 30 1915, 2:1

"Maite slukhi!" ("Listen!") Russophiles spread propaganda among the uneducated. Urges Ukrainians to maintain distinct identity and work for free Ukraine. (ed) Ap 22 1915, 2:1

"Konskryptsiia..." ("Conscription...") Urges registering as Ukrainians, in upcoming draft registration. (See also My 29 1915, 3:2.) My 27 1915, 2:2

"Many kinds of Russians" Differences between "Great" and "Little Russians." (ed note/reprint) Ag 24 1915, 3:3

"Holosy pid poru" ("Voices on the times") Differing identities of Hungarian and Galician Rusyns. S 9 1915, 4:1

## ETHNIC GROUP IDENTITY

"Pro potreby..." ("On needs...") by O. Zhrebko. Attitudes and organization of Ukrainians in North America. Proposed measures. (reprint) O 21 1915, 2:1 (cont through O 23 1915, 2:4)

"Z voiennykh..." ("From war's...") Eastern Ukrainians identify with Austrian Rusyns. D 11 1915, 2:4

"Lyst ofitsyra-Ukraintsia..." ("Letter of Ukrainian officer...") in Austrian army on similarity of eastern Ukrainians to Galicians. D 11 1915, 5:1

"Iz boliloi dushi naroda" ("From the community's tortured soul") Friction between Galicians and Transcarpathians; Greek Catholic Church's claim to represent Ukrainian community. D 18 1915, 3:1

"Dbaimo pro spravu narodnu..." ("Attend to national matters...") Small fraction of Ukrainians in U.S. and Canada belong to organizations. Compares levels of organization of Galician Ukrainians and Hungarian Rusyns. (ed/stats) Ja 20 1916, 2:1

"Mishchany z Kholm" ("Burgher from Chelm") Ukrainian man from occupied Chelm Region. His views on nationality and religion. Ap 15 1916, 3:1

"Yak dovho shche?" ("How much longer?") Criticizes Ukrainian Americans who describe themselves as "Polish" or "Galician," rather than Ukrainian. (ed) My 11 1916, 2:1

"Yak dovshche shche?" ("How much longer?") By V. Hryshko. Criticizes parish schools for teaching children they are "Greek" (Greek Catholic), rather than Ukrainian. (ed) My 16 1916, 2:1

"Zanedbana sprava" ("Neglected matter") Cultural, religious and historical differences between Ukrainian Americans from Galicia and Tsarist Empire; possibility for cooperation. (ed) Je 15 1916, 2:1

"Amerykanizm" ("Americanism") Party program by President Wilson states that anyone supporting interests of another country is not a true American. Je 20 1916, 2:3

## ETHNIC GROUP IDENTITY

"Idealy Amerykanizmu" ("Ideals of Americanism") Excerpts of speech at founding of "League of Foreign-born Citizens" on preserving ethnic cultures and languages. Je 24 1916, 2:4

"Nasha boliachka" ("Our sore spot") Russophile parties exist in many Slavic nations, only Ukrainian russophiles claim themselves to be Russians. (ed) Je 29 1916, 2:2

"Z bizhuchoi khvyli" ("From passing moment") Excerpts from other ethnic newspapers on topics affecting Ukrainians in U.S. (reg col) Ji 1 1916, 2:1

"Ivan Franko..." Poet's importance in fostering national revival. By I. Trush. (biog/reprint) Ag 1 1916, 5:1

"Pro Ukrainstvo" ("On Ukrainianism") History of Ukrainian national revival. Ag 10 1916, 2:4

"Da budet edyno stado..." ("And there will be one flock...") Russian newspaper argues against Tsarist notion of one language and religion for all Slavs. Ag 29 1916, 3:3

"Asymiliatsiia" ("Assimilation") Ukrainian-Canadian teacher writes on assimilation as a way to live within new society, not as a change in identity. S 23 1916, 2:4

"Khto ye Ukrainets...?" ("Who's Ukrainian...?") by M. Senyshyn. Necessity to educate U.S. Ukrainians on their identity to prevent their becoming polonized. O 5 1916, 2:4

"Nash oboviazok" ("Our obligation") Duty of all Ukrainian Americans to organize and preserve community, aid homeland, and educate uninformed Ukrainians about their identity. (stats) D 19 1916, 3:1

"Vpered pid..." ("Forward under...") Ukrainians around the world should unite under one flag to fight for free homeland. (ed) Ja 13 1917, 2:2

"Ukrainski plemena" Poem. F 6 1917, 6:2

## ETHNIC GROUP IDENTITY

"Z nahody konskryptsii" ("In event of draft") Urges all to give nationality as Ukrainian. F 24 1917, 2:2

"Dezertyram Ukrainstva" ("To deserters of Ukrainianism") Warns those trying to disperse power of Ukrainian national movement that Ukraine will prevail. Ap 10 1917, 2:2

"Ukrainskyi rukh..." ("Ukrainian movement...") growing. (ed) My 24 1917, 2:2

"Nashym internatsionalam..." ("To our internationalists...") by A. Dmytrenko. Poles' treatment of other nationalities shows they don't deserve independence. JI 3 1917, 5:2

"Na chystu vodu" ("To clear water") Ukrainians form a distinct group with a unique identity and deserve their own nation. (reprint) JI 7 1917, 2:2

"Na svobodi" ("In freedom") Ukraine has opportunity to develop its national life without foreign oppression. (ed) JI 21 1917, 2:2

"Dva rody natsionalizmu" ("Two forms of nationalism") by V. Bilynskyi. Analyzes B. Kistiakov's theory on types of national identity. JI 24 1917, 2:2 (cont through JI 31 1917, 3:2)

"Dopysy" from Cleveland (OH) on ethnic identities of Galicians and Uhro-Rusyns. JI 31 1917, 5:3

"Vy ne ye narodom..." ("You are not a nation...") Polish university professor claims Ukrainian identity a fabrication. (ed) Ag 9 1917, 2:2

"Do borotby..." ("To battle...") Criticizes Federation for placing socialist identity before Ukrainian. Ag 30 1917, 3:3

"V ridnykh obiimakh" ("In native embrace") by P. Stebnytskyi. Pan-Slavism and its relation to Ukrainian national movement. S 18 1917, 3:2 (cont through S 27 1917, 3:2)

"Kholmshchyna..." ("Chelm Region...") Ukrainians awakening to national identity. S 20 1917, 1:1

## ETHNIC GROUP IDENTITY

"Bidnota dushi" ("Poverty of the soul") Narodna Volia has betrayed its country in the name of progressiveness. S 29 1917, 2:4

"Kholmshchyna..." ("Chelm Region...") Ukrainians wish territory to be attached to Ukraine. O 25 1917, 3:2

"Polklyk do Ukraintsiv..." ("Call to Ukrainians...") of all Rites to for Society of Catholic Ukrainians. N 15 1917, 4:2

"Postanovy..." ("Resolutions...") Chelm Region Ukrainians demand annexation to Ukraine. N 24 1917, 4:3

"Rezoliutsiia..." ("Resolution...") Assembly of Ukrainian regions not put under Central Rada's authority votes to follow only directives from Kiev government. N 29 1917, 5:3

"Borotba v tsilyi..." ("Battle to...") Attempts by Americans to assimilate Slavic women into cultural mainstream. D 6 1917, 2:2

"Dopysy" from Trenton (NJ). By M. Khavriuk. Criticizes Haidamaky's portrayal of Ukrainian movement. D 6 1917, 5:1

"Ne vam, ne vam" ("Not for you, not for you") by M. Khavriuk. Rebuts I. Okuntsov's Russkie Golos article promoting Russian dominated pan-Slavism. D 27 1917, 5:2

"Pro avtonomiiu..." ("On autonomy...") Development of oppressed nationalities from repression through awakening and attainment of self-rule. (reprint) Ja 1 1918, 5:2 (cont through Ja 5 1917, 5:2)

"Ridne nashe imia" ("Our national name") Definition of Ukrainian identity. (reprint) Ja 12 1918, 5:2

"Kolyskova pisnia" Poem. Ja 12 1918, 5:4

"Iz zapysnoi knyzhky" ("From a notebook") by S. Chumak. Discussions between group of Ukrainians and Russians on ethnic identity. (reprint) Mr 16 1918, 3:2

## ETHNIC GROUP IDENTITY

"Shcho bachyv..." ("What [he] saw...") American journalists' report on Ukrainian women's movement, distinct Ukrainian identity. My 30 1918, 3:2

"Natsionalne imia" ("National name") Origins of Ukrainian name and identity. Je 13 1918, 3:3

"Polski pliany..." ("Polish plans...") to gain large territories by redefining Polish identity. (ed) Je 22 1918, 2:1

"Klychi na..." ("Calls for...") Ukrainian proclamation for Independence Day. Je 25 1918, 2:4

"Dobryi pryimir" ("Good example") by A. Pashuk, Philadelphia (PA). JI 16 1918, 2:5

"Deshcho..." (Something...) South Bethlehem (PA) Ukrainians identify selves with different ethnic groups. JI 18 1918, 6:2

"Nainovishe vidkrytie" ("Newest discovery") by M. Kovalyk. Ridicules those promoting Carpatho-Russian identity. Ag 1 1918, 3:2

"Vse pro tesame" ("Always the same") Without maintenance of cultural heritage, Ukraine and Ukrainians will disappear. Ag 13 1918, 2:3

"Fizychni prykmety..." ("Physical traits...") of Ukrainians opposed to other Slavs. Ag 24 1918, 4:1

"Slaviany" ("Slavs") by F. Vovk. Territories occupied by various Slavic groups. Ag 27 1918, 4:1

"Vid koho..." ("From who...") Origins of term Ukrainian. (reprint) S 5 1918, 2:3

"Polkovnyk Oberuchev..." ("Colonel Oberuchev...") Former tsarist officer on P. Skoropadskyi's Ukrainianization efforts in Russian Army. (reprint) S 7 1918, 3:3

"Yuvilei Svobody" ("Svoboda's anniversary") Reflections on mission and success of Svoboda. S 14 1918, 2:1

## ETHNIC GROUP IDENTITY

"Bratia rusyny!" ("Brother Rusyns!") Importance of recognizing and maintaining identity. (reprint)  
S 14 1918, 2:3

"Pryhadka..." ("Reminder...") to Ukrainians to identify as such when purchasing Liberty Bonds. (ed)  
O 8 1918, 2:2

"Mynule i suchasne" ("Past and present") Ukrainians never developed a strong enough culture to maintain distinct political entity.  
D 17 1918, 2:3

## ETHNIC GROUP VALUES

"Velykykh sliv velyka syla" ("Great strength of great words") by O. Stetkevych. Warns UNA Prosvita Commission that running too many programs at once could dissipate resources.  
Ag 18 1914, 4:3

"Chorno-zhovti patrioty" ("Black-gold patriots") Greek Catholic press in North America puts Austrian patriotism before Ukrainian. Commentary.  
Ag 20 1914, 2:5

"Tsiutsiubabka z 'fundushamy'" Ameryka believes only way to help Ukraine is by collecting money and mailing it there. Svoboda prepares for struggle to create independent Ukraine.  
Ag 20 1914, 2:5

"Kanadiiske bezholovie" ("Canadian stupidity") Bishop Budka urging Ukrainians to return to Galicia to fight for Austria. (ed)  
Ag 20 1914, 3:3

"Amerykanski Poliaky i viina" ("Polish Americans and the war") French government sends cable asking Polish Americans to return and fight Central Powers. Polish and Russian treatment of Ukrainians. (See also S 5 1914, 3:1.)  
Ag 29 1914, 2:2

"Dopysy" from Millville (NJ). Blasts local letter-writers to Narodna Volia.  
S 5 1914, 4:1

"Harnyi pryklad" ("Good example") Letter urging Ukrainian Americans to donate all they can to Fund to Liberate Ukraine.  
S 24 1914, 4:3

"Dopysy" from South Bethlehem (PA).  
O 1 1914, 3:4

## ETHNIC GROUP VALUES

"Do molkh brativ v Amerytsi" ("To my brothers in America") Urges Ukrainians to stop drinking their money away and start saving and investing it by joining UNA.  
O 6 1914, 2:1\*

"Zadachi Ukrainskoi inteligentsii..." ("Tasks of Ukrainian intelligentsia...") Duty of every Ukrainian community to enlighten other groups about Ukrainians.  
O 17 1914, 2:2

"Toronto, Ont. (Canada)" Admonishes local community for not donating money to help countrymen. (stats)  
D 8 1914, 3:1

"Nedospili spravy" ("Unready matters") Dissension within community will have disastrous results. Urges all to work toward common goals.  
D 17 1914, 2:2

"Do p.t. vydavtsiv..." ("To publishers...") UNA Prosvita Commission requests a copy of any Ukrainian material printed in U.S. (annc)  
D 17 1914, 3:3

"Dlia ridnoho kraiu" ("For native land") Ukrainian refugees forming expatriate communities in Austria. Ukrainian Relief Committee organized to provide aid.  
D 19 1914, 2:1

"Kudy ydemo?" ("Where are we going?") Criticizes those who slander opponents to discredit their position.  
D 24 1914, 2:2

"V chim lezhyt..." ("Where lies...") Ukrainian disunity undermines efforts to gain independence. (ed)  
Ja 2 1915, 2:1

"Natsionalnyi oboviazok..." ("National obligation...") Supports new umbrella organization formed to coordinate political efforts. (ed)  
Ja 5 1915, 2:1

(no headline) Three quotes on obligation to one's nation; one by B. Hrinchenko.  
Ja 7 1915, 4:1

"V Halychyni" ("In Galicia") Count V. Bobrinskii invites Russian nationalists to Lviv to help carry out russification campaign. (ed note)  
Ja 26 1915, 1:1

## ETHNIC GROUP VALUES

"My' i 'ya" ("Us' and 'me") Ukrainian weakness: putting individual interests before common interests. (ed)  
Mr 13 1915, 2:1

"Chytaimo, dumaimo" ("Let's read, let's think") by S. Zavada. Importance of staying informed and taking part in Ukrainian affairs.  
My 18 1915, 2:4

"Dopysy" from Olean (NY).  
Je 3 1915, 3:4

"Pomich dlia nashykh brativ..." ("Aid for our brothers...") Donations to Ukrainian organizations in Vienna. Includes articles on Ukraine from English-language press. (stats)  
Jl 1 1915, 2:1

"Pamiataimo!" ("Let us remember!") Implores readers to donate to Fund to Liberate Ukraine.  
Jl 3 1915, 2:3

"Chy my maiemo...?" ("Do we have...?") Urges Ukrainians in U.S. to build a mercantile class to look after the interests of the community. (ed)  
Jl 10 1915, 2:3

"Nerobstvo" ("Laziness") Ukrainians in U.S. have done little to educate Americans about Ukraine or raise money for war relief.  
Ag 7 1915, 2:1

"Dumky pid poru" ("Thoughts on the times") by I. Pakovych. Ukrainians in U.S. divided and apathetic toward aiding homeland.  
Ag 14 1915, 2:3

"Posylajte svoi dity..." ("Send your children...") Advanced education for Ukrainian children needed to create community leaders.  
Ag 21 1915, 2:4

"Neporozumina..." ("Misunderstanding...") by S. Demydchuk. Warns of attempts to split community.  
S 23 1915, 2:1 (cont through O 2 1915, 2:2)

"V spravi..." ("Regarding...") choice of delegates for upcoming Ukrainian Diet. By M. Sichynskiy. (See also O 5 1915, 2:1; O 7 1915, 2:1.)  
O 2 1915, 2:2

"Pora prosnutys!..." ("Time to awaken!...") Ukrainians must arise to fulfill their destiny.  
O 14 1915, 2:3

## ETHNIC GROUP VALUES

"Pro potreby..." ("On needs...") by O. Zherebko. Attitudes and organization of Ukrainians in North America. Proposed measures. (reprint) O 21 1915, 2:1 (cont through O 23 1915, 2:4)

"Dopysy" from Houston (TX). O 23 1915, 3:1

"Ukrainskyi soim..." ("Ukrainian Diet...") Pages 2 and 3 contain items regarding upcoming assembly. O 28 1915, 2:1

"Zavdania gazety" ("Task of newspapers") to enlighten and inform readers. N 4 1915, 5:1

"Pomishanie poniat" ("Confusion of ideas") Ukrainian Diet marred by Greek Catholic clergy's inability to act in community interest. (ed) N 11 1915, 2:1

"Do narodu Ukrainskoho..." ("To Ukrainian community...") by V. Simenovych. Significance of Diet to Ukrainian community and to independent Ukraine. N 13 1915, 2:1

"Dobra rada ie doroha..." ("Good advice is expensive...") Fictional conversation on benefits of UNA membership. N 30 1915, 3:4

"Pomahaimo, chym mozhemo!" ("Let's help as much as we can!") Advocates monthly contribution to widows and orphans fund. D 7 1915, 3:4

"Ukrainskyi narod..." ("Ukrainian people...") Ukrainian Military Administration calls for Christmas donations in support of Sich Riflemen. (ed note) Ja 4 1916, 2:3

"Na Novyi Rik" ("On the New Year") Potential significance of 1916 for Ukraine. Goals of newly-formed Federation of Ukrainians. (ed) Ja 13 1916, 2:1

"Dbaimo pro spravu narodnu..." ("Attend to national matters...") Small fraction of Ukrainians in U.S. and Canada belong to organizations. Compares levels of organization of Galician Ukrainians and Hungarian Rusyns. (ed/stats) Ja 20 1916, 2:1

## ETHNIC GROUP VALUES

"Na stritu krashii doli" ("To meet a better fate") by A. Chaikovskiy. Ukrainians need unity to attain independence. F 5 1916, 2:2

"U vazhku khvyliu" ("In a difficult moment") Ukrainian ambivalence toward independence. (ed note/reprint) F 5 1916, 3:2

"Nashi nedomahania" ("Our indisposition") Comments on Ukrainian character and politics. Political attitudes and movements in Ukraine. U.S. Ukrainian response to recent events in war. (ed) Ap 6 1916, 2:1 (cont through Ap 20 1916, 2:1)

"Nasha dolia" ("Our fate") All must work for future of Ukraine. (ed) Ap 22 1916, 2:3

"Znachinie nashoi..." ("Meaning of our...") Ukrainian participation in German-Austrian bazaars. My 6 1916, 2:5

"Yak dovho shche?" ("How much longer?") Criticizes Ukrainian Americans who describe themselves as "Polish" or "Galician," rather than Ukrainian. (ed) My 11 1916, 2:1

"Yak dovshe shche?" ("How much longer?") By V. Hryshko. Criticizes parish schools for teaching children they are "Greek" (Greek Catholic), rather than Ukrainian. (ed) My 16 1916, 2:1

"Kilko zarobliaie cholovik?" ("How much does a man make?") Values reflected in pay for various professions. (ed) My 16 1916, 2:4

(no headline) Some Ukrainian Americans drink their money away rather than donating it to aid homeland. (ctn) My 23 1916, 3:4

"Kastrovani dukhom" ("Castrated souls") Repression has made some unable to defend themselves when attacked. Pogroms against Jews in Ukraine, attacks on Galician settlers in Brazil used as examples. (ed/reprint) My 27 1916, 2:2

"Syla prosvity" ("Strength of enlightenment") Importance of literacy and education to economic and political strength of nations. (ed) My 27 1916, 2:3

## ETHNIC GROUP VALUES

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. My 30 1916, 3:1

"Shkola" ("School") Importance of schools, teachers and education for well-being of nation. Importance of Ukrainian schools in U.S. (ed) Je 3 1916, 2:4

"Moralnist..." ("Morality...") Lack of moral and ethical behavior in Ukrainian American community life. (ed) Je 8 1916, 2:3

"Knyzhka" ("Book") Importance of books to education and human development. Includes poem by I. Franko. (ed) Je 10 1916, 3:4

"Sponuka v narodni pratsi" ("Inducement to national work") Analyzes impetus of national movement in Galicia, Eastern Ukraine and U.S. (ed) Je 13 1916, 2:1

"Zanedbana sprava" ("Neglected matter") Cultural, religious and historical differences between Ukrainian Americans from Galicia and Tsarist Empire; possibility for cooperation. (ed) Je 15 1916, 2:1

"Proch iz nevroiu!" ("Away with disillusionment!") by V. Simenovych. Demoralization amongst Ukrainian Americans. Analyzes reasons for loss of faith, urges continued patriotic work. (ed) Je 15 1916, 2:3

"Patriotyzm na dilakh" ("Patriotism in deeds") Ukrainian Americans express patriotism in words, but rarely in action. (ed) Je 20 1916, 2:1

"V svoi khati" ("In one's own home") Ukrainian National Home established in New York City. Current finances and future financial needs of the Home. (stats) Je 20 1916, 2:2

"Idealy Amerykanizmu" ("Ideals of Americanism") Excerpts of speech at founding of "League of Foreign-born Citizens" on preserving ethnic cultures and languages. Je 24 1916, 2:4

"Ridna shkola..." ("Ethnic school...") for Ukrainian children opened in Winnipeg (MB); plans for summer classes. Ji 15 1916, 3:3



**ETHNIC GROUP VALUES**

"Dopysy" from Bayonne (NJ). Community's failure to support Ukrainian American businesses. Ag 15 1916, 3:4

"Zhertvoliubyvist Ukrainstiv" ("Ukrainian generosity") Fund-raising activities of Galician villagers. (stats) Ag 17 1916, 4:3

"Zhnyvo velyke..." ("Harvest is large...") by V. Kudryk. On role and importance of ethnic newspapers and their editors. Ag 29 1916, 5:1

"Tak robliat Chekhy" ("That's how Czechs do it") Czech ideals for preserving identity and culture. S 9 1916, 2:4

"Dopysy" from Chicago (IL) Lack of visionary leaders to guide Ukraine to freedom. S 12 1916, 3:3

"Vidchyt..." ("Lecture...") on reading rooms as important resource for ethnic communities. O 14 1916, 4:1

"Shcho nam teper robyty?" ("What are we to do now?") by M. Bolshovetskyi. Importance of reading rooms and cultural-educational programs. O 24 1916, 2:5

"Shcho to ye knyzhka?" ("What is a book?") Importance of reading to improving oneself. N 7 1916, 5:1

"Chomu Davyd...?" ("Why did David...?") Importance of enlightening oneself. N 9 1916, 2:2

"Prosvichaimo sia!" ("Let's enlighten ourselves!") by Rev. Spolitatevych. Importance of education to the future of the community. D 14 1916, 2:2

"Dopysy" from Leadwood (MO). Ukrainian Americans should cut off political opportunists from community. D 16 1916, 2:4

"Nash oboviazok" ("Our obligation") Duty of all Ukrainian Americans to organize and preserve community, aid homeland, and educate uninformed Ukrainians about their identity. (stats) D 19 1916, 3:1

**ETHNIC GROUP VALUES**

"Chy hidni my...?" ("Are we worthy...?") by M. Kuz. Independence will not be handed to Ukrainians; they must work to show they deserve self-rule. D 21 1916, 2:2 (cont D 23 1916, 2:4)

"Z rizdvom Khrystovym" Christmas wishes from Svoboda and UNA Prosvita Commission; additional Christmas content on page three. (reprint) Ja 6 1917, 2:2

"Naivazhnishe slovo..." ("Most important word...") Ukrainians should work now to improve themselves and help homeland. Ja 16 1917, 3:4

"Rozdumaimo dobre..." ("Let's think well...") Criticizes Narodna Volia's attacks on campaigns to aid homeland. Ja 23 1917, 2:4

"Dbaimo pro shkolu" ("Let's concern ourselves with school") by D. Andreyko, Ukrainian Alliance. Urges all to organize and support schools. Ja 23 1917, 3:1

"Khto i yak..." ("Who and how...") Outlines establishment and maintenance of community schools. F 20 1917, 3:1

"Pered osud narodu" ("For the people's judgement") by S. Demydchuk. Attitudes and conflicts that are creating deep splits in community. F 27 1917, 2:4 (cont through Mr 10 1917, 3:1)

"Abo my narid, abo ni" ("Either we're a nation, or not") Every Ukrainian obligated to participate in fund-raising effort on Ukrainian Day. (ed) Mr 15 1917, 2:2

"Ukrainskyi den..." ("Ukrainian Day...") Participation in fund-raising drive will show who counts themselves Ukrainian. (ed) Mr 17 1917, 2:2

"Marnotravstvo" ("Wastefulness") Warns readers not to spend money foolishly. (reprint) Ap 5 1917, 3:5

"Poklyk do..." ("Call to...") Rev. Martiak and Carpatho-Rusyn community to put aside differences with Galicians and work toward freeing homeland. Ap 5 1917, 4:3

**ETHNIC GROUP VALUES**

"Nashi oboviasy..." ("Our obligations...") Two articles on immigrants' duty to adopted country. (ed) Ap 10 1917, 2:2

"Zhytieva syla narodu" ("Life force of a nation") Nation judged by groups with which it associates. Ap 12 1917, 2:4

"U vazhnii khvyli" ("At an important moment") Urges UNA members to help their suffering countrymen. Ap 14 1917, 2:4

"V ostanne!" ("Final [word]!") Importance of participation on Ukrainian Day. Ap 19 1917, 2:2

"Yednist i solidarnist..." ("Unity and solidarity...") necessary for community goals to be reached. By A. Tsebak. Ap 19 1917, 2:2

"Chesnoi vytryvalosty" ("Worthwhile perseverance") Ukrainian Day proclamation shows what Ukrainians can accomplish. (ed) Ap 21 1917, 3:1

"Khodiachi vitraky" ("Walking windmills") Ukrainians will accomplish little while fighting over trivialities. (reprint) My 3 1917, 3:3

"Khlopskyi patriotyzm" ("Common man's patriotism") Praises deep devotion to country shown by Ukrainian workers. (ed) (See also My 5 1917, 3:1.) My 5 1917, 2:2

"Vaha ridnykh instytutstii..." ("Importance of national institutions...") Ukrainians in U.S. not fully supporting ethnic institutions. My 24 1917, 3:2

"Kolys a teper" ("Once and now") To provide future leaders, Ukraine must educate her youth. (ed) My 31 1917, 2:2

"Shanuite svoje..." ("Honor your...") Urges all men to honor their commitments to their adopted country. Je 19 1917, 2:4

"Pid rozvahu..." ("For consideration...") Using dopysy column for local squabbles creates negative image of Ukrainians. Je 21 1917, 3:2

## ETHNIC GROUP VALUES

"Vistka z..." ("News from...")  
Ukrainian POWs in Russia  
organize schools and reading  
rooms.  
Je 26 1917, 3:4

"Do shkoly!" ("To school!")  
Security of Ukrainian  
community lies in higher  
education.  
S 13 1917, 2:2

"Pid osud Ukraintsiv..."  
("Under judgment of  
Ukrainians...") by M.  
Khavriuk. Growing factionalism  
within U.S. Ukrainian  
community.  
O 16 1917, 3:2

"Propovid" ("Sermon") by Rev.  
Spolitakevych. Ukrainian  
groups must work only for good  
of Ukraine and community.  
O 23 1917, 2:4

"Do selian" ("To villagers")  
Ukrainians must build schools  
and organize community  
institutions to rise from  
poverty and low social status.  
O 23 1917, 3:2

"V chim syla...?" ("Where lies  
strength...?") Love of freedom  
and tenacity will preserve  
Ukrainian independence. (ed)  
N 17 1917, 2:2

"Bery i chytai!" ("Take and  
read!") Knowledge gained  
through reading key to  
improving fortunes.  
N 24 1917, 2:2

"Dopysy" from Trenton (NJ). By  
M. Khavriuk. Criticizes  
Haidamaky's portrayal of  
Ukrainian movement.  
D 6 1917, 5:1

"Ne mozhu movchaty!" ("I  
cannot remain silent!") by M.  
Khavriuk. Criticizes  
destructive socialist  
tendencies of Ukrainian  
American "intelligentsia."  
D 13 1917, 3:2

"Zemlia, volia i prosvita"  
("Land, freedom and  
enlightenment") Importance of  
education in maintaining  
culture and preserving  
independence. (reprint)  
Ja 1 1918, 5:5

"Ridne nashe imia" ("Our  
national name") Definition of  
Ukrainian identity. (reprint)  
Ja 12 1918, 5:2

"V redaktsiiu..." ("To  
editorial offices...") by M.  
Khavriuk. Ukraine will remain  
independent if all Ukrainians  
put aside differences and work  
together.  
Ja 17 1918, 3:2

## ETHNIC GROUP VALUES

"Choho khochesh shche,  
vkraino?" Poem by K. Bizhyk.  
Ja 17 1918, 3:5

"Shcho maiemo robyty?" ("What  
are we to do?") by P.  
Antonovych. Urges Ukrainians  
to rally fellow countrymen to  
put money and time into  
establishing independent  
Ukraine. (reprint)  
Ja 17 1918, 4:1

"Ukrainskyi uchytelskyi  
soiuz..." ("Ukrainian  
Teachers' Union...") in  
America on importance of  
education; letter of support  
for Central Rada.  
Ja 24 1918, 3:3

"Spustoshenie halytskoi  
Ukrainy" ("Devastation of  
Galician Ukraine") Galicians  
learned strength of unified  
action during Russian invasion.  
F 5 1918, 2:4

"Do pratsii!" ("To work!")  
Without hard work Ukraine will  
fall back under oppression.  
(reprint)  
F 5 1918, 3:4

"Ukrainskyi, Amerykanskyi..."  
("Ukrainian, American...") by  
O. Dosvitnyi. Compares  
activities of Ukrainian  
communities in U.S., China and  
Ukraine. (reprint)  
F 9 1918, 5:2

"Raby, pidnizhky, hriaz  
Moskvy" ("Serfs, toadies,  
refuse of Muscovy") by A.  
Dmytrenko. Robitnyk accuses  
Narodna Volia of not being  
socialist since it criticizes  
Bolsheviks.  
F 12 1918, 3:4

"Nezdorove yavyshe"  
("Unwholesome phenomenon")  
Humorists and satirists need  
to impose limits on themselves  
to keep within standards of  
courtesy and decency.  
F 14 1918, 5:2

"Yednaimo sia" ("[Let's]  
unite") All Ukrainians must  
stand behind Central Rada if  
independence to be maintained.  
Mr 21 1918, 2:2

"Vidozva Ukrainskykh..."  
("Announcement from  
Ukrainian...")  
Social-Democrats. All parties  
must pull together to maintain  
Ukrainian independence.  
(reprint)  
Ap 13 1918, 5:2

"Dopysy" from Gary (IN).  
Ap 25 1918, 4:2

## ETHNIC GROUP VALUES

"Do Sichyi..." ("To Sich  
branches...") Standards for  
Sich events.  
My 7 1918, 2:2

"Deshcho z Ukrainskoho..."  
("Something from  
Ukrainian...") Cultural  
revival in Ukraine should be  
mimicked in U.S. (reprint)  
My 9 1918, 2:4

"Organizatsiia i znachinie..."  
("Organization and  
meaning...") by I. Boberskyi.  
Importance of physical fitness  
to spiritual well-being of  
nation.  
My 18 1918, 3:2

"Stavaimo do pratsii!" ("Rise  
to work!") Ukrainians must  
educate public on Ukraine and  
work towards a democratic  
government.  
My 23 1918, 2:2

"Pora braty sia do dila"  
("Time to go to work") by I.  
Hundiak. Ukrainians must make  
their plight known to receive  
any help.  
My 30 1918, 2:2

"Apel do Ukraintsiv..."  
("Appeal to Ukrainians...") to  
work towards freeing Ukraine  
from German influence. By I.  
Hundiak.  
Je 1 1918, 2:3

"Dumky na chasi" ("Timely  
thoughts") Urges Ukrainians to  
unite in defense of nation.  
Je 6 1918, 3:3

"Ukraintsii..."  
("Ukrainians!...") by Rev.  
Strutynskyi. Chastises  
Ukrainians for allowing  
Germans to annex country.  
Je 8 1918, 2:2

"Spivanyk dlia shkil..."  
("Songbook for schools...") by  
E. Yakubovych. Decries lack of  
books and primers for  
parochial schools.  
Je 15 1918, 3:5

"Do ukrainskoho zahalu..."  
("To Ukrainian community...")  
from Ukrainian Alliance of  
America. Ukrainians must  
assert their national rights,  
just as U.S. founding fathers  
did. (ed)  
Je 20 1918, 2:2

"Pora zachaty" ("Time to  
start") putting aside  
factional disputes and work to  
build Ukraine. By A. Pashuk.  
Je 22 1918, 2:2

## ETHNIC GROUP VALUES

"Nasha baiduzhnist" ("Our apathy") by A. Pashuk. Ukrainians need to make Washington aware of their loyalty to U.S.  
Jl 9 1918, 3:2

"Pidpyraimo svoiu..." ("Support our...") By A. Pashuk. Ethnic press reflects the character of ethnic group.  
Jl 23 1918, 2:5

"Na politychni temy" ("On political subjects") by V. Lototskyi. Urges Ukrainian groups to unite to work for free Ukraine.  
Ag 3 1918, 2:2

"Nasha polityka" ("Our politics") by A. Pashuk. Ukrainian Americans' insular politics spells doom for Ukraine. Every Ukrainian cause and plan must not be blindly supported.  
Ag 3 1918, 2:3 (cont Ag 10 1918, 2:4)

"Pevnyi shliakh" ("Certain path") by A. Radionov. Education and enlightenment as means to improve one's position.  
Ag 6 1918, 2:3

"Prychyny nashoi 'bidy'" ("Reasons for our 'trouble'") by P. Kavatsiv. Apathy to Ukrainian matters and intermarriage with Poles.  
Ag 13 1918, 2:2

"Vse pro tesame" ("Always the same") Without maintenance of cultural heritage, Ukraine and Ukrainians will disappear.  
Ag 13 1918, 2:3

"Na politychni temy" ("On political subjects") by V. Lototskyi. Ukrainians will not gain rights through subservience to Austria. (ed)  
Ag 17 1918, 2:2

"V chim nasha syla?" ("Where lies our strength?") by S. Sumnyi. Single unified force necessary to wrest Ukraine's freedom from others. (reprint)  
Ag 17 1918, 2:3

"Ne zanedbuimo..." ("Let's not neglect...") Education of children imperative for well-being of community.  
Ag 20 1918, 2:1

"Chetverta pozhychky svobody" ("Fourth Liberty Bond drive") by A. Pashuk. Importance of showing Ukrainian loyalty to new country.  
Ag 20 1918, 2:3 (cont Ag 31 1918, 2:3)

## ETHNIC GROUP VALUES

"Podbaimo pro..." ("Let's take care of...") by I. Klymashko. Education crucial to improving community.  
Ag 20 1918, 2:5

"Ne tilky obrazuite..." ("Don't merely educate...") Children need guidance in addition to an education.  
Ag 27 1918, 2:5

"Narid i yoho providnyky" ("A people and its leaders") Inability of organizations to unite toward common goals, reflects quality of leadership. (reprint)  
Ag 29 1918, 2:2

"Ukrainski biznesmeny..." ("Ukrainian businessmen...") by A. Pashuk. Ukrainian divisiveness keeps Ukrainian American businessmen from participating in community projects.  
S 10 1918, 2:4

"Yak povesty..." ("How to run...") by Yo. Sharovskyi. Sich Organization should look to Sich in Galicia as example of running nonpartisan organization.  
S 14 1918, 4:1

"Choho nam treba" ("What do we need") American papers must be read to improve chances in U.S. (reprint)  
S 17 1918, 2:3

"Plekaimo svoi..." ("Cultivate our...") by I. Klymashko. Importance of strengthening language.  
S 21 1918, 2:2

"Do dila..." ("To matter...") Ukrainians must invest in Liberty Bonds to show government loyalty to U.S. (ed)  
S 24 1918, 2:1

"Chy zhinkam potrebna prosvita" ("Is education necessary for women") For good of community, yes.  
S 24 1918, 4:3

"Ukrainska shkola..." ("Ukrainian school...") by A. Pashuk. Current state of Ukrainian schools in U.S.  
O 3 1918, 2:3

"Angliiska mova..." ("English language...") skills essential to future of Ukrainian youth. (reprint)  
O 5 1918, 4:4

## ETHNIC GROUP VALUES

"Spovnim svii oboviazok!" ("[Let's] fulfill our obligation!") by I. Sliuzar. Ukraine will not remain independent without active effort by diaspora.  
O 8 1918, 3:1

"Nashi dopysuvateli" ("Our correspondents") by A. Pashuk. Calls for end to polemical articles in Ukrainian-American press.  
O 22 1918, 2:3

"Roztriasim..." ("Examine..") by I. Klymashko. Detrimental effect of polemics on community.  
O 26 1918, 2:2

"Nash patriotyzm..." ("Our patriotism...") by A. Pashuk. Decries empty patriotism practiced by many Ukrainian Americans. (ed note)  
O 31 1918, 2:5

"Ratui sia, Ukrainske narode!" ("Save yourself, Ukrainian nation!") by I. Skibnovskyi. Urges U.S. Ukrainians to work toward ensuring Ukraine's independence.  
N 12 1918, 3:1

"Ratuimo vitshynu" ("Save our homeland") by V. Voiianskyi. Unless Ukrainians unite, Poland will stretch to ancient borders.  
N 14 1918, 2:3

"Pekucha sprava" ("Pressing matter") by V. Onyshkiv et al. Call for Ukrainian American assembly to organize lobby for Ukrainian independence.  
N 14 1918, 3:1

"Do zhody!" ("To agreement") Ukrainians need to hold one big assembly rather than many small ones. (ed)  
N 21 1918, 2:1

"Kozhdyi khoche..." ("Everyone wants...") Criticizes M. Sichynskyi and M. Stechyshyn for organizing separate Ukrainian socialist assembly. (ed)  
N 21 1918, 2:1

"Pid rozvahu..." ("For consideration...") Ukrainians will never unite until leaders act for good of community rather than personal gain.  
N 26 1918, 2:3

"Prychyny nashoi bidy" ("Reasons for our misery") by I. Klymashko. Lack of education and enlightenment.  
N 30 1918, 2:4

## ETHNIC GROUP VALUES

"Nevdovoienie..." ("Displeasure...") Letters on dissension caused by M. Sichynskyi. D 3 1918, 2:3

"Yak napravlyty..." ("How to fix...") Questions M. Sichynskyi must answer before Ukrainian Americans can trust his motives. D 5 1918, 2:2

"Mynule i suchasne" ("Past and present") Ukrainians never developed a strong enough culture to maintain distinct political entity. D 17 1918, 2:3

"Ratuimo sia..." ("Save ourselves...") Split into factions, Ukrainians will be defeated by enemies. D 19 1918, 2:3

"O svoi..." ("For our...") Urges establishment of cooperatives in U.S. to improve economic conditions of Ukrainians. D 21 1918, 2:4

"I ya ponynu yoho" ("And I will forsake him") by I. Balaban. Criticizes M. Sichynskyi's willingness to give away parts of Ukraine. Poem included. D 21 1918, 3:6

"Sumne ale pravdyve" ("Sad but true") Difference between using words and actions to defend country. (ed) D 28 1918, 2:2

"Zhertvuimo!" ("Donate!") by A. Blashchuk. Money will be necessary to solidify Ukraine's independence. D 28 1918, 2:3

## EUROPE

### History

"Balkan i Ukraina..." ("Balkans and Ukraine...") by Ye. Levytskyi. Historical role of Eastern Europe from viewpoint of Great Powers. Future prospects. (ed) Mr 25 1916, 4:2

## EVERETT (WA)

### Labor Affairs

"Biika politsii..." ("Battle between police...") and IWW members in Everett (WA). Five dead and many injured. (stats) N 7 1916, 4:1

## EWACH, HONORE (1900-1964)

"Do zazuli" Poem by H. Ewach. Je 4 1918, 2:6

## EWACH, HONORE (1900-1964)

"Taimna nich" Story by H. Ewach dedicated to T. Shevchenko. Je 11 1918, 4:3

"V bij za voliu" Poem by H. Ewach. Ji 16 1918, 2:6

## FALL RIVER (MA)

### Community Life

"Dopysy" from Fall River (MA). Ji 21 1917, 3:4

## FEDAK, STEPAN (1861-1937)

"Moskali vysylaiut..." ("Russians sending...") Exile of Galician intellectuals to Russia continues. Ap 27 1915, 3:2

"Areshtovania Ukraintsiv..." ("Arrest of Ukrainian...") leaders in Lviv. My 11 1915, 3:1

## FEDERATION OF UKRAINIANS IN THE UNITED STATES/FEDERATSIIA UKRAINTSIV U ZLUCH. DERZHAV (F. 1915)

"Z diialnist Federatsii Ukraintsiv..." ("From the activities of the Federation of Ukrainians...") By M. Sichynskyi. Organization's fund-raising, political and publishing activities. (stats) F 24 1916, 3:2

## FEDERATION OF UKRAINIANS IN THE UNITED STATES/FEDERATSIIA UKRAINTSIV U ZLUCHENYKH DERZHAV (F. 1915)

"Ukrainska narodna rada" ("Ukrainian National Council") to be formed at XIII UNA convention. Stresses need to coordinate action of on behalf of Ukrainian cause. (ed) Ag 20 1914, 2:1

"De posylaty..." ("Where to send...") Federation of Ukrainians now a center for all fund-raising campaigns. D 16 1915, 1:3

"Zvit z..." ("Report on...") Ukrainian National Council funds. (See also D 18 1915, 2:3.) D 16 1915, 3:3

"Bratia i sestry" ("Brothers and sisters") Causes for which Federation is collecting donations. D 18 1915, 2:1

## FEDERATION OF UKRAINIANS IN THE UNITED STATES/FEDERATSIIA UKRAINTSIV U ZLUCHENYKH DERZHAV (F. 1915)

"Yak dalshe vesty tu robotu...?" ("How to further the work...?") by M. Sichynskyi. Necessity of fulfilling agenda outlined by Ukrainian Diet. D 30 1915, 2:3

"Z diialnosty Federatsii Ukraintsiv..." ("From the activities of the Federation of Ukrainians...") by M. Sichynskyi, secretary. Organizing, fund-raising and publishing activities. (stats) Ja 4 1916, 2:4

"Statut tovarystva Federatsii Ukraintsiv..." ("Statute of Federation of Ukrainians...") Ja 4 1916, 5:2

"Do buyshykh soimovykh posliv..." ("To former Diet delegates...") from V. Matslievych, Pittsburgh (PA). Concerns about local Federation branch. Ja 18 1916, 3:1

"Z narodnoho zhytia" ("From national life") Events in Bayonne (NJ) and Brooklyn (NY). Ja 20 1916, 4:1

"Ne bavmo sia..." ("Let's not play...") Federation having difficulty organizing and initiating activities. (ed) F 5 1916, 2:1

"Deliegaty ponevolenykh narodiv..." ("Delegates of subjugated peoples...") Testimony on Ukraine presented to committee of House of Representatives. Portions of text in English. (See also Mr 18 1916, 3:1.) Mr 4 1916, 3:1

"Persnyi viddil Federatsii..." ("First Federation branch...") organized in Cleveland (OH). Description of meeting. Mr 7 1916, 3:1

"Kasovyi zvit z zhertv" ("Financial report on donations") to Federation of Ukrainians. By S. Yadlovskyi. (stats) Mr 14 1916, 3:2

"Z Federatsii Ukraintsiv..." ("From the Federation of Ukrainians...") Recent changes enacted by leadership. Mr 16 1916, 2:5

"Do vidoma..." ("For the information...") Changes in leadership of Federation of Ukrainians. (annnc) Mr 21 1916, 2:5

**FEDERATION OF UKRAINIANS IN THE UNITED STATES/FEDERATSIIA UKRAINTSIV U ZLUCHENYKH DERZHAV (F. 1915)**

"Vicha v spravi Ukrainskoi polityky..." ("Assemblies on Ukrainian politics...") M. Tsehlynskyi speaks on need for U.S. Ukrainians to assist their homeland. Mr 25 1916, 2:3

"Yak orhanizuvaty..." ("How to organize...") Instructions on forming local Federation branches. (stats) (See also Ap 18 1916, 2:1.) Ap 8 1916, 2:3

"Yak uriazhuvaty..." ("How to administer...") by V. Simenovych. Information on running local assemblies of Federation of Ukrainians. Ap 27 1916, 3:1

"Z vichevoho rukhu" ("From the assembly movement") Federation chapter organized in Grand Rapids (MI). My 6 1916, 3:3

"Ukraina" Liberation movement, role of Federation of Ukrainians in aiding Ukraine. My 27 1916, 3:1

"Z Federatsiinoho..." ("From the Federation...") by V. Simenovych. M. Sichynskyi and M. Tsehlynskyi speak at various local Federation meetings. My 27 1916, 3:2

"Z Federatsii Ukrainsiv..." ("From Federation of Ukrainians...") by V. Simenovych. Detroit area Ukrainians' donations. (stats) JI 18 1916, 3:5

"Toporyshche tsarskoi sokry" ("Handle of tsarist axe") Tsarist policy toward Ukraine, Ukrainian American response. (ed) JI 20 1916, 2:2

"Z Federatsii Ukrainsiv..." ("From Federation of Ukrainians...") Initial executive committee reports. (See also S 7 1916, 3:3; S 16 1916, 3:5.) Ag 12 1916, 2:5

"Do Ukrainskoho zahalu..." ("To Ukrainian community...") Every Ukrainian obligated to help independence drive. S 5 1916, 2:2

"Do zahalu Ukrainsiv..." ("To Ukrainian community...") Federation of Ukrainians buys American Ukrainian Exchange to consolidate information services. S 16 1916, 3:2

**FEDERATION OF UKRAINIANS IN U.S./FEDERATSIIA UKRAINTSIV U ZLUCHENYKH DERZHAV (F. 1915)**

"Dopysy" from Detroit (MI). (See also O 7 1916, 3:2; O 9 1916, 3:1.) O 3 1916, 3:5

"Vid Federatsii..." ("From Federation...") Lists donations to Ukrainian causes. (reg col) O 7 1916, 4:5

"Zhoda Bratstv'..." ("Covenant of Brotherhoods...") withdraws from Federation. N 16 1916, 2:5

"Dopysy" from Philadelphia (PA). D 5 1916, 3:1

"Dopysy" from New York City. D 9 1916, 2:5

"Dopysy" from Newark (NJ). Ja 23 1917, 3:3

"Z tain konfederatsii" ("Secrets of the confederation") Reaction of Federation to announcement of Ukrainian Day. F 13 1917, 3:1

"Ukrainski tsyhany..." ("Ukrainian gypsies...") I. Ardan's attempts at gaining power within Ukrainian community. F 17 1917, 2:2

"Pered osud narodu" ("For the people's judgement") by S. Demydchuk. Attitudes and conflicts that are creating deep splits in community. F 27 1917, 2:4 (cont through Mr 10 1917, 3:1)

"...hodyt sia robyty...panu Sichynskomu" ("...agree to do...Mr. Sichynskyi") [headline partly unreadable] Criticizes M. Sichynskyi's attacks on Ukrainian Alliance. Mr 8 1917, 3:1\*

"Nova nebezpeka" ("New danger") Federation attempts to present itself as only organization seriously tending to Ukrainian interests. (ed) Ap 5 1917, 2:2

"Dopysy" from Perth Amboy (NJ). Ap 10 1917, 3:2

"Dopysy" from Boston (MA). (See also Ap 12 1917, 4:2.) Ap 12 1917, 4:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. My 31 1917, 3:2

"Dopysy" from Detroit (MI). Ag 25 1917, 5:1

**FEDERATION OF UKRAINIANS IN THE UNITED STATES/FEDERATSIIA UKRAINTSIV U ZLUCHENYKH DERZHAV (F. 1915)**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. O 13 1917, 5:2

"Yak vyhladaie..." ("How looks...") State of affairs in Federation. O 16 1917, 2:2 (cont through O 20 1917, 2:2)

"Dopysy" from Chicago (IL). N 20 1917, 6:3

"Do Ukrainskoho zahalu..." ("To Ukrainian community...") by Rev. Rubynovych, Ukrainian Alliance. Ukrainians must pull together to make case for Ukrainian independence. S 19 1918, 2:1\*

"Federatsiia..." ("Federation...") of Ukrainians criticized for calling meeting on eastern Galicia's fate. (ed) N 9 1918, 2:1

"Ratuimo vitchynu" ("Save our homeland") by V. Volianskyi. Unless Ukrainians unite, Poland will stretch to ancient borders. N 14 1918, 2:3

"Ziednenie..." ("Unification...") All Ukrainian organizations have joined to form Ukrainian National Committee; officers listed. N 26 1918, 2:1

"Yak napravty..." ("How to fix...") M. Sichynskyi and Federation of Ukrainians ceding parts of Galicia and Transcarpathia to Poland and Czechoslovakia. (ed) (See also N 30 1918, 2:2.) N 28 1918, 2:1

"Chomu ne pysaty pravdy?" ("Why not write the truth?") Corrects M. Sichynskyi's recollection of founding of Federation of Ukrainians. (ed) D 10 1918, 2:2

"68 soimovykh pytan" ("68 questions for 'sejm'") Issues M. Sichynskyi must address to gain confidence of community. D 12 1918, 2:3

"Svobodna volia..." ("Full freedom...") M. Sichynskyi encouraging Uhro-Rusyns to join Czechoslovakia. (ed) D 14 1918, 2:1

**FEDERATION OF UKRAINIANS IN  
THE UNITED STATES/FEDERATSIIA  
UKRAINTSIV U ZLUCHENYKH  
DERZHAV (F. 1915)**

**Criticism**

**"Vystuplenie..."**

("Withdrawal...") UNA withdraws from Federation claiming organization has not fulfilled its goals and is being run to advantage of one political faction. (ed) N 7 1916, 2:2

**"Prychyny vystuplenia..."**

("Reasons for withdrawal...") Circumstances leading to UNA's resignation from Federation. N 16 1916, 2:2 (cont through D 7 1916, 2:2)

"Khto zavynyv...?" ("Whose fault...?") Blames collapse of Federation on outsiders brought in by Socialists. N 23 1916, 2:4

"Vidozva" ("Appeal") to Ukrainian Americans from new organization founded to continue work abandoned by Federation. (See also D 5 1916, 2:2.) D 5 1916, 1:1

"Khto seho spodivav sia?" ("Who foresaw this?") Blames M. Sichynskiy for dividing Federation and turning organization into socialist vehicle; accuses Sichynskiy of skimming funds from donations. D 7 1916, 2:4

"Chy Federatsiia Ukrainsiv...?" ("Is it the Federation of Ukrainians...?") Corrects lies spread by M. Sichynskiy regarding UNA membership in Federation. (ed) D 9 1916, 2:2

"Luchshe pizno, yak nikoly" ("Better late than never") Ukrainian Council needed to pursue goals abandoned by Federation. (ed) D 23 1916, 2:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. D 30 1916, 5:1

"Rozberit i rozsudit!" ("Examine and judge!") Federation's actions and politics led to formation of new organization to protect Ukrainian interests. (ed) Ja 2 1917, 2:2

"Federatsiia u spiitsi..." ("Federation in league...") Questions "nonpartisan" Federation's purchase of shares in profitmaking American Ukrainian Exchange. Ja 16 1917, 2:5

**FEDERATION OF UKRAINIANS IN  
THE UNITED STATES/FEDERATSIIA  
UKRAINTSIV U ZLUCHENYKH  
DERZHAV (F. 1915)**

**Criticism**

"Yak Federatsiia...?" ("How Federation...?") Ukrainian Alliance has accomplished more in few months than Federation has in one year. (See also F 15 1917, 2:4.) Ja 30 1917, 2:2

"Vydavnycha' diialnist..." ("Publishing' activity...") of Federation consists of six polemical pamphlets. (ed) F 17 1917, 2:2

"Dopysy" from Youngstown (OH). F 27 1917, 6:1

"Amunitsiia i 'shturm'" Fictional discussion on Federation. Mr 1 1917, 5:1

"Mrii shvaitsara..." ("Dreams of Swiss man...") Urges all to ignore Federation's call to join, and instead stay with truly Ukrainian organizations. Mr 10 1917, 5:1

"Na Skrentonski naradi" Poem. Mr 15 1917, 6:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. Ap 5 1917, 7:1

"Nash narodnyi boliak" ("Our national sore") Criticizes those who make profit for themselves under guise of working for community aims. Ap 19 1917, 3:1

"Chomu Federatsiia vitrom pidshyta..." ("Why Federation is full of hot air...") Socialist leanings have rendered Federation obsolete as Ukrainian organization. My 19 1917, 3:2

"Do borotby..." ("To battle...") Criticizes Federation for placing socialist identity before Ukrainian. Ag 30 1917, 3:3

"Apostoly nenavysty, klevetiv i donosiv" ("Apostles of hatred, slander and denunciation") by V. Berehovyi. Point by point criticism of Federation's activities and ideals. O 13 1917, 3:1

"Dopysy" from Chicago (IL). Criticizes Federation's refusal to aid Ukrainian national movement. Ja 1 1918, 4:1

**FEDERATION OF UKRAINIANS IN  
THE UNITED STATES/FEDERATSIIA  
UKRAINTSIV U ZLUCHENYKH  
DERZHAV (F. 1915)**

**Criticism**

"Kozhdyi khoche..." ("Everyone wants...") Criticizes M. Sichynskiy and M. Stechyshyn for organizing separate Ukrainian socialist assembly. (ed) N 21 1918, 2:1

**Finances**

"Vid zahalnoho..." ("From general...") Ukrainian National Council changes name to Federation of Ukrainians in the United States; executive committee, policy goals. (See also D 11 1915, 2:2.) D 11 1915, 2:1

"Kyrynnnykam..." ("To slanderers...") by S. Yadlovs'kyi. Defends financial activities of the Ukrainian Diet and Federation of Ukrainians in response to criticism of UWA President I. Artymovych. (stats) Mr 2 1916, 2:3

"Kasovyi zvit" ("Financial report") of Federation of Ukrainians. Ag 5 1916, 5:1

"Kasovyi zvit..." ("Financial report...") of Federation of Ukrainians. S 12 1916, 5:1

"Finansovyi zvit..." ("Financial report...") of Federation's Ukrainian Day collections missing. O 25 1917, 2:2

**Goals and Priorities**

"Vid zahalnoho..." ("From general...") Ukrainian National Council changes name to Federation of Ukrainians in the United States; executive committee, policy goals. (See also D 11 1915, 2:2.) D 11 1915, 2:1

"Na Novyi Rik" ("On the New Year") Potential significance of 1916 for Ukraine. Goals of newly-formed Federation of Ukrainians. (ed) Ja 13 1916, 2:1

"Zazyva..." ("Proclamation...") by V. Simenovych. Formation, goals and significance of Federation of Ukrainians. Role of U.S. Ukrainians in liberating Ukraine. Ap 4 1916, 2:1

**FEDERATION OF UKRAINIANS IN THE UNITED STATES/FEDERATSIIA UKRAINTSIV U ZLUCHENYKH DERZHAV (F. 1915)**

**Goals and Priorities**

"Dali vpered!" ("Forward!") by V. Simenovych. Growth of Federation and the tasks which lie before it. Je 27 1916, 2:4

"Federatsiia Ukrainsiv..." ("Federation of Ukrainians...") Goals of organization and responsibilities of members. O 3 1916, 3:3

"Apostoly nenavysty, klevetiv i donosiv" ("Apostles of hatred, slander and denunciation") by V. Berehovi. Point by point criticism of Federation's activities and ideals. O 13 1917, 3:1

**Poetry**

"Klych" Poem. My 13 1916, 3:3

"Hymn ukrainskykh tsyhaniv-khuliganiv z moskvofilskoi Federatsii" Poem. F 27 1917, 3:3

**FEDERATION OF UKRAINIANS IN THE UNITED STATES/UKRAINTSIV U ZLUCHENYKH DERZHAV (F. 1915)**

"Pid teperishnu khvyliu" ("At the present moment") by V. Simenovych. Desire of European peoples for freedom following war. Ukrainians in U.S., their activities and duties with regard to Ukrainian liberation. Ap 1 1916, 2:3

**FEDKOVYCH, OSYP YURII (1834-1888)**

"Hutsul-strilets" Poem by O. Fedkovych. Ap 1 1915, 2:2

"Veselykh sviat" Easter poetry, stories and essays throughout issue. (pic) Ap 3 1915, 2:1

"U Veroni" Song by Yu. Fedkovych. My 8 1915, 2:4

"Rekrut" Poem by O. Fedkovych. My 13 1915, 2:2

"Pid Kastenodolev" Poem by O. Fedkovych. JI 15 1915, 4:4

"Shelvakh" Poem by O. Fedkovych. S 7 1915, 3:4

**FEDKOVYCH, OSYP YURII (1834-1888)**

"Safat zynych" Story by O. Fedkovych. O 14 1915, 4:3

"The Literature of the Ukraine" By G. Raffalovich. Ukrainian poetry and prose from Kievan Rus to B. Lepkyi and V. Vynnychenko. F 29 1916, 4:2

"Pereklady Ukrainskykh poezii..." ("Translations of Ukrainian poetry...") Ukrainian folksongs, poetry by Shevchenko, Fedkovych, Vorobkevych and Rudanskyi; translated by F.R. Livesay. Je 20 1916, 5:1

"Pobratym" Story by O. Fedkovych. Je 24 1916, 4:1

"Sertse ne navchyty" Story by O. Fedkovych. Je 27 1916, 4:1

"Druhy" Poem by O. Fedkovych. My 10 1917, 7:1

"Rozhi" Poem by O. Fedkovych. N 28 1918, 6:4

**FEDORCHUK, YAROSLAV (1878-1916)**

"Smert Fedorchuka" ("Death of Fedorchuk") Ukrainian journalist dies in Switzerland. (reprint/obit) Je 17 1916, 4:2

**FERLEI, TARAS D**

"Persnyi Ukrainskyi..." ("First Ukrainian...") elected to Manitoba provincial parliament, T. Ferlei. Ag 17 1915, 3:3

"Promova Ukrainskoho posla v Kanadi" ("Speech of Ukrainian representative in Canada") T. Ferlei's speech in Manitoba parliament about situation of Ukrainians in Canada and about questions concerning their loyalty. (stats) F 8 1916, 3:3

"Ukrainska deputatsiia..." ("Ukrainian delegation...") Leading Ukrainian Canadians, headed by T. Ferlei, meet with Premier Norris of Manitoba regarding Ukrainian-English bilingual education. F 22 1916, 2:3

"Vnesenie na skasovanie dvomovnykh shkil..." ("Motion to eliminate bilingual schools...") passes in Manitoba parliament. (stats) Mr 14 1916, 3:3

**FERLEI, TARAS D**

"Protest proty napasty..." ("Protest against attacks...") T. Ferlei's speech before Manitoba parliament in response to comments of other MPs against Ukrainian bilingual education and against Bishop Budka. (reprint) Mr 25 1916, 3:1

"Posol Ferlei..." ("MP [T.] Ferlei...") to travel to St. Petersburg as part of Canadian delegation. Ag 2 1917, 4:2

**FICTION (AMERICAN)**

"Ditochi neduhy" Story by S. Clemens. Ja 30 1917, 5:2

"Liubov cherez teliefon" Story by S. Clemens. F 13 1917, 6:1 (cont through F 17 1917, 6:1)

"Chornyi kit" Story by E. A. Poe. Ap 19 1917, 8:1 (cont through Ap 24 1917, 4:5)

**FICTION (BOSNIAN)**

"Slon" Story by B. Nusic. N 14 1916, 6:1

**FICTION (BYELORUSSIAN)**

"Rozbiinyk" Story. N 11 1916, 6:1

**FICTION (CROATIAN)**

"Osinne lystie" Fictional sketch by Z. Hegedis. F 22 1916, 2:5

**FICTION (CZECH)**

"Dytyna" Story by J. Neruda; translated by O. Nazaruk. S 16 1916, 4:1

**FICTION (ENGLISH)**

"Shekspir v povistakh" Prose version of "King Lear." Je 23 1917, 6:1 (cont Je 26 1917, 6:2)

"Shekspir v povistakh" Prose version of "The Merchant of Venice." Je 28 1917, 6:2 (cont through JI 7 1917, 6:2.)

"Shekspir v povistakh" Prose translation of "Macbeth." JI 10 1917, 6:2 (cont through JI 14 1917, 6:2)

**FICTION (FRENCH)**

"Tales of the Old World" Story. F 29 1916, 6:2

**FICTION (GERMAN)**

"U voennim shpytaly" Story.  
Ja 1 1916, 2:5

"Voenni obrázky z skhodu"  
Story by Roda Roda; translated  
by I. Kalynovych.  
F 12 1916, 3:1

"Mrij" Story by O. Schweiner.  
Ag 11 1917, 6:2

"Hirskiy strumok" Story by P.  
Egge.  
N 19 1918, 4:2

**FICTION (RUSSIA)**

"Slidchyi sudiiia" Story by A.  
Chekhov.  
Mr 29 1917, 7:1

**FICTION (RUSSIAN)**

"Oboronets slavian" Short  
story.  
O 29 1914, 3:4

"Maska" Story by A. Chekhov.  
N 7 1914, 4:1

"Tiazhki chasy" Feuilleton by  
V. Doroshevych. Life in  
Russian prison.  
F 25 1915, 4:1

"Mudrahel" Story by A.  
Chekhov; translated by I.  
Chepyha.  
O 9 1915, 3:3

"Raby" Story by B. Nieiman;  
translated by I. Melnyk.  
N 2 1915, 3:3

"Zemlia" Story by L. Andreiev;  
translated by N. Shumytska.  
N 4 1915, 4:3

"Zhertva odnogo dnia" Story by  
V. Gordin, translated by I.  
Melnyk.  
Ja 22 1916, 3:4

"Voenni millionery" Story.  
F 19 1916, 3:2

"Ranok smilavsia" Story;  
translated by I. Melnyk.  
My 30 1916, 4:1

"Shchaslyvyi" Story by A.  
Chekhov.  
Ag 29 1916, 4:1

"Vinchanie z vyrakhovania"  
Story by A. Chekhov.  
S 2 1916, 4:1

"Zhebrak" Story by A. Chekhov.  
S 9 1916, 4:1

"Nich pered sudom" Story by A.  
Chekhov.  
S 28 1916, 4:1

"Roman z kontrabasom" Story by  
A. Chekhov.  
S 30 1916, 4:1

**FICTION (RUSSIAN)**

"Na dachi" Story by A. Chekhov.  
O 5 1916, 3:3

"V tsyrulni" Story by A.  
Chekhov.  
O 7 1916, 4:1

"Pryhoda z kliasnykom" Story  
by A. Chekhov.  
O 9 1916, 4:1

"Albom" Story by A. Chekhov.  
O 12 1916, 3:3

"Smert uriadnyka" Story by A.  
Chekhov.  
O 17 1916, 4:1

"Zerkalo" Story by A. Chekhov.  
O 24 1916, 3:4

"Ispyt na chyn" Story by A.  
Chekhov.  
O 24 1916, 6:4

"Zlyi khlopets" Story by A.  
Chekhov.  
O 28 1916, 6:5

"Na zaslaniiu" Story by A.  
Chekhov.  
N 21 1916, 5:1

"Damy" Story by A. Chekhov.  
N 21 1916, 6:1

"O, ta publyka" Story by A.  
Chekhov.  
Ja 20 1917, 6:1

"Panakhysda" Story by A.  
Chekhov.  
Ja 25 1917, 6:1

"Zmora" Story by A. Chekhov.  
Ja 27 1917, 6:1 (cont through  
F 1 1917, 6:1)

"Prishibieiev" Story by A.  
Chekhov.  
F 3 1917, 6:1

"Piutanyna" Story by A.  
Chekhov.  
F 10 1917, 6:1

"Triumf" Story by A. Chekhov.  
F 22 1917, 6:1

"Tvir shtuky" Story by A.  
Chekhov.  
Mr 1 1917, 6:1

"Ivasko" Story by A. Chekhov.  
Mr 3 1917, 6:1

"Vist" Story by A. Chekhov.  
Mr 8 1917, 6:1

"Svidomyi perestupnyk" Story  
by A. Chekhov.  
Mr 10 1917, 6:1

"Z dnevnika zastupnyka  
bukhaltera" Story by A.  
Chekhov.  
Mr 13 1917, 6:1

**FICTION (RUSSIAN)**

"Bez tytulu" Story by A.  
Chekhov.  
Mr 17 1917, 6:1

"Zaklad" Story by A. Chekhov.  
Mr 24 1917, 6:1

"Temnota" Story by A. Chekhov.  
Ap 5 1917, 8:1

"Durak" Story by I. Turgenev.  
Ap 7 1917, 6:1

"Zhurba" Story by A. Chekhov.  
Ap 12 1917, 8:1

"V yaru" Story by A. Chekhov.  
Ap 28 1917, 6:1 (cont through  
My 15 1917, 4:1)

"Starist" Story by A. Chekhov.  
My 22 1917, 6:2

"Krasa" Poem by A. Chekhov.  
My 24 1917, 8:1

"Doma" Story by A. Chekhov.  
My 29 1917, 6:2 (cont through  
Je 5 1917, 6:2.)

"Iz zapysok zahonystoho  
cholovika" Story by A. Chekhov.  
Je 19 1917, 6:2

"Kleveta" Story by A. Chekhov.  
S 3 1918, 4:1

**Criticism**

"Antin Chekhov" in Russian  
literary criticism. By V.  
Turkalo.  
D 28 1918, 5:3

**FICTION (SERBIAN)**

"Serbska Duma" Epic poem;  
translated by M. Starytskyi.  
Mr 26 1918, 3:3

**FICTION (UKRAINIAN)**

"Litnyky" Story by L.  
Lototskyi.  
Ag 6 1914, 5:3

"Yakas 'ne toie'" Story.  
S 12 1914, 4:1

"Darovyzna" Story by D.  
Makohon.  
S 29 1914, 3:3

"Dubovyi lystok" Story by B.  
Lepkyi.  
O 3 1914, 3:1

"Potainyk" Story by L.  
Lototskyi.  
O 8 1914, 3:1

"Khrest" Story by L. Lototskyi.  
O 10 1914, 3:5

"Divocha - hora" Story by L.  
Lototskyi.  
O 29 1914, 4:1



**FICTION (UKRAINIAN)**

- "Petro Shchyhlyk" Story by L. Lototskyi.  
N 10 1914, 4:2
- "Ikh piatokh bulo" Short story.  
N 19 1914, 5:1
- "Tarelchyky" Story by L. Lototskyi.  
N 19 1914, 5:3
- "Yahniatko" Story by L. Lototskyi.  
N 21 1914, 3:5
- "Pokhoron" Story.  
N 24 1914, 3:4
- "Po litakh pratsi" Story.  
N 28 1914, 3:2
- "Zhadka" Story by L. Lototskyi.  
D 31 1914, 3:4
- (no headline) Poems, stories and essays commemorating Shevchenko's anniversary. Includes English translation of "Zapovit". (biog/pic)  
Mr 9 1915, 1:1
- "Vtratly shluzhbu" Story by O. Onuliak  
Mr 9 1915, 3:3
- "Veselykh sviat" Easter poetry, stories and essays throughout issue. (pic)  
Ap 3 1915, 2:1
- "Poie Yudy" Story by S. Vaianskyi.  
Ap 13 1915, 3:3
- "Zradyv" Story by B. Lepkyi.  
Ap 29 1915, 3:5
- "Kozak i yoho kin" Story.  
Jl 1 1915, 4:1
- "Patruilia" Story by O. Makovei.  
Jl 10 1915, 3:1
- "V druhu nediliu po spasi" Story by B. Lepkyi.  
Jl 12 1915, 2:4
- "Yoho poslidna prysluha" Story.  
Jl 15 1915, 4:1
- "Do Sichovykh Striltsiv" Ode by B. Lepkyi.  
Jl 29 1915, 2:1
- "Z krovavykh dnyv" Story.  
S 2 1915, 4:5
- "Na liafeti" Story.  
S 2 1915, 5:1
- "Zharyshcha" Story by P. Lysetskyi.  
S 30 1915, 4:5
- "Halytskyi rai abo khlib za kamin" Story.  
O 12 1915, 3:4

**FICTION (UKRAINIAN)**

- "Safat zynych" Story by O. Fedkovych.  
O 14 1915, 4:3
- "Na pozytsiui!" Story by R. Kupchynskyi.  
Ja 6 1916, 3:1
- "Vid mapy - do sklianky" Story. (reprint)  
Ja 18 1916, 4:1
- "Nema" Feuilleton by B. Lepkyi.  
Ja 20 1916, 2:3
- "Divchyna z kvitkamy" Feuilleton by B. Lepkyi.  
Ja 20 1916, 2:3
- "Strilets v nevoli" Feuilleton by B. Lepkyi.  
Ja 20 1916, 2:4
- "Osvoboditelnaia voina" Story.  
Ja 29 1916, 3:2
- "Pid muramy tiurny" Story.  
F 3 1916, 3:4
- "Yak kozak poiasnyv..." Story.  
F 3 1916, 3:5
- "Yak zoloto z zemli vykopuiut" Brief feuilleton.  
F 10 1916, 2:5
- "Na chuzhyni" Story by A. Babiuk.  
F 12 1916, 3:2
- "Na polevi storozhi" Story by R. Kupchynskyi.  
F 12 1916, 3:4
- "Tsvity i khlib" Story.  
F 17 1916, 3:4
- "Sviatkuite rokovyny T. Shevchenka" ("Celebrate T. Shevchenko's anniversary") Works by and about Ukrainian poet, translations, essays on pages 2, 3 and 4. (pic)  
Mr 9 1916, 2:1
- "Na torzi" story by L. Martovych  
Mr 23 1916, 4:1
- "Pered polevym sudom" Story by H. Hanuliak.  
Mr 25 1916, 4:1
- "Pokusa" Story by Yu. Shkrumeliak, Sich Rifleman.  
Mr 28 1916, 3:4
- "Vidmina" Story by L. Martovych.  
Ap 8 1916, 3:3
- "Hlukhonimyi" Story by A. Babiuk.  
Ap 13 1916, 4:3
- "V dniakh borotby" Story by M. Kirychynskyi.  
Ap 15 1916, 5:1

**FICTION (UKRAINIAN)**

- "Khrystos Voskres!" ("Christ has risen!") Easter greetings, stories, etc. pages 2 & 3. Easter during wartime. (pic)  
Ap 22 1916, 2:1
- "Z kradenym patsiatom na bik!" Story.  
Ap 27 1916, 3:3
- "Chudo" Story by O. Kobylianska.  
Ap 29 1916, 4:1
- "Vidvidyny staroho batka" Story by A. Babiuk, Sich Rifleman.  
My 6 1916, 4:1
- "Rokova nich" Story by A. Babiuk, Sich Rifleman.  
My 13 1916, 3:4
- "V nochy" Story by M. Kirychynskyi.  
Je 1 1916, 3:4
- "Naizd" Story by A. Chaikovskiy.  
Je 10 1916, 4:1
- "Vistun" Story by M. Opoka.  
Je 20 1916, 4:1
- "Khorobrist" Story by O. Makovei.  
Je 22 1916, 4:1
- "Pobratym" Story by O. Fedkovych.  
Je 24 1916, 4:1
- "Sertse ne navchyty" Story by O. Fedkovych.  
Je 27 1916, 4:1
- "Odyn z mnohykh" Story by V. Atamaniuk.  
Je 29 1916, 4:1
- "Prynuka" Story by O. Makovei.  
Ag 5 1916, 4:1
- "Lykha dolia" Story by V. Dudych.  
Ag 8 1916, 4:1
- "Kazka ne dla ditei" Story by B. Lepkyi.  
Ag 15 1916, 5:1
- "Neskinchenyi vatazhko" Story by I. Lishchyniuk.  
Ag 22 1916, 4:1
- "Butynets" Story.  
Ag 26 1916, 4:1
- "Priemnyi hist" Story by O. Makovei.  
S 12 1916, 4:1
- "Pysmo" Short story by Yu. Kmit.  
S 26 1916, 4:1
- "V kasyni" Story by B. Lepkyi.  
O 3 1916, 4:1

**FICTION (UKRAINIAN)**

- "Osin nadishla..." Story.  
O 14 1916, 2:4
- "Velykyi klopiť" Story by O. Makovei.  
O 14 1916, 4:1
- "Khrest" Story by B. Lepkyi.  
N 2 1916, 6:1
- "Polityka na seli" Story.  
N 4 1916, 4:1
- "Z odnogo zherela" Story by O. Makovei.  
N 7 1916, 6:1
- "Pro harnu paniu" Story by P. Molnar.  
N 11 1916, 5:1
- "Obraz" Story by B. Lepkyi.  
N 23 1916, 6:1 (cont through N 28 1916, 6:1)
- "Pochynok" Story by B. Lepkyi.  
N 30 1916, 6:1 (cont through D 19 1916, 6:1)
- "Dity" Story by V. Stefanyk.  
D 21 1916, 6:1
- "Pidpys" Story by V. Stefanyk.  
D 23 1916, 6:1
- "Lan" Story by V. Stefanyk.  
D 23 1916, 6:2
- "Zasidanie" Story by V. Stefanyk.  
D 28 1916, 6:1
- "Nebishchyk" Story by B. Lepkyi.  
D 30 1916, 6:1
- "Ochakivska bida" Story by P. Kulish.  
Ja 2 1917, 6:1
- "Tsyhan" Story by P. Kulish.  
Ja 2 1917, 6:4
- "Bosyi" Story by B. Lepkyi.  
Ja 4 1917, 6:1
- "Lyst" Story by V. Stefanyk.  
Ja 6 1917, 6:1
- "Stricha" Story by B. Lepkyi.  
Ja 11 1917, 6:1 (cont Ja 13 1917, 6:1)
- "Sviatyi vechir" Story by V. Stefanyk.  
Ja 13 1917, 3:1
- "Luchshe nekhai bude zlyi, nizh durnyi" Story by O. Storozhenko.  
Ja 16 1917, 6:2
- "Dva braty" Story by O. Storozhenko.  
F 6 1917, 6:2
- "Zhonatyi chort" Story by O. Storozhenko.  
Mr 6 1917, 6:2

**FICTION (UKRAINIAN)**

- "Tsvit shchastia" Story by L. Hryniuk.  
Mr 29 1917, 8:1
- "Martyn Hak" Story by P. Kulish.  
Ap 3 1917, 5:3
- "Vesnianka" Story by V. Reznikov.  
Ap 10 1917, 3:3
- "Prytcha pro cholovika z velykym sertsem a maloju kysheieiu" Story by L. Pakharevskiy.  
Ap 10 1917, 6:1
- "Kvit na piatku" Story by L. Martovych.  
Ap 14 1917, 8:1
- "Orysia" Story by P. Kulish.  
Ap 24 1917, 6:1
- "Rozumnyi breshe, shchob pravdy dobuty" Story by O. Storozhenko.  
My 15 1917, 6:2
- "Zhydivskiy Taras Bulba" Story by E. Zhukovskiy.  
My 31 1917, 6:2
- "Chortova korshma" Story by O. Storozhenko.  
My 31 1917, 8:1
- "Yak kozak vyhrav zaklad z turkom" Story.  
Je 5 1917, 6:3
- "Mezhyhorskyi did" Story by O. Storozhenko.  
Je 9 1917, 8:2
- "Dva mohyly" Story by I. Krevetskyi.  
Jl 26 1917, 6:2 (cont through Ag 9 1917, 6:2)
- "Smert Tymosha" Story.  
Ag 14 1917, 6:2 (cont through Ag 28 1917, 6:2)
- "Na Chuzhyni" Story.  
S 22 1917, 8:3 (cont O 16 1917, 7:4)
- "Sira kobyla" Story by P. Kulish.  
S 29 1917, 8:2
- "Nashi v Rosii" Story by M. Hrushevskiy. (reprint)  
N 15 1917, 3:4
- "U nediliu na bazari" Story.  
D 4 1917, 3:3
- "Orlyne hnizdo" Story by P. Ryshkovskiy. (reprint)  
Ja 3 1918, 3:2
- "Yarmarok" Story by P. Temchenko. (reprint)  
Ja 3 1918, 3:3

**FICTION (UKRAINIAN)**

- "Sovershenno nuda" Feuilleton by K. Poliishchuk. (reprint)  
Ja 5 1918, 4:3
- "Pislanystvo do Boha" Story by O. Kosach.  
Ja 10 1918, 5:4
- "Yaryna" Story by N. Kybalchych.  
Ja 12 1918, 4:2
- "Didove hore" Story by P. Antonovych. (reprint)  
Ja 15 1918, 3:2
- "Zinkove shchastie" Story by V. Andriievskiy.  
Ja 15 1918, 5:2
- "Z mynuloho" Story by M. Tyshkevych.  
Ja 17 1918, 3:3
- "Z pidslukhanykh rozmov" Fictional conversation about cooperatives in Ukraine. (reprint)  
Ja 24 1918, 5:2
- "Korzhyky" Story by I. Martyniuk. (reprint)  
F 9 1918, 5:4
- "Dytiacha mriia" Story. (reprint)  
F 14 1918, 4:3
- "Nema shyrosty" Story by M. Pylypovych.  
Mr 5 1918, 3:2
- "Naputy ikh, Hospody!" Story. (reprint)  
Mr 19 1918, 5:2
- "Katy" Story.  
Mr 23 1918, 3:2
- "Kooperatyvnyi mlyn" Story by I. Kostyn.  
Mr 23 1918, 5:2
- "Khytryi pastukh" Story by V. Masliak.  
Je 6 1918, 2:5
- "Misto" Story.  
Je 20 1918, 4:1
- "Melanka" Story by S. Uhriimov. (reprint)  
Je 29 1918, 3:3
- "Boishevizm na seli" Story S. Sumnyi. (reprint)  
Ag 10 1918, 4:1
- "Pered stracheniem" Story.  
Ag 20 1918, 5:2

**Criticism**

- "The Literature of the Ukraine" By G. Raffalovich. Ukrainian poetry and prose from Kievan Rus to B. Lepkyi and V. Vynnychenko.  
F 29 1916, 4:2

**FICTION (UKRAINIAN)****Criticism**

"Ukrainska natsiia..." ("Ukrainian Nation...") by B. Zaklynskyi. Ukrainian art, music, literature, dance and theater. Ap 19 1917, 4:1 (cont through My 8 1917, 2:4)

**FICTION (UKRAINIAN-AMERICAN)**

"Rozmova pro viinu" Story. Ag 15 1914, 3:1

"Khoto bude panom Polshchi?" Humorous feuilleton. Satirizes Polish writer A. Mickiewicz. O 15 1914, 2:4

"Slymak" Allegorical tale. (ed note) Ja 7 1915, 4:2

"Visim hodyn pratsi" Story. My 4 1915, 3:4

"Piidu za robotoiu" Story. O 7 1915, 5:1

"Naimyllishyi" Story. F 3 1916, 3:4

"Sumna kazka" Story. Mr 23 1916, 5:1

"Zbirka tsikavykh opovidan" ("Collection of interesting stories") New book by S. Kostiv, published by Svoboda Press. Je 20 1916, 4:1

"V Altani" Short story. S 26 1916, 5:1

"Bida v shopi" Story. O 31 1916, 6:4

"Amunitsiia i 'shturm'" Fictional discussion on Federation. Mr 1 1917, 5:1

"Voskresny, Ukraino, maty nasha" Ode to Ukraine. Ap 14 1917, 2:1

"Velykden...vesna...voskresenie" Story. Ap 14 1917, 2:3

"Yakyi prekrasnyi misiats mai" Story. My 5 1917, 2:4

"Na predstavleniu" Story by V. Syrotenko. My 8 1917, 3:1\*

"Rekordovyi drab" Story. O 16 1917, 4:4

"Na rikakh vavylonskykh" Story by M. Khavriuk. Ja 1 1918, 3:4

**FICTION (UKRAINIAN-AMERICAN)**

"Neshchaslyvyi maloros" Story by E. Zhukovskiy. Ja 1 1918, 3:5

"Cherez Holhoftu do voskresenia" Biblical adaptation of Ukraine's rise to freedom. My 4 1918, 2:1

"Z bolshevytskoho vicha" Satirical piece on Ukrainian Bolsheviks. Ji 18 1918, 2:3

"Odna z tysiachi" Story. Ji 25 1918, 5:2

"Pomana" Story by M. Storozhuk. Ag 8 1918, 4:4

**FICTION (UKRAINIAN-CANADIAN)**

"Taierna nich" Story by H. Ewach dedicated to T. Shevchenko. Je 11 1918, 4:3

**FIGOL, IVAN (REV.) 1881-1933**

"Pomynaine bohosluzhenie..." ("Memorial service...") Ukrainians in Ivano-Frankivsk hold services for fallen Sich Riflemen. F 12 1916, 2:4

**FILIANSKYI, MYKOLA (1873-1938)**

"Kliatba proroka ezdry" Poem by M. Filianskyi. O 20 1917, 5:4

**FILIAS, PLATONID (REV.) 1864-1930**

"Hretsko-katolytskyi..." ("Greek Catholic...") Rev. Filias appointed vicar-general for Lviv and Przemysl eparchies. F 23 1915, 3:2

"Khoto bude sliduiuchym epyskopom..." ("Who will be the next bishop...") Various factions vying over choice of Bishop Ortynskyi's successor. (ed/reprint) Ap 27 1916, 4:3

"Obsadzenie epyskopskykh..." ("Filling bishops...") Rumors about episcopal succession in Przemysl (Galicia). Ji 13 1916, 4:2

**FOLK CUSTOMS (UKRAINIAN)**

"Shcho zhynsi potreba...?" ("What does a woman need...?") Charms and rituals that will bring a woman good luck. Ji 15 1915, 4:3

**FOLK CUSTOMS (UKRAINIAN)**

"Ukrainska natsiia..." ("Ukrainian Nation...") by B. Zaklynskyi. Ukrainian art, music, literature, dance and theater. Ap 19 1917, 4:1 (cont through My 8 1917, 2:4)

"Lemky" ("Lemkos") and their culture. By L. Antoniuk. Je 16 1917, 8:1

"Ukrainian Culture" by S. Rudnytskyi. Ukrainian traits and customs. D 21 1918, 4:2 (cont through D 26 1918, 4:3)

**FOLK TALES**

"Bohach i bidnyi" Folk tale. D 1 1914, 3:4

"Zhytie na vysotakh" Allegorical tale about romantic butterfly. Mr 30 1915, 3:2

"Hospod boh i koroli" Folk tale set in ancient times. Ji 15 1915, 4:4

"Kazka" Allegory on tsar's remoteness from common people. O 28 1915, 4:5

"Rozumnyi kadil" Arabic folk tale. F 8 1917, 6:1

"Abu Kasymovi kaptsi" Poem by I. Franko based on Arabic folktale. S 1 1917, 6:2 (cont through S 20 1917, 6:3)

"Cherez kota spalyly selo, a vidtak potopyly sia" Ukrainian folk tale. S 22 1917, 7:3

"Boh na zemli" Indian Folk tale. Ji 9 1918, 3:3

"Pro psiv" Folk tale. N 14 1918, 4:2

**FOLKLORE (UKRAINIAN)**

"Z ustnoi slovesnosti zaniatykh Ukrainskykh zemel" ("From the oral traditions of occupied Ukrainian lands") Lyrics of a folksong. Mr 11 1916, 3:4

"Pisni z Kholmshchyny" ("Songs from Chelm Region") Folk songs transcribed by Y. Pelenskyi. My 20 1916, 3:3

"Yak viryly..." ("How [they] believed...") Spiritual beliefs and practices of pre-Christian Ukrainians. S 26 1918, 4:1

**FOLKLORE (UKRAINIAN-AMERICAN)**

"Z zhytievoho dosvidu" ("From life's experiences") List of proverbs.  
S 12 1914, 4:2

**FOLYS, YOSYP (REV.) 1862-1917**

"Pomerly..." ("Died...") Ya. Vesolovskyyi and Y. Folyts in Siberia.  
O 24 1918, 6:5

**FORD CITY (PA)****Community Life**

"Vicha v spravi..." ("Assemblies on...") Ukrainian independence in Ford City, Butler and Pittsburgh (PA).  
My 27 1915, 3:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Jl 30 1918, 3:2

**FRANCE****Government Officials and Employees**

"Pochtovi perepony..." ("Postal obstacles...") Copies of L'Ukraine confiscated en route to U.S.; certain Ukrainian newspapers allowed to publish in Russian Empire.  
Jl 1 1916, 2:4

"Frantsia imenuvala..." ("France names...") ambassador to Ukraine, granting it official recognition. (See also Ja 10 1918, 1:1.)  
Ja 12 1918, 1:1

**Newspapers**

"Frantsuz pro Rosiiu" ("Frenchman on Russia") Russian expansionism and forced assimilation of ethnic minorities. (reprint)  
S 10 1914, 2:3

"Smert v Karpatakh" ("Death in the Carpathians") Russian view of battles in eastern Galicia. (reprint)  
Mr 18 1915, 2:4

**Publishing**

"Nimetska hazeta..." ("German newspaper...") Three items about foreign publications devoted to Ukraine.  
F 19 1916, 4:1

"Knyzhka..." ("Book...") "Ukraine and the Ukrainian Question," by F. Savchenko, published in Paris. (See also N 2 1918, 6:2.)  
N 2 1918, 2:2

**FRANKFORD (PA)****Cultural Life**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
D 15 1917, 5:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
My 14 1918, 5:2

**FRANKO, IVAN (1856-1916)**

"Do Ukrainskoho naroda..." ("To the Ukrainian people...") by D. Kapitula et al., Ukrainian National Council. Asks for donations for an independent Ukraine. Includes poem by I. Franko.  
S 15 1914, 2:1

"Bahno hnyleie" Poem by I. Franko.  
S 26 1914, 2:5

"Visti z Halychyny" ("News from Galicia") by S. Demydchuk. Ukrainians flee before invading Russians. Many prominent Ukrainians deported to Russia.  
O 17 1914, 2:1

"Prykri visty z Halychyny" ("Sad news from Galicia") I. Franko arrested and sent into Russia; 40,000 Ukrainian youths sent to Russia to be placed in army. (stats)  
N 26 1914, 1:4

"Nauka" Poem by I. Franko.  
Ja 7 1915, 4:3

"Kozak-nevmyraka" Poem by I. Franko.  
Ap 1 1915, 3:3

"Holod" Excerpt from poem "Rizuny" by I. Franko.  
Ag 14 1915, 3:2

"Vazhke yarmo" Poem by I. Franko.  
S 9 1915, 2:1

"Bahno hnyles" Poem by I. Franko.  
S 28 1915, 2:4

"Ukrainskyi khliborob" Poem by I. Franko.  
O 19 1915, 3:1

"Tiurma narodiv" Poem by I. Franko.  
O 26 1915, 2:4

"Koly pochuiesh, yak v tyshi nichnii" Poem by I. Franko.  
O 30 1915, 3:3

"Hadky nad muzhytskoiu skyboiu" Poem by I. Franko.  
N 4 1915, 4:1

"Hei, rozillialos ty, Ruske hore!" Poem by I. Franko.  
N 18 1915, 2:2

**FRANKO, IVAN (1856-1916)**

"Hei, robuchi ruky" Poem by I. Franko.  
D 23 1915, 2:5

"Liakham" Poem by I. Franko.  
Ja 13 1916, 2:5

"Na sudi" Poem by I. Franko.  
F 3 1916, 2:5

"The Literature of the Ukraine" By G. Raffalovich. Ukrainian poetry and prose from Kievan Rus to B. Lepkyi and V. Vynnychenko.  
F 29 1916, 4:2

"Sviatkuite rokovyny T. Shevchenka" ("Celebrate T. Shevchenko's anniversary") Works by and about Ukrainian poet, translations, essays on pages 2, 3 and 4. (pic)  
Mr 9 1916, 2:1

"Knyzhka" ("Book") Importance of books to education and human development. Includes poem by I. Franko. (ed)  
Je 10 1916, 3:4

"Ivan Franko..." dies in Lviv. (obit/pic)  
Jl 6 1916, 1:1

(no headline) Photograph of I. Franko. (pic)  
Jl 8 1916, 1:1

"Po smerty poeta" ("After poet's death") Reactions to I. Franko's death.  
Jl 8 1916, 2:1

"Do viddliv i chleniv..." ("To [UNA] branches and members...") Duty of all to donate to Ivan Franko Fund for destitute Ukrainian workers.  
Jl 8 1916, 2:3

"Narode mii zamuchenyi!" Poem by I. Franko.  
Jl 8 1916, 3:1

"Zhytiepys..." ("Biography...") Life and work of I. Franko. (biog)  
Jl 8 1916, 3:1

"Naimyt" and "Bortsiam" Poetry by I. Franko.  
Jl 8 1916, 3:5

"Kharakterystyka literaturnoi..." ("Literary characteristics...") by S. Smal-Stotskyi. Analysis of I. Franko's poetry.  
Jl 8 1916, 4:1 (cont through Jl 13, 1916, 4:1)

"Ivan Franko" His role in Ukrainian national revival. (reprint)  
Jl 11 1916, 2:2

**FRANKO, IVAN (1856-1916)**

- "Na spomyn Ivanovy Frankovy"  
Poem by D. Kaminskyi.  
Jl 11 1916, 2:5
- "Po smerty Franka" ("After Franko's death") Reaction of Ukrainian community and ethnic press.  
Jl 11 1916, 2:5 (cont through Jl 27 1916, 2:4)
- "Hymn" Poem by I. Franko.  
Jl 11 1916, 2:5
- "Na spomyny Ivanovy Frankovy"  
Poem by I. Hundiak.  
Jl 11 1916, 3:4
- "Kameniar" Poem by I. Franko.  
Jl 13 1916, 2:4
- "Vazhke yarmo" Poem by I. Franko.  
Jl 15 1916, 3:3
- "Moise!" Poem by I. Franko.  
Jl 18 1916, 4:1 (cont through Ag 1 1916, 4:1)
- "Moiomu chytachevi" Poem by I. Franko. (ctn)  
Jl 27 1916, 3:3
- "Po strati Ivana Franka" Poem by O. Halievych.  
Jl 29 1916, 3:5
- "Ivan Franko..." Poet's importance in fostering national revival. By I. Trush. (biog/reprint)  
Ag 1 1916, 5:1
- "Yak ne bachu tebe" Poem by I. Franko.  
Ag 12 1916, 2:5
- "Iz knyhy kaaf" Poem by I. Franko.  
Ag 15 1916, 4:1 (cont Ag 19 1916, 4:1)
- "Zhydivska gazeta..." ("Jewish newspaper...") I. Franko and Ukrainian-Jewish relations in Galicia. (reprint)  
Ag 17 1916, 2:2
- "Vybir poezii..." ("Selected poetry...") Book of poems by I. Franko published by Svoboda.  
Ag 19 1916, 4:1
- "Ya khtiv zhytiu kinets zrobyt" Poem by I. Franko.  
Ag 22 1916, 2:4
- "Strofy" Poem by I. Franko.  
Ag 22 1916, 5:1
- "Ivan Franko..." as leader of Ukrainian people. By P. Zadoretzkyi.  
Ag 31 1916, 4:1
- "Dopysy" from New York City. Includes poem.  
S 23 1916, 3:4

**FRANKO, IVAN (1856-1916)**

- "Chervona kalyno" Poem by I. Franko.  
S 26 1916, 2:5
- "Vona umerla! Slukhai!" Poem by I. Franko.  
S 28 1916, 2:4
- "Shcho shchastie? Se-zh illiuziia" Poem by I. Franko.  
S 30 1916, 2:4
- "Vasyl'ianskyi organ..." ("Basilian organ...") Pratsia's reaction to Franko's death. (ed)  
S 30 1916, 2:4
- "Samobyistvo, se trusist" Poem by I. Franko.  
O 9 1916, 2:4
- "Yak vil v yarmi" Poem by I. Franko.  
O 14 1916, 3:1
- "Oi ty divchyno" Poem by I. Franko.  
O 14 1916, 3:1
- "Nadkhodyt nich" Poem by I. Franko.  
O 21 1916, 2:4
- "Pokhoron..." ("Funeral...") of I. Franko; attending dignitaries.  
O 28 1916, 4:1
- "Poludne" Poem by I. Franko.  
O 31 1916, 2:4
- "Pokoik i kukhnia" Poem by I. Franko.  
N 7 1916, 2:4
- "Dopysy" from Perth Amboy (NJ).  
N 7 1916, 3:4
- "Ya ne tebe liubliu" Poem by I. Franko.  
N 9 1916, 2:4
- "Oi ty dubochku kucheriavyi" Poem by I. Franko.  
N 11 1916, 2:4
- "Smiites z mene, vichni zori!" Poem by I. Franko.  
N 14 1916, 2:4
- "Baiduzhisinko meni teper" Poem by I. Franko.  
N 16 1916, 2:5
- "Rozpuka! Te shcho ya vvazhav" Poem by I. Franko.  
N 28 1916, 2:5
- "Otsei malenkyi instrument" Poem by I. Franko.  
N 30 1916, 2:5
- "Umer poet" Poem dedicated to I. Franko.  
Ja 2 1917, 3:5

**FRANKO, IVAN (1856-1916)**

- "Daremno, pisne! Shchez tvii char" Poem by I. Franko.  
Ja 18 1917, 2:5
- "Syple, syple, syple snikh" Poem by I. Franko.  
Ja 23 1917, 2:4
- "Chym ie dlia nas..." ("What is [he] to us...") Importance of I. Franko to Ukrainians.  
Ja 23 1917, 5:1
- "Tsekhmister kuperian" Poem by I. Franko.  
Ja 30 1917, 2:4
- "Ne mozhu zhyt, ne mozhu zhyt" Poem by I. Franko.  
F 6 1917, 2:5
- "Maister svyryd" Poem by I. Franko.  
Mr 3 1917, 2:4
- "Matinko moia ridnesenka!" Poem by I. Franko.  
Mr 8 1917, 2:4
- "Ya ne zhaluius na tebe, dole" Poem by I. Franko.  
Mr 17 1917, 2:4
- (no headline) Poem by I. Franko.  
Mr 17 1917, 2:5
- "Suchasna prykazka" Poem by I. Franko.  
Mr 29 1917, 4:5
- "Pershi rokovyny..." ("First anniversary...") Essays and poetry on I. Franko appear on page two. (biog/pic)  
My 29 1917, 2:2
- "Nad mohyloiu Ivana Franka" Poem by O. Lohyn.  
My 31 1917, 2:4
- "Abu Kasymovi kaptsi" Poem by I. Franko based on Arabic folktales.  
S 1 1917, 6:2 (cont through S 20 1917, 6:3)
- "Meni lysh khrest nerad" Poem; translated by I. Franko.  
N 28 1918, 6:4
- "Nekhai hrikha zaznau" Poem by I. Franko.  
N 30 1918, 6:4
- "Ya ne kliav tebe" Poem by I. Franko.  
D 3 1918, 6:5
- "Marno plachesh" Poem by I. Franko.  
D 5 1918, 6:5
- Biography**
- "Franko pomer!" ("Franko has died!") Life and work of Ukrainian writer. (biog/obit)  
Jl 8 1916, 2:1

**FRANKO, IVAN (1856-1916)****Biography**

"Pamiaty I. Franka" ("Memories of I. Franko") Article on I. Franko's literary career. (biog/reprint)  
S 7 1916, 4:1

"Pershi rokovyny..." ("First anniversary...") Essays and poetry on I. Franko appear on page two. (biog/pic)  
My 29 1917, 2:2

**Commemorations**

"Portret..." ("Portrait...") of I. Franko available from Svoboda.  
Ag 1 1916, 4:1

**Honors and Tributes**

"Nahoroda Noblia i Ukraintsi" ("Nobel Prize and Ukrainians") Nomination of I. Franko for Nobel Peace Prize. (reprint)  
F 10 1916, 4:3

"Borotba..." praises I. Franko.  
S 29 1917, 5:5

"Panakhyda..." ("Memorial service...") for I. Franko in Zhytomyr (Volyn).  
N 13 1917, 3:5

**Monuments**

"Kanadiiski visty" ("Canadian news") Memorial to I. Franko, obituaries of prominent Ukrainians, other news.  
Mr 8 1917, 4:2

**FRANKO, TARAS (1889-1971)**

"Pershi visti z Halychyny..." ("First news from Galicia...") Sich and Sokil organizing into armed units; constraint on newspaper; T. Franko leads Sich unit in raid on Russian camp; reports of famine in Galicia untrue.  
Ag 27 1914, 2:3

**FRANZ JOZEF I, EMPEROR OF AUSTRIA (1830-1916)**

"Zhertvy tsisaria..." ("Donations of emperor...") Franz Jozef presents Yu. Romanchuk with \$5000 to aid Ukrainian refugees.  
N 3 1914, 2:4

"U 85-litni rokovyny" ("On 85th birthday") Reviews reign of Franz Jozef on his birthday. (biog)  
Ag 19 1915, 2:1

"Tsisar Frants Yosyf..." ("Emperor Franz Jozef...") of Austria dies. (See also N 25 1916, 1:4.) (pic)  
N 23 1916, 1:1

**FRATERNAL BENEFITS ORGANIZATIONS (U.S.)**

"Chy treba bohato Soiuziv?" ("Are many Souizes necessary?") Strength of ethnic community lies in large unified organization. (ed/stats)  
S 3 1914, 2:2

"Po konventsii" ("After the convention") New by-laws on insurance programs passed in order for UNA to comply with regulations. Changes guarantee UNA's ability to pay claims. All organizations must adopt new age-based system or be dissolved. (ed)  
S 17 1914, 2:1

"Vidozva i perestoroaha..." ("Notice and warning...") by S. Yadlovskiy, UNA financial secretary. Explains laws on insurance premiums. Letter from attorney explains changes and consequences of noncompliance. (stats)  
S 26 1914, 2:1 (cont through O 1 1914, 2:1)

"Pid obukhom zakona" ("Under the club of the law") Contrasts Slovak and Ukrainian reactions to new insurance regulations. (reprint)  
O 20 1914, 3:1\*

"Pravytelstvo niuirske..." ("New York government...") has dissolved a Slovak organization for failing to comply with new laws.  
O 31 1914, 3:5

"Vilksberskyi boiko..." ("Wilkes-Barre [PA] Boiko...") New fraternal benefits organization established for Ukrainians in Luzerne County (PA). Pays death benefit and partial benefit for catastrophic injury. Comparison to UNA. (ed note/stats)  
D 19 1914, 3:2

"Po reorganizatsii Soiuzu" ("After UNA reorganization") Reasons for and consequences of name change and new premium rates. Financial stability of UNA, history of fraternal benefits movement in U.S. (ed)  
Ja 19 1915, 2:1 (cont through F 2 1915, 2:1)

"Dolia dribnykh..." ("Fate of small...") fraternal benefits organizations in U.S. Svoboda states organizations started in opposition to another will not have enough members to survive. (ed)  
My 8 1915, 2:1

**FRATERNAL BENEFITS ORGANIZATIONS (U.S.)**

"Yak u liudyi, a yak v nas..." Praises Slovaks for working together to improve and safeguard own organizations. UNA members should follow their example. Excerpts from Slovak weekly Bratstvo.  
My 29 1915, 2:3

"Perepyska redaktsii" ("Editorial note") Despite UWA criticism of new UNA premiums, all fraternal benefits organizations will have to adopt new system. (ed) (See also Je 1 1915, 3:2.)  
Je 1 1915, 3:1

"Yaka dolia chykaie...?" ("What fate awaits...?") Financial instability of small fraternal benefits organizations.  
O 2 1915, 3:3

"Rozpad Vilksberskoi..." ("Collapse of Wilkes-Barre [PA]...") fraternal benefits organization, Vilna Ukraina.  
O 5 1915, 3:2

"Pevni i nepevni zapomohovi orhanizatsii" ("Secure and insecure aid organizations") Requirements and beneficial effects of National Fraternal Congress Table of Mortality.  
Ja 20 1916, 3:1 (cont through Ja 25 1916, 3:1.)

"Dlia dopovnenia statei..." ("To supplement articles...") by V. Simenovych. Legal aspects of National Fraternal Congress Table of Mortality. (See also Ja 20 1916, 3:1; F 15 1916, 2:1.)  
F 3 1916, 2:1 (cont F 10 1916, 2:1; F 12 1916, 2:2)

"Moi zamitky" ("My comments") By V. Simenovych. Legal analysis of National Fraternal Congress Table of Mortality and its implications. (See also F 3 1916, 2:1.) (ed)  
F 15 1916, 2:1

"Tverdnyia na chuzhyni" ("Fortress in foreign land") Continued importance of fraternal benefit associations; significance of UNA and its mission, possibilities for future. (ed)  
Je 8 1916, 2:1

"Druha pozhychka..." ("Second loan...") Liberty Bonds available through fraternal benefits organizations.  
S 29 1917, 1:1

## FRAUDS AND SWINDLES (CANADA)

"Areshtovania..." ("Arrest of...") real estate partnership in Calgary (AB) for fraud.  
Ja 30 1915, 4:2

## FRAUDS AND SWINDLES (U.S.)

"Proch z obmantsiamy!" ("Off with cheats!") Warns of russophiles posing as collectors for Ukrainian causes.  
S 22 1914, 3:4

"Do tykh shcho korystaiut..." ("To those who take advantage of...") Svoboda not responsible for quality of goods advertised. Readers buy them at their own risk.  
Ja 5 1915, 3:4

"Bankrotstvo..." ("Bankruptcy...") Owner of Scranton (PA) bank serving Ukrainians and Poles disappears with over \$400,000 in deposits.  
Je 15 1915, 3:1

"Kilka sliv..." ("A few words...") by L. Hammerling. Warns of people falsely posing as doctors.  
Jl 12 1915, 3:5

"Nechuvane obmanstvo" ("Unheard-of fraud") Austrian government bond sales to immigrants from Austria-Hungary are a swindle. (See also Ap 15 1916, 2:3.)  
Ap 8 1916, 2:5

"Areshtovanie..." ("Arrest...") of Bishop Nemolovskyi for swindling parishioners.  
S 21 1918, 6:2

## FREE KOZAKS

"Prysiaha Vilnoho Kozatstva" ("Oath of Free Kozaks") Units sworn into Ukrainian military. Text of oaths included.  
F 14 1918, 6:4

## FULTON (NY)

### Community Life

"Dopysy from Fulton (NY) on Ukrainian Day."  
My 17 1917, 3:1

## FUND-RAISING CAMPAIGNS

"Konia kuiut, zhaba nohu nastavliaie" ("So insignificant and yet so pretentious") Providence Association fund-raising campaign only a money-making scheme. (See also Ag 18 1914, 3:1.)  
Ag 13 1914, 3:2

## FUND-RAISING CAMPAIGNS

"Tsiutsiubabka z 'fundushamy'" Ameryka believes only way to help Ukraine is by collecting money and mailing it there. Svoboda prepares for struggle to create independent Ukraine.  
Ag 20 1914, 2:5

"Holovna Ukrainska Rada..." ("Supreme Ukrainian Council...") requests men and money for Ukrainian Sich Riflemen. (annc)  
S 8 1914, 3:1

"Do Ukrainskoho naroda..." ("To the Ukrainian people...") by D. Kapitula et al., Ukrainian National Council. Asks for donations for an independent Ukraine. Includes poem by I. Franko.  
S 15 1914, 2:1

"Ukrainska Narodna Rada" ("Ukrainian National Council") organized under auspices of UNA to coordinate fund-raising, political and educational action, and act as liaison with Galicia.  
S 15 1914, 2:5

"Zhertvy na fond..." ("Donations to fund...") for liberation of Ukraine. Lists donors. (stats)  
S 17 1914, 4:5

"Dopysy" from Philadelphia (PA). (stats)  
S 22 1914, 3:2\*

"Dopysy" from Cleveland (OH).  
S 24 1914, 3:4\*

"Do Ukrainskoho zhinotstva" ("To Ukrainian women") by K. Malanchukova. Patriotic appeal to be more frugal with housekeeping money and donating savings to help Ukraine become independent.  
S 24 1914, 3:5

"Persha pomich dlia..." ("First aid for...") Bishop Ortynskyi organizes campaign for Ukrainian Military Treasury. Note of thanks from Austrian consul-general. (stats)  
O 29 1914, 3:1

"Dopysy" from Brooklyn (NY). (stats)  
N 5 1914, 3:4

"Vidozva" from UNA Supreme Executive Committee. Advocates donating money for relief for Ukrainian war victims.  
N 10 1914, 2:1

## FUND-RAISING CAMPAIGNS

"Pamiataimo na nashykh brativ!" ("Remember our brothers!") Ukrainian fund-raising campaigns progressing throughout U.S. (stats)  
N 19 1914, 3:5

"Vidozva" from Youngstown (OH).  
N 21 1914, 3:4

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. (stats)  
N 24 1914, 3:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
D 8 1914, 2:3

"Dopysy" from Perth Amboy (NJ).  
D 8 1914, 2:4

"Lorier, Que. (Canada)" Local unemployed Ukrainians donate money to Union for the Liberation of Ukraine and Red Cross.  
D 8 1914, 3:1

"Dopysy" from Chicago (IL).  
D 15 1914, 2:4

(no headline) Original letter and translation from Austrian consulate to UNA acknowledging receipt of money for Ukrainian Relief Committee.  
D 17 1914, 1:5

"Dlia ridnoho kraiu" ("For native land") Ukrainian refugees forming expatriate communities in Austria. Ukrainian Relief Committee organized to provide aid.  
D 19 1914, 2:1

"Ruska pisnia..." ("Rusyn song...") Pittsburgh (PA) Rusyn-Ukrainian choir performs in local Presbyterian church to raise funds for Galician war victims.  
Ja 2 1915, 2:5

"Na koliadu..." ("For Christmas gift...") Philadelphia Ukrainians donate \$4000 for Galician war relief.  
Ja 12 1915, 2:4

"Ne zakladaimo ruk" ("Let's not fold our hands") Ukrainians cannot rely on others for independence. (ed)  
F 25 1915, 2:1

"Na pomich" ("In aid") Three items on donations to Ukrainian Relief Committee and Red Cross in Vienna.  
Mr 13 1915, 3:1

**FUND-RAISING CAMPAIGNS**

"Pomich Amerykanskykh Ukraintsiv..." ("Ukrainian American aid...") for refugees in Austria continues. (reprint/stats)  
My 15 1915, 3:2

"Sprava zbirkov..." ("Matter of collections...") Donations for Galician widows and orphans. (reprint/stats)  
My 22 1915, 3:2

"Podiaka" ("Thank-you") to UNA for fund-raising efforts on behalf of Ukrainian refugees. By Yu. Romanchuk. (ed note)  
Je 5 1915, 2:2

"Pomozhim nashym..." ("Help our...") Appeal for money to help fund Ukrainian daily paper in Vienna. (ed note)  
Je 5 1915, 2:3

"Pomich dla nashykh bratov..." ("Aid for our brothers...") Donations to Ukrainian organizations in Vienna. Includes articles on Ukraine from English-language press. (stats)  
Jl 1 1915, 2:1

"Dopysy" from Pittsfield (MA).  
Jl 1 1915, 3:1

"Dlia spynenia balamutstva" ("To prevent deception") Letter from K. Levytskyi explaining S. Demydchuk's mission in U.S.  
Ag 7 1915, 3:1

"Na pamiatku..." ("In memory...") Ukrainian National Council sells commemorative buttons to raise money for Ukrainian war relief. (See also Ag 26 1915, 4:3.)  
Ag 26 1915, 2:2

"Pamiataimo!" ("[Let's] remember!") Calls for donations to support Sich Riflemen.  
O 5 1915, 3:5

"Z narodnykh zhertv..." ("From national sacrifices...") Appeals to patriotic sympathy for donations to Ukrainian cause. (See also O 12 1915, 3:1.) (stats)  
O 12 1915, 2:1

"Do vsikh Ukraintsiv..." ("To all Ukrainians...") in U.S. and Canada, urges support for Sich Riflemen.  
O 16 1915, 2:1

"Fond oborony..." ("Defense fund...") for M. Sichynskyi. Donations. (reg col/stats)  
O 16 1915, 2:1

**FUND-RAISING CAMPAIGNS**

"Zvit zi..." ("Report from...") Collection of funds for war relief. By S. Demydchuk. (stats)  
N 16 1915, 2:1

"Do tovarystv i komitet" ("To societies and committees") by M. Sichynskyi. Lists instructions to properly mark donations sent to homeland.  
N 20 1915, 2:3

"Shcho diiet sia..." ("What is happening...") Not all Ukrainian funds sent to Austrian interior ministry reach Ukrainian organizations. (See also D 2 1915, 2:1.)  
N 23 1915, 2:1

"Kolys, za kilka lit..." ("Someday, in a few years...") Urges donations to support Sich Riflemen. Appears under various titles.  
N 25 1915, 2:5

"Fond invalidiv..." ("Fund for invalids...") Two items on assistance for wounded Sich Riflemen. (See also N 27 1915, 2:4.)  
N 27 1915, 2:2

"Chy vy vzhe dali...?" ("Have you already given...?") Urges donations to support widows and orphans of Sich Riflemen.  
N 30 1915, 2:2

"Pomahaimo, chym mozhemo!" ("[Let's] help as much as we can!") Advocates monthly contribution to widows and orphans fund.  
D 7 1915, 3:4

"Vid prosvitnoi komisii..." ("From [UNA] Prosvita Commission...") Proceeds from book and picture sales donated to Sich Riflemen.  
D 14 1915, 3:4

"De posylaty..." ("Where to send...") Federation of Ukrainians now a center for all fund-raising campaigns.  
D 16 1915, 1:3

"Zvit z..." ("Report on...") Ukrainian National Council funds. (See also D 18 1915, 2:3.)  
D 16 1915, 3:3

"Bratia i sestry" ("Brothers and sisters") Causes for which Federation is collecting donations.  
D 18 1915, 2:1

**FUND-RAISING CAMPAIGNS**

"Vazhna pryhadka..." ("Important reminder...") by S. Demydchuk. Holidays are good time to send money to homeland and donate to Ukrainian causes.  
D 18 1915, 2:1

"Fond dla Sichovykh Striltsiv" ("Fund for Sich Riflemen") Donations from various communities in U.S. for wounded soldiers. (stats/reg col)  
Ja 1 1916, 2:4

"Ukrainskyi narid..." ("Ukrainian people...") Ukrainian Military Administration calls for Christmas donations in support of Sich Riflemen. (ed note)  
Ja 4 1916, 2:3

"Z diialnosti Federatsii Ukraintsiv..." ("From the activities of the Federation of Ukrainians...") by M. Sichynskyi, secretary. Organizing, fund-raising and publishing activities. (stats)  
Ja 4 1916, 2:4

"Do Ukrainskykh 'zdekutnykiv' na Rizdvo!" ("For Ukrainian 'tax-collectors' at Christmas!") Sample speech to be used for fund-raising whenever Ukrainians gather.  
Ja 4 1916, 2:5

"Epyskop dla U.S. Striltsiv" ("Bishop for Ukrainian Sich Riflemen") Letter questioning fate of funds collected by Bishop Ortynskyi. (ed note)  
Ja 6 1916, 4:5

"Na pomich Ukrainski hazeti..." ("In aid of Ukrainian newspaper") Requests donations to allow Ukrainske Slovo to keep publishing.  
Ja 25 1916, 2:2

"Rozdory v Amerytsi..." ("Discord in America...") Disunity amongst U.S. Ukrainians hinders aid to Ukraine. (ed)  
Ja 29 1916, 2:1

"Niuiorski Ukraintsi..." ("New York Ukrainians...") Past attempts to establish National Home in New York City. Ukrainian National Alliance of New York and its fund-raising campaigns. (stats)  
F 17 1916, 2:1

"Z diialnist Federatsii Ukraintsiv..." ("From the activities of the Federation of Ukrainians...") By M. Sichynskyi. Organization's fund-raising, political and publishing activities. (stats)  
F 24 1916, 3:2



## FUND-RAISING CAMPAIGNS

"Help the Ukrainian Innocent War Sufferers" Appeal for donations from Americans and Ukrainians in U.S. for villagers in Ukrainian territories affected by war. F 29 1916, 6:2

"Bazar otvorenyi!" ("Bazaar open!") German-Austrian Bazaar to aid war victims in Madison Square Garden.(annc) (See also Mr 2 1916, 2:5.) Mr 14 1916, 1:4

"Kasovyi zvit z zhertyv" ("Financial report on donations") to Federation of Ukrainians. By S. Yadlovskiy. (stats) Mr 14 1916, 3:2

"Nimetsko-Avstriiskiy bazar" ("German-Austrian Bazaar") Describes Ukrainian activities, especially concert staged as part of the bazaar in New York City. Mr 21 1916, 2:3

"Visti z New Yorku" ("New from New York [City]") Various activities and events. Mr 25 1916, 2:4

"Z Ukrainskoho vicha v Niu Yorku" ("From the Ukrainian assembly in New York [City]") Speeches, discussions, fund-raising. (See also Ap 6 1916, 2:3; Ap 20 1916, 2:5.) Ap 4 1916, 3:2

"Pomich dia ridnoho sela" ("Help for native village") Requested of emigrants from Ladanets (Galicia). Ap 6 1916, 1:5

"Vid Ukrainskoi Narodnoi Hromady..." ("From the Ukrainian National Society...") Easter greetings and request for donations for Ukrainian national home in New York City. Ap 22 1916, 3:3

"Yak uriadzhuvaty..." ("How to administer...") by V. Simenovych. Information on running local assemblies of Federation of Ukrainians. Ap 27 1916, 3:1

"Ukrainskyi den..." ("Ukrainian Day...") festival and fund-raiser held in Pittsburgh (PA). Je 1 1916, 4:1

"Do viddiliv i chleniv..." ("To [UNA] branches and members...") Duty of all to donate to Ivan Franko Fund for destitute Ukrainian workers. Ji 8 1916, 2:3

## FUND-RAISING CAMPAIGNS

"V spravi..." ("Regarding...") Reminder for people to donate to I. Franko Fund. Ji 15 1916, 2:2

"Visti zi staroho kraiu" ("News from old country") Funds raised to aid war orphans; conditions in Galician countryside; evacuation of Galicians in war zone. (reprint/stats) Ag 26 1916, 2:4

"Pomich Amerykanskykh..." ("Aid of American...") Ukrainians in U.S. to support refugees. O 7 1916, 2:2

"Vid Federatsii..." ("From Federation...") Lists donations to Ukrainian causes. (reg col) O 7 1916, 4:5

"Ratuimo vid smerty..." ("Let's rescue from death...") Call from Ukrainian Alliance for contributions to help countrymen. Ja 4 1917, 2:4

"Vidozva do..." ("Appeal to...") Success of recent fund-raising efforts; more donations encouraged. (stats) Ja 13 1917, 2:4

"Yak Federatsiia...?" ("How Federation...?") Ukrainian Alliance has accomplished more in few months than Federation has in one year. (See also F 15 1917, 2:4.) Ja 30 1917, 2:2

"Sprava Ukrainskoho dnia" ("Matter of Ukrainian Day") Proposed congressional resolution granting special day for Ukrainians to solicit funds for war relief. (pic) F 1 1917, 2:2

"Amerykanski chasopysy..." ("American newspapers...") Text and translation of article on situation in Ukraine and campaign for war relief. (reprint) F 1 1917, 4:2

"Vidozva" ("Notice") to fund-raising committees regarding upcoming Ukrainian Day. F 6 1917, 2:2

"Hotovmo sia..." ("Let's prepare ourselves...") Preliminary steps in soliciting donations for Ukrainian war relief. F 27 1917, 2:2

## FUND-RAISING CAMPAIGNS

"Ukrainskyi den..." ("Ukrainian Day...") set for April 21, 1917 by President W. Wilson. Mr 8 1917, 1:1

"Do Ukrainskoho narodu..." ("To Ukrainian community...") Two items from Ukrainian Alliance on preparations for Ukrainian Day. Mr 10 1917, 1:1

"Abo my narid, abo ni" ("Either we're a nation, or not") Every Ukrainian obligated to participate in fund-raising effort on Ukrainian Day. (ed) Mr 15 1917, 2:2

"Ukrainskyi den..." ("Ukrainian Day...") Participation in fund-raising drive will show who counts themselves Ukrainian. (ed) Mr 17 1917, 2:2

"Proklamatsiia prezydenta..." ("Proclamation by President...") Wilson on Ukrainian Day printed. Mr 22 1917, 2:2

"Pryhadka..." ("Reminder...") Preparations to be taken for Ukrainian Day. Mr 24 1917, 2:2

"Poklyk do..." ("Call to...") Ukrainian women should participate fully in fund-raising efforts on Ukrainian Day. Mr 31 1917, 2:2

"Istoria..." ("History...") by Rev. Poniatyshyn. Traces steps taken to obtain declaration of Ukrainian Day. Mr 31 1917, 3:1 (cont Ap 3 1917, 3:1)

"V ostanne!" ("Final [word]!") Importance of participation on Ukrainian Day. Ap 19 1917, 2:2

"Ukrainskyi Den..." ("Ukrainian Day...") proclamation printed with translation. (pic) Ap 21 1917, 2:1

"Vykaz zhertyv" ("Report of donations") received on Ukrainian Day. (stats) (See also My 26 1917, 2:5.) My 15 1917, 2:4

"Do Ukrainskoho narodu" ("To Ukrainian community") Appeal from Central Rada for funds to support Ukraine and its government. Je 2 1917, 1:1

**FUND-RAISING CAMPAIGNS**

"Z bizhuchoi..." ("From current...") Campaign to raise 1,000,000 crowns to support Ukrainian orphans. (reprint)  
Je 12 1917, 2:1

"100.000 rubliiv..." ("100,000 rubles...") Central Rada requests funds to help repatriate Galician deportees in Siberia.  
Je 26 1917, 2:2

"Protokol" ("Report") from Ukrainian National Committee on Ukrainian Day.  
Jl 10 1917, 2:4

"Bandytyzm sered..." ("Banditry among...") Criticizes Narodna Volia, Narod and Robitnyk for printing false piece on embezzlement of Ukrainian Day funds. (ed)  
Ag 30 1917, 2:2

"Zvit" ("Report") from executive committee meeting of Ukrainian National Council. (stats)  
S 22 1917, 3:1

"Druha pozhychka..." ("Second loan...") Liberty Bonds available through fraternal benefits organizations.  
S 29 1917, 1:1

"Do Ukrainskykh..." ("To Ukrainian...") National home in New York City requests donations to stock library and reading room.  
N 27 1917, 3:2

"Pomozhit Ukrainskym syrotam!" ("Help Ukrainian orphans!") UNA announces fund-raising campaign to build Ukrainian orphanage in Philadelphia (PA).  
D 1 1917, 2:2

"Skladaite koiady..." ("Collect caroling funds...") Ukrainian National Committee urges caroling collections to be donated to Ukrainian causes in homeland.  
Ja 5 1918, 2:3

"Ukrainskyi Syrotynets..." ("Ukrainian Orphanage...") Urges donations for institution in Philadelphia (PA).  
Ja 5 1918, 3:4

"Ukrainskyi zidz..." ("[National] Ukrainian assembly...") held in Saskatoon (SK). Begin campaign to raise money for Ukrainian academy.  
Ja 12 1918, 6:3

**FUND-RAISING CAMPAIGNS**

"Do vsikh Ukraintsiv..." ("To all Ukrainians...") Announces fund to raise money for Ukrainian military.  
F 5 1918, 2:5

"Kopiika na Ridnu Shkolu" ("Kopek for Ridna Shkola") Fund-raising campaign instituted in Ukraine. (reprint)  
F 5 1918, 5:2

"Treta pozychka..." ("Third loan...") Svoboda purchases Liberty Bonds in third campaign.  
Ap 4 1918, 2:5

"Podribnyi vykaz..." ("Detailed report...") of donations to Ukrainian Day fund drive.  
Ap 6 1918, 4:2 (cont through Ap 30 1918, 5:3)

"Vidozva..." ("Announcement...") by Rev. Chaplynskyi. Urges all to donate money to build orphanage. (ed note)  
Ap 18 1918, 2:2

"Pekucha sprava" ("Urgent matter") Orphanage needed to save lives of Ukrainian children.  
My 2 1918, 2:2

"Manifestatsiia..." ("Assembly...") for Liberty Bond drive held in Philadelphia (PA). (stats)  
My 2 1918, 6:2

"Korotka rozмова..." ("Short discourse...") by I. Hundiak. Warns that call for donations to build orphanage will be followed by ones for upkeep.  
My 7 1918, 3:1

"V spravi budovy..." ("On building...") by I. Havryliuk. Urges donations to fund for constructing Ukrainian orphanage.  
My 7 1918, 5:3

"Kontsert Ukrainskoho..." ("Concert of Ukrainian...") by O. Stetkevych. Fund-raising event for orphanage held in Philadelphia (PA).  
My 16 1918, 2:2

"Chetverta pozhychky svobody" ("Fourth Liberty Bond drive") by A. Pashuk. Importance of showing Ukrainian loyalty to new country.  
Ag 20 1918, 2:3 (cont Ag 31 1918, 2:3)

"Z Nortempton Haits, Pa." ("From Northampton Heights [PA]") Local committee set up to direct Liberty Bond drive.  
S 7 1918, 6:3

**FUND-RAISING CAMPAIGNS**

"Vidozva" ("Notice") Ukrainian Alliance branches should concentrate on selling Liberty Bonds.  
S 19 1918, 2:1

"Do dila..." ("To matter...") Ukrainians must invest in Liberty Bonds to show government loyalty to U.S. (ed)  
S 24 1918, 2:1

(no headline) Reproduction of letter from President Wilson exhorting Americans to give to war effort.  
S 28 1918, 8:1

"Pomozhit vyhraty viinu!" Poem by T. Hrytsky.  
O 3 1918, 2:5

"Pryhadka..." ("Reminder...") to Ukrainians to identify as such when purchasing Liberty Bonds. (ed)  
O 8 1918, 2:2

"Na pomich..." ("For aid...") Campaign to raise money for lobbying efforts at Paris Peace Conference.  
N 2 1918, 2:2

"Zhertvuite!" ("Donate!") Urges donation to fund U.S. military presence in Europe.  
N 14 1918, 2:1

"Zhertvy..." ("Donations...") to Fund for Defense of Galicia. (reg col)  
N 30 1918, 2:3

"Z U.N. Komitetu" ("From [Ukrainian National] Committee") Update on lobbying and aid efforts. (reg col)  
D 10 1918, 2:1

"Z U.N...." ("From [Ukrainian National]...") Committee on efforts of local communities.  
D 21 1918, 2:1

"Vidozva..." ("Notice...") to UNA members urging support for Ukrainian orphanage.  
D 24 1918, 2:2

**FUND TO LIBERATE UKRAINE/FOND VYZVOLENIA UKRAINY (F. 1914)**

"Do Ukrainskoho naroda..." ("To the Ukrainian people...") by D. Kapitula et al., Ukrainian National Council. Asks for donations for an independent Ukraine. Includes poem by I. Franko.  
S 15 1914, 2:1

**FUND TO LIBERATE UKRAINE/FOND  
VYZVOLENIA UKRAINY (F. 1914)**

"Ukrainska Narodna Rada"  
("Ukrainian National Council")  
organized under auspices of  
UNA to coordinate  
fund-raising, political and  
educational action, and act as  
liaison with Galicia.  
S 15 1914, 2:5

"Zhertvy na fond..."  
("Donations to fund...") for  
liberation of Ukraine. Lists  
donors. (stats)  
S 17 1914, 4:5

"Proch z obmantsiamy!" ("Off  
with cheats!") Warns of  
russophiles posing as  
collectors for Ukrainian  
causes.  
S 22 1914, 3:4

"Harnyi pryklad" ("Good  
example") Letter urging  
Ukrainian Americans to donate  
all they can to Fund to  
Liberate Ukraine.  
S 24 1914, 4:3

"Do vidoma Ukraintsiv..." ("To  
notify Ukrainians...") by S.  
Sklepkovych. Assembly in  
Rochester (NY). (stats)  
O 3 1914, 2:5

"Pamiataimo!" ("Let us  
remember!") Implores readers  
to donate to Fund to Liberate  
Ukraine.  
Jl 3 1915, 2:3

"Nova posyika..." ("New  
mailing...") Fund to Liberate  
Ukraine sends donation to  
Vienna for war relief. Reviews  
Ukrainian American  
contributions to date. (stats)  
Ag 28 1915, 2:1

"Novi posylky..." ("New  
mailings...") Lists new  
assistance sent to Ukrainians  
affected by war.  
O 14 1915, 2:1

"Zvit z..." ("Report on...")  
Ukrainian National Council  
funds. (See also D 18 1915,  
2:3.)  
D 16 1915, 3:3

**GALICIA**

**Business and Industry**

"Drohobyt'ska kasa" ("Drohobych  
treasury") liquidated and  
taken to Vienna prior to  
Russian occupation. Paying  
depositors 200 crowns per  
month to support them in exile.  
N 17 1914, 3:1

**GALICIA**

**Business and Industry**

"Zi Lvova" ("From Lviv")  
Military commander of city  
orders all stores, except  
those which sell alcohol, to  
open or have their stock  
confiscated.  
N 21 1914, 2:5

"Torhovelnyi syndykat..."  
("Trade syndicate...")  
organized by Ukrainian banks  
and cooperatives in Galicia.  
Jl 11 1918, 6:3

**Church History**

"Pro Lvivsku Stavropyhiiu"  
("About the Lviv  
Stauropolegion") History of Lviv  
brotherhood and the Lviv  
Dormition (Uspenska) Church.  
My 11 1916, 3:1

**Community Life**

"Z'ezd Ukrainskykh narodnykh  
uchyteliv" ("Convention of  
Ukrainian teachers") from  
Galicia and Bukovyna held in  
Lviv. Critical needs  
enumerated.  
S 8 1914, 4:2

"Uprava Halychyny..."  
("Administration of  
Galicia...") and Bukovyna  
advocates returning all rights  
to population and aid in  
reestablishing national  
organizations.  
Je 28 1917, 1:1

"Robitnyche sviato..."  
("Worker's holiday...")  
celebrated in Lviv.  
Jl 17 1917, 4:3

**Cooperative Movement**

"Torhovelnyi syndykat..."  
("Trade syndicate...")  
organized by Ukrainian banks  
and cooperatives in Galicia.  
Jl 11 1918, 6:3

**Crime**

"Areshtovania Moskvofiliv..."  
("Arrest of russophiles...")  
in Galicia for sabotage,  
spying and collaboration. (See  
also S 17 1914, 3:4.)  
S 15 1914, 3:5

"Areshtovania..." ("Arrest  
of...") two Russian spies. One  
in Vienna posing as Novoe  
Vremya correspondent, other a  
russophile agitator in Lviv.  
S 17 1914, 3:1

"Persnyi zasud..." ("First  
trial...") Three Ukrainians  
sentenced to death by Austrian  
military tribunal for passing  
information to Russian army.  
S 22 1914, 2:3

**GALICIA**

**Crime**

"Polski providnyky..."  
("Polish leaders...") T.  
Censki and S. Stronski  
arrested for organizing Polish  
legion to fight Austria and  
Germany.  
F 6 1915, 2:3

"Rozboi..." ("Banditry...")  
Robbery by gangs of Russian  
deserters widespread in areas  
recaptured by Austria.  
Je 27 1916, 4:2

"Maietok mista..." ("City's  
wealth...") Brody (Galicia)  
courts' archives stolen.  
Je 12 1917, 4:2

"Konfiskatsiia maietkiv..."  
("Confiscation of assets...")  
of Galicians found guilty of  
desertion.  
Jl 7 1917, 4:2

**Cultural Life**

"Moskali rozikrally..."  
("Russians plunder...") Polish  
library in Lviv; many rare  
books and documents sent to  
Russia.  
O 1 1914, 1:2

"Slavnyi svitovyi..."  
("World-renowned...") Galician  
tenor A. Didur to perform  
concert of Ukrainian songs at  
Carnegie Hall. (pic) (See also  
Ja 7 1915, 3:2; Ja 14 1915,  
3:1; Ja 19 1915, 3:2.)  
Ja 7 1915, 3:1

"Z velykoho kontsertu" ("From  
the great concert") Carnegie  
Hall performance of Galician  
tenor A. Didur and local  
Ukrainian choir. (See also Ja  
7 1915, 3:1; Ja 21 1915, 1:4.)  
Ja 23 1915, 2:1

"Katiuzi po zasluzi" ("For the  
hangman's service") Russians  
plan to remove statues of  
Polish leaders in eastern  
Galician towns and cities;  
restrictions placed on Polish  
schools.  
F 9 1915, 2:2

"Voiennyi muzei..." ("War  
museum...") and archive to  
open in Lviv.  
F 13 1915, 3:1

"Pedagogichna vystava"  
("Pedagogical exhibition") of  
Russian culture held in Lviv  
National Home.  
F 23 1915, 2:3

"Diialnist holovnoho  
vydilu..." ("Activity of main  
branch...") of "Prosvita"  
Society in exile. (reprint)  
Ap 15 1915, 3:1

**GALICIA****Cultural Life**

"Fond im...." ("Fund honoring...") M. Pavlyk started by Supreme Ukrainian Council to publish his works and build monument. Ap 15 1915, 3:4

"Ukrainska pisnia..." ("Ukrainian songs...") performed during concert for Austrian royal family. (reprint) (See also My 25 1915, 3:2.) My 18 1915, 3:1

"Pershyi Ukrainskyi..." ("First Ukrainian...") concert since occupation held in Lviv. (reprint) Ag 24 1915, 3:4

"Pislia stolitnoho yuvyleiu..." ("After centenary...") by O. Zaleskyi. Life of M. Verbytskyi, Galician Ukrainian composer of "Shche Ne Vmerla Ukraina." (biog) Mr 14 1916, 3:1

"Stavropyhiiskyi instytut u Lvovi v Ukrainskykh rukakh" ("Stavropeigion Institute in Lviv in Ukrainian hands") Lists newly-elected officers. Mr 16 1916, 4:3

"Vechir Sokola-Batka..." ("Sokol evening...") Ukrainian youth group holds exhibition and concert in Lviv. Ap 13 1916, 3:2

"Pavlykovi" ("For [Mykhailo] Pavlyk") Remembrance by V. Stefanyk. Ap 25 1916, 3:1

"Ivan Franko" His role in Ukrainian national revival. (reprint) JI 11 1916, 2:2

"Visti zi staroho kraiu" ("News from old country") Deaths of notable people; women's organizations; tribute to M. Lysenko. Ja 11 1917, 3:1

"Visti zi staroho kraiu" ("News from old country") Aftermath of occupation of Galicia; renewal of Ukrainska Besida Society, reorganization of theater troupes. F 17 1917, 2:5

"Rosiiska gazeta..." ("Russian newspaper...") L. Martovych's obituary. (obit/reprint) Mr 27 1917, 5:2

**GALICIA****Cultural Life**

"Strarokraievi visty" ("Old country news") Request for Ukrainian schools in eastern Ukraine; Ukrainian theaters flourish in Galicia; Jewish polytechnic opens in Dnipropetrovsk. Ap 12 1917, 5:1

"Ukrainskyi teatr..." ("Ukrainian theater...") Ukrainska Besida troupe performing in Lviv. D 22 1917, 3:4

**Demonstrations and Riots**

"Ukrainska manifestatsiia..." ("Ukrainian demonstration...") in support of Austria draws 10,000 in Lviv. S 8 1914, 3:3\*

"Lviv i viina" ("Lviv and the war") Rallies held in Lviv as reservists gather into units and soldiers march to front. S 10 1914, 2:2

"Holodovi zavorushenia..." ("Hunger riots...") breaking out across Galicia. Ap 25 1918, 1:1

**Deportees**

"Ukrainci z Halychyny na Sybir" ("Ukrainians from Galicia to Siberia") Ukrainian leaders arrested and deported. F 16 1915, 3:2

"Lyst z Rosii" ("Letter from Russia") by Greek Catholic priest exiled from Galicia. Conditions, preferential treatment of Poles. (reprint) JI 29 1915, 3:1

"Visty pro Ukrainskykh..." ("News on Ukrainian...") Whereabouts of Galician national leaders in Russian captivity. D 2 1915, 2:4

"Pro nashykh zasiantziv..." ("About our deportees...") in Russia. By I. Svietsitskyi. D 7 1915, 2:1

"Z nedoli..." ("From misfortune...") Conditions for Galician deportees in Russia. (reprint) D 14 1915, 2:1

"Posol..." ("Representative...") Brief items on Galician Ukrainians held prisoner by Tsarist government. Ja 4 1916, 4:5

**GALICIA****Deportees**

"Povorot vyvezenykh Ukraintsiv" ("Return of exiled Ukrainians") Plight of Galicians imprisoned in Siberia by Tsarist regime. (reprint) F 3 1916, 2:3

"Lyst zi Sybiry" ("Letter from Siberia") By K. Malytska. Describes conditions for exiled Galician Ukrainians. F 26 1916, 3:1

"Lyst iz Sybiru" ("Letter from Siberia") by O. Nedilka, Galician Ukrainian student deported as civilian prisoner. Prominent Galician Ukrainians in Siberian exile and where they are being held. (stats) Mr 16 1916, 3:3

"V spravi vyvezenykh..." ("Concerning those deported...") Prints General Ukrainian Council list of Ukrainians deported to Siberia. Requests additional names, details or corrections. Mr 18 1916, 4:1

"Poloneni v Rosii" ("Prisoners in Russia") Ukrainian teachers from Galician towns and villages imprisoned in Tsarist concentration camps. Ap 4 1916, 3:3

"Kryk boliu..." ("Cry of pain...") Letter from M. Velychkovskiy, Galician lawyer, deported by Tsarist army to Perm (Russia). (reprint) Je 17 1916, 2:2

"Pomozhit neshchasnym..." ("Help the unfortunates...") Letter from Galician deportees in Siberia requesting aid. Je 24 1916, 3:5

"Ukrainski shkoly..." ("Ukrainian schools...") Russian government officials considering native-language schools for children of Galician internees. Ag 17 1916, 3:3

"Rabivnyky zhytia..." ("Robber's life...") Compares life of Galicians held in Russia to that of Russians occupying Galicia. (ed) Ag 19 1916, 2:2

"Vidozva Ukrainskoho..." ("Announcement from Ukrainian...") Relief Committee in Moscow on aid to Galicians being held in Tsarist Empire. Ag 19 1916, 2:4

**GALICIA****Deportees**

"Z Sybirskoho pekla" ("From Siberian hell") Harassment of exiles by government officials in Siberia.  
S 2 1916, 2:4

"Kartyna z rosiiskoho pekla" ("Picture from Russian hell") Conditions in deportee camps. (stats)  
S 9 1916, 2:4

"Po vybukhu..." ("After eruption...") by H. Semeshko. Life for Galicians in eastern Ukraine; Russian treatment of Jews.  
O 9 1916, 2:4

"Batko Dudykevych..." ("Father Dudykevych...") by A. Leonov. V. Dudykevych appointed to oversee well-being of Galician Ukrainians interned in Russia.  
O 12 1916, 2:2

"Rosia ne hodyt sia..." ("Russia refuses...") U.S. request to return exiled Galicians to homeland.  
D 5 1916, 4:1

"Dolia Halytskykh..." ("Fate of Galician...") deportees in Russia; attempts to obtain their release. (stats)  
D 19 1916, 2:4

"Lysty z Rosiiskoi nevoli" ("Letters from Russian captivity") written by Ukrainian prisoner.  
Ja 6 1917, 5:1

"Mytropolyt Sheptytskyi..." moved to Jaroslav (Galicia).  
Ja 23 1917, 4:2

"Na khutori" ("On the farm") by V. Bilynskyi. Farming conditions in Siberia.  
Je 5 1917, 5:2

"Povorot halytskykh..." ("Return of Galician...") deportees under discussion in Kiev.  
Je 23 1917, 4:3

"100.000 rubliv..." ("100,000 rubles...") Central Rada requests funds to help repatriate Galician deportees in Siberia.  
Je 26 1917, 2:2

"Zhertva moskvofilskoho..." ("Offering of russophile...") Retreating Russians arresting those labeled "Ukrainian" by russophiles.  
S 4 1917, 3:1

**GALICIA****Deportees**

"Rosiiski viiskovi..." ("Russian military...") deported over 25,000 Galicians during last campaign.  
N 8 1917, 4:5

"Hruzynski Ukraintsi..." ("Georgian Ukrainians...") hold fund-raiser for Galician deportees.  
D 8 1917, 3:4

"Halytski artysty..." ("Galician artists...") Locations of imprisonment.  
D 22 1917, 3:4

"Vidozva v spravi..." ("Announcement regarding...") Central Rada unable to help Ukrainian deportees in Siberia due to breakdown of communications during revolution.  
Ja 3 1918, 2:3

"Uchennyky Halytskykh..." ("Students from Galician...") gymnasiia deported to Russia requesting aid.  
Ja 22 1918, 6:3

"Lyst z Sybiru" ("Letter from Siberia") by O. Nedilka. Life for Galician deportees in Siberia.  
Mr 12 1918, 6:2

"Pomerly..." ("Died...") Ya. Vesolovskiy and Y. Folsy in Siberia.  
O 24 1918, 6:5

**Education and Schools**

"Z'ezd Ukrainskykh narodnykh uchyteliv" ("Convention of Ukrainian teachers") from Galicia and Bukovyna held in Lviv. Critical needs enumerated.  
S 8 1914, 4:2

"Pozhezha v Nadvirnii" ("Fire in Nadvirne [Galicia]") destroys most of town including girls' school and National Home. (stats)  
S 8 1914, 4:4

"Lviv pid Rosiieiu" ("Lviv under Russia") Creation of Lviv guberniia; imposition of censorship; introduction of Russian; creation of soup kitchens; Lviv citizens forced to build defenses; inflation and famine continue. (stats)  
D 3 1914, 2:4

**GALICIA****Education and Schools**

"Zi Lvova" ("From Lviv") Plans ready to incorporate Galicia into Russian infrastructure; exploitation of natural resources; russification begins in earnest; ban on publishing in Ukrainian.  
D 17 1914, 2:3

"Zamakh na Ukrainski..." ("Blow against Ukrainian...") Tsarist government creates Russian-language schools and teachers' colleges in Galicia and Bukovyna.  
D 22 1914, 1:1

"Rosiishchene Halychyhny" ("Russification of Galicia") Legal systems changed to Russian codes; Russian Orthodox priests placed in Greek Catholic parishes; Russian declared official school language.  
Ja 5 1915, 2:5

"V Halychyhni" ("In Galicia") Count V. Bobrinskii invites Russian nationalists to Lviv to help carry out russification campaign. (ed note)  
Ja 26 1915, 1:1

"Rusyfykatsiia" ("Russification") Outlines policies and regulations regarding language instruction in Bukovynian and Galician schools.  
Ja 26 1915, 2:4

"Rosiiski pliany..." ("Russian plans...") to permanently incorporate Galicia into empire. (reprint)  
Ja 28 1915, 2:3

"Katiuzi po zasluzi" ("For the hangman's service") Russians plan to remove statues of Polish leaders in eastern Galician towns and cities; restrictions placed on Polish schools.  
F 9 1915, 2:2

"Rosiiski shkoly..." ("Russian schools...") 3000 planned to be opened in Galicia.  
F 16 1915, 2:5

"Kursy rosiiskoi movy" ("Courses in Russian language") being taught in Sambir (Galicia).  
F 23 1915, 2:3

"Shkilni kursy..." ("School courses...") on Ukrainian topics offered in evenings in Ivano-Frankivsk and Ternopil.  
Mr 13 1915, 3:2

**GALICIA****Education and Schools**

"Avstriykiykyi ambasador..." ("Austrian ambassador...") to U.S. promises Ukrainians will receive full rights, including own schools and university, for patriotism during war. Mr 20 1915, 2:1

"Ukrainskyi instytut..." ("Ukrainian Institute...") History of Greek Catholic school for girls in Przemysl (Galicia). Ap 1 1915, 3:2

"Bida z nashymy shkolamy..." ("Trouble with our schools...") Ukrainian enrollment in Galician gymnasia falling due to economic turmoil, effects of war and discrimination. F 8 1916, 3:1

"Z Dolyny" ("From Dolyna") Describes private Ukrainian gymnasium established in January 1916. (reprint) Mr 28 1916, 3:4

"Nainoviishi zdobutky..." ("Newest gains...") Newspapers announce Austrian government funding for Ukrainian gymnasium in Berezhany (Galicia) and Ukrainian university in Lviv. (reprint) My 30 1916, 2:2

"Zmina v kraievi shkilni radi..." ("Change in provincial school council...") Leadership change in Galician school council should benefit Ukrainians. Je 27 1916, 4:2

"Ukrainci v namisnyka" ("Ukrainians [meet] viceroy") of Galicia to discuss school system. Ji 13 1916, 4:2

"Shkilni subventsii..." ("School subsidies...") in Galicia. (stats) Ag 10 1916, 4:3

"Nakhabnist Halytskykh Poliakiiv" ("Impudence of Galician Poles") Poles claim unfair distribution of school funds in Galicia. (ed) Ag 12 1916, 2:2

"Visty zi staroho kraiu" New Galician education administration, new administrators in Lviv archeparchy, government support for refugees. (reprint) Ag 31 1916, 2:4

**GALICIA****Education and Schools**

"Domahania polskykh zhinok..." ("Demands of Polish Women[']s...") League in Galicia: educational system for girls and right to vote. Je 26 1917, 4:3

**Emigration**

"Tsikava knyzhka..." ("Interesting book...") Yu. Bachynskyi's "Ukrainska Emigratsiia v Zluchenykh Derzhavakh Ameryky" now available. (annc) Ag 11 1914, 4:2

"Vernys" Poem by D. Ivakhiv. Je 5 1915, 3:2

"Koly pochuiesh, yak v tyshi nichnii" Poem by I. Franko. O 30 1915, 3:3

"Sprava emigratsii..." ("Regarding emigration...") Austrian government plans to curtail emigration from Galicia after war. D 16 1916, 2:2

**Famines**

"Strashnyi holod..." ("Great famine...") and cholera epidemic in Galicia. No grain or potatoes available. N 3 1914, 1:1

"Lviv pid Rosiieiu" ("Lviv under Russia") Creation of Lviv guberniia; imposition of censorship; introduction of Russian; creation of soup kitchens; Lviv citizens forced to build defenses; inflation and famine continue. (stats) D 3 1914, 2:4

"Holod i nuzhda..." ("Famine and floods...") destroy rural Galicia and Bukovyna. (ed note) F 6 1915, 1:3

"Ternopil po borbi" ("Ternopil after battle") Contrary to previous reports, city severely damaged and hunger prevalent. Ap 1 1915, 2:2

"Holod v..." ("Famine in...") Galicia due grain shortage. Je 10 1915, 2:1

"Holod v..." ("Famine in...") Stryi (Galicia) region after Russians commandeer all grain. Ji 1 1915, 3:4

"Lysty z ridnoho kraiu" Many deaths from hunger in Galicia. O 19 1915, 3:2

**GALICIA****Fiction**

"Halytskyi rai abo khlib za kamin" Story. O 12 1915, 3:4

"Osoboditelnaia voina" Story. Ja 29 1916, 3:2

"Yak zoloto z zemli vykopuiut" Brief feuilleton. F 10 1916, 2:5

"Dytiacha mriia" Story. (reprint) F 14 1918, 4:3

"Nema shyrosty" Story by M. Pylypovych. Mr 5 1918, 3:2

**Government Officials and Employees**

"Visti z Halychyny" ("News from Galicia") by S. Demydchuk. Describes Austrian retreat through Lviv. Citizens unprepared for siege. Ensuing chaos. O 15 1914, 2:1

"Rozmishchenie kraievkykh vlastyi" ("Relocation of provincial authorities") Lists cities in Western Galicia and Silesia to which Lviv government offices have relocated for duration of war. N 3 1914, 2:4

"Miski rady..." ("City governments...") for several Galician towns and cities appointed. D 3 1914, 2:5

"Zi Lvova..." ("From Lviv...") Polish and russophile newspapers referring to places in Galicia by their Russian names; Russians start collecting taxes in Lviv; destruction of villages. Ja 19 1915, 2:3

"Pryvernenie vlastyi..." ("Return of officials...") Municipal and regional governments restored in recaptured parts of Galicia. Ji 1 1915, 3:5

"Informatsii..." ("Information...") Mail delivered throughout Galicia except war zone. Ag 14 1915, 3:5

"Zmina v..." ("Change in...") Ukrainian request to appoint military officer as viceroy of Galicia honored. (See also Ag 19 1915, 2:4.) Ag 17 1915, 2:1

## GALICIA

### Government Officials and Employees

"Hospodarska vidbudova..." ("Administrative renewal...") Galician officials discuss rebuilding Galician municipal government. Ag 19 1915, 5:3

"Ukrainska deputatsiia..." ("Ukrainian delegation...") lobbies new Galician viceroy for greater rights for Ukrainians. Ag 26 1915, 4:3

"Novyi namisnyk Halychyny" ("New Governor of Galicia") Baron E. Diller appointed military administrator. (See also Je 27 1916, 4:2.) Je 20 1916, 4:3

"Zmina v kraievi shkilni radi..." ("Change in provincial school council...") Leadership change in Galician school council should benefit Ukrainians. Je 27 1916, 4:2

"Ukrainci v namisnyka" ("Ukrainians [meet] viceroy") of Galicia to discuss school system. Ji 13 1916, 4:2

"Vybery do..." ("Elections to...") L. Bilinskyi elected to Austrian parliament. Ji 10 1917, 4:3

"Holosy z Avstriiskoho parlamentu" ("Voices from Austrian parliament") K. Levytskyi protests execution and internment of tens of thousands of Galicians without trial or formal charges. Ag 11 1917, 2:2

### Government Repression

"Galician who shot governor wants standing here defined" Situation in Galicia leading to Count Potocki's assassination, Sichynskyi's imprisonment. (reprint) O 7 1915, 3:2

"Konfiskatsiia maietkiv..." ("Confiscation of assets...") of Ukrainian leaders by Polish provincial officials. S 23 1916, 4:3

### History

"Halytski povstania..." ("Galician insurrections...") of 15th and 16th centuries following Polish occupation. O 6 1914, 3:1

## GALICIA

### History

"Poliaky i my" ("Poles and us") Svoboda response to Polish-American accusations of biased reporting. Polish-russophile collaboration against Ukrainians. (ed) O 22 1914, 2:4\* (cont O 24 1914, 2:1)

"Chomu skhidna Halychyna...?" ("Why is eastern Galicia...?") by. Rev. Zubrytskyi. Importance of Ukrainian Galicia to Austrian Empire; Austrian reluctance to give region independence. (reprint) Ji 1 1915, 2:4

"Halytsko-Ukrainski Stritsi..." ("Galician Ukrainian Riflemen...") by V. Shchurat. Formation of Ukrainian guard units by Supreme Ruthenian Council during Hungarian insurrection of 1849. Poetry included. Ji 24 1915, 2:4

"Lviv" History of Galician capital. S 11 1915, 3:1

"Pro Lvivsku Stavropyhiu" ("About the Lviv Stavropegiu") History of Lviv brotherhood and the Lviv Dormition (Uspenska) Church. My 11 1916, 3:1

"Prylučenje Halychyny..." ("Joining of Galicia...") Territorial history of Galicia and Volyn. Ag 17 1916, 3:3

"Halych - davnyi osidok..." ("Halych - old seat...") History of Halych principality. Ja 26 1918, 4:1

### Immigration

"Moskali khotiat..." ("Russians want...") Tsarist government plans to resettle 300,000 Russians in eastern Galicia. (ed) F 9 1915, 2:1

### Intellectual Life

"Stavropyhliyskyi instytut u Lvovi v Ukrainykykh rukakh" ("Stavropegiu Institute in Lviv in Ukrainian hands") Lists newly-elected officers. Mr 16 1916, 4:3

"Legenda pro Ukrainyky universytet" ("Legend of a Ukrainian university") Criticizes 20 years of prevarication by Austria over Ukrainian university in Lviv. (ed) My 13 1916, 2:1

## GALICIA

### Intellectual Life

"Ivan Franko..." dies in Lviv. (obit/pic) Ji 6 1916, 1:1

"Franko pomer!" ("Franko has died!") Life and work of Ukrainian writer. (biog/obit) Ji 8 1916, 2:1

"Zhytiepys..." ("Biography...") Life and work of I. Franko. (biog) Ji 8 1916, 3:1

"Ivan Franko" His role in Ukrainian national revival. (reprint) Ji 11 1916, 2:2

"Visti zi staroho kraiu" ("News from old country") Aftermath of occupation of Galicia; renewal of Ukrainska Besida Society, reorganization of theater troupes. F 17 1917, 2:5

### Inter-Ethnic Group Relations

"Hadky po zdvyzi" ("Thoughts after the meeting") Poles wary of growing Ukrainian national consciousness among Ukrainians after success of Sich-Sokol rally in Lviv. Ag 6 1914, 4:4

"Vypyraiu Poliakov..." ("Throwing out Poles...") Poles capture only 2 of 36 seats in Ozerna (Galicia) elections. Ag 8 1914, 3:3

"Z'izd Ukrainykykh narodnykh uchyteliv" ("Convention of Ukrainian teachers") from Galicia and Bukovyna held in Lviv. Critical needs enumerated. S 8 1914, 4:2

"Sionisty i Ukrainyky..." ("Zionists and Ukrainian...") Galician Zionist party votes to support Sich Riflemen. (reprint) S 8 1914, 4:4

"Lvivska miska rada" ("Lviv city council") gives 1.5 million crowns to Polish Military Treasury. Supreme Ukrainian Council files protest that no money given to Ukrainian Military Treasury. S 22 1914, 2:3

"Halytski povstania..." ("Galician insurrections...") of 15th and 16th centuries following Polish occupation. O 6 1914, 3:1

"Ne prodavai zemli" Poem. O 15 1914, 4:5

## GALICIA

## Inter-Ethnic Group Relations

"Poliaky i my" ("Poles and us") Svoboda response to Polish-American accusations of biased reporting. Polish-russophile collaboration against Ukrainians. (ed)  
O 22 1914, 2:4\* (cont O 24 1914, 2:1)

"Vidplata" ("Payback") Peasants in Kamianets and Shyrets (Belarus) burn down nobles' homes.  
N 12 1914, 2:5

"Politychni idealy..." ("Political ideals...") by D. Korenets. How different systems of government deal with equity among classes; Poles' treatment of Ukrainians in Galicia.  
Ja 7 1915, 3:3

"V Halychyni" ("In Galicia") Count V. Bobrinski invites Russian nationalists to Lviv to help carry out russification campaign. (ed note)  
Ja 26 1915, 1:1

"Dvolychnist Poliakiiv" ("Polish hypocrisy") Lviv police chief requests that Rusyns be removed from Galicia to prevent pogroms against Poles.  
Ja 28 1915, 3:4

"Avstriia na dorozh..." ("Austria on the road...") Austrian censors forbid Polish newspapers from printing inflammatory pieces against Ukrainians.  
Mr 4 1915, 2:1

"Natsionalne pytanie..." ("Nationalities question...") Summarizes report by Duma delegate on ethnic groups in Galicia. Suggests letting them settle disputes themselves.  
Mr 25 1915, 2:3

"Do vesny", "Do molodykh" Two poems by S. Stachowicz. (ed note)  
Je 10 1915, 2:4

"Netakt..." ("Tactlessness...") Polish city councilors deny request to fly Ukrainian banners from municipal buildings for Austrian reentry into Lviv. (reprint)  
Ag 3 1915, 3:3

"Poliaky..." ("Poles...") Pro-Austrian Poles see need to deal with Ukrainian question in future government.  
N 18 1915, 3:5

## GALICIA

## Inter-Ethnic Group Relations

"Liakham" Poem by I. Franko.  
Ja 13 1916, 2:5

"Nenavist" ("Hatred") Ukrainian hatred of Poles and Russians caused by Polish and Tsarist attempts to suppress Ukrainians. Condemns those who hate their own kind and serve other nations. (ed)  
Ja 25 1916, 2:1

"Yak zoloto z zemli vykopuiut" Brief feuilleton.  
F 10 1916, 2:5

"Tsvity i khlib" Story.  
F 17 1916, 3:4

"Visti zi staroho kraiu" ("News from the old country") Changes brought about by war in Zhovtantsi (Galicia). Growth of Polish influence at expense of Ukrainians. (reprint)  
Ap 11 1916, 3:1

"Polsko-Ukrainskyi problem" ("Polish-Ukrainian problem") Comments on article on Polish-Ukrainian relations, prospects for future cooperation. (ed)  
My 6 1916, 2:2

"Konfyskatsiini praktyky v Halychyni" ("Confiscatory practices in Galicia") Comments on article about censorship of Ukrainian newspapers. Portions of article censored. (ed/reprint)  
My 13 1916, 2:3

"Mytropolyt Sheptytskyi..." ("Metropolitan Sheptytskyi...") Polish journal publishes 1914 article by Sheptytskyi on need for Ukrainian-Polish cooperation. Commentary. (ed/reprint)  
My 25 1916, 2:1

"Tragichne polozenie..." ("Tragic situation...") Relations between Poles, Ukrainians and Austrian government in Galicia in years prior to World War One. (ed)  
My 27 1916, 2:1

"Z nedavnoï mynuvshchyny" ("From the recent past") Ukrainian leaders in Vienna forced to defend against Polish charges of treason during Tsarist occupation of Galicia. (ed)  
Je 1 1916, 2:1

## GALICIA

## Inter-Ethnic Group Relations

"Mirkovania..." ("Considerations...") Polish politics toward Ukrainians prior to and during war. Possibility of Polish-Ukrainian cooperation. (ed/reprint)  
Je 3 1916, 2:1

"Dia buduchnosty..." ("For the future...") Further conflicts inevitable if Ukrainians desire independence. Urges immigrants to consider how they can best help liberation struggle. (ed)  
Je 6 1916, 2:1

"Z Halychyni" ("From Galicia") Account of events in Galicia by recent arrival in U.S. Conditions in towns and villages; life under Russian occupation; mistreatment at hands of Poles and Hungarians.  
Je 22 1916, 2:2

"Hranychnyi spir" ("Border dispute") Along Galician-Bukovynian frontier.  
Jl 6 1916, 4:1

"Zhydivska gazeta..." ("Jewish newspaper...") I. Franko and Ukrainian-Jewish relations in Galicia. (reprint)  
Ag 17 1916, 2:2

"Yak Poliaky falshuiut..." ("How Poles falsify...") History of relations with Ukrainians in Galicia rewritten to absolve Poles of responsibility for repression.  
S 19 1916, 2:4

"Treba bude boroty sia..." ("It will come to a fight...") Only war will decide which areas go to Poland and which remain Ukrainian. (ed)  
S 30 1916, 2:2

"Poshyrenie avtonomii Halychyni" ("Expansion of Galician autonomy") Galicia better off split into Ukrainian and Polish parts. (ed)  
N 9 1916, 2:2

"Stanovyshche Avstriiskyykh Ukrainsiv..." ("Position of Austrian Ukrainians...") on Galician autonomy and relation with Poles.  
D 12 1916, 2:2

"Protest Ukrainsiv..." ("Protest by Ukrainians...") in Austrian parliament against proposed Polish-led Galicia.  
D 28 1916, 2:2



**GALICIA**

**Inter-Ethnic Group Relations**

"Proch z Polskym..." ("Away with Polish...") Ukrainian Alliance protests Polish refusal to grant self-determination for Galician Ukrainians. Ja 4 1917, 2:2

"Chy nasha nenavyst...?" ("Is our hatred...?") Source of Ukrainian-Polish animosity. Ja 16 1917, 3:3

"Polskyi proiekt..." ("Polish proposal...") to guarantee Ukrainian representation and allow some local autonomy in Ukrainian areas of Galicia. (See also Je 23 1917, 2:4.) Je 21 1917, 2:2

"Revoliutsiia i Ukraina" ("Revolution and Ukraine") Ukrainian question in an independent Poland. Je 26 1917, 3:2

"Polski idealy" ("Polish ideals") driven by nationalistic chauvinism and irredentism. (ed) Je 30 1917, 2:2

"Nashym internatsionalam..." ("To our internationalists...") by A. Dmytrenko. Poles' treatment of other nationalities shows they don't deserve independence. Ji 3 1917, 5:2

"Strashni nasylstva..." ("Terrible violence...") against Ukrainians by Poles in early days of war exposed in Austrian parliament Ag 16 1917, 2:2

"Do selian" ("To villagers") Ukrainians must build schools and organize community institutions to rise from poverty and low social status. O 23 1917, 3:2

"Shcho diialo sia..." ("What went on...") Overview of events in Galicia during war. D 25 1917, 2:4 (cont through D 29 1917, 2:4)

"Dolia Halychyny" ("Fate of Galicia") Poles refuse to cede any part of Galicia to Ukraine; preparing to battle for region. Ja 31 1918, 3:2

"Nema shyrosty" Story by M. Pylypovych. Mr 5 1918, 3:2

"Ukrainski seliany..." ("Ukrainian peasants...") in Galicia looting estates. Mr 26 1918, 6:3

**GALICIA**

**Inter-Ethnic Group Relations**

"Vshekhpolske faryseistvo" ("All-Polish hypocrisy") Polish attempts to gain all former territory. Ap 16 1918, 2:2

"Za protest..." ("For protesting...") Dozens of Ukrainians arrested for murder of Polish landlord. My 21 1918, 6:4

"Avstriisko-polskyi torh..." ("Austrian-Polish bargain...") Reform of Galician political system maintains status quo. (ed) My 25 1918, 2:1

"Prymusova pratsia..." ("Forced labor...") in Galicia provide Bolsheviks with willing converts. (reprint) Je 13 1918, 3:2

"Shkhidna Halychyna..." ("Eastern Galicia...") Lviv Polish organizations preparing for battle for eastern Galicia. Ji 6 1918, 2:4

"Dvi tsyvilizatsii" ("Two civilizations") Polish view of Ukrainian aspirations to independence. (reprint) Ji 23 1918, 2:1

"Promova posla Vityka" ("Representative [S.] Vityk's speech") in Austrian parliament on occupation of Ukraine, Polish designs on Cheim Region, Polish oppression in Galicia. (reprint) S 3 1918, 2:2

"Polskyi arkhiepyskop..." ("Polish Archbishop...") of Krakow writes to government to protest giving Ukraine any Austrian lands. (reprint) S 17 1918, 4:4

"Nasha borotba" ("Our battle") by I. Klymashko. Poles will not easily give up eastern Galicia. N 14 1918, 2:2

"Sympatiia zhydiv..." ("Sympathy of Jews...") toward Ukrainian aspirations blamed for pogroms. D 5 1918, 1:2

"Vstupne slovo" ("Introductory word") Reprints speech by Rev. Kinash at Philadelphia (PA) assembly on Polish and Russian attacks against Ukraine. (See also D 7 1918, 6:4.) D 7 1918, 2:3

**GALICIA**

**Inter-Ethnic Group Relations**

"Poliaky uviaznyly..." ("Poles imprisoned...") V. Zahaikivych and T. Kormosh in Przemysl (Galicia). D 24 1918, 1:2

"Liashnia provokuie..." ("Poles provoking...") Poles blame Ukrainians as instigators of battle for eastern Galicia. (ed) D 26 1918, 2:2

**Military**

"Lviv i viina" ("Lviv and the war") Rallies held in Lviv as reservists gather into units and soldiers march to front. S 10 1914, 2:2

"Ukrainske viisko..." ("Ukrainian army...") organization begins. Account of muster and training by region. (stats) S 19 1914, 3:2

"Pokhvala nachalnoi komandy..." ("Praise for officers...") and men of Ukrainian cavalry unit in Austrian army. My 11 1915, 3:1

"Vidznachenie Ukrainskykh..." ("Recognition of Ukrainian...") units in Austrian army for bravery in battle. Je 3 1915, 4:2

"Vidznachenia Ukraintsiv..." ("Decoration of Ukrainians...") fighting in Austrian army on Italian front. Ag 7 1915, 3:3

"Khorobrist Ukrainskoho..." ("Bravery of Ukrainian...") Regiment composed of recruits from Kolomyia (Galicia) distinguishes itself in battle. My 20 1916, 4:2

"Pokhvala..." ("Praise...") Ukrainian regiment reviewed by Austrian general after distinguished tour of duty. Je 1 1916, 3:2

"Shkilnytstvo..." ("Education...") Galician soldiers organizing Ukrainian schools in occupied Volyn. (stats) Ag 30 1917, 4:3

**National Homes**

"Novyi Ukrainskyi dim..." ("New Ukrainian Home...") for Lysenko Music Society built in Lviv. Description of building; murals to be painted by M. Sosenko and O. Novakivskyi. Ag 6 1914, 6:3

## GALICIA

### National Homes

"Pozhezha v Nadvirnii" ("Fire in Nadvirne [Galicia]") destroys most of town including girls' school and National Home. (stats) S 8 1914, 4:4

"Sumni visty z Halychyny" ("Sad news from Galicia") Russian army levels all Ukrainian buildings and schools in Lviv; many brutally killed; Metropolitan Sheptytskyi sent to prison in Russia. Active collaboration of Galician russophiles. S 29 1914, 2:3

"Pedagogichna vystava" ("Pedagogical exhibition") of Russian culture held in Lviv National Home. F 23 1915, 2:3

### National Movement

"Evropeiska viina..." ("European war...") Time has come to put Ukrainian issue at global forefront. (ed) Ag 6 1914, 4:1

"Hadky po zdvyzi" ("Thoughts after the meeting") Poles wary of growing Ukrainian national consciousness among Ukrainians after success of Sich-Sokil rally in Lviv. Ag 6 1914, 4:4

"Visti zi staroho kraiu" Organization of Ukrainian Sich Riflemen complete; treasury established. Arrest of Transcarpathian russophiles; skirmishes on Galician border. (reprint) S 5 1914, 2:2

"Lyst Anhlitsia..." ("Letter of Englishman...") G. Raffalovich on strength of Galician national movement. Campaign needed to garner worldwide support for free Ukraine. S 5 1914, 3:4\*

"Manifest do Ukraintsv..." ("Manifesto to Ukrainians...") from K. Levytskyi et al., Supreme Ukrainian Council. Austrian victory best hope for independent Ukraine. (annc) S 8 1914, 2:4

"Ukrainska manifestatsiia..." ("Ukrainian demonstration...") in support of Austria draws 10,000 in Lviv. S 8 1914, 3:3\*

## GALICIA

### National Movement

"Halychyna pidchas viny" ("Galicia during war") Recruitment and fund-raising for Sich Riflemen. Donations Sich Riflemen. Russophile arrests continue, as do rumors of executions. (reprint) S 8 1914, 3:5

"Ukrainska sprava pered Evropoiu" ("Ukrainian matter before Europe") Ukrainian parliamentarians plan campaign on Ukrainian causes. (reprint) S 15 1914, 3:3\*

"Premia za zdobutie..." ("Prize for capture...") of Russian flag by a Ukrainian soldier collected. (reprint) S 15 1914, 4:1

"Zamakh..." ("Assassination attempt...") on Tsarist governor of Eastern Galicia, Count G. Bobrinski. See also S 22 1914 1:2, O 3 1914, 1:1) S 24 1914, 2:1

"Lysty zi staroho kraiu" Letters received by readers from relatives in Galicia and Bukovyna: conscription, Sich Riflemen, Ukrainian war effort, conditions in war zones, status of refugees. (ed note/reg col) S 24 1914, 2:4

"Pysma" ("Letters") of congratulations from Ukrainian national leaders in Europe to XIII UNA Convention. S 24 1914, 4:2

"Visti z Halychyny" ("News from Galicia") by S. Demydchuk. Ukrainians flee before invading Russians. Many prominent Ukrainians deported to Russia. O 17 1914, 2:1

"Visti z Halychyny" ("News from Galicia") by S. Demydchuk. Economic woes in Austria. Galicians and Bukovynians ready to fight for Ukraine. Many volunteer for Sich Riflemen. O 20 1914, 2:1

"Moskovskiyi rozbii..." ("Russian plundering...") Selective destruction of buildings in Lviv by Russian army. Ukrainian buildings targeted; lists buildings destroyed. (reprint) O 22 1914, 2:1

## GALICIA

### National Movement

"Nedolia ridnoho kraiu" ("Misery in native land") Reflects on setback to Ukrainian movement by Russian destruction of Ukrainian buildings. Urges all to donate every cent possible to rebuilding Ukrainian Lviv. (ed) O 22 1914, 2:3

"Protest proty..." ("Protest against...") arrest of Metropolitan Sheptytskyi and installation of Russian Orthodox bishop sent by K. Levytskyi et al. Includes text of protest and letter from Bukovynian parliament delegates. O 31 1914, 2:1

"The menace of the great bear" by A. von Nuber, Austro-Hungarian Consul General. History of Ukraine. Russian attempts to stifle Galician Ukrainian movement. (ed note) N 5 1914, 2:2

"Posly na viini" ("Representatives at war") Lists Ukrainian members of Parliament and Diet serving in military. N 5 1914, 2:5

"Moskovska provokatsiia" ("Russian provocation") Greek Catholicism a major component of Ukrainian national identity. Russian attempts to destroy church a key tactic in erasing Ukrainian movement. N 7 1914, 1:4

"Rosiiski pliany" ("Russian plans") Outlines moves to replace Greek Catholic Church in Galicia with Russian Orthodoxy and eradicate Ukrainian movement. (reprint) N 14 1914, 2:1\*

"Z gazet" ("From newspapers") Russophile press in U.S. less critical of Ukrainians, believing Russian repression will eliminate national movement. Robochyi Narod praises Sheptytskyi's arrest. N 28 1914, 2:1

"Prychyny novykh..." ("Reasons for newest...") Russian government creates new offense, "suspicious in wartime," to arrest Ukrainian leaders and intellectuals. N 28 1914, 2:2

"Khto izdyv...?" ("Who travelled...?") L. Tsehelskyi and S. Baran discuss Ukrainian situation with Turkish officials. N 28 1914, 2:5

## GALICIA

## National Movement

"Mytropolyt Andrii Sheptytskyi..." Imprisonment in Russia and importance to national movement.  
D 3 1914, 3:1

"Protest Ukraintsiv" ("Protest of Ukrainians") in Vienna against Russian attempt to crush Ukrainian movement. History of Russian oppression in Ukraine. (See also D 31 1914, 2:2; 3:2.)  
D 8 1914, 1:4

"Strakh pered ukraintsiam" ("Fear before Ukrainians") Russophile press rejoices over Russian subjugation of eastern Galicia; as long as national movement alive, Russians will have difficulty maintaining control. (ed)  
D 15 1914, 2:1

"Ukraintsi na chuzhyni" ("Ukrainians in foreign lands") Ukrainians in Austrian parliament lobby on behalf of Ukrainian interests.  
D 19 1914, 2:4

"Ukrainstvo i rosiiski zahoriltsi" ("Ukrainian ideals and Russian fanatics") Russians charge Ukrainians with wanting to carve independent state from Austria and Hungary. (reprint)  
D 29 1914, 2:1\*

"Vyklad pro Ukrainu..." ("Lecture series on Ukraine...") being given in German cities by Ye. Levytskyi.  
Ja 14 1915, 3:3

"Ukraintsi..." ("Ukrainians...") write letter to Austrian military chief of staff expressing their confidence in Austria's ability to win the war and free eastern Ukraine.  
Ja 30 1915, 4:1

"Knyzhka..." ("Book...") Supreme Ukrainian Council publishes pamphlet by S. Demydchuk on Eastern Europe; available from Svoboda.  
F 6 1915, 2:5

"Ukraintsi z Halychyny na Sybir" ("Ukrainians from Galicia to Siberia") Ukrainian leaders arrested and deported.  
F 16 1915, 3:2

"Mykhailo Pavlyk..." leader of Ukrainian Radical Party, died in Lviv. Summarizes political accomplishments. (biog/obit)  
Mr 2 1915, 3:1

## GALICIA

## National Movement

"Zamaskovane khruinvstvo" ("Treason unmasked") Certain newspapers in Galicia and U.S. claiming to serve Ukrainian interests attempting to split Ukrainians.  
Mr 6 1915, 2:1

"Yak hospodariat..." ("How they administer...") by S. Baran. Russian occupation of Galicia: economic impact; repression of Ukrainian press, institutions and activists. (reprint)  
Mr 9 1915, 4:1

"Pamiatnyi rik" ("Anniversary year") 250th anniversary of Russian subjugation of eastern Ukraine.  
Mr 18 1915, 2:1

"Rosiiska ruka..." ("Russian hand...") Tsarist administration in Galicia persecuting Ukrainian leaders and organizations, including Greek Catholic Church.  
Ap 27 1915, 3:4

"Znachnyi zapys..." ("Important bequest...") A. Knihnytskyi dies and leaves entire fortune to Galician causes. (obit/stats)  
My 15 1915, 3:2

"Rosiiska hospodarka..." ("Russian administration...") Ivano-Frankivsk pillaged as Russian forces evacuate; many prominent Ukrainian leaders taken with retreating army.  
My 22 1915, 3:3

"Shcho diet sia..." ("What is happening...") Russian government allows publishing in Ukrainian, while increasing repression of socialist-revolutionaries. (reprint)  
Je 26 1915, 2:2

"Visti zi Lvova" ("News from Lviv") Ukrainian leaders arrested, offices and buildings looted; Metropolitan Sheptytskyi to be sent to Siberia; russophiles aiding Russian Orthodox proselytization and russification. (reprint)  
Je 29 1915, 2:1

"Chomu skhidna Halychyna...?" ("Why is eastern Galicia...?") by Rev. Zubrytskyi. Importance of Ukrainian Galicia to Austrian Empire; Austrian reluctance to give region independence. (reprint)  
Jl 1 1915, 2:4

## GALICIA

## National Movement

"Vyvezenie..." ("Removed from...") Four items on Galician intellectuals arrested and exiled by Russians.  
Jl 22 1915, 4:1

"Khto z Ukraintsiv..." ("Which Ukrainians...") Lists those who recently died in Lviv, including V. Shukhevych. (obit)  
Jl 22 1915, 4:1

"Ukrainske zhytie..." ("Ukrainian life...") Committee to rebuild Lviv and its institutions organized.  
Ag 3 1915, 2:1 (cont Ag 5 1915, 2:2)

"Visty zi Lvova" ("News from Lviv") Wide-ranging article on situation in Lviv. (reprint)  
Ag 12 1915, 3:1

"B uvilnenim Lvovi" ("In liberated Lviv") Ukrainian organizations in Lviv reactivating. (reprint)  
Ag 19 1915, 3:1

"Yak Moskali..." ("How Russians...") and russophiles are working to Russify eastern Galicia and destroy Ukrainian national movement.  
Ag 19 1915, 4:1

"Povorot Ukrainskykh..." ("Return of Ukrainian...") leaders to Lviv after liberation.  
Ag 19 1915, 5:3

"Ukrainska deputatsiia..." ("Ukrainian delegation...") lobbies new Galician viceroy for greater rights for Ukrainians.  
Ag 26 1915, 4:3

"Rosiiskyi vidvorot" ("Russian retreat") by O. Nazaruk, Sich Rifleman. Ukrainian political revival possible after Russian withdrawal from Galicia.  
N 9 1915, 2:2

"Visty pro Ukrainskykh..." ("News on Ukrainian...") Whereabouts of Galician national leaders in Russian captivity.  
D 2 1915, 2:4

"V den Andreia" ("On [St.] Andrew's day) Metropolitan Sheptytskyi's fight for Ukrainian rights and role in national movement. (pic)  
D 14 1915, 2:1

## GALICIA

## National Movement

"Yak hospodaryly..." ("How they administered...")  
Repression of Ukrainian culture and national movement in Nemyriv region. (reprint)  
D 30 1916, 4:1

"Narid, partii i sektanty" ("Nation, parties and sectarians") Praises work of General Ukrainian Council and Union for the Liberation of Ukraine. Commentary. (reprint)  
Ja 4 1916, 2:3

"Z Narodnoho Komitetu u Lvovi" ("From the National Committee in Lviv") Galician Ukrainian leaders meet with K. Levytskyi. Pass resolutions in support of General Ukrainian Council in Vienna.  
Ja 4 1916, 4:5

"Posol..." ("Representative...") Brief items on Galician Ukrainians held prisoner by Tsarist government.  
Ja 4 1916, 4:5

"Chy popadaty v rozpuku?" ("Should we despair?") Ukrainian political status in Galicia; prospects for post-war Austria. (ed)  
Ja 29 1916, 2:2

"Rozvadskiy viit..." ("Rozvadiv magistrate...") Fate of russophiles in Rozvadiv, bravery of local Ukrainian magistrate during Russian occupation. (reprint)  
Mr 4 1916, 2:3

"Minister vnutrishnykh sprav..." ("Minister Internal Affairs...") Austrian Prince Hohenlohe visits Lviv, meets with Ukrainian representatives. (reprint)  
Mr 30 1916, 2:4

"Visti zi staroho kraiu" (News from the old country") Jaroslaw (Galicia) region during Russian occupation. Patriotism of villager in Orove (Galicia). (reprint)  
Ap 6 1916, 3:1

"Posmertna hadka" ("Obituary") Death of A. Bernyk, Galician peasant leader. (obit)  
Ap 13 1916, 3:3

"Rozмова..." ("Conversation...") Svoboda interview with O. Zherebko, recently arrived from Lviv and Vienna, on conditions in Galicia, latest news.  
Ap 20 1916, 2:1

## GALICIA

## National Movement

"Pavlykovi" ("For [Mykhailo Pavlyk] Remembrance by V. Stefanyk.  
Ap 25 1916, 3:1

"Nasha buduchnist" ("Our future") by M. Lahodynkyi. Galicia's suffering during wartime; predicts that independence will come with peace. (ed/reprint)  
Ap 27 1916, 2:3

"Harnyi pochyn" ("Good beginning") Greek Catholic deaconate in Sambir organizes fund-raising campaign for Invalid Home for Sich Riflemen.  
Ap 29 1916, 2:5

"Politychni narady u Lvovi" ("Political deliberations in Lviv") National Council discussions, including planned calendar change for Ivano-Frankivsk Eparchy, news from Austrian High Command.  
My 16 1916, 2:3

"Mytropolyt Sheptytskyi..." ("Metropolitan Sheptytskyi...") Polish journal publishes 1914 article by Sheptytskyi on need for Ukrainian-Polish cooperation. Commentary. (ed/reprint)  
My 25 1916, 2:1

"Tragichne polozenie..." ("Tragic situation...") Relations between Poles, Ukrainians and Austrian government in Galicia in years prior to World War One. (ed)  
My 27 1916, 2:1

"Z nedavnoi mynuvshchyny" ("From the recent past") Ukrainian leaders in Vienna forced to defend against Polish charges of treason during Tsarist occupation of Galicia. (ed)  
Je 1 1916, 2:1

"Sponuka v narodni pratsi" ("Inducement to national work") Analyzes impetus of national movement in Galicia, Eastern Ukraine and U.S. (ed)  
Je 13 1916, 2:1

"Borotba o dobrobut..." ("Struggle for well-being...") Desire to feed one's family or better one's lot leads to greater understanding of national identity and national self-interest. (ed)  
Je 24 1916, 2:2

## GALICIA

## National Movement

"A koly by navit tak stalo sia!" ("Even if it were to happen!") Implications for Ukraine if Russia were to annex Galicia and Bukovyna. (ed)  
Je 27 1916, 2:2

"Natsionalne neshchastie" ("National misfortune") State of affairs in Galicia and outlook for future. (ed)  
Jl 11 1916, 2:2

"Ivan Franko" His role in Ukrainian national revival. (reprint)  
Jl 11 1916, 2:2

"Zmina..." ("Change...") Ukrainian parliamentary club in Vienna replaces leaders deported to Russia.  
Jl 15 1916, 4:3

"Ivan Franko..." Poet's importance in fostering national revival. By I. Trush. (biog/reprint)  
Ag 1 1916, 5:1

"Vidradni visty..." ("Comforting news...") General Ukrainian Council receives guarantees on Ukrainian university, petitions for autonomous Ukrainian province. (See also Ag 8 1916, 2:4.)  
Ag 8 1916, 2:2

"Zhertvolyubyst Ukraintsiv" ("Ukrainian generosity") Fund-raising activities of Galician villagers. (stats)  
Ag 17 1916, 4:3

"Konfiskatsiia maietkiv..." ("Confiscation of assets...") of Ukrainian leaders by Polish provincial officials.  
S 23 1916, 4:3

"Pokhoron..." ("Funeral...") of I. Franko; attending dignitaries.  
O 28 1916, 4:1

"Zdorovlia..." ("Health...") of Ye. Olesnytskyi improving. (See also Ja 16 1917, 4:1.)  
O 28 1916, 4:2

"Novi prava..." ("New rights...") Franz Jozef decrees Galician autonomy in internal affairs.  
N 7 1916, 1:2

"Poshyrenie avtonomii Halychyny" ("Expansion of Galician autonomy") Galicia better off split into Ukrainian and Polish parts. (ed)  
N 9 1916, 2:2

**GALICIA**

**National Movement**

"Stanovyshche Avstriiskyyh Ukrainsiv..." ("Position of Austrian Ukrainians...") on Galician autonomy and relation with Poles.  
D 12 1916, 2:2

"Protest Ukrainsiv..." ("Protest by Ukrainians...") in Austrian parliament against proposed Polish-led Galicia.  
D 28 1916, 2:2

"Chym ie dlia nas..." ("What is [he] to us...") importance of I. Franko to Ukrainians.  
Ja 23 1917, 5:1

"Toporyshcha rosiiskoi sokyry..." ("Handle of Russian axe...") Russia unwilling to return Ukrainian POWs to Galicia.  
F 15 1917, 2:2

"Sprava vyluchenia..." ("Matter of splitting...") Polish reaction to demands for Galician autonomy. (ed)  
F 20 1917, 2:2

"Chomu yoho se kole?" ("Why does it pain him?") Sich Riflemen show endless devotion to their homeland.  
Mr 3 1917, 3:4

"Znachinie Halychyny..." ("Importance of Galicia...") to Ukrainian independence movement. By M. Hrushevskyyi.  
Ap 5 1917, 2:4

"Z bizhuchoi khvyli" ("From current moment") Ukrainian protest inclusion of Chelm Region into Poland. (See also My 17 1917, 2:4.)  
My 3 1917, 2:1

"Stanovyshche Ukrainsiv..." ("Position of Ukrainians...") Galician Ukrainians want Galicia divided into two parts, Ukrainian and Polish.  
Je 21 1917, 2:2

"Na perelomi" ("At the turning point") Ukrainian lands in Austro-Hungary must be attached to eastern Ukraine and Ukraine given full autonomy. (ed)  
Je 23 1917, 2:2

"Stanovyshche avstriiskyyh Ukrainsiv..." ("Position of Austrian Ukrainians...") against division of Ukrainian lands between Russia and Poland.  
Je 30 1917, 2:2

**GALICIA**

**National Movement**

"Naipershe avtonomiia..." ("Foremost, autonomy...") Ukrainian regions should first gain autonomy, then unite in single independent state. (ed)  
Jl 12 1917, 2:2

"Ukrainci proty..." ("Ukrainians against...") Plan to annex all of Galicia to Poland protested by Ukrainian Club in Austrian parliament. (ed)  
Ag 5 1917, 2:2

"Buducha Polska konstytutsiina..." ("Future Polish constitutional...") Galician Ukrainians protest inclusion of eastern Galicia in Poland, demand self-determination. (ed)  
S 20 1917, 2:2

"Shcho diialo sia..." ("What went on...") Overview of events in Galicia during war.  
D 25 1917, 2:4 (cont through D 29 1917, 2:4)

"Polityka avstriiskyyh..." ("Politics of Austrian...") K. Levvyskyi resigns as head of Ukrainian Club in Austrian parliament to protest Galicia's inclusion in Poland; to be succeeded by Ye. Petrushevych.  
Ja 1 1918, 2:2

"Ukrainskyi klub..." ("Ukrainian Club...") Reaction of Galician parliamentarians to peace talks.  
Ja 3 1918, 2:2

"Dolia Halychyny" ("Fate of Galicia") discussed by foreign papers. (reprint)  
Ja 26 1918, 2:3

"Ukrainska deliegatsiia..." ("Ukrainian delegation...") meets with Austrian emperor to request partitioning of Galicia.  
Ja 31 1918, 6:3

"Kongres avstriiskyyh..." ("Congress of Austrian...") Western Ukrainian national leaders meet in Lviv to discuss current situation.  
F 28 1918, 6:3

"Posol Vasylo..." ("Representative [M.] Vasylo...") retires from political life.  
Mr 30 1918, 6:3

"Ukrainska manifestatsiia..." ("Ukrainian march...") held in Lviv in support of Ukrainian Republic.  
Ap 30 1918, 6:4

**GALICIA**

**National Movement**

"Ukrainski manifestatsii..." ("Ukrainian proclamations...") in Galicia welcome advent of Ukrainian state.  
My 28 1918, 2:2

"Narodnyi komitet..." ("National council...") Galician Ukrainian response to overthrow of Central Rada.  
Jl 18 1918, 2:1

"Shvedski sotsialisty..." ("Swedish socialists...") point to Galicia and Czechia as centers of dissent against Austria.  
Jl 30 1918, 2:4

"Z politychni diskusii" ("From political discussion") Ameryka criticizes Galician national leaders who ignore people's will and lead them astray from Church. (reprint)  
Ag 1 1918, 4:1

"Na politychni temy" ("On political subjects") by V. Lototskyi. Ukrainians will not gain rights through subservience to Austria. (ed)  
Ag 17 1918, 2:2

"Promova posla Vityka" ("Representative [S.] Vityk's speech") in Austrian parliament on occupation of Ukraine, Polish designs on Chelm Region, Polish oppression in Galicia. (reprint)  
S 3 1918, 2:2

"Avstriia rozlitaet sia" ("Austria falling apart") Necessity of gaining independence before disintegration of empire. (ed)  
O 17 1918, 2:2

**Nationalities Policy**

"Zi Lvova" ("From Lviv") Plans ready to incorporate Galicia into Russian infrastructure; exploitation of natural resources; russification begins in earnest; ban on publishing in Ukrainian.  
D 17 1914, 2:3

"Politychni idealy..." ("Political ideals...") by D. Korenets. How different systems of government deal with equity among classes; Poles' treatment of Ukrainians in Galicia.  
Ja 7 1915, 3:3

"Pokhid proty..." ("Movement against...") Anti-Ukrainian campaign being waged by Russian government and newspapers.  
Ap 27 1915, 3:3

**GALICIA****Nationalities Policy**

"Pershi lastivky..." ("First swallows...") Austrian government restores full language rights in Galicia. N 16 1915, 3:3

"Chy popadaty v rozpuku?" ("Should we despair?") Ukrainian political status in Galicia; prospects for post-war Austria. (ed) Ja 29 1916, 2:2

"Konfyskatsiini praktyky v Halychyni" ("Confiscatory practices in Galicia") Comments on article about censorship of Ukrainian newspapers. Portions of article censored. (ed/reprint) My 13 1916, 2:3

"Do Ukrainskoho narodu..." ("To Ukrainian people...") Urges Galicians to assert own rights as eastern Ukrainians have. (reprint) D 27 1917, 2:2

**Newspapers**

"Hadky po zdvyzi" ("Thoughts after the meeting") Poles wary of growing Ukrainian national consciousness among Ukrainians after success of Sich-Sokol rally in Lviv. Ag 6 1914, 4:4

"Pershi visti z Halychyny..." ("First news from Galicia...") Sich and Sokol organizing into armed units; constraint on newspaper; T. Franko leads Sich unit in raid on Russian camp; reports of famine in Galicia untrue. Ag 27 1914, 2:3

"Katsapski hazety..." ("Russophile newspapers...") in Galicia and Bukovyna shut down; editor of Prikarpataskaia Rus arrested. S 22 1914, 3:5

"Zi Lvova..." ("From Lviv...") Polish and russophile newspapers referring to places in Galicia by their Russian names; Russians start collecting taxes in Lviv; destruction of villages. Ja 19 1915, 2:3

"V Halychyni" ("In Galicia") Count V. Bobrinskii invites Russian nationalists to Lviv to help carry out russification campaign. (ed note) Ja 26 1915, 1:1

**GALICIA****Newspapers**

"Mizh moskovskymy..." ("Among Russian...") V. Dudykevych thwarts attempts to publish second Russian newspaper in Lviv. F 9 1915, 2:3

"Skinchyla sia piatna sluzhba" ("Paid work has ended") Russians in Galicia believe russification best accomplished without russophiles. F 23 1915, 2:5

"Avstriia na dorozii..." ("Austria on the road...") Austrian censors forbid Polish newspapers from printing inflammatory pieces against Ukrainians. Mr 4 1915, 2:1

"Zamaskovane khrunivstvo" ("Treason unmasked") Certain newspapers in Galicia and U.S. claiming to serve Ukrainian interests attempting to split Ukrainians. Mr 6 1915, 2:1

"Yak hospodariat..." ("How they administer...") by S. Baran. Russian occupation of Galicia: economic impact; repression of Ukrainian press, institutions and activists. (reprint) Mr 9 1915, 4:1

"Lvovskoie Voiennie Slovo" ceases publication after russophiles pressure Russian government. Ap 27 1915, 3:3

"Visti zi Lvova" ("News from Lviv") Ukrainian leaders arrested, offices and buildings looted; Metropolitan Sheptytskyi to be sent to Siberia; russophiles aiding Russian Orthodox proselytization and russification. (reprint) Je 29 1915, 2:1

"Ukrainska gazeta..." ("Ukrainian press...") beginning to publish in Lviv. Ag 7 1915, 3:5

"Dokument Moskovskoho..." ("Russian document...") ordering resettlement of all draft-age Galicians to Russia. S 18 1915, 3:4

"Ukrainski gazety..." ("Ukrainian newspapers...") not being delivered to U.S. regularly. N 6 1915, 2:5

**GALICIA****Newspapers**

"Konfyskatsiini praktyky v Halychyni" ("Confiscatory practices in Galicia") Comments on article about censorship of Ukrainian newspapers. Portions of article censored. (ed/reprint) My 13 1916, 2:3

"Vidbudova..." ("Rebuilding...") of Ukrainian institutions in Lviv progressing. Ji 1 1916, 2:5

"Ukrainska presa..." ("Ukrainian press...") Lists Galician newspapers currently publishing. Ja 16 1917, 4:1

"Nova Ukrainska..." ("New Ukrainian...") newspaper, Novyi Chas, published in Lviv. Ag 7 1917, 4:2

"Z politychni diskusii" ("From political discussion") Ameryka criticizes Galician national leaders who ignore people's will and lead them astray from Church. (reprint) Ag 1 1918, 4:1

**Organizations**

"Novyi Ukrainskyi dim..." ("New Ukrainian Home...") for Lysenko Music Society built in Lviv. Description of building; murals to be painted by M. Sosenko and O. Novakivskyi. Ag 6 1914, 6:3

"Visti zi staroho kraiu" Organization of Ukrainian Sich Riflemen complete; treasury established. Arrest of Transcarpathian russophiles; skirmishes on Galician border. (reprint) S 5 1914, 2:2

"Pozhezha v Nadvirnii" ("Fire in Nadvirne [Galicia]") destroys most of town including girls' school and National Home. (stats) S 8 1914, 4:4

"Tsili budynky..." ("Entire buildings...") Russian army destroys buildings of Ukrainian organizations. Destruction of villages and churches in countryside. O 31 1914, 2:2

"Otvorenie rusofilykykh..." ("Establishment of russophile...") organizations, including reestablishment of Kachkovskyi Society. Ja 14 1915, 3:4

**GALICIA**

**Organizations**

"Halyske voienne..." ("Galician War...") Credit Society organized to distribute money for reconstructing buildings and businesses. Je 10 1915, 4:1

"Visti zi Lvova" ("News from Lviv") Ukrainian leaders arrested, offices and buildings looted; Metropolitan Sheptytskyi to be sent to Siberia; russophiles aiding Russian Orthodox proselytization and russification. (reprint) Je 29 1915, 2:1

"Ukrainske zhytie..." ("Ukrainian life...") Committee to rebuild Lviv and its institutions organized. Ag 3 1915, 2:1 (cont Ag 5 1915, 2:2)

"B uvilnenim Lvovi" ("In liberated Lviv") Ukrainian organizations in Lviv reactivating. (reprint) Ag 19 1915, 3:1

"Tsylyi nash kraj -- odyń tsvyntar" Poem by B. Lepkyi. S 14 1915, 3:1

"Ukrainska Ryznytsia..." society survived occupation with treasury intact. N 20 1915, 2:4

"Ukrainski tovarystva..." ("Ukrainian societies...") and organizations under Russian occupation. D 9 1915, 3:3

"Syrityski zakhyst u Lvovi" ("Protection of orphans in Lviv") Agency for care of war orphans opens in Lviv. Ja 25 1916, 5:3

"V spravi syrytskoho zakhystu u Lvovi" ("Concerning care of orphans in Lviv") Plans for orphanage; proposal for rehabilitation center for Ukrainian soldiers. F 8 1916, 2:3

"Nova orhanizatsiia u Lvovi" ("New organization in Lviv") Women's committee to aid wounded soldiers formed. Mr 28 1916, 2:4

"Minister vnutrishnykh sprav..." ("Minister Internal Affairs...") Austrian Prince Hohenlohe visits Lviv, meets with Ukrainian representatives. (reprint) Mr 30 1916, 2:4

**GALICIA**

**Organizations**

"Vidbudova..." ("Rebuilding...") of Ukrainian institutions in Lviv progressing. Ji 1 1916, 2:5

"Visty zi staroho kraiu" ("News from old country") Rebuilding of Galicia, renewal of organizations, rationing of food. (reprint/stats) Ag 29 1916, 2:4

"Uprava Halychyny..." ("Administration of Galicia...") and Bukovyna advocates returning all rights to population and aid in reestablishing national organizations. Je 28 1917, 1:1

"Protest..." of Ukrainian National Council against stationing of Polish Legion in Przemysl (Galicia) leads to disbandment of unit. Ja 1 1918, 6:3

**Peasants**

"Pokaraly zradnyka" ("[They] punished a traitor") Villagers in Mozolivtsi (Galicia) lynch russophile after he leads Russian patrol to village. S 22 1914, 2:3

"Vidplata" ("Payback") Peasants in Kamianets and Shyrets (Belarus) burn down nobles' homes. N 12 1914, 2:5

"Do selian" ("To villagers") Ukrainians must build schools and organize community institutions to rise from poverty and low social status. O 23 1917, 3:2

"Ukrainski seliany..." ("Ukrainian peasants...") in Galicia looting estates. Mr 26 1918, 6:3

**Poetry**

"A po selakh lysh ruiny" Poem by A. Voloshchak. Je 10 1915, 2:2

"Do vesny", "Do molodykh" Two poems by S. Stachowiecz. (ed note) Je 10 1915, 2:4

"Hadky nad muzhytskoiu skyboiu" Poem by I. Franko. N 4 1915, 4:1

"Liakham" Poem by I. Franko. Ja 13 1916, 2:5

"A Ballad of Eastern Galicia" Poem by R.T. Hyndman. F 29 1916, 6:5

**GALICIA**

**Pogroms**

"Lysty z ridnoho kraiu" Reports of slaughter of 7,000 Jews in Ternopil by Russian kozak units. (stats) D 26 1914, 2:2

"Moskali u Lvovi" ("Russians in Lviv") Altercation in bread line leads Russian troops to shoot anyone outdoors. Jewish quarter ransacked. Curfew imposed. Ja 14 1915, 2:2

"Posol Braiter..." ("[Diet] delegate [E.] Breiter...") arrested in Lviv after protesting murder of Jews by Russian forces. (ed note) Mr 4 1915, 1:4

"Pohrom u Lvovi" ("Pogrom in Lviv") Russian soldiers rampage through city killing 49 Jews. Reaction of Count G. Bobrinskii. Mr 30 1915, 2:2

"Zhydivski pohromy..." ("Jewish pogroms...") in Galicia and eastern Ukraine as Germans stir up population against Jews. Ap 16 1918, 1:1

"Zhertvoiu..." ("Contribution...") Polish troops kill over 4000 Jewish residents of Lviv. D 3 1918, 1:1

"Sympatiia zhydiv..." ("Sympathy of Jews...") toward Ukrainian aspirations blamed for pogroms. D 5 1918, 1:2

"Polski..." ("Polish...") massacre of Jews in Przemysl (Galicia). D 5 1918, 1:2

"Vidhomin..." ("Repercussion...") Death toll from Polish assault on Lviv Jewish quarter over 950. D 10 1918, 1:5

"Pogroms" Decries massacre of Galician Jews by Polish military. (reprint) D 12 1918, 1:5

**Police**

"Visti z Halychyny" ("News from Galicia") by S. Demydchuk. Describes Austrian retreat through Lviv. Citizens unprepared for siege. Ensuing chaos. O 15 1914, 2:1

## GALICIA

## Police

"Dvolychnist Poliakov"  
("Polish hypocrisy") Lviv  
police chief requests that  
Rusyns be removed from Galicia  
to prevent pogroms against  
Poles.  
Ja 28 1915, 3:4

"Perepolokh u Lvovi" ("Terror  
in Lviv") Over 30 killed in  
rush on train station as  
Russians advance.  
S 2 1916, 4:4

## Politics and Government

"Sklad buduchoho..." ("Make-up  
of newly-elected...") Galician  
Diet by ethnic group. (stats)  
Ag 6 1914, 5:1

"Vypyrailut Poliakov..."  
("Throwing out Poles...")  
Poles capture only 2 of 36  
seats in Ozerna (Galicia)  
elections.  
Ag 8 1914, 3:3

"Lvivska miska rada" ("Lviv  
city council") gives 1.5  
million crowns to Polish  
Military Treasury. Supreme  
Ukrainian Council files  
protest that no money given to  
Ukrainian Military Treasury.  
S 22 1914, 2:3

"Do Lvova mozha pysaty!"  
("You can write to Lviv!")  
Mail now delivered directly to  
Lviv, rather than through  
Brody (Galicia). Ban on  
mailing of money continues.  
N 14 1914, 2:3

"Smert..." ("Death...") of two  
prominent Polish Galician  
politicians, Y. Hudecz and S.  
Stadnicki. (obit)  
F 23 1915, 3:3

"Posol Braiter..." ("Diet  
delegate [E.] Breiter...")  
arrested in Lviv after  
protesting murder of Jews by  
Russian forces. (ed note)  
Mr 4 1915, 1:4

"Netakt..."  
("Tactlessness...") Polish  
city councilors deny request  
to fly Ukrainian banners from  
municipal buildings for  
Austrian reentry into Lviv.  
(reprint)  
Ag 3 1915, 3:3

"Pashportovyi pryhus..."  
("Passport required...") for  
travel to eastern Galicia.  
Ag 28 1915, 3:3

## GALICIA

## Politics and Government

"Chy popadaty v rozpuku?"  
("Should we despair?")  
Ukrainian political status in  
Galicia; prospects for  
post-war Austria. (ed)  
Ja 29 1916, 2:2

"Politychni narady u Lvovi"  
("Political deliberations in  
Lviv") National Council  
discussions, including planned  
calendar change for  
Ivano-Frankivsk Eparchy, news  
from Austrian High Command.  
My 16 1916, 2:3

"Vyluchenie Halychyny"  
("Detachment of Galicia")  
Rumored Austrian plans to  
create state consisting of  
eastern Galicia, Bukovyna and  
Dalmatia. (ed)  
My 18 1916, 2:1

"50-litie povitovykh rad v  
Halychyni" ("50th anniversary  
of district councils in  
Galicia") History and  
criticism of local government  
councils in Galicia and their  
domination by Poles.  
(ed/reprint)  
My 18 1916, 3:3

"Tragichne polozhenie..."  
("Tragic situation...")  
Relations between Poles,  
Ukrainians and Austrian  
government in Galicia in years  
prior to World War One. (ed)  
My 27 1916, 2:1

"Shcho maie statysia..."  
("What should happen...")  
German plans for Polish  
Congress Kingdom and Galicia  
following end of the war.  
(ed/reprint)  
Je 1 1916, 3:2

"Borotba o dobrobut..."  
("Struggle for well-being...")  
Desire to feed one's family or  
better one's lot leads to  
greater understanding of  
national identity and national  
self-interest. (ed)  
Je 24 1916, 2:2

"Halychynu proponuiut..."  
("Galician proposal...") Plan  
to partition Galicia and  
attach eastern part to  
Bukovyna forwarded. (reprint)  
Ag 2 1917, 1:1

"Ukraiynsi proty..."  
("Ukrainians against...") Plan  
to annex all of Galicia to  
Poland protested by Ukrainian  
Club in Austrian parliament.  
(ed)  
Ag 5 1917, 2:2

## GALICIA

## Politics and Government

"Lyst z Avstrii" ("Letter from  
Austria") by V. Levynskiy.  
Attempt to attach Galicia to  
Poland leads to fall of  
Austrian administration.  
S 4 1917, 2:2

"Zaiava Ukrainskoi..."  
("Declaration of  
Ukrainian...") social  
democrats at Stockholm  
convention demands division of  
Galicia and Chelm Region along  
ethnic lines.  
S 6 1917, 2:4

"Chetvertyi podil Polshchi..."  
("Fourth partition of  
Poland...") Galicia to be  
attached to Poland placing  
Ukrainians under Polish rule.  
(ed)  
S 8 1917, 2:2

"Polska presa..." ("Polish  
press...") on proclamation of  
2nd Universal. (reprint)  
S 15 1917, 2:2

"Buducha Polska  
konstytutsiina..." ("Future  
Polish constitutional...")  
Galician Ukrainians protest  
inclusion of eastern Galicia  
in Poland, demand  
self-determination. (ed)  
S 20 1917, 2:2

"Z bizhuchoi..." ("From  
current...") Austrian emperor  
decrees eastern Galicia to be  
part of Poland.  
N 10 1917, 2:1

"Spravy buduchnosti..." ("On  
the future...") Austrian  
government's position on  
makeup of Poland.  
N 13 1917, 2:2

"Z bizhuchoi khvyli" ("From  
current times") Central Rada  
demands that Ukrainians in  
Galicia and Bukovyna be  
allowed self-determination.  
D 29 1917, 2:1

"Avstriia viddaie..."  
("Austria giving up...") After  
heated debate Austrian  
parliament cedes Galicia, and  
parts of Volyn and Chelm  
Region to Poland. (ed)  
D 29 1917, 2:2

"Vluchenie..." ("Joining...")  
New German peace proposal  
includes annexing eastern  
Galicia to Ukraine.  
Ja 17 1918, 1:4



## GALICIA

## Politics and Government

"Zluchenie Halychyny..." ("Attachment of Galicia...") to Ukraine possible; steps necessary to strengthen economic and social stability. (ed)  
Ja 22 1918, 2:2

"Ukrainski posly..." ("Ukrainian delegates...") to Austrian parliament decrease in number. (stats)  
Ja 22 1918, 6:3

"Ukraina v myrovkyh..." ("Ukraine at peace...") Peace talks offer first chance in centuries for western Ukraine to assert its independence. (ed)  
Ja 24 1918, 2:2

"Dolia Halychyny" ("Fate of Galicia") discussed by foreign papers. (reprint)  
Ja 26 1918, 2:3

"Dolia Halychyny" ("Fate of Galicia") Poles refuse to cede any part of Galicia to Ukraine; preparing to battle for region.  
Ja 31 1918, 3:2

"Ukrainska dellegatsiia..." ("Ukrainian delegation...") meets with Austrian emperor to request partitioning of Galicia.  
Ja 31 1918, 6:3

"Protest Ukrainsiv..." ("Protest of Ukrainians...") Ukrainian National Committee decries attachment of eastern Galicia to Poland.  
F 5 1918, 2:2

"Sprava Halychyny" ("Galician matter") Austrian government willing to allow Galicia to become part of Ukrainian Republic.  
F 12 1918, 1:2

"Avstriia ne viddala..." ("Austria hasn't returned...") Galicia and Bukovyna to remain separate from Ukrainian Republic.  
F 14 1918, 2:1

"Kholmshchyna, Halychyna i Polshcha" ("Chelm Region, Galicia and Poland") Poles claim fewer Ukrainian lands, but still demand Galicia, Chelm Region and other parts of western Ukraine. (ed)  
F 28 1918, 2:2

## GALICIA

## Politics and Government

"Obitsianka grafa Chernina..." ("Promise of Count Chernin...") Austrian government to allow Galician and Bukovynian self-rule after war.  
Ap 6 1918, 2:2

"Sprava 'Velykoi Poishchi'..." ("Problem of 'Greater Poland'...") Possibility of Austria buying Polish loyalty with Galicia. (ed)  
Ap 23 1918, 2:1

"Ukrainska sprava..." ("Ukrainian matter...") Peace with Ukraine and Galician question discussed in Austrian parliament.  
Ap 25 1918, 2:2

"Vistre proty vistriai!" ("With weapons drawn") Poles in Galicia prepare for general strike protesting inclusion of region in Ukrainian Republic. (reprint)  
Ap 30 1918, 6:4

"Avstriisko-polskyi torh..." ("Austrian-Polish bargain...") Reform of Galician political system maintains status quo. (ed)  
My 25 1918, 2:1

"Shche sprava..." ("Still the matter...") Polish greed for surrounding countries. (ed)  
Je 8 1918, 2:1

"Tainyi dohovir..." ("Secret talks...") between Austrian and Ukrainian governments over fate of Galicia.  
Je 15 1918, 1:1

"Ukrainskyi politychnyi z'izd..." ("Ukrainian political convention...") held in Lviv to discuss future of Galicia.  
Je 20 1918, 2:1

"Halychyna i Ukrainska Republika" ("Galicia and Ukrainian Republic") Ukrainian representatives in Austrian parliament lobby for inclusion of eastern Galicia in Ukrainian Republic. (reprint)  
Je 27 1918, 2:4

"Galitsiia nasha" ("Galicia is ours") Poles lobby Austrian government against partition of Galicia. (reprint)  
Jl 4 1918, 3:4

"Za povnu svobodu..." ("For full freedom...") Calls for united Ukrainian state. (ed)  
Jl 6 1918, 2:1

## GALICIA

## Politics and Government

"Skhidna Halychyna..." ("Eastern Galicia...") Lviv Polish organizations preparing for battle for eastern Galicia.  
Jl 6 1918, 2:4

"Taina umova..." ("Secret talks...") on combining eastern Galicia and Bukovyna into autonomous province.  
Jl 9 1918, 1:1

"Shche sprava..." ("More on matter...") Discussion of Galician-Bukovynian question within Austrian government. (ed)  
Jl 11 1918, 2:1

"Sprava Halychyny..." ("Galician matter...") being debated in Austrian parliament.  
Jl 20 1918, 2:1

"Podil Halychyny..." ("Division of Galicia...") Polish reaction to potential split. (reprint)  
Jl 20 1918, 2:6

"Polski pliany" ("Polish plans") for absorbing Chelm Region and eastern Galicia.  
Ag 6 1918, 2:1

"Spravu Halychyny..." ("Galician matter...") to be decided by German and Austrian authorities.  
Ag 6 1918, 2:5

"Perebudova Avstro-Uhorshchyny..." ("Rebuilding of Austro-Hungary...") Calls for joining eastern Galicia and Bukovyna with Ukraine. (ed)  
Ag 20 1918, 2:1

"Hetman zrik sia...?" ("Hetman renounces...?") P. Skoropadskyi notifies Austria Galician question not priority for Ukrainian government.  
Ag 31 1918, 6:2

"Chernin pro..." ("Chernin on...") Former Austrian foreign minister discusses Austria's future, including settlement of Galician question. (ed note)  
S 3 1918, 2:1

"Chekhoslovachchyna..." ("Czechoslovakia...") Narodna Volia points to great potential for instability in region from U.S. recognition of Czechoslovakia.  
S 12 1918, 2:1

"Narodna Volia..." refuses to see true situation in Ukraine and agreement with Poland to split Ukrainian Galicia. (ed)  
O 5 1918, 2:1

**GALICIA**

**Politics and Government**

"Nash pryiate!" ("Our friend")  
T. Masaryk denies Galician and Bukovynian rights to self-determination. (ed)  
O 12 1918, 2:2

"Narodna Volia..." Polemics over Polish designs on Galicia. (ed)  
O 15 1918, 2:1

"Reformy..." ("Reforms...") of Austrian constitution open possibility of joining eastern Galicia and Bukovyna to Ukraine.  
O 19 1918, 2:2

"Podil Avstrii" ("Division of Austria") Consequences for Ukrainian territories. (reprint)  
O 19 1918, 2:3

"Halytski Ukraintsi..." ("Galician Ukrainians...") Declaration of Western Ukrainian National Republic (ZUNR).  
O 29 1918, 1:1

"Za svobodu..." ("For freedom...") Significance of west Ukrainian independence. (ed)  
O 29 1918, 2:1

"Po 577 litakh nevoli" ("After 577 years of slavery") Galician struggle for independence.  
N 7 1918, 2:1

"Federatsiia..." ("Federation...") of Ukrainians criticized for calling meeting on eastern Galicia's fate. (ed)  
N 9 1918, 2:1

"Sprava Halychyny" ("Galician matter") Division of Galicia between Ukraine and Poland.  
N 14 1918, 2:2

"Nasha borotba" ("Our battle") by I. Klymashko. Poles will not easily give up eastern Galicia.  
N 14 1918, 2:2

"Polshcha republykoiu" ("Poland a republic") Their claim to govern all Galicia. (ed)  
N 16 1918, 2:1

"Velykyi promakh..." ("Great mistake...") M. Sichynskyi invites Poles to negotiate over Galicia. (ed)  
N 19 1918, 2:1

"Utvorenne..." ("Founding...") Western Ukrainian National Republic officially declared.  
N 26 1918, 1:1

**GALICIA**

**Politics and Government**

"Yak napravtyty..." ("How to fix...") M. Sichynskyi and Federation of Ukrainians ceding parts of Galicia and Transcarpathia to Poland and Czechoslovakia. (ed) (See also N 30 1918, 2:2.)  
N 28 1918, 2:1

"Khto korystav..." ("Who benefitted...") Union of east European groups pretext for claiming Ukrainian lands. (ed)  
N 28 1918, 2:2

"Shcho diiet sia...?" ("What is going on...?") Political leaders from Galicia, Bukovyna and Transcarpathia meet to discuss new state; battles between Ukrainian and Polish forces.  
N 30 1918, 2:1

"Nezavvysymist..." ("Independence...") Lviv citizenry proclaims independent state, trusting neither Polish nor Ukrainian governments.  
D 12 1918, 1:1

"Narodna Volia..." creates version of events in Galicia that has no basis in fact. (ed)  
D 12 1918, 2:1

"Chy pan Sichynskyi..." ("Is Mr. Sichynskyi...") M. Sichynskyi's position on breakup of Austrian empire. (See also D 17 1918, 2:3.)  
D 12 1918, 2:2

"Proch z Polshcheiu..." ("Away with Poland...") Better for Galicia to be part of Ukraine in federation with Russia than part of Poland. (ed note/reprint)  
D 17 1918, 2:2

"Buvshyi Avstriiskyi..." ("Former Austrian...") emperor planned on ceding Galicia to Poland as part of deal for peace.  
D 17 1918, 2:2

"Rada Halytskykh..." ("Assembly of Galician...") Bukovynian and Transcarpathian Ukrainians protests annexation of western Ukrainian lands into Poland.  
D 17 1918, 6:3

"Pomich..." ("Aid...") Ukrainian National Union to aid Galician Ukrainians in establishment of own nation.  
D 24 1918, 6:4

**GALICIA**

**Population**

"Naselenie Ukrainskoi..." ("Population in Ukrainian...") towns in Galicia. (stats)  
N 3 1917, 3:3

**Population (Jewish)**

"Sionisty i Ukrainski..." ("Zionists and Ukrainian...") Galician Zionist party votes to support Sich Riflemen. (reprint)  
S 8 1914, 4:4

"Zhydy i viina" ("Jews and war") Galician Jews promise Russian Jews that if they help bring about Austrian victory, they will receive equal rights under the law. (reprint)  
S 17 1914, 3:3

"Visti z Halychyny" ("News from Galicia") by S. Demydchuk. Ukrainians flee before invading Russians. Many prominent Ukrainians deported to Russia.  
O 17 1914, 2:1

"Halytski zhydy" ("Galician Jews") who fled to Vienna have organized emigration society and are establishing synagogue.  
N 3 1914, 2:3

"Lysty zi staroho kraiu" Three letters: first on conditions for refugees; second on Russian repression in Galician countryside, including moving entire villages into Russia; third on conditions in Berezhany (Galicia).  
D 19 1914, 2:5

"Lysty z ridnoho kraiu" Reports of slaughter of 7,000 Jews in Ternopil by Russian kozak units. (stats)  
D 26 1914, 2:2

"V chykh rukakh...?" ("In whose hands...?") Land ownership in Galicia, divided by religious group. (stats)  
Ja 7 1915, 4:2

"Moskali u Lvovi" ("Russians in Lviv") Altercation in bread line leads Russian troops to shoot anyone outdoors. Jewish quarter ransacked. Curfew imposed.  
Ja 14 1915, 2:2

"Posol Braiter..." ("[Diet] delegate [E.] Breiter...") arrested in Lviv after protesting murder of Jews by Russian forces. (ed note)  
Mr 4 1915, 1:4

**GALICIA****Population (Jewish)**

"U Lvovi..." ("In Lviv...")  
Russian occupiers have killed over 170 Jews and sent 80 million rubles in currency and goods to Russia. (stats)  
Mr 4 1915, 3:4

"Yak biduiut Ukrainski vtikachi" ("How Ukrainian refugees suffer") by L. Levytskyi. Settlement patterns of Galician refugees in Austria. (stats)  
Mr 20 1915, 2:3

"Natsionalne pytanie..." ("Nationalities question...")  
Summarizes report by Duma delegate on ethnic groups in Galicia. Suggests letting them settle disputes themselves.  
Mr 25 1915, 2:3

"Yak Moskali hospodaruiut..." ("How Russians administer...")  
Account of Russian activities in Kolomyia region of Galicia, including arrest of Jews and confiscation of their assets.  
My 15 1915, 2:2

"Visty z kraiu" ("News from [our] land")  
Conditions under occupation in various Galician towns. (reprint)  
Jl 29 1915, 3:3

"U moskaliv..." ("With the muscovites...")  
Galician Jewish merchant's account of his dealings with Tsarist troops during occupation. (reprint)  
Ja 25 1916, 2:4

"Olesko [Galicia]..."  
Conditions during Russian occupation. Treatment of local Ukrainians and Jews by Tsarist troops.  
Ja 29 1916, 1:4

"Zhydivska gazeta..." ("Jewish newspaper...")  
I. Franko and Ukrainian-Jewish relations in Galicia. (reprint)  
Ag 17 1916, 2:2

"Visty z Ternopolia" ("News from Ternopil")  
Fate of Galician city in fighting.  
O 17 1916, 3:3

"Strashnyi son" ("Terrible vision")  
Potential for anti-Jewish violence in Galicia, implores all to refrain from violence.  
O 20 1917, 3:2

"Krovava borotba..." ("Bloody battle...")  
Polish forces take over Lviv, murder Jewish inhabitants.  
N 30 1918, 1:1

**GALICIA****Population (Jewish)**

"Zhertvoiu..." ("Contribution...")  
Polish troops kill over 4000 Jewish residents of Lviv.  
D 3 1918, 1:1

"Polski..." ("Polish...")  
massacre of Jews in Przemysl (Galicia).  
D 5 1918, 1:2

"Vidhomin..." ("Repercussion...")  
Death toll from Polish assault on Lviv Jewish quarter over 950.  
D 10 1918, 1:6

"Pogroms"  
Decries massacre of Galician Jews by Polish military. (reprint)  
D 12 1918, 1:5

**Population (Polish)**

"Lvivska miska rada" ("Lviv city council")  
gives 1.5 million crowns to Polish Military Treasury. Supreme Ukrainian Council files protest that no money given to Ukrainian Military Treasury.  
S 22 1914, 2:3

"Poliaky i my" ("Poles and us")  
Svoboda response to Polish-American accusations of biased reporting. Polish-russophile collaboration against Ukrainians. (ed)  
O 22 1914, 2:4\* (cont O 24 1914, 2:1)

"Cholobytnia moskovskym viastiam..." ("Kowtowing to Russian authority...")  
Galician russophile and Polish leaders meet with Count G. Bobrinskii to pledge allegiance to Tsar and thank Russia for liberating Galicia.  
O 22 1914, 3:2

"V Tsarhorodi" ("In Constantinople")  
Turks and Ukrainian emissaries discuss inter-ethnic relations in Russian Empire.  
Ja 21 1915, 3:3

"Polski providnyky..." ("Polish leaders...")  
T. Censki and S. Stronski arrested for organizing Polish legion to fight Austria and Germany.  
F 6 1915, 2:3

"Natsionalne pytanie..." ("Nationalities question...")  
Summarizes report by Duma delegate on ethnic groups in Galicia. Suggests letting them settle disputes themselves.  
Mr 25 1915, 2:3

**GALICIA****Population (Polish)**

"Dobrovolin'i vyizdy..." ("Voluntary departures...")  
Polish nationalists flee Lviv with Russian army.  
Ag 7 1915, 3:4

"Galitsiia nasha" ("Galicia is ours")  
Poles lobby Austrian government against partition of Galicia. (reprint)  
Jl 4 1918, 3:4

**Population (Ukrainian)**

"Hadky po zdvyzi" ("Thoughts after the meeting")  
Poles wary of growing Ukrainian national consciousness among Ukrainians after success of Sich-Sokil rally in Lviv.  
Ag 6 1914, 4:4

"Vivat Avstriia" ("Long live Austria")  
German pilot forced to land near Lviv. Villagers shelter him and assist in his escape. Later writes newspaper article advocating Ukrainian self-rule.  
N 3 1914, 2:4

"Natsionalne pytanie..." ("Nationalities question...")  
Summarizes report by Duma delegate on ethnic groups in Galicia. Suggests letting them settle disputes themselves.  
Mr 25 1915, 2:3

"Yak znosiat nashi liudy..." ("How our people bear...")  
Effect of artillery barrages on Galician villagers.  
S 25 1915, 2:4

"Zadachi Avstriiskykh Ukraintsviv..." ("Tasks of Austrian Ukrainians...")  
Speech by Ye. Olesnytskyi analyzing economic situation in Galicia and outlining plan of action. (reprint)  
Je 1 1916, 2:5

"Lemberg, Ruthenians and Russians"  
Ethnic make-up of eastern Galicia, differences between Ukrainians and Poles. (ed note/reprint)  
S 14 1916, 3:1

"Nezavysyma polska..." ("Independent Polish...")  
state favored by Russia if Ukrainian areas annexed to Russia.  
Jl 3 1917, 2:2

"Riznia v Peremyslyi"  
("Carnage in Przemysl")  
Mass killings of Ukrainians in 1914.  
O 5 1918, 6:2

**GALICIA****Public Health**

"Moskovski 'poriadky'..." ("Russian 'order'...") Food shortages and cholera throughout Galicia.  
O 31 1914, 2:3

"Strashnyi holod..." ("Great famine...") and cholera epidemic in Galicia. No grain or potatoes available.  
N 3 1914, 1:1

"Yak hospodariat..." ("How they administer...") by S. Baran. Russian occupation of Galicia: economic impact; repression of Ukrainian press, institutions and activists. (reprint)  
Mr 9 1915, 4:1

"Dalshi uvilnenia..." ("Further releases...") from prison of russophiles quarantined with typhus.  
My 4 1915, 3:1

"Poshest tyfu" ("Typhus epidemic") in Galicia spreads to Sich Riflemen units. By R. Zaklynskyi.  
Je 12 1915, 2:3

"Lviv - misto smerty" ("Lviv - city of death") Austrian and German armies evacuate due to cholera epidemic. (ed note).  
Jl 17 1915, 1:2

"Kholiera i chorna vispa..." ("Cholera and smallpox...") raging throughout Galicia.  
Jl 20 1915, 1:4

"Tyf v Halychyni" ("Typhus in Galicia") (stats)  
O 16 1915, 3:2

"Kholiera v Halychyni" ("Cholera in Galicia") (See also N 6 1915, 3:2.)  
N 4 1915, 3:3

"Tovaryshka viiny" ("A friend of war") by R. Zaklynskyi. Evacuation of troops suffering from cholera.  
Ja 13 1916, 2:4

"Borotba iz zarazyvym..." ("Battle with contagious...") Typhus epidemic spreading across Galicia. (stats)  
Jl 13 1916, 4:2

"Pliamystyi tyf..." ("Spotted typhus...") spreading throughout Galicia.  
Je 5 1917, 4:3

"Kholiera v..." ("Cholera in...") Latest epidemic kills 30,000 in Galicia. (stats)  
D 18 1917, 4:4

**GALICIA****Public Health**

"Velyka povin..." ("Great flood...") ruins crops and increases spread of disease in Galicia.  
Ag 27 1918, 1:3

"Kholiera..." ("Cholera...") spreading across Galicia.  
S 26 1918, 6:5

"Influentsa..." ("Influenza...") epidemic spreading across Galicia.  
N 30 1918, 6:3

**Reading Rooms**

"U.S. Striltsi..." ("Ukrainian Sich Riflemen...") Soldiers' role in reestablishing local Prosvita reading room in recently liberated village.  
My 11 1916, 3:4

**Real Estate**

"Ne prodavai zemli" Poem.  
O 15 1914, 4:5

"V chykh rukakh...?" ("In whose hands...?") Land ownership in Galicia, divided by religious group. (stats)  
Ja 7 1915, 4:2

"Nedvyzhyma vlasnist..." ("Real estate...") Russian government to decide whether transplanted businessmen can retain rights to confiscated property in Galicia.  
Ap 1 1915, 2:2

"Visty z kraiu" ("News from [our] land") Description of Sambir (Galicia) after Russian occupation. (reprint)  
Jl 27 1915, 2:2

"Perestorooha..." ("Warning...") Officials cracking down on land speculation in Galicia.  
Ag 10 1916, 4:2

**Religious Life**

"Epyskop Khomyshyn..." ("Bishop Khomyshyn...") has fled Galicia and now staying in Debrecen (Hungary).  
O 22 1914, 3:5

"Nasylstvo" ("Force") "Defiant" sermon which led to arrest of Metropolitan Sheptytskyi. Installation of Russian Orthodox bishop in Lviv.  
O 29 1914, 2:1

**GALICIA****Religious Life**

"Shyrenie tsaroslavia..." ("Spreading tsarist orthodoxy...") Russian Orthodoxy declared official religion of occupied Galicia. (ed note)  
O 31 1914, 2:3

"Moskovska provokatsiia" ("Russian provocation") Greek Catholicism a major component of Ukrainian national identity. Russian attempts to destroy church a key tactic in erasing Ukrainian movement.  
N 7 1914, 1:4

"Religiini novosty" ("Religious innovation") Changes in religious structure in Galicia during occupation. Includes Russian Orthodox priests serving in Greek Catholic parishes, but maintaining local rites; those wishing to convert openly welcome.  
N 12 1914, 2:4

"Rosiiski pliany" ("Russian plans") Outlines moves to replace Greek Catholic Church in Galicia with Russian Orthodoxy and eradicate Ukrainian movement. (reprint)  
N 14 1914, 2:1\*

"Povorot epyskopa" ("Return of Bishop") Khomyshyn to his See in Ivano-Frankivsk.  
N 17 1914, 3:1

"Tserkovni spravy v Halychyni" ("Church matters in Galicia") Russian Orthodox Synod creates Galician exarchy and considers methods to absorb Greek Catholic Church.  
D 1 1914, 2:3

"Rosiiski popy..." ("Russian priests...") sent to Lviv to convert Galicians.  
D 15 1914, 2:2

"Arkhyiepyskop Evlohii..." ("Archbishop Yevlogii...") to travel through Galicia seeking converts to Russian Orthodoxy.  
D 15 1914, 2:3

"Zi Lvova" ("From Lviv") Plans ready to incorporate Galicia into Russian infrastructure; exploitation of natural resources; russification begins in earnest; ban on publishing in Ukrainian.  
D 17 1914, 2:3

## GALICIA

## Religious Life

"Orhanizatsiia gubernii"  
("Organization of guberniias")  
Occupied Galicia divided into  
three guberniias: Lviv,  
Ternopil and Halych.  
Russification campaign  
continues.  
D 29 1914, 2:2\*

"Rosiishchene Halychyny"  
("Russification of Galicia")  
Legal systems changed to  
Russian codes; Russian  
Orthodox priests placed in  
Greek Catholic parishes;  
Russian declared official  
school language.  
Ja 5 1915, 2:5

"Pochesty Mytropolyta..."  
("Titles of Metropolitan...")  
Sheptytskyi, except Archbishop  
of Lviv, stripped by Russian  
government.  
Ja 5 1915, 3:3

"Darunok' dlia tserkov..."  
("Gift' for churches...")  
Moscow Synod donates icons and  
priests to "Russian Orthodox"  
churches in Galicia.  
Ja 19 1915, 3:3

"Zaneduzhanja Mytropolyta..."  
("Metropolitan [Sheptytskyi]  
taken ill...") while under  
house arrest in Kursk.  
Ja 30 1915, 4:1

"Ukraiintsi z Halychyny na  
Sybir" ("Ukrainians from  
Galicia to Siberia") Ukrainian  
leaders arrested and deported.  
F 16 1915, 3:2

"Hretsko-katolytskyi..."  
("Greek Catholic...") Rev.  
Filiias appointed vicar-general  
for Lviv and Przemysl  
eparchies.  
F 23 1915, 3:2

"Moskovskiy epyskop..."  
("Russian bishop...") Yevlogii  
plans to make residence in  
Lviv to oversee russification  
campaign. (ed note)  
F 25 1915, 1:2

"Zaslanie Ukrainkykh..."  
("Exile of Ukrainian...")  
priests from Galicia to  
Siberia.  
Mr 25 1915, 3:3

"Rym i Hreko-Katolyky..."  
("Rome and Greek  
Catholics...") Roman Catholic  
archbishop of Przemysl meets  
with Vatican official to  
discuss Galician Greek  
Catholics. Suggests lobbying  
for release of Metropolitan  
Sheptytskyi to Austria or  
Canada.  
Mr 30 1915, 2:5

## GALICIA

## Religious Life

"Epyskop..." ("Bishop...")  
Chekhovych died in Przemysl  
(Galicia). (obit) (See also Je  
15 1915, 3:2.)  
Je 3 1915, 2:1

"Epyskop Konstantyn  
Chekhovych" by S. Baran. Life  
of Greek Catholic leader.  
(biog/reprint)  
Je 17 1915, 3:1

"Vidznachenie..."  
("Recognition...") Greek  
Catholic priests administer to  
wounded in Austrian army  
hospitals.  
Je 17 1915, 3:3

"Organizatsiia Ukrainkykh..."  
("Organization of  
Ukrainian...") Greek Catholic  
priests formed in Vienna.  
Je 17 1915, 3:4

"Ukrainska dukhovna  
seminaria..." ("Ukrainian  
seminary...") moves to Czechia  
from Vienna.  
Je 22 1915, 3:3

"Z zhytia Ukrainkykh..."  
("From the life of  
Ukrainian...") Organization of  
parishes among refugees in  
Czechia, donations to  
Ukrainian causes.  
(reprint/stats)  
Je 26 1915, 3:1

"Visti zi Lvova" ("News from  
Lviv") Ukrainian leaders  
arrested, offices and  
buildings looted; Metropolitan  
Sheptytskyi to be sent to  
Siberia; russophiles aiding  
Russian Orthodox  
proselytization and  
russification. (reprint)  
Je 29 1915, 2:1

"Pomynalne bohosluzhenie..."  
("Memorial service...") for  
Bishop Chekhovych celebrated  
in Vienna by Rev. Zhuk.  
Jl 1 1915, 3:4

"Z diialnosti..." ("From the  
activity...") National  
committee of General Ukrainian  
Council meets to discuss state  
of Greek Catholic Church in  
Galicia.  
Jl 15 1915, 3:5

"Pid Rosiiskym naizdom"  
("Under Russian occupation")  
by Ya. Vesolovskyi. Conditions  
for Galicians under Russians:  
religious persecution;  
russification; repression of  
non- Russian institutions.  
Jl 20 1915, 2:5

## GALICIA

## Religious Life

"Administratorom..."  
("Administrator...") Rev. K.  
Voloshynskiy appointed interim  
head of Przemysl diocese after  
Bishop Chekhovych's death.  
Jl 22 1915, 4:1

"Lyst z Rosii" ("Letter from  
Russia") by Greek Catholic  
priest exiled from Galicia.  
Conditions, preferential  
treatment of Poles. (reprint)  
Jl 29 1915, 3:1

"Pro Yaroslavshchynu" ("About  
Jaroslav [Galicia] region")  
Many area churches destroyed  
during Russian occupation.  
Ag 3 1915, 3:5

"Visty zi Lvova" ("News from  
Lviv") Wide-ranging article on  
situation in Lviv. (reprint)  
Ag 12 1915, 3:1

"The Uniate Church of Galicia"  
by G. Raffalovich.  
Metropolitan Sheptytskyi and  
state of Greek Catholic Church  
in Galicia. (reprint)  
Ag 19 1915, 3:2

"Brest Litovsk's fall recalls  
real war cause" Traces cause  
of war to 1596 schism.  
S 7 1915, 3:2

"Vidznachenja Ukrainkykh  
sviashchenykyv" ("Recognition  
of Ukrainian priests") who  
continued their work despite  
Russian occupation. (reprint)  
S 18 1915, 3:4

"Znyshchenie monastyrnia..."  
("Monastery destroyed...") by  
Russians in Pidkamin (Galicia).  
N 9 1915, 3:3

"Vidznachenia..."  
("Recognition...") Three Greek  
Catholic priests receive Order  
of Gold Cross.  
D 11 1915, 4:5

"V den Andreia" ("On [St.]  
Andrew's day) Metropolitan  
Sheptytskyi's fight for  
Ukrainian rights and role in  
national movement. (pic)  
D 14 1915, 2:1

"Deshcho pro..." ("Something  
about...") by Rev. Ulytskyi.  
Life and work of Metropolitan  
Sheptytskyi. (biog)  
D 16 1915, 3:1

"Religious persecution of the  
Ruthenians" in Galicia by  
Russians. (reprint)  
D 25 1915, 3:4

## GALICIA

## Religious Life

"Yak hospodaryly..." ("How they administered...") Repression of Ukrainian culture and national movement in Nemyriv region. (reprint) D 30 1915, 4:1

"Nedostacha pastyrskykh syl v Halychyni" ("Shortage of pastoral forces in Galicia") due to deaths, conversions, voluntary emigration to Russia, exile, arrest, disruption of seminaries. (reprint) F 24 1916, 3:1

"Moskovska 'hostyna'..." ("Muscovite 'visit'...") by Rev. Ya. Levytskyi. Greek Catholic priest describes Russian Orthodox administration of churches during occupation of Galicia. Mr 2 1916, 3:4

"Ne smytesia z nei..." ("Don't laugh at her...") Refutes Ameryka article exaggerating plight of Greek Catholic Church in Galicia. Mr 7 1916, 2:4

"Skilshchyna v chasi viiny" ("Skole region in time of war") Describes russophile influence and events in rural Carpathian Mountains over time. (reprint) Mr 28 1916, 3:3 (cont Mr 30 1916, 3:2)

"Moskvofilski sviashchennyky..." ("Russophile priests...") Greek Catholic consistory in Lviv demands that all priests who fled with Tsarist army return to their parishes and account for their absence. Missing priests listed. Mr 28 1916, 4:3

"Hreko-Katolytske..." ("Greek-Catholic...") Struggle for a Greek-Catholic bishop in U.S., role of Metropolitan Sheptytskyi. Significance of ordination of Bishop Soter Ortynskyi, effects of Papal decrees. (ed) Ap 4 1916, 2:1

"Sprava zminy kaliendara..." ("Concerning changing the [religious] calendar...") Bishop Khomyshyn's plans to switch his eparchy from Julian to Gregorian Calendar. (ed/reprint) Ap 25 1916, 2:3

## GALICIA

## Religious Life

"Khto bude sliduiuchym epyskopom..." ("Who will be the next bishop...") Various factions vying over choice of Bishop Ortynskyi's successor. (ed/reprint) Ap 27 1916, 4:3

"Harnyi pochyn" ("Good beginning") Greek Catholic deaconate in Sambir organizes fund-raising campaign for Invalid Home for Sich Riflemen. Ap 29 1916, 2:5

"Velyka kyrynia" ("Great calumny") Bishop H. Khomyshyn's plan to switch Ivano-Frankivsk eparchy from Julian to Gregorian calendar. (ed) My 16 1916, 2:1

"Politychni narady u Lvovi" ("Political deliberations in Lviv") National Council discussions, including planned calendar change for Ivano-Frankivsk Eparchy, news from Austrian High Command. My 16 1916, 2:3

"Holosy z Halychyny" ("Voices from Galicia") Tsarist occupation in Leshneva (Galicia), schemes of local russophiles attempts to oust Greek Catholic priest and convert parish to Russian Orthodoxy. (reprint) Je 1 1916, 3:1

"Z Halychyny" ("From Galicia") Stryi Sambir area under Russian and Hungarian occupation. Ji 1 1916, 2:2

"Obsadzenie epyskopskykh..." ("Filling bishops'...") Rumors about episcopal succession in Przemyśl (Galicia). Ji 13 1916, 4:2

"Visty zi staroho kraiu" New Galician education administration, new administrators in Lviv archeparchy, government support for refugees. (reprint) Ag 31 1916, 2:4

"Pro pravoslaviie..." ("On Russian Orthodoxy...") Forced conversion of Greek Catholics in Galicia. N 7 1916, 2:2

"Sumna vistka..." ("Sad news...") Rev. Lomnytskyi, Ivano-Frankivsk seminary rector, dies. (obit) N 16 1916, 2:4

## GALICIA

## Religious Life

"Reforma kaliendara..." ("Calendar reform...") Greek Catholic Church adopts Gregorian calendar. (reprint) F 20 1917, 4:1

"Starokraievi visty" ("Old world news") Lists churches destroyed in Galicia. My 1 1917, 4:2

"Mytropolyt Sheptytskyi..." in Ternopil to reorganize Greek Catholic Church. Je 23 1917, 1:1

"Mytropolyt Sheptytskyi..." consecrates bishop for Greek Catholics in Russia. Ji 14 1917, 4:2

"Mytropolyt Sheptytskyi..." to be made cardinal. Ag 7 1917, 4:2

"Tserkva v Tarnovi..." ("Church in Tarniv [Galicia]...") burns after being hit by meteor. Ja 5 1918, 6:3

"Znyshchenie starynykh..." ("Destruction of old...") churches in war reached great numbers. Ja 5 1918, 6:3

"Tsila Halytska..." ("All Galician...") Backlash against Sheptytskyi's intention to introduce celibacy to Ukrainian clergy; cautions against wasting energies on unimportant battles. (ed) D 3 1918, 2:2

## Religious Persecution

"Moskovska provokatsiia" ("Russian provocation") Greek Catholicism a major component of Ukrainian national identity. Russian attempts to destroy church a key tactic in erasing Ukrainian movement. N 7 1914, 1:4

"Rosiiski pliany" ("Russian plans") Outlines moves to replace Greek Catholic Church in Galicia with Russian Orthodoxy and eradicate Ukrainian movement. (reprint) N 14 1914, 2:1\*

"Sudba mytropolyta..." ("Fate of Metropolitan...") Sheptytskyi. Currently held under house arrest in Kursk. N 24 1914, 3:4

"Mytropolyt Andrii Sheptytskyi..." Imprisonment in Russia and importance to national movement. D 3 1914, 3:1

**GALICIA****Religious Persecution**

"Pochesty Mytropolyta..." ("Titles of Metropolitan...") Sheptytskyi, except Archbishop of Lviv, stripped by Russian government.  
Ja 5 1915, 3:3

"Pro viinu..." ("About the war...") by G. Raffalovich. Russian persecution and subjugation of Ukrainians in Galicia. (reprint) (See also Ja 21 1915, 3:4)  
Ja 21 1915, 2:3

"Hetta-vista..." Russian occupying administration begins ridding Galicians of "German-Jewish influences" and bringing them back to their "original Russian" ways.  
F 4 1915, 2:5

"Rosiiska ruka..." ("Russian hand...") Tsarist administration in Galicia persecuting Ukrainian leaders and organizations, including Greek Catholic Church.  
Ap 27 1915, 3:4

"400 Ukrainykykh sviashchennykyv..." ("400 Ukrainian [Catholic] priests...") deported from Galicia to Siberia. (reprint)  
Ap 29 1915, 3:2

"Chutky..." ("Rumors...") Bishop Chekhovych in Siberian prison.  
My 20 1915, 3:1

"Italiski chasopysy..." ("Italian newspapers...") write on persecution of Greek Catholics in Galicia.  
My 22 1915, 2:2

"Prymusovyi perekhid..." ("Forced conversion...") of all Galicians to Russian Orthodoxy ordered by Count G. Bobrinskii.  
Je 5 1915, 4:3

"Lysty z moskovskoi nevoli" ("Letters from Russian captivity") Letters from: Metropolitan Sheptytskyi in Kursk; prisoner of war on conditions in camp; Basilian priest exiled to Siberia. (reprint)  
Ja 15 1916, 2:5

**Rural Conditions**

"Vozdushna truba v Halychyni" ("Tornado in Galicia") causes minimal damage to crops and buildings.  
S 10 1914, 3:3

**GALICIA****Rural Conditions**

"Velyki ohni..." ("Great fires...") in Burshtyn (Galicia) destroy over 180 homes; many killed or seriously injured. (stats)  
S 12 1914, 3:2

"Lysty zi staroho kraiu" Letters received by readers from relatives in Galicia and Bukovyna: conscription, Sich Riflemen, Ukrainian war effort, conditions in war zones, status of refugees. (ed note/reg col)  
S 24 1914, 2:4

"Z Halychyny" ("From Galicia") Criticism of Russian administration results in military trial; shortage of men affects harvest; two Greek Catholic priests convert to Russian Orthodoxy.  
D 1 1914, 2:4

"Ekonomichnyi stan" ("Economic situation") in Galicia worsening. Ruined crops result in grain shortage; unemployment prevalent.  
Ja 5 1915, 3:1

"Zi Lvova..." ("From Lviv...") Polish and russophile newspapers referring to places in Galicia by their Russian names; Russians start collecting taxes in Lviv; destruction of villages.  
Ja 19 1915, 2:3

"Holod i nuzhda..." ("Famine and floods...") destroy rural Galicia and Bukovyna. (ed note)  
F 6 1915, 1:3

"Lysty z ridnoho kraiu" Includes letters describing conditions in occupied Galicia and in refugee camps.  
Mr 2 1915, 3:2

"Dlia vidbudovy..." ("For rebuilding...") Silskyi Hospodar to oversee rebuilding of Galician villages. (reprint)  
My 15 1915, 3:2

"Pomich dlia..." ("Aid for...") Galician and Bukovynian farmers being organized by Silskyi Hospodar.  
Je 26 1915, 2:5

"Voieni shkody..." ("War damage...") Silskyi Hospodar reports on conditions in Galicia: shortage of grain, livestock; insufficient capital and credit for rebuilding.  
Jl 8 1915, 2:5

**GALICIA****Rural Conditions**

"Zahalna Ukrainska Rada..." ("General Ukrainian Council...") discusses rural conditions in Galicia and Hutsul Region.  
Jl 17 1915, 2:5

"Zahalna Ukrainska Rada" ("General Ukrainian Council") meets to discuss rebuilding Galician rural economy, reorganization of Ukrainian Military Administration.  
Ag 12 1915, 4:2

"Narady rilnychoi komisii..." ("Deliberations of agriculture commission...") Problems forming committee to rebuild Galician farms.  
Ag 14 1915, 3:5

"Visty z osvobodzhenoho kraiu" ("News from liberated land") Effects of war on rural areas of Galicia.  
Ag 17 1915, 2:5

"Chorna rada" ("Black council") by R. Zaklynskyi. Sich Riflemen to aid in planting spring crops.  
S 2 1915, 2:1

"Halytskyi rai abo khlib za kamn" Story.  
O 12 1915, 3:4

"Zasidania..." ("Meeting...") of National Committee of General Ukrainian Council on aid to Galician villagers.  
D 2 1915, 4:4

"Ratunkova aktsiia..." ("Relief action...") Austrian government to rebuild Galician farms.  
D 4 1915, 4:1

"Spomyny z viiny..." ("Impressions from war...") Effects of war on Galician countryside.  
D 11 1915, 2:5

"Visti zi staroho kraiu" (News from the old country) Jaroslaw (Galicia) region during Russian occupation. Patriotism of villager in Orove (Galicia). (reprint)  
Ap 6 1916, 3:1

"Ratuite zemliu!" ("Save the land!") Changes in Austrian financial system threaten individual farmers. (ed/reprint)  
Ap 27 1916, 2:5

**GALICIA**

**Rural Conditions**

"Visti zi staroho kraiu"  
("News from old country")  
Funds raised to aid war  
orphans; conditions in  
Galician countryside;  
evacuation of Galicians in war  
zone. (reprint/stats)  
Ag 26 1916, 2:4

"Lemberg, Ruthenians and  
Russians" Ethnic make-up of  
eastern Galicia, differences  
between Ukrainians and Poles.  
(ed note/reprint)  
S 14 1916, 3:1

"Promova..." ("Speech...") by  
Representative J. Hamill  
introducing resolution to  
authorize Ukrainian Day. (See  
also Ap 7 1917, 3:1.)  
Ap 5 1917, 3:1

"Panshchyna v..." ("Serfdom  
in...") Polish nobles allowed  
to conscript men for harvest  
in Galicia.  
Jl 19 1917, 4:2

"Marevo holodu..."  
("Appearance of hunger...")  
expected in Galicia due to  
poor drought.  
Ag 14 1917, 4:2

"Holod i nuzhda..." ("Hunger  
and misery...") Heavy snows  
and harsh frosts in Galicia  
limit peoples' ability to live  
off land.  
F 7 1918, 6:3

"Hospodarska i promyslova..."  
("Agricultural and  
industrial...") ruin in  
eastern Ukraine; hunger  
spreads across Galicia. (stats)  
My 16 1918, 6:3

"Z teperishnoho..." ("From  
current...") Germans  
confiscating most goods in  
Kolomyia (Galicia) region.  
My 21 1918, 6:4

"Nedolia..." ("Slavery...")  
Postwar conditions in Brody  
(Galicia) region.  
Je 29 1918, 2:6

"Velyka povin..." ("Great  
flood...") ruins crops and  
increases spread of disease in  
Galicia.  
Ag 27 1918, 1:3

**Russian Occupation  
(1914-1915)**

"Graf Bobrinskyi..." ("Count  
[G.] Bobrinskii...") appointed  
Tsarist governor of Eastern  
Galicia.  
S 8 1914, 1:2

**GALICIA**

**Russian Occupation  
(1914-1915)**

"Skhidna Halychyna  
pereminyyna..." ("Eastern  
Galicia turned into...")  
Russian guberniia; Count G.  
Bobrinskii named governor.  
S 10 1914, 1:1

"Moskali v Halychyni"  
("Russians in Galicia") create  
new guberniia; Count G.  
Bobrinskii as governor.  
S 12 1914, 2:2

"Amerykanski 'chornosotentsi'"  
("American 'black hundreds'")  
Russophile press in U.S.  
welcome Russian presence in  
Galicia. Report of celebration  
in Lviv upon Russian  
occupation. (reprint)  
S 12 1914, 2:2

"Sumni visty z Halychyny"  
("Sad news from Galicia")  
Russian army levels all  
Ukrainian buildings and  
schools in Lviv; many brutally  
killed; Metropolitan  
Sheptytskyi sent to prison in  
Russia. Active collaboration  
of Galician russophiles.  
S 29 1914, 2:3

"Moskali rozikraly..."  
("Russians plunder...") Polish  
library in Lviv; many rare  
books and documents sent to  
Russia.  
O 1 1914, 1:2

"Yak moskali pryhotovlialy  
sia..." ("How the Russians  
prepared...") Russian army  
empties all libraries and  
museums in Lviv of anything  
remotely valuable.  
O 17 1914, 1:1

"Moskovskiyi rozbii..."  
("Russian plundering...")  
Selective destruction of  
buildings in Lviv by Russian  
army. Ukrainian buildings  
targeted; lists buildings  
destroyed. (reprint)  
O 22 1914, 2:1

"Nedolia ridnoho kraiu"  
("Misery in native land")  
Reflects on setback to  
Ukrainian movement by Russian  
destruction of Ukrainian  
buildings. Urges all to donate  
every cent possible to  
rebuilding Ukrainian Lviv. (ed)  
O 22 1914, 2:3

"Radist narodnykh zradnykiv"  
("Joy of national traitors")  
U.S. russophile press  
rejoicing over destruction of  
Ukrainian buildings in Lviv.  
O 27 1914, 3:3

**GALICIA**

**Russian Occupation  
(1914-1915)**

"Nasyistvo" ("Force")  
"Defiant" sermon which led to  
arrest of Metropolitan  
Sheptytskyi. Installation of  
Russian Orthodox bishop in  
Lviv.  
O 29 1914, 2:1

"Protest proty..." ("Protest  
against...") arrest of  
Metropolitan Sheptytskyi and  
installation of Russian  
Orthodox bishop sent by K.  
Levytskyi et al. Includes text  
of protest and letter from  
Bukovynian parliament  
delegates.  
O 31 1914, 2:1

"Tsili budynky..." ("Entire  
buildings...") Russian army  
destroys buildings of  
Ukrainian organizations.  
Destruction of villages and  
churches in countryside.  
O 31 1914, 2:2

"Moskovski 'poriadky'..."  
("Russian 'order'...") Food  
shortages and cholera  
throughout Galicia.  
O 31 1914, 2:3

"Shyrenie tsaroslavia..."  
("Spreading tsarist  
orthodoxy...") Russian  
Orthodoxy declared official  
religion of occupied Galicia.  
(ed note)  
O 31 1914, 2:3

"Moskali kraduti!" ("Russians  
stealing!") Numbers of  
valuables taken by Russian  
soldiers from museums and  
libraries in Lviv. (stats)  
N 5 1914, 2:5

"Moskovska provokatsiia"  
("Russian provocation") Greek  
Catholicism a major component  
of Ukrainian national  
identity. Russian attempts to  
destroy church a key tactic in  
erasing Ukrainian movement.  
N 7 1914, 1:4

"Lviv pid moskovskym zariadom"  
("Lviv under Russian  
administration") Citizens  
required to turn in weapons;  
empty houses ransacked; curfew  
imposed; government buildings  
used as military hospitals.  
N 7 1914, 2:5



## Galicia

Russian Occupation  
(1914-1915)

"Religiini novosty"  
("Religious innovation")  
Changes in religious structure  
in Galicia during occupation.  
Includes Russian Orthodox  
priests serving in Greek  
Catholic parishes, but  
maintaining local rites; those  
wishing to convert openly  
welcome.  
N 12 1914, 2:4

"Rosiiski rozporiadzhenia"  
("Russian regulations")  
Monetary restrictions, curfews  
and ban on public gatherings  
imposed in Galicia.  
N 12 1914, 2:4

"Shche pro Lviv" ("More on  
Lviv") Conversion of schools  
into hospitals, food brought  
in from Eastern Ukraine to  
alleviate shortages.  
N 12 1914, 2:5

"Rosiiski vlasty v Halychyny"  
("Russian officials in  
Galicia") New Lviv  
administration named.  
N 14 1914, 2:3

"Po ukrainsky zaboronene"  
("([Singing] in Ukrainian  
forbidden") in occupied  
Galicia.  
N 14 1914, 2:3

"Nenarusheni kopalnie"  
("Untouched mines") In  
destroying Galician resources,  
Russians leave intact mines  
owned by British and French  
interests.  
N 14 1914, 2:4

"Pershe zasidanie  
Lvivskoho..." ("First meeting  
of Lviv...") city council  
under Russian occupation.  
Council president praises  
benevolence of occupiers.  
Russians stress cooperation,  
list rules for citizens.  
(reprint)  
N 19 1914, 2:2

"Novi postanovy" ("New  
regulations") for citizens of  
Lviv, including order that all  
attic windows facing street  
must be bricked shut.  
N 19 1914, 2:3

"Z inshykh mistsevosty" ("From  
other localities") Status of  
various Galician towns and  
cities in aftermath of  
Galician campaign.  
N 19 1914, 2:3

## GALICIA

Russian Occupation  
(1914-1915)

"Slidy Moskaliv v Dembitsy"  
("Traces of Russians in  
Debica") Buildings in Galician  
town ransacked by occupying  
battalion. (stats)  
N 19 1914, 2:4

"Moskali i halytski Ukraintsi"  
("Russians and Galician  
Ukrainians") Galicians used to  
different circumstances than  
eastern Ukrainians. Tsarist  
nationalities policies toward  
Dnieper Ukrainians will not  
succeed in Galicia. (ed)  
N 21 1914, 1:5

"Zi Lvova" ("From Lviv")  
Military commander of city  
orders all stores, except  
those which sell alcohol, to  
open or have their stock  
confiscated.  
N 21 1914, 2:5

"Zlochyn' mytropolyta  
Sheptytskoho" ("Crime' of  
Metropolitan Sheptytskyi")  
"Inflammatory" sermon cited as  
cause of arrest.  
N 21 1914, 2:5

"Sudba mytropolyta..." ("Fate  
of Metropolitan...")  
Sheptytskyi. Currently held  
under house arrest in Kursk.  
N 24 1914, 3:4

"Prykri visty z Halychyny"  
("Sad news from Galicia") I.  
Franko arrested and sent into  
Russia; 40,000 Ukrainian  
youths sent to Russia to be  
placed in army. (stats)  
N 26 1914, 1:4

"1,000 zasudiv..." (1,000  
sentenced...) Arrests,  
imprisonments and executions  
in occupied Galicia. (stats)  
N 28 1914, 1:2

"Z gazet" ("From newspapers")  
Russophile press in U.S. less  
critical of Ukrainians,  
believing Russian repression  
will eliminate national  
movement. Robochyi Narod  
praises Sheptytskyi's arrest.  
N 28 1914, 2:1

"Prychyny novykh..." ("Reasons  
for newest...") Russian  
government creates new  
offense, "suspicious in  
wartime," to arrest Ukrainian  
leaders and intellectuals.  
N 28 1914, 2:2

"Zasudy na zradnykiv"  
("Sentences for traitors")  
Three Ukrainians hung by  
Tsarist military in Galicia  
for giving Austria information  
on Russian strength.  
N 28 1914, 3:1

## GALICIA

Russian Occupation  
(1914-1915)

"Nahla smert..." ("Sudden  
death...") of Count G.  
Bobrinskii reported. Count V.  
Bobrinskii appointed  
successor. (obit)  
D 1 1914, 1:3

"Rosiiia v Halychyni" ("Russia  
in Galicia") Russians  
stripping Galicia of its  
resources and food. Count V.  
Bobrinskii attempts to press  
Lviv citizens into building  
defenses around city.  
D 1 1914, 2:1\*

"Z Halychyny" ("From Galicia")  
Criticism of Russian  
administration results in  
military trial; shortage of  
men affects harvest; two Greek  
Catholic priests convert to  
Russian Orthodoxy.  
D 1 1914, 2:4

"Lviv pid Rosiieiu" ("Lviv  
under Russia") Creation of  
Lviv guberniia; imposition of  
censorship; introduction of  
Russian; creation of soup  
kitchens; Lviv citizens forced  
to build defenses; inflation  
and famine continue. (stats)  
D 3 1914, 2:4

"Miski rady..." ("City  
governments...") for several  
Galician towns and cities  
appointed.  
D 3 1914, 2:5

"Mytropolyt Andrii  
Sheptytskyi..." Imprisonment  
in Russia and importance to  
national movement.  
D 3 1914, 3:1

"Zaborona ukrainskoi movy"  
("Ukrainian language banned")  
in occupied Galicia.  
D 5 1914, 2:2

"Korespondentsiia  
mytropolyta..."  
("Correspondence of  
Metropolitan...") Sheptytskyi  
with Russian Orthodox  
Metropolitan of Kiev.  
Sheptytskyi's response to  
letter asking how Russians  
should administer Galicia.  
D 5 1914, 2:2

"Protest Ukraintsiiv" ("Protest  
of Ukrainians") in Vienna  
against Russian attempt to  
crush Ukrainian movement.  
History of Russian oppression  
in Ukraine. (See also D 31  
1914, 2:2; 3:2.)  
D 8 1914, 1:4

## GALICIA

Russian Occupation  
(1914-1915)

"Peresliduvanie Ukraintsiv..."  
("Persecution of Ukrainians...") Russians close Ukrainian institutions in Lviv. (ed note/reprint)  
D 10 1914, 1:4

"Ukrainska gazeta..."  
("Ukrainian newspaper...") Dilo being published in Vienna during occupation of Galicia.  
D 12 1914, 2:4

"Strakh pered ukraintsiam"  
("Fear before Ukrainians") Russophile press rejoices over Russian subjugation of eastern Galicia; as long as national movement alive, Russians will have difficulty maintaining control. (ed)  
D 15 1914, 2:1

"Rosiiski popy..." ("Russian priests...") sent to Lviv to convert Galicians.  
D 15 1914, 2:2

"Arkhyiepyskop Evlohii..."  
("Archbishop Yevlogii...") to travel through Galicia seeking converts to Russian Orthodoxy.  
D 15 1914, 2:3

"Zi Lvova" ("From Lviv") Plans ready to incorporate Galicia into Russian infrastructure; exploitation of natural resources; russification begins in earnest; ban on publishing in Ukrainian.  
D 17 1914, 2:3

"Rizhni visty" ("Various news") Russian repression in Kalush (Galicia) region; Tsarist kozak units sack Bukovynian villages. (stats)  
D 19 1914, 2:4

"Lysty zi staroho kraiu" Three letters: first on conditions for refugees; second on Russian repression in Galician countryside, including moving entire villages into Russia; third on conditions in Berezhan (Galicia).  
D 19 1914, 2:5

"Zamakh na Ukrainski..."  
("Blow against Ukrainian...") Tsarist government creates Russian-language schools and teachers' colleges in Galicia and Bukovyna.  
D 22 1914, 1:1

"Epyskop Aleksander..."  
Nemolovskyi applauds forced conversion of Galician Greek Catholics to Russian Orthodoxy. Greek Catholics in U.S. should not convert.  
D 26 1914, 2:1\*

## GALICIA

Russian Occupation  
(1914-1915)

"Lysty z ridnoho kraiu"  
Reports of slaughter of 7,000 Jews in Ternopil by Russian kozak units. (stats)  
D 26 1914, 2:2

"Orhanizatsiia gubernii"  
("Organization of guberniias") Occupied Galicia divided into three guberniias: Lviv, Ternopil and Halych. Russification campaign continues.  
D 29 1914, 2:2\*

"U Lvovi" ("In Lviv") Russian instituted as official language; V. Dudykevych named assistant governor; alcohol ban unpopular even among russophiles.  
D 29 1914, 2:2

"Inshi mistsevosty" ("Other localities") Conditions in occupied Stryi (Galicia). Reports damage to villages in Khodoriv and Bibrka area.  
D 29 1914, 2:3

"Rosiiski kozaky..." ("Russian kozaks...") in Ropczyce (Galicia) trap all village women in church, rape and murder them.  
Ja 2 1915, 3:1

"Rosiishchene Halychyny"  
("Russification of Galicia") Legal systems changed to Russian codes; Russian Orthodox priests placed in Greek Catholic parishes; Russian declared official school language.  
Ja 5 1915, 2:5

"Ekonomichnyi stan" ("Economic situation") in Galicia worsening. Ruined crops result in grain shortage; unemployment prevalent.  
Ja 5 1915, 3:1

"Pochesty Mytropolita..."  
("Titles of Metropolitan...") Sheptytskyi, except Archbishop of Lviv, stripped by Russian government.  
Ja 5 1915, 3:3

"Yak Moskali..." ("How Russians...") Account of capture of Lviv. (reprint)  
Ja 12 1915, 2:1

"Moskali u Lvovi" ("Russians in Lviv") Altercation in bread line leads Russian troops to shoot anyone outdoors. Jewish quarter ransacked. Curfew imposed.  
Ja 14 1915, 2:2

## GALICIA

Russian Occupation  
(1914-1915)

"Otvorenie rusofilskykh..."  
("Establishment of russophile...") organizations, including reestablishment of Kachkovskyi Society.  
Ja 14 1915, 3:4

"Zi Lvova..." ("From Lviv...") Polish and russophile newspapers referring to places in Galicia by their Russian names; Russians start collecting taxes in Lviv; destruction of villages.  
Ja 19 1915, 2:3

"Darunok' dlia tserkov..."  
("Gift' for churches...") Moscow Synod donates icons and priests to "Russian Orthodox" churches in Galicia.  
Ja 19 1915, 3:3

"U Lvovi..." ("In Lviv...") Letters from Galician capital describe it as a ghost town.  
Ja 21 1915, 1:1

"Pro viinu..." ("About the war...") by G. Raffalovich. Russian persecution and subjugation of Ukrainians in Galicia. (reprint) (See also Ja 21 1915, 3:4)  
Ja 21 1915, 2:3

"V Halychyni" ("In Galicia") Count V. Bobrinskii invites Russian nationalists to Lviv to help carry out russification campaign. (ed note)  
Ja 26 1915, 1:1

"Rusyfykatsiia"  
("Russification") Outlines policies and regulations regarding language instruction in Bukovynian and Galician schools.  
Ja 26 1915, 2:4

Rosiiski pliany..." ("Russian plans...") to permanently incorporate Galicia into empire. (reprint)  
Ja 28 1915, 2:3

"Hetta-vista..." Russian occupying administration begins ridding Galicians of "German-Jewish influences" and bringing them back to their "original Russian" ways.  
F 4 1915, 2:5

"Moskali khotiat..."  
("Russians want...") Tsarist government plans to resettle 300,000 Russians in eastern Galicia. (ed)  
F 9 1915, 2:1

## GALICIA

Russian Occupation  
(1914-1915)

"Katiuzi po zasliuzi" ("For the hangman's service") Russians plan to remove statues of Polish leaders in eastern Galician towns and cities; restrictions placed on Polish schools.  
F 9 1915, 2:2

"Moskali platiat..." ("Russians paying...") Tsarist forces emptying Polish libraries and removing statues of Polish leaders in Lviv.  
F 11 1915, 1:4

"Moskovshchenie Halychyny" ("Russification of Galicia") going slowly due to strong resistance of population.  
F 11 1915, 2:1

"Rosiiski shkoly..." ("Russian schools...") 3000 planned to be opened in Galicia.  
F 16 1915, 2:5

"Ukrainci z Halychyny na Sybir" ("Ukrainians from Galicia to Siberia") Ukrainian leaders arrested and deported.  
F 16 1915, 3:2

"Moskali pryhotovliaiut sia..." ("Russians preparing...") to defend Lviv from Austrian advance.  
F 18 1915, 1:2

"Kozatska samovolnia" ("Kozak unrestraint") Eyewitness account of Russian kozaks ransacking and plundering Galician villages.  
F 18 1915, 2:2

"Moskovska hospodarka..." ("Russian administration...") except Count G. Bobrinskii and mayor, flee Lviv anticipating Austrian advance.  
F 20 1915, 1:2

"Pedagogichna vystava" ("Pedagogical exhibition") of Russian culture held in Lviv National Home.  
F 23 1915, 2:3

"Kursy rosiiskoi movy" ("Courses in Russian language") being taught in Sambir (Galicia).  
F 23 1915, 2:3

"Skinchylia sia platna sluzhba" ("Paid work has ended") Russians in Galicia believe russification best accomplished without russophiles.  
F 23 1915, 2:5

## GALICIA

Russian Occupation  
(1914-1915)

"Lysty z ridnoho kraiu" Letter detailing battle in Galician village and occupation by Russian forces.  
F 23 1915, 3:1

"Moskovskyy epyskop..." ("Russian bishop...") Yevlogii plans to make residence in Lviv to oversee russification campaign. (ed note)  
F 25 1915, 1:2

"Lysty z ridnoho kraiu" Includes letters describing conditions in occupied Galicia and in refugee camps.  
Mr 2 1915, 3:2

"Posol Braiter..." ("[Diet] delegate [E.] Breiter...") arrested in Lviv after protesting murder of Jews by Russian forces. (ed note)  
Mr 4 1915, 1:4

"U Lvovi..." ("In Lviv...") Russian occupiers have killed over 170 Jews and sent 80 million rubles in currency and goods to Russia. (stats)  
Mr 4 1915, 3:4

"Obluda Rosii" ("Russian hypocrisy") Austria criticized for not paying pensions of Galicians. (reprint)  
Mr 4 1915, 3:5

"Nie bylo..." ("Didn't strike...") Repression of Ukrainians in Galicia; Novoe Vremya attacks Ukrainian separatism.  
Mr 6 1915, 3:4

"Yak hospodariat..." ("How they administer...") by S. Baran. Russian occupation of Galicia: economic impact; repression of Ukrainian press, institutions and activists. (reprint)  
Mr 9 1915, 4:1

"Z Halychyny" ("From Galicia") Aftermath of occupation in several Galician towns.  
Mr 11 1915, 2:2

"Z Halytskykh..." ("From Galician...") Conditions in various towns in occupied Galicia.  
Mr 13 1915, 2:5

"Lysty z ridnoho kraiu" Fifth letter states Russians burning down and slaughtering inhabitants of villages that had Sich or Sokil branches.  
Mr 18 1915, 2:5

## GALICIA

Russian Occupation  
(1914-1915)

"Znyshchenie Ukrainskoi presy..." ("Destruction of Ukrainian press...") by Russians leaves only newspapers in Vienna as Ukrainian voice in Europe.  
Mr 20 1915, 2:2

"Obrazets Rosiiskoi kultury" ("Image of Russian culture") Account of Russian sack of Buchach (Galicia) and local Basilian monastery. (reprint)  
Mr 20 1915, 2:2

"Natsionalne pytanie..." ("Nationalities question...") Summarizes report by Duma delegate on ethnic groups in Galicia. Suggests letting them settle disputes themselves.  
Mr 25 1915, 2:3

"Lysty z ridnoho kraiu" Includes letter describing censorship of Ukrainian language in occupied Galicia.  
Mr 25 1915, 3:1

"Zaslania Ukrainskykh..." ("Exile of Ukrainian...") priests from Galicia to Siberia.  
Mr 25 1915, 3:3

"Lviv pid Moskalem" ("Lviv under Russians") Capture and occupation of city by Russian forces.  
Mr 27 1915, 2:1

"Lysty z ridnoho kraiu" Includes letter detailing destruction of villages and Russian repression in Zbarazh (Galicia) area.  
Mr 27 1915, 2:2

"Zahadky rozviazana!" ("Mysteries solved!") Russian officers dressing as Galician peasants and firing upon Austrian troops; Russian's intelligence on Galicia unparalleled.  
Mr 30 1915, 2:2

"Pohrom u Lvovi" ("Pogrom in Lviv") Russian soldiers rampage through city killing 49 Jews. Reaction of Count G. Bobrinskii.  
Mr 30 1915, 2:2

"Hospodarka Moskaliv..." ("Russian administration...") Lists those exiled to Russia from Ivano-Frankivsk.  
Mr 30 1915, 2:5

**GALICIA**

**Russian Occupation  
(1914-1915)**

"Rym i Hreko-Katolyky..." ("Rome and Greek Catholics...") Roman Catholic archbishop of Przemyśl meets with Vatican official to discuss Galician Greek Catholics. Suggests lobbying for release of Metropolitan Sheptytskyi to Austria or Canada.  
Mr 30 1915, 2:5

"Rosiiska ruka..." ("Russian hand...") Tsarist administration in Galicia persecuting Ukrainian leaders and organizations, including Greek Catholic Church.  
Ap 27 1915, 3:4

"Moskovski sudy..." ("Russian courts...") Count G. Bobrinskii decrees that Lviv courts will rule according to Austrian law. Any appeals will have to be made in Vienna.  
My 15 1915, 3:2

"Protesty proty..." ("Protests against...") English-language text of protest by Ukrainians in Austrian parliament against Russian repression in Galicia.  
Je 3 1915, 2:5

"Rosiiskyi epyskop..." ("Russian [Orthodox] bishop...") Yevlogii requests recall of Count G. Bobrinskii for being too lenient in converting Galicians.  
Je 26 1915, 3:1

"Visti zi Lvova" ("News from Lviv") Ukrainian leaders arrested, offices and buildings looted; Metropolitan Sheptytskyi to be sent to Siberia; russophiles aiding Russian Orthodox proselytization and russification. (reprint)  
Je 29 1915, 2:1

"Holod v..." ("Famine in...") Stryi (Galicia) region after Russians commandeered all grain.  
Jl 1 1915, 3:4

Revizija v Halychyni ("Inspection in Galicia") by R. Zaklynskyi. Russian officers rob house in Lviv under guise of search.  
Jl 22 1915, 4:2

"Visty z kraiu" ("News from [our] land") Description of Sambir (Galicia) after Russian occupation. (reprint)  
Jl 27 1915, 2:2

**GALICIA**

**Russian Occupation  
(1914-1915)**

"Yak Moskali..." ("How Russians...") and russophiles are working to Russify eastern Galicia and destroy Ukrainian national movement.  
Ag 19 1915, 4:1

"Skonfiskovana promova..." ("Confiscated speech...") Duma delegate protests Russian repression of national minorities and attempts to russify Galicia.  
S 16 1915, 3:1

"Leader in Duma..." denounces Russian rulers for deceit and repression. (reprint)  
S 21 1915, 2:4

"Dvi zhertyvy..." ("Two sacrifices...") Journalists from Narodne Slovo die in Russian captivity.  
S 30 1915, 3:4

"Yak hospodaryly..." ("How they administered...") Repression of Ukrainian culture and national movement in Nemyriv region. (reprint)  
D 30 1915, 4:1

"Ruina v nashim ridnim kraiu" ("Ruin in our native land") Searches and closures of Ukrainian businesses and cooperatives during Russian occupation of Lviv.  
Ja 11 1916, 1:3

"Z'ezd Rosiiskyykh postupovykh diachiv..." ("Convention of Russian progressive activists...") Resolution condemning Tsarist government's treatment of Ukrainians in Galicia during occupation. (reprint)  
F 15 1916, 3:1

"Rusyfikatory Halychyny" ("Russifiers of Galicia") Tsarist Russian newspaper criticizes policies, cultural and political propaganda aimed at Ukrainians during occupation of Galicia. (ed/reprint)  
F 19 1916, 3:1

"Yak Moskali vzhe buly u Lvovi" ("When the Muscovites were already in Lviv") by O. Makovei. Early days of Russian occupation of Lviv in 1914.  
Mr 2 1916, 4:2

"Yak balakaly na seli..." ("What they said in the village...") Villagers' reactions to Russian occupation.  
Mr 11 1916, 3:4

**GALICIA**

**Russian Occupation  
(1914-1915)**

"Skilshchyna v chasi viiny" ("Skole region in time of war") Describes russophile influence and events in rural Carpathian Mountains over time. (reprint)  
Mr 28 1916, 3:3 (cont Mr 30 1916, 3:2)

"Halyske Podillie..." ("Galician Podilia...") Conditions in Russian-occupied regions of easternmost Galicia, including Ternopil.  
Ap 8 1916, 5:1

"Konfyskatsiini praktyky v Halychyni" ("Confiscatory practices in Galicia") Comments on article about censorship of Ukrainian newspapers. Portions of article censored. (ed/reprint)  
My 13 1916, 2:3

"Rosiiska Duma..." ("Russian Duma...") condemns tactics of Tsarist forces during occupation of Galicia. (stats)  
My 20 1916, 4:3

"Z okupatsii Halychyny" ("From Galician occupation") Parts under Russian occupation ravaged as all foodstuffs and animals confiscated.  
F 2 1918, 6:3

"Nepovynno povisheni" ("Wrongly hung") Three Galicians executed for treason in 1914 declared innocent.  
Ap 13 1918, 8:4

**Russophiles**

"Z Ukrainykh narodnykh pisen..." ("From Ukrainian folk songs...") Two songs; one on Battle of Poltava, the other a new "hymn" for russophiles.  
Ag 29 1914, 2:4

"Halychyna pidchas viny" ("Galicia during war") Recruitment and fund-raising for Sich Riflemen. Donations Sich Riflemen. Russophile arrests continue, as do rumors of executions. (reprint)  
S 8 1914, 3:5

"Areshtovania Moskovofiliv..." ("Arrest of russophiles...") in Galicia for sabotage, spying and collaboration. (See also S 17 1914, 3:4.)  
S 15 1914, 3:5

"Areshtovania..." ("Arrest of...") two Russian spies. One in Vienna posing as Novoe Vremya correspondent, other a russophile agitator in Lviv.  
S 17 1914, 3:1

**GALICIA**

**Russophiles**

"Pokaraly zradnyka" ("[They] punished a traitor") Villagers in Mozolivtsi (Galicia) lynch russophile after he leads Russian patrol to village. S 22 1914, 2:3

"Katsapski hazety..." ("Russophile newspapers...") in Galicia and Bukovyna shut down; editor of Prikarpatskaia Rus arrested. S 22 1914, 3:5

"Sumni visty z Halychyny" ("Sad news from Galicia") Russian army levels all Ukrainian buildings and schools in Lviv; many brutally killed; Metropolitan Sheptytskyi sent to prison in Russia. Active collaboration of Galician russophiles. S 29 1914, 2:3

"Visty z Halychyny" ("News from Galicia") Overview of Russian advance through Galicia. Battles, shifting front, russophile aid to Russians. O 13 1914, 2:2

"Visti z Halychyny" ("News from Galicia") by S. Demydchuk. Ukrainians flee before invading Russians. Many prominent Ukrainians deported to Russia. O 17 1914, 2:1

"Poljaky i my" ("Poles and us") Svoboda response to Polish-American accusations of biased reporting. Polish-russophile collaboration against Ukrainians. (ed) O 22 1914, 2:4\* (cont O 24 1914, 2:1)

"Cholobytnia moskovskym viestiam..." ("Kowtowing to Russian authority...") Galician russophile and Polish leaders meet with Count G. Bobrinskii to pledge allegiance to Tsar and thank Russia for liberating Galicia. O 22 1914, 3:2

"Visti z Halychyny" ("News from Galicia") dated August 22. Austrian arrests of russophiles continue; all their assets seized. Preparations made for invasion. O 29 1914, 2:2

"The menace of the great bear" by A. von Nuber, Austro-Hungarian Consul General. History of Ukraine. Russian attempts to stifle Galician Ukrainian movement. (ed note) N 5 1914, 2:2

**GALICIA**

**Russophiles**

"Mova i narodnist" ("Language and nationality") Language alone not an indicator of ethnicity. Many groups share similar languages but are distinct. Russophiles mistake common parent language as sign of single identity among eastern Slavs. N 14 1914, 3:4\*

"V pohoni za moskovskymy..." ("Pursuing Russian...") Austrian cavalry officer describes arrest of russophiles in Galician village. D 10 1914, 2:3

"U Lvovi" ("In Lviv") Russian instituted as official language; V. Dudykevych named assistant governor; alcohol ban unpopular even among russophiles. D 29 1914, 2:2

"Otvorenie rusofilykh..." ("Establishment of russophile...") organizations, including reestablishment of Kachkovskiy Society. Ja 14 1915, 3:4

"Strachenie katsapa..." ("Loss of a russophile...") M. Sandovych executed by Austria for espionage. F 6 1915, 2:1

"Skinchyla sia platna sluzhba" ("Paid work has ended") Russians in Galicia believe russification best accomplished without russophiles. F 23 1915, 2:5

"Lvovskoie Voennoie Slovo" ceases publication after russophiles pressure Russian government. Ap 27 1915, 3:3

"Dalshi uvilnenia..." ("Further releases...") from prison of russophiles quarantined with typhus. My 4 1915, 3:1

"Halytski moskvofilyi..." ("Galician russophiles...") in Lviv holding Russian language courses for village magistrates. My 15 1915, 3:2

"Dopysy" from Fulton (NY). Attacks article defending Count V. Bobrinskii. Je 3 1915, 3:5

**GALICIA**

**Russophiles**

"Pid Rosiiskym..." ("Under Russian...") by Ya. Vesolovskiy. Russification campaign well under way. Russophiles lending full support and energies. Je 5 1915, 3:1

"Utecha zi Lvova" ("Flight from Lviv") Comments on escape of russophiles from city. Je 24 1915, 2:3

"Visti zi Lvova" ("News from Lviv") Ukrainian leaders arrested, offices and buildings looted; Metropolitan Sheptytskyi to be sent to Siberia; russophiles aiding Russian Orthodox proselytization and russification. (reprint) Je 29 1915, 2:1

"Pryhnohlenie sered..." ("Dejection among...") U.S. russophiles lamenting Russian defeat. Galician russophiles hoping for Russian victory so they can continue russification of Galicia and Bukovyna. Ji 10 1915, 2:1

"Buria na katsapiv" Poem. Ji 12 1915, 2:4

"Halytski zradnyky..." ("Galician traitors...") Letter from Galician russophiles in St. Petersburg to U.S. Greek Catholics calling them to return to their true faith. (reprint) Ji 27 1915, 2:1

"Visty z osvobodzhenoho kraiu" ("News from liberated land") Repression of Ukrainian institutions during Russian occupation. Ag 10 1915, 2:5

"Visty zi Lvova" ("News from Lviv") Wide-ranging article on situation in Lviv. (reprint) Ag 12 1915, 3:1

"Visty z osvobodzhenoho kraiu" ("News from liberated land") Ivano-Frankivsk under Russian occupation. Ag 12 1915, 4:4

"Yak Moskali..." ("How Russians...") and russophiles are working to Russify eastern Galicia and destroy Ukrainian national movement. Ag 19 1915, 4:1

"Ukrainska mova..." ("Ukrainian language...") described as dialect of Russian by russophiles and occupying administration. Ag 19 1915, 5:3

## GALICIA

## Russophiles

"Na Sybir!" ("To Siberia!")  
Russophiles who fled to Russia  
being resettled in Siberia.  
Ag 28 1915, 3:3

"Halytski katsapy..."  
("Galician russophiles...")  
forced to resettle in Siberia.  
S 11 1915, 3:4

"Zasud na smert..."  
("Sentenced to death...")  
Group of Galician russophiles  
to be executed for treason.  
S 21 1915, 2:1

"Bolharska presa..."  
("Bulgarian press...") on  
Russian repression in Galicia.  
Sympathy for Ukrainian cause.  
S 30 1915, 3:1

"Katsapska sarachyska" Poem.  
O 7 1915, 5:2

"Visty z Halychyny" ("News  
from Galicia") Russian  
plundering and russophile  
collaboration in Galicia.  
N 2 1915, 3:1

"Dvanatsiat milioniv..."  
("Twelve million...") Galician  
refugees and deportees  
reported in Russia. (stats)  
N 9 1915, 3:2

"Nuzhda sered moskvofilskykh  
zbihtsiv..." ("Misery among  
russophile refugees...")  
Conditions for Galician  
russophiles evacuated to  
Rostov-na-Donu. (See also Ja 1  
1916, 3:1.) (stats)  
Ja 1 1916, 2:3

"Katsap z Halychyny v Rosii"  
("Russophile from Galicia in  
Russia") Humorous dialogue;  
differences between Russians  
and Galician russophiles.  
Ja 4 1916, 4:4

"Lyst z Kyieva" ("Letter from  
Kiev") By I. Svientsitskyi,  
held prisoner by Tsarist  
government. Status of  
Ukrainian National Museum in  
Lviv, plight of Galician  
russophile refugees in Kiev.  
Ja 22 1916, 2:2

"Dokument katsapskoho  
rublekhvata" ("Document [on]  
russophile ruble-grabber")  
Russian newspapers claim  
Galician russophile leader, V.  
Dudykevych, embezzling funds  
meant to aid refugees.  
(ed/reprint)  
F 22 1916, 2:1

## GALICIA

## Russophiles

"Nedostacha pastyrskykh syl v  
Halychyni" ("Shortage of  
pastoral forces in Galicia")  
due to deaths, conversions,  
voluntary emigration to  
Russia, exile, arrest,  
disruption of seminaries.  
(reprint)  
F 24 1916, 3:1

"Viina za Avstriisku Ukrainu"  
("War for Austrian Ukraine")  
By M. Lozynskyi. Cooperation  
of russophiles with Russian  
government during occupation.  
(ed)  
F 26 1916, 2:1

"Rozvadskyi viit..."  
("Rozvadiv magistrate...")  
Fate of russophiles in  
Rozvadiv, bravery of local  
Ukrainian magistrate during  
Russian occupation. (reprint)  
Mr 4 1916, 2:3

"Pravda' proty pravdy"  
("Pravda' against the truth")  
Comments on stories in  
"Pravda" defending V.  
Dudykevych's leadership of  
Galician refugees in  
Rostov-na-Donu. (ed)  
Mr 18 1916, 2:3

"Pomyluvania moskvofiliv"  
("Clemency for russophiles")  
Russophiles condemned to death  
for treason against Austria  
have sentences commuted to  
life imprisonment.  
Mr 18 1916, 5:2

"Skilshchyna v chasi viiny"  
("Skole region in time of  
war") Describes russophile  
influence and events in rural  
Carpathian Mountains over  
time. (reprint)  
Mr 28 1916, 3:3 (cont Mr 30  
1916, 3:2)

"Moskvofilski  
sviashchennyky..."  
("Russophile priests...")  
Greek Catholic consistory in  
Lviv demands that all priests  
who fled with Tsarist army  
return to their parishes and  
account for their absence.  
Missing priests listed.  
Mr 28 1916, 4:3

"Perepyska redaktsii"  
("Editorial correspondence")  
Two poems satirizing  
russophiles.  
Ap 29 1916, 5:3

"Rozcharovanie moskvofiliv"  
("Disillusionment of  
russophiles") Russophile  
refugees in Russia complain  
about their treatment by  
tsarist "liberators."  
My 2 1916, 2:4

## GALICIA

## Russophiles

"Pro Lvivsku Stavropyhiu"  
("About the Lviv  
Stauropogion") History of Lviv  
brotherhood and the Lviv  
Dormition (Uspenska) Church.  
My 11 1916, 3:1

"A koly by navit tak stalo  
sia!" ("Even if it were to  
happen!") Implications for  
Ukraine if Russia were to  
annex Galicia and Bukovyna.  
(ed)  
Je 27 1916, 2:2

"Nasha boliachka" ("Our sore  
spot") Russophile parties  
exist in many Slavic nations,  
only Ukrainian russophiles  
claim themselves to be  
Russians. (ed)  
Je 29 1916, 2:2

"Hriaz Moskvu..." ("Scum of  
Russia...") Galician  
russophiles treated as beggars  
by Russians.  
Jl 25 1916, 2:2

"Protsey..." ("Trial...")  
Russophiles accused of  
collaborating appear in  
Galician court. (See also Ag  
12 1916, 4:5.)  
Jl 25 1916, 4:3

"Smert starorusyna" ("Death of  
Old Ruthenian") russophile P.  
Svystun. (obit)  
Ag 10 1916, 4:3

"Hospodarka Dudykevycha..."  
("Dudykevych's  
administration...") Over  
250,000 rubles provided to  
fund russification activities.  
Ag 19 1916, 2:2

"Polityka na seli" Story.  
N 4 1916, 4:1

"Dr. T. Okunevskyi..."  
disbarred in Galicia after  
voluntarily moved to Russia.  
Ap 7 1917, 4:2

"Z bizhuchoi khvyli" ("From  
current moment") Trial against  
24 russophiles finished in  
Vienna.  
My 12 1917, 2:1

"Amnestiia Markova..."  
("Amnesty for [D.] Markov...")  
and Kurylovych.  
Ag 23 1917, 4:3

"Moskvofilska hnyl"  
("Russophile putridity")  
Russophile activities in  
Galicia during war.  
N 29 1917, 3:3

**GALICIA**

**Russophiles**

"Katsapy v..." ("Galician) russophiles in...") Rostov-na-Donu forced to register as Ukrainians since they don't know Russian. F 28 1918, 6:3

"Z politychni diskusii" ("From political discussion") Ameryka criticizes Galician national leaders who ignore people's will and lead them astray from Church. (reprint) Ag 1 1918, 4:1

**Social and Economic Conditions**

"Ohon..." ("Fire...") sweeps through Staryi Sambir (Galicia) destroying whole neighborhoods. Ag 8 1914, 3:5

"Moskovski 'poriadky'..." ("Russian 'order'...") Food shortages and cholera throughout Galicia. O 31 1914, 2:3

"Strashnyi holod..." ("Great famine...") and cholera epidemic in Galicia. No grain or potatoes available. N 3 1914, 1:1

"Utikachi z Halychyny..." ("Refugees from Galicia...") and Bukovyna reaching Austria and Hungary. Local citizens assisting refugees. Svoboda proposes Ukrainian-American relief effort. N 3 1914, 2:1

"Shche pro Lviv" ("More on Lviv") Conversion of schools into hospitals, food brought in from Eastern Ukraine to alleviate shortages. N 12 1914, 2:5

"Stanyslaviv" survived battles and now life returning to normal. Halych virtually destroyed in fighting. D 1 1914, 2:5

"Lviv pid Rosieiu" ("Lviv under Russia") Creation of Lviv guberniia; imposition of censorship; introduction of Russian; creation of soup kitchens; Lviv citizens forced to build defenses; inflation and famine continue. (stats) D 3 1914, 2:4

"Lyst z rosiiskoi Halychyny" ("Letter from Russian Galicia") Censored letter on conditions in Lviv and along Galician front; repression of Ukrainian institutions. D 5 1914, 2:3

**GALICIA**

**Social and Economic Conditions**

"Zi Lvova" ("From Lviv") Plans ready to incorporate Galicia into Russian infrastructure; exploitation of natural resources; russification begins in earnest; ban on publishing in Ukrainian. D 17 1914, 2:3

"Ekonomichnyi stan" ("Economic situation") in Galicia worsening. Ruined crops result in grain shortage; unemployment prevalent. Ja 5 1915, 3:1

"U Lvovi..." ("In Lviv...") Letters from Galician capital describe it as a ghost town. Ja 21 1915, 1:1

"Nuzhda uriadnykiv" ("Bureaucratic distress") Thousands of Lviv citizens destitute after battle for city; government does not have resources to support all. (stats) Ja 26 1915, 2:5

"Vidbudovanie skhidnoi..." ("[Economic] rebuilding of eastern...") Galicia to be coordinated by Silskyi Hospodar. My 1 1915, 3:3

"Yak zhyiut teper liudy..." ("How people live now...") Food shortage in occupied Lviv. (reprint) My 22 1915, 3:3

"Rakefelerova komisiia..." ("Rockefeller commission...") to visit Lviv to determine aid needed to help Galicians survive effects of war. JI 1 1915, 3:4

"Voieni shkody..." ("War damage...") Silskyi Hospodar reports on conditions in Galicia: shortage of grain, livestock; insufficient capital and credit for rebuilding. JI 8 1915, 2:5

"Nema komu..." ("There's no one...") Galicia ignored by world relief agencies because of its relation to Austria. (ed) JI 31 1915, 2:3

"Zahalnia Ukrainiska Rada" ("General Ukrainian Council") discusses seeking Western aid to rebuild Galicia and Bukovyna. Ag 5 1915, 2:5

**GALICIA**

**Social and Economic Conditions**

"Lysty z ridnoho kraiu" ("Letters from the native land") Aftermath of Russian retreat; rising inflation. S 4 1915, 2:5

"Stroha..." ("Strict...") enforcement of import tariffs in Galicia curbs profiteering. N 4 1915, 3:1

"Tsiina pozhyvy..." ("Food prices...") climbing in Lviv. N 13 1915, 3:2

"Yak povstaie dorozhnia?" ("How does inflation arise?") Germany shipping vast amount of eggs from Galicia and Transcarpathia. (stats) D 11 1915, 5:1

"Rozshyrenie kontrolnykh kart..." ("Expansion of ration cards...") for bread and flour in Galicia. Ja 1 1916, 3:2

"Bida z nashymy shkolamy..." ("Trouble with our schools...") Ukrainian enrollment in Galician gymnasia falling due to economic turmoil, effects of war and discrimination. F 8 1916, 3:1

"Lviv pid nynishnu khvyliu" ("Lviv at the present moment") Social, economic and day-to-day conditions in Galician capital. (reprint) F 19 1916, 2:1

"Ratuite zemliu!" ("Save the land!") Changes in Austrian financial system threaten individual farmers. (ed/reprint) Ap 27 1916, 2:5

"Zi staroho kraiu" ("From the old country") Miscellaneous news from Galicia. (See also My 6 1916, 4:6.) My 6 1916, 2:4

"Zadachi Avstriiskyykh Ukraintsiv..." ("Tasks of Austrian Ukrainians...") Speech by Ye. Olesnytskyi analyzing economic situation in Galicia and outlining plan of action. (reprint) Je 1 1916, 2:5

"Z Halychyny" ("From Galicia") Account of events in Galicia by recent arrival in U.S. Conditions in towns and villages; life under Russian occupation; mistreatment at hands of Poles and Hungarians. Je 22 1916, 2:2

**GALICIA****Social and Economic Conditions**

"Borotba o dobrobut..." ("Struggle for well-being...") Desire to feed one's family or better one's lot leads to greater understanding of national identity and national self-interest. (ed)  
Je 24 1916, 2:2

"Ekonomichna vidbudova..." ("Economic rebuilding...") of Galicia being implemented by Austrian government.  
Jl 15 1916, 4:3

"Visty zi staroho kraiu" ("News from old country") Rebuilding of Galicia, renewal of organizations, rationing of food. (reprint/stats)  
Ag 29 1916, 2:4

"Holod..." ("Hunger...") Food shortages spreading throughout Galicia.  
Jl 19 1917, 4:3

"Marevo holodu..." ("Appearance of hunger...") expected in Galicia due to poor drought.  
Ag 14 1917, 4:2

"V Halytskim raiu" ("In Galician paradise") Polish version of situation in Galicia.  
D 25 1917, 4:3

"Ohni v Boryslavi" ("Fires in Boryslav [Galicia]") destroys most of town, leads to looting.  
D 25 1917, 4:3

"V Halytskim raiu" ("In Galician paradise") Polish version of situation in Galicia.  
D 25 1917, 4:3

"Ohni v Boryslavi" ("Fires in Boryslav [Galicia]") destroys most of town, leads to looting.  
D 25 1917, 4:3

"Holodovi zavorushenia..." ("Hunger riots...") breaking out across Galicia.  
Ap 25 1918, 1:1

"Halychyna..." ("Galicia...") without bread for 6 weeks.  
My 16 1918, 1:1

"Z teperishnoho..." ("From current...") Germans confiscating most goods in Kolomyia (Galicia) region.  
My 21 1918, 6:4

"Nedolia..." ("Slavery...") Postwar conditions in Brody (Galicia) region.  
Je 29 1918, 2:6

**GALICIA****Social and Economic Conditions**

"Dorozhnia..." ("Inflation...") rising in Galicia.  
Jl 30 1918, 6:3

"U svitovi..." ("In world...") coal production, Galicia is 6th largest. (stats)  
O 26 1918, 2:5

"Nuzhda..." ("Misery...") Conditions in Lviv after war.  
O 29 1918, 6:5

**Universities**

"Orhanizatsiia gubernii" ("Organization of guberniias") Occupied Galicia divided into three guberniias: Lviv, Ternopil and Halych. Russification campaign continues.  
D 29 1914, 2:2\*

"V Halychyni" ("In Galicia") Count V. Bobrinskii invites Russian nationalists to Lviv to help carry out russification campaign. (ed note)  
Ja 26 1915, 1:1

"Avstrii kyi ambasador..." ("Austrian ambassador...") to U.S. promises Ukrainians will receive full rights, including own schools and university, for patriotism during war.  
Mr 20 1915, 2:1

"Legenda pro Ukrainskyi universytet" ("Legend of a Ukrainian university") Criticizes 20 years of prevarication by Austria over Ukrainian university in Lviv. (ed)  
My 13 1916, 2:1

"Nainoviishi zdobutky..." ("Newest gains...") Newspapers announce Austrian government funding for Ukrainian gymnasium in Berezhany (Galicia) and Ukrainian university in Lviv. (reprint)  
My 30 1916, 2:2

"Sprava Ukrainskoho..." ("Matter of Ukrainian...") Austrian education minister's assurances concerning Ukrainian university.  
Ag 5 1916, 1:1

"Vidradni visty..." ("Comforting news...") General Ukrainian Council receives guarantees on Ukrainian university, petitions for autonomous Ukrainian province. (See also Ag 8 1916, 2:4.)  
Ag 8 1916, 2:2

**GALICIA****Universities**

"Konferentsiia..." ("Conference...") K. Levytskyi and M. Vasyloko meet with Austrian prime minister to discuss Ukrainian university and rebuilding of Galicia and Bukovyna.  
D 15 1917, 5:2

**Women's Movement**

"Visti zi staroho kraiu" ("News from old country") Deaths of notable people; women's organizations; tribute to M. Lysenko.  
Ja 11 1917, 3:1

"Domahania polskykh zhinkov..." ("Demands of Polish Women[']s...") League in Galicia: educational system for girls and right to vote.  
Je 26 1917, 4:3

"Ukrainske..." ("Ukrainian...") women's groups in Galicia call for women's congress in May.  
Jl 25 1918, 4:3

**World War One**

"Viina Avstrii i Nimechchyny..." ("War of Austria and Germany...") News stories on battles and political developments in Galicia, and other war news affecting Ukrainians. Appears under various titles. (reg col)  
Ag 6 1914, 1:2

"Rosiiske viisko..." ("Russian army...") crosses Galician border heading toward Lviv.  
Ag 13 1914, 1:1

"Viina avstrii..." ("Austria's war...") Latest developments in German and Austrian war against Tsarist Russia. Focus on events in Ukrainian territories. (reg col)  
Ag 15 1914, 1:1

"Rosiiski viiska..." ("Russian troops...") have captured Ternopil; moving on Lviv.  
Ag 27 1914, 1:1

"Pershi visty z Halychyny..." ("First news from Galicia...") Sich and Sokil organizing into armed units; constraint on newspaper; T. Franko leads Sich unit in raid on Russian camp; reports of famine in Galicia untrue.  
Ag 27 1914, 2:3



## GALICIA

## World War One

"Visti zi staroho kraiu"  
Organization of Ukrainian Sich  
Riflemen complete; treasury  
established. Arrest of  
Transcarpathian russophiles;  
skirmishes on Galician border.  
(reprint)  
S 5 1914, 2:2

"Moskali pid Lvovom"  
("Russians outside Lviv")  
Austrian forces protecting  
Lviv delay Russian advance.  
(See also S 5 1914, 1:1.)  
(stats)  
S 5 1914, 2:5

"Krivava bytva..." ("Bloody  
battle...") Russian army  
captures Halych (Galicia).  
(stats)  
S 8 1914, 1:1

"Zaniatie Lvova..." ("Capture  
of Lviv...") Austrian army  
retreats after Russians  
capture forts protecting city.  
S 8 1914, 1:1

"Obrazky z viiny" ("Pictures  
of war") Skirmishes in  
Galicia; mutiny of Russian  
kozak units; Russian deserters  
fleeing from Caucasus to  
Turkey.  
S 8 1914, 4:1

"Zaniatie skhidnoi  
Halychyny..." ("Capture of  
Eastern Galicia...")  
inevitable due to size of  
Russian army and lack of  
sufficient fortresses to  
defend territory.  
S 12 1914, 2:3

"De biutsia...?" ("Where  
fight...?") Ukrainian  
divisions of Austrian army  
fighting in Galicia and Poland.  
S 12 1914, 2:4

"Areshtovania Moskvofiliv..."  
("Arrest of russophiles...")  
in Galicia for sabotage,  
spying and collaboration. (See  
also S 17 1914, 3:4.)  
S 15 1914, 3:5

"Z pershykh boiv..." ("From  
first battles...") Letter by  
Bukovynian soldier in Austrian  
army, accounts of battles on  
Austrian-Russian border in  
Ukraine. (reprint)  
S 19 1914, 3:1

"Pokaraly zradnyka" ("[They]  
punished a traitor") Villagers  
in Mozolivtsi (Galicia) lynch  
russophile after he leads  
Russian patrol to village.  
S 22 1914, 2:3

## GALICIA

## World War One

"Z polia viiny..." ("From the  
battlefield...") Eyewitness  
account of fierce battle near  
Brody (Galicia) between  
Russian and Austrian forces.  
(reprint/stats)  
S 22 1914, 2:3

"Lysty zi staroho kraiu"  
Letters received by readers  
from relatives in Galicia and  
Bukovyna: conscription, Sich  
Riflemen, Ukrainian war  
effort, conditions in war  
zones, status of refugees. (ed  
note/reg col)  
S 24 1914, 2:4

"Pokhid Moskaliv zderhanyi"  
("Advance of Russians held")  
in western Galicia.  
S 29 1914, 1:1

"Viina z Rosiieiu" ("War with  
Russia") Russian retreat in  
Poland marks beginning of  
Battles of the Vistula-San.  
O 6 1914, 1:1 (cont through N  
7 1914, 1:1)

"Visty z Halychyny" ("News  
from Galicia") Overview of  
Russian advance through  
Galicia. Battles, shifting  
front, russophile aid to  
Russians.  
O 13 1914, 2:2

"Visti z Halychyny" ("News  
from Galicia") by S.  
Demydchuk. Describes Austrian  
retreat through Lviv. Citizens  
unprepared for siege. Ensuing  
chaos.  
O 15 1914, 2:1

"Voieni zapysky" ("War  
notes") Russophile press  
reported victories before they  
occurred. Russians retreating  
before having taken Przemyśl  
(Galicia). (ed)  
O 15 1914, 2:3

"Lviv znova..." ("Lviv  
again...") According to  
rumors, Austrian army has  
recaptured Lviv.  
O 17 1914, 1:1

"Visti z Halychyny" ("News  
from Galicia") by S.  
Demydchuk. Ukrainians flee  
before invading Russians. Many  
prominent Ukrainians deported  
to Russia.  
O 17 1914, 2:1

"Cholobytnia moskovskym  
vlastiam..." ("Kowtowing to  
Russian authority...")  
Galician russophile and Polish  
leaders meet with Count G.  
Bobrinskii to pledge  
allegiance to Tsar and thank  
Russia for liberating Galicia.  
O 22 1914, 3:2

## GALICIA

## World War One

"Mytropolyt Andrii  
Sheptytskyi..." sent to prison  
in Nizhnii Novgorod (Russia).  
His reasons for not fleeing  
Lviv. (See also O 22 1914,  
3:5; O 27 1914, 3:3.)  
O 24 1914, 1:1

"Dibraly sia" ("They reached  
it") All Sich units currently  
in Hungary. Russians claim  
Sich Riflemen using churches  
as bunkers for excuse to raze  
structures.  
O 24 1914, 2:3

"Visti z Halychyny" ("News  
from Galicia") dated August  
22. Austrian arrests of  
russophiles continue; all  
their assets seized.  
Preparations made for invasion.  
O 29 1914, 2:2

"Lysty z ridnoho kraiu"  
("Letters from native land")  
Includes letter from Ukrainian  
in Austrian army describing  
battle and his unit's losses.  
(stats)  
O 29 1914, 2:4

"Lysty z ridnoho kraiu"  
("Letters from native land")  
Two letters: one on evacuation  
of villagers from front, other  
from soldier fighting near  
Berezhany (Galicia).  
O 31 1914, 3:1

"Utecha Ukrainykykh syrit..."  
("Flight of Ukrainian  
orphans...") from advancing  
Russians. Being sent to  
Vienna. (stats)  
O 31 1914, 4:1

"Utkachi z Halychyny..."  
("Refugees from Galicia...")  
and Bukovyna reaching Austria  
and Hungary. Local citizens  
assisting refugees. Svoboda  
proposes Ukrainian-American  
relief effort.  
N 3 1914, 2:1

"Zhertyv tsisaria..."  
("Donations of emperor...")  
Franz Jozef presents Yu.  
Romanchuk with \$5000 to aid  
Ukrainian refugees.  
N 3 1914, 2:4

"Vivat Avstriia" ("Long live  
Austria") German pilot forced  
to land near Lviv. Villagers  
shelter him and assist in his  
escape. Later writes newspaper  
article advocating Ukrainian  
self-rule.  
N 3 1914, 2:4

## GALICIA

## World War One

"Lviv pid moskovskym zariadom" ("Lviv under Russian administration") Citizens required to turn in weapons; empty houses ransacked; curfew imposed; government buildings used as military hospitals. N 7 1914, 2:5

"Rosiiski pliany" ("Russian plans") Outlines moves to replace Greek Catholic Church in Galicia with Russian Orthodoxy and eradicate Ukrainian movement. (reprint) N 14 1914, 2:1\*

"Ostanni dni Chortkova" ("Last days of Chortkiv") Thousands die in train wreck while fleeing town caught in artillery cross-fire. N 14 1914, 2:4

"Propohanda mizh..." ("Propaganda among...") Russians proselytizing among Ukrainian POWs. N 14 1914, 2:5

"Uriadove donesenie..." ("Government report...") Sich Riflemen praised by Austro-Hungarian government for bravery in battle. N 17 1914, 1:1

"Drohobyt'ska kasa" ("Drohobych treasury") liquidated and taken to Vienna prior to Russian occupation. Paying depositors 200 crowns per month to support them in exile. N 17 1914, 3:1

"Polskiy gras..." ("Polish Count...") A. Skarbek arrested for treason for insisting Polish legion to be used only for liberating Poland. Dissolution of unit leaves armed Polish regiment free to roam eastern Galicia. N 19 1914, 1:1

"Z inshykh mistsevosty" ("From other localities") Status of various Galician towns and cities in aftermath of Galician campaign. N 19 1914, 2:3

"Ukaz proty chuzhyntsv" ("Decree against foreigners") Non-Russian citizens forbidden from buying or renting property. Assets of German millionaire in Dnipropetrovsk seized. N 19 1914, 2:4

"Persha obloha Peremyshlia" ("First siege of Przemyśl") Newspaper and eyewitness accounts. (stats) N 21 1914, 2:3

## GALICIA

## World War One

"Nedolia v starim kraiu" ("Ill-fate in old country") Letter received by Ukrainian in Jersey City (NJ) from his brother describing flight before advancing Russians. N 24 1914, 1:4

"Ostanni u Lvovi" ("Last in Lviv") Recounts covering action of army unit as Lviv evacuated. N 26 1914, 2:4

"Vykaz" ("Roll") of Ukrainians casualties and prisoners as reported by Austro-Hungarian government. (reg col) N 26 1914, 4:3

"Z inshykh mistsevosty" ("From other localities") Effects of war in several Galician towns. (reprint) N 28 1914, 2:3

"Zasudy na zradnykiv" ("Sentences for traitors") Three Ukrainians hung by Tsarist military in Galicia for giving Austria information on Russian strength. N 28 1914, 3:1

"Z Halychyny" ("From Galicia") Criticism of Russian administration results in military trial; shortage of men affects harvest; two Greek Catholic priests convert to Russian Orthodoxy. D 1 1914, 2:4

"Stanyslaviv" survived battles and now life returning to normal. Halych virtually destroyed in fighting. D 1 1914, 2:5

"Sudova Vyshnia" Aftermath of fighting in several Galician and Bukovynian towns. D 1 1914, 2:5

"Bytva pid..." ("Battle near...") Kamianka-Buzka. Eyewitness account of fighting between Galician divisions and Russian forces. D 5 1914, 2:3

"Lyst z rosiiskoi Halychyny" ("Letter from Russian Galicia") Censored letter on conditions in Lviv and along Galician front; repression of Ukrainian institutions. D 5 1914, 2:3

"Moskali vtikaiut..." ("Russians retreating...") from Carpathians. Sich Riflemen take part in offensive to drive them back. D 10 1914, 1:2

## GALICIA

## World War One

"Heroistvo ukrainskoho..." ("Heroism of Ukrainian...") soldier in battle against Russians. D 15 1914, 2:2

"Deiaki mistsevosty" ("Various localities") Aftermath of battles in Otynia, Borschchiv and Kolomyia region. D 17 1914, 2:5

"Sichovi Striltsi" ("Sich Riflemen") Letter from Sich Rifleman describing participation in first battles. D 19 1914, 2:4

"Statuia..." ("Statue...") erected in memory of Ukrainian girl wounded in battle with Russians. D 19 1914, 3:3

"Lysty z ridnoho kraiu" Reports of slaughter of 7,000 Jews in Ternopil' by Russian kozak units. (stats) D 26 1914, 2:2

"Inshi mistsevosty" ("Other localities") Conditions in occupied Stryi (Galicia). Reports damage to villages in Khodoriv and Bibrka area. D 29 1914, 2:3

"Yak Moskali..." ("How Russians...") Account of capture of Lviv. (reprint) Ja 12 1915, 2:1

"Nichnyi napad..." ("Night raid...") by Russian troops on Austrian positions described by Galician soldier. Ja 14 1915, 2:5\*

"Po pershi oblozi..." ("After the first siege...") Eyewitness account by an inhabitant of Przemyśl (Galicia). Ja 17 1915, 2:3

"Do tykh..." ("To those...") Rules for sending mail and money to Galicia and Bukovyna. Ja 17 1915, 3:1

"Z Halychyny" ("From Galicia") Conditions in various Galician towns and villages after fighting. Ja 21 1915, 3:1

"Lysty z ridnoho kraiu" ("Letters from native land") Second letter on members of Sich Riflemen. Ja 23 1915, 2:2

"V Halychyni" ("In Galicia") Reports from around the world on Austrian advances in the Carpathians. (ed note) Ja 30 1915, 1:1

## GALICIA

## World War One

"Sichovi Striltsi" ("Sich Riflemen") German and Austrian newspaper accounts of heroic actions by Ukrainian units in Carpathians. Ja 30 1915, 2:4

"Chuzhi pro..." ("Foreigners on...") German newspaper article praises heroism and superiority in battle of Sich Riflemen units. F 4 1915, 2:2

"Zaniatie i oporozhnenie..." ("Occupation and withdrawal...") Account of Russian assault on and retreat from Nowy Sacz (Galicia). F 9 1915, 2:4

"V borotbi z Moskaliamy" ("In battle with Russians") Sich Rifleman writes of battles in Carpathians with Tsarist forces. F 11 1915, 2:2

"Belgia, Halychyna i Polshcha" ("Belgium, Galicia and Poland") Galicians will be ignored when rebuilding of Europe begins. Reasons. (ed) F 13 1915, 2:1

"Moskali pryhotovliaiut sia..." ("Russians preparing...") to defend Lviv from Austrian advance. F 18 1915, 1:2

"Vidznacheni za khorobrist" ("Recognition of bravery") Two Galicians serving in Austrian army decorated. F 18 1915, 2:3

"Ukrainska divchyna..." ("Ukrainian girl...") Excerpts from Austrian newspaper article on O. Stepaniv, woman serving with Sich Rifleman; reports on actions of Ukrainian units. (See also My 1 1915, 2:3.) F 20 1915, 2:2 (cont F 23 1915)

"Lysty z ridnoho kraiu" Letter detailing battle in Galician village and occupation by Russian forces. F 23 1915, 3:1

"Moskali donosiat..." ("Russians report...") that Austrians have captured Ivano-Frankivsk. (See also Mr 2 1915, 1:1.) F 25 1915, 1:1

## GALICIA

## World War One

"Vozdushna pochta z Peremyshlia" ("Airmail from Przemyśl") Russians begin second siege of Przemyśl (Galicia). Austrian army maintains contact with outside by plane. F 25 1915, 2:2

"Moskali obrabuvaly..." ("Russians plundered...") food and clothing from Carpathian villages. (ed note) F 27 1915, 1:3

"Nevydymi stezhky..." ("Unseen paths...") Before war, Russia bought intelligence information on Galicia from France. F 27 1915, 3:4

"Rosiiski visty..." ("Russian news...") 200 civilians executed in Ivano-Frankivsk for collaborating with Russian army. Mr 4 1915, 1:2

"Moskali donosiat..." ("Russians report...") that Austrian army has fled Ivano-Frankivsk. (ed note) Mr 9 1915, 3:1

"Visty z Vidnia" ("News from Vienna") Descriptions of Sich Riflemen attack on Russian positions; siege of Krakow (Poland). Mr 13 1915, 2:2

"Momenty" ("Moments") Daily lives of Sich Riflemen. (reprint) Mr 16 1915, 2:5

"Poliah holovoiu" ("Laid to rest") Death of Sich Rifleman, S. Pelenskyi. (obit) Mr 16 1915, 3:1

"Smert v Karpatakh" ("Death in the Carpathians") Russian view of battles in eastern Galicia. (reprint) Mr 18 1915, 2:4

"Obloha Peremyshlia" ("Siege of Przemyśl") compared to other modern sieges. (stats) Mr 23 1915, 2:2

"Peremyska zaloha..." ("Przemyśl garrison...") surrenders city to Russians as famine overtakes population. (See also Mr 27 1915, 1:1.) Mr 25 1915, 1:1

"Upadok Peremyshlia" ("Fall of Przemyśl") Famine was reason for surrender of city, not Russian army. Costs of siege and implications of Russian victory. (stats) Mr 25 1915, 2:1

## GALICIA

## World War One

"Karta kriposty..." ("Map of fortresses...") and defenses of Przemyśl (Galicia). Mr 25 1915, 2:4

"Zahadky rozviazana!" ("Mysteries solved!") Russian officers dressing as Galician peasants and firing upon Austrian troops; Russian's intelligence on Galicia unparalleled. Mr 30 1915, 2:2

"Vsi s.s. Vasyliianky..." ("All Basilian nuns...") from monastery in Sloviv (Galicia) killed when caught in artillery crossfire. Mr 30 1915, 3:1

"Nedvyzhyma vlasnist..." ("Real estate...") Russian government to decide whether transplanted businessmen can retain rights to confiscated property in Galicia. Ap 1 1915, 2:2

"Ternopil po borbi" ("Ternopil after battle") Contrary to previous reports, city severely damaged and hunger prevalent. Ap 1 1915, 2:2

"Moskali pryznaiut..." ("Russians admit...") New offensive begins as Russians try to break through Carpathians. Ap 3 1915, 1:3 (cont through Ap 29 1915, 1:1.)

"Chy rosiia distane...?" ("Will Russia get...?") Possible fate of Galicia after war. (ed note) Ap 10 1915, 1:3

"Ukrainski Sichovi Striltsi" ("Ukrainian Sich Riflemen") by V. Temnytskyi. Sich Riflemen in context of Ukrainian struggle for freedom. Ap 10 1915, 2:1

"Nimetsko-Avstriiski..." ("German-Austrian...") armies halt advance of Russians in western Galicia. Ap 15 1915, 1:1

(no headline) Photo of O. Stepaniv, female Sich Rifleman, followed by English-language translation of interview. (pic/reprint) Ap 15 1915, 2:3

"Rosiiska 'laska'" ("Russian 'kindness'") Citing aid given in previous famine, Russian army confiscating grain as rightfully theirs. Ap 15 1915, 3:5

## GALICIA

## World War One

"Chotyry miliony vliisk..."  
("Four million troops...")  
taking part in battle to drive  
Russians from Carpathians.  
Ap 17 1915, 1:1

"Bezlychnist naiemnykiv"  
("Shamelessness of  
mercenaries") Peace conference  
will not bring appropriate  
compensation for Russian  
atrocities in Galicia. (ed)  
Ap 17 1915, 2:1

"Rosia bisyt sia..." ("Russia  
rages...") V. Okhrymovych and  
T. Okunevskyi arrested and  
exiled to Siberia.  
Ap 20 1915, 3:2

"Avstriitsi i Nimtsi..."  
("Austrians and Germans...")  
advancing to trap Russian army  
in eastern Galicia. (ed note)  
(See also Ap 24 1915, 1:1.)  
Ap 22 1915, 1:2

"Shvaitarska gazeta..."  
("Swiss newspaper...") prints  
article on Ukrainian soldiers  
on eastern front.  
Ap 24 1915, 3:2

"Podorozh Tsaria..." ("Tsar's  
journey...") Nicholas II  
travels to Lviv on visit to  
Galician front. (ed note)  
Ap 27 1915, 1:2

"Moskali vysylaiut..."  
("Russians sending...") Exile  
of Galician intellectuals to  
Russia continues.  
Ap 27 1915, 3:2

"Pokhid proty..." ("Movement  
against...") Anti-Ukrainian  
campaign being waged by  
Russian government and  
newspapers.  
Ap 27 1915, 3:3

"Bytva v Karpatakh" ("Battle  
in Carpathians") Conditions on  
Galician-Bukovynian front.  
My 1 1915, 2:3

"Spomyny z bytvy..."  
("Recollection of battle...")  
First-hand account of battle  
near Horodok (Galicia).  
My 4 1915, 2:3

"Z zhytia Ukrainskykh..."  
("From life of Ukrainian...")  
Sich Riflemen detachment led  
by K. Gutkovskyi. (reprint)  
My 6 1915, 2:5

"Zahalne voienne  
polozhenie..." ("General war  
situation...") Includes  
details of lines on Ukrainian  
front. (map)  
My 6 1915, 3:1

## GALICIA

## World War One

"Utecha Moskali..."  
("Russians retreat...") as  
Austrians drive them out of  
Hungary.  
My 8 1915, 1:1

"Voienne polozhenie..."  
("Military situation...") on  
Galician front.  
My 8 1915, 1:4

"Osvobodzenie' Halychyny..."  
("Liberation' of Galicia...")  
Kievliayn claims Galician  
cultural artifacts in Kiev  
museum were purchased, not  
confiscated.  
My 8 1915, 3:1

"Yak Moskali obkhodiat sia..."  
("How Russians behave...")  
Account of rape and plunder as  
Russian army moves across  
Galicia.  
My 11 1915, 2:4

"Areshtovania Ukraintsiv..."  
("Arrest of Ukrainian...")  
leaders in Lviv.  
My 11 1915, 3:1

"Yak Moskali gospodaruiut..."  
("How Russians administer...")  
Account of Russian activities  
in Kolomyia region of Galicia,  
including arrest of Jews and  
confiscation of their assets.  
My 15 1915, 2:2

"Sichovi Striltsi..." ("Sich  
Riflemen...") Account of  
battle with Russian forces  
near Staryi Sambir (Galicia).  
My 18 1915, 2:2

"Avstriitsi zdobuly..."  
("Austrians have captured...")  
Drohobych (Galicia).  
My 20 1915, 1:1

"Ukrainskyi lovets..."  
("Ukrainian hunter...")  
Ukrainian soldier receives  
highest honor after  
single-handedly capturing  
Galician village.  
My 20 1915, 2:3

"Rosiski straty..." ("Russian  
losses...") in Carpathians  
detailed. (stats)  
My 20 1915, 3:2

"Halychyna v ruini" ("Galicia  
in ruins") Lists towns and  
villages destroyed by war.  
My 22 1915, 3:2

"Rosiska hospodarka..."  
("Russian administration...")  
Ivano-Frankivsk pillaged as  
Russian forces evacuate; many  
prominent Ukrainian leaders  
taken with retreating army.  
My 22 1915, 3:3

## GALICIA

## World War One

"Yak zhyiut teper liudy..."  
("How people live now...")  
Food shortage in occupied  
Lviv. (reprint)  
My 22 1915, 3:3

"U Lvovi..." ("In Lviv...")  
Corrects reports appearing in  
English-language press that  
Lviv virtually destroyed.  
My 25 1915, 3:2

"Poslidni dni..." ("Last  
days...") Account of final  
days of Przemysl (Galicia)  
before capture by Russians.  
(reprint)  
My 27 1915, 2:3

"Zaniatie Sniatyna" ("Capture  
of Sniatyn [Galicia])"  
recounted. (reprint)  
My 27 1915, 2:5

"Protesty proty..." ("Protests  
against...") English-language  
text of protest by Ukrainians  
in Austrian parliament against  
Russian repression in Galicia.  
Je 3 1915, 2:5

"Odushevlenie pobidoiu..."  
("Inspired victory...") Two  
items on Sich Riflemen battle  
with Russians for Mt. Makivka.  
(stats)  
Je 3 1915, 4:1

"Peremysli..." ("Przemysl...")  
recaptured by Austrian army.  
First page devoted to related  
news.  
Je 5 1915, 1:1

"Osvobodzenie Peremyslia"  
("Liberation of Przemysl")  
Significance of capture of  
city; reactions of russophile  
press.  
Je 5 1915, 2:1

"Pid Rosiiskym..." ("Under  
Russian...") by Ya.  
Vesolovskyi. Russification  
campaign well under way.  
Russophiles lending full  
support and energies.  
Je 5 1915, 3:1

"Prymusovyi perekhid..."  
("Forced conversion...") of  
all Galicians to Russian  
Orthodoxy ordered by Count G.  
Bobrinskii.  
Je 5 1915, 4:3

"V pershi bytvi" ("In first  
battle") Sich Riflemen's first  
engagement. By R. Zaklynskyi.  
Je 8 1915, 2:2

"Lysty z ridnoho kraiu"  
Includes letter from Sich  
Riflemen describing battles  
with Russians in Carpathians.  
Je 10 1915, 2:5

## GALICIA

## World War One

- "Stanyslaviv zdobutyi" ("Stanyslaviv captured") Ivano-Frankivsk retaken by Austrian army. Je 12 1915, 1:1
- "Yak Avstritsi i Nimtsi..." ("How Austrians and Germans...") Events leading to recapture of Przemyśl (Galicia). Je 12 1915, 2:1
- "Shche pro..." ("More on...") German capture of Przemyśl (Galicia) and Russian retreat. (reprint) Je 17 1915, 2:1
- "Pryznania Ukrainskym..." ("Recognition for Ukrainian...") Commendations received by Sich Riflemen. (See also Je 17 1915, 3:3.) Je 17 1915, 2:3
- "Vidznachenie..." ("Recognition...") Greek Catholic priests administer to wounded in Austrian army hospitals. Je 17 1915, 3:3
- "Mytropolyt" ("Metropolitan") by H. Myketei. Metropolitan Sheptytskyi calms panicked crowds as Russians approach Lviv. (reprint) Je 19 1915, 2:2
- "Zahalna utecha..." ("General retreat...") of Russians from Lviv as Austrians approach city. Je 22 1915, 1:2
- "Armiia Linzingena..." ("[Austrian] army...") drives Russians north of Dnister River. Je 22 1915, 1:3
- "Lviv zdobutyi!" ("Lviv gained!") First page devoted to news about recapture of Galician capital. (See also Je 26 1915, 1:1.) Je 24 1915, 1:1
- "Zahalne polozhenie" (General state) of eastern front, emphasis on Galicia. Je 24 1915, 2:1
- "Utecha zi Lvova" ("Flight from Lviv") Comments on escape of russophiles from city. Je 24 1915, 2:3
- "Areshtovanie..." ("Arrest...") of T. Starukh and M. Spynul by Russian authorities reported. Je 26 1915, 3:2

## GALICIA

## World War One

- "Strashni vidnosyny..." ("Terrible conditions...") Poverty and hunger widespread throughout Galicia, Russians destroyed most Ukrainian books during occupation. (ed note) Je 29 1915, 1:2
- "Voienni shkody..." ("War damage...") Silskyi Hospodar reports on conditions in Galicia: shortage of grain, livestock; insufficient capital and credit for rebuilding. JI 8 1915, 2:5
- "Pid Rosiiskym naizdom" ("Under Russian occupation") by Ya. Vesolovskyi. Conditions for Galicians under Russians: religious persecution; russification; repression of non-Russian institutions. JI 20 1915, 2:5
- "Zhmyhorod pid..." ("Zhmyhorod under...") Effects of occupation on Galician village. (reprint) JI 20 1915, 3:4
- "Po zdobutiu Lvova" ("After Lviv's capture") General Ukrainian Council discusses how best to aid rebuilding of Galicia; proclamation drafted on liberation of Lviv. (reprint) JI 22 1915, 2:1
- "Vyvezenie..." ("Removed from...") Four items on Galician intellectuals arrested and exiled by Russians. JI 22 1915, 4:1
- "Rozmova mizh katsapamy v Halychyni" Poem by E. Zhukovskyyi. JI 22 1915, 4:2
- "Visty z kraiu" ("News from [our] land") Description of Sambir (Galicia) after Russian occupation. (reprint) JI 27 1915, 2:2
- "Shcho pyshut..." ("What [they] write...") Excerpts from European press on events in Ukraine. (reprint) JI 29 1915, 2:3
- "Z krainy mohyl" ("From the land of graves") Conditions in recently liberated towns in central Galicia. JI 29 1915, 2:5
- "Visty z kraiu" ("News from [our] land") Conditions under occupation in various Galician towns. (reprint) JI 29 1915, 3:3

## GALICIA

## World War One

- "Prystup na..." ("Assault on...") Sich Rifleman recounts battle to capture Russian-held mountain. JI 29 1915, 4:3
- "Iz dnyv krovavoi slavy" ("From the days of bloody glory") by T. Melen. Recounts fierce fighting between Sich Riflemen and Russians over Mt. Makivka. JI 31 1915, 2:4
- "Visty z..." ("News from...") Russians set fire to parts of Lviv before fleeing; looting breaks out before Austrian army restores order. (reprint) Ag 3 1915, 2:4
- "Pro Yaroslavshchynu" ("About Jaroslav [Galicia] region") Many area churches destroyed during Russian occupation. Ag 3 1915, 3:5
- "V Karpatakh" ("In the Carpathians") by I. Boberskyi. Movements and engagements of Sich Riflemen. Ag 5 1915, 4:3
- "Vyvezenie mushchyn..." ("Transporting men...") Russian army forcibly taking all draft-age men from Galicia as they retreat. Ag 5 1915, 5:4
- "Ukrainski Sichovi Striltsi..." ("Ukrainian Sich Riflemen...") enter Halych (Galicia) after recapture of city. By R. Zaklynskyi. Ag 7 1915, 2:1
- "Po osvobodzheniu..." ("After liberation...") of Lviv, Ukrainian flag flown over city hall. Two items on activities of 'Dnister' Society. (See also Ag 12 1915, 5:3.) Ag 7 1915, 3:3
- "Povorot do kraiu" ("Return to homeland") Lists counties of Galicia to which refugees can now return. (reprint) Ag 7 1915, 3:3
- "Dobrovilni' vyizdy..." ("Voluntary departures...") Polish nationalists flee Lviv with Russian army. Ag 7 1915, 3:4
- "Visty z osvobodzhenoho kraiu" ("News from liberated land") Repression of Ukrainian institutions during Russian occupation. Ag 10 1915, 2:5

## GALICIA

## World War One

"Nasylstva Moskaliv..." ("Russian violence...") Union for the Liberation of Ukraine reports Russian scorched-earth policy on Ukrainian territory. (See also Ag 14 1915, 2:1.) Ag 12 1915, 1:1

"Visty zi Lvova" ("News from Lviv") Wide-ranging article on situation in Lviv. (reprint) Ag 12 1915, 3:1

"Visty z osvobodzhenoho kraiu" ("News from liberated land") Ivano-Frankivsk under Russian occupation. Ag 12 1915, 4:4

"Povorot z nevoli" ("Return from captivity") Russians abandoning captured wounded as they retreat. Ag 12 1915, 5:3

"Lyst z..." ("Letter from...") I. Svientsitskyi on his arrest and captivity in Kiev. Ag 17 1915, 2:2

"Z Rosiiskyykh dniv..." ("From days of Russian...") occupation of Sambir (Galicia). Arrest of A. Chaikovskiy. Ag 17 1915, 2:3

"Visty z osvobodzhenoho kraiu" ("News from liberated land") Effects of war on rural areas of Galicia. Ag 17 1915, 2:5

"Ukrainski Striltsi" ("Ukrainian [Sich] Riflemen") Results of battle with Russians near Lisovychi (Galicia). Ag 17 1915, 3:3

"Dopys z Peremyshlia" ("Letter from Przemysl") on celebrations following liberation. Ag 19 1915, 4:1

"Striletski lysty" ("[Sich] Rifleman's letters") describing war in Galicia. (reprint) Ag 19 1915, 4:2

"Visty zi Lvova" ("News from Lviv") Two letters on conditions before and after liberation from Russians. Ag 19 1915, 4:5

"Heroiskiy postupok..." ("Heroic conduct...") of villagers in Stryi region in face of Russian invasion. Ag 19 1915, 5:2

## GALICIA

## World War One

"Ukrainska mova..." ("Ukrainian language...") described as dialect of Russian by russophiles and occupying administration. Ag 19 1915, 5:3

"Lysty z ridnoho kraiu" Letter describing Russian plundering near Uhniv (Galicia). Ag 21 1915, 3:2

"Yak profesor..." ("How professor...") B. Vakhnianyn describes conditions in Lviv during occupation. Ag 21 1915, 4:1

"Z Halychyny" ("From Galicia") Sich Rifleman describes encounter with Russian soldier. Ag 24 1915, 3:2

"Stezha do..." ("Path to...") Account of Sich Riflemen's capture of Russian soldiers. Ag 24 1915, 3:5

"Zvirstva Moskaliv..." ("Russian bestiality...") Three letters describing barbarity of Russian soldiers toward Galicians. Ag 26 1915, 2:5

"Yak povodylo sia..." ("How [people] behaved...") Activities of Galicians to hinder Russian war effort. (reprint) Ag 28 1915, 2:3

"Utecha Moskaliv..." ("Russians retreat...") from Galicia. (See also Ag 31 1915, 1:5.) Ag 31 1915, 1:1

"Lysty z ridnoho kraiu" Aftermath of Russian retreat; rising inflation. S 4 1915, 2:5

"Pidnesim holosnyi protest!" ("Let's raise a loud protest!") Urges all to attend New York City assembly to protest Russian atrocities in Galicia. S 16 1915, 2:2

"V perelomovu khvyliu" ("At a critical moment") General Ukrainian Council protests against forced resettlement of Galicians to Russia. S 16 1915, 2:4

"An appeal" Protests Russian removal of Galicians to Russia during retreat. S 16 1915, 2:5

## GALICIA

## World War One

"Lysty z ridnoho kraiu" Includes letter on Galicians forcibly resettled in eastern Ukraine. S 16 1915, 4:5

"Visty z kraiu" ("News from [home]land") Certain villages in Galicia no longer exist. S 18 1915, 2:4

"Dokument Moskovskoho..." ("Russian document...") ordering resettlement of all draft-age Galicians to Russia. S 18 1915, 3:4

"Vidznachenia Ukrainskykh sviashchenykv" ("Recognition of Ukrainian priests") who continued their work despite Russian occupation. (reprint) S 18 1915, 3:4

"Rosiiskiy voiennyi sud" ("Russian military tribunal") by R. Zaklynskyi. Trial of 14-year-old accused of spying. S 23 1915, 4:1

"Yak znosiat nashi liudy..." ("How our people bear...") Effect of artillery barrages on Galician villagers. S 25 1915, 2:4

"100 tysiach..." ("100 thousand...") Galician villagers reported removed to Volyn. S 25 1915, 3:1

"Bolharska presa..." ("Bulgarian press...") on Russian repression in Galicia. Sympathy for Ukrainian cause. S 30 1915, 3:1

"Dvi zhertvy..." ("Two sacrifices...") Journalists from Narodne Slovo die in Russian captivity. S 30 1915, 3:4

"Zhovniarski mohyly" ("Infantrymen's graves") by R. Zaklynskyi. Describes Sich Riflemen burial. S 30 1915, 4:3

"Voienni prysudy..." ("War judgements...") Military tribunal sentences Galicians for various crimes. O 5 1915, 3:1

"Visty z ridnoho kraiu" ("News from homeland") by S. Demydchuk. General Ukrainian Council lobbies against incorporation of eastern Galicia into Poland; war news from Galicia and Bukovyna. O 9 1915, 2:1

## GALICIA

## World War One

"Lysty z osvobodzhanoi..."  
("Letters from liberated...")  
Lviv under Russian occupation.  
(reprint)  
O 16 1915, 3:1

"Znyshchenie palaty..."  
("Destruction of estate...")  
of Metropolitan Sheptytskyi  
near Yavoriv (Galicia) by  
Russian troops.  
O 26 1915, 3:4

"Visty z Halychyny" ("News  
from Galicia") Russian  
plundering and russophile  
collaboration in Galicia.  
N 2 1915, 3:1

"Rosiiska shpionazha..."  
("Russian espionage...")  
Able-bodied Galician men  
forced to build fortifications.  
N 4 1915, 3:2

"Voieni zapysky" ("War  
notes") Commentary on war in  
Galicia; Russian atrocities.  
N 9 1915, 2:1

"Rosiiskyi vidvorot" ("Russian  
retreat") by O. Nazaruk, Sich  
Rifleman. Ukrainian political  
revival possible after Russian  
withdrawal from Galicia.  
N 9 1915, 2:2

"Moskovska hospodarka..."  
("Russian administration...")  
in Zalishchyky district of  
Galicia.  
N 9 1915, 3:2

"Dvanaitsiat milioniv..."  
("Twelve million...") Galician  
refugees and deportees  
reported in Russia. (stats)  
N 9 1915, 3:2

"Rosiiska hospodarka..."  
("Russian administration...")  
in Lopatyn (Galicia).  
N 9 1915, 3:3

"Znyshchenie monastyria..."  
("Monastery destroyed...") by  
Russians in Pidkamin (Galicia).  
N 9 1915, 3:3

"Konferentsiia..."  
("Conference...") General  
Ukrainian Council members  
discuss rebuilding Galicia and  
Bukovyna with Austrian  
officials. (See also N 9 1915,  
3:3.)  
N 16 1915, 2:5

"Ruina v nashim kraiu" ("Ruin  
in our land") Letters on  
conditions in Galicia, Russian  
repression. (reg col)  
N 18 1915, 1:3

## GALICIA

## World War One

"Lvivskykh Ukrainykykh  
zakladnykiv..." ("Lviv  
Ukrainian hostages...") in  
Kiev have disappear. (stats)  
N 25 1915, 3:2

"Visty pro Ukrainykykh..."  
("News on Ukrainian...")  
Whereabouts of Galician  
national leaders in Russian  
captivity.  
D 2 1915, 2:4

"Pro nashykh zaslantsiv..."  
("About our deportees...") in  
Russia. By I. Svientsitskyi.  
D 7 1915, 2:1

"Spomyny z viiny..."  
("Impressions from war...")  
Effects of war on Galician  
countryside.  
D 11 1915, 2:5

"Lysty z pid boievoi liniy"  
("Letters from the front")  
Conditions in war zones in  
Ukraine.  
D 11 1915, 3:3

"Yak Moskali..." ("How  
Russians...") looted Dnister  
society and arrested its  
officers.  
D 11 1915, 4:1

"Z nedoli..." ("From  
misfortune...") Conditions for  
Galician deportees in Russia.  
(reprint)  
D 14 1915, 2:1

"Z Kolomyi" ("From Kolomyia  
[Galicia]") Russians  
commandeer supplies. (stats)  
D 21 1915, 4:2

(no headline) Statue of  
Liberty's light shines on  
Russian misdeeds in Galicia.  
(ctn)  
D 23 1915, 3:4

"Istoriia odnogo sela..."  
("History of one village...")  
Conditions in occupied  
Nesterov region. (reprint)  
D 30 1915, 3:1

"Yak hospodaryly..." ("How  
they administered...")  
Repression of Ukrainian  
culture and national movement  
in Nemyriv region. (reprint)  
D 30 1915, 4:1

"Ruina v nashim ridnim kraiu"  
("Ruin in our native land")  
Conditions in Galicia and  
Bukovyna as reflected in  
letters, eyewitness accounts  
and news reports. (reg col)  
Ja 1 1916, 1:3

## GALICIA

## World War One

"Z pobid Ukrainykykh..."  
("From the triumphs of  
Ukrainian...") by R.  
Zaklynskyi. Successful Sich  
Riflemen operations in  
Pidhaitsi (Galicia) area.  
Ja 1 1916, 2:1

"Rozshyrenie kontrolnykh  
kart..." ("Expansion of ration  
cards...") for bread and flour  
in Galicia.  
Ja 1 1916, 3:2

"Karta terenu viiny..." ("Map  
of war zone...") in Galicia  
and Bukovyna. (map)  
Ja 4 1916, 1:4

(no headline) Comments on  
suffering in Eastern Galicia.  
Text in Ukrainian and English.  
(ctn)  
Ja 4 1916, 3:2

"Moskali v Komarni"  
("Muscovites in Komarne")  
Letters on Tsarist occupation  
of Galician town and aftermath.  
Ja 4 1916, 3:2

(no headline) Devastation of  
Galician village in wake of  
Russian occupation. (ctn)  
Ja 6 1916, 3:1

"Bridshchyna..." ("Brody  
region...") Occupation of  
Galician countryside by  
Tsarist forces. Collaboration  
of russophiles with Russian  
Army. Russian Orthodox priests  
assigned to local parishes  
flee with Tsarist troops.  
Ja 6 1916, 3:4

"Ruina v nashim ridnim kraiu"  
("Ruin in our native land")  
Searches and closures of  
Ukrainian businesses and  
cooperatives during Russian  
occupation of Lviv.  
Ja 11 1916, 1:3

"Chomu...?" ("Why...?") Plight  
of Galician refugees in Volyn  
and inability of government to  
cope with massive wave of  
people. (stats)  
Ja 13 1916, 2:3

"Yak moskali..." ("How the  
Russians...") Letter from  
Galician woman describing  
Russian occupation.  
Ja 15 1916, 1:5

"Kozaky u Volosovi" ("Kozaks  
in Volosiv") Local parish  
priest describes search of his  
home and confiscation of  
belongings by Tsarist troops.  
Ja 15 1916, 3:1

**GALICIA**

**World War One**

"Visti zi staroho kraiu"  
("News from the old country")  
Miscellaneous war news from  
throughout Ukraine.  
Ja 18 1916, 2:2

"U moskaliv..." ("With the  
muscovites...") Galician  
Jewish merchant's account of  
his dealings with Tsarist  
troops during occupation.  
(reprint)  
Ja 25 1916, 2:4

"Zi starokraievkykh hazet"  
(From old country newspapers")  
Items on Sich Riflemen,  
General Ukrainian Council,  
other events and issues.  
(reprint)  
Ja 25 1916, 5:1

"Syritskyyi zakhyst u Lvovi"  
("Protection of orphans in  
Lviv") Agency for care of war  
orphans opens in Lviv.  
Ja 25 1916, 5:3

"Olesko [Galicia]..."  
Conditions during Russian  
occupation. Treatment of local  
Ukrainians and Jews by Tsarist  
troops.  
Ja 29 1916, 1:4

"Povorot vyvezenykh  
Ukraintsiv" ("Return of exiled  
Ukrainians") Plight of  
Galicians imprisoned in  
Siberia by Tsarist regime.  
(reprint)  
F 3 1916, 2:3

"U Rosliski nevoli" ("In  
Russian captivity") M. Spynul  
describes his detention by  
Tsarist troops.  
F 3 1916, 3:3

"V spravi syritskoho zakhystu  
u Lvovi" ("Concerning care of  
orphans in Lviv") Plans for  
orphanage; proposal for  
rehabilitation center for  
Ukrainian soldiers.  
F 8 1916, 2:3

"Bida z nashymy shkolamy..."  
("Trouble with our schools...")  
Ukrainian enrollment in  
Galician gymnasia falling due  
to economic turmoil, effects  
of war and discrimination.  
F 8 1916, 3:1

"Za voliu Ukrainy!" ("For  
Ukraine's freedom!") By R.  
Zaklynskyi. Describes  
evacuation of Sich Riflemen  
during 1914 retreat.  
F 10 1916, 3:1

**GALICIA**

**World War One**

"Ukrainskyi narid v svitovi  
viini" ("The Ukrainian people  
in the World War") By K.  
Levytskyi. Effects of the war  
on Ukrainians in Galicia and  
Bukovyna. Development of  
Ukrainian consciousness.  
F 15 1916, 2:4

"Lysty vid Mytropolity  
Sheptytskoho" ("Letters from  
Metropolitan Sheptytskyi")  
from his exile in Kursk to  
Basilian missionaries in  
Brazil. (reprint) (See also F  
15 1916, 3:4.)  
F 15 1916, 3:2

"Lviv pid nynishnu khvyliu"  
("Lviv at the present moment")  
Social, economic and  
day-to-day conditions in  
Galician capital. (reprint)  
F 19 1916, 2:1

"Zapomohovyi komitet..." ("Aid  
committee...") Describes  
relief work of Christian  
Herald in Galicia and  
Bukovyna. (reprint)  
F 19 1916, 2:3

"Nedostacha pastyrskyykh syi v  
Halychyni" ("Shortage of  
pastoral forces in Galicia")  
due to deaths, conversions,  
voluntary emigration to  
Russia, exile, arrest,  
disruption of seminaries.  
(reprint)  
F 24 1916, 3:1

"Viina za Avstriisku Ukrainu"  
("War for Austrian Ukraine")  
By M. Lozynskyi. Cooperation  
of russophiles with Russian  
government during occupation.  
(ed)  
F 26 1916, 2:1

"Lyst zi Sybiry" ("Letter from  
Siberia") By K. Malyska.  
Describes conditions for  
exiled Galician Ukrainians.  
F 26 1916, 3:1

"Russia and the Galician  
Campaign" Describes Russian  
occupation of Galicia in  
1914-1915, tsarist policies  
toward Galician Ukrainians.  
F 29 1916, 5:2

"Help the Ukrainian Innocent  
War Sufferers" Appeal for  
donations from Americans and  
Ukrainians in U.S. for  
villagers in Ukrainian  
territories affected by war.  
F 29 1916, 6:2

**GALICIA**

**World War One**

"Moskovska 'hostyna'..."  
("Muscovite 'visit'...") by  
Rev. Ya. Levytskyi. Greek  
Catholic priest describes  
Russian Orthodox  
administration of churches  
during occupation of Galicia.  
Mr 2 1916, 3:4

"Rozvadskyyi viit..."  
("Rozvadiv magistrate...")  
Fate of russophiles in  
Rozvadiv, bravery of local  
Ukrainian magistrate during  
Russian occupation. (reprint)  
Mr 4 1916, 2:3

"Ostannyi lyst do mamy" ("Last  
letter to mother") by R.  
Sekela. A son writes he will  
soon be home from the front,  
but never returns.  
Mr 7 1916, 3:2

"Zakhyst dlia syrit..."  
("Defense of orphans...")  
Efforts to raise funds for  
orphans of Ukrainian soldiers  
in Galicia. (reprint)  
Mr 16 1916, 4:4

"Ukrainska Samarytska Pomich u  
Lvovi" ("Ukrainian Samaritan  
Aid in Lviv") Establishment  
and work of organization which  
runs hospital for wounded  
Ukrainian soldiers.  
Mr 18 1916, 1:4

"V spravi vyvezenykh..."  
("Concerning those  
deported...") Prints General  
Ukrainian Council list of  
Ukrainians deported to  
Siberia. Requests additional  
names, details or corrections.  
Mr 18 1916, 4:1

(no headline) Ukrainians in  
homeland beg their brethren in  
U.S. for aid and assistance.  
(ctn)  
Mr 21 1916, 3:3

"Yak ya spaliv nashu tserkvu"  
("How I burned down our  
church") by Yu. Shkrumeliak,  
Sich Rifleman. Reflections on  
carrying out "scorched earth  
policy" in Carpathian village.  
Mr 23 1916, 4:3

"Nova orhanizatsiia u Lvovi"  
("New organization in Lviv")  
Women's committee to aid  
wounded soldiers formed.  
Mr 28 1916, 2:4

"Skilshchyna v chasi viiny"  
("Skole region in time of  
war") Describes russophile  
influence and events in rural  
Carpathian Mountains over  
time. (reprint)  
Mr 28 1916, 3:3 (cont Mr 30  
1916, 3:2)



**GALICIA**

**World War One**

"Nad Strypoi" ("On the Strypa") by R. Kupchynskyi. Describes Sich Riflemen encampment in deserted Galician village. Mr 28 1916, 6:4

(no headline) Tsar's plans to liberate Galicia again. (ctn) Mr 30 1916, 3:4

"Pamiatnyky zhertvam viiny" ("Memorials to the victims of war") by Rev. Zastyrets. Calls on Ukrainians to build monuments to fallen Sich heroes. (reprint) Ap 4 1916, 2:5

"Pomich dla ridnoho sela" ("Help for native village") Requested of emigrants from Ladanets (Galicia). Ap 6 1916, 1:5

"Nasystvo Moskaliv..." ("Violence of Russians...") against Ukrainians in Galicia. Ap 6 1916, 2:5 (cont Ap 8 1916, 1:5)

"Visti zi staroho kraiu" (News from the old country) Jaroslav (Galicia) region during Russian occupation. Patriotism of villager in Orove (Galicia). (reprint) Ap 6 1916, 3:1

"Halyske Podillie..." ("Galician Podillia...") Conditions in Russian-occupied regions of easternmost Galicia, including Ternopil. Ap 8 1916, 5:1

"Visti zi staroho kraiu" ("News from the old country") Changes brought about by war in Zhovtantsi (Galicia). Growth of Polish influence at expense of Ukrainians. (reprint) Ap 11 1916, 3:1

"Pochatky bytvy..." ("Beginnings of battle...") Russian offensive in Galicia and Bukovyna. Ap 18 1916, 1:1

"Vidznachenia..." ("Decoration...") Ukrainian Military Administration lists medals granted to Sich Riflemen and Ukrainian Hutsul volunteers. Ap 18 1916, 2:3

"Visti zi staroho kraiu" ("News from the old country") News from Turka, Tovmach and Yavoriv (Galicia). Ap 18 1916, 2:4

**GALICIA**

**World War One**

"Rozmova..." ("Conversation...") Svoboda interview with O. Zhrebko, recently arrived from Lviv and Vienna, on conditions in Galicia, latest news. Ap 20 1916, 2:1

"Our relief work in Galicia and Bukowina" Christian Herald Relief Fund's efforts amongst Ukrainians in Austrian Empire. (stats/reprint) Ap 20 1916, 3:2

"Starokraievi visty" ("Old country news") News reports from Galicia and Bukovyna. Ap 20 1916, 4:3

"Nasha buduchnist" ("Our future") by M. Lahodynskyi. Galicia's suffering during wartime; predicts that independence will come with peace. (ed/reprint) Ap 27 1916, 2:3

"Heroiska oborona Ustiechka" ("Heroic defense of Ustiechko") Austrian forces repel Russian attack on Galician village. (reprint) Ap 29 1916, 3:2

"Zi staroho kraiu" ("From the old country") Miscellaneous news from Galicia. (See also My 6 1916, 4:6.) My 6 1916, 2:4

"Zi staroho kraiu" ("From the old country") Effects of war on Galician towns and cities. My 9 1916, 2:2

"Voienni spivanky" Poem by P. Mykhashchuk. My 16 1916, 2:2

"Tiuremne sertse" ("Jailed heart") Galician Ukrainian teacher falsely imprisoned for "russophilism" writes to sons in U.S. My 18 1916, 2:3

"Starokraievi visty" ("Old country news") Three items on conditions in Galicia. My 23 1916, 3:3

"Vazhniishi vkazivky" ("Important points") Difficulty in sending letters to Galicia and Ukraine during wartime. Advice on increasing chances that letters get through. My 25 1916, 3:1 (cont My 27 1916, 3:1)

**GALICIA**

**World War One**

"Z nedavnoi mynuvshchyny" ("From the recent past") Ukrainian leaders in Vienna forced to defend against Polish charges of treason during Tsarist occupation of Galicia. (ed) Je 1 1916, 2:1

"Holosy z Halychyny" ("Voices from Galicia") Tsarist occupation in Leshneva (Galicia), schemes of local russophiles attempts to oust Greek Catholic priest and convert parish to Russian Orthodoxy. (reprint) Je 1 1916, 3:1

"Viina z Rosiieiu" ("War with Russia") Russian offensive in Galicia, Bukovyna and Volyn. (See also Je 10 1916, 4:4.) (reg col) Je 10 1916, 1:1

"Videnski budivnychi..." ("Viennese builders...") Plans for restoration of buildings in Lviv damaged by war. Je 20 1916, 4:3

"Z Halychyny" ("From Galicia") Account of events in Galicia by recent arrival in U.S. Conditions in towns and villages; life under Russian occupation; mistreatment at hands of Poles and Hungarians. Je 22 1916, 2:2

"Z boievkyh okopiv..." ("From battle trenches...") Report of American correspondent with Russian Army on front at Ternopil. (reprint) Je 24 1916, 2:5

"Visti z Halychyny" ("News from Galicia") by L. Myshuha. Recent events in Zhovkva (Galicia), including memorial service for fallen Ukrainian Sich Riflemen. Je 27 1916, 3:3

"Rozboi..." ("Banditry...") Robbery by gangs of Russian deserters widespread in areas recaptured by Austria. Je 27 1916, 4:2

"Tretiy tyzhden..." ("Third week...") Military situation in Ukraine after three weeks of Russian offensive; Austrian recapture of Volyn; Russian advance in Bukovyna; stalemate in Galicia. Je 29 1916, 3:1

"Z Halychyny" ("From Galicia") Staryi Sambir area under Russian and Hungarian occupation. Jl 1 1916, 2:2

## GALICIA

## World War One

"Misto Brody..." ("Town of Brody [Galicia]...") nearly deserted after fighting. JI 4 1916, 3:3

"Natsionalne neshchastie" ("National misfortune") State of affairs in Galicia and outlook for future. (ed) JI 11 1916, 2:2

"Sybirski spomyny" ("Siberian memoirs") by V. Sichovyk. Conditions for Galician Ukrainians in Siberian camps. Appears irregularly. JI 18 1916, 3:1

"Chotyry shliakhy..." ("Four passes...") leading over Carpathians captured by Russians. JI 22 1916, 1:2

"Kolomyia [Galicia]..." Its condition after Russian occupation. Ag 5 1916, 4:3

"V Brodakh..." ("In Brody [Galicia]...") Only 20% of population remains as rest flee anticipated Russian offensive. Ag 8 1916, 2:4

"Vidozva" ("Appeal") Galicians held in Russia request aid from U.S. Ukrainians. Ag 10 1916, 3:3

"Pliany Avstrii i Nimechchyny" ("Austrian and German plans") Possible partition of Galicia and ramifications for Ukrainians. (ed) Ag 12 1916, 2:2

"Z Sybirskykh spohadiv" ("From Siberian memories") by H. Semeshko. Ukrainian detainees in Russian prison camps and exile. (reg col) Ag 12 1916, 4:1

"250 Halytskykh zbihtsiv..." ("250 Galician refugees...") in Odessa convert to Russian Orthodoxy. (reprint) Ag 17 1916, 3:4

"Rabivnyky zhytia..." ("Robber's life...") Compares life of Galicians held in Russia to that of Russians occupying Galicia. (ed) Ag 19 1916, 2:2

"Vidozva Ukrainskoho..." ("Announcement from Ukrainian...") Relief Committee in Moscow on aid to Galicians being held in Tsarist Empire. Ag 19 1916, 2:4

## GALICIA

## World War One

"Khto ne ye bez sertsia..." ("He who has a heart...") Plight of Galician orphans. (ed) Ag 24 1916, 2:2

"V spravi uvilnenia..." ("Regarding freeing...") Count G. Bobrinskii to head commission looking into exile of Galicians to Russia. (reprint) Ag 24 1916, 2:4

"Visti zi staroho kraiu" ("News from old country") Funds raised to aid war orphans; conditions in Galician countryside; evacuation of Galicians in war zone. (reprint/stats) Ag 26 1916, 2:4

"Visty zi staroho kraiu" ("News from old country") Rebuilding of Galicia, renewal of organizations, rationing of food. (reprint/stats) Ag 29 1916, 2:4

"Uprava Halychyny i Bukovyny" ("Administration of Galicia and Bukovyna") Russian government considering military administration of captured territories. (reprint) S 2 1916, 2:2

"Perepolokh u Lvovi" ("Terror in Lviv") Over 30 killed in rush on train station as Russians advance. S 2 1916, 4:4

"Kartyna z rosiiskoho pekla" ("Picture from Russian hell") Conditions in deportee camps. (stats) S 9 1916, 2:4

"Rosiiska presa..." ("Russian press...") reaction to events in Galicia and Bukovyna. S 14 1916, 2:2

"Na starim shliakhu" ("On the old path") Tsarist newspaper writes on Russian occupation of Galicia and Bukovyna. S 16 1916, 2:2

"Voienne znyshchenie..." ("War damages...") Physical destruction in Galicia. (stats) O 3 1916, 4:4

"Batko Dudykevych..." ("Father Dudykevych...") by A. Leonov. V. Dudykevych appointed to oversee well-being of Galician Ukrainians interned in Russia. O 12 1916, 2:2

"Visty z Ternopolia" ("News from Ternopil") Fate of Galician city in fighting. O 17 1916, 3:3

## GALICIA

## World War One

"Halytski Ukraintsi..." ("Galician [and Bukovynian] Ukrainians...") in Siberia reportedly accepting Russian citizenship. O 17 1916, 4:4

"Vidozva Ukraintsi..." ("Appeal of Ukrainians...") in Vienna for worldwide protest against Russian repression in Galicia and Bukovyna. (reprint) (See also N 21 1916, 2:4.) N 11 1916, 2:2

"Bolshivtsi" Three items on conditions in Galician towns. N 16 1916, 2:4

"Visti zi staroho kraiu" ("News from the old country") Conditions in Galician towns. D 5 1916, 2:5

"Starokraievi visty" ("Old-country news") Confiscation of assets, conditions in Przemysl (Galicia). D 21 1916, 4:2

"Z bizhuchoi khvyli" ("From current moment") Physical rebuilding of Galicia outlined. (stats) D 26 1916, 2:1

"Bytva nad..." ("Battle near...") Fighting in certain Galician regions. D 26 1916, 3:3

"Chotyry Rosiiskii..." ("Four Russian...") Overview of Russian 1916 campaign. Ja 6 1917, 1:4

"Visti zi staroho kraiu" ("News from old country") Deaths of notable people; women's organizations; tribute to M. Lysenko. Ja 11 1917, 3:1

"Choho mozhe nadiaty sia...?" ("What can [Ukraine] expect...?") Russian aims toward Galicia and Bukovyna. Ja 23 1917, 2:2

"Amerykanski chasopysy..." ("American newspapers...") Text and translation of article on situation in Ukraine and campaign for war relief. (reprint) F 1 1917, 4:2

"Visti zi staroho kraiu" ("News from old country") Aftermath of occupation of Galicia; renewal of Ukrainka Besida Society, reorganization of theater troupes. F 17 1917, 2:5

**GALICIA****World War One**

"Starokraievi visty" ("Old world news") Lists churches destroyed in Galicia.  
My 1 1917, 4:2

"Uprava Halychyny..." ("Rule of Galicia...") Russian provisional government names D. Doroshenko as governor-general of occupied Galicia and Bukovyna.  
Je 12 1917, 1:1

"Vaha zluky..." ("Importance of uniting...") Polish opposition blocks attachment of eastern Galicia to rest of Ukraine. (ed)  
Je 19 1917, 2:2

"Pliany Rosiiskoho..." ("Plans of Russian...") government for Galician autonomy.  
Je 23 1917, 1:1

"Skasovanie halytskoho..." ("Liquidation of Galician...") governor-general's position discussed.  
Je 26 1917, 2:4

"Starokraievi visty" ("Old world news") Conditions in Komarne and Przemysl (Galicia).  
Je 30 1917, 4:2

"Holosy z Avstriiskoho parlamentu" ("Voices from Austrian parliament") K. Levynskyi protests execution and internment of tens of thousands of Galicians without trial or formal charges.  
Ag 11 1917, 2:2

"Strashni nasyistva..." ("Terrible violence...") against Ukrainians by Poles in early days of war exposed in Austrian parliament  
Ag 16 1917, 2:2

"Naduzhytia rosiiskykh viisk..." ("Abuse by Russian troops...") in Ternopil and Kalush (Galicia) leaves both towns in ruins.  
S 29 1917, 3:2

"Z Ukrainykykh zemel..." ("From Ukrainian lands...") Austrian army engineer recounts rebuilding efforts in Galicia and Chelm Region.  
O 4 1917, 3:2

"Z Ukrainykykh zemel..." ("From Ukrainian lands...") Effects of Russian occupation on various Galician towns. (reprint)  
O 6 1917, 2:2

**GALICIA****World War One**

"Velyke torzhestvo..." ("Great solemnity...") Lysynchytsi (Galicia) rebuilding after destruction by Russian army. (reprint)  
O 6 1917, 2:4

"Shliakhmy novoi..." ("The paths of new...") by V. Levynskyi. Russians retreating from Galicia and Bukovyna, some units destroying all in their path.  
O 13 1917, 2:4

"Znyshchenie..." ("Destruction...") of Uhniv (Galicia).  
O 25 1917, 4:2

"Znyshchenia v..." ("Destruction in...") Berez hany (Galicia) region destroyed by Russian army.  
N 8 1917, 4:4

"Deshcho zi..." ("Something from...") State of Galician towns and villages after war.  
N 17 1917, 3:4

"Avstriitsi vishaiut..." ("Austrians hanging...") 130 executed by Austrian military for working with D. Doroshenko's administration.  
N 22 1917, 5:3

"Moskvofilska hnyl'" ("Russophile putridity") Russophile activities in Galicia during war.  
N 29 1917, 3:3

"Nasyistva nad..." ("Violence against...") Ukrainians in Austrian parliament protest mass executions of Galician and Bukovynian intellectuals by Austrian army.  
D 13 1917, 5:4

"Znyshchenie starynnykh..." ("Destruction of old...") churches in war reached great numbers.  
Ja 5 1918, 6:3

"Znyshchenia..." ("Destruction...") of many villages in Buchach (Galicia) region.  
F 2 1918, 6:4

"Spustoshenie halytskoi Ukrainy" ("Devastation of Galician Ukraine") Galicians learned strength of unified action during Russian invasion.  
F 5 1918, 2:4

"Pro tykh..." ("About those...") How war has affected one Galician family. (reprint)  
F 23 1918, 2:5

**GALICIA****World War One**

"Nepovynno povisheni" ("Wrongly hung") Three Galicians executed for treason in 1914 declared innocent.  
Ap 13 1918, 8:4

"Znyshchenie..." ("Destruction...") of westernmost Galicia in war.  
Ag 27 1918, 2:3

"Nuzhda..." ("Misery...") Conditions in Lviv after war.  
O 29 1918, 6:5

**GARY (IN)****Community Life**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Jl 9 1918, 5:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Jl 16 1918, 4:1

**Cultural Life**

"Dopysy" from Gary (IN).  
O 22 1918, 3:1

**Education and Schools**

"Dopysy" from Gary (IN).  
Ap 25 1918, 4:2

**Inter-Ethnic Group Relations**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
O 27 1917, 5:1

**Organizations**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities on Ukrainian Day.  
My 10 1917, 4:1

**Population (Ukrainian)**

"Dopysy" from Gary (IN).  
Mr 5 1918, 2:5

"Dopysy" from Gary (IN).  
S 7 1918, 3:1

**GENERAL UKRAINIAN COUNCIL/ZAHALNA UKRAINSKA RADA (VIENNA, F. 1915)**

"Ziednena..." ("United...") Ukrainian groups in Vienna form General Ukrainian Council to coordinate efforts. (reprint) (See also Je 3 1915, 4:2.)  
Je 1 1915, 2:1

"Sklad ziedynenoi..." ("Make-up of united...") Lists members and officers of General Ukrainian Council.  
Je 5 1915, 3:3

**GENERAL UKRAINIAN  
COUNCIL/ZAHALNA UKRAINSKA  
RADA (VIENNA, F. 1915)**

"Z narod..." ("From deliberations...") National Committee in Vienna meets to discuss Ukrainian war effort and plight of Ukrainians in war zones.  
Je 17 1915, 3:3

"Z Zahalnoi Ukrainskoi..." ("From General Ukrainian...") Council. Discussion on coordinating political efforts with Ukrainian-American organizations.  
Je 22 1915, 2:2

"Z narod..." ("From conference...") Report of General Ukrainian Council meeting. Status of Galician War Treasury and efforts to create single Ukrainian political organization.  
Jl 3 1915, 2:1

"Z diialnosty..." ("From the activity...") National committee of General Ukrainian Council meets to discuss state of Greek Catholic Church in Galicia.  
Jl 15 1915, 3:5

"Zahalna Ukrainaska Rada..." ("General Ukrainian Council...") discusses rural conditions in Galicia and Hutsul Region.  
Jl 17 1915, 2:5

"Zahalna Ukrainaska Rada..." ("General Ukrainian Council...") Merger of Supreme Ukrainian Council and Union for the Liberation of Ukraine. (See also Jl 20 1915, 2:2; 2:3.)  
Jl 20 1915, 2:1

"Po zdobutiu Lvova" ("After Lviv's capture") General Ukrainian Council discusses how best to aid rebuilding of Galicia; proclamation drafted on liberation of Lviv. (reprint)  
Jl 22 1915, 2:1

"Ratuimo poky chas!" ("Let us help while there's still time.") by S. Demydchuk. General Ukrainian Council asks Ukrainian Americans for monetary support before situation in Ukraine worsens.  
Jl 24 1915, 2:2

"Zahalnia Ukrainaska Rada" ("General Ukrainian Council") discusses seeking Western aid to rebuild Galicia and Bukovyna.  
Ag 5 1915, 2:5

**GENERAL UKRAINIAN  
COUNCIL/ZAHALNA UKRAINSKA  
RADA (VIENNA, F. 1915)**

"Perehliad" ("Overview") Officers and decorated soldiers of Sich Riflemen; membership of General Ukrainian Council; organization of Ukrainian War Museum.  
Ag 5 1915, 4:5

"Vidozva Videnskoj..." ("Announcement of Viennese...") General Ukrainian Council proclamation to Galicians and Bukovynians.  
Ag 7 1915, 2:2

"Karyhidna krytyka" ("Indefensible criticism") Comments on Ameryka editorial criticizing Ukrainian organizations in Vienna. (ed)  
Ag 12 1915, 2:3

"Zahalnia Ukrainaska Rada" ("General Ukrainian Council") meets to discuss rebuilding Galician rural economy, reorganization of Ukrainian Military Administration.  
Ag 12 1915, 4:2

"V imeny spravedyvosti" ("In the name of fairness") by S. Demydchuk. Responds to Ameryka's criticism of General Ukrainian Council.  
Ag 26 1915, 2:2

"Ne pora..." ("[It is] not the time...") by B. Khomchak. Ameryka's criticism of General Ukrainian Council and attempts to sow dissension among Ukrainian organizations.  
Ag 31 1915, 2:5

"Z holosiv presy" ("From voices of the press") Polemics on General Ukrainian Council and Ukrainian Diet.  
S 7 1915, 2:1

"Ukrainskym..." ("To Ukrainian...") General Ukrainian Council's letter of congratulations and thanks to Sich Riflemen.  
S 16 1915, 2:3

"V perelomovu khvyliu" ("At a critical moment") General Ukrainian Council protests against forced resettlement of Galicians to Russia.  
S 16 1915, 2:4

"Neporozuminia..." ("Misunderstanding...") by S. Demydchuk. Warns of attempts to split community.  
S 23 1915, 2:1 (cont through O 2 1915, 2:2)

**GENERAL UKRAINIAN  
COUNCIL/ZAHALNA UKRAINSKA  
RADA (VIENNA, F. 1915)**

"Visty z ridnoho kraiu" ("News from homeland") by S. Demydchuk. General Ukrainian Council lobbies against incorporation of eastern Galicia into Poland; war news from Galicia and Bukovyna.  
O 9 1915, 2:1

"Konferentsiia..." ("Conference...") General Ukrainian Council members discuss rebuilding Galicia and Bukovyna with Austrian officials. (See also N 9 1915, 3:3.)  
N 16 1915, 2:5

"Nashe politychne polozhenie" ("Our political situation") Role of General Ukrainian Council in national movement.  
N 25 1915, 2:1

"Zasidania..." ("Meeting...") of National Committee of General Ukrainian Council on aid to Galician villagers.  
D 2 1915, 4:4

"Z narodnoho komitetu" ("From National Committee") Envoy sent to Volyn and Chelm Region to meet with local Ukrainians.  
D 9 1915, 4:2

"Pryvit Striltsiamy" ("Greetings to [Sich] Riflemen") from General Ukrainian Council.  
D 28 1915, 3:1

"Narady Zahalnoi Ukrainskoi..." ("Deliberations of General Ukrainian...") Council on activities and need for Ukrainian independence.  
D 30 1915, 2:3

"Narid, partii i sektanty" ("Nation, parties and sectarians") Praises work of General Ukrainian Council and Union for the Liberation of Ukraine. Commentary. (reprint)  
Ja 4 1916, 2:3

"Z Narodnoho Komitetu u Lvovi" ("From the National Committee in Lviv") Galician Ukrainian leaders meet with K. Levytskyi. Pass resolutions in support of General Ukrainian Council in Vienna.  
Ja 4 1916, 4:5

"Epyskopska gazeta na bezdorozhakh" ("Bishop's newspaper gone astray") Criticizes Bishop Ortynskyi and Ameryka for condemning General Ukrainian Council in Vienna. (ed)  
Ja 25 1916, 4:1

**GENERAL UKRAINIAN  
COUNCIL/ZAHALNA UKRAINSKA  
RADA (VIENNA, F. 1915)**

"Zi starokraievkykh hazet"  
(From old country newspapers")  
Items on Sich Riflemen,  
General Ukrainian Council,  
other events and issues.  
(reprint)  
Ja 25 1916, 5:1

"Avstriiski Ukraintsi..."  
("Austrian Ukrainians...")  
General Ukrainian Council  
resolution outlines vision for  
future of Ukrainian  
territories. (ed)  
F 19 1916, 2:1

"V spravi vyvezenykh..."  
("Concerning those  
deported...") Prints General  
Ukrainian Council list of  
Ukrainians deported to  
Siberia. Requests additional  
names, details or corrections.  
Mr 18 1916, 4:1

"Rozмова..."  
("Conversation...") Svoboda  
interview with O. Zhrebko,  
recently arrived from Lviv and  
Vienna, on conditions in  
Galicia, latest news.  
Ap 20 1916, 2:1

"Politychni narady u Lvovi"  
("Political deliberations in  
Lviv") National Council  
discussions, including planned  
calendar change for  
Ivano-Frankivsk Eparchy, news  
from Austrian High Command.  
My 16 1916, 2:3

"Vidradni visty..."  
("Comforting news...") General  
Ukrainian Council receives  
guarantees on Ukrainian  
university, petitions for  
autonomous Ukrainian province.  
(See also Ag 8 1916, 2:4.)  
Ag 8 1916, 2:2

"Vidozva Ukraintsi..."  
("Appeal of Ukrainians...") in  
Vienna for worldwide protest  
against Russian repression in  
Galicia and Bukovyna.  
(reprint) (See also N 21 1916,  
2:4.)  
N 11 1916, 2:2

"Z bizhuchoi khvyli" ("From  
current moment") Ukrainian  
protest inclusion of Chelm  
Region into Poland. (See also  
My 17 1917, 2:4.)  
My 3 1917, 2:1

**GEORGIIEVSKII, YEVLOGII  
(BISHOP) 1868-1946**

"Arkhyiepyskop Evlohii..."  
("Archbishop Yevlogii...") to  
travel through Galicia seeking  
converts to Russian Orthodoxy.  
D 15 1914, 2:3

**GEORGIIEVSKII, YEVLOGII  
(BISHOP) 1868-1946**

"Moskovskiy epyskop..."  
("Russian bishop...") Yevlogii  
plans to make residence in  
Lviv to oversee russification  
campaign. (ed note)  
F 25 1915, 1:2

"Italiiski chasopysy..."  
("Italian newspapers...")  
write on persecution of Greek  
Catholics in Galicia.  
My 22 1915, 2:2

"Pid Rosiiskym..." ("Under  
Russian...") by Ya.  
Vesolovskiy. Russification  
campaign well under way.  
Russophiles lending full  
support and energies.  
Je 5 1915, 3:1

"Rosiiskiy epyskop..."  
("Russian [Orthodox]  
bishop...") Yevlogii requests  
recall of Count G. Bobrinskii  
for being too lenient in  
converting Galicians.  
Je 26 1915, 3:1

"Yak hospodaryly..." ("How  
they administered...")  
Repression of Ukrainian  
culture and national movement  
in Nemyriv region. (reprint)  
D 30 1915, 4:1

**GERMANS (CANADA)**

"Voieni viazni v Kanadi"  
("Military prisoners in  
Canada") Over 600 German and  
Austrian reservists arrested  
trying to return to Europe.  
(stats)  
N 5 1914, 3:2

"Vazhne dla avstriiskyykh..."  
("Important for Austrian...")  
11-point list of rules  
citizens of Central Powers in  
Canada must follow. Include  
registration, limited  
movement, provisions  
concerning internment camps.  
N 26 1914, 2:4

"Redzhistrovanie  
Avstriiskyykh..."  
("Registration of  
Austrian...") and German  
citizens in Canada has begun.  
Those considered dangerous  
sent to concentration camps.  
Ja 30 1915, 4:2

"Utecha z Kanadiiskoi..."  
("Escape from Canadian...")  
Twelve German internees escape  
from labor camps.  
O 12 1916, 2:5

**GERMANS (U.S.)**

"Nimtsi vidplyly..." ("Germans  
have sailed...") to return and  
fight for homeland.  
Ag 18 1914, 3:2

**GERMANS (U.S.)**

"Amerykanski Nimtsi..."  
("German Americans...") send  
delegation to U.S. foreign  
secretary of foreign affairs  
to lobby for American  
neutrality in war.  
Ja 7 1915, 1:3

**GERMANY**

**Education and Schools**

"Shkilni kursy..." ("School  
courses...") for Ukrainian  
POWs in Germany.  
Ag 28 1917, 4:2

**Government Officials and  
Employees**

"Tsentralna Rada..." ("Central  
Rada...") Relations between  
Central Rada and German  
military governor of Ukraine.  
(reprint)  
O 12 1918, 3:1

**History**

"Viina proty Germanstva...?"  
("War against Germans...?")  
Intermixing of central  
European nationalities  
discredits attempts to justify  
war as between races. True  
reason for war is to prevent  
German dominance. (reprint)  
N 12 1914, 2:1

**Kings and Rulers**

"Za osvobodzhenie..." ("For  
liberating...") Union for the  
Liberation of Ukraine asks  
Kaiser Wilhelm to establish  
united Ukraine. (ed)  
Ag 21 1915, 2:1

"Hetman i Kaizer" Corrects  
Narodna Volia's interpretation  
of relations between P.  
Skoropadskiy and German royal  
family. (ed)  
O 15 1918, 2:3

"Myr i svoboda" ("Peace and  
Liberty") Consequences of  
peace for German monarchy. (ed)  
O 17 1918, 2:1

"Kaizer i Hindenburg" Poem.  
(ctn)  
N 2 1918, 6:3

"The fall of kings" Poem by J.  
Hicks.  
N 19 1918, 2:3

**Military**

"Lysty z Vidnia" ("Letters  
from Vienna") Description of  
Austrian and German muster.  
War pits Germans and Slavs  
against Russians. War will  
change map of Europe. (stats)  
O 15 1914, 2:2

**GERMANY****Military**

"40,000..." German troops in Ukraine mutiny.  
N 2 1918, 1:4

**Newspapers**

"Holosy evropeiskyykh gazet..." ("Voices of European newspapers...") Union for the Liberation of Ukraine and Supreme Ukrainian Council providing materials on Ukraine to European press.  
N 19 1914, 2:1

"Persha obloha Peremyshlia" ("First siege of Przemyśl") Newspaper and eyewitness accounts. (stats)  
N 21 1914, 2:3

"Sichovi Striltsi" ("Sich Rifleman") German and Austrian newspaper accounts of heroic actions by Ukrainian units in Carpathians.  
Ja 30 1915, 2:4

"Chuzhi pro..." ("Foreigners on...") German newspaper article praises heroism and superiority in battle of Sich Rifleman units.  
F 4 1915, 2:2

"Ukrainska divchyna..." ("Ukrainian girl...") Excerpts from Austrian newspaper article on O. Stepaniv, woman serving with Sich Rifleman; reports on actions of Ukrainian units. (See also My 1 1915, 2:3.)  
F 20 1915, 2:2 (cont F 23 1915)

"Ukraina i Nimechchyna" ("Ukraine and Germany") Ukrainian question becoming common topic among Germans.  
Ap 1 1915, 2:1

"Nimetski..." ("German...") newspapers react to President Wilson's speech on U.S. position in war.  
Ap 24 1915, 1:5

"Zahranychni chasopysy..." ("Foreign newspapers...") Excerpts German editorials on independent Ukraine; historical precedent for free Ukraine.  
Ap 29 1915, 2:2

"Strashni vidnosyny..." ("Terrible conditions...") Poverty and hunger widespread throughout Galicia, Russians destroyed most Ukrainian books during occupation. (ed note)  
Je 29 1915, 1:2

**GERMANY****Newspapers**

"Nimetska hazeta..." ("German newspaper...") Three items about foreign publications devoted to Ukraine.  
F 19 1916, 4:1

"Politychne znachynie Ukrainy" ("Political significance of Ukraine") by David Trich. What the loss of Ukraine would mean for Russia. (reprint) (See also Ap 29 1916, 2:4.)  
Ap 4 1916, 2:4

"Shcho maie statysia..." ("What should happen...") German plans for Polish Congress Kingdom and Galicia following end of the war. (ed/reprint)  
Je 1 1916, 3:2

"Ukrainski chasopysy..." ("Ukrainian newspapers...") published for POWs in Austria and Germany.  
Ag 28 1917, 4:2

"Ukrainskyi Hetman..." ("Ukrainian Hetman...") P. Skoropadskyi on direction of Ukraine. (reprint)  
Jl 2 1918, 3:2

"Deshcho pro polityku..." ("Something about the politics...") Assessment of Skoropadskyi government by various newspapers. (pic)  
Jl 11 1918, 2:2

**Organizations**

"Plianuiut vyzvolyty Ukrainu" ("They plan to liberate Ukraine") German organization promoting Ukrainian independence. (reprint)  
Ja 25 1916, 2:3

**Politics and Government**

"Vidbudovanie Ukrainskoi derzhavy" ("Rebuilding Ukrainian nation") Movement in Germany and Austria to establish independent Ukraine. (ed)  
N 7 1914, 2:1

"Nimetskyi polityk..." ("German politician...") Member of Christian-Socialist party advocates Ukrainian independence.  
D 16 1915, 2:4

"Plan to Liberate Ukraine" New York Times article on German organization promoting Ukrainian independence. (reprint)  
F 22 1916, 2:5

**GERMANY****Politics and Government**

"Nimtsi pro Ukrainu" ("Germans [write] about Ukraine") Outlines German philosopher's view on liberation of Ukraine.  
Ap 13 1916, 2:4

"Polityka Nimechchyny..." ("German policy...") in eastern Europe. (ed)  
My 14 1918, 2:1

**Relations with Ukraine**

"Ekonomichna polityka..." ("Economic politics...") Germans ruin countries to monopolize them politically and economically.  
Ag 31 1918, 2:4

**GLENWOOD (PA)****Reading Rooms**

"Dopysy" from Glenwood (PA).  
O 3 1914, 2:4

**GLOVA, IVAN**

"Vidozva holovnykh uriadnykiv" ("Announcement from Supreme Officers") of UNA. Premium changes not only required by law, but also made for good of UNA. (annc)  
O 10 1914, 1:1

**GOETHE, JOHANN WOLFGANG VON (1749-1832)**

"Nichna pisnia mandrivnyka" Poem by J. Goethe.  
Jl 20 1918, 4:4

**GOGOL, NIKOLAI VASILIEVICH (1809-1852)**

"The Literature of the Ukraine" By G. Raffalovich. Ukrainian poetry and prose from Kievan Rus to B. Lepkyi and V. Vynnychenko.  
F 29 1916, 4:2

**GOLUCHKOWSKI, ADAM (COUNT) 1854-1919**

"Z Halychyny" ("From Galicia") Conditions in various Galician towns and villages after fighting.  
Ja 21 1915, 3:1

**GOMPERS, SAMUEL (1850-1924)**

"Zahalno-Amerykanska..." ("Pan-American...") AFL president S. Gompers unveils plans to organize Pan-American Federation of Labor.  
Jl 15 1916, 2:4

"Proty bolshevizmu" ("Against bolshevism") Labor groups hold meeting to discuss combating U.S. Bolshevik movement.  
Ag 22 1918, 6:3

**GORHAM (ND)****Religious Life**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. JI 10 1917, 5:2

**GORUK, SEMEN (1873-1920?)**

"Holovna Ukrainaska Rada..." ("Supreme Ukrainian Council...") requests men and money for Ukrainian Sich Riflemen. (annc) S 8 1914, 3:1

**GORZO, VALENTYN (REV.) 1869-1943**

"Ostannia prysluha" ("Last service") Funeral services for Bishop Soter Stefan Ortynskyi, March 29-30 1916, in Philadelphia (PA). Ap 1 1916, 2:1

**GOVERNMENT OFFICIALS AND EMPLOYEES (CANADA)**

"Svoboda' in Canada" O. Stetkevych and A. Sawka ask Canadian postmaster general to lift ban on Svoboda. S 28 1915, 3:2

"Svoboda' in Canada" Canadian postmaster states Svoboda has not been banned in Canada. O 2 1915, 2:1

"Tsenzura na lysty..." ("Censorship of letters...") from Canada to U.S. O 21 1915, 3:4

"V spravi..." ("Regarding...") Delegation discusses Ukrainian labor camp internees with Canadian interior minister. JI 15 1916, 3:3

**GOVERNMENT OFFICIALS AND EMPLOYEES (U.S.)**

"Novyi holova na..." ("New director for...") Ellis Island named. Conditions expected to improve. Ag 27 1914, 4:2

"Do tykh..." ("To those...") Rules for sending mail and money to Galicia and Bukovyna. Ja 17 1915, 3:1

"Amrikanizovanie chuzhyntsyv" ("Americanization of foreigners") Interior secretary proposes mandatory English-language classes for all immigrants. Ap 6 1918, 6:2

"Konets viiny..." ("End of war...") U.S. immigration minister predicts massive influx of immigrants after war. My 7 1918, 5:5

**GOVERNMENT OFFICIALS AND EMPLOYEES (U.S.)**

"Ukrainci..." ("Ukrainians...!") U.S. Civil Service Commission urges qualified candidates to apply for government employment. O 19 1918, 2:4

**GRAND RAPIDS (MI)****Community Life**

"Z vichevoho rukhu" ("From the assembly movement") Federation chapter organized in Grand Rapids (MI). My 6 1916, 3:3

"Z Federatsiinoho..." ("From the Federation...") by V. Simenovych. M. Sichynskyi and M. Tsehlynskyi speak at various local Federation meetings. My 27 1916, 3:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. JI 5 1917, 5:2

**GRANOVSKYI, OLEKSANDER (1887-1976)**

"Rosiiski Ukrainci..." ("Russian Ukrainians...") by O. Granovskyi. Accuses UNA and other Galician organizations of chauvinism toward eastern Ukrainians. (ed note) (See also O 31 1914, 3:2.) O 15 1914, 3:4

"Vidznachenie Ukraintsia" ("Ukrainian honored") O. Granovskyi one of two students nationwide elected to national agronomy honor society. O 16 1917, 4:1

"Al. Hranovskyi..." completes studies in agronomy at University of Colorado. Je 22 1918, 6:2

"Kruchi-shchastie" Poem by O. Granovskyi. N 28 1918, 6:4

"Divchyni" Poem by O. Granovskyi. D 10 1918, 8:3

**GREEK CATHOLIC UNION/SOIEDYNNENIIE HREKO-KATOLYCHESKYKH RUSSKYKH BRATSTV****Anniversaries**

"25-litnyi yuvylei..." ("25th anniversary...") of GCU celebrated. Ag 2 1917, 4:1

**GREEK CATHOLIC UNION/SOIEDYNNENIIE HREKO-KATOLYCHESKYKH RUSSKYKH BRATSTV****Conventions**

"Po konventsii..." ("After convention...") GCU holds two conventions as delegates split into Greek Catholic and Orthodox factions. (reprint) JI 2 1918, 6:3

**Finances**

"Sprostovanie" ("Correction") Two items concerning insurance commissioners' overseeing GCU finances. O 10 1914, 3:1

**Local Branches**

"Protest" Local branches of UNA and other Ukrainian and Carpatho-Rusyn organizations in Olyphant (PA) issue resolution on Bishop Ortynskyi's condemnation of Ukrainian Diet. Ja 11 1916, 3:1

**Membership**

"Chy treba bohato Soiuziv?" ("Are many Soiuzes necessary?") Strength of ethnic community lies in large unified organization. (ed/stats) S 3 1914, 2:2

**Officers**

"Aktisia Uhro-Ruskykh..." ("Uhro-Rusyn action...") Carpatho-Rusyn leaders meet with Rev. Dzubai and Russian Orthodox bishop to defend Greek Catholic Church. Ag 17 1916, 2:2

**GUTKOVSKYI, KLYM (1881-1915)**

"Z zhytia Ukrainskykh..." ("From life of Ukrainian...") Sich Riflemen detachment led by K. Gutkovskyi. (reprint) My 6 1915, 2:5

"Smert sotnyka..." ("Death of Captain...") K. Gutkovskyi. Civilian and military career. By I. Boberskyi. (biog/obit) JI 15 1915, 2:4

**HAIAMAKY (NEW YORK CITY)**

"Ukrainska presa..." ("Ukrainian press...") Lists newspapers in U.S. and groups they represent. Ap 10 1915, 3:3

## H Aidamaky (New York City)

"Nainoviishi z dobutky..." ("Newest gains...") Newspapers announce Austrian government funding for Ukrainian gymnasium in Berezhany (Galicia) and Ukrainian university in Lviv. (reprint) My 30 1916, 2:2

### Criticism

"Dopysy" from Trenton (NJ). By M. Khavriuk. Criticizes Haidamaky's portrayal of Ukrainian movement. D 6 1917, 5:1

### Editorial Content

"Haidamatska' nesovisnist" ("Haidamaky's dishonesty") in publishing telegrams based on rumors of battle for Lviv. Official information has not yet reached West. Ag 8 1914, 3:1

"Ukrainski Sichovi Striltsi" ("Ukrainian Sich Riflemen") by V. Temnytskyi. Sich Riflemen in context of Ukrainian struggle for freedom. Ap 10 1915, 2:1

### Editorial Staff

"Redaktor..." ("Editor...") of Haidamaky, D. Yakymiv, died. (obit) O 19 1918, 4:2

### Goals and Priorities

"Budmo hotovii!" ("Let's be prepared!") Ukrainian leaders create committee to coordinate efforts on behalf of Ukraine. (ed note) O 15 1914, 3:1\*

## Haidamaky Ukrainian Progressive Workers' Organization (F. 1908)

### Criticism

"Shylo z mishka vylazyt?" ("Will the cat get out of the bag?") by S. Yadlovskiy. Criticizes fraternal organizations which reject age-based premiums or lack legal charters. (ed) My 6 1915, 2:1 (cont through My 11 1915, 2:1.)

### Finances

"Z postupovo-robotnychoi..." ("From progressive-workers'...") Questionable financial dealings in Haidamaky UPWO. JI 18 1916, 2:4

## Haidamaky Ukrainian Progressive Workers' Organization (F. 1908)

### Goals and Priorities

"Budmo hotovii!" ("Let's be prepared!") Ukrainian leaders create committee to coordinate efforts on behalf of Ukraine. (ed note) O 15 1914, 3:1\*

### Membership

"Chy treba bohato Soiuziv?" ("Are many Soiuzes necessary?") Strength of ethnic community lies in large unified organization. (ed/stats) S 3 1914, 2:2

## Haienko, Petro [Pseud P. Hai]

"Zapalit viru" Poem by P. Haienko. JI 13 1918, 2:3

"V stepu" Poem by P. Haienko. JI 13 1918, 2:6

## Halechko, Sofia (1891-1918)

"Druha Sichovyvcha..." ("Second woman Sich Rifleman...") S. Halechko, decorated for bravery. Mr 9 1915, 5:2

"Ukrainian girls fighting in Austrian ranks" Female Sich Riflemen discussed in U.S. press. (reprint) S 30 1915, 4:1

"Ukrainski zhenshchyny..." ("Ukrainian women...") serving in military. By G. Spencer. Ja 5 1918, 4:1

## Halifax (NS)

### Social and Economic Conditions

"Naslidky katastrofy..." ("Catastrophic results...") Explosion in Halifax (NS) leaves 1,500 dead and over 20,000 homeless. (See also D 29 1917, 3:3.) D 27 1917, 3:5

## Halushchynskiy, Mykhailo (1878-1931)

"Shcho diet sia...?" ("What is happening...?") Sich Riflemen in Hungary to complete training. M. Halushchynskiy named commander. O 29 1914, 2:5

## Halych (AB)

### Reading Rooms

"Kontsert v Ukrainskoi..." ("Concert in Ukrainian...") Halych (AB) reading room stages Shevchenko concert. Mr 2 1915, 3:5

## Hammerling, Louis N.

"Osobystva svoboda" ("Personal liberty") Essay by L. Hammerling on importance of freedom of choice. Ja 19 1915, 3:4

"Osobystva svoboda" ("Personal liberty") Essay by L. Hammerling. Mr 9 1915, 5:5

"Kilka sliv..." ("A few words...") by L. Hammerling. Warns of people falsely posing as doctors. JI 12 1915, 3:5

"Osobystva svoboda" ("Personal liberty") Essay by L. Hammerling. Ja 4 1917, 4:3

## Hammond (IN)

### Government Officials and Employees

"Ukrainskyi..." ("Ukrainian...") in Hammond (IN) elected to city council. N 15 1917, 5:2

## Hamtramck (MI)

### Community Life

"Dopysy" from Hamtramck (MI). O 14 1915, 3:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. Ap 27 1918, 5:2

### Cultural Life

"Dopysy" from Hamtramck (MI). Ag 20 1918, 3:4

### National Homes

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. Mr 28 1918, 5:2

### Organizations

"Nove tovarystvo..." ("New society...") organized in Hamtramck (MI), joins UNA. F 3 1917, 4:1

"Dopysy" from Hamtramck (MI). Ag 2 1917, 5:1



**HAMTRAMCK (MI)****Religious Life**

"Hretsko-Katolytskyi..." ("Greek Catholic...") Rev. V. Baloh takes over Hamtramck (MI) parish.  
Mr 5 1918, 6:3

**HANKEVYCH, LEV (1881-1962)**

"Na stantsii" ("At the station") By L. Hankevych. Describes chance meeting with Ukrainian POWs at train station outside Vienna.  
F 12 1916, 2:5

**HANKEVYCH, MYKOLA (1869-1939)**

"Manifest do Ukraintsiiv..." ("Manifesto to Ukrainians...") from K. Levytskyi et al., Supreme Ukrainian Council. Austrian victory best hope for independent Ukraine. (annnc)  
S 8 1914, 2:4

"Holovna Ukrainska Rada..." ("Supreme Ukrainian Council...") requests men and money for Ukrainian Sich Riflemen. (annnc)  
S 8 1914, 3:1

"Na strichu..." ("For meeting...") by M. Hankevych. Revolution of 1905 showed historical significance of east European ethnic groups.  
My 11 1915, 2:3

"Politychni narady u Lvovi" ("Political deliberations in Lviv") National Council discussions, including planned calendar change for Ivano-Frankivsk Eparchy, news from Austrian High Command.  
My 16 1916, 2:3

**HANULIA, YOSYF (REV.)  
1874-1962**

"Na spilnim shliakhu" ("On the common path") Bishop Ortynskyi holds assembly attended by both Galician and Transcarpathian clergy. (See also D 19 1914, 2:2.)  
D 12 1914, 2:1

"Ostannia prysluha" ("Last service") Funeral services for Bishop Soter Stefan Ortynskyi, March 29-30 1916, in Philadelphia (PA).  
Ap 1 1916, 2:1

"O. Yosyf Hanulia..." resigns as editor of Prosvita.  
S 17 1918, 6:2

**HANULIAK, HRYHORII (1883-1945)**

"Yak Moskali obkhdiait sia..." ("How Russians treat...") by H. Hanuliak. Russian oppression in Volyn.  
D 4 1915, 3:1

**HANULIAK, HRYHORII (1883-1945)**

"U Volynskii tykhii..." ("In quiet Volynian...") by H. Hanuliak. Deserted village after battle.  
D 9 1915, 2:5

"Pered polevym sudom" Story by H. Hanuliak.  
Mr 25 1916, 4:1

**HARTFORD (CT)****Community Life**

"Vicha..." ("Assembly...") in Hartford (CT).  
S 23 1915, 3:3

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
S 8 1917, 3:2

"Dopysy" from various Ukrainian American communities.  
Jl 23 1918, 3:2

"Dopysy" from Hartford (CT).  
Ag 8 1918, 3:4

**Cultural Life**

"Dopysy" from Hartford (CT).  
Jl 1 1916, 4:1

"Dopysy" from Hartford (CT).  
Mr 31 1917, 5:1

**HASTINGS (NY)****Community Life**

"Vicha v spravi..." ("Assembly on...") Ukrainian independence held in Hastings (NY).  
Jl 31 1915, 3:4

**HAVERHILL (MA)****Population (Ukrainian)**

"Dopysy" from Haverhill (MA).  
F 12 1918, 5:4

**HAVRYLIUK, MAKSYM [PSEUD  
MAKSYM VDOVYCHENKO]  
(1885-1927)**

"Ya shche zhyvyi" Poem by M. Havryliuk.  
Ag 7 1915, 2:5

"Do sivachiv" Poem by M. Havryliuk.  
Jl 18 1918, 2:6

**HAZLETON (PA)****Community Life**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
O 5 1918, 2:1

**Newspapers**

"Religious persecution of the Ruthenians" in Galicia by Russians. (reprint)  
D 25 1915, 3:4

**HEINE, HEINRICH (1797-1856)**

"Dva grenadyri" Poem by H. Heine; translated by S. Charnetskyi.  
N 30 1915, 3:5

"Vandruj" Poem by H. Heine; translated by A. Havryko.  
Ap 14 1917, 7:2

"Durnyi sei svit" Poem by H. Heine.  
N 26 1918, 6:4

**HERKIMER (NY)****Community Life**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities on Ukrainian Day.  
My 22 1917, 3:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
My 2 1918, 4:2

"Dopysy" from Herkimer (NY).  
Jl 6 1918, 5:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
O 12 1918, 4:1

**HESSE, HERMAN (1877-1962)**

"Meliankholia" Poem by H. Hesse.  
F 24 1916, 4:1

**HICKSVILLE (NY)****Community Life**

"Vicha..." ("Assembly...") in Hicksville (NY).  
S 30 1915, 4:2

**HLADYK [GLADIK], VIKTOR**

"Karpatorosy..." ("Carpatho-Rusyns...") Delegation claiming to represent Uhro-Rusyns lobbies secretary of state to include Transcarpathia in Czech-Slovak state. (reprint)  
My 9 1918, 2:2

**HOLOVATSKYI, YAKIV (1814-1888)**

"The Literature of the Ukraine" By G. Raffalovich. Ukrainian poetry and prose from Kievian Rus to B. Lepkyi and V. Vynnychenko.  
F 29 1916, 4:2

**HOLUBETS, MYKOLA (1892-1942)**

"Do voli ydit!" Poem by M. Holubets.  
Mr 18 1915, 3:3

"Do sontsia!" Poem by M. Holubets.  
Ap 29 1915, 3:5

**HOLUBETS, MYKOLA (1892-1942)**

"V Tarasove Sviato" Poem by M. Holubets.  
Mr 11 1916, 2:3

"Na vulkani" Excerpt of poem by M. Holubets.  
Je 27 1916, 4:1

"Tryptyk" Poem by M. Holubets.  
Ap 19 1917, 7:1

"Ad astra" Poem by M. Holubets.  
My 28 1917, 2:4

"Ya shche vernu sia" Poem by M. Holubets.  
Jl 13 1918, 2:2

**HOLUBOVYCH, SYDIR (1873-1938)**

"Ukrainski Sichovi Stritsi..." ("Ukrainian Sich Riflemen...") by S. Holubovych. Account of battle for Mt. Makivka.  
Mr 11 1916, 3:1

"Politychni narady u Lvovi" ("Political deliberations in Lviv") National Council discussions, including planned calendar change for Ivano-Frankivsk Eparchy, news from Austrian High Command.  
My 16 1916, 2:3

"Pershyi kabinet..." ("First cabinet...") of independent Ukraine listed.  
Ja 12 1918, 6:4

"Ukraina i myrovi perehovory" ("Ukraine and peace talks") Ukrainian delegation recognized by Austrians and Bolsheviks; possibility for settlement of Galician question. (ed)  
Ja 15 1918, 2:2

"[S.] Holubovych..." and other former Central Rada ministers brought to trial.  
Ag 17 1918, 6:4

"[S.] Holubovych i [O.] Zhukovskiy..." transferred from Kiev prison to German prison in Vilnius.  
S 14 1918, 6:3

**HOLUBOVYCH, VSEVOLOD (1885-?)**

"Derzhavnyi zamakh..." ("Government overthrow...") Difficulty faced by premier V. Holubovych in balancing Ukrainian against German interests. (reprint)  
Jl 4 1918, 2:3

**HOLYOKE (MA)****Community Life**

"Vicha..." ("Assembly...") in Holyoke (MA).  
O 7 1915, 3:4

**HOLYOKE (MA)****Inter-Ethnic Group Relations**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
S 19 1918, 3:1

**HONCHARENKO, AHAPIUS (REV.) 1832-1915**

"Smert..." ("Death...") of Rev. Ahapius Honcharenko, Ukrainian pioneer. (obit)  
My 13 1916, 4:1

**HORBACHEVSKYI, ANTIN (1856-1944)**

"Dr. [A.] Horbachevskiy..." named to Austrian cabinet.  
O 2 1917, 1:1

**HOUTZDALE (PA)****Newspapers**

"Spovnim svii oboviazok!" ("Let's fulfill our obligation!") Newspapers in Toronto (ON), Houtzdale (PA) and Pittsburgh (PA) print items submitted by Ukrainian readers. (stats)  
D 1 1914, 3:3

**HRABOVSKYI, PAVLO (1864-1902)**

"Z Finskykh poezii" ("From Finnish poetry") Five poems translated by P. Hrabovskiy.  
Ap 14 1917, 6:3

**HRABOVYCH, ILIARION (1856-1903)**

"Viina" Poem by I. Hrabovych.  
Ja 21 1915, 5:1

**HREBINKA, YEVHEN (1812-1848)**

"Makiv tsvit" Poem by Ye. Hrebinka.  
F 3 1916, 3:4

**HRINCHENKO, BORYS (1863-1910)**

(no headline) Three quotes on obligation to one's nation; one by B. Hrinchenko.  
Ja 7 1915, 4:1

"The Literature of the Ukraine" By G. Raffalovich. Ukrainian poetry and prose from Kievan Rus to B. Lepkyi and V. Vynnychenko.  
F 29 1916, 4:2

"Zori" Poem by B. Hrinchenko.  
N 11 1916, 6:1

"Dva ukrainski sviata..." ("Two Ukrainian holidays...") honoring B. Hrinchenko and I. Kotliarevskiy held in Hadiache (Eastern Ukraine). (reprint)  
F 16 1918, 5:2

**HRINCHENKO, BORYS (1863-1910)**

"Zemliakam" Poem by B. Hrinchenko.  
D 24 1918, 6:4

**HROMADIANYN (ZHYTOMYR)**

"Shcho robyty" ("What to do") by K. Shyshatskyi. Events that must take place if Ukraine to keep from becoming Russian subject again. (reprint)  
N 15 1917, 2:2

"Volynske dukhovenstvo..." ("Volyn clergy...") support rebirth of Kiev Metropolia. (reprint)  
N 17 1917, 2:4

"Druhyi z'izd dukhovenstva..." ("Second assembly of clergy...") and Russian Orthodox laymen held in Zhytomyr; Ukrainian question discussed. (reprint)  
Ja 17 1918, 5:2

"Ukrainska Rada..." ("Assembly of Ukrainian...") Peasants gives full support to Central Rada.  
Ja 22 1918, 5:2

**Editorial Content**

"Prohramova statia..." ("Editorial statement...") Hromadianyn outlines its positions and policies.  
N 17 1917, 2:2

"Shliakh do voli" ("Path to freedom") by M. Donets. Independence easy to attain if all factions pull together. (reprint)  
N 29 1917, 2:4

"Pro zemstvo" ("About county councils") Benefits brought by regional governments. (reprint)  
D 27 1917, 3:4

"Zemlia, volia i prosvita" ("Land, freedom and enlightenment") Importance of education in maintaining culture and preserving independence. (reprint)  
Ja 1 1918, 5:5

"Ukrainski interesy" ("Ukrainian interests") by O. Rusanevych. Importance of land reform to future of Ukraine. (reprint)  
Ja 1 1918, 5:7

"Ridne nashe imia" ("Our national name") Definition of Ukrainian identity. (reprint)  
Ja 12 1918, 5:2

**HROMADIANYN (ZHYTOMYR)****Editorial Content**

"Shcho maiemo robyty?" ("What are we to do?") by P. Antonovych. Urges Ukrainians to rally fellow countrymen to put money and time into establishing independent Ukraine. (reprint)  
Ja 17 1918, 4:1

"Pekuchi pytania" ("Pressing questions") by Rev. Vyshnevskiy. Warns villagers to listen to political speeches with a critical ear. (reprint)  
Ja 17 1918, 4:2

**Fiction**

"Orlyne hnizdo" Story by P. Ryshkovskiy. (reprint)  
Ja 3 1918, 3:2

"Didove hore" Story by P. Antonovych. (reprint)  
Ja 15 1918, 3:2

**HROMADSKYI HOLOS (LVIV)**

"Polityka na seli" Story.  
N 4 1916, 4:1

"Ukrainska presa..." ("Ukrainian press...") Lists Galician newspapers currently publishing.  
Ja 16 1917, 4:1

**Editorial Content**

"Nasha buduchnist" ("Our future") by M. Lahodynskyi. Galicia's suffering during wartime; predicts that independence will come with peace. (ed/reprint)  
Ap 27 1916, 2:3

"Ratuite zemliu!" ("Save the land!") Changes in Austrian financial system threaten individual farmers. (ed/reprint)  
Ap 27 1916, 2:5

"Drahomaniv pro doliu Ukrainy..." ("Drahomanov on fate of Ukraine...") 1891 article by Ukrainian leader predicts dire consequences for Ukraine in event of European war. (ed/reprint)  
My 11 1916, 2:4

"50-litie povitovykh rad v Halychyni" ("50th anniversary of district councils in Galicia") History and criticism of local government councils in Galicia and their domination by Poles. (ed/reprint)  
My 18 1916, 3:3

**HRUSHEVSKYI, MYKHAILO (1866-1934)**

"Visti z Halychyny" ("News from Galicia") by S. Demydchuk. Ukrainians flee before invading Russians. Many prominent Ukrainians deported to Russia.  
O 17 1914, 2:1

"Novi knyzhky..." ("New books...") Three short works on Ukrainian situation published in Sophia and Vienna.  
Ja 14 1915, 4:1

"Areshtovanie profesora..." ("Arrest of professor...") M. Hrushevskiy and other Ukrainian leaders in Kiev.  
Ja 19 1915, 1:1

"Pro areshytovanie..." ("About the arrest...") Circumstances of M. Hrushevskiy's arrest.  
Ja 28 1915, 3:4

"Na Ukraini" ("In Ukraine") Arrest of national leaders and closing of Ukrainian presses continues. Universities in St. Petersburg closed as revolutionary ferment grows.  
F 4 1915, 2:1

"Profesor Mykhailo Hrushevskiy..." being tried in Kiev for sedition.  
Mr 6 1915, 1:1

"Profesor Hrushevskiy..." exiled to Siberia.  
Mr 25 1915, 3:3

"V oboroni..." ("In defense of...") Three prominent Russian intellectuals write to interior minister asking for M. Hrushevskiy's release.  
Ap 22 1915, 3:2

"Dolia prof..." ("Fate of professor...") M. Hrushevskiy imprisoned in Ulyanovsk (Russia).  
My 13 1915, 3:2

"Knyzhka prof. M. Hrushevskoho..." ("M. Hrushevskiy's book...") "The Historical Evolution of the Ukrainian Problem" published in translation in London.  
N 18 1915, 3:5

"Ukraina yako..." ("Ukraine as...") Article on Ukraine by M. Hrushevskiy. (reprint)  
D 7 1915, 3:4

"Yak Prof. Hrushevskiy..." ("How Prof. Hrushevskiy...") Ukrainian leader's unrestricted travels through Galicia, Austria and Italy; arrest upon arrival in Kiev.  
F 22 1916, 3:4

**HRUSHEVSKYI, MYKHAILO (1866-1934)**

"Ukraine Before the Treaty of Pereyaslav" by G. Raffalovich. Ukrainian History from Kievan Rus to Hetman Khmelnytskyi.  
F 29 1916, 2:2

"The Literature of the Ukraine" By G. Raffalovich. Ukrainian poetry and prose from Kievan Rus to B. Lepkyi and V. Vynnychenko.  
F 29 1916, 4:2

"Z Rosii vidradniishi visty..." ("Consoling news from Russia...") Ban on Ukrainian publishing in Russia lifted; other changes in Russian policy toward Ukraine. Criticizes Austrian plans to attach eastern Galicia to Poland. (ed/reprint)  
Mr 14 1916, 2:4

"Znachinie Halychyny..." ("Importance of Galicia...") to Ukrainian independence movement. By M. Hrushevskiy.  
Ap 5 1917, 2:4

"Dezertyram Ukrainstva" ("To deserters of Ukrainianism") Warns those trying to disperse power of Ukrainian national movement that Ukraine will prevail.  
Ap 10 1917, 2:2

"Zhytieva syla narodu" ("Life force of a nation") Nation judged by groups with which it associates.  
Ap 12 1917, 2:4

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") All-Ukrainian Assembly calls for complete autonomy from Russia; Ukrainian gymnasia opened in Kiev.  
My 22 1917, 1:1

"Soiuz Ukrainskykh..." ("Union of Ukrainian...") Society of Ukrainian Progressives changes name to Union Of Ukrainian Autonomist-Federalists. (reprint)  
My 29 1917, 1:1

"Pliany Ukrainy" ("Ukraine's plans") Autonomous republic within greater federation. (reprint)  
Je 9 1917, 2:2

"Sklad Ukrainskoi..." ("Makeup of Ukrainian...") Central Rada executive committee.  
Je 23 1917, 1:1

"Na strashnyi sud" ("For the great trial") by M. Hrushevskiy. Ukrainians everywhere must organize if Ukraine is to remain free.  
Jl 31 1917, 2:2

**HRUSHEVSKYI, MYKHAILO  
(1866-1934)**

"Pershi zahalni zbory..."  
("First general session...")  
of Central Rada: delegates  
present, summary of speeches.  
S 1 1917, 3:2

"Visty z Ukrainy" ("News from  
Ukraine") Declaration of 2nd  
Universal; speeches by M.  
Hrushevskiy, V. Vynnychenko  
and S. Petliura.  
S 22 1917, 4:4

"Visty z Ukrainy" ("News from  
Ukraine") by O. Dosvitnyi.  
Assembly of Ukrainian national  
leaders in Kiev, talks on  
future of Russia.  
N 8 1917, 2:2

"Nashi v Rosii" Story by M.  
Hrushevskiy. (reprint)  
N 15 1917, 3:4

"Suchasni providnyky..."  
("Current leaders...")  
Biographies of Central Rada  
cabinet members. (biog)  
N 22 1917, 2:2

"Sprava 100.000  
karbovantsiv..." ("Matter of  
100,000 karbovantsi...") M.  
Hrushevskiy states that money  
sent by Ukrainian National  
Council arrived safely.  
D 29 1917, 3:2

"Prof. M. Hrushevskiy..."  
elected president of  
Nationalities Assembly.  
Ja 22 1918, 6:3

"Pro 'stari' chasy..." ("On  
'old' times...") Satiric  
synopsis of recent Ukrainian  
events. (ctrn/ed note/reprint)  
Ja 29 1918, 5:1

"Zasidanie Maloi Rady..."  
("Session of Little Rada...")  
M. Hrushevskiy's speech on  
importance of unity among  
parties, discussion of  
electoral and land reform.  
Mr 7 1918, 3:2

"Vseukrainskyi z'izd..."  
("All-Ukrainian assembly...")  
declares support for Central  
Rada and its efforts. (reprint)  
Mr 30 1918, 2:3

"Pro monetnu..." ("On  
monetary...") by M.  
Hrushevskiy. New Ukrainian  
currency and steps to maintain  
stability. (reprint)  
Ap 9 1918, 2:3

"Sud nad..." ("Suit  
against...") M. Hrushevskiy  
for anti-government activities.  
Ap 13 1918, 8:4

**HRUSHEVSKYI, MYKHAILO  
(1866-1934)**

"Novyi podil..." ("New  
division...") by M.  
Hrushevskiy. Restructured  
administrative divisions of  
Ukraine. (reprint)  
Ap 25 1918, 3:2

"Pershi rokovyny..." ("First  
anniversary...") celebration  
of Central Rada in Kiev.  
Speakers include M.  
Hrushevskiy and S. Rudnytskyi.  
My 23 1918, 3:2

"Ostanne zasidanie..." ("Last  
meeting...") Minutes from  
final session of Central Rada  
cabinet. (reprint)  
Ag 13 1918, 2:4

"Prof. Hrushevskiy..."  
reported seriously ill.  
S 14 1918, 1:5

"Trivozhni visty..."  
("Troubling news...")  
regarding current political  
and military situation in  
Ukraine. (reprint)  
O 15 1918, 2:3

"Shcho pan Stechyshyn..."  
("What Mr. Stechyshyn...") by  
V. Lototskyi. Questions M.  
Stechyshyn's definition of  
federation.  
N 21 1918, 2:2

**HRUSHKA, HRYHORII (REV.)  
1859-1913**

(no headline) Photo of Rev.  
Hrushka. (pic)  
S 14 1918, 2:3

**HRYSHKO, VASYL (1877-1952)**

"Do Ukrainskoho naroda..."  
("To the Ukrainian people...")  
by D. Kapitula et al.,  
Ukrainian National Council.  
Asks for donations for an  
independent Ukraine. Includes  
poem by I. Franko.  
S 15 1914, 2:1

"Vidozva holovnykh uriadnykiv"  
("Announcement from Supreme  
Officers") of UNA. Premium  
changes not only required by  
law, but also made for good of  
UNA. (annc)  
O 10 1914, 1:1

"Yak dovshhe shche?" ("How much  
longer?") By V. Hryshko.  
Criticizes parish schools for  
teaching children they are  
"Greek" (Greek Catholic),  
rather than Ukrainian. (ed)  
My 16 1916, 2:1

**HRYTSAI, OSTAP (1881-1954)**

"Do Ukrainy" Poem by O.  
Hrytsai. Dedicated to O.  
Stepaniv.  
F 20 1915, 2:3

**HRYTSAI, OSTAP (1881-1954)**

"Na novyi rik" Poem by O.  
Hrytsai.  
Ja 1 1916, 2:1

"Taras Shevchenko" Poem by S.  
Chyngirov; translated by O.  
Hrytsai.  
My 2 1916, 2:2

**HUDSON (NY)**

**Religious Life**

"Z narodnoho zhytia" ("From  
community life") Events in  
local communities.  
N 30 1915, 2:2

"Z narodnoho zhytia" ("From  
community life")  
D 18 1915, 4:1

**HULAK-ARTEMOVSKYI, PETRO  
(1790-1865)**

"The Literature of the  
Ukraine" By G. Raffalovich.  
Ukrainian poetry and prose  
from Kievan Rus to B. Lepkyi  
and V. Vynnychenko.  
F 29 1916, 4:2

**HUNGARY**

**Education and Schools**

"Pryznanie..."  
("Recognition...") Hungarian  
government announces rights  
for ethnic minorities to teach  
schools and run local  
government in native language.  
Je 8 1915, 1:5

**Government Officials and  
Employees**

"Khoto pobidyty?" ("Who will  
suffer?") Prints excerpts from  
open letter by Count Apponyi  
on threat of Russian  
imperialism to lasting peace  
in Europe.  
Ja 21 1915, 2:2

**Magyarones**

"Zazyv do uhorskykh..." ("Call  
to Hungarian...") Announcement  
in Budapest stating Rusyns in  
Hungary oppose Tsar and are  
loyal to Hungarian crown.  
(reprint)  
S 15 1914, 4:1

**Military**

"Vykaz" ("Roll") of Ukrainians  
casualties and prisoners as  
reported by Austro-Hungarian  
government. (reg col)  
N 26 1914, 4:3

## HUNGARY

### Nationalities Policy

"Pro Uhorsku Rus" ("On Hungarian Rus") State of Rusyn population, Greek Catholic Church, education system and government magyarization campaign. Few consider themselves Ukrainian. (stats) O 15 1914, 3:1

"Pryznanie..." ("Recognition...") Hungarian government announces rights for ethnic minorities to teach schools and run local government in native language. Je 8 1915, 1:5

"Hirshe liakha!..." ("Worse than a Pole!...") With help of Bishop of Presov, Hungarian government substituting latin alphabet for cyrillic. N 13 1915, 2:3

### Newspapers

"Ukraina i Uhorshchyna" ("Ukraine and Hungary") Hungarian language newspaper on Ukrainian affairs established in Budapest. F 3 1916, 3:1

### Organizations

"Informatsii pro ranenykh..." ("Information on wounded...") Austrian and Hungarian Red Cross have set up centers for information on dead and wounded. Methods of inquiry. N 3 1914, 3:2

### Population (Carpatho-Rusyn)

"Zazyv do uhorskykh..." ("Call to Hungarian...") Announcement in Budapest stating Rusyns in Hungary oppose Tsar and are loyal to Hungarian crown. (reprint) S 15 1914, 4:1

### Population (Ukrainian)

"Nema vzhe..." ("No longer...") Ukrainians in former Austro-Hungarian Empire now Ukrainian citizens. (See also N 5 1918, 6:2.) N 5 1918, 2:2

## HUTNYK, SERHII

"Pershyi sklad..." ("First members...") of P. Skoropadskyi's cabinet. Je 29 1918, 1:1

"Kongres partii kadetiv..." ("Kadet party congress...") held in Kiev; discuss stabilizing situation in Ukraine. (reprint) S 12 1918, 2:2

## HUTNYK, SERHII

"Pershe ministerstvo..." ("First cabinet...") of Skoropadskyi listed. (biog/reprint) S 14 1918, 3:2

## HUTSUL REGION

### Military

"Ukrainski Hutsulski Striltsi" ("Ukrainian Hutsul Riflemen") M. Vasyko congratulates Bukovynian-Ukrainian military unit on its first anniversary. Ja 6 1916, 4:3

### Population (Hutsul)

"Sered snizhnykh..." ("Among snow-capped...") by S. Rudnytskyi. Describes journey in Hutsul Region; effect of war on Hutsuls and their reactions. F 23 1915, 2:3

### Population (Ukrainian)

"The Little Known Hutsuls of the Carpathians" English-language article on the Hutsuls: their livelihood, costume, music, religion. (ed note) (See also JI 27 1915, 2:4.) JI 27 1915, 3:2

"Deshcho pro Hutsuliv" ("Something on Hutsuls") Personality traits and characteristics of mountain group. F 12 1918, 4:1

### Rural Conditions

"Zahalna Ukrainaska Rada..." ("General Ukrainian Council...") discusses rural conditions in Galicia and Hutsul Region. JI 17 1915, 2:5

### Social and Economic Conditions

"Vidchyty..." ("Readings...") by H. Khotkevych in Odessa reading room on lives of Hutsuls. Ag 6 1914, 6:3

"Nuzhda sered..." ("Misery among...") War leaves Hutsuls destitute. S 23 1916, 4:3

### World War One

"Sered snizhnykh..." ("Among snow-capped...") by S. Rudnytskyi. Describes journey in Hutsul Region; effect of war on Hutsuls and their reactions. F 23 1915, 2:3

## HUTSUL REGION

### World War One

"Rosiiska hospodarka..." ("Russian administration...") Ransacking of towns in Hutsul region described. My 20 1915, 2:2

"Nuzhda sered..." ("Misery among...") War leaves Hutsuls destitute. S 23 1916, 4:3

### ILLITERACY

"V Halychyni" ("In Galicia") Count V. Bobrinskii invites Russian nationalists to Lviv to help carry out russification campaign. (ed note) Ja 26 1915, 1:1

"Dukh Linkolna" ("Lincoln's ghost") Comment on immigration bill to bar entry for illiterates. (ed) F 1 1916, 3:4

"Novyi narodnyi..." ("New national...") Ukrainian college graduate to begin school for Ukrainians. O 7 1916, 3:5

"Nehramotnist a imigratsiia" ("Illiteracy and immigration") Recent arrivals. (stats) Ap 3 1917, 2:4

"Kolys a teper" ("Once and now") To provide future leaders, Ukraine must educate her youth. (ed) My 31 1917, 2:2

"Za doliu Ukrainskykh..." ("On the fate of Ukrainian...") by A. Blashchuk. Illiterate immigrants need to be educated to improve their prospects. Ag 25 1917, 3:2

"Khto do dvait'siat..." ("Who by twenty...") People who do not get an education drastically limit their chances to better their lives. (ed) S 8 1917, 2:4

### IMMIGRANT-HOMELAND RELATIONS

"Rozmovna z..." ("Interview with...") I. Ardan in The Scranton News full of inaccuracies and lies. Plays down Russian ambitions in Galicia and Bukovyna. Ag 6 1914, 6:1

**IMMIGRANT-HOMELAND RELATIONS**

"Konia kuiu, zhaba nohu nastavliaie" ("So insignificant and yet so pretentious") Providence Association fund-raising campaign only a money-making scheme. (See also Ag 18 1914, 3:1.)  
Ag 13 1914, 3:2

"Chorno-zhovti patrioty" ("Black-gold patriots") Greek Catholic press in North America puts Austrian patriotism before Ukrainian. Commentary.  
Ag 20 1914, 2:5

"Tsiutsiubabka z 'fundushamy'" Ameryka believes only way to help Ukraine is by collecting money and mailing it there. Svoboda prepares for struggle to create independent Ukraine.  
Ag 20 1914, 2:5

"Kanadiiske bezholovie" ("Canadian stupidity") Bishop Budka urging Ukrainians to return to Galicia to fight for Austria. (ed)  
Ag 20 1914, 3:3

"Pochtovi postanovy..." ("Postal resolution...") U.S. Postal Service assures mail service to Europe will proceed in accordance with international treaties.  
Ag 25 1914, 3:3

"Budmo hotovi!" ("Let us be ready!") After war many nations will be making claims for independence. Ukrainians must make their voices heard and protect against claims by Poles, among others. (ed)  
S 1 1914, 2:3

"Dopysy" from New York City. Over 2000 people attend assembly on European events.  
S 3 1914, 3:5

"Ukrainska Narodna Rada" ("Ukrainian National Council") organized under auspices of UNA to coordinate fund-raising, political and educational action, and act as liaison with Galicia.  
S 15 1914, 2:5

"Zhertvy na fond..." ("Donations to fund...") for liberation of Ukraine. Lists donors. (stats)  
S 17 1914, 4:5

"Dopysy" from Philadelphia (PA). (stats)  
S 22 1914, 3:2\*

"Dopysy" from Cleveland (OH).  
S 24 1914, 3:4\*

**IMMIGRANT-HOMELAND RELATIONS**

"Harnyi pryklad" ("Good example") Letter urging Ukrainian Americans to donate all they can to Fund to Liberate Ukraine.  
S 24 1914, 4:3

"Dopysy" from Rochester (NY).  
O 6 1914, 2:4

"Lysty Ukraintsiv-selian..." ("Letters of Ukrainian peasants...") Illiterate peasants learn to write in Ukrainian after living in Canada. Includes poem.  
O 8 1914, 2:3

"Persha pomich dia..." ("First aid for...") Bishop Ortynskyi organizes campaign for Ukrainian Military Treasury. Note of thanks from Austrian consul-general. (stats)  
O 29 1914, 3:1

"Utikachi z Halychyny..." ("Refugees from Galicia...") and Bukovyna reaching Austria and Hungary. Local citizens assisting refugees. Svoboda proposes Ukrainian-American relief effort.  
N 3 1914, 2:1

"Dopysy" from Brooklyn (NY). (stats)  
N 5 1914, 3:4

"Vidozva" from UNA Supreme Executive Committee. Advocates donating money for relief for Ukrainian war victims.  
N 10 1914, 2:1

"Dopysy" from Newark (NJ).  
N 10 1914, 3:3

"Pamiataimo na nashykh brativi!" ("Remember our brothers!") Ukrainian fund-raising campaigns progressing throughout U.S. (stats)  
N 19 1914, 3:5

"Vidozva" from Youngstown (OH).  
N 21 1914, 3:4

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. (stats)  
N 24 1914, 3:2

"Avstriiski zhovnyry..." ("Austrian soldiers...") by V. Koretskyi. Mortality rate in Austrian hospitals increasing as cotton bandages run out. Red Cross in Vienna sends out urgent plea for supplies.  
N 26 1914, 2:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
D 8 1914, 2:3

**IMMIGRANT-HOMELAND RELATIONS**

"Dopysy" from Perth Amboy (NJ).  
D 8 1914, 2:4

"Lorier, Que. (Canada)" Local unemployed Ukrainians donate money to Union for the Liberation of Ukraine and Red Cross.  
D 8 1914, 3:1

"Toronto, Ont. (Canada)" Admonishes local community for not donating money to help countrymen. (stats)  
D 8 1914, 3:1

"Dopysy" from Chicago (IL).  
D 15 1914, 2:4

(no headline) Original letter and translation from Austrian consulate to UNA acknowledging receipt of money for Ukrainian Relief Committee.  
D 17 1914, 1:5

"Do p.t. vydavtsiv..." ("To publishers...") UNA Prosvita Commission requests a copy of any Ukrainian material printed in U.S. (annc)  
D 17 1914, 3:3

"Dia ridnoho kraiu" ("For native land") Ukrainian refugees forming expatriate communities in Austria. Ukrainian Relief Committee organized to provide aid.  
D 19 1914, 2:1

"Avstriisko-nimetskyi..." ("Austrian-German...") organizations in New York City hold two week bazaar that raises \$350,000 for war relief. (stats)  
D 24 1914, 2:5

"Ruska pisnia..." ("Rusyn song...") Pittsburgh (PA) Rusyn-Ukrainian choir performs in local Presbyterian church to raise funds for Galician war victims.  
Ja 2 1915, 2:5

"Dopysy" from Detroit (MI).  
Ja 2 1915, 3:2

"Na koliadu..." ("For Christmas gift...") Philadelphia Ukrainians donate \$4000 for Galician war relief.  
Ja 12 1915, 2:4

"Podiaka za pomich..." ("Thank-you for aid...") to help Ukrainian refugees. By Yu. Romanchuk.  
F 18 1915, 2:1

"Ne zakladaimo ruk" ("Let's not fold our hands") Ukrainians cannot rely on others for independence. (ed)  
F 25 1915, 2:1

**IMMIGRANT-HOMELAND RELATIONS**

"Dobrodiinyi Filiadelfiyskyi kontsert" ("Philadelphia [PA] goodwill concert") organized by Bishop Ortynskyi. F 25 1915, 3:2

"Na pomich" ("In aid") Three items on donations to Ukrainian Relief Committee and Red Cross in Vienna. Mr 13 1915, 3:1

"Tsar klyche..." ("Tsar is calling...") all Russians in America to return and fight for homeland. (See also Ap 24 1915, 3:3.) Ap 13 1915, 2:2

"Vicha v spravi..." ("Assembly on...") Ukrainian independence held in Perth Amboy (NJ). S. Demydchuk featured. (reg col/stats) Ap 17 1915, 2:4

"V spravi pomochy..." ("Matter of aid...") "Ukrainian Academic Circle" organizes fund drive to aid Galician refugees. The Christian Herald article included. (reprint) Ap 22 1915, 3:1

"Pomich Amerykanskykh Ukrainsiv..." ("Ukrainian American aid...") for refugees in Austria continues. (reprint/stats) My 15 1915, 3:2

"Dopysy" from Woonsocket (RI). (stats) My 20 1915, 2:4

"Sprava zbirk..." ("Matter of collections...") Donations for Galician widows and orphans. (reprint/stats) My 22 1915, 3:2

"Podiaka" ("Thank-you") to UNA for fund-raising efforts on behalf of Ukrainian refugees. By Yu. Romanchuk. (ed note) Je 5 1915, 2:2

"Dopysy" from Syracuse (NY). Je 10 1915, 3:5

"Treta vysylka..." ("Third mailing...") UNA sends third donation to Yu. Romanchuk for Ukrainian war relief. (stats) Je 17 1915, 3:3

"Pomich dlia nashykh bratuv..." ("Aid for our brothers...") Donations to Ukrainian organizations in Vienna. Includes articles on Ukraine from English-language press. (stats) Jl 1 1915, 2:1

**IMMIGRANT-HOMELAND RELATIONS**

"Pamiataimo!" ("Let us remember!") Implores readers to donate to Fund to Liberate Ukraine. Jl 3 1915, 2:3

"Do vidoma..." ("For notice...") Committee formed in Chicago (IL) to coordinate efforts of local organizations. Jl 24 1915, 3:1

"Posvidka" ("Receipt") Reprints letter from The Christian Herald Relief Fund acknowledging receipt of \$100 from New York City Ukrainians for Galician war relief. Jl 31 1915, 3:5

"Dlia spyenia balamutstva" ("To prevent deception") Letter from K. Levytskyi explaining S. Demydchuk's mission in U.S. Ag 7 1915, 3:1

"Podiaka za pomich..." ("Thank-you for aid...") Letter from Yu. Romanchuk, Ukrainian Relief Committee, acknowledging receipt of war relief funds. Ag 10 1915, 2:1

"Za Ukrainskyi soim" ("On Ukrainian Diet") by S. Demydchuk. General Ukrainian Council outlines political tasks of Ukrainians in U.S. Ag 10 1915, 2:1 (cont Ag 12 1915, 2:2)

"Neporozuminia..." ("Misunderstanding...") by S. Demydchuk. Warns of attempts to split community. S 23 1915, 2:1 (cont through O 2 1915, 2:2)

"V spravi..." ("Regarding...") choice of delegates for upcoming Ukrainian Diet. By M. Sichynskyi. (See also O 5 1915, 2:1; O 7 1915, 2:1.) O 2 1915, 2:2

"Novi posylky..." ("New mailings...") Lists new assistance sent to Ukrainians affected by war. O 14 1915, 2:1

"Ukrainskyi soim..." ("Ukrainian Diet...") Pages 2 and 3 contain items regarding upcoming assembly. O 28 1915, 2:1

"Vid boievoi upravly..." ("From the military command...") Two letters from Ukrainian organizations acknowledging donations from Svoboda and UNA. O 30 1915, 2:3

**IMMIGRANT-HOMELAND RELATIONS**

"Do tovarystv i komitet" ("To societies and committees") by M. Sichynskyi. Lists instructions to properly mark donations sent to homeland. N 20 1915, 2:3

"Shcho diiet sia..." ("What is happening...") Not all Ukrainian funds sent to Austrian interior ministry reach Ukrainian organizations. (See also D 2 1915, 2:1.) N 23 1915, 2:1

"Dia ridnoho sela" ("For native village") Newark (NJ) Ukrainian fund-raiser. N 27 1915, 1:5

"Boronim nashykh zemliakiv" ("Defend our countrymen") D. Kapituia writes to U.S. ambassador in Russia requesting help in finding brother. D 4 1915, 3:3

"De posylaty..." ("Where to send...") Federation of Ukrainians now a center for all fund-raising campaigns. D 16 1915, 1:3

"Vazhna pryhadka..." ("Important reminder...") by S. Demydchuk. Holidays are good time to send money to homeland and donate to Ukrainian causes. D 18 1915, 2:1

"Amerykansko-Ukrainske..." ("American Ukrainian...") Exchange opens in New York City to send letters and money to homeland. D 18 1915, 3:1

"Pro peresylku..." ("[Advice] on sending...") letters and packages to Ukraine. D 30 1915, 2:5

"Fond dlia Sichovykh Striltsiv" ("Fund for Sich Riflemen") Donations from various communities in U.S. for wounded soldiers. (stats/reg col) Ja 1 1916, 2:4

"Ukrainskyi narid..." ("Ukrainian people...") Ukrainian Military Administration calls for Christmas donations in support of Sich Riflemen. (ed note) Ja 4 1916, 2:3

"Z diialnosti Federatsii Ukrainsiv..." ("From the activities of the Federation of Ukrainians...") by M. Sichynskyi, secretary. Organizing, fund-raising and publishing activities. (stats) Ja 4 1916, 2:4

**IMMIGRANT-HOMELAND RELATIONS**

"Ya plachu za toboiu" Poem.  
Ja 4 1916, 4:4

"Na Novyi Rik" ("On the New Year") Potential significance of 1916 for Ukraine. Goals of newly-formed Federation of Ukrainians. (ed)  
Ja 13 1916, 2:1

"Na pomich Ukrainski hazeti..." ("In aid of Ukrainian newspaper") Requests donations to allow Ukrainske Slovo to keep publishing.  
Ja 25 1916, 2:2

"Rozdory v Amerytsi..." ("Discord in America...") Disunity amongst U.S. Ukrainians hinders aid to Ukraine. (ed)  
Ja 29 1916, 2:1

"Amerykansko-Ukrainske Biuro" ("American-Ukrainian Exchange, Inc.") Money transfers, letter deliveries, other services. Lists unclaimed letters. (annc)  
F 5 1916, 4:1

"Dar dlia sichovykh striitsiv" ("Gift for Sich Riflemen") Ukrainian Women's Committee acknowledges receipt of funds from Committee for Widows and Orphans in New York City.  
F 8 1916, 3:2

"Uchast Ukrainsiv..." ("Ukrainian participation...") Ukrainians in New York plan role in "German-Austrian Bazaar" to be held in Madison Square Garden. Proceeds go to wounded German and Austrian soldiers.  
F 17 1916, 2:4

"Vicha..." ("Assemblies...") on Ukrainian Independence held in Little Falls, Cohoes and Auburn (NY).  
F 22 1916, 3:1

"Z diialnist Federatsii Ukrainsiv..." ("From the activities of the Federation of Ukrainians...") By M. Sichynskiy. Organization's fund-raising, political and publishing activities. (stats)  
F 24 1916, 3:2

"Sichova pisnia" Poem by P. Pukyr.  
F 24 1916, 3:3

"Vicha v spravi vilnoi Ukrainy" ("Meetings concerning free Ukraine") in Syracuse (NY).  
F 24 1916, 4:1

"Brazyliiski Ukrainsi..." ("Brazilian Ukrainians...") Financial assistance from Brazil to Galicia. (stats)  
F 26 1916, 5:2

**IMMIGRANT-HOMELAND RELATIONS**

"Help the Ukrainian Innocent War Sufferers" Appeal for donations from Americans and Ukrainians in U.S. for villagers in Ukrainian territories affected by war.  
F 29 1916, 6:2

"Na priu...!" Criticizes actions and politics of Ameryka, Bishop Ortynskiy, and the Greek Catholic Church in the U.S. (ed)  
Mr 2 1916, 2:1 (cont through Mr 25 1916, 2:1)

"Uchast Ukrainsiv v Nimetsko-Avstriiskim bazari..." ("Participation of Ukrainians in German-Austrian bazaar...") Fund-raiser for wounded to be held in Madison Square Garden.  
Mr 2 1916, 2:5

"Bazar otvorenyi!" ("Bazaar open!") German-Austrian Bazaar to aid war victims in Madison Square Garden. (annc) (See also Mr 2 1916, 2:5.)  
Mr 14 1916, 1:4

"Nimetsko-Avstriiskiy bazar" ("German-Austrian Bazaar") Describes Ukrainian activities, especially concert staged as part of the bazaar in New York City.  
Mr 21 1916, 2:3

(no headline) Ukrainians in homeland beg their brethren in U.S. for aid and assistance. (ctn)  
Mr 21 1916, 3:3

"Vicha v spravi Ukrainskoi polityky..." ("Assemblies on Ukrainian politics...") M. Tsehlynskyi speaks on need for U.S. Ukrainians to assist their homeland.  
Mr 25 1916, 2:3

"Visti z New Yorku" ("New from New York [City]") Various activities and events.  
Mr 25 1916, 2:4

"Pid teperishnu khvyliu" ("At the present moment") by V. Simenovych. Desire of European peoples for freedom following war. Ukrainians in U.S., their activities and duties with regard to Ukrainian liberation.  
Ap 1 1916, 2:3

"Vichevyi rukh" ("Assembly movement") Public assemblies featuring M. Tsehlynskyi and M. Sichynskiy held in Ukrainian communities throughout U.S.  
Ap 1 1916, 2:5

**IMMIGRANT-HOMELAND RELATIONS**

"Zazyva..." ("Proclamation...") by V. Simenovych. Formation, goals and significance of Federation of Ukrainians. Role of U.S. Ukrainians in liberating Ukraine.  
Ap 4 1916, 2:1

"Z Ukrainskoho vicha v Niu Yorku" ("From the Ukrainian assembly in New York [City]") Speeches, discussions, fund-raising. (See also Ap 6 1916, 2:3; Ap 20 1916, 2:5.)  
Ap 4 1916, 3:2

"Pomich dlia ridnoho sela" ("Help for native village") Requested of emigrants from Ladanets (Galicia).  
Ap 6 1916, 1:5

"Nashi nedomahania" ("Our indisposition") Comments on Ukrainian character and politics. Political attitudes and movements in Ukraine. U.S. Ukrainian response to recent events in war. (ed)  
Ap 6 1916, 2:1 (cont through Ap 20 1916, 2:1.)

"Nasha dolia" ("Our fate") All must work for future of Ukraine. (ed)  
Ap 22 1916, 2:3

(no headline) Some Ukrainian Americans drink their money away rather than donating it to aid homeland. (ctn)  
My 23 1916, 3:4

"Vazhniishi vkazivky" ("Important points") Difficulty in sending letters to Galicia and Ukraine during wartime. Advice on increasing chances that letters get through.  
My 25 1916, 3:1 (cont My 27 1916, 3:1)

"De ye narodna chest?" ("Where is national honor?") Criticizes Ukrainian Americans for sending letters in Polish to Ukrainian refugee camp in Grmund (Austria).  
My 25 1916, 4:1

"Ukraina" Liberation movement, role of Federation of Ukrainians in aiding Ukraine.  
My 27 1916, 3:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
My 30 1916, 3:1

"Pryviazanie do staroho kraiu" ("Attachment to old country") Comments on article by russophile explaining why he won't forsake his native land. (ed/reprint)  
Je 3 1916, 2:4



**IMMIGRANT-HOMELAND RELATIONS**

"Diia buduchnosti..." ("For the future...") Further conflicts inevitable if Ukrainians desire independence. Urges immigrants to consider how they can best help liberation struggle. (ed)  
Je 6 1916, 2:1

"Angliiski vidchyty..." ("English [language] lectures...") G. Raffalovich delivers series of speeches on Ukraine in New York City.  
Je 6 1916, 3:1

"Ridna storona" Poem.  
Je 8 1916, 3:1

"Sama na chuzhyni" Poem.  
Je 10 1916, 3:4

"Proch iz nevirou!" ("Away with disillusionment!") by V. Simenovych. Demoralization amongst Ukrainian Americans. Analyzes reasons for loss of faith, urges continued patriotic work. (ed)  
Je 15 1916, 2:3

"Pomozhit neshchasnym..." ("Help the unfortunates...") Letter from Galician deportees in Siberia requesting aid.  
Je 24 1916, 3:5

"V spravi..." ("Regarding...") Reminder for people to donate to I. Franko Fund.  
Jl 15 1916, 2:2

"Z Federatsii Ukraintsiv..." ("From Federation of Ukrainians...") by V. Simenovych. Detroit area Ukrainians' donations. (stats)  
Jl 18 1916, 3:5

"Toporyshche tsarskoi sokyry" ("Handle of tsarist axe") Tsarist policy toward Ukraine, Ukrainian American response. (ed)  
Jl 20 1916, 2:2

"Vidozva" ("Appeal") Galicians held in Russia request aid from U.S. Ukrainians.  
Ag 10 1916, 3:3

"Do Ukrainskoho zahal..." ("To Ukrainian community...") Every Ukrainian obligated to help independence drive.  
S 5 1916, 2:2

"Ukrainskyi den" ("Ukrainian Day") Festival held in Luzerne County (PA).  
S 19 1916, 3:1

"Pomich Amerykanskykh..." ("Aid of American...") Ukrainians in U.S. to support refugees.  
O 7 1916, 2:2

**IMMIGRANT-HOMELAND RELATIONS**

"Vid Federatsii..." ("From Federation...") Lists donations to Ukrainian causes. (reg col)  
O 7 1916, 4:5

"Chy hidni my...?" ("Are we worthy...?") by M. Kuz. Independence will not be handed to Ukrainians; they must work to show they deserve self-rule.  
D 21 1916, 2:2 (cont D 23 1916, 2:4)

"Vidozva do..." ("Appeal to...") Success of recent fund-raising efforts; more donations encouraged. (stats)  
Ja 13 1917, 2:4

"Sprava Ukrainskoho dnia" ("Matter of Ukrainian Day") Proposed congressional resolution granting special day for Ukrainians to solicit funds for war relief. (pic)  
F 1 1917, 2:2

"U vazhnyi khvyli" ("At an important moment") Urges UNA members to help their suffering countrymen.  
Ap 14 1917, 2:4

"Virni syny..." ("Faithful sons...") 87 Ukrainians from Seattle (WA) area leaving for Ukraine.  
Jl 19 1917, 4:1

"Posol Ferlei..." ("MP [T.] Ferlei...") to travel to St. Petersburg as part of Canadian delegation.  
Ag 2 1917, 4:2

"Diia Ukrainy" ("For Ukraine") by A. Blashchuk. Ukrainians worldwide must do all they can to ensure Ukraine's freedom.  
Ag 7 1917, 2:2

"Yak posylaty..." ("How to mail...") letters to old country outlined.  
S 6 1917, 3:1

"Prosiat pomochy..." ("Asking for help...") Ukrainian Social-Democratic Workers Party requests donations to purchase printing equipment.  
O 20 1917, 4:2

"Teliegramy do..." ("Telegrams to...") Reprints UNA telegrams of support to President Wilson and Central Rada.  
O 30 1917, 2:2

"Ukrainski imigranty..." ("Ukrainian immigrants...") in Ansonia (CT) donate funds to help homeland. (stats)  
N 17 1917, 3:3

**IMMIGRANT-HOMELAND RELATIONS**

"Sprava 100.000 karbovantsiv..." ("Matter of 100,000 karbovantsi...") M. Hrushevskyi states that money sent by Ukrainian National Council arrived safely.  
D 29 1917, 3:2

"Dopysy" from Cohoes (NY).  
Ja 22 1918, 4:3

"Uchenyky Halytskykh..." ("Students from Galician...") gymnasiia deported to Russia requesting aid.  
Ja 22 1918, 6:3

"Hromadska robota..." ("Community work...") O. Dosvitnyi and V. Yavorivskyi visit Ukrainians in China after stop in U.S. (reprint)  
Ja 24 1918, 6:5

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
F 5 1918, 4:4

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
F 7 1918, 4:2

"Dopysy" from Ansonia (CT).  
F 21 1918, 4:3

"Poliakky protestuiut..." ("[U.S.] Poles protest...") Ukrainian government's confiscation of estates.  
Mr 2 1918, 2:3

"Protestuimo proty..." ("Let's protest against...") Urges Ukrainian Americans to demonstrate against German occupation of Ukraine.  
My 18 1918, 2:3

"Stavaimo do pratsii!" ("Rise to work!") Ukrainians must educate public on Ukraine and work towards a democratic government.  
My 23 1918, 2:2

"Do zbrui!" ("To arms!") by I. Hundiak. Conditions in Ukraine, call to organize army in U.S. to free Ukraine.  
Je 4 1918, 3:2

"Lysty do..." ("Letters to...") Red Cross coordinates mail delivery into Austrian and German territory.  
Je 20 1918, 6:2

"Ne dolyvaite olyvy do ohniu" ("Don't add fuel to the fire") Alliance with Germany necessary to prevent capitulation of Ukraine to Bolsheviks. (reprint)  
Jl 6 1918, 2:2

## IMMIGRANT-HOMELAND RELATIONS

"Spovnim svii oboviazok!"  
("[Let's] fulfill our  
obligation!") by I. Sliuzar.  
Ukraine will not remain  
independent without active  
effort by diaspora.  
O 8 1918, 3:1

"Uhro-Rusyny..."  
("Uhro-Rusyns...") lobby  
President Wilson for  
independent state.  
O 24 1918, 1:4

"Budmo pryhotovani!" ("Let's  
be prepared!") for return to  
homeland after war. By A.  
Blashchuk.  
O 24 1918, 2:2

"V spravi..." ("Regarding...")  
What Ukrainian Americans can  
do to help Ukraine maintain  
freedom.  
O 29 1918, 2:2

"Na pomich..." ("For aid...")  
Campaign to raise money for  
lobbying efforts at Paris  
Peace Conference.  
N 2 1918, 2:2

"Apel Ukrainy" ("Ukraine's  
appeal") for volunteers to  
return and fight for Ukraine.  
N 7 1918, 2:1

"Ratui sia, Ukrainske narode!"  
("Save yourself, Ukrainian  
nation!") by I. Skibnovskiy.  
Urges U.S. Ukrainians to work  
toward ensuring Ukraine's  
independence.  
N 12 1918, 3:1

"Poshukiut..."  
("Searching...") List of  
Ukrainian POWs in Italy  
looking for family in U.S.  
N 23 1918, 6:3

"Zhertvy..." ("Donations...")  
to Fund for Defense of  
Galicia. (reg col)  
N 30 1918, 2:3

"Pomozhim vitchyni" ("Help our  
homeland") Urges donations to  
support Ukrainian military.  
D 5 1918, 2:3

"Z U.N. Komitetu" ("From  
[Ukrainian National]  
Committee") Update on lobbying  
and aid efforts. (reg col)  
D 10 1918, 2:1

"Ratuimo..." ("Rescue...")  
Ukrainians must voice their  
opposition to inclusion of  
Ukrainian lands in neighboring  
countries. (ed)  
D 19 1918, 2:2

"Zhertvuimo!" ("Donate!") by  
A. Blashchuk. Money will be  
necessary to solidify  
Ukraine's independence.  
D 28 1918, 2:3

## IMMIGRANT-HOMELAND RELATIONS

"Na narodnyi z'izd!" ("To  
national assembly!") Show of  
support for Ukraine crucial.  
D 31 1918, 2:1

## IMMIGRANTS (CANADA)

### Political Activity

"Vyslid vyboriv..." ("Results  
of elections...") for Winnipeg  
(MB) city offices.  
D 24 1914, 2:5

"The Canadian Ukrainians and  
the war" Ukrainian Canadians  
can oppose Russia and still be  
loyal Canadians.  
O 21 1915, 2:1

"Ukrainska deputatsia..."  
("Ukrainian delegation...")  
Leading Ukrainian Canadians,  
headed by T. Ferlei, meet with  
Premier Norris of Manitoba  
regarding Ukrainian-English  
bilingual education.  
F 22 1916, 2:3

"Spovnim svii oboviazok!"  
("[Let's] fulfill our  
obligation!") by I. Sliuzar.  
Ukraine will not remain  
independent without active  
effort by diaspora.  
O 8 1918, 3:1

"Rukh mizh..." ("Movement  
among...") Ukrainian Canadians  
to repeal war act denying them  
rights as citizens.  
O 24 1918, 6:4

"Epyskop Budka..." ("Bishop  
Budka...") urges D. Lloyd  
George and W. Wilson to  
confirm Ukrainian  
independence. (reprint)  
D 14 1918, 6:2

### Public Opinion

"Deshcho z Kanady" ("Something  
from Canada") Ukrainians  
singled out by russophiles and  
English-language press as  
unpatriotic for being  
anti-Russian.  
Ap 20 1915, 2:1

"Kanadiiski Ukraintsi..."  
("Ukrainian Canadians...")  
viewed as enemies by large  
part of Canadian public.  
Svoboda argues they are good  
citizens regardless of ethnic  
background, and that attacks  
on their loyalty are  
unwarranted. (ed)  
My 20 1915, 2:1

"Hriznyi holos..."  
("Threatening voice...")  
Excerpts and comments on  
article by Presbyterian  
minister on "danger" of  
growing Ukrainian influence in  
Saskatchewan. (ed/reprint)  
Je 8 1916, 2:3

## IMMIGRANTS (CANADA)

### Public Opinion

"V nas azh kyshyt..." ("We're  
swarming...") Canadians spying  
and informing on immigrants  
from Austro-Hungary and  
Germany.  
Jl 4 1916, 2:4

"Z Kanady" ("From Canada")  
Winnipeg Free Press article  
claims those indifferent to  
country of origin not  
desirable as Canadian citizens.  
Jl 18 1916, 2:5

"Politychne polozhenie..."  
("Political position...")  
Canadian government to revoke  
rights of citizens originally  
from Germany or Austria.  
Je 5 1917, 2:2

"Viddaimo chuzhyntsiam..."  
("Return to foreigners...")  
Immigrants should be viewed by  
their attitudes and  
achievements; argues against  
assimilation. (reprint)  
My 14 1918, 2:2

"Holos Kanadiitsia..." ("Voice  
of a Canadian...") Winnipeg  
Telegram editorial on  
immigrants taking high-paying  
jobs; Ukrainskyi Holos  
response. (reprint)  
My 25 1918, 3:2

"Za shcho vony...?" ("For what  
do they...?") Ukrainian  
Canadians try to convince  
others they do not support  
Austria. (reprint)  
Je 15 1918, 3:4

"Likariu, lychy sebe..."  
("Physician, heal thyself...")  
Reaction to suggestion that  
all immigrants to Canada be  
forcibly assimilated.  
Je 18 1918, 5:2

"Gazetni zaostrenia..."  
("Press tightening...")  
Canadian government bans  
publication of Ukrainian  
newspapers.  
O 8 1918, 6:2

"Rozvazhnyi holos..."  
("Prudent voice...") Vancouver  
Daily Sun editorial points out  
pro-Allied sympathies of most  
Canadians from Austria.  
(reprint)  
O 22 1918, 2:4

### Returnees

"Voienni viazni v Kanadi"  
("Military prisoners in  
Canada") Over 600 German and  
Austrian reservists arrested  
trying to return to Europe.  
(stats)  
N 5 1914, 3:2

**IMMIGRANTS (U.S.)**

"Povidomlenie" ("Notification") from Austrian consulate regarding those immigrants eligible for draft. (annc)  
O 10 1914, 2:5

**Attitudes and Opinions**

"Ya bachu zoriu" Poem by D. Ivakhiv.  
Je 5 1915, 3:1

"Vernys" Poem by D. Ivakhiv.  
Je 5 1915, 3:2

"My bohati" Poem by D. Ivakhiv.  
Je 5 1915, 3:3

"Nerobstvo" ("Laziness") Ukrainians in U.S. have done little to educate Americans about Ukraine or raise money for war relief.  
Ag 7 1915, 2:1

"Nasha polityka..." ("Our politics...") Lambasts Ukrainian Americans for self-destructive internal politics.  
Ag 22 1918, 2:3

"Zhadaiut..." ("[They] demand...") U.S. labor wants post-war immigration curtailed.  
N 12 1918, 6:2

**Political Activity**

"Ukrainska narodna rada" ("Ukrainian National Council") to be formed at XIII UNA convention. Stresses need to coordinate action of on behalf of Ukrainian cause. (ed)  
Ag 20 1914, 2:1

"Sklykuite vicha!" ("Organize assemblies!") Ukrainians must educate others and work toward establishing independent Ukraine. Call for toppling Russia and creating single Ukrainian state. (ed)  
Ag 20 1914, 2:2

"Tsiutsiubabka z 'fundushamy'" Amerika believes only way to help Ukraine is by collecting money and mailing it there. Svoboda prepares for struggle to create independent Ukraine.  
Ag 20 1914, 2:5

"Budmo hotovi!" ("Let us be ready!") After war many nations will be making claims for independence. Ukrainians must make their voices heard and protect against claims by Poles, among others. (ed)  
S 1 1914, 2:3

"Dopysy" from New York City. Over 2000 people attend assembly on European events.  
S 3 1914, 3:5

**IMMIGRANTS (U.S.)****Political Activity**

"Ukrainska Narodna Rada" ("Ukrainian National Council") organized under auspices of UNA to coordinate fund-raising, political and educational action, and act as liaison with Galicia.  
S 15 1914, 2:5

"Dopysy" from Philadelphia (PA). (stats)  
S 22 1914, 3:2\*

"Dopysy" from Cleveland (OH).  
S 24 1914, 3:4\*

"Harnyi pryklad" ("Good example") Letter urging Ukrainian Americans to donate all they can to Fund to Liberate Ukraine.  
S 24 1914, 4:3

"Spravozdanie presovoi komisii..." ("Statement from press commission...") organized at XIII UNA convention. Appeals, resolutions and reactions.  
S 26 1914, 2:4

"Dopysy" from Rochester (NY).  
O 6 1914, 2:4

"Budmo hotovi!" ("Let's be prepared!") Ukrainian leaders create committee to coordinate efforts on behalf of Ukraine. (ed note)  
O 15 1914, 3:1\*

"Zadachi Ukrainskoi inteligentsii..." ("Tasks of Ukrainian intelligentsia...") Duty of every Ukrainian community to enlighten other groups about Ukrainians.  
O 17 1914, 2:2

"Dopysy" from Newark (NJ).  
N 10 1914, 3:3

"Informuimo chuzhyntsviv" ("[Let's] inform foreigners") Asks readers to distribute previous article (N 5 1914, 2:2) to local papers. Any news in American newspapers regarding Ukraine be sent to press committee of Ukrainian National Council.  
N 14 1914, 4:1\*

"Informuiemo chuzhyntsviv" ("[Let's] inform foreigners") English language general information on Ukraine; national movement and its reasons for supporting Austria; map of Ukraine. (map)  
N 19 1914, 4:1\*

**IMMIGRANTS (U.S.)****Political Activity**

"V spravi informovania..." ("On informing...") Asks to pass English language articles to local papers and inform Svoboda of items in American press relating to Ukraine. Pamphlet on Austrian-Russian war available.  
N 26 1914, 3:1

"Knyzhky v angliski movi..." ("English-language books...") on Ukraine available through UNA Prosvita Commission.  
N 28 1914, 3:2

"Spovnim svii oboviazok!" ("[Let's] fulfill our obligation!") Newspapers in Toronto (ON), Houtzdale (PA) and Pittsburgh (PA) print items submitted by Ukrainian readers. (stats)  
D 1 1914, 3:3

"Knyzhky v anhliiski..." ("Books in English...") on Ukrainian situation available through UNA Prosvita Commission. Urges Ukrainians to pass them to Americans.  
D 17 1914, 3:3

"Narodnyi z'izd'..." ("National assembly'...") of U.S. Greek Catholic clergy. Resolutions on repression of Ukrainian movement and Metropolitan Sheptytsky's arrest. Ruthenian National Council in America formed. (reprint)  
D 19 1914, 2:2

"Natsionalnyi oboviazok..." ("National obligation...") Supports new umbrella organization formed to coordinate political efforts. (ed)  
Ja 5 1915, 2:1

"Amerykanski Nimtsi..." ("German Americans...") send delegation to U.S. foreign secretary of foreign affairs to lobby for American neutrality in war.  
Ja 7 1915, 1:3

"Ne zakladaimo ruk" ("[Let's] not fold our hands") Ukrainians cannot rely on others for independence. (ed)  
F 25 1915, 2:1

"Manifestatsiia za nevtralnostyiu..." ("Proclamation for neutrality...") New York City Germans hold rally urging U.S. to remain neutral in war.  
F 25 1915, 3:2

**IMMIGRANTS (U.S.)**

**Political Activity**

"Korolivskiy dar" ("Princely gift") New York society, The Christian Herald, donates \$10,000 to aid Ukrainian refugees in Austria. (See also Ap 3 1915, 4:1.)  
Mr 27 1915, 2:2

"Bo pora..." ("Because the time...") by S. Demydchuk. Only way Ukraine will be independent is if Ukrainians apply constant pressure on press and governments.  
Ap 3 1915, 2:3

"Shyrit Angliisku..." ("Disseminate English[-language]...") Svoboda encourages Ukrainians to buy and pass out pamphlet titled "The Ukrainians and the European War" published by Ukrainian National Council.  
Jl 1 1915, 3:3

"Do vidoma..." ("For notice...") Committee formed in Chicago (IL) to coordinate efforts of local organizations.  
Jl 24 1915, 3:1

"Za Ukrainskiy soim" ("On Ukrainian Diet") by S. Demydchuk. General Ukrainian Council outlines political tasks of Ukrainians in U.S.  
Ag 10 1915, 2:1 (cont Ag 12 1915, 2:2)

"Ukrainski vydania..." ("Ukrainian publications...") in English by Ukrainian National Council. (ed note) (See also Ag 24 1915, 3:1.)  
Ag 24 1915, 2:1

"Do Ukrainstv..." ("To Ukrainians...") Two items on preparations for Ukrainian Diet. Controversy over role of Greek Catholic Church.  
S 9 1915, 2:2

"Myroslav Sichynskiy..." by V. Lototskyi. Sichynskiy's activities since arrival in U.S.  
S 11 1915, 2:1

"Pidnesim holosnyi protest!" ("Let's raise a loud protest!") Urges all to attend New York City assembly to protest Russian atrocities in Galicia.  
S 16 1915, 2:2

"5-tysiachne..." ("5 thousand...") people in New York City protest forced expatriation of Galicians. (See also S 21 1915, 3:2; S 23 1915, 2:4.)  
S 21 1915, 3:1

**IMMIGRANTS (U.S.)**

**Political Activity**

"Neporozuminia..." ("Misunderstanding...") by S. Demydchuk. Warns of attempts to split community.  
S 23 1915, 2:1 (cont through O 2 1915, 2:2)

"V spravi..." ("Regarding...") choice of delegates for upcoming Ukrainian Diet. By M. Sichynskiy. (See also O 5 1915, 2:1; O 7 1915, 2:1.)  
O 2 1915, 2:2

"Kanadiiski Ukraintsi..." ("Ukrainian Canadians...") Unique position of Ukrainians in Canada compared to that of U.S. Ukrainians.  
O 5 1915, 2:1

"Ukrainskyi soim..." ("Ukrainian Diet...") Pages 2 and 3 contain items regarding upcoming assembly.  
O 28 1915, 2:1

"V dobryi chas!" ("In good time!") Advice for delegates to Ukrainian Diet.  
O 30 1915, 2:1

"Ukrainskyi Soim..." ("Ukrainian Diet...") Excerpts of speeches and resolutions from assembly.  
N 20 1915, 2:1 (cont through D 7 1915, 2:1)

"Yak dalshe vesty tu robotu...?" ("How to further the work...?") by M. Sichynskiy. Necessity of fulfilling agenda outlined by Ukrainian Diet.  
D 30 1915, 2:3

"Ne bavmo sia..." ("Let's not play...") Federation having difficulty organizing and initiating activities. (ed)  
F 5 1916, 2:1

"Ukrainians Want Russia to Lose" Possibilities for Ukrainian independence after the war. (reprint)  
F 5 1916, 2:4

"Z diialnist Federatsii Ukraintsv..." ("From the activities of the Federation of Ukrainians...") By M. Sichynskiy. Organization's fund-raising, political and publishing activities. (stats)  
F 24 1916, 3:2

"Zvit Komitetu Oborony Myroslava Sichynskoho" ("Report of the Committee in Defense of M. Sichynskiy") Prints reports of Committee from February 1915 onward.  
F 26 1916, 4:1

**IMMIGRANTS (U.S.)**

**Political Activity**

"Delegaty ponevolenykh narodiv..." ("Delegates of subjugated peoples...") Testimony on Ukraine presented to committee of House of Representatives. Portions of text in English. (See also Mr 18 1916, 3:1.)  
Mr 4 1916, 3:1

"Vicha v spravi Ukrainskoi polityky..." ("Assemblies on Ukrainian politics...") M. Tsehlynskyi speaks on need for U.S. Ukrainians to assist their homeland.  
Mr 25 1916, 2:3

"Pid teperishnu khvyliu" ("At the present moment") by V. Simenovych. Desire of European peoples for freedom following war. Ukrainians in U.S., their activities and duties with regard to Ukrainian liberation.  
Ap 1 1916, 2:3

"Zazyva..." ("Proclamation...") by V. Simenovych. Formation, goals and significance of Federation of Ukrainians. Role of U.S. Ukrainians in liberating Ukraine.  
Ap 4 1916, 2:1

"Z Ukrainskoho vicha v Niu Yorku" ("From the Ukrainian assembly in New York [City]") Speeches, discussions, fund-raising. (See also Ap 6 1916, 2:3; Ap 20 1916, 2:5.)  
Ap 4 1916, 3:2

"Yak orhanizuvaty..." ("How to organize...") Instructions on forming local Federation branches. (stats) (See also Ap 18 1916, 2:1.)  
Ap 8 1916, 2:3

"Yak uriazhuvaty..." ("How to administer...") by V. Simenovych. Information on running local assemblies of Federation of Ukrainians.  
Ap 27 1916, 3:1

"Sviato nezavysymosty" ("Independence holiday") Fourth of July celebration reminds Ukrainians they must work for their freedom.  
Jl 4 1916, 2:2

"Pachkovanie rusofilstva" ("Smuggling russophilism") Legitimacy of Ukraine's claim to independence and obligation to help fulfill it. (ed)  
Jl 13 1916, 2:2

"Ukraintsi vysylaiut..." ("[Boston] Ukrainians send...") plea to President Wilson urging peace conference.  
S 23 1916, 4:1

**IMMIGRANTS (U.S.)****Political Activity**

"Pratsiuimo..." ("[Let's work...") Necessity of educating public about Ukraine. O 3 1916, 4:1

"Chy hidni my...?" ("Are we worthy...?") by M. Kuz. Independence will not be handed to Ukrainians; they must work to show they deserve self-rule. D 21 1916, 2:2 (cont D 23 1916, 2:4)

"Ardan i yoho kompaniia..." ("Ardan and company...") Two letters revealing that Ardan brought M. Sichynskiy to U.S. as political agitator. (ed) D 26 1916, 2:2

"Ukraina" ("Ukraine") English-language book on Ukrainian history and culture to be printed by Ukrainian Alliance. Ja 27 1917, 2:2

"Sprava Ukrainskoho dnia" ("Matter of Ukrainian Day") Proposed congressional resolution granting special day for Ukrainians to solicit funds for war relief. (pic) F 1 1917, 2:2

"Amerykanski chasopysy..." ("American newspapers...") Text and translation of article on situation in Ukraine and campaign for war relief. (reprint) F 1 1917, 4:2

"Sprava protestiv..." ("State of protests...") Response of Austrian and German embassies to Ukrainian Alliance on letters sent regarding Poland's boundaries. F 3 1917, 2:2

"Kongres ukhvalyv..." ("Congress passes...") bill authorizing Ukrainian Day. F 24 1917, 1:1

"Hotovmo sia..." ("[Let's] prepare ourselves...") Preliminary steps in soliciting donations for Ukrainian war relief. F 27 1917, 2:2

"Pysma podiaky..." ("Notes of thanks...") from UNA to congressmen instrumental in passing Ukrainian Day resolution. Mr 1 1917, 2:2

"Ukrainskyi den..." ("Ukrainian Day...") set for April 21, 1917 by President W. Wilson. Mr 8 1917, 1:1

**IMMIGRANTS (U.S.)****Political Activity**

"...hodyt sia robyty...panu Sichynskomu" ("...agree to do...Mr. Sichynskiy") [headline partly unreadable] Criticizes M. Sichynskiy's attacks on Ukrainian Alliance. Mr 8 1917, 3:1\*

"Proklamatsiia prezydenta..." ("Proclamation by President...") Wilson on Ukrainian Day printed. Mr 22 1917, 2:2

"Istoria..." ("History...") by Rev. Poniatyshyn. Traces steps taken to obtain declaration of Ukrainian Day. Mr 31 1917, 3:1 (cont Ap 3 1917, 3:1)

"Ukrainskyi Den..." ("Ukrainian Day...") proclamation printed with translation. (pic) Ap 21 1917, 2:1

"Chesnoi vytryvalosty" ("Worthwhile perseverance") Ukrainian Day proclamation shows what Ukrainians can accomplish. (ed) Ap 21 1917, 3:1

"Ne bludit na pustyni..." ("Don't wander in the desert...") Antagonists to Ukrainian cause must be cast out from community and all attention focussed on liberating Ukraine. My 8 1917, 2:4

"Nashi zavdania" ("Our tasks") Imperative that all Ukrainians direct full attention to establishing independent homeland. (ed) My 10 1917, 2:2

"Do Ukrainskoho zhinotstva..." ("To Ukrainian women...") by A. Rybakova. Urges active participation in independence movement. Je 16 1917, 2:4

"Protokol" ("Report") from Ukrainian National Committee on Ukrainian Day. Ji 10 1917, 2:4

"Dlia Ukrainy" ("For Ukraine") by A. Blashchuk. Ukrainians worldwide must do all they can to ensure Ukraine's freedom. Ag 7 1917, 2:2

"Podribnyi vykaz..." ("Detailed report...") of donations to Ukrainian Day fund drive. Ap 6 1918, 4:2 (cont through Ap 30 1918, 5:3)

**IMMIGRANTS (U.S.)****Political Activity**

"Vydanja Ukrainskoi Rady..." ("Ukrainian Alliance publication...") of book of S. Rudnytskyi's poetry and publish periodical, Ukraine. Ap 11 1918, 2:2

"Protestuimo proty..." ("Let's protest against...") Urges Ukrainian Americans to demonstrate against German occupation of Ukraine. My 18 1918, 2:3

"Na vicha..." ("To assemblies...") Svoboda urges all to hold assemblies to protest German occupation of Ukraine. My 30 1918, 2:1

"Pora braty sia do dila" ("Time to go to work") by I. Hundiak. Ukrainians must make their plight known to receive any help. My 30 1918, 2:2

"Vsi narodnosti..." ("All peoples...") President Wilson sanctions Independence Day celebration requested by 20 American ethnic groups. Svoboda urges Ukrainians' full participation. (ed) Je 1 1918, 2:2

"Apel do Ukraintsiv..." ("Appeal to Ukrainians...") to work towards freeing Ukraine from German influence. By I. Hundiak. Je 1 1918, 2:3

"Sviato amerykantsiv..." ("American holiday...") Ukrainians must present united front on Independence Day and demand free Ukraine. (ed) Je 18 1918, 2:2

"Ukraintsi boroniat..." ("Ukrainians defend...") Pittsfield (MA) man defends Ukrainian loyalty to U.S. in local paper. (reprint) Je 18 1918, 6:2

"Klychi na..." ("Calls for...") Ukrainian proclamation for Independence Day. Je 25 1918, 2:4

"Ukrainski rezoliutsii..." ("Ukrainian resolutions...") Sample for Independence Day assemblies. Je 27 1918, 2:1

"Ukrainski rezoliutsii..." ("Ukrainian resolutions...") Sample text of letter of loyalty to be signed by U.S. Ukrainians and sent to President Wilson. (reg col) Je 29 1918, 2:1

**IMMIGRANTS (U.S.)****Political Activity**

"Nasha baiduzhnist" ("Our apathy") by A. Pashuk. Ukrainians need to make Washington aware of their loyalty to U.S.  
Jl 9 1918, 3:2

"Do viddiliv..." ("To branches...") UNA stresses importance of lobbying for establishment of independent Ukraine after war.  
Jl 16 1918, 2:2

"Teliegrama..." ("Telegram...") from New York City Ukrainians to State Department. Response.  
Jl 18 1918, 6:2

"Sprava nezevysymoi Polishchi" ("On independent Poland") Neighbors of Poland must educate Allies on ethnic makeup and history of surrounding territories. (ed)  
Jl 20 1918, 2:1

"Na politychni temy" ("On political subjects") by V. Lototskyi. Urges Ukrainian groups to unite to work for free Ukraine.  
Ag 3 1918, 2:2

"Na politychni temy" ("On political subjects") by V. Lototskyi. Possibility of cooperation among Slavic groups toward common goals.  
Ag 6 1918, 2:2

"Vidzyv do vseho..." ("Statement to all...") Ukrainian Alliance outlines work that must begin immediately if Ukrainians are to rise as a nation.  
Ag 8 1918, 2:1

"Do dila..." ("To matter...") Ukrainians must invest in Liberty Bonds to show government loyalty to U.S. (ed)  
S 24 1918, 2:1

"Teliegrama..." ("Telegram...") from Ukrainian Alliance to President Wilson in support of U.S. efforts against Austria and Germany; response.  
S 26 1918, 2:1

"Holosy pro..." ("Voices on...") Reviews of English translations of two books written by S. Rudnytskyi. (ed note/reprint)  
S 26 1918, 2:2

**IMMIGRANTS (U.S.)****Political Activity**

"Spovnim svii oboviazok!" ("Let's fulfill our obligation!") by I. Sliuzar. Ukraine will not remain independent without active effort by diaspora.  
O 8 1918, 3:1

"Poklin..." ("Respect...") Rev. Poniatyshyn leads delegation to lay wreath at G. Washington's grave on behalf of U.S. Ukrainians.  
O 19 1918, 4:2

"Uhro-Rusyny..." ("Uhro-Rusyns...") lobby President Wilson for independent state.  
O 24 1918, 1:4

"V spravi..." ("Regarding...") What Ukrainian Americans can do to help Ukraine maintain freedom.  
O 29 1918, 2:2

"Pid rozvahu..." ("For consideration...") by T. Spasyk. Urges Ukrainian Alliance to send delegates across U.S. to raise money and agitate communities to action.  
O 31 1918, 2:2

"Na pomich..." ("For aid...") Campaign to raise money for lobbying efforts at Paris Peace Conference.  
N 2 1918, 2:2

"Znachinnie..." ("Meaning...") Importance of today's election to Ukrainians. (ed)  
N 5 1918, 2:2

"Polityka Polskykh..." ("Politics of Polish...") by F. Salitra. Attempts by Polish Americans to get Ukrainians to endorse boundaries of old Polish kingdom.  
N 9 1918, 2:3

"Zhertvuite!" ("Donate!") Urges donation to fund U.S. military presence in Europe.  
N 14 1918, 2:1

"Pekucha sprava" ("Pressing matter") by V. Onyshkiv et al. Call for Ukrainian American assembly to organize lobby for Ukrainian independence.  
N 14 1918, 3:1

"Deputatsiia..." ("Delegation...") from Ukrainian National Committee in Washington to lobby for Ukraine.  
N 21 1918, 1:5

**IMMIGRANTS (U.S.)****Political Activity**

"Yak napravyty..." ("How to fix...") M. Sichynskyi and Federation of Ukrainians ceding parts of Galicia and Transcarpathia to Poland and Czechoslovakia. (ed) (See also N 30 1918, 2:2.)  
N 28 1918, 2:1

"Z U.N. Komitet" ("From [Ukrainian National] Committee") K. Bilyk to head information bureau in Washington, D.C.  
N 30 1918, 2:1

"Katsapkskii pretensii" ("Russophile pretenses") Rhode Island Carpatho-Rusyn russophiles lobby President Wilson for independent Carpathian homeland.  
N 30 1918, 3:2

"Yak napravyty..." ("How to fix...") damage caused by M. Sichynskyi's dealings with Czechs and Poles. (ed)  
D 3 1918, 2:1

"Nevdovolenie..." ("Displeasure...") Letters on dissension caused by M. Sichynskyi.  
D 3 1918, 2:3

"Ukrainskyi memorial..." ("Ukrainian memorial...") Letter to President Wilson requesting his support for Ukrainian independence.  
D 7 1918, 2:1

"Vstupne slovo" ("Introductory word") Reprints speech by Rev. Kinash at Philadelphia (PA) assembly on Polish and Russian attacks against Ukraine. (See also D 7 1918, 6:4.)  
D 7 1918, 2:3

"Z U.N. Komitetu" ("From [Ukrainian National] Committee") Update on lobbying and aid efforts. (reg col)  
D 10 1918, 2:1

"Z U.N...." ("From [Ukrainian National]...") Text and translation of congressional resolution calling for recognition of Ukrainian independence.  
D 19 1918, 2:2

"Ratuimo..." ("Rescue...") Ukrainians must voice their opposition to inclusion of Ukrainian lands in neighboring countries. (ed)  
D 19 1918, 2:2

"Z U.N...." ("From [Ukrainian National]...") Committee on efforts of local communities.  
D 21 1918, 2:1

## IMMIGRANTS (U.S.)

### Political Activity

"Ukrainians here ask passports for peace delegation"  
Ukrainian National Committee plans to send delegates to peace conference. (reprint)  
D 26 1918, 2:4

"Ukrainske vydavnytstvo..." ("Ukrainian publication...")  
Written protests against Polish and Romanian encroachments on Ukrainian territories to be collected and sent to peace conference.  
D 28 1918, 2:3

### Public Opinion

"Amerikanizm" ("Americanism")  
Party program by President Wilson states that anyone supporting interests of another country is not a true American.  
Je 20 1916, 2:3

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Jl 25 1916, 3:5

"Chy Ukraintsi..." ("Are Ukrainians...") Attitudes toward Slavic immigrants.  
D 8 1917, 3:2

"Vid Ukrainkoi Rady..." ("From Ukrainian [National] Committee...") Text and translation of Congressional resolution declaring Ukrainians from Austria cannot be discriminated against.  
D 25 1917, 2:2

"Zasluchy..." ("Services...")  
Rev. Konstankevych's work and importance to community. Includes 2 articles from local papers. (reprint)  
Ap 25 1918, 2:3

"V shkoiakh..." ("In schools...") Connecticut education department bans use of Ukrainian in parochial schools.  
My 18 1918, 6:2

"Uriadova podiaka" ("Governmental thanks") U.S. government thanks all foreign-born residents who bought Liberty Bonds.  
Je 18 1918, 2:5

"Ukraintsi boroniat..." ("Ukrainians defend...")  
Pittsfield (MA) man defends Ukrainian loyalty to U.S. in local paper. (reprint)  
Je 18 1918, 6:2

## IMMIGRANTS (U.S.)

### Public Opinion

"Ukrainian pictures" by M. Phelps Lynch. American actress' description of Christmas Mass and play at St. George's Ukrainian Catholic Church in New York City. (ed note/reprint)  
S 24 1918, 2:2

"Ukrainskyi narod" ("Ukrainian nation") English-language article and translation on Ukrainians and their aspirations.  
N 7 1918, 2:3

"Sprava imigratsii..." ("Matter of immigration...")  
AFL urges congress to prohibit immigration into U.S. for 5 years.  
D 5 1918, 6:2

"People's institute big factor in aiding Ukraine" American aid society helping Ukrainians improve their lives in U.S. (reprint)  
D 28 1918, 4:2

## IMMIGRATION (BRAZIL)

### Poetry

"Tuha za rodynoiu" Poem by O. Kuzyshyn.  
O 26 1918, 3:3

## IMMIGRATION (CANADA)

### Demographic Aspects

"Imigratsiia do Kanady" ("Immigration to Canada") since outbreak of war. (stats)  
Jl 20 1916, 3:5

### History

"The Ukrainians in Canada" by E. Reviuk. Ukrainian immigration and Ukrainian immigrants in Canada.  
F 29 1916, 1:4

### Laws and Policies

"Voieni viazni v Kanadi" ("Military prisoners in Canada") Over 600 German and Austrian reservists arrested trying to return to Europe. (stats)  
N 5 1914, 3:2

"Nove rozporiadzhenie" ("New regulation") All Germans and Austrians in Canada required to register. Only women and non-draft age males allowed to leave country.  
N 5 1914, 3:2

## IMMIGRATION (CANADA)

### Laws and Policies

"Novyi imigratsiinyi..." ("New immigration...") law on financial requirements for entry outlined.  
Ag 26 1915, 4:3

"Do Kanady..." ("To Canada...") New monetary requirement for immigrants entering Canada and Australia.  
Mr 31 1917, 4:2

### Returnees

"Pysmo avstriiskoho konzulia..." ("Letter from Austrian consul...") Warns Austrian citizens in Canada not to attempt returning to Austria, but act as model residents of Canada.  
N 7 1914, 3:1

"Kanadliyskyi zhovnir..." ("Canadian soldier...") arrested for helping 3 Austrian reservists escape country.  
D 5 1914, 3:2

"Z nevoli" ("From captivity") V. Lutsyshyn writes from English prisoner-of-war camp for food for 300 detained Rusyns.  
D 10 1914, 3:1

"Donosy i vydumky" ("Denunciations and false rumors") Canadian paper seeks to convince Ukrainians in Canada not to return to Galicia after the war. (ed/reprint) (See also Ap 22 1916, 4:4.)  
Mr 18 1916, 3:3

## IMMIGRATION (U.S.)

### Commentaries

"Tsikava knyzhka..." ("Interesting book...") Yu. Bachynskyi's "Ukrainska Emigratsiia v Zluchenykh Derzhavakh Ameriky" now available. (annc)  
Ag 11 1914, 4:2

"Emigratsiia po viini" ("Post-war emigration") Agents predict many immigrants will return to Europe.  
S 28 1915, 3:2

"Za doliu Ukrainskykh..." ("On the fate of Ukrainian...") by A. Blashchuk. Illiterate immigrants need to be educated to improve their prospects.  
Ag 25 1917, 3:2

**IMMIGRATION (U.S.)****Commentaries**

"Imigratsiia po viini..." ("Immigration after the war...") will consist largely of returnees.  
O 25 1917, 2:2 (cont O 27 1917, 2:2)

"Konets viiny..." ("End of war...") U.S. immigration minister predicts massive influx of immigrants after war.  
My 7 1918, 5:5

"Tsikavyi argument" ("Interesting argument") by A. Pushak. Reemigration to Europe and postwar reconstruction.  
Jl 9 1918, 5:4

"Zhadauiut..." ("[They] demand...") U.S. labor wants post-war immigration curtailed.  
N 12 1918, 6:2

"Sprava imigratsii..." ("Matter of immigration...") AFL urges congress to prohibit immigration into U.S. for 5 years.  
D 5 1918, 6:2

**Demographic Aspects**

"Zmenshenie imigratsii..." ("Immigration diminishing...") due to war. Number of immigrants compared to previous year. (stats)  
S 12 1914, 3:1

"27,000 immihrantiv..." ("27,000 immigrants...") Figures on immigration to U.S. in March 1916. (stats)  
Je 3 1916, 4:1

"Imigratsiia do Ameryky..." ("Immigration to America...") in last eleven months. (stats)  
Jl 15 1916, 3:4

"Imigratsiia..." ("Immigration...") to U.S. affected by war. (stats)  
Ja 30 1917, 2:4

"Nehramotnist a imigratsiia" ("Illiteracy and immigration") Recent arrivals. (stats)  
Ap 3 1917, 2:4

**History**

"The Ukrainians in the United States" by E. Reviuk. Ukrainian immigration and Ukrainian immigrants in U.S.  
F 29 1916, 1:4

**IMMIGRATION (U.S.)****Laws and Policies**

"Prezydent proty..." ("President against...") W. Wilson vetoes bill that would require all immigrants to pass literacy test before gaining entry to U.S.  
Ja 30 1915, 1:5

"Imigratsiinyi bil..." ("Immigration bill...") fails to override presidential veto in House.  
F 6 1915, 1:5

"Protse..." ("Hearing...") on political asylum for M. Sichynskyi to begin. Urges writing immigration officials in his support. (See also S 30 1915, 2:1.)  
S 25 1915, 1:1

"Pershe peresiukhanie..." ("First hearing...") of M. Sichynskyi's request for asylum. Great interest by worldwide press.  
S 30 1915, 2:1

"Hadky pid poru" ("Ideas on the times") M. Sichynskyi's asylum hearing, Polish attempts to control Galicia; potential role of Ukrainian Diet in settling both issues.  
O 7 1915, 2:4

"Sprava M. Sichynskoho" ("Case of M. Sichynskyi") Hearing on request for political asylum. (reprint)  
O 9 1915, 2:3

"M. Sichynskyi vilnyi!" ("M. Sichynskyi free!") U.S. government grants political asylum.  
D 16 1915, 1:1

"Svitlyi uspikh" ("Brilliant success") Sichynskyi's political asylum marks Ukrainians' growing acceptance.  
D 18 1915, 2:3

"Podiaka" ("Thank you") from M. Sichynskyi for support during deportation hearing.  
D 28 1915, 2:3

"Dukh Linkolna" ("Lincoln's ghost") Comment on immigration bill to bar entry for illiterates. (ed)  
F 1 1916, 3:4

"Amerykanska hotovist..." ("American preparedness...") Comments on pending U.S. anti-immigrant legislation. (ctn)  
F 17 1916, 3:4

**IMMIGRATION (U.S.)****Laws and Policies**

"Prezydent vidkynuv..." ("President vetoed...") bill that would bar illiterates from entering U.S.  
Ag 26 1916, 4:1

"Prezydent Wilson..." ("President Wilson...") vetoes bill banning illiterate immigrants entering country.  
F 1 1917, 1:1

"Imigratsiinyi bil..." ("Immigration bill...") passes Congress, overriding president's veto.  
F 8 1917, 2:4

"Drakonskyi proiekt..." ("Draconian proposal...") Bills introduced in New York legislature requiring candidates for office be U.S.-born citizens and require 10 year wait after citizenship for voting rights.  
F 26 1918, 6:2

"Biuro naturalizatsii..." ("Bureau of naturalization...") to aid immigrants in gaining citizenship.  
D 26 1918, 6:3

**Poetry**

"Ya bachu zoriu" Poem by D. Ivakhiv.  
Je 5 1915, 3:1

"Vernys" Poem by D. Ivakhiv.  
Je 5 1915, 3:2

"Dolia imigranta" Poem by N. Vovchyna.  
S 21 1915, 2:3

"Na chuzhyni" Poem by D. Mlaka.  
O 16 1915, 2:5

"Buduiut dim" Poem by V. Syrotenko.  
D 1 1917, 2:5

"Lyst zhinky do muzha v Amerytsi" Poem by T. Chemerys.  
F 19 1918, 5:6

"Na chuzhyni" Poem.  
Jl 25 1918, 2:5

"Moia dusha" "Vidizd na chuzhynu" Two poems.  
Ag 10 1918, 3:4

**Returnees**

"Nimtsi vidplyly..." ("Germans have sailed...") to return and fight for homeland.  
Ag 18 1914, 3:2



## IMMIGRATION (U.S.)

### Returnees

"Ostoroĥa" ("Warning") to Rusyns not to return to old country. All ships being stopped by English; German and Austrian males arrested. Ag 29 1914, 3:1

"Ostoroĥa avstro-uhorskoho konsuliatu" ("Warning from Austro-Hungarian consulate") Immigrants in U.S. returning to Austria via Canada must have tickets for passage to Europe to avoid arrest. N 10 1914, 1:3

"Z nevoli" ("From captivity") V. Lutsyshyn writes from English prisoner-of-war camp for food for 300 detained Rusyns. D 10 1914, 3:1

"Na 'ostrovi sliz'" ("On the 'island of tears'") Immigrants refused entry to U.S. cannot return to Europe due to war. Ja 28 1915, 4:1

"Do nashykh chytachiv" ("To our readers") Survey on plans to repatriate following war; results to be printed in 1916 almanac. O 28 1915, 4:4

"Zi starokraievkykh hazet" (From old country newspapers) Items on Sich Riflemen, General Ukrainian Council, other events and issues. (reprint) Ja 25 1916, 5:1

"Miliony chuzhyntsv..." ("Millions of foreigners...") in U.S. buying transatlantic tickets fearing closing of European borders following war. Ag 17 1916, 4:1

"Pro povorot..." ("On return...") Thousands of immigrants planning to return to homeland after war buying tickets now. F 13 1917, 2:4

"Virni syny..." ("Faithful sons...") 87 Ukrainians from Seattle (WA) area leaving for Ukraine. JI 19 1917, 4:1

"Imigratsiia po viini..." ("Immigration after the war...") will consist largely of returnees. O 25 1917, 2:2 (cont O 27 1917, 2:2)

"Tsikavyi argument" ("Interesting argument") by A. Pushak. Reemigration to Europe and postwar reconstruction. JI 9 1918, 5:4

## IMMIGRATION (U.S.)

### Returnees

"Budmo pryhotovani!" ("Let's be prepared!") for return to homeland after war. By A. Blashchuk. O 24 1918, 2:2

## IMPERIAL (PA)

### Community Life

"Z narodnoho zhytia" ("From community life") D 11 1915, 4:3

## INDIAN ORCHARD (MA)

### Russophiles

"Katsapski vicha..." ("Russophile assemblies...") to be held in Woonsocket (RI), New Britain (CT), Indian Orchard and Ludlow (MA). S 5 1914, 4:2

## INDUSTRIAL WORKERS OF THE WORLD (IWW)

"Skrentonska politsiia..." ("Scranton [PA] police...") arrest 317 IWW members. S 19 1916, 3:5

"Biika politsii..." ("Battle between police...") and IWW members in Everett (WA). Five dead and many injured. (stats) N 7 1916, 4:1

## INTELLECTUAL LIFE (CANADA)

"Smert biloruskoho studenta..." ("Death of Belarus student...") in Calgary (AB). Seen by many as future leader in Ukrainian-Canadian community. (obit) N 28 1914, 2:4

"Dr. Ol. Sushko..." named to Archeological Institute of America. JI 17 1917, 4:1

## INTER-ETHNIC GROUP RELATIONS (U.S.)

"Liubov do Rosii" ("Love of Russia") U.S. russophiles blast groups that resist Tsarist yoke and attack Russian newspapers that do not take pro-Tsarist stance. (reprint) S 3 1914, 3:1

"Zadachi Ukrainskoi inteligentsii..." ("Tasks of Ukrainian intelligentsia...") Duty of every Ukrainian community to enlighten other groups about Ukrainians. O 17 1914, 2:2

"Dopysy" from Perth Amboy (NJ). D 8 1914, 2:4

## INTER-ETHNIC GROUP RELATIONS (U.S.)

"Brekhnia ne prynese..." ("Lies won't bring...") Polish newspapers falsifying Kozak history. D 9 1916, 2:4

"Vsi narodnosti..." ("All peoples...") President Wilson sanctions Independence Day celebration requested by 20 American ethnic groups. Svoboda urges Ukrainians' full participation. (ed) Je 1 1918, 2:2

"Na politychni temy" ("On political subjects") by V. Lototskyi. Possibility of cooperation among Slavic groups toward common goals. Ag 6 1918, 2:2

"Chekhy, Poliaky..." ("Czechs, Poles...") Svoboda criticizes other nationalities only when they stand against Ukrainian interests. (ed) O 3 1918, 2:1

"Pryhadka..." ("Reminder...") to Ukrainians to identify as such when purchasing Liberty Bonds. (ed) O 8 1918, 2:2

"Zapysky" ("Notes") Commentary on minor events touching Ukrainians. (reg col) O 24 1918, 2:1

"Kudy Ukraintsiam doroha" ("Which way are Ukrainians to go?") U.S. Ukrainians must counter Polish attempts to annex Ukrainian lands. (ed) N 2 1918, 2:1

"Khto korystav..." ("Who benefitted...") Union of east European groups pretext for claiming Ukrainian lands. (ed) N 28 1918, 2:2

## INTERMARRIAGE

"Prychyny nashoi 'bidy'" ("Reasons for our 'trouble'") by P. Kavatsiv. Apathy to Ukrainian matters and intermarriage with Poles. Ag 13 1918, 2:2

## IRELAND

### Politics and Government

"Irlantsi boriutsia za svobodu" ("Irish are fighting for freedom") Irish independence struggle praised as an example for Ukrainians. (ed) (See also My 13 1916, 2:2; My 20 1916, 2:4.) My 2 1916, 2:1

## ITALY

### Publishing

"Novi knyzhky..." ("New books...") on Ukraine published in Turkish, Italian and Ukrainian by Union for the Liberation of Ukraine.  
Mr 6 1915, 3:5

## IVANENKO, DMYTRO (1859-?)

"Vid choho?" Poem by D. Ivanenko.  
Mr 28 1918, 3:2

## IVANIV, MYKHAILO (1868-?)

"Chleny ukrainskoi..." ("Members of Ukrainian...") Military General Committee listed.  
S 27 1917, 2:4

## JAMAICA (NY)

### Community Life

"Vicha..." ("Assembly...") in Jamaica (NY).  
O 9 1915, 2:4

## JERSEY CITY (NJ)

### Community Life

"Dva Ukrainski sviata..." ("Two Ukrainian celebrations...") held in Jersey City (NJ).  
N 11 1916, 2:4

"Dopysy" from Jersey City (NJ).  
Ja 13 1917, 3:4

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. (See also Mr 31 1917, 5:1.)  
Mr 22 1917, 3:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
My 23 1918, 5:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Jl 27 1918, 3:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
N 23 1918, 3:2

### Cultural Life

"Dopysy" from Jersey City (NJ).  
Je 3 1915, 3:3

"Z narodnoho zhytia" ("From community life")  
D 14 1915, 3:1

"Dopysy" from Jersey City (NJ).  
Je 6 1916, 3:1

"Dva Ukrainski sviata..." ("Two Ukrainian celebrations...") held in Jersey City (NJ).  
N 11 1916, 2:4

## JERSEY CITY (NJ)

### Cultural Life

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
S 8 1917, 3:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Ja 29 1918, 4:4

"Pokhvala..." ("Praise...") Jersey City Journal prints favorable review of concert by local Ukrainian choir. (reprint)  
F 19 1918, 6:2

"Dopysy" from Jersey City (NJ).  
Je 4 1918, 4:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
S 26 1918, 3:1

### Education and Schools

"Druha Ukrainska..." ("Second Ukrainian...") school opens in Jersey City (NJ).  
D 12 1916, 4:1

"Dzherzisitskym Ukraintsiam..." ("To Jersey City [NJ] Ukrainians...") School district offering free classes for adults.  
S 29 1917, 4:1

### Inter-Ethnic Group Relations

"Chuzhenetsko-amerykanske..." ("Foreign-born American...") Ukrainians in Jersey City (NJ) participate in multiethnic program.  
My 16 1918, 6:2

### Labor Affairs

"Bezplatne derzhavne..." ("Free government...") employment agency opens in Jersey City (NJ).  
O 7 1916, 3:5

### Newspapers

"Pokhvala..." ("Praise...") Jersey City Journal prints favorable review of concert by local Ukrainian choir. (reprint)  
F 19 1918, 6:2

"The master burglar!" German soldier carrying off Ukraine. (ctn/reprint)  
My 21 1918, 2:3

### Organizations

"Kasovyj zvit..." ("Financial report...") of United Brotherhoods in Jersey City (NJ).  
D 12 1916, 3:1

"Dopysy" from Jersey City (NJ).  
Je 5 1917, 3:4

## JERSEY CITY (NJ)

### Organizations

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Ag 24 1918, 3:1

## JEWS

### Anecdotes and Satire

"Z katsapskoho baiury" ("From russophile puddle") Russophile reaction to rumors on Tsar's plans for Galicia; poem by Ye. Lutsyk in Pravda satirizing Jews analyzed.  
O 1 1914, 7:1

"Moi vozliublennyi Yevrei" ("My beloved Jews") Caricature of Tsar and Jew smoking a peace pipe. (ctn)  
O 8 1914, 2:3

"Zhyd na chatakh" Poem by S. Rudanskyi.  
N 14 1914, 3:3

## JOHNSON, ALVIN SAUNDERS (1874-1971)

"Amerykanskyi redaktor..." ("American editor...") New Republic editor A.S. Johnson writes article favorable to Ukrainian cause.  
Ja 11 1916, 3:2

"Russia's Ireland" Article by A.S. Johnson on Ukraine, its history and oppression at the hands of Poles and Russians. (reprint)  
Ja 13 1916, 3:1

## JOHNSTOWN (PA)

### Community Life

"Z Federatsiinoho..." ("From the Federation...") by V. Simenovykh, M. Sichynskyi and M. Tsehlynskyi speak at various local Federation meetings.  
My 27 1916, 3:2

## KACHKOVSKYI SOCIETY/OBSHCHESTVO IM. MYKHAILA KACHKOVSKOHO (F. 1874)

"Seliany-moskvofily..." ("Peasant-russophiles...") Kachkovskyi Society reading room in Hrabovets (Chelm Region) donates over 660 crowns to Ukrainian Military Treasury.  
S 17 1914, 4:2

"Otvorenie rusofilskykh..." ("Establishment of russophile...") organizations, including reestablishment of Kachkovskyi Society.  
Ja 14 1915, 3:4

**KALNYSHEVSKYI, PETRO  
(1690-1803)**

"Sumnyi spomyn" ("Sad remembrance") by M. Velychko. History of Zaporozhian Sich, its destruction in 1775. Includes poetry.  
Je 8 1916, 2:4

**KALYNOVYCH, IVAN (1884-1927)**

"Voieni obrazky zi skhodu" ("What the war is costing Canada") Story by Roda Roda; translated by I. Kalynovych.  
F 12 1916, 3:1

**KANADIISKYI FARMER (WINNIPEG, MB)**

"Shcho koshtuie Kanadu viina" ("What the war is costing Canada") Food and monetary aid to allies; troops sent. (reprint/stats)  
F 27 1915, 2:5

"Dr. [O.] Sushko..." joins Canadian Socialist Party. (reprint)  
Ja 26 1918, 6:4

**Editorial Content**

"Shcho to ye knyzhka?" ("What is a book?") Importance of reading to improving oneself.  
N 7 1916, 5:1

"Za shcho vony...?" ("For what do they...?") Ukrainian Canadians try to convince others they do not support Austria. (reprint)  
Je 15 1918, 3:4

"Narid i yoho providnyky" ("A people and its leaders") Inability of organizations to unite toward common goals, reflects quality of leadership. (reprint)  
Ag 29 1918, 2:2

**KANADIISKYI RUSYN (WINNIPEG, MB)**

"Visty vid..." ("News from...") Basilian missionaries in Moravia write of local Ukrainian community. (reprint)  
Ja 28 1915, 3:1

"Zvit z..." ("Report from...") 9th conference of Manitoba Ukrainian teachers in Winnipeg discusses helping integrate children into Canadian society.  
Ag 5 1915, 3:4

"Z'izd Ukrainykykh..." ("Assembly of Ukrainian...") Teachers discuss educating Canadians about Ukrainians and their aspirations.  
Ag 24 1916, 3:5

**KANADIISKYI RUSYN (WINNIPEG, MB)**

(no headline) V. Vynnychenko reported missing since March battle for Kiev.  
My 11 1918, 6:3

"Epyskop Budka..." ("Bishop Budka...") urges D. Lloyd George and W. Wilson to confirm Ukrainian independence. (reprint)  
D 14 1918, 6:2

**Editorial Content**

"Poboriuvanie alkoholiu..." ("Vanquishing alcohol...") Canadian Temperance movement growing, supported by Bishop Budka, Ukrainian clergy and press.  
Jl 15 1915, 2:5

"Protest proty napasty..." ("Protest against attacks...") T. Ferlei's speech before Manitoba parliament in response to comments of other MPs against Ukrainian bilingual education and against Bishop Budka. (reprint)  
Mr 25 1916, 3:1

"Khto bude sliduiuchym epyskopom..." ("Who will be the next bishop...") Various factions vying over choice of Bishop Ortynskyi's successor. (ed/reprint)  
Ap 27 1916, 4:3

**Editorial Staff**

"Areshtovania Ukrainskoho..." ("Arrest of Ukrainian...") A. Shusk, editor of Kanadiiskyi Rusyn, arrested and sent to internment camp. (See also F 13 1915, 3:1.)  
F 6 1915, 1:5

"Posmertna zhadka" ("Death notice") K. Zalitch, editor of Kanadiiskyi Rusyn, dies while attempting to save drowning girl. Short history of career. (biog/obit)  
Jl 12 1915, 3:1

**Poetry**

"Pisnia pro nedoliu Halychyny" Poem.  
Ap 22 1915, 2:5

**KAPII, MYROSLAV [PSEUD YURII LUHOVYCH]**

"Zadzvonymo sumno dzvony" Poem by M. Kapii.  
N 24 1917, 2:5

**KAPITULA, DMYTRO (1873-1953)**

"Do Ukrainskoho naroda..." ("To the Ukrainian people...") by D. Kapitula et al., Ukrainian National Council. Asks for donations for an independent Ukraine. Includes poem by I. Franko.  
S 15 1914, 2:1

"Sprostovanie" ("Correction") Two items concerning insurance commissioners' overseeing GCU finances.  
O 10 1914, 3:1

"Budmo hotovil!" ("Let's be prepared!") Ukrainian leaders create committee to coordinate efforts on behalf of Ukraine. (ed note)  
O 15 1914, 3:1\*

"Vidozva" from UNA Supreme Executive Committee. Advocates donating money for relief for Ukrainian war victims.  
N 10 1914, 2:1

"Povidomlenie" ("Notification") Branches expelled from UNA, new or reorganized branches. By D. Kapitula, Supreme President. (reg col)  
N 12 1914, 6:3

"Kilka sliv poiasnenia..." ("A few words of explanation...") from Supreme Executive Committee. Warn members not to follow dissenters calling for new convention.  
N 24 1914, 2:1

"Do vidoma chleniv..." ("To notify members...") by D. Kapitula et al., UNA Supreme Executive Committee. State insurance commissioners require UNA members to pay dues according to age at time of reform.  
D 17 1914, 2:1

"Lyst..." ("Letter...") from D. Kapitula to Ruthenian National Council detailing reasons for resigning.  
S 18 1915, 2:3

"Boronim nashykh zemliakiv" ("Defend our countrymen") D. Kapitula writes to U.S. ambassador in Russia requesting help in finding brother.  
D 4 1915, 3:3

"Holova U.N. Soiuzu..." ("Head of UNA...") D. Kapitula elected President of McAdoo (PA) City Council.  
F 1 1916, 3:3

**KAPITULA, DMYTRO (1873-1953)**

"Ostannia prysluha" ("Last service") Funeral services for Bishop Soter Stefan Ortynskyi, March 29-30 1916, in Philadelphia (PA).  
Ap 1 1916, 2:1

"Rozbyshatskyi napad..." ("Brigand's ambush...") Narodna Volia falsely prints that D. Kapitula and A. Sharshon in jail. Criticizes Ameryka for adding to rumor. (ed) (See also N 12 1918, 2:2.)  
N 5 1918, 2:1

**KARANOVYCH, OSYF (1858-1934)**

"Pysma" ("Letters") of congratulations from Ukrainian national leaders in Europe to XIII UNA Convention.  
S 24 1914, 4:2

**KARMANSKYI, PETRO (1878-1956)**

"Lyst z polia" Poem by P. Karmanskyi.  
Ap 13 1915, 3:1

"Kartyna" Poem by P. Karmanskyi.  
Ap 27 1915, 2:2

"Khlopchyna" Poem by P. Karmanskyi.  
My 1 1915, 2:3

"Khoryi saldat" Poem by P. Karmanskyi  
My 4 1915, 2:4

"Osvobodytel'si Rosii" Poem by P. Karmanskyi.  
Je 5 1915, 2:2

"Prashchanie vmyraiuchoho Sichovyka" Poem by P. Karmanskyi.  
Je 5 1915, 2:3

"Izdyv, izdyv bilyi tsar..." Story by P. Karmanskyi. Compares Nicholas II to Nero.  
Jl 15 1915, 3:2

"Pokhoron striltsia" Poem by P. Karmanskyi.  
Ja 15 1916, 2:5

"Orlynyi let" Poem by P. Karmanskyi.  
Ja 18 1916, 2:5

"Maty do syna striltsia" Poem by P. Karmanskyi.  
Ap 11 1916, 3:2

"Sichovyi hymn" Poem by P. Karmanskyi.  
Ap 11 1916, 3:4

"Yakyi chudovyi son!" Poem by P. Karmanskyi.  
Ap 25 1916, 2:4

"Vesniani hrim" Poem by P. Karmanskyi.  
Ap 27 1916, 2:4

**KARMANSKYI, PETRO (1878-1956)**

"Yak tiazhko ya banuii" Poem by P. Karmanskyi.  
D 28 1918, 8:4

**KASHCHENKO, ADRIAN (1858-1921)**

"Zoria novoho zhytia" New play by A. Kashchenko published.  
Ag 23 1917, 3:4

**KATAMAI, DMYTRO (1866-1935)**

"Holovna Ukrainska Rada..." ("Supreme Ukrainian Council...") requests men and money for Ukrainian Sich Riflemen. (annc)  
S 8 1914, 3:1

"Vidznachenia..." ("Decoration...") Ukrainian Military Administration lists medals granted to Sich Riflemen and Ukrainian Hutsul volunteers.  
Ap 18 1916, 2:3

**KEISER (PA)****Organizations**

"Dopys" from Keiser (PA).  
N 7 1914, 3:5

**KERENSKY, ALEKSANDR FYODOROVICH (1881-1970)**

"Strohi zariadzhenia..." ("Strict directives...") A. Kerensky forbids Ukrainian soldiers to return home.  
Je 21 1917, 1:5

"Teoriia i praktyka" ("Theory and practice") Russian idea of one great Russia conflicts with talk of federation of autonomous republics. (ed)  
Ag 7 1917, 2:2

"Vydavnytstvo..." ("Publication...") of Novoe Vremya banned by A. Kerensky.  
S 15 1917, 4:2

"Minister Kerenskyi..." in Kiev to discuss Ukrainian autonomy with Central Rada. (reprint)  
O 4 1917, 2:4

"V Rosii kriza..." ("In Russia crisis...") Struggle between Kerensky and Bolsheviks creating great instability. (ed)  
O 6 1917, 2:2

"Rosiiia chy Moskva?" ("Russia or Moscow?") Forms of government Bolsheviks might pursue. (ed)  
N 27 1917, 2:2

**KERENSKY, ALEKSANDR FYODOROVICH (1881-1970)**

"Pro 'stari' chasy..." ("On 'old' times...") Satiric synopsis of recent Ukrainian events. (ctn/ed note/reprint)  
Ja 29 1918, 5:1

**KHANDOHA, MATVII (1883-1948)**

"Z vichevoho..." ("From assembly...") in Wilkes-Barre (PA).  
Mr 4 1915, 2:5

**KHAVRIUK, MAKSYM [PSEUD HRYTSKO CHALYI]**

"Pid osud Ukraintsiv..." ("Under judgment of Ukrainians...") by M. Khavriuk. Growing factionalism within U.S. Ukrainian community.  
O 16 1917, 3:2

"Bandyty pera" ("Bandits' pens") by M. Khavriuk. Denounces Narodna Volia's use of personal attacks to counter criticism.  
O 20 1917, 3:2

"Derzhat i ne pushchat" ("They horde and won't let go") by M. Khavriuk. Russian attitudes toward Ukraine.  
N 29 1917, 2:2

"Ukrainskyi uchytelskyi..." ("Ukrainian Teachers'...") Society of America being organized. By M. Khavriuk.  
D 4 1917, 3:2

"Dopys" from Trenton (NJ). By M. Khavriuk. Criticizes Haidamaky's portrayal of Ukrainian movement.  
D 6 1917, 5:1

"Ne mozhu movchaty!" ("I cannot remain silent!") by M. Khavriuk. Criticizes destructive socialist tendencies of Ukrainian American "intelligentsia."  
D 13 1917, 3:2

"Ne vam, ne vam" ("Not for you, not for you") by M. Khavriuk. Rebutts I. Okuntsov's Russkie Golos article promoting Russian dominated pan-Slavism.  
D 27 1917, 5:2

"Khrushchi" ("Beetles") by m. Khavriuk. Satiric description of UWA and Narodna Volia.  
D 29 1917, 5:1

"Na rikakh vavylonskykh" Story by M. Khavriuk.  
Ja 1 1918, 3:4

**KHAVRIUK, MAKSYM [PSEUD  
HRYTSKO CHALYI]**

"Bezkarakterni klevetnyky-chernyteli" ("Crude slanderer-defamers") by M. Khavriuk. Ukrainians must be careful to prevent Russian disease from infecting nation and institutions.  
Ja 10 1918, 3:2

"V redaktsiiu..." ("To editorial offices...") by M. Khavriuk. Ukraine will remain independent if all Ukrainians put aside differences and work together.  
Ja 17 1918, 3:2

**KHMELNYTSKYI, BOHDAN  
(1595?-1657)**

"Ukraine Before the Treaty of Pereyaslav" by G. Raffalovich. Ukrainian History from Kievan Rus to Hetman Khmelnytskyi.  
F 29 1916, 2:2

"A Scrap of Paper" by E. Reviuk. Pereiaslav Treaty of 1654 between Moscow and Ukraine.  
F 29 1916, 3:4

"Sumnyi spomyn" ("Sad remembrance") by M. Velychko. History of Zaporozhian Sich, its destruction in 1775. Includes poetry.  
Je 8 1916, 2:4

"Hetman Bohdan Khmelnytskyi" His reign as Ukrainian leader. (biog/pic)  
Ag 5 1916, 2:4

"Pid Pyliavtsiamy" ("Near Pyliavtsi") Khmelnytskyi's 1648 campaign against Poland.  
Ag 31 1916, 3:1

"Khmelnytskyi chy Mazepa?" ("Khmelnytskyi or Mazepa?") Ukraine's options: federation with Russia or complete independence. (ed)  
Je 16 1917, 2:2

"Ukrainskyi polk..." ("Ukrainian regiment...") Bohdan Khmelnytskyi Regiment organized in Kiev.  
Je 21 1917, 1:1

"Shevchenko a Khmelnytskyi" by I. Krypiakievych. Poet's treatment of Hetman in his works.  
Jl 21 1917, 6:2

"Tsar chy respublika" ("Tsar or republic") by Kiev guberniia municipal councils. Ukraine has always striven for democratic government and will accept no less from current Russian leaders.  
Ag 18 1917, 3:3

**KHMELNYTSKYI, BOHDAN  
(1595?-1657)**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
O 13 1917, 5:2

"Okradeni" ("Stolen") by P. Temchenko. Russian double-dealing and subjugation of Ukraine.  
D 20 1917, 3:2

**KHOMIAK, DMYTRO (REV.) 1880-?**

"Kilka slov poiasnenia..." ("A few words of explanation...") from Supreme Executive Committee. Warn members not to follow dissenters calling for new convention.  
N 24 1914, 2:1

"Chy potrebna konventsiiia...?" ("Is a convention necessary...?") by Rev. Khomiak. Need to address remaining weaknesses following premium change.  
Je 9 1917, 3:2

**KHOMYSHYN, HRYHORII (BISHOP)  
1867-1948**

"Epyskop Khomyshyn..." ("Bishop Khomyshyn...") has fled Galicia and now staying in Debrecen (Hungary).  
O 22 1914, 3:5

"Povorot epyskopa" ("Return of Bishop") Khomyshyn to his See in Ivano-Frankivsk.  
N 17 1914, 3:1

"Pomynalne bohosluzhenie..." ("Memorial service...") Ukrainians in Ivano-Frankivsk hold services for fallen Sich Riflemen.  
F 12 1916, 2:4

"Sprava zminy kaliendaria..." ("Concerning changing the [religious] calendar...") Bishop Khomyshyn's plans to switch his eparchy from Julian to Gregorian Calendar. (ed/reprint)  
Ap 25 1916, 2:3

"Velyka kyrynia" ("Great calumny") Bishop H. Khomyshyn's plan to switch Ivano-Frankivsk eparchy from Julian to Gregorian calendar. (ed)  
My 16 1916, 2:1

"Politychni narady u Lvovi" ("Political deliberations in Lviv") National Council discussions, including planned calendar change for Ivano-Frankivsk Eparchy, news from Austrian High Command.  
My 16 1916, 2:3

**KHOMYSHYN, HRYHORII (BISHOP)  
1867-1948**

"Obsadzhenie epyskopskykh..." ("Filling bishops...") Rumors about episcopal succession in Przemysl (Galicia).  
Jl 13 1916, 4:2

**KHOTKEVYCH, HNAT (1877-1938)**

"Vidchyty..." ("Readings...") by H. Khotkevych in Odessa reading room on lives of Hutsuls.  
Ag 6 1914, 6:3

"Peresliduvanie..." ("Persecution...") H. Khotkevych arrested and exiled for pro-Ukrainian agitation.  
S 28 1916, 4:4

**KHRAPOVYTSKII, OLEKSII  
(BISHOP ANTONII) 1864-1936**

"Pro pravoslaviie..." ("On Russian Orthodoxy...") Forced conversion of Greek Catholics in Galicia.  
N 7 1916, 2:2

**KHRONOVYCH, VOLODYMYR  
(1889-1973)**

"Do ridnoho kraiu" Poem by V. Khronovych.  
Ag 22 1914, 2:5

"Dobryi-den!"; "Za vitchynu" Poems by V. Khronovych.  
Ag 22 1914, 3:2

"Viter vile po dolyni" Poem by V. Khronovych.  
Mr 20 1915, 2:4

"Ne vernet sia vona" Poem by V. Khronovych.  
N 10 1917, 2:2

**KHRYSTIUK, PAVLO (1880-?)**

"Skhid Ukrainskoi..." ("Makeup of Ukrainian...") Central Rada executive committee.  
Je 23 1917, 1:1

"Pershe Ukrainske pravytelstvo" ("First Ukrainian government") named.  
Ag 25 1917, 2:2

"Suchasni providyky..." ("Current leaders...") Biographies of Central Rada cabinet members. (biog)  
N 22 1917, 2:2

"Ukrainski pislantsi..." ("Ukrainian envoys...") to Petrograd brief Central Rada upon return. (reprint)  
F 14 1918, 4:2

**Bolshevik Occupation**

"Kyiv u pershykh..." ("Kiev in first...") Initial conditions under Bolshevik occupation. F 19 1918, 6:3

**Bolsheviks**

"Rozbroienie bolshevykiv..." ("Arming of Bolsheviks...") Rumors of imminent Bolshevik attempt to overthrow Central Rada. (reprint) Ap 18 1918, 2:3

"Velyka eksploziia..." ("Great explosion...") Bolsheviks begin terrorist campaign against Hetman Government. Je 18 1918, 1:1

**Community Life**

"800-litnia richnytsia..." ("800th anniversary...") of death of Nestor the Chronicler celebrated in Kiev. D 17 1914, 3:1

"Pershi fotografii..." ("First photographs...") of recent events in Kiev received by Svoboda. D 11 1917, 4:2

"Sviato Hetmana Mazepy..." ("Holiday of Hetman Mazepa...") Celebratory mass held for I. Mazepa in Kiev. (pic) S 12 1918, 2:5

**Crime**

"Zamakh..." ("Assassination attempt...") on Tsarist governor of Eastern Galicia, Count G. Bobrinskii. See also S 22 1914 1:2, O 3 1914, 1:1.) S 24 1914, 2:1

**Cultural Life**

"Vrazhinia Ukrainskoho brantsia..." ("Impressions of a Ukrainian captive...") Galician Ukrainian being held by Tsarist Army writes on life in Kiev. Many who consider themselves Ukrainian speak only Russian. Mr 2 1916, 3:1

"Ukrainskyi robotnychi teatr..." ("Ukrainian workers' theater...") performs in Kiev. My 4 1916, 4:3

"Ukrainskyi Natsionalnyi..." ("Ukrainian National...") Theater begins first season in Kiev. D 29 1917, 3:4

**Demonstrations and Riots**

"Rokovyny Shevchenka..." ("Shevchenko's anniversary...") marked in Kiev by strike to protest ban on celebrations. My 13 1915, 3:2

"15.000 saldativ..." ("15,000 [Ukrainian] soldiers...") demonstrate against Russian government in Kiev. Je 5 1917, 1:1

"Anarkhiia..." ("Anarchy...") breaks out in Ukraine during change in governments. My 9 1918, 1:1

**Education and Schools**

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") All-Ukrainian Assembly calls for complete autonomy from Russia; Ukrainian gymnasia opened in Kiev. My 22 1917, 1:1

"Vidozva Kyivskykh studentiv..." ("Appeal of Kiev students...") to Ukrainian soldiers urging them to support an independent, democratic Ukraine. Je 5 1917, 2:4

"Bezplatni agronomichni..." ("Free agronomy...") courses offered at Kiev university. N 8 1917, 4:4

"Novi Ukrainski..." ("New Ukrainian...") gymnasia open in Poltava and Kiev regions. D 13 1917, 5:4

**Government Officials and Employees**

"Tsar chy respublika" ("Tsar or republic") by Kiev guberniia municipal councils. Ukraine has always striven for democratic government and will accept no less from current Russian leaders. Ag 18 1917, 3:3

**Government Repression**

"Zaborona Ukrainskykh..." ("Ban on Ukrainian...") newspapers in Moscow and Kiev. Ji 12 1915, 3:3

"Rosii hrozyt..." ("Russia threatened...") Massive arrests in Moscow, St. Petersburg and Kiev in anticipation of political unrest. O 21 1915, 1:4

**History**

"Rus-Ukraina pered pryhatiem..." ("Rus-Ukraine before acceptance...") Political role of pre-Christian Kiev and its importance as trade center. O 6 1914, 3:1

**Intellectual Life**

"Areshtovanie profesora..." ("Arrest of professor...") M. Hrushevskyyi and other Ukrainian leaders in Kiev. Ja 19 1915, 1:1

**Military**

"Kievlianyyn zakryty" ("Kievlianyyn shut down") by Kiev military units. (reprint) Ja 24 1918, 6:5

"Velyka katastrofa..." ("Great catastrophe...") Explosion of munitions dump in Kiev levels 12 square kilometer area. (reprint) Ag 22 1918, 2:5

**Newspapers**

"Moskovski chornosotentsi..." ("Russian Black Hundreds...") attempt to shut down pro-Ukrainian newspapers in Kiev and Odessa. F 2 1915, 3:2

"Navit Moskaliam..." ("Even Russians...") Russian newspaper editor fined for printing inflammatory anti-Ukrainian letter. Mr 25 1915, 3:3

"Poslidni dni..." ("Last days...") Account of final days of Przemyśl (Galicia) before capture by Russians. (reprint) My 27 1915, 2:3

"Holod v..." ("Famine in...") Galicia due grain shortage. Je 10 1915, 2:1

"Zaborona Ukrainskykh..." ("Ban on Ukrainian...") newspapers in Moscow and Kiev. Ji 12 1915, 3:3

"Nove chydovyshche" ("New wonder") Russian government restrictions on use of Ukrainian language. (reprint) Je 22 1916, 4:4

"Ivan Franko" His role in Ukrainian national revival. (reprint) Ji 11 1916, 2:2

**KIEV****Newspapers**

"Nova Polska..." ("New Polish...") newspaper, Przegląd Oświatowo-kulturne, to begin publishing in Kiev. Ag 5 1916, 4:4

"Ukrainska gazeta" ("Ukrainian newspaper") Nova Rada begins publication in Kiev. My 31 1917, 1:1

"Kyivska presa" ("Kiev press") growing in strength. Ag 27 1918, 6:2

**Organizations**

"Ukrainci pomahaiut..." ("Ukrainians helping...") Kiev aid organization taking collection for Poles in war zones of Tsarist Empire. Ja 7 1915, 3:3

"Visti z Rosiiskoi Ukrainy" ("News from Russian Ukraine") Ukrainian groups in Kiev and Dnipropetrovsk offer aid to Ukrainian refugees from Galicia. Ja 11 1916, 3:3

"Ministerstvo prosvity..." ("Education ministry...") invites Shevchenko Society to organize Kiev Academy of Sciences. Ag 10 1918, 6:3

**Peasants**

"Kyivski legendy" ("Kievan legends") Rumors grip city and surrounding countryside due to fear of impending German-Austrian invasion. My 11 1916, 3:2

**Political Unrest**

"Ukrainci rozrushily..." ("Ukrainians stir up...") Bolshevik attempt to take over Kiev defeated. D 18 1917, 1:1

"Borotba z vorohamy..." ("Battle with enemies...") Bolshevik attempts to take control of Ukraine, Central Rada's responses. (ed) D 22 1917, 2:2

"Kyiv v rukakh..." ("Kiev in the hands...") Telegram from Petersburg claims Red Army has captured Kiev. F 2 1918, 1:1

"Vynnychenko i chleny..." ("[V.] Vynnychenko and members...") of Central Rada reported arrested by Bolsheviks after fall of Kiev. F 5 1918, 1:1

**KIEV****Political Unrest**

"Kyiv znova..." ("Kiev again...") Bolshevik forces driven out of capital. F 7 1918, 1:1

"Pravda prykhodyt..." ("Truth comes...") News from Petersburg should not be believed until corroborated. Recent events in Kiev example. (See also F 7 1918, 2:1.) F 7 1918, 1:1

"Velyka eksploziia..." ("Great explosion...") in Kiev kills over 350. S 19 1918, 1:2

"Lyst z Kyieva" ("Letter from Kiev") Situation in Ukrainian capital. (reprint) O 5 1918, 6:4

**Politics and Government**

"Vybory do..." ("Elections to...") Kiev city government held. Je 16 1917, 1:1

"Berezhit nashu voliu" ("Protect our freedom") Kiev guberniia council urges all young men to enter Ukrainian armed forces. Ag 23 1917, 2:2

"Vybory v Kyievi" ("Elections in Kiev") for city council. N 6 1917, 4:4

"Kyivske i poltavske..." ("Kiev and Poltava...") guberniia governments adopt Ukrainian as official language. N 8 1917, 4:3

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") Ukrainian cabinet resigns over German interference in internal affairs; martial law declared in Kiev until new government organized. My 4 1918, 1:1

**Population**

"Naselenie stolychnykh mist..." ("Population of capital cities...") of eastern Ukrainian guberniias. (stats) D 20 1917, 4:5

**Population (Jewish)**

"Universytet..." ("University...") being organized by Jews in Kiev. Je 12 1917, 4:2

"Zhydivskiy universytet..." ("Jewish university...") opens in Kiev. Ag 6 1918, 6:4

**KIEV****Population (Polish)**

"Imperialistychnyi burian" ("Imperialist weed") Poles in Kiev agitating for attachment of Ukraine and Lithuania to Poland. (reprint) Mr 2 1918, 5:3

**Social and Economic Conditions**

"Z Rosiiskoi Ukrainy" ("From Russian Ukraine") Evacuation of Ukrainians into Russia; goods in Kiev scarce. (See also D 25 1915, 4:4.) D 25 1915, 4:5

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") 5 square miles of Kiev burn down, Germans increasing grain confiscation, mass executions of Bolsheviks and Ukrainians by German army. Je 27 1918, 1:1

"Teperishne zhytie..." ("Current life...") Kiev under German occupation. (reprint) Ag 13 1918, 3:2

"Lyst z Kyieva" ("Letter from Kiev") Situation in Ukrainian capital. (reprint) O 5 1918, 6:4

**Socialism**

"Kyivski sotsialisty..." ("Kiev socialists...") do not want to be placed in power. Je 7 1917, 4:2

**Universities**

"Universytet..." ("University...") being organized by Jews in Kiev. Je 12 1917, 4:2

"Protest..." by Russian Kiev University professors against introduction of Ukrainian as lecture language. O 18 1917, 4:3

"Ukrainskyi Narodnyi..." ("Ukrainian National...") university opens in Kiev. N 22 1917, 5:3

"Vysshchi shkoly..." ("Higher schools...") Ukrainian National University begins classes in Kiev. Mr 21 1918, 6:4

"Zhydivskiy universytet..." ("Jewish university...") opens in Kiev. Ag 6 1918, 6:4

"Narodnyi universytet..." ("National university...") in Kiev to receive government support. S 14 1918, 6:4

**KIEV****Universities**

"Narodnyi universytet..." ("National university...") begins holding classes. D 10 1918, 8:4

**World War One**

"V Kyievi" ("In Kiev") Conditions in Kiev. City expected to fall to German army. (reprint) Ja 29 1916, 2:3

**KIEVLIANYN (KIEV)**

"V Avstriiski nevolu" ("In Austrian captivity") Russian army chaplain writes of good conditions in Austrian prison camps. Ja 28 1915, 3:5

"Osvobodzenie' Halychyny..." ("Liberation' of Galicia...") Kievlianyyn claims Galician cultural artifacts in Kiev museum were purchased, not confiscated. My 8 1915, 3:1

"Kievlianyyn zakryty" ("Kievlianyyn shut down") by Kiev military units. (reprint) Ja 24 1918, 6:5

**Honors and Tributes**

"Nashym družiam" Poem. Mr 9 1918, 6:3

**KISHKA, SAMILO (d. 1802)**

"Sumnyi spomyn" ("Sad remembrance") by M. Velychko. History of Zaporozhian Sich, its destruction in 1775. Includes poetry. Je 8 1916, 2:4

**KISTIAKOVSKYI, IHOR (1876-1941)**

"Ukrainskyi ambasador..." ("Ukrainian ambassador...") I. Kistiakovskiy appointed to Istanbul embassy. S 28 1918, 7:3

**KLYMKOVYCH, KSENOFONT (1835-1881)**

"O, khto malym ne poliubuv..." Poem by K. Klymkovych. O 9 1915, 2:5

"Dekomu" Poem by K. Klymkovych. O 14 1915, 2:2

"Na nyvu" Poem by K. Klymkovych. O 28 1915, 2:5

**KNIHYNYSKYI, ANTIN (1867-1915)**

"Znachnyi zapys..." ("Important bequest...") A. Knihynyskyi dies and leaves entire fortune to Galician causes. (obit/stats) My 15 1915, 3:2

**KOBYLIANSKA, OLHA (1863-1942)**

"The Literature of the Ukraine" By G. Raffalovich. Ukrainian poetry and prose from Kievan Rus to B. Lepkyi and V. Vynnychenko. F 29 1916, 4:2

"Chudo" Story by O. Kobylianska. Ap 29 1916, 4:1

**KOLESSA, OLEKSANDER (PSEUD OLEKSA KHODOVYTSKYI) (1867-1945)**

"Z'izd Ukrainskykh narodnykh uchyteliv" ("Convention of Ukrainian teachers") from Galicia and Bukovyna held in Lviv. Critical needs enumerated. S 8 1914, 4:2

"Ukrainska kulturna rada..." ("Ukrainian cultural council...") organized by expatriates in Vienna to maintain Ukrainian culture. Mr 25 1915, 2:4

"Prosvitna pratsia..." ("Educational work...") O. Kolessa elected to head Ukrainian Cultural Council in Vienna. My 1 1915, 3:3

"Zaspiv" Poem by O. Kolessa. F 19 1916, 3:1

**KONOPNICKA, MARIA (1842-1910)**

"Dzvony" Poem dedicated to M. Konopnicka. S 7 1915, 3:3

"Spy, kokhano nyvo" Poem dedicated to M. Konopnicka. N 2 1916, 2:5

**KONSTANKEVYCH, IVAN (REV.) 1859-1918**

"Prorotstvo Nimetskoho..." ("Prophecy of German...") Nineteenth century poem predicting Ukraine's liberation received from Rev. Konstankevych. Je 22 1915, 3:2

"Smert o. Ivana Konstankevycha" ("Death of Rev. Ivan Konstankevych") reported. His life's work. (biog/obit/pic) Ap 23 1918, 2:2

**KONSTANKEVYCH, IVAN (REV.) 1859-1918**

"Zasiuhy..." ("Services...") Rev. Konstankevych's work and importance to community. Includes 2 articles from local papers. (reprint) Ap 25 1918, 2:3

**KONYSKYI, OLEKSANDER (1836-1900)**

"Vitre buinyi!" Poem by O. Konyskyi. O 23 1915, 2:3

"The Literature of the Ukraine" By G. Raffalovich. Ukrainian poetry and prose from Kievan Rus to B. Lepkyi and V. Vynnychenko. F 29 1916, 4:2

"Syrotyna" Poem by O. Konyskyi. Jl 23 1918, 3:5

**KORENETS, DENYS (1875-1946)**

"Politychni idealy..." ("Political ideals...") by D. Korenets. How different systems of government deal with equity among classes; Poles' treatment of Ukrainians in Galicia. Ja 7 1915, 3:3

**KORMOSH, TEOFIL (1861-1927)**

"Poliaky uviaznyly..." ("Poles imprisoned...") V. Zahaikevych and T. Kormosh in Przemysl (Galicia). D 24 1918, 1:2

**KORNILOV, LAVR GEORGIEVICH (1870-1918)**

"Vyslid narad..." ("Outcome of deliberations...") L. Kornilov's revolt weakened Provisional Government, strengthening Bolsheviks. (ed) O 2 1917, 2:2

**KOROLENKO, VOLODYMYR (1853-1921)**

"The Literature of the Ukraine" By G. Raffalovich. Ukrainian poetry and prose from Kievan Rus to B. Lepkyi and V. Vynnychenko. F 29 1916, 4:2

"Volodymyr Korolenko..." defends Metropolitan Sheptytskyi in Russkie Viedomosti. D 12 1916, 2:4

"Volodymyr Korolenko..." offered honorary membership in St. Petersburg Academy of Sciences. My 24 1917, 5:2



**KOROSTOVETS, IVAN (1862-1932)**

"Ukrainska deliegatsiia..."  
("Ukrainian delegation...")  
leaves for Washington D.C.  
N 7 1918, 1:4

**KORSH, FEODOR (1843-1915)**

"Khulyteliam Shevchenka" Poem  
by F. Korsh.  
Mr 11 1916, 3:3

**KOS, ANDRII (1864-1918)**

"Ukrainci z Halychyny na  
Sybir" ("Ukrainians from  
Galicia to Siberia") Ukrainian  
leaders arrested and deported.  
F 16 1915, 3:2

**KOSACH, LARYSA [PSEUD LESIA UKRAINKA] (1871-1913)**

(no headline) Poems, stories  
and essays commemorating  
Shevchenko's anniversary.  
Includes English translation  
of "Zapovit". (biog/pic)  
Mr 9 1915, 1:1

(no headline) Poem by L.  
Kosach.  
Mr 9 1915, 3:3

"The Literature of the  
Ukraine" By G. Raffalovich.  
Ukrainian poetry and prose  
from Kievan Rus to B. Lepkyi  
and V. Vynnychenko.  
F 29 1916, 4:2

"Na stolitnyi yuvlei  
ukrainskoi literatury" Poem by  
L. Kosach.  
F 16 1918, 5:3

"Conra spem spero" Poem by L.  
Kosach.  
F 21 1918, 3:1

"Ne dyvy sia" Poem by L.  
Kosach.  
F 21 1918, 3:5

"Rozbytka charka" Poem by L.  
Kosach.  
Mr 2 1918, 2:5

**KOSACH, OLHA [PSEUD OLENA PCHILKA] (1849-1930)**

"The Literature of the  
Ukraine" By G. Raffalovich.  
Ukrainian poetry and prose  
from Kievan Rus to B. Lepkyi  
and V. Vynnychenko.  
F 29 1916, 4:2

"Sviatkuite rokovyny T.  
Shevchenka" ("Celebrate T.  
Shevchenko's anniversary")  
Works by and about Ukrainian  
poet, translations, essays on  
pages 2, 3 and 4. (pic)  
Mr 9 1916, 2:1

"Pislanytstvo do Boha" Story  
by O. Kosach.  
Ja 10 1918, 5:4

**KOSACH, OLHA [PSEUD OLENA PCHILKA] (1849-1930)**

"Zhdemo" ("[We're] waiting")  
by O. Kosach. Central Rada  
must work realistically within  
their abilities to strengthen  
Ukraine's independence.  
(reprint)  
Mr 14 1918, 3:2

**KOSTOMAROV, MYKOLA (1817-1885)**

"The Literature of the  
Ukraine" By G. Raffalovich.  
Ukrainian poetry and prose  
from Kievan Rus to B. Lepkyi  
and V. Vynnychenko.  
F 29 1916, 4:2

"Z knyhy Ukrainskoho zhytia"  
("From book of Ukrainian  
life") M. Kostomarov's  
importance to Ukrainian  
cultural renaissance.  
My 15 1917, 3:1

"Areshtovanie Kostomarova"  
("Arrest of [M.] Kostomarov")  
in 1847.  
My 19 1917, 6:1

**KOTLIAREVSKYI, IVAN PETROVYCH (1769-1838)**

"The Literature of the  
Ukraine" By G. Raffalovich.  
Ukrainian poetry and prose  
from Kievan Rus to B. Lepkyi  
and V. Vynnychenko.  
F 29 1916, 4:2

"Dva ukrainski sviata..."  
("Two Ukrainian holidays...")  
honoring B. Hrinchenko and I.  
Kotliarevskiy held in Hadiache  
(Eastern Ukraine). (reprint)  
F 16 1918, 5:2

**KOTSIBYNSKYI, MYKHAILO (1864-1913)**

"The Literature of the  
Ukraine" By G. Raffalovich.  
Ukrainian poetry and prose  
from Kievan Rus to B. Lepkyi  
and V. Vynnychenko.  
F 29 1916, 4:2

**KOTSIBYNSKYI, YURII (1896-1937)**

"[Yu.] Kotsiubynskiy..." to be  
brought before Soviet tribunal  
for allowing Germans to take  
Kiev.  
Je 22 1918, 6:4

"Otvertyi lyst..." ("Open  
letter...") from S. Yefremov  
to Yu. Kotsiubynskiy accusing  
him of betraying Ukraine.  
(reprint)  
O 8 1918, 2:3

**KOTSKO, ADAM (1882-1910)**

"Spomyn" Poem by S. Hladiivna.  
Tribute to A. Kotsko.  
Jl 1 1915, 2:4

**KOVALENKO, HRYHORII [PSEUD OLESII NEDOLIA] (1868-1933)**

"Ukrainska istoria"  
("Ukrainian history") by H.  
Kovalenko.  
O 11 1917, 7:1

**KOVALENKO, OLEKSA (1880-1927)**

"Usmikh tsarivny" Poem by O.  
Kovalenko.  
D 8 1917, 2:5

**KOVALEVSKYI, MAKSYM (1851-1916)**

"Slipi i prozrili" ("The blind  
and the seeing") M.  
Kovalevskiy leads move for  
Ukrainian language use in  
Poitava guberniia schools;  
Prosvita Society branch in  
Dnipropetrovsk shut down by  
local authorities. (reprint)  
My 9 1916, 2:3

**KOVALEVSKYI, MYKOLA (1892-1957)**

"Persnyi kabinet..." ("First  
cabinet...") of independent  
Ukraine listed.  
Ja 12 1918, 6:4

**KOVALIV, STEPAN (1848-1920)**

"Zhovnirska pisnia" Poem by S.  
Kovaliv.  
Mr 11 1915, 3:5

**KOZAKS****Fiction**

"Kozak i yoho kin" Story.  
Jl 1 1915, 4:1

"Yak kozak vyhrav zaklad z  
turkom" Story.  
Je 5 1917, 6:3

**History**

"Nyshchenie Ukrainy"  
("Destruction of Ukraine") by  
V. Budzynovskiy. Repression  
and elimination of kozaks an  
attempt to crush Ukrainian  
identity. (stats)  
S 15 1914, 4:3

"Pro rosiiskykh kozakiv" ("On  
Russian Kozaks") Evolution of  
current kozak groups; their  
connections to original kozaks.  
S 29 1914, 3:1\*

"150 lit vid skasovania..."  
("150 years since  
dissolution...") by V.  
Kushnir. K. Rozumovskiy, last  
Hetman of Ukraine, and his  
efforts to nurture Ukrainian  
culture.  
N 10 1914, 3:1

**KOZAKS****History**

"Pered 300 rokam" ("300 years ago") by I. Krypiakievych. Turkish invasion of Ukraine in 1614. Kozak дума included. N 14 1914, 3:1

"Vertaiemo do chasiv..." ("Returning to times...") History of Polish and Russian relations with kozaks. Describes Sich Rifleman as the new Zaporozhians. Includes ode to Sich Rifleman. D 3 1914, 2:1\*

"Utecha Ukrainskykh kozakiv..." Ukrainian folk song about Kozak alliance with Turkey. F 13 1915, 2:4

"Novitnia Sich" ("New Sich") by L. Tsehelskyi. Compares Sich Rifleman to kozaks and their leaders. Includes poetry. JI 22 1915, 2:3

"Ukraine Before the Treaty of Pereiaslav" by G. Raffalovich. Ukrainian History from Kievan Rus to Hetman Khmelnytskyi. F 29 1916, 2:2

"A Scrap of Paper" by E. Reviuk. Pereiaslav Treaty of 1654 between Moscow and Ukraine. F 29 1916, 3:4

"Zmahannia do ziednania Ukrainy (1665-1915)" ("Movement to unite Ukraine (1665-1915)") by V. Pachovskiyi. Attempts to create single Ukrainian state. Mr 23 1916, 3:1

"Sumnyi spomyn" ("Sad remembrance") by M. Velychko. History of Zaporozhian Sich, its destruction in 1775. Includes poetry. Je 8 1916, 2:4

"Hetman Bohdan Khmelnytskyi" His reign as Ukrainian leader. (biog/pic) Ag 5 1916, 2:4

"Pid Pyliavtsiamy" ("Near Pyliavtsi") Khmelnytskyi's 1648 campaign against Poland. Ag 31 1916, 3:1

"Deshcho pro..." ("Something about...") Kozaks' role in preserving Ukrainian identity. S 23 1916, 3:3

"Brekhnia ne prynese..." ("Lies won't bring...") Polish newspapers falsifying Kozak history. D 9 1916, 2:4

**KOZAKS****History**

"Petropavlovska kripost" ("Petropavlovsk fortress") Hetman P. Polobutok's final imprisonment. Je 12 1917, 3:4

"Kozatska tserkva..." ("Kozak church...") History of edifice in Ostrohozke (Russia). O 11 1917, 4:4

"Na liudskim kostovyshchy" ("On human bones") Building of St. Petersburg with kozak slave labor. My 16 1918, 3:2

"Antin Mykhailovych Tanskyi" Career of kozak colonel. (biog) My 28 1918, 5:3

"The Ukraine, past and present" by N. Winter. Ukrainian history partially based on H. Sienkiewicz book. (reprint) (See also N 9 1918, 6:2.) N 9 1918, 4:1

**Poetry**

"Narodna pisnia pro smert kozaka..." Ukrainian folk song. O 29 1914, 3:5

"Pered 300 rokam" ("300 years ago") by I. Krypiakievych. Turkish invasion of Ukraine in 1614. Kozak дума included. N 14 1914, 3:1

"Utecha Ukrainskykh kozakiv..." Ukrainian folk song about Kozak alliance with Turkey. F 13 1915, 2:4

"Ne pidemo na Kuban!" "Brat na brata!" Two Ukrainian folk songs. Mr 2 1915, 2:5

"Sich ide!" Poem by S. Yarychevskiyi. Mr 11 1915, 3:4

"Kozak-nevmyraka" Poem by I. Franko. Ap 1 1915, 3:3

"Kozatski prykazky" Poem. Ap 3 1915, 4:1

(no headline) Fragment of Ukrainian folk song. Criticizes kozak alliance with Russia. JI 1 1915, 4:1

"Roziuka kozaka z divchynoiu" Poem. JI 8 1915, 4:4

"Proshchanie" Poem by K. Hordlichuk. Mr 2 1916, 3:5

**KRAT, PAVLO (1882-1952)**

"Pavlo Krat..." enters Presbyterian seminary. O 22 1914, 3:5

"Internatsionalizm i nashi..." ("Internationalism and our...") Canadian socialists raise money for private profit. F 8 1917, 2:4

"P. Krat..." ordained minister Presbyterian minister. Ap 19 1917, 5:2

**KRAVCHENKO, MYKHAILO (1858-1917)**

"Smert kobzaria..." ("Death of kobzar...") M. Kravchenko. His importance to Ukrainian oral tradition. By S. Pankivskiyi. (biog/obit/reprint) Mr 7 1918, 5:3

**KRAVCHENKO, YULIIA (1860-1947)**

"Na striletsku nutu" Poem by Yu. Kravchenko. Ap 26 1917, 6:1

**KREMAR, ROMAN (PSEUD MYKHAILO SOLODUKH) (1886-1953)**

"Ukrainets kandyduie..." ("Ukrainian running...") for seat in Alberta parliament. (See also Mr 27 1915, 3:3.) Mr 13 1915, 3:2

**KREVETSKYI, IVAN (1883-1940)**

"Dva mohyly" Story by I. Krevetskyi. JI 26 1917, 6:2 (cont through Ag 9 1917, 6:2)

"Z nashykh politychnykh..." ("From our political...") by I. Krevetskyi. Current political situation and its antecedents. F 14 1918, 2:3

**KROPVNYTSKYI, MARKO (1840-1910)**

"Dopysy" from Jersey City (NJ). Je 3 1915, 3:3

**KRYPIAKIEVYCH, IVAN (1886-1967)**

"Pered 300 rokam" ("300 years ago") by I. Krypiakievych. Turkish invasion of Ukraine in 1614. Kozak дума included. N 14 1914, 3:1

"Shevchenko a Khmelnytskyi" by I. Krypiakievych. Poet's treatment of Hetman in his works. JI 21 1917, 6:2

**KRYZHANIVSKYI, FEDIR**

"Sklad Ukrainskoi..." ("Makeup of Ukrainian...") Central Rada executive committee. Je 23 1917, 1:1

**KUBAN KOZAKS**

"Pro rosliiskykh kozakiv" ("On Russian Kozaks") Evolution of current kozak groups; their connections to original kozaks. S 29 1914, 3:1\*

"V malii radi" ("In Little Rada") Recent cabinet meeting in Kiev: consolidation of power in Ukraine, alliance with Russian kozaks against Bolsheviks. (reprint) F 2 1918, 3:2

**KUDRYK, VASYL [PSEUD V.K. TSYBRIVSKYI] (1880-1963)**

"Zhnyvo velyke..." ("Harvest is large...") by V. Kudryk. On role and importance of ethnic newspapers and their editors. Ag 29 1916, 5:1

**KULISH, PANTELEIMON OLEKSANDROVYCH (1819-1897)**

"V tiazhku hodynu" Poem by P. Kulish. F 10 1916, 2:3

"The Literature of the Ukraine" By G. Raffalovich. Ukrainian poetry and prose from Kievan Rus to B. Lepkyi and V. Vynnychenko. F 29 1916, 4:2

"Ochakivska bida" Story by P. Kulish. Ja 2 1917, 6:1

"Tsyhan" Story by P. Kulish. Ja 2 1917, 6:4

"Martyn Hak" Story by P. Kulish. Ap 3 1917, 5:3

"Orysia" Story by P. Kulish. Ap 24 1917, 6:1

"Sira kobyla" Story by P. Kulish. S 29 1917, 8:2

**KUPCHYNSKYI, ROMAN (1894-1976)**

"Vpered!" Poem by R. Kupchynskyi. D 14 1915, 2:5

"Na pozytsiui!" Story by R. Kupchynskyi. Ja 6 1916, 3:1

"Pokhoron dvokh Ukrainykykh Sichovykh Striltsiv" ("Funeral of two Ukrainian Sich Riflemen") in Galician village. By R. Kupchynskyi. Ja 13 1916, 3:3

"Stricha starykh striltsiv z novymy" ("Meeting of old and new Riflemen") by R. Kupchynskyi. Sich Riflemen return from front. (reprint) Ja 15 1916, 2:4

**KUPCHYNSKYI, ROMAN (1894-1976)**

"Pamiatnyi vechir" ("Memorable evening") by R. Kupchynskyi. Sich Riflemen officers meet one year after their deployment on Carpathian front. Ja 15 1916, 3:2

"Na polevi storozhi" Story by R. Kupchynskyi. F 12 1916, 3:4

"Pry perehliadi" By R. Kupchynskyi. Review of Sich Riflemen by Austrian Archduke Friedreich. F 17 1916, 4:1

"Na zymovykh stanovyshchakh" ("In winter encampments") by R. Kupchynskyi. Sich Riflemen's sojourn in village near Pidhatsi (Galicia). Mr 2 1916, 4:1

"Rizdvo na novochasni Sichi" ("Christmas in modern-day Sich") by R. Kupchynskyi. Christmas service for Sich Riflemen at the front. Mr 23 1916, 1:4

"Nad Strypoi" ("On the Strypa") by R. Kupchynskyi. Describes Sich Riflemen encampment in deserted Galician village. Mr 28 1916, 6:4

"Utecha..." ("Escape...") by R. Kupchynskyi. Capture of Sich Rifleman by Tzarist troops, his subsequent escape. Ap 6 1916, 4:1

"Striletski vidznaky" ("Sich Riflemen's medals") Essay by R. Kupchynskyi. (See also Ap 8 1916, 4:5.) Ap 8 1916, 4:4

"Striletska pisnia" Poem by R. Kupchynskyi. My 9 1916, 4:1

"Vesniani roboty..." ("Spring chores...") by R. Kupchynskyi. Activities in Sich Riflemen encampment. My 13 1916, 2:4

"Pamiaty tovaryshiv..." ("Memories of friends...") by R. Kupchynskyi. Eulogy to two fallen comrades. Ag 10 1916, 4:1

**KURJER LWOWSKI (LVIV)**

"Pershe zasidanie Lvivskoho..." ("First meeting of Lviv...") city council under Russian occupation. Council president praises benevolence of occupiers. Russians stress cooperation, list rules for citizens. (reprint) N 19 1914, 2:2

**KURJER POLSKI (MILWAUKEE, WI)**

"Dopysy" from Fulton (NY). Attacks article defending Count V. Bobrinskii. Je 3 1915, 3:5

"Poliaky protestuiut" ("Poles protest") confiscation of estates by Ukrainian government. My 11 1918, 2:4

**Editorial Content**

"Poliaky a samostiina Ukraina" ("Poles and independent Ukraine") Kurjer Polski rewrites history to legitimize Polish claim to Galicia. Mr 8 1917, 2:2

"Polska dvolychnist" ("Polish duplicity") Criticizes Kurjer Polski's portrayal of Galicians and Uhro-Rusyns. N 15 1917, 4:3

**KUSHNIR, VOLODYMYR (1881-1933)**

"150 lit vid skasovania..." ("150 years since dissolution...") by V. Kushnir. K. Rozumovskiy, last Hetman of Ukraine, and his efforts to nurture Ukrainian culture. N 10 1914, 3:1

**KUZELIA, ZENON (1882-1952)**

"Vyshchist Ukrainskoi kultury" ("Superiority of Ukrainian culture") by Z. Kuzelia. Impact of Ukrainian refugees in Riazan guberniia. (reprint) Mr 25 1916, 3:3

**KUZIV, ILIIA (REV.) 1874-1916**

"o. Iliia Kuziv..." dies in Northampton (PA). (obit) N 16 1916, 4:1

**KUZMA, OLEKSA (1875-1941)**

"Redaktor Lvivskoi..." ("Editor of [Galician]...") Svoboda joins Austrian army as reserve officer. Reprints postcard written by him on way to battle. S 17 1914, 4:2

**KUZMENKO, PETRO (1831-1867)**

"Try dorohy" Poems by P. Kuzmenko. D 1 1914, 2:5

**KVITKA-OSNOVIANENKO, HRYHORII (1778-1843)**

"The Literature of the Ukraine" By G. Raffalovich. Ukrainian poetry and prose from Kievan Rus to B. Lepkyi and V. Vynnychenko. F 29 1916, 4:2

**KYBALCHYCH, NADIIA (1878-1914)**

"Posmertna zhadka" ("Death notice") of two eastern Ukrainian writers: S. Berdiaiv and N. Kybalchych. Ja 30 1915, 4:3

"Iz nashoi muky volia skuietsia" Poem by N. Kybalchych. Je 20 1916, 2:5

"Yaryna" Story by N. Kybalchych. Ja 12 1918, 4:2

**KYRCHIV, KONSTANTYN [KOST]**

"Panam vid..." ("To the gentlemen at...") by K. Kyrchiv. Praises UNA and Svoboda as protectors of Ukrainian community in U.S. Ja 25 1917, 3:1

"Do chleniv U. N. Soiuz..." ("To [UNA] members...") by K. Kyrchiv. Membership goals in anniversary year. F 26 1918, 2:2

"Zvit" ("Report") from Ukrainian orphanage committee in Chesapeake (MD). By K. Kyrchiv and A. Tsurkovskiy. Ap 2 1918, 2:2

**KYSILEVSKA, OLENA [PSEUD O. HALYCHANKA] (1869-1956)**

"Veselykh sviat" Easter poetry, stories and essays throughout issue. (pic) Ap 3 1915, 2:1

**KYVELIUK, IVAN (1866-1922)**

"Manifest do Ukraintsiv..." ("Manifesto to Ukrainians...") from K. Levytskyi et al., Supreme Ukrainian Council. Austrian victory best hope for independent Ukraine. (annc) S 8 1914, 2:4

"Holovna Ukrainska Rada..." ("Supreme Ukrainian Council...") requests men and money for Ukrainian Sich Riflemen. (annc) S 8 1914, 3:1

"Ukrainske viisko..." ("Ukrainian army...") organization begins. Account of muster and training by region. (stats) S 19 1914, 3:2

**LABOR CONDITIONS (CANADA)**

"Sprava bezrobotnykh..." ("Matter of unemployed...") Canadian mayors discuss rampant unemployment. (stats) Je 22 1915, 2:3

**LABOR CONDITIONS (CANADA)**

"Z ekonomichnoho..." ("From economic...") Employment and financial status of North American Ukrainians. (stats) Je 6 1918, 2:2

**LABOR CONDITIONS (U.S.)**

"Do vidoma tym..." ("To notify those...") by S. Palahniuk. Work available in Belfield (ND). Ag 27 1914, 4:2

"Platnia i chas pratsi..." ("Pay and work hours...") Effects of blast furnaces on productivity, man hours and wages in steel mills from 1907 through 1912. (stats) N 7 1914, 2:4

"Sviato bezrobitia" ("Unemployment holiday") Demonstrations across U.S. protest high rate of unemployment. F 13 1915, 3:3

"An open, square, aboveboard..." Associated Railroads of Pennsylvania and New Jersey ask citizens to lobby to repeal Full Crew laws. (annc/stats) F 18 1915, 5:5

"Visim hodyn pratsi" Story. My 4 1915, 3:4

"Nedostacha pratsi..." ("Lack of work...") Unemployment rising at alarming rate in U.S. Conditions for children in factories extremely dangerous. (stats) Jl 1 1915, 3:5

"Piidu za robotoiu" Story. O 7 1915, 5:1

"Amerykanski visty" ("American news") Miscellaneous news reports on U.S. politics, labor affairs, etc. (reg col) Ap 18 1916, 3:1

"Viina i robitnyky" ("War and workers") Effect of war on U.S. wage levels. (ed) My 4 1916, 2:5

"Uhoda maineriv z kompanistamy" ("Agreement of miners and company owners") Pennsylvania coal strike ends. (stats) My 9 1916, 2:1

"Visimhodynni den pratsi" ("Eight-hour workday") already attained in coal industry, remains an important goal for all workers. (ed) My 20 1916, 2:2

**LABOR CONDITIONS (U.S.)**

"Dolia robitnyka" ("Worker's fate") Industry and government officials meet to discuss workplace safety. Need for workers to organize to fight unsafe conditions. (ed) Jl 22 1916, 2:2

"Vid choho nezduzhaiut robitnyky" ("What is making workers sick") Direct relation between poverty and health of American workers. Ag 1 1916, 2:5

"Statystyka smerty..." ("Death statistics...") and numbers injured in Pennsylvania coal mines. (stats) Ag 8 1916, 4:2

"Obezpechenia robitnykiv..." ("Insuring workers...") Companies must provide for disabled workers. (ed) Ag 10 1916, 2:2

"30,000 robitnykiv..." ("30,000 workers...") Death, injury and accident rates for U.S. industry. (stats) S 7 1916, 2:2

"Pobilshenie chysla..." ("Increase in number...") of workers and pay in U.S. over past two years. (stats) O 24 1916, 4:1

"Visimhodynni den..." ("Eight-hour day...") enacted into law only option to prevent nationwide railroad strike. N 25 1916, 2:4

"Z ekonomichnoho..." ("From economic...") Employment and financial status of North American Ukrainians. (stats) Je 6 1918, 2:2

**LABOR LAWS AND LEGISLATION (CANADA)**

"250,000 doliariv..." ("250,000...") paid to families of miners killed in accident in Hillcrest (AB). F 25 1915, 3:2

**LABOR LAWS AND LEGISLATION (U.S.)**

"Promysl u borotbi..." ("Industry in the fight...") against alcoholism in the workplace. N 4 1916, 2:2

"Visimhodynni den..." ("Eight-hour day...") enacted into law only option to prevent nationwide railroad strike. N 25 1916, 2:4

## LABOR LAWS AND LEGISLATION (U.S.)

"19 steitiv..." ("19 states...") pass laws prohibiting sale and consumption of alcohol. Ja 4 1917, 4:1

## LABOR MOVEMENT (U.S.)

"Visimhodynni den pratsi" ("Eight-hour workday") already attained in coal industry, remains an important goal for all workers. (ed) My 20 1916, 2:2

"Visimhodynni den..." ("Eight-hour day...") enacted into law only option to prevent nationwide railroad strike. N 25 1916, 2:4

"Proty bolshevyzmu" ("Against bolshevism") Labor groups hold meeting to discuss combating U.S. Bolshevik movement. Ag 22 1918, 6:3

"Zhadaut..." ("[They] demand...") U.S. labor wants post-war immigration curtailed. N 12 1918, 6:2

## LABOR POETRY

"Na roboti" Poem by A. Rybak. Ag 1 1916, 3:5

## LABOR UNREST (U.S.)

"Strily na robitnykiv" ("Shots upon workers") Police fire on strikers at Roosevelt (NJ) fertilizer plant. (stats) Ja 23 1915, 2:3

"Sviato bezrobitia" ("Unemployment holiday") Demonstrations across U.S. protest high rate of unemployment. F 13 1915, 3:3

"Ubyistvo straikariv..." ("Strikers killed...") at Newark (NJ) factory. Ap 20 1915, 3:2

"Borotba..." ("Battle...") Strike violence in northern Michigan leaves 74 miners dead. History of area labor relations. (stats) Ap 29 1915, 2:4

"Robitnychi rozrukhy..." ("Labor unrest...") Violent strike at Bayonne (NJ) refinery. O 14 1916, 2:2

"Blika politsii..." ("Battle between police...") and IWW members in Everett (WA). Five dead and many injured. (stats) N 7 1916, 4:1

## LABOR UNREST (U.S.)

"Nasyistvo i rabunok" ("Violence and pillaging") Strikes in Bisbee (AZ) and Desloge (MO) area. Jl 28 1917, 2:2

## LAHODYNSKYI, MYKOLA (1866-1923)

"Manifest do Ukraintsiv..." ("Manifesto to Ukrainians...") from K. Levytskyi et al., Supreme Ukrainian Council. Austrian victory best hope for independent Ukraine. (annc) S 8 1914, 2:4

"Holovna Ukrainska Rada..." ("Supreme Ukrainian Council...") requests men and money for Ukrainian Sich Riflemen. (annc) S 8 1914, 3:1

"Nasha buduchnist" ("Our future") by M. Lahodynskyi. Galicia's suffering during wartime; predicts that independence will come with peace. (ed/reprint) Ap 27 1916, 2:3

## LANGUAGE CENSORSHIP (UKRAINIAN)

"Po ukrainsky zaboronene" ("[Singing] in Ukrainian forbidden") in occupied Galicia. N 14 1914, 2:3

"Viina i Ukrainske pytanie" ("War and Ukrainian question") Post-1905 reforms worsened Ukrainians' situation. Shevchenko centenary celebration banned, national leaders arrested, organizations and presses closed just prior to war. Proposals for autonomy defeated in Duma. (ed) D 5 1914, 2:1\*

"Zaborona ukrainskoi movy" ("Ukrainian language banned") in occupied Galicia. D 5 1914, 2:2

"Protest Ukraintsiv" ("Protest of Ukrainians") in Vienna against Russian attempt to crush Ukrainian movement. History of Russian oppression in Ukraine. (See also D 31 1914, 2:2; 3:2.) D 8 1914, 1:4

"Zi Lvova" ("From Lviv") Plans ready to incorporate Galicia into Russian infrastructure; exploitation of natural resources; russification begins in earnest; ban on publishing in Ukrainian. D 17 1914, 2:3

## LANGUAGE CENSORSHIP (UKRAINIAN)

"Lysty z ridnoho kraiu" Includes letter describing censorship of Ukrainian language in occupied Galicia. Mr 25 1915, 3:1

"Protesty proty..." ("Protests against...") English-language text of protest by Ukrainians in Austrian parliament against Russian repression in Galicia. Je 3 1915, 2:5

"Shcho diiet sia..." ("What is happening...") Russian government allows publishing in Ukrainian, while increasing repression of socialist-revolutionaries. (reprint) Je 26 1915, 2:2

"Strashni vidnosyny..." ("Terrible conditions...") Poverty and hunger widespread throughout Galicia, Russians destroyed most Ukrainian books during occupation. (ed note) Je 29 1915, 1:2

"Zaborona Ukrainskykh..." ("Ban on Ukrainian...") newspapers in Moscow and Kiev. Jl 12 1915, 3:3

"Domahania Rosiiskykh..." ("Demand of Russian...") Nearly all Ukrainian newspapers banned in eastern Ukraine. (reprint) D 30 1915, 3:4

"Nebezpechna mova" ("Dangerous language") Schools for refugees opened in Kharkiv. No Ukrainian-language schools, despite fact that most refugees are Ukrainian. Ja 13 1916, 4:1

"Nove chydovyshche" ("New wonder") Russian government restrictions on use of Ukrainian language. (reprint) Je 22 1916, 4:4

## LANGUAGE INSTRUCTION (ENGLISH)

"Novyi narodnyi..." ("New national...") Ukrainian college graduate to begin school for Ukrainians. O 7 1916, 3:5

"Dzherzitskym Ukraintsiam..." ("To Jersey City [NJ] Ukrainians...") School district offering free classes for adults. S 29 1917, 4:1

"Angliiska mova..." ("English language...") skills essential to future of Ukrainian youth. (reprint) O 5 1918, 4:4

## LANGUAGE MAINTENANCE

"Vnesenie na skasovanie dvomovnykh shkil..." ("Motion to eliminate bilingual schools...") passes in Manitoba parliament. (stats) Mr 14 1916, 3:3

"Idealy Amerikanizmu" ("Ideals of Americanism") Excerpts of speech at founding of "League of Foreign-born Citizens" on preserving ethnic cultures and languages. Je 24 1916, 2:4

"Ridna shkola'..." ("Ethnic school...") for Ukrainian children opened in Winnipeg (MB); plans for summer classes. Ji 15 1916, 3:3

"Tak robiliat Chekhy" ("That's how Czechs do it") Czech ideals for preserving identity and culture. S 9 1916, 2:4

"Deshcho pro chytalni" ("Something on reading rooms") Advantages of reading rooms. Ag 3 1916, 4:1

"Vse pro tesame" ("Always the same") Without maintenance of cultural heritage, Ukraine and Ukrainians will disappear. Ag 13 1916, 2:3

"Plekaimo svoi..." ("Cultivate our...") by I. Klymashko. Importance of strengthening language. S 21 1916, 2:2

## LANGUAGE (UKRAINIAN)

"Zrist narodnoi svidomosti..." ("Growth of national consciousness...") Ukrainian becoming language used at all levels of society in Eastern Ukraine. Ag 11 1914, 3:2

"Lysty Ukrainsiv-selian..." ("Letters of Ukrainian peasants...") Illiterate peasants learn to write in Ukrainian after living in Canada. Includes poem. O 8 1914, 2:3

"Chy maiemo my vyrikaty sia...?" ("Are we to renounce...?") Language is a nation's soul and identifying trait. Emigrants must retain native language or lose identity completely. Traces history of Ukrainian language through various periods of foreign rule. (ed) O 10 1914, 3:2\*

## LANGUAGE (UKRAINIAN)

"Mova i narodnist" ("Language and nationality") Language alone not an indicator of ethnicity. Many groups share similar languages but are distinct. Russophiles mistake common parent language as sign of single identity among eastern Slavs. N 14 1914, 3:4\*

"Moskali i halytski Ukraintsi" ("Russians and Galician Ukrainians") Galicians used to different circumstances than eastern Ukrainians. Tsarist nationalities policies toward Dnieper Ukrainians will not succeed in Galicia. (ed) N 21 1914, 1:5

"Ispyty zriosty..." ("Proficiency exams...") in Ukrainian language given in crown schools in Vienna. D 31 1914, 2:3

"Ukrainska mova..." ("Ukrainian language...") described as dialect of Russian by russophiles and occupying administration. Ag 19 1915, 5:3

"Hirshie liakha!..." ("Worse than a Pole!...") With help of Bishop of Presov, Hungarian government substituting latin alphabet for cyrillic. N 13 1915, 2:3

"Pershi lastivky..." ("First swallows...") Austrian government restores full language rights in Galicia. N 16 1915, 3:3

"Prava Ukrainskoi movy..." ("Ukrainian language rights...") granted in Russian guberniias captured by Austria. D 4 1915, 1:3

"Z holosiv..." ("From voices...") Duma delegate advocates full Ukrainian language rights. D 4 1915, 4:3

"Vrazhinia Ukrainskoho brantsia..." ("Impressions of a Ukrainian captive...") Galician Ukrainian being held by Tsarist Army writes on life in Kiev. Many who consider themselves Ukrainian speak only Russian. Mr 2 1916, 3:1

## LANSING (MI)

### Community Life

"Z Federatsiinoho..." ("From the Federation...") by V. Simenovych. M. Sichynskiy and M. Tsehlynskyi speak at various local Federation meetings. My 27 1916, 3:2

## LATVIA

### Newspapers

"Sovershenno nuda" Feuilleton by K. Polishchuk. (reprint) Ja 5 1916, 4:3

## LAWS AND LEGISLATION (CANADA)

"Nove rozporiadzenie" ("New regulation") All Germans and Austrians in Canada required to register. Only women and non-draft age males allowed to leave country. N 5 1914, 3:2

"V spravi horozhanskykh paperiv" ("On citizenship papers") New law requires five year residency and oral and written fluency in English or French to become Canadian citizen. N 7 1914, 3:1

"Ostoroza avstro-uhorskoho konsuliatu" ("Warning from Austro-Hungarian consulate") Immigrants in U.S. returning to Austria via Canada must have tickets for passage to Europe to avoid arrest. N 10 1914, 1:3

"Vazhne dlia avstriiskyykh..." ("Important for Austrian...") 11-point list of rules citizens of Central Powers in Canada must follow. Include registration, limited movement, provisions concerning internment camps. N 26 1914, 2:4

"Kara na proty-brytitski..." ("Penalty for anti-British...") Canada makes distributing German-American newspapers a crime. N 26 1914, 2:5

"Slidstvo proty..." ("Investigation against...") Canadian government seeks ban on U.S. periodicals with pro-German views. List includes: The Literary Digest, Review of Reviews and The Saturday Evening Post. N 28 1914, 3:1

"Chasopysy ostro..." ("Newspapers strictly...") Canadian government bans four more pro-German U.S. newspapers. D 5 1914, 3:2

## LAWS AND LEGISLATION (CANADA)

"Zaboroneni chasopysy"  
("Banned periodicals") lists  
U.S. newspapers not allowed in  
Canada.  
O 7 1916, 4:3

## LAWS AND LEGISLATION (U.S.)

"Pochtovi postanovy..."  
("Postal resolution...") U.S.  
Postal Service assures mail  
service to Europe will proceed  
in accordance with  
international treaties.  
Ag 25 1914, 3:3

"Vidozva i perestorooha..."  
("Notice and warning...") by  
S. Yadlovskiy, UNA financial  
secretary. Explains laws on  
insurance premiums. Letter  
from attorney explains changes  
and consequences of  
noncompliance. (stats)  
S 26 1914, 2:1 (cont through O  
1 1914, 2:1)

"Vidozva holovnykh uriadnykiv"  
("Announcement from Supreme  
Officers") of UNA. Premium  
changes not only required by  
law, but also made for good of  
UNA. (annnc)  
O 10 1914, 1:1

"Pid obukhom zakona" ("Under  
the club of the law")  
Contrasts Slovak and Ukrainian  
reactions to new insurance  
regulations. (reprint)  
O 20 1914, 3:1\*

"Patriotism chy zloba?"  
("Patriotism or malice?")  
Change in UNA insurance system  
undertaken for members'  
benefit and stability of  
organization. (ed)  
O 27 1914, 2:1

"Tverda konechnist" ("Urgent  
necessity") by V. Simenovych.  
After reading all pertinent  
state laws and letters from  
insurance commissioners, he  
now sees changes are  
unavoidable.  
N 5 1914, 2:1 (cont N 7 1914,  
2:1)

"Kilka sliv poiasnenia..." ("A  
few words of explanation...")  
from Supreme Executive  
Committee. Warn members not to  
follow dissenters calling for  
new convention.  
N 24 1914, 2:1

"Do vidoma chleniv..." ("To  
notify members...") by D.  
Kapitula et al., UNA Supreme  
Executive Committee. State  
insurance commissioners  
require UNA members to pay  
dues according to age at time  
of reform.  
D 17 1914, 2:1

## LAWS AND LEGISLATION (U.S.)

"Sprava Ukrainskoho dnia"  
("Matter of Ukrainian Day")  
Proposed congressional  
resolution granting special  
day for Ukrainians to solicit  
funds for war relief. (pic)  
F 1 1917, 2:2

"Kongres ukhvalyv..."  
("Congress passes...") bill  
authorizing Ukrainian Day.  
F 24 1917, 1:1

"Prymusova sluzhba..."  
("Required service...")  
Congress passes conscription  
act.  
My 1 1917, 1:1

## LAWSUITS

"Dorohi choboty" ("Expensive  
boots") Narodna Volia sued for  
slander.  
O 3 1914, 2:2

"Spir za tserkvu..." ("Dispute  
over church...") between  
Catholics and Orthodox in  
Chipman, Rabbit Hills and  
Wostock (AB) continues.  
N 28 1914, 2:3

"R.N. Soiuz maie protses..."  
("UWA being sued...") for  
libel after Narodna Volia  
accuses man of selling sterile  
land near Millville (NJ).  
D 1 1914, 3:4

"Velyke posramlenie..."  
("Great disgrace...") A.  
Shandro found guilty of  
illegal election practices and  
has rights of citizenship  
suspended for eight years.  
Ja 26 1915, 2:3

"Ditroitski vlasty..."  
("Detroit authorities...")  
Court ruling in dispute  
concerning local Greek  
Catholic Church.  
Ja 22 1918, 6:2

"Ukrainskyi Holos'..." loses  
libel suit to Russian Orthodox  
bishop.  
Mr 5 1918, 6:3

"Panove Sichynskiy i  
Tsehlynskyi..." ("Messrs. [M.]  
Sichynskiy and [M.]  
Tsehlynskyi...") file suit  
against UNA and its officers  
for libel.  
S 3 1918, 2:1

## LEADWOOD (MO)

### Population (Ukrainian)

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Mr 6 1917, 3:4

## LEAGUE OF NATIONS

"Niagarske Myrove Tovarystvo"  
("The Niagara Peace Society")  
Prints declaration in support  
of League of Nations; urges  
Ukrainian organizations to  
sign.  
F 6 1915, 3:1

"Promova prezydenta Vilsona"  
("President Wilson's speech")  
Advocates rights of freedom  
for all people, outlines plan  
for worldwide alliance of  
nations. (ed) (See also Ap 9  
1918, 1:2.)  
Ap 9 1918, 2:2

"Yakyi ye sposib..." ("What  
method is there...") Svoboda  
endorses League of Nations as  
organization to arbitrate  
world disputes. (ed)  
Je 25 1918, 2:2

"Sprava myra" ("Matter of  
peace") President Wilson  
outlines goals of Allies in  
ensuring future world peace.  
(ed)  
Jl 9 1918, 2:1

"Dyskusiiia pro myr"  
("Discussion on peace")  
Prospect for peace and role of  
League of Nations. (ed)  
S 10 1918, 2:1

"Prezydent Vilson..."  
("President Wilson...")  
reiterates belief in  
self-determination for  
European nations.  
O 1 1918, 2:1

"Myrova prohrama..." ("Peace  
program...") Text and  
translation of Wilson's  
guidelines for peace  
settlement. (pic)  
N 12 1918, 2:3

## LEITHSVILLE (PA)

### Organizations

"Z narodnoho zhytia" ("From  
community life") Events in  
local communities.  
N 30 1915, 2:2

## LEMKO REGION

### Crime

"Strachenie katsapa..." ("Loss  
of a russophile...") M.  
Sandovych executed by Austria  
for espionage.  
F 6 1915, 2:1

### Cultural Life

"Lemky" ("Lemkos") and their  
culture. By L. Antoniuk.  
Je 16 1917, 8:1

**LEMKO REGION****Religious Life**

"Lemkivshchyna po..." ("Lemko Region after...") Clergy in area ministered to flock and collected war relief funds until arrested by Russians. JI 22 1915, 2:4

**Russophiles**

"Z Lemkivskykh pisen" Poem. Urges Lemkos not to trust russophiles. S 5 1914, 4:1

"Halychyna v chasi viiny" ("Galicia during war") Russophiles in Lemko Region increase spying and anti-Ukrainian agitation, but fail to promote Russian culture. S 17 1914, 2:3

"Rosiiskyi tsar..." ("Russian tsar...") sets borders of new Galician guberniia and pledges an independent Poland. Lemko Region will go to Poland, despite russophile promises of Russian liberation. S 19 1914, 2:3

"Lemkivshchyna po..." ("Lemko Region after...") by O. Yavorskyi. Russian occupation has destroyed popularity of russophiles among Lemkos. (reprint) JI 17 1915, 2:4

"Zhertva moskvofilskoho..." ("Offering of russophile...") Retreating Russians arresting those labeled "Ukrainian" by russophiles. S 4 1917, 3:1

**World War One**

"Pochatky oblohy..." ("Beginning of siege...") of Przemysl as Russians advance. S 24 1914, 1:1

"Pokhid Moskaliv zderhanyi" ("Advance of Russians held") in western Galicia. S 29 1914, 1:1

"Viina z Rosiiei" ("War with Russia") Russian retreat in Poland marks beginning of Battles of the Vistula-San. O 6 1914, 1:1 (cont through N 7 1914, 1:1)

"Strashna riznia pid..." ("Horrible massacre at...") Przemysl (Galicia) as Russian army attempts to take city. Eyewitness account. (stats) O 27 1914, 2:3

**LEMKO REGION****World War One**

"Bunt v rosiiskii..." ("Mutiny of Russian...") battalions laying siege to Przemysl (Galicia). D 17 1914, 1:1

"Krovava borotba..." ("Bloody battle...") Austrians recapture Gorlice (Galicia) as Russian 3rd Army shattered. My 8 1915, 1:1

"Z nainovishykh boiv..." ("From latest battles...") Eyewitness account of battles near Gorlice (Galicia). (ed note) JI 8 1915, 2:4

"Lemkivshchyna po..." ("Lemko Region after...") by O. Yavorskyi. Russian occupation has destroyed popularity of russophiles among Lemkos. (reprint) JI 17 1915, 2:4

"Lemkivshchyna po..." ("Lemko Region after...") Clergy in area ministered to flock and collected war relief funds until arrested by Russians. JI 22 1915, 2:4

"Yak Moskali hospodaryly..." ("How Russians administered...") Priest in Sanok (Galicia) describes Russian occupation. (reprint) Ag 14 1915, 2:5

**LENAU, NICHOLAS (1802-1850)**

"Do meliankholii" Poem by N. Lenau. D 11 1917, 3:4

**LENIN, VLADIMIR ILYICH (1870-1924)**

"Rosiiskyi sotsial-demokrat..." ("Russian social-democrat...") Lenin stresses Ukraine's right to independence during speech in Zurich. D 29 1914, 2:4

"Chomu Ukraintsi..." ("Why Ukrainians...") Bolsheviks deny socialist ideals by embodying centralism and russification. (ed) Ja 31 1918, 2:2

"Lenin, Trotsky..." assume dictatorial powers in Russia. Ag 15 1918, 1:2

**LEPKYI, BOHDAN (1872-1941)**

"Kazky" ("Tales") 5 poems by B. Lepkyi: "Kalamar," "Soika," "Dudka," "Vorona shocho khotila bute pavoii," "Sokyra i hybel." Ag 11 1914, 4:1

**LEPKYI, BOHDAN (1872-1941)**

"Kazky" ("Tales") 3 poems by B. Lepkyi: "Na piznyi zhal," "Filozofia raka," "Dva pluhy." Ag 22 1914, 4:3

"Z 1905 roku" Poem by B. Lepkyi. In memory of Ukrainian revolutionaries executed during 1905 riots. S 15 1914, 4:2

"Holodnyi" Poem by B. Lepkyi. S 24 1914, 2:5

"Mest" Poem by B. Lepkyi. S 24 1914, 3:2

"Baturynski ruiny" Poem by B. Lepkyi. S 29 1914, 3:3

"Dubovyi lystok" Story by B. Lepkyi. O 3 1914, 3:1

"Bilia Sokilskoho" Poem by B. Lepkyi. O 27 1914, 3:2

"Rozмова" Poem by B. Lepkyi. Ap 15 1915, 2:2

"Mykhailo Pavlyk" Poem by B. Lepkyi. Ap 22 1915, 2:2

"Zradyv" Story by B. Lepkyi. Ap 29 1915, 3:5

"Spomyny" Poem by B. Lepkyi. My 11 1915, 2:4

"V druhu nedili po spasi" Story by B. Lepkyi. JI 12 1915, 2:4

"Do Sichovykh Striltsiv" Ode by B. Lepkyi. JI 29 1915, 2:1

"Tsilyi nash kraj -- odyn tsvyntar" Poem by B. Lepkyi. S 14 1915, 3:1

"Na chuzhyni" Poem by B. Lepkyi. S 16 1915, 2:2

"Do okrovavlenoi nyvy" Poem by B. Lepkyi. S 16 1915, 3:5

"Na osinnomu blakyti" Poem by B. Lepkyi. D 4 1915, 2:5

"Ya bez bahna zhytia ne maiu" Poem by B. Lepkyi. D 11 1915, 3:1

"Ridnyi kraj" Poem by B. Lepkyi. D 21 1915, 3:4

"Minion" Poem by B. Lepkyi. Ja 15 1916, 2:1

"Nema" Feuilleton by B. Lepkyi. Ja 20 1916, 2:3



**LEPKYI, BOHDAN (1872-1941)**

- "Divchyna z kvitkami"  
Feuilleton by B. Lepkyi.  
Ja 20 1916, 2:3
- "Strilets v nevoli" Feuilleton  
by B. Lepkyi.  
Ja 20 1916, 2:4
- "Paliiam myra" Poem by B.  
Lepkyi.  
Ja 22 1916, 2:3
- "Lysty Katrusi" Poem by B.  
Lepkyi.  
Ja 22 1916, 2:4 (cont F 10  
1916, 2:4)
- "Nashi stritsi v karpatakh"  
Poem by B. Lepkyi.  
Ja 25 1916, 2:3
- "Na chuzhyni" Poem by B.  
Lepkyi.  
Ja 25 1916, 2:3
- "Koly povernemo" and "Osin  
1915 roku" Two poems by B.  
Lepkyi.  
Ja 29 1916, 3:1
- "Khtos mene klyche" Poem by B.  
Lepkyi.  
F 12 1916, 2:2
- "Strilets do divchyny" Poem by  
B. Lepkyi.  
F 12 1916, 3:4
- "Dumka" Poem by B. Lepkyi.  
F 19 1916, 3:5
- "O kraiu mil! Sviata ruino"  
Poem by B. Lepkyi.  
F 24 1916, 2:5
- "Hei, slava!" Poem by B.  
Lepkyi.  
F 26 1916, 2:2
- "The Literature of the  
Ukraine" By G. Raffalovich.  
Ukrainian poetry and prose  
from Kievan Rus to B. Lepkyi  
and V. Vynnychenko.  
F 29 1916, 4:2
- "Khto prykazav meni plach  
kozhnyi chuty" Poem by B.  
Lepkyi.  
Mr 4 1916, 2:4
- "Sviatkuite rokovyny T.  
Shevchenka" ("Celebrate T.  
Shevchenko's anniversary")  
Works by and about Ukrainian  
poet, translations, essays on  
pages 2, 3 and 4. (pic)  
Mr 9 1916, 2:1
- "Pid vechir" Poem by B. Lepkyi.  
Mr 14 1916, 2:3
- "Khodimo" Poem by B. Lepkyi.  
Mr 16 1916, 3:2

**LEPKYI, BOHDAN (1872-1941)**

- "Khrystos Voskres!" ("Christ  
has risen!") Easter greetings,  
stories, etc. pages 2 & 3.  
Easter during wartime. (pic)  
Ap 22 1916, 2:1
- "Zhytie-borba" Poem by B.  
Lepkyi.  
Ap 22 1916, 2:5
- "Chy to buria, chy to hrim?"  
Poem by B. Lepkyi.  
Ap 27 1916, 2:5
- "Strilets i divchyna" Poem by  
B. Lepkyi.  
My 18 1916, 2:5
- "Kazka ne dla ditei" Story by  
B. Lepkyi.  
Ag 15 1916, 5:1
- "V kasyni" Story by B. Lepkyi.  
O 3 1916, 4:1
- "Khrest" Story by B. Lepkyi.  
N 2 1916, 6:1
- "Silska tserkva" Poem by B.  
Lepkyi.  
N 4 1916, 2:4
- "Obraz" Story by B. Lepkyi.  
N 23 1916, 6:1 (cont through N  
28 1916, 6:1)
- "Pochynok" Story by B. Lepkyi.  
N 30 1916, 6:1 (cont through D  
19 1916, 6:1)
- "Nebishchyk" Story by B.  
Lepkyi.  
D 30 1916, 6:1
- "Bosyi" Story by B. Lepkyi.  
Ja 4 1917, 6:1
- "Stricha" Story by B. Lepkyi.  
Ja 11 1917, 6:1 (cont Ja 13  
1917, 6:1)
- "Znad moria" Poem by B. Lepkyi.  
N 23 1918, 3:5

**LEVYNSKYI, VOLODYMYR  
(1880-1953)**

- "Lyst z Avstrii" ("Letter from  
Austria") by V. Levynskyi.  
Attempt to attach Galicia to  
Poland leads to fall of  
Austrian administration.  
S 4 1917, 2:2
- "Ukrainskyi Olster"  
("Ukrainian Ulster") by V.  
Levynskyi. Compares Russian  
reluctance to grant Ukraine  
any form of self-rule to  
English attitudes toward  
Ulster. (reprint)  
S 29 1917, 5:1

**LEVYNSKYI, VOLODYMYR  
(1880-1953)**

- "Shliakhamy novoi..." ("The  
paths of new...") by V.  
Levynskyi. Russians retreating  
from Galicia and Bukovyna,  
some units destroying all in  
their path.  
O 13 1917, 2:4
- "Nove ministerstvo..." ("New  
[cabinet]...") includes  
Ukrainian, Tsviklinskyi. By V.  
Levynskyi.  
N 15 1917, 2:4

**LEVYTSKYI, DMYTRO (1877-1942)**

- "Visty pro..." ("News  
about...") Ukrainians captured  
by Russians in battles for  
Przemysl (Galicia) being sent  
to Turkestan.  
Je 3 1915, 4:2

**LEVYTSKYI, KONSTANTYN [KOST]  
(1859-1941)**

- "Manifest do Ukraintsviv..."  
("Manifesto to Ukrainians...")  
from K. Levytskyi et al.,  
Supreme Ukrainian Council.  
Austrian victory best hope for  
independent Ukraine. (annc)  
S 8 1914, 2:4
- "Holovna Ukrainska Rada..."  
("Supreme Ukrainian  
Council...") requests men and  
money for Ukrainian Sich  
Riflemen. (annc)  
S 8 1914, 3:1
- "Z'ezd Ukrainskykh narodnykh  
uchyteliv" ("Convention of  
Ukrainian teachers") from  
Galicia and Bukovyna held in  
Lviv. Critical needs  
enumerated.  
S 8 1914, 4:2
- "Ukrainska sprava pered  
Evropoiu" ("Ukrainian matter  
before Europe") Ukrainian  
parliamentarians plan campaign  
on Ukrainian causes. (reprint)  
S 15 1914, 3:3\*
- "Visti z Halychyny" ("News  
from Galicia") by S.  
Demydchuk. Ukrainians flee  
before invading Russians. Many  
prominent Ukrainians deported  
to Russia.  
O 17 1914, 2:1
- "Protest proty..." ("Protest  
against...") arrest of  
Metropolitan Sheptytskyi and  
installation of Russian  
Orthodox bishop sent by K.  
Levytskyi et al. Includes text  
of protest and letter from  
Bukovynian parliament  
delegates.  
O 31 1914, 2:1

**LEVYTSKYI, KONSTANTYN [KOST]  
(1859-1941)**

"Protest Ukraintsiv" ("Protest of Ukrainians") in Vienna against Russian attempt to crush Ukrainian movement. History of Russian oppression in Ukraine. (See also D 31 1914, 2:2; 3:2.)  
D 8 1914, 1:4

"Zapomohova aktsiia..." ("Action to aid...") Ukrainian leaders meet with Austrian interior minister to discuss more aid for Ukrainian refugees.  
D 12 1914, 2:4

"Ukraiinsi..." ("Ukrainians...") write letter to Austrian military chief of staff expressing their confidence in Austria's ability to win the war and free eastern Ukraine.  
Ja 30 1915, 4:1

"Pry striletski prysiazii" ("Under Riflemen's oath") Text of K. Levytskyi's speech to departing regiment of Sich Riflemen.  
Ap 15 1915, 3:1

"Dim Habsburgiv..." ("Home of Habsburgs...") K. Levytskyi and M. Vasyko lobby members of Austrian royal family for independent Ukraine.  
My 15 1915, 2:2

"Holos holovy..." ("Voice of head...") K. Levytskyi interviewed by Romanian newspaper on Ukrainian national movement.  
My 27 1915, 3:4

"Protesty proty..." ("Protests against...") English-language text of protest by Ukrainians in Austrian parliament against Russian repression in Galicia.  
Je 3 1915, 2:5

Sklad ziedynenoi... ("Make-up of united...") Lists members and officers of General Ukrainian Council.  
Je 5 1915, 3:3

"Zhelania..." ("Wishes...") Ukrainian leaders send telegram to Austrian emperor in honor of capture of Przemyśl (Galicia). Includes reply.  
Jl 15 1915, 2:3

"Shvaitarska gazeta..." ("Swiss newspaper...") prints article by K. Levytskyi that originally appeared in L'Ukraine. (reprint)  
Jl 15 1915, 4:1

**LEVYTSKYI, KONSTANTYN [KOST]  
(1859-1941)**

"Ukrainski Sichovi Striltsi..." ("Ukrainian Sich Riflemen...") praised as protectors of Ukrainian rights. By K. Levytskyi.  
Jl 22 1915, 2:2

"Dia spynenia balamutstva" ("To prevent deception") Letter from K. Levytskyi explaining S. Demydchuk's mission in U.S.  
Ag 7 1915, 3:1

"Shevchenkivske sviato..." ("Shevchenko commemoration...") held by refugees in Gmund (Austria). Lists dignitaries present.  
Ag 26 1915, 3:1

"Tsilyi nash kraj -- odyn tsvyntar" Poem by B. Lepkyi.  
S 14 1915, 3:1

"Z Narodnoho Komitetu u Lvovi" ("From the National Committee in Lviv") Galician Ukrainian leaders meet with K. Levytskyi. Pass resolutions in support of General Ukrainian Council in Vienna.  
Ja 4 1916, 4:5

"Zi starokraievkykh hazet" ("From old country newspapers") Items on Sich Riflemen, General Ukrainian Council, other events and issues. (reprint)  
Ja 25 1916, 5:1

"Ukrainskyi narid v svitovi viini" ("The Ukrainian people in the World War") By K. Levytskyi. Effects of the war on Ukrainians in Galicia and Bukovyna. Development of Ukrainian consciousness.  
F 15 1916, 2:4

"Filiadelfiiska maz" ("Philadelphia grease") Ameryka's stance toward Ukrainian leaders. (ctn)  
F 15 1916, 3:3

"Chy bude nam lipshe?" ("Will [times] improve for us?") by K. Levytskyi. Predicts aftermath of war will bring better times for Ukraine. (ed/reprint)  
Mr 28 1916, 2:1 (cont Mr 30 1916, 2:1)

"Minister vnutrishnykh sprav..." ("Minister Internal Affairs...") Austrian Prince Hohenlohe visits Lviv, meets with Ukrainian representatives. (reprint)  
Mr 30 1916, 2:4

**LEVYTSKYI, KONSTANTYN [KOST]  
(1859-1941)**

"Politychni narady u Lvovi" ("Political deliberations in Lviv") National Council discussions, including planned calendar change for Ivano-Frankivsk Eparchy, news from Austrian High Command.  
My 16 1916, 2:3

"Holosy z Avstriiskoho parlamentu" ("Voices from Austrian parliament") K. Levytskyi protests execution and internment of tens of thousands of Galicians without trial or formal charges.  
Ag 11 1917, 2:2

"Konferentsiia..." ("Conference...") K. Levytskyi and M. Vasyko meet with Austrian prime minister to discuss Ukrainian university and rebuilding of Galicia and Bukovyna.  
D 15 1917, 5:2

"Polityka avstriiskyykh..." ("Politics of Austrian...") K. Levytskyi resigns as head of Ukrainian Club in Austrian parliament to protest Galicia's inclusion in Poland; to be succeeded by Ye. Petrushevych.  
Ja 1 1918, 2:2

"Halychyna i Ukrainska Republika" ("Galicia and Ukrainian Republic") Ukrainian representatives in Austrian parliament lobby for inclusion of eastern Galicia in Ukrainian Republic. (reprint)  
Je 27 1918, 2:4

"Zakhidna..." ("Western...") K. Levytskyi appointed president of ZUNR.  
D 31 1918, 1:1

**LEVYTSKYI, LEV (1862-1928)**

"Yak biduiut Ukrainski vtikachi" ("How Ukrainian refugees suffer") by L. Levytskyi. Settlement patterns of Galician refugees in Austria. (stats)  
Mr 20 1915, 2:3

**LEVYTSKYI, MYKOLA (1859-1934)**

"Ukrainski posly..." ("Ukrainian envoys...") M. Levytskyi appointed ambassador to Turkey.  
Je 4 1918, 6:3

**LEVYTSKYI, OSTAP (1839-1903)**

"Nasha nadiia" Poem by O. Levytskyi.  
Ja 15 1916, 2:4

**LEVYTSKYI, YEVHEN (1870-1925)**

"Pysma" ("Letters") of congratulations from Ukrainian national leaders in Europe to XIII UNA Convention. S 24 1914, 4:2

"Protest Ukraintsiv" ("Protest of Ukrainians") in Vienna against Russian attempt to crush Ukrainian movement. History of Russian oppression in Ukraine. (See also D 31 1914, 2:2; 3:2.) D 8 1914, 1:4

"Ukraiynsi na chuzhyni" ("Ukrainians in foreign lands") Ukrainians in Austrian parliament lobby on behalf of Ukrainian interests. D 19 1914, 2:4

"Vyklad pro Ukrainu..." ("Lecture series on Ukraine...") being given in German cities by Ye. Levytskyi. Ja 14 1915, 3:3

"Vidchyt..." ("Lecture...") delivered in Munich by Ye. Levytskyi on Ukrainian question. Je 19 1915, 3:1

"Balkan i Ukraina..." ("Balkans and Ukraine...") by Ye. Levytskyi. Historical role of Eastern Europe from viewpoint of Great Powers. Future prospects. (ed) Mr 25 1916, 4:2

"Avstriia viddaie..." ("Austria giving up...") After heated debate Austrian parliament cedes Galicia, and parts of Volyn and Chelm Region to Poland. (ed) D 29 1917, 2:2

"Ukrainskyi politychnyi z'ezd..." ("Ukrainian political convention...") held in Lviv to discuss future of Galicia. Je 20 1918, 2:1

**LIBERAL PARTY (CANADA)**

"Zamknienie..." ("Closing...") Furor in Alberta parliament following debate on provincial government action against newspaper with pro-German article. N 3 1914, 2:5

**LITERATURNO-NAUKOVYI VISTNYK (LVIV)**

"Ukrainska presa..." ("Ukrainian press...") Periodicals currently published in Ukraine. Ag 16 1917, 3:4

**LITHUANIA****National Movement**

"Lytovtsi i Poliaky" ("Lithuanians and Poles") Lithuanian emigres in Switzerland pass resolution calling for independent Lithuania. (reprint) My 11 1916, 2:4

**LITTLE FALLS (NY)****Community Life**

"Vicha..." ("Assemblies...") on Ukrainian independence held in Little Falls, Cohoes and Auburn (NY). F 22 1916, 3:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. O 17 1918, 3:2

**Cultural Life**

"Dopysy" from Little Falls (NY). D 5 1914, 3:1

**LIUBARSKYI-PYSMENNYI, YEVHEN (1882-1919)**

"Pysma" ("Letters") of congratulations from Ukrainian national leaders in Europe to XIII UNA Convention. S 24 1914, 4:2

"Pryniatie predstavnykiv..." ("Reception of representatives...") of Union for the Liberation of Ukraine by Austrian foreign ministry. JI 12 1915, 3:3

**LIUBYNSKYI, MYKOLA (1891-1937)**

"Kyivskyi Ukrainets..." ("Kiev Ukrainian...") by M. Liubynskyi. Struggle between Central Rada and Bolsheviks. Mr 5 1918, 2:2

"Pershyi sklad..." ("First members...") of P. Skoropadskyi's cabinet. Je 29 1918, 1:1

"Pershe ministerstvo..." ("First cabinet...") of Skoropadskyi listed. (biog/reprint) S 14 1918, 3:2

**LIVESAY, FLORENCE RANDAL (1874-1953)**

"Pereklady Ukrainskykh poezii..." ("Translations of Ukrainian poetry...") Ukrainian folksongs, poetry by Shevchenko, Fedkovych, Vorobkevych and Rudanskyi; translated by F.R. Livesay. Je 20 1916, 5:1

**LONDON, JACK (1876-1916)**

"Smert Amerykansko..." ("Death of American...") writer J. London. N 28 1916, 4:1

**LONG ISLAND CITY (NY)****Community Life**

"Dopysy" from Long Island City (NY). S 30 1915, 4:2

**LORIER (QE)****Population (Ukrainian)**

"Lorier, Que. (Canada)" Local unemployed Ukrainians donate money to Union for the Liberation of Ukraine and Red Cross. D 8 1914, 3:1

**LOTOTSKYI, ANTIN (1881-1949)**

"Iz chuzhyny" Poem; translated by A. Lototskyi. N 14 1914, 3:5

**LOTOTSKYI, LEV (1850-1926)**

"Litnyky" Story by L. Lototskyi. Ag 6 1914, 5:3

"Potainyk" Story by L. Lototskyi. O 8 1914, 3:1

"Khrest" Story by L. Lototskyi. O 10 1914, 3:5

"Divocha - hora" Story by L. Lototskyi. O 29 1914, 4:1

"Petro Shchyhlyk" Story by L. Lototskyi. N 10 1914, 4:2

"Tarelchyky" Story by L. Lototskyi. N 19 1914, 5:3

"Yahniatko" Story by L. Lototskyi. N 21 1914, 3:5

"Zhadka" Story by L. Lototskyi. D 31 1914, 3:4

"Z pisen smutku" Poem by L. Lototskyi. Ag 15 1918, 2:5\*

**LOTOTSKYI, OLEKSANDER (1870-1939)**

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") New cabinet named for Central Rada. O 16 1917, 1:1

"Suchasni providnyky..." ("Current leaders...") Biographies of Central Rada cabinet members. (biog) N 22 1917, 2:2

**LOTOTSKYI, VOLODYMYR  
(1888-1958)**

"Do Ukrainskoho naroda..."  
("To the Ukrainian people...")  
by D. Kapitula et al.,  
Ukrainian National Council.  
Asks for donations for an  
independent Ukraine. Includes  
poem by I. Franko.  
S 15 1914, 2:1

"Vidovzva holovnykh uriadnykiv"  
("Announcement from Supreme  
Officers") of UNA. Premium  
changes not only required by  
law, but also made for good of  
UNA. (annc)  
O 10 1914, 1:1

"Vid prosvitnoi komisii..."  
("From [UNA] Prosvita  
Commission...") Notice on  
payment for books; plans to  
publish children's magazine  
Tsvitka; new publications  
available.  
N 19 1914, 6:1\*

"Myroslav Sichynskyi..." by V.  
Lototskyi. Sichynskyi's  
activities since arrival in  
U.S.  
S 11 1915, 2:1

"Z Ukrainskoho vicha v Niu  
Yorku" ("From the Ukrainian  
assembly in New York [City]")  
Speeches, discussions,  
fund-raising. (See also Ap 6  
1916, 2:3; Ap 20 1916, 2:5.)  
Ap 4 1916, 3:2

"Redaktsiina zmina"  
("Editorial staff change") V.  
Lototskyi leaves Svoboda to  
become editor of Ameryka.  
My 30 1916, 3:2

"Novyi spivrobotnyk..." ("New  
coworker...") B. Dutkevych  
joins staff of Svoboda,  
replacing V. Lototskyi.  
Je 17 1916, 4:1

"Osvobodzhenie..."  
("Liberation...") by V.  
Lototskyi. Parts of Chelm  
Region and Polisia included  
within Ukrainian Republic.  
F 14 1916, 2:2

"Hetman i narid" ("Hetman and  
the nation") by V. Lototskyi.  
Disputes Novynyi's  
characterization of P.  
Skoropadskyi; assessment of  
Hetman government. (ed)  
Ag 1 1918, 2:1

"Na politychni temy" ("On  
political subjects") by V.  
Lototskyi. Urges Ukrainian  
groups to unite to work for  
free Ukraine.  
Ag 3 1918, 2:2

**LOTOTSKYI, VOLODYMYR  
(1888-1958)**

"Na politychni temy" ("On  
political subjects") by V.  
Lototskyi. Possibility of  
cooperation among Slavic  
groups toward common goals.  
Ag 6 1918, 2:2

"Na politychni temy" ("On  
political subjects") by V.  
Lototskyi. Differences between  
Slavic groups doom any  
attempts at pan-Slavic nation.  
Ag 10 1918, 2:1

"Narodna Volia'..." by V.  
Lototskyi. Rebuts Narodna  
Volia's assertion that Svoboda  
took Bolshevik side in fight  
against Central Rada. (ed)  
Ag 15 1918, 2:1

"Na politychni temy" ("On  
political subjects") by V.  
Lototskyi. Ukrainians will not  
gain rights through  
subservience to Austria. (ed)  
Ag 17 1918, 2:2

"Na politychni temy" ("On  
political subjects") by V.  
Lototskyi. Disputes Narodna  
Volia's portrayal of literacy  
and cultural awareness in  
Ukraine. (ed)  
Ag 22 1918, 2:1

"Na politychni temy" ("On  
political subjects") by V.  
Lototskyi. Rebuts Narodna  
Volia characterization of  
Svoboda editorial. (ed)  
S 5 1918, 2:1

"Kruty, verty" ("Twist, turn")  
by V. Lototskyi. Disputes  
Narodna Volia's portrayal of  
Svoboda position on Ukrainian  
government. (ed)  
S 17 1918, 2:2

"Shcho pan Stechyshyn..."  
("What Mr. Stechyshyn...") by  
V. Lototskyi. Questions M.  
Stechyshyn's definition of  
federation.  
N 21 1918, 2:2

"Ziednenie..."  
("Unification...") All  
Ukrainian organizations have  
joined to form Ukrainian  
National Committee; officers  
listed.  
N 26 1918, 2:1

**LOWELL (AZ)**

**Population (Ukrainian)**

"Dopysy" from Lowell (AZ).  
Je 2 1917, 5:3

**LOWVILLE (NY)**

**Rural Conditions**

"Farmy na prodazh!" ("Farms  
for sale!") in Lowville (NY)  
area. (annc)  
Ag 6 1914, 5:5

**LOZYSKYI, MYKHAILO [PSEUD  
M.L.] (1880-1937)**

"Manifest do Ukraintsiv..."  
("Manifesto to Ukrainians...")  
from K. Levytskyi et al.,  
Supreme Ukrainian Council.  
Austrian victory best hope for  
independent Ukraine. (annc)  
S 8 1914, 2:4

"Holovna Ukrainska Rada..."  
("Supreme Ukrainian  
Council...") requests men and  
money for Ukrainian Sich  
Riflemen. (annc)  
S 8 1914, 3:1

"Viina za Avstriisku Ukrainu"  
("War for Austrian Ukraine")  
By M. Lozynskyi. Cooperation  
of russophiles with Russian  
government during occupation.  
(ed)  
F 26 1916, 2:1

"Posmertna zhadka"  
("Obituary") by M. Lozynskyi.  
Death of noted Ukrainian  
writer Dr. L. Martovych. (obit)  
F 26 1916, 3:3

"Vyzvolenie Ukrainy..."  
("Liberation of Ukraine...")  
Comments on article by M.  
Lozynskyi discussing postwar  
status of Ukraine. (ed)  
My 20 1916, 2:1

"Polski didychi..." ("Polish  
landowners...") lobby German  
and Austrian authorities to  
ignore land laws passed by  
Central Rada. By M. Lozynskyi.  
(reprint)  
Je 6 1918, 3:2

**LUDLOW (MA)**

**Russophiles**

"Katsapski vicha..."  
("Russophile assemblies...")  
to be held in Woonsocket (RI),  
New Britain (CT), Indian  
Orchard and Ludlow (MA).  
S 5 1914, 4:2

**LUKASHEVYCH, ANTIN (1870-1936)**

"Ukrainskyi konsul..."  
("Ukrainian consul...") A.  
Lukashevych appointed to Swiss  
post.  
S 10 1918, 6:3

## L'UKRAINE (LAUSANNE)

"Ukrainskyi chasopys..." ("Ukrainian newspaper...") L'Ukraine published in Lausanne by V. Stepanivskyi. Jf 6 1915, 3:3

"Shvaitarska gazeta..." ("Swiss newspaper...") prints article by K. Levytskyi that originally appeared in L'Ukraine. (reprint) Jf 15 1915, 4:1

"The Russian Tsar and the Ukrainians" Telegrams between Ukrainians in Switzerland and Russian government on Duma's declaration of equal rights. (reprint) (See also O 21 1915, 3:3.) O 21 1915, 3:1

"Neduha..." ("Illness...") Ye. Olesnytskyi, delegate to both Austrian parliament and the Galician Diet, seriously ill in Vienna. (reprint) Je 17 1916, 4:2

"Smert Fedorchuka" ("Death of Fedorchuk") Ukrainian journalist dies in Switzerland. (reprint/obit) Je 17 1916, 4:2

"Z'ezd kooperatystiv..." ("Convention of cooperative members...") in Kiev calls for lifting government restrictions on Ukrainian cultural organizations, press and language use. (reprint) Je 22 1916, 4:4

"Ukrainski narodni pisni..." ("Ukrainian folk songs...") Tsarist government bans singing or listening to Ukrainian songs, arrests and imprisons travelling minstrels (bandurysty). (reprint) Je 22 1916, 4:4

"Pochtovi perepony..." ("Postal obstacles...") Copies of L'Ukraine confiscated en route to U.S.; certain Ukrainian newspapers allowed to publish in Russian Empire. Jf 1 1916, 2:4

"Na Volyni..." ("In Volyn...") Situation in war zones on Ukrainian territories. (reprint) Ag 17 1916, 3:1

"250 Halytskykh zbihtsiv..." ("250 Galician refugees...") in Odessa convert to Russian Orthodoxy. (reprint) Ag 17 1916, 3:4

"Dr. Evhen Olesnytskyi..." dies in Vienna. (biog/obit/pic/reprint) D 18 1917, 2:4

## L'UKRAINE (LAUSANNE)

"Nova mapa" ("New map...") of Ukraine published in L'Ukraine. Ap 2 1918, 6:4

"Polski didychi..." ("Polish landowners...") lobby German and Austrian authorities to ignore land laws passed by Central Rada. By M. Lozynskyi. (reprint) Je 6 1918, 3:2

"Prymusova pratsia..." ("Forced labor...") in Galicia provide Bolsheviks with willing converts. (reprint) Je 13 1918, 3:2

"Velyka katastrofa..." ("Great catastrophe...") Explosion of munitions dump in Kiev levels 12 square kilometer area. (reprint) Ag 22 1918, 2:5

"Kongres Ukrainskykh..." ("Congress of Ukrainian...") artists held in Kiev. (reprint) Ag 22 1918, 2:5

"Kongres partii kadetiv..." ("Kadet party congress...") held in Kiev; discuss stabilizing situation in Ukraine. (reprint) S 12 1918, 2:2

"Pershe ministerstvo..." ("First cabinet...") of Skoropadskyi listed. (biog/reprint) S 14 1918, 3:2

"Poslidni visty..." ("Latest news...") from Ukraine on schools, cabinet, political situation. (reprint) S 17 1918, 6:3\*

### Editorial Content

"Z Rosii vidradniishi visty..." ("Consoling news from Russia...") Ban on Ukrainian publishing in Russia lifted; other changes in Russian policy toward Ukraine. Criticizes Austrian plans to attach eastern Galicia to Poland. (ed/reprint) Mr 14 1916, 2:4

"Dr. Evhen Olesnytskyi..." dies in Vienna. (biog/obit/pic/reprint) D 18 1917, 2:4

"Protest Ukraintsviv..." ("Protest of Ukrainians...") Ukrainian National Committee decries attachment of eastern Galicia to Poland. F 5 1918, 2:2

## L'UKRAINE (LAUSANNE)

### Editorial Content

"Derzhavnyi zamakh..." ("Government overthrow...") Difficulty faced by premier V. Holubovych in balancing Ukrainian against German interests. (reprint) Jf 4 1918, 2:3

"Shcho robyla bolshevytska zvoloch..." ("What the Bolshevik rabble did...") Effects of occupation on Ukraine. (reprint) Jf 4 1918, 3:3

"Polsko-Avstriiskiy teror..." ("Polish-Austrian terror...") Attempts to erase Ukrainian presence from Chelm Region. (reprint) Jf 25 1918, 3:2

"Moskvofilstvo Nimechchyn" ("German russophilism") German perception of Ukraine as part of Russia. (reprint) Ag 8 1918, 2:5

"Sotsiialisty..." ("Socialists...") Struggle between Ukrainian socialist-revolutionaries and Bolsheviks to control socialist movement. (reprint) S 7 1918, 2:4

### LUTSENKO, IVAN (1864-1919)

"Chleny ukrainskoi..." ("Members of Ukrainian...") Military General Committee listed. S 27 1917, 2:4

### LUTSIV, LUKA (1895-1984)

"Maliunky z viiny" ("Paintings from the war") Four poems by L. Lutsiv, Sich Rifleman. Mr 28 1916, 4:1

"Na chatakh" Poem by L. Lutsiv. Ap 29 1916, 2:4

"Mii spiv" Poem by L. Lutsiv, Sich Rifleman. My 2 1916, 2:4

### LUTSYK, YERONIM YAROSLAV

"Nashi katsapy i viina" ("Our russophiles and the war") U.S. russophile press attacking Germany and Austria. Svoboda response. Ag 25 1914, 2:3

"Perepyska redaktsii" ("Editorial correspondence") Attempts to change one's ethnic identity are futile. Differences between russophiles and Russians. S 1 1914, 3:5

**LUTSYK, YERONIM YAROSLAV**

"Korotka istoriia..." ("Short history...") Mocks Ye. Lutsyk's attempt to write history of unified Rus in verse form.  
S 1 1914, 4:2

"Plach Lutsyka" Poem.  
S 8 1914, 4:5

"Lutsykoboliie" Poem. Ridicules Russian claims they'll be in Berlin soon.  
S 19 1914, 3:5

"Nove yaitsepomazaniie..." ("Newest egging of...") Woonsocket (RI) russophile assembly turns into brawl as Ukrainians disrupt meeting. 21 arrests made. (See also S 12 1914, 3:1.)  
S 22 1914, 2:5\*

"Z katsapskoho baiury" ("From russophile puddle") Russophile reaction to rumors on Tsar's plans for Galicia; poem by Ye. Lutsyk in Pravda satirizing Jews analyzed.  
O 1 1914, 7:1

"Katsapskyi prosvitytel" ("Russophile enlightener") Member of Society of Russian Brotherhoods. describes meeting russophile leader Ye. Lutsyk in Shenandoah (PA).  
O 3 1914, 2:2

"Dopysy" from Newark (NJ).  
N 14 1914, 4:1\*

"Strachenie katsapa..." ("Loss of a russophile...") M. Sandovych executed by Austria for espionage.  
F 6 1915, 2:1

"Lutsyk do katsapiv" Poem by Ye. Lutsyk. (ed note)  
F 6 1915, 2:3

"No i musiat blud piznaty" Poem by Ye. Lutsyk.  
My 1 1915, 2:3

"Atets..." ("Reverend...") Ye. Lutsyk ordained Russian Orthodox priest by Bishop Nemolovskyi.  
Je 3 1915, 4:3

"Pekhl" Poem. Criticizes Ye. Lutsyk.  
Ag 17 1915, 3:2

"Plach Lutsyka v Kanadi" Poem.  
S 18 1915, 4:1

"Perepyska redaktsii" ("Editorial correspondence") Two poems satirizing russophiles.  
Ap 29 1916, 5:3

"[Ye.] Lutsyk..." named editor of Svit.  
Ag 5 1916, 4:3

**LUZERNE COUNTY (PA)****Community Life**

"Ukrainskyi den" ("Ukrainian Day") Festival held in Luzerne County (PA).  
S 19 1916, 4:1

**LUZERNE (PA)****Community Life**

"Dopysy" from Luzerne (PA).  
S 26 1915, 2:5

**LYPYNSKYI (LIPINSKI), VIACHESLAV (1882-1931)**

"Novi Ukrainski..." ("New Ukrainian...") ambassadors named.  
Jl 18 1918, 6:3

"Ukrainskyi ambassador..." ("Ukrainian ambassador...") V. Lypynskyi to head Viennese embassy.  
Ag 15 1918, 6:3

**LYSENKO, MYKOLA (1842-1912)**

"The Literature of the Ukraine" By G. Raffalovich. Ukrainian poetry and prose from Kievan Rus to B. Lepkyi and V. Vynnychenko.  
F 29 1916, 4:2

"Visti zi staroho kraiu" ("News from old country") Deaths of notable people; women's organizations; tribute to M. Lysenko.  
Ja 11 1917, 3:1

"Panakhyda..." ("Memorial service...") held for M. Lysenko in Pottava.  
Ja 24 1918, 6:5

"Poshanovanie..." ("Honoring...") Requiem service held in Pottava on anniversary of M. Lysenko's death.  
Mr 16 1918, 6:2

**LYZOHUB, FEDIR (1851-1928)**

"Pershyi sklad..." ("First members...") of P. Skoropadskyi's cabinet.  
Je 29 1918, 1:1

"[M.] Lyzohub..." reappointed premier of Ukraine.  
Ag 17 1918, 6:4

"Pershe ministerstvo..." ("First cabinet...") of Skoropadskyi listed. (biog/reprint)  
S 14 1918, 3:2

"Rozirom..." ("Split...") within Hetman government causes F. Lyzohub to resign.  
D 10 1918, 8:4

**MAKAR, STEFAN (REV.) 1870-1915**

"Dopysy" from Cleveland (OH).  
S 24 1914, 3:4\*

"o. Stefan Makar" died in Cleveland (OH). Life and work of Greek Catholic priest, member of "American Circle," former UNA officer and Svoboda editor. (biog/obit/pic)  
Ja 5 1915, 2:3

"Z zhytia..." ("From life...") Sich branches exiled in Austria hold general assembly.  
My 29 1915, 3:3

**MAKOHON, DMYTRO (1881-1961)**

"Darovyzna" Story by D. Makohon.  
S 29 1914, 3:3

"Sviatkuite rokovyny T. Shevchenka" ("Celebrate T. Shevchenko's anniversary") Works by and about Ukrainian poet, translations, essays on pages 2, 3 and 4. (pic)  
Mr 9 1916, 2:1

**MAKOVEI, OSYF (PSEUD O.M.; M. STEFANIV) (1867-1925)**

"Rekrut" Poem by O. Makovei. Death of an infantryman.  
F 23 1915, 2:5

"Heroiam" Poem by O. Makovei.  
Ap 24 1915, 2:5

"Pisni z polia viny" Two poems by O. Makovei.  
My 6 1915, 2:4

"Na hranytsi" Poem by O. Makovei.  
My 27 1915, 3:1

"Marsh Ukrainskykh Stritsiv" Poem by O. Makovei.  
Je 29 1915, 3:1

"Patruilia" Story by O. Makovei.  
Jl 10 1915, 3:1

"Lyst z polia viny" ("Letter from the battlefield") by O. Makovei. War and economic situation in Bukovyna.  
Jl 31 1915, 3:1

"Lyst z polia viiny" ("Letter from the battlefield") by O. Makovei. Wake of destruction left by Russians. (reprint)  
Ag 7 1915, 3:2

"Ukrainskym muchenykam" Poem by O. Makovei.  
O 14 1915, 2:5

"Mohyla v poly" Poem by O. Makovei.  
F 15 1916, 3:1

**MAKOVEI, OSYP [PSEUD O.M.; M. STEFANIV] (1867-1925)**

"Yak na fronti spokii..." ("Quiet on the front...")  
Essay by O. Makovei. The front can be considered "quiet" only in relation to major battles. Shooting, shelling and death continue.  
F 26 1916, 3:2

"Yak Moskali vzhe buly u Lvovi" ("When the Muscovites were already in Lviv") by O. Makovei. Early days of Russian occupation of Lviv in 1914.  
Mr 2 1916, 4:2

"Khorobrist" Story by O. Makovei.  
Je 22 1916, 4:1

"Prynuka" Story by O. Makovei.  
Ag 5 1916, 4:1

"Pryiemnyi hist" Story by O. Makovei.  
S 12 1916, 4:1

"Velykyi klopit" Story by O. Makovei.  
O 14 1916, 4:1

"Z odnogo zherela" Story by O. Makovei.  
N 7 1916, 6:1

"Pered shliubom i po shliubi" Poem by O. Makovei.  
N 28 1916, 3:4

"Koby to znaty" Poem by O. Makovei.  
Jl 18 1918, 2:6

"Oi ne hny sia, ne khyly sia" Poem by O. Makovei.  
N 7 1918, 4:3

"Oi kuvala zazulenka" Poem by O. Makovei.  
N 14 1918, 2:5

"Uzhe zatliyls na nebi zori" Poem by O. Makovei.  
N 14 1918, 2:5

"Oi zakryi, zakryi misiachyk blidy" Poem by O. Makovei.  
N 21 1918, 2:4

"Liubo-liubo na yedyni" Poem by O. Makovei.  
D 3 1918, 6:5

**MAKUKH, IVAN (1872-1946)**

"Posly na viini" ("Representatives at war")  
Lists Ukrainian members of Parliament and Diet serving in military.  
N 5 1914, 2:5

**MALYTSKA, KONSTANTYNA [PSEUD VIRA LEBEDOVA] (1872-1947)**

"Hei, na nashi Ukraini!" Poem by K. Malytska.  
O 17 1914, 2:5

**MALYTSKA, KONSTANTYNA [PSEUD VIRA LEBEDOVA] (1872-1947)**

"Moskali vysylaiut..." ("Russians sending...") Exile of Galician intellectuals to Russia continues.  
Ap 27 1915, 3:2

"Lyst zi Sybiry" ("Letter from Siberia") By K. Malytska. Describes conditions for exiled Galician Ukrainians.  
F 26 1916, 3:1

**MAMONTOV, YAKIV (1888-1940)**

"I ty" Poem by Ya. Mamontov.  
D 12 1918, 2:2

**MANCHESTER (NH)**

**Cultural Life**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Ap 9 1918, 4:2

**Newspapers**

"Pohliad Amerykantsia..." ("View of an American...")  
Implications of peace between Ukraine and Central Powers for war and relations with U.S. (reprint)  
F 23 1918, 2:2

**MANITOBA**

**Education and Schools**

"Dvomovni shkoly..." ("Bilingual schools...")  
gaining support in Canadian government. Summarizes Manitoba's bilingual school system.  
Mr 11 1915, 2:5

"Zvit z..." ("Report from...")  
9th conference of Manitoba Ukrainian teachers in Winnipeg discusses helping integrate children into Canadian society.  
Ag 5 1915, 3:4

"Vyklad pro..." ("Lecture on...")  
Ukrainian history and literature given at University of Manitoba.  
Ag 26 1915, 4:3

"Ukrainska deputatsiia..." ("Ukrainian delegation...")  
Leading Ukrainian Canadians, headed by T. Ferlei, meet with Premier Norris of Manitoba regarding Ukrainian-English bilingual education.  
F 22 1916, 2:3

"Vnesenie na skasovanie dvomovnykh shkil..." ("Motion to eliminate bilingual schools...")  
passes in Manitoba parliament. (stats)  
Mr 14 1916, 3:3

**MANITOBA**

**Education and Schools**

"Protest proty napasty..." ("Protest against attacks...")  
T. Ferlei's speech before Manitoba parliament in response to comments of other MPs against Ukrainian bilingual education and against Bishop Budka. (reprint)  
Mr 25 1916, 3:1

"Z Kanadiiskoi Ukrainy" ("From Canadian Ukraine")  
Inadequacy of Ukrainian teachers in Manitoba opened door for government to ban bilingual education and close teachers' seminary in Brandon (MB).  
My 20 1916, 2:2

"Skilkist dvomovnykh shkil..." ("Number of bilingual schools...")  
French, Ukrainian and German schools in Manitoba. (stats)  
Je 3 1916, 4:1

"Ukrainski studenty..." ("Four] Ukrainian students...")  
enrolled in Manitoba agricultural school.  
My 1 1917, 4:1

**Government Officials and Employees**

"Dia zahalnoho dobra" ("For the common good")  
Manitoba government takes action against German immigrants disrupting farm production. (reprint)  
Je 1 1918, 3:4

**Language Laws and Policies**

"Dvomovni shkoly..." ("Bilingual schools...")  
gaining support in Canadian government. Summarizes Manitoba's bilingual school system.  
Mr 11 1915, 2:5

"Ukrainska deputatsiia..." ("Ukrainian delegation...")  
Leading Ukrainian Canadians, headed by T. Ferlei, meet with Premier Norris of Manitoba regarding Ukrainian-English bilingual education.  
F 22 1916, 2:3

"Vnesenie na skasovanie dvomovnykh shkil..." ("Motion to eliminate bilingual schools...")  
passes in Manitoba parliament. (stats)  
Mr 14 1916, 3:3

**MANITOBA****Language Laws and Policies**

"Protest proty napasty..." ("Protest against attacks...") T. Ferlei's speech before Manitoba parliament in response to comments of other MPs against Ukrainian bilingual education and against Bishop Budka. (reprint) Mr 25 1916, 3:1

"Z Kanadiiskoi Ukrainy" ("From Canadian Ukraine") Inadequacy of Ukrainian teachers in Manitoba opened door for government to ban bilingual education and close teachers' seminary in Brandon (MB). My 20 1916, 2:2

**Newspapers**

"Donosy i vydumky" ("Denunciations and false rumors") Canadian paper seeks to convince Ukrainians in Canada not to return to Galicia after the war. (ed/reprint) (See also Ap 22 1916, 4:4.) Mr 18 1916, 3:3

**Politics and Government**

"Persnyi Ukrainskyi..." ("First Ukrainian...") elected to Manitoba provincial parliament. T. Ferlei. Ag 17 1915, 3:3

"Promova Ukrainskoho posla v Kanadi" ("Speech of Ukrainian representative in Canada") T. Ferlei's speech in Manitoba parliament about situation of Ukrainians in Canada and about questions concerning their loyalty. (stats) F 8 1916, 3:3

**Professionals**

"Ukrainski pravnyky..." ("Ukrainian lawyers...") Ukrainians admitted to the Bar in Winnipeg (MB). Je 3 1916, 4:1

**Rural Conditions**

"Dlia zahalnoho dobra" ("For the common good") Manitoba government takes action against German immigrants disrupting farm production. (reprint) Je 1 1918, 3:4

**Social and Economic Conditions**

"Rezultat..." ("Result...") Closing bars in Manitoba cuts arrests for drunkenness. (stats) Ji 20 1916, 3:5

**MANVILLE (RI)****Community Life**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities on Ukrainian Day. Je 12 1917, 5:2

**Cultural Life**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. My 25 1916, 3:2

**MARKOV, DMYTRO (?-1938)**

"Halychyna pidchas viny" ("Galicia during war") Recruitment and fund-raising for Sich Rifleman. Donations Sich Rifleman. Russophile arrests continue, as do rumors of executions. (reprint) S 8 1914, 3:5

"Zasad na smert..." ("Sentenced to death...") Group of Galician russophiles to be executed for treason. S 21 1915, 2:1

"Pomyluvanie moskvofiliv" ("Clemency for russophiles") Russophiles condemned to death for treason against Austria have sentences commuted to life imprisonment. Mr 18 1916, 5:2

"Amnestiia Markova..." ("Amnesty for [D.] Markov...") and Kurylovych. Ag 23 1917, 4:3

**MARTIAK, HAVRYIL [GABRIEL] (REV.) ?-1934**

"Imenovanie..." ("Appointment...") Rev. Poniatyshyn chosen administrator for Greek Catholic Galicians, Rev. Martiak for Greek Catholic Transcarpathians. (ed) Ap 15 1916, 2:1

"Poklyk do..." ("Call to...") Rev. Martiak and Carpatho-Rusyn community to put aside differences with Galicians and work toward freeing homeland. Ap 5 1917, 4:3

**MARTOS, BORYS (1879-1977)**

"Holovnyi sekretariat..." ("General Secretariat...") Ukrainian cabinet named. Ag 21 1917, 1:1

"Pershe Ukrainske pravytelstvo" ("First Ukrainian government") named. Ag 25 1917, 2:2

**MARTOS, BORYS (1879-1977)**

"Suchasni providnyky..." ("Current leaders...") Biographies of Central Rada cabinet members. (biog) N 22 1917, 2:2

**MARTOVYCH, LES (1871-1916)**

"Posmertna zhadka" ("Obituary") by M. Lozynskyi. Death of noted Ukrainian writer Dr. L. Martovych. (obit) F 26 1916, 3:3

"Na torzi" story by L. Martovych Mr 23 1916, 4:1

"Vidmina" Story by L. Martovych. Ap 8 1916, 3:3

"Rosiiska gazeta..." ("Russian newspaper...") L. Martovych's obituary. (obit/reprint) Mr 27 1917, 5:2

"Kvit na piatku" Story by L. Martovych. Ap 14 1917, 8:1

**MASARYK, TOMAS GARRIGUE (1850-1937)**

"Chesko-Polska..." ("Czech-Polish...") talk of pan-Slavism scheme to establish own independence. (ed) S 21 1918, 2:1

"Na poslukhanii..." ("In audience...") Polish and Czech representatives lobby President Wilson for favorable division of former Austrian lands. S 26 1918, 2:3

"Narodna Volia..." refuses to see true situation in Ukraine and agreement with Poland to split Ukrainian Galicia. (ed) O 5 1918, 2:1

"Nash priatel" ("Our friend") T. Masaryk denies Galician and Bukovynian rights to self-determination. (ed) O 12 1918, 2:2

**MASLIAK, VOLODYMYR (1858-1924)**

"Vesni" Poem by F. Schiller; translated by V. Masliak. My 20 1915, 2:2

"Osin" Poem by V. Masliak. N 9 1915, 2:3

"Khodit za mnoiu!" Poem by V. Masliak. N 9 1915, 2:5

"Prashchanie" Poem by V. Masliak. N 11 1915, 2:3



**MASLIAK, VOLODYMYR (1858-1924)**

"Za prykazom" Poem by V. Masliak.  
F 12 1916, 2:3

"Khytryi pastukh" Story by V. Masliak.  
Je 6 1918, 2:5

**MAZEPA, IVAN (1639-1709)**

"Ivan Mazepa" Rule of Ukrainian Hetman.  
O 26 1915, 2:1

"Khmelnyskyi chy Mazepa?" ("Khmelnyskyi or Mazepa?") Ukraine's options: federation with Russia or complete independence. (ed)  
Je 16 1917, 2:2

"Sviato Hetmana Mazepy..." ("Holiday of Hetman Mazepa...") Celebratory mass held for I. Mazepa in Kiev. (pic)  
S 12 1918, 2:5

**MCADOO (PA)****Community Life**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Jl 11 1918, 3:2

**Local Elections**

"Holova U.N. Soiuzu..." ("Head of UNA...") D. Kapitula elected President of McAdoo (PA) City Council.  
F 1 1916, 3:3

**MCALESTER (OK)****Labor Affairs**

"7,000 maineriv..." ("7,000 miners...") on strike in McAlester (OK).  
N 4 1916, 4:1

**MCKEES ROCKS (PA)****Community Life**

"Onikhro Getsev..." Ukrainians in McKees Rocks (PA) shout down russophile speaking at national home. Shower russophiles with rotten eggs upon leaving.  
Ag 27 1914, 3:1

"Vicha v spravi..." ("Assemblies on...") Ukrainian independence held in McKees Rocks (PA) and Cleveland (OH).  
My 25 1915, 2:5

**Cultural Life**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
My 10 1917, 4:2

**MCKEES ROCKS (PA)****Cultural Life**

"Dopysy" from McKees Rocks (PA).  
Ap 6 1918, 5:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Ap 27 1918, 5:2

**Reading Rooms**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Mr 12 1918, 5:3

**Russophiles**

"Onikhro Getsev..." Ukrainians in McKees Rocks (PA) shout down russophile speaking at national home. Shower russophiles with rotten eggs upon leaving.  
Ag 27 1914, 3:1

**MECHNYKOV, ILIIA (1845-1916)**

"Iliia Mechnykov" Noted Ukrainian biologist dies in Paris. (biog/obit)  
Jl 22 1916, 2:4

**MELEN, TEOFIL (1879-1915)**

"Manifest do Ukraintsv..." ("Manifesto to Ukrainians...") from K. Levytskyi et al., Supreme Ukrainian Council. Austrian victory best hope for independent Ukraine. (annc)  
S 8 1914, 2:4

"Holovna Ukrainaska Rada..." ("Supreme Ukrainian Council...") requests men and money for Ukrainian Sich Riflemen. (annc)  
S 8 1914, 3:1

"Ukrainskyi liegion" ("Ukrainian legion") by T. Melen. Sich Riflemen needed to defend Ukraine from Russian and Polish ambitions.  
My 29 1915, 2:1

"Iz dnyv krovavoi slavy" ("From the days of bloody glory") by T. Melen. Recounts fierce fighting between Sich Riflemen and Russians over Mt. Makivka.  
Jl 31 1915, 2:4

"Posmertna zhadka" ("Death notice") of Sich Rifleman T. Melen and other Ukrainians serving in Austrian army. (obit)  
Ag 10 1915, 3:3

**MELENEVSKYI, MARIAN (1878-?)**

"Soiuz na vyzvolenia Ukrainy" ("Union for the Liberation of Ukraine") Ukrainians from Tsarist empire organize in Vienna, call for independent Ukraine. (reprint)  
O 22 1914, 3:1

"Turechchyna v spravi..." ("Turkey on...") M. Melenevskiyi meets with Turkish interior minister.  
D 19 1914, 1:5

"V Bolharii" ("In Bulgaria") by M. Melenevskiyi. Praises Bulgaria's democracy. Bulgarians sympathize with Ukrainian thirst for freedom and feel a common cultural bond.  
Ja 17 1915, 2:1

"V Turechchyni" ("In Turkey") M. Melenevskiyi visits Turkey to lobby for support of independent Ukraine.  
Ap 27 1915, 2:3

"Pryniatie predstavnykiv..." ("Reception of representatives...") of Union for the Liberation of Ukraine by Austrian foreign ministry.  
Jl 12 1915, 3:3

**METHODIST CHURCH (U.S.)**

"V tsily..." ("With goal...") Methodist Church bans use of foreign languages in services.  
N 16 1918, 6:2

**MICHELANGELO BUONARROTI (1475-1564)**

"Ridnyi kraiu" Poem by Michelangelo.  
Ap 14 1917, 8:1

"Pid snihom" Poem by Michelangelo.  
D 21 1918, 8:4

**MICHIGAN****Labor Affairs**

"Borotba..." ("Battle...") Strike violence in northern Michigan leaves 74 miners dead. History of area labor relations. (stats)  
Ap 29 1915, 2:4

**MICKIEWICZ, ADAM (1798-1855)**

"Khto bude panom Polshchi?" Humorous feuilleton. Satirizes Polish writer A. Mickiewicz.  
O 15 1914, 2:4

**MIKHNOVSKYI, MYKOLA (1873-1924)**

"V spravi Ukrainskoho polku" ("On Ukrainian regiment") organized by M. Mikhnovskiyi.  
Je 30 1917, 3:2

**MIKHNOVSKYI, MYKOLA  
(1873-1924)**

"Chleny ukrainskoi..."  
("Members of Ukrainian...")  
Military General Committee  
listed.  
S 27 1917, 2:4

"Providnyk..." ("Leader...")  
M. Mikhnovskiy on political  
situation in Ukraine.  
S 21 1918, 6:4

**MILIUKOV, PAVEL (1859-1943)**

"Miliukov..." Deputy to  
Russian Duma defends Tsarist  
nationalities policy. (reprint)  
Je 13 1916, 2:4

**MILLVILLE (NJ)**

**Community Life**

"Dopysy" from Millville (NJ).  
Blasts local letter-writers to  
Narodna Volia.  
S 5 1914, 4:1

**Rural Conditions**

"R.N. Soiuz maie protses..."  
("UWA being sued...") for  
libel after Narodna Volia  
accuses man of selling sterile  
land near Millville (NJ).  
D 1 1914, 3:4

**MILWAUKEE (WI)**

**Community Life**

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
F 27 1917, 6:2

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Ag 10 1918, 3:1

**Organizations**

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American  
communities. (See also Mr 31  
1917, 5:1.)  
Mr 22 1917, 3:1

**Population (Ukrainian)**

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
D 29 1917, 4:1

**MINERS (CANADA)**

**Accidents and Injuries**

"250,000 dolariv..."  
("\$250,000...") paid to  
families of miners killed in  
accident in Hillcrest (AB).  
F 25 1915, 3:2

**MINERS (U.S.)**

**Accidents and Injuries**

"Velyka katastrofa..." ("Great  
catastrophe...") 300 miners  
die in explosion near Royalton  
(IL).  
O 31 1914, 4:2

"Katastrofa v shafti"  
("Catastrophe in shaft") Mine  
collapse in Scranton (PA)  
kills 13 including two  
Ukrainians. (stats)  
D 19 1914, 3:3

**Strikes**

"Dopysy" from Yorkville (OH).  
O 3 1914, 2:4

"Mozhlyvist..."  
("Possibility...") Threat of  
strikes in Pennsylvania coal  
mines, New York City and  
Pittsburgh (PA); strikes  
underway in Pittsburgh,  
upstate New York, Chicago  
(IL), and Bayonne (NJ).  
My 2 1916, 3:3

"Uhoda maineriv z  
kompanistamy" ("Agreement of  
miners and company owners")  
Pennsylvania coal strike ends.  
(stats)  
My 9 1916, 2:1

"13,000 maineriv..." ("13,000  
miners...") on strike in  
Shamokin (PA).  
Ag 22 1916, 4:1

"7,000 maineriv..." ("7,000  
miners...") on strike in  
McAlester (OK).  
N 4 1916, 4:1

"2,200 maineriv..." ("2,200  
miners...") on strike in Mt.  
Carmel (PA) vicinity.  
F 8 1917, 4:1

"Nasylstvo i rabunok"  
("Violence and pillaging")  
Strikes in Bisbee (AZ) and  
Desloge (MO) area.  
Jl 28 1917, 2:2

**MINERSVILLE (PA)**

**Community Life**

"Dopysy" from Minersville (PA).  
S 3 1918, 3:1

**MINNEAPOLIS (MN)**

**Community Life**

"Z Federatsiinoho..." ("From  
the Federation...") by V.  
Simenovych. M. Sichynskiy and  
M. Tsehlynskyi speak at  
various local Federation  
meetings.  
My 27 1916, 3:2

**MINNEAPOLIS (MN)**

**Community Life**

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities  
on Ukrainian Day.  
My 10 1917, 4:1

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Jl 18 1918, 3:2

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
D 21 1918, 3:1

**Cultural Life**

"Dopysy" from Minneapolis (MN).  
Ja 30 1917, 3:3

"Dopysy" from Minneapolis  
(MN). (See also D 4 1917, 4:5.)  
O 23 1917, 5:2

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
D 20 1917, 5:2

**MISIONAR (PRUDENTOPOLIS)**

"Brazylivska..."  
("Brazilian...") Pratsia and  
Misionar shut down for  
duration of war after Brazil  
declares war on Germany.  
F 7 1918, 6:5

**MONESSEN (PA)**

**Community Life**

"Vicha v spravi..." ("Assembly  
on...") Ukrainian independence  
held in Monessen (PA).  
My 20 1915, 2:5

**Cultural Life**

"Dopysy" from Monessen (PA).  
Ap 18 1918, 5:2

**Population (Ukrainian)**

"Dopysy" from Monessen (PA).  
Ap 12 1917, 4:3

**Religious Life**

"Hreko-katolyky..." ("Greek  
Catholics...") in Monessen  
(PA) win control of church  
from Orthodox.  
Jl 10 1917, 4:2

**MONTREAL (QE)**

**Education and Schools**

"Ridna shkola" ("Ethnic  
school") organized by  
Ukrainians in Montreal (QE).  
O 24 1918, 6:5

**MT. CARMEL (PA)****Labor Affairs**

"2,200 maineriv..." ("2,200 miners...") on strike in Mt. Carmel (PA) vicinity.  
F 8 1917, 4:1

**Religious Life**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
N 2 1918, 3:2

**MUSKEEGON (MI)****Community Life**

"Z Federatsiinoho..." ("From the Federation...") by V. Simenovych. M. Sichynskyi and M. Tsehlynskyi speak at various local Federation meetings.  
My 27 1916, 3:2

**MYKETEI, HRYHORII (1888-1945)**

"Ukrainski voienni brantsi..." ("Ukrainian prisoners-of-war...") by H. Myketei. Conditions in Austrian and Russian prison camps. (reprint)  
Ap 10 1915, 2:4

"Mytropolyt" ("Metropolitan") by H. Myketei. Metropolitan Sheptytskyi calms panicked crowds as Russians approach Lviv. (reprint)  
Je 19 1915, 2:2

**MYKHAILYCHENKO, HNAT (1892-1919)**

"Reaina polityka" ("Political reality") by H. Mykhailychenko. Difficulty facing Ukraine in attaining and keeping autonomy. (reprint)  
S 15 1917, 2:4

**MYRNYI, PANAS (1849-1920)**

"The Literature of the Ukraine" By G. Raffalovich. Ukrainian poetry and prose from Kievan Rus to B. Lepkyi and V. Vynnychenko.  
F 29 1916, 4:2

**MYSHUHA, LUKA (1887-1955)**

"Visti z Halychyny" ("News from Galicia") by L. Myshuha. Recent events in Zhovkva (Galicia), including memorial service for fallen Ukrainian Sich Riflemen.  
Je 27 1916, 3:3

**NARODNA VOLIA (KIEV)**

"Myrymos" ("Reconcile ourselves") Role of military in political power struggles.  
Mr 26 1918, 3:3

**NARODNA VOLIA (KIEV)**

"Pro monetnu..." ("On monetary...") by M. Hrushevskiyi. New Ukrainian currency and steps to maintain stability. (reprint)  
Ap 9 1918, 2:3

"Novyi podil..." ("New division...") by M. Hrushevskiyi. Restructured administrative divisions of Ukraine. (reprint)  
Ap 25 1918, 3:2

"Dokiad..." ("Speech...") given by V. Vynnychenko before Central Rada. (reprint)  
Je 8 1918, 3:4

"Vidrozhenia, Borotba..." Narodna Volia and Nova Rada banned by Hetman Government.  
Je 29 1918, 2:5

"Trivozhni visty..." ("Troubling news...") regarding current political and military situation in Ukraine. (reprint)  
O 15 1918, 2:3

**Editorial Content**

"Ye pravo vziaty..." ("There is the right to take...") Russian stance toward Ukrainian autonomy. (reprint)  
Ag 21 1917, 2:4

"Na seli" ("In the village") by M. Khotovytskyi. Anticapitalist activists agitating in Ukrainian villages. (reprint)  
S 25 1917, 2:5

"K siezdu sovietov Ukrainy" ("At convention of Ukrainian soviets") Small number of Bolsheviks shows they do not represent Ukrainian people. (reprint)  
Mr 26 1918, 3:2

"Komu viryty?" ("Whom to believe?") Bolshevik propaganda against Central Rada. (reprint)  
Ap 25 1918, 3:4

"Ultymat sovita..." ("Ultimatum of soviet...") Bolsheviks demand Central Rada subordinate itself to Moscow; Central Rada response. (reprint)  
Ap 30 1918, 2:2

"Halychyna i Ukrainska Republyka" ("Galicia and Ukrainian Republic") Ukrainian representatives in Austrian parliament lobby for inclusion of eastern Galicia in Ukrainian Republic. (reprint)  
Je 27 1918, 2:4

**NARODNA VOLIA (SCRANTON, PA)**

"Dopysy" from Millville (NJ). Blasts local letter-writers to Narodna Volia.  
S 5 1914, 4:1

"Dopysy" from Keiser (PA).  
N 7 1914, 3:5

"Ukrainska presa..." ("Ukrainian press...") Lists newspapers in U.S. and groups they represent.  
Ap 10 1915, 3:3

"Ne roby..." ("Do not...") Letter of protest from National Aid to branch organization's leaders.  
Ag 26 1915, 3:3

"Khvaly mene..." ("Praise me...") Union for Liberation of Ukraine corrects D. Dontsov's account of his break with organization. (ed note)  
D 5 1916, 2:4

"Heroistvo..." ("Heroism...") Letter from Ukrainian-American soldier serving on western front. (ed note/reprint)  
Ag 20 1918, 2:6

**Criticism**

"Yak my agituemo" ("How we [carry out] propaganda") by M. Velychko. Criticizes Bishop Ortynskyi and editors of Narodna Volia for actions harmful to Ukrainian cause. (See also Ap 6 1916, 4:3; Ap 13 1916, 5:1.)  
Mr 21 1916, 3:2

"Panam vid..." ("To the gentlemen at...") by K. Kyrchiv. Praises UNA and Svoboda as protectors of Ukrainian community in U.S.  
Ja 25 1917, 3:1

"Chomu meni..." ("Why should I...") Polemics and political opportunism make Narodna Volia not worth reading.  
Ja 27 1917, 3:1

"Vse maie svoi hranytsi" ("Everything has its limits") Criticizes Narodna Volia and I. Ardan's tenure with UWA.  
Ap 7 1917, 5:1

"Narodna Volia'..." should look at itself before comparing Svoboda to Black Hundreds.  
Ap 10 1917, 3:1

"Dopysy" from Monessen (PA).  
Ap 12 1917, 4:3

"Yak rozumie..." ("How [it] understands...") Criticizes Narodna Volia's socialist stance.  
Ap 28 1917, 2:2

**NARODNA VOLIA (SCRANTON, PA)**

**Criticism**

- "Bandytyzm sered..." ("Banditry among...") Criticizes Narodna Volia, Narod and Robitnyk for printing false piece on embezzlement of Ukrainian Day funds. (ed) Ag 30 1917, 2:2
- "Bidnota dushi" ("Poverty of the soul") Narodna Volia has betrayed its country in the name of progressiveness. S 29 1917, 2:4
- "Nashi Don Kikhoty" ("Our Don Quixotes") by V. Berehovy. Criticizes I. Ardan's use of Narodna Volia to further personal agenda. O 9 1917, 2:2
- "Bandyty pera" ("Bandits' pens") by M. Khavriuk. Denounces Narodna Volia's use of personal attacks to counter criticism. O 20 1917, 3:2
- "Khrushchi" ("Beetles") by m. Khavriuk. Satiric description of UWA and Narodna Volia. D 29 1917, 5:1
- "Dopysy" from Chicago (IL). Criticizes Federation's refusal to aid Ukrainian national movement. Ja 1 1918, 4:1
- "Sprostovanie" ("Correction") by B. Damiak. "Corrected" version of Narodna Volia poem on recent Sich picnic. Ag 3 1918, 5:4
- "Sprava 'slavianskoho legionu'..." ("Matter of a 'Slavic Legion'...") Reasons military unit would fail. Includes excerpt from New York Globe. (ed) (See also Ag 27 1918, 2:1.) Ag 13 1918, 2:1
- "Narodna Volia'..." by V. Lototskyi. Rebuts Narodna Volia's assertion that Svoboda took Bolshevik side in fight against Central Rada. (ed) Ag 15 1918, 2:1
- "Na politychni temy" ("On political subjects") by V. Lototskyi. Disputes Narodna Volia's portrayal of literacy and cultural awareness in Ukraine. (ed) Ag 22 1918, 2:1
- "Kotiuzy po zasluzy" Rebuts Narodna Volia's portrayal of Ukrainian military betraying Central Rada. Ag 24 1918, 2:1

**NARODNA VOLIA (SCRANTON, PA)**

**Criticism**

- "Na politychni temy" ("On political subjects") by V. Lototskyi. Rebuts Narodna Volia characterization of Svoboda editorial. (ed) S 5 1918, 2:1
- "Kruty, verty" ("Twist, turn") by V. Lototskyi. Disputes Narodna Volia's portrayal of Svoboda position on Ukrainian government. (ed) S 17 1918, 2:2
- "Chekhy, Poliaky..." ("Czechs, Poles...") Svoboda criticizes other nationalities only when they stand against Ukrainian interests. (ed) O 3 1918, 2:1
- "Narodna Volia..." refuses to see true situation in Ukraine and agreement with Poland to split Ukrainian Galicia. (ed) O 5 1918, 2:1
- "Nechesnyi sposib..." ("Dishonest method...") Criticizes Narodna Volia for using lies and slander as tools of debate. (ed) O 10 1918, 2:2
- "Narodna Volia..." Polemics over Polish designs on Galicia. (ed) O 15 1918, 2:1
- "De dokazy...?" ("Where is the proof...?") Criticizes M. Sichynskyi's polemics. (ed) O 19 1918, 2:1
- "Rozbyshatskyi napad..." ("Brigand's ambush...") Narodna Volia falsely prints that D. Kapitula and A. Sharshon in jail. Criticizes Ameryka for adding to rumor. (ed) (See also N 12 1918, 2:2.) N 5 1918, 2:1
- "V spravi..." ("Regarding...") Rebuts Narodna Volia's assertions that Ukrainian Alliance works for Austria. N 7 1918, 2:2
- "Bezsylna zloba..." ("Impotent malice...") Ridicules M. Sichynskyi's attacks on Ukrainian National Committee. (ed) D 5 1918, 2:2
- "Bluf Narodnoi Voli" ("Narodna Volia's bluff") False characterization of ZUNR government. D 10 1918, 2:3
- "Narodna Volia..." creates version of events in Galicia that has no basis in fact. (ed) D 12 1918, 2:1

**NARODNA VOLIA (SCRANTON, PA)**

**Editorial Content**

- "Chy treba bohato Soiuziv?" ("Are many Soiuzes necessary?") Strength of ethnic community lies in large unified organization. (ed/stats) S 3 1914, 2:2
- "Dorohi choboty" ("Expensive boots") Narodna Volia sued for slander. O 3 1914, 2:2
- "Sprostovanie" ("Correction") Two items concerning insurance commissioners' overseeing GCU finances. O 10 1914, 3:1
- "R.N. Soiuz male protses..." ("UWA being sued...") for libel after Narodna Volia accuses man of selling sterile land near Millville (NJ). D 1 1914, 3:4
- "Z holosiv presy..." ("From voice of press...") Commentary on Bishop Ortynskyi's and Ameryka's attempts to lessen impact of Ukrainian Diet. N 11 1915, 2:2
- "Z toi postupovoi orhanizatsii" ("From that progressive organization") Criticizes UWA preparations for upcoming convention. Alleges of numerous violations of UWA statutes. (ed) Mr 16 1916, 2:3
- "Chy tak vono ye?" ("Is that how it is?") H. Semeshko defends Svoboda against Narodna Volia criticism. S 26 1916, 2:2
- "Prychyny vystuplenia..." ("Reasons for withdrawal...") Circumstances leading to UNA's resignation from Federation. N 16 1916, 2:2 (cont through D 7 1916, 2:2)
- "Ardan matsaie..." ("[I.] Ardan feeling out...") His attempts to split community, especially clergy, to weaken opponents. (ed) Ja 4 1917, 3:1
- "Rozdumaimo dobre..." ("Let's think well...") Criticizes Narodna Volia's attacks on campaigns to aid homeland. Ja 23 1917, 2:4
- "Pidla kyrynia..." ("Malicious gossip...") Corrects lies about Ukrainian Diet being spread by Narodna Volia and Ameryka. F 1 1917, 3:3

**NARODNA VOLIA (SCRANTON, PA)****Editorial Content**

"Hospodynovy z..." ("To master of...") Criticizes Narodna Volia's embrace of socialist ideology. (See also Mr 13 1917, 3:3.)  
Mr 13 1917, 2:4

"Nechest mizh chesnotoiu" ("Dishonor among virtue") by S. Demydchuk. Traces Narodna Volia's slide into socialism.  
Mr 29 1917, 4:1

"Dopysy" from Chicago (IL).  
Ja 24 1918, 4:1

"Holosy presy..." ("Voices of the press...") Reactions of various papers to coup in Ukraine. (reprint)  
My 14 1918, 3:2

"Khto rozbyvaie..." ("Who's dividing...") Germany playing Ukrainians against Poles to maintain control over region. (reprint)  
Je 29 1918, 2:2

"Chekhoslovachchyna..." ("Czechoslovakia...") Narodna Volia points to great potential for instability in region from U.S. recognition of Czechoslovakia.  
S 12 1918, 2:1

"Hetman i Kaizer" Corrects Narodna Volia's interpretation of relations between P. Skoropadskiy and German royal family. (ed)  
O 15 1918, 2:3

"Shcho pan Stechyshyn..." ("What Mr. Stechyshyn...") by V. Lototskyi. Questions M. Stechyshyn's definition of federation.  
N 21 1918, 2:2

**Editorial Staff**

"Redaktor..." ("Editor...") I. Ardan resigns as Narodna Volia editor.  
N 23 1918, 2:2

**Goals and Priorities**

"Budmo hotovi!" ("Let's be prepared!") Ukrainian leaders create committee to coordinate efforts on behalf of Ukraine. (ed note)  
O 15 1914, 3:1\*

**Relations with Robitnyk**

"Raby, pidnizhky, hriaz Moskvyy" ("Serfs, toadies, refuse of Muscovy") by A. Dmytrenko. Robitnyk accuses Narodna Volia of not being socialist since it criticizes Bolsheviks.  
F 12 1918, 3:4

**NARODNA VOLIA (SCRANTON, PA)****Relations with Svoboda**

"Shcho pyshut..." ("What [they] write...") Responds to Narodna Volia commentary on special English-language issue of Svoboda. (ed/reprint)  
Mr 16 1916, 3:3

"Dopysy" from Chicago (IL).  
Ja 24 1918, 4:1

"Neznanie..." ("Ignorance...") Asserts that Svoboda is more patriotic than Narodna Volia. (ed)  
N 9 1918, 2:2

"Ratuimo sia..." ("Save ourselves...") Split into factions, Ukrainians will be defeated by enemies.  
D 19 1918, 2:3

**NARODNE SLOVO (LVIV)****Editorial Staff**

"Dvi zhertvy..." ("Two sacrifices...") Journalists from Narodne Slovo die in Russian captivity.  
S 30 1915, 3:4

**NARODNE SLOVO (PITTSBURGH, PA)**

"Ukrainska presa..." ("Ukrainian press...") Lists newspapers in U.S. and groups they represent.  
Ap 10 1915, 3:3

"Nastrii Halytskoi..." ("Attitude of Galician...") Ukrainian reaction to ZUNR independence.  
N 23 1918, 2:3

**Editorial Content**

"Baika pro choboty..." ("Tale about boots...") Response to Narodne Slovo claims of UNA financial instability. Analyzes latest Narodna Pomich finances. (ed/stats)  
Je 24 1915, 3:1

**Editorial Staff**

"Ubychyi zamakh..." ("Deadly assault...") Dispute between former auditor of Narodna Pomich and Narodne Slovo editor turns violent.  
N 27 1917, 4:2

**Goals and Priorities**

"Budmo hotovi!" ("Let's be prepared!") Ukrainian leaders create committee to coordinate efforts on behalf of Ukraine. (ed note)  
O 15 1914, 3:1\*

**NARODNYI HOLOS (CHERNIVTSI)**

"Ukrainskyi chasopys..." ("Ukrainian newspaper...") Narodnyi Holos being published in Vienna for duration of war.  
Je 1 1915, 3:2

"Moskovska hospodarka..." ("Russian administration...") Destruction of Bukovyna in war. (reprint)  
S 2 1915, 2:2

"Uvilnenie Bukovyny..." ("Liberation of Bukovyna...") Retreat of Russians from Chernivtsi. (reprint)  
S 2 1915, 3:2

"V Kitsmany..." ("In Kitsman [Bukovyna]...") Donations being collected for Bukovynian soldiers. (reprint)  
N 6 1915, 3:2

"Ukrainska heroina..." ("Ukrainian heroine...") O. Kuz wounded in battle. (reprint)  
N 20 1915, 2:3

"Moskali v Hlibotsi" ("Russians in Hlyboka [Bukovyna]") Austrian soldier's encounter with Russian officer. (reprint)  
D 7 1915, 2:4

**Editorial Content**

"Bukovynski Ukraintsi..." ("Bukovynian Ukrainians...") Ukrainians on both sides of border rising to fight Russia. Once Tsar is defeated, Ukraine will rise on muscovite corpses.  
S 17 1914, 2:5

"Nashi striltsi - nasha slava" ("Our riflemen - our glory") Praises efforts of Sich Riflemen. Portion of article confiscated by censor. (reprint)  
O 30 1915, 2:1

**Fiction**

"Vid mapy - do sklianky" Story. (reprint)  
Ja 18 1916, 4:1

**NASHA SPILKA (ROMNE)**

"VI. z'izd ukrainskykh..." ("VI convention of Ukrainian...") Social Democratic Workers' Party held in Kiev. (reprint)  
F 7 1918, 5:2

"Ukraina v derzhavnim..." ("Ukraine in national...") budget or Russia. (reprint/stats)  
F 28 1918, 3:2

## NASHA SPILKA (ROMNE)

"Nashi patrioty" ("Our patriots") Urges Central Rada to plan formation of country with realistic goals, not idealistic fancy. (reprint)  
Mr 9 1918, 2:4

"Z'izd Prosvit..." ("Assembly of 'Prosvita'...") Society branches held in Romne (Eastern Ukraine). (reprint)  
Ap 6 1918, 3:2

"Vidozva" ("Announcement") Chernihiv Regimental Council proclaims support for Central Rada. (reprint)  
Ap 6 1918, 3:3

"U Kharkovi" ("In Kharkiv") Ukrainian Kozak units disarm local Bolsheviks. (reprint)  
Ap 6 1918, 3:4

"Vidozva Ukrainskykh..." ("Announcement from Ukrainian...") Social-Democrats. All parties must pull together to maintain Ukrainian independence. (reprint)  
Ap 13 1918, 5:2

"Rozbroienie bolshevykiv..." ("Arming of Bolsheviks...") Rumors of imminent Bolshevik attempt to overthrow Central Rada. (reprint)  
Ap 18 1918, 2:3

"Znachinie bankiv..." ("Role of banks...") in establishment of cooperatives. (reprint)  
Ap 23 1918, 2:3

### Editorial Content

"Selianstvo i nashe..." ("Peasantry and our...") Importance of education in improving lives of peasantry. (reprint)  
Mr 9 1918, 6:2

## "NATALKA POLTAVKA"

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
S 18 1915, 3:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
F 27 1917, 6:2

"Dopysy" from New York City.  
My 24 1917, 4:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
My 31 1917, 3:2

## NATIONAL AID/NARODNA POMICH (F. 1914)

"Ne roby..." ("Do not...") Letter of protest from National Aid to branch organization's leaders.  
Ag 26 1915, 3:3

## NATIONAL AID/NARODNA POMICH (F. 1914)

### Finances

"Baika pro choboty..." ("Tale about boots...") Response to Narodne Slovo claims of UNA financial instability. Analyzes latest Narodna Pomich finances. (ed/stats)  
Je 24 1915, 3:1

"Chyslo chleniv..." ("Number of members...") and financial health of four Ukrainian American organizations. (stats)  
My 23 1918, 6:2

### Membership

"Chyslo chleniv..." ("Number of members...") and financial health of four Ukrainian American organizations. (stats)  
My 23 1918, 6:2

### Officers

"Ubyychyi zamakh..." ("Deadly assault...") Dispute between former auditor of Narodna Pomich and Narodne Slovo editor turns violent.  
N 27 1917, 4:2

## NATIONAL CONSCIOUSNESS

"Harnyi pryklad" ("Good example") Letter urging Ukrainian Americans to donate all they can to Fund to Liberate Ukraine.  
S 24 1914, 4:3

"Teperishna stadia..." ("Present stage...") Only guarantee of peace in Europe is independent Ukraine. (reprint)  
D 12 1914, 2:2

"Nedospili spravy" ("Unready matters") Dissension within community will have disastrous results. Urges all to work toward common goals.  
D 17 1914, 2:2

"V chim lezhyt..." ("Where lies...") Ukrainian disunity undermines efforts to gain independence. (ed)  
Ja 2 1915, 2:1

(no headline) Three quotes on obligation to one's nation; one by B. Hrinchenko.  
Ja 7 1915, 4:1

"Vyklad pro Ukrainu..." ("Lecture series on Ukraine...") being given in German cities by Ye. Levytskyi.  
Ja 14 1915, 3:3

## NATIONAL CONSCIOUSNESS

"Ukraina i mali..." ("Ukraine and small...") by G. Raffalovich. Dispels misconception that Ukrainians are really Russians grateful to be under the watchful eyes of their brothers.  
F 11 1915, 2:3

"Ne zakladaimo ruk" ("Let's not fold our hands") Ukrainians cannot rely on others for independence. (ed)  
F 25 1915, 2:1

"Novi knyzhky..." ("New books...") on Ukraine published in Turkish, Italian and Ukrainian by Union for the Liberation of Ukraine.  
Mr 6 1915, 3:5

"Zbudim svoju sovist" ("Let's build our [consciousness]") Ukrainians are waiting for fortune to strike and create an independent Ukraine. This can only occur if all work together to that end. (ed)  
Mr 11 1915, 2:1

"Hei pozir!" Poem by F. Krehuletskyi.  
Mr 11 1915, 3:5

"Chomu Ukraintsi..." ("Why Ukrainians...") Siding with Austria best hope for creating independent Ukraine. (ed)  
Ap 24 1915, 2:1

"Vidozva Videnskoii..." ("Announcement of Viennese...") General Ukrainian Council proclamation to Galicians and Bukovynians.  
Ag 7 1915, 2:2

"Z narodnykh zhertv..." ("From national sacrifices...") Appeals to patriotic sympathy for donations to Ukrainian cause. (See also O 12 1915, 3:1.) (stats)  
O 12 1915, 2:1

"Pora prosnutys!..." ("Time to awaken!...") Ukrainians must arise to fulfill their destiny.  
O 14 1915, 2:3

(no headline) Kozak marches across Russia with flag announcing "Shche ne vmerla Ukraina." (ctn)  
O 28 1915, 3:3

"Do narodu Ukrainskoho..." ("To Ukrainian community...") by V. Simenovych. Significance of Diet to Ukrainian community and to independent Ukraine.  
N 13 1915, 2:1

## NATIONAL CONSCIOUSNESS

- "Narady Zahalnoi Ukrainskoi..." ("Deliberations of General Ukrainian...") Council on activities and need for Ukrainian independence. D 30 1915, 2:3
- "Ukrainskyi narid v svitovi viini" ("The Ukrainian people in the World War") By K. Levytskyi. Effects of the war on Ukrainians in Galicia and Bukovyna. Development of Ukrainian consciousness. F 15 1916, 2:4
- "Vicha..." ("Assemblies...") on Ukrainian Independence held in Little Falls, Cohoes and Auburn (NY). F 22 1916, 3:1
- "Vicha v spravi vilnoi Ukrainy" ("Meetings concerning free Ukraine") in Syracuse (NY). F 24 1916, 4:1
- "Vsi odushevlialy..." ("All were inspired...") by A. Babiuk, Sich Rifleman. Reactions on hearing Ukrainian national anthem at concert in Vienna. (See also Mr 4 1916, 2:4.) Mr 2 1916, 4:3
- (no headline) Comments on Ameryka's reaction to growing national consciousness amongst Ukrainians. Mr 7 1916, 3:4
- "Yak my agituemo" ("How we [carry out] propaganda") by M. Velychko. Criticizes Bishop Ortynskyi and editors of Narodna Volia for actions harmful to Ukrainian cause. (See also Ap 6 1916, 4:3; Ap 13 1916, 5:1.) Mr 21 1916, 3:2
- "Zmahannia do ziednania Ukrainy (1665-1915)" ("Movement to unite Ukraine (1665-1915)") by V. Pachovskyi. Attempts to create single Ukrainian state. Mr 23 1916, 3:1
- "Sumna kazka" Story. Mr 23 1916, 5:1
- "Vicha v spravi Ukrainskoi polityky..." ("Assemblies on Ukrainian politics...") M. Tsehlynskyi speaks on need for U.S. Ukrainians to assist their homeland. Mr 25 1916, 2:3
- "Balkan i Ukraina..." ("Balkans and Ukraine...") by Ye. Levytskyi. Historical role of Eastern Europe from viewpoint of Great Powers. Future prospects. (ed) Mr 25 1916, 4:2

## NATIONAL CONSCIOUSNESS

- "Chy bude nam lipshe?" ("Will [times] improve for us?") by K. Levytskyi. Predicts aftermath of war will bring better times for Ukraine. (ed/reprint) Mr 28 1916, 2:1 (cont Mr 30 1916, 2:1)
- "Pid teperishnu khvyliu" ("At the present moment") by V. Simenovych. Desire of European peoples for freedom following war. Ukrainians in U.S., their activities and duties with regard to Ukrainian liberation. Ap 1 1916, 2:3
- "Vichevyi rukh" ("Assembly movement") Public assemblies featuring M. Tsehlynskyi and M. Sichynskyi held in Ukrainian communities throughout U.S. Ap 1 1916, 2:5
- "Zazyva..." ("Proclamation...") by V. Simenovych. Formation, goals and significance of Federation of Ukrainians. Role of U.S. Ukrainians in liberating Ukraine. Ap 4 1916, 2:1
- "Nashi nedomahania" ("Our indisposition") Comments on Ukrainian character and politics. Political attitudes and movements in Ukraine. U.S. Ukrainian response to recent events in war. (ed) Ap 6 1916, 2:1 (cont through Ap 20 1916, 2:1.)
- "Visti zi staroho kraiu" (News from the old country") Jaroslaw (Galicia) region during Russian occupation. Patriotism of villager in Orove (Galicia). (reprint) Ap 6 1916, 3:1
- "Yak orhanizuvaty..." ("How to organize...") Instructions on forming local Federation branches. (stats) (See also Ap 18 1916, 2:1.) Ap 8 1916, 2:3
- "Z vichevoho rukhu" ("From the assembly movement") Assembly in Detroit (MI). Ap 13 1916, 3:1
- "Nasha dolia" ("Our fate") All must work for future of Ukraine. (ed) Ap 22 1916, 2:3
- "Nasha buduchnist'" ("Our future") by M. Lahodynkyi. Galicia's suffering during wartime; predicts that independence will come with peace. (ed/reprint) Ap 27 1916, 2:3

## NATIONAL CONSCIOUSNESS

- "Z Volyni" ("From Volyn") Conditions in areas occupied by Austrian forces. Greater concentration of Ukrainians, literary language widespread. (reprint) My 11 1916, 2:3
- "Klych" Poem. My 13 1916, 3:3
- "Yak dovshe shche?" ("How much longer?") By V. Hryshko. Criticizes parish schools for teaching children they are "Greek" (Greek Catholic), rather than Ukrainian. (ed) My 16 1916, 2:1
- "Vstupaimo v Sichove Striletstvo!" Poem. My 16 1916, 3:1
- "Z zhytia Rosiiskykh Ukraintsv..." ("From life of Russian Ukrainians...") Ukrainian Americans from Tsarist Empire establish organization, plan cultural event in New York City. Excerpts from group's brochure. My 18 1916, 2:2
- "Myropolyt Sheptytskyi..." ("Metropolitan Sheptytskyi...") Polish journal publishes 1914 article by Sheptytskyi on need for Ukrainian-Polish cooperation. Commentary. (ed/reprint) My 25 1916, 2:1
- "De ye narodna chest?" ("Where is national honor?") Criticizes Ukrainian Americans for sending letters in Polish to Ukrainian refugee camp in Grmund (Austria). My 25 1916, 4:1
- "Liubov do ridnoho kraiu" ("Love for native land") Patriotic creed taught to American schoolchildren. Will there be such a creed for Ukrainians? (ed) Je 1 1916, 2:4
- "Sponuka v narodni pratsi" ("Inducement to national work") Analyzes impetus of national movement in Galicia, Eastern Ukraine and U.S. (ed) Je 13 1916, 2:1
- "Zanedbana sprava" ("Neglected matter") Cultural, religious and historical differences between Ukrainian Americans from Galicia and Tsarist Empire; possibility for cooperation. (ed) Je 15 1916, 2:1

## NATIONAL CONSCIOUSNESS

"Proch iz nevroiu!" ("Away with disillusionment!") by V. Simenovych. Demoralization amongst Ukrainian Americans. Analyzes reasons for loss of faith, urges continued patriotic work. (ed)  
Je 15 1916, 2:3

"Patriotyzm na dilakh" ("Patriotism in deeds") Ukrainian Americans express patriotism in words, but rarely in action. (ed)  
Je 20 1916, 2:1

"Borotba o dobrobut..." ("Struggle for well-being...") Desire to feed one's family or better one's lot leads to greater understanding of national identity and national self-interest. (ed)  
Je 24 1916, 2:2

"Dali vpered!" ("Forward!") by V. Simenovych. Growth of Federation and the tasks which lie before it.  
Je 27 1916, 2:4

"Z bizhuchoi khvyli" ("From passing moment") Excerpts from other ethnic newspapers on topics affecting Ukrainians in U.S. (reg col)  
Jl 1 1916, 2:1

"Sviato nezavysymosti" ("Independence holiday") Fourth of July celebration reminds Ukrainians they must work for their freedom.  
Jl 4 1916, 2:2

"Pachkovanie rusofilstva" ("Smuggling russophilism") Legitimacy of Ukraine's claim to independence and obligation to help fulfill it. (ed)  
Jl 13 1916, 2:2

"Lyst z Italiiskoho polonu" ("Letter from Italian captivity") Ukrainian prisoner-of-war urges Ukrainian Americans to fight for free homeland.  
Jl 29 1916, 2:5

"Z zhytia Rosiiskykh Ukraintiv..." ("From life of Russian Ukrainians...") Eastern Ukrainians in U.S. working to help free homeland from tsarist yolk.  
Ag 1 1916, 2:4

"Dopysy" from Chicago (IL) Lack of visionary leaders to guide Ukraine to freedom.  
S 12 1916, 3:3

"Treba bude boroty sia..." ("It will come to a fight...") Only war will decide which areas go to Poland and which remain Ukrainian. (ed)  
S 30 1916, 2:2

## NATIONAL CONSCIOUSNESS

"V oboroni narodiv..." ("In defense of nations...") Bulletin of the Nationalities of Russia, printed in Bern, advocates self-determination for ethnic groups within empire.  
O 24 1916, 2:2

"Chy hidni my...?" ("Are we worthy...?") by M. Kuz. Independence will not be handed to Ukrainians; they must work to show they deserve self-rule.  
D 21 1916, 2:2 (cont D 23 1916, 2:4)

"Vpered pid..." ("Forward under...") Ukrainians around the world should unite under one flag to fight for free homeland. (ed)  
Ja 13 1917, 2:2

"Z novym rokom vsi do zbrui!" Poem.  
Ja 13 1917, 2:4

"Pryntsyp narodnosti" ("Principle of nationhood") Effects of applying ideals of national self-determination. (reprint)  
Ja 16 1917, 2:2

"Ukrainski sotsiialisty ..." ("Ukrainian socialists...") will destroy Ukrainian independence movement.  
F 3 1917, 3:1

"Sprava vyluchenia..." ("Matter of splitting...") Polish reaction to demands for Galician autonomy. (ed)  
F 20 1917, 2:2

"Pered osud narodu" ("For the people's judgement") by S. Demydchuk. Attitudes and conflicts that are creating deep splits in community.  
F 27 1917, 2:4 (cont through Mr 10 1917, 3:1)

"Khvyliia perelomu" ("Critical moment") Revolution in Russia gives Ukraine opportunity to become independent.  
Mr 20 1917, 2:2

"Holos Uhorskoho..." ("Voice of Hungarian...") Carpatho-Rusyn American calls for all Rusyns to unite to fight for free Ukraine.  
Mr 27 1917, 2:4

"Rosiiska revoliutsiia..." ("Russian revolution...") and its impact on Ukrainian independence drive. (ed)  
Ap 3 1917, 2:2

## NATIONAL CONSCIOUSNESS

"Poklyk do..." ("Call to...") Rev. Martiak and Carpatho-Rusyn community to put aside differences with Galicians and work toward freeing homeland.  
Ap 5 1917, 4:3

"Pekucha sprava" ("Urgent matter") by V. Bilynskyi. Need to educate eastern Ukrainian children in Ukrainian language, history, culture, etc. to counteract effects of russification.  
Ap 7 1917, 2:4

"Chas podumaty..." ("Time to think...") Finns given full autonomy by Russian government, while Ukrainians left with no rights. (ed)  
Ap 12 1917, 2:2

"Voskresny, Ukraino, maty nasha" Ode to Ukraine.  
Ap 14 1917, 2:1

"Khrystos voskres!" ("Christ has risen!") As will Ukraine if all work to that goal.  
Ap 14 1917, 2:4

"Chasy natsionalizmu" ("Times of nationalism") by V. Bilynskyi. Rise of national sentiments in 19th and 20th centuries.  
Ap 24 1917, 2:4 (cont through Ap 28 1917, 3:1)

"Khlopskyi patriotyzm" ("Common man's patriotism") Praises deep devotion to country shown by Ukrainian workers. (ed) (See also My 5 1917, 3:1.)  
My 5 1917, 2:2

"Tsentralizatsiia chy detsentralizatsiia" ("Centralization or decentralization") Tsarist Empire should be broken up into loose federation of autonomous states. (ed)  
My 19 1917, 2:2

"Nashi teperishni zmahania" ("Our current endeavors") Recent events actions show Ukrainians' ability to govern themselves. (ed)  
My 26 1917, 2:2

"Vidovza do Ukraintiv..." ("Notice to Ukrainians...") Urges them to fight foreign domination and support Ukrainian government.  
Je 2 1917, 2:2

"Vidovza Kyivskykh studentiv..." ("Appeal of Kiev students...") to Ukrainian soldiers urging them to support an independent, democratic Ukraine.  
Je 5 1917, 2:4



## NATIONAL CONSCIOUSNESS

"Rezoliutsii..." ("Resolutions...") on autonomy accepted by Central Rada. Je 7 1917, 1:1

"Ukraina persha!" ("Ukraine first!") by M. Kuz. Ukraine should put its own interests before others'. Je 9 1917, 2:2

"Khmelnytskyi chy Mazepa?" ("Khmelnytskyi or Mazepa?") Ukraine's options: federation with Russia or complete independence. (ed) Je 16 1917, 2:2

"Nema zloho..." ("There's no evil...") Ukraine can turn overthrow of tsar to its advantage. Je 16 1917, 7:2

"Na perelomi" ("At the turning point") Ukrainian lands in Austro-Hungary must be attached to eastern Ukraine and Ukraine given full autonomy. (ed) Je 23 1917, 2:2

"Ukrainskyi viiskovyi..." ("[Second All-Ukrainian Military...") Congress demands full autonomy for Ukraine. Je 26 1917, 1:1

"Yak ne mozna..." ("If [we] can't...") If Russia won't accept Ukrainian autonomy within federation, Ukraine must declare full independence. (ed) Je 28 1917, 2:2

"Sviato vilnoi Ukrainy..." ("Celebration of free Ukraine...") held in Kiev. Je 28 1917, 2:4

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") Central Rada proclaims eastern Ukraine's autonomy in First Universal. Ji 3 1917, 1:1

"Avtonomiia Ukrainy" ("Ukrainian autonomy") Ukraine must find its destiny regardless of Russian opinion. (ed) Ji 3 1917, 2:2

"Na chystu vodu" ("To clear water") Ukrainians form a distinct group with a unique identity and deserve their own nation. (reprint) Ji 7 1917, 2:2

"Naipershe avtonomiia..." ("Foremost, autonomy...") Ukrainian regions should first gain autonomy, then unite in single independent state. (ed) Ji 12 1917, 2:2

## NATIONAL CONSCIOUSNESS

"Chotyry misiatsi..." ("Four months...") by V. Bilynskyi. Ukrainians since revolution, relations with Russian provisional government. Ji 17 1917, 2:2 (cont Ji 19 1917, 3:2)

"Na svobodi" ("In freedom") Ukraine has opportunity to develop its national life without foreign oppression. (ed) Ji 21 1917, 2:2

"Dva rody natsionalizmu" ("Two forms of nationalism") by V. Bilynskyi. Analyzes B. Kistiakov's theory on types of national identity. Ji 24 1917, 2:2 (cont through Ji 31 1917, 3:2)

"Na strashnyi sud" ("For the great trial") by M. Hrushevskiyi. Ukrainians everywhere must organize if Ukraine is to remain free. Ji 31 1917, 2:2

"Zahadochne polozhenie" ("An uncertain position") of ethnic minorities in Russia. (ed) Ag 2 1917, 2:2

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") Russian provisional government grants Ukraine autonomy. Ag 5 1917, 1:1

"V svoi khati..." ("In one's house...") Long and hard fight ahead for Ukrainian independence. Ag 18 1917, 2:2

"Ukraiintsi a buduchy..." ("Ukrainians and future...") Autonomous federation with Russia best hope for successful Ukrainian state. (ed) Ag 21 1917, 2:2

"Ukrainskyi natsionalnyi z'ezd" ("Ukrainian National Assembly") celebrates Ukrainian freedom. Ag 23 1917, 2:4 (cont Ag 25 1917, 2:4)

"Realna polityka" ("Political reality") by H. Mykhailychenko. Difficulty facing Ukraine in attaining and keeping autonomy. (reprint) S 15 1917, 2:4

"Ukrainskyi Ulster" ("Ukrainian Ulster") by V. Levynskiyi. Compares Russian reluctance to grant Ukraine any form of self-rule to English attitudes toward Ulster. (reprint) S 29 1917, 5:1

## NATIONAL CONSCIOUSNESS

"Samouprava dlia vsikh narodiv..." ("Self-determination for all nations...") within a federation of democratic republics only acceptable option. (ed) O 4 1917, 2:2

"Dolia Ukrainy" ("Ukraine's fate") by T. Starukh. Lasting peace can be forwarded by united independent Ukraine. (reprint) O 9 1917, 2:4

"XIV holovna konventsia" ("XIV supreme convention") First day's events include speeches supporting independent Ukraine. O 23 1917, 2:2

"Propovid" ("Sermon") by Rev. Spolitakevych. Ukrainian groups must work only for good of Ukraine and community. O 23 1917, 2:4

"V chim syla...?" ("Where lies strength...?") Love of freedom and tenacity will preserve Ukrainian independence. (ed) N 17 1917, 2:2

"Samostiina Ukraina" ("Independent Ukraine") Central Rada proclaims Ukraine's independence in Fourth Universal. (ed) (See also N 20 1917, 1:1.) N 20 1917, 2:2

"Vidpovid Ukrainy..." ("Ukraine's answer...") to Bolshevik ultimatums. (ed) D 25 1917, 2:2

"Kontroliuimo sami..." ("Control by ourselves...") by M. Trotskyi. Calls on Ukrainians to grab opportunity to rule themselves. D 27 1917, 2:2

"Pro avtonomiiu..." ("On autonomy...") Development of oppressed nationalities from repression through awakening and attainment of self-rule. (reprint) Ja 1 1918, 5:2 (cont through Ja 5 1917, 5:2)

"Derzhim provid..." ("[Let's] keep our direction...") Work has just begun to shape and strengthen independent Ukraine. Ja 5 1918, 2:5

"Ridne nashe imia" ("Our national name") Definition of Ukrainian identity. (reprint) Ja 12 1918, 5:2

## NATIONAL CONSCIOUSNESS

- "V redaktsiiu..." ("To editorial offices...") by M. Khavriuk. Ukraine will remain independent if all Ukrainians put aside differences and work together.  
Ja 17 1918, 3:2
- "Shcho maiemo robyty?" ("What are we to do?") by P. Antonovych. Urges Ukrainians to rally fellow countrymen to put money and time into establishing independent Ukraine. (reprint)  
Ja 17 1918, 4:1
- "Dopysy" from Cohoes (NY).  
Ja 22 1918, 4:3
- "Pisnia Voll" Poem by S. Romanchuk. (reprint)  
Ja 26 1918, 2:4
- "Do Ukraintsiv v Mandzhurii" ("To Ukrainians in Manchuria") Calls on them to organize and help fight for independence. (reprint)  
Ja 26 1918, 4:2
- "Tuha po Ukraini" ("Empathy for Ukraine") Ukrainians in Harbin (China) closely follow events in homeland. (reprint)  
Ja 26 1918, 5:2
- "Do pratsil!" ("To work!") Without hard work Ukraine will fall back under oppression. (reprint)  
F 5 1918, 3:4
- "Pytania chasu" ("Question of time") by K. Polishchuk. Bolshevik attempt to subjugate Ukraine must be stopped. (reprint)  
F 5 1918, 4:2
- "Pytania pro osibnu..." ("Question about separate...") Disagreements on degrees of autonomy creates rift between Ukrainians and other ethnic groups in former Tsarist Empire. (ed note)  
F 7 1918, 3:2
- "Proty rozhna" ("Into the breach") Ukrainians must create nation out of chaos or lose independence.  
F 19 1918, 4:2
- "Kharektyrystyka politychnykh..." ("Characteristics of political...") All political parties in Ukraine support some measure of autonomy.  
F 23 1918, 2:2
- "Natsionalna svidomist..." ("National consciousness...") growing among Ukrainian POWs.  
F 23 1918, 6:3

## NATIONAL CONSCIOUSNESS

- "I syni i zhovti" Poem by H. Hasenko.  
Mr 9 1918, 5:5
- "Nad use!" Poem by H. Hasenko.  
Mr 9 1918, 5:5
- Nash Velykden" ("Our Easter") Rebirth of Ukrainian nation. (reprint)  
Mr 16 1918, 2:4
- "Yednaimo sia" ("[Let's] unite") All Ukrainians must stand behind Central Rada if independence to be maintained.  
Mr 21 1918, 2:2
- "Shliakh do vyzvolenia" ("Path to liberation") by M. Saranenko. True freedom comes once weapons no longer needed to maintain it. (reprint)  
Mr 23 1918, 2:5
- "Univerzal..." ("[Fourth] Universal...") Complete text of independence declaration.  
Mr 30 1918, 2:2
- "Khito dovede..." ("Who will lead...") Ukraine to peace? By A. Nikovskiy.  
Mr 30 1918, 3:2
- "Dzvony" Poem by H. Surmachenko.  
Ap 2 1918, 3:4
- "Samostiina Ukraina" ("Independent Ukraine") Ukraine must assure its independence is maintained. (reprint)  
Ap 11 1918, 2:3
- "Abo slavy dobyty..." ("Either to gain glory...") by S. Yefremov. Ukraine must seize opportunity to ensure independence. (reprint)  
Ap 13 1918, 2:2
- "Vidozva Ukrainskykh..." ("Announcement from Ukrainian...") Social-Democrats. All parties must pull together to maintain Ukrainian independence. (reprint)  
Ap 13 1918, 5:2
- "Dumky na chasi" ("Timely thoughts") Urges Ukrainians to unite in defense of nation.  
Je 6 1918, 3:3
- "Do oborony!" ("To defense!") Ukraine's independence must be protected. (reprint)  
Je 8 1918, 3:5
- "Natsionalne imia" ("National name") Origins of Ukrainian name and identity.  
Je 13 1918, 3:3

## NATIONAL CONSCIOUSNESS

- "Do ukrainskoho zahalu..." ("To Ukrainian community...") from Ukrainian Alliance of America. Ukrainians must assert their national rights, just as U.S. founding fathers did. (ed)  
Je 20 1918, 2:2
- "Pora zachaty" ("Time to start") putting aside factional disputes and work to build Ukraine. By A. Pashuk.  
Je 22 1918, 2:2
- "Z Ukrainy" ("From Ukraine") D. Dontsov on difficulties in creating and maintaining Ukrainian state. (reprint)  
Je 25 1918, 2:2
- "Klychi na..." ("Calls for...") Ukrainian proclamation for Independence Day.  
Je 25 1918, 2:4
- "Ukrainski rezoliutsii..." ("Ukrainian resolutions...") Sample for Independence Day assemblies.  
Je 27 1918, 2:1
- "Do viddiliv..." ("To branches...") UNA stresses importance of lobbying for establishment of independent Ukraine after war.  
Jl 16 1918, 2:2
- "V chim nasha syl'a?" ("Where lies our strength?") by S. Sumnyi. Single unified force necessary to wrest Ukraine's freedom from others. (reprint)  
Ag 17 1918, 2:3
- "Pamiataimo na se!" ("Remember this!") by I. Klymashko. Ukraine's opportunity for independence is now.  
Ag 31 1918, 2:2
- "Khai zhyve..." ("Long live...") Ukrainian Social-Democratic manifesto on independent Ukraine.  
S 7 1918, 2:3
- "Avstriia rozlitaet sia" ("Austria falling apart") Necessity of gaining independence before disintegration of empire. (ed)  
O 17 1918, 2:2
- "Ratui sia, Ukrainske narode!" ("Save yourself, Ukrainian nation!") by I. Skibnovskiy. Urges U.S. Ukrainians to work toward ensuring Ukraine's independence.  
N 12 1918, 3:1
- "Nevdovolenie..." ("Displeasure...") Letters on dissension caused by M. Sichynskiy.  
D 3 1918, 2:3

## NATIONAL CONSCIOUSNESS

"Mynule i suchasne" ("Past and present") Ukrainians never developed a strong enough culture to maintain distinct political entity.  
D 17 1918, 2:3

"I ya ponynu yoho" ("And I will forsake him") by I. Balaban. Criticizes M. Sichynskiy's willingness to give away parts of Ukraine. Poem included.  
D 21 1918, 3:6

"Ukraine's desire for full liberty" Interview with F. Savchenko. (reprint)  
D 24 1918, 2:3

"Sumne ale pravdyve" ("Sad but true") Difference between using words and actions to defend country. (ed)  
D 28 1918, 2:2

## NATIONAL COUNCIL/NARODNA RADA (LVIV, F. 1885)

"Politychni narady u Lvovi" ("Political deliberations in Lviv") National Council discussions, including planned calendar change for Ivano-Frankivsk Eparchy, news from Austrian High Command.  
My 16 1916, 2:3

## NATIONAL HOMES

"Dopysy" from Rochester (NY).  
Je 3 1916, 3:5

## NATIONAL INFIRMARY/NARODNA LICHNYTSIA (LVIV, F. 1902)

"Visty zi Lvova" ("News from Lviv") Wide-ranging article on situation in Lviv. (reprint)  
Ag 12 1915, 3:1

## NATIONAL TRADE/NARODNA TORHIVLIA (LVIV, F. 1883)

"Visty zi Lvova" ("News from Lviv") Wide-ranging article on situation in Lviv. (reprint)  
Ag 12 1915, 3:1

## NATIONAL TRADE/NARODNA TORHOVLIA (LVIV, F. 1883)

"Peresliduvanie Ukraintsiv..." ("Persecution of Ukrainians...") Russians close Ukrainian institutions in Lviv. (ed note/reprint)  
D 10 1914, 1:4

## NATURALIZATION

"Do chytachiv..." ("To readers...") The American Leader places ad stressing importance of becoming naturalized U.S. citizen.  
My 15 1915, 3:3

## NAZARUK, OSYP (1883-1940)

"Shvedy, Norvezhtsi i Ukraina" ("Swedes, Norwegians and Ukraine") O. Nazaruk travels to Scandinavia to lobby for support for independent Ukraine.  
F 20 1915, 2:3

"Rosilskiy vidvorot" ("Russian retreat") by O. Nazaruk, Sich Rifleman. Ukrainian political revival possible after Russian withdrawal from Galicia.  
N 9 1915, 2:2

"Na proshchanie..." ("In farewell...") Commentary on Sich Rifleman battles along Zolota Lyva River.  
D 9 1915, 3:2

"Odna z prychny velykoi viiny" ("One of the reasons for the Great War") by O. Nazaruk. Examines Malthusian theory claiming that war is reaction to overpopulation. (ed/stats)  
Mr 16 1916, 3:1

"Yak teper vidbuvaetsia rekrutatsiia..." ("How recruitment now takes place...") by O. Nazaruk. Men from rural Galicia volunteer for Sich Rifleman.  
My 2 1916, 2:3

"De stoyai kish..." ("Where the encampment stood...") by O. Nazaruk. Describes villages in Transcarpathia which served as first camps for Sich Rifleman in 1915.  
My 9 1916, 2:4

"Politychni narady u Lvovi" ("Political deliberations in Lviv") National Council discussions, including planned calendar change for Ivano-Frankivsk Eparchy, news from Austrian High Command.  
My 16 1916, 2:3

"Zhytie v obozi..." ("Life in encampment...") of Sich Rifleman.  
Ag 3 1916, 4:1

"Dytyna" Story by J. Neruda; translated by O. Nazaruk.  
S 16 1916, 4:1

## NECHUI-LEVYTSKYI, IVAN (1837-1918)

"The Literature of the Ukraine" By G. Raffalovich. Ukrainian poetry and prose from Kievan Rus to B. Lepkyi and V. Vynnychenko.  
F 29 1916, 4:2

"Ukrainskyi pysmennyk..." ("Ukrainian writer...") I. Nechui-Levytskyi died in Kiev. (obit)  
My 28 1918, 2:1

## NEDILIA (BUDAPEST)

"Voitski narodni spivanky" Two poems by A. Lanotskyi, Austrian infantryman.  
F 27 1915, 2:2

"Z Uhro-ruskykh spivanok" ("From Uhro-Rusyn songs") Three Carpatho-Rusyn folk songs: "Abo mene dakto ubie" "Oi khora ya, khora" and "Oi poviv buinyi viter."  
F 27 1915, 3:1

"Nashe dukhovenstvo..." ("Our clergy...") Transcarpathian clergy gives every penny possible toward war relief for Rusyn refugees.  
Mr 27 1915, 3:3

## Editorial Content

"Moskovska orda..." ("Russian horde...") Russian invasion teaches Transcarpathians about life under Tsar. Carpatho-Rusyns beginning to realize that Ukrainians are Rusyns from other regions.  
Mr 30 1915, 2:1

## NEMOLOVSKYI, ALEKSANDER (BISHOP) 1876-7

"Pravoslavnyi epyskop..." ("[New] Russian Orthodox bishop...") for Canada appointed: A. Nemolovskyi.  
O 17 1914, 3:1

"Idolopoklonstvo v Amerytsi" ("Idolatry in America") Article by Bishop Nemolovskyi places Tsar in highest position of worship. (ed note/reprint)  
D 24 1914, 2:1

"Epyskop Aleksander..." Nemolovskyi applauds forced conversion of Galician Greek Catholics to Russian Orthodoxy. Greek Catholics in U.S. should not convert.  
D 26 1914, 2:1\*

"Atets..." ("Reverend...") Ye. Lutsyk ordained Russian Orthodox priest by Bishop Nemolovskyi.  
Je 3 1915, 4:3

"Pravoslavnyi..." ("Russian Orthodox...") Bishop Nemolovskyi defrocks Bayonne (NJ) priest for bolshevik agitation.  
My 30 1918, 6:2

"Trus u pravoslavni..." ("Fear within Russian Orthodox...") cathedral following arrest Bishop Nemolovskyi for embezzling Red Cross donations. (stats)  
Jl 23 1918, 6:2

**NEMOLOVSKYI, ALEKSANDER  
(BISHOP) 1876-?**

"Borotba mizh..." ("Battle between...") Archpriest Aleksandrov's attempts to unseat Bishop Nemolovskyi. Ag 1 1918, 6:2

"Areshtovanie..." ("Arrest...") of Bishop Nemolovskyi for swindling parishioners. S 21 1918, 6:2

"Pravoslavnyi..." ("Russian Orthodox...") Bishop Nemolovskyi suspends all priests who ignore his edicts. O 3 1918, 6:2

"Pershyi Ukrainskyi..." ("First Ukrainian...") Greek Orthodox Church Synod to be held in Canada. D 19 1918, 6:2

**NESTOR (1056-1114)**

"800-litnia richnytsia..." ("800th anniversary...") of death of Nestor the Chronicler celebrated in Kiev. D 17 1914, 3:1

"Dia choho kniaz Volodymyr...?" ("Why did Prince Volodymyr...?") Chronicles of Nestor describe how Volodymyr chose Christianity. Ag 5 1915, 5:3

"The Literature of the Ukraine" By G. Raffalovich. Ukrainian poetry and prose from Kievan Rus to B. Lepkyi and V. Vynnychenko. F 29 1916, 4:2

**"NEVOLNYK"**

"Dopysy" from Bayonne (NJ). N 5 1914, 3:4

"Nevolnyk" Critical essay on Shevchenko's poem. Mr 9 1915, 3:5

**NEW ALEXANDRIA (PA)**

**Community Life**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. S 7 1915, 3:1

**NEW BRITAIN (CT)**

**Cultural Life**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. (stats) N 24 1914, 3:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. Ag 15 1916, 3:5

**NEW BRITAIN (CT)**

**Russophiles**

"Katsapski vicha..." ("Russophile assemblies...") to be held in Woonsocket (RI), New Britain (CT), Indian Orchard and Ludlow (MA). S 5 1914, 4:2

**NEW HAVEN (CT)**

**Community Life**

"Vicha..." ("Assemblies...") in New Haven and Stamford (CT). S 16 1915, 4:1

"Dopysy" from various Ukrainian American communities. JI 23 1918, 3:2

**Cultural Life**

"Dopysy" from New Haven (CT). Je 21 1917, 5:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. D 20 1917, 5:2

"Dopysy" from New Haven (CT). D 22 1917, 4:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. D 29 1917, 4:1

**Organizations**

"Do choho...?" ("To what purpose...?") UFSPA branch founded in New Haven (CT). JI 20 1916, 2:2

**Population (Ukrainian)**

"Dopysy" from New Haven (CT). My 8 1917, 3:3

**NEW KENSINGTON (PA)**

**Community Life**

"Vicha..." (Assemblies...) on Ukrainian independence held in New Kensington (PA) and Youngstown (OH). Je 3 1915, 3:2

**Cultural Life**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. D 29 1917, 4:1

**THE NEW REPUBLIC**

**Editorial Content**

"Amerykanskiy redaktor..." ("American editor...") New Republic editor A.S. Johnson writes article favorable to Ukrainian cause. Ja 11 1916, 3:2

**THE NEW REPUBLIC**

**Editorial Content**

"Russia's Ireland" Article by A.S. Johnson on Ukraine, its history and oppression at the hands of Poles and Russians. (reprint) Ja 13 1916, 3:1

**NEW YORK**

**Labor Affairs**

"Novyi zakon..." ("New law...") in New York regarding child labor. F 3 1917, 4:1

**Organizations**

"Pravytelstvo niuorske..." ("New York government...") has dissolved a Slovak organization for failing to comply with new laws. O 31 1914, 3:5

**Politics and Government**

"Drakonskyi proiekt..." ("Draconian proposal...") Bills introduced in New York legislature requiring candidates for office be U.S.-born citizens and require 10 year wait after citizenship for voting rights. F 26 1918, 6:2

**NEW YORK CITY (NY)**

"Straik ukrainskykh..." ("Strike of Ukrainian...") workers on Barren Island in New York City. F 27 1917, 4:1

**Bolsheviks**

"Viche niuorskykh..." ("Assembly of New York...") city bolsheviks includes Ukrainian socialists. Je 13 1918, 6:2

"Areshtovanie..." ("Arrest...") of bolsheviks in New York City for distributing Robitnyk. O 12 1918, 8:2

"Uviaznenie..." ("Imprisonment...") of 7 bolsheviks in New York City. (See also O 29 1918, 6:3.) O 17 1918, 6:5

"Dopysy" from New York City. O 31 1918, 3:2

"Zaborona..." ("Ban...") on flying Bolshevik flags in New York City. (See also D 10 1918, 8:2.) N 21 1918, 6:3

**NEW YORK CITY (NY)****Bolsheviks**

"Areshtovanie..." ("Arrest...") of Bolshevik in New York City for sedition. D 17 1918, 6:2

**Community Life**

"Dopysy" from New York City. Over 2000 people attend assembly on European events. S 3 1914, 3:5

"Manifestatsiia za nevtralnostiu..." ("Proclamation for neutrality...") New York City Germans hold rally urging U.S. to remain neutral in war. F 25 1915, 3:2

"Vicha v spravi..." ("Assembly on...") Ukrainian independence held in New York City. JI 3 1915, 2:3

"Pidnesim holosnyi protest!" ("Let's raise a loud protest!") Urges all to attend New York City assembly to protest Russian atrocities in Galicia. S 16 1915, 2:2

"5-tysiachne..." ("5 thousand...") people in New York City protest forced expatriation of Galicians. (See also S 21 1915, 3:2; S 23 1915, 2:4.) S 21 1915, 3:1

"Pryvytanie..." ("Welcoming...") G. Raffalovich meets with Ukrainian Americans in New York City. N 18 1915, 3:4

"Niuiorski Ukraintsi..." ("New York Ukrainians...") Past attempts to establish National Home in New York City. Ukrainian National Alliance of New York and its fund-raising campaigns. (stats) F 17 1916, 2:1

"Uchast Ukraintsiiv v Nimetsko-Avstriiskim bazari..." ("Participation of Ukrainians in German-Austrian bazaar...") Fund-raiser for wounded to be held in Madison Square Garden. Mr 2 1916, 2:5

"Bazar otvorenyi!" ("Bazaar open!") German-Austrian Bazaar to aid war victims in Madison Square Garden. (annnc) (See also Mr 2 1916, 2:5.) Mr 14 1916, 1:4

**NEW YORK CITY (NY)****Community Life**

"Nimetsko-Avstriiskiy bazar" ("German-Austrian Bazaar") Describes Ukrainian activities, especially concert staged as part of the bazaar in New York City. Mr 21 1916, 2:3

"Vicha v spravi Ukrainskoi polityky..." ("Assemblies on Ukrainian politics...") M. Tsehlynskyi speaks on need for U.S. Ukrainians to assist their homeland. Mr 25 1916, 2:3

"Visti z New Yorku" ("New from New York [City]") Various activities and events. Mr 25 1916, 2:4

"Z Ukrainskoho vicha v Niu Yorku" ("From the Ukrainian assembly in New York [City]") Speeches, discussions, fund-raising. (See also Ap 6 1916, 2:3; Ap 20 1916, 2:5.) Ap 4 1916, 3:2

"Kupno Narodnoho Domu..." ("Purchase of National Home") Ukrainian National Community of New York City purchases two buildings to be converted into community center. My 23 1916, 3:1

"Z Federatsiinoho..." ("From the Federation...") by V. Simenovych. M. Sichynskyi and M. Tsehlynskyi speak at various local Federation meetings. My 27 1916, 3:2

"Dopysy" from New York City. O 21 1916, 3:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. O 24 1916, 5:1

"Dopysy" from New York City. N 30 1916, 3:3

"Dopysy" from New York City. D 9 1916, 2:5

"Pershe Sichove..." ("First Sich...") festival held in New York City. (See also Je 30 1917, 5:1.) JI 24 1917, 2:4

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. Je 20 1918, 5:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. JI 13 1918, 3:1

**NEW YORK CITY (NY)****Community Life**

"Vrazhnia..." ("Impressions...") M. Sichynskyi creates disturbance at New York City Sich picnic. (See also JI 23 1918, 2:4.) JI 16 1918, 6:2

"Telegrama..." ("Telegram...") from New York City Ukrainians to State Department. Response. JI 18 1918, 6:2

"Sprostovanie" ("Correction") by B. Damiak. "Corrected" version of Narodna Volia poem on recent Sich picnic. Ag 3 1918, 5:4

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. Ag 10 1918, 3:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. S 24 1918, 3:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. O 1 1918, 3:2

"Ukrainskyi pokhid..." ("Ukrainian march...") in New York City draws over 2000 participants. O 8 1918, 6:3

"Dopysy" from New York City. O 26 1918, 3:2

"Dopysy" from New York City. D 19 1918, 3:1

"50-iltna richnytsia urodyn..." ("50th birthday...") celebration for Rev. Poniatshyn held in New York City. D 31 1918, 2:3

**Crime**

"Areshtovanie..." ("Arrest...") of Bishop Nemolovskyi for swindling parishioners. S 21 1918, 6:2

**Cultural Life**

"Slavnyi svitovyi..." ("World-renowned...") Galician tenor A. Didur to perform concert of Ukrainian songs at Carnegie Hall. (pic) (See also Ja 7 1915, 3:2; Ja 14 1915, 3:1; Ja 19 1915, 3:2.) Ja 7 1915, 3:1

"Z velykoho kontsertu" ("From the great concert") Carnegie Hall performance of Galician tenor A. Didur and local Ukrainian choir. (See also Ja 7 1915, 3:1; Ja 21 1915, 1:4.) Ja 23 1915, 2:1

**NEW YORK CITY (NY)****Cultural Life**

- "Ukrainska pisnia..." ("Ukrainian song...") New York City Ukrainian choir takes part in concerts for war relief and for New York City schoolchildren. F 6 1915, 2:2
- "Dopysy" from New York City. My 11 1915, 3:1
- "Ukrainski dni..." ("Ukrainian days...") Events surrounding Ukrainian Diet. Commentary (reprint) (See also N 4 1915, 2:1.) N 2 1915, 2:1
- "Sviatochnyi kontsert..." ("Celebratory concert...") in conjunction with Ukrainian Diet. N 16 1915, 2:3
- "Z narodnoho zhytia" ("From community life") (ed note) (See also D 18 1915, 4:3.) D 7 1915, 3:1
- "Skazhim sobi pravdu v ochi" By Shypynskyi. Criticizes concert by "Ukrainska Besida" choir on Ellis Island. F 5 1916, 3:3
- "Uchast Ukrainsiv..." ("Ukrainian participation...") Ukrainians in New York plan role in "German-Austrian Bazaar" to be held in Madison Square Garden. Proceeds go to wounded German and Austrian soldiers. F 17 1916, 2:4
- "Dopysy" from New York City. Mr 2 1916, 3:2
- "Nimetsko-Avstriiskiyi bazar" ("German-Austrian Bazaar") Describes Ukrainian activities, especially concert staged as part of the bazaar in New York City. Mr 21 1916, 2:3
- "Visti z New Yorku" ("New from New York [City]") Various activities and events. Mr 25 1916, 2:4
- "Znachinie nashoi..." ("Meaning of our...") Ukrainian participation in German-Austrian bazaars. My 6 1916, 2:5
- "Z zhytia Rosiiskyykh Ukrainsiv..." ("From life of Russian Ukrainians...") Ukrainian Americans from Tsarist Empire establish organization, plan cultural event in New York City. Excerpts from group's brochure. My 18 1916, 2:2

**NEW YORK CITY (NY)****Cultural Life**

- "Niuiorski Ukraintsi z Rosii..." ("New York Ukrainians from Russia...") "Nova Ukraina," organization of Ukrainian immigrants from Tsarist Empire, stages "Bortsii za mrii" in New York City. My 23 1916, 3:1
- "Ukrainskyi kontsert..." ("Ukrainian concert...") to be held on Ellis Island. My 27 1916, 4:1
- "Angliiski vidchyty..." ("English [language] lectures...") G. Raffalovich delivers series of speeches on Ukraine in New York City. Je 6 1916, 3:1
- "Nich pid Ivana Kupala'..." Theatrical production in New York City. Je 20 1916, 4:1
- "Ukrainskyi kontsert..." ("Ukrainian concert...") Held at teachers' conference in New York City. Ji 8 1916, 5:1
- "Dopysy" from various Ukrainian-American communities. Ji 25 1916, 3:5
- "Dopysy" from New York City. Ag 26 1916, 3:5
- "Dopysy" from New York City. Includes poem. S 23 1916, 3:4
- "Dopysy" from New York City. N 18 1916, 3:3
- "Ukrainskyi teatr..." ("Ukrainian theater...") in New York City stages "Yasni Zori." D 2 1916, 2:5
- "Dopysy" from New York City. F 24 1917, 3:3
- "Dopysy" from New York City. Ap 12 1917, 4:3
- "Dopysy" from New York City. My 24 1917, 4:2
- "Dopysy" from various Ukrainian-American communities. My 31 1917, 3:2
- "Dopysy" from New York City. Je 14 1917, 3:4
- "Dopysy" from various Ukrainian-American communities. S 15 1917, 5:2
- "Dopysy" from New York City. O 30 1917, 4:6

**NEW YORK CITY (NY)****Cultural Life**

- "Dopysy" from New York City. D 25 1917, 6:3
- "Ukrainske vesilie'..." ("Ukrainian Wedding'...") New York City theater troupe performs play for American audiences. F 9 1918, 6:2
- "Z teatralnoho zhytia..." ("From theatrical life...") Reviews New York City production. F 23 1918, 5:2
- "Shkola tantsiv..." ("Ukrainian) dance school...") opened in New York City. Mr 28 1918, 6:3
- "Dopysy" from New York City. My 21 1918, 5:3
- "Dopysy" from various Ukrainian-American communities. My 23 1918, 5:2
- "Dopysy" from various Ukrainian-American communities. Ag 15 1918, 3:2
- "Dopysy" from New York City. S 10 1918, 3:1

**Inter-Ethnic Group Relations**

- "Vizyta" Poem by E. Zhukovskiy. Ji 29 1915, 4:2
- "Uchast Ukrainsiv..." ("Ukrainian participation...") Ukrainians in New York plan role in "German-Austrian Bazaar" to be held in Madison Square Garden. Proceeds go to wounded German and Austrian soldiers. F 17 1916, 2:4
- "Uchast Ukrainsiv v Nimetsko-Avstriiskim bazari..." ("Participation of Ukrainians in German-Austrian bazaar...") Fund-raiser for wounded to be held in Madison Square Garden. Mr 2 1916, 2:5
- "Bazar otvorenyi!" ("Bazaar open!") German-Austrian Bazaar to aid war victims in Madison Square Garden. (annc) (See also Mr 2 1916, 2:5.) Mr 14 1916, 1:4
- "Nimetsko-Avstriiskiyi bazar" ("German-Austrian Bazaar") Describes Ukrainian activities, especially concert staged as part of the bazaar in New York City. Mr 21 1916, 2:3

**NEW YORK CITY (NY)****Labor Affairs**

"Bezrobitie v Niu Yorku"  
("Unemployment in New York  
[City]") near 30 percent past  
three months; some parts of  
city reaching 70 percent.  
D 1 1914, 3:1

"Dia tykh shcho shukaiut..."  
("For those looking...") for  
work in New York City, streets  
department now hiring  
snow-clearing crews.  
D 1 1914, 3:2

"15,000 robitnykiv..."  
("15,000 workers...") New York  
City paper factories on  
strike. (See also Ag 22 1916,  
4:1.)  
Ag 17 1916, 4:1

"Z Niuyorskoho..." ("From New  
York [City]...") Over 80,000  
transitworkers on strike,  
general strike possible. (See  
also S 26 1916, 2:2.)  
S 21 1916, 4:1

"Ukrainski kukhonni..."  
("Ukrainian restaurant...")  
workers in New York City  
organizing union.  
D 14 1918, 6:3

**National Homes**

"Niuiorski Ukrainsi..." ("New  
York Ukrainians...") Past  
attempts to establish National  
Home in New York City.  
Ukrainian National Alliance of  
New York and its fund-raising  
campaigns. (stats)  
F 17 1916, 2:1

"Visti z New Yorku" ("New from  
New York [City]") Various  
activities and events.  
Mr 25 1916, 2:4

"Vid Ukrainskoi Narodnoi  
Hromady..." ("From the  
Ukrainian National  
Society...") Easter greetings  
and request for donations for  
Ukrainian national home in New  
York City.  
Ap 22 1916, 3:3

"Kupno Narodnoho Domu..."  
("Purchase of National Home")  
Ukrainian National Community  
of New York City purchases two  
buildings to be converted into  
community center.  
My 23 1916, 3:1

"V svoi khati" ("In one's own  
home") Ukrainian National Home  
established in New York City.  
Current finances and future  
financial needs of the Home.  
(stats)  
Je 20 1916, 2:2

"Dopysy" from Brooklyn (NY).  
Jl 6 1916, 3:3

**NEW YORK CITY (NY)****National Homes**

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Jl 11 1916, 3:3

"Ukrainskyi narodnyi dim"  
("Ukrainian national home")  
opens in New York City.  
O 23 1917, 4:2

"Ukrainskyi narodnyi..."  
("Ukrainian national...") Two  
items on recently opened  
national home in New York City.  
O 27 1917, 3:2

"Do Ukrainskykh..." ("To  
Ukrainian...") National home  
in New York City requests  
donations to stock library and  
reading room.  
N 27 1917, 3:2

"Dopysy" from New York City.  
D 25 1917, 6:3

"Z Ukrainskoho..." ("From  
Ukrainian...") Minutes from  
general assembly of National  
Home in New York City.  
My 23 1918, 6:3

"V Narodnim Domi..." ("In  
National Home...") in New York  
City, free clinic set up for  
Ukrainians.  
Ag 6 1918, 6:2

**Newspapers**

"Lyst amerykantsia..."  
("Letter from American...")  
correspondent on eastern  
front; translated by S.  
Kuilovskiy. Russian soldiers  
starving; officers shooting  
soldiers to maintain  
discipline. (reprint)  
D 8 1914, 2:1

"Pro Ukrainsiv i inshi..."  
("On Ukrainians and other...")  
Nationalities within Russian  
empire and their attempts to  
gain freedom.  
Mr 25 1915, 3:4

"V spravi pomochy..." ("Matter  
of aid...") "Ukrainian  
Academic Circle" organizes  
fund drive to aid Galician  
refugees. The Christian Herald  
article included. (reprint)  
Ap 22 1915, 3:1

"Protesty proty..." ("Protests  
against...") English-language  
text of protest by Ukrainians  
in Austrian parliament against  
Russian repression in Galicia.  
Je 3 1915, 2:5

"Yak Avstritsi i Nimtsi..."  
("How Austrians and  
Germans...") Events leading to  
recapture of Przemysl  
(Galicia).  
Je 12 1915, 2:1

**NEW YORK CITY (NY)****Newspapers**

"Shche pro..." ("More on...")  
German capture of Przemysl  
(Galicia) and Russian retreat.  
(reprint)  
Je 17 1915, 2:1

"The Ukrainians"  
English-language article on  
Ukrainian people and their  
aspirations.  
Jl 20 1915, 3:3

"The Little Known Hutsuls of  
the Carpathians"  
English-language article on  
the Hutsuls: their livelihood,  
costume, music, religion. (ed  
note) (See also Jl 27 1915,  
2:4.)  
Jl 27 1915, 3:2

"Political slayer would stay  
in U.S." Commentary on  
Sichynskiy's request for  
asylum. (reprint)  
S 30 1915, 4:1

"Ukrainian girls fighting in  
Austrian ranks" Female Sich  
Riflemen discussed in U.S.  
press. (reprint)  
S 30 1915, 4:1

"Galician who shot governor  
wants standing here defined"  
Situation in Galicia leading  
to Count Potocki's  
assassination, Sichynskiy's  
imprisonment. (reprint)  
O 7 1915, 3:2

"Z holosiv presy..." ("From  
voices of press...") Reactions  
to Ukrainian Diet.  
N 9 1915, 2:5

"First Congress of Submerged  
People" Articles on Ukrainian  
Diet and Ukraine's plight.  
(reprint)  
N 18 1915, 2:3

"Ukraina yako..." ("Ukraine  
as...") Article on Ukraine by  
M. Hrushevskiy. (reprint)  
D 7 1915, 3:4

"What is happening in darkest  
Russia" Effects of recent  
revolts unknown due to  
censorship. (reprint)  
D 23 1915, 3:4

"Plianiut vyzvolity Ukrainu"  
("They plan to liberate  
Ukraine") German organization  
promoting Ukrainian  
independence. (reprint)  
Ja 25 1916, 2:3

"Plan to Liberate Ukraine" New  
York Times article on German  
organization promoting  
Ukrainian independence.  
(reprint)  
F 22 1916, 2:5

**NEW YORK CITY (NY)****Newspapers**

"Is it our duty to help Russia too?" Editorial from New York American. (reprint)  
Mr 21 1916, 2:5

"Klych ponevolenykh" ("Cry of the oppressed") Tsarist oppression of non-Russian peoples in Russian Empire. (ed/reprint)  
My 18 1916, 2:5

"Lemberg, Ruthenians and Russians" Ethnic make-up of eastern Galicia, differences between Ukrainians and Poles. (ed note/reprint)  
S 14 1916, 3:1

Pratsiuimo... ("Let's work...") Necessity of educating public about Ukraine.  
O 3 1916, 4:1

"The new national aspirations in eastern Europe" by J. Hartmann. History of Ukraine's domination by other countries. (reprint)  
D 26 1916, 5:1

"Pryntsyp narodnosti" ("Principle of nationhood") Effects of applying ideals of national self-determination. (reprint)  
Ja 16 1917, 2:2

"Zavishchania Petra Velykoho" ("Bequest of Peter the Great") Outline of plans to subjugate Europe and Asia. (reprint)  
My 1 1917, 2:4

"Amerykanski gazety..." ("American newspapers...") Coverage of Ukrainian question.  
Ja 5 1918, 3:2

"Shcho alianty..." ("What Allies...") Steps necessary to prevent German influence in Russia. (reprint)  
Ja 15 1918, 2:3

"Holosy chuzhenetskoi presy" ("Voices of foreign press") Reaction to events in Ukraine. (reg col/reprint)  
Ja 24 1918, 3:2

"Ostanna doba Rosii..." ("Final era of Russia...") History of Russian Empire; nationalities asserting independence in ruins of empire. (reprint)  
F 12 1918, 3:2

"Holosy amerykanskoi..." ("Voices of American...") press on events in Ukraine. (reg col/reprint)  
F 14 1918, 3:2

**NEW YORK CITY (NY)****Newspapers**

"Bohatstva Ukrainy" ("Wealth of Ukraine") Monetary and natural resources of Ukraine. (reprint/stats)  
F 19 1918, 6:3

"Holosy presy..." ("Voices of the press...") Reactions of various papers to coup in Ukraine. (reprint)  
My 14 1918, 3:2

"Yak ratuvaty..." ("How to save...") Ukraine outlined in New York Globe article. (reprint)  
Jl 6 1918, 6:2

"Sprava 'slavianskoho liegionu'..." ("Matter of a 'Slavic Legion'...") Reasons military unit would fail. Includes excerpt from New York Globe. (ed) (See also Ag 27 1918, 2:1.)  
Ag 13 1918, 2:1

"Avstriia predkladaie..." ("Austria proposes...") terms for peace. (reprint) (See also S 19 1918, 2:2.)  
S 17 1918, 2:1

"Ukrainian pictures" by M. Phelps Lynch. American actress' description of Christmas Mass and play at St. George's Ukrainian Catholic Church in New York City. (ed note/reprint)  
S 24 1918, 2:2

"Holosy pro..." ("Voices on...") Reviews of English translations of two books written by S. Rudnytskyi. (ed note/reprint)  
S 26 1918, 2:2

"U hostiakh v Berlini" ("Visiting Berlin") Lenin and Trotsky tell Kaiser to use guns to sway public opinion. (ctn/reprint)  
O 3 1918, 4:1

"Shcho pyshut..." ("What writes...") American press on Polish delegation at peace conference. (ed note/reprint)  
O 8 1918, 2:1

"Pogroms" Decries massacre of Galician Jews by Polish military. (reprint)  
D 12 1918, 1:5

"Lyshe Polshcha..." ("Only Poland...") Argues for Polish boundaries based on ethnographic territory. (reprint)  
D 14 1918, 2:3

"The new order cometh" Poem by H. Donner.  
D 17 1918, 2:3

**NEW YORK CITY (NY)****Newspapers**

"Shcho pyshut..." ("What they're writing...") Reviews of S. Rudnytskyi's book "Ukraine, The Land and its People. (ed note/reprint)  
D 21 1918, 2:3

"Moskali..." ([U.S.] Russians...) recognize Carpatho-Rusyns as members of Russian nation. (reprint)  
D 21 1918, 8:2

"Ukrainska deliegatsia..." ("Ukrainian delegation...") to peace conference may visit U.S. (reprint)  
D 24 1918, 2:1

"Ukrainians want richest part of European Russia" by B. Baskerville. Complexity of Ukrainian question. (reprint)  
D 24 1918, 2:2

"Ukrainians here ask passports for peace delegation" Ukrainian National Committee plans to send delegates to peace conference. (reprint)  
D 26 1918, 2:4

"People's institute big factor in aiding Ukraine" American aid society helping Ukrainians improve their lives in U.S. (reprint)  
D 28 1918, 4:2

**Organizations**

"Protest" by N. Franchuk. Pamphlets critical of UNA circulating in New York City and bearing his name are forged. He never signed nor gave permission to use his name.  
O 6 1914, 2:5

"Do Ukrainskoho zhinotstva..." ("To Ukrainian women...") in New York City. Women's division of Ukrainian National Council urges them to form organization to help Ukrainian war effort.  
O 31 1914, 3:5

"Avstriisko-nimetskyi..." ("Austrian-German...") organizations in New York City hold two week bazaar that raises \$350,000 for war relief. (stats)  
D 24 1914, 2:5

"Informatsiine biuro" ("Information bureau") Foreign Information Office opens in New York City to provide status of business contracts and private accounts in old country. (annnc)  
Mr 23 1915, 3:1



**NEW YORK CITY (NY)****Organizations**

"Korolivskiy dar" ("Princely gift") New York society, The Christian Herald, donates \$10,000 to aid Ukrainian refugees in Austria. (See also Ap 3 1915, 4:1.)  
Mr 27 1915, 2:2

"Posvidka" ("Receipt") Reprints letter from The Christian Herald Relief Fund acknowledging receipt of \$100 from New York City Ukrainians for Galician war relief.  
Jl 31 1915, 3:5

"Dar dlia sichovykh striltsiv" ("Gift for Sich Riflemen") Ukrainian Women's Committee acknowledges receipt of funds from Committee for Widows and Orphans in New York City.  
F 8 1916, 3:2

"Niuorski Ukraintsi..." ("New York Ukrainians...") Past attempts to establish National Home in New York City. Ukrainian National Alliance of New York and its fund-raising campaigns. (stats)  
F 17 1916, 2:1

"Our relief work in Galicia and Bukowina" Christian Herald Relief Fund's efforts amongst Ukrainians in Austrian Empire. (stats/reprint)  
Ap 20 1916, 3:2

"Z zhytia Rosiiskyykh Ukraintsi..." ("From life of Russian Ukrainians...") Ukrainian Americans from Tsarist Empire establish organization, plan cultural event in New York City. Excerpts from group's brochure.  
My 18 1916, 2:2

"Niuorski Ukraintsi z Rosii..." ("New York Ukrainians from Russia...") "Nova Ukraina," organization of Ukrainian immigrants from Tsarist Empire, stages "Bortsii za mrii" in New York City.  
My 23 1916, 3:1

"V svoi khati" ("In one's own home") Ukrainian National Home established in New York City. Current finances and future financial needs of the Home. (stats)  
Je 20 1916, 2:2

"Vid himnastychnoho tovarystva..." ("From gymnastic society...") Sich group in New York City invites other groups to discuss forming national Sich organization.  
Je 29 1916, 3:5

**NEW YORK CITY (NY)****Organizations**

"Sichova organizatsiia..." ("Sich organization...") in New York City. First Detachment of Ukrainian Sich Rifleman sports club.(ed)  
Jl 27 1916, 2:2

"Tovarystvo 'Nova Ukraina' i yoho tsil" Poem by Kh. Brazhnyk.  
My 1 1917, 3:3

"Zhinocha yuniia..." ("Women's union...") organized in New York City.  
My 22 1917, 5:4

"Dopysy" from New York City.  
O 25 1917, 3:5

"Rozviazanie tovarystva..." ("Liquidation of society...") New York City organization, Nova Ukraina, folds.  
D 4 1917, 4:3

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Mr 9 1918, 7:3

"Dopysy" from New York City.  
Ap 13 1918, 6:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Ap 20 1918, 5:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
My 18 1918, 5:2

"Dopysy" from New York City.  
My 30 1918, 5:2

"Ukrainskyi Voiennyi..." ("Ukrainian War...") Service Committee formed in New York City to promote sale of Liberty Bonds.  
Ag 22 1918, 6:2

"Durna zachipka" ("False pretext") M. Sichynskyi's assembly does not represent U.S. Ukrainian community.  
D 28 1918, 2:3

**Police**

"Trus u pravoslavni..." ("Fear within Russian Orthodox...") cathedral following arrest Bishop Nemolovskiy for embezzling Red Cross donations. (stats)  
Jl 23 1918, 6:2

**Population (Russian)**

"Rosiiskiy bazar..." ("Russian bazaar...") held in New York City to raise money for widows and orphans in Tsarist Empire. Svoboda urges Ukrainians to support this worthy cause. (See also Ap 15 1915, 4:1.)  
Ap 13 1915, 3:2

**NEW YORK CITY (NY)****Population (Ukrainian)**

"Ukrainian pictures" by M. Phelps Lynch. American actress' description of Christmas Mass and play at St. George's Ukrainian Catholic Church in New York City. (ed note/reprint)  
S 24 1918, 2:2

"Ukrainski kukhonnii..." ("Ukrainian restaurant...") workers in New York City organizing union.  
D 14 1918, 6:3

**Religious Life**

"Nadislane" from M. Pryimak, New York City. Response to Rev. Pidhoretskyi's attack on him during sermon.  
Ag 22 1914, 4:2

"Vidchyt..." ("Lecture...") English-language lecture on Greek Catholic Church in New York City.  
My 25 1916, 4:1

**Social and Economic Conditions**

"Bezrobtie v Niu Yorku" ("Unemployment in New York [City]") near 30 percent past three months; some parts of city reaching 70 percent.  
D 1 1914, 3:1

"Velyka katastrofa..." ("Great catastrophe...") Over 500 critically injured in New York City subway fire.  
Ja 12 1915, 2:4

"Nedostacha pratsi..." ("Lack of work...") Unemployment rising at alarming rate in U.S. Conditions for children in factories extremely dangerous. (stats)  
Jl 1 1915, 3:5

**Socialism**

"Ukrainski sotsialisty..." ("Ukrainian socialists...") in New York City call for release of T. Mooney.  
D 3 1918, 6:3

**NEW YORKER STAATSZEITUNG (NEW YORK CITY)****Editorial Content**

"Voenni tsily Avstro-Uhorshchyny" ("War aims of Austro-Hungary") Commentary on article on post-war plans regarding Ukraine. (ed/reprint)  
My 4 1916, 2:2

## NEWARK (NJ)

### Community Life

"Dopysy" from Newark (NJ).  
N 10 1914, 3:3

"Dopysy" from Newark (NJ).  
Jl 3 1915, 2:5

"Dopysy" from Newark (NJ).  
Assembly on Ukrainian  
independence. (stats)  
Ag 3 1915, 3:1

"Vicha v spravi..." ("Assembly  
on...") Ukrainian independence  
held in Newark (NJ).  
Ag 12 1915, 5:1

"Dlia ridnoho sela" ("For  
native village") Newark (NJ)  
Ukrainian fund-raiser.  
N 27 1915, 1:5

"Vidchyt..." ("Lecture...") in  
Newark (NJ) by H. Semeshko on  
Ukrainians in Siberia.  
N 2 1916, 4:1

"Dopysy" from Newark (NJ).  
Ja 23 1917, 3:3

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Mr 24 1917, 5:1

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Je 26 1917, 5:2

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Jl 9 1918, 5:2

### Cultural Life

"Dopysy" from Newark (NJ).  
Je 24 1915, 3:3

"Shevchenkivske sviato v  
Niuarku" ("Shevchenko holiday  
in Newark")  
My 4 1916, 3:2

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Jl 27 1916, 3:3

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
My 25 1918, 5:2

### Education and Schools

"Amerykantsii diakuiut..."  
("Americans thank...")  
Svoboda's part in Newark (NJ)  
library effort to educate  
immigrants.  
My 25 1918, 6:2

### Labor Affairs

"Ubyistvo straikariv..."  
("Strikers killed...") at  
Newark (NJ) factory.  
Ap 20 1915, 3:2

## NEWARK (NJ)

### Libraries

"Amerykantsii diakuiut..."  
("Americans thank...")  
Svoboda's part in Newark (NJ)  
library effort to educate  
immigrants.  
My 25 1918, 6:2

### National Homes

"Dopysy" from Newark (NJ).  
S 9 1916, 3:3

"Dopysy" from Newark (NJ).  
My 5 1917, 3:3

### Newspapers

"Amerykanski chasopysy..."  
("American newspapers...")  
Text and translation of  
article on situation in  
Ukraine and campaign for war  
relief. (reprint)  
F 1 1917, 4:2

### Organizations

"Dopysy" from Newark (NJ).  
Jl 3 1915, 2:5

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Ap 4 1918, 4:2

### Russophiles

"Yak povelos katsapam..."  
("How it went for  
russophiles...") Ukrainians  
peacefully disrupt Newark (NJ)  
russophile assembly.  
O 20 1914, 3:3\*

"Dopysy" from Newark (NJ).  
N 14 1914, 4:1\*

### NEWSPAPER READING

"Chomu kozhdyi Ukrainets..."  
("Why every Ukrainian...")  
should read Svoboda.  
D 30 1915, 2:1

"Bery i chytai!" ("Take and  
read!") Knowledge gained  
through reading key to  
improving fortunes.  
N 24 1917, 2:2

"Choho nam treba" ("What do we  
need") American papers must be  
read to improve chances in  
U.S. (reprint)  
S 17 1918, 2:3

### NEWSPAPERS (CANADA)

"Chorno-zhovti patrioty"  
("Black-gold patriots") Greek  
Catholic press in North  
America puts Austrian  
patriotism before Ukrainian.  
Commentary.  
Ag 20 1914, 2:5

## NEWSPAPERS (CANADA)

"Zamknenie..." ("Closing...")  
Furor in Alberta parliament  
following debate on provincial  
government action against  
newspaper with pro-German  
article.  
N 3 1914, 2:5

"Vorohy slavianshchyny"  
("Enemies of Slavic people")  
Pro-Russian newspapers should  
look into tsarist policies.  
Russia's goal is to meld all  
nationalities into one Russian  
state. (ed)  
D 22 1914, 2:1

"Dvomovni shkoly..."  
("Bilingual schools...")  
gaining support in Canadian  
government. Summarizes  
Manitoba's bilingual school  
system.  
Mr 11 1915, 2:5

"Deshcho z Kanady" ("Something  
from Canada") Ukrainians  
singled out by russophiles and  
English-language press as  
unpatriotic for being  
anti-Russian.  
Ap 20 1915, 2:1

"Russkii Holos'..." Edmonton  
(AB) russophile newspaper,  
bankrupt.  
Ag 15 1916, 4:4

"Gazetni zaostrenia..."  
("Press tightening...")  
Canadian government bans  
publication of Ukrainian  
newspapers.  
O 8 1918, 6:2

### NEWSPAPERS (U.S.)

"Brekhiyivist amerykanskyykh  
gazet" ("Lies of American  
press") Newspapers in U.S.  
printing stories of  
nonexistent battles to  
sensationalize war.  
Ag 13 1914, 2:2

"Velyka rosiiska republyka"  
("Great Russian republic")  
Vision of tsarless Russia as  
world intellectual and  
cultural leader. (ed  
note/reprint)  
Ag 15 1914, 2:3

"Chorno-zhovti patrioty"  
("Black-gold patriots") Greek  
Catholic press in North  
America puts Austrian  
patriotism before Ukrainian.  
Commentary.  
Ag 20 1914, 2:5

## NEWSPAPERS (U.S.)

"Pershi visti z Halychyny..."  
("First news from Galicia...")  
Sich and Sokil organizing into  
armed units; constraint on  
newspaper; T. Franko leads  
Sich unit in raid on Russian  
camp; reports of famine in  
Galicia untrue.  
Ag 27 1914, 2:3

"Perepyska redaktsii"  
("Editorial correspondence")  
Polish American newspapers  
side with Russia, due to  
Tsar's promise to restore  
Poland.  
S 3 1914, 4:2

"Use lykho..." ("All is  
misfortune...") Svoboda  
rebukes Ruskii Emigrant for  
printing false stories of  
Russian victories.  
S 5 1914, 3:1

"Amerykanski 'chornosotentsi'"  
("American 'black hundreds'")  
Russophile press in U.S.  
welcome Russian presence in  
Galicia. Report of celebration  
in Lviv upon Russian  
occupation. (reprint)  
S 12 1914, 2:2

"Moskal pro Rosiiu" ("Russian  
on Russia") U.S. Russian  
newspaper Russkoe Slovo  
publishes letter lamenting  
such a beautiful nation is  
under such oppressive rule.  
S 22 1914, 3:4

"Sei nailipshe smiïetsia..."  
("He who laughs last...")  
Russophile papers should not  
believe all reports from St.  
Petersburg. Reporting  
victories before they occur  
can lead to embarrassing  
corrections.  
S 24 1914, 2:1

"Nova Ukrainska hazeta..."  
("New Ukrainian newspaper...")  
Pravda Zhytia, literary and  
political-economic monthly,  
published in Pittsburgh (PA).  
O 1 1914, 7:2

"Pid obukhom zakona" ("Under  
the club of the law")  
Contrasts Slovak and Ukrainian  
reactions to new insurance  
regulations. (reprint)  
O 20 1914, 3:1\*

"Radist narodnykh zradnykiv"  
("Joy of national traitors")  
U.S. russophile press  
rejoicing over destruction of  
Ukrainian buildings in Lviv.  
O 27 1914, 3:3

## NEWSPAPERS (U.S.)

"Informuimo chuzhyntsiiv"  
("[Let's] inform foreigners")  
Asks readers to distribute  
previous article (N 5 1914,  
2:2) to local papers. Any news  
in American newspapers  
regarding Ukraine be sent to  
press committee of Ukrainian  
National Council.  
N 14 1914, 4:1\*

"Kara na proty-brytiiski..."  
("Penalty for  
anti-British...") Canada makes  
distributing German-American  
newspapers a crime.  
N 26 1914, 2:5

"Z gazet" ("From newspapers")  
Russophile press in U.S. less  
critical of Ukrainians,  
believing Russian repression  
will eliminate national  
movement. Robochyi Narod  
praises Sheptytskyi's arrest.  
N 28 1914, 2:1

"Chasopysy ostro..."  
("Newspapers strictly...")  
Canadian government bans four  
more pro-German U.S.  
newspapers.  
D 5 1914, 3:2

"Vorohy slavianshchyny"  
("Enemies of Slav people")  
Pro-Russian newspapers should  
look into tsarist policies.  
Russia's goal is to meld all  
nationalities into one Russian  
state. (ed)  
D 22 1914, 2:1

"Viina..." ("War...") is not  
profitable period for  
newspapers; many going  
bankrupt.  
F 9 1915, 3:2

"Belgia, Halychyna i Polishcha"  
("Belgium, Galicia and  
Poland") Galicians will be  
ignored when rebuilding of  
Europe begins. Reasons. (ed)  
F 13 1915, 2:1

"Zamaskovane khrunivstvo"  
("Treason unmasked") Certain  
newspapers in Galicia and U.S.  
claiming to serve Ukrainian  
interests attempting to split  
Ukrainians.  
Mr 6 1915, 2:1

"Nova Ukrainska chasopys"  
("New Ukrainian newspaper")  
Ukraina being published in  
Plains (PA).  
Mr 23 1915, 3:1

"Ukrainska presa..."  
("Ukrainian press...") Lists  
newspapers in U.S. and groups  
they represent.  
Ap 10 1915, 3:3

## NEWSPAPERS (U.S.)

"Nova Ukrainska chasopys"  
("New Ukrainian newspaper")  
Proletar published in  
Cleveland (OH).  
Ap 15 1915, 4:1

"U Lvovi..." ("In Lviv...")  
Corrects reports appearing in  
English-language press that  
Lviv virtually destroyed.  
My 25 1915, 3:2

"Konets..." ("End of...")  
Russophile newspaper Ruskii  
Emigrant ceases publication  
after support from Russian  
treasury removed. (See also JI  
24 1915, 3:2.)  
JI 22 1915, 3:3

"Smotry, vlyadyko sviaty!"  
("Look here, holy bishop")  
Russkoye Slovo editorial  
criticizes attempts to  
influence appointment of  
Russian Orthodox bishop for  
U.S. (reprint) (See also JI 27  
1915, 4:3.)  
JI 29 1915, 4:2

"Sprava M. Sichynskoho" ("Case  
of M. Sichynsky") Hearing on  
request for political asylum.  
(reprint)  
O 9 1915, 2:3

"Amerykanska presa..."  
("American press...") writing  
favorably of Ukrainian causes.  
O 14 1915, 3:2

"Polska presa..." ("Polish  
press...") against asylum for  
M. Sichynskyi. Svoboda  
reaction.  
O 21 1915, 2:3

"Zavdania gazet" ("Task of  
newspapers") to enlighten and  
inform readers.  
N 4 1915, 5:1

"Z holosiv presy..." ("From  
voices of press...") Reactions  
to Ukrainian Diet.  
N 9 1915, 2:5

"Vidpovid..." ("Answer...")  
Svoboda polemics with Polish  
newspaper over rival  
territorial claims.(ed)  
N 13 1915, 2:5

"Viina i Ukrainska presa..."  
("War and the Ukrainian  
press...") by S. Demydchuk.  
Praises Ukrainian press in  
U.S. for covering topics  
important to Ukrainian  
American community.  
D 28 1915, 2:1

**NEWSPAPERS (U.S.)**

"Z diialnosti Federatsii Ukraintsiiv..." ("From the activities of the Federation of Ukrainians...") by M. Sichynskiy, secretary. Organizing, fund-raising and publishing activities. (stats) Ja 4 1916, 2:4

"Amerykanski gazety..." ("American newspapers...") Articles on Ukraine in U.S. press, including open letter from Bishop Ortynskyi protesting detention of Metropolitan Sheptytskyi. Ja 6 1916, 4:3

"Ruina v nashim ridnim kraiu" ("Ruin in our native land") Conditions in Chelm and Lublin Regions. (reprint) Ja 18 1916, 1:4

"Ukrainians Want Russia to Lose" Possibilities for Ukrainian independence after the war. (reprint) F 5 1916, 2:4

"Ruthenians Sixth Race in Europe" Brief overview of Ukraine and Ukrainians. (reprint) F 26 1916, 2:3

"Polsko-Ukraintskiyi problem" ("Polish-Ukrainian problem") Comments on article on Polish-Ukrainian relations, prospects for future cooperation. (ed) My 6 1916, 2:2

"Z boievyykh okopiv..." ("From battle trenches...") Report of American correspondent with Russian Army on front at Ternopil. (reprint) Je 24 1916, 2:5

"Z bizhuchoi khvyli" ("From passing moment") Excerpts from other ethnic newspapers on topics affecting Ukrainians in U.S. (reg col) Ji 1 1916, 2:1

"Nova tserkovna gazeta" ("New church newspaper") being organized by Carpatho-Rusyn clergy. Ji 4 1916, 3:2

"Tsarska ruka?" ("Tsarist hand?") Assembly of Slavic journalists excludes non-russophile papers. Ji 4 1916, 3:2

"Po smerty poeta" ("After poet's death") Reactions to I. Franko's death. Ji 8 1916, 2:1

**NEWSPAPERS (U.S.)**

"Po smerty Franka" ("After Franko's death") Reaction of Ukrainian community and ethnic press. Ji 11 1916, 2:5 (cont through Ji 27 1916, 2:4)

"Nimetska gazeta..." ("German newspaper...") in New York City writes on Ukraine and its aspirations. Ji 11 1916, 4:2

"Zhydivska gazeta..." ("Jewish newspaper...") I. Franko and Ukrainian-Jewish relations in Galicia. (reprint) Ag 17 1916, 2:2

"Da budet edyno stado..." ("And there will be one flock...") Russian newspaper argues against Tsarist notion of one language and religion for all Slavs. Ag 29 1916, 3:3

"Buduchnist Polskykh..." ("Future of Polish...") Answer to Dziennik Zwiazkowy editorial on Svoboda's anti-Russian and anti-Polish stance. S 12 1916, 2:2

"Yak Poliaky falshuiut..." ("How Poles falsify...") History of relations with Ukrainians in Galicia rewritten to absolve Poles of responsibility for repression. S 19 1916, 2:4

"Treba bude boroty sia..." ("It will come to a fight...") Only war will decide which areas go to Poland and which remain Ukrainian. (ed) S 30 1916, 2:2

"Nova Ukrainska..." ("New Ukrainian...") Biblical studies journal published in Brooklyn (NY). S 30 1916, 4:1

"Ukraintsi pro proiekty..." ("Ukrainians on proposals...") Dziennik Zwiazkowy on Ukrainian reaction to independent Poland. O 5 1916, 2:2

"Zaboroneni chasopysy" ("Banned periodicals") lists U.S. newspapers not allowed in Canada. O 7 1916, 4:3

"Brekhnia ne prynese..." ("Lies won't bring...") Polish newspapers falsifying Kozak history. D 9 1916, 2:4

"Holosy rosiiskoi..." ("Voice of Russian...") Russian American press reaction to revolution. Mr 20 1917, 3:1

**NEWSPAPERS (U.S.)**

"Bukovyna" Description of Ukrainian region. (reprint) Mr 24 1917, 3:1

"Zamitnyi holos..." ("Noticeable voice...") Ameryka Echo praises efforts on Ukrainian Day and suggests further cooperation between Poles and Ukrainians. My 26 1917, 2:4

"Tovarystvo Ukrainskykh..." ("Society of Ukrainian...") The Ukrainian Editors' Union of U.S.A. holds first assembly in Philadelphia (PA). Ag 9 1917, 4:1

"Uriadovyi zvit..." ("Administrative report...") meeting of The Ukrainian Editors' Union of U.S.A. (See also Ag 28 1917, 5:3.) Ag 21 1917, 3:2

"Nasha presa..." ("Our press...") by Rev. Derzhhyruka. Role of Ukrainian-American press in building and supporting national life and aims. S 1 1917, 5:2

"Hlupota i nakhabnist..." ("Stupidity and impudence...") by A. Blashchuk. Polish hunger for all former lands. O 6 1917, 5:3

Bezhranychna nakhabnist..." ("Insolence without limits...") by M. Kuz. Polish lies about Ukrainian identity. D 15 1917, 3:2

"Holosy chuzhenetskoi presy" ("Voices of foreign press") Reaction to events in Ukraine. (reg col/reprint) Ja 24 1918, 3:2

"Vylizlo shylo z mishka" ("The cat's out of the bag") Russkoe Slovo and Russkaya Zemlya admit to being supported by Tsarist treasury. Ja 24 1918, 6:3

"Vydanja Ukrainskoi Rady..." ("Ukrainian Alliance publication...") of book of S. Rudnytskyi's poetry and publish periodical, Ukraine. Ap 11 1918, 2:2

"Deshcho z Ukrainskoho..." ("Something from Ukrainian...") Cultural revival in Ukraine should be mimicked in U.S. (reprint) My 9 1918, 2:4

"Neplach, Moskaliu-brate" ("Do not cry Muscovite brother") Answer to Russkii Golos article on loss of Ukraine. (reprint) My 9 1918, 3:2

**NEWSPAPERS (U.S.)**

"Brekhni Polskoi presy" ("Lies of Polish press") on Chelm Region and right to statehood of surrounding nations. JI 9 1918, 2:2

"Pidpyraimo svoiu..." ("Support our...") By A. Pashuk. Ethnic press reflects the character of ethnic group. JI 23 1918, 2:5

"Nasha polityka" ("Our politics") by A. Pashuk. Ukrainian Americans' insular politics spells doom for Ukraine. Every Ukrainian cause and plan must not be blindly supported. Ag 3 1918, 2:3 (cont Ag 10 1918, 2:4)

"Na politychni temy" ("On political subjects") by V. Lototskyi. Ukrainians will not gain rights through subservience to Austria. (ed) Ag 17 1918, 2:2

"Nashi dopysuvatel'" ("Our correspondents") by A. Pashuk. Calls for end to polemical articles in Ukrainian-American press. O 22 1918, 2:3

"Zapysky" ("Notes") Commentary on minor events touching Ukrainians. (reg col) O 24 1918, 2:1

"Roztriasim..." ("Examine...") by I. Klymashko. Detrimental effect of polemics on community. O 26 1918, 2:2

**NIARADYI, DIONYSII (BISHOP)  
1874-1940**

"Novyi hretsko-katolytskyi..." ("New Greek-Catholic...") bishop, D. Niaradyi, appointed to Krizevci (Croatia). F 27 1915, 3:3

**NICETOWN (PA)****Community Life**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. D 31 1918, 3:3

**Organizations**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. D 15 1917, 5:2

**NICHOLAS II, TSAR OF RUSSIA  
(1868-1918)**

"Tsar i volia" ("Tsar and freedom") With empire at stake, Tsar promises freedom to Poles, Jews, Ukrainians, etc. in exchange for defending the empire. (ed) Ag 25 1914, 3:1

"Rosiiskyi tsar..." ("Russian tsar...") sets borders of new Galician guberniia and pledges an independent Poland. Lemko Region will go to Poland, despite russophile promises of Russian liberation. S 19 1914, 2:3

"Z katsapskoho baiury" ("From russophile puddle") Russophile reaction to rumors on Tsar's plans for Galicia; poem by Ye. Lutsyk in Pravda satirizing Jews analyzed. O 1 1914, 7:1

"Moi vozliublennyi Yevrei" ("My beloved Jews") Caricature of Tsar and Jew smoking a peace pipe. (ctn) O 8 1914, 2:3

"Yak tsar vidviduvav..." ("How the Tsar visited...") Tsar's journey to see troops shortened by dangerous conditions. N 21 1914, 2:5

"Tsarski obitnytsi" ("Tsar's vows") of language rights for ethnic groups never fulfilled. D 5 1914, 2:5

"Ponuryi nastrii..." ("Sullen mood...") of Russian Imperial court described in excerpts from letter by Tsar. Ja 28 1915, 2:2

"Podorozh Tsaria..." ("Tsar's journey...") Nicholas II travels to Lviv on visit to Galician front. (ed note) Ap 27 1915, 1:2

"Tsar obniav..." ("Tsar takes...") over command of Russian military. S 9 1915, 1:4

(no headline) Tsar Nicholas II and his troubles with Ukraine. (ctn) Ja 6 1916, 4:4

(no headline) European monarchs devouring smaller nations. (ctn) Ja 15 1916, 3:2

"V khati rosiiskoho tsaria" ("In the house of the Russian Tsar") Lamoons Nicholas II. (ctn) F 24 1916, 3:4

**NICHOLAS II, TSAR OF RUSSIA  
(1868-1918)**

"Tsar Mykola" ("Tsar Nicholas") His troubles with Russian Duma. (ctn) F 26 1916, 3:4

"Tsar" Tsar Nicholas' difficulties with the Russian Duma. (ctn) Mr 2 1916, 3:4

"Tsar u vuika Sema" Russian requests for U.S. war aid. (ctn) Mr 11 1916, 3:4

"Tsar i дума" Tsar's attempts to squelch dissent in Russian Duma. (ctn) Mr 14 1916, 3:4

(no headline) Tsar's plans to liberate Galicia again. (ctn) Mr 30 1916, 3:4

(no headline) Tsar's reaction to "Ukrainian propaganda" in U.S. (ctn) Ap 8 1916, 3:4

(no headline) Tsar Nicholas II and his political problems. (ctn) Ap 11 1916, 3:4

"Papa domahaietsia..." ("Pope demands...") release of Metropolitan Sheptytskyi. My 6 1916, 1:3

(no headline) Tsar Nicholas' troubles with Russian Duma. (ctn) My 13 1916, 3:4

(no headline) Tsar's throne built upon a prison. (ctn) Je 1 1916, 3:4

"Buvshyi tsar..." ("Former tsar...") Nicholas II and family executed by Bolsheviks. JI 23 1918, 1:5

"Tsarska smert'" ("Death of Tsar") No one escapes judgement. (ed) JI 27 1918, 2:1

**Poetry**

"Tsar osyrotiv" Poem by V. Tataryn. My 18 1916, 3:4

"Kloplit Tsaria" Poem. Je 1 1916, 3:2

**NIKOVSKYI, ANDRII (1885-1942)**

"Skhad Ukrainskoi..." ("Makeup of Ukrainian...") Central Rada executive committee. Je 23 1917, 1:1

"Khto dovede..." ("Who will lead...") Ukraine to peace? By A. Nikovskyi. Mr 30 1918, 3:2

## NOBEL PRIZE FOR PEACE

"Nahoroda Noblia i Ukraintsi" ("Nobel Prize and Ukrainians") Nomination of I. Franko for Nobel Peace Prize. (reprint)  
F 10 1916, 4:3

## NORRIS, TOBIAS C (1861-1936)

"Ukrainska deputatsiia..." ("Ukrainian delegation...") Leading Ukrainian Canadians, headed by T. Ferlei, meet with Premier Norris of Manitoba regarding Ukrainian-English bilingual education.  
F 22 1916, 2:3

## NORTHAMPTON HEIGHTS (PA)

### Community Life

"Z Nortempton Haits, Pa." ("From Northampton Heights [PA]") Local committee set up to direct Liberty Bond drive.  
S 7 1918, 6:3

## NORTHAMPTON (PA)

### Community Life

"Vidchyt..." ("Lecture...") by H. Semeshko in Palmerton and Northampton (PA).  
N 23 1916, 3:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities on Ukrainian Day.  
Je 12 1917, 5:2

### Cultural Life

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
My 23 1918, 5:2

### Organizations

"Dopysy" from Ukrainian-American communities.  
Ja 15 1918, 4:1

## NOVA RADA (KIEV)

"Ukrainska gazeta" ("Ukrainian newspaper") Nova Rada begins publication in Kiev.  
My 31 1917, 1:1

"Dolia Bukovyny" ("Fate of Bukovyna") Romanian claims on territory. (reprint)  
Ag 16 1917, 3:2

"Ukrainska presa..." ("Ukrainian press...") Periodicals currently published in Ukraine.  
Ag 16 1917, 3:4

"Politychnyi ta ekonomichnyi..." ("Political and economic...") Ukraine will not be able to immediately isolate itself economically. (reprint)  
Ag 18 1917, 2:4

## NOVA RADA (KIEV)

"Nakaz nachalnyka..." ("Order of commander...") of Kiev Military Council reorganizes forces on Ukrainian front to establish one all-Ukrainian regiment and two divisions. (reprint)  
Ag 21 1917, 2:5

"Velyke torzhestvo..." ("Great solemnity...") Lysynchysi (Galicia) rebuilding after destruction by Russian army. (reprint)  
O 6 1917, 2:4

"Starokraievi visty" ("Old country news") Russian Orthodox priests brought into Chernihiv eparchy to fight against Ukrainian movement. (reprint)  
O 30 1917, 4:5

"Krovavi podii..." ("Bloody events...") by S. Petliura. B. Khmelnytskyi regiment attacked by Russian soldiers on way to front, calls for immediate Ukrainianization of all forces in Ukraine. (reprint)  
N 6 1917, 2:2

"Prapor Ukrainy" ("Ukraine's flag") by V. Shchavynskyi. Heraldic underpinnings of banner. (reprint)  
D 22 1917, 2:2

"Sprava 100.000 karbovantsiv..." ("Matter of 100,000 karbovantsi...") M. Hrushevskyi states that money sent by Ukrainian National Council arrived safely.  
D 29 1917, 3:2

"Fort Shevchenka" ("Fort Shevchenko") by I. Okopiv. Describes visit to site of exile in central Asia. (reprint)  
Ja 15 1918, 3:4

"Kievliany zakryty" ("Kievliany shut down") by Kiev military units. (reprint)  
Ja 24 1918, 6:5

"Kubanska viiskova rada" ("Kuban military council") Central Rada sends representatives to assembly. (reprint)  
Ja 26 1918, 2:4

"Osoblyvi polekshi..." ("Personal relief...") Restrictions eased on Ukrainian POWs in Central Rada territory. (reprint)  
Ja 29 1918, 2:4

## NOVA RADA (KIEV)

"V malii radi" ("In Little Rada") Recent cabinet meeting in Kiev: consolidation of power in Ukraine, alliance with Russian kozaks against Bolsheviks. (reprint)  
F 2 1918, 3:2

"Z okupatsii Halychyny" ("From Galician occupation") Parts under Russian occupation ravaged as all foodstuffs and animals confiscated. (reprint)  
F 2 1918, 6:3

"Kopiika na Ridnu Shkolu" ("Kopek for Ridna Shkola") Fund-raising campaign instituted in Ukraine. (reprint)  
F 5 1918, 5:2

"Mala Rada" ("Little Rada") Proceedings of recent cabinet meeting. (reprint)  
Mr 28 1918, 2:4

"Vseukrainskyi z'ezd..." ("All-Ukrainian assembly...") declares support for Central Rada and its efforts. (reprint)  
Mr 30 1918, 2:3

"Novyi styl..." ("New style...") Gregorian calendar adopted in Ukraine. (reprint)  
Mr 30 1918, 6:3

"Vid generalnoho sekretaria..." ("From general secretary...") Ethnic schools on Ukrainian territory. (reprint)  
Ap 2 1918, 5:2

"Z Ukrainy" ("From Ukraine") D. Dontsov on difficulties in creating and maintaining Ukrainian state. (reprint)  
Je 25 1918, 2:2

"Do situatsii na Ukraini" ("Situation in Ukraine") Bolshevik counter-revolution, anti-German press banned, German suppression of peasant revolts. (reprint)  
Je 27 1918, 3:2

"Vidrozhennia, Borotba..." ("Narodna Volia and Nova Rada banned by Hetman Government.")  
Je 29 1918, 2:5

"Otvertyi lyst..." ("Open letter...") from S. Yefremov to Yu. Kotsiubynskyi accusing him of betraying Ukraine. (reprint)  
O 8 1918, 2:3

"Pamiaty..." ("Memories...") by S. Yefremov. Work of M. Drahomanov's wife. (reprint)  
O 19 1918, 2:3

**NOVA RADA (KIEV)****Editorial Content**

"Znad Nevskykh berehiv" ("From Neva's shore") by S. Yefremov. Position of Ukrainian community in St. Petersburg on Ukrainian autonomy. (reprint)  
Ag 18 1917, 3:2

"Ukraina i Polshcha" ("Ukraine and Poland") Poles in Ukraine organize to act as liaisons between Polish and Ukrainian governments. (reprint)  
S 29 1917, 3:2

"Dolia Ukrainy" ("Ukraine's fate") by T. Starukh. Lasting peace can be forwarded by united independent Ukraine. (reprint)  
O 9 1917, 2:4

"Natsionalne pytanie..." ("Nationalities question...") by M. Cherkavetskyi. Disposition of nationalities question in Russia will have greatest impact of all factors. (reprint)  
O 27 1917, 2:4

"Vlast na Ukraini" ("Rule in Ukraine") Future of Ukraine threatened by growing instability. (reprint)  
Ja 15 1918, 3:3

"Yak dbaiut Ukrainski seliany..." ("How Ukrainian peasants care...") by F. Chaikivskyi. "Prosvita" Society to fund drive to educate Ukrainian peasantry. (reprint)  
F 2 1918, 4:2

"Imperialistychnyi burian" ("Imperialist weed") Poles in Kiev agitating for attachment of Ukraine and Lithuania to Poland. (reprint)  
Mr 2 1918, 5:3

"Horozhanska pratsia..." ("Civic work...") Women's role in building Ukraine. (reprint)  
Ap 9 1918, 5:2

"Abo slavy dobyty..." ("Either to gain glory...") by S. Yefremov. Ukraine must seize opportunity to ensure independence. (reprint)  
Ap 13 1918, 2:2

"Nova Rada..." took position against Central Rada in last weeks of its rule.  
Je 18 1918, 6:4

**NOVAKIVSKYI, OLEKSA (1872-1935)**

"Novyi Ukrainnyi dim..." ("New Ukrainian Home...") for Lysenko Music Society built in Lviv. Description of building; murals to be painted by M. Sosenko and O. Novakivskyi.  
Ag 6 1914, 6:3

**NOVAKOVSKYI, MYKHAILO (1872-1941)**

"Z blyzkoho Skhodu" Essay by M. Novakivskyi. Ukrainians should look to Constantinople for aid in gaining independence.  
F 4 1915, 2:3

**NOVE ZHYTIE (OLYPHANT, PA)**

"Dorohi choboty" ("Expensive boots") Narodna Volia sued for slander.  
O 3 1914, 2:2

"Ukrainska presa..." ("Ukrainian press...") Lists newspapers in U.S. and groups they represent.  
Ap 10 1915, 3:3

"Kryk boliu..." ("Cry of pain...") Letter from M. Velychkovskyi, Galician lawyer, deported by Tsarist army to Perm (Russia). (reprint)  
Je 17 1916, 2:2

**Editorial Content**

"V spravi politychni organizatsii..." ("Regarding political organization...") Nove Zhytie stresses need for unified Ukrainian political force. Praises UNA for taking lead in organizing Ukrainian National Council.  
O 1 1914, 3:2

"Z holosiv presy" ("From voices of the press") Polemics on General Ukrainian Council and Ukrainian Diet.  
S 7 1915, 2:1

**NOVOE SLOVO (LVIV)**

"Moskali dezertuiut!" ("Russians deserting!") Soldiers leave army in droves, taking equipment with them.  
S 17 1914, 4:2

"Zhydy i viina" ("Jews and war") Galician Jews promise Russian Jews that if they help bring about Austrian victory, they will receive equal rights under the law. (reprint)  
S 17 1914, 4:3

**NOVOE SLOVO (LVIV)**

"Netakt..." ("Tactlessness...") Polish city councilors deny request to fly Ukrainian banners from municipal buildings for Austrian reentry into Lviv. (reprint)  
Ag 3 1915, 3:3

"Ukrainska gazeta..." ("Ukrainian press...") beginning to publish in Lviv.  
Ag 7 1915, 3:5

"Visty zi Lvova" ("News from Lviv") Wide-ranging article on situation in Lviv. (reprint)  
Ag 12 1915, 3:1

"B uvilnenim Lvovi" ("In liberated Lviv") Ukrainian organizations in Lviv reactivating. (reprint)  
Ag 19 1915, 3:1

"Persnyi Ukrainnyi..." ("First Ukrainian...") concert since occupation held in Lviv. (reprint)  
Ag 24 1915, 3:4

**Editorial Content**

"Sviata viina" ("Holy war") Current war being fought not to perpetuate dynasties or nations, but in the interest of everyman. Ukrainians have only two choices: to wrest their nation from Russia or die trying.  
O 13 1914, 2:4

**Poetry**

"Ura u bil!" Poem by M. Kurtseba.  
S 24 1914, 4:1

**NOVOE VREMYA (ST. PETERSBURG)**

"Areshtovania..." ("Arrest of...") two Russian spies. One in Vienna posing as Novoe Vremya correspondent, other a russophile agitator in Lviv.  
S 17 1914, 3:1

"Rosii ne mozhe zhyty..." ("Russia can't live...") Due to quantity of liquor bought, relatively low alcohol tax provides 28 percent of Russia's tax income. (reprint/stats)  
D 1 1914, 2:3

"Moskali obraduiut..." ("Russians stealing...") Tsarist soldiers robbing their own wounded in military hospitals. (ed note/reprint)  
Ja 28 1915, 1:1

Rosiiski pliany..." ("Russian plans...") to permanently incorporate Galicia into empire. (reprint)  
Ja 28 1915, 2:3

**NOVOE VREMYA (ST. PETERSBURG)**

"400 Ukrainskykh sviashchenyiv..." ("400 Ukrainian [Catholic] priests..." deported from Galicia to Siberia. (reprint) Ap 29 1915, 3:2

"Graf Vitte..." ("Count Witte...") comments on control of Carpathians as key to influence in Balkans. (reprint) My 6 1915, 3:1

"Moskovski napasti..." ("Muscovite attacks...") St. Petersburg newspaper slanders Metropolitan Sheptytskyi. (ed note/reprint) F 3 1916, 3:1

"Halychynu proponuiut..." ("Galician proposal...") Plan to partition Galicia and attach eastern part to Bukovyna forwarded. (reprint) Ag 2 1917, 1:1

"V spravi prylyuchenia..." ("On annexing...") Plan to attach Chelm Region to autonomous Ukraine. (reprint) Ag 2 1917, 1:2

"Vydavnytstvo..." ("Publication...") of Novoe Vremya banned by A. Kerensky. S 15 1917, 4:2

**Editorial Content**

"Z rosiiskoi Ukrainy" ("From Russian Ukraine") Editorial stance of several Russian newspapers on Ukrainian question. O 27 1914, 2:3

"Moskali narikaiut..." ("Russians complaining...") Novoe Vremya editorial accuses supreme military commander of ruining Russia's military might. (ed note) F 4 1915, 1:3

"Nie bylo..." ("Didn't strike...") Repression of Ukrainians in Galicia; Novoe Vremya attacks Ukrainian separatism. Mr 6 1915, 3:4

"Viina i revoliutsiia..." ("War and revolution...") Strikes and unrest growing in Russia. Government responds with crackdown and persecution of Jews. Includes excerpt from Novoe Vremya. My 13 1915, 2:1

"Rosiiski pohrozy..." ("Russian threat...") Svoboda response to Novoe Vremya editorial urging government to eradicate Ukrainian movement which threatens security of Russia. (ed) My 25 1915, 2:2

**NOVYNY (EDMONTON, AB)**

"Chy zhertvoiu padut Ukrainci?" ("Are Ukrainians falling victim?") Alberta police arrest five people for sedition and helping non-citizens leave country. (reprint) D 10 1914, 3:1

"Z'izd ukrainskoho dukhovenstva..." ("Assembly of Ukrainian clergy...") from western Canada in Yorkton (SK). Discuss church organization, Ukrainian education, role of clergy in national life, purity of rite. (reprint) D 17 1914, 2:5

**Criticism**

"Hetman i narid" ("Hetman and the nation") by V. Lototskyi. Disputes Novyny's characterization of P. Skoropadskyi; assessment of Hetman government. (ed) Ag 1 1918, 2:1

**Editorial Content**

"Viina proty Germanstva..." ("War against Germans...?") Intermixing of central European nationalities discredits attempts to justify war as between races. True reason for war is to prevent German dominance. (reprint) N 12 1914, 2:1

"Mova i narodnist" ("Language and nationality") Language alone not an indicator of ethnicity. Many groups share similar languages but are distinct. Russophiles mistake common parent language as sign of single identity among eastern Slavs. N 14 1914, 3:4\*

"Ne dolyvaite olyvy do ohniu" ("Don't add fuel to the fire") Alliance with Germany necessary to prevent capitulation of Ukraine to Bolsheviks. (reprint) JI 6 1918, 2:2

"Areshtovanie epyskopa..." ("Arrest of Bishop...") Budka on charges of sedition. (reprint) (See also JI 18 1918, 6:4, JI 27 1918, 6:4.) JI 20 1918, 2:3

"Zakladiut novu..." ("Organizing new...") Dissatisfaction with Bishop Budka leads to split in Canadian Greek Catholic Church. (reprint) Ag 1 1918, 2:3

**OBITUARIES**

"Smert Papa Rymyskoho..." ("Death of Pope...") Plus X. His life and accomplishments. (biog/obit/pic) (See also Ag 20 1914, 1:1.) Ag 22 1914, 2:3

"Smert biloruskoho studenta..." ("Death of Belarus student...") in Calgary (AB). Seen by many as future leader in Ukrainian-Canadian community. (obit) N 28 1914, 2:4

"Smert ukrainskoho..." ("Death of Ukrainian...") Sich Rifleman. V. Danylovykh, after receiving medical discharge, suffered heart attack in Vienna. (obit) D 10 1914, 1:3

"Dr. [T.] Ashkenaze..." Jewish lawyer from Galicia dies fighting Russians. Supported Ukrainian interests. (biog/obit) D 22 1914, 2:4

"o. Stefan Makar" died in Cleveland (OH). Life and work of Greek Catholic priest, member of "American Circle," former UNA officer and Svoboda editor. (biog/obit/pic) Ja 5 1915, 2:3

"Smert vyznachnoho..." ("Death of noted...") Polish author, T. Jez. Ja 26 1915, 3:2

"Posmertna zhadka" ("Death notice") of two eastern Ukrainian writers: S. Berdiaiv and N. Kybalchych. Ja 30 1915, 4:3

"Smert..." ("Death...") of two prominent Polish Galician politicians, Y. Hudecz and S. Stadnicki. (obit) F 23 1915, 3:3

"Mykhailo Pavlyk..." leader of Ukrainian Radical Party, died in Lviv. Summarizes political accomplishments. (biog/obit) Mr 2 1915, 3:1

"Smert Rosiiskoho..." ("Death of Russian...") minister, S. Witte. Overview of career. (biog/obit) Mr 16 1915, 1:2

"Poliah holovoiu" ("Laid to rest") Death of Sich Rifleman, S. Pelenskyi. (obit) Mr 16 1915, 3:1

"Posmertna zhadka" ("Death notice") of V. Shukhevych, Galician national leader. (biog/obit) My 8 1915, 3:1



**OBITUARIES**

"Znachnyi zapys..." ("Important bequest...") A. Knihyntskyi dies and leaves entire fortune to Galician causes. (obit/stats)  
My 15 1915, 3:2

"Smert..." ("Death...") of Count L. Rozumovskyi, descendent of last Hetman, K. Rozumovskyi.  
My 29 1915, 3:2

"Epyskop..." ("Bishop...") Chekhovych died in Przemysl (Galicia). (obit) (See also Je 15 1915, 3:2.)  
Je 3 1915, 2:1

"Straty..." ("Losses...") Prints dead, wounded and missing Sich Rifleman. (reg col)  
Je 15 1915, 2:5

"Posmertna zhadka" ("Death notice") of Ukrainian soldiers killed in battle.  
Je 17 1915, 3:4

"Posmertna zhadka" ("Death notice") K. Zalitch, editor of Kanadiiskyi Rusyn, dies while attempting to save drowning girl. Short history of career. (biog/obit)  
Jl 12 1915, 3:1

"Smert sotnyka..." ("Death of Captain...") K. Gutkovskyi. Civilian and military career. By I. Boberskyi. (biog/obit)  
Jl 15 1915, 2:4

"Posmertna zhadka" ("Death notice") Three Ukrainians killed in battle. (obit)  
Jl 20 1915, 3:3

"Khto z Ukraintsiv..." ("Which Ukrainians...") Lists those who recently died in Lviv, including V. Shukhevych. (obit)  
Jl 22 1915, 4:1

"Posmertna zhadka" ("Death notice") of Sich Rifleman T. Melen and other Ukrainians serving in Austrian army. (obit)  
Ag 10 1915, 3:3

"Posmertna zhadka" ("Death notice") T. Dembytskyi dies in Vienna. (obit)  
Ag 21 1915, 3:2

"Olena Sichynska" by V. Temnytskyi. Life of Galician political activist. (obit) (See also S 16 1915, 3:3.)  
S 14 1915, 3:1

"Smert advokata..." ("Death of lawyer...") A. Shipman. (obit)  
O 21 1915, 3:3

**OBITUARIES**

"Posmertna zhadka" ("Obituary") by M. Lozynskyi. Death of noted Ukrainian writer Dr. L. Martovych. (obit)  
F 26 1916, 3:3

"Smert..." ("Death...") of Rev. Ahapius Honcharenko, Ukrainian pioneer. (obit)  
My 13 1916, 4:1

"Smert Fedorchuka" ("Death of Fedorchuk") Ukrainian journalist dies in Switzerland. (reprint/obit)  
Je 17 1916, 4:2

"Ivan Franko..." dies in Lviv. (obit/pic)  
Jl 6 1916, 1:1

"Franko pomer!" ("Franko has died!") Life and work of Ukrainian writer. (biog/obit)  
Jl 8 1916, 2:1

"Iliia Mechnykov" Noted Ukrainian biologist dies in Paris. (biog/obit)  
Jl 22 1916, 2:4

"Smert starorusyna" ("Death of Old Ruthenian") russophile P. Svystun. (obit)  
Ag 10 1916, 4:3

"Smert vyznachnoho..." ("Death of renowned...") P. Zatkovich, founder of Viestnik, dies. (obit)  
O 14 1916, 4:1

"Sumna vistka..." ("Sad news...") Rev. Lomnytskyi, Ivano-Frankivsk seminary rector, dies. (obit)  
N 16 1916, 2:4

"o. Iliia Kuziv..." dies in Northampton (PA). (obit)  
N 16 1916, 4:1

"Henryk Sienkiewicz..." Polish author dies in Switzerland. (obit)  
N 18 1916, 4:2

"Tsisar Frants Yosyf..." ("Emperor Franz Jozef...") of Austria dies. (See also N 25 1916, 1:4.) (pic)  
N 23 1916, 1:1

"Smert Amerykansko..." ("Death of American...") writer J. London.  
N 28 1916, 4:1

"Posmertna zhadka" ("Death notice") Promising young Ukrainian American, K. Popovych. (obit/pic)  
D 5 1916, 3:3

**OBITUARIES**

"Skandaly..." ("Scandals...") G. Rasputin's powerful influence in tsarist court; numerous attempts to kill him. Obituary appears on page 4.  
Ja 6 1917, 3:4

"Visti zi staroho kraiu" ("News from old country") Deaths of notable people; women's organizations; tribute to M. Lysenko.  
Ja 11 1917, 3:1

"Kanadiiski visty" ("Canadian news") Memorial to I. Franko, obituaries of prominent Ukrainians, other news.  
Mr 8 1917, 4:2

"Smert Ukrainskoho..." ("Death of Ukrainian...") artist P. Levchenko, in Kharkiv. (obit)  
Mr 27 1917, 4:2

"Rosiiska gazeta..." ("Russian newspaper...") L. Martovych's obituary. (obit/reprint)  
Mr 27 1917, 5:2

"Dr. Evhen Olesnytskyi..." dies in Vienna. (biog/obit/pic/reprint)  
D 18 1917, 2:4

"Smert artysta..." ("Death of artist...") S. Vasykivskyi in Kharkiv. (obit)  
D 18 1917, 4:3

"Smert..." ("Death...") of Rev. I. Zaklynskyi in Woodlawn (PA). (obit)  
Ja 12 1918, 6:3

"O. V. Tehze..." Byzantine Ruthenian cleric dies in Gary (IN). (obit)  
Ja 12 1918, 6:3

"Posmertna zhadka" ("Obituary") Death of Senator William Hughes, sponsor of Ukrainian Day resolution. (obit)  
F 2 1918, 2:4

"Smert kobzaria..." ("Death of kobzar...") M. Kravchenko. His importance to Ukrainian oral tradition. By S. Pankivskyi. (biog/obit/reprint)  
Mr 7 1918, 5:3

"Smert o. Ivana Konstankevycha" ("Death of Rev. Ivan Konstankevych") reported. His life's work. (biog/obit/pic)  
Ap 23 1918, 2:2

"Ukrainskyi pysmennyk..." ("Ukrainian writer...") I. Nechui-Levytskyi died in Kiev. (obit)  
My 28 1918, 2:1

## OBITUARIES

"Pomer o. Zakhar Orun" ("Rev. Zakhar Orun died") in Philadelphia (PA). (obit)  
Je 27 1918, 2:5

"Dr. Fedir Vovk..." died en route to Kiev. (obit)  
Ag 20 1918, 6:4

"Pomer..." ("Died...") Rev. Rubynovych, Ukrainian Alliance secretary, died in Minersville (PA). (obit)  
O 19 1918, 2:1

"Redaktor..." ("Editor...") of Hajdamaky, D. Yakymiv, died. (obit)  
O 19 1918, 4:2

"Pomerly..." ("Died...") Ya. Vesolovskiy and Y. Folsys in Siberia.  
O 24 1918, 6:5

"Posmertna zhadka" ("Death notice") Rev. Y. Kurylo died in Mahanoy Plain (PA). (obit)  
N 5 1918, 6:2

"Posmertna zhadka" ("Death notice") Rev. Dobushovskiy died in Ford City (PA).  
N 9 1918, 6:2

"Prof. [R.] Zalozetskiy..." died in Lviv.  
D 17 1918, 6:3

"Semen Vityk..." reported killed fighting against Polish army. (obit)  
D 24 1918, 6:4

## OBUSHKEVYCH, TEOFAN (REV.) 1841-1924

"The Ukrainian Greek-Catholic Church" By A. Shipman. History of Greek Catholic Church from its inception. Ukrainian Greek Catholics in North America. (stats)  
F 29 1916, 5:1

"Radostnaia viest" ("Joyous news") Svit announces that Rev. Obushkevych has converted to Russian Orthodoxy. Svoboda concurs that this is good news. (ed)  
My 2 1916, 2:2

"Sviashchenyk..." ("Priest...") Rev. T. Obushkevych converts to Ukrainian Catholic faith.  
O 2 1917, 4:1

## ODYNETS, DMYTRO (1882-?)

"Skhid Ukrainkoi..." ("Makeup of Ukrainian...") Central Rada executive committee.  
Je 23 1917, 1:1

## OKHRYMOVYCH, OSYP (1886-1967)

"Yak ya buv..." ("How I was...") by O. Okhrymovych. Visits Russian camp as representative of Austrian troops in area to request that hospitals not be fired upon.  
Jl 8 1915, 3:4

## OKHRYMOVYCH, VOLODYMYR (1870-1931)

"Rosiiia bisyt sia..." ("Russia rages...") V. Okhrymovych and T. Okunevskiy arrested and exiled to Siberia.  
Ap 20 1915, 3:2

"Areshtovania Ukraintsiv..." ("Arrest of Ukrainian...") leaders in Lviv.  
My 11 1915, 3:1

"Lyst iz Sybiry" ("Letter from Siberia") by V. Okhrymovych. Conditions for Ukrainian exiles in Bohuchany.  
N 16 1916, 2:2

## OKUNEVSKYI, TEOFIL (1858-1937)

"Rosiiia bisyt sia..." ("Russia rages...") V. Okhrymovych and T. Okunevskiy arrested and exiled to Siberia.  
Ap 20 1915, 3:2

"Dr. T. Okunevskiy..." disbarred in Galicia after voluntarily moved to Russia.  
Ap 7 1917, 4:2

"Dr. Teofil Okunevskiy..." returns to Galicia from Russia.  
Ja 22 1918, 6:3

## OLEAN (NY)

### Community Life

"Dopysy from various Ukrainian-American communities.  
S 17 1918, 3:1

### Reading Rooms

"Dopysy" from Olean (NY).  
Ja 31 1918, 4:2

### Religious Life

"Dopysy" from Olean (NY).  
Ja 31 1918, 4:2

## OLES, OLEKSANDER (1878-1944)

"The Literature of the Ukraine" By G. Raffalovich. Ukrainian poetry and prose from Kievan Rus to B. Lepkyi and V. Vynnychenko.  
F 29 1916, 4:2

"Khodim do haiu" Poem by O. Oles.  
My 22 1917, 5:2

"Orel-Ukraina" Poem by O. Oles.  
Mr 9 1918, 8:4

## OLESNYTSKYI, YEVHEN (1860-1917)

"Pysma" ("Letters") of congratulations from Ukrainian national leaders in Europe to XIII UNA Convention.  
S 24 1914, 4:2

"Protest proty..." ("Protest against...") arrest of Metropolitan Sheptytskyi and installation of Russian Orthodox bishop sent by K. Levytskyi et al. Includes text of protest and letter from Bukovynian parliament delegates.  
O 31 1914, 2:1

"Protest Ukraintsiv" ("Protest of Ukrainians") in Vienna against Russian attempt to crush Ukrainian movement. History of Russian oppression in Ukraine. (See also D 31 1914, 2:2; 3:2.)  
D 8 1914, 1:4

"Zadachi Avstriiskyyh Ukraintsiv..." ("Tasks of Austrian Ukrainians...") Speech by Ye. Olesnytskyi analyzing economic situation in Galicia and outlining plan of action. (reprint)  
Je 1 1916, 2:5

"Neduha..." ("Illness...") Ye. Olesnytskyi, delegate to both Austrian parliament and the Galician Diet, seriously ill in Vienna. (reprint)  
Je 17 1916, 4:2

"Zdorovlia..." ("Health...") of Ye. Olesnytskyi improving. (See also Ja 16 1917, 4:1.)  
O 28 1916, 4:2

"Dr. Evhen Olesnytskyi..." dies in Vienna. (biog/obit/pic/reprint)  
D 18 1917, 2:4

"Dopysy" from Chicago (IL). Criticizes Federation's refusal to aid Ukrainian national movement.  
Ja 1 1918, 4:1

## OLESNYTSKYI, YULII (1878-?)

"Pysma" ("Letters") of congratulations from Ukrainian national leaders in Europe to XIII UNA Convention.  
S 24 1914, 4:2

## OLYPHANT (PA)

### Community Life

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Ag 17 1918, 3:1

**OLYPHANT (PA)****Education and Schools**

"P. Yurii Khyliak..."  
Ukrainian elected Olyphant  
(PA) school superintendent.  
(See also D 18 1915, 4:4.)  
N 16 1915, 3:3

**Organizations**

"Protest" Local branches of  
UNA and other Ukrainian and  
Carpatho-Rusyn organizations  
in Olyphant (PA) issue  
resolution on Bishop  
Ortynskyi's condemnation of  
Ukrainian Diet.  
Ja 11 1916, 3:1

"Ukrainci zalozhyly..."  
("Ukrainians organize...") Red  
Cross branch in Olyphant (PA).  
Ag 30 1917, 4:1

**ONTARIO****Politics and Government**

"Kanadiiski visty" ("Canadian  
news") Memorial to I. Franko,  
obituaries of prominent  
Ukrainians, other news.  
Mr 8 1917, 4:2

**ORGANIZATIONS, SOCIETIES AND CLUBS (CANADA)**

"Ukrainski narodni..."  
("Ukrainian national...")  
institutions increasing in  
number in Canada.  
Ap 19 1917, 5:2

**ORGANIZATIONS, SOCIETIES AND CLUBS (U.S.)**

"Chy treba bohato Soiuziv?"  
("Are many Soiuzes  
necessary?") Strength of  
ethnic community lies in large  
unified organization.  
(ed/stats)  
S 3 1914, 2:2

"V spravi sklykaniya..." ("On  
calling...") Upcoming meeting  
to establish  
pan-organizational council  
will put Ukrainians into  
mainstream America. All  
delegates must put aside  
differences to work for  
Ukraine's interests.  
O 20 1914, 3:1

"Novyi projekt..." ("New  
proposal...") by New Jersey  
governor would allow certain  
societies access to military  
arsenals in event of foreign  
invasion of U.S.  
D 24 1914, 1:4

"Z'ezd Ukrainskykh..."  
("Assembly of Ukrainian...")  
Greek Catholic cantor/teachers  
in Philadelphia (PA).  
Wide-ranging discussion.  
D 26 1914, 3:2

**ORGANIZATIONS, SOCIETIES AND CLUBS (U.S.)**

"Niagarske Myrove Tovarystvo"  
("The Niagara Peace Society")  
Prints declaration in support  
of League of Nations; urges  
Ukrainian organizations to  
sign.  
F 6 1915, 3:1

"Za Ukrainskyi soim" ("For  
Ukrainian Diet") by V.  
Simenovych. Proposes assembly  
of Ukrainian American  
organizations. (ed note)  
Ag 21 1915, 2:2

"Do Ukrainsiv..." ("To  
Ukrainians...") Two items on  
preparations for Ukrainian  
Diet. Controversy over role of  
Greek Catholic Church.  
S 9 1915, 2:2

"Ukrainskyi Soim..."  
("Ukrainian Diet...") Excerpts  
of speeches and resolutions  
from assembly.  
N 20 1915, 2:1 (cont through D  
7 1915, 2:1)

"Amerykansko-Ukrainske..."  
("American Ukrainian...")  
Exchange opens in New York  
City to send letters and money  
to homeland.  
D 18 1915, 3:1

"Dbaimo pro spravu narodnu..."  
("Attend to national  
matters...") Small fraction of  
Ukrainians in U.S. and Canada  
belong to organizations.  
Compares levels of  
organization of Galician  
Ukrainians and Hungarian  
Rusyns. (ed/stats)  
Ja 20 1916, 2:1

"Zvit Komitetu Oborony  
Myroslava Sichynskoho"  
("Report of the Committee in  
Defense of M. Sichynskyi")  
Prints reports of Committee  
from February 1915 onward.  
F 26 1916, 4:1

"Do zahalu Ukrainsiv..." ("To  
Ukrainian community...")  
Federation of Ukrainians buys  
American Ukrainian Exchange to  
consolidate information  
services.  
S 16 1916, 3:2

"Vid tymchasovo..." ("From  
temporary...") Assembly to be  
held in New York City to  
organize national Sich  
athletic association.  
O 24 1916, 2:4

"Poklyk do Ukrainskoi..."  
("Call to Ukrainian...") youth  
to send delegates to national  
Sich assembly.  
N 9 1916, 2:4

**ORGANIZATIONS, SOCIETIES AND CLUBS (U.S.)**

"Z zhytia..." ("From the  
life...") Dnieper Ukrainian  
community in U.S. (See also D  
21 1916, 4:1.)  
D 21 1916, 3:1

"Federatsiia u spitsi..."  
("Federation in league...")  
Questions "nonpartisan"  
Federation's purchase of  
shares in profitmaking  
American Ukrainian Exchange.  
Ja 16 1917, 2:5

"Vaha ridnykh instytutsii..."  
("Importance of national  
institutions...") Ukrainians  
in U.S. not fully supporting  
ethnic institutions.  
My 24 1917, 3:2

"Nasha presa..." ("Our  
press...") by Rev. Derzhyruka.  
Role of Ukrainian-American  
press in building and  
supporting national life and  
aims.  
S 1 1917, 5:2

"Rozviazanie tovarystva..."  
("Liquidation of society...")  
New York City organization,  
Nova Ukraina, folds.  
D 4 1917, 4:3

"Ukrainskyi uchytelskyi  
soiuz..." ("Ukrainian  
Teachers' Union...") in  
America on importance of  
education; letter of support  
for Central Rada.  
Ja 24 1918, 3:3

"Na politychni temy" ("On  
political subjects") by V.  
Lototskyi. Urges Ukrainian  
groups to unite to work for  
free Ukraine.  
Ag 3 1918, 2:2

"Nasha polityka" ("Our  
politics") by A. Pashuk.  
Ukrainian Americans' insular  
politics spells doom for  
Ukraine. Every Ukrainian cause  
and plan must not be blindly  
supported.  
Ag 3 1918, 2:3 (cont Ag 10  
1918, 2:4)

"Rozporiadzhenie..."  
("Disposition...") by Rev.  
Poniatyshyn. Society of  
Ukrainian Greek Catholic  
Cantor/Teachers elects new  
officers.  
Ag 8 1918, 4:3

"Pershyi kooperatyvyi..."  
("First cooperative...")  
convention held in U.S. All  
ethnic groups take part.  
O 5 1918, 2:3

## ORTHODOX CHURCH (BUKOVYNIAN)

"Novyi administrator..." ("New administrator...") Bishop Volodymyr to head Orthodox Church in Bukovyna. S 28 1918, 7:3

### Clergy

"Pravoslavnyi mytropolyt..." ("Orthodox metropolitan...") of Bukovyna complains of barbaric manner in which Russians treated Bukovynians during occupation. Mr 6 1915, 1:3

## ORTHODOX CHURCH (BUKOVYNIAN) IN CANADA

"Dosyt balamutstva" ("Enough intrigue") by A. Shandro. Protests russophile portrayal of him and Bukovynian Orthodox settlers as disloyal Canadians. Ja 20 1917, 5:1

## ORTHODOX CHURCH (RUSSIAN) IN CANADA

"Ostoroza na chasi" ("Timely warning") Catholic Register editorial on danger posed by Canadian government's favoritism toward Russian Orthodox Church. (ed/reprint) Je 10 1916, 3:5

### Clergy

"Atets..." ("Reverend...") Ye. Lutsyk ordained Russian Orthodox priest by Bishop Nemolovskyi. Je 3 1915, 4:3

### Governance

"Pravoslavnyi epyskop..." ("[New] Russian Orthodox bishop...") for Canada appointed: A. Nemolovskyi. O 17 1914, 3:1

## ORTHODOX CHURCH (RUSSIAN) IN U.S.

### Clergy

"Pysmo 'pravoslavnoho' arkhiepyskopa..." ("Letter from 'Orthodox' archbishop...") to GCU members on why they should leave Catholic Church. Ag 8 1916, 3:3

"Aktiia Uhro-Ruskykh..." ("Uhro-Rusyn action...") Carpatho-Rusyn leaders meet with Rev. Dzubai and Russian Orthodox bishop to defend Greek Catholic Church. Ag 17 1916, 2:2

"Yakykh liudei..." ("What kind of people...") Claims Russian Orthodox Church ordaining criminals. O 3 1916, 4:1

## ORTHODOX CHURCH (RUSSIAN) IN U.S.

### Clergy

"Pravoslavnyi..." ("Russian Orthodox...") Bishop Nemolovskyi defrocks Bayonne (NJ) priest for bolshevik agitation. My 30 1918, 6:2

"Pravoslavnyi..." ("Russian Orthodox...") Bishop Nemolovskyi suspends all priests who ignore his edicts. O 3 1918, 6:2

### Disputes

"Borotba mizh..." ("Battle between...") Archpriest Aleksandrov's attempts to unseat Bishop Nemolovskyi. Ag 1 1918, 6:2

"Spravu..." ("Matter...") Government-called assembly of Russian Orthodox Church representatives in U.S. fails to settle dispute. N 28 1918, 6:2

### Governance

"Borotba mizh..." ("Battle between...") Archpriest Aleksandrov's attempts to unseat Bishop Nemolovskyi. Ag 1 1918, 6:2

"Rosiiski tserkvy..." ("Russian [Orthodox] churches...") and their assets seized by federal agents and placed in receivership. O 17 1918, 6:4

### Missions

"Moskovske more" ("Moscow sea") Russian Orthodox Church seeks to convert Slavs in Eastern Europe and U.S. as means of russification. (ed) My 30 1916, 2:3

"Uvahy na chasi" ("Timely remarks") Russophile press now admits Ukrainians exist, but not in Galicia. My 3 1917, 2:2

## ORTYNSKYI, SOTER STEFAN (BISHOP) 1866-1916

"Povorot Epyskopa Ortynskoho" ("Return of Bishop Ortynskyi") to America from old country. Ag 25 1914, 3:3

"Povorot epyskopa Ortynskoho" ("Return of Bishop Ortynskyi") from Lviv. Caught by war, escaped to Italy accompanied by Rev. Derzhyruka. Meetings in Rome. Ag 27 1914, 2:5

## ORTYNSKYI, SOTER STEFAN (BISHOP) 1866-1916

"Posviachenia..." ("Dedication...") of new churches by Bishop Ortynskyi in Brooklyn and Rochester (NY). O 27 1914, 3:3

"Persha pomich dlia..." ("First aid for...") Bishop Ortynskyi organizes campaign for Ukrainian Military Treasury. Note of thanks from Austrian consul-general. (stats) O 29 1914, 3:1

"Prava hretsko-ruskoj tserkvy..." ("Laws of Greek-Rusyn church...") in U.S. Cum Episcopo decree, enumerating rights of Greek Catholic bishops, clergy and faithful in U.S. N 17 1914, 2:4

"Na spilnim shliakhu" ("On the common path") Bishop Ortynskyi holds assembly attended by both Galician and Transcarpathian clergy. (See also D 19 1914, 2:2.) D 12 1914, 2:1

"Dobrodiinyi Filiadelfiiskyi kontsert" ("Philadelphia [PA] goodwill concert") organized by Bishop Ortynskyi. F 25 1915, 3:2

"Nadisiane" from Rev. Voloshchuk. Public admission of guilt for disobeying bishop, and apology to Bishop Ortynskyi and clergy. Ap 1 1915, 4:3

"Torzhestva..." ("Celebrations...") Bishop Ortynskyi celebrates Mass in honor of liberation of Lviv. Event covered by local press. Jl 6 1915, 3:2

"Treba 'Amerytsi' poiasnyty" ("[It] needs to be explained to Ameryka") Criticizes Ameryka for furthering Bishop Ortynskyi's personal agenda. (ed) Ag 19 1915, 2:2

"Do Ukraintsiv..." ("To Ukrainians...") Two items on preparations for Ukrainian Diet. Controversy over role of Greek Catholic Church. S 9 1915, 2:2

"Lyst..." ("Letter...") from D. Kapitula to Ruthenian National Council detailing reasons for resigning. S 18 1915, 2:3

**ORTYNSKYI, SOTER STEFAN  
(BISHOP) 1866-1916**

"Z holosiv presy..." ("From voice of press...") Commentary on Bishop Ortynskyi's and Ameryka's attempts to lessen impact of Ukrainian Diet. N 11 1915, 2:2

"Nishcho ne zminylo sia..." ("Nothing has changed...") Responds to Ameryka's criticism of Ukrainian Diet. N 30 1915, 2:1

"Filiadelfiiska pisnia" Poem. D 21 1915, 4:1

"Z diialnosity..." ("From activity...") New assignments for Greek Catholic priests. (See also D 30 1915, 3:3.) D 28 1915, 3:2

"Epyskop pokydaie Amerykansku zemliu?" ("Bishop to leave America?") Letter claiming Bishop Ortynskyi may become Bishop of Przemyśl. (ed) Ja 4 1916, 2:1

"Amerykanski gazety..." ("American newspapers...") Articles on Ukraine in U.S. press, including open letter from Bishop Ortynskyi protesting detention of Metropolitan Sheptytskyi. Ja 6 1916, 4:3

"Epyskop dlia U.S. Striltsiv" ("Bishop for Ukrainian Sich Rifleman") Letter questioning fate of funds collected by Bishop Ortynskyi. (ed note) Ja 6 1916, 4:5

"Protest..." UNA branch in Rochester (NY) issues resolutions condemning Bishop Ortynskyi and Ameryka for criticism of Ukrainian Diet held in New York City. Ja 8 1916, 3:2

"Protest" Local branches of UNA and other Ukrainian and Carpatho-Rusyn organizations in Olyphant (PA) issue resolution on Bishop Ortynskyi's condemnation of Ukrainian Diet. Ja 11 1916, 3:1

"Piddane stado" ("Servile herd") Followers of Bishop Ortynskyi compared to sheep falling over edge of cliff. Ja 11 1916, 3:3

"Protest proty..." ("Protest against...") UNA branch in Rochester (NY) condemns Bishop Ortynskyi and Ameryka for criticizing Ukrainian Diet. Ja 13 1916, 3:5

**ORTYNSKYI, SOTER STEFAN  
(BISHOP) 1866-1916**

"Sumni naslidky..." ("Sad consequences...") Commentary on reactions to Bishop Ortynskyi's criticism of Ukrainian Diet. (ed) Ja 15 1916, 2:1

"Ni siudy, ni tudy..." ("Neither this way nor that...") Depicts Bishop Ortynskyi and Ameryka as driver and cart stuck in the mud. (ctn) Ja 22 1916, 4:3

"Epyskopska gazeta na bezdorozhakh" ("Bishop's newspaper gone astray") Criticizes Bishop Ortynskyi and Ameryka for condemning General Ukrainian Council in Vienna. (ed) Ja 25 1916, 4:1

"Kolomyiky znad Hudsonu" Humorous lyrics criticizing Ameryka and Bishop Ortynskyi. F 8 1916, 3:2

"Filiadelfiiska maz" ("Philadelphia grease") Ameryka's stance toward Ukrainian leaders. (ctn) F 15 1916, 3:3

"Do Uhorskykh Rusyniv" Poem. F 22 1916, 2:3

"Ne slukhaiu kryku..." ("[They] don't hear the shouts...") Animosity of Ameryka to Svoboda; Ameryka's call for letter-writing campaign against Svoboda yields no results. (See also F 24 1916, 2:2.) (ed) F 24 1916, 2:1

"NadHUDSONSKI mysly" (Thoughts from along the Hudson") Humorous barbs against Ameryka, Bishop Ortynskyi and Tsar Nicholas II. F 24 1916, 2:4

"Kum Shtefan i kum Antin" Story commenting on Ukrainians in Philadelphia (PA) and other communities, and activities of Greek Catholic bishop. F 26 1916, 2:4

"The Ukrainian Greek-Catholic Church" By A. Shipman. History of Greek Catholic Church from its inception. Ukrainian Greek Catholics in North America. (stats) F 29 1916, 5:1

"Na priu...!" Criticizes actions and politics of Ameryka, Bishop Ortynskyi, and the Greek Catholic Church in the U.S. (ed) Mr 2 1916, 2:1 (cont through Mr 25 1916, 2:1)

**ORTYNSKYI, SOTER STEFAN  
(BISHOP) 1866-1916**

"Yak epyskop..." ("How the bishop...") Letter on incident of verbal abuse involving Bishop Ortynskyi. (reprint) Mr 2 1916, 3:1

"Ne smitiesia z nei..." ("Don't laugh at her...") Refutes Ameryka article exaggerating plight of Greek Catholic Church in Galicia. Mr 7 1916, 2:4

"Yak my agituemo" ("How we [carry out] propaganda") by M. Velychko. Criticizes Bishop Ortynskyi and editors of Narodna Volia for actions harmful to Ukrainian cause. (See also Ap 6 1916, 4:3; Ap 13 1916, 5:1.) Mr 21 1916, 3:2

"Dilymosia z nashymy chytachamy..." ("We share with our readers...") Death of Bishop Ortynskyi, March 24, 1916 in Philadelphia (PA). Pages 1-2. (See also Mr 30 1916, 2:1.) (obit/pic) Mr 28 1916, 1:1

"Ostannia prysluha" ("Last service") Funeral services for Bishop Soter Stefan Ortynskyi, March 29-30 1916, in Philadelphia (PA). Ap 1 1916, 2:1

"Hreko-Katolytske..." ("Greek-Catholic...") Struggle for a Greek-Catholic bishop in U.S., role of Metropolitan Sheptytskyi. Significance of ordination of Bishop Soter Ortynskyi, effects of Papal decrees. (ed) Ap 4 1916, 2:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. My 30 1916, 3:1

**ORUN, ZAKHAR (REV.) 1884-1918**

"Pomer o. Zakhar Orun" ("Rev. Zakhar Orun died") in Philadelphia (PA). (obit) Je 27 1918, 2:5

**OZARKEVYCH, YEVHEN (1861-1916)**

"Ukrainska manifestatsiia..." ("Ukrainian demonstration...") in support of Austria draws 10,000 in Lviv. S 8 1914, 3:3\*

**PACHOVSKYI, VASYL (1878-1942)**

"Dukh Bohuna" Poem by V. Pachovskyi. Ag 22 1914, 2:1

"Khto zhyvyi, ustavai!" Poem by V. Pachovskyi. S 17 1914, 2:2

## PACHOVSKYI, VASYL (1878-1942)

"Na holos trub!" Poem by V. Pachovskyi.  
Mr 18 1915, 2:3

"Na bii" Poem by V. Pachovskyi.  
S 11 1915, 2:2

"Zmahannia do ziednania Ukrainy (1665-1915)" ("Movement to unite Ukraine (1665-1915)") by V. Pachovskyi. Attempts to create single Ukrainian state.  
Mr 23 1916, 3:1

"Na holos trub" Poem by V. Pachovskyi.  
Mr 31 1917, 2:4

"Z poezii" Three poems by V. Pachovskyi.  
Ap 14 1917, 7:1

"Vykylyk!" Poem by V. Pachovskyi.  
My 5 1917, 3:3

## PAINESDALE (MI)

### Organizations

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Ag 24 1918, 3:1

## PAKHAREVSKYI, LEONID (1880-1937)

"Prytcha pro cholovika z velykym sertsem a maloiu kysheneiu" Story by L. Pakharevskyi.  
Ap 10 1917, 6:1

## PALMERTON (PA)

### Community Life

"Vidchyt..." ("Lecture...") by H. Semeshko in Palmerton and Northampton (PA).  
N 23 1916, 3:1

## PAN-SLAVISM

"Evropeiska viina..." ("European war...") Time has come to put Ukrainian issue at global forefront. (ed)  
Ag 6 1914, 4:1

"Da budet edyno stado..." ("And there will be one flock...") Russian newspaper argues against Tsarist notion of one language and religion for all Slavs.  
Ag 29 1916, 3:3

"Zavishchania Petra Velykoho" ("Bequest of Peter the Great") Outline of plans to subjugate Europe and Asia. (reprint)  
My 1 1917, 2:4

## PAN-SLAVISM

"V ridnykh obiimakh" ("In native embrace") by P. Stebnytskyi. Pan-Slavism and its relation to Ukrainian national movement.  
S 18 1917, 3:2 (cont through S 27 1917, 3:2)

"Ne vam, ne vam" ("Not for you, not for you") by M. Khavriuk. Rebutts I. Okuntsov's Russkie Golos article promoting Russian dominated pan-Slavism.  
D 27 1917, 5:2

"Katsapy..." ("Russophiles...") Svit calls for all Slavs to unite as one great nation.  
Jl 20 1918, 2:2

"Siavianskyi soiuz?" ("Slavic alliance?") by A. Pashuk. Endorses alliance of Slavs to fight against Russian and Polish imperialism.  
Jl 27 1918, 2:4

"Na politychni temy" ("On political subjects") by V. Lototskyi. Differences between Slavic groups doom any attempts at pan-Slavic nation.  
Ag 10 1918, 2:1

"Chesko-Polska..." ("Czech-Polish...") talk of pan-Slavism scheme to establish own independence. (ed)  
S 21 1918, 2:1

"Zapysky" ("Notes") Commentary on minor events touching Ukrainians. (reg col)  
O 24 1918, 2:1

## PANEIKO, VASYL (1883-1956)

"Politychni narady u Lvovi" ("Political deliberations in Lviv") National Council discussions, including planned calendar change for Ivano-Frankivsk Eparchy, news from Austrian High Command.  
My 16 1916, 2:3

"Ukrainski..." ("Ukrainian...") V. Paneiko and H. Sydorenko sent to Paris to represent Directory in peace talks.  
D 24 1918, 1:1

"Ukrainska deliegatsiia..." ("Ukrainian delegation...") to peace conference may visit U.S. (reprint)  
D 24 1918, 2:1

## PANKIVSKYI, KOST (1855-1915)

"Moskali vysylaiut..." ("Russians sending...") Exile of Galician intellectuals to Russia continues.  
Ap 27 1915, 3:2

## PANKIVSKYI, KOST (1855-1915)

"Posmertna zhadka" ("Death notice") K. Pankivskyi, head of Lviv Provincial Credit Union. (obit)  
Ja 1 1916, 3:2

## PANKIVSKYI, SEVERYN (1872-1943)

"Smert kobzaria..." ("Death of kobzar...") M. Kravchenko. His importance to Ukrainian oral tradition. By S. Pankivskyi. (biog/obit/reprint)  
Mr 7 1918, 5:3

## PASSAIC (NJ)

### Community Life

"Z narodnoho zhytia" ("From community life") Events in local communities.  
N 30 1915, 2:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Ag 5 1916, 3:5

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
O 19 1916, 3:1

"Dopysy" from Passaic (NJ).  
D 26 1918, 3:1

### Cultural Life

"Dopysy" from Passaic (NJ).  
N 25 1916, 5:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Je 26 1917, 5:2

"Dopysy" from Passaic (NJ).  
N 3 1917, 4:2

"Dopysy" from Passaic (NJ).  
N 7 1918, 3:1

### Organizations

"Dopysy" from Passaic (NJ).  
Jl 13 1916, 3:4

## PATTERSON (NJ)

### Organizations

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Ap 4 1918, 4:2

### Population (Ukrainian)

"Dopysy" from Patterson (NJ).  
Jl 22 1916, 3:5

## PAVLENKO, VIKTOR (1888-1932)

"Chleny ukrainskoi..." ("Members of Ukrainian...") Military General Committee listed.  
S 27 1917, 2:4

**PAVLYK, MYKHAILO (1853-1915)**

"Manifest do Ukrainsiv..." ("Manifesto to Ukrainians...") from K. Levytskyi et al., Supreme Ukrainian Council. Austrian victory best hope for independent Ukraine. (anncl) S 8 1914, 2:4

"Holovna Ukrainska Rada..." ("Supreme Ukrainian Council...") requests men and money for Ukrainian Sich Riflemen. (anncl) S 8 1914, 3:1

"Visti z Halychyny" ("News from Galicia") by S. Demydchuk. Ukrainians flee before invading Russians. Many prominent Ukrainians deported to Russia. O 17 1914, 2:1

"Mykhailo Pavyk..." leader of Ukrainian Radical Party, died in Lviv. Summarizes political accomplishments. (biog/obit) Mr 2 1915, 3:1

"Do Mykhaila Pavyka" Poem by Kh. Alchevska. Mr 9 1915, 5:1

"Fond im...." ("Fund honoring...") M. Pavyk started by Supreme Ukrainian Council to publish his works and build monument. Ap 15 1915, 3:4

"Mykhailo Pavyk" Poem by B. Lepkyi. Ap 22 1915, 2:2

"Zhalbna akademii..." ("Memorial program...") honoring M. Pavyk held in Vienna. Lists prominent attenders. Ap 24 1915, 3:1

"Pavykovi" ("For [Mykhailo] Pavyk") Remembrance by V. Stefanyk. Ap 25 1916, 3:1

**PEEKSKILL (NY)****Community Life**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities on Ukrainian Day. My 10 1917, 4:1

**PENNSYLVANIA****Labor Affairs**

"V oboroni..." ("In defence of...") Bill introduced in Pennsylvania senate setting minimum age and maximum hours for child labor. Mr 4 1915, 3:5

**PENNSYLVANIA****Labor Affairs**

"Statystyka smerty..." ("Death statistics...") and numbers injured in Pennsylvania coal mines. (stats) Ag 8 1916, 4:2

**PERIODICALS (U.S.)**

"Amerykanskyi redaktor..." ("American editor...") New Republic editor A.S. Johnson writes article favorable to Ukrainian cause. Ja 11 1916, 3:2

"Who are the Ruthenians?" Article from American Review of Reviews. (reprint) Ja 20 1916, 2:5

"The Ukraine, past and present" by N. Winter. Ukrainian history partially based on H. Sienkiewicz book. (reprint) (See also N 9 1918, 6:2.) N 9 1918, 4:1

"Shcho pyshut..." ("What they're writing...") Reviews of S. Rudnytskyi's book "Ukraine, The Land and its People. (ed note/reprint) D 21 1918, 2:3

**PERNERSTORFER, ENGELBERT (1850-1918)**

"Chomu Rosiiu..." ("Why Russia...") needs to be defeated. Text of speech by E. Pernerstorfer. Mr 16 1915, 2:2

**PERTH AMBOY****Community Life**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. S 24 1918, 3:1

**PERTH AMBOY (NJ)****Community Life**

"Z Ukrainskoho zhytia..." ("From Ukrainian life...") Shevchenko's centenary celebration in Perth Amboy (NJ). O 29 1914, 3:2

"Vicha v spravi..." ("Assembly on...") Ukrainian independence held in Perth Amboy (NJ). S. Demydchuk featured. (reg col/stats) Ap 17 1915, 2:4

"Dopysy" from Perth Amboy (NJ). N 16 1916, 2:5

"Dopysy" from Perth Amboy (NJ). Ap 10 1917, 3:2

**PERTH AMBOY (NJ)****Community Life**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. Ap 27 1918, 5:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. My 11 1918, 4:2

**Cultural Life**

"Dopysy" from Perth Amboy (NJ). Ag 6 1914, 7:1

"Dopysy" from Perth Amboy (NJ). D 8 1914, 2:4

"Dopysy" from Perth Amboy (NJ). N 7 1916, 3:4

"Kontsert..." ("Concert...") honoring T. Shevchenko held in Perth Amboy (NJ). D 11 1917, 4:2

"Ukrainskyi kontsert..." ("Ukrainian concert...") held in Perth Amboy (NJ). My 30 1918, 6:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. Je 20 1918, 5:2

**Population (Ukrainian)**

"Do istorii..." ("For the history...") by S. Demydchuk. Perth Amboy (NJ) Ukrainian community. (stats) Ap 22 1915, 3:5

**PETER I, TSAR OF RUSSIA (1672-1725)**

"Zavishchania Petra Velykoho" ("Bequest of Peter the Great") Outline of plans to subjugate Europe and Asia. (reprint) My 1 1917, 2:4

**PETLIURA, SYMON (1879-1926)**

"Pershe Ukrainske pravitelstvo" ("First Ukrainian government") named. Ag 25 1917, 2:2

"Visti z Ukrainy" ("News from Ukraine") Declaration of 2nd Universal; speeches by M. Hrushevskyi, V. Vynnychenko and S. Petliura. S 22 1917, 4:4

"Chleny ukrainskoi..." ("Members of Ukrainian...") Military General Committee listed. S 27 1917, 2:4

"Visti z Ukrainy" ("News from Ukraine") by S. Petliura. Calls on Ukrainian men to defend homeland. (reprint) O 18 1917, 1:1

**PETLIURA, SYMON (1879-1926)**

"Krovavi podii..." ("Bloody events...") by S. Petliura. B. Khmelnytskyi regiment attacked by Russian soldiers on way to front, calls for immediate Ukrainianization of all forces in Ukraine. (reprint)  
N 6 1917, 2:2

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") by O. Dosvitnyi. Assembly of Ukrainian national leaders in Kiev, talks on future of Russia.  
N 8 1917, 2:2

"Suchasni providnyky..." ("Current leaders...") Biographies of Central Rada cabinet members. (biog)  
N 22 1917, 2:2

"Pershyi kabinet..." ("First cabinet...") of independent Ukraine listed.  
Ja 12 1918, 6:4

"Kyiv zaniata..." ("Kiev occupied...") by army led by S. Petliura.  
Mr 7 1918, 1:1

"Nasyistva bolshevykiv..." ("Bolshevik violence...") Free Kozaks support Central Rada; Ukrainian organizations in Petersburg outlawed, Petliura's response; Bolshevik campaign against Ukraine. (reprint)  
My 28 1918, 3:2

"Areshtovanie..." ("Arrest...") of S. Petliura by Hetman government authorities. (See also Je 25 1918, 1:2.)  
Je 13 1918, 6:3

"Areshtovanie..." ("Arrest...") of S. Petliura and M. Porsh for plotting against Hetman government.  
Ag 1 1918, 1:5

"Podii na Ukraini" ("Events in Ukraine") Ukrainian Army captures Kiev and places V. Vynnychenko as head of state.  
D 10 1918, 2:2

"General Skoropadskyi..." S. Petliura leads peasant army on Kiev.  
D 26 1918, 1:1

**PETRUSHEVYCH, YEVHEN (1863-1940)**

"Protest Ukraintsiv" ("Protest of Ukrainians") in Vienna against Russian attempt to crush Ukrainian movement. History of Russian oppression in Ukraine. (See also D 31 1914, 2:2; 3:2.)  
D 8 1914, 1:4

**PETRUSHEVYCH, YEVHEN (1863-1940)**

"Avstriia viddaie..." ("Austria giving up...") After heated debate Austrian parliament cedes Galicia, and parts of Volyn and Chelm Region to Poland. (ed)  
D 29 1917, 2:2

"Polityka avstriiskyykh..." ("Politics of Austrian...") K. Levytskyi resigns as head of Ukrainian Club in Austrian parliament to protest Galicia's inclusion in Poland; to be succeeded by Ye. Petrushevych.  
Ja 1 1918, 2:2

"Holosy Avstriiskoho..." ("Voices of Austrian...") Minority delegates call for self-determination for Austrian ethnic groups.  
Ja 31 1918, 6:4

"Ukrainskyi politychnyi z'izd..." ("Ukrainian political convention...") held in Lviv to discuss future of Galicia.  
Je 20 1918, 2:1

"Dr. [Ye.] Petrushevych..." meets Austrian foreign minister to discuss Ukrainian situation.  
Ji 9 1918, 6:3

**PHILADELPHIA (PA)****Community Life**

"Dopysy" from Philadelphia (PA). (stats)  
S 22 1914, 3:2\*

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
S 16 1915, 4:3

"Dopysy" from Philadelphia (PA).  
S 26 1916, 3:3

"Dopysy" from Philadelphia (PA).  
D 5 1916, 3:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities on Ukrainian Day.  
My 24 1917, 4:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Ja 29 1918, 4:4

"Manifestatsiia..." ("Assembly...") for Liberty Bond drive held in Philadelphia (PA). (stats)  
My 2 1918, 6:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Ji 27 1918, 3:1

**PHILADELPHIA (PA)****Community Life**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Ag 31 1918, 3:1

"Dopysy" from Philadelphia (PA). (stats)  
S 3 1918, 3:4

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
S 19 1918, 3:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
S 24 1918, 3:1

"Manifestatsiia..." ("Rally...") of ethnic groups in support of U.S. held in Philadelphia (PA).  
N 5 1918, 2:3

"Dopysy" from Philadelphia (PA). (stats)  
N 12 1918, 3:4

"Vstupne slovo" ("Introductory word") Reprints speech by Rev. Kinash at Philadelphia (PA) assembly on Polish and Russian attacks against Ukraine. (See also D 7 1918, 6:4.)  
D 7 1918, 2:3

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
D 7 1918, 3:1

**Cultural Life**

"Zbory Ukrainskoho..." ("Meeting of Ukrainian...") cantor/teachers. Assembly followed by cultural program.  
Ja 2 1915, 3:1

"Dobrodlinyi Filiadelfiiskyi kontsert" ("Philadelphia [PA] goodwill concert") organized by Bishop Ortynskyi.  
F 25 1915, 3:2

"Znachinie nashoi..." ("Meaning of our...") Ukrainian participation in German-Austrian bazaars.  
My 6 1916, 2:5

"V chuzhykh okakh" ("In strangers' eyes") by B. Koval, Philadelphia (PA). Ukrainian participation in Austro-German Bazaar.  
My 20 1916, 3:4

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
My 23 1916, 2:5

"Ukrainskyi kontsert..." ("Ukrainian concert...") held in Philadelphia (PA).  
Ap 28 1917, 4:1



**PHILADELPHIA (PA)****Cultural Life**

"Kontsert Ukrainskoho..." ("Concert of Ukrainian...") by O. Stetkevych. Fund-raising event for orphanage held in Philadelphia (PA).  
My 16 1918, 2:2

"Vystava 'Batkovoï Kazky'..." ("Performance of 'Batka Kazka'...") in Philadelphia (PA) reviewed.  
Je 18 1918, 3:2

"Dopysy" from Philadelphia (PA).  
Ag 22 1918, 3:2

**Inter-Ethnic Group Relations**

"V chuzhykh okakh" ("In strangers' eyes") by B. Koval, Philadelphia (PA). Ukrainian participation in Austro-German Bazaar.  
My 20 1916, 3:4

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
My 23 1916, 2:5

"Manifestatsiia..." ("Rally...") of ethnic groups in support of U.S. held in Philadelphia (PA).  
N 5 1916, 2:3

**National Homes**

"Dopysy" from Philadelphia (PA).  
Je 27 1918, 4:1

**Organizations**

"Na koliadu..." ("For Christmas gift...") Philadelphia Ukrainians donate \$4000 for Galician war relief.  
Ja 12 1915, 2:4

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Ag 15 1916, 3:5

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
D 30 1916, 5:1

"Dopysy" from Philadelphia (PA).  
N 13 1917, 6:5

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
My 28 1918, 4:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Ag 27 1918, 3:1

**Population (Ukrainian)**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
F 5 1918, 4:4

**PHILADELPHIA (PA)****Religious Life**

"Torzhestva..." ("Celebrations...") Bishop Ortynskyi celebrates Mass in honor of liberation of Lviv. Event covered by local press.  
Jl 6 1915, 3:2

"Imenovanie rektora..." ("Nomination of rector...") Rev. Kinash placed in charge of the Ukrainian Catholic Cathedral in Philadelphia (PA).  
Je 17 1916, 4:1

**PHOENIXVILLE (PA)****Community Life**

"Dopysy" from Phoenixville (PA).  
O 7 1915, 4:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
S 18 1917, 5:2

**PIDHORETSKYI, MYKOLA (REV.)**

"Nadislane" from M. Pryimak, New York City. Response to Rev. Pidhoretskyi's attack on him during sermon.  
Ag 22 1914, 4:2

"Budmo hotovii!" ("Let's be prepared!") Ukrainian leaders create committee to coordinate efforts on behalf of Ukraine. (ed note)  
O 15 1914, 3:1\*

**PIDHORETSKYI, MYKOLA (REV.) 1873-1949**

"Dar dlia sichovykh striitsiv" ("Gift for Sich Riflemen") Ukrainian Women's Committee acknowledges receipt of funds from Committee for Widows and Orphans in New York City.  
F 8 1916, 3:2

"Niuiorski Ukraintsi..." ("New York Ukrainians...") Past attempts to establish National Home in New York City. Ukrainian National Alliance of New York and its fund-raising campaigns. (stats)  
F 17 1916, 2:1

"The Ukrainian Greek-Catholic Church" By A. Shipman. History of Greek Catholic Church from its inception. Ukrainian Greek Catholics in North America. (stats)  
F 29 1916, 5:1

"Uchast Ukraintsv v Nimetsko-Avstriiskim bazari..." ("Participation of Ukrainians in German-Austrian bazaar...") Fund-raiser for wounded to be held in Madison Square Garden.  
Mr 2 1916, 2:5

**PIDHORETSKYI, MYKOLA (REV.) 1873-1949**

"Ostannia prysiuha" ("Last service") Funeral services for Bishop Soter Stefan Ortynskyi, March 29-30 1916, in Philadelphia (PA).  
Ap 1 1916, 2:1

"Vidchyt..." ("Lecture...") English-language lecture on Greek Catholic Church in New York City.  
My 25 1916, 4:1

"Ziednenie..." ("Unification...") All Ukrainian organizations have joined to form Ukrainian National Committee; officers listed.  
N 26 1918, 2:1

**PIHULIAK, YEROTEI (1851-1924)**

"Protest proty..." ("Protest against...") arrest of Metropolitan Sheptytskyi and installation of Russian Orthodox bishop sent by K. Levytskyi et al. Includes text of protest and letter from Bukovynian parliament delegates.  
O 31 1914, 2:1

**PITTSBURGH (PA)****Community Life**

"Dopysy" from Pittsburgh (PA).  
Ag 29 1914, 3:1

"Vicha v spravi..." ("Assemblies on...") Ukrainian independence in Ford City, Butler and Pittsburgh (PA).  
My 27 1915, 3:1

"Dopysy" from Pittsburgh (PA).  
Jl 10 1915, 2:4

"Z Federatsiinoho..." ("From the Federation...") by V. Simenovykh. M. Sichynskyi and M. Tsehlinskyi speak at various local Federation meetings.  
My 27 1916, 3:2

"Dopysy" Two letters from Pittsburgh (PA). (See also Je 17 1916, 2:4.)  
My 27 1916, 3:5

"Ukrainskyi den..." ("Ukrainian Day...") festival and fund-raiser held in Pittsburgh (PA).  
Je 1 1916, 4:1

"Dopysy" from Pittsburgh (PA).  
Jl 20 1916, 3:4

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Ap 9 1918, 4:2

## PITTSBURGH (PA)

### Community Life

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. JI 18 1918, 3:2

"Dopysy" from Carnegie (PA). S 12 1918, 3:1

"Dopysy" from Pittsburgh (PA). O 10 1918, 3:5

### Cultural Life

"Ruska pisnia..." ("Rusyn song...") Pittsburgh (PA) Rusyn-Ukrainian choir performs in local Presbyterian church to raise funds for Galician war victims. Ja 2 1915, 2:5

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. O 1 1918, 3:2

"Dopysy" from Pittsburgh (PA). N 9 1918, 3:4

### National Homes

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. F 27 1917, 6:2

"Dopysy" from Pittsburgh (PA). N 20 1917, 6:4

### Newspapers

"Spovnim svii oboviazok!" ("Let's fulfill our obligation!") Newspapers in Toronto (ON), Houtzdale (PA) and Pittsburgh (PA) print items submitted by Ukrainian readers. (stats) D 1 1914, 3:3

"Kudy siahaie..." ("Which way reaches...") Uhro-Rusyn clergy meet with Russian Orthodox officials to discuss conversion. (reprint) Ag 3 1916, 2:2

"Amerykanski gazety..." ("American newspapers...") Coverage of Ukrainian question. Ja 5 1918, 3:2

### Organizations

"Do buvshykh soimovykh posliv..." ("To former Diet delegates...") from V. Matsiievykh, Pittsburgh (PA). Concerns about local Federation branch. Ja 18 1916, 3:1

"Dopysy" Two letters from Pittsburgh (PA). (See also Je 17 1916, 2:4.) My 27 1916, 3:5

## PITTSBURGH (PA)

### Russophiles

"Dopysy" from Pittsburgh (PA). N 10 1914, 3:4

## PITTSFIELD (MA)

### Community Life

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. D 8 1914, 2:3

"Dopysy" from Pittsfield (MA). JI 1 1915, 3:1

"Dopysy" from Pittsfield (MA). (See also Ag 17 1918, 3:5; S 3 1918, 3:1.) Ag 8 1918, 3:2

### Labor Affairs

"Straik v..." ("[Garmentworkers'] strike in...") Pittsfield (MA) includes Ukrainians. Ag 24 1916, 4:1

### Newspapers

"Ukrainci boroniat..." ("Ukrainians defend...") Pittsfield (MA) man defends Ukrainian loyalty to U.S. in local paper. (reprint) Je 18 1918, 6:2

### Russophiles

"Trymamosia svoho" ("Keep to our own") Galician Presbyterian minister in Pittsfield (MA) spreading russophilism. My 27 1916, 4:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. My 18 1918, 5:2

## PIUS X (POPE) 1835-1914

"Smert Papa Rymskoho..." ("Death of Pope...") Pius X. His life and accomplishments. (biog/obit/pic) (See also Ag 20 1914, 1:1.) Ag 22 1914, 2:3

## PLAST (GALICIA, F. 1911)

"Khto zorhanizuvav plast" ("Who organized Plast") Origins of scouting. O 11 1917, 4:4

## PODILSKA VOLIA (VYNNYTSIA)

### Editorial Content

"Tiazhki chasy" ("Difficult times") by V. Dudych. Trials endured by Ukraine over past few years. (reprint) F 5 1918, 3:3

## POE, EDGAR ALLEN (1809-1849)

"Chorny kit" Story by E. A. Poe. Ap 19 1917, 8:1 (cont through Ap 24 1917, 4:5)

## POETRY (AMERICAN)

"A Ballad of Eastern Galicia" Poem by R.T. Hyndman. F 29 1916, 6:5

"The fall of kings" Poem by J. Hicks. N 19 1918, 2:3

"The new order cometh" Poem by H. Donner. D 17 1918, 2:3

"Coming home!" Poem by M. Gielow. D 26 1918, 6:3

## POETRY (AUSTRIAN)

"Prorotstvo Nimetskoho..." ("Prophecy of German...") Nineteenth century poem predicting Ukraine's liberation received from Rev. Konstankevych. Je 22 1915, 3:2

## POETRY (BELARUSAN)

"Iz chuzhyny" Poem; translated by A. Lototskyi. N 14 1914, 3:5

"Chy zboremo hore?" Poem by M. Bohdanovych. N 19 1914, 5:2

## POETRY (BULGARIAN)

"Taras Shevchenko" Poem by S. Chylyngirov; translated by O. Hrytsai. My 2 1916, 2:2

## POETRY (CARPATHO-RUSYN)

"Po horakh khodyia" Transcarpathian folk song. O 29 1914, 3:1

"Z Uhro-ruskykh spivanok" ("From Uhro-Rusyn songs") Three Carpatho-Rusyn folk songs: "Abo mene dakto ubie" "Oi khora ya, khora" and "Oi poviv buinyi viter." F 27 1915, 3:1

"Uhro-ruski redaktry pyshut..." ("Carpatho-Rusyn editors write...") Lampoons poems appearing in Amerikansky Russky Viestnik. (reprint) F 24 1916, 4:3

## POETRY (ENGLISH)

"Matthew Arnold" Excerpt from poem "The Strayed Reveller." F 29 1916, 6:4

**POETRY (FINNISH)**

"Z Finskykh poezii" ("From Finnish poetry") Five poems translated by P. Hrabovskiy. Ap 14 1917, 6:3

**POETRY (FRENCH)**

"Marselieza" Translation of French national anthem. Ag 26 1915, 5:1

**POETRY (GERMAN)**

"Vesni" Poem by F. Schiller; translated by V. Masliak. My 20 1915, 2:2

"Dva grenadyri" Poem by H. Heine; translated by S. Charnetskyi. N 30 1915, 3:5

"Nimetska zhovnirnska pisnia" Poem translated by D. Dontsov. D 25 1915, 3:3

"Pisnia opolchentsiv" Poem by O. Crusius; translated by V. Shchurat. Ja 11 1916, 2:5

"Rizdviana hadka pro myr" Poem; translated by V. Shchurat. F 19 1916, 2:3

"Meliankholia" Poem by H. Hesse. F 24 1916, 4:1

"Vandruj" Poem by H. Heine; translated by A. Havrylo. Ap 14 1917, 7:2

"Do meliankholii" Poem by N. Lenau. D 11 1917, 3:4

"Nichna pisnia mandrivnyka" Poem by J. Goethe. JI 20 1918, 4:4

"Durnyi sei svit" Poem by H. Heine. N 26 1918, 6:4

**POETRY (ITALIAN)**

"Ridnyi kraiu" Poem by Michelangelo. Ap 14 1917, 8:1

"Meni lysh khrest nerad" Poem; translated by I. Franko. N 28 1918, 6:4

"Pid snihom" Poem by Michelangelo. D 21 1918, 8:4

**POETRY (LEMKO)**

"Hei ke sy ishov od frairky" Lemko folk song. N 7 1914, 3:5

"Kara" Lemko folk song. N 10 1914, 3:3

**POETRY (LEMKO)**

"Ya bym orav," "Yakyy ty yanichku," "Vchera-dneska" Three Lemko folk songs. N 12 1914, 3:4

"Davydova zheni" Lemko folk song. N 14 1914, 4:2\*

"Z Lemkivskykh spivanok" Lemko folk song. N 19 1914, 5:4

"Z Lemkivskykh spivanok" Lemko folk song, transcribed by S. Mardzinskyi. D 3 1914, 3:2

"Z Lemkivskykh spivanok" Lemko folk song. D 15 1914, 2:4

**POETRY (LITHUANIAN)**

"Povii, vitre" Poem. N 8 1917, 2:5

**POETRY (POLISH)**

"Nie Zginiela!" Ukrainian patriotic poem in Polish. (reprint) Ja 1 1916, 3:2

"Zhytie" Poem. D 3 1918, 6:5

**POETRY (POLISH-AMERICAN)**

"Do vesny", "Do molodykh" Two poems by S. Stachowicz. (ed note) Je 10 1915, 2:4

**POETRY (RUSSIAN)**

"Korotka istoriia..." ("Short history...") Mocks Ye. Lutsyk's attempt to write history of unified Rus in verse form. S 1 1914, 4:2

"Try sestry" Poem by M. Andreiev. Ja 11 1917, 2:4

**POETRY (RUSSIAN-AMERICAN)**

"Rosiiskomu tsarevy" Poem by R. Volhyn. O 8 1914, 2:3

**POETRY (RUSSOPHILE)**

"Z katsapskoho baiury" ("From russophile puddle") Russophile reaction to rumors on Tsar's plans for Galicia; poem by Ye. Lutsyk in Pravda satirizing Jews analyzed. O 1 1914, 7:1

"Lutsyk do katsapiv" Poem by Ye. Lutsyk. (ed note) F 6 1915, 2:3

**POETRY (RUSSOPHILE)**

"No i musiat biud piznaty" Poem by Ye. Lutsyk. My 1 1915, 2:3

**POETRY (UKRAINIAN)**

"Kazky" ("Tales") 5 poems by B. Lepkyi: "Kalamar," "Soika," "Dudka," "Vorona shcho khotila bute pavoiu," "Sokyra i hybel." Ag 11 1914, 4:1

"Z Ukrainskykh narodnykh pisen..." ("From Ukrainian folk songs...") Excerpts from songs of Ukrainian servitude. Ag 18 1914, 2:5

"Zhnyva" Poem by M. Kutseba. Ag 20 1914, 2:5

"Dukh Bohuna" Poem by V. Pachovskiy. Ag 22 1914, 2:1

"Do ridnoho kraiu" Poem by V. Khronovych. Ag 22 1914, 2:5

"Dobryi-den!"; "Za vitchynu" Poems by V. Khronovych. Ag 22 1914, 3:2

"Kazky" ("Tales") 3 poems by B. Lepkyi: "Na piznyi zhai," "Filozofia raka," "Dva pluhy." Ag 22 1914, 4:3

"Z Ukrainskykh narodnykh pisen..." ("From Ukrainian folk songs...") Two songs; one on Battle of Poltava, the other a new "hymn" for russophiles. Ag 29 1914, 2:4

"Z Lemkivskykh pisen" Poem. Urges Lemkos not to trust russophiles. S 5 1914, 4:1

"Z 1905 roku" Poem by B. Lepkyi. In memory of Ukrainian revolutionaries executed during 1905 riots. S 15 1914, 4:2

"Khto zhyvyi, ustavai!" Poem by V. Pachovskiy. S 17 1914, 2:2

"Do sontsia voli" Poem by O. Karashkevych, Sich Rifleman. S 24 1914, 2:5

"Holodnyi" Poem by B. Lepkyi. S 24 1914, 2:5

"Mest" Poem by B. Lepkyi. S 24 1914, 3:2

"Ura u bili!" Poem by M. Kurtseba. S 24 1914, 4:1

"Viina" Poem by I. Hrabovych. S 26 1914, 2:5

**POETRY (UKRAINIAN)**

- "Bahno hnyleie" Poem by I. Franko.  
S 26 1914, 2:5
- "Baturynski ruiny" Poem by B. Lepkyi.  
S 29 1914, 3:3
- "Ne prodavai zemli" Poem.  
O 15 1914, 4:5
- "Hei, na nashi Ukraini!" Poem by K. Malyska.  
O 17 1914, 2:5
- "Bilia Sokilskoho" Poem by B. Lepkyi.  
O 27 1914, 3:2
- "Do svoho kraiu" Poem by Kh. Alchevska.  
O 27 1914, 3:2
- "Teshcha v poloni u ziatia" Ukrainian folk song.  
O 29 1914, 3:3
- "Narodna pisnia pro smert kozaka..." Ukrainian folk song.  
O 29 1914, 3:5
- "Chy vysoko do neba?" Poem by S. Rudanskyi.  
N 5 1914, 4:2
- "Psalmom Davyda XXXII" Poem by T. Shevchenko.  
N 7 1914, 3:4
- "Voli na ridnii zemlytsy" Poem.  
N 7 1914, 3:5
- "Tsariam!" Poem by O. Zhykhariov.  
N 7 1914, 3:5
- "Moskaliam," "V Peterburzi" Two poems by T. Shevchenko.  
N 12 1914, 3:1
- "Do ridnoi novyny," "Tsarskym sluham!" Two poems by T. Shevchenko.  
N 14 1914, 3:1
- (no headline) Excerpts of two poems by T. Shevchenko.  
N 14 1914, 3:1
- "Pered 300 rokam" ("300 years ago") by I. Krypiakievych. Turkish invasion of Ukraine in 1614. Kozak дума included.  
N 14 1914, 3:1
- "Zhyd na chatakh" Poem by S. Rudanskyi.  
N 14 1914, 3:3
- "Son" Poem.  
N 14 1914, 3:4
- "Nevynnyi moshko" Poem by S. Rudanskyi.  
N 14 1914, 4:2\*
- "V nevoli..." Poem by T. Shevchenko.  
N 17 1914, 2:3

**POETRY (UKRAINIAN)**

- "Pisnia, " " Ne dolia?," "Sestri" Three poems and two excerpts from poems by T. Shevchenko.  
N 17 1914, 3:2
- (no headline) Four excerpts from poetry by T. Shevchenko.  
N 19 1914, 5:2
- "Molytvy" Poem by T. Shevchenko.  
N 19 1914, 5:3
- "Koshovy u tsarytsi," "Tsari" Two poems by S. Rudanskyi.  
N 21 1914, 3:1
- "Pustka" Poem.  
N 24 1914, 3:1
- "Tuha za voleiu" Poem by T. Shevchenko.  
N 28 1914, 2:3
- "Try dorohy" Poems by P. Kuzmenko.  
D 1 1914, 2:5
- "Vertaiemo do chasiv..." ("Returning to times...") History of Polish and Russian relations with kozaks. Describes Sich Riflemen as the new Zaporozhians. Includes ode to Sich Riflemen.  
D 3 1914, 2:1\*
- (no headline) Excerpt from poem by T. Shevchenko.  
D 3 1914, 3:1
- "Strashnyi kosar" Poem by T. Shevchenko.  
D 3 1914, 3:5
- "V zadushni dny" Poem. (reprint)  
D 22 1914, 2:3
- "Kavkaz" Poem by T. Shevchenko.  
D 29 1914, 3:1
- "V tsarskii stolytsi Peterburzi" Poem by T. Shevchenko.  
D 31 1914, 2:3
- "Pisnia bidnoi Ukrainskoi matery" Poem by T. Shevchenko.  
Ja 2 1915, 2:4
- "Ukrainske selo" Poem by T. Shevchenko.  
Ja 5 1915, 2:2
- "i na zemli myr..." ("And peace on earth...") Christmas material throughout issue. (pic)  
Ja 7 1915, 2:1
- "Hospodar i vil" Sonnet by V. Samilenko.  
Ja 7 1915, 3:5

**POETRY (UKRAINIAN)**

- "Pryroda v Shevchenkovii poezii" ("Nature in Shevchenko's poems") Five poems by Shevchenko: "Skhid sontsia," "Zakhid sontsia," "Vechir," "Pory roku," "Khochet sia zhyt."  
Ja 7 1915, 4:1
- "Nauka" Poem by I. Franko.  
Ja 7 1915, 4:3
- "Zhal poeta" "Shcho perezhyyv poet u ridni khati?" Two poems by T. Shevchenko.  
Ja 12 1915, 2:3
- "Skilky dush" Poem by S. Rudanskyi.  
Ja 12 1915, 2:4
- "Chorna rilia zaorana" Ukrainian folk song.  
Ja 14 1915, 2:3
- "Viina" Poem by I. Hrabovych.  
Ja 21 1915, 5:1
- "Ukraina i ii vorohy" ("Ukraine and her enemies") Ukrainians should be wary of Turkish promises of freedom from Tsarist yoke. Poetry included.  
F 2 1915, 2:2
- "Tilky ya plachu" Poem by T. Shevchenko.  
F 2 1915, 2:5
- "Yak ya rokuvav" Poem by T. Gudz.  
F 2 1915, 3:1
- "Utecha Ukrainskykh kozakiv..." Ukrainian folk song about Kozak alliance with Turkey.  
F 13 1915, 2:4
- "Nash prapor" Poem.  
F 16 1915, 3:1
- "Prykhodyt chas" Poem.  
F 18 1915, 2:2
- "Rozryta mohyla" Poem by T. Shevchenko.  
F 18 1915, 2:3
- "Pokhoron Striltsia" Poem.  
F 18 1915, 2:4
- "Do Ukrainy" Poem by O. Hrytsai. Dedicated to O. Stepaniv.  
F 20 1915, 2:3
- "Rekrut" Poem by O. Makovei. Death of an infantryman.  
F 23 1915, 2:5
- "Voiatiski narodni spivanky" Two poems by A. Lanotskyi, Austrian infantryman.  
F 27 1915, 2:2

**POETRY (UKRAINIAN)**

"Pany na Ukraini" Poem by T. Shevchenko.  
F 27 1915, 3:1

"Ne pidemo na Kuban!" "Brat na brata!" Two Ukrainian folk songs.  
Mr 2 1915, 2:5

"Lysty z ridnoho kraiu"  
Includes poem written by Ukrainian serving in Austrian army.  
Mr 4 1915, 3:2

(no headline) Poems, stories and essays commemorating Shevchenko's anniversary. Includes English translation of "Zapovit". (biog/pic)  
Mr 9 1915, 1:1

(no headline) Poem by L. Kosach.  
Mr 9 1915, 3:3

"Moia vitchyna" Poem by V. Zalizniak.  
Mr 9 1915, 3:5

"Do Mykhaila Paviyka" Poem by Kh. Alchevska.  
Mr 9 1915, 5:1

"Duma zaslantsia na chuzhyni" Poem by Kh. Alchevska.  
Mr 9 1915, 5:2

"Sich idel!" Poem by S. Yarychevskiy.  
Mr 11 1915, 3:4

"Hei pozir!" Poem by F. Krehuletskyi.  
Mr 11 1915, 3:5

"Zhovnirska pisnia" Poem by S. Kovaliv.  
Mr 11 1915, 3:5

"Pamiatnyi rik" ("Anniversary year") 250th anniversary of Russian subjugation of eastern Ukraine.  
Mr 18 1915, 2:1

"Na holos trub!" Poem by V. Pachovskiy.  
Mr 18 1915, 2:3

"Do voli ydit!" Poem by M. Holubets.  
Mr 18 1915, 3:3

"Viter vile po dolyni" Poem by V. Khronovych.  
Mr 20 1915, 2:4

"Hutsul-strilets" Poem by O. Fedkovych.  
Ap 1 1915, 2:2

"Kozak-nevmyraka" Poem by I. Franko.  
Ap 1 1915, 3:3

**POETRY (UKRAINIAN)**

"Veselykh sviat" Easter poetry, stories and essays throughout issue. (pic)  
Ap 3 1915, 2:1

"Sichova pisnia" Poem by H. Bulyk.  
Ap 3 1915, 4:1

"Kozatski prykazky" Poem.  
Ap 3 1915, 4:1

"Lyst z polia" Poem by P. Karmanskyi.  
Ap 13 1915, 3:1

"Z poezii osliplenoho" Poem by A. Voloshchak.  
Ap 13 1915, 3:3

"Rozмова" Poem by B. Lepkyi.  
Ap 15 1915, 2:2

"Novyi Angliiskiy..." ("New English...") translation of Shevchenko's "Zapovit."  
Ap 20 1915, 2:2

"Mykhailo Pavlyk" Poem by B. Lepkyi.  
Ap 22 1915, 2:2

"Heroiam" Poem by O. Makovei.  
Ap 24 1915, 2:5

"Kartyna" Poem by P. Karmanskyi.  
Ap 27 1915, 2:2

"Zie vyminyv" Poem by V. Shchurat.  
Ap 27 1915, 2:4

"Ukrainskii dytyni" Poem by D. Ivakhiv.  
Ap 29 1915, 2:4

"Ne lit sia slozy" Poem by D. Ivakhiv.  
Ap 29 1915, 3:2

"Do sontsia!" Poem by M. Holubets.  
Ap 29 1915, 3:5

"Khlopchyna" Poem by P. Karmanskyi.  
My 1 1915, 2:3

"Prohrana strashna hra" Poem. (ctn)  
My 1 1915, 2:4

"Braty" Poem by V. Shchurat.  
My 4 1915, 2:2

"Khoryi saldat" Poem by P. Karmanskyi.  
My 4 1915, 2:4

"Moskovska pravda" Poem.  
My 4 1915, 2:4

"Pisni z polia viny" Two poems by O. Makovei.  
My 6 1915, 2:4

"Do boiul" Poem by D. Zahul.  
My 6 1915, 2:5

**POETRY (UKRAINIAN)**

"U Veroni" Song by Yu. Fedkovych.  
My 8 1915, 2:4

"Propadut lukavi, zradlyvi syny" Poem by T. Shevchenko.  
My 11 1915, 2:3

"Spomyny" Poem by B. Lepkyi.  
My 11 1915, 2:4

"Rekrut" Poem by O. Fedkovych.  
My 13 1915, 2:2

"Plach Serbskoho korolia" Poem. (ctn)  
My 13 1915, 2:4

"Na hranytsi" Poem by O. Makovei.  
My 27 1915, 3:1

"Dumka na chasi" Poem by V. Shchurat.  
My 29 1915, 3:2

"Po bytvi" Poem by V. Shchurat.  
Je 3 1915, 4:1

"Peremyshevy" Poem by V. Shchurat.  
Je 5 1915, 2:1

"Osvobodytetsi Rosii" Poem by P. Karmanskyi.  
Je 5 1915, 2:2

"Prashchanie vmyraluchoho Sichovyka" Poem by P. Karmanskyi.  
Je 5 1915, 2:3

"De Yurkiv boh?" Poem by V. Shchurat.  
Je 5 1915, 2:5

"Novist na..." ("Novelty in...") Anthology of S. Rudanskyi's poems to be published in U.S.  
Je 5 1915, 4:2

"A po selakh lysh ruiny" Poem by A. Voloshchak.  
Je 10 1915, 2:2

"Pro nedoliu ridnoho kraiu" Poem by S. Sabatovych. (ctn)  
Je 10 1915, 3:1

"Ne plachte, syritky!" Poem by P. Oleksiv.  
Je 12 1915, 3:1

"Vesnianka" Poem by A. Voloshchak.  
Je 15 1915, 2:3

"Kozak za Dunai" Ukrainian folksong.  
Je 17 1915, 2:5

"Tsar, volia i zloto" Poem.  
Je 22 1915, 2:4

"Marsh Ukrainskykh Strlitsiv" Poem by O. Makovei.  
Je 29 1915, 3:1

**POETRY (UKRAINIAN)**

- "Spomyn" Poem by S. Hladiivna.  
Tribute to A. Kotsko.  
Jl 1 1915, 2:4
- (no headline) Fragment of  
Ukrainian folk song.  
Criticizes kozak alliance with  
Russia.  
Jl 1 1915, 4:1
- "Pisnia selian" Poem.  
Jl 8 1915, 3:3
- "Rozluka kozaka z divchynoiu"  
Poem.  
Jl 8 1915, 4:4
- "Voienna pisnia" Poem by P.  
Hryb.  
Jl 10 1915, 2:5
- "Buria na katsapiv" Poem.  
Jl 12 1915, 2:4
- "O, tsariu!" Poem by T.  
Kozachenko.  
Jl 12 1915, 3:2
- "Pid Kastenodolev" Poem by O.  
Fedkovych.  
Jl 15 1915, 4:4
- (no headline) Three fragments  
of Ukrainian folk songs.  
Jl 20 1915, 3:5
- "Novitnia Sich" ("New Sich")  
by L. Tsehelskyi. Compares  
Sich Riflemen to kozaks and  
their leaders. Includes poetry.  
Jl 22 1915, 2:3
- "Halytsko-Ukrainski  
Striktsi..." ("Galician  
Ukrainian Riflemen...") by V.  
Shchurat. Formation of  
Ukrainian guard units by  
Supreme Ruthenian Council  
during Hungarian insurrection  
of 1849. Poetry included.  
Jl 24 1915, 2:4
- "Prohnanie Moskaliv z  
Halychyny" Poem.  
Jl 29 1915, 3:2
- "Holod" Excerpt from poem  
"Rizuny" by I. Franko.  
Ag 14 1915, 3:2
- "Kaidany peretilily" Poem by P.  
Hrabovskiy.  
Ag 24 1915, 4:1
- "Smilo, druhy!" Poem.  
Ag 26 1915, 2:5
- "Chervonyi prapor" Poem.  
Ag 31 1915, 3:2
- "Shalite!" Poem.  
S 2 1915, 2:2
- "Shelvakh" Poem by O.  
Fedkovych.  
S 7 1915, 3:4

**POETRY (UKRAINIAN)**

- "Vazhke yarmo" Poem by I.  
Franko.  
S 9 1915, 2:1
- "Na bii" Poem by V. Pachovskiy.  
S 11 1915, 2:2
- "Tsilyi nash kraj -- ody  
tsvyntar" Poem by B. Lepkyi.  
S 14 1915, 3:1
- "Na chuzhyni" Poem by B.  
Lepkyi.  
S 16 1915, 2:2
- "Do okrovavlenoi nyvy" Poem by  
B. Lepkyi.  
S 16 1915, 3:5
- "Naidorozsha perla" Poem by V.  
Samiilenko.  
S 25 1915, 2:2
- "Poklin z Ukrainy" Poem by Kh.  
Alchevska.  
S 28 1915, 2:3
- "Bahno hnyles" Poem by I.  
Franko.  
S 28 1915, 2:4
- "Na pechi" Poem by V.  
Samiilenko.  
O 5 1915, 3:3
- "Zhalibnyi diak" Poem by S.  
Rudanskyi.  
O 7 1915, 5:1
- "Sobi i ne sobi" Poem by V.  
Shashkevych.  
O 9 1915, 2:2
- "Ne chuzhoho my bazhaiem" Poem  
by V. Shashkevych.  
O 9 1915, 2:4
- "O, khto malym ne poliubyv..."  
Poem by K. Klymkovych.  
O 9 1915, 2:5
- "Dekomu" Poem by K. Klymkovych.  
O 14 1915, 2:2
- "Ukrainskym muchenykam" Poem  
by O. Makovei.  
O 14 1915, 2:5
- "Proch z tsariamy!" Excerpt  
from Shevchenko's poem  
"Kavkazy." (ctn)  
O 16 1915, 3:4
- "Zapovit kniazia Yaroslava  
mudroho" Poem.  
O 19 1915, 2:4
- "Ukrainskyi khliborob" Poem by  
I. Franko.  
O 19 1915, 3:1
- "Tuha na chuzhyni" Poem by V.  
Shashkevych.  
O 21 1915, 2:5
- "Vitre buinyi!" Poem by O.  
Konyskyi.  
O 23 1915, 2:3

**POETRY (UKRAINIAN)**

- "Tiurma narodiv" Poem by I.  
Franko.  
O 26 1915, 2:4
- "Hospodar i vil" Poem by V.  
Samiilenko.  
O 26 1915, 2:5
- "Breshesh, liudomore!" Poem by  
Shevchenko. Svoboda dedicates  
it to Dziennik Zwiakowyy.  
O 26 1915, 3:3
- "Na nyvu" Poem by K.  
Klymkovych.  
O 28 1915, 2:5
- "Vechirni dzvony" Poem by S.  
Terletskiy.  
O 30 1915, 2:3
- "Koly pochuiesh, yak v tyshi  
nichni!" Poem by I. Franko.  
O 30 1915, 3:3
- "Aby dusha chysta" Poem by S.  
Rudanskyi.  
N 2 1915, 2:5
- "Hadky nad muzhytskoiu  
skyboiu" Poem by I. Franko.  
N 4 1915, 4:1
- "U shpytaly" Poem by D.  
Nykolyshyn.  
N 6 1915, 2:2
- "Osin" Poem by S. Charnetskyi.  
N 6 1915, 2:4
- "Osin" Poem by V. Masliak.  
N 9 1915, 2:3
- "Khodit za mnoiu!" Poem by V.  
Masliak.  
N 9 1915, 2:5
- "Hore Ukrainy" Poem.  
N 9 1915, 4:1
- "Prashchanie" Poem by V.  
Masliak.  
N 11 1915, 2:3
- "Pobidnyk" Poem by M. Zmiuk.  
N 11 1915, 2:5
- "Hei, rozillialos ty, Ruske  
hore!" Poem by I. Franko.  
N 18 1915, 2:2
- "Na pidslukhanu kutu" Poem by  
S. Charnetskyi.  
N 18 1915, 3:1
- "Na osinnomu blakyti" Poem by  
B. Lepkyi.  
D 4 1915, 2:5
- "Moskali i sv. Mykola" Poem by  
V. Shchurat.  
D 9 1915, 3:1
- "Osin" Poem by I. Duchyminska.  
D 11 1915, 2:3
- "Ya bez bahna zhytia ne maiu"  
Poem by B. Lepkyi.  
D 11 1915, 3:1

**POETRY (UKRAINIAN)**

- "Vpered!" Poem by R. Kupchynskyi.  
D 14 1915, 2:5
- "Voieni pisni" Two Ukrainian military songs.  
D 18 1915, 4:4
- "Ridnyi kraj" Poem by B. Lepkyi.  
D 21 1915, 3:4
- "Hei, robuchi ruky" Poem by I. Franko.  
D 23 1915, 2:5
- "Voistska pisnia" Marching song by A. Balaban.  
D 23 1915, 4:1
- "Z nevyslanykh lystiv" Poem.  
D 25 1915, 2:4
- "Tsurma za voliu" Poem by O. Verkyvolia.  
D 30 1915, 2:3
- "Pozdorovlenie heroiv" Poem by S. Yarychevskyi.  
D 30 1915, 3:1
- "Na novyi rik" Poem by O. Hrytsai.  
Ja 1 1916, 2:1
- "Ukrainets movyt" Poem.  
Ja 1 1916, 2:3
- "Ukrainskym Sichovym Striltsiam" Poem by K. Studynskyi.  
Ja 4 1916, 2:1
- "V pisniu vyliet sia vse hore" Poem.  
Ja 4 1916, 2:5
- "Moie sertse ne tut" Poem by V. Shchurat.  
Ja 4 1916, 3:1
- "Ya plachu za toboiu" Poem.  
Ja 4 1916, 4:4
- "Strashnyi kosar" Poem by Shevchenko.  
Ja 6 1916, 2:5
- "Syroty" Poem. (pic)  
Ja 8 1916, 3:4
- "Pisnia u nevoli" Poem.  
Ja 13 1916, 2:4
- "Liakham" Poem by I. Franko.  
Ja 13 1916, 2:5
- "Dlia svoho kraiu" Poem by M. Dombrovska.  
Ja 13 1916, 3:2
- "Minion" Poem by B. Lepkyi.  
Ja 15 1916, 2:1
- "Nasha nadiia" Poem by O. Levytskyi.  
Ja 15 1916, 2:4

**POETRY (UKRAINIAN)**

- "Pokhoron striltsia" Poem by P. Karmanskyi.  
Ja 15 1916, 2:5
- "Oi v lisku" Four poems on religious and Christmas themes. (See also Ja 15 1916, 3:5.)  
Ja 15 1916, 3:1
- "Vovky" Poem by S. Rudanskyi.  
Ja 15 1916, 4:3
- "Orlynyi let" Poem by P. Karmanskyi.  
Ja 18 1916, 2:5
- "Paliiam myra" Poem by B. Lepkyi.  
Ja 22 1916, 2:3
- "Lysty Katrusi" Poem by B. Lepkyi.  
Ja 22 1916, 2:4 (cont F 10 1916, 2:4)
- "Nashi striltsi v karpatakh" Poem by B. Lepkyi.  
Ja 25 1916, 2:3
- "Na chuzhyni" Poem by B. Lepkyi.  
Ja 25 1916, 2:3
- "Z narodnykh pisen..." ("From folk songs...") Songs collected from villagers in areas of Ukraine occupied by Austrian army.  
Ja 25 1916, 5:4
- "Koly povernemo" and "Osini 1915 roku" Two poems by B. Lepkyi.  
Ja 29 1916, 3:1
- "Na sudi" Poem by I. Franko.  
F 3 1916, 2:5
- "Makiv tsvit" Poem by Ye. Hrebinka.  
F 3 1916, 3:4
- "Na mohyly heroia" Poem.  
F 5 1916, 3:1
- "Krovavyy ohorod" Poem by V. Shchurat.  
F 5 1916, 3:2
- "V tiazhku hodynu" Poem by P. Kulish.  
F 10 1916, 2:3
- "Shcho z toho?" Poem by P. Sova.  
F 10 1916, 3:3
- "Khtos mene klyche" Poem by B. Lepkyi.  
F 12 1916, 2:2
- "Za prykazom" Poem by V. Masliak.  
F 12 1916, 2:3
- "Strilets do divchyny" Poem by B. Lepkyi.  
F 12 1916, 3:4

**POETRY (UKRAINIAN)**

- "Mohyla v poly" Poem by O. Makovei.  
F 15 1916, 3:1
- "Z poezii..." ("From the poetry...") Poems by Yu. Shkrumeliak, Sich Rifleman. (See also F 17 1916, 4:2.)  
F 17 1916, 3:3
- "Muzyko hrai!" Poem by O. Shandura.  
F 19 1916, 2:5
- "Zaspiv" Poem by O. Kolessa.  
F 19 1916, 3:1
- "Dumka" Poem by B. Lepkyi.  
F 19 1916, 3:5
- "Vzhe chuty nezvisni" Poem by V. Shchurat.  
F 22 1916, 2:4
- "O kraiu mii! Sviata ruino" Poem by B. Lepkyi.  
F 24 1916, 2:5
- "Hei, slava!" Poem by B. Lepkyi.  
F 26 1916, 2:2
- "Striletska tuha" Poem by H. Trukh, Sich Rifleman.  
F 26 1916, 3:4
- "Khto prykazav meni plach kozhnyi chuty" Poem by B. Lepkyi.  
Mr 4 1916, 2:4
- "Ty dav meni, Bozhe" Poem by O. Berezynska.  
Mr 7 1916, 2:3
- "Sviatkuite rokovyny T. Shevchenka" ("Celebrate T. Shevchenko's anniversary") Works by and about Ukrainian poet, translations, essays on pages 2, 3 and 4. (pic)  
Mr 9 1916, 2:1
- "V Tarasove Sviato" Poem by M. Holubets.  
Mr 11 1916, 2:3
- "Odyn u druhoho pytaiem" Poem by T. Shevchenko.  
Mr 11 1916, 2:5
- "V dobu kripatskoi nevoli" Poem by O. Zhykharenko.  
Mr 11 1916, 2:5
- "Khulyteliam Shevchenka" Poem by F. Korsh.  
Mr 11 1916, 3:3
- "Z ustnoi slovesnosti zaniatykh Ukrainskykh zemel" ("From the oral traditions of occupied Ukrainian lands") Lyrics of a folksong.  
Mr 11 1916, 3:4
- "Pid vechir" Poem by B. Lepkyi.  
Mr 14 1916, 2:3

**POETRY (UKRAINIAN)**

- "Nova doba nastupaie" Poem by V. Tataryn.  
Mr 14 1916, 3:3
- "Khodimo" Poem by B. Lepkyi.  
Mr 16 1916, 3:2
- "Maliunky z viiny" ("Paintings from the war") Four poems by L. Lutsiv, Sich Rifleman.  
Mr 28 1916, 4:1
- "Z poezii ponevolenykh Ukraintsiv" ("From the poetry of Ukrainian prisoners") Six poems by Ukrainians captured by Austrian army.  
Ap 8 1916, 4:4
- "Maty do syna striltsia" Poem by P. Karmanskyi.  
Ap 11 1916, 3:2
- "Sichovyi hymn" Poem by P. Karmanskyi.  
Ap 11 1916, 3:4
- "Nadia" Poem by K. Zaklynskyi.  
Ap 20 1916, 3:2
- "Sichovi Striltsi" Poem by S. Mykolaenko, prisoner of war.  
Ap 20 1916, 4:3
- "Khrystos Voskres!" ("Christ has risen!") Easter greetings, stories, etc. pages 2 & 3. Easter during wartime. (pic)  
Ap 22 1916, 2:1
- "Zhytie-borba" Poem by B. Lepkyi.  
Ap 22 1916, 2:5
- "Charivnyi svit mynulykh lit" Poem by A. Voloshchak.  
Ap 22 1916, 3:5
- "Yakyi chudovyi son!" Poem by P. Karmanskyi.  
Ap 25 1916, 2:4
- "Vesnianyi hrim" Poem by P. Karmanskyi.  
Ap 27 1916, 2:4
- "Chy to buria, chy to hrim?" Poem by B. Lepkyi.  
Ap 27 1916, 2:5
- "Na chatakh" Poem by L. Lutsiv.  
Ap 29 1916, 2:4
- "Ironiia" Poem by Yu. Shkrumeliak, Sich Rifleman.  
Ap 29 1916, 3:3
- "Pisnia pro Moskovskiy naizd na Halychynu" Poem by A. Yaniuk.  
Ap 29 1916, 3:5
- "Mii spiv" Poem by L. Lutsiv, Sich Rifleman.  
My 2 1916, 2:4
- "Plach neba" Poem by V. Atamaniuk.  
My 4 1916, 2:2

**POETRY (UKRAINIAN)**

- "Mamyn lyst" Poem by Yu. Shkrumeliak, Sich Rifleman.  
My 4 1916, 2:4
- "Virshovani lysty zi staroho kraiu" ("Verse letters from the old country") Poems.  
My 4 1916, 3:3
- "Mary" Poem by Yu. Shkrumeliak, Sich Rifleman.  
My 6 1916, 2:5
- "Smertelna rana" Poem by Yu. Shkrumeliak, Sich Rifleman.  
My 11 1916, 2:4
- "Do divchyny" Poem by V. Atamaniuk.  
My 13 1916, 2:5
- "Voieni spivanky" Poem by P. Mykhashchuk.  
My 16 1916, 2:2
- "Strilets i divchyna" Poem by B. Lepkyi.  
My 18 1916, 2:5
- "Striletska Duma" Poem by S. Smyk, Sich Rifleman. From "Samokhotnyk," Sich Riflemen's humor newspaper. (reprint)  
My 18 1916, 3:2
- "Pisni z Kholmshchyny" ("Songs from Chelm Region") Folk songs transcribed by Y. Pelenskyi.  
My 20 1916, 3:3
- "Ne sii!" Poem by H. Kozan.  
My 27 1916, 3:2
- "See Fires Ablaze" Poem "Ohni Horiat" by T. Shevchenko; translated by P. Selver.  
Je 8 1916, 2:4
- "Ne zitkhai" Poem by T. Romanchenko.  
Je 10 1916, 2:2
- "The Evening" Poem "Vechir" by T. Shevchenko; translated by P. Selver.  
Je 10 1916, 2:3
- "Knyzhka" ("Book") Importance of books to education and human development. Includes poem by I. Franko. (ed)  
Je 10 1916, 3:4
- "If, Lordlings..." Poem, "Yak by znaly, panychi" by T. Shevchenko; translated by P. Selver.  
Je 13 1916, 2:3
- "Drowsy the Waves" Poem "I nebo nevmyte" by T. Shevchenko; translated by P. Selver.  
Je 15 1916, 2:4

**POETRY (UKRAINIAN)**

- "Wherewith am I stricken?" Poem "Choho meni tiazko?" by T. Shevchenko; translated by P. Selver.  
Je 17 1916, 2:3
- "And the Valley Stretching Wide" Poem, "I shyrokoiu dolynu," by T. Shevchenko; translated by P. Selver.  
Je 20 1916, 2:4
- "Iz nashoi muky volia skuietsia" Poem by N. Kybalchych.  
Je 20 1916, 2:5
- "Khmary nad namy" Poem by O. Romanova.  
Je 20 1916, 3:5
- "Pereklady Ukrainskykh poezii..." ("Translations of Ukrainian poetry...") Ukrainian folksongs, poetry by Shevchenko, Fedkovych, Vorobkevych and Rudanskyi; translated by F.R. Livesay.  
Je 20 1916, 5:1
- "Bortsiam" Poem.  
Je 27 1916, 2:4
- "Na vulkani" Excerpt of poem by M. Holubets.  
Je 27 1916, 4:1
- "Na mohyly Ivana Franka" Poem by M. Velychko.  
Jl 8 1916, 2:5
- "Narode mii zamucheniyi!" Poem by I. Franko.  
Jl 8 1916, 3:1
- "Naimyt" and "Bortsiam" Poetry by I. Franko.  
Jl 8 1916, 3:5
- "Hymn" Poem by I. Franko.  
Jl 11 1916, 2:5
- "Kameniari" Poem by I. Franko.  
Jl 13 1916, 2:4
- "Ne spivaite" Poem.  
Jl 13 1916, 2:5
- "Vazhke yarmo" Poem by I. Franko.  
Jl 15 1916, 3:3
- "Chy viryty v chudesa?" Poem by M. Logai.  
Jl 15 1916, 4:4
- "Na ridnu nyvu zletiv by ya" Poem.  
Jl 18 1916, 2:4
- "Moisei" Poem by I. Franko.  
Jl 18 1916, 4:1 (cont through Ag 1 1916, 4:1)
- "Moiomu chytachevi" Poem by I. Franko. (ctn)  
Jl 27 1916, 3:3



**POETRY (UKRAINIAN)**

- "Sumni rokovyny" Poem.  
Jl 29 1916, 2:4
- "Lyst do muzha v Amerytsi"  
Poem.  
Jl 29 1916, 2:5
- (no headline) Poem. Famine in  
Galicia. (ctn)  
Jl 29 1916, 3:3
- "Z sonetiv" Poem.  
Ag 5 1916, 3:1
- "Yak ne bachu tebe" Poem by I.  
Franko.  
Ag 12 1916, 2:5
- "Iz knyhy kaaf" Poem by I.  
Franko.  
Ag 15 1916, 4:1 (cont Ag 19  
1916, 4:1)
- "Ya khtiv zhytiu kinets  
zrobyt" Poem by I. Franko.  
Ag 22 1916, 2:4
- "Strofy" Poem by I. Franko.  
Ag 22 1916, 5:1
- "Chervona kalyno" Poem by I.  
Franko.  
S 26 1916, 2:5
- "Vona umeria! Siukhai!" Poem  
by I. Franko.  
S 28 1916, 2:4
- "Shcho shchastie? Se-zh  
illiuziia" Poem by I. Franko.  
S 30 1916, 2:4
- "Samobyistvo, se trusist" Poem  
by I. Franko.  
O 9 1916, 2:4
- Rozzhalobylas dusha moia" Poem  
by D. Sichynskyi.  
O 14 1916, 2:5
- "Yak vil v yarmi" Poem by I.  
Franko.  
O 14 1916, 3:1
- "Oi ty divchyno" Poem by I.  
Franko.  
O 14 1916, 3:1
- "Nadkhodyt nich" Poem by I.  
Franko.  
O 21 1916, 2:4
- "Po richtsi chovnykom" Poem by  
O. Prokopiv.  
O 24 1916, 3:3
- "Molytva" Poem by O.  
Berezynska.  
O 28 1916, 2:5
- "Poludne" Poem by I. Franko.  
O 31 1916, 2:4
- "Silska tserkva" Poem by B.  
Lepkyi.  
N 4 1916, 2:4

**POETRY (UKRAINIAN)**

- "Pokoik i kukhnia" Poem by I.  
Franko.  
N 7 1916, 2:4
- "Ya ne tebe liubliu" Poem by  
I. Franko.  
N 9 1916, 2:4
- "Oi ty dubochku kucheriavyi"  
Poem by I. Franko.  
N 11 1916, 2:4
- "Zori" Poem by B. Hrinchenko.  
N 11 1916, 6:1
- "Smiites z mene, vichni zori!"  
Poem by I. Franko.  
N 14 1916, 2:4
- "Baiduzhisinko meni teper"  
Poem by I. Franko.  
N 16 1916, 2:5
- "Rozpuka! Te shcho ya vvazhav"  
Poem by I. Franko.  
N 28 1916, 2:5
- "Pered shliubom i po shliubi"  
Poem by O. Makovei.  
N 28 1916, 3:4
- "Otsei malenkyi instrument"  
Poem by I. Franko.  
N 30 1916, 2:5
- "Daremno, pisne! Shchez tvii  
char" Poem by I. Franko.  
Ja 18 1917, 2:5
- "Syple, syple, syple snikh"  
Poem by I. Franko.  
Ja 23 1917, 2:4
- "Tsekhmister kuperian" Poem by  
I. Franko.  
Ja 30 1917, 2:4
- "Ne mozhu zhyt, ne mozhu  
zhynut" Poem by I. Franko.  
F 6 1917, 2:5
- "Maister svyryd" Poem by I.  
Franko.  
Mr 3 1917, 2:4
- "Z narodnykh pisen" Three  
Ukrainian folksongs.  
Mr 3 1917, 3:3
- "Matinko moia ridnesenka!"  
Poem by I. Franko.  
Mr 8 1917, 2:4
- "Sviatkuite rokovyny..."  
("Celebrate anniversary...")  
Poetry and essay on page 2  
commemorating anniversary of  
Shevchenko's birth. (pic)  
Mr 10 1917, 2:1
- "Dolia" Poem by Shevchenko.  
Mr 15 1917, 2:4
- "Ya ne zhaluius na tebe, dole"  
Poem by I. Franko.  
Mr 17 1917, 2:4

**POETRY (UKRAINIAN)**

- (no headline) Poem by I.  
Franko.  
Mr 17 1917, 2:5
- "Oi liuli, liuli, moia dytyno"  
Poem by Shevchenko.  
Mr 22 1917, 2:4
- "Suchasna prykazka" Poem by I.  
Franko.  
Mr 29 1917, 4:5
- "Na holos trub" Poem by V.  
Pachovskyi.  
Mr 31 1917, 2:4
- "Vals" Poem by H. Chuprynka.  
Mr 31 1917, 6:1
- "Patrioty" Poem by P. Kavatsiv.  
Ap 12 1917, 7:2
- "Do molodykh serdets" Poem by  
M. Stryshynskyi.  
Ap 14 1917, 7:1
- "Z poezii" Three poems by V.  
Pachovskyi.  
Ap 14 1917, 7:1
- "Shcho tobi skazhu ya, kraiu?"  
Poem by Kh. Alchevska.  
Ap 14 1917, 7:2
- "Bortsiam" Poem by M.  
Cherniavskyi.  
Ap 14 1917, 7:3
- "Na vesniani motyvy" Poem by  
S. Cherkasenko.  
Ap 14 1917, 7:3
- "Tryptyk" Poem by M. Holubets.  
Ap 19 1917, 7:1
- "Na striletsku nutu" Poem by  
Yu. Kravchenko.  
Ap 26 1917, 6:1
- "Vykyk!" Poem by V.  
Pachovskyi.  
My 5 1917, 3:3
- "I ya hynu ta vse lynu" Poem  
by S. Yarychevskyi.  
My 5 1917, 5:1
- "Druhy" Poem by O. Fedkovych.  
My 10 1917, 7:1
- "Ukraini" Poem.  
My 15 1917, 2:5
- "Panteon" Poem by M.  
Cherniavskyi.  
My 15 1917, 5:4
- "Ty pytaiesh" Poem by L.  
Yasenka.  
My 17 1917, 5:1
- "Khodim do haiu" Poem by O.  
Oles.  
My 22 1917, 5:2
- "Z Ukrainykykh narodnykh  
pisen" Two Ukrainian folksongs.  
My 24 1917, 6:3

**POETRY (UKRAINIAN)**

- "Pershi rokovyny..." ("First anniversary...") Essays and poetry on I. Franko appear on page two. (biog/pic)  
 My 29 1917, 2:2
- "Evening in Ukraine" Poem by R. Hyndman. Based on Shevchenko's "Vechir" ("Sadok vyshnevyi...").  
 JI 7 1917, 3:4
- "Abu Kasymovi kaptsi" Poem by I. Franko based on Arabic folktale.  
 S 1 1917, 6:2 (cont through S 20 1917, 6:3)
- "Kliatba proroka ezdry" Poem by M. Filianskyi.  
 O 20 1917, 5:4
- "Samovlada" Poem by H. Chuprynka.  
 O 30 1917, 3:5
- "Z lona muky" Poem by K. Polishchuk.  
 N 8 1917, 2:5
- "Ne vernet sia vona" Poem by V. Khronovych.  
 N 10 1917, 2:2
- "I vstane nash narid" Poem by L. Morozova-Kurek.  
 N 13 1917, 2:4
- "Ukrainske narode" Poem by O. Kuzyshyn.  
 N 24 1917, 2:5
- "Zadzvonymo sumno dzvony" Poem by M. Kapii.  
 N 24 1917, 2:5
- "Do ridnoho kraiu" Poem by I. Rekun. (reprint)  
 D 1 1917, 3:5
- "Usmikh tsarivny" Poem by O. Kovalenko.  
 D 8 1917, 2:5
- "Oi borolas berizonka" Poem by O. Varavva.  
 D 18 1917, 3:4
- "Okradeni" ("Stolen") by P. Temchenko. Russian double-dealing and subjugation of Ukraine.  
 D 20 1917, 3:2
- "Vytaï, Ukraino!" Poem by L. Voloshka.  
 D 27 1917, 5:4
- "Hvozdyky" Poem. (reprint)  
 Ja 3 1918, 2:5
- "Po Ukrainy" Poem by I. Rekun.  
 Ja 3 1918, 3:5
- "Kryl nam daite!" Poem by K. Polishchuk.  
 Ja 3 1918, 3:5

**POETRY (UKRAINIAN)**

- "Tsyvty, moia vkraino" Poem by L. Voloshka.  
 Ja 3 1918, 5:5
- "Vzhe voskresla Ukraina" Poem by E. Vasylenko.  
 Ja 10 1918, 2:5
- "Shkola na vkraini" Poem by I. Rekun.  
 Ja 10 1918, 3:4
- "Ranok" Poem by L. Voloshka.  
 Ja 12 1918, 3:3
- "Kolyskova pisnia" Poem.  
 Ja 12 1918, 5:4
- "Pevnyi zasiv" Poem. (reprint)  
 Ja 22 1918, 2:5
- "O. yak by ya khtila" Poem by L. Voloshka.  
 Ja 22 1918, 3:5
- "Nad bolotom Pietrograda" Poem by V. Samiilenko.  
 Ja 22 1918, 3:6
- "Materynski slozy" Poem by K. Kuz.  
 Ja 22 1918, 4:1
- "Istoriia rosiiskoi revoliutsii" Poem by S. Cherkasenko. (reprint)  
 Ja 22 1918, 4:2
- "Kharky-makohonky" Poem. (reprint)  
 Ja 22 1918, 5:5
- "Pisnia" Poem.  
 Ja 24 1918, 4:2
- "Pisnia Voli" Poem by S. Romanchuk. (reprint)  
 Ja 26 1918, 2:4
- "Rosiiska Republyka" Poem. (reprint)  
 F 2 1918, 3:6
- "Navernenie" Poem by P. Kavatsiv.  
 F 5 1918, 3:3
- "Nich u trapezunti" Poem by P. Lozii.  
 F 9 1918, 5:5
- "Na stolitnyi yuvylei ukrainskoi literatury" Poem by L. Kosach.  
 F 16 1918, 5:3
- "Pisnia pro voliu" Poem by K. Polishchuk.  
 F 19 1918, 3:3
- "Conra spem spero" Poem by L. Kosach.  
 F 21 1918, 3:1
- "Shliakh zhytia" Poem by I. Rekun.  
 F 21 1918, 3:5

**POETRY (UKRAINIAN)**

- "Ne dyvy sia" Poem by L. Kosach.  
 F 21 1918, 3:5
- "De pravda?" ("Where's the truth?") by M. Kramarenko. Propaganda being spread against Central Rada and Ukrainian autonomy. Includes excerpt of poems by Shevchenko. (reprint)  
 F 23 1918, 3:2
- "Molytva" Poem.  
 F 23 1918, 3:5
- "Rozbyta charka" Poem by L. Kosach.  
 Mr 2 1918, 2:5
- "V suchasnu khvyliu" Poem. (reprint)  
 Mr 7 1918, 2:6
- (no headline) Poetry and essays in page 2 on Shevchenko's anniversary. (biog/pic/reprint)  
 Mr 9 1918, 2:1
- "I syni i zhovti" Poem by H. Hasenko.  
 Mr 9 1918, 5:5
- "Nad use!" Poem by H. Hasenko.  
 Mr 9 1918, 5:5
- "Nashym друзiam" Poem.  
 Mr 9 1918, 6:3
- "Orel-Ukraina" Poem by O. Oles.  
 Mr 9 1918, 8:4
- "Na nashii vkraini" Poem by I. Tyshyk.  
 Mr 9 1918, 8:4
- "Vertaites do svoho narodu" Poem by D. Zahul. (reprint)  
 Mr 14 1918, 2:5
- "Ridnyi kral" Poem by I. Malynevych.  
 Mr 16 1918, 2:6
- "Ridna mova" Poem by I. Bilous.  
 Mr 23 1918, 2:4
- "Chumatska mohyla" Poem by I. Malynevych.  
 Mr 23 1918, 2:5
- "Naimyty" Poem by A. Hiliakovskiy. (reprint)  
 Mr 28 1918, 2:5
- "Vid choho?" Poem by D. Ivanenko.  
 Mr 28 1918, 3:2
- "Dzvony" Poem by H. Surmachenko.  
 Ap 2 1918, 3:4
- "Hrytsko bludnyi" Poem.  
 Ap 4 1918, 4:3

**POETRY (UKRAINIAN)**

- "Robitnykam" Poem by A. Suprunenko.  
Ap 9 1918, 5:2
- "Naimyt" Ukrainian folk song.  
My 11 1918, 4:2
- "Vytaï, vesno!" Poem by S. Doroshchuk.  
My 14 1918, 2:5
- "Khrystos voskres!" Poem by O. Ivakh.  
My 18 1918, 2:3
- "Nova zoria" Poem.  
My 18 1918, 2:4
- "Velykodna dumka" Poem by P. Kindrachuk.  
My 18 1918, 4:1
- "Na yasni zori, na tykhi vody"  
Poem. (ed note)  
My 21 1918, 5:2
- "Vyzvolnyi Ukrainskyi marsh"  
Poem by H. Chuprynka.  
Je 22 1918, 2:4
- "Dolia bidnoi vdovy" Poem.  
Je 22 1918, 2:5
- "Zemliaky" Poem. (reprint)  
Je 22 1918, 3:5
- "Ukraina moia myla" Poem by T. Hrytsky.  
Je 29 1918, 5:2
- "Ne zabuvai!" Poem by S. Kovbel.  
Jl 2 1918, 2:4
- "Hymn Ukrainy" Poem by V. Makohin.  
Jl 4 1918, 2:5
- "Za Ukrainu!" Poem by M. Voronyi.  
Jl 4 1918, 3:5
- "Ukrainska dolia" Poem by M. Guran.  
Jl 6 1918, 2:2
- "Ya shche vernu sia" Poem by M. Holubets.  
Jl 13 1918, 2:2
- "Zapalit viru" Poem by P. Haienko.  
Jl 13 1918, 2:3
- "V stepu" Poem by P. Haienko.  
Jl 13 1918, 2:6
- "Do sivachiv" Poem by M. Havryliuk.  
Jl 18 1918, 2:6
- "Koby to znaty" Poem by O. Makovei.  
Jl 18 1918, 2:6
- "Vertaites do svoho narodu!"  
Poem by D. Zahul.  
Jl 20 1918, 2:4

**POETRY (UKRAINIAN)**

- "Na dobra nich" Poem by S. Cherkasenko.  
Jl 20 1918, 4:3
- "Biet sia sertse" Poem by S. Yefremov.  
Jl 23 1918, 2:6
- "Skhid sontsia" Poem by I. Mykytyn.  
Jl 23 1918, 3:4
- "Ukraino moia ridna!" Poem.  
Jl 23 1918, 3:4
- "Syrotyna" Poem by O. Konyskyi.  
Jl 23 1918, 3:5
- "Sinokosy" Poem by A. Tymchyshyn.  
Jl 25 1918, 2:4
- "Lito" Poem by Ya. Lirnyk.  
Jl 25 1918, 2:5
- "Zhadka pro ridnyi kraj" Poem  
by H. Lekhnovskiy.  
Jl 30 1918, 4:4
- "Ya sontse voli vyklykala"  
Poem by Kh. Alchevska.  
Ag 1 1918, 2:5
- "Mii rai", "Moie peklo" Two  
poems by Yu. Miskevych.  
Ag 6 1918, 4:1
- "Pisnia z mohyly" Poem.  
Ag 8 1918, 4:4
- "Liubov" Poem by Yu. Budyk.  
Ag 15 1918, 2:4
- "Z pisen smutku" Poem by L. Lototskyi.  
Ag 15 1918, 2:5\*
- "Korchyn" Poem by A. Tymchyshyn.  
Ag 20 1918, 3:2
- "Bedlam" Poem. (reprint)  
Ag 24 1918, 5:2
- "Pisni" Poem by M. Dontsov.  
S 7 1918, 2:5
- "Povii, vitre, na vkrainu"  
Poem by S. Rudanskyi.  
O 5 1918, 3:5
- "Oi, ishov ya shtyry myii  
pishky" Ukrainian folksong.  
O 8 1918, 5:4
- "Misiats svityt" Poem.  
O 22 1918, 5:5
- "Sokolom-striloiu" Ukrainian  
folksong.  
O 29 1918, 3:5
- "Oi ne hny sia, ne khyiy sia"  
Poem by O. Makovei.  
N 7 1918, 4:3
- "Oi kuvala zazulenka" Poem by  
O. Makovei.  
N 14 1918, 2:5

**POETRY (UKRAINIAN)**

- "Uzhe zatliiy na nebi zori"  
Poem by O. Makovei.  
N 14 1918, 2:5
- "Oi zakryi, zakryi misiachyk  
blidyi" Poem by O. Makovei.  
N 21 1918, 2:4
- "Spadaie doshchyk" Poem by B. Petrushenko.  
N 23 1918, 3:4
- "Znad moria" Poem by B. Lepkyi.  
N 23 1918, 3:5
- "Ya klonyv sia tobi" Poem by  
S. Charnetskyi.  
N 23 1918, 6:5
- "Rozhi" Poem by O. Fedkovych.  
N 28 1918, 6:4
- "Mynua vesna moia" Poem by M.  
Vynohradova.  
N 28 1918, 6:4
- "Nekhai hrikha zaznaiu" Poem  
by I. Franko.  
N 30 1918, 6:4
- "Ne dlia mene" Poem by M.  
Vynohradova.  
N 30 1918, 6:4
- "Ya ne kliav tebe" Poem by I.  
Franko.  
D 3 1918, 6:5
- "Liubo-liubo na yedyni" Poem  
by O. Makovei.  
D 3 1918, 6:5
- "Marno plachesh" Poem by I.  
Franko.  
D 5 1918, 6:5
- "Smert komaria" Poem.  
D 5 1918, 6:5
- "Poetovy" Poem by Kh.  
Alchevska.  
D 7 1918, 2:5
- "Prysviata" Poem by H.  
Chuprynka.  
D 7 1918, 6:4
- Tsiluite sia" Poem by M.  
Rylskyi.  
D 7 1918, 6:4
- "Zemne kokhanie" Poem by V.  
Aleshko.  
D 10 1918, 8:5
- "I ty" Poem by Ya. Mamontov.  
D 12 1918, 2:2
- "Nochy shchastia" Poem by F.  
Novytskyi.  
D 14 1918, 6:4
- "I ya ponynu yoho" ("And I  
will forsake him") by I.  
Balaban. Criticizes M.  
Sichynskyi's willingness to  
give away parts of Ukraine.  
Poem included.  
D 21 1918, 3:6

**POETRY (UKRAINIAN)**

"Do zbudzhenykh nadii" Poem by Kh. Alchevska.  
D 21 1918, 8:4

"Bo vazhko, oi vazhko" Poem by S. Cherkasenko.  
D 21 1918, 8:4

"Zemliakam" Poem by B. Hrinchenko.  
D 24 1918, 6:4

"Vytolkuvav" Poem.  
D 26 1918, 6:5

"Yak tiazhko ya banuiu" Poem by P. Karmanskyi.  
D 28 1918, 8:4

**Criticism**

"Nevolnyk" Critical essay on Shevchenko's poem.  
Mr 9 1915, 3:5

"The Literature of the Ukraine" By G. Raffalovich. Ukrainian poetry and prose from Kievan Rus to B. Lepkyi and V. Vynnychenko.  
F 29 1916, 4:2

"Kharakterystyka literaturnoi..." ("Literary characteristics...") by S. Smal-Stotskyi. Analysis of I. Franko's poetry.  
Jl 8 1916, 4:1 (cont through Jl 13, 1916, 4:1)

"Sviatkuite rokovyny..." ("Celebrate anniversary...") Poetry and essay on page 2 commemorating anniversary of Shevchenko's birth. (pic)  
Mr 10 1917, 2:1

"Ukrainska natsiia..." ("Ukrainian Nation...") by B. Zaklynskyi. Ukrainian art, music, literature, dance and theater.  
Ap 19 1917, 4:1 (cont through My 8 1917, 2:4)

"Pershi rokovyny..." ("First anniversary...") Essays and poetry on I. Franko appear on page two. (biog/pic)  
My 29 1917, 2:2

"Lemky" ("Lemkos") and their culture. By L. Antoniuk.  
Je 16 1917, 8:1

"Shevchenko a Khmelnytskyi" by I. Krypiakevych. Poet's treatment of Hetman in his works.  
Jl 21 1917, 6:2

"Ukrainska narodna poeziiia" ("Ukrainian national poetry") by A. Rudolph. History of Ukrainian poetry.  
Ja 12 1918, 3:2

**POETRY (UKRAINIAN)****Criticism**

"Religiia T. H. Shevchenka" ("Shevchenko's religion") by M. Holoborodko. Rebuts views that Shevchenko was an atheist. (reprint)  
F 21 1918, 3:3

(no headline) Poetry and essays in page 2 on Shevchenko's anniversary. (biog/pic/reprint)  
Mr 9 1918, 2:1

**POETRY (UKRAINIAN-AMERICAN)**

"Plach Lutsyka" Poem.  
S 8 1914, 4:5

"Taras i chort" Poem.  
S 10 1914, 3:5

"Lutsykoboliiie" Poem. Ridicules Russian claims they'll be in Berlin soon.  
S 19 1914, 3:5

"Do boiu!" Poem by S. Tuz.  
O 3 1914, 2:1

"Dobre durity yak prystupaie" Poem by A. Viltiv.  
O 29 1914, 3:5

"Khhto rodyv katsapa?" Poem by O. Lohyn.  
N 5 1914, 3:3

"Nai zhyie Ukraina!" Poem by M. Stetskiivna.  
N 5 1914, 3:5

"Pluhator" Poem by A. Diakiv.  
N 10 1914, 3:3

"Try shliakhy" Poem.  
N 24 1914, 2:4

"Staromu rokovy" Poem.  
Ja 2 1915, 2:2

"Poklyk do Amerykanskykh Rusyniv" Poem by Y. Bukata.  
F 20 1915, 2:5

"U bii za ridnyi kraj" Poem.  
F 25 1915, 2:4

"Molytva zboliloi dushi" Poem by K. Haiovych.  
Mr 13 1915, 2:3

"Pevnyi lik" Poem.  
Mr 13 1915, 2:5

"Dzvoniat dzvony" Poem by I. Hupalo.  
My 18 1915, 2:4

"Moskovskyi medvid i pchola" Poem by O. Lohyn.  
My 27 1915, 3:2

"Ya bachu zoriu" Poem by D. Ivakhiv.  
Je 5 1915, 3:1

**POETRY (UKRAINIAN-AMERICAN)**

"Vernys" Poem by D. Ivakhiv.  
Je 5 1915, 3:2

"My bohati" Poem by D. Ivakhiv.  
Je 5 1915, 3:3

"Na ruinakh" Poem by M. Velychko.  
Je 12 1915, 2:3

"Syn" Poem by M. Velychko.  
Je 26 1915, 2:4

"Ukrainskym Sichovym Stritsiam!" Poem by O. Lohyn.  
Jl 1 1915, 2:3

"Ne zduryla" Poem by O. Lohyn.  
Jl 8 1915, 2:3

"Prashchanie Mykoly Mykolaievycha i tsaria z Halychynoiu" Poem by B. Volotskyi.  
Jl 8 1915, 2:5

"Shcho za sviato v Halychyni" Poem by O. Lohyn.  
Jl 10 1915, 2:4

"Ty kazhesh -- ne hraty" Poem by M. Velychko.  
Jl 15 1915, 2:3

"Tovaryshevy-heroievy" Poem by M. Velychko.  
Jl 17 1915, 2:3

"Do sester!" Poem by M. Volianska.  
Jl 20 1915, 2:5

"Pravda" Poem.  
Jl 20 1915, 3:2

"Pysmo Nikolaia II do Nikolaia Nikolaievycha" Poem by E. Zhukovskiyi.  
Jl 22 1915, 2:2

"Ne orei vin" Poem by E. Zhukovskiyi.  
Jl 22 1915, 2:4

"Rozмова mizh katsapamy v Halychyni" Poem by E. Zhukovskiyi.  
Jl 22 1915, 4:2

"Tsar i harbuz!" Poem by E. Zhukovskiyi.  
Jl 27 1915, 3:3

"Vizyta" Poem by E. Zhukovskiyi.  
Jl 29 1915, 4:2

"Poshcho!?" Poem by E. Zhukovskiyi.  
Jl 31 1915, 2:3

"Kraiu mi neshchasnyi" Poem by P. Stets.  
Jl 31 1915, 3:4

"Slovo vitchyny do syniv" Poem by O. Lohyn.  
Ag 3 1915, 2:3

**POETRY (UKRAINIAN-AMERICAN)**

- "Ya shche zhyvyi" Poem by M. Havryliuk.  
Ag 7 1915, 2:5
- "Pekh!" Poem. Criticizes Ye. Lutsyk.  
Ag 17 1915, 3:2
- "Prosba Sichovoho Striltsia" Poem by I. Yaremko.  
Ag 21 1915, 2:2
- "A meni sumno" Poem by I. Yaremko.  
Ag 24 1915, 2:3
- "Zaokhota" Poem.  
Ag 28 1915, 3:5
- "Mii Zbruche!" Poem by E. Zhukovskiy.  
S 2 1915, 5:1
- "Dzvony" Poem dedicated to M. Konopnicka.  
S 7 1915, 3:3
- "Gud bai" Poem. (ctn)  
S 9 1915, 3:4
- "Os-tak, to ya ponimaiu!" Poem by E. Zhukovskiy.  
S 14 1915, 4:1
- "Dolia imigranta" Poem by N. Vovchyna.  
S 21 1915, 2:3
- "Kolomyiky" Poem by P. Stefanyk  
S 21 1915, 2:4
- "Kolomyiky" Poem by V. Tsohla.  
S 28 1915, 3:1
- "Katsapska sarachyska" Poem.  
O 7 1915, 5:2
- "Hen tam daleko" Poem.  
O 14 1915, 4:3
- "Na chuzhyni" Poem by D. Mlaka.  
O 16 1915, 2:5
- "Pokuta" Poem.  
O 26 1915, 4:1
- "Z voiennoi salamakhy" Poem.  
N 18 1915, 3:3
- "Po soimi" Poem by P. Kavatsiv.  
N 25 1915, 2:5
- "Ameryka" Poem.  
N 30 1915, 3:4
- "Prypysy" Poem.  
D 2 1915, 3:3
- "Z voiennoi salamakhy" Poem.  
(See also D 23 1915, 3:3.)  
D 2 1915, 3:5
- "O, dole lukave!" Poem by M. Kryvaniuk.  
D 2 1915, 4:3
- "Kazka pro 'biloho lebedia'" Poem.  
D 4 1915, 2:5

**POETRY (UKRAINIAN-AMERICAN)**

- "Kryvyi liandshturm" Poem.  
D 7 1915, 2:3
- "Na soimi!" Poem by A. Koziarevych.  
D 11 1915, 4:3
- "Pisni mohutni khai dzveniat dovkola" Poem.  
D 18 1915, 2:3
- "Heroi" Poem by F. Mysko.  
D 21 1915, 2:2
- "Filiadefiiska pisnia" Poem.  
D 21 1915, 4:1
- "Drabyna" Poem.  
D 23 1915, 3:2
- "Khto koho zlovyv?" Poem.  
D 23 1915, 3:3
- "Myroslavomu Sichynskomu" Poem.  
D 23 1915, 3:4
- "Kolomyika" Poem.  
Ja 4 1916, 4:3
- "Dumka na chuzhyni" Poem.  
Ja 4 1916, 5:4
- "Oi shche, khloptsi, ne bida!" Poem.  
Ja 6 1916, 3:5
- "Ukrainska koliada" Poem.  
Ja 20 1916, 2:3
- "Na Rizdvo" Poem.  
Ja 25 1916, 3:3
- "Do Uhorskykh Rusyniv" Poem.  
F 22 1916, 2:3
- "Sichova pisnia" Poem by P. Pukyr.  
F 24 1916, 3:3
- "Voroham pomochy ne daimo!" Poem by V. Tataryn.  
F 26 1916, 3:1
- "The Ukrainian Exile" Poem by B. Zaleskyi; translated by R.T. Hyndman.  
F 29 1916, 6:3
- "Proshchanie" Poem by K. Hordiichuk.  
Mr 2 1916, 3:5
- "Bratia, Ukraintsi!" Poem by T.F. Hrytsak.  
Mr 11 1916, 3:3
- (no headline) Ukrainians in homeland beg their brethren in U.S. for aid and assistance. (ctn)  
Mr 21 1916, 3:3
- "Hrih i hrish" Poem reminding readers to pay their subscriptions.  
Ap 25 1916, 2:5
- "Pidsosnivska nedolia" Poem.  
Ap 29 1916, 5:1

**POETRY (UKRAINIAN-AMERICAN)**

- "Perepyska redaktsii" ("Editorial correspondence") Two poems satirizing russophiles.  
Ap 29 1916, 5:3
- "Usmikhnyisia, maiu!" Poem by V. Tataryn. (See also My 9 1916, 3:1.)  
My 9 1916, 2:4
- "Rozum" Poem by V. Tataryn.  
My 11 1916, 2:2
- "Mai" Poem.  
My 11 1916, 3:2
- "Pisnia vidkhodiachoho zhovnira na viinu" Poem.  
My 13 1916, 3:1
- "Klych" Poem.  
My 13 1916, 3:3
- "Vstupaimo v Sichove Striletstvo!" Poem.  
My 16 1916, 3:1
- "Tsar osyrotiv" Poem by V. Tataryn.  
My 18 1916, 3:4
- "Ukrainske hore" Poem by V. Tataryn.  
My 20 1916, 2:2
- "Tuha za rodynoiu" Poem by A. Rybak.  
My 25 1916, 2:4
- "Mai" Poem by A. Uhryn.  
My 27 1916, 2:4
- "Klopit Tsaria" Poem.  
Je 1 1916, 3:2
- "Ridna storona" Poem.  
Je 8 1916, 3:1
- "Sama na chuzhyni" Poem.  
Je 10 1916, 3:4
- "Viina" Poem.  
Je 10 1916, 4:1
- "Zhadka pro ridnyi kraj" Poem by T. Hrytsyk.  
Jl 1 1916, 2:4
- "I ya umru..." Poem.  
Jl 6 1916, 2:5
- "Na spomyn Ivanovy Frankovy" Poem by D. Kaminskyi.  
Jl 11 1916, 2:5
- "Na spomyny Ivanovy Frankovy" Poem by I. Hundiak.  
Jl 11 1916, 3:4
- "My chytaimo vse 'Svobodu'" Poem by V. Panchak. (reg col)  
Jl 15 1916, 4:5
- "Na samoti" Poem.  
Jl 20 1916, 2:5

**POETRY (UKRAINIAN-AMERICAN)**

- "Khruniam" Poem by T. Milieshchuk  
 JI 20 1916, 3:4
- "Sonet" Poem.  
 JI 22 1916, 2:4
- "Na moriu" Poem.  
 JI 25 1916, 2:4
- "I dezhy ty?" Poem.  
 JI 25 1916, 3:4
- "Sered polia" Song by D. Petrashchuk.  
 JI 27 1916, 2:5
- "Ya bachu i viriu!" Poem.  
 JI 29 1916, 3:5
- "Po strati Ivana Franka" Poem by O. Halievych.  
 JI 29 1916, 3:5
- "Bratam" Poem.  
 Ag 1 1916, 2:5
- "Na roboti" Poem by A. Rybak.  
 Ag 1 1916, 3:5
- "Khruniam" Poem.  
 Ag 1 1916, 3:5
- "Chy chuiesh ty, kraiane?" Poem by E. Zhukovskiy.  
 Ag 3 1916, 2:4
- "Rosiiskiy general Savov i chort" Poem.  
 Ag 5 1916, 4:5
- "Pozir!" Poem by T. Hrytsyk.  
 Ag 5 1916, 5:1
- "Rosiiskomu tsarevy na pamiatku" Poem by Yu. Bundziak.  
 Ag 8 1916, 2:5
- "Ne bli sia burlyvykh khvyi" Poem.  
 Ag 10 1916, 2:4
- "Porvalys struny holosni!" Poem by M. Skrytyi.  
 Ag 10 1916, 3:4
- "Ya hrishnyk" Poem.  
 Ag 10 1916, 3:4
- "Tuha za ridnem kraiem" Poem by O. Halievych.  
 Ag 10 1916, 4:1
- "Oboie" Poem.  
 Ag 12 1916, 3:5
- "Ne drozhim, lyshe borim sia!" Poem by V. Shevchuk.  
 Ag 15 1916, 2:4
- "Razom v horu!" Poem by M. Zakharkevych.  
 Ag 19 1916, 3:3
- "Sered nochy" Poem.  
 Ag 19 1916, 3:3

**POETRY (UKRAINIAN-AMERICAN)**

- "Oi ziide vzhe, yasna zore" Poem by M. Horin.  
 Ag 22 1916, 3:1
- "A fyli skazheniut" Poem.  
 Ag 26 1916, 3:4
- "Ne pomremo, Ukraintsi!" Poem by F. Hrydyk.  
 Ag 31 1916, 3:4
- "Shukaiu, ta darma..." Poem by M. Zakharkevych.  
 S 2 1916, 2:5
- "Plach vdovytsi" Poem by P. Tsirka.  
 S 2 1916, 3:1
- "Panycham" Poem. (See also S 9 1916, 3:1.)  
 S 9 1916, 2:5
- (no headline) Poems.  
 S 9 1916, 5:1
- "Kazka nashykh dnyv" Poem.  
 S 14 1916, 3:4
- "Kudy ya rvu sia" Poem.  
 S 19 1916, 2:5
- "Zaspivy" Poem.  
 S 23 1916, 2:5
- "Dopysy" from New York City. Includes poem.  
 S 23 1916, 3:4
- "Karty i biliard" Poem.  
 S 28 1916, 3:4
- "Ya ne vsyi vam spivaty" Poem by A. Rybak.  
 S 28 1916, 3:5
- "V osinni dni" Poem by M. Kozitskyi.  
 O 7 1916, 2:5
- "Znova toi son" Poem.  
 O 9 1916, 4:5
- "De ikh tato?" Poem by M. Kudrynskyi.  
 O 14 1916, 3:2
- "Smert na chuzhyni" Poem by M. Shchyhol.  
 O 17 1916, 2:4
- "Zradnyk" Poem.  
 O 21 1916, 3:3
- "Lito mynulo" Poem by A. Rybak.  
 O 31 1916, 3:5
- "Spy, kokhano nyvo" Poem dedicated to M. Konopnicka.  
 N 2 1916, 2:5
- "Dumy pro Ukrainu" Poem by A. Kostyshyn.  
 N 14 1916, 3:1
- "Ty samoliub!" Poem by A. Rybak.  
 N 25 1916, 2:5

**POETRY (UKRAINIAN-AMERICAN)**

- "Koly zhyvesh ty na chuzhyni" Poem by V. Syrotenko.  
 N 28 1916, 2:4
- "Lyst" Poem.  
 D 2 1916, 2:5
- "Ya piidu u step shyrokyi" Poem by A. Kostyshyn.  
 D 12 1916, 2:5
- "V nochy" Poem by V. Syrotenko.  
 D 14 1916, 2:4
- "Mynuly vzhe try lita" Poem.  
 D 19 1916, 5:1
- "Shcho za brodiaha?---Se ya!" Poem.  
 D 21 1916, 2:5
- "Mertvyi" Poem by V. Syrotenko.  
 D 21 1916, 3:3
- "Trymaimo sia druzhno!" Poem by P. Boichuk.  
 D 21 1916, 6:1
- "Zahostyla zyma" Poem.  
 D 23 1916, 2:5
- "Probudim sia vsi!" Poem.  
 D 23 1916, 3:1
- "Son" Poem by V. Syrotenko.  
 D 26 1916, 2:2
- "Oi, vy piete, bratia, trunky dorohii" Poem by I. Chaharyn.  
 Ja 2 1917, 3:3
- "Umer poet" Poem dedicated to I. Franko.  
 Ja 2 1917, 3:5
- "Shcho se ty, narode, robysh?" Poem by V. Syrotenko.  
 Ja 4 1917, 2:4
- "Z rizdvom Khrystovym" Christmas wishes from Svoboda and UNA Prosvita Commission; additional Christmas content on page three. (reprint)  
 Ja 6 1917, 2:2
- "De mohyly?" Poem by O. Lohyn.  
 Ja 6 1917, 3:3
- "Rudokop" Poem by V. Shopinskyi.  
 Ja 11 1917, 2:5
- "Z novym rokom vsi do zbrui!" Poem.  
 Ja 13 1917, 2:4
- "Koly?" Poem.  
 Ja 16 1917, 3:2
- "Vovky i barany" Poem by V. Syrotenko.  
 Ja 16 1917, 3:3
- "Bo chom ne my?" Poem by O. Lohyn.  
 Ja 23 1917, 3:1

**POETRY (UKRAINIAN-AMERICAN)**

- "Poet" Poem by V. Syrotenko.  
Ja 25 1917, 2:2
- "Chy se zlochyn?" Poem by O. Lohyn.  
Ja 27 1917, 3:3
- "Hirko, druzhe-brate" Poem.  
Ja 30 1917, 5:1
- "Techut riky povni krovy" Poem  
by M. Dumanskyi.  
F 3 1917, 5:1
- "Ukrainski plemena" Poem.  
F 6 1917, 6:2
- "Shche ne vmerla Ukraina" Poem  
by Ya. Melnychuk.  
F 13 1917, 2:1
- "Ty bazhav shchastia meni"  
Poem.  
F 13 1917, 3:3
- "Poslidni zvuky" Poem.  
F 13 1917, 5:1
- "Starokraievyy lyst" Poem.  
F 27 1917, 2:4
- "Hymn ukrainskykh  
tshhaniv-khuliganiv z  
moskvofilskoi Federatsii" Poem.  
F 27 1917, 3:3
- "Dumka" Poem by D. Bodnar.  
Mr 1 1917, 3:1
- "Dzvin" Poem by P. Kavatsiv.  
Mr 13 1917, 3:2
- "My potrafym rozkuvaty  
moskovski kaidany" Poem by M.  
Kukharskyi.  
Mr 13 1917, 6:1
- "Pisnia na chasi" Poem.  
Mr 15 1917, 3:1
- "De ty, Adame?" Poem by A.  
Borokha.  
Mr 15 1917, 6:1
- "Na Skrentonski naradi" Poem.  
Mr 15 1917, 6:1
- "Daite otruty!" Poem.  
Mr 17 1917, 3:3
- "Zhadka pro ridnyi kraj" Poem  
by Y. Bukata.  
Mr 22 1917, 5:1
- "A dez h mii vinochok iz  
rozhevykh mrii" Poem by A.  
Rybakova.  
Mr 24 1917, 2:4
- "Na Ukrainskyi Den" Poem by P.  
Kavatsiv.  
Mr 27 1917, 2:5
- "Syny vdiv" Poem by P.  
Kavatsiv.  
Mr 27 1917, 6:2
- "Ranok po buri" Poem.  
Mr 29 1917, 2:3

**POETRY (UKRAINIAN-AMERICAN)**

- "Ne sumui" Poem.  
Ap 5 1917, 2:5
- "Tuha" Poem by Z. Kulpak.  
Ap 5 1917, 4:3
- "Velykopostnyi plach i vopli  
katsapchukiv i  
chornosotentsiv" Poem.  
Ap 5 1917, 6:2
- "Panam samozvantsiam" Poem by  
O. Lohyn.  
Ap 7 1917, 2:4
- "Chy z chuzhyny ya prylynu?"  
Poem.  
Ap 10 1917, 3:1
- "Vesna na vkraini" Poem by Kh.  
Brazhnyk.  
Ap 10 1917, 5:3
- "Voskresnesh, mii narode!"  
Poem.  
Ap 14 1917, 2:3
- "Ponad Sianom" Poem.  
Ap 14 1917, 3:3
- "Pustka" Poem by Z. Kulpak.  
Ap 24 1917, 2:4
- "Syny Ukrainy" Poem by N.  
Matviiko.  
Ap 26 1917, 6:1
- "Ad astra" Poem by M. Holubets.  
Ap 28 1917, 2:4
- "Dumka" Poem by Z. Kulpak.  
Ap 28 1917, 2:5
- "Tovarystvo 'Nova Ukraina' i  
yoho tsil" Poem by Kh.  
Brazhnyk.  
My 1 1917, 3:3
- "Hei khlopche, molodche" Poem  
by V. Kuzyshyn.  
My 5 1917, 3:4
- "Nichenka Maia" Poem by V.  
Syrotenko.  
My 12 1917, 3:3
- "Na smertnim lozhu" Poem.  
My 12 1917, 5:1
- "V horu sertsial" Poem by O.  
Lohyn.  
My 24 1917, 3:2
- "Bohatii, puzatii liudyni"  
Poem by V. Syrotenko.  
My 24 1917, 4:2
- "Nevidomyi" Poem.  
My 26 1917, 5:2
- "Boius...boius" Poem.  
My 26 1917, 5:3
- "Nad mohyloiu Ivana Franka"  
Poem by O. Lohyn.  
My 31 1917, 2:4

**POETRY (UKRAINIAN-AMERICAN)**

- "Son zhovnira" Poem by V.  
Syrotenko.  
My 31 1917, 4:3
- "Prysviata" Poem.  
Je 5 1917, 5:2
- "Zviriacha polityka" Poem.  
Je 7 1917, 6:2 (cont through  
Je 12 1917, 6:2)
- "Dyvni dila Tvoi, Bozhe" Poem  
by V. Syrotenko.  
Je 9 1917, 3:2
- "Ukraini" Poem by V. Syrotenko.  
Je 12 1917, 3:2
- "V ridnim kraiu" Poem by M.  
Khomiak.  
Je 23 1917, 3:4
- "Skazhit, zironky" Poem.  
Je 30 1917, 4:2
- "Narodnym bortsiam" Poem by Y.  
Skybinskyi.  
Jl 7 1917, 3:3
- "Zakhid sontsia" Poem.  
Jl 31 1917, 2:3
- "Nyvo moia" Poem.  
Ag 2 1917, 2:4
- "Akrostykh" Poem.  
Ag 5 1917, 3:4
- "Speka" Poem by V. Syrotenko.  
Ag 11 1917, 3:4
- "Svyni" Poem by V. Syrotenko.  
Ag 23 1917, 3:3
- "Nashcho viina?" Poem by V.  
Syrotenko.  
Ag 28 1917, 2:4
- "Pisnia" Poem by V. Syrotenko.  
Ag 28 1917, 5:3
- "Synovy" Poem.  
S 4 1917, 2:4
- "Bortsev" Poem.  
S 25 1917, 3:4
- "Ne spy, dytynol" Poem.  
S 29 1917, 5:4
- "Choho meni tiazhko" Poem.  
O 2 1917, 3:4
- "Z mynulykh yunykh lit" Poem.  
O 9 1917, 5:3
- "Syrota" Poem by V. Syrotenko.  
O 25 1917, 2:5
- "Oi, vstavaite, liudy vbohi!"  
Poem by V. Syrotenko.  
N 22 1917, 2:5
- "Shkola" Poem by V. Syrotenko.  
N 29 1917, 2:5
- "Buduiut dim" Poem by V.  
Syrotenko.  
D 1 1917, 2:5

**POETRY (UKRAINIAN-AMERICAN)**

- "Smert zhovnira" Poem by V. Syrotenko.  
D 4 1917, 2:3
- "Nashi dity" Poem by V. Syrotenko.  
D 8 1917, 2:5
- "Slava usim svitocham!" Poem by V. Syrotenko.  
D 15 1917, 3:4
- "Shchaslyva hodyna" Poem.  
Ja 5 1918, 2:3
- "Koliada" Poem by P. Ruzhak.  
Ja 5 1918, 3:2
- "Nova radist stala" Poem by E. Zhukovskiy.  
Ja 5 1918, 3:4
- "Vzhe voskresla Ukraina" Poem by P. Kavatsiv.  
Ja 10 1918, 2:5
- "Novi roky" Poem by V. Syrotenko.  
Ja 12 1918, 2:2
- "Dyvnaia kraina" Poem by P. Kavatsiv.  
Ja 12 1918, 2:3
- "Choho khochesh shche, vkraino?" Poem by K. Bizhyk.  
Ja 17 1918, 3:5
- "Voskresla Ukraina" Poem.  
F 19 1918, 2:5
- "Lyst zhinky do muzha v Amerytsi" Poem by T. Chemerys.  
F 19 1918, 5:6
- "Zaklyk" Poem.  
F 28 1918, 4:3
- "Vechirnyi dzvin" Poem.  
Mr 2 1918, 5:5
- "Osin i vesna" Poem by V. Fedkiv.  
Mr 26 1918, 2:4
- "Vesna" Poem by V. Syrotenko.  
Ap 11 1918, 2:3
- "Shchoby boh dav" Poem by M. Kryvaniuk.  
Ap 11 1918, 5:3
- "Koly vesna nazad pryishla" Poem.  
Ap 16 1918, 2:6
- "Oi, dole moia!" Poem by V. Syrotenko.  
Ap 20 1918, 4:4
- "Zhyvem, terpity vmiiuchy" Poem by V. Syrotenko.  
Ap 23 1918, 3:5
- "Pisnia" Poem by V. Syrotenko.  
My 30 1918, 4:2

**POETRY (UKRAINIAN-AMERICAN)**

- "Khiopski harazdy" Poem by D. Mykylyta.  
Je 1 1918, 6:2
- "Kvitka" Poem honoring T. Shevchenko.  
Je 4 1918, 2:6
- "Marsh katsapskykh deliegativ" Poem.  
Je 29 1918, 5:2
- "Do vsikh Ukraintsiv v Amerytsi" Poem by H. Lekhnovskiy.  
Jl 6 1918, 3:3
- "More burlyve" Poem.  
Jl 6 1918, 3:5
- "Do ii mamy" Poem.  
Jl 13 1918, 2:6
- "Zazhurylas" Poem.  
Jl 13 1918, 2:6
- "Rozpuka" Poem.  
Jl 16 1918, 2:2
- "Ya ne znau" Poem.  
Jl 16 1918, 4:5
- "Naidorozhchyyi darunok" Poem.  
Jl 18 1918, 2:6
- "Prytuly s horodi" Poem by P. Lidyn.  
Jl 20 1918, 4:3
- "Do mamy" Poem.  
Jl 23 1918, 2:6
- "Na chuzhyni" Poem.  
Jl 25 1918, 2:5
- "Sprostovanie" ("Correction") by B. Damiak. "Corrected" version of Narodna Volia poem on recent Sich picnic.  
Ag 3 1918, 5:4
- "Divchyni" Poem.  
Ag 3 1918, 5:5
- "Na vesni" Poem by Yu. Budiak.  
Ag 6 1918, 2:4
- "Moia dusha" "Vidz na chuzhynu" Two poems.  
Ag 10 1918, 3:4
- "Z mynulykh yunykh lit" Poem.  
Ag 15 1918, 2:5\*
- "Yak by ty znala" Poem.  
Ag 17 1918, 4:3
- "Chomu? - shchoby znaty" Poem.  
Ag 20 1918, 2:4
- "Pyn, sokole" Poem.  
Ag 20 1918, 2:7
- "Sybir" Poem.  
Ag 31 1918, 4:4
- "Na ruinakh liubovy" Poem.  
S 10 1918, 3:5

**POETRY (UKRAINIAN-AMERICAN)**

- "Svobodi" Poem.  
S 14 1918, 2:3
- "Do Svobody" Poem. (reprint)  
S 14 1918, 2:5
- "Sivach" Poem by V. Syrotenko.  
S 17 1918, 2:5
- "Pomozhit vyhraty viinu!" Poem by T. Hrytsyk.  
O 3 1918, 2:5
- "V chest 25-lytneho yuvileiu Svobody" Poem by D. Shtohryn.  
O 5 1918, 2:5
- "Vidstupnykam narodu - rabam moskvy" Poem.  
O 22 1918, 2:5
- "Vona ne znala" Poem.  
O 22 1918, 5:2
- "Ne zhadui" Poem.  
O 22 1918, 5:5
- "Tai tykho, tai pusto" Poem.  
O 24 1918, 3:4
- "Chyia vyna?" Poem.  
O 24 1918, 4:3
- "Slozy matery" Poem by K. Hordiichuk.  
O 26 1918, 3:5
- "Ne sumui" Poem by K. Hordiichuk.  
O 26 1918, 4:1
- "Kaizer i Hindenburg" Poem. (ctn)  
N 2 1918, 6:3
- "Chuzhe ne hriie" Poem. (ctn)  
N 12 1918, 6:3
- "Rusalka" Poem by V. Tymochko.  
N 16 1918, 2:5
- "Khandra Ivan" Poem by K. Hordiichuk.  
N 26 1918, 6:4
- "Liubov" Poem.  
N 26 1918, 6:5
- "Kruchi-shchastie" Poem by O. Granovskiy.  
N 28 1918, 6:4
- "Rozishlys" Poem.  
N 30 1918, 6:4
- "Mozhe my shche zidemos" Poem.  
D 5 1918, 6:5
- "Divchyni" Poem by O. Granovskiy.  
D 10 1918, 8:3
- "Choho tut opynyv sia ya" Poem by F. Petrunenko.  
D 10 1918, 8:5
- "Zabud mene" Poem.  
D 14 1918, 6:4



## POETRY (UKRAINIAN-BRAZILIAN)

"Yak to veselo bude" Poem by D. Ivankiv.  
Jl 15 1915, 2:3

"Bazhanie Ukrainskoho molodtsia" Poem by V. Litvynskyi.  
Mr 22 1917, 5:3

"Tuha za rodynoiu" Poem by O. Kuzyshyn.  
O 26 1918, 3:3

## POETRY (UKRAINIAN-CANADIAN)

"Hei, bratia Ukraintsi!" Poem by P. Oleksiv.  
F 2 1915, 2:2

"Na nashii zemli" Poem by P. Oleksiv.  
Mr 23 1915, 2:4

"Ratui nas, Khryste!" Poem by S. Shkvaron.  
Ap 17 1915, 2:2

"Pisnia pro nedoliu Halychyny" Poem.  
Ap 22 1915, 2:5

"Pisnia pro nedoliu Halychyny" Poem.  
Ap 24 1915, 2:2

"Ponesy, zore, vistku u Karpaty!" Poem by T. Zarembskyi.  
My 18 1915, 2:2

"Nedolia Avstriitsiv v Kanadi" Poem by T. Malaniuk.  
Je 10 1915, 4:1

"Posumnila Ukraina" Poem by P. Tkach.  
Jl 3 1915, 2:5

"Do Ukrainy" Poem.  
Jl 10 1915, 2:2

"Tovaryshi myli" Poem by V. Uhryn.  
Ag 17 1915, 2:3

"Kolomyiky" Poem by S. Kharuk.  
S 11 1915, 3:2

"Plach Lutsyka v Kanadi" Poem.  
S 18 1915, 4:1

"Do Berlina" Poem by P. Bendyna.  
S 30 1915, 4:4

"Z voiennoi salamakhy" Poem by S. Chernetskyi.  
O 23 1915, 3:3

"Nadiia" Poem by Rev. P. Oleksiv.  
Mr 31 1917, 2:5

"De ne hlianesh" Poem by S. Doroshchuk.  
My 5 1917, 3:4

## POETRY (UKRAINIAN-CANADIAN)

"Vstavaite, hetmane!" Poem by S. Chernetskyi.  
S 25 1917, 2:5

"Novi stezhky" Poem by S. Chernetskyi.  
S 29 1917, 3:4

"Se zyma" Poem by S. Chernetskyi.  
D 27 1917, 5:3

"Liudske hore" Poem by S. Chernetskyi.  
Ja 3 1918, 3:6

"Do zazuli" Poem by H. Ewach.  
Je 4 1918, 2:6

"V bii za voliu" Poem by H. Ewach.  
Jl 16 1918, 2:6

## POLAND

### Government Officials and Employees

"Narodna Volia..." refuses to see true situation in Ukraine and agreement with Poland to split Ukrainian Galicia. (ed)  
O 5 1918, 2:1

"Shcho pyshut..." ("What writes...") American press on Polish delegation at peace conference. (ed note/reprint)  
O 8 1918, 2:1

### History

(no headline) Polish designs to colonize Ukrainian lands captured from Russia. (ctn)  
Ap 27 1916, 3:3

"Poliaky a samostiina Ukraina" ("Poles and independent Ukraine") Kurjer Polski rewrites history to legitimize Polish claim to Galicia.  
Mr 8 1917, 2:2

### National Movement

"Polski mril" ("Polish dreams") Poles support Russian army believing Tsar will create independent Poland.  
N 24 1914, 2:2

"Ukrainskyi Rukh v Rosii" ("Ukrainian movement in Russia") Warsaw newspaper editorial on Ukrainian national movement in Tsarist Russia. (ed/reprint)  
Mr 25 1916, 3:1

"Sprava vibudovy Polshchi..." ("Concerning rebuilding of Poland...") Comments on various post-war plans for Poland and their impact on Ukraine. (ed)  
Ap 29 1916, 2:3

## POLAND

### National Movement

"Polsko-Ukrainskyi problem" ("Polish-Ukrainian problem") Comments on article on Polish-Ukrainian relations, prospects for future cooperation. (ed)  
My 6 1916, 2:2

"Z Polskoi presy..." ("From the Polish press...") Discussion of Ukrainian movement in Dziennik Polski. (ed)  
My 11 1916, 2:2

"Nimechchyna i Avstriia..." ("Germany and Austria...") declare Poland's independence.  
N 7 1916, 1:1

"Polski idealy" ("Polish ideals") driven by nationalistic chauvinism and irredentism. (ed)  
Je 30 1917, 2:2

"Hlupota i nakhabnist..." ("Stupidity and impudence...") by A. Blashchuk. Polish hunger for all former lands.  
O 6 1917, 5:3

"Finis Poloniae Historicae" ("Following Polish history") Surveys 150 years of Polish irredentism.  
Mr 2 1918, 2:2

"Sprava 'Velykoi Polshchi'..." ("Problem of 'Greater Poland'...") Possibility of Austria buying Polish loyalty with Galicia. (ed)  
Ap 23 1918, 2:1

### Nationalities Policy

"Lytovets pro..." ("Lithuanian on...") need for cooperation with Ukrainians to defeat common enemies.  
F 6 1917, 2:2

"Ukrainskyi moment..." ("Ukrainian moment...") Polish legislature puts off discussion of ethnic minorities question. (See also Je 28 1917, 2:2.)  
Je 26 1917, 2:2

"Revolutsiia i Ukraina" ("Revolution and Ukraine") Ukrainian question in an independent Poland.  
Je 26 1917, 3:2

"Vy ne ye narodom..." ("You are not a nation...") Polish university professor claims Ukrainian identity a fabrication. (ed)  
Ag 9 1917, 2:2

**POLAND****Nationalities Policy**

"Poliaky..." ("Poles...") defend minority rights in areas they do not control, ignore them in areas they control. (ed)  
Je 15 1918, 2:2

**Newspapers**

"Ukrainskyi Rukh v Rosii" ("Ukrainian movement in Russia") Warsaw newspaper editorial on Ukrainian national movement in Tsarist Russia. (ed/reprint)  
Mr 25 1916, 3:1

"Sprava vyluchenia..." ("Matter of splitting...") Polish reaction to demands for Galician autonomy. (ed)  
F 20 1917, 2:2

"Ukrainska agitatsiia..." ("Ukrainian agitation...") Galicians reviving national spirit in Chelm Region.  
Ag 21 1917, 4:3

"Vidrodzhenie Kholmshchyny" ("Rebirth of Chelm Region") Ukrainians lead cultural and political revival of Chelm Region. (reprint)  
Ap 27 1918, 3:2

**Politics and Government**

"Shcho maie statysia..." ("What should happen...") German plans for Polish Congress Kingdom and Galicia following end of the war. (ed/reprint)  
Je 1 1916, 3:2

"Z bizhuchoi khvyli" ("On the times") Poles propose overseeing federation incorporating Ukrainian, Byelorussian and Lithuanian lands.  
Ag 9 1917, 2:1

"Ratuimo Polisie'..." ("Save Polissia'...") Poles eyeing northwestern Ukrainian territory.  
N 20 1917, 3:3

"Kholmshchyna, Halychyna i Polshcha" ("Chelm Region, Galicia and Poland") Poles claim fewer Ukrainian lands, but still demand Galicia, Chelm Region and other parts of western Ukraine. (ed)  
F 28 1918, 2:2

"Polshcha i Brestie Lytovske" ("Poland and Brest-Litovsk") Polish attempts to influence peace talks to keep Ukrainian state as small as possible. (reprint)  
Mr 26 1918, 2:2

**POLAND****Politics and Government**

"Vshkehpol'ske faryseistvo" ("All-Polish hypocrisy") Polish attempts to gain all former territory.  
Ap 16 1918, 2:2

"Pora aby vzhe Pol'shchu rozibraty" ("Time has come to divide Poland") to quash Polish designs on Ukrainian lands. (ed)  
Ap 18 1918, 2:1

"Vybory..." ("Elections...") Chelm Region not included in recent Polish elections.  
My 16 1918, 6:4

"Sprava Pol'shchi" ("Polish matter") Allies announce intention to create Polish state after war.  
Je 8 1918, 1:1

"Shche sprava..." ("Still the matter...") Polish greed for surrounding countries. (ed)  
Je 8 1918, 2:1

"Polski pliany..." ("Polish plans...") to gain large territories by redefining Polish identity. (ed)  
Je 22 1918, 2:1

"Sprava nezevysymoi Pol'shchi" ("On independent Poland") Neighbors of Poland must educate Allies on ethnic makeup and history of surrounding territories. (ed)  
Jl 20 1918, 2:1

"Kudy Ukraintsiam doroha" ("Which way are Ukrainians to go?") U.S. Ukrainians must counter Polish attempts to annex Ukrainian lands. (ed)  
N 2 1918, 2:1

"Pol'shcha republikyoiu" ("Poland a republic") Their claim to govern all Galicia. (ed)  
N 16 1918, 2:1

"Lyshe Pol'shcha..." ("Only Poland...") Argues for Polish boundaries based on ethnographic territory. (reprint)  
D 14 1918, 2:3

**Population (Ukrainian)**

"Z moiei podorozhy..." ("From my travels...") Plight of Ukrainians living in villages of Chelm Region, Podlachia and Polissia. (reprint)  
Ja 25 1916, 6:1

**POLAND****Religious Life**

"Uniaty v Varshavi" ("Uniates in Warsaw") Greek Catholics attempting to regain church lost under Russian rule.  
Ag 1 1916, 4:3

"Davna uniatska..." ("Former Uniate...") church in Warsaw back in ownership of Greek Catholic Church. (See also Ag 1 1916, 4:3.)  
Ag 2 1917, 4:3

**World War One**

"Ruina v nashim ridnim kraiu" ("Ruin in our native land") Conditions in Chelm and Lublin Regions. (reprint)  
Ja 18 1916, 1:4

**POLES (U.S.)**

"Amerykanski Poliaky i viina" ("Polish Americans and the war") French government sends cable asking Polish Americans to return and fight Central Powers. Polish and Russian treatment of Ukrainians. (See also S 5 1914, 3:1.)  
Ag 29 1914, 2:2

"Poliaky v Zluchenykh Derzhavakh" ("Poles in United States") Number of Polish churches, communities, parish schools, newspapers, priests, teachers and Catholic parishioners in U.S. (stats)  
My 23 1916, 2:4

"Patriotyzm Pol'skykh..." ("Patriotism of Polish...") U.S. Socialist Party throws out Polish Federated Socialist Party after they refuse to halt nationalist activities.  
Jl 6 1916, 2:4

"Dia zruinovanoi..." ("For ruined...") President Wilson meets with Polish-American delegation and promises to help Poland. (See also Jl 20 1916, 4:1.)  
Jl 15 1916, 3:1

"Poliaky protestuiut..." ("[U.S.] Poles protest...") Ukrainian government's confiscation of estates.  
Mr 2 1918, 2:3

"Poliaky protestuiut" ("Poles protest") confiscation of estates by Ukrainian government.  
My 11 1918, 2:4

"Poliaky..." ("Poles...") defend minority rights in areas they do not control, ignore them in areas they control. (ed)  
Je 15 1918, 2:2

**POLES (U.S.)**

"Kudy Ukraintsiam doroha"  
("Which way are Ukrainians to go?") U.S. Ukrainians must counter Polish attempts to annex Ukrainian lands. (ed)  
N 2 1918, 2:1

**POLISHCHUK, KLYM (1891-1937)**

"Z Iona muky" Poem by K. Polishchuk.  
N 8 1917, 2:5

"Kryl nam daitel" Poem by K. Polishchuk.  
Ja 3 1918, 3:5

"Sovershenno nuda" Feuilleton by K. Polishchuk. (reprint)  
Ja 5 1918, 4:3

"Pytania chasu" ("Question of time") by K. Polishchuk. Bolshevik attempt to subjugate Ukraine must be stopped. (reprint)  
F 5 1918, 4:2

"Pisnia pro voliu" Poem by K. Polishchuk.  
F 19 1918, 3:3

**POLITICS AND GOVERNMENT (CANADA)**

"Poboriuvanie alkoholiu..." ("Vanquishing alcohol...") Canadian Temperance movement growing, supported by Bishop Budka, Ukrainian clergy and press.  
Jl 15 1915, 2:5

"Promova Ukrainskoho posla v Kanadi" ("Speech of Ukrainian representative in Canada") T. Ferlei's speech in Manitoba parliament about situation of Ukrainians in Canada and about questions concerning their loyalty. (stats)  
F 8 1916, 3:3

"Ukrainska deputatsiia..." ("Ukrainian delegation...") Leading Ukrainian Canadians, headed by T. Ferlei, meet with Premier Norris of Manitoba regarding Ukrainian-English bilingual education.  
F 22 1916, 2:3

"Politychne polozhenie..." ("Political position...") Canadian government to revoke rights of citizens originally from Germany or Austria.  
Je 5 1917, 2:2

"Zaborona..." ("Ban...") on import of books from Ukraine, Russia and Poland into Canada.  
Ag 20 1918, 6:2

**POLITICS AND GOVERNMENT (U.S.)**

"Ameryka khoche buty..." ("America wants to be...") U.S. government officials reiterate American intention to remain neutral in war.  
Ja 2 1915, 2:5

"Prezydent proty..." ("President against...") W. Wilson vetoes bill that would require all immigrants to pass literacy test before gaining entry to U.S.  
Ja 30 1915, 1:5

"Imigratsiinyi bil..." ("Immigration bill...") fails to override presidential veto in House.  
F 6 1915, 1:5

"Vilsona nevtoralnist" ("Wilson's neutrality") Comments on U.S. politics regarding war. (ctn)  
F 19 1916, 3:4

"Is it our duty to help Russia too?" Editorial from New York American. (reprint)  
Mr 21 1916, 2:5

"Amerykanski visty" ("American news") Miscellaneous news reports on U.S. politics, labor affairs, etc. (reg col)  
Ap 18 1916, 3:1

"Zlucheni Derzhavy..." ("U.S...") Government will not send aid to Poland.  
O 19 1916, 4:1

"Korotkozorist..." ("Short sightedness...") of U.S. trade policy; effects on national economy. (ed)  
N 2 1916, 2:2

"Imigratsiinyi bil..." ("Immigration bill...") passes Congress, overriding president's veto.  
F 8 1917, 2:4

"Promova..." ("Speech...") by Representative J. Hamill introducing resolution to authorize Ukrainian Day. (See also Ap 7 1917, 3:1.)  
Ap 5 1917, 3:1

"Vid Ukrainskoi Rady..." ("From Ukrainian [National] Committee...") Text and translation of Congressional resolution declaring Ukrainians from Austria cannot be discriminated against.  
D 25 1917, 2:2

"United States Government War Savings Stamps" Outline of war bond program.  
Ja 29 1918, 4:2

**POLITICS AND GOVERNMENT (U.S.)**

"Posmertna zhadka" ("Obituary") Death of Senator William Hughes, sponsor of Ukrainian Day resolution. (obit)  
F 2 1918, 2:4

"Zlucheni Derzhavy..." ("United States...") government supports freeing Slavic nations from Austrian and German control.  
Jl 2 1918, 1:2

"Ukrainska sprava..." ("Ukrainian matter...") J. Hamill introduces legislation recognizing Ukrainian independence.  
D 14 1918, 1:1

**POLOBUTOK, PAVLO (1660?-1724)**

"Petropavlovska kripost" ("Petropavlovsk fortress") Hetman P. Polobutok's final imprisonment.  
Je 12 1917, 3:4

"V spravi Ukrainskoho polku" ("On Ukrainian regiment") organized by M. Mikhnovskyi.  
Je 30 1917, 3:2

**PONIATYSHYN, PETRO (REV.) 1877-1960**

"Imenovanie..." ("Appointment...") Rev. Poniatyshyn chosen administrator for Greek Catholic Galicians, Rev. Martiak for Greek Catholic Transcarpathians. (ed)  
Ap 15 1916, 2:1

"Shevchenkivske sviato v Niuaru" ("Shevchenko holiday in Newark")  
My 4 1916, 3:2

"Do vidoma..." ("To the attention...") Open letter from Rev. Poniatyshyn to parish schools recommending Prosvita Commission books to start library.  
O 17 1916, 2:5

"Istoriia..." ("History...") by Rev. Poniatyshyn. Traces steps taken to obtain declaration of Ukrainian Day.  
Mr 31 1917, 3:1 (cont Ap 3 1917, 3:1)

"Uvahy na chasi" ("Timely remarks") Criticizes Pravda and Svit's attacks on Rev. Poniatyshyn and Ukrainian Day.  
My 10 1917, 3:1

"O. M. Sterniuk..." suspended by Rev. Poniatyshyn for refusing to change parishes.  
S 8 1917, 4:2

**PONIATYSHYN, PETRO (REV.)  
1877-1960**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. D 20 1917, 5:2

"Nasha dukhovna vlast..." ("Our spiritual leadership...") by P. Poniatyshyn. Urges parish collections for Red Cross. My 21 1918, 2:2

"Ukrainska katolytska tserkva..." ("Ukrainian Catholic Church...") Lists priests under Rev. Poniatyshyn's jurisdiction. (stats) (See also Je 6 1918, 6:2.) My 30 1918, 2:4

"Poklin..." ("Respect...") Rev. Poniatyshyn leads delegation to lay wreath at G. Washington's grave on behalf of U.S. Ukrainians. O 19 1918, 4:2

"Sviato pobidy..." ("Victory holiday...") Rev. Poniatyshyn announces armistice Masses to be held in Ukrainian churches. N 23 1918, 2:2

"Ziednenie..." ("Unification...") All Ukrainian organizations have joined to form Ukrainian National Committee; officers listed. N 26 1918, 2:1

"50-litna richnytsia urodyn..." ("50th birthday...") celebration for Rev. Poniatyshyn held in New York City. D 31 1918, 2:3

**PORSH, MYKOLA [PSEUD  
HORDIENKO] (1879-1944)**

"Ukrainski pislantsi..." ("Ukrainian envoys...") to Petrograd brief Central Rada upon return. (reprint) F 14 1918, 4:2

"Ukrainska Tsentralna Rada..." ("Ukrainian Central Rada...") Transcription of telephone conversation between M. Porsh and Y. Stalin regarding legitimacy of Central Rada. (reprint) Mr 2 1918, 3:2

"Areshтовanie..." ("Arrest...") of S. Petliura and M. Porsh for plotting against Hetman government. Ag 1 1918, 1:5

**PORTLAND (OR)**

**Community Life**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities on Ukrainian Day. Je 23 1917, 5:2

**Organizations**

"Z Portland [OR]" History of local UNA branch. D 5 1918, 6:2

**POTOCKI, ANDRZEJ (COUNT)  
1861-1908**

"Dopysy" from Perth Amboy (NJ). Ag 6 1914, 7:1

"Galician who shot governor wants standing here defined" Situation in Galicia leading to Count Potocki's assassination. Sichynskyi's imprisonment. (reprint) O 7 1915, 3:2

**POTOCKI, ROMAN (COUNT)**

"V chykh rukakh...?" ("In whose hands...?") Land ownership in Galicia, divided by religious group. (stats) Ja 7 1915, 4:2

**PRATSIA (PRUDENTOPOLIS)**

"Do Ukraintsiv..." ("To Ukrainians...") in Brazil. Pratsia requests statements of support for Ukrainian cause to be forwarded to Austrian ambassador to Brazil. Mr 27 1915, 2:5

"Lysty vid..." ("Letters from...") Metropolitan Sheptytskyi to Basilians in Brazil and Lviv. Ji 12 1915, 3:3

"Z zhytia Brazyls'kykh Ukraintsiv" ("From the life of Brazilian Ukrainians") Ukrainian school in Dorizon holds program in honor of M. Shashkevych. Ag 5 1915, 3:1

"Lysty z moskovskoi nevoli" ("Letters from Russian captivity") Letters from: Metropolitan Sheptytskyi in Kursk; prisoner of war on conditions in camp; Basilian priest exiled to Siberia. (reprint) Ja 15 1916, 2:5

"Lysty vid Mytropolyta Sheptytskoho" ("Letters from Metropolitan Sheptytskyi") from his exile in Kursk to Basilian missionaries in Brazil. (reprint) (See also F 15 1916, 3:4.) F 15 1916, 3:2

**PRATSIA (PRUDENTOPOLIS)**

"Lyst bid Mytropolyta..." ("Letter from Metropolitan...") Sheptytskyi in Kursk to Rev. Krynytskyi in Prudentopolis (Brazil). (reprint) Mr 14 1916, 3:3

"Ukraintsi v Avstralii" ("Ukrainians in Australia") Community, attitudes, relations with other groups. (reprint) My 27 1916, 2:5

"Dekret" ("Decree") Vatican edict subordinating Greek Catholics in Brazil to Roman Catholic bishops. Ag 15 1916, 3:3

"Brazyl'ski Ukraintsi..." ("Brazilian Ukrainians...") protest Galician autonomy. Mr 27 1917, 4:2

"Ukraintsi v..." ("Ukrainians in...") Prudentopolis organizing single Ukrainian society. (reprint) Ag 11 1917, 4:3

"Brazyl'ska..." ("Brazilian...") Pratsia and Misionar shut down for duration of war after Brazil declares war on Germany. F 7 1918, 6:5

**Editorial Content**

"Sobacha sluzhba" ("Dirty work") Role individual Allies played in helping Russia precipitate war. Ap 17 1915, 2:2

"Kastrovani dukhom" ("Castrated souls") Repression has made some unable to defend themselves when attacked. Pogroms against Jews in Ukraine, attacks on Galician settlers in Brazil used as examples. (ed/reprint) My 27 1916, 2:2

"Vasyl'skiy organ..." ("Basilian organ...") Pratsia's reaction to Franko's death. (ed) S 30 1916, 2:4

**Goals and Priorities**

"Brazyl'ski Ukraintsi..." ("Brazilian Ukrainians...") Financial assistance from Brazil to Galicia. (stats) F 26 1916, 5:2

**PRAVDA****Criticism**

"Diabol hostiuiie na Amerykanski Rusi" ("Devil visits American Rus") Lucifer uses some ethnic newspapers for his own purposes. (ctn) F 10 1916, 4:1

"Uvahy na chasi" ("Timely remarks") Criticizes Pravda and Svit's attacks on Rev. Poniatyshyn and Ukrainian Day. My 10 1917, 3:1

**Editorial Content**

"Pobidy' v tsaroslavnykh..." ("Victories' in russophile...") Russophile account of battles suggest Russia nearing complete victory. (reprint) Ag 13 1914, 2:4

"Liubov do Rosii" ("Love of Russia") U.S. russophiles blast groups that resist Tsarist yoke and attack Russian newspapers that do not take pro-Tsarist stance. (reprint) S 3 1914, 3:1

"Peredchasna radist" ("Premature delight") of russophile newspapers in U.S. on Russian victories. Only matter of time before Tsarist forces driven back. (ed) S 19 1914, 2:1

"Voieni zapysky" ("War notes") Russophile press reported victories before they occurred. Russians retreating before having taken Przemysl (Galicia). (ed) O 15 1914, 2:3

"Osvobodzenie Peremyslia" ("Liberation of Przemysl") Significance of capture of city; reactions of russophile press. Je 5 1915, 2:1

"Pravda' proty pravdy" ("Pravda' against the truth") Comments on stories in "Pravda" defending V. Dudykevych's leadership of Galician refugees in Rostov-na-Donu. (ed) Mr 18 1916, 2:3

**Poetry**

"Z katsapskoho baiury" ("From russophile puddle") Russophile reaction to rumors on Tsar's plans for Galicia; poem by Ye. Lutsyk in Pravda satirizing Jews analyzed. O 1 1914, 7:1

"Lutsyk do katsapiv" Poem by Ye. Lutsyk. (ed note) F 6 1915, 2:3

**PRAVDA****Poetry**

"Pravda" Poem. JI 20 1915, 3:2

**PRESBYTERIAN CHURCH (CANADA)**

"Pavlo Krat..." enters Presbyterian seminary. O 22 1914, 3:5

**PRESBYTERIAN CHURCH (U.S.)**

"Ruska pisnia..." ("Rusyn song...") Pittsburgh (PA) Rusyn-Ukrainian choir performs in local Presbyterian church to raise funds for Galician war victims. Ja 2 1915, 2:5

"Trymamosia svoho" ("Keep to our own") Galician Presbyterian minister in Pittsfield (MA) spreading russophilism. My 27 1916, 4:1

**PRIKARPATSKAIA RUS (LVIV)**

"Z inshykh mistsevosty" ("From other localities") Effects of war in several Galician towns. (reprint) N 28 1914, 2:3

"Mizh moskovskymy..." ("Among Russian...") V. Dudykevych thwarts attempts to publish second Russian newspaper in Lviv. F 9 1915, 2:3

"Moskvofilska zaraza..." ("Russophile plague...") Prikarpatskaia Rus to publish in Ternopil. O 3 1916, 4:4

"Polityka na seli" Story. N 4 1916, 4:1

**Editorial Content**

"Dolia mytr. gr..." ("Fate of Metropolitan...") Sheptytskyi. Conditions of his house arrest in Kursk (Russia). Prikarpatskaia Rus editorials constantly attacking him. F 18 1915, 3:1

"Zradnyk" Poem. O 21 1916, 3:3

**Editorial Staff**

"Katsapski hazety..." ("Russophile newspapers...") in Galicia and Bukovyna shut down; editor of Prikarpatskaia Rus arrested. S 22 1914, 3:5

**PROKOPOVYCH, VIACHESLAV (1881-1942)**

"Sklad Ukrainskoi..." ("Makeup of Ukrainian...") Central Rada executive committee. Je 23 1917, 1:1

**PROLIETAR (CLEVELAND, OH)**

"Ukrainska presa..." ("Ukrainian press...") Lists newspapers in U.S. and groups they represent. Ap 10 1915, 3:3

"Nova Ukrainska chasopys" ("New Ukrainian newspaper") Prolietiar published in Cleveland (OH). Ap 15 1915, 4:1

**PROSVITA (MCKEESPORT, PA)**

"Po konventsiu..." ("After convention...") GCU holds two conventions as delegates split into Greek Catholic and Orthodox factions. (reprint) JI 2 1918, 6:3

**Editorial Staff**

"O. Yosyf Hanulia..." resigns as editor of Prosvita. S 17 1918, 6:2

**"PROSVITA" SOCIETY/TOVARYSTVO "PROSVITA" (LVIV, F. 1868)**

"Sumni visty z Halychyny" ("Sad news from Galicia") Russian army levels all Ukrainian buildings and schools in Lviv; many brutally killed; Metropolitan Sheptytskyi sent to prison in Russia. Active collaboration of Galician russophiles. S 29 1914, 2:3

"Peresliduvanie Ukraintsiv..." ("Persecution of Ukrainians...") Russians close Ukrainian institutions in Lviv. (ed note/reprint) D 10 1914, 1:4

"Dialnist holovnoho vydilu..." ("Activity of main branch...") of "Prosvita" Society in exile. (reprint) Ap 15 1915, 3:1

"Z tovarystva..." ("From society...") First "Prosvita" Society meeting since occupation. S 18 1915, 3:4

"Visty pro Ukrainykykh..." ("News on Ukrainian...") Whereabouts of Galician national leaders in Russian captivity. D 2 1915, 2:4

**"PROSVITA" SOCIETY/TOVARYSTVO  
"PROSVITA" (LVIV, F. 1868)**

"U.S. Striltsi..." ("Ukrainian Sich Riflemen...") Soldiers' role in reestablishing local Prosvita reading room in recently liberated village.  
My 11 1916, 3:4

"Kursy dla nehramotoynykh..." ("Courses for illiterates...") given by "Prosvita" Society in Stolyn (Eastern Ukraine).  
O 18 1917, 4:4

"Yak shyrochanski..." ("How Shyroke [Eastern Ukraine]...") Local "Prosvita" branch celebrates overthrow of tsar. (See also N 24 1917, 4:4.)  
N 24 1917, 3:2 (cont N 27 1917, 2:4.)

"Yak dbaiut Ukrainski seliany..." ("How Ukrainian peasants care...") by F. Chaikivskiyi. "Prosvita" Society to fund drive to educate Ukrainian peasantry. (reprint)  
F 2 1918, 4:2

"Dva ukrainski sviata..." ("Two Ukrainian holidays...") honoring B. Hrinchenko and I. Kotliarevskiyi held in Hadiache (Eastern Ukraine). (reprint)  
F 16 1918, 5:2

"Z'izd Prosvit..." ("Assembly of 'Prosvita'...") Society branches held in Romne (Eastern Ukraine). (reprint)  
Ap 6 1918, 3:2

**PROSVITA/UKRAINIAN KNOWLEDGE SOCIETY (F. 1908)**

"Pomozhit neshchasnym..." ("Help the unfortunates...") Letter from Galician deportees in Siberia requesting aid.  
Je 24 1916, 3:5

**PROVIDENCE ASSOCIATION OF UKRAINIAN CATHOLICS IN AMERICA/SOIUZ UKRAINTSIV KATOLYKIV V AMERYTSI "PROVYDINIA" (F. 1911)**

"Nadislane" from M. Pryimak, New York City. Response to Rev. Pidhoretskyi's attack on him during sermon.  
Ag 22 1914, 4:2

**Criticism**

"Konia kuiut, zhaba nohu nastavliaie" ("So insignificant and yet so pretentious") Providence Association fund-raising campaign only a money-making scheme. (See also Ag 18 1914, 3:1.)  
Ag 13 1914, 3:2

**PROVIDENCE ASSOCIATION OF UKRAINIAN CATHOLICS IN AMERICA/SOIUZ UKRAINTSIV KATOLYKIV V AMERYTSI "PROVYDINIA" (F. 1911)**

**Goals and Priorities**

"Budmo hotovii!" ("Let's be prepared!") Ukrainian leaders create committee to coordinate efforts on behalf of Ukraine. (ed note)  
O 15 1914, 3:1\*

**Membership**

"Chy treba bohato Soiuziv?" ("Are many Soiuzes necessary?") Strength of ethnic community lies in large unified organization. (ed/stats)  
S 3 1914, 2:2

**Officers**

"Nova uprava..." ("New administration...") for Providence Association named.  
D 19 1918, 6:3

**PROVIDENCE (RI)**

**Bolsheviks**

"Bolshevyky..." ("Bolsheviks...") in Providence (RI) using coercion and deceit to draw Ukrainian leaders within fold.  
D 10 1918, 3:5

**Community Life**

"Vicha..." ("Assembly...") in Providence (RI).  
O 5 1915, 2:5

"Bolshevyky..." ("Bolsheviks...") in Providence (RI) using coercion and deceit to draw Ukrainian leaders within fold.  
D 10 1918, 3:5

**Newspapers**

"Amerykanski gazety..." ("American newspapers...") Coverage of Ukrainian question.  
Ja 5 1918, 3:2

**Organizations**

"Dopysy" from Ukrainian-American communities.  
Ja 15 1918, 4:1

"Dopysy" from Providence (RI).  
D 17 1918, 3:1

**PROVINCIAL CREDIT UNION/KRAIOVYI SOIUZ KREDYTOVYI (LVIV, F. 1898)**

"Posmertna zhadka" ("Death notice") K. Pankivskiyi, head of Lviv Provincial Credit Union. (obit)  
Ja 1 1916, 3:2

**PROVINCIAL CREDIT UNION/KRAIOVYI SOIUZ KREDYTOVYI (LVIV, F. 1898)**

"Torhovelnyi syndykat..." ("Trade syndicate...") organized by Ukrainian banks and cooperatives in Galicia.  
Jl 11 1918, 6:3

**PROVINCIAL EDUCATIONAL ASSOCIATION/KRAIOVYI SHKILNYI SOIUZ (LVIV, F. 1910)**

"Ukrainski tovarystva..." ("Ukrainian societies...") and organizations under Russian occupation.  
D 9 1915, 3:3

**PROVISIONAL ALL-UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH COUNCIL/TSERKOVNA RADA (KIEV, F. 1917)**

"V spravi sobornii" ("Regarding the Synod") Provisional All-Ukrainian Orthodox Church Council proclaims itself governing body of Church in Ukraine until Synod held.  
Mr 5 1918, 2:3

"Sprava Ukrainskoi..." ("Matter of Ukrainian...") Russian Orthodox Synod to send delegation to enter negotiations with Provisional All-Ukrainian Orthodox Church Council.  
Mr 23 1918, 6:4

**PRYSTAI, OLEKSA (REV.) 1863-1944**

"Zvirstva Moskaliv..." ("Russian bestiality...") Three letters describing barbarity of Russian soldiers toward Galicians.  
Ag 26 1915, 2:5

"Tserkovni neporozuminia..." ("Religious misunderstandings...") Syracuse (NY) parish council forces Rev. Prystai to leave.  
My 24 1917, 5:1

**PUBLISHERS/PUBLISHING (U.S.)**

"Do p.t. vydavtsiv..." ("To publishers...") UNA Prosvita Commission requests a copy of any Ukrainian material printed in U.S. (annc)  
D 17 1914, 3:3

"Zbory Ukrainskoho..." ("Meeting of Ukrainian...") cantor/teachers. Assembly followed by cultural program.  
Ja 2 1915, 3:1

"Knyzhka..." ("Book...") Supreme Ukrainian Council publishes pamphlet by S. Demydchuk on Eastern Europe; available from Svoboda.  
F 6 1915, 2:5

**PUBLISHERS/PUBLISHING (U.S.)**

"Do vsikh..." ("To all...")  
Committee in New York City to  
gather letters from Galicia  
and Bukovyna and print almanac  
containing war news from  
various localities.  
F 20 1915, 3:2

"Novist na..." ("Novelty  
in...") Anthology of S.  
Rudanskyi's poems to be  
published in U.S.  
Je 5 1915, 4:2

"Novist na..." ("New [item]  
in...") Book of S. Rudanskyi's  
poems available through  
Svoboda. (annnc)  
Je 15 1915, 3:4

"Ukrainski vydania..."  
("Ukrainian publications...")  
in English by Ukrainian  
National Council. (ed note)  
(See also Ag 24 1915, 3:1.)  
Ag 24 1915, 2:1

"Pratsi M. Sichynskoho..."  
("M. Sichynskyi's work...")  
Article on Ukraine translated  
from Swedish.  
S 11 1915, 3:4

"Nova Angliiska knyzhka..."  
("New English book...") on  
Ukraine published jointly by  
UNA and UWA.  
N 18 1915, 2:2

"Nova knyzhochka" ("New book")  
"Shevchenko i yoho Ukraina"  
published by Svoboda Press.  
Ap 27 1916, 4:3

"Knyzhka pro..." ("Book  
on...") Metropolitan  
Sheptytskyi published to raise  
for orphanage in Philadelphia  
(PA).  
N 27 1917, 3:4

"Ridna Shkola..." New  
periodical of Greek Catholic  
Cantor-Teacher Association  
published in Jersey City (NJ).  
Mr 2 1918, 4:2

"Holosy pro..." ("Voices  
on...") Reviews of English  
translations of two books  
written by S. Rudnytskyi. (ed  
note/reprint)  
S 26 1918, 2:2

**PULLMAN (IL)****Cultural Life**

"Dopysy" from Pullman (IL).  
Je 25 1918, 3:5

**PULUI, IVAN (1845-1918)**

"Ukrainci na chuzhyni"  
("Ukrainians in foreign  
lands") Ukrainians in Austrian  
parliament lobby on behalf of  
Ukrainian interests.  
D 19 1914, 2:4

**PYLKEYVCH, OLEKSANDER  
(1880-1922)**

"Chlenu ukrainskoi..."  
("Members of Ukrainian...")  
Military General Committee  
listed.  
S 27 1917, 2:4

**RABBIT HILLS (AB)****Religious Life**

"Spir za tserkvu..." ("Dispute  
over church...") between  
Catholics and Orthodox in  
Chipman, Rabbit Hills and  
Wostock (AB) continues.  
N 28 1914, 2:3

**Russophiles**

"Z Kanady" ("From Canada") O.  
Getsev shunned by local  
russophiles on visit to Rabbit  
Hills (AB).  
Ja 28 1915, 3:3

**RADA (KIEV)**

"Muzei Ukrainskoi Staryny"  
("Museum of Ukrainian  
Antiquities") in Soroky has  
large collection of artifacts  
from Podilia, Bessarabia and  
"Russian" Bukovyna.  
Ag 11 1914, 3:2

"Plata narodnykh uchyteliv..."  
("Pay of schoolteachers...")  
in Russia very low. Even  
Russian nationalists admit  
teachers barely can afford to  
eat. (reprint)  
Ag 25 1914, 4:3

"Lysty Ukrainsiv-selian..."  
("Letters of Ukrainian  
peasants...") Illiterate  
peasants learn to write in  
Ukrainian after living in  
Canada. Includes poem.  
O 8 1914, 2:3

"Nastrii na rosiiskii Ukraini"  
("Situation in Tsarist  
Ukraine") Ukrainian leaders  
arrested; newspapers,  
including Rada, shut down;  
reservists rounded up without  
warning; Tsar's promise of  
homelands to those who fight  
for him. (reprint)  
N 14 1914, 2:2

"Z rosiiskoi Ukrainy" ("From  
Russian Ukraine") Arrests of  
Ukrainian leaders and  
dissolution of Ukrainian press  
continue. Ukrainian soldiers  
in Russian army surprised that  
Galicians speak same language.  
Question morality of shooting  
at one's brothers.  
D 3 1914, 2:3

**RAFES, MOISEI (1883-1931)**

"Visty z Ukrainy" ("News from  
Ukraine") New cabinet named  
for Central Rada.  
O 16 1917, 1:1

**RAFFALOVICH, GEORGE [PSEUD  
BEDWIN SANDS] (1880-1958)**

"Lyst Anhlitsia..." ("Letter  
of Englishman...") G.  
Raffalovich on strength of  
Galician national movement.  
Campaign needed to garner  
worldwide support for free  
Ukraine.  
S 5 1914, 3:4\*

"Angliia i Avstriia" ("England  
and Austria") by G.  
Raffalovich. Though they  
should expect no support from  
England, Ukrainians should  
understand that Englishmen do  
not support Russia.  
S 15 1914, 3:4\*

"Pysma" ("Letters") of  
congratulations from Ukrainian  
national leaders in Europe to  
XIII UNA Convention.  
S 24 1914, 4:2

"Informuiemo chuzhyntsv"  
("[Let's] inform foreigners")  
English language general  
information on Ukraine;  
national movement and its  
reasons for supporting  
Austria; map of Ukraine. (map)  
N 19 1914, 4:1\*

"Knyzhky v anhliskii..."  
("Books in English...") on  
Ukrainian situation available  
through UNA Prosvita  
Commission. Urges Ukrainians  
to pass them to Americans.  
D 17 1914, 3:3

"Pro viinu..." ("About the  
war...") by G. Raffalovich.  
Russian persecution and  
subjugation of Ukrainians in  
Galicia. (reprint) (See also  
Ja 21 1915, 3:4)  
Ja 21 1915, 2:3

"Anglitsi tsikavliat sia..."  
("English are interested...")  
G. Raffalovich raising  
awareness of Ukraine through  
articles published in English  
press.  
Ja 26 1915, 3:2

"Ukraina i mali..." ("Ukraine  
and small...") by G.  
Raffalovich. Dispels  
misconception that Ukrainians  
are really Russians grateful  
to be under the watchful eyes  
of their brothers.  
F 11 1915, 2:3

**RAFFALOVICH, GEORGE [PSEUD  
BEDWIN SANDS] 1880-1958**

"Angliiski chasopysy..."  
("English newspapers...") The  
New Age printing favorable  
articles on Ukrainians and  
their cause.  
Je 8 1915, 2:1

"The future of the Ruthenians"  
by G. Raffalovich. Differences  
between Ukrainians and  
Russians, relations between  
two in context of Ukrainian  
history and culture. (ed  
note/reprint)  
Jl 22 1915, 2:5

"The Uniate Church of Galicia"  
by G. Raffalovich.  
Metropolitan Sheptytskyi and  
state of Greek Catholic Church  
in Galicia. (reprint)  
Ag 19 1915, 3:2

"Pryvytanie..."  
("Welcoming...") G.  
Raffalovich meets with  
Ukrainian Americans in New  
York City.  
N 18 1915, 3:4

"We ask the Anglo-Saxon world  
for help" G. Raffalovich seeks  
advice on publicizing  
Ukrainian cause.  
N 23 1915, 2:5

"Vyklady pro Ukrainu v  
angliiskii..." ("Lectures on  
Ukraine in English...") Texts  
written by G. Raffalovich  
available. (ad)  
Ja 4 1916, 4:3

"The Ukrainians to the  
Anglo-Saxon World" by G.  
Raffalovich. Explains the  
"Ukrainian problem," goals of  
the Ukrainian national  
movement.  
F 29 1916, 1:1

"Ukraine Before the Treaty of  
Pereyaslav" by G. Raffalovich.  
Ukrainian History from Kievan  
Rus to Hetman Khmelnytskyi.  
F 29 1916, 2:2

"The Literature of the  
Ukraine" By G. Raffalovich.  
Ukrainian poetry and prose  
from Kievan Rus to B. Lepkyi  
and V. Vynnychenko.  
F 29 1916, 4:2

"Deliegaty ponevolenykh  
narodiv..." ("Delegates of  
subjugated peoples...")  
Testimony on Ukraine presented  
to committee of House of  
Representatives. Portions of  
text in English. (See also Mr  
18 1916, 3:1.)  
Mr 4 1916, 3:1

**RAFFALOVICH, GEORGE [PSEUD  
BEDWIN SANDS] 1880-1958**

"Angliiski vidchyty..."  
("English [language]  
lectures...") G. Raffalovich  
delivers series of speeches on  
Ukraine in New York City.  
Je 6 1916, 3:1

"Ardan i yoho kompaniia..."  
("Ardan and company...") Two  
letters revealing that Ardan  
brought M. Sichynskyi to U.S.  
as political agitator. (ed)  
D 26 1916, 2:2

**RAKOVSKYI, IVAN (1874-1949)**

"Storinka 'Prosvitnoi  
Komisii'..." ("Prosvita  
Commission' page...")  
Educational column on wide  
range of topics. Appears first  
and third Tuesday of every  
month. (reg col) (See also Ja  
2 1917, 3:3.)  
Ja 2 1917, 5:1

**RAMEY (PA)**

**Organizations**

"Ostoroha" ("Warning") to  
Pennsylvania UNA members  
against new organization being  
formed in Ramey (PA). (See  
also O 8 1914, 2:4.)  
O 1 1914, 3:2

**RAPID CITY (MI)**

**Labor Affairs**

"Rosiiska kultura" ("Russian  
culture") Russian factory  
workers in Michigan bribing  
favors from foremen.  
Ap 22 1915, 3:2

**RARITAN (NJ)**

**Reading Rooms**

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Mr 17 1917, 5:1

**RASPUTIN, GRIGORII (1872-1916)**

"Sviatyi chort" ("Holy devil")  
Life of G. Rasputin, his power  
over imperial court. (biog/pic)  
Ag 18 1914, 2:4

"Tsar osyrotiv" Poem by V.  
Tataryn.  
My 18 1916, 3:4

"Skandaly..." ("Scandals...")  
G. Rasputin's powerful  
influence in tsarist court;  
numerous attempts to kill him.  
Obituary appears on page 4.  
Ja 6 1917, 3:4

**READING ROOMS (CANADA)**

"Kontsert v Ukrainskoi..."  
("Concert in Ukrainian...")  
Halych (AB) reading room  
stages Shevchenko concert.  
Mr 2 1915, 3:5

"Dopysy" from Winnipeg (MB).  
Jl 15 1915, 3:4

"Kanadiiski visty" ("Canadian  
news") Memorial to I. Franko,  
obituaries of prominent  
Ukrainians, other news.  
Mr 8 1917, 4:2

**READING ROOMS (U.S.)**

"Dopysy" from Glenwood (PA).  
O 3 1914, 2:4

"Dopysy" from Ambridge (PA).  
Ap 22 1915, 4:1

"Dopysy" from Ambridge (PA).  
Ag 3 1915, 2:5

"Z narodnoho zhytia" ("From  
community life") Events in  
local communities.  
N 30 1915, 2:2

"Z narodnoho zhytia" ("From  
community life")  
D 11 1915, 4:3

"Z narodnoho zhytia" ("From  
community life")  
D 14 1915, 3:1

"Vidchyt..." ("Lecture...") on  
reading rooms as important  
resource for ethnic  
communities.  
O 14 1916, 4:1

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
O 19 1916, 3:1

"Shcho nam teper robyty?"  
("What are we to do now?") by  
M. Bolshovetskyi. Importance  
of reading rooms and  
cultural-educational programs.  
O 24 1916, 2:5

"Dopysy" from Brooklyn (NY).  
O 28 1916, 3:5

"Dopysy" from Wilkes-Barre  
(PA).  
Ja 11 1917, 3:2

"Shkola i chytalnia..."  
("School and reading room...")  
opened in East St. Louis (IL).  
Ja 20 1917, 4:1

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Mr 17 1917, 5:1

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American  
communities. (See also Je 9  
1917, 6:3.)  
My 17 1917, 3:1



**READING ROOMS (U.S.)**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. My 26 1917, 3:4

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. O 27 1917, 5:1

"Dopysy" from Olean (NY). Ja 31 1918, 4:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. Mr 12 1918, 5:3

"Deshcho pro chytalni" ("Something on reading rooms") Advantages of reading rooms. Ag 3 1918, 4:1

**REAL ESTATE (CANADA)**

"Areshtovania..." ("Arrest of...") real estate partnership in Calgary (AB) for fraud. Ja 30 1915, 4:2

**RECH (MOSCOW)**

"Dokument katsapskoho rublekhvata" ("Document [on] russophile ruble-grabber") Russian newspapers claim Galician russophile leader, V. Dudykevych, embezzling funds meant to aid refugees. (ed/reprint) F 22 1916, 2:1

**RELIGIOUS LIFE (CANADA)**

"Ostoroza na chasi" ("Timely warning") Catholic Register editorial on danger posed by Canadian government's favoritism toward Russian Orthodox Church. (ed/reprint) Je 10 1916, 3:5

"Zakladiiut novu..." ("Organizing new...") Dissatisfaction with Bishop Budka leads to split in Canadian Greek Catholic Church. (reprint) Ag 1 1918, 2:3

"Kanadiiski Ukraintsi..." ("Ukrainian Canadians...") Ukrainian Greek Orthodox Church of Canada organized; charter rules listed. (See also Ag 10 1918, 6:2.) Ag 8 1918, 2:2

"Pershyi Ukrainskyi..." ("First Ukrainian...") Greek Orthodox Church Synod to be held in Canada. D 19 1918, 6:2

**RELIGIOUS LIFE (U.S.)**

"Povorot epyskopa Ortynskoho" ("Return of Bishop Ortynskyi") from Lviv. Caught by war, escaped to Italy accompanied by Rev. Derzhyruka. Meetings in Rome. Ag 27 1914, 2:5

"Ostannia prysluha" ("Last service") Funeral services for Bishop Soter Stefan Ortynskyi, March 29-30 1916, in Philadelphia (PA). Ap 1 1916, 2:1

"Hreko-Katolytske..." ("Greek-Catholic...") Struggle for a Greek-Catholic bishop in U.S., role of Metropolitan Sheptytskyi. Significance of ordination of Bishop Soter Ortynskyi, effects of Papal decrees. (ed) Ap 4 1916, 2:1

"Yak dovshe shche?" ("How much longer?") By V. Hryshko. Criticizes parish schools for teaching children they are "Greek" (Greek Catholic), rather than Ukrainian. (ed) My 16 1916, 2:1

"Nova Ukrainska..." ("New Ukrainian...") Biblical studies journal published in Brooklyn (NY). S 30 1916, 4:1

"Zvit z narod..." ("Report from deliberations...") Greek Catholic clergy meet to discuss state of Church in U.S. O 24 1916, 2:2

"Sviato pobidy..." ("Victory holiday...") Rev. Poniatyshyn announces armistice Masses to be held in Ukrainian churches. N 23 1918, 2:2

**REPTA, VASYL (BISHOP VOLODYMYR) 1841-1926**

"Novyi administrator..." ("New administrator...") Bishop Volodymyr to head Orthodox Church in Bukovyna. S 28 1918, 7:3

**REVIUK, OMELIAN [EMIL] (1887-1972)**

"Budmo hotovil!" ("Let's be prepared!") Ukrainian leaders create committee to coordinate efforts on behalf of Ukraine. (ed note) O 15 1914, 3:1\*

"The Ukrainians in the United States" by E. Reviuk. Ukrainian immigration and Ukrainian immigrants in U.S. F 29 1916, 1:4

**REVIUK, OMELIAN [EMIL] (1887-1972)**

"The Ukrainians in Canada" by E. Reviuk. Ukrainian immigration and Ukrainian immigrants in Canada. F 29 1916, 1:4

"A Scrap of Paper" by E. Reviuk. Pereiaslav Treaty of 1654 between Moscow and Ukraine. F 29 1916, 3:4

"National Resources of the Russian Ukraine" by E. Reviuk. Agricultural, mineral and industrial output of Eastern Ukraine. (stats) F 29 1916, 5:5

"Z Ukrainskoho vicha v Niu Yorku" ("From the Ukrainian assembly in New York [City]") Speeches, discussions, fund-raising. (See also Ap 6 1916, 2:3; Ap 20 1916, 2:5.) Ap 4 1916, 3:2

**RHODE ISLAND****Population (Carpatho-Rusyn)**

"Katsapskii pretensii" ("Russophile pretenses") Rhode Island Carpatho-Rusyn russophiles lobby President Wilson for independent Carpathian homeland. N 30 1918, 3:2

**RHONE (PA)****Cultural Life**

"Dopysy" from Rhone (PA). O 3 1914, 2:3

**RIDNA SHKOLA (JERSEY CITY, NJ)**

"Ridna Shkola..." New periodical of Greek Catholic Cantor-Teacher Association published in Jersey City (NJ). Mr 2 1918, 4:2

**RIDNA SHKOLA (LVIV, F. 1881)**

"Visti zi staroho kraiu" ("News from old country") Aftermath of occupation of Galicia; renewal of Ukrainska Besida Society, reorganization of theater troupes. F 17 1917, 2:5

"Kopiika na Ridnu Shkolu" ("Kopek for Ridna Shkola") Fund-raising campaign instituted in Ukraine. (reprint) F 5 1918, 5:2

**RIEPIN, ILLIA (1844-1930)**

"Sekrety tvorchosty artysta" ("Secrets of an artist's creativity") Description of I. Riepin's artistic methods. O 8 1914, 2:5

## ROBITNYCHA HAZETA (KIEV)

"Moskvofilska hnyl"  
("Russophile putridity")  
Russophile activities in  
Galicia during war.  
N 29 1917, 3:3

"Avstriiski Ukraintsi..."  
("Austrian Ukrainians...")  
Metropolitan Sheptytskyi meets  
with Austrian Crown Prince.  
(reprint)  
D 13 1917, 5:3

"Ukrainska Tsentralna Rada..."  
("Ukrainian Central Rada...")  
Transcription of telephone  
conversation between M. Porsh  
and Y. Stalin regarding  
legitimacy of Central Rada.  
(reprint)  
Mr 2 1918, 3:2

"Vidozva" ("Notice")  
All-Ukrainian Military Council  
prints letter calling for  
overthrow of "bourgeois"  
Central Rada. (reprint)  
Ap 4 1918, 2:4

"Do spravy ukrainizatsii..."  
("On matter of  
Ukrainianization...") of Kiev  
army garrisons. (reprint)  
Ap 11 1918, 5:2

"Nasyistva bolshevykiv..."  
("Bolshevik violence...") Free  
Kozaks support Central Rada;  
Ukrainian organizations in  
Petersburg outlawed,  
Petliura's response; Bolshevik  
campaign against Ukraine.  
(reprint)  
My 28 1918, 3:2

"Ukrainski hroshi" ("Ukrainian  
money") Dispute over Ukrainian  
currency. (reprint)  
Je 8 1918, 2:5

"Promova bolshevyka..."  
("Bolshevik speech...") given  
at assembly of workers,  
peasants and soldiers.  
(reprint)  
Je 8 1918, 3:2

"Angliiets pro..."  
("Englishman on...") situation  
in Russia, destruction of Kiev  
by Bolsheviks. (reprint)  
Jl 16 1918, 2:4

### Editorial Content

"De spravzhnyi  
sotsiialdemokratyzm?"  
("Where's true social  
democracy?") Central Rada has  
potential to build ideal  
socialist state.  
O 23 1917, 3:2

"Druzhna robota..."  
("Collaborative work...")  
Bolsheviks and their  
collaborators conspire to  
subjugate Ukraine. (reprint)  
Mr 23 1918, 2:3

## ROBITNYCHA HAZETA (KIEV)

### Editorial Content

"Tsentralna Rada..." ("Central  
Rada...") Russians attempt to  
gain as much Ukrainian  
farmland as possible in peace  
settlement. (reprint)  
My 2 1918, 5:2

"Bolshevyky i Ukrainske  
robitnytstvo" ("Bolsheviks and  
the Ukrainian working class")  
Bolsheviks supplant Ukrainian  
nationalism with Bolshevik  
ideology. (reprint)  
My 7 1918, 3:3

"Imperiializm z liva"  
("Imperialism of the left")  
Attempts by Kharkiv Bolsheviks  
to extend influence. (reprint)  
My 28 1918, 5:4

"Ratuimo revoliutsiiu" ("Save  
the revolution") Ukraine must  
be saved from the clutches of  
bourgeois landowners. (reprint)  
Je 11 1918, 3:3

### Editorial Staff

"Vynnychenko ustupyv..."  
("Vynnychenko resigns...") as  
editor of Robitnycha Hazeta.  
Ja 10 1918, 6:3

## ROBITNYCHE SLOVO (TORONTO, ON)

### Editorial Content

"Ukrainskyi Ulster"  
("Ukrainian Ulster") by V.  
Levynskyi. Compares Russian  
reluctance to grant Ukraine  
any form of self-rule to  
English attitudes toward  
Ulster. (reprint)  
S 29 1917, 5:1

## ROBITNYCHYI PRAPOR (SOFIA)

"Rozhrom tsarskoi Rosii"  
("Destruction of Tsarist  
Russia") As Russians retreat,  
unrest and mutiny grows among  
population. Calls for  
proletariat to arise and  
overthrow Tsarist government.  
(ed note/stats)  
Jl 6 1915, 2:1

"Novi Ukrainski..." ("New  
Ukrainian...")  
social-democratic newspaper,  
Robitnychyi Prapor, being  
published in Sofia (Bulgaria).  
Jl 6 1915, 3:3

"Shcho diiet sia na Ukraini"  
("What is happening in  
Ukraine") Strikes in  
Dnipropetrovsk; Bolshevik  
leader arrested for promoting  
Ukrainian independence;  
Ukrainian Social-Democrats  
publish commemorative book on  
Shevchenko's anniversary.  
Jl 8 1915, 2:1

## ROBITNYCHYI PRAPOR (SOFIA)

"Pryvit polonenykh  
saldativ-Ukraintsiiv"  
("Greetings from Ukrainian  
POWs") in Austria to  
Ukrainians worldwide. Urges  
all to rally around  
Robitnychyi Prapor as the  
standard-bearer for Ukrainian  
independence.  
Jl 8 1915, 2:3

"Pisnia sellian" Poem.  
Jl 8 1915, 3:3

## ROBITNYK (CLEVELAND)

"Robitnyk..." ceases  
publication.  
D 3 1918, 6:3

### Criticism

"Nova klivlenska..." ("New  
Cleveland...") Rebuts Robitnyk  
editorial claiming that  
Ukrainians trying to create  
nonexistent state. (ed)  
Jl 4 1918, 2:2

### Editorial Staff

"Robitnyk..." staff members  
arrested for espionage.  
Jl 13 1918, 6:2

## ROBITNYK (CLEVELAND, OH)

"Robitnyk..." banned in Canada.  
Jl 23 1918, 6:2

"Robitnyk..." now published  
weekly.  
Jl 30 1918, 6:2

"Areshtovanie..."  
("Arrest...") of bolsheviks in  
New York City for distributing  
Robitnyk.  
O 12 1918, 8:2

### Editorial Content

"Sotsiialistychna napast"  
("Socialist attack") Responds  
to article in Robitnyk  
criticizing UNA and Svoboda  
for failure to embrace  
socialism and for its  
"pro-clerical" stance. (ed)  
My 4 1916, 3:1

### Editorial Staff

"Myroslav Sichynskyi..."  
chosen editor of Robitnyk  
(Cleveland, OH).  
My 2 1916, 3:3

"Pro areshtovanie..." ("On the  
arrest...") of Robitnyk staff  
in raid by federal agents.  
Je 22 1918, 6:3

## ROBITNYK (NEW YORK CITY)

"Ukrainska presa..."  
("Ukrainian press...") Lists  
newspapers in U.S. and groups  
they represent.  
Ap 10 1915, 3:3

### Criticism

"Bandytyzm sered..."  
("Banditry among...")  
Criticizes Narodna Volia,  
Narod and Robitnyk for  
printing false piece on  
embezzlement of Ukrainian Day  
funds. (ed)  
Ag 30 1917, 2:2

"Bolshevytskyi sabotazh..."  
("Bolshevik sabotage...") by  
I. Hundiak. U.S. bolshevik  
attempts to agitate among  
Greek Catholics.  
F 16 1918, 4:2

### Editorial Content

"Raby, pidnizhky, hriaz  
Moskvy" ("Serfs, toadies,  
refuse of Muscovy") by A.  
Dmytrenko. Robitnyk accuses  
Narodna Volia of not being  
socialist since it criticizes  
Bolsheviks.  
F 12 1918, 3:4

## ROBOCHYI NAROD (WINNIPEG, MB)

"Robochyi Narod..." Winnipeg  
newspaper accepting  
subscriptions to Moscow  
Rabochii Narod.  
Ja 1 1918, 6:2

"Sviato ukrainskoi  
derzhavnosti..." ("Celebration  
of Ukrainian statehood...")  
celebrated across Ukraine. By  
V. Levynskiy. (reprint)  
My 25 1918, 2:2

"Do situatsii na Ukraini"  
("Situation in Ukraine")  
Bolshevik counter-revolution,  
anti-German press banned,  
German suppression of peasant  
revolts. (reprint)  
Je 27 1918, 3:2

"Promova posla Vityka"  
("Representative [S.] Vityk's  
speech") in Austrian  
parliament on occupation of  
Ukraine, Polish designs on  
Chelm Region, Polish  
oppression in Galicia.  
(reprint)  
S 3 1918, 2:2

### Editorial Content

"Z gazet" ("From newspapers")  
Russophile press in U.S. less  
critical of Ukrainians,  
believing Russian repression  
will eliminate national  
movement. Robochyi Narod  
praises Sheptytskyi's arrest.  
N 28 1914, 2:1

## ROBOCHYI NAROD (WINNIPEG, MB)

### Editorial Content

"Katsapska bezlychnist"  
("Russophile shamelessness")  
Despite overthrow of Tsar,  
Canadian russophiles still  
promote imperial cause.  
(reprint)  
Je 30 1917, 2:4

## ROCHESTER (NY)

### Bolsheviks

"Dopysy" from Rochester (NY).  
S 5 1918, 3:5

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
D 21 1918, 3:1

### Community Life

"Do vidoma Ukraintsiv..." ("To  
notify Ukrainians...") by S.  
Sklepkovych. Assembly in  
Rochester (NY). (stats)  
O 3 1914, 2:5

"Dopysy" from Rochester (NY).  
O 6 1914, 2:4

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
S 18 1915, 3:1

"Z narodnoho zhytia" ("From  
community life") (ed note)  
(See also D 18 1915, 4:3.)  
D 7 1915, 3:1

"Dopysy" from Rochester (NY).  
O 7 1916, 3:3

"Dopysy" from Rochester (NY).  
F 22 1917, 3:3

"Dopysy from Rochester (NY) on  
Ukrainian Day.  
My 5 1917, 3:3

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Je 26 1917, 5:2

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Mr 12 1918, 5:3

"Dopysy" from Rochester (NY).  
Mr 26 1918, 4:3

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
My 11 1918, 4:2

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
S 28 1918, 3:2

"Dopysy" from Rochester (NY).  
D 10 1918, 3:1

### Cultural Life

"Dopysy" from Rochester (NY).  
Mr 2 1915, 3:3

## ROCHESTER (NY)

### Cultural Life

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
O 13 1917, 5:2

### National Homes

"Dopysy" from Rochester (NY).  
Je 3 1916, 3:5

### Newspapers

"Sviashchenyk - voiak"  
("Priest - soldier") Rochester  
(NY) Post Express interviews  
Rev. Merenkiv on his service  
in Austrian army.  
S 1 1914, 4:1

### Organizations

"Protest..." UNA branch in  
Rochester (NY) issues  
resolutions condemning Bishop  
Ortynskiy and Ameryka for  
criticism of Ukrainian Diet  
held in New York City.  
Ja 8 1916, 3:2

"Dopysy" from Rochester (NY).  
Ap 11 1918, 6:4

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Ag 27 1918, 3:1

### Religious Life

"Posviachenia..."  
("Dedication...") of new  
churches by Bishop Ortynskiy  
in Brooklyn and Rochester (NY).  
O 27 1914, 3:3

### Russophiles

"Dopysy" from Rochester (NY).  
Je 11 1918, 5:5

## ROCKEFELLER, JOHN DAVISON (1839-1937)

"Aksiia Rakafeliera..."  
("Rockefeller's actions...")  
Agents of Rockefeller  
Foundation visit Vienna to  
donate aid for Ukrainian  
refugees. (stats)  
Ap 15 1915, 3:5

"Rakefelerova komisiia..."  
("Rockefeller commission...")  
to visit Lviv to determine aid  
needed to help Galicians  
survive effects of war.  
Jl 1 1915, 3:4

## RODA RODA (1872-1945)

"Voieni obrazky zi skhodu"  
Story by Roda Roda; translated  
by I. Kalynovych.  
F 12 1916, 3:1

**RODA RODA (1872-1945)**

"Rosiiskyi nastup..." ("Russian advance...") by Roda Roda. Account of Russian assault in Bukovyna. Ag 24 1916, 3:3

**RODZIANKO, MYKHAIL (1859-1924)**

"Rosii hrozit!" ("Russia threatens!") M. Rodzianko, president of Russian Duma, vows Russia will fight on until Germany is defeated. Denies existence of peace movement in Russia. Rejects calls for political reform. Je 3 1916, 3:4

**ROMANCHENKO, TROKHYM (1880-1930)**

"Ne zitkhai" Poem by T. Romanchenko. Je 10 1916, 2:2

**ROMANCHUK, YULIAN (1842-1932)**

"Protest proty..." ("Protest against...") arrest of Metropolitan Sheptytskyi and installation of Russian Orthodox bishop sent by K. Levytskyi et al. Includes text of protest and letter from Bukovynian parliament delegates. O 31 1914, 2:1

"Zhertvy tsisaria..." ("Donations of emperor...") Franz Jozef presents Yu. Romanchuk with \$5000 to aid Ukrainian refugees. N 3 1914, 2:4

"Zapomohova aktsiia..." ("Action to aid...") Ukrainian leaders meet with Austrian interior minister to discuss more aid for Ukrainian refugees. D 12 1914, 2:4

"Dia ridnoho kraiu" ("For native land") Ukrainian refugees forming expatriate communities in Austria. Ukrainian Relief Committee organized to provide aid. D 19 1914, 2:1

"Na koliadu..." ("For Christmas gift...") Philadelphia Ukrainians donate \$4000 for Galician war relief. Ja 12 1915, 2:4

"Podiaka za pomich..." ("Thank-you for aid...") to help Ukrainian refugees. By Yu. Romanchuk. F 18 1915, 2:1

"Ukrainska kulturna rada..." ("Ukrainian cultural council...") organized by expatriates in Vienna to maintain Ukrainian culture. Mr 25 1915, 2:4

**ROMANCHUK, YULIAN (1842-1932)**

"Podiaka" ("Thank-you") to UNA for fund-raising efforts on behalf of Ukrainian refugees. By Yu. Romanchuk. (ed note) Je 5 1915, 2:2

"Podiaka za pomich..." ("Thank-you for aid...") Letter from Yu. Romanchuk, Ukrainian Relief Committee, acknowledging receipt of war relief funds. Ag 10 1915, 2:1

"Vid boievoi upravly..." ("From the military command...") Two letters from Ukrainian organizations acknowledging donations from Svoboda and UNA. O 30 1915, 2:3

"Our relief work in Galicia and Bukowina" Christian Herald Relief Fund's efforts amongst Ukrainians in Austrian Empire. (stats/reprint) Ap 20 1916, 3:2

**ROMANIA****Newspapers**

"Holosy evropeiskykh gazet..." ("Voices of European newspapers...") Union for the Liberation of Ukraine and Supreme Ukrainian Council providing materials on Ukraine to European press. N 19 1914, 2:1

"Vyzvolenie Ukrainy..." ("Liberation of Ukraine...") Romanian newspaper editorial supports independent Ukrainian state as means to halt Russian expansionism. (ed/reprint) Mr 25 1916, 2:4

"Nebezpechnyi shliakh" ("Dangerous path") by M. Ivchenko. Central Rada and other governments viewed same as guberniia administrations under provisional government. (reprint) Ja 24 1918, 3:5

**Population (Ukrainian)**

"Pohromy Ukraintsv..." ("Pogroms against Ukrainians...") Romanians indiscriminately killing Ukrainians in Bessarabia. Ja 12 1918, 6:4

**ROME (NY)****Religious Life**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. S 26 1918, 3:1

**ROOSEVELT (NJ)****Labor Affairs**

"Strily na robitnykiv" ("Shots upon workers") Police fire on strikers at Roosevelt (NJ) fertilizer plant. (stats) Ja 23 1915, 2:3

**ROOSEVELT, THEODORE (1858-1919)**

"Vilsona nevtralnist" ("Wilson's neutrality") Comments on U.S. politics regarding war. (ctn) F 19 1916, 3:4

"Rozevelt..." ("[T.] Roosevelt...") supports Ukrainian independence. N 5 1918, 6:2

**ROYALTON (IL)****Labor Affairs**

"Velyka katastrofa..." ("Great catastrophe...") 300 miners die in explosion near Royalton (IL). O 31 1914, 4:2

**ROZHANKOVSKYI, TEODOR (1875-1970)**

"Holovna Ukrainska Rada..." ("Supreme Ukrainian Council...") requests men and money for Ukrainian Sich Riflemen. (ann) S 8 1914, 3:1

"Z'ezd Ukrainskykh narodnykh uchyteliv" ("Convention of Ukrainian teachers") from Galicia and Bukovyna held in Lviv. Critical needs enumerated. S 8 1914, 4:2

**ROZUMOVSKYI, KYRYLO (COUNT) 1728-1803**

"150 lit vid skasovania..." ("150 years since dissolution...") by V. Kushnir. K. Rozumovskiy, last Hetman of Ukraine, and his efforts to nurture Ukrainian culture. N 10 1914, 3:1

"Smert..." ("Death...") of Count L. Rozumovskiy, descendent of last Hetman, K. Rozumovskiy. My 29 1915, 3:2

**RUDANSKYI, STEPAN (1834-1873)**

"Chy vysoko do neba?" Poem by S. Rudanskyi. N 5 1914, 4:2

"Zhyd na chatakh" Poem by S. Rudanskyi. N 14 1914, 3:3

**RUDANSKYI, STEPAN (1834-1873)**

"Nevynnyi moshko" Poem by S. Rudanskyi.  
N 14 1914, 4:2\*

"Koshovyi u tsarytsi," "Tsari"  
Two poems by S. Rudanskyi.  
N 21 1914, 3:1

"Skilky dush" Poem by S. Rudanskyi.  
Ja 12 1915, 2:4

"Novist na..." ("Novelty in...") Anthology of S. Rudanskyi's poems to be published in U.S.  
Je 5 1915, 4:2

"Novist na..." ("New [item] in...") Book of S. Rudanskyi's poems available through Svoboda. (annc)  
Je 15 1915, 3:4

"Zhalibnyi diak" Poem by S. Rudanskyi.  
O 7 1915, 5:1

"Aby dusha chysta" Poem by S. Rudanskyi.  
N 2 1915, 2:5

"Vovky" Poem by S. Rudanskyi.  
Ja 15 1916, 4:3

"Pereklady Ukrainskykh poezii..." ("Translations of Ukrainian poetry...") Ukrainian folksongs, poetry by Shevchenko, Fedkovych, Vorobkevych and Rudanskyi; translated by F.R. Livesay.  
Je 20 1916, 5:1

"Povii, vitre, na vkrainu"  
Poem by S. Rudanskyi.  
O 5 1918, 3:5

**RUDNYTSKYI, STEPAN (1877-?)**

"Sered snizhnykh..." ("Among snow-capped...") by S. Rudnytskyi. Describes journey in Hutsul Region; effect of war on Hutsuls and their reactions.  
F 23 1915, 2:3

**RUDNYTSKYI, STEPAN (1877-1937)**

"Viiskova geografia" ("Military geography") by S. Rudnytskyi. Increase in use of geography in military as instrument in planning strategies.  
O 8 1914, 2:1

"Chorne more" ("Black Sea") by S. Rudnytskyi. Physical characteristics of Black Sea. (stats)  
N 5 1914, 4:2

**RUDNYTSKYI, STEPAN (1877-1937)**

"Vydanja Ukrainskoi Rady..." ("Ukrainian Alliance publication...") of book of S. Rudnytskyi's poetry and publish periodical, Ukraine.  
Ap 11 1918, 2:2

"Opys "Ukrainy"..." ("Description of Ukraine...") Ukrainian Alliance has published English version of S. Rudnytskyi's book on Ukraine.  
My 16 1918, 2:1

"Pershi rokovyny..." ("First anniversary...") celebration of Central Rada in Kiev. Speakers include M. Hrushevskyy and S. Rudnytskyi.  
My 23 1918, 3:2

"Holosy pro..." ("Voices on...") Reviews of English translations of two books written by S. Rudnytskyi. (ed note/reprint)  
S 26 1918, 2:2

"Shcho pyshut..." ("What they're writing...") Reviews of S. Rudnytskyi's book "Ukraine, The Land and its People. (ed note/reprint)  
D 21 1918, 2:3

"Ukrainian Culture" by S. Rudnytskyi. Ukrainian traits and customs.  
D 21 1918, 4:2 (cont through D 26 1918, 4:3)

**RUDYK, PAVLO (1878-1936)**

"Zasud katsapskoho posla..." ("Trial of russophile representative...") A. Shandro being tried on charges of fixing his election.  
N 21 1914, 2:1

"Velyke posramlenie..." ("Great disgrace...") A. Shandro found guilty of illegal election practices and has rights of citizenship suspended for eight years.  
Ja 26 1915, 2:3

**RURAL CONDITIONS (CANADA)**

"Naslidyky posukhy..." ("Results of drought...") Grain shortage in Canada due to dry summer.  
O 1 1914, 7:2

**RUSIN (PHILADELPHIA, PA)**

"Ukrainska presa..." ("Ukrainian press...") Lists newspapers in U.S. and groups they represent.  
Ap 10 1915, 3:3

**RUSIN (PHILADELPHIA, PA)**

"Pysmo 'pravoslavnoho' arkhiepyskopa..." ("Letter from 'Orthodox' archbishop...") to GCU members on why they should leave Catholic Church.  
Ag 8 1916, 3:3

"Yakykh liudei..." ("What kind of people...") Claims Russian Orthodox Church ordaining criminals.  
O 3 1916, 4:1

**Criticism**

"Neporozuminia..." ("Misunderstanding...") by S. Demydchuk. Warns of attempts to split community.  
S 23 1915, 2:1 (cont through O 2 1915, 2:2)

**Editorial Content**

"Shylo z mishka vylazyt?" ("Will the cat get out of the bag?") by S. Yadiovsky. Criticizes fraternal organizations which reject age-based premiums or lack legal charters. (ed)  
My 6 1915, 2:1 (cont through My 11 1915, 2:1.)

"Kudy siahaie..." ("Which way reaches...") Uhro-Rusyn clergy meet with Russian Orthodox officials to discuss conversion. (reprint)  
Ag 3 1916, 2:2

**RUSKA BESIDA (GALICIA, F. 1861)**

"Ukrainskyi teatr..." ("Ukrainian theater...") Ukrainska Besida troupe performing in Lviv.  
D 22 1917, 3:4

**RUSLAN (LVIV)****Editorial Content**

"Nashi 'priyateli'" ("Our 'friends'") Svoboda answer to Ruslan editorial telling Ukrainians to forego separatism and work for good of Russian nation. (ed)  
O 3 1916, 2:4

**RUSSIA****Cooperative Movement**

"Kooperatyvy vyrytuvaly..." ("Cooperatives saved...") Organization of cooperatives prevent anarchy following Tsar's abdication.  
O 13 1917, 2:2

"Z Sybirs'koho..." ("From Siberian...") Cooperatives gaining ground in Siberia. (reprint)  
F 5 1918, 5:2

**RUSSIA**

**Cooperative Movement**

"Kooperatsiia..."  
("Cooperation...") Cooperative movement among Ukrainians in Siberia has grown to vast network of institutions.  
D 24 1918, 2:5

**Cultural Life**

"Vyshchist Ukrainskoi kul'tury"  
("Superiority of Ukrainian culture") by Z. Kuzelia. Impact of Ukrainian refugees in Riazan guberniia. (reprint)  
Mr 25 1916, 3:3

"Za Ukrainskiy teatr v Rosii"  
("For a Ukrainian theater in Russia") Russian newspapers report on M. Starytska's speech in Moscow on need for Ukrainian theater. (reprint)  
Ap 27 1916, 3:4

"Ukrainskyi kontsert..."  
("Ukrainian concert...") held in St. Petersburg.  
Mr 27 1917, 4:2

**Demonstrations and Riots**

"Rosiiia vperedodny..."  
("Russia on eve...") Riots and unrest growing in Russia: workers strike in St. Petersburg, Siberian villages burned down after men refuse to enlist.  
My 1 1915, 1:2

"Viina i revoliutsiia..."  
("War and revolution...") Strikes and unrest growing in Russia. Government responds with crackdown and persecution of Jews. Includes excerpt from Novoe Vremya.  
My 13 1915, 2:1

"Hrizni zavorushenia..."  
("Dangerous unrest...") \$20 million property damage in Moscow demonstrations against Central Powers. (stats)  
Je 22 1915, 1:4

"Zavorushenia v Moskvi"  
("Unrest in Moscow") Several hundred killed and wounded in melee between police and militia during demonstration.  
S 12 1916, 4:4

"Holodovi rozrukhy..."  
("Hunger riots...") erupt during demonstrations against food shortages in Tsarist Empire.  
N 4 1916, 4:2

**RUSSIA**

**Education and Schools**

"Plata narodnykh uchyteliv..."  
("Pay of schoolteachers...") in Russia very low. Even Russian nationalists admit teachers barely can afford to eat. (reprint)  
Ag 25 1914, 4:3

**Exiles**

"Chyslo Ukraintsiv-vyselentsiv..."  
("Number of Ukrainian exiles...") Historical figures on exiles in Tsarist Empire, including estimates on Ukrainian exiles. (stats)  
Ap 29 1916, 3:1

**February Revolution, 1917**

"Zavorushenie v Moskvi"  
("Unrest in Moscow") Over 100 killed and many arrested in demonstration.  
Ja 6 1917, 4:1

"Holodovi rozrukhy..."  
("Hunger demonstrations...") in St. Petersburg and Moscow. Articles on February Revolution appear regularly under various titles.  
Mr 15 1917, 1:2

"Revoliutsiia v Rosii"  
("Revolution in Russia!") Tsar abdicates throne, interim government named.  
Mr 17 1917, 1:1

"Khvylia perelomu" ("Critical moment") Revolution in Russia gives Ukraine opportunity to become independent.  
Mr 20 1917, 2:2

"Holosy rosiiskoi..." ("Voice of Russian...") Russian American press reaction to revolution.  
Mr 20 1917, 3:1

"Rosiiska revoliutsiia..."  
("Russian revolution...") and its impact on Ukrainian independence drive. (ed)  
Ap 3 1917, 2:2

"Z revoliutsiinykh podii..."  
("From revolutionary events...") Situation in eastern Ukrainian cities. (reg col)  
My 8 1917, 2:2

"Ukrainskyi rukh..."  
("Ukrainian movement...") growing. (ed)  
My 24 1917, 2:2

"Vidozva do Ukraintsiv..."  
("Notice to Ukrainians...") Urges them to fight foreign domination and support Ukrainian government.  
Je 2 1917, 2:2

**RUSSIA**

**February Revolution, 1917**

"Demonstratsiia..."  
("Demonstration...") by anarchists in St. Petersburg against government and capitalism.  
Je 5 1917, 1:4

"Vid samovlady do anarkhii"  
("From autocracy to anarchy") Instability in Russia will have serious consequences for future of Ukraine. (ed)  
Je 12 1917, 2:2

"Nema zloho..." ("There's no evil...") Ukraine can turn overthrow of tsar to its advantage.  
Je 16 1917, 7:2

"Revoliutsiia" ("Revolution") by D. Dobronrazov. Events surrounding St. Petersburg uprising.  
Jl 10 1917, 2:4 (cont through Ag 7 1917, 3:2)

"Rosiiska revoliutsiia"  
("Russian revolution") Events surrounding overthrow of tsar. (reprint)  
Ag 14 1917, 3:2

"Istoriia rosiiskoi revoliutsii" Poem by S. Cherkasenko. (reprint)  
Ja 22 1918, 4:2

"Kharky-makohonky" Poem. (reprint)  
Ja 22 1918, 5:5

"Richnytsia revoliutsii..."  
("Anniversary of revolution...") Events since overthrow of Tsar. (ed)  
Mr 14 1918, 2:2

**Finances**

"Ukraina v derzhavnim..."  
("Ukraine in administrative...") Ukrainian share of Russian budget. (stats)  
N 6 1917, 2:2

"Tiazhki chasy..." ("Hard times...") by V. Dudych. Economic situation in former Tsarist empire. (reprint)  
Ja 3 1918, 3:2

"Derzhavnyi budzhet..."  
("National budget...") Tsarist taxation policies in Ukraine versus other guberniias. (stats)  
F 2 1918, 3:5

"Ukraina v derzhavnim..."  
("Ukraine in national...") budget of Russia. (reprint/stats)  
F 28 1918, 3:2

**RUSSIA**

**Government Officials and Employees**

"Zamakh..." ("Assassination attempt...") on Tsarist governor of Eastern Galicia, Count G. Bobrinskii. See also S 22 1914 1:2, O 3 1914, 1:1.) S 24 1914, 2:1

"Rosiiia ne distane..." ("Russia will not get...") half million ruble loan from U.S. capitalists after Russian ambassador to U.S. states repression of Jews will continue. D 17 1914, 3:1

"Obluda Rosii" ("Russian hypocrisy") Austria criticized for not paying pensions of Galicians. (reprint) Mr 4 1915, 3:5

"Smert Rosiiskoho..." ("Death of Russian...") minister, S. Witte. Overview of career. (biog/obit) Mr 16 1915, 1:2

"Graf Vitte..." ("Count Witte...") comments on control of Carpathians as key to influence in Balkans. (reprint) My 6 1915, 3:1

"Ukrainski shkoly..." ("Ukrainian schools...") Russian government officials considering native-language schools for children of Galician internees. Ag 17 1916, 3:3

"Spravy vysylentsiv..." ("Matter of deportees...") Government position created to oversee deportations and imprisonment. Ag 29 1916, 4:4

"Do choho ide v Rosii" ("Where is Russia headed") Changes in Russian cabinet and military. (ed) S 30 1916, 2:2

"Ostanni visty..." ("Latest news...") on developments within Russian government. (reg col) F 3 1917, 5:1

"Revoliutsiia v Rosii" ("Revolution in Russia!") Tsar abdicates throne, interim government named. Mr 17 1917, 1:1

"Rosiiske pravytelstvo..." ("Russian government...") renounces claims on foreign territory. By Prince Lvov. Ap 12 1917, 2:2

**RUSSIA**

**Government Officials and Employees**

"Strohi zariadzenia..." ("Strict directives...") A. Kerensky forbids Ukrainian soldiers to return home. Je 21 1917, 1:5

"Rosiiske pravytelstvo..." ("Russian government...") sends delegation to Kiev to discuss current situation. Jl 10 1917, 1:1

"Minister Tereshchenko..." Russian delegation in Kiev signs agreement placing provincial Ukrainian administrative under direct control of Central Rada. Jl 21 1917, 1:1

"Hranytsi Ukrainskoi..." ("Borders of Ukrainian...") nation discussed by Central Rada delegation and Russian government officials. Ag 11 1917, 2:2

"80.000 tsarskykh shpyhuniv" ("80,000 tsarist spies") List of former government agents and informers published. Ag 11 1917, 3:2

**Government Repression**

"Amerykanski Poliaky i viina" ("Polish Americans and the war") French government sends cable asking Polish Americans to return and fight Central Powers. Polish and Russian treatment of Ukrainians. (See also S 5 1914, 3:1.) Ag 29 1914, 2:2

"Manifest do Ukraintsiv..." ("Manifesto to Ukrainians...") from K. Levytskyi et al., Supreme Ukrainian Council. Austrian victory best hope for independent Ukraine. (annc) S 8 1914, 2:4

"V Rosii i na Ukraini" ("In Russia and Ukraine") Russian government advocating attacks on Germans, Jews and Ukrainians. Government shutting down opposition newspapers and suppressing revolutionary labor groups. S 15 1914, 3:4

"Nyshchenie Ukrainy" ("Destruction of Ukraine") by V. Budzynovskyi. Repression and elimination of kozaks an attempt to crush Ukrainian identity. (stats) S 15 1914, 4:3

**RUSSIA**

**Government Repression**

"Moskal pro Rosiiu" ("Russian on Russia") U.S. Russian newspaper Russkoe Slovo publishes letter lamenting such a beautiful nation is under such oppressive rule. S 22 1914, 3:4

"Ukrainci i vyzvolna viina" ("Ukrainians and independence war") Eastern Ukrainian writes on war and anticipation of freeing world of tsarist system. (reprint) S 22 1914, 3:5\*

"Zhorstokosty rosiiskykh viaznyts" ("Barbarity of Russian prisons") Conditions and treatment of political prisoners. (stats) O 29 1914, 4:4

"The menace of the great bear" by A. von Nuber, Austro-Hungarian Consul General. History of Ukraine. Russian attempts to stifle Galician Ukrainian movement. (ed note) N 5 1914, 2:2

"Polozhenie rosiiskoi presy" ("Situation of Russian press") Newspapers heavily edited by both government and military censors. N 17 1914, 3:1

"Rosiiska sotsialna demokratia" ("Russian social democracy") Russian Social-Democrats on government repression and need to change system. N 19 1914, 2:4

"Zlochyn' mytropolyta Sheptytskoho" ("Crime of Metropolitan Sheptytskyi") "inflammatory" sermon cited as cause of arrest. N 21 1914, 2:5

"Mytropolyt Andrii Sheptytskyi..." Imprisonment in Russia and importance to national movement. D 3 1914, 3:1

"Protest Ukraintsiv" ("Protest of Ukrainians") in Vienna against Russian attempt to crush Ukrainian movement. History of Russian oppression in Ukraine. (See also D 31 1914, 2:2; 3:2.) D 8 1914, 1:4

"Sudba Mytropolyta Sheptytskoho" ("Fate of Metropolitan Sheptytskyi") Conditions of his house arrest in Kursk. D 8 1914, 3:2

## RUSSIA

## Government Repression

"Rosiiia ne distane..." ("Russia will not get...") half million ruble loan from U.S. capitalists after Russian ambassador to U.S. states repression of Jews will continue.  
D 17 1914, 3:1

"Vorohy slavianshchyny" ("Enemies of Slavic people") Pro-Russian newspapers should look into tsarist policies. Russia's goal is to meld all nationalities into one Russian state. (ed)  
D 22 1914, 2:1

"Uviaznenie Ukraintsiv..." ("Imprisonment of Ukrainians...") Russian government conducts mass arrests of Ukrainian leaders in effort to stem revolutionary tide.  
D 31 1914, 1:1

"Revoliutsiina propoganda..." ("Revolutionary propaganda...") Massive arrests and executions of alleged revolutionaries in Russia.  
D 31 1914, 2:3

"Deshcho pro rosiiu" ("Something about Russia") Population by ethnic groups; money spent on prisons and numbers incarcerated. (stats)  
Ja 7 1915, 3:5

"Pro areshtovanie..." ("About the arrest...") Circumstances of M. Hrushevskyi's arrest.  
Ja 28 1915, 3:4

"Brazyliska chasopys..." ("Brazilian newspaper...") writes about oppression of Ukrainians in Tsarist Empire.  
Ja 28 1915, 3:5

"Zaneduzhania Mytropolyta..." ("Metropolitan [Sheptytskyi] taken ill...") while under house arrest in Kursk.  
Ja 30 1915, 4:1

"V Rosii..." ("In Russia...") Police arrest socialist Duma delegates and falsify their votes on war appropriations.  
F 2 1915, 1:3

"Moskovski chornosotentsi..." ("Russian Black Hundreds...") attempt to shut down pro-Ukrainian newspapers in Kiev and Odessa.  
F 2 1915, 3:2

## RUSSIA

## Government Repression

"Ne zhodylas Rosiia..." ("Russia has refused...") Austrian government's request to release Metropolitan Sheptytskyi.  
F 6 1915, 2:5

"Dolia mytr. gr..." ("Fate of Metropolitan...") Sheptytskyi. Conditions of his house arrest in Kursk (Russia). Prikarpatskaia Rus editorials constantly attacking him.  
F 18 1915, 3:1

"Nova konfiskatsiia..." ("New confiscation...") St. Petersburg officials order new printing of Shevchenko's poetry to be seized and destroyed.  
F 23 1915, 3:3

"Kuruiut z avtonomii" ("[They're] seeking autonomy") Jewish woman on trial in St. Petersburg for possessing Bund literature.  
F 25 1915, 3:3

"Tiazhki chasy" Feuilleton by V. Doroshevych. Life in Russian prison.  
F 25 1915, 4:1

"Profesor Mykhailo Hrushevskyi..." being tried in Kiev for sedition.  
Mr 6 1915, 1:1

"Yakykh knyzhok..." ("What books...") Russian wounded forbidden from reading Bibles, books on agriculture, and Turgenev or Pushkin.  
Mr 9 1915, 5:3

"Pamiatnyi rik" ("Anniversary year") 250th anniversary of Russian subjugation of eastern Ukraine.  
Mr 18 1915, 2:1

"Sprava vyzvolenia..." ("On release...") Ruthenian National Council presents President Wilson with petition to lobby Russia for Metropolitan Sheptytskyi's release.  
Mr 20 1915, 3:1

"Pro Ukraintsiv i inshi..." ("On Ukrainians and other...") Nationalities within Russian empire and their attempts to gain freedom.  
Mr 25 1915, 3:4

"Pobut Mytropolyta..." ("Stay of Metropolitan...") Sheptytskyi in Kursk. Conditions of his house arrest.  
Mr 27 1915, 3:2

## RUSSIA

## Government Repression

"Ukrainska derzhava" ("Ukrainian nation") Quest for independence thwarted by Russian subjugation and repression.  
Ap 15 1915, 2:1

"Z tsarstva hnetu..." ("From Tsarist oppression...") Newspaper editors fined and jailed for printing items not directly from press censors; political and intellectual leaders arrested and exiled.  
Ap 22 1915, 2:2

"V oboroni..." ("In defense of...") Three prominent Russian intellectuals write to interior minister asking for M. Hrushevskyi's release.  
Ap 22 1915, 3:2

"Ukraina i Rosiiska..." ("Ukraine and Russian...") Repression and excessive taxation of Ukrainians by tsarist government.  
My 4 1915, 2:1

"Angliets pro..." ("Englishman on...") Russian repression of ethnic minorities.  
My 6 1915, 3:1

"Viina i revoliutsiia..." ("War and revolution...") Strikes and unrest growing in Russia. Government responds with crackdown and persecution of Jews. Includes excerpt from Novoe Vremya.  
My 13 1915, 2:1

"Dolia prof..." ("Fate of professor...") M. Hrushevskyi imprisoned in Ulyanovsk (Russia).  
My 13 1915, 3:2

"Pro teperishni vidnosyny..." ("On current relations...") Socialist Duma members jailed; shortages bring industry and agriculture to halt; mass executions of Russian soldiers.  
Je 19 1915, 2:1

"Zaborona Ukrainskykh..." ("Ban on Ukrainian...") newspapers in Moscow and Kiev.  
Ji 12 1915, 3:3

"Rosli hrozyt..." ("Russia threatened...") Massive arrests in Moscow, St. Petersburg and Kiev in anticipation of political unrest.  
O 21 1915, 1:4

"Ukrainska narodna sprava..." ("Ukrainian national matter...") Russian policies towards Ukrainians.  
O 23 1915, 2:1



## RUSSIA

## Government Repression

"Pro Mytropolyta..." ("About Metropolitan...") Sheptytskyi and conditions of his house arrest.  
N 4 1915, 3:1

"Voieni zapysky" ("War notes") Commentary on war in Galicia; Russian atrocities.  
N 9 1915, 2:1

"Ruina v nashim kraiu" ("Ruin in our land") Letters on conditions in Galicia, Russian repression. (reg col)  
N 18 1915, 1:3

"First Congress of Submerged People" Articles on Ukrainian Diet and Ukraine's plight. (reprint)  
N 18 1915, 2:3

"Lvivskykh Ukrainskykh zakladnykiv..." ("Lviv Ukrainian hostages...") in Kiev have disappear. (stats)  
N 25 1915, 3:2

"Visty pro Ukrainskykh..." ("News on Ukrainian...") Whereabouts of Galician national leaders in Russian captivity.  
D 2 1915, 2:4

"Pro nashykh zaslantsiv..." ("About our deportees...") in Russia. By I. Svientsitskyi.  
D 7 1915, 2:1

"Nova knyzhka" ("New book") on Russian policy toward Ukraine. from Ukrainian National Council.  
D 7 1915, 3:4

"Z nedoli..." ("From misfortune...") Conditions for Galician deportees in Russia. (reprint)  
D 14 1915, 2:1

"Strazhdania Rosiiskykh zbihtsiv" ("Suffering of Russian refugees") Government transporting ethnic minorities from war zone to Siberia.  
D 21 1915, 2:1

(no headline) Statue of Liberty's light shines on Russian misdeeds in Galicia. (ctn)  
D 23 1915, 3:4

(no headline) Russia, Ukraine and Finland ensnared by tsarist python. (ctn)  
D 25 1915, 3:4

"Istoriia odnogo sela..." ("History of one village...") Conditions in occupied Nesterov region. (reprint)  
D 30 1915, 3:1

## RUSSIA

## Government Repression

"Posol..." ("Representative...") Brief items on Galician Ukrainians held prisoner by Tsarist government.  
Ja 4 1916, 4:5

"Povorot vyvezenykh Ukraintsiv" ("Return of exiled Ukrainians") Plight of Galicians imprisoned in Siberia by Tsarist regime. (reprint)  
F 3 1916, 2:3

"Moskovski napasti..." ("Muscovite attacks...") St. Petersburg newspaper slanders Metropolitan Sheptytskyi. (ed note/reprint)  
F 3 1916, 3:1

"Pid muramy tiurmy" Story.  
F 3 1916, 3:4

"Yak Prof. Hrushevskiyi..." ("How Prof. Hrushevskiyi...") Ukrainian leader's unrestricted travels through Galicia, Austria and Italy; arrest upon arrival in Kiev.  
F 22 1916, 3:4

"Chyslo Ukraintsiv-vyselentsiv..." ("Number of Ukrainian exiles...") Historical figures on exiles in Tsarist Empire, including estimates on Ukrainian exiles. (stats)  
Ap 29 1916, 3:1

"Klych ponevolenykh" ("Cry of the oppressed") Tsarist oppression of non-Russian peoples in Russian Empire. (ed/reprint)  
My 18 1916, 2:5

(no headline) Tsar's throne built upon a prison. (ctn)  
Je 1 1916, 3:4

"Miliukov..." Deputy to Russian Duma defends Tsarist nationalities policy. (reprint)  
Je 13 1916, 2:4

"Nove peresliduvanie..." ("New repression...") Russian military orders all police and local governments to watch all Jews closely for treasonable activity.  
Je 20 1916, 3:3

"Nove chydovyshche" ("New wonder") Russian government restrictions on use of Ukrainian language. (reprint)  
Je 22 1916, 4:4

"Utikach zi Sybiru" ("Escapee from Siberia") Journalist claims 300,000 Ukrainians in Siberian camps.  
Jl 1 1916, 3:3

## RUSSIA

## Government Repression

"Sybirski spomyny" ("Siberian memoirs") by V. Sichovyk. Conditions for Galician Ukrainians in Siberian camps. Appears irregularly.  
Jl 18 1916, 3:1

"Z Sybirskykh spohadiv" ("From Siberian memories") by H. Semeshko. Ukrainian detainees in Russian prison camps and exile. (reg col)  
Ag 12 1916, 4:1

"120 politychnykh..." ("120 political...") prisoners released from Siberian camps.  
Ag 24 1916, 4:3

"Pozhadanyi hist" ("Desirable guest") H. Semeshko, Ukrainian activist, to visit U.S. His career and persecution by tsarist officials.  
Ag 26 1916, 2:2

"Hospodarka Moskaliv..." ("Russian administration...") Pillaging of towns, deportation of national leaders in Bukovyna.  
Ag 29 1916, 2:2

"Z Sybirskoho pekla" ("From Siberian hell") Harassment of exiles by government officials in Siberia.  
S 2 1916, 2:4

"Kartyna z rosiiskoho pekla" ("Picture from Russian hell") Conditions in deportee camps. (stats)  
S 9 1916, 2:4

"Peresliduvanie..." ("Persecution...") H. Khotkevych arrested and exiled for pro-Ukrainian agitation.  
S 28 1916, 4:4

"Po vybukhu..." ("After eruption...") by H. Semeshko. Life for Galicians in eastern Ukraine; Russian treatment of Jews.  
O 9 1916, 2:4

"Batko Dudykevych..." ("Father Dudykevych...") by A. Leonov. V. Dudykevych appointed to oversee well-being of Galician Ukrainians interned in Russia.  
O 12 1916, 2:2

"Chutky pro smert..." ("Rumors on death...") of Metropolitan Sheptytskyi full of inaccuracies. (See also N 2 1916, 4:1.)  
O 17 1916, 4:1

**RUSSIA**

**Government Repression**

- "Rosiiske pravytelstvo..." ("Russian government...") and Russian Orthodox Synod plan to incarcerate Metropolitan Sheptytskyi in secluded monastery. (biog/ed)  
O 26 1916, 2:2
- "Rosiiska presa..." ("Russian press...") comments on Metropolitan Sheptytskyi's captivity.  
O 31 1916, 2:2
- "Rosiiia ne hodyt sia..." ("Russia refuses...") U.S. request to return exiled Galicians to homeland.  
D 5 1916, 4:1
- "Etap" ("Forced march") by H. Semeshko. Russian practices in moving exiled prisoners over great distances.  
D 19 1916, 3:1
- "The new national aspirations in eastern Europe" by J. Hartmann. History of Ukraine's domination by other countries. (reprint)  
D 26 1916, 5:1
- "Dolia Mytropolyta..." ("Fate of Metropolitan...") Sheptytskyi moved to isolated Russian Orthodox monastery.  
D 30 1916, 3:1
- "Mytropolyt Sheptytskyi..." moved to Jaroslav (Galicia).  
Ja 23 1917, 4:2
- "Toporyshcha rosiiskoi sokry..." ("Handle of Russian axe...") Russia unwilling to return Ukrainian POWs to Galicia.  
F 15 1917, 2:2
- "Dolia ponevolenykh..." ("Fate of oppressed...") nations under Russia.  
F 20 1917, 2:4
- "Povorot politychnykh zaslantsiv..." ("Return of political prisoners...") from Siberia outlined by new Duma.  
Ap 5 1917, 7:1
- "Z zhytia..." ("From life...") Metropolitan Sheptytskyi under house arrest in Jaroslav (Galicia).  
My 1 1917, 3:3
- "Areshtovanie Kostomarova" ("Arrest of [M.] Kostomarov") in 1847.  
My 19 1917, 6:1
- "Vydavnytstvo..." ("Publication...") of *Novoe Vremya* banned by A. Kerensky.  
S 15 1917, 4:2

**RUSSIA**

**Government Repression**

- "Pro avtonomiiu..." ("On autonomy...") Development of oppressed nationalities from repression through awakening and attainment of self-rule. (reprint)  
Ja 1 1918, 5:2 (cont through Ja 5 1917, 5:2)
- "Areshtovanie ukrainskoho..." ("Arrest of Ukrainian...") Letter from V. Stepankivskyi's father to Central Rada asking for transfer of his son from Russian to Kiev prison. (reprint)  
Ja 17 1918, 2:3

**History**

- "Frantsuz pro Rosiiu" ("Frenchman on Russia") Russian expansionism and forced assimilation of ethnic minorities. (reprint)  
S 10 1914, 2:3
- "Nyshchenie Ukrainy" ("Destruction of Ukraine") by V. Budzynovskyi. Repression and elimination of kozaks an attempt to crush Ukrainian identity. (stats)  
S 15 1914, 4:3
- "Shcho take moskal?" ("What is a Russian?") Differences between Ukrainians and Russians in physical appearance, culture and rise of respective nations. (stats)  
S 29 1914, 2:4
- "Nimetskyi uchenyi..." ("German scholar...") comments on need to detach Ukraine from Tsarist Empire to negate Russian threat to Europe.  
Ja 20 1916, 2:2
- "Nepobidyma Rosiia" ("Unvanquished Russia") Cites German professor on historical and military strengths and weaknesses of Russia. (ed)  
My 30 1916, 2:4
- "Etap" ("Forced march") by H. Semeshko. Russian practices in moving exiled prisoners over great distances.  
D 19 1916, 3:1
- "Z istorii..." ("From history...") by V. Bilynskyi. Political unrest in Russia from 1870 through 1905.  
Ap 12 1917, 3:1
- "Zavishchania Petra Velykoho" ("Bequest of Peter the Great") Outline of plans to subjugate Europe and Asia. (reprint)  
My 1 1917, 2:4

**RUSSIA**

**History**

- "Ostanna doba Rosii..." ("Final era of Russia...") History of Russian Empire; nationalities asserting independence in ruins of empire. (reprint)  
F 12 1918, 3:2
- "Na liudskim kostovyshchy" ("On human bones") Building of St. Petersburg with kozak slave labor.  
My 16 1918, 3:2

**Intellectual Life**

- "V oboroni..." ("In defense of...") Three prominent Russian intellectuals write to interior minister asking for M. Hrushevskyi's release.  
Ap 22 1915, 3:2

**Inter-Ethnic Group Relations**

- "Revoliutsiia na Kavkazi" ("Revolution in Caucasus") erupts as ethnic minorities slaughter Russians to gain control of region. Tsarist army has pulled out of area.  
S 17 1914, 3:3
- "Ukrainci pomahaiut..." ("Ukrainians helping...") Kiev aid organization taking collection for Poles in war zones of Tsarist Empire.  
Ja 7 1915, 3:3
- "Ukrainskyi Rukh v Rosii" ("Ukrainian movement in Russia") Warsaw newspaper editorial on Ukrainian national movement in Tsarist Russia. (ed/reprint)  
Mr 25 1916, 3:1
- "Dolia Rosii..." ("Fate of Russia...") Civil war will decide fate of ethnic groups within empire. (ed)  
Mr 29 1917, 2:2
- "Z'izd narodiv..." ("Assembly of nationalities...") in Russia outlines acceptable terms for federation of autonomous areas; comment on situation on eastern front.  
D 11 1917, 2:4
- "Prof. M. Hrushevskyi..." elected president of Nationalities Assembly.  
Ja 22 1918, 6:3
- "Z kym..." ("With whom...") by O. Dosvitnyi. Potential alliances for Ukraine and implications for future. (reprint)  
Ja 31 1918, 5:4

**RUSSIA**

**Inter-Ethnic Group Relations**

"Pytania pro osibnu..." ("Question about separate...") Disagreements on degrees of autonomy creates rift between Ukrainians and other ethnic groups in former Tsarist Empire. (ed note)  
F 7 1918, 3:2

**Kings and Rulers**

"Sviatyi chort" ("Holy devil") Life of G. Rasputin, his power over imperial court. (biog/pic)  
Ag 18 1914, 2:4

"Tsar i volia" ("Tsar and freedom") With empire at stake, Tsar promises freedom to Poles, Jews, Ukrainians, etc. in exchange for defending the empire. (ed)  
Ag 25 1914, 3:1

"Yak tsar vidviduvav..." ("How the Tsar visited...") Tsar's journey to see troops shortened by dangerous conditions.  
N 21 1914, 2:5

"Neporozuminia..." ("Misunderstanding...") Rift created in Russian royal court by disagreement between Tsar and supreme military commander over possible peace accord with Germany.  
Ja 23 1915, 1:1

"Ponuryi nastrii..." ("Sullen mood...") of Russian Imperial court described in excerpts from letter by Tsar.  
Ja 28 1915, 2:2

"Voienni liegendy..." ("War legends...") Popular accounts of reasons for war and on Russian's inability to take Przemysl (Galicia).  
F 2 1915, 3:1

"V Rosii ne bude voli..." ("Russia will know no freedom...") Military believes only Tsar's death will bring about personal liberties in Russia.  
F 23 1915, 3:3

"Tsar klyche..." ("Tsar is calling...") all Russians in America to return and fight for homeland. (See also Ap 24 1915, 3:3.)  
Ap 13 1915, 2:2

"Nykolai 'osvoboditel'" ("Nicholas 'the liberator'") Tsar using strength of western allies to "free" Slavs in Austrian Empire. (ctn)  
Ap 13 1915, 2:4

**RUSSIA**

**Kings and Rulers**

"Podorozh Tsaria..." ("Tsar's journey...") Nicholas II travels to Lviv on visit to Galician front. (ed note)  
Ap 27 1915, 1:2

"Podorozh tsaria..." ("Tsar's journey...") Drawing of Tsar walking on road of bones; commentary. (ed/ctn)  
Ap 27 1915, 2:4

"O, tsariu!" Poem by T. Kozachenko.  
Jl 12 1915, 3:2

"Izdyv, izdyv biliy tsar..." Story by P. Karmanskyi. Compares Nicholas II to Nero.  
Jl 15 1915, 3:2

"Pysmo Nikolaia II do Nikolaia Nikolaievycha" Poem by E. Zhukovskiy.  
Jl 22 1915, 2:2

"Tsar i harbuz!" Poem by E. Zhukovskiy.  
Jl 27 1915, 3:3

"V khati rosiiskoho tsaria" ("In the house of the Russian Tsar") Lampoons Nicholas II. (ctn)  
F 24 1916, 3:4

"Tsar Mykola" ("Tsar Nicholas") His troubles with Russian Duma. (ctn)  
F 26 1916, 3:4

"Tsar" Tsar Nicholas' difficulties with the Russian Duma. (ctn)  
Mr 2 1916, 3:4

"Tsar u vuika Sema" Russian requests for U.S. war aid. (ctn)  
Mr 11 1916, 3:4

"Tsar i дума" Tsar's attempts to squelch dissent in Russian Duma. (ctn)  
Mr 14 1916, 3:4

(no headline) Tsar Nicholas II and his political problems. (ctn)  
Ap 11 1916, 3:4

"Rosiiskomu tsarevy na pamiatku" Poem by Yu. Bundziak.  
Ag 8 1916, 2:5

"Skandaly..." ("Scandals...") G. Rasputin's powerful influence in tsarist court; numerous attempts to kill him. Obituary appears on page 4.  
Ja 6 1917, 3:4

"Revoliutsiia v Rosii!" ("Revolution in Russia!") Tsar abdicates throne, interim government named.  
Mr 17 1917, 1:1

**RUSSIA**

**Kings and Rulers**

"Buvshyi tsar..." ("Former tsar...") Nicholas II and family executed by Bolsheviks.  
Jl 23 1918, 1:5

**Land Reform**

"Zemelna reforma..." ("Land reform...") Failure to enact reforms in Tsarist Empire leading to social tension in rural Ukraine.  
My 23 1916, 2:3

"Lyshe seliany..." ("Only peasants...") by I. Tolstoi. Land reform necessary to prevent eruption of complete anarchy.  
Ag 2 1917, 2:2

"Problem podilu..." ("Problem of division...") by I. Tolstoi. Logistical problems of transferring land ownership. (stats)  
N 1 1917, 2:2

"Bolshevyky i zemelna sprava" ("Bolsheviks and land question") Bolsheviks have no intention of redistributing land, but to take it all themselves. (ed)  
F 9 1918, 2:2

**Military**

"Moskali pid Lvovom" ("Russians outside Lviv") Austrian forces protecting Lviv delay Russian advance. (See also S 5 1914, 1:1.) (stats)  
S 5 1914, 2:5

"Obrazky z vinyi" ("Pictures of war") Skirmishes in Galicia; mutiny of Russian kozak units; Russian deserters fleeing from Caucasus to Turkey.  
S 8 1914, 4:1

"Z 1905 roku" Poem by B. Lepkyi. In memory of Ukrainian revolutionaries executed during 1905 riots.  
S 15 1914, 4:2

"Pered revoliutsiieiu..." ("Before the revolution...") Massive desertion of Russian forces to Germany. Revolution could erupt any day as unrest grows. Tsar's offer of gold to Jews causes great resentment.  
S 17 1914, 3:3

"Revoliutsiia na Kavkazi" ("Revolution in Caucasus") erupts as ethnic minorities slaughter Russians to gain control of region. Tsarist army has pulled out of area.  
S 17 1914, 3:3

**RUSSIA**

**Military**

"Moskali dezertuiut!" ("Russians deserting!") Soldiers leave army in droves, taking equipment with them. S 17 1914, 4:2

"Misto Odesa..." ("City of Odessa...") Uprising results in revolutionaries gaining control of city. Russian troops sent to quell unrest join rebellion. (See also S 19 1914, 2:5.) S 19 1914, 1:3

"Sami moskali stverdzhuiut..." ("Russians themselves confirm...") earlier reports of success exaggerated. Realistic figures of gains. (stats) S 26 1914, 1:1

"Sumni visty z Halychyny" ("Sad news from Galicia") Russian army levels all Ukrainian buildings and schools in Lviv; many brutally killed; Metropolitan Sheptytskyi sent to prison in Russia. Active collaboration of Galician russophiles. S 29 1914, 2:3

"Pro rosiiskykh kozakiv" ("On Russian Kozaks") Evolution of current kozak groups; their connections to original kozaks. S 29 1914, 3:1\*

"Moskali rozikraly..." ("Russians plunder...") Polish library in Lviv; many rare books and documents sent to Russia. O 1 1914, 1:2

"Moskali pro svoiu..." ("Russians on their...") Duma delegates comment on poor state of army. O 15 1914, 3:3

"Yak moskali pryhotovlialy sia..." ("How the Russians prepared...") Russian army empties all libraries and museums in Lviv of anything remotely valuable. O 17 1914, 1:1

"Moskovski zvirstva" ("Russian bestiality") Two American journalists report on Russian atrocities on eastern front. Leveling villages to ground, raping women, wholesale slaughter of men and children. O 22 1914, 3:4

"Dibraly sia" ("They reached it") All Sich units currently in Hungary. Russians claim Sich Riflemen using churches as bunkers for excuse to raze structures. O 24 1914, 2:3

**RUSSIA**

**Military**

"Moskali kradut!" ("Russians stealing!") Numbers of valuables taken by Russian soldiers from museums and libraries in Lviv. (stats) N 5 1914, 2:5

"Zhydy v rosiiskii armii" ("Jews in Russian army") Volunteers taking part in Galician battles. N 12 1914, 3:1

"Zavorushenia" ("Unrest") related to conscription in Luhansk and Odessa. N 28 1914, 2:2

"Lyst amerykantsia..." ("Letter from American...") correspondent on eastern front; translated by S. Kullovskiy. Russian soldiers starving; officers shooting soldiers to maintain discipline. (reprint) D 8 1914, 2:1

"Konets moskaliam" ("End for the Russians") Lack of food and munitions in Russian army will quickly cause their defeat. D 12 1914, 1:3

"Pohrom zhydiv" ("Pogrom of Jews") by Russian army in Biezun (Poland). German army drives out Russians and saves several hundred local Jews. D 12 1914, 1:4

"Bunt v rosiiskii..." ("Mutiny of Russian...") battalions laying siege to Przemyśl (Galicia). D 17 1914, 1:1

"Bunt..." ("Mutiny...") 50,000 Muslims in Russian army revolt. D 17 1914, 1:2

"Yak Frantsuzy..." ("How the French...") After financing reorganization of Russian army, France displeased with continued Tsarist weakness. D 22 1914, 2:5

"Lysty z ridnoho kraiu" Reports of slaughter of 7,000 Jews in Ternopil by Russian kozak units. (stats) D 26 1914, 2:2

"Nastrii na Ukraini" ("Mood in Ukraine") Eastern Ukrainians awaiting revolution they believe will follow war. Ukrainian soldiers in Russian army hesitant to fire upon Galicians. D 29 1914, 2:3

**RUSSIA**

**Military**

"Nastrii na Ukraini" ("Mood in Ukraine") Civil unrest during conscription in eastern Ukraine. Deaths and injuries as military quells riots. (stats) Ja 19 1915, 2:3

"Moskali obkraduiut..." ("Russians stealing...") Tsarist soldiers robbing their own wounded in military hospitals. (ed note/reprint) Ja 28 1915, 1:1

"V Avstriiski nevolny" ("In Austrian captivity") Russian army chaplain writes of good conditions in Austrian prison camps. Ja 28 1915, 3:5

"Moskali platiat..." ("Russians paying...") Tsarist forces emptying Polish libraries and removing statues of Polish leaders in Lviv. F 11 1915, 1:4

"V Rosii" ("In Russia") Describes general breakdown of Russian army. F 13 1915, 1:3

"Visty z Rosiiskoi Ukrainy" ("News from Russian Ukraine") Uprisings in Dnipropetrovsk and Odessa during conscription. F 16 1915, 2:5

"Kozatska samovolnia" ("Kozak unrestraint") Eyewitness account of Russian kozaks ransacking and plundering Galician villages. F 18 1915, 2:2

"Ukrainski ofitsyry..." ("Ukrainian officers...") discriminated against in Russian army. F 18 1915, 3:1

"Syla Rosii zlomana" ("Strength of Russia broken") Breakdown in discipline and exhaustion of ammunition supply renders army ineffective. F 23 1915, 2:1

"V Rosii ne bude voli..." ("Russia will know no freedom...") Military believes only Tsar's death will bring about personal liberties in Russia. F 23 1915, 3:3

"Moskali sami pro sebe" ("Russians on themselves") Russkoe Slovo criticizes Russian war effort and questions military's ability to carry out war plans. F 25 1915, 2:3

**RUSSIA**

**Military**

- "Moskali obrabuvaly..." ("Russians plundered...") food and clothing from Carpathian villages. (ed note)  
F 27 1915, 1:3
- "Nevydyrni stezhky..." ("Unseen paths...") Before war, Russia bought intelligence information on Galicia from France.  
F 27 1915, 3:4
- "Ukraintsi v..." ("Ukrainians in...") Russian army. Galician soldier describes conversation with Ukrainian POWs about conditions in pre-war Tzarist Ukraine.  
Mr 6 1915, 2:2
- "Z yakykh..." ("From what...") Ethnic make-up of Russian army.  
Mr 6 1915, 3:5
- "Yakykh knyzhok..." ("What books...") Russian wounded forbidden from reading Bibles, books on agriculture, and Turgenev or Pushkin.  
Mr 9 1915, 5:3
- "Lysty z ridnoho kraiu" Includes letter detailing destruction of villages and Russian repression in Zbarazh (Galicia) area.  
Mr 27 1915, 2:2
- "Rosiiska 'laska'" ("Russian 'kindness'") Citing aid given in previous famine, Russian army confiscating grain as rightfully theirs.  
Ap 15 1915, 3:5
- "17 tysiach..." ("17,000...") Russian soldiers have deserted to Romania in past two months.  
Je 19 1915, 3:1
- "Revolutsiinyi rukh..." ("Revolutionary movement...") Unrest in Russia growing as conscripts refuse to serve and strikes proliferate. Reprints leaflet distributed by revolutionary group.  
Je 22 1915, 2:1
- "Tsar obniav..." ("Tsar takes...") over command of Russian military.  
S 9 1915, 1:4
- "Rosiiska Duma..." ("Russian Duma...") condemns tactics of Tzarist forces during occupation of Galicia. (stats)  
My 20 1916, 4:3

**RUSSIA**

**Military**

- "Rosiiski zhydy v chasi viiny" ("Russian Jews during wartime") Treatment of Jews by Tzarist government; focus on Jews serving in Russian military.  
My 23 1916, 2:4
- "Nepobidyma Rosiia" ("Unvanquished Russia") Cites German professor on historical and military strengths and weaknesses of Russia. (ed)  
My 30 1916, 2:4
- "Nastup Rosiiskyykh viisk..." ("Advance of Russian armies...") Analyzes and comments upon motivation for current Russian offensive. (ed)  
Je 10 1916, 2:1
- "Mykola Mykolaievych" Comments on the fortunes of Russian Commander-in-Chief. (ctn)  
Je 29 1916, 3:3
- "Velyki zasoby..." ("Great means...") Despite large number of troops, Russians unable to defeat opposing armies.  
S 23 1916, 2:2
- "Do choho ide v Rosii" ("Where is Russia headed") Changes in Russian cabinet and military. (ed)  
S 30 1916, 2:2
- "Shche pro..." ("More on...") Explosions in Archangel shipyard leave over 6,000 dead.  
Ja 27 1917, 3:2
- "Taimni ubyistva..." ("Mysterious murders...") of Russian army officers not fully supportive of tsarist policy.  
F 22 1917, 2:4 (cont F 24 1917, 2:4)
- "Kongres viiskovykh..." ("Military congress...") in Russia urges government to pull out of the war.  
Je 2 1917, 1:4
- "Strohi zariadzhenia..." ("Strict directives...") A. Kerensky forbids Ukrainian soldiers to return home.  
Je 21 1917, 1:5
- "Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") Ukrainian Peasant Congress urges autonomy and reform of agricultural system. Russian military directives on deserters.  
Jl 21 1917, 2:2
- "V chim lezhyt..." ("Where lies...") Dissension in ranks weakening Russian army.  
Jl 31 1917, 2:2

**RUSSIA**

**Military**

- "Naduzhytia rosiiskyykh viisk..." ("Abuse by Russian troops...") in Ternopil and Kalush (Galicia) leaves both towns in ruins.  
S 29 1917, 3:2
- "Shliakhmy novoi..." ("The paths of new...") by V. Levynskyi. Russians retreating from Galicia and Bukovyna, some units destroying all in their path.  
O 13 1917, 2:4
- "Znyshchenia v..." ("Destruction in...") Berezhan (Galicia) region destroyed by Russian army.  
N 8 1917, 4:4

**Nationalities Policy**

- "Tsar i volia" ("Tsar and freedom") With empire at stake, Tsar promises freedom to Poles, Jews, Ukrainians, etc. in exchange for defending the empire. (ed)  
Ag 25 1914, 3:1
- "Amerykanski Poliaky i viina" ("Polish Americans and the war") French government sends cable asking Polish Americans to return and fight Central Powers. Polish and Russian treatment of Ukrainians. (See also S 5 1914, 3:1.)  
Ag 29 1914, 2:2
- "Manifest do Ukraintsiv..." ("Manifesto to Ukrainians...") by K. Levytskyi et al., Supreme Ukrainian Council. Austrian victory best hope for independent Ukraine. (annc)  
S 8 1914, 2:4
- "Frantsuz pro Rosiiu" ("Frenchman on Russia") Russian expansionism and forced assimilation of ethnic minorities. (reprint)  
S 10 1914, 2:3
- "Do Ukrainskoho naroda..." ("To the Ukrainian people...") by D. Kapitula et al., Ukrainian National Council. Asks for donations for an independent Ukraine. Includes poem by I. Franko.  
S 15 1914, 2:1
- "V Rosii i na Ukraini" ("In Russia and Ukraine") Russian government advocating attacks on Germans, Jews and Ukrainians. Government shutting down opposition newspapers and suppressing revolutionary labor groups.  
S 15 1914, 3:4

**RUSSIA**

**Nationalities Policy**

"The menace of the great bear" by A. von Nuber, Austro-Hungarian Consul General. History of Ukraine. Russian attempts to stifle Galician Ukrainian movement. (ed note)  
N 5 1914, 2:2

"Moskali i halytski Ukraintsi" ("Russians and Galician Ukrainians") Galicians used to different circumstances than eastern Ukrainians. Tsarist nationalities policies toward Dnieper Ukrainians will not succeed in Galicia. (ed)  
N 21 1914, 1:5

"Tsarski obitnytsi" ("Tsar's vows") of language rights for ethnic groups never fulfilled.  
D 5 1914, 2:5

"Vorohty slavianshchyn" ("Enemies of Slavic people") Pro-Russian newspapers should look into tsarist policies. Russia's goal is to meld all nationalities into one Russian state. (ed)  
D 22 1914, 2:1

"Rosiishchene Halychyn" ("Russification of Galicia") Legal systems changed to Russian codes; Russian Orthodox priests placed in Greek Catholic parishes; Russian declared official school language.  
Ja 5 1915, 2:5

"Polekshi..." ("Easements...") on travel for Jews in Tsarist Russia being discussed in government circles.  
Ja 5 1915, 3:4

"Skinchyla sia platna sluzhba" ("Paid work has ended") Russians in Galicia believe russification best accomplished without russophiles.  
F 23 1915, 2:5

"Moskovskiy epyskop..." ("Russian bishop...") Yevlogii plans to make residence in Lviv to oversee russification campaign. (ed note)  
F 25 1915, 1:2

"Za yakoiu svobodou..." ("For what kind of freedom...") Russian nationalists state that Poland will not exist without Russian stewardship. (ed note)  
Mr 6 1915, 1:4

**RUSSIA**

**Nationalities Policy**

"Natsionalne pytanie..." ("Nationalities question...") Summarizes report by Duma delegate on ethnic groups in Galicia. Suggests letting them settle disputes themselves.  
Mr 25 1915, 2:3

"Rosiiskiy posol..." ("Russian [Duma] delegate...") from Social Democratic Workers' Party speaks out against Russian subjugation and oppression of other ethnic groups.  
Ap 20 1915, 2:4

"Angliets pro..." ("Englishman on...") Russian repression of ethnic minorities.  
My 6 1915, 3:1

"Z'izd predstavnykiv..." ("Convention of representatives...") Student groups meet in eastern Ukraine. Call for break with all Russian organizations and start of terrorist campaign.  
Jl 1 1915, 2:3

"The Jews and the Ukrainians" Plight of Jews and Ukrainians under Russian rule.  
S 9 1915, 2:5

"U Rosii..." ("In Russia...") by M. Sichynskiy. Tsar considering autonomy for Poles and Finns, equal rights for Jews; nothing for Ukrainians.  
S 11 1915, 2:3

"Skonfiskovana promova..." ("Confiscated speech...") Duma delegate protests Russian repression of national minorities and attempts to russify Galicia.  
S 16 1915, 3:1

"Z Rosiiskoi..." ("From Russian...") Duma delegate criticizes government's nationalities policy but does not mention Ukrainians.  
S 21 1915, 2:3

"The Russian Tsar and the Ukrainians" Telegrams between Ukrainians in Switzerland and Russian government on Duma's declaration of equal rights. (reprint) (See also O 21 1915, 3:3.)  
O 21 1915, 3:1

"Ukrainska narodna sprava..." ("Ukrainian national matter...") Russian policies towards Ukrainians.  
O 23 1915, 2:1

**RUSSIA**

**Nationalities Policy**

"Ukrainske pytanie..." ("Ukrainian question...") now at forefront of Russian politics.  
N 27 1915, 2:1

"Nova knyzhka" ("New book") on Russian policy toward Ukraine. from Ukrainian National Council.  
D 7 1915, 3:4

(no headline) Tsar Nicholas II and his troubles with Ukraine. (ctn)  
Ja 6 1916, 4:4

"Russia's Ireland" Article by A.S. Johnson on Ukraine, its history and oppression at the hands of Poles and Russians. (reprint)  
Ja 13 1916, 3:1

"Z'izd Rosiiskyykh postupovykh diachiv..." ("Convention of Russian progressive activists...") Resolution condemning Tsarist government's treatment of Ukrainians in Galicia during occupation. (reprint)  
F 15 1916, 3:1

"Rusyfikatory Halychyn" ("Russifiers of Galicia") Tsarist Russian newspaper criticizes policies, cultural and political propaganda aimed at Ukrainians during occupation of Galicia. (ed/reprint)  
F 19 1916, 3:1

"Russia and the Galician Campaign" Describes Russian occupation of Galicia in 1914-1915, tsarist policies toward Galician Ukrainians.  
F 29 1916, 5:2

"Z Rosii vidradniishi visty..." ("Consoling news from Russia...") Ban on Ukrainian publishing in Russia lifted; other changes in Russian policy toward Ukraine. Criticizes Austrian plans to attach eastern Galicia to Poland. (ed/reprint)  
Mr 14 1916, 2:4

"Vyzvolenie Ukrainy..." ("Liberation of Ukraine...") Romanian newspaper editorial supports independent Ukrainian state as means to halt Russian expansionism. (ed/reprint)  
Mr 25 1916, 2:4

(no headline) Tsar's reaction to "Ukrainian propaganda" in U.S. (ctn)  
Ap 8 1916, 3:4

**RUSSIA**

**Nationalities Policy**

"Rozcharovanie moskvofiliv" ("Disillusionment of russophiles") Russophile refugees in Russia complain about their treatment by tsarist "liberators."  
My 2 1916, 2:4

"Klych ponevolenykh" ("Cry of the oppressed") Tsarist oppression of non-Russian peoples in Russian Empire. (ed/reprint)  
My 18 1916, 2:5

"Rosiiski zhydy v chasi viiny" ("Russian Jews during wartime") Treatment of Jews by Tsarist government; focus on Jews serving in Russian military.  
My 23 1916, 2:4

(no headline) Tsar's offer to resettle Ukrainian refugees to Siberia. (ctn)  
My 25 1916, 3:4

"Moskovske more" ("Moscow sea") Russian Orthodox Church seeks to convert Slavs in Eastern Europe and U.S. as means of russification. (ed)  
My 30 1916, 2:3

"Miliukov..." Deputy to Russian Duma defends Tsarist nationalities policy. (reprint)  
Je 13 1916, 2:4

"Oborona Ukrainskoi..." ("Defense of Ukrainian...") Speech of M. Aleksandrov before Tsarist Duma in defense of Ukrainian culture. Denounces government policy toward Ukraine. (reprint)  
Je 17 1916, 2:1

"Toporyshche tsarskoï sokry" ("Handle of tsarist axe") Tsarist policy toward Ukraine, Ukrainian American response. (ed)  
Jl 20 1916, 2:2

"Polska sprava" ("Polish matter") Ramifications of various proposals regarding Polish territory. (ed) (See also Ag 19 1916, 4:4.)  
Ag 22 1916, 2:2

"Lytovets pro..." ("Lithuanian on...") need for cooperation with Ukrainians to defeat common enemies.  
F 6 1917, 2:2

"Dolia ponevolenykh..." ("Fate of oppressed...") nations under Russia.  
F 20 1917, 2:4

**RUSSIA**

**Nationalities Policy**

"Podil..." ("Split...") Russian government favors partitioning Austria and attaching eastern Galicia to Ukraine.  
Ap 10 1917, 1:4

"Chas podumaty..." ("Time to think...") Finns given full autonomy by Russian government, while Ukrainians left with no rights. (ed)  
Ap 12 1917, 2:2

"Rosiiski Ukraintsi..." ("Russian Ukrainians...") expect new government to restore rights to national minorities.  
My 15 1917, 2:2

"Kolys a teper" ("Once and now") To provide future leaders, Ukraine must educate her youth. (ed)  
My 31 1917, 2:2

"Proch z rabstvomi!" ("Away with slavery!") Russian offer of limited autonomy for Ukraine is unacceptable. (ed)  
Jl 7 1917, 2:2

"Stara moskovska pisnia" ("Old muscovite song") Russian reluctance to let go of eastern Ukraine. (ed)  
Jl 10 1917, 2:2

"Konstytutsyini demokrati..." ("[Russian] constitutional democrats...") reject idea of ethnic or geographic autonomy within new Russian state. (See also Jl 19 1917, 1:1.)  
Jl 14 1917, 2:2 (cont Jl 17 1917, 2:2)

"Zahadochne polozhenie" ("An uncertain position") of ethnic minorities in Russia. (ed)  
Ag 2 1917, 2:2

"Teoriia i praktyka" ("Theory and practice") Russian idea of one great Russia conflicts with talk of federation of autonomous republics. (ed)  
Ag 7 1917, 2:2

"The Ukrainian question in Russia" by S. Rapoport. Ukrainian identity and Ukrainian movement. (reprint) (See also O 9 1917, 3:2.)  
O 6 1917, 3:2

"Natsionalne pytanie..." ("Nationalities question...") by M. Cherkavetskyi. Disposition of nationalities question in Russia will have greatest impact of all factors. (reprint)  
O 27 1917, 2:4

**RUSSIA**

**Nationalities Policy**

"Pro avtonomiiu..." ("On autonomy...") Development of oppressed nationalities from repression through awakening and attainment of self-rule. (reprint)  
Ja 1 1918, 5:2 (cont through Ja 5 1917, 5:2)

"Derzhavnyi budzhet..." ("National budget...") Tsarist taxation policies in Ukraine versus other guberniias. (stats)  
F 2 1918, 3:5

"Ostanna doba Rosii..." ("Final era of Russia...") History of Russian Empire; nationalities asserting independence in ruins of empire. (reprint)  
F 12 1918, 3:2

"Rosiiska demokratiia..." ("Russian democracy...") by P. Temchemko. Russian government advocates self-determination for minorities not on their territories.  
Mr 21 1918, 2:3

"Rosiiska demokratiia..." ("Russian democracy...") by M. Shapoval. Bolshevik goals of subjugation and assimilation of other ethnic groups. (reprint)  
Ap 16 1918, 2:3

"Odyn kraj, odyn narid..." ("One nation, one people...") by O. Dosvitnyi. Bolshevik plans to reunify Russian Empire.  
Je 22 1918, 3:2

**Newspapers**

"V Rosii i na Ukraini" ("In Russia and Ukraine") Russian government advocating attacks on Germans, Jews and Ukrainians. Government shutting down opposition newspapers and suppressing revolutionary labor groups.  
S 15 1914, 3:4

"Z rosiiskoi Ukrainy" ("From Russian Ukraine") Editorial stance of several Russian newspapers on Ukrainian question.  
O 27 1914, 2:3

"Rosiiski pliany" ("Russian plans") Outlines moves to replace Greek Catholic Church in Galicia with Russian Orthodoxy and eradicate Ukrainian movement. (reprint)  
N 14 1914, 2:1\*

**RUSSIA**

**Newspapers**

- "Polozhenie rosiiskoi presy" ("Situation of Russian press") Newspapers heavily edited by both government and military censors. N 17 1914, 3:1
- "Obluda Rosii" ("Russian hypocrisy") Austria criticized for not paying pensions of Galicians. (reprint) Mr 4 1915, 3:5
- "Z tsarstva hnetu..." ("From Tsarist oppression...") Newspaper editors fined and jailed for printing items not directly from press censors; political and intellectual leaders arrested and exiled. Ap 22 1915, 2:2
- "Pokhid proty..." ("Movement against...") Anti-Ukrainian campaign being waged by Russian government and newspapers. Ap 27 1915, 3:3
- "Zaborona Ukrainskykh..." ("Ban on Ukrainian...") newspapers in Moscow and Kiev. JI 12 1915, 3:3
- "Rosija na peredodni..." ("Russia on the eve...") Massive unrest in Moscow; reaction of Russian press. Ag 5 1915, 2:1
- "Ukrainci v Rosii" ("Ukrainians in Russia") St. Petersburg newspaper advocates full rights for Ukrainian language and culture. N 4 1915, 3:2
- "Voienni milionery" Story. F 19 1916, 3:2
- "Miliukov..." Deputy to Russian Duma defends Tsarist nationalities policy. (reprint) Je 13 1916, 2:4
- "Oborona Ukrainskoi..." ("Defense of Ukrainian...") Speech of M. Aleksandrov before Tsarist Duma in defense of Ukrainian culture. Denounces government policy toward Ukraine. (reprint) Je 17 1916, 2:1
- "Pochtovi perepony..." ("Postal obstacles...") Copies of L'Ukraine confiscated en route to U.S.; certain Ukrainian newspapers allowed to publish in Russian Empire. JI 1 1916, 2:4

**RUSSIA**

**Newspapers**

- "Uprava Halychyny i Bukovyny" ("Administration of Galicia and Bukovyna") Russian government considering military administration of captured territories. (reprint) S 2 1916, 2:2
- "Pamiaty I. Franka" ("Memories of I. Franko") Article on I. Franko's literary career. (biog/reprint) S 7 1916, 4:1
- "Rosiska presa..." ("Russian press...") reaction to events in Galicia and Bukovyna. S 14 1916, 2:2
- "Na starim shliakhu" ("On the old path") Tsarist newspaper writes on Russian occupation of Galicia and Bukovyna. S 16 1916, 2:2
- "Rosiska presa..." ("Russian press...") comments on Metropolitan Sheptytsky's captivity. O 31 1916, 2:2
- "Rosiska gazeta..." ("Russian newspaper...") L. Martovych's obituary. (obit/reprint) Mr 27 1917, 5:2
- "Pliany Ukrainy" ("Ukraine's plans") Autonomous republic within greater federation. (reprint) Je 9 1917, 2:2
- "Vid chasu revoliutsii..." ("From time of revolution...") over 700 newspapers have begun publication in Russia. Je 16 1917, 5:2
- "Rosiska revoliutsija" ("Russian revolution") Events surrounding overthrow of tsar. (reprint) Ag 14 1917, 3:2
- "Polska presa..." ("Polish press...") on proclamation of 2nd Universal. (reprint) S 15 1917, 2:2
- "Ukraina i Polshcha" ("Ukraine and Poland") Poles in Ukraine organize to act as liaisons between Polish and Ukrainian governments. (reprint) S 29 1917, 3:2
- "Ukrainski spravy" ("Ukrainian matters") by V. Vynnychenko. Current state of Ukrainian affairs. (reprint) O 16 1917, 2:2
- "Robochyi Narod..." Winnipeg newspaper accepting subscriptions to Moscow Rabochii Narod. Ja 1 1918, 6:2

**RUSSIA**

**Newspapers**

- "Rezoliutsiia..." ("Resolution...") from 3rd Zelenyi Klyn Peasants' Congress. (reprint) My 9 1918, 2:5
- "Zemliaky" Poem. (reprint) Je 22 1918, 3:5
- "V spravi Polskykh viisk..." ("On Polish armies...") Likelihood of Polish armies entering Ukrainian territory as revolution threatens borders. (reprint) JI 2 1918, 3:4
- "Vidozva Ukrainskoho..." ("Ukrainian appeal...") Text of letter from Central Rada to Germany asking for assistance against Bolsheviks. (reprint) Ag 15 1918, 2:3
- "Bedlam" Poem. (reprint) Ag 24 1918, 5:2
- "Revoliutsionery..." ("Revolutionaries...") Bolsheviks attack German garrison in Chernihiv. (reprint) S 7 1918, 1:5

**October Revolution, 1917**

- "Bolshevyky povalyly..." ("Bolsheviks overthrew...") provisional government; related items on page 1. N 10 1917, 1:1
- "Novyi perevorot..." ("New overthrow...") Implications of Bolshevik coup for Ukraine. (ed) N 10 1917, 2:2
- "Bytva kolo..." ("Battle near...") Description of fighting near Winter Palace. N 13 1917, 2:2
- "Petrograd stoit v ohny" ("St. Petersburg in flames") Civil unrest following coup leaves St. Petersburg in ruins. N 17 1917, 1:1
- "Rosii chy Moskva?" ("Russia or Moscow?") Forms of government Bolsheviks might pursue. (ed) N 27 1917, 2:2

**Organizations**

- "Ukrainci v..." ("Ukrainians in...") St. Petersburg allowed to have own cultural organization. Svoboda questions logic of outlawing Ukrainian in eastern Ukraine but allowing it in Tsarist capital. F 13 1915, 2:3



**RUSSIA**

**Organizations**

"Ukrainskyi zapomohovy..." ("Ukrainian relief...") Committee formed in Moscow to aid southern gubernias. D 4 1915, 4:1

"Vidozva Ukrainskoho..." ("Announcement from Ukrainian...") Relief Committee in Moscow on aid to Galicians being held in Tsarist Empire. Ag 19 1916, 2:4

"Nove Ukrainske..." ("New Ukrainian...") literary-artistic society formed in St. Petersburg. Ja 16 1917, 4:2

"Volodymyr Korolenko..." offered honorary membership in St. Petersburg Academy of Sciences. My 24 1917, 5:2

"Nasylstva bolshevykiv..." ("Bolshevik violence...") Free Kozaks support Central Rada; Ukrainian organizations in Petersburg outlawed, Petliura's response; Bolshevik campaign against Ukraine. (reprint) My 28 1918, 3:2

**Peasants**

"Lyshe seliany..." ("Only peasants...") by I. Tolstoi. Land reform necessary to prevent eruption of complete anarchy. Ag 2 1917, 2:2

**Poetry**

"Nad bolotom Pietrograda" Poem by V. Samilenko. Ja 22 1918, 3:6

"Rosiiiska Republyka" Poem. (reprint) F 2 1918, 3:6

**Pogroms**

"V Rosii i na Ukraini" ("In Russia and Ukraine") Russian government advocating attacks on Germans, Jews and Ukrainians. Government shutting down opposition newspapers and suppressing revolutionary labor groups. S 15 1914, 3:4

"Pohrom zhydiv" ("Pogrom of Jews") by Russian army in Biezun (Poland). German army drives out Russians and saves several hundred local Jews. D 12 1914, 1:4

**RUSSIA**

**Pogroms**

"Viina i revoliutsiia..." ("War and revolution...") Strikes and unrest growing in Russia. Government responds with crackdown and persecution of Jews. Includes excerpt from Novoe Vremya. My 13 1915, 2:1

"Nahinka na..." ("Attacks on...") Mass arrest of Jews begun in Russia. S 14 1916, 4:4

**Police**

"Pryhotovlenia do zahalnoi..." ("Preparations for general...") Police raid meeting at which revolutionaries, including Duma members, were plotting to overthrow government. N 24 1914, 1:2

"Zavorushenie v Moskvi" ("Unrest in Moscow") Over 100 killed and many arrested in demonstration. Ja 6 1917, 4:1

**Political Unrest**

"V Rosii i na Ukraini" ("In Russia and Ukraine") Russian government advocating attacks on Germans, Jews and Ukrainians. Government shutting down opposition newspapers and suppressing revolutionary labor groups. S 15 1914, 3:4

"Pered revoliutsiieiu..." ("Before the revolution...") Massive desertion of Russian forces to Germany. Revolution could erupt any day as unrest grows. Tsar's offer of gold to Jews causes great resentment. S 17 1914, 3:3

"Revoliutsiia na Kavkazi" ("Revolution in Caucasus") erupts as ethnic minorities slaughter Russians to gain control of region. Tsarist army has pulled out of area. S 17 1914, 3:3

"Zavorushenia" ("Unrest") related to conscription in Luhansk and Odessa. N 28 1914, 2:2

"Revoliutsiina propoganda..." ("Revolutionary propoganda...") Massive arrests and executions of alleged revolutionaries in Russia. D 31 1914, 2:3

**RUSSIA**

**Political Unrest**

"Rosiiia boit sia..." ("Russia fears...") Government expects revolution in St. Petersburg and moves in army units to keep peace. Ja 14 1915, 1:4

"Turky pomahaiut..." ("Turks are aiding...") any groups actively working towards overthrowing Tsarist government. F 2 1915, 3:3

"Na Ukraini" ("In Ukraine") Arrest of national leaders and closing of Ukrainian presses continues. Universities in St. Petersburg closed as revolutionary ferment grows. F 4 1915, 2:1

"V Rosii ne bude voli..." ("Russia will know no freedom...") Military believes only Tsar's death will bring about personal liberties in Russia. F 23 1915, 3:3

"Rukh za myrom..." ("Peace movement...") growing among government officials and landowners in Russia. Mr 6 1915, 1:4

"Revoliutsiia..." ("Revolution...") Movement to overthrow government growing quickly among Russian officers. Ap 13 1915, 3:2

"Rosiiia v peredodny..." ("Russia on eve...") Riots and unrest growing in Russia: workers strike in St. Petersburg, Siberian villages burned down after men refuse to enlist. My 1 1915, 1:2

"Viina i revoliutsiia..." ("War and revolution...") Strikes and unrest growing in Russia. Government responds with crackdown and persecution of Jews. Includes excerpt from Novoe Vremya. My 13 1915, 2:1

"Revoliutsiinyi rukh..." ("Revolutionary movement...") Unrest in Russia growing as conscripts refuse to serve and strikes proliferate. Reprints leaflet distributed by revolutionary group. Je 22 1915, 2:1

"Rosiiia na peredodni..." ("Russia on the eve...") Massive unrest in Moscow; reaction of Russian press. Ag 5 1915, 2:1

**RUSSIA**

**Political Unrest**

"Stremlinie do svobody..." ("Striving for freedom...") Russian Duma members, businessmen and labor organizations discuss creating equitable system of government. O 16 1915, 2:3

"What is happening in darkest Russia" Effects of recent revolts unknown due to censorship. (reprint) D 23 1915, 3:4

"Z Rosii" ("From Russia") Two items on looming crisis in Tsarist Empire, tensions between Russia and England. My 11 1916, 2:5

"Zavorushenia v Moskvi" ("Unrest in Moscow") Several hundred killed and wounded in melee between police and militia during demonstration. S 12 1916, 4:4

"Zavorushenie v Moskvi" ("Unrest in Moscow") Over 100 killed and many arrested in demonstration. Ja 6 1917, 4:1

"Rosiiske pravytelstvo..." ("Russian government...") Popular discontent in Russia leading to increasing violence. F 15 1917, 3:1

"Holodovi rozrukhy..." ("Hunger demonstrations...") in St. Petersburg and Moscow. Articles on February Revolution appear regularly under various titles. Mr 15 1917, 1:2

"Z istorii..." ("From history...") by V. Bilynskyi. Political unrest in Russia from 1870 through 1905. Ap 12 1917, 3:1

"Dialnist radykalnykh elementiv..." ("Activity of radical elements...") in Russia. Ap 24 1917, 2:2

"Vnutrishni zadachi..." ("Internal tasks...") Reforms Russian government could enact, and their effects on eastern Ukraine. (ed) My 17 1917, 2:2

"Vid samovlady do anarkhii" ("From autocracy to anarchy") Instability in Russia will have serious consequences for future of Ukraine. (ed) Je 12 1917, 2:2

**RUSSIA**

**Political Unrest**

"Rosiiia nakhodyt sia..." ("Russia finds itself...") in great danger of further revolution. Je 19 1917, 2:4

"Lyshe seliany..." ("Only peasants...") by I. Tolstoi. Land reform necessary to prevent eruption of complete anarchy. Ag 2 1917, 2:2

"Rosiiia nad berehom..." ("Russia on the edge...") Economic crisis and political unrest threaten to plunge Russia into anarchy. Ag 25 1917, 2:2

"Buduchnist Rosii..." ("Future of Russia...") Civil war threatens as competing factions recognize different governing bodies. S 27 1917, 2:2

"Vyslid narod..." ("Outcome of deliberations...") L. Kornilov's revolt weakened Provisional Government, strengthening Bolsheviks. (ed) O 2 1917, 2:2

"Kooperatyvy vrytuvaly..." ("Cooperatives saved...") Organization of cooperatives prevent anarchy following Tsar's abdication. O 13 1917, 2:2

"Koliada" Poem by P. Ruzhak. Ja 5 1918, 3:2

**Politics and Government**

"Skhidna Halychyna peremynyna..." ("Eastern Galicia turned into...") Russian guberniia; Count G. Bobrinskii named governor. S 10 1914, 1:1

"Frantsuz pro Rosiiu" ("Frenchman on Russia") Russian expansionism and forced assimilation of ethnic minorities. (reprint) S 10 1914, 2:3

"Viina i Ukrainske pytanie" ("War and Ukrainian question") Post-1905 reforms worsened Ukrainians' situation. Shevchenko centenary celebration banned, national leaders arrested, organizations and presses closed just prior to war. Proposals for autonomy defeated in Duma. (ed) D 5 1914, 2:1\*

**RUSSIA**

**Politics and Government**

"Polekshi..." ("Easements...") on travel for Jews in Tsarist Russia being discussed in government circles. Ja 5 1915, 3:4

Rosiiski pliany... ("Russian plans...") to permanently incorporate Galicia into empire. (reprint) Ja 28 1915, 2:3

"Poliaky na sluzhbi..." ("Poles in service...") Russian government promises Poland autonomy if it provides legions to fight in Bukovyna and Galicia. F 16 1915, 2:4

"Rosiiia i Ukraina" ("Russia and Ukraine") Russia's promises of autonomy are empty. Entire history spent subjugating other Slavic nations. (reprint) F 20 1915, 2:1

"Moskali sami pro sebe" ("Russians on themselves") Russkoe Slovo criticizes Russian war effort and questions military's ability to carry out war plans. F 25 1915, 2:3

"Paperove osvobodzhenie..." ("Empty liberation...") Reprints text of speech by Tsar on reunification of Galicia and Russia. Svoboda commentary. (ed) Ji 6 1915, 2:2

"Rosiiiska narada..." ("Russian conference...") Several Duma members appointed to Russian cabinet in shake-up following losses on eastern front. Workers' committees being formed across empire. (ed note) (See also Ji 1 1915, 1:4.) Ji 22 1915, 1:4

"U Rosii..." ("In Russia...") by M. Sichynskyi. Tsar considering autonomy for Poles and Finns, equal rights for Jews; nothing for Ukrainians. S 11 1915, 2:3

"Leader in Duma..." denounces Russian rulers for deceit and repression. (reprint) S 21 1915, 2:4

"Stremlinie do svobody..." ("Striving for freedom...") Russian Duma members, businessmen and labor organizations discuss creating equitable system of government. O 16 1915, 2:3

**RUSSIA**

**Politics and Government**

"The Russian Tsar and the Ukrainians" Telegrams between Ukrainians in Switzerland and Russian government on Duma's declaration of equal rights. (reprint) (See also O 21 1915, 3:3.)  
O 21 1915, 3:1

"Ukrainske pytanie..." ("Ukrainian question...") discussed in Russian Duma.  
N 13 1915, 3:2

"Ukrainske pytanie..." ("Ukrainian question...") now at forefront of Russian politics.  
N 27 1915, 2:1

"Z holosiv..." ("From voices...") Duma delegate advocates full Ukrainian language rights.  
D 4 1915, 4:3

"Zmahanie do myru v Rosii" ("Movement for peace in Russia") By M. Trotskyi. Conservative and Russian nationalist parties seek end to war, fearing revolution.  
F 10 1916, 2:3

"Z'izd Rosiiskyykh postupovykh diachiv..." ("Convention of Russian progressive activists...") Resolution condemning Tsarist government's treatment of Ukrainians in Galicia during occupation. (reprint)  
F 15 1916, 3:1

"V khati rosiiskoho tsaria" ("In the house of the Russian Tsar") Lampoons Nicholas II. (ctn)  
F 24 1916, 3:4

"Tsar Mykola" ("Tsar Nicholas") His troubles with Russian Duma. (ctn)  
F 26 1916, 3:4

"Tsar" Tsar Nicholas' difficulties with the Russian Duma. (ctn)  
Mr 2 1916, 3:4

"Tsar u vuika Sema" Russian requests for U.S. war aid. (ctn)  
Mr 11 1916, 3:4

"Tsar i дума" Tsar's attempts to squelch dissent in Russian Duma. (ctn)  
Mr 14 1916, 3:4

"Vyzvolenie Ukrainy..." ("Liberation of Ukraine...") Romanian newspaper editorial supports independent Ukrainian state as means to halt Russian expansionism. (ed/reprint)  
Mr 25 1916, 2:4

**RUSSIA**

**Politics and Government**

"Balkan i Ukraina..." ("Balkans and Ukraine...") by Ye. Levytskyi. Historical role of Eastern Europe from viewpoint of Great Powers. Future prospects. (ed)  
Mr 25 1916, 4:2

"Politychne znachynie Ukrainy" ("Political significance of Ukraine") by David Trich. What the loss of Ukraine would mean for Russia. (reprint) (See also Ap 29 1916, 2:4.)  
Ap 4 1916, 2:4

"Viina i Ukraina" ("The war and Ukraine") by M. Lozynskyi. Austrian, Russian and Ukrainian war goals. Control of Ukrainian territories a central issue between Austria and Russia.  
Ap 11 1916, 2:4

"Z Rosii" ("From Russia") Two items on looming crisis in Tsarist Empire, tensions between Russia and England.  
My 11 1916, 2:5

(no headline) Tsar Nicholas' troubles with Russian Duma. (ctn)  
My 13 1916, 3:4

"Rosii hrozyt!" ("Russia threatens!") M. Rodzianko, president of Russian Duma, vows Russia will fight on until Germany is defeated. Denies existence of peace movement in Russia. Rejects calls for political reform.  
Je 3 1916, 3:4

"Buduchnist Rosii" ("Russia's future") War will spread message of socialism throughout Russia and lead to establishment of new order.  
Jl 6 1916, 2:2

"Rosiiskyyi proiekt..." ("Russian proposal...") to create autonomous Polish homeland unveiled.  
S 26 1916, 2:2

"Ukrainska sprava..." ("Ukrainian question...") Russian Kadet leader speaks in favor of Ukrainian rights. (ed note)  
O 21 1916, 2:2

"Z bizhuchoi khvyli" ("From current moment") Russian Duma advocates release of Metropolitan Sheptytskyi.  
Ja 13 1917, 2:1

"Rosiiske pravytelstvo..." ("Russian government...") Popular discontent in Russia leading to increasing violence.  
F 15 1917, 3:1

**RUSSIA**

**Politics and Government**

"Holodovi rozrukhky..." ("Hunger demonstrations...") in St. Petersburg and Moscow. Articles on February Revolution appear regularly under various titles.  
Mr 15 1917, 1:2

"V oboroni..." ("In defense...") by Ya. Veselovskyi. Discussion of Ukrainian question in Russian Duma.  
Mr 24 1917, 2:4

"Povorot politychnykh zaslantsiv..." ("Return of political prisoners...") from Siberia outlined by new Duma.  
Ap 5 1917, 7:1

"Podil..." ("Split...") Russian government favors partitioning Austria and attaching eastern Galicia to Ukraine.  
Ap 10 1917, 1:4

"Rosiiske pravytelstvo..." ("Russian government...") renounces claims on foreign territory. By Prince Lvov.  
Ap 12 1917, 2:2

"Vidnoshenie Ukrainy..." ("Ukraine's position...") with Russia should be one of mutual respect and non-interference.  
Ap 14 1917, 4:2

"Vnutrishni zadachi..." ("Internal tasks...") Reforms Russian government could enact, and their effects on eastern Ukraine. (ed)  
My 17 1917, 2:2

"Pryhotovania do..." ("Preparation to...") Upcoming Russian constitutional assembly; Ukrainian participation. (ed)  
Je 5 1917, 2:2

"Rada sklykaie..." ("[Russian] council calling...") peace conference of all warring sides.  
Je 7 1917, 1:4

"Tymchasove pravytelstvo..." ("[Russian] provisional government...") recognizes Ukrainian autonomy. (reprint)  
Je 9 1917, 1:1

"Pliany Rosiiskoho..." ("Plans of Russian...") government for Galician autonomy.  
Je 23 1917, 1:1

"Rosiiski konstytutsyini..." ("Russian constitutional...") democrats urge federation of autonomous regions.  
Jl 5 1917, 2:4

**RUSSIA**

**Politics and Government**

"Rosiiski konstytutsyini..." ("Russian constitutional...") democrats urge peace plan leaving prewar borders intact. JI 14 1917, 2:2

"Konstytutsyini demokraty..." ("[Russian] constitutional democrats...") reject idea of ethnic or geographic autonomy within new Russian state. (See also JI 19 1917, 1:1.) JI 14 1917, 2:2 (cont JI 17 1917, 2:2)

"Chotyry misiatsi..." ("Four months...") by V. Bilynskyi. Ukrainians since revolution, relations with Russian provisional government. JI 17 1917, 2:2 (cont JI 19 1917, 3:2)

"Kadety a sprava..." ("Kadets and matter...") Russian constitutional democrats and their position on Ukrainian autonomy. (ed) JI 24 1917, 2:2

"Teoriia i praktyka" ("Theory and practice") Russian idea of one great Russia conflicts with talk of federation of autonomous republics. (ed) Ag 7 1917, 2:2

"Nova kriza..." ("New crisis...") in Russian cabinet over Ukrainian question. (ed) (See also S 11 1917, 1:3.) S 11 1917, 2:2

"Rishaiucha khvyliia..." ("Deciding moment...") Russian government faces turning point as Bolsheviks poised to gain control. S 25 1917, 2:2

"Buduchnist Rosii..." ("Future of Russia...") Civil war threatens as competing factions recognize different governing bodies. S 27 1917, 2:2

"Vyslid narod..." ("Outcome of deliberations...") L. Kornilov's revolt weakened Provisional Government, strengthening Bolsheviks. (ed) O 2 1917, 2:2

"V Rosii kriza..." ("In Russia crisis...") Struggle between Kerensky and Bolsheviks creating great instability. (ed) O 6 1917, 2:2

"Polozhenie v Rosii..." ("Situation in Russia...") Bolshevik attempts to gain control of parliament fails. O 9 1917, 2:2

**RUSSIA**

**Politics and Government**

"Novyi kabinet..." ("New cabinet...") Ramifications of latest Russian political developments. (ed) O 11 1917, 2:2

"Kadety ustupaiut" ("Kadets resign") New government attempting to discourage Ukrainian independence movement. O 18 1917, 2:2

"Moskva osidkom..." ("Moscow seat...") Russian government moves capital to Moscow. O 23 1917, 1:1

"Avtonomiia Finliandiï" ("Autonomy [granted] Finland") by Russian government. N 8 1917, 1:1

"Rosia vystupaie..." ("Russia withdrawing...") Bolshevik government pursuing peace accord with Germany, consequences for Ukraine. (ed) N 22 1917, 2:2

"Podil davnoi Rosii" ("Division of old Russia") Possible fate of former tsarist empire. D 8 1917, 2:2

"18 derzhav..." ("18 countries...") arise from former tsarist empire. Ja 3 1918, 2:3

"Pytania pro osibnu..." ("Question about separate...") Disagreements on degrees of autonomy creates rift between Ukrainians and other ethnic groups in former Tsarist Empire. (ed note) F 7 1918, 3:2

"Dekliaratsiia tymchasovo..." ("Declaration of interim...") Prospects for democratic reform in Russia not promising. (reprint) F 19 1918, 2:4

"Bezholovyi zvir" ("Headless animal") Dictatorship of bolshevism step back from democratic provisional government. Mr 14 1918, 2:4

"Z'izd savietiv..." ("Assembly of soviets...") in Moscow debates peace with Germany. (ed) Mr 16 1918, 2:2

"Moskovska republika" ("Muscovite republic") Russians should come to terms with having country based on ethnic borders. (ed) Mr 21 1918, 2:2

**RUSSIA**

**Politics and Government**

"Rosiiska demokratsiia..." ("Russian democracy...") by P. Ternchemko. Russian government advocates self-determination for minorities not on their territories. Mr 21 1918, 2:3

"Moskva stolytseiu..." ("Moscow [now] capital...") of Russia. Mr 23 1918, 6:5

"Kadety proty..." ("Kadets against...") Russian Constitutional Democrats pass resolution denouncing Ukrainian independence. Mr 26 1918, 6:4

"Rosiiska Sotsiialystychna..." ("Russian Socialist...") Federated Soviet Republic adopted as official name of Bolshevik territory. Ap 13 1918, 1:2

"Shcho robylo sia..." ("What went on...") Traces Bolshevik moves to wrest power from provisional government. Ap 16 1918, 3:4

"Samostiina Ukraina..." ("Independent Ukraine...") Breakup of Russia will necessitate economic ties between Ukraine and Poland. Je 22 1918, 3:3

"Angliiets pro..." ("Englishman on...") situation in Russia, destruction of Kiev by Bolsheviks. (reprint) JI 16 1918, 2:4

"Lenin, Trotsky..." assume dictatorial powers in Russia. Ag 15 1918, 1:2

"Upadok bolshevytstva" ("Fail of Bolshevism") Bolshevik problems in consolidating power after overthrowing provisional government. Ag 17 1918, 2:1

**Population**

"Deshcho pro rosiiu" ("Something about Russia") Population by ethnic groups; money spent on prisons and numbers incarcerated. (stats) Ja 7 1915, 3:5

"V oboroni narodiv..." ("In defense of nations...") Bulletin of the Nationalities of Russia, printed in Bern, advocates self-determination for ethnic groups within empire. O 24 1916, 2:2

**RUSSIA**

**Population**

"Kongres narodnosti Rosii..." ("Congress of Russian Nationalities...") held in Kiev to discuss form of government in former tsarist empire. S 29 1917, 2:2

"Natsionalne pytanie..." ("Nationalities question...") by M. Cherkavetskyi. Disposition of nationalities question in Russia will have greatest impact of all factors. (reprint) O 27 1917, 2:4

"Natsionalne zhytie..." ("National life...") in prerevolutionary Russia. Je 22 1918, 5:2

**Population (Jewish)**

"V Rosii i na Ukraini" ("In Russia and Ukraine") Russian government advocating attacks on Germans, Jews and Ukrainians. Government shutting down opposition newspapers and suppressing revolutionary labor groups. S 15 1914, 3:4

"Pered revoliutsiei..." ("Before the revolution...") Massive desertion of Russian forces to Germany. Revolution could erupt any day as unrest grows. Tsar's offer of gold to Jews causes great resentment. S 17 1914, 3:3

"Vidozva Avstrijskoi armii..." ("Announcement by Austrian army...") to Russian Jews promising same rights as Austrian Jews. (reprint) S 17 1914, 4:2

"Zhydy i viina" ("Jews and war") Galician Jews promise Russian Jews that if they help bring about Austrian victory, they will receive equal rights under the law. (reprint) S 17 1914, 4:3

"Zhydy i moskali" ("Jews and Russians") Russian officials who advocated eliminating Jews before war now currying favor with them. O 24 1914, 2:5\*

"Zhydy v rosiiskii armii" ("Jews in Russian army") Volunteers taking part in Galician battles. N 12 1914, 3:1

**RUSSIA**

**Population (Jewish)**

"Nastrii na rosiiskii Ukraini" ("Situation in Tsarist Ukraine") Ukrainian leaders arrested; newspapers, including Rada, shut down; reservists rounded up without warning; Tsar's promise of homelands to those who fight for him. (reprint) N 14 1914, 2:2

"Pohrom zhydiv" ("Pogrom of Jews") by Russian army in Biezun (Poland). German army drives out Russians and saves several hundred local Jews. D 12 1914, 1:4

"Rosii ne distane..." ("Russia will not get...") half million ruble loan from U.S. capitalists after Russian ambassador to U.S. states repression of Jews will continue. D 17 1914, 3:1

"Polekshi..." ("Easements...") on travel for Jews in Tsarist Russia being discussed in government circles. Ja 5 1915, 3:4

"Kuruiut z avtonomii" ("[They're] seeking autonomy") Jewish woman on trial in St. Petersburg for possessing Bund literature. F 25 1915, 3:3

"Viina i revoliutsiia..." ("War and revolution...") Strikes and unrest growing in Russia. Government responds with crackdown and persecution of Jews. Includes excerpt from Novoe Vremya. My 13 1915, 2:1

"Skonfiskovana promova..." ("Confiscated speech...") Duma delegate protests Russian repression of national minorities and attempts to russify Galicia. S 16 1915, 3:1

"Rosiiiski zhydy v chasi viiny" ("Russian Jews during wartime") Treatment of Jews by Tsarist government; focus on Jews serving in Russian military. My 23 1916, 2:4

"Nove peresliduvanie..." ("New repression...") Russian military orders all police and local governments to watch all Jews closely for treasonable activity. Je 20 1916, 3:3

"Nahinka na..." ("Attacks on...") Mass arrest of Jews begun in Russia. S 14 1916, 4:4

**RUSSIA**

**Population (Jewish)**

"Po vybukhu..." ("After eruption...") by H. Semeshko. Life for Galicians in eastern Ukraine; Russian treatment of Jews. O 9 1916, 2:4

"Masova vysylka..." ("Massive resettlement...") of Jews from Novocherkaskaia. Ja 4 1917, 4:2

"Bohato Zhydiv..." ("Many Jews...") leaving Russian Orthodoxy to return to Judaism. My 31 1917, 4:2

**Population (Polish)**

"Nastrii na rosiiskii Ukraini" ("Situation in Tsarist Ukraine") Ukrainian leaders arrested; newspapers, including Rada, shut down; reservists rounded up without warning; Tsar's promise of homelands to those who fight for him. (reprint) N 14 1914, 2:2

**Population (Ukrainian)**

"Z 1905 roku" Poem by B. Lepkyi. In memory of Ukrainian revolutionaries executed during 1905 riots. S 15 1914, 4:2

"Z rosiiskoi Ukrainy" ("From Russian Ukraine") Editorial stance of several Russian newspapers on Ukrainian question. O 27 1914, 2:3

"Z rosiiskoi Ukrainy" ("From Russian Ukraine") Arrests of Ukrainian leaders and dissolution of Ukrainian press continue. Ukrainian soldiers in Russian army surprised that Galicians speak same language. Question morality of shooting at one's brothers. D 3 1914, 2:3

"Ukraiintsi v..." ("Ukrainians in...") St. Petersburg allowed to have own cultural organization. Svoboda questions logic of outlawing Ukrainians in eastern Ukraine but allowing it in Tsarist capital. F 13 1915, 2:3

"Rosiiiski pohrozy..." ("Russian threat...") Svoboda response to Novoe Vremya editorial urging government to eradicate Ukrainian movement which threatens security of Russia. (ed) My 25 1915, 2:2

**RUSSIA**

**Population (Ukrainian)**

"Nove Ukrainske..." ("New Ukrainian...") literary-artistic society formed in St. Petersburg. Ja 16 1917, 4:2

"Ukrainskyi kontsert..." ("Ukrainian concert...") held in St. Petersburg. Mr 27 1917, 4:2

"Rvut sia kaidanyi!" ("Chains break!") St. Petersburg Ukrainians celebrate overthrow of tsar. My 12 1917, 2:2

"Znad Nevskykh berehiv" ("From Neva's shore") by S. Yefremov. Position of Ukrainian community in St. Petersburg on Ukrainian autonomy. (reprint) Ag 18 1917, 3:2

"Ukrainska manifestatsiia..." ("Ukrainian proclamation...") St. Petersburg Ukrainians issue manifesto calling for free Ukraine. Ag 28 1917, 4:3

"V Prokhorovi..." ("In Prokhorovka [Russia]...") Ukrainians vote a national tax on themselves. O 18 1917, 4:3

"Z ukrainskoho zhytia..." ("From life of Ukrainians...") in Kuban region. N 29 1917, 5:3

"Hruzynski Ukraintsi..." ("Georgian Ukrainians...") hold fund-raiser for Galician deportees. D 8 1917, 3:4

"Holos Ukraintsiiv..." ("Voice of Ukrainians...") Reaction of Siberian Ukrainians to proclamation of Third Universal. Ja 24 1918, 2:2

"Ukrainskyi rukh..." ("Ukrainian movement...") Growing activity in Vladivostok Ukrainian community. (reprint) Mr 2 1918, 4:1

"Ukraintsi na dalekomu skhodi" ("Ukrainians in the Far East") Ukrainians in Manchuria and Siberia hold assembly. Resolutions supporting Central Rada and independence struggle. Mr 19 1918, 2:2

"Rezoliutsiia..." ("Resolution...") from 3rd Zelenyi Klyn Peasants' Congress. (reprint) My 9 1918, 2:5

**RUSSIA**

**Population (Ukrainian)**

"Lyst z dalekoi..." ("Letter from far...") by H. Pavliuk. Conditions for Ukrainians in Vladivostok; meetings with Galician POWs. Je 1 1918, 3:2

"Sklad Dalekoskhidnoi..." ("Makeup of Far Eastern...") Ukrainian Assembly. Je 22 1918, 6:4

"Sybirski Ukraintsi" ("Siberian Ukrainians") Overview of population. Ag 22 1918, 2:4

"Kooperatsiia..." ("Cooperation...") Cooperative movement among Ukrainians in Siberia has grown to vast network of institutions. D 24 1918, 2:5

**Publishing**

"Nova Ukrainska..." ("New Ukrainian...") Book on T. Shevchenko published in St. Petersburg. N 14 1916, 4:2

**Relations with Germany**

"Z Bolshevytskoho..." ("From Bolshevik...") Bolsheviks received funding from Germany to overthrow tsar and prepare Ukraine for German invasion. O 3 1918, 2:3

**Relations with Ukraine**

"Ye pravo vziaty..." ("There is the right to take...") Russian stance toward Ukrainian autonomy. (reprint) Ag 21 1917, 2:4

"Rosiiske pravytelstvo..." ("Russian government...") agrees to autonomous Ukrainian state comprising Kiev, Poltava, Volyn, Podilia and part of Chernihiv guberniias. S 6 1917, 2:2

"Zdorovyi holos" ("Healthy voice") Criticizes centrist views of Russian socialists. (reprint) S 11 1917, 2:5

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") Latest crisis severs Russian authority over Central Rada, Poles agitating for inclusion of all former Polish lands in new state. S 13 1917, 2:4

"Ukraina za..." ("Ukraine for...") Central Rada proclaims support for Kerensky government. (See also S 13 1917, 1:1.) S 15 1917, 2:2

**RUSSIA**

**Relations with Ukraine**

"Lehkovazhnist..." ("Frivolity...") Russian socialists not giving serious consideration to Ukrainian Socialist Revolutionary Party. (reprint) S 20 1917, 2:4

"Moskovska rada..." ("Russian council...") of workers and soldiers recommend that Ukrainians and Finns be allowed to decide own fate. S 22 1917, 1:3

"Dekliaratsiia tymchasovoho..." ("Declaration of Provisional...") government on authority of Central Rada in Ukraine and need for combined military. S 22 1917, 4:2

"Ukrainskyi Ulster" ("Ukrainian Ulster") by V. Levynskyi. Compares Russian reluctance to grant Ukraine any form of self-rule to English attitudes toward Ulster. (reprint) S 29 1917, 5:1

"Zakhody Ukrainskoi..." ("Endeavors of Ukrainian...") Central Rada's efforts in attaining political autonomy for Ukraine, resolution outlining demands. (reprint) O 2 1917, 2:2

"Minister Kerenskyi..." in Kiev to discuss Ukrainian autonomy with Central Rada. (reprint) O 4 1917, 2:4

"Kadety ustupaiut" ("Kadets resign") New government attempting to discourage Ukrainian independence movement. O 18 1917, 2:2

"Instruktsiia generalnomu..." ("Instructions for general...") Russian government outlines powers of Central Rada. O 20 1917, 1:1

"Rosiiske pravytelstvo..." ("Russian government...") issues directives aimed at canceling autonomous powers of Central Rada. (ed) (See also N 3 1917, 1:1.) N 3 1917, 2:2

"Ukraina v derzhavnim..." ("Ukraine in administrative...") Ukrainian share of Russian budget. (stats) N 6 1917, 2:2

**RUSSIA**

**Relations with Ukraine**

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") by O. Dosvitnyi. Assembly of Ukrainian national leaders in Kiev, talks on future of Russia. N 8 1917, 2:2

"Derzhat i ne pushchat" ("They horde and won't let go") by M. Khavriuk. Russian attitudes toward Ukraine. N 29 1917, 2:2

"Protest Ukrainintsiv..." ("Protest of Ukrainian...") workers against injustices by Russia toward Ukraine. N 29 1917, 5:2

"Ukraina ne pryznaie..." ("Ukraine does not recognize...") Bolshevik government. D 11 1917, 1:1

"Ukraina, Bolshevyky..." ("Ukraine, Bolsheviks...") Bolshevik agitation in Ukraine, dealings with Central Rada. (ed) D 13 1917, 2:2

"Pravytelstvo bolshevykiv..." ("Bolshevik government...") gives Central Rada ultimatum demanding recognition as superior governing body. (See also D 22 1917, 1:1.) D 20 1917, 1:1

"Bolshevyky hrozhat..." ("Bolsheviks threaten...") war with Ukraine, moving army toward Kiev. D 20 1917, 1:1

"Pravytelstvo bolshevykiv..." ("Bolshevik government...") gives Central Rada ultimatum demanding recognition as superior governing body. (See also D 22 1917, 1:1.) D 20 1917, 1:1

"Bolshevyky hrozhat..." ("Bolsheviks threaten...") war with Ukraine, moving army toward Kiev. D 20 1917, 1:1

"Provokatsiini vystupy..." ("Provocative actions...") by Bolsheviks meant as pretext to invade Ukraine. (ed) D 20 1917, 2:2

"Druhyi ultimats..." ("Second ultimatum...") sent by Bolshevik government to Central Rada. D 25 1917, 1:1

"Vidpovid Ukrainy..." ("Ukraine's answer...") to Bolshevik ultimatums. (ed) D 25 1917, 2:2

**RUSSIA**

**Relations with Ukraine**

"Zakhody v spravi..." ("Problems regarding...") Russian delegation attempting to usurp Ukraine's role in peace talks. (ed) D 27 1917, 2:2

"Bolshevyky obitsiuiut..." ("([Russian] bolsheviks promise...") to recognize Central Rada as governing body in Ukraine and offer aid. Ja 1 1918, 1:1

"Bolshevyky khochut pryznaty..." ("Bolsheviks ready to recognize...") Central Rada as authority in Ukraine. Ja 5 1918, 1:1

"Ukraina zakliuchyla..." ("Ukraine concludes...") Bolsheviks agree to remove troops from Ukraine. Ja 10 1918, 1:1

"Bezkharakterni klevetnyky-chernyteli" ("Crude slanderer-defamers") by M. Khavriuk. Ukrainians must be careful to prevent Russian disease from infecting nation and institutions. Ja 10 1918, 3:2

"Ukraina i myrovi perehovory" ("Ukraine and peace talks") Ukrainian delegation recognized by Austrians and Bolsheviks; possibility for settlement of Galician question. (ed) Ja 15 1918, 2:2

"Rozlom mizh..." ("Break between...") Russian Bolsheviks and Central Rada creates crisis situation. Ja 22 1918, 1:1

"Nebezpechnyi shliakh" ("Dangerous path") by M. Ivchenko. Central Rada and other governments viewed same as guberniia administrations under provisional government. (reprint) Ja 24 1918, 3:5

"Chomu Ukraintsi..." ("Why Ukrainians...") Bolsheviks deny socialist ideals by embodying centralism and russification. (ed) Ja 31 1918, 2:2

"Perevorot v Ukraini" ("Subversion in Ukraine") Bolshevik stance toward Central Rada; attempts to overthrow "bourgeois" regime to install proletarian government. (ed) F 2 1918, 2:1

**RUSSIA**

**Relations with Ukraine**

"Z politychnoho zhytia..." ("From political life...") Bolsheviks trying to gain territory before consolidating power in Russia. F 2 1918, 2:3

"Pytania chasu" ("Question of time") by K. Polishchuk. Bolshevik attempt to subjugate Ukraine must be stopped. (reprint) F 5 1918, 4:2

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") Bolshevik government installed in Kiev. Declare federation with Russia. F 9 1918, 1:1

"Konets Bolshevytskoi viasty..." ("End of Bolshevik rule...") in Ukraine as Petrograd recognizes legitimacy of Central Rada. (ed) Mr 7 1918, 2:2

"Bolshevytske pravytelstvo..." ("Bolshevik government...") agrees to conclude peace with Ukraine. Mr 12 1918, 1:1

"Druzhna robota..." ("Collaborative work...") Bolsheviks and their collaborators conspire to subjugate Ukraine. (reprint) Mr 23 1918, 2:3

"Kadety proty..." ("Kadets against...") Russian Constitutional Democrats pass resolution denouncing Ukrainian independence. Mr 26 1918, 6:4

"Ukraina i bolshevyky" ("Ukraine and the Bolsheviks") Central Rada actions against Bolshevik aggression. (ed) Ap 4 1918, 2:2

"Ulymat sovita..." ("Ultimatum of soviet...") Bolsheviks demand Central Rada subordinate itself to Moscow; Central Rada response. (reprint) Ap 30 1918, 2:2

**Religious Life**

"Pravoslaviie derzhyt sia..." ("Russian Orthodoxy perseveres...") Number of Old Believers and other sects dwindling in Russia. (stats) S 12 1914, 3:2

**RUSSIA**

**Religious Life**

"Tserkovni spravy v Halychyni" ("Church matters in Galicia") Russian Orthodox Synod creates Galician exarchy and considers methods to absorb Greek Catholic Church.  
D 1 1914, 2:3

"Korespondentsiia mytropolyta..." ("Correspondence of Metropolitan...") Sheptytskyi with Russian Orthodox Metropolitan of Kiev. Sheptytskyi's response to letter asking how Russians should administer Galicia.  
D 5 1914, 2:2

"Moskovskiy epyskop..." ("Russian bishop...") Yevlogii plans to make residence in Lviv to oversee russification campaign. (ed note)  
F 25 1915, 1:2

"Bohato Zhydiv..." ("Many Jews...") leaving Russian Orthodoxy to return to Judaism.  
My 31 1917, 4:2

"Reforma kaliendara..." ("Calendar reform...") to take effect in Russia.  
Je 9 1917, 5:1

"Mytropolyt Sheptytskyi..." consecrates bishop for Greek Catholics in Russia.  
Ji 14 1917, 4:2

"Sprava Ukrainskoi..." ("Matter of Ukrainian...") Russian Orthodox Synod to send delegation to enter negotiations with Provisional All-Ukrainian Orthodox Church Council.  
Mr 23 1918, 6:4

**Religious Persecution**

"Frantsuz pro Rosiiu" ("Frenchman on Russia") Russian expansionism and forced assimilation of ethnic minorities. (reprint)  
S 10 1914, 2:3

"Sumni visty z Halychyny" ("Sad news from Galicia") Russian army levels all Ukrainian buildings and schools in Lviv; many brutally killed; Metropolitan Sheptytskyi sent to prison in Russia. Active collaboration of Galician russophiles.  
S 29 1914, 2:3

"Zlochyn' mytropolyta Sheptytskoho" ("Crime of Metropolitan Sheptytskyi") "Inflammatory" sermon cited as cause of arrest.  
N 21 1914, 2:5

**RUSSIA**

**Religious Persecution**

"Mytropolyt Andrii Sheptytskyi..." Imprisonment in Russia and importance to national movement.  
D 3 1914, 3:1

"Protest Ukraintsiv" ("Protest of Ukrainians") in Vienna against Russian attempt to crush Ukrainian movement. History of Russian oppression in Ukraine. (See also D 31 1914, 2:2; 3:2.)  
D 8 1914, 1:4

"Sudba Mytropolyta Sheptytskoho" ("Fate of Metropolitan Sheptytskyi") Conditions of his house arrest in Kursk.  
D 8 1914, 3:2

"Epyskop Aleksander..." Nemoiovskiy applauds forced conversion of Galician Greek Catholics to Russian Orthodoxy. Greek Catholics in U.S. should not convert.  
D 26 1914, 2:1\*

"Zaneduzhania Mytropolyta..." ("Metropolitan [Sheptytskyi] taken ill...") while under house arrest in Kursk.  
Ja 30 1915, 4:1

"Ne zhodylas Rosiia..." ("Russia has refused...") Austrian government's request to release Metropolitan Sheptytskyi.  
F 6 1915, 2:5

"Dolia mytr. gr..." ("Fate of Metropolitan...") Sheptytskyi. Conditions of his house arrest in Kursk (Russia). Prikarpatskaia Rus editorials constantly attacking him.  
F 18 1915, 3:1

"Sprava vyzvolenia..." ("On release...") Ruthenian National Council presents President Wilson with petition to lobby Russia for Metropolitan Sheptytskyi's release.  
Mr 20 1915, 3:1

"Pro Mytropolyta..." ("About Metropolitan...") Sheptytskyi's condition in Kursk (Russia).  
Ji 22 1915, 3:5

"The Jews and the Ukrainians" Plight of Jews and Ukrainians under Russian rule.  
S 9 1915, 2:5

"Religious persecution of the Ruthenians" in Galicia by Russians. (reprint)  
D 25 1915, 3:4

**RUSSIA**

**Religious Persecution**

"Papa domahaetsia..." ("Pope demands...") release of Metropolitan Sheptytskyi.  
My 6 1916, 1:3

"Nahinka na..." ("Attacks on...") Mass arrest of Jews begun in Russia.  
S 14 1916, 4:4

"Po vybukhu..." ("After eruption...") by H. Semeshko. Life for Galicians in eastern Ukraine; Russian treatment of Jews.  
O 9 1916, 2:4

"Rosiiske pravytelstvo..." ("Russian government...") and Russian Orthodox Synod plan to incarcerate Metropolitan Sheptytskyi in secluded monastery. (biog/ed)  
O 26 1916, 2:2

"Rosiiska presa..." ("Russian press...") comments on Metropolitan Sheptytskyi's captivity.  
O 31 1916, 2:2

"Dolia Mytropolyta..." ("Fate of Metropolitan...") Sheptytskyi moved to isolated Russian Orthodox monastery.  
D 30 1916, 3:1

"Masova vysylka..." ("Massive resettlement...") of Jews from Novocherkaskaia.  
Ja 4 1917, 4:2

"Mytropolyt Sheptytskyi..." moved to Jaroslav (Galicia).  
Ja 23 1917, 4:2

"Z zhytia..." ("From life...") Metropolitan Sheptytskyi under house arrest in Jaroslav (Galicia).  
My 1 1917, 3:3

**Revolution of 1905**

"Z 1905 roku" Poem by B. Lepkyi. In memory of Ukrainian revolutionaries executed during 1905 riots.  
S 15 1914, 4:2

"Pryhotovanie na revoliutsiiu..." ("Preparations for revolution...") Unrest and strikes increasing in eastern Ukraine. German newspaper urges Ukrainians to revive revolutionary movement crushed in 1905. Last part of article confiscated by censor. (reprint)  
S 17 1914, 3:2



**RUSSIA****Revolution of 1905**

"Viina i Ukrainske pytanie" ("War and Ukrainian question") Post-1905 reforms worsened Ukrainians' situation. Shevchenko centenary celebration banned, national leaders arrested, organizations and presses closed just prior to war. Proposals for autonomy defeated in Duma. (ed) D 5 1914, 2:1\*

"Pro Ukraintsiv i inshi..." ("On Ukrainians and other...") Nationalities within Russian empire and their attempts to gain freedom. Mr 25 1915, 3:4

"Na strichu..." ("For meeting...") by M. Hankevych. Revolution of 1905 showed historical significance of east European ethnic groups. My 11 1915, 2:3

"Na vulkan!" Excerpt of poem by M. Holubets. Je 27 1916, 4:1

"Z istorii..." ("From history...") by V. Bilynskyi. Political unrest in Russia from 1870 through 1905. Ap 12 1917, 3:1

**Social and Economic Conditions**

"Roslia pidchas viiny" ("Russia during war") Russians fleeing front, becoming less confident in government. Potential for revolution becoming greater. S 10 1914, 3:3

"Roslia v chasi viiny" ("Russia in time of war") All industrial and economic activity in Russia geared toward war effort. Unemployment and hunger prevalent. N 7 1914, 3:2

"Roslia ne mozhe zhyty..." ("Russia can't live...") Due to quantity of liquor bought, relatively low alcohol tax provides 28 percent of Russia's tax income. (reprint/stats) D 1 1914, 2:3

"Horivka" ("Liquor") Moral and physical degeneration from alcohol abuse. Effects of widespread abuse in Tsarist Russia. (stats) Mr 11 1915, 4:1

**RUSSIA****Social and Economic Conditions**

"Pro teperishni vidnosyny..." ("On current relations...") Socialist Duma members jailed; shortages bring industry and agriculture to halt; mass executions of Russian soldiers. Je 19 1915, 2:1

"Halyske zbizhe..." ("Galician grain...") German confiscations lead to shortages. JI 25 1916, 4:3

"Ukraina v ekonomichnym..." ("Ukraine in economic...") Role eastern Ukraine within Russian economy, its potential to become economically independent. (ed/stats) My 22 1917, 2:2

"Roslia nad berehom..." ("Russia on the edge...") Economic crisis and political unrest threaten to plunge Russia into anarchy. Ag 25 1917, 2:2

**Socialism**

"Rosliiska sotsialna demokratiia" ("Russian social democracy") Russian Social-Democrats on government repression and need to change system. N 19 1914, 2:4

"Rosliiskyi sotsial-demokrat..." ("Russian social-democrat...") leader gives speech calling for independent Ukraine. Mr 6 1915, 3:4

"Zdorovy holos" ("Healthy voice") Criticizes centrist views of Russian socialists. (reprint) S 11 1917, 2:5

"Lehkovazhnist..." ("Frivolity...") Russian socialists not giving serious consideration to Ukrainian Socialist Revolutionary Party. (reprint) S 20 1917, 2:4

"Porozumynie" ("An understanding") Socialist parties across former tsarist empire hail Central Rada as great socialist government. (reprint) Ja 12 1918, 3:4

**RUSSIA****Universities**

"Na Ukraini" ("In Ukraine") Arrest of national leaders and closing of Ukrainian presses continues. Universities in St. Petersburg closed as revolutionary ferment grows. F 4 1915, 2:1

**World War One**

"Zmahanie do myru v Rosii" ("Movement for peace in Russia") By M. Trotskyi. Conservative and Russian nationalist parties seek end to war, fearing revolution. F 10 1916, 2:3

"Dokument katsapskoho rublekhvata" ("Document [on] russophile ruble-grabber") Russian newspapers claim Galician russophile leader, V. Dudykevych, embezzling funds meant to aid refugees. (ed/reprint) F 22 1916, 2:1

"Rosii hrozyt..." ("Russia threatened by...") Financial state of Tsarist Empire. (stats) Je 22 1916, 3:1

**RUSSIAN ORTHODOX CATHOLIC MUTUAL AID SOCIETY/RUSSKOE PRAVOSLAVNOE OBSHCHESTVO VZAIMOPOMOSHCHI (F. 1895)**

"Onikhro Hetsev..." leaving U.S. for Japan. Request for money refused by russophile organizations. Mr 20 1915, 3:1

**Membership**

"Chy treba bohato Soiuziv?" ("Are many Soiuzes necessary?") Strength of ethnic community lies in large unified organization. (ed/stats) S 3 1914, 2:2

**RUSSIAN SOCIAL DEMOCRATIC WORKERS' PARTY (BOLSHEVIKS)**

"Rosliiskyi sotsial-demokrat..." ("Russian social-democrat...") Lenin stresses Ukraine's right to independence during speech in Zurich. D 29 1914, 2:4

"Rosliiskyi sotsial-demokrat..." ("Russian social-democrat...") leader gives speech calling for independent Ukraine. Mr 6 1915, 3:4

## RUSSIAN SOCIAL DEMOCRATIC WORKERS' PARTY (BOLSHEVIKS)

"Shcho diiet sia na Ukraini" ("What is happening in Ukraine") Strikes in Dnipropetrovsk; Bolshevik leader arrested for promoting Ukrainian independence; Ukrainian Social-Democrats publish commemorative book on Shevchenko's anniversary. JI 8 1915, 2:1

"Rishaiucha khvyliia..." ("Deciding moment...") Russian government faces turning point as Bolsheviks poised to gain control. S 25 1917, 2:2

"Vyslid narod..." ("Outcome of deliberations...") L. Kornilov's revolt weakened Provisional Government, strengthening Bolsheviks. (ed) O 2 1917, 2:2

"V Rosii kriza..." ("In Russia crisis...") Struggle between Kerensky and Bolsheviks creating great instability. (ed) O 6 1917, 2:2

"Polozhenie v Rosii..." ("Situation in Russia...") Bolshevik attempts to gain control of parliament fails. O 9 1917, 2:2

"Bolshevyky povalyly..." ("Bolsheviks overthrew...") provisional government; related items on page 1. N 10 1917, 1:1

"Novyi perevorot..." ("New overthrow...") Implications of Bolshevik coup for Ukraine. (ed) N 10 1917, 2:2

"Ukraina, Bolshevyky..." ("Ukraine, Bolsheviks...") Bolshevik agitation in Ukraine, dealings with Central Rada. (ed) D 13 1917, 2:2

"Pravytelstvo bolshevykiv..." ("Bolshevik government...") gives Central Rada ultimatum demanding recognition as superior governing body. (See also D 22 1917, 1:1.) D 20 1917, 1:1

"Bolshevyky hroziat..." ("Bolsheviks threaten...") war with Ukraine, moving army toward Kiev. D 20 1917, 1:1

"Pravytelstvo bolshevykiv..." ("Bolshevik government...") gives Central Rada ultimatum demanding recognition as superior governing body. (See also D 22 1917, 1:1.) D 20 1917, 1:1

## RUSSIAN SOCIAL DEMOCRATIC WORKERS' PARTY (BOLSHEVIKS)

"Bolshevyky hroziat..." ("Bolsheviks threaten...") war with Ukraine, moving army toward Kiev. D 20 1917, 1:1

"Provokatsiini vystupy..." ("Provocative actions...") by Bolsheviks meant as pretext to invade Ukraine. (ed) D 20 1917, 2:2

"Ulymat U. Ts. Rady..." ("Central Rada's ultimatum...") to Bolsheviks printed. D 27 1917, 1:1

"Z bizhuchoi khvylii" ("From current times") Russian Bolsheviks demanding Ukrainian Social-Democratic Workers' Party incorporate itself into Russian counterpart. Ja 22 1918, 2:1

"Z politychnoho zhytia..." ("From political life...") Bolsheviks trying to gain territory before consolidating power in Russia. F 2 1918, 2:3

"Bolshevyky i zemelna sprava" ("Bolsheviks and land question") Bolsheviks have no intention of redistributing land, but to take it all themselves. (ed) F 9 1918, 2:2

"Bezholovyi zvir" ("Headless animal") Dictatorship of bolshevism step back from democratic provisional government. Mr 14 1918, 2:4

"Bankrotstvo bolshevytskoi polityky" ("Bankruptcy of Bolshevik politics") Analyzes Bolshevik rhetoric. (ed) Ap 2 1918, 2:2

"Rosiiska demokratiia..." ("Russian democracy...") by M. Shapoval. Bolshevik goals of subjugation and assimilation of other ethnic groups. (reprint) Ap 16 1918, 2:3

"Shcho robylo sia..." ("What went on...") Traces Bolshevik moves to wrest power from provisional government. Ap 16 1918, 3:4

"Bolshevyky i Ukrainske robitnytstvo" ("Bolsheviks and the Ukrainian working class") Bolsheviks supplant Ukrainian nationalism with Bolshevik ideology. (reprint) My 7 1918, 3:3

## RUSSIAN SOCIAL DEMOCRATIC WORKERS' PARTY (BOLSHEVIKS)

"Lenin, Trotsky..." assume dictatorial powers in Russia. Ag 15 1918, 1:2

"Upadok bolshevytstva" ("Fall of Bolshevism") Bolshevik problems in consolidating power after overthrowing provisional government. Ag 17 1918, 2:1

"Z Bolshevytskoho..." ("From Bolshevik...") Bolsheviks received funding from Germany to overthrow tsar and prepare Ukraine for German invasion. O 3 1918, 2:3

## RUSSIAN SOCIAL DEMOCRATIC WORKERS' PARTY (MENSHEVIKS)

"Rosiiska sotsialna demokratiia" ("Russian social democracy") Russian Social-Democrats on government repression and need to change system. N 19 1914, 2:4

"Rosiiskyi posol..." ("Russian [Duma] delegate...") from Social Democratic Workers' Party speaks out against Russian subjugation and oppression of other ethnic groups. Ap 20 1915, 2:4

## RUSSIANS (CANADA)

"Proty moskvofiliiv" ("Against russophiles") Russian immigrant assembly in Canada sends letter to Russian government denouncing russophiles. JI 5 1917, 3:2

## RUSSIANS (U.S.)

"Rozмова pro viinu" Story. Ag 15 1914, 3:1

"Moskal pro Rosiiu" ("Russian on Russia") U.S. Russian newspaper Russkoe Slovo publishes letter lamenting such a beautiful nation is under such oppressive rule. S 22 1914, 3:4

"Rosiiska kultura" ("Russian culture") Russian factory workers in Michigan bribing favors from foremen. Ap 22 1915, 3:2

## RUSSKIE VIEDOMOSTI (ST. PETERSBURG)

"Volodymyr Korolenko..." defends Metropolitan Sheptytskyi in Russkie Viedomosti. D 12 1916, 2:4

## RUSSKII EMIGRANT (NEW YORK CITY)

### Editorial Content

"Liudy, chy skazheni psy?" ("Humans or mad dogs?") Svoboda responds to Russkii Emigrant editorial on Metropolitan Sheptytskyi. Text of editorial included. (ed) O 27 1914, 3:1

## RUSSKII NAROD (WINNIPEG, MB)

"Nova rusofilska chasopys" ("New russophile newspaper") Russkii Narod published in Winnipeg (MB). N 26 1914, 3:1

## RUSSKOE SLOVO (LVIV)

"Liubov do Rosii" ("Love of Russia") U.S. russophiles blast groups that resist Tsarist yoke and attack Russian newspapers that do not take pro-Tsarist stance. (reprint) S 3 1914, 3:1

"Rosiiia pidchas viiny" ("Russia during war") Russians fleeing front, becoming less confident in government. Potential for revolution becoming greater. S 10 1914, 3:3

"I na Rosiiski Ukraini..." ("And in Russian Ukraine...") Two letters from Ukrainians in Russian Empire describe poor agricultural conditions. Ap 1 1915, 2:3

"Revoliutsiia..." ("Revolution...") Movement to overthrow government growing quickly among Russian officers. Ap 13 1915, 3:2

"Z tsarstva hnetu..." ("From Tsarist oppression...") Newspaper editors fined and jailed for printing items not directly from press censors; political and intellectual leaders arrested and exiled. Ap 22 1915, 2:2

"Komisiia dlia..." ("Commission to...") draft statement on Ukrainian autonomy organized. (reprint) My 29 1917, 1:1

"Soiuz Ukrainskykh..." ("Union of Ukrainian...") Society of Ukrainian Progressives changes name to Union Of Ukrainian Autonomist-Federalists. (reprint) My 29 1917, 1:1

## RUSSKOE SLOVO (LVIV)

"Deliegatsiia Ukraintsiv..." ("Ukrainian delegation...") sent to St. Petersburg by Central Rada to get guarantee of Ukrainian autonomy from Russian government. (reprint) (See also My 31 1917, 1:1.) My 29 1917, 1:1

"Deklaratsiia Ukrainskoho..." ("Declaration of Ukrainian...") General Secretariat on government, finances, land reform, military, right to self rule. (reprint) Ag 28 1917, 2:2

### Editorial Content

"Velyka rosiiska republika" ("Great Russian republic") Vision of tsarless Russia as world intellectual and cultural leader. (ed note/reprint) Ag 15 1914, 2:3

"Moskali sami pro sebe" ("Russians on themselves") Russkoe Slovo criticizes Russian war effort and questions military's ability to carry out war plans. F 25 1915, 2:3

"Vyshchist Ukrainskoi kultury" ("Superiority of Ukrainian culture") by Z. Kuzelia. Impact of Ukrainian refugees in Riazan guberniia. (reprint) Mr 25 1916, 3:3

"Pro Ukrainstvo" ("On Ukrainianism") History of Ukrainian national revival. Ag 10 1916, 2:4

## RUSSKOE SLOVO (MOSCOW)

"V dyvnykh Ukrainskykh selakh na Polissiu" ("In strange Ukrainian villages of Polissia") Isolated villages in Cheim Region. (reprint) F 19 1916, 3:3

## RUSSKOE SLOVO (NEW YORK CITY)

"Pryviazanie do staroho kraiu" ("Attachment to old country") Comments on article by russophile explaining why he won't forsake his native land. (ed/reprint) Je 3 1916, 2:4

"Vylizlo shylo z mishka" ("The cat's out of the bag") Russkoe Slovo and Russkaya Zemlya admit to being supported by Tsarist treasury. Ja 24 1918, 6:3

## RUSSKOE SLOVO (NEW YORK CITY)

### Editorial Content

"Holosy chuzhenetskoi presy" ("Voices of foreign press") Reaction to events in Ukraine. (reg col/reprint) Ja 24 1918, 3:2

"Holosy presy..." ("Voices of the press...") Reactions of various papers to coup in Ukraine. (reprint) My 14 1918, 3:2

"Russkoe Slovo..." on peace talks between Ukraine and Russia. (reprint) Je 6 1918, 6:2

## RUSSOPHILES (CANADA)

"Hytsel v Kanadi" ("Hytsel in Canada") Russophile leader speaks in Edmonton (AB). N 5 1914, 2:5

"Zasud katsapskoho posla..." ("Trial of russophile representative...") A. Shandro being tried on charges of fixing his election. N 21 1914, 2:1

"Nova rusofilska chasopys" ("New russophile newspaper") Russkii Narod published in Winnipeg (MB). N 26 1914, 3:1

"Vorohy slavianshchyny" ("Enemies of Slavic people") Pro-Russian newspapers should look into tsarist policies. Russia's goal is to meld all nationalities into one Russian state. (ed) D 22 1914, 2:1

"Velyke posramlenie..." ("Great disgrace...") A. Shandro found guilty of illegal election practices and has rights of citizenship suspended for eight years. Ja 26 1915, 2:3

"Z Kanady" ("From Canada") O. Getsev shunned by local russophiles on visit to Rabbit Hills (AB). Ja 28 1915, 3:3

"Deshcho z Kanady" ("Something from Canada") Ukrainians singled out by russophiles and English-language press as unpatriotic for being anti-Russian. Ap 20 1915, 2:1

"Plach Lutsyka v Kanadi" Poem. S 18 1915, 4:1

"Russkii Holos'..." Edmonton (AB) russophile newspaper, bankrupt. Ag 15 1916, 4:4

## RUSSOPHILES (CANADA)

"Dosyt balamutstva" ("Enough intrigue") by A. Shandro. Protests russophile portrayal of him and Bukovynian Orthodox settlers as disloyal Canadians. Ja 20 1917, 5:1

"Uvahy na chasi" ("Timely remarks") Russophile press now admits Ukrainians exist, but not in Galicia. My 3 1917, 2:2

"Katsapska bezlychnist" ("Russophile shamelessness") Despite overthrow of Tsar, Canadian russophiles still promote imperial cause. (reprint) Je 30 1917, 2:4

"Proty moskvofiliv" ("Against russophiles") Russian immigrant assembly in Canada sends letter to Russian government denouncing russophiles. JI 5 1917, 3:2

## RUSSOPHILES (U.S.)

"Pobidy' v tsaroslavnykh..." ("Victories' in russophile...") Russophile account of battles suggest Russia nearing complete victory. (reprint) Ag 13 1914, 2:4

"Velyka rosiiska republika" ("Great Russian republic") Vision of tsarless Russia as world intellectual and cultural leader. (ed note/reprint) Ag 15 1914, 2:3

"Rozмова pro viinu" Story. Ag 15 1914, 3:1

"Nashi katsapy i viina" ("Our russophiles and the war") U.S. russophile press attacking Germany and Austria. Svoboda response. Ag 25 1914, 2:3

"Onikhro Getsev..." Ukrainians in McKees Rocks (PA) shout down russophile speaking at national home. Shower russophiles with rotten eggs upon leaving. Ag 27 1914, 3:1

"Z Ukrainskykh narodnykh pisen..." ("From Ukrainian folk songs...") Two songs; one on Battle of Poltava, the other a new "hymn" for russophiles. Ag 29 1914, 2:4

## RUSSOPHILES (U.S.)

"Perepyska redaktsii" ("Editorial correspondence") Attempts to change one's ethnic identity are futile. Differences between russophiles and Russians. S 1 1914, 3:5

"Liubov do Rosii" ("Love of Russia") U.S. russophiles blast groups that resist Tsarist yoke and attack Russian newspapers that do not take pro-Tsarist stance. (reprint) S 3 1914, 3:1

"Use lykho..." ("All is misfortune...") Svoboda rebukes Ruskii Emigrant for printing false stories of Russian victories. S 5 1914, 3:1

"Katsapski vicha..." ("Russophile assemblies...") to be held in Woonsocket (RI), New Britain (CT), Indian Orchard and Ludlow (MA). S 5 1914, 4:2

"Plach Lutsyka" Poem. S 8 1914, 4:5

"Amerykanski 'chornosotentsi'" ("American 'black hundreds'") Russophile press in U.S. welcome Russian presence in Galicia. Report of celebration in Lviv upon Russian occupation. (reprint) S 12 1914, 2:2

"Lutsykoboliie" Poem. Ridicules Russian claims they'll be in Berlin soon. S 19 1914, 3:5

"Nove yaitsepomazaniie..." ("Newest egging of...") Woonsocket (RI) russophile assembly turns into brawl as Ukrainians disrupt meeting. 21 arrests made. (See also S 12 1914, 3:1.) S 22 1914, 2:5\*

"Proch z obmantsiamy!" ("Off with cheats!") Warns of russophiles posing as collectors for Ukrainian causes. S 22 1914, 3:4

"Sei nailipshe smiitsia..." ("He who laughs last...") Russophile papers should not believe all reports from St. Petersburg. Reporting victories before they occur can lead to embarrassing corrections. S 24 1914, 2:1

## RUSSOPHILES (U.S.)

"Z katsapskoho baiury" ("From russophile puddle") Russophile reaction to rumors on Tsar's plans for Galicia; poem by Ye. Lutsyk in Pravda satirizing Jews analyzed. O 1 1914, 7:1

"Katsapskyi prosvitytel" ("Russophile enlightener") Member of Society of Russian Brotherhoods. describes meeting russophile leader Ye. Lutsyk in Shenandoah (PA). O 3 1914, 2:2

"Yak povelos katsapam..." ("How it went for russophiles...") Ukrainians peacefully disrupt Newark (NJ) russophile assembly. O 20 1914, 3:3\*

"Radist narodnykh zradnykiv" ("Joy of national traitors") U.S. russophile press rejoicing over destruction of Ukrainian buildings in Lviv. O 27 1914, 3:3

"Dopysy" from Ambridge (PA). N 5 1914, 3:5

"Dopysy" from Pittsburgh (PA). N 10 1914, 3:4

"Mova i narodnist" ("Language and nationality") Language alone not an indicator of ethnicity. Many groups share similar languages but are distinct. Russophiles mistake common parent language as sign of single identity among eastern Slavs. N 14 1914, 3:4\*

"Dopysy" from Newark (NJ). N 14 1914, 4:1\*

"Z gazet" ("From newspapers") Russophile press in U.S. less critical of Ukrainians, believing Russian repression will eliminate national movement. Robochyi Narod praises Sheptytskyi's arrest. N 28 1914, 2:1

"Strakh pered ukrainsiam" ("Fear before Ukrainians") Russophile press rejoices over Russian subjugation of eastern Galicia; as long as national movement alive, Russians will have difficulty maintaining control. (ed) D 15 1914, 2:1

"Vorohy slavianshchyny" ("Enemies of Slavic people") Pro-Russian newspapers should look into tsarist policies. Russia's goal is to meld all nationalities into one Russian state. (ed) D 22 1914, 2:1

**RUSSOPHILES (U.S.)**

"Lutsyk do katsapiv" Poem by Ye. Lutsyk. (ed note)  
F 6 1915, 2:3

"Onikhro Hetsev..." leaving U.S. for Japan. Request for money refused by russophile organizations.  
Mr 20 1915, 3:1

"Utecha z monastyria" ("Flight from monastery") Two Basilian nuns expelled from monastery in Lviv come to U.S. to proselytize russophilism.  
Mr 27 1915, 3:2

"Maite slukh!" ("Listen!") Russophiles spread propaganda among the uneducated. Urges Ukrainians to maintain distinct identity and work for free Ukraine. (ed)  
Ap 22 1915, 2:1

"Dopysy" from Fulton (NY). Attacks article defending Count V. Bobrinskii.  
Je 3 1915, 3:5

"Atets..." ("Reverend...") Ye. Lutsyk ordained Russian Orthodox priest by Bishop Nemolovskiy.  
Je 3 1915, 4:3

"Pryhnohlenie sered..." ("Dejection among...") U.S. russophiles lamenting Russian defeat. Galician russophiles hoping for Russian victory so they can continue russification of Galicia and Bukovyna.  
Jl 10 1915, 2:1

"Konets..." ("End of...") Russophile newspaper Ruskii Emigrant ceases publication after support from Russian treasury removed. (See also Jl 24 1915, 3:2.)  
Jl 22 1915, 3:3

"Vizyta" Poem by E. Zhukovskiy.  
Jl 29 1915, 4:2

"Smotry, vlyadyko sviaty!" ("Look here, holy bishop") Russkoye Slovo editorial criticizes attempts to influence appointment of Russian Orthodox bishop for U.S. (reprint) (See also Jl 27 1915, 4:3.)  
Jl 29 1915, 4:2

"Pekh!" Poem. Criticizes Ye. Lutsyk.  
Ag 17 1915, 3:2

"Z odnogo dereva khrest i lopata" Exchange of letters between russophile and sister on war in Galicia.  
S 11 1915, 3:1

**RUSSOPHILES (U.S.)**

"Katsapski redactory..." ("Russophile editors...") in line at soup kitchen after war. (ctn)  
O 26 1915, 3:4

"Perepyska redaktsii" ("Editorial correspondence") Two poems satirizing russophiles.  
Ap 29 1916, 5:3

"Pryviazanie do staroho kraiu" ("Attachment to old country") Comments on article by russophile explaining why he won't forsake his native land. (ed/reprint)  
Je 3 1916, 2:4

"Nasha boliachka" ("Our sore spot") Russophile parties exist in many Slavic nations, only Ukrainian russophiles claim themselves to be Russians. (ed)  
Je 29 1916, 2:2

"Tsarska ruka?" ("Tsarist hand?") Assembly of Slavic journalists excludes non-russophile papers.  
Jl 4 1916, 3:2

"Velykopostnyy plach i vopli katsapchukiv i chornosotentsiv" Poem.  
Ap 5 1917, 6:2

"Uvahy na chasi" ("Timely remarks") Russophile press now admits Ukrainians exist, but not in Galicia.  
My 3 1917, 2:2

"Uvahy na chasi" ("Timely remarks") Criticizes Pravda and Svit's attacks on Rev. Poniatyshyn and Ukrainian Day.  
My 10 1917, 3:1

"Pid osud Ukraintsiv..." ("Under judgment of Ukrainians...") by M. Khavriuk. Growing factionalism within U.S. Ukrainian community.  
O 16 1917, 3:2

"Vylizlo shylo z mishka" ("The cat's out of the bag") Russkoe Slovo and Russkaya Zemlya admit to being supported by Tsarist treasury.  
Ja 24 1918, 6:3

"Karpatorosy..." ("Carpatho-Rusyns...") Delegation claiming to represent Uhro-Rusyns lobbies secretary of state to include Transcarpathia in Czech-Slovak state. (reprint)  
My 9 1918, 2:2

**RUSSOPHILES (U.S.)**

"Katsapy denuntsiluiut..." ("Russophiles denounce...") Ukrainians as traitors to Russian identity. Lobby for splitting Transcarpathia from any Ukrainian states.  
My 21 1918, 3:2

"Marsh katsapskykh deliegativ" Poem.  
Je 29 1918, 5:2

"Katsapy..." ("Russophiles...") Svit calls for all Slavs to unite as one great nation.  
Jl 20 1918, 2:2

**RUTHENIAN NATIONAL COUNCIL IN AMERICA/RUSKA NARODNA RADA V AMERYTSI (F. 1914)**

"Na spilnim shliakhu" ("On the common path") Bishop Ortynskyi holds assembly attended by both Galician and Transcarpathian clergy. (See also D 19 1914, 2:2.)  
D 12 1914, 2:1

"Sprava vyzvolenia..." ("On release...") Ruthenian National Council presents President Wilson with petition to lobby Russia for Metropolitan Sheptytskyi's release.  
Mr 20 1915, 3:1

"Do Ukraintsiv..." ("To Ukrainians...") Two items on preparations for Ukrainian Diet. Controversy over role of Greek Catholic Church.  
S 9 1915, 2:2

"Lyst..." ("Letter...") from D. Kapitula to Ruthenian National Council detailing reasons for resigning.  
S 18 1915, 2:3

**RYLSKYI, MAKSYM (1895-1964)**

Tsiluite sia" Poem by M. Rytskyi.  
D 7 1918, 6:4

**SADOVSKYI, MYKOLA (1856-1933)**

"Teatralna trupa..." ("Theatrical troupe...") led by M. Sadovskiy performing in Kiev.  
D 22 1917, 3:4

**SADOVSKYI, VALENTYN (1886-1947)**

"Holovnyi sekretariat..." ("General Secretariat...") Ukrainian cabinet named.  
Ag 21 1917, 1:1

"Pershe Ukrainske pravytelstvo" ("First Ukrainian government") named.  
Ag 25 1917, 2:2

**SADOVSKYI, VALENTYN**  
(1886-1947)

"Suchasni providnyky..."  
("Current leaders...")  
Biographies of Central Rada  
cabinet members. (biog)  
N 22 1917, 2:2

**SAHAIDACHNYI, PETRO**  
**[KONASHEVYCH] (1570?-1622)**

"Sumnyi spomyn" ("Sad  
remembrance") by M. Velychko.  
History of Zaporozhian Sich,  
its destruction in 1775.  
Includes poetry.  
Je 8 1916, 2:4

**ST. JOSEPH (MO)**

**Community Life**

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Jl 18 1918, 3:2

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
O 12 1918, 4:1

**Population (Ukrainian)**

"Z narodnoho zhytia" ("From  
community life")  
D 14 1915, 3:1

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
N 2 1918, 3:2

**ST. LOUIS (MO)**

**Community Life**

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Jl 30 1918, 3:2

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
D 24 1918, 3:1

**Cultural Life**

"Z narodnoho zhytia" ("From  
national life") in St. Louis  
(MO) and Chicago (IL).  
Ja 22 1916, 4:1

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
My 25 1916, 3:2

"Dopysy" from St. Louis (MO).  
S 21 1918, 3:1\*

**National Homes**

"Sprava Ukrainskoho..."  
("Matter of Ukrainian...") St.  
Louis (MO) Ukrainians to build  
national home.  
D 18 1917, 4:2

**Reading Rooms**

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
My 23 1916, 2:5

**SAMILENKO, VOLODYMYR**  
(1864-1925)

"Hospodar i vil" Sonnet by V.  
Samilenko.  
Ja 7 1915, 3:5

"Naidorozsha perla" Poem by V.  
Samilenko.  
S 25 1915, 2:2

"Na pechi" Poem by V.  
Samilenko.  
O 5 1915, 3:3

"Hospodar i vil" Poem by V.  
Samilenko.  
O 26 1915, 2:5

"The Literature of the  
Ukraine" By G. Raffalovich.  
Ukrainian poetry and prose  
from Kievan Rus to B. Lepkyi  
and V. Vynnychenko.  
F 29 1916, 4:2

"Nad bolotom Pietrograda" Poem  
by V. Samilenko.  
Ja 22 1918, 3:6

**SARTO (MB)**

**Religious Life**

"Preos. epyskop Kyr Nykyta..."  
("Bishop Nykyta...") Budka  
visits Sarto (MB) to serve  
needs of parish.  
O 19 1915, 3:3

**SASKATCHEWAN**

**Education and Schools**

"Hriznyi holos..."  
("Threatening voice...")  
Excerpts and comments on  
article by Presbyterian  
minister on "danger" of  
growing Ukrainian influence in  
Saskatchewan. (ed/reprint)  
Je 8 1916, 2:2

"Protyukrainska kampaniia..."  
("Anti-Ukrainian campaign...")  
Saskatoon Star joins other  
Canadian newspapers in  
denouncing Ukrainian bilingual  
schools. Excerpts, commentary.  
(ed/reprint)  
Je 17 1916, 2:3

"Shkilnyi zakon..." ("School  
regulations...") published in  
Ukrainian.  
S 28 1916, 4:3

"Ukraintsi i Menonity..."  
("Ukrainians and  
Mennonites...") Mennonites  
allowed to use German as  
official school language.  
(reprint)  
Je 16 1917, 2:4

**SASKATCHEWAN**

**Education and Schools**

"Saskachevanske  
pravytelstvo..."  
("Saskatchewan government...")  
bans use of Ukrainian texts  
and removes Ukrainian school  
commissioners in attempt to  
thwart bilingual education.  
Ja 12 1918, 6:3

**SASKATOON (SK)**

**Education and Schools**

"Z zhytia..." ("From life  
of...") Canadian Ukrainians  
begin organizing "Petro Mohyla  
Bursa" for Ukrainian students  
in Saskatoon (SK).  
My 27 1916, 4:1

"Novyi budynok..." ("New  
building...") erected by P.  
Mohyla Institute in Saskatoon  
(SK).  
My 14 1918, 6:5

**Newspapers**

"Protyukrainska kampaniia..."  
("Anti-Ukrainian campaign...")  
Saskatoon Star joins other  
Canadian newspapers in  
denouncing Ukrainian bilingual  
schools. Excerpts, commentary.  
(ed/reprint)  
Je 17 1916, 2:3

**SAVCHENKO-BILSKYI, VOLODYMYR**  
(1868-1955)

"Visty z Ukrainy" ("News from  
Ukraine") New cabinet named  
for Central Rada.  
O 16 1917, 1:1

**SAVCHENKO, FEDIR (1892-1937)**

"Vid Ukrainskoi..." ("From  
Ukrainian...") delegation in  
Paris: its goals and needs.  
O 26 1916, 2:1

"Knyzhka..." ("Book...")  
"Ukraine and the Ukrainian  
Question," by F. Savchenko,  
published in Paris. (See also  
N 2 1918, 6:2.)  
N 2 1918, 2:2

"Apel Ukrainy" ("Ukraine's  
appeal") for volunteers to  
return and fight for Ukraine.  
N 7 1918, 2:1

"Ukraina bazhaie..." ("Ukraine  
wants...") F. Savchenko  
interviewed in Christian  
Science Monitor on Ukraine's  
aspirations.  
D 24 1918, 2:3

"Ukraine's desire for full  
liberty" Interview with F.  
Savchenko. (reprint)  
D 24 1918, 2:3

**SCHILLER, FRIEDRICH VON  
(1759-1805)**

"Vesni" Poem by F. Schiller;  
translated by V. Masliak.  
My 20 1915, 2:2

**SCRANTON (PA)**

**Community Life**

"Manifestatsiia..."  
("Rally...") on Independence  
Day by local Ukrainians.  
Jl 11 1918, 6:2

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Jl 13 1918, 4:4

**Crime**

"Bankrotstvo..."  
("Bankruptcy...") Owner of  
Scranton (PA) bank serving  
Ukrainians and Poles  
disappears with over \$400,000  
in deposits.  
Je 15 1915, 3:1

**Cultural Life**

"Z narodnoho zhytia" ("From  
community life")  
D 25 1915, 4:1

**Labor Affairs**

"Katastrofa v shafti"  
("Catastrophe in shaft") Mine  
collapse in Scranton (PA)  
kills 13 including two  
Ukrainians. (stats)  
D 19 1914, 3:3

**Newspapers**

"Rozмова z..." ("Interview  
with...") I. Ardan in The  
Scranton News full of  
inaccuracies and lies. Plays  
down Russian ambitions in  
Galicia and Bukovyna.  
Ag 6 1914, 6:1

**Police**

"Skrentonska politsiia..."  
("Scranton [PA] police...")  
arrest 317 IWW members.  
S 19 1916, 3:5

**Religious Life**

"Dopysy" from Scranton (PA).  
Ag 12 1916, 3:5

**SEATTLE (WA)**

**Population (Ukrainian)**

"Virni syny..." ("Faithful  
sons...") 87 Ukrainians from  
Seattle (WA) area leaving for  
Ukraine.  
Jl 19 1917, 4:1

**SELETSKYI, FEDIR (?-1919)**

"Chleny ukrainskoi..."  
("Members of Ukrainian...")  
Military General Committee  
listed.  
S 27 1917, 2:4

**SELVER, PAUL (1888- )**

"See Fires Ablaze" Poem "Ohni  
Horiat" by T. Shevchenko;  
translated by P. Selver.  
Je 8 1916, 2:4

"The Evening" Poem "Vechir" by  
T. Shevchenko; translated by  
P. Selver.  
Je 10 1916, 2:3

"If, Lordlings..." Poem, "Yak  
by znaly, panychi" by T.  
Shevchenko; translated by P.  
Selver.  
Je 13 1916, 2:3

"Drowsy the Waves" Poem "i  
nebo nevmyte" by T.  
Shevchenko; translated by P.  
Selver.  
Je 15 1916, 2:4

"Wherewith am I stricken?"  
Poem "Choho meni tiazhko?" by  
T. Shevchenko; translated by  
P. Selver.  
Je 17 1916, 2:3

"And the Valley Stretching  
Wide" Poem, "i shyrokoiu  
dolynu," by T. Shevchenko;  
translated by P. Selver.  
Je 20 1916, 2:4

**SEMAKA, ILIIA (1866-1929)**

"Pysma" ("Letters") of  
congratulations from Ukrainian  
national leaders in Europe to  
XIII UNA Convention.  
S 24 1914, 4:2

"Protest Ukraintsiv" ("Protest  
of Ukrainians") in Vienna  
against Russian attempt to  
crush Ukrainian movement.  
History of Russian oppression  
in Ukraine. (See also D 31  
1914, 2:2; 3:2.)  
D 8 1914, 1:4

**SERBIA**

**Social and Economic  
Conditions**

"Lysty z ridnoho kraiu"  
Includes letter from Ukrainian  
on conditions in Slavonia.  
Rusyns forced to flee Serbia  
due to hostility of population.  
O 22 1914, 3:3

**SETTLEMENT PATTERN (U.S.)**

"Farmy na prodazh!" ("Farms  
for sale!") in Lowville (NY)  
area. (annc)  
Ag 6 1914, 5:5

**SETTLEMENT PATTERN (U.S.)**

"Do vidoma tym..." ("To notify  
those...") by S. Palahniuk.  
Work available in Belfield  
(ND).  
Ag 27 1914, 4:2

"Ukrainskyi narod" ("Ukrainian  
nation") English-language  
article and translation on  
Ukrainians and their  
aspirations.  
N 7 1918, 2:3

**SEYMOUR (CT)**

**Community Life**

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities  
on Ukrainian Day.  
My 22 1917, 3:2

"Dopysy" from Seymour (CT).  
Je 7 1917, 7:2

**SHAKESPEARE, WILLIAM  
(1564-1616)**

"Shekspir v povistakh" Prose  
version of "King Lear."  
Je 23 1917, 6:1 (cont Je 26  
1917, 6:2)

"Shekspir v povistakh" Prose  
version of "The Merchant of  
Venice."  
Je 28 1917, 6:2 (cont through  
Jl 7 1917, 6:2.)

"Shekspir v povistakh" Prose  
translation of "Macbeth."  
Jl 10 1917, 6:2 (cont through  
Jl 14 1917, 6:2)

**SHAMOKIN (PA)**

**Community Life**

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Jl 25 1918, 4:1

**Cultural Life**

"Dopysy" from Shamokin (PA).  
F 28 1918, 4:2

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
My 28 1918, 4:1

**Labor Affairs**

"13.000 maineriv..." ("13,000  
miners...") on strike in  
Shamokin (PA).  
Ag 22 1916, 4:1

**Newspapers**

"Zasluchy..." ("Services...")  
Rev. Konstankevych's work and  
importance to community.  
Includes 2 articles from local  
papers. (reprint)  
Ap 25 1918, 2:3

**SHANDRO, ANDRII (1866-1942)**

"Zasad katsapskoho posla..." ("Trial of russophile representative...") A. Shandro being tried on charges of fixing his election. N 21 1914, 2:1

"Velyke posramlenie..." ("Great disgrace...") A. Shandro found guilty of illegal election practices and has rights of citizenship suspended for eight years. Ja 26 1915, 2:3

"Ukrainets kandyduie..." ("Ukrainian running...") for seat in Alberta parliament. (See also Mr 27 1915, 3:3.) Mr 13 1915, 3:2

"Dosyt balamutstva" ("Enough intrigue") by A. Shandro. Protests russophile portrayal of him and Bukovynian Orthodox settlers as disloyal Canadians. Ja 20 1917, 5:1

**SHAPOVAL, MYKYTA (1882-1932)**

"Ukrainski pislantsi..." ("Ukrainian envoys...") to Petrograd brief Central Rada upon return. (reprint) F 14 1918, 4:2

"Rosiiska demokratiia..." ("Russian democracy...") by M. Shapoval. Bolshevik goals of subjugation and assimilation of other ethnic groups. (reprint) Ap 16 1918, 2:3

**SHASHKEVYCH, MARKIAN (1811-1843)**

"Z zhytia Brazylyskyyh Ukraintsiv" ("From the life of Brazilian Ukrainians") Ukrainian school in Dorizon holds program in honor of M. Shashkevych. Ag 5 1915, 3:1

"The Literature of the Ukraine" By G. Raffalovich. Ukrainian poetry and prose from Kievan Rus to B. Lepkyi and V. Vynnychenko. F 29 1916, 4:2

"Pomianim M. Shashkevych" ("[Let's] remember M. Shashkevych") by A. Blashchuk. Urges celebrations honoring writer. D 4 1917, 3:3

**SHASHKEVYCH, VOLODYMYR (1839-1885)**

"Sobi i ne sobi" Poem by V. Shashkevych. O 9 1915, 2:2

"Ne chuzhoho my bazhaiem" Poem by V. Shashkevych. O 9 1915, 2:4

**SHASHKEVYCH, VOLODYMYR (1839-1885)**

"Tuha na chuzhyni" Poem by V. Shashkevych. O 21 1915, 2:5

**"SHCHE NE VMERLA UKRAINA"**

"Pislia stolitnoho yuvyleiu..." ("After centenary...") by O. Zaleskyi. Life of M. Verbytskyi, Galician Ukrainian composer of "Shche Ne Vmerla Ukraina." (biog) Mr 14 1916, 3:1

**SHCHURAT, VASYL (1871-1942)**

"Veselykh sviat" Easter poetry, stories and essays throughout issue. (pic) Ap 3 1915, 2:1

"Zie vyminyv" Poem by V. Shchurat. Ap 27 1915, 2:4

"Braty" Poem by V. Shchurat. My 4 1915, 2:2

"Dumka na chasi" Poem by V. Shchurat. My 29 1915, 3:2

"Po bytvi" Poem by V. Shchurat. Je 3 1915, 4:1

"Peremyshevly" Poem by V. Shchurat. Je 5 1915, 2:1

"De Yurkiv boh?" Poem by V. Shchurat. Je 5 1915, 2:5

"Halytsko-Ukrainski Striltsi..." ("Galician Ukrainian Riflemen...") by V. Shchurat. Formation of Ukrainian guard units by Supreme Ruthenian Council during Hungarian insurrection of 1849. Poetry included. Ji 24 1915, 2:4

"Moskali i sv. Mykola" Poem by V. Shchurat. D 9 1915, 3:1

"Moie sertse ne tut" Poem by V. Shchurat. Ja 4 1916, 3:1

"Pisnia opolchentsiv" Poem by O. Crusius; translated by V. Shchurat. Ja 11 1916, 2:5

"Krovavyi ohorod" Poem by V. Shchurat. F 5 1916, 3:2

"Rizdviana hadka pro myr" Poem; translated by V. Shchurat. F 19 1916, 2:3

**SHCHURAT, VASYL (1871-1942)**

"Vzhe chuty nezvisni" Poem by V. Shchurat. F 22 1916, 2:4

"The Literature of the Ukraine" By G. Raffalovich. Ukrainian poetry and prose from Kievan Rus to B. Lepkyi and V. Vynnychenko. F 29 1916, 4:2

**SHEPTYTSKYI, ANDRII (METROPOLITAN) 1865-1944**

"Amerykanski 'chornosotentsi'" ("American 'black hundreds'") Russophile press in U.S. welcome Russian presence in Galicia. Report of celebration in Lviv upon Russian occupation. (reprint) S 12 1914, 2:2

"Sumni visty z Halychyny" ("Sad news from Galicia") Russian army levels all Ukrainian buildings and schools in Lviv; many brutally killed; Metropolitan Sheptytskyi sent to prison in Russia. Active collaboration of Galician russophiles. S 29 1914, 2:3

"Visti z Halychyny" ("News from Galicia") by S. Demydchuk. Ukrainians flee before invading Russians. Many prominent Ukrainians deported to Russia. O 17 1914, 2:1

"Mytropolyt Andrii Sheptytskyi..." sent to prison in Nizhnii Novgorod (Russia). His reasons for not fleeing Lviv. (See also O 22 1914, 3:5; O 27 1914, 3:3.) O 24 1914, 1:1

"Liudy, chy skazheni psy?" ("Humans or mad dogs?") Svoboda responds to Russkii Emigrant editorial on Metropolitan Sheptytskyi. Text of editorial included. (ed) O 27 1914, 3:1

"Nasylistvo" ("Force") "Defiant" sermon which led to arrest of Metropolitan Sheptytskyi. Installation of Russian Orthodox bishop in Lviv. O 29 1914, 2:1

"Protest proty..." ("Protest against...") arrest of Metropolitan Sheptytskyi and installation of Russian Orthodox bishop sent by K. Levytskyi et al. Includes text of protest and letter from Bukovynian parliament delegates. O 31 1914, 2:1



**SHEPTYTSKYI, ANDRII  
(METROPOLITAN) 1865-1944**

"Ostannyi lyst..." ("Last letter...") before Russian occupation of Galicia from Metropolitan Sheptytskyi to faithful in Prudentopolis (Brazil).  
N 5 1914, 3:2

"Moskovska provokatsiia" ("Russian provocation") Greek Catholicism a major component of Ukrainian national identity. Russian attempts to destroy church a key tactic in erasing Ukrainian movement.  
N 7 1914, 1:4

"Zlochyn' mytropolyta Sheptytskoho" ("Crime of Metropolitan Sheptytskyi") "Inflammatory" sermon cited as cause of arrest.  
N 21 1914, 2:5

"Sudba mytropolyta..." ("Fate of Metropolitan...") Sheptytskyi. Currently held under house arrest in Kursk.  
N 24 1914, 3:4

"Z gazet" ("From newspapers") Russophile press in U.S. less critical of Ukrainians, believing Russian repression will eliminate national movement. Robochyi Narod praises Sheptytskyi's arrest.  
N 28 1914, 2:1

"Mytropolyt Andrii Sheptytskyi..." Imprisonment in Russia and importance to national movement.  
D 3 1914, 3:1

"Korespondentsiia mytropolyta..." ("Correspondence of Metropolitan...") Sheptytskyi with Russian Orthodox Metropolitan of Kiev. Sheptytskyi's response to letter asking how Russians should administer Galicia.  
D 5 1914, 2:2

"Sudba Mytropolyta Sheptytskoho" ("Fate of Metropolitan Sheptytskyi") Conditions of his house arrest in Kursk.  
D 8 1914, 3:2

"Narodnyi z'izd'..." ("National assembly...") of U.S. Greek Catholic clergy. Resolutions on repression of Ukrainian movement and Metropolitan Sheptytskyi's arrest. Ruthenian National Council in America formed. (reprint)  
D 19 1914, 2:2

**SHEPTYTSKYI, ANDRII  
(METROPOLITAN) 1865-1944**

"Pochesty Mytropolyta..." ("Titles of Metropolitan...") Sheptytskyi, except Archbishop of Lviv, stripped by Russian government.  
Ja 5 1915, 3:3

"Pro viinu..." ("About the war...") by G. Raffalovich. Russian persecution and subjugation of Ukrainians in Galicia. (reprint) (See also  
Ja 21 1915, 3:4)  
Ja 21 1915, 2:3

"Zaneduzhanja Mytropolyta..." ("Metropolitan [Sheptytskyi] taken ill...") while under house arrest in Kursk.  
Ja 30 1915, 4:1

"Ne zhodylas Rosiia..." ("Russia has refused...") Austrian government's request to release Metropolitan Sheptytskyi.  
F 6 1915, 2:5

"Dolia mytr. gr..." ("Fate of Metropolitan...") Sheptytskyi. Conditions of his house arrest in Kursk (Russia). Prikarpatskaia Rus editorials constantly attacking him.  
F 18 1915, 3:1

"Sprava vyzvolenia..." ("On release...") Ruthenian National Council presents President Wilson with petition to lobby Russia for Metropolitan Sheptytskyi's release.  
Mr 20 1915, 3:1

"Pobut Mytropolyta..." ("Stay of Metropolitan...") Sheptytskyi in Kursk. Conditions of his house arrest.  
Mr 27 1915, 3:2

"Rym i Hreko-Katolyky..." ("Rome and Greek Catholics...") Roman Catholic archbishop of Przemyśl meets with Vatican official to discuss Galician Greek Catholics. Suggests lobbying for release of Metropolitan Sheptytskyi to Austria or Canada.  
Mr 30 1915, 2:5

"Italiiski chasopysy..." ("Italian newspapers...") write on persecution of Greek Catholics in Galicia.  
My 22 1915, 2:2

"Mytropolyt" ("Metropolitan") by H. Myketei. Metropolitan Sheptytskyi calms panicked crowds as Russians approach Lviv. (reprint)  
Je 19 1915, 2:2

**SHEPTYTSKYI, ANDRII  
(METROPOLITAN) 1865-1944**

"Visti zi Lvova" ("News from Lviv") Ukrainian leaders arrested, offices and buildings looted; Metropolitan Sheptytskyi to be sent to Siberia; russophiles aiding Russian Orthodox proselytization and russification. (reprint)  
Je 29 1915, 2:1

"Lysty vid..." ("Letters from...") Metropolitan Sheptytskyi to Basilians in Brazil and Lviv.  
Jl 12 1915, 3:3

"Pro Mytropolyta..." ("About Metropolitan...") Sheptytskyi's condition in Kursk (Russia).  
Jl 22 1915, 3:5

"The Uniate Church of Galicia" by G. Raffalovich. Metropolitan Sheptytskyi and state of Greek Catholic Church in Galicia. (reprint)  
Ag 19 1915, 3:2

"50-litni urodynty..." ("50th birthday...") of Metropolitan Sheptytskyi commemorated in Vienna.  
Ag 28 1915, 3:2

"Znyshchenie palaty..." ("Destruction of estate...") of Metropolitan Sheptytskyi near Yavoriv (Galicia) by Russian troops.  
O 26 1915, 3:4

"Pro Mytropolyta..." ("About Metropolitan...") Sheptytskyi and conditions of his house arrest.  
N 4 1915, 3:1

"Lyst" ("Letter") from Metropolitan Sheptytskyi to Rev. Krynytskyi in Prudentopolis (Brazil).  
N 27 1915, 3:5

"V den Andreia" ("On [St.] Andrew's day) Metropolitan Sheptytskyi's fight for Ukrainian rights and role in national movement. (pic)  
D 14 1915, 2:1

"Deshcho pro..." ("Something about...") by Rev. Ulytskyi. Life and work of Metropolitan Sheptytskyi. (biog)  
D 16 1915, 3:1

"Amerykanski gazety..." ("American newspapers...") Articles on Ukraine in U.S. press, including open letter from Bishop Ortynskyi protesting detention of Metropolitan Sheptytskyi.  
Ja 6 1916, 4:3

**SHEPTYTSKYI, ANDRII  
(METROPOLITAN) 1865-1944**

"Lysty z moskovskoi nevoli"  
("Letters from Russian  
captivity") Letters from:  
Metropolitan Sheptytskyi in  
Kursk; prisoner of war on  
conditions in camp; Basilian  
priest exiled to Siberia.  
(reprint)  
Ja 15 1916, 2:5

"Povorot vyvezenykh  
Ukrainsiv" ("Return of exiled  
Ukrainians") Plight of  
Galicians imprisoned in  
Siberia by Tsarist regime.  
(reprint)  
F 3 1916, 2:3

"Moskovski napasti..."  
("Muscovite attacks...") St.  
Petersburg newspaper slanders  
Metropolitan Sheptytskyi. (ed  
note/reprint)  
F 3 1916, 3:1

"Lysty vid Mytropolyta  
Sheptytskoho" ("Letters from  
Metropolitan Sheptytskyi")  
from his exile in Kursk to  
Basilian missionaries in  
Brazil. (reprint) (See also F  
15 1916, 3:4.)  
F 15 1916, 3:2

"Lyst bid Mytropolyta..."  
("Letter from  
Metropolitan...") Sheptytskyi  
in Kursk to Rev. Krynytskyi in  
Prudentopolis (Brazil).  
(reprint)  
Mr 14 1916, 3:3

"Hreko-Katolytske..."  
("Greek-Catholic...") Struggle  
for a Greek-Catholic bishop in  
U.S., role of Metropolitan  
Sheptytskyi. Significance of  
ordination of Bishop Soter  
Ortynskyi, effects of Papal  
decrees. (ed)  
Ap 4 1916, 2:1

"Papa domahaetsia..." ("Pope  
demands...") release of  
Metropolitan Sheptytskyi.  
My 6 1916, 1:3

"Mytropolyt Sheptytskyi..."  
("Metropolitan  
Sheptytskyi...") Polish  
journal publishes 1914 article  
by Sheptytskyi on need for  
Ukrainian-Polish cooperation.  
Commentary. (ed/reprint)  
My 25 1916, 2:1

"Chutky pro smert..." ("Rumors  
on death...") of Metropolitan  
Sheptytskyi full of  
inaccuracies. (See also N 2  
1916, 4:1.)  
O 17 1916, 4:1

**SHEPTYTSKYI, ANDRII  
(METROPOLITAN) 1865-1944**

"Rosiiske pravytelstvo..."  
("Russian government...") and  
Russian Orthodox Synod plan to  
incarcerate Metropolitan  
Sheptytskyi in secluded  
monastery. (biog/ed)  
O 26 1916, 2:2

"Rosiiska presa..." ("Russian  
press...") comments on  
Metropolitan Sheptytskyi's  
captivity.  
O 31 1916, 2:2

"Volodymyr Korolenko..."  
defends Metropolitan  
Sheptytskyi in Russkie  
Viedomosti.  
D 12 1916, 2:4

"Dolia Mytropolyta..." ("Fate  
of Metropolitan...")  
Sheptytskyi moved to isolated  
Russian Orthodox monastery.  
D 30 1916, 3:1

"Z bizhuchoi khvyli" ("From  
current moment") Russian Duma  
advocates release of  
Metropolitan Sheptytskyi.  
Ja 13 1917, 2:1

"Mytropolyt Sheptytskyi..."  
moved to Jaroslav (Galicia).  
Ja 23 1917, 4:2

"Z zhytia..." ("From life...")  
Metropolitan Sheptytskyi under  
house arrest in Jaroslav  
(Galicia).  
My 1 1917, 3:3

"Visty z Ukrainy" ("News from  
Ukraine") Central Rada calls  
for autonomous Ukrainian  
republic in federation with  
Russia. Metropolitan  
Sheptytskyi released. (reg col)  
My 19 1917, 1:1

"Z bizhuchoi..." ("From  
current...") Campaign to raise  
1,000,000 crowns to support  
Ukrainian orphans. (reprint)  
Je 12 1917, 2:1

"Mytropolyt Sheptytskyi..." in  
Ternopil to reorganize Greek  
Catholic Church.  
Je 23 1917, 1:1

"Mytropolyt Sheptytskyi..."  
consecrates bishop for Greek  
Catholics in Russia.  
Jl 14 1917, 4:2

"Mytropolyt Sheptytskyi..." to  
be made cardinal.  
Ag 7 1917, 4:2

"Pryvytanie mytropolyta..."  
("Welcoming of  
Metropolitan...") Sheptytskyi  
in Vienna by local Ukrainians.  
O 2 1917, 1:1

**SHEPTYTSKYI, ANDRII  
(METROPOLITAN) 1865-1944**

"Zblyzhenie zakhidnoi..."  
("Unification of western...")  
and eastern Christian  
traditions main goal of  
Metropolitan Sheptytskyi.  
O 4 1917, 2:2

"Hretsko-katolytskyi..."  
("Greek Catholic...")  
Metropolitan Sheptytskyi  
appoints Rev. Tsehelskyi vicar  
general for eastern Ukraine.  
N 17 1917, 3:4

"Knyzhka pro..." ("Book  
on...") Metropolitan  
Sheptytskyi published to raise  
for orphanage in Philadelphia  
(PA).  
N 27 1917, 3:4

"Zmahania mytropolyta..."  
("Attempts by  
Metropolitan...") Sheptytskyi  
to reunite Catholic and  
Orthodox faiths.  
D 4 1917, 4:4

"Avstriiski Ukrainsi..."  
("Austrian Ukrainians...")  
Metropolitan Sheptytskyi meets  
with Austrian Crown Prince.  
(reprint)  
D 13 1917, 5:3

"Mytropolyt Sheptytskyi..." to  
bring celibacy to Greek  
Catholic Church.  
N 23 1918, 6:4

"Tsia Halytska..." ("All  
Galician...") Backlash against  
Sheptytskyi's intention to  
introduce celibacy to  
Ukrainian clergy; cautions  
against wasting energies on  
unimportant battles. (ed)  
D 3 1918, 2:2

**SHEVCHENKO SCIENTIFIC  
SOCIETY/NAUKOVE TOVARYSTVO  
IM. SHEVCHENKA (LVIV, F. 1873)**

"Ukrainski tovarystva..."  
("Ukrainian societies...") and  
organizations under Russian  
occupation.  
D 9 1915, 3:3

"Ministerstvo prosvity..."  
("Education ministry...")  
invites Shevchenko Society to  
organize Kiev Academy of  
Sciences.  
Ag 10 1918, 6:3

**SHEVCHENKO, TARAS HRYHOROVYCH  
(1814-1861)**

"Psalmom Davyda XXXII" Poem by  
T. Shevchenko.  
N 7 1914, 3:4

"Moskaliam," "V Peterburzi"  
Two poems by T. Shevchenko.  
N 12 1914, 3:1

**SHEVCHENKO, TARAS HRYHOROVYCH  
(1814-1861)**

"Do ridnoi novyny," "Tsarskym sluham!" Two poems by T. Shevchenko.  
N 14 1914, 3:1

(no headline) Excerpts of two poems by T. Shevchenko.  
N 14 1914, 3:1

"V nevoli..." Poem by T. Shevchenko.  
N 17 1914, 2:3

"Pisnia," " Ne dolia?," "Sestri" Three poems and two excerpts from poems by T. Shevchenko.  
N 17 1914, 3:2

(no headline) Four excerpts from poetry by T. Shevchenko.  
N 19 1914, 5:2

"Molytvy" Poem by T. Shevchenko.  
N 19 1914, 5:3

"Tuha za voleiu" Poem by T. Shevchenko.  
N 28 1914, 2:3

"Vertaiemo do chasiv..." ("Returning to times...") History of Polish and Russian relations with kozaks. Describes Sich Riflemen as the new Zaporozhians. Includes ode to Sich Riflemen.  
D 3 1914, 2:1\*

(no headline) Excerpt from poem by T. Shevchenko.  
D 3 1914, 3:1

"Strashnyi kosar" Poem by T. Shevchenko.  
D 3 1914, 3:5

"Kavkaz" Poem by T. Shevchenko.  
D 29 1914, 3:1

"V tsarskii stoitytsi Peterburzi" Poem by T. Shevchenko.  
D 31 1914, 2:3

"Pisnia bidnoi Ukrainskoi matery" Poem by T. Shevchenko.  
Ja 2 1915, 2:4

"Ukrainske selo" Poem by T. Shevchenko.  
Ja 5 1915, 2:2

"I na zemli myr..." ("And peace on earth...") Christmas material throughout issue. (pic)  
Ja 7 1915, 2:1

"Pryroda v Shevchenkovii poezii" ("Nature in Shevchenko's poems") Five poems by Shevchenko: "Skhid sontsia," "Zakhid sontsia," "Vechir," "Pory roku," "Khochet sia zhyt."  
Ja 7 1915, 4:1

**SHEVCHENKO, TARAS HRYHOROVYCH  
(1814-1861)**

"Zhal poeta" "Shcho perezhyv poet u ridni khati?" Two poems by T. Shevchenko.  
Ja 12 1915, 2:3

"Tilky ya plachu" Poem by T. Shevchenko.  
F 2 1915, 2:5

"Rozryta mohyla" Poem by T. Shevchenko.  
F 18 1915, 2:3

"Nova konfiskatsiia..." ("New confiscation...") St. Petersburg officials order new printing of Shevchenko's poetry to be seized and destroyed.  
F 23 1915, 3:3

"Pany na Ukraini" Poem by T. Shevchenko.  
F 27 1915, 3:1

"Nevolnyk" Critical essay on Shevchenko's poem.  
Mr 9 1915, 3:5

"Pamiatnyi rik" ("Anniversary year") 250th anniversary of Russian subjugation of eastern Ukraine.  
Mr 18 1915, 2:1

"Ukrainski voienni brantsi..." ("Ukrainian prisoners-of-war...") by H. Myketei. Conditions in Austrian and Russian prison camps. (reprint)  
Ap 10 1915, 2:4

"Novyi Angliiskyi..." ("New English...") translation of Shevchenko's "Zapovit."  
Ap 20 1915, 2:2

"Novi vydania..." ("New publications...") of books on Ukrainian topics by Soiuz Vyzvolenia Ukrainy. (reg col)  
Ap 29 1915, 4:2

"Propadut lukavi, zradlyvi syny" Poem by T. Shevchenko.  
My 11 1915, 2:3

"Proch z tsariamy!" Excerpt from Shevchenko's poem "Kavkazy." (ctn)  
O 16 1915, 3:4

"Breshesh, liudomore!" Poem by Shevchenko. Svoboda dedicates it to Dziennik Zwiazkowy.  
O 26 1915, 3:3

"Nasha slava" ("Our glory") Heroism of a Sich Rifleman serving on front lines. Includes excerpt of poem by Shevchenko.  
Ja 6 1916, 2:3

"Strashnyi kosar" Poem by Shevchenko.  
Ja 6 1916, 2:5

**SHEVCHENKO, TARAS HRYHOROVYCH  
(1814-1861)**

"The Literature of the Ukraine" By G. Raffalovich. Ukrainian poetry and prose from Kievian Rus to B. Lepkyi and V. Vynnychenko.  
F 29 1916, 4:2

"Sviatkuite rokovyny T. Shevchenka" ("Celebrate T. Shevchenko's anniversary") Works by and about Ukrainian poet, translations, essays on pages 2, 3 and 4. (pic)  
Mr 9 1916, 2:1

"Odyn u druhooho pytaiem" Poem by T. Shevchenko.  
Mr 11 1916, 2:5

"V dobu kripatskoi nevoli" Poem by O. Zhykharenko.  
Mr 11 1916, 2:5

"Khulyteliam Shevchenka" Poem by F. Korsh.  
Mr 11 1916, 3:3

"See Fires Ablaze" Poem "Ohni Horiat" by T. Shevchenko; translated by P. Selver.  
Je 8 1916, 2:4

"The Evening" Poem "Vechir" by T. Shevchenko; translated by P. Selver.  
Je 10 1916, 2:3

"If, Lordlings..." Poem, "Yak by znaly, panychi" by T. Shevchenko; translated by P. Selver.  
Je 13 1916, 2:3

"Drowsy the Waves" Poem "I nebo nevmyte" by T. Shevchenko; translated by P. Selver.  
Je 15 1916, 2:4

"Wherewith am I stricken?" Poem "Choho meni tiazhko?" by T. Shevchenko; translated by P. Selver.  
Je 17 1916, 2:3

"And the Valley Stretching Wide" Poem, "I shyrokoiu dolynu," by T. Shevchenko; translated by P. Selver.  
Je 20 1916, 2:4

"Pereklady Ukrainykykh poezii..." ("Translations of Ukrainian poetry...") Ukrainian folksongs, poetry by Shevchenko, Fedkovych, Vorobkevych and Rudanskyi; translated by F.R. Livesay.  
Je 20 1916, 5:1

"Pro Ukrainstvo" ("On Ukrainianism") History of Ukrainian national revival.  
Ag 10 1916, 2:4

**SHEVCHENKO, TARAS HRYHOROVYCH  
(1814-1861)**

"Nova Ukrainska..." ("New Ukrainian...") Book on T. Shevchenko published in St. Petersburg.  
N 14 1916, 4:2

"Dolia" Poem by Shevchenko.  
Mr 15 1917, 2:4

"Oi liuli, liuli, moia dytyno"  
Poem by Shevchenko.  
Mr 22 1917, 2:4

"Evening in Ukraine" Poem by R. Hyndman. Based on Shevchenko's "Vechir" ("Sadok vyshnevyy...").  
Jl 7 1917, 3:4

"Shevchenko a Khmelnytskyi" by I. Krypiakevych. Poet's treatment of Hetman in his works.  
Jl 21 1917, 6:2

"Okradeni" ("Stolen") by P. Temchenko. Russian double-dealing and subjugation of Ukraine.  
D 20 1917, 3:2

Fort Shevchenka" ("Fort Shevchenko") by I. Okopiv. Describes visit to site of exile in central Asia. (reprint)  
Ja 15 1918, 3:4

"Religiia T. H. Shevchenka" ("Shevchenko's religion") by M. Holoborodko. Rebutts views that Shevchenko was an atheist. (reprint)  
F 21 1918, 3:3

"De pravda?" ("Where's the truth?") by M. Kramarenko. Propaganda being spread against Central Rada and Ukrainian autonomy. Includes excerpt of poems by Shevchenko. (reprint)  
F 23 1918, 3:2

(no headline) Poetry and essays in page 2 on Shevchenko's anniversary. (biog/pic/reprint)  
Mr 9 1918, 2:1

**Biography**

(no headline) Poems, stories and essays commemorating Shevchenko's anniversary. Includes English translation of "Zapovit". (biog/pic)  
Mr 9 1915, 1:1

"Sviatkuite rokovyny..." ("Celebrate anniversary...") Poetry and essay on page 2 commemorating anniversary of Shevchenko's birth. (pic)  
Mr 10 1917, 2:1

**SHEVCHENKO, TARAS HRYHOROVYCH  
(1814-1861)**

**Commemorations**

"Dopysy" from Brooklyn (NY).  
Ag 6 1914, 7:1

"Dopysy" from Elmira Heights (NY).  
O 3 1914, 2:5

"Z Ukrainskoho zhytia..." ("From Ukrainian life...") Shevchenko's centenary celebration in Perth Amboy (NJ).  
O 29 1914, 3:2

"Dopysy" from Bayonne (NJ).  
N 5 1914, 3:4

"Viina i Ukrainske pytanie" ("War and Ukrainian question") Post-1905 reforms worsened Ukrainians' situation. Shevchenko centenary celebration banned, national leaders arrested, organizations and presses closed just prior to war. Proposals for autonomy defeated in Duma. (ed)  
D 5 1914, 2:1\*

"Dopysy" from Little Falls (NY).  
D 5 1914, 3:1

"Kontsert v Ukrainskoi..." ("Concert in Ukrainian...") Halych (AB) reading room stages Shevchenko concert.  
Mr 2 1915, 3:5

"Sviatkuimo pamiat..." ("Celebrate the memory...") Urges all to celebrate Shevchenko's anniversary.  
Mr 11 1915, 3:4

"Rokovyny Shevchenka..." ("Shevchenko's anniversary...") marked in Kiev by strike to protest ban on celebrations.  
My 13 1915, 3:2

"Shevchenkivske sviato..." ("Shevchenko commemoration...") held in Vienna.  
My 27 1915, 3:4

"Shevchenkivske sviato..." ("Shevchenko commemoration...") held by Sich Riflemen at front. (reprint)  
Je 17 1915, 2:2

"Dopysy" from Brooklyn (NY).  
Je 19 1915, 2:4

"Dopysy" from Pittsburgh (PA).  
Jl 10 1915, 2:4

**SHEVCHENKO, TARAS HRYHOROVYCH  
(1814-1861)**

**Commemorations**

"Shevchenkivski kontserty..." ("Shevchenko programs...") held in Vienna by various Ukrainian organizations; proceeds donated to Sich Riflemen.  
Jl 12 1915, 3:4

"Z nahody..." ("On the occasion...") Vienna Shevchenko program. (reprint)  
Ag 5 1915, 4:1

"Shevchenkivske sviato..." ("Shevchenko commemoration...") held by refugees in Gmund (Austria). Lists dignitaries present.  
Ag 26 1915, 3:1

"Shevchenkivske sviato v Niurku" ("Shevchenko holiday in Newark")  
My 4 1916, 3:2

"Shevchenkivske sviato..." ("Shevchenko holiday...") in Taylor (PA).  
My 9 1916, 3:2

"Shevchenkivskiyi vecherok..." ("Shevchenko evening...") held in Edmonton (AB).  
My 1 1917, 4:1

"Kontsert..." ("Concert...") honoring T. Shevchenko held in Perth Amboy (NJ).  
D 11 1917, 4:2

**Honors and Tributes**

"Ulytsia Shevchenka..." ("Street [named for] Shevchenko...") in Chernivtsi.  
Ag 6 1914, 6:3

(no headline) Poems, stories and essays commemorating Shevchenko's anniversary. Includes English translation of "Zapovit". (biog/pic)  
Mr 9 1915, 1:1

"Broshurka pro Shevchenka" ("Brochure about Shevchenko") Svoboda to publish materials in honor of T. Shevchenko's 102nd anniversary.  
Mr 11 1916, 4:1

"Tajemna nich" Story by H. Ewach dedicated to T. Shevchenko.  
Je 11 1918, 4:3

**Monuments**

"Pamiatnyk Shevchenka..." ("Shevchenko monument...") to be built in Kyrylivka (Eastern Ukraine).  
Ja 24 1918, 6:5

**SHEVCHENKO, TARAS HRYHOROVYCH  
(1814-1861)**

**Poetry**

"V Tarasove Sviato" Poem by M. Holubets.  
Mr 11 1916, 2:3

"Taras Shevchenko" Poem by S. Chylyngirov; translated by O. Hrytsai.  
My 2 1916, 2:2

"Kvitka" Poem honoring T. Shevchenko.  
Je 4 1918, 2:6

**SHIPMAN, ANDREW JACKSON  
(1857-1915)**

"Smert advokata..." ("Death of lawyer...") A. Shipman. (obit)  
O 21 1915, 3:3

"The Ukrainian Greek-Catholic Church" By A. Shipman. History of Greek Catholic Church from its inception. Ukrainian Greek Catholics in North America. (stats)  
F 29 1916, 5:1

**SHOPINSKYI [ZHONOHYN], VASYL  
(1887-1967)**

"Rudokop" Poem by V. Shopynskyi.  
Ja 11 1917, 2:5

**SHUKHEVYCH, STEPAN (1877-1945)**

"Holovna Ukrainska Rada..." ("Supreme Ukrainian Council...") requests men and money for Ukrainian Sich Riflemen. (annnc)  
S 8 1914, 3:1

**SHUKHEVYCH, VOLODYMYR  
(1850-1915)**

"Posmertna zhadka" ("Death notice") of V. Shukhevych, Galician national leader. (biog/obit)  
My 8 1915, 3:1

"Khto z Ukraintsiv..." ("Which Ukrainians...") Lists those who recently died in Lviv, including V. Shukhevych. (obit)  
Jl 22 1915, 4:1

**SHULHYN, OLEKSANDER  
(1889-1960)**

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") New cabinet named for Central Rada.  
O 16 1917, 1:1

"Pershyl kabinet..." ("First cabinet...") of independent Ukraine listed.  
Ja 12 1918, 6:4

**SHULHYN, OLEKSANDER  
(1889-1960)**

"Zahranychni dyplomaty..." ("Foreign diplomats...") meet with Ukrainian foreign minister, O. Shulhyn.  
Ja 29 1918, 6:3

"Zaiava Ukrainskoho..." ("Demand of Ukrainian...") by V. Vynnychenko, O. Shulhyn. Text of demands by Central Rada to conferees at Brest-Litovsk.  
F 19 1918, 2:2

Deiaki chleny..." ("Some members...") of new Ukrainian cabinet.  
Je 8 1918, 6:2

"Persnyi sklad..." ("First members...") of P. Skoropadskyi's cabinet.  
Je 29 1918, 1:1

"Z'izd..." ("Convention...") of Ukrainian Socialist Federalists held in Kiev.  
Je 29 1918, 2:5

"Novi Ukrainski..." ("New Ukrainian...") ambassadors named.  
Jl 18 1918, 6:3

"Ukrainskyi ambassador..." ("Ukrainian ambassador...") O. Shulhyn to take post in Sofia (Bulgaria).  
Ag 15 1918, 6:4

"Soiuznyky Rosii i Ukrainy" ("Allies of Russia and Ukraine") by O. Shulhyn. Factors leading to Ukrainian treaty with Germany.  
Ag 29 1918, 3:2

**SHYROTSKYI, KOSTIANTYN  
(1886-1919)**

"Znosyny Venetsii..." ("Relations between Venice...") and Ukraine in mid-17th century. By K. Shyrotskyi.  
Je 6 1918, 2:2

**SIBERIA**

**Rural Conditions**

"Na khutori" ("On the farm") by V. Bilynskyi. Farming conditions in Siberia.  
Je 5 1917, 5:2

**SICH (GALICIA, F. 1900)**

"Hadky po zdvyzi" ("Thoughts after the meeting") Poles wary of growing Ukrainian national consciousness among Ukrainians after success of Sich-Sokil rally in Lviv.  
Ag 6 1914, 4:4

**SICH (GALICIA, F. 1900)**

"Pershi visti z Halychyny..." ("First news from Galicia...") Sich and Sokil organizing into armed units; constraint on newspaper; T. Franko leads Sich unit in raid on Russian camp; reports of famine in Galicia untrue.  
Ag 27 1914, 2:3

"Halychyna pidchas viny" ("Galicia during war") Recruitment and fund-raising for Sich Riflemen. Donations Sich Riflemen. Russophile arrests continue, as do rumors of executions. (reprint)  
S 8 1914, 3:5

"Pamiatnyi rik" ("Anniversary year") 250th anniversary of Russian subjugation of eastern Ukraine.  
Mr 18 1915, 2:1

"Lysty z ridnoho kraiu" Fifth letter states Russians burning down and slaughtering inhabitants of villages that had Sich or Sokil branches.  
Mr 18 1915, 2:5

"Z zhytia..." ("From life...") Sich branches exiled in Austria hold general assembly.  
My 29 1915, 3:3

"V pershi rokovyny..." ("On the first anniversary...") by S. Baran. Growth of Ukrainian movement since Sich-Sokil rally.  
Jl 24 1915, 2:2

"Visty zi staroho kraiu" ("News from old country") Rebuilding of Galicia, renewal of organizations, rationing of food. (reprint/stats)  
Ag 29 1916, 2:4

"Organizatsiia i znachinie..." ("Organization and meaning...") by I. Boberskyi. Importance of physical fitness to spiritual well-being of nation.  
My 18 1918, 3:2

"Yak povesty..." ("How to run...") by Yo. Sharovskyi. Sich Organization should look to Sich in Galicia as example of running nonpartisan organization.  
S 14 1918, 4:1

**SICH ORGANIZATION OF  
UKRAINIANS IN THE UNITED  
STATES/SICHOVA ORHANIZATSIIA  
UKRAINTSIV V ZLUCHENYKH  
DERZHAVAKH (F. 1916)**

"Dopysy" Two letters from Pittsburgh (PA). (See also Je 17 1916, 2:4.)  
My 27 1916, 3:5

**SICH ORGANIZATION OF UKRAINIANS IN THE UNITED STATES/SICHOVA ORHANIZATSIIA UKRAINTSIV V ZLUCHENYKH DERZHAVAKH (F. 1916)**

"Vid himnastychnoho tovarystva..." ("From gymnastic society...") Sich group in New York City invites other groups to discuss forming national Sich organization.  
Je 29 1916, 3:5

"Rukh sered..." ("Movement among...") New youth group, Sich Organization of Ukrainians in the United States founded.  
Ag 31 1916, 2:4

"Kilka sliv..." ("A few words...") on new Sich athletic association organized in New York City.  
O 17 1916, 2:4

"Pershe Sichove..." ("First Sich...") festival held in New York City. (See also Je 30 1917, 5:1.)  
Jl 24 1917, 2:4

"Sichova Orhanizatsiia..." ("Sich Organization...") of Ukrainians in the United States incorporates in New York City.  
Ag 5 1917, 2:4

"Sichovi visty" ("Sich news") Latest activity of New York City organization.  
N 13 1917, 4:2

"Sicham na uvahu" ("For Sich members' consideration") by P. Zadoretzkyi. Calls upon all branches to go caroling to raise money for Sich Fund.  
Ja 1 1918, 3:3

"Do Sichyi..." ("To Sich branches...") Standards for Sich events.  
My 7 1918, 2:2

"Dopysy" from New York City.  
My 30 1918, 5:2

"Vrazhinia..." ("Impressions...") M. Sichynskyi creates disturbance at New York City Sich picnic. (See also Jl 23 1918, 2:4.)  
Jl 16 1918, 6:2

"Sichovi Visty" Organ of Sich Organization in U.S. publishes first issue.  
Jl 25 1918, 6:2

"Sprostovanie" ("Correction") by B. Damiak. "Corrected" version of Narodna Volia poem on recent Sich picnic.  
Ag 3 1918, 5:4

**SICH ORGANIZATION OF UKRAINIANS IN THE UNITED STATES/SICHOVA ORHANIZATSIIA UKRAINTSIV V ZLUCHENYKH DERZHAVAKH (F. 1916)**

"Sichova Organizatsiia..." ("Sich Organization...") in U.S. gives its current state. (reprint)  
Ag 6 1918, 2:5

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Ag 24 1918, 3:1

"Yak povesty..." ("How to run...") by Yo. Sharovskyi. Sich Organization should look to Sich in Galicia as example of running nonpartisan organization.  
S 14 1918, 4:1

**SICHOVI VISTY (NEW YORK CITY)**

"Sichovi Visty" Organ of Sich Organization in U.S. publishes first issue.  
Jl 25 1918, 6:2

"Sichova Organizatsiia..." ("Sich Organization...") in U.S. gives its current state. (reprint)  
Ag 6 1918, 2:5

**SICHYNSKYI, MYROSLAV (1887-1979)**

"Dopysy" from Perth Amboy (NJ).  
Ag 6 1914, 7:1

"Myroslav Sichynskyi..." by V. Lototskyi. Sichynskyi's activities since arrival in U.S.  
S 11 1915, 2:1

"U Rosii..." ("In Russia...") by M. Sichynskyi. Tsar considering autonomy for Poles and Finns, equal rights for Jews; nothing for Ukrainians.  
S 11 1915, 2:3

"Pratsi M. Sichynskoho..." ("M. Sichynskyi's work...") Article on Ukraine translated from Swedish.  
S 11 1915, 3:4

"Protzes..." ("Hearing...") on political asylum for M. Sichynskyi to begin. Urges writing immigration officials in his support. (See also S 30 1915, 2:1.)  
S 25 1915, 1:1

"Pershe peresluchhanie..." ("First hearing...") of M. Sichynskyi's request for asylum. Great interest by worldwide press.  
S 30 1915, 2:1

**SICHYNSKYI, MYROSLAV (1887-1979)**

"Political slayer would stay in U.S." Commentary on Sichynskyi's request for asylum. (reprint)  
S 30 1915, 4:1

(no headline) Portrait. (pic)  
O 2 1915, 2:2

"V spravi..." ("Regarding...") choice of delegates for upcoming Ukrainian Diet. By M. Sichynskyi. (See also O 5 1915, 2:1; O 7 1915, 2:1.)  
O 2 1915, 2:2

"Hadky pid poru" ("Ideas on the times") M. Sichynskyi's asylum hearing, Polish attempts to control Galicia; potential role of Ukrainian Diet in settling both issues.  
O 7 1915, 2:4

"Galician who shot governor wants standing here defined" Situation in Galicia leading to Count Potocki's assassination, Sichynskyi's imprisonment. (reprint)  
O 7 1915, 3:2

"V spravi ukrainskoho soimu..." ("On Ukrainian Diet...") by M. Sichynskyi. Preparations for Diet. (Appears again O 12 1915, 2:3.)  
O 9 1915, 2:1

"Sprava M. Sichynskoho" ("Case of M. Sichynskyi") Hearing on request for political asylum. (reprint)  
O 9 1915, 2:3

"Fond oborony..." ("Defense fund...") for M. Sichynskyi. Donations. (reg col/stats)  
O 16 1915, 2:1

"Polska presa..." ("Polish press...") against asylum for M. Sichynskyi. Svoboda reaction.  
O 21 1915, 2:3

"Do tovarystv i komitet" ("To societies and committees") by M. Sichynskyi. Lists instructions to properly mark donations sent to homeland.  
N 20 1915, 2:3

"M. Sichynskyi vilnyi!" ("M. Sichynskyi free!") U.S. government grants political asylum.  
D 16 1915, 1:1

"Sviltiyi uspikh" ("Brilliant success") Sichynskyi's political asylum marks Ukrainians' growing acceptance.  
D 18 1915, 2:3

"Myroslavomu Sichynskomu" Poem.  
D 23 1915, 3:4

**SICHYNSKYI, MYROSLAV  
(1887-1979)**

"Podiaka" ("Thank you") from M. Sichynskyi for support during deportation hearing. D 28 1915, 2:3

"Yak dalshe vesty tu robotu...?" ("How to further the work...?") by M. Sichynskyi. Necessity of fulfilling agenda outlined by Ukrainian Diet. D 30 1915, 2:3

"Z diialnosti Federatsii Ukraintsv..." ("From the activities of the Federation of Ukrainians...") by M. Sichynskyi, secretary. Organizing, fund-raising and publishing activities. (stats) Ja 4 1916, 2:4

"Z diialnist Federatsii Ukraintsv..." ("From the activities of the Federation of Ukrainians...") By M. Sichynskyi. Organization's fund-raising, political and publishing activities. (stats) F 24 1916, 3:2

"Zvit Komitetu Oborony Myroslava Sichynskoho" ("Report of the Committee in Defense of M. Sichynskyi") Prints reports of Committee from February 1915 onward. F 26 1916, 4:1

"Deliegaty ponevolenykh narodiv..." ("Delegates of subjugated peoples...") Testimony on Ukraine presented to committee of House of Representatives. Portions of text in English. (See also Mr 18 1916, 3:1.) Mr 4 1916, 3:1

"Do vidoma..." ("For the information...") Changes in leadership of Federation of Ukrainians. (anncc) Mr 21 1916, 2:5

"Vicha v spravi Ukrainskoi polityky..." ("Assemblies on Ukrainian politics...") M. Tsehlynskyi speaks on need for U.S. Ukrainians to assist their homeland. Mr 25 1916, 2:3

"Vichevyi rukh" ("Assembly movement") Public assemblies featuring M. Tsehlynskyi and M. Sichynskyi held in Ukrainian communities throughout U.S. Ap 1 1916, 2:5

"Myroslav Sichynskyi..." chosen editor of Robitnyk (Cleveland, OH). My 2 1916, 3:3

**SICHYNSKYI, MYROSLAV  
(1887-1979)**

"Z vichevoho rukhu" ("From the assembly movement") Federation chapter organized in Grand Rapids (MI). My 6 1916, 3:3

"Z Federatsiinoho..." ("From the Federation...") by V. Simenovykh. M. Sichynskyi and M. Tsehlynskyi speak at various local Federation meetings. My 27 1916, 3:2

"Ukrainskyi den..." ("Ukrainian Day...") festival and fund-raiser held in Pittsburgh (PA). Je 1 1916, 4:1

"Prychyny vystuplenia..." ("Reasons for withdrawal...") Circumstances leading to UNA's resignation from Federation. N 16 1916, 2:2 (cont through D 7 1916, 2:2)

"Dopysy" from New York City. N 30 1916, 3:3

"Khto seho spodivav sia?" ("Who foresaw this?") Blames M. Sichynskyi for dividing Federation and turning organization into socialist vehicle; accuses Sichynskyi of skimming funds from donations. D 7 1916, 2:4

"Chy Federatsiia Ukraintsv...?" ("Is it the Federation of Ukrainians...?") Corrects lies spread by M. Sichynskyi regarding UNA membership in Federation. (ed) D 9 1916, 2:2

"Dopysy" from Leadwood (MO). Ukrainian Americans should cut off political opportunists from community. D 16 1916, 2:4

"V oboroni pravdy" ("In defense of truth") by Rev. Sydoriak. Corrects misstatements attributed to him by M. Sichynskyi. D 23 1916, 2:2

"Ardan i yoho kompaniia..." ("Ardan and company...") Two letters revealing that Ardan brought M. Sichynskyi to U.S. as political agitator. (ed) D 26 1916, 2:2

"Shche odyv prychnok..." ("One more example...") I. Ardan and M. Stechyshyn to start monthly journal to teach socialism to Ukrainian Americans. D 30 1916, 2:2

**SICHYNSKYI, MYROSLAV  
(1887-1979)**

"Rozberit i rozsudit!" ("Examine and judge!") Federation's actions and politics led to formation of new organization to protect Ukrainian interests. (ed) Ja 2 1917, 2:2

"...hodyt sia robyty...panu Sichynskomu" ("...agree to do...Mr. Sichynskyi") [headline partly unreadable] Criticizes M. Sichynskyi's attacks on Ukrainian Alliance. Mr 8 1917, 3:1\*

"Nechest mizh chesnotoiu" ("Dishonor among virtue") by S. Demydchuk. Traces Narodna Volia's slide into socialism. Mr 29 1917, 4:1

"Chomu Federatsiia vitrom pidshyta..." ("Why Federation is full of hot air...") Socialist leanings have rendered Federation obsolete as Ukrainian organization. My 19 1917, 3:2

"Ne mozhu movchaty!" ("I cannot remain silent!") by M. Khavriuk. Criticizes destructive socialist tendencies of Ukrainian American "intelligentsia." D 13 1917, 3:2

"Dopysy" from Chicago (IL). Criticizes Federation's refusal to aid Ukrainian national movement. Ja 1 1918, 4:1

"Vyprava pana Sichynskoho..." ("Mr. Sichynskyi's expedition...") His refusal and later acceptance of invitation to speak at Ukrainian-Canadian assembly in Saskatoon (SK). Ja 24 1918, 2:6

"Vrazhinia..." ("Impressions...") M. Sichynskyi creates disturbance at New York City Sich picnic. (See also JI 23 1918, 2:4.) JI 16 1918, 6:2

"Sprostovanie" ("Correction") by B. Damiak. "Corrected" version of Narodna Volia poem on recent Sich picnic. Ag 3 1918, 5:4

"Panove Sichynskyi i Tsehlynskyi..." ("Messrs. [M.] Sichynskyi and [M.] Tsehlynskyi...") file suit against UNA and its officers for libel. S 3 1918, 2:1

"De dokazy...?" ("Where is the proof...?") Criticizes M. Sichynskyi's polemics. (ed) O 19 1918, 2:1

**SICHYNSKYI, MYROSLAV  
(1887-1979)**

"Neznanie..." ("Ignorance...") Asserts that Svoboda is more patriotic than Narodna Volia. (ed)  
N 9 1918, 2:2

"Velykyi promakh..." ("Great mistake...") M. Sichynskyi invites Poles to negotiate over Galicia. (ed)  
N 19 1918, 2:1

"Do zhody!" ("To agreement") Ukrainians need to hold one big assembly rather than many small ones. (ed)  
N 21 1918, 2:1

"Kozhdyi khoche..." ("Everyone wants...") Criticizes M. Sichynskyi and M. Stechynshyn for organizing separate Ukrainian socialist assembly. (ed)  
N 21 1918, 2:1

"Yak napravyty..." ("How to fix...") M. Sichynskyi and Federation of Ukrainians ceding parts of Galicia and Transcarpathia to Poland and Czechoslovakia. (ed) (See also N 30 1918, 2:2.)  
N 28 1918, 2:1

"Khto korystav..." ("Who benefitted...") Union of east European groups pretext for claiming Ukrainian lands. (ed)  
N 28 1918, 2:2

"Prohrama 'soimu'..." ("Program of 'sejm'...") Criticizes M. Sichynskyi's assembly as vehicle for self-promotion. (ed)  
D 3 1918, 2:1

"Yak napravyty..." ("How to fix...") damage caused by M. Sichynskyi's dealings with Czechs and Poles. (ed)  
D 3 1918, 2:1

"Nevdovolenie..." ("Displeasure...") Letters on dissension caused by M. Sichynskyi. (ed)  
D 3 1918, 2:3

"Bezsyna zloba..." ("Impotent malice...") Ridicules M. Sichynskyi's attacks on Ukrainian National Committee. (ed)  
D 5 1918, 2:2

"Yak napravyty..." ("How to fix...") Questions M. Sichynskyi must answer before Ukrainian Americans can trust his motives. (ed)  
D 5 1918, 2:2

**SICHYNSKYI, MYROSLAV  
(1887-1979)**

"Chy pan Sichynskyi..." ("Is Mr. Sichynskyi...") Documents his Austrian and German sympathies. (ed)  
D 7 1918, 2:2

"Chomu ne pysaty pravdy?" ("Why not write the truth?") Corrects M. Sichynskyi's recollection of founding of Federation of Ukrainians. (ed)  
D 10 1918, 2:2

"Chy pan Sichynskyi..." ("Is Mr. Sichynskyi...") M. Sichynskyi's position on breakup of Austrian empire. (See also D 17 1918, 2:3.)  
D 12 1918, 2:2

"68 soimovykh pytan" ("68 questions for 'sejm'") Issues M. Sichynskyi must address to gain confidence of community. (ed)  
D 12 1918, 2:3

"Soim pana Sichynskoho" ("Mr. Sichynskyi's 'sejm'") Gathering of a few socialists isn't representative of U.S. Ukrainian community. (ed)  
D 12 1918, 2:5

"Svobodna volia..." ("Full freedom...") M. Sichynskyi encouraging Uhro-Rusyns to join Czechoslovakia. (ed)  
D 14 1918, 2:1

Tiazhko... ("Difficult...") Svoboda has no personal quarrel with M. Sichynskyi, only with his politics. (ed)  
D 19 1918, 2:3

"Ratuimo sia..." ("Save ourselves...") Split into factions, Ukrainians will be defeated by enemies. (ed)  
D 19 1918, 2:3

"I ya ponynu yoho" ("And I will forsake him") by I. Balaban. Criticizes M. Sichynskyi's willingness to give away parts of Ukraine. Poem included. (ed)  
D 21 1918, 3:6

"Sumne ale pravdye" ("Sad but true") Difference between using words and actions to defend country. (ed)  
D 28 1918, 2:2

"Durna zachipka" ("False pretext") M. Sichynskyi's assembly does not represent U.S. Ukrainian community. (ed)  
D 28 1918, 2:3

**SIENKIEWICZ, HENRYK  
(1846-1916)**

"Henryk Sienkiewicz..." Polish author dies in Switzerland. (obit)  
N 18 1916, 4:2

**SIENKIEWICZ, HENRYK  
(1846-1916)**

"The Ukraine, past and present" by N. Winter. Ukrainian history partially based on H. Sienkiewicz book. (reprint) (See also N 9 1918, 6:2.)  
N 9 1918, 4:1

**SILSKYI HOSPODAR (GALICIA, F.  
1899)**

"Vidbudovanie skhidnoi..." ("[Economic] rebuilding of eastern...") Galicia to be coordinated by Silskyi Hospodar. (ed)  
My 1 1915, 3:3

"Z diialnosti..." ("From activity...") National Committee in Vienna takes steps to reorganize Supreme Ukrainian Council and to help finance Silskyi Hospodar. (See also My 27 1915, 3:2.)  
My 6 1915, 3:5

"Dlia vidbudovy..." ("For rebuilding...") Silskyi Hospodar to oversee rebuilding of Galician villages. (reprint)  
My 15 1915, 3:2

"Pomich dlia..." ("Aid for...") Galician and Bukovynian farmers being organized by Silskyi Hospodar. (ed)  
Je 26 1915, 2:5

"Hospodarskyi Lystok" to be published by Silskyi Hospodar as weekly supplement to Dilo. (reprint)  
Jl 1 1915, 3:5

"Voieni shkody..." ("War damage...") Silskyi Hospodar reports on conditions in Galicia: shortage of grain, livestock; insufficient capital and credit for rebuilding. (ed)  
Jl 8 1915, 2:5

"Zahalna Ukrainska Rada..." ("General Ukrainian Council...") discusses rural conditions in Galicia and Hutsul Region. (ed)  
Jl 17 1915, 2:5

"Zahalna Ukrainska Rada" ("General Ukrainian Council") meets to discuss rebuilding Galician rural economy, reorganization of Ukrainian Military Administration. (ed)  
Ag 12 1915, 4:2

"Narady rilnychoi komisii..." ("Deliberations of agriculture commission...") Problems forming committee to rebuild Galician farms. (ed)  
Ag 14 1915, 3:5



**SIMENOVYCH, VOLODYMYR**

"Ne mozhu movchaty!" ("I cannot remain silent!") by M. Khavriuk. Criticizes destructive socialist tendencies of Ukrainian American "intelligentsia." D 13 1917, 3:2

**SIMENOVYCH, VOLODYMYR (1859-1932)**

"Spravozdanie presovoi komisii..." ("Statement from press commission...") organized at XIII UNA convention. Appeals, resolutions and reactions. S 26 1914, 2:4

"Vidozva holovnykh uriadnykiv" ("Announcement from Supreme Officers") of UNA. Premium changes not only required by law, but also made for good of UNA. (annnc) O 10 1914, 1:1

"Tverda konechnist" ("Urgent necessity") by V. Simenovych. After reading all pertinent state laws and letters from insurance commissioners, he now sees changes are unavoidable. N 5 1914, 2:1 (cont N 7 1914, 2:1)

"Za Ukrainskyi soim" ("For Ukrainian Diet") by V. Simenovych. Proposes assembly of Ukrainian American organizations. (ed note) Ag 21 1915, 2:2

"Do narodu Ukrainskoho..." ("To Ukrainian community...") by V. Simenovych. Significance of Diet to Ukrainian community and to independent Ukraine. N 13 1915, 2:1

"Moia vidpovid..." ("My answer...") by V. Simenovych. Answers Rev. Dmytriv's article in Ameryka on the Ukrainian Diet. D 23 1915, 2:1

"My--vy--vony" ("Us--you--them") by V. Simenovych. Churches in other communities do not exert supreme authority. D 25 1915, 2:1

"Dia dopovnenia statei..." ("To supplement articles...") by V. Simenovych. Legal aspects of National Fraternal Congress Table of Mortality. (See also Ja 20 1916, 3:1; F 15 1916, 2:1.) F 3 1916, 2:1 (cont F 10 1916, 2:1; F 12 1916, 2:2)

**SIMENOVYCH, VOLODYMYR (1859-1932)**

"Moi zamitky" ("My comments") By V. Simenovych. Legal analysis of National Fraternal Congress Table of Mortality and its implications. (See also F 3 1916, 2:1.) (ed) F 15 1916, 2:1

"Z Federatsii Ukraintsiv..." ("From the Federation of Ukrainians...") Recent changes enacted by leadership. Mr 16 1916, 2:5

"Do vidoma..." ("For the information...") Changes in leadership of Federation of Ukrainians. (annnc) Mr 21 1916, 2:5

"Pid teperishnu khvyliu" ("At the present moment") by V. Simenovych. Desire of European peoples for freedom following war. Ukrainians in U.S., their activities and duties with regard to Ukrainian liberation. Ap 1 1916, 2:3

"Zazyva..." ("Proclamation...") by V. Simenovych. Formation, goals and significance of Federation of Ukrainians. Role of U.S. Ukrainians in liberating Ukraine. Ap 4 1916, 2:1

"Yak orhanizuvaty..." ("How to organize...") instructions on forming local Federation branches. (stats) (See also Ap 18 1916, 2:1.) Ap 8 1916, 2:3

"Yak uriadzhuvaty..." ("How to administer...") by V. Simenovych. Information on running local assemblies of Federation of Ukrainians. Ap 27 1916, 3:1

"Z Federatsiinoho..." ("From the Federation...") by V. Simenovych. M. Sichynskyi and M. Tsehlynskyi speak at various local Federation meetings. My 27 1916, 3:2

"Proch iz neviroiui!" ("Away with disillusionment!") by V. Simenovych. Demoralization amongst Ukrainian Americans. Analyzes reasons for loss of faith, urges continued patriotic work. (ed) Je 15 1916, 2:3

"Dali vpered!" ("Forward!") by V. Simenovych. Growth of Federation and the tasks which lie before it. Je 27 1916, 2:4

**SIMENOVYCH, VOLODYMYR (1859-1932)**

"Ostoroha" ("Warning") by V. Simenovych. Man robbing unsuspecting Ukrainians. D 19 1916, 5:2

"Poiasnenia..." ("Explanation...") by V. Simenovych. Urges postponement of UNA convention. (See also Je 19 1917, 2:2.) Je 16 1917, 3:3

"Ne mozhu movchaty!" ("I cannot remain silent!") by M. Khavriuk. Criticizes destructive socialist tendencies of Ukrainian American "intelligentsia." D 13 1917, 3:2

**SINGALEVYCH, VOLODYMYR (1880-1945)**

"Protest Ukraintsiv" ("Protest of Ukrainians") in Vienna against Russian attempt to crush Ukrainian movement. History of Russian oppression in Ukraine. (See also D 31 1914, 2:2; 3:2.) D 8 1914, 1:4

"Our relief work in Galicia and Bukowina" Christian Herald Relief Fund's efforts amongst Ukrainians in Austrian Empire. (stats/reprint) Ap 20 1916, 3:2

"Halychyna i Ukrainska Republika" ("Galicia and Ukrainian Republic") Ukrainian representatives in Austrian parliament lobby for inclusion of eastern Galicia in Ukrainian Republic. (reprint) Je 27 1918, 2:4

**SKOROPADSKYI, PAVLO (1873-1945)**

"Heneral Skoropadskyi..." ("General [P.] Skoropadskyi...") named Hetman of Ukraine; Central Rada dissolved; land reforms tabled. My 7 1918, 1:1

"Manifest Hetmana..." ("Proclamation of Hetman...") P. Skoropadskyi announcing new government and elections. My 9 1918, 1:2

"Pruskyi zamakh..." ("Prussian attack...") Germany's role in overthrowing Central Rada and setting up Skoropadskyi regime. (ed) My 9 1918, 2:1

"Vlast Hetmana..." ("Hetman's authority...") akin to that of absolute monarch. My 11 1918, 1:1

**SKOROPADSKYI, PAVLO**  
(1873-1945)

"Hetman Ukrainy" ("Hetman of Ukraine") P. Skoropadskyi's background, his government, overthrow of Central Rada. My 11 1918, 2:2

"Skoropadskyi zapovidaie..." ("Skoropadskyi announces...") land reform will continue, but at orderly pace. My 14 1918, 1:1

"Chy zvorot na Ukraini?" ("A reverse in Ukraine?") Direction of Ukraine under P. Skoropadskyi. (ed) Je 6 1918, 2:1

Holovni zhadania..." ("Main demands...") P. Skoropadskyi to reorganize Ukrainian army. Je 11 1918, 1:1

"Hetman Pavlo Skoropadskyi" His previous claims that Ukraine should not exist as independent state. Je 15 1918, 6:3

"[V.] Vynnychenko..." negotiating with Hetman government on behalf of Ukrainian socialists. (See also Je 29 1918, 2:5.) Je 25 1918, 2:5

"Parliament porishyt..." ("Parliament to decide...") future form of Ukrainian government. Je 25 1918, 2:6

"Pershyi sklad..." ("First members...") of P. Skoropadskyi's cabinet. Je 29 1918, 1:1

"Ukrainskyi Hetman..." ("Ukrainian Hetman...") P. Skoropadskyi on direction of Ukraine. (reprint) Ji 2 1918, 3:2

"Yak pryhotovano grunt..." ("How foundation was laid...") for overthrow of Central Rada. Ji 6 1918, 3:1

"Deshcho pro polityku..." ("Something about the politics...") Assessment of Skoropadskyi government by various newspapers. (pic) Ji 11 1918, 2:2

"Pavlo Skoropadskyi..." never stood against Ukraine. Ji 30 1918, 2:3

"Hetman i narid" ("Hetman and the nation") by V. Lototskyi. Disputes Novyny's characterization of P. Skoropadskyi; assessment of Hetman government. (ed) Ag 1 1918, 2:1

**SKOROPADSKYI, PAVLO**  
(1873-1945)

"Ukrainske dukhovenstvo..." ("Ukrainian clergy...") is against separate Ukrainian Orthodox hierarchy. Ag 3 1918, 1:5

"Hramota ..." ("Decree...") P. Skoropadskyi's address to Ukrainian people on current situation. (reprint) Ag 3 1918, 3:1

"Proty Hetmana..." ("Against Hetman...") General unpopularity of P. Skoropadskyi. Ag 3 1918, 3:1

"Skoropadskyi i zemelna..." ("[P.] Skoropadskyi and land...") Government returning confiscated lands to original owners. (ed) Ag 8 1918, 2:2

"Chornosotenyi..." ("Black Hundred...") Plot uncovered to assassinate P. Skoropadskyi and install member of Romanov family as head of state. Ag 15 1918, 6:2

"[M.] Lyzohub..." reappointed premier of Ukraine. Ag 17 1918, 6:4

"Polozhenie na Ukraini..." ("Situation in Ukraine...") worsening; Skoropadskyi family leaves for Berlin. Ag 20 1918, 1:5

"Inshyi Skoropadskyi" ("Another Skoropadskyi") Yu. Skoropadskyi spoke out against Ukraine in Russian Duma, not P. Skoropadskyi. Ag 20 1918, 6:4

"Nove stanovyshe..." ("New position...") of Dilo in favor of Skoropadskyi regime. Ag 27 1918, 6:2

"Polkovnyk Oberuchev..." ("Colonel Oberuchev...") Former tsarist officer on P. Skoropadskyi's Ukrainianization efforts in Russian Army. (reprint) S 7 1918, 3:3

"Zakon dlia..." ("Rule for...") P. Skoropadskyi forbids political activity by any members of Ukrainian military. S 14 1918, 6:3

"Revoliutsiynyi komitet" ("Revolutionary committee") Ukrainian military declares war against Skoropadskyi government. S 26 1918, 6:4

**SKOROPADSKYI, PAVLO**  
(1873-1945)

"Hramota pro..." ("Edict on...") in event of death or resignation of P. Skoropadskyi, Ukraine to become Austrian and German regency. S 28 1918, 7:2

"Hetman i Kaizer" Corrects Narodna Volia's interpretation of relations between P. Skoropadskyi and German royal family. (ed) O 15 1918, 2:3

"Nedalekyi upadok..." ("Imminent fall...") of Skoropadskyi government predicted as Germans and Bolsheviks negotiate over Ukraine's fate. O 19 1918, 1:5

"Halychany..." ("Galicians...") Galician military units in Ukraine swear allegiance to Skoropadskyi regime. O 29 1918, 6:4

"Moskovski viiska..." ("Russian armies...") Units of Denikin's army have captured Kiev and ousted Skoropadskyi regime. (See retraction N 26 1918, 1:1.) N 23 1918, 1:4

"Polozhenie..." ("Situation...") in Ukraine unclear as conflicting reports stream in. N 26 1918, 1:1

"Kyiv i Lviv..." held by Ukrainian forces; P. Skoropadskyi reported executed. D 10 1918, 1:1

"Rozlom..." ("Split...") within Hetman government causes F. Lyzohub to resign. D 10 1918, 8:4

"Dyrektoriat..." ("Directory...") established as Ukrainian government; P. Skoropadskyi abdicates and flees city. D 19 1918, 1:1

**SKOROPYS-YOLTUKHOVSKYI, OLEKSANDER (1880-1950)**

"Soiuz na vyzvolenia Ukrainy" ("Union for the Liberation of Ukraine") Ukrainians from Tsarist empire organize in Vienna, call for independent Ukraine. (reprint) O 22 1914, 3:1

**SKOROPYS-YOLTUKHOVSKYI,  
OLEKSANDER (1880-1950)**

"Protest Ukraintsiv" ("Protest of Ukrainians") in Vienna against Russian attempt to crush Ukrainian movement. History of Russian oppression in Ukraine. (See also D 31 1914, 2:2; 3:2.)  
D 8 1914, 1:4

"Pryniatie predstavnykiv..." ("Reception of representatives...") of Union for the Liberation of Ukraine by Austrian foreign ministry.  
Jl 12 1915, 3:3

**SLAVONIC IMMIGRANT SOCIETY**

"Protokol..." ("Report...") of annual UNA Supreme Executive Committee meeting.  
N 11 1915, 4:1 (cont through D 4 1915, 4:3)

**SLAVYNSKYI, MAKSYM (1868-1945)**

"Pershyi sklad..." ("First members...") of P. Skoropadskyi's cabinet.  
Je 29 1918, 1:1

**SLOBODIAN, ROMAN (1889-1982)**

"Dopysy" from Philadelphia (PA). (stats)  
S 22 1914, 3:2\*

**SLOVO POLSKE (LVIV)**

"Zi Lvova..." ("From Lviv...") Polish and russophile newspapers referring to places in Galicia by their Russian names; Russians start collecting taxes in Lviv; destruction of villages.  
Ja 19 1915, 2:3

"Z Halychyny" ("From Galicia") Conditions in various Galician towns and villages after fighting.  
Ja 21 1915, 3:1

"Z Halytskykh..." ("From Galician...") Conditions in various towns in occupied Galicia.  
Mr 13 1915, 2:5

"Nedvyzhyma vlasnist..." ("Real estate...") Russian government to decide whether transplanted businessmen can retain rights to confiscated property in Galicia.  
Ap 1 1915, 2:2

**SMAL-STOTSKYI, STEPAN  
(1859-1939)**

"Posly na viini" ("Representatives at war") Lists Ukrainian members of Parliament and Diet serving in military.  
N 5 1914, 2:5

**SMAL-STOTSKYI, STEPAN  
(1859-1939)**

"Kharakterystyka literaturnoi..." ("Literary characteristics...") by S. Smal-Stotskyi. Analysis of I. Franko's poetry.  
Jl 8 1916, 4:1 (cont through Jl 13, 1916, 4:1)

**SOCIAL AND ECONOMIC  
CONDITIONS (CANADA)**

"Sprava bezrobotnykh..." ("Matter of unemployed...") Canadian mayors discuss rampant unemployment. (stats)  
Je 22 1915, 2:3

"Poboriuvanie alkoholiu..." ("Vanquishing alcohol...") Canadian Temperance movement growing, supported by Bishop Budka, Ukrainian clergy and press.  
Jl 15 1915, 2:5

"Z ekonomichnoho..." ("From economic...") Employment and financial status of North American Ukrainians. (stats)  
Je 6 1918, 2:2

**SOCIAL AND ECONOMIC  
CONDITIONS (U.S.)**

"Amerykanski visty" ("American news") Miscellaneous news reports on U.S. politics, labor affairs, etc. (reg col)  
Ap 18 1916, 3:1

"Viina chy biznes trostiv?" ("War or business of trusts?") Reasons for massive price increases in U.S. (ctn)  
Ap 29 1916, 3:4

"Kilko zarobliaie cholovik?" ("How much does a man make?") Values reflected in pay for various professions. (ed)  
My 16 1916, 2:4

"Vid choho nezdudzhaiut robitnyky" ("What is making workers sick") Direct relation between poverty and health of American workers.  
Ag 1 1916, 2:5

"Bidnist i nedbalist..." ("Poverty and apathy...") greatest contributors to high infant mortality rate in U.S.  
Ag 3 1916, 2:5

"Yakym sposobom..." ("How to...") lessen effect of rising cost of living.  
Mr 1 1917, 2:2

"Chomu Amerytsi hrozyt holod?" ("Why is America threatened by hunger?") Weaknesses in farming system.  
Jl 7 1917, 3:2

**SOCIAL AND ECONOMIC  
CONDITIONS (U.S.)**

"Buduiut dim" Poem by V. Syrotenko.  
D 1 1917, 2:5

"Z ekonomichnoho..." ("From economic...") Employment and financial status of North American Ukrainians. (stats)  
Je 6 1918, 2:2

"Torhovlia..." ("Trade...") Importance of developing Ukrainian mercantile class.  
Jl 20 1918, 4:1

**SOCIALISM**

"Nova karta Evropy" ("New map of Europe") Socialist convention in Stockholm demands autonomy or independence for all ethnic groups except Ukrainians and Baltic peoples.  
Je 14 1917, 2:2

"Nova nevdacha sotsialistiv..." ("New socialist failure...") Waning influence among warring governments. (ed)  
Ag 14 1917, 2:2

"Ukrainske pytanie..." ("Ukrainian question...") and effects within worldwide socialist movement.  
O 20 1917, 5:2

"De spravzhnyi sotsialdemokratyzm?" ("Where's true social democracy?") Central Rada has potential to build ideal socialist state.  
O 23 1917, 3:2

**SOCIALISM (CANADA)**

"Internatsionalizm i nashi..." ("Internationalism and our...") Canadian socialists raise money for private profit.  
F 8 1917, 2:4

"Dr. [O.] Sushko..." joins Canadian Socialist Party. (reprint)  
Ja 26 1918, 6:4

**SOCIALISM (U.S.)**

"Prychyny vystuplenia..." ("Reasons for withdrawal...") Circumstances leading to UNA's resignation from Federation.  
N 16 1916, 2:2 (cont through D 7 1916, 2:2)

"Khto zavynyv...?" ("Whose fault...?") Blames collapse of Federation on outsiders brought in by Socialists.  
N 23 1916, 2:4

## SOCIALISM (U.S.)

"Khto seho spodivav sia?" ("Who foresaw this?") Blames M. Sichynskiy for dividing Federation and turning organization into socialist vehicle; accuses Sichynskiy of skimming funds from donations. D 7 1916, 2:4

"Shche odyv prychnok..." ("One more example...") I. Ardan and M. Stechyshyn to start monthly journal to teach socialism to Ukrainian Americans. D 30 1916, 2:2

"Upadok sotsializmu" ("Fall of socialism") Socialism's popularity in U.S. declining. Ukrainian socialists should take note and work with rest of community toward independence. (stats) Ja 2 1917, 3:3

"Ukrainski sotsialisty ..." ("Ukrainian socialists...") will destroy Ukrainian independence movement. F 3 1917, 3:1

"Z tain konfederatsii" ("Secrets of the confederation") Reaction of Federation to announcement of Ukrainian Day. F 13 1917, 3:1

"Partiia zakhlanosti" ("Party of greed") Ukrainian socialists care only about their wallets. F 24 1917, 2:2

"Pered osud narodu" ("For the people's judgement") by S. Demydchuk. Attitudes and conflicts that are creating deep splits in community. F 27 1917, 2:4 (cont through Mr 10 1917, 3:1)

"Hospodynovy z..." ("To master of...") Criticizes Narodna Volia's embrace of socialist ideology. (See also Mr 13 1917, 3:3.) Mr 13 1917, 2:4

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. (See also Mr 31 1917, 5:1.) Mr 22 1917, 3:1

"Nechest mizh chesnotoiu" ("Dishonor among virtue") by S. Demydchuk. Traces Narodna Volia's slide into socialism. Mr 29 1917, 4:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. Ap 5 1917, 7:1

## SOCIALISM (U.S.)

"Dopysy" from Rochester (NY). Defends Svoboda's actions regarding H. Semeshko. Ap 19 1917, 6:1

"Chomu Federatsiia vitrom pidshyta..." ("Why Federation is full of hot air...") Socialist leanings have rendered Federation obsolete as Ukrainian organization. My 19 1917, 3:2

"Dopysy" from Detroit (MI). Jl 7 1917, 5:2

"Poscho boroty sia..." ("Why fight...") Socialist convention in New York City. Ag 5 1917, 2:2

"Do borotby..." ("To battle...") Criticizes Federation for placing socialist identity before Ukrainian. Ag 30 1917, 3:3

"Kilka sliv..." ("A few words...") by O. Dosvitnyi. Attacks socialists' who put world brotherhood before Ukrainian interests. O 20 1917, 2:4

"Ne mozhu movchaty!" ("I cannot remain silent!") by M. Khavriuk. Criticizes destructive socialist tendencies of Ukrainian American "intelligentsia." D 13 1917, 3:2

"Bolshevytskyi sabotazh..." ("Bolshevik sabotage...") by I. Hundiak. U.S. bolshevik attempts to agitate among Greek Catholics. F 16 1918, 4:2

"Semeshko -- provokator" ("[H.] Semeshko -- provocateur") Reveals Semeshko as socialist agitator, not Ukrainian nationalist. (reprint) F 28 1918, 3:5

"Soim pana Sichynskoho" ("Mr. Sichynskiy's 'sejm'") Gathering of a few socialists isn't representative of U.S. Ukrainian community. D 12 1918, 2:5

## SOCIALIST PARTY (U.S.)

"Patriotyzm Polskykh..." ("Patriotism of Polish...") U.S. Socialist Party throws out Polish Federated Socialist Party after they refuse to halt nationalist activities. Jl 6 1916, 2:4

"Domahania..." ("Demand...") U.S. Socialist Party demands free Ukraine. N 5 1918, 6:2

## SOCIETY OF RUSSIAN BROTHERHOODS/OBSHCHESTVO RUSSKIKH BRATSTV (F. 1900)

"Katsapskyi prosvitytel" ("Russophile enlightener") Member of Society of Russian Brotherhoods. describes meeting russophile leader Ye. Lutsyk in Shenandoah (PA). O 3 1914, 2:2

"Onikhro Hetsev..." leaving U.S. for Japan. Request for money refused by russophile organizations. Mr 20 1915, 3:1

## Conventions

"Konventsiiia..." ("Convention...") of Society of Russian Brotherhoods held in Philadelphia (PA). Ag 12 1916, 3:3

"Konventsiiia..." ("Convention...") Society of Russian Brotherhoods paid over 200 claims recently. D 10 1918, 8:2

## Membership

"Chy treba bohato Soiuziv?" ("Are many Soiuzes necessary?") Strength of ethnic community lies in large unified organization. (ed/stats) S 3 1914, 2:2

## SOCIETY OF UKRAINIAN PROGRESSIVES/TOVARYSTVO UKRAINSKYKH POSTUPOVTSIV (KIEV, F. 1908)

"Komisiia dlia..." ("Commission to...") draft statement on Ukrainian autonomy organized. (reprint) My 29 1917, 1:1

"Soiuz Ukrainskykh..." ("Union of Ukrainian...") Society of Ukrainian Progressives changes name to Union Of Ukrainian Autonomist-Federalists. (reprint) My 29 1917, 1:1

## SOIUZ (NEW YORK CITY)

"Ruska pisnia..." ("Rusyn song...") Pittsburgh (PA) Rusyn-Ukrainian choir performs in local Presbyterian church to raise funds for Galician war victims. Ja 2 1915, 2:5

"Ukrainska presa..." ("Ukrainian press...") Lists newspapers in U.S. and groups they represent. Ap 10 1915, 3:3

**SOIUZ (NEW YORK CITY)**

"Sobacha sluzhba" ("Dirty work") Role individual Allies played in helping Russia precipitate war.  
Ap 17 1915, 2:2

**Criticism**

"Shche odna 'khrystiianska' chasopys" ("One more 'Christian' newspaper") Claims Soiuz trying to split Greek Catholic Church. (ed)  
N 18 1915, 2:1

**Goals and Priorities**

"Budmo hotovil" ("Let's be prepared!") Ukrainian leaders create committee to coordinate efforts on behalf of Ukraine. (ed note)  
O 15 1914, 3:1\*

**SOKIL (LVIV, F. 1894)**

"Hadky po zdvyzi" ("Thoughts after the meeting") Poles wary of growing Ukrainian national consciousness among Ukrainians after success of Sich-Sokil rally in Lviv.  
Ag 6 1914, 4:4

"Pershi visti z Halychyny..." ("First news from Galicia...") Sich and Sokil organizing into armed units; constraint on newspaper; T. Franko leads Sich unit in raid on Russian camp; reports of famine in Galicia untrue.  
Ag 27 1914, 2:3

"Halychyna pidchas viny" ("Galicia during war") Recruitment and fund-raising for Sich Riflemen. Donations Sich Riflemen. Russophile arrests continue, as do rumors of executions. (reprint)  
S 8 1914, 3:5

"Pamiatnyi rik" ("Anniversary year") 250th anniversary of Russian subjugation of eastern Ukraine.  
Mr 18 1915, 2:1

"Lysty z ridnoho kraiu" Fifth letter states Russians burning down and slaughtering inhabitants of villages that had Sich or Sokil branches.  
Mr 18 1915, 2:5

"V pershi rokovyny..." ("On the first anniversary...") by S. Baran. Growth of Ukrainian movement since Sich-Sokil rally.  
Jl 24 1915, 2:2

"Vechir Sokola-Batka..." ("Sokil evening...") Ukrainian youth group holds exhibition and concert in Lviv.  
Ap 13 1916, 3:2

**SOKIL (LVIV, F. 1894)**

"Visty zi staroho kraiu" ("News from old country") Rebuilding of Galicia, renewal of organizations, rationing of food. (reprint/stats)  
Ag 29 1916, 2:4

**SOLDIERS (UKRAINIAN-AMERICAN)**

"Dopysy" from V. Kraikivskyi, Fort Sherman (Panama). Ukrainian in U.S. Army writes on life in Canal Zone. (pic)  
N 20 1915, 2:5

"Hiuboki dumky" ("Deep thoughts") by V. Kraikivskyi. Letter from Ukrainian American soldier; thanks those who've written him.  
D 28 1915, 2:3

"Ukraiinci v Amerykanski..." ("Ukrainians in American...") army donate money to Ukrainian orphanage in Philadelphia (PA).  
Ja 26 1918, 6:3

"Pryznania dia..." ("Recognition for...") Ukrainian-American soldier writes to Svoboda praising new calendar.  
F 9 1918, 6:3

"Nasha baiduzhnist" ("Our apathy") by A. Pashuk. Ukrainians need to make Washington aware of their loyalty to U.S.  
Jl 9 1918, 3:2

"Heroistvo..." ("Heroism...") Letter from Ukrainian-American soldier serving on western front. (ed note/reprint)  
Ag 20 1918, 2:6

"Lista strat" ("Casualty list") of Ukrainian Americans serving in U.S. forces in Europe. (reg col)  
S 3 1918, 6:5

"Heroistvo..." ("Heroism...") of Ukrainian-American soldier on western front.  
O 24 1918, 6:2

**SOLDIERS (UKRAINIAN-CANADIAN)**

"Kanadiiski visty" ("Canadian news") Memorial to I. Franko, obituaries of prominent Ukrainians, other news.  
Mr 8 1917, 4:2

**SOSENKO, MODEST (1875-1920)**

"Novyi Ukrainskyi dim..." ("New Ukrainian Home...") for Lysenko Music Society built in Lviv. Description of building; murals to be painted by M. Sosenko and O. Novakivskyi.  
Ag 6 1914, 6:3

**SOUTH BETHLEHEM (PA)****Community Life**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Jl 18 1918, 3:2

**Population (Ukrainian)**

"Dopysy" from South Bethlehem (PA).  
O 1 1914, 3:4

"Deshcho..." (Something...) South Bethlehem (PA) Ukrainians identify selves with different ethnic groups.  
Jl 18 1918, 6:2

**SOUTH BROOKLYN (NY)****Community Life**

"Vicha..." ("Assembly...") in South Brooklyn (NY).  
N 11 1915, 3:1

**SPOLITAKEVYCH, VOLODYMYR (REV.) 1882-1932**

"Vidozva holovnykh uriadnykiv" ("Announcement from Supreme Officers") of UNA. Premium changes not only required by law, but also made for good of UNA. (annnc)  
O 10 1914, 1:1

"Vid prosvitnoi komislii..." ("From [UNA] Prosvita Commission...") Notice on payment for books; plans to publish children's magazine Tsvitka; new publications available.  
N 19 1914, 6:1\*

"Z vichevoho..." ("From assembly...") in Wilkes-Barre (PA).  
Mr 4 1915, 2:5

"Prosvichaimo sia!" ("Let's enlighten ourselves!") by Rev. Spolitakevych. Importance of education to the future of the community.  
D 14 1916, 2:2

"Propovid" ("Sermon") by Rev. Spolitakevych. Ukrainian groups must work only for good of Ukraine and community.  
O 23 1917, 2:4

**SPYNUL, MYKOLA (1867-1928)**

"Areshtovanie..." ("Arrest...") of T. Starukh and M. Spynul by Russian authorities reported.  
Je 26 1915, 3:2

"U Rosiiski nevoli" ("In Russian captivity") M. Spynul describes his detention by Tsarist troops.  
F 3 1916, 3:3

**STADNYK, YOSYP (1876-1954)**

"Halytski artysty..."  
("Galician artists...")  
Locations of imprisonment.  
D 22 1917, 3:4

**STALIN, YOSIF VISSARIONOVICH (1879-1953)**

"Ukrainska Tsentralna Rada..."  
("Ukrainian Central Rada...")  
Transcription of telephone  
conversation between M. Porsh  
and Y. Stalin regarding  
legitimacy of Central Rada.  
(reprint)  
Mr 2 1918, 3:2

**STAMFORD (CT)****Community Life**

"Vicha..." ("Assemblies...")  
in New Haven and Stamford (CT).  
S 16 1915, 4:1

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Jl 11 1918, 3:2

"Dopysy" from Stamford (CT).  
Ag 6 1918, 5:2

**STAROSOLSKYI, VOLODYMYR (1878-1942)**

"Manifest do Ukraintsv..."  
("Manifesto to Ukrainians...")  
from K. Levytskyi et al.,  
Supreme Ukrainian Council.  
Austrian victory best hope for  
independent Ukraine. (annnc)  
S 8 1914, 2:4

"Holovna Ukrainska Rada..."  
("Supreme Ukrainian  
Council...") requests men and  
money for Ukrainian Sich  
Riflemen. (annnc)  
S 8 1914, 3:1

"Stricha z Ukrainskymy..."  
("Meeting with Ukrainian...")  
soldiers in Vienna prison camp  
described. By V. Starosolskyi.  
Ap 27 1915, 2:2

**STARUKH, TYMOTEI (1860-1923)**

"Areshtovanie..."  
("Arrest...") of T. Starukh  
and M. Spynul by Russian  
authorities reported.  
Je 26 1915, 3:2

"Dolia Ukrainy" ("Ukraine's  
fate") by T. Starukh. Lasting  
peace can be forwarded by  
united independent Ukraine.  
(reprint)  
O 9 1917, 2:4

**STARYTSKA-CHERNIAKHIVSKA, LIUDMYLA (1868-1941)**

"Sklad Ukrainskoi..." ("Makeup  
of Ukrainian...") Central Rada  
executive committee.  
Je 23 1917, 1:1

**STARYTSKA, MARIIA (1865-1930)**

"Za Ukrainskiy teatr v Rosii"  
("For a Ukrainian theater in  
Russia") Russian newspapers  
report on M. Starytska's  
speech in Moscow on need for  
Ukrainian theater. (reprint)  
Ap 27 1916, 3:4

**STARYTSKYI, MYKHAILO (1840-1904)**

"The Literature of the  
Ukraine" By G. Raffalovich.  
Ukrainian poetry and prose  
from Kievan Rus to B. Lepkyi  
and V. Vynnychenko.  
F 29 1916, 4:2

"Serbska Duma" Epic poem;  
translated by M. Starytskyi.  
Mr 26 1918, 3:3

**STASIUK, MYKOLA**

"Sklad Ukrainskoi..." ("Makeup  
of Ukrainian...") Central Rada  
executive committee.  
Je 23 1917, 1:1

"Holovnyi sekretariat..."  
("General Secretariat...")  
Ukrainian cabinet named.  
Ag 21 1917, 1:1

"Pershe Ukrainske  
pravytelstvo" ("First  
Ukrainian government") named.  
Ag 25 1917, 2:2

"Suchasni providnyky..."  
("Current leaders...")  
Biographies of Central Rada  
cabinet members. (biog)  
N 22 1917, 2:2

**STEBNYTSKYI, PETRO (1862-1923)**

"V ridnykh obiimakh" ("In  
native embrace") by P.  
Stebnytskyi. Pan-Slavism and  
its relation to Ukrainian  
national movement.  
S 18 1917, 3:2 (cont through S  
27 1917, 3:2)

**STECHYSHYN, MYROSLAV (1883-1947)**

"Shche odyn prychnok..."  
("One more example...") I.  
Ardan and M. Stechyshyn to  
start monthly journal to teach  
socialism to Ukrainian  
Americans.  
D 30 1916, 2:2

"Kozhdyi khoche..." ("Everyone  
wants...") Criticizes M.  
Sichynskyi and M. Stechyshyn  
for organizing separate  
Ukrainian socialist assembly.  
(ed)  
N 21 1918, 2:1

**STECHYSHYN, MYROSLAV (1883-1947)**

"Shcho pan Stechyshyn..."  
("What Mr. Stechyshyn...") by  
V. Lototskyi. Questions M.  
Stechyshyn's definition of  
federation.  
N 21 1918, 2:2

**STEFANYK, VASYL (1871-1936)**

"The Literature of the  
Ukraine" By G. Raffalovich.  
Ukrainian poetry and prose  
from Kievan Rus to B. Lepkyi  
and V. Vynnychenko.  
F 29 1916, 4:2

"Pavlykovi" ("For [Mykhailo]  
Pavlyk") Remembrance by V.  
Stefanyk.  
Ap 25 1916, 3:1

"Dity" Story by V. Stefanyk.  
D 21 1916, 6:1

"Pidpys" Story by V. Stefanyk.  
D 23 1916, 6:1

"Lan" Story by V. Stefanyk.  
D 23 1916, 6:2

"Zasidanie" Story by V.  
Stefanyk.  
D 28 1916, 6:1

"Lyst" Story by V. Stefanyk.  
Ja 6 1917, 6:1

"Sviaty vechir" Story by V.  
Stefanyk.  
Ja 13 1917, 3:1

**STEINHEIL, FEDIR (1870-1946)**

"Ukrainskyi ambasador..."  
("Ukrainian ambassador...") F.  
Steinheil appointed to Berlin  
embassy.  
Ag 15 1918, 6:3

**STEPANIV, OLENA (1892-1963)**

"Vidznachenia ukrainskykh..."  
("Decoration of Ukrainian...")  
Three Sich Riflemen receive  
medals for bravery.  
D 10 1914, 1:2

"Ukrainska divchyna..."  
("Ukrainian girl...") Excerpts  
from Austrian newspaper  
article on O. Stepaniv, woman  
serving with Sich Riflemen;  
reports on actions of  
Ukrainian units. (See also My  
1 1915, 2:3.)  
F 20 1915, 2:2 (cont F 23 1915)

"Do Ukrainy" Poem by O.  
Hrytsai. Dedicated to O.  
Stepaniv.  
F 20 1915, 2:3

(no headline) Photo of O.  
Stepaniv, female Sich  
Riflemen, followed by  
English-language translation  
of interview. (pic/reprint)  
Ap 15 1915, 2:3

**STEPANIV, OLENA (1892-1963)**

"Olena Stepanivna..." taken prisoner in battle near Bolekhiv (Galicia).  
Ag 14 1915, 3:4

"Stepanivna v nevoli" ("[O.] Stepaniv in captivity") Female prisoner causing stir among Russians.  
Ag 28 1915, 3:3

"Ukrainian girls fighting in Austrian ranks" Female Sich Riflemen discussed in U.S. press. (reprint)  
S 30 1915, 4:1

"Ukrainski zhenshchyny..." ("Ukrainian women...") serving in military. By G. Spencer.  
Ja 5 1918, 4:1

**STEPANKIVSKYI, VOLODYMYR (1885-1957)**

"Ukrainskyi chasopys..." ("Ukrainian newspaper...") L'Ukraine published in Lausanne by V. Stepankivskyi.  
Jl 6 1915, 3:3

"Areshтование ukrainskoho..." ("Arrest of Ukrainian...") Letter from V. Stepankivskyi's father to Central Rada asking for transfer of his son from Russian to Kiev prison. (reprint)  
Ja 17 1918, 2:3

**STESHENKO, IVAN (1873-1918)**

"Holovnyi sekretariat..." ("General Secretariat...") Ukrainian cabinet named.  
Ag 21 1917, 1:1

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") New cabinet named for Central Rada.  
O 16 1917, 1:1

"Suchasni providnyky..." ("Current leaders...") Biographies of Central Rada cabinet members. (biog)  
N 22 1917, 2:2

"Persnyi kabinet..." ("First cabinet...") of independent Ukraine listed.  
Ja 12 1918, 6:4

"Do ukrainskoi..." ("To Ukrainian...") by I. Steshenko. Importance of education to make most of newfound freedom. (reprint)  
My 28 1918, 3:3

"Buvshyi minister..." ("Former minister...") of education, I. Steshenko, assassinated by socialist revolutionary.  
Ag 8 1918, 1:5

**STETKEVYCH, OSYP (1876-1942)**

"Velykykh sliv velyka syta" ("Great strength of great words") by O. Stetkevych. Warns UNA Prosvita Commission that running too many programs at once could dissipate resources.  
Ag 18 1914, 4:3

"Do Ukrainskoho naroda..." ("To the Ukrainian people...") by D. Kapitula et al., Ukrainian National Council. Asks for donations for an independent Ukraine. Includes poem by I. Franko.  
S 15 1914, 2:1

"Vidozva holovnykh uriadnykiv" ("Announcement from Supreme Officers") of UNA. Premium changes not only required by law, but also made for good of UNA. (annnc)  
O 10 1914, 1:1

"Budmo hotovi!" ("Let's be prepared!") Ukrainian leaders create committee to coordinate efforts on behalf of Ukraine. (ed note)  
O 15 1914, 3:1\*

"Svoboda' in Canada" Letter from O. Stetkevych to Manitoba Free Press protesting characterization of Svoboda.  
S 14 1915, 2:1

"Svoboda' in Canada" O. Stetkevych and A. Sawka ask Canadian postmaster general to lift ban on Svoboda.  
S 28 1915, 3:2

"Ostannia prysluha" ("Last service") Funeral services for Bishop Soter Stefan Ortynskyi, March 29-30 1916, in Philadelphia (PA).  
Ap 1 1916, 2:1

"Kontsert Ukrainskoho..." ("Concert of Ukrainian...") by O. Stetkevych. Fund-raising event for orphanage held in Philadelphia (PA).  
My 16 1918, 2:2

**STETSUK, VASYL (REV.) 1887-1923**

"Novi tserkovni..." ("New church...") Turmoil in Youngstown (OH) parish as old priest refuses to leave.  
O 1 1918, 6:2

**STOLPIN, PYOTR (1862-1911)**

"Viina i Ukrainske pytanie" ("War and Ukrainian question") Post-1905 reforms worsened Ukrainians' situation. Shevchenko centenary celebration banned, national leaders arrested, organizations and presses closed just prior to war. Proposals for autonomy defeated in Duma. (ed)  
D 5 1914, 2:1\*

**STOROZHENKO, OLEKSA (1805-1874)**

"Luchshe nekhai bude zlyi, nizh durnyi" Story by O. Storozhenko.  
Ja 16 1917, 6:2

"Dva braty" Story by O. Storozhenko.  
F 6 1917, 6:2

"Zhonaty chort" Story by O. Storozhenko.  
Mr 6 1917, 6:2

"Rozumnyi breshe, shchob pravdy dobuty" Story by O. Storozhenko.  
My 15 1917, 6:2

"Chortova korshma" Story by O. Storozhenko.  
My 31 1917, 8:1

"Mezhyhorskyi did" Story by O. Storozhenko.  
Je 9 1917, 8:2

**STRIKES (U.S.)**

"Straik fabrychnykh mashynistiv..." ("Machinists' strike...") in Trenton (NJ). Demand higher wages and shorter hours.  
Ag 27 1914, 4:2

"Strily na robitnykiv" ("Shots upon workers") Police fire on strikers at Roosevelt (NJ) fertilizer plant. (stats)  
Ja 23 1915, 2:3

"Ubyystvo traikariv..." ("Strikers killed...") at Newark (NJ) factory.  
Ap 20 1915, 3:2

"Amerykanski visty" ("American news") Miscellaneous news reports on U.S. politics, labor affairs, etc. (reg col)  
Ap 18 1916, 3:1

"Mozhlyvist..." ("Possibility...") Threat of strikes in Pennsylvania coal mines, New York City and Pittsburgh (PA); strikes underway in Pittsburgh, upstate New York, Chicago (IL), and Bayonne (NJ).  
My 2 1916, 3:3

**STRIKES (U.S.)**

"15.000 robotnykiv..." ("15,000 workers...") New York City paper factories on strike. (See also Ag 22 1916, 4:1.)  
Ag 17 1916, 4:1

"Straik v..." ("[Garmentworkers'] strike in...") Pittsfield (MA) includes Ukrainians.  
Ag 24 1916, 4:1

"Zapovidzhenie zahalnoho straiku..." ("General strike called...") for all U.S. railroad workers.  
Ag 31 1916, 2:2

"Z Niuyorskoho..." ("From New York [City]...") Over 80,000 transitworkers on strike, general strike possible. (See also S 26 1916, 2:2.)  
S 21 1916, 4:1

"Robitnychi rozrukhy..." ("Labor unrest...") Violent strike at Bayonne (NJ) refinery.  
O 14 1916, 2:2

"Bilka politsii..." ("Battle between police...") and IWW members in Everett (WA). Five dead and many injured. (stats)  
N 7 1916, 4:1

"Straik ukrainskykh..." ("Strike of Ukrainian...") workers on Barren Island in New York City.  
F 27 1917, 4:1

**STROTSKYI, ANTYN (REV.)  
1874-1932**

"Dopysy" from Ukraina (ND).  
S 1 1914, 3:4

**STRUKHMANCHUK, YAKIV  
(1884-1933)**

"Vidznachenia ukrainskykh..." ("Decoration of Ukrainian...") Three Sich Riflemen receive medals for bravery.  
D 10 1914, 1:2

**STRUTYNSKYI, MYKOLA (REV.)  
1870-1943**

"Ukraintsi!..." ("Ukrainians!...") by Rev. Strutynskyi. Chastises Ukrainians for allowing Germans to annex country.  
Je 8 1918, 2:2

"Khto rozbyvaie..." ("Who's dividing...") Germany playing Ukrainians against Poles to maintain control over region. (reprint)  
Je 29 1918, 2:2

**STRUTYNSKYI, MYKOLA (REV.)  
1870-1943**

"Slavianskyi soiuz?" ("Slavic alliance?") by A. Pashuk. Endorses alliance of Slavs to fight against Russian and Polish imperialism.  
Ji 27 1916, 2:4

"[Rev.] Strutynskyi..." found guilty of assaulting parishioner.  
Ag 13 1918, 6:2

"Do dyskusii..." ("To discussion...") Criticizes scheduling of "sejm" to preclude clergy's participation. (reprint)  
D 3 1918, 3:1

**STRYPSKYI, HIADOR (1875-1949)**

"Ukraina i Uhorshchyna" ("Ukraine and Hungary") Hungarian language newspaper on Ukrainian affairs established in Budapest.  
F 3 1916, 3:1

**STUDYNSKYI, KYRYLO (1868-1941)**

"Ukrainskym Sichovym Striltsiam" Poem by K. Studynskyi.  
Ja 4 1916, 2:1

**SUMNYI, SEMEN (1897-1960)**

"Bolshevyzm na seli" Story S. Sumnyi. (reprint)  
Ag 10 1918, 4:1

"V chim nasha syl'a?" ("Where lies our strength?") by S. Sumnyi. Single unified force necessary to wrest Ukraine's freedom from others. (reprint)  
Ag 17 1918, 2:3

**SUPREME UKRAINIAN  
COUNCIL/HOLOVNA UKRAINSKA  
RADA (LVIV, F. 1914)**

"Manifest do Ukraintsiv..." ("Manifesto to Ukrainians...") from K. Levytskyi et al., Supreme Ukrainian Council. Austrian victory best hope for independent Ukraine. (annc)  
S 8 1914, 2:4

"Holovna Ukrainska Rada..." ("Supreme Ukrainian Council...") requests men and money for Ukrainian Sich Riflemen. (annc)  
S 8 1914, 3:1

"Ukrainska sprava pered Evropoiu" ("Ukrainian matter before Europe") Ukrainian parliamentarians plan campaign on Ukrainian causes. (reprint)  
S 15 1914, 3:3\*

**SUPREME UKRAINIAN  
COUNCIL/HOLOVNA UKRAINSKA  
RADA (LVIV, F. 1914)**

"Ukrainske viisko..." ("Ukrainian army...") organization begins. Account of muster and training by region. (stats)  
S 19 1914, 3:2

"Lvivska miska rada" ("Lviv city council") gives 1.5 million crowns to Polish Military Treasury. Supreme Ukrainian Council files protest that no money given to Ukrainian Military Treasury.  
S 22 1914, 2:3

"Viina z vorohom Ukrainy" ("War with enemy of Ukraine") Europe can remove threat of Russian Empire by establishing free Ukraine. (reprint)  
O 10 1914, 2:2

"Holosy evropeiskykh gazet..." ("Voices of European newspapers...") Union for the Liberation of Ukraine and Supreme Ukrainian Council providing materials on Ukraine to European press.  
N 19 1914, 2:1

"Protest Ukraintsiv" ("Protest of Ukrainians") in Vienna against Russian attempt to crush Ukrainian movement. History of Russian oppression in Ukraine. (See also D 31 1914, 2:2; 3:2.)  
D 8 1914, 1:4

"Narada..." ("Conference...") Ukrainians in Austrian parliament organize assembly of Ukrainian leaders in Vienna. (reprint)  
D 12 1914, 2:4

"Knyzhka..." ("Book...") Supreme Ukrainian Council publishes pamphlet by S. Demydchuk on Eastern Europe; available from Svoboda.  
F 6 1915, 2:5

"Ukrainske presove..." ("Ukrainian press...") bureau opens in Vienna to disseminate information to Austrian and German presses.  
Mr 9 1915, 5:3

"Fond im..." ("Fund honoring...") M. Pavlyk started by Supreme Ukrainian Council to publish his works and build monument.  
Ap 15 1915, 3:4

"Z diialnosty..." ("From activity...") National Committee in Vienna takes steps to reorganize Supreme Ukrainian Council and to help finance Silskyi Hospodar. (See also My 27 1915, 3:2.)  
My 6 1915, 3:5



**SUPREME UKRAINIAN  
COUNCIL/HOLOVNA UKRAINSKA  
RADA (LVIV, F. 1914)**

"Ziednena..." ("United...")  
Ukrainian groups in Vienna  
form General Ukrainian Council  
to coordinate efforts.  
(reprint) (See also Je 3 1915,  
4:2.)  
Je 1 1915, 2:1

"Zahalna Ukrainaska Rada..."  
("General Ukrainian  
Council...") Merger of Supreme  
Ukrainian Council and Union  
for the Liberation of Ukraine.  
(See also JI 20 1915, 2:2;  
2:3.)  
JI 20 1915, 2:1

"Shcho dilalo sia..." ("What  
went on...") Overview of  
events in Galicia during war.  
D 25 1917, 2:4 (cont through D  
29 1917, 2:4)

**SUSHKO, OLEKSANDER (1880-1966)**

"Vidznachenia..."  
("Decoration...") Ukrainian  
Military Administration lists  
medals granted to Sich  
Riflemen and Ukrainian Hutsul  
volunteers.  
Ap 18 1916, 2:3

"Dr. Ol. Sushko..." named to  
Archeological Institute of  
America.  
JI 17 1917, 4:1

"Dr. [O.] Sushko..." joins  
Canadian Socialist Party.  
(reprint)  
Ja 26 1918, 6:4

**SVIENTSITSKYI, ILARION  
(1876-1956)**

"Areshtovania Ukraintsiv..."  
("Arrest of Ukrainian...")  
leaders in Lviv.  
My 11 1915, 3:1

"Lyst z..." ("Letter from...")  
I. Svientsitskyi on his arrest  
and captivity in Kiev.  
Ag 17 1915, 2:2

"Pro nashykh zaslantsiv..."  
("About our deportees...") in  
Russia. By I. Svientsitskyi.  
D 7 1915, 2:1

"Lyst z Kyieva" ("Letter from  
Kiev") By I. Svientsitskyi,  
held prisoner by Tsarist  
government. Status of  
Ukrainian National Museum in  
Lviv, plight of Galician  
russophile refugees in Kiev.  
Ja 22 1916, 2:2

**SVIT**

**Criticism**

"Diavol hostiuie na  
Amerykanski Rusi" ("Devil  
visits American Rus") Lucifer  
uses some ethnic newspapers  
for his own purposes. (ctn)  
F 10 1916, 4:1

"Uvahy na chasi" ("Timely  
remarks") Criticizes Pravda  
and Svit's attacks on Rev.  
Poniatyshyn and Ukrainian Day.  
My 10 1917, 3:1

**Editorial Content**

"Pobidy' v tsaroslavnykh..."  
("Victories' in  
russophile...") Russophile  
account of battles suggest  
Russia nearing complete  
victory. (reprint)  
Ag 13 1914, 2:4

"Liubov do Rosii" ("Love of  
Russia") U.S. russophiles  
blast groups that resist  
Tsarist yoke and attack  
Russian newspapers that do not  
take pro-Tsarist stance.  
(reprint)  
S 3 1914, 3:1

"Peredchasna radist"  
("Premature delight") of  
russophile newspapers in U.S.  
on Russian victories. Only  
matter of time before Tsarist  
forces driven back. (ed)  
S 19 1914, 2:1

"Voieni zapysky" ("War  
notes") Russophile press  
reported victories before they  
occurred. Russians retreating  
before having taken Przemyśl  
(Galicia). (ed)  
O 15 1914, 2:3

"Radist narodnykh zradnykiv"  
("Joy of national traitors")  
U.S. russophile press  
rejoicing over destruction of  
Ukrainian buildings in Lviv.  
O 27 1914, 3:3

"Idolopoklonstvo v Amerytsi"  
("Idolatry in America")  
Article by Bishop Nemolovskyi  
places Tsar in highest  
position of worship. (ed  
note/reprint)  
D 24 1914, 2:1

"Epyskop Aleksander..."  
Nemolovskyi applauds forced  
conversion of Galician Greek  
Catholics to Russian  
Orthodoxy. Greek Catholics in  
U.S. should not convert.  
D 26 1914, 2:1\*

**SVIT**

**Editorial Content**

"Radostnaia viest'" ("Joyous  
news") Svit announces that  
Rev. Obushkevych has converted  
to Russian Orthodoxy. Svoboda  
concurrs that this is good  
news. (ed)  
My 2 1916, 2:2

"Katsapy..."  
("Russophiles...") Svit calls  
for all Slavs to unite as one  
great nation.  
JI 20 1918, 2:2

**Editorial Staff**

"[Ye.] Lutsyk..." named editor  
of Svit.  
Ag 5 1916, 4:3

**SVOBODA**

(no headline) Official name  
change to Ukrainian National  
Association appears on  
nameplate and masthead.  
O 15 1914, 1:1

"Persha lysta strat" ("First  
casualty list") from Austrian  
government, not printed in  
Svoboda, now available from  
editorial offices. (annc)  
D 19 1914, 1:4

"Do tykh shcho korystaiut..."  
("To those who take advantage  
of...") Svoboda not  
responsible for quality of  
goods advertised. Readers buy  
them at their own risk.  
Ja 5 1915, 3:4

"Da budet edyno stado..."  
("And there will be one  
flock...") Russian newspaper  
argues against Tsarist notion  
of one language and religion  
for all Slavs.  
Ag 29 1916, 3:3

**Anniversaries**

"Yuvilei Svobody" ("Svoboda's  
anniversary") Reflections on  
mission and success of Svoboda.  
S 14 1918, 2:1

**Business Enterprises**

"Dia amatorskykh kruzhkiv!"  
("For amateur groups!")  
Svoboda selling copies of  
plays for local performances.  
Je 12 1915, 3:5

**Circulation**

"Nasha chasopys..." ("Our  
newspaper...") Svoboda will  
appear 3 times per week during  
war. (See also Ag 6 1914,  
6:1.) (annc)  
Ag 6 1914, 2:1

**SVOBODA**

**Circulation**

"Svoboda' in Canada" O. Stetkevych and A. Savka ask Canadian postmaster general to lift ban on Svoboda. S 28 1915, 3:2

"Svoboda' in Canada" Canadian postmaster states Svoboda has not been banned in Canada. O 2 1915, 2:1

"Pobilshenie 'Svobody'" ("Enlargement of Svoboda") Increased circulation allows expansion of paper. D 4 1915, 2:3

"Shchyre pryznanie..." ("Sincere acknowledgement...") Recent success of subscription drive; urges more readers to subscribe. (stats) Mr 2 1916, 2:1

"Statement of the Ownership..." Lists management, ownership, etc. of Svoboda in accordance with Federal Law. Ap 1 1916, 1:4

"Chy peredplachuvaty..." ("Is subscribing...") As circulation grows, so does the newspaper. Plans to change Svoboda to daily if subscriptions increase. My 30 1916, 2:1

"Do nashykh peredplatnykiv..." ("To our subscribers...") New rates for Svoboda. Ag 8 1916, 1:4

"Dolia 'Svobody'..." ("Fate of Svoboda...") English officials confiscating issues of Svoboda entering country. Ag 31 1916, 4:1

"Do chleniv..." ("To members...") by Yu. Pavchak. Criticizes increase in rate for Svoboda. (See also N 28 1918, 2:3; 3:2.) N 21 1918, 2:4

**Criticism**

"Chy tak vono ye?" ("Is that how it is?") H. Semeshko defends Svoboda against Narodna Volia criticism. S 26 1916, 2:2

**Editorial Cartoons**

"Novyi rik v Evropi" ("New year in Europe") Old year driven out by war and new year brought in by bomb. (ctn) Ja 5 1915, 3:5

(no headline) Drawing of Tsar going to front in carriage adorned with red crosses. (ctn) F 11 1915, 3:4

**SVOBODA**

**Editorial Cartoons**

"Nykolai 'osvobodytel'" ("Nicholas 'the liberator'") Tsar using strength of western allies to "free" Slavs in Austrian Empire. (ctn) Ap 13 1915, 2:4

"Maite slukh!" ("Listen!") Russophiles spread propaganda among the uneducated. Urges Ukrainians to maintain distinct identity and work for free Ukraine. (ed) Ap 22 1915, 2:1

"Podorozh tsaria..." ("Tsar's journey...") Drawing of Tsar walking on road of bones; commentary. (ed/ctn) Ap 27 1915, 2:4

"Nevtralnist' Amerykanskykh kapitalistiv" ("Neutrality of American capitalists") U.S. industrialists' exploit of workers to profit from war. (ctn) Jl 27 1915, 2:4

"Tsenzura..." ("Censorship...") All items relating to war must be approved by Canadian government censors before publication. Ag 26 1915, 4:4

"Katsapski redaktory..." ("Russophile editors...") in line at soup kitchen after war. (ctn) O 26 1915, 3:4

(no headline) Statue of Liberty's light shines on Russian misdeeds in Galicia. (ctn) D 23 1915, 3:4

(no headline) Russia, Ukraine and Finland ensnared by tsarist python. (ctn) D 25 1915, 3:4

(no headline) Comments on suffering in Eastern Galicia. Text in Ukrainian and English. (ctn) Ja 4 1916, 3:2

(no headline) Death donning its New Year's mask. (ctn) Ja 13 1916, 4:1

"Ni siudy, ni tudy..." ("Neither this way nor that...") Depicts Bishop Ortynskyi and Amerika as driver and cart stuck in the mud. (ctn) Ja 22 1916, 4:3

"Filiadelfijska maz'" ("Philadelphia grease") Amerika's stance toward Ukrainian leaders. (ctn) F 15 1916, 3:3

**SVOBODA**

**Editorial Cartoons**

"Amerykanska hotovist..." ("American preparedness...") Comments on pending U.S. anti-immigrant legislation. (ctn) F 17 1916, 3:4

"Vilsona nevtralnist'" ("Wilson's neutrality") Comments on U.S. politics regarding war. (ctn) F 19 1916, 3:4

"V khati rosiiskoho tsaria" ("In the house of the Russian Tsar") Lampoons Nicholas II. (ctn) F 24 1916, 3:4

"Tsar Mykola" ("Tsar Nicholas") His troubles with Russian Duma. (ctn) F 26 1916, 3:4

"Tsar" Tsar Nicholas' difficulties with the Russian Duma. (ctn) Mr 2 1916, 3:4

"Voiovnychi Vilson" ("Warring Wilson") President Wilson's stance on the war. (ctn) Mr 4 1916, 5:1

"Tsar u vuika Sema" Russian requests for U.S. war aid. (ctn) Mr 11 1916, 3:4

"Tsar i дума" Tsar's attempts to squelch dissent in Russian Duma. (ctn) Mr 14 1916, 3:4

(no headline) Folly of American bankers loaning funds to Russia. (ctn) Mr 16 1916, 3:4

(no headline) U.S. policy of assisting Poland and ignoring Ukraine. (ctn) Mr 18 1916, 3:4

(no headline) U.S. policy toward Mexico under President Wilson. (ctn) Mr 25 1916, 3:4

(no headline) Tsar's plans to liberate Galicia again. (ctn) Mr 30 1916, 3:4

(no headline) Tsar's reaction to "Ukrainian propaganda" in U.S. (ctn) Ap 8 1916, 3:4

(no headline) Tsar Nicholas II and his political problems. (ctn) Ap 11 1916, 3:4

(no headline) Polish designs to colonize Ukrainian lands captured from Russia. (ctn) Ap 27 1916, 3:3

**SVOBODA**

**Editorial Cartoons**

"Viina chy biznes trostiv?"  
("War or business of trusts?")  
Reasons for massive price  
increases in U.S. (ctn)  
Ap 29 1916, 3:4

(no headline) Imperial  
militarism and the European  
working class. (ctn)  
My 2 1916, 3:4

"Pidpora kapitalistiv"  
("Support of capitalists")  
(ctn)  
My 4 1916, 3:4

"Tsarytsia Maia" ("May Queen")  
Spring during wartime brings  
only death. (ctn)  
My 18 1916, 3:4

(no headline) Some Ukrainian  
Americans drink their money  
away rather than donating it  
to aid homeland. (ctn)  
My 23 1916, 3:4

(no headline) Tsar's offer to  
resettle Ukrainian refugees to  
Siberia. (ctn)  
My 25 1916, 3:4

(no headline) Tsar's throne  
built upon a prison. (ctn)  
Je 1 1916, 3:4

"Vesniana pratsia..." ("Spring  
work...") Death digging graves  
for corpses of soldiers who  
died in winter. (ctn)  
Je 6 1916, 3:4

(no headline) European leaders  
try to save themselves from  
the deluge. (ctn)  
Je 17 1916, 3:4

"Holub myra" ("Dove of peace")  
A skeleton holding a dead  
olive branch. (ctn)  
Je 20 1916, 3:3

"Korol pozhyvy" ("King of  
sustenance") Commentary on the  
"haves" and the "have-nots."  
(ctn)  
Je 24 1916, 3:3

"Korol povitriia" ("King of  
the air") Death in the form of  
aerial bombing. (ctn)  
Je 27 1916, 3:4

"Mykola Mykolaievych" Comments  
on the fortunes of Russian  
Commander-in-Chief. (ctn)  
Je 29 1916, 3:3

"The master burglar!" German  
soldier carrying off Ukraine.  
(ctn/reprint)  
My 21 1916, 2:3

**SVOBODA**

**Editorial Cartoons**

"U hostiakh v Berlini"  
("Visiting Berlin") Lenin and  
Trotsky tell Kaiser to use  
guns to sway public opinion.  
(ctn/reprint)  
O 3 1918, 4:1

"Kaizer i Hindenburg" Poem.  
(ctn)  
N 2 1918, 6:3

"Chuzhe ne hriie" Poem. (ctn)  
N 12 1918, 6:3

**Editorial Content**

"Evropeiska viina..."  
("European war...") Time has  
come to put Ukrainian issue at  
global forefront. (ed)  
Ag 6 1914, 4:1

"Viina za nashi zemli" ("War  
for our lands") Current war  
will determine existence or  
extinction of Ukraine.  
Ukrainians should side with  
Austria because Russia will  
never allow free Ukraine. (ed)  
Ag 15 1914, 2:1

"Yaky bude kinets vyny?"  
("How will the war end?")  
Predicts breakup of Germany  
and Austria-Hungary into  
independent nations. Only  
total defeat of Russia will  
bring about independent  
Ukraine. (ed)  
Ag 18 1914, 2:1

"Ukrainska narodna rada"  
("Ukrainian National Council")  
to be formed at XIII UNA  
convention. Stresses need to  
coordinate action of on behalf  
of Ukrainian cause. (ed)  
Ag 20 1914, 2:1

"Sklykuite vichal" ("Organize  
assemblies!") Ukrainians must  
educate others and work toward  
establishing independent  
Ukraine. Call for toppling  
Russia and creating single  
Ukrainian state. (ed)  
Ag 20 1914, 2:2

"V spravi uhorskykh Rusyniv"  
("Regarding Uhro-Rusyns") News  
geared towards Svoboda's  
Galician readers. Laments rift  
between two related  
communities. (ed)  
Ag 27 1914, 3:2

"Budmo hotovi!" ("Let us be  
ready!") After war many  
nations will be making claims  
for independence. Ukrainians  
must make their voices heard  
and protect against claims by  
Poles, among others. (ed)  
S 1 1914, 2:3

**SVOBODA**

**Editorial Content**

"Chy treba bohato Soiuziv?"  
("Are many Soiuzes  
necessary?") Strength of  
ethnic community lies in large  
unified organization.  
(ed/stats)  
S 3 1914, 2:2

"Poliaky i my" ("Poles and  
us") Svoboda response to  
Polish-American accusations of  
biased reporting.  
Polish-russophile  
collaboration against  
Ukrainians. (ed)  
O 22 1914, 2:4\* (cont O 24  
1914, 2:1)

"Natsionalnyi oboviazok..."  
("National obligation...")  
Supports new umbrella  
organization formed to  
coordinate political efforts.  
(ed)  
Ja 5 1915, 2:1

"Ne zakladaimo ruk" ("Let's  
not fold our hands")  
Ukrainians cannot rely on  
others for independence. (ed)  
F 25 1915, 2:1

"Zbudim svoiu sovist" ("Let's  
build our [consciousness])  
Ukrainians are waiting for  
fortune to strike and create  
an independent Ukraine. This  
can only occur if all work  
together to that end. (ed)  
Mr 11 1915, 2:1

"My' i 'ya" ("Us' and  
'me") Ukrainian weakness:  
putting individual interests  
before common interests. (ed)  
Mr 13 1915, 2:1

"Dolia dribnykh..." ("Fate of  
small...") fraternal benefits  
organizations in U.S. Svoboda  
states organizations started  
in opposition to another will  
not have enough members to  
survive. (ed)  
My 8 1915, 2:1

"Kanadiiski Ukraintsi..."  
("Ukrainian Canadians...")  
viewed as enemies by large  
part of Canadian public.  
Svoboda argues they are good  
citizens regardless of ethnic  
background, and that attacks  
on their loyalty are  
unwarranted. (ed)  
My 20 1915, 2:1

"Perepyska redaktsii"  
("Editorial note") Despite UWA  
criticism of new UNA premiums,  
all fraternal benefits  
organizations will have to  
adopt new system. (ed) (See  
also Je 1 1915, 3:2.)  
Je 1 1915, 3:1

## Editorial Content

- "Vidpovid..." ("Answer...") Svoboda polemics with Polish newspaper over rival territorial claims. (ed)  
N 13 1915, 2:5
- "Zapysky" ("Notes") Brief news items on war, Svoboda responses to other newspapers and comments on events in Ukrainian-American community. (reg col)  
Ja 4 1916, 2:1 (appears irregularly)
- "Na Novyi Rik" ("On the New Year") Potential significance of 1916 for Ukraine. Goals of newly-formed Federation of Ukrainians. (ed)  
Ja 13 1916, 2:1
- "Dbaimo pro spravu narodnu..." ("Attend to national matters...") Small fraction of Ukrainians in U.S. and Canada belong to organizations. Compares levels of organization of Galician Ukrainians and Hungarian Rusyns. (ed/stats)  
Ja 20 1916, 2:1
- "Nimetskyi uchenyi..." ("German scholar...") comments on need to detach Ukraine from Tsarist Empire to negate Russian threat to Europe.  
Ja 20 1916, 2:2
- "Yak i koly skinchytsia viina?" ("How and when will the war end?") Commentary on war. (ed)  
Ja 22 1916, 1:2
- "Nenavist" ("Hatred") Ukrainian hatred of Poles and Russians caused by Polish and Tsarist attempts to suppress Ukrainians. Condemns those who hate their own kind and serve other nations. (ed)  
Ja 25 1916, 2:1
- "Vyzyskuvanie syrit" ("Exploitation of orphans") News item raises concerns about Ukrainian orphans in U.S. (ed/reprint)  
Ja 25 1916, 2:2
- "Vidpovid 'Rusinovy'" ("Response to 'Rusin'") Svoboda denies anti-Greek Catholic bias. Complains Greek Catholic press in U.S. silent on Russian occupation of Galicia, arrest of Metropolitan Sheptytskyi. (ed)  
Ja 25 1916, 4:3

## Editorial Content

- "Svoboda' v Kanadi zaboronena" ("Svoboda' banned in Canada") Canadian post office refuses to accept Svoboda on grounds is it is pro-Austrian. (ed note)  
Ja 25 1916, 4:4
- "Dukh Linkolna" ("Lincoln's ghost") Comment on immigration bill to bar entry for illiterates. (ed)  
F 1 1916, 3:4
- "Odna z prychny velykoi viiny" ("One of the reasons for the Great War") by O. Nazaruk. Examines Malthusian theory claiming that war is reaction to overpopulation. (ed/stats)  
Mr 16 1916, 3:1
- "Donosy i vydumky" ("Denunciations and false rumors") Canadian paper seeks to convince Ukrainians in Canada not to return to Galicia after the war. (ed/reprint) (See also Ap 22 1916, 4:4.)  
Mr 18 1916, 3:3
- "Chy bude nam lipshe?" ("Will [times] improve for us?") by K. Levytskyi. Predicts aftermath of war will bring better times for Ukraine. (ed/reprint)  
Mr 28 1916, 2:1 (cont Mr 30 1916, 2:1)
- "Irlantsi boriutsia za svobodu" ("Irish are fighting for freedom") Irish independence struggle praised as an example for Ukrainians. (ed) (See also My 13 1916, 2:2; My 20 1916, 2:4.)  
My 2 1916, 2:1
- "Voieni tsily Avstro-Uhorshchyny" ("War aims of Austro-Hungary") Commentary on article on post-war plans regarding Ukraine. (ed/reprint)  
My 4 1916, 2:2
- "Sotsialistychna napast" ("Socialist attack") Responds to article in Robitnyk criticizing UNA and Svoboda for failure to embrace socialism and for its "pro-clerical" stance. (ed)  
My 4 1916, 3:1
- "Yak dovho shche?" ("How much longer?") Criticizes Ukrainian Americans who describe themselves as "Polish" or "Galician," rather than Ukrainian. (ed)  
My 11 1916, 2:1

## Editorial Content

- "Yak dovshhe shche?" ("How much longer?") By V. Hryshko. Criticizes parish schools for teaching children they are "Greek" (Greek Catholic), rather than Ukrainian. (ed)  
My 16 1916, 2:1
- "Kilko zaroblaie cholovik?" ("How much does a man make?") Values reflected in pay for various professions. (ed)  
My 16 1916, 2:4
- "Vyluchenie Halychyny" ("Detachment of Galicia") Rumored Austrian plans to create state consisting of eastern Galicia, Bukovyna and Dalmatia. (ed)  
My 18 1916, 2:1
- "Visimhodynnnyi den pratsi" ("Eight-hour workday") already attained in coal industry, remains an important goal for all workers. (ed)  
My 20 1916, 2:2
- "Liudkist" ("Humanity") Comments on those who proclaim peace and brotherhood, but whose deeds betray a desire for power. (ed)  
My 25 1916, 2:3
- "Syla prosvity" ("Strength of enlightenment") Importance of literacy and education to economic and political strength of nations. (ed)  
My 27 1916, 2:3
- "Amatorski teatry i publyka" ("Amateur theaters and audiences") Criticizes rude and boorish behavior by many at Ukrainian theatrical productions, lists general rules for proper conduct during performances. (ed)  
Je 1 1916, 2:3
- "Pryviazanie do staroho kraiu" ("Attachment to old country") Comments on article by russophile explaining why he won't forsake his native land. (ed/reprint)  
Je 3 1916, 2:4
- "Chy pobida demokratii?" ("Is it a victory for democracy?") Allied nations fighting for self-interest, not democracy. (ed)  
Je 3 1916, 2:5
- "Moralnist..." ("Morality...") Lack of moral and ethical behavior in Ukrainian American community life. (ed)  
Je 8 1916, 2:3

**SVOBODA**

**Editorial Content**

"Zanedbana sprava" ("Neglected matter") Cultural, religious and historical differences between Ukrainian Americans from Galicia and Tsarist Empire; possibility for cooperation. (ed)  
Je 15 1916, 2:1

"Borotba o istnovanie" ("Struggle for existence") Struggle of man against man, nation against nation giving way to struggle for peace and brotherhood. (ed)  
Je 15 1916, 2:4

"Patriotyzm na dilakh" ("Patriotism in deeds") Ukrainian Americans express patriotism in words, but rarely in action. (ed)  
Je 20 1916, 2:1

"Z bizhuchoi khvyli" ("From the current moment") Svoboda commentary on war, various issues, polemics with other newspapers. (reg col)  
Je 22 1916, 2:1

"Ostoroza" ("Warning") by Svoboda regarding ads in current issue from West Virginia mining companies.  
S 19 1916, 3:5

"Treba bude boroty sia..." ("It will come to a fight...") Only war will decide which areas go to Poland and which remain Ukrainian. (ed)  
S 30 1916, 2:2

"Panam vid..." ("To the gentlemen at...") by K. Kyrchiv. Praises UNA and Svoboda as protectors of Ukrainian community in U.S.  
Ja 25 1917, 3:1

"Shcho bulo prychnoiu..." ("What was the reason...") Svoboda discontinued H. Semeshko's articles on Siberian prison camps because they did not deal with Ukrainian internees. (ed)  
F 13 1917, 2:2

"Pryhadka v nepevnii chas" ("Reminder in uncertain times") Statement of editorial policy. (ed)  
Mr 13 1917, 2:2

"Dolia Rosii..." ("Fate of Russia...") Civil war will decide fate of ethnic groups within empire. (ed)  
Mr 29 1917, 2:2

**SVOBODA**

**Editorial Content**

"Svoboda - do svoikh" ("Svoboda - to its own") Urges all to participate in preparations for Ukrainian Day. (ed)  
Ap 7 1917, 2:2

"Nashi oboviasky..." ("Our obligations...") Two articles on immigrants' duty to adopted country. (ed)  
Ap 10 1917, 2:2

"Vid samovlady do anarkhii" ("From autocracy to anarchy") Instability in Russia will have serious consequences for future of Ukraine. (ed)  
Je 12 1917, 2:2

"Yak ne mozna..." ("If [we] can't...") If Russia won't accept Ukrainian autonomy within federation, Ukraine must declare full independence. (ed)  
Je 28 1917, 2:2

"Samouprava dlia vsikh narodiv..." ("Self-determination for all nations...") within a federation of democratic republics only acceptable option. (ed)  
O 4 1917, 2:2

"Zakhody v spravi..." ("Problems regarding...") Russian delegation attempting to usurp Ukraine's role in peace talks. (ed)  
D 27 1917, 2:2

"Na pershyi Rizdvianyi Vechir..." ("First Christmas Eve...") Significance of first Christmas in free Ukraine. (ed)  
Ja 5 1918, 2:2

"Shcho ye militaryzm" ("What is militarism") Evils of military dominated society. (ed)  
Ja 12 1918, 2:2

"Chomu Ukraintsi..." ("Why Ukrainians...") Bolsheviks deny socialist ideals by embodying centralism and russification. (ed)  
Ja 31 1918, 2:2

"Graf Chernin..." Austria's favored treatment of Poles. (ed)  
F 7 1918, 2:2

"Skupi visty..." ("Scant information...") Recent information from Petrograd contradicts news from other sources. (ed)  
F 16 1918, 2:1

**SVOBODA**

**Editorial Content**

"Osvobodzhenie Kyieva" ("Liberation of Kiev") Attempts by Bolsheviks to destroy Kiev. (ed)  
Mr 5 1918, 2:2

"Richnytsia revoliutsii..." ("Anniversary of revolution...") Events since overthrow of Tsar. (ed)  
Mr 14 1918, 2:2

"Moskovska republika" ("Muscovite republic") Russians should come to terms with having country based on ethnic borders. (ed)  
Mr 21 1918, 2:2

"Ukrainske pravylstvo..." ("Ukrainian government...") has forbidden use of Russian in official matters. (ed note)  
Ap 2 1918, 1:1

"Bankrotstvo bolshevytskoi polityky" ("Bankruptcy of Bolshevik politics") Analyzes Bolshevik rhetoric. (ed)  
Ap 2 1918, 2:2

"Pora aby vzhe Polshchu rozibraty" ("Time has come to divide Poland") to quash Polish designs on Ukrainian lands. (ed)  
Ap 18 1918, 2:1

"Nasyistvo Nimechchyny..." ("German imposition...") of puppet government on Ukraine. (ed)  
My 7 1918, 2:1

"Zmina pravlinia..." ("Change in government...") Effect of coup on democracy in Ukraine. (ed)  
My 18 1918, 2:1

"Tyzhen Chervonoho Khresta" ("Red Cross Week") Svoboda urges all to support fund drive. (ed)  
My 21 1918, 2:2

"Na vicha..." ("To assemblies...") Svoboda urges all to hold assemblies to protest German occupation of Ukraine.  
My 30 1918, 2:1

"Vorohy Ukrainy..." ("Ukraine's enemies...") Central Rada's inability to unite urban and rural populations led to its downfall. (ed)  
Je 11 1918, 2:2

"Sviato..." ("Holiday...") U.S. flag as symbol of human rights and freedoms. (ed)  
Je 13 1918, 2:2

## Editorial Content

"Yakyi ye sposib..." ("What method is there...") Svoboda endorses League of Nations as organization to arbitrate world disputes. (ed)  
Je 25 1918, 2:2

"V den nezavysymoste" ("On Independence Day") Ukrainians seek right to celebrate own independence. (ed)  
Jl 4 1918, 2:1

"Nova klivlenska..." ("New Cleveland...") Rebuts Robitnyk editorial claiming that Ukrainians trying to create nonexistent state. (ed)  
Jl 4 1918, 2:2

"Krovava borotba..." ("Bloody battle...") Peasants fighting to save Ukraine and protect their freedom. (ed)  
Jl 13 1918, 2:2

"Viina i myr" ("War and peace") Outlook for settlement of war. (ed)  
Jl 23 1918, 2:1

"Pid uvahy..." ("For consideration...") by I. Klymashko. Praises Svoboda's content and editorial policy.  
Jl 25 1918, 2:5

"Tsarska smert" ("Death of Tsar") No one escapes judgement. (ed)  
Jl 27 1918, 2:1

"Hetman i narid" ("Hetman and the nation") by V. Lototskyi. Disputes Novyny's characterization of P. Skoropadskyi; assessment of Hetman government. (ed)  
Ag 1 1918, 2:1

"Sprava 'slavianskoho liegiyonu'..." ("Matter of a 'Slavic Legion'...") Reasons military unit would fail. Includes excerpt from New York Globe. (ed) (See also Ag 27 1918, 2:1.)  
Ag 13 1918, 2:1

"Forenerski patriotyzmy..." ("Patriotism of foreigners...") Ukrainian Americans only Slavic group showing loyalty to U.S. (ed)  
Ag 29 1918, 2:1

"Kruty, verity" ("Twist, turn") by V. Lototskyi. Disputes Narodna Volia's portrayal of Svoboda position on Ukrainian government. (ed)  
S 17 1918, 2:2

## Editorial Content

"Chesko-Polska..." ("Czech-Polish...") talk of pan-Slavism scheme to establish own independence. (ed)  
S 21 1918, 2:1

"Do dila..." ("To matter...") Ukrainians must invest in Liberty Bonds to show government loyalty to U.S. (ed)  
S 24 1918, 2:1

"Chekhy, Poliaky..." ("Czechs, Poles...") Svoboda criticizes other nationalities only when they stand against Ukrainian interests. (ed)  
O 3 1918, 2:1

"Narodna Volia..." refuses to see true situation in Ukraine and agreement with Poland to split Ukrainian Galicia. (ed)  
O 5 1918, 2:1

"Hyne Nimetska nevolia" ("German slavery dying") Prospects for post-war Europe. (ed)  
O 10 1918, 2:1

"Nash pryiate!" ("Our friend") T. Masaryk denies Galician and Bukovynian rights to self-determination. (ed)  
O 12 1918, 2:2

"Myr i svoboda" ("Peace and Liberty") Consequences of peace for German monarchy. (ed)  
O 17 1918, 2:1

"Zapysky" ("Notes") Commentary on minor events touching Ukrainians. (reg col)  
O 24 1918, 2:1

"Do Ukraintsiv..." ("To Ukrainians...") Svoboda urges full support for Democratic Party candidates in upcoming elections. (ed) (See also O 29 1918, 2:3.)  
O 29 1918, 2:1

"Pryhadka..." ("Reminder...") Urges casting votes for Democratic Party candidates. (ed)  
O 31 1918, 2:1

"Federatsiia..." ("Federation...") of Ukrainians criticized for calling meeting on eastern Galicia's fate. (ed)  
N 9 1918, 2:1

"Myr!" ("Peace!") Analyzes upcoming peace talks. (ed)  
N 12 1918, 2:1

## Editorial Content

"Velykyi promakh..." ("Great mistake...") M. Sichynskyi invites Poles to negotiate over Galicia. (ed)  
N 19 1918, 2:1

"Do zhody!" ("To agreement") Ukrainians need to hold one big assembly rather than many small ones. (ed)  
N 21 1918, 2:1

"Kozhdyi khoche..." ("Everyone wants...") Criticizes M. Sichynskyi and M. Stechyshyn for organizing separate Ukrainian socialist assembly. (ed)  
N 21 1918, 2:1

"Prohrama 'soimu'..." ("Program of 'sejm'...") Criticizes M. Sichynskyi's assembly as vehicle for self-promotion. (ed)  
D 3 1918, 2:1

"Yak napravtyty..." ("How to fix...") damage caused by M. Sichynskyi's dealings with Czechs and Poles. (ed)  
D 3 1918, 2:1

"Bezsylna zloba..." ("Impotent malice...") Ridicules M. Sichynskyi's attacks on Ukrainian National Committee. (ed)  
D 5 1918, 2:2

"Chy pan Sichynskyi..." ("Is Mr. Sichynskyi...") Documents his Austrian and German sympathies. (ed)  
D 7 1918, 2:2

"Chomu ne pysaty pravdy?" ("Why not write the truth?") Corrects M. Sichynskyi's recollection of founding of Federation of Ukrainians. (ed)  
D 10 1918, 2:2

"Narodna Volia..." creates version of events in Galicia that has no basis in fact. (ed)  
D 12 1918, 2:1

Tiazhko..." ("Difficult...") Svoboda has no personal quarrel with M. Sichynskyi, only with his politics. (ed)  
D 19 1918, 2:3

"Sumne ale pravdyve" ("Sad but true") Difference between using words and actions to defend country. (ed)  
D 28 1918, 2:2

"Velyka istorychna podiia" ("Great historical event") President Wilson first U.S. leader to visit England. (ed)  
D 31 1918, 2:1

## Editorial Staff

"o. Stefan Makar" died in Cleveland (OH). Life and work of Greek Catholic priest, member of "American Circle," former UNA officer and Svoboda editor. (biog/obit/pic)  
Ja 5 1915, 2:3

"Statement of the ownership..." and management of Svoboda printed.  
Mr 18 1915, 4:1

"Statement of the Ownership..." Lists management, ownership, etc. of Svoboda in accordance with Federal Law.  
Ap 1 1916, 1:4

"Redaktsiina zmina" ("Editorial staff change") V. Lototskyi leaves Svoboda to become editor of Ameryka.  
My 30 1916, 3:2

"Z temnoi storinky" ("From a dark page") Responds to accusations that Svoboda staff are all drunkards. (ed)  
Je 8 1916, 2:2

"Novyi spivrobotnyk..." ("New coworker...") B. Dutkevych joins staff of Svoboda, replacing V. Lototskyi.  
Je 17 1916, 4:1

"Dopysy" from Chicago (IL).  
Ja 24 1918, 4:1

"Do chleniv..." ("To members...") by Yu. Pavchak. Criticizes increase in rate for Svoboda. (See also N 28 1918, 2:3; 3:2.)  
N 21 1918, 2:4

## Educational Columns

"Viiny v trokh ostannykh stolitiakh" ("Wars of the last three centuries") Compares outcomes of battles of major European wars since 1600. (stats)  
S 24 1914, 3:1

"Shcho take moskal?" ("What is a Russian?") Differences between Ukrainians and Russians in physical appearance, culture and rise of respective nations. (stats)  
S 29 1914, 2:4

"Viiskova geografiia" ("Military geography") by S. Rudnytskyi. Increase in use of geography in military as instrument in planning strategies.  
O 8 1914, 2:1

## Educational Columns

"Chorne more" ("Black Sea") by S. Rudnytskyi. Physical characteristics of Black Sea. (stats)  
N 5 1914, 4:2

Viina za poslidnykh... ("War over past...") 300 years. Figures by type of engagement and country. (stats)  
Ja 5 1915, 4:5

"Osobystva svoboda" ("Personal liberty") Essay by L. Hammerling on importance of freedom of choice.  
Ja 19 1915, 3:4

"Osobystva svoboda" ("Personal liberty") Essay by L. Hammerling.  
Mr 9 1915, 5:5

"Horivka" ("Liquor") Moral and physical degeneration from alcohol abuse. Effects of widespread abuse in Tsarist Russia. (stats)  
Mr 11 1915, 4:1

"Kilka sliv..." ("A few words...") by L. Hammerling. Warns of people falsely posing as doctors.  
Jl 12 1915, 3:5

"Shcho zhynsi potreba...?" ("What does a woman need...?") Charms and rituals that will bring a woman good luck.  
Jl 15 1915, 4:3

"Rady dlia berezhenia..." ("Advice for protecting...") children from kidnappers and slave traders.  
Ag 19 1916, 2:2

"Prychuite dity..." ("Teach children...") thriftiness to better prepare them for future.  
Ag 22 1916, 2:4

"Storinka 'Prosvitnoi Komisii'..." ("Prosvita Commission' page...") Educational column on wide range of topics. Appears first and third Tuesday of every month. (reg col) (See also Ja 2 1917, 3:3.)  
Ja 2 1917, 5:1

"Osobystva svoboda" ("Personal liberty") Essay by L. Hammerling.  
Ja 4 1917, 4:3

"Higienichni porady" ("Advice on personal hygiene")  
Ja 16 1917, 6:1

"Yak posylaty..." ("How to mail...") letters to old country outlined.  
S 6 1917, 3:1

## Educational Columns

"Slavyany" ("Slavs") by F. Vovk. Territories occupied by various Slavic groups.  
Ag 27 1918, 4:1

"Yak viryly..." ("How [they] believed...") Spiritual beliefs and practices of pre-Christian Ukrainians.  
S 26 1918, 4:1

"Deiaki uvahy..." ("Some remarks...") Guidelines for speakers at meetings and programs.  
O 17 1918, 2:3

## Goals and Priorities

"Nasha chasopysy..." ("Our newspaper...") Svoboda will appear 3 times per week during war. (See also Ag 6 1914, 6:1.) (anncl)  
Ag 6 1914, 2:1

"Do nashykh chytachiv" ("To our readers") Svoboda has no old country news section as newspapers confiscated or heavily censored. Asks readers receiving letters to forward significant news items. (anncl)  
S 5 1914, 4:2

"Proch z obmantsiamy!" ("Off with cheats!") Warns of russophiles posing as collectors for Ukrainian causes.  
S 22 1914, 3:4

"Budmo hotovi!" ("Let's be prepared!") Ukrainian leaders create committee to coordinate efforts on behalf of Ukraine. (ed note)  
O 15 1914, 3:1\*

"Informuiemo chuzhyntsyv" ("[Let's] inform foreigners") English language general information on Ukraine; national movement and its reasons for supporting Austria; map of Ukraine. (map)  
N 19 1914, 4:1\*

"V spravi informovania..." ("On informing...") Asks to pass English language articles to local papers and inform Svoboda of items in American press relating to Ukraine. Pamphlet on Austrian-Russian war available.  
N 26 1914, 3:1

"Gratuliatsii..." ("Congratulations...") Telegram from Ukrainian organizations in U.S. to Austrian ambassador praising recapture of Lviv. (See also Je 29 1915, 2:1.)  
Je 26 1915, 2:1

**SVOBODA****Goals and Priorities**

"Pomich dla nashykh brativ..." ("Aid for our brothers...") Donations to Ukrainian organizations in Vienna. Includes articles on Ukraine from English-language press. (stats)  
Jl 1 1915, 2:1

"Spetsialne chyslo..." ("Special edition...") Svoboda, in together with Ukrainian National Council, to print English-language issue on Ukraine and Ukrainian Americans.  
Ag 31 1915, 2:3

"Chomu kozhdyi Ukrainets..." ("Why every Ukrainian...") should read Svoboda.  
D 30 1915, 2:1

"Anhliiske chyslo..." ("English issue...") Next issue of Svoboda (February 29, 1916) will be entirely in English. Urges readers to pass copies on to Americans.  
F 26 1916, 5:1

"Letters from Friends" Collection of letters from prominent Americans and Europeans on the Ukrainian question.  
F 29 1916, 2:5

"Broshurka pro Shevchenka" ("Brochure about Shevchenko") Svoboda to publish materials in honor of T. Shevchenko's 102nd anniversary.  
Mr 11 1916, 4:1

"Nova knyzhochka" ("New book") "Shevchenko i yoho Ukraina" published by Svoboda Press.  
Ap 27 1916, 4:3

"Chy peredplachuvaty..." ("Is subscribing...") As circulation grows, so does the newspaper. Plans to change Svoboda to daily if subscriptions increase.  
My 30 1916, 2:1

"Dopysy" from Rochester (NY). Defends Svoboda's actions regarding H. Semeshko.  
Ap 19 1917, 6:1

"Ukrainskyi Syrotynets..." ("Ukrainian Orphanage...") Urges donations for institution in Philadelphia (PA).  
Ja 5 1918, 3:4

"Treta pozychka..." ("Third loan...") Svoboda purchases Liberty Bonds in third campaign.  
Ap 4 1918, 2:5

**SVOBODA****Goals and Priorities**

"Do viddiliv..." ("To branches...") UNA stresses importance of lobbying for establishment of independent Ukraine after war.  
Jl 16 1918, 2:2

**History**

"Yuvilei Svobody" ("Svoboda's anniversary") Reflections on mission and success of Svoboda.  
S 14 1918, 2:1

"Bratia rusyny!" ("Brother Rusyns!") Importance of recognizing and maintaining identity. (reprint)  
S 14 1918, 2:3

"Do Svobody" Poem. (reprint)  
S 14 1918, 2:5

"Choho nam treba" ("What do we need") American papers must be read to improve chances in U.S. (reprint)  
S 17 1918, 2:3

**Honors and Tribute**

"Pid uvahy..." ("For consideration...") by I. Klymashko. Praises Svoboda's content and editorial policy.  
Jl 25 1918, 2:5

**Honors and Tributes**

"Shcho pyshut..." ("What [they] write...") Excerpts of letters from readers praising Svoboda.  
Je 8 1915, 3:1

"Pryznania..." ("Recognition...") Two letters praising Svoboda's defense of Ukrainians and Greek Catholic Church against Ameryka's criticism.  
Ag 21 1915, 3:1

"Lyst z polia..." ("Letter from the field...") by A. Babluk, Sich Rifleman. Sends greetings to Ukrainians in U.S. upon receiving a copy of Svoboda.  
Mr 28 1916, 3:1

"My chytaimo vse 'Svobodu'" Poem by V. Panchak. (reg col)  
Jl 15 1916, 4:5

"Pozir!" Poem by T. Hrytskyk.  
Ag 5 1916, 5:1

"Amerykantsii diakuiut..." ("Americans thank...") Svoboda's part in Newark (NJ) library effort to educate immigrants.  
My 25 1918, 6:2

"Svobodi" Poem.  
S 14 1918, 2:3

**SVOBODA****Honors and Tributes**

"Pryvitni pysma..." ("Congratulatory letters...") from New York City Ukrainians.  
S 17 1918, 2:5

"Sivach" Poem by V. Syrotenko.  
S 17 1918, 2:5

"V chest 25-litnoho yuvileiu Svobody" Poem by D. Shtohryn.  
O 5 1918, 2:5

**Poetry**

"Oi shche, khloptsi, ne bida!" Poem.  
Ja 6 1916, 3:5

"Bratia, Ukraintsi!" Poem by T.F. Hrytsak.  
Mr 11 1916, 3:3

"Hrih i hrish" Poem reminding readers to pay their subscriptions.  
Ap 25 1916, 2:5

"Pozir!" Poem by T. Hrytskyk.  
Ag 5 1916, 5:1

**Publishing Program**

"Zbirka tsikavykh opovidan" ("Collection of interesting stories") New book by S. Kostiv, published by Svoboda Press.  
Je 20 1916, 4:1

"Vybir poezii..." ("Selected poetry...") Book of poems by I. Franko published by Svoboda.  
Ag 19 1916, 4:1

**Relations with Amerikansky Russky Viestnik**

"Sprostovanie" ("Correction") Two items concerning insurance commissioners' overseeing GCU finances.  
O 10 1914, 3:1

"Uhro-ruski redaktory pyshut..." ("Carpatho-Rusyn editors write...") Lampoons poems appearing in Amerikansky Russky Viestnik. (reprint)  
F 24 1916, 4:3

**Relations with Ameryka**

"Tsiutsiubabka z 'fundushamy'" Ameryka believes only way to help Ukraine is by collecting money and mailing it there. Svoboda prepares for struggle to create independent Ukraine.  
Ag 20 1914, 2:5

"Perepyska redaktsii" ("Editorial correspondence") Attempts to change one's ethnic identity are futile. Differences between russophiles and Russians.  
S 1 1914, 3:5



## Relations with Ameryka

"Treba 'Amerytsi' poiasnyty" ("[It] needs to be explained to Ameryka") Criticizes Ameryka for furthering Bishop Ortynskyi's personal agenda. (ed)  
Ag 19 1915, 2:2

"My i vony" ("Us and them") Svoboda responds to Ameryka's portrayal of Ukrainian Diet. (ed)  
N 16 1915, 2:2

"Chy 'Ameryka' ye organom...?" ("Is Ameryka the organ...?") Disputes newspaper's claim to represent all clergy.  
D 25 1915, 2:3

"Protest..." UNA branch in Rochester (NY) issues resolutions condemning Bishop Ortynskyi and Ameryka for criticism of Ukrainian Diet held in New York City.  
Ja 8 1916, 3:2

"Sumni naslidky..." ("Sad consequences...") Commentary on reactions to Bishop Ortynskyi's criticism of Ukrainian Diet. (ed)  
Ja 15 1916, 2:1

"Ni siudy, ni tudy..." ("Neither this way nor that...") Depicts Bishop Ortynskyi and Ameryka as driver and cart stuck in the mud. (ctn)  
Ja 22 1916, 4:3

"Epyskopska gazeta na bezdorozhakh" ("Bishop's newspaper gone astray") Criticizes Bishop Ortynskyi and Ameryka for condemning General Ukrainian Council in Vienna. (ed)  
Ja 25 1916, 4:1

"Mozhe" ("Maybe") Ameryka announces it will no longer engage in polemics with other papers. (ed)  
F 1 1916, 2:1

"Kolomyiky znad Hudsonu" Humorous lyrics criticizing Ameryka and Bishop Ortynskyi.  
F 8 1916, 3:2

"Ne slukhaiut kryku..." ("[They] don't hear the shouts...") Animosity of Ameryka to Svoboda; Ameryka's call for letter-writing campaign against Svoboda yields no results. (See also F 24 1916, 2:2.) (ed)  
F 24 1916, 2:1

## Relations with Ameryka

"Nadhudsonski mysly" (Thoughts from along the Hudson") Humorous barbs against Ameryka, Bishop Ortynskyi and Tsar Nicholas II.  
F 24 1916, 2:4

"Ne smiitesia z nei..." ("Don't laugh at her...") Refutes Ameryka article exaggerating plight of Greek Catholic Church in Galicia.  
Mr 7 1916, 2:4

## Relations with Dziennik Zwiazkowy

"Breshesh, liudomore!" Poem by Shevchenko. Svoboda dedicates it to Dziennik Zwiazkowy.  
O 26 1915, 3:3

"Polske namyluvanie..." ("Polish propensity...") Criticizes slanderous reports in Polish-American newspaper Dziennik Zwiazkowy.  
Ja 11 1916, 2:4

"Buduchnist Polskykh..." ("Future of Polish...") Answer to Dziennik Zwiazkowy editorial on Svoboda's anti-Russian and anti-Polish stance.  
S 12 1916, 2:2

## Relations with Greek Catholic Church

"Piddane stado" ("Servile herd") Followers of Bishop Ortynskyi compared to sheep falling over edge of cliff.  
Ja 11 1916, 3:3

"Dilymosia z nashymy chytachamy..." ("We share with our readers...") Death of Bishop Ortynskyi, March 24, 1916 in Philadelphia (PA). Pages 1-2. (See also Mr 30 1916, 2:1.) (obit/pic)  
Mr 28 1916, 1:1

## Relations with Narodna Volia

"Chy treba bohato Soiuziv?" ("Are many Soiuzes necessary?") Strength of ethnic community lies in large unified organization. (ed/stats)  
S 3 1914, 2:2

"Shcho pyshut..." ("What [they] write...") Responds to Narodna Volia commentary on special English-language issue of Svoboda. (ed/reprint)  
Mr 16 1916, 3:3

"Narodna Volia..." should look at itself before comparing Svoboda to Black Hundreds.  
Ap 10 1917, 3:1

## Relations with Narodna Volia

"Khrushchi" ("Beetles") by m. Khavriuk. Satiric description of UWA and Narodna Volia.  
D 29 1917, 5:1

"Narodna Volia'..." by V. Lototskyi. Rebuts Narodna Volia's assertion that Svoboda took Bolshevik side in fight against Central Rada. (ed)  
Ag 15 1918, 2:1

"Na politychni temy" ("On political subjects") by V. Lototskyi. Rebuts Narodna Volia characterization of Svoboda editorial. (ed)  
S 5 1918, 2:1

"Nechesnyi sposib..." ("Dishonest method...") Criticizes Narodna Volia for using lies and slander as tools of debate. (ed)  
O 10 1918, 2:2

"Narodna Volia..." Polemics over Polish designs on Galicia. (ed)  
O 15 1918, 2:1

"De dokazy...?" ("Where is the proof...?") Criticizes M. Sichynskyi's polemics. (ed)  
O 19 1918, 2:1

"Neznanie..." ("Ignorance...") Asserts that Svoboda is more patriotic than Narodna Volia. (ed)  
N 9 1918, 2:2

"Ratuimo sia..." ("Save ourselves...") Split into factions, Ukrainians will be defeated by enemies.  
D 19 1918, 2:3

## Relations with Pravda

"Peredchasna radist" ("Premature delight") of russophile newspapers in U.S. on Russian victories. Only matter of time before Tsarist forces driven back. (ed)  
S 19 1914, 2:1

"Voienni zapysky" ("War notes") Russophile press reported victories before they occurred. Russians retreating before having taken Przemyśl (Galicia). (ed)  
O 15 1914, 2:3

## Relations with Rusin

"Vidpovid 'Rusinovy'" ("Response to 'Rusin'") Svoboda denies anti-Greek Catholic bias. Complains Greek Catholic press in U.S. silent on Russian occupation of Galicia, arrest of Metropolitan Sheptytskyi. (ed)  
Ja 25 1916, 4:3

**SVOBODA****Relations with Russkii Emigrant**

"Liudy, chy skazheni psy?" ("Humans or mad dogs?") Svoboda responds to Russkii Emigrant editorial on Metropolitan Sheptytskyi. Text of editorial included. (ed)  
O 27 1914, 3:1

**Relations with Svit**

"Peredchasna radist" ("Premature delight") of russophile newspapers in U.S. on Russian victories. Only matter of time before Tsarist forces driven back. (ed)  
S 19 1914, 2:1

"Voieni zapysky" ("War notes") Russophile press reported victories before they occurred. Russians retreating before having taken Przemysl (Galicia). (ed)  
O 15 1914, 2:3

**SVOBODA (LVIV, STANYSLAVIV, VIENNA)**

"Obrazets Rosiiskoi kultury" ("Image of Russian culture") Account of Russian sack of Buchach (Galicia) and local Basilian monastery. (reprint)  
Mr 20 1915, 2:2

"Poslidnyi lyst..." ("Last letter...") Sich Rifleman writes to mother from deathbed in hospital. (reprint)  
Ap 10 1915, 3:2

"Dialnist holovnoho vydilu..." ("Activity of main branch...") of "Prosvita" Society in exile. (reprint)  
Ap 15 1915, 3:1

"Lyst Ukraintsia..." ("Letter from Ukrainian...") soldier in Austrian army describing encounters with Russian prisoners, including Ukrainians.  
My 1 1915, 2:1

"Zaniatie Sniatyna" ("Capture of Sniatyn [Galicia]") recounted. (reprint)  
My 27 1915, 2:5

"Ziednena..." ("United...") Ukrainian groups in Vienna form General Ukrainian Council to coordinate efforts. (reprint) (See also Je 3 1915, 4:2.)  
Je 1 1915, 2:1

"Epyskop Konstantyn Chekhovych" by S. Baran. Life of Greek Catholic leader. (biog/reprint)  
Je 17 1915, 3:1

**SVOBODA (LVIV, STANYSLAVIV, VIENNA)**

"Visti zi Lvova" ("News from Lviv") Ukrainian leaders arrested, offices and buildings looted; Metropolitan Sheptytskyi to be sent to Siberia; russophiles aiding Russian Orthodox proselytization and russification. (reprint)  
Je 29 1915, 2:1

"Nastrii v Rosiiskii Ukraini" ("Morale in Russian Ukraine") Situation in Dnieper Ukraine at war's start: repression of Ukrainian press, arrest and exile of Ukrainian national leaders, fund-raising efforts of Ukrainian intelligentsia to aid Galicia. (reprint)  
Jl 17 1915, 2:1

"Zhmyhorod pid..." ("Zhmyhorod under...") Effects of occupation on Galician village. (reprint)  
Jl 20 1915, 3:4

"Visty z kraiu" ("News from [our] land") Description of Sambir (Galicia) after Russian occupation. (reprint)  
Jl 27 1915, 2:2

"Shcho pyshut..." ("What [they] write...") Excerpts from European press on events in Ukraine. (reprint)  
Jl 29 1915, 2:3

"Lyst z Rosii" ("Letter from Russia") by Greek Catholic priest exiled from Galicia. Conditions, preferential treatment of Poles. (reprint)  
Jl 29 1915, 3:1

"Visty z kraiu" ("News from [our] land") Conditions under occupation in various Galician towns. (reprint)  
Jl 29 1915, 3:3

"Ukrainske zhytie..." ("Ukrainian life...") Committee to rebuild Lviv and its institutions organized.  
Ag 3 1915, 2:1 (cont Ag 5 1915, 2:2)

"Visty z..." ("News from...") Russians set fire to parts of Lviv before fleeing; looting breaks out before Austrian army restores order. (reprint)  
Ag 3 1915, 2:4

"Visty zi Lvova" ("News from Lviv") Wide-ranging article on situation in Lviv. (reprint)  
Ag 12 1915, 3:1

"Perenesenie..." ("Relocation...") of Galician Svoboda back to Lviv from Vienna.  
Ag 17 1915, 3:3

**SVOBODA (LVIV, STANYSLAVIV, VIENNA)**

"Dilo' i 'Svoboda'..." ("Dilo' and [Galician] 'Svoboda'...") now being published in Lviv. (reprint)  
Ag 28 1915, 2:3

"Z zhytia..." ("From the life...") of Galician refugee community in Olomouc (Czechia). (reprint)  
S 2 1915, 2:4

"Tsilyi nash kraj -- odyn tsyvyntar" Poem by B. Lepkyi.  
S 14 1915, 3:1

"Vidznachenia Ukrainskykh sviashchenykyv" ("Recognition of Ukrainian priests") who continued their work despite Russian occupation. (reprint)  
S 18 1915, 3:4

"Z nedoli..." ("From misfortune...") Conditions for Galician deportees in Russia. (reprint)  
D 14 1915, 2:1

"Z krainy ruin..." ("From land of ruin...") Russians eliminate entire villages in Chelm Region and Volyn. (reprint)  
D 16 1915, 2:1

"Domahania Rosiiskykh..." ("Demand of Russian...") Nearly all Ukrainian newspapers banned in eastern Ukraine. (reprint)  
D 30 1915, 3:4

"Yak hospodaryly..." ("How they administered...") Repression of Ukrainian culture and national movement in Nemyriv region. (reprint)  
D 30 1915, 4:1

"Zi starokraievkykh hazet" ("From old country newspapers") Items on Sich Riflemen, General Ukrainian Council, other events and issues. (reprint)  
Ja 25 1916, 5:1

"Moskovski napasti..." ("Muscovite attacks...") St. Petersburg newspaper slanders Metropolitan Sheptytskyi. (ed note/reprint)  
F 3 1916, 3:1

"Zapomohovyi komitet..." ("Aid committee...") Describes relief work of Christian Herald in Galicia and Bukovyna. (reprint)  
F 19 1916, 2:3

**SVOBODA (LVIV, STANYSLAVIV, VIENNA)**

"Chy bude nam lipshe?" ("Will [times] improve for us?") by K. Levytskyi. Predicts aftermath of war will bring better times for Ukraine. (ed/reprint)  
Mr 28 1916, 2:1 (cont Mr 30 1916, 2:1)

"Minister vnutrishnykh sprav..." ("Minister Internal Affairs...") Austrian Prince Hohenlohe visits Lviv, meets with Ukrainian representatives. (reprint)  
Mr 30 1916, 2:4

"Visti zi staroho kraiu" (News from the old country") Jaroslaw (Galicia) region during Russian occupation. Patriotism of villager in Orove (Galicia). (reprint)  
Ap 6 1916, 3:1

"Visti zi staroho kraiu" ("News from the old country") Changes brought about by war in Zhovtantsi (Galicia). Growth of Polish influence at expense of Ukrainians. (reprint)  
Ap 11 1916, 3:1

"Vidbudova..." ("Rebuilding...") of Ukrainian institutions in Lviv progressing.  
Jl 1 1916, 2:5

**Editorial Content**

"Chomu skhidna Halychyna...?" ("Why is eastern Galicia...?") by. Rev. Zubrytskyi. Importance of Ukrainian Galicia to Austrian Empire; Austrian reluctance to give region independence. (reprint)  
Jl 1 1915, 2:4

**Editorial Staff**

"Redaktor Lvivskoi..." ("Editor of [Galician]...") Svoboda joins Austrian army as reserve officer. Reprints postcard written by him on way to battle.  
S 17 1914, 4:2

**Fiction**

"Z krovavyykh dnyv" Story.  
S 2 1915, 4:5

**SWITZERLAND****Newspapers**

"Shvaitarska gazeta..." ("Swiss newspaper...") prints article by K. Levytskyi that originally appeared in L'Ukraine. (reprint)  
Jl 15 1915, 4:1

**SWITZERLAND****Newspapers**

"Ukrainske vydavnytstvo..." ("Ukrainian publication...") Monthly journal, La Revue Ukrainienne, being published in Lausanne.  
Ag 12 1915, 5:4

"Ukrainska sprava..." ("Ukrainian question...") Russian Kadet leader speaks in favor of Ukrainian rights. (ed note)  
O 21 1916, 2:2

"V oboroni narodiv..." ("In defense of nations...") Bulletin of the Nationalities of Russia, printed in Bern, advocates self-determination for ethnic groups within empire.  
O 24 1916, 2:2

"Vidozva Ukrainsiv..." ("Appeal of Ukrainians...") in Vienna for worldwide protest against Russian repression in Galicia and Bukovyna. (reprint) (See also N 21 1916, 2:4.)  
N 11 1916, 2:2

"Dolia Halychyny" ("Fate of Galicia") discussed by foreign papers. (reprint)  
Ja 26 1918, 2:3

**Population (Ukrainian)**

"Vidozva..." ("Announcement...") by Ye. Bachynskyi et al. Requests materials for new Ukrainian library-archive in Switzerland. (ed note)  
Ag 21 1915, 3:4

**Publishing**

"Novi knyzhky..." ("New books...") on Ukraine published in Europe.  
Ag 17 1916, 4:3

**SYDORENKO, HRYHORII (1874-1924)**

"Ukrainski..." ("Ukrainian...") V. Paneiko and H. Sydorenko sent to Paris to represent Directory in peace talks.  
D 24 1918, 1:1

"Ukrainska deliegatsiia..." ("Ukrainian delegation...") to peace conference may visit U.S. (reprint)  
D 24 1918, 2:1

**SYKESVILLE (PA)****Community Life**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities on Ukrainian Day.  
My 29 1917, 5:1

**SYRACUSE (NY)****Community Life**

"Dopysy" from Syracuse (NY).  
Je 10 1915, 3:5

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
S 16 1915, 4:3

"Vicha v spravi vilnoi Ukrainy" ("Meetings concerning free Ukraine") in Syracuse (NY).  
F 24 1916, 4:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
O 24 1916, 5:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities on Ukrainian Day.  
My 29 1917, 5:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
F 5 1918, 4:4

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Mr 9 1918, 7:3

**Cultural Life**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
O 23 1917, 6:3

**Religious Life**

"Tserkovni neporozumina..." ("Religious misunderstandings...") Syracuse (NY) parish council forces Rev. Prystai to leave.  
My 24 1917, 5:1

**SZEPTYCKI, ALEKSANDER (COUNT)**

"Voiennyi lazaret..." ("War hospital...") organized by Count A. Szeptycki to provide aid to wounded.  
Ja 26 1915, 3:2

**TALPASH, TEODOSII**

"Vidozva holovnykh uriadnykiv" ("Announcement from Supreme Officers") of UNA. Premium changes not only required by law, but also made for good of UNA. (annc)  
O 10 1914, 1:1

**TANSKYI, ANTIN (?-1734?)**

"Antin Mykhailovych Tanskyi" Career of kozak colonel. (biog)  
My 28 1918, 5:3

**TAYLOR (PA)****Community Life**

"Dopysy" from Taylor (PA).  
Ap 15 1916, 4:1

**Cultural Life**

"Shevchenkivske sviato..."  
("Shevchenko holiday...") in  
Taylor (PA).  
My 9 1916, 3:2

"Teatralna vystava"  
("Theatrical production") in  
Taylor (PA).  
Je 13 1916, 2:5

**TEACHERS (UKRAINIAN-AMERICAN)**

"Z'izd Ukrainskykh..."  
("Assembly of Ukrainian...")  
Greek Catholic cantor/teachers  
in Philadelphia (PA).  
Wide-ranging discussion.  
D 26 1914, 3:2

"Zbory Ukrainskoho..."  
("Meeting of Ukrainian...")  
cantor/teachers. Assembly  
followed by cultural program.  
Ja 2 1915, 3:1

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
My 25 1916, 3:2

"Shkola" ("School") Importance  
of schools, teachers and  
education for well-being of  
nation. Importance of  
Ukrainian schools in U.S. (ed)  
Je 3 1916, 2:4

"Ukrainskyi uchytskyi..."  
("Ukrainian Teachers'...")  
Society of America being  
organized. By M. Khavriuk.  
D 4 1917, 3:2

"Ukrainskyi uchytskyi  
soiuz..." ("Ukrainian  
Teachers' Union...") in  
America on importance of  
education; letter of support  
for Central Rada.  
Ja 24 1918, 3:3

"Ridna Shkola'..." New  
periodical of Greek Catholic  
Cantor-Teacher Association  
published in Jersey City (NJ).  
Mr 2 1918, 4:2

"Mistse uchytelia..." ("Role  
of teacher...") becoming less  
appreciated as society becomes  
more materialistic. (reprint)  
Je 18 1918, 2:3

"Rozporiadzhenie..."  
("Disposition...") by Rev.  
Poniatyshyn. Society of  
Ukrainian Greek Catholic  
Cantor/Teachers elects new  
officers.  
Ag 8 1918, 4:3

**TEACHERS (UKRAINIAN-CANADIAN)**

"Zvit z..." ("Report from...")  
9th conference of Manitoba  
Ukrainian teachers in Winnipeg  
discusses helping integrate  
children into Canadian society.  
Ag 5 1915, 3:4

"Z Kanadiiskoi Ukrainy" ("From  
Canadian Ukraine") Inadequacy  
of Ukrainian teachers in  
Manitoba opened door for  
government to ban bilingual  
education and close teachers'  
seminary in Brandon (MB).  
My 20 1916, 2:2

"Z Kanady" ("From Canada")  
Results of final exams at  
Brandon (MB) teachers'  
seminary.  
Jl 27 1916, 3:5

"Z'izd Ukrainskykh..."  
("Assembly of Ukrainian...")  
Teachers discuss educating  
Canadians about Ukrainians and  
their aspirations.  
Ag 24 1916, 3:5

"Asymiliatsiia"  
("Assimilation")  
Ukrainian-Canadian teacher  
writes on assimilation as a  
way to live within new  
society, not as a change in  
identity.  
S 23 1916, 2:4

"Konventsiiia ukrainskykh..."  
("Convention of Ukrainian...")  
teachers held in Winnipeg (MB).  
Jl 3 1917, 4:2

"Mistse uchytelia..." ("Role  
of teacher...") becoming less  
appreciated as society becomes  
more materialistic. (reprint)  
Je 18 1918, 2:3

**TEMNYTSKYI, VOLODYMYR  
(1879-1938)**

"Manifest do Ukraintsiv..."  
("Manifesto to Ukrainians...")  
from K. Levytskyi et al.,  
Supreme Ukrainian Council.  
Austrian victory best hope for  
independent Ukraine. (annc)  
S 8 1914, 2:4

"Holovna Ukrainska Rada..."  
("Supreme Ukrainian  
Council...") requests men and  
money for Ukrainian Sich  
Riflemen. (annc)  
S 8 1914, 3:1

"Ukrainski Sichovi Striltsi"  
("Ukrainian Sich Riflemen") by  
V. Temnytskyi. Sich Riflemen  
in context of Ukrainian  
struggle for freedom.  
Ap 10 1915, 2:1

**TEMNYTSKYI, VOLODYMYR  
(1879-1938)**

"Zahalnia Ukrainska Rada"  
("General Ukrainian Council")  
discusses seeking Western aid  
to rebuild Galicia and  
Bukovyna.  
Ag 5 1915, 2:5

"Olena Sichynska" by V.  
Temnytskyi. Life of Galician  
political activist. (obit)  
(See also S 16 1915, 3:3.)  
S 14 1915, 3:1

"Vidznachenia..."  
("Decoration...") Ukrainian  
Military Administration lists  
medals granted to Sich  
Riflemen and Ukrainian Hutsul  
volunteers.  
Ap 18 1916, 2:3

"Zaiava Ukrainskoi..."  
("Declaration of  
Ukrainian...") Social  
Democratic Party proclaiming  
solidarity with Russian  
proletariat. By V. Temnytskyi.  
S 11 1917, 2:2

**TERSIAKOVETS, HRYTS  
(1877-1958)**

"Posly na viini"  
("Representatives at war")  
Lists Ukrainian members of  
Parliament and Diet serving in  
military.  
N 5 1914, 2:5

**TETMAJER, WLODZIMIERZ  
(1861-1923)**

"Samobyistvo polskoho poeta"  
("Suicide of Polish poet") W.  
Tetmajer over violent division  
within Polish socialist party.  
N 12 1914, 2:4

**THEATER (UKRAINIAN-AMERICAN)**

"Dia amatorskykh kruzhkiv"  
("For amateur groups")  
Svoboda selling copies of  
plays for local performances.  
Je 12 1915, 3:5

"Ukrainskyi teatr" ("Ukrainian  
theater") by V. Syrotenko.  
Proposes formation of national  
troupe.  
Ja 20 1917, 2:2

**Productions**

"Dopysy" from Perth Amboy (NJ).  
Ag 6 1914, 7:1

"Dopysy" from Rhone (PA).  
O 3 1914, 2:3

"Dopysy" from Elmira Heights  
(NY).  
O 3 1914, 2:5

"Dopysy" from Detroit (MI).  
O 15 1914, 4:5

**THEATER (UKRAINIAN-AMERICAN)****Productions**

- "Dopysy" from Bayonne (NJ).  
N 5 1914, 3:4
- "Dopysy" from Rochester (NY).  
Mr 2 1915, 3:3
- "Dopysy" from Ambridge (PA).  
Ap 22 1915, 4:1
- "Dopysy" from New York City.  
My 11 1915, 3:1
- "Dopysy" from Jersey City (NJ).  
Je 3 1915, 3:3
- "Amatorski teatry i publika"  
("Amateur theaters and  
audiences") Criticizes rude  
and boorish behavior by many  
at Ukrainian theatrical  
productions, lists general  
rules for proper conduct  
during performances. (ed)  
Je 1 1916, 2:3
- "Dopysy" from Passaic (NJ).  
N 25 1916, 5:1
- "Dopysy" from New York City.  
D 25 1917, 6:3
- "Ukrainske vesilie..."  
("Ukrainian Wedding'...") New  
York City theater troupe  
performs play for American  
audiences.  
F 9 1918, 6:2
- "Z teatralnoho zhytia..."  
("From theatrical life...")  
Reviews New York City  
production.  
F 23 1918, 5:2
- "Vystava 'Batkovoi Kazky'..."  
("Performance of 'Batka  
Kazka'...") in Philadelphia  
(PA) reviewed.  
Je 18 1918, 3:2

**THEATER (UKRAINIAN-CANADIAN)****Productions**

- "Ukrainskyi teatr..."  
("Ukrainian theater...")  
Premier production of first  
Ukrainian theatrical troupe in  
Edmonton (AB). Edmonton  
Journal review. (reprint)  
Ja 19 1915, 3:1
- "Dopysy" from Toronto (ON).  
F 18 1915, 2:5
- "Z Ukrainskoho zhytia..."  
("From Ukrainian life...") in  
Cash Lake (AB).  
Mr 2 1915, 4:1

**TKACHENKO, MYKHAILO  
(1879-1920)**

- "Ukrainski pisniansi..."  
("Ukrainian envoys...") to  
Petrograd brief Central Rada  
upon return. (reprint)  
F 14 1918, 4:2
- "[S.] Holubovych..." and other  
former Central Rada ministers  
brought to trial.  
Ag 17 1918, 6:4

**TOBILEVYCH, IVAN [PSEUD IVAN  
KARPENKO-KARYI] (1845-1907)**

- "Teatralna vystava"  
("Theatrical production") in  
Taylor (PA).  
Je 13 1918, 2:5

**TOKARZEWSKI-KARASZEWICZ, JAN  
(1885-1954)**

- "Novyi Ukrainskyi..." ("New  
Ukrainian...") ambassador to  
Austria, J.  
Tokarzewski-Karaszewicz.  
S 28 1918, 7:1

**TOLLESTON (IN)****Community Life**

- "Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities  
on Ukrainian Day.  
My 29 1917, 5:1
- "Dopysy" from Tolleston (IN).  
N 29 1917, 6:3

**Organizations**

- "Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
D 8 1917, 5:1

**TONAWANDA (NY)****Reading Rooms**

- "Z narodnoho zhytia" ("From  
community life") Events in  
local communities.  
N 30 1915, 2:2

**TORONTO (ON)****Bolsheviks**

- "Kanadiiska..."  
("Canadian...") government  
agents arrest 67 bolsheviks in  
Toronto (ON).  
O 24 1918, 6:5

**Cultural Life**

- "Dopysy" from Toronto (ON).  
F 18 1915, 2:5

**TORONTO (ON)****Newspapers**

- "Spovnim svii oboviazok!"  
("Let's fulfill our  
obligation!") Newspapers in  
Toronto (ON), Houtzdale (PA)  
and Pittsburgh (PA) print  
items submitted by Ukrainian  
readers. (stats)  
D 1 1914, 3:3
- "Viddaimo chuzhyntsiam..."  
("Return to foreigners...")  
Immigrants should be viewed by  
their attitudes and  
achievements; argues against  
assimilation. (reprint)  
My 14 1918, 2:2

**Population (Ukrainian)**

- "Toronto, Ont. (Canada)"  
Admonishes local community for  
not donating money to help  
countrymen. (stats)  
D 8 1914, 3:1
- "Chytaimo, dumaimo" ("Let's  
read, let's think") by S.  
Zavada. Importance of staying  
informed and taking part in  
Ukrainian affairs.  
My 18 1915, 2:4

**Russophiles**

- "Dopysy" from Toronto (ON).  
My 11 1915, 3:2

**Social and Economic  
Conditions**

- "Bezrobitie v Toronto"  
("Unemployment in Toronto  
[ON]") for past three months.  
(stats)  
Ja 19 1915, 3:3

**TRANSCARPATHIA****Education and Schools**

- "Pro Uhorsku Rus" ("On  
Hungarian Rus") State of Rusyn  
population, Greek Catholic  
Church, education system and  
government magyarization  
campaign. Few consider  
themselves Ukrainian. (stats)  
O 15 1914, 3:1
- "Z Uhorskoi Ukrainy" ("From  
Hungarian Ukraine") By H.  
Stetsiuk. Sich Rifleman's  
meetings and discussions with  
villagers in Marmaros County  
(Transcarpathia).  
My 16 1916, 2:4

**Fiction**

- "Na chuzhyni" Story by A.  
Babiuk.  
F 12 1916, 3:2

## TRANSCARPATHIA

### Government Officials and Employees

"50,000 rubliv..." ("50,000 ruble...") bounty offered by Russian army for capture of Sighetu Marmatiei (Transcarpathia) public prosecutor. Responsible for prosecuting many russophiles. N 28 1914, 2:5

### Magyarones

"Zakhody dlia zmadiarshchennia..." ("Preparations for magyarization...") Recent developments in Transcarpathia. Claims speech and writing of Carpatho-Rusyns a mixed dialect, not a language. Mr 28 1916, 4:1

### National Movement

"Evropeiska viina..." ("European war...") Time has come to put Ukrainian issue at global forefront. (ed) Ag 6 1914, 4:1

"Z Uhorskoi Ukrainy" ("From Hungarian Ukraine") Wave of Ukrainian patriotism amongst Transcarpathian youth. (reprint) F 1 1916, 2:5

"Ukrainska..." ("Ukrainian...") Transcarpathian Rusyns lobby for inclusion in Ukrainian state. D 24 1918, 6:4

### Politics and Government

"Karpatorosy..." ("Carpatho-Rusyns...") Delegation claiming to represent Uhro-Rusyns lobbies secretary of state to include Transcarpathia in Czech-Slovak state. (reprint) My 9 1918, 2:2

"Katsapy denutsiiuiut..." ("Russophiles denounce...") Ukrainians as traitors to Russian identity. Lobby for splitting Transcarpathia from any Ukrainian states. My 21 1918, 3:2

"Utvorenje..." ("Founding...") Western Ukrainian National Republic officially declared. N 26 1918, 1:1

"Yak napravyty..." ("How to fix...") M. Sichynskiy and Federation of Ukrainians ceding parts of Galicia and Transcarpathia to Poland and Czechoslovakia. (ed) (See also N 30 1918, 2:2.) N 28 1918, 2:1

## TRANSCARPATHIA

### Politics and Government

"Khto korystav..." ("Who benefitted...") Union of east European groups pretext for claiming Ukrainian lands. (ed) N 28 1918, 2:2

"Shcho diiet sia...?" ("What is going on...?") Political leaders from Galicia, Bukovyna and Transcarpathia meet to discuss new state; battles between Ukrainian and Polish forces. N 30 1918, 2:1

"Chy pan Sichynskiy..." ("Is Mr. Sichynskiy...") M. Sichynskiy's position on breakup of Austrian empire. (See also D 17 1918, 2:3.) D 12 1918, 2:2

"Rada Halytskykh..." ("Assembly of Galician...") Bukovynian and Transcarpathian Ukrainians protests annexation of western Ukrainian lands into Poland. D 17 1918, 6:3

"Ukrainska..." ("Ukrainian...") Transcarpathian Rusyns lobby for inclusion in Ukrainian state. D 24 1918, 6:4

### Population

"Na chuzhyni" Story by A. Babluk. F 12 1916, 3:2

### Population (Carpatho-Rusyn)

"Pro Uhorsku Rus" ("On Hungarian Rus") State of Rusyn population, Greek Catholic Church, education system and government magyarization campaign. Few consider themselves Ukrainian. (stats) O 15 1914, 3:1

"Stanovyshche Uhorskykh..." ("State of Hungarian...") Effect on Rusyn population of Russian advance in Carpathians. Praises heroism of Greek Catholic priests in seeing their parishioners through crisis. Ja 30 1915, 2:2

"Moskovska orda..." ("Russian horde...") Russian invasion teaches Transcarpathians about life under Tsar. Carpatho-Rusyns beginning to realize that Ukrainians are Rusyns from other regions. Mr 30 1915, 2:1

## TRANSCARPATHIA

### Population (Hutsul)

"Z Uhorskoi Ukrainy" ("From Hungarian Ukraine") By H. Stetsiuk. Sich Rifleman's meetings and discussions with villagers in Marmaros County (Transcarpathia). My 16 1916, 2:4

### Population (Ukrainian)

"Naslidnyk Avstriiskoho prestola..." (Austrian crown prince...) greeted enthusiastically during visit to Marmarosh region of Transcarpathia. Ja 30 1915, 4:1

### Religious Life

"Pro Uhorsku Rus" ("On Hungarian Rus") State of Rusyn population, Greek Catholic Church, education system and government magyarization campaign. Few consider themselves Ukrainian. (stats) O 15 1914, 3:1

"Stanovyshche Uhorskykh..." ("State of Hungarian...") Effect on Rusyn population of Russian advance in Carpathians. Praises heroism of Greek Catholic priests in seeing their parishioners through crisis. Ja 30 1915, 2:2

"Lysty z Uhorskoi Rus" ("Letters from Hungarian Rus") Two letters, including one on bravery of priests who stayed behind to administer parishes during invasion. F 16 1915, 3:1

"Nashe dukhovenstvo..." ("Our clergy...") Transcarpathian clergy gives every penny possible toward war relief for Rusyn refugees. Mr 27 1915, 3:3

"Hirshe liakha!..." ("Worse than a Pole!...") With help of Bishop of Presov, Hungarian government substituting latin alphabet for cyrillic. N 13 1915, 2:3

"Khto bude sliduiuchym epyskopom..." ("Who will be the next bishop...") Various factions vying over choice of Bishop Ortynskiy's successor. (ed/reprint) Ap 27 1916, 4:3

## TRANSCARPATHIA

### Russian Occupation (1914-1915)

"Lysty z Uhorskoi Rus"  
("Letters from Hungarian Rus")  
Two letters, including one on  
bravery of priests who stayed  
behind to administer parishes  
during invasion.  
F 16 1915, 3:1

"Moskovska orda..." ("Russian  
horde...") Russian invasion  
teaches Transcarpathians about  
life under Tsar.  
Carpatho-Rusyns beginning to  
realize that Ukrainians are  
Rusyns from other regions.  
Mr 30 1915, 2:1

### Russophiles

"Visti zi staroho kraiu"  
Organization of Ukrainian Sich  
Riflemen complete; treasury  
established. Arrest of  
Transcarpathian russophiles;  
skirmishes on Galician border.  
(reprint)  
S 5 1914, 2:2

"50,000 rubliv..." ("50,000  
ruble...") bounty offered by  
Russian army for capture of  
Sighetu Marmatiei  
(Transcarpathia) public  
prosecutor. Responsible for  
prosecuting many russophiles.  
N 28 1914, 2:5

### Social and Economic Conditions

"Yak povstale dorozhnia?"  
("How does inflation arise?")  
Germany shipping vast amount  
of eggs from Galicia and  
Transcarpathia. (stats)  
D 11 1915, 5:1

"Z Uhorskoi Ukrainy" ("From  
Hungarian Ukraine") By H.  
Stetsiuk. Sich Rifleman's  
meetings and discussions with  
villagers in Marmaros County  
(Transcarpathia).  
My 16 1916, 2:4

### World War One

"Vykaz" ("Roll") of Ukrainians  
casualties and prisoners as  
reported by Austro-Hungarian  
government. (reg col)  
N 26 1914, 4:3

"Ukrainska divchyna..."  
("Ukrainian girl...") in  
Kanora (Transcarpathia) killed  
by Russian troops after  
leading them into ambush.  
N 28 1914, 2:5

"Sichovi Striltsi" ("Sich  
Riflemen") Letter from Sich  
Rifleman describing  
participation in first battles.  
D 19 1914, 2:4

## TRANSCARPATHIA

### World War One

"Z Sichovymy Striltsiamy"  
("With Sich Riflemen")  
Eyewitness account of life on  
the front.  
Ja 17 1915, 2:4

"Lysty z ridnoho kraiu"  
("Letters from native land")  
Letters, including Sich  
Rifleman's description of  
battles; oppression of  
Ukrainians by Serbs in  
Sarajevo (Bosnia).  
Ja 28 1915, 2:3

"V Halychyni" ("In Galicia")  
Reports from around the world  
on Austrian advances in the  
Carpathians. (ed note)  
Ja 30 1915, 1:1

"Stanovyshe Uhorskykh..."  
("State of Hungarian...")  
Effect on Rusyn population of  
Russian advance in  
Carpathians. Praises heroism  
of Greek Catholic priests in  
seeing their parishioners  
through crisis.  
Ja 30 1915, 2:2

"Sichovi Striltsi" ("Sich  
Riflemen") German and Austrian  
newspaper accounts of heroic  
actions by Ukrainian units in  
Carpathians.  
Ja 28 1915, 2:4

"Chuzhi pro..." ("Foreigners  
on...") German newspaper  
article praises heroism and  
superiority in battle of Sich  
Riflemen units.  
F 4 1915, 2:2

"V borotbi z Moskaliamy" ("In  
battle with Russians") Sich  
Rifleman writes of battles in  
Carpathians with Tsarist  
forces.  
F 11 1915, 2:2

"Ukrainska divchyna..."  
("Ukrainian girl...") Excerpts  
from Austrian newspaper  
article on O. Stepaniv, woman  
serving with Sich Rifleman;  
reports on actions of  
Ukrainian units. (See also My  
1 1915, 2:3.)  
F 20 1915, 2:2 (cont F 23 1915)

"Moskali obrabuvaly..."  
("Russians plundered...") food  
and clothing from Carpathian  
villages. (ed note)  
F 27 1915, 1:3

"Uhorska Rus..." ("Hungarian  
Rus...") German newspapers  
report on Carpatho-Rusyn  
bravery in defending homeland.  
Ap 24 1915, 3:2

## TRANSCARPATHIA

### World War One

"Utecha Moskaliv..."  
("Russians retreat...") as  
Austrians drive them out of  
Hungary.  
My 8 1915, 1:1

"Vidbudova sil..."  
("Rebuilding of villages...")  
has begun in Transcarpathia.  
D 11 1915, 4:5

"Striltsi vyizdiat v pole"  
("Riflemen go out into the  
field") by R. Zaklynskyi.  
Departure of Sich Riflemen for  
front from Transcarpathian  
village.  
Ja 6 1916, 3:2

"De stoiav kish..." ("Where  
the encampment stood...") by  
O. Nazaruk. Describes villages  
in Transcarpathia which served  
as first camps for Sich  
Riflemen in 1915.  
My 9 1916, 2:4

"Z Uhorskoi Ukrainy" ("From  
Hungarian Ukraine") By H.  
Stetsiuk. Sich Rifleman's  
meetings and discussions with  
villagers in Marmaros County  
(Transcarpathia).  
My 16 1916, 2:4

## TRENTON (NJ)

### Community Life

"Dopysy" from Trenton (NJ).  
S 21 1916, 3:4

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
Ag 24 1918, 3:1

### Cultural Life

"Dopysy" from Trenton (NJ).  
Ap 16 1918, 5:2

### Labor Affairs

"Straik fabrychnykh  
mashynistiv..." ("Machinists'  
strike...") in Trenton (NJ).  
Demand higher wages and  
shorter hours.  
Ag 27 1914, 4:2

### Organizations

"Dopysy" from Trenton (NJ).  
N 15 1917, 6:2

## TROTSKY, LEON (1879-1940)

"Poloneni Avstriitsi..."  
("Captured Austrians...")  
Ukrainian socialist POWs send  
letter to L. Trotsky against  
conclusion of separate peace.  
D 25 1917, 3:3

**TROTSKY, LEON (1879-1940)**

"Ukraina i myrovi perehovory" ("Ukraine and peace talks") Ukrainian delegation recognized by Austrians and Bolsheviks; possibility of settlement of Galician question. (ed) Ja 15 1918, 2:2

"Lenin, Trotsky..." assume dictatorial powers in Russia. Ag 15 1918, 1:2

**TROTSKYI, MYKOLA (1883-1971)**

"Pysma" ("Letters") of congratulations from Ukrainian national leaders in Europe to XIII UNA Convention. S 24 1914, 4:2

"Zmahanie do myru v Rosii" ("Movement for peace in Russia") By M. Trotskyi. Conservative and Russian nationalist parties seek end to war, fearing revolution. F 10 1916, 2:3

"Kontroliuimo sami..." ("Control by ourselves...") by M. Trotskyi. Calls on Ukrainians to grab opportunity to rule themselves. D 27 1917, 2:2

**TROY (NY)****Community Life**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. Ap 5 1917, 7:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities on Ukrainian Day. My 12 1917, 3:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. Ag 15 1918, 3:2

**Crime**

"Airyska baba..." ("Irish woman...") shoots and kills Ukrainian community leader in Troy (NY). By S. Bulchyn. O 3 1914, 2:3

**Cultural Life**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. Mr 28 1918, 5:2

**Religious Life**

"Religiini neporozumina..." ("Religious misunderstandings...") Questions over credentials of local priest. O 5 1916, 3:4

**TRYLOVSKYI, KYRYLO (1884-1941)**

"Manifest do Ukraintsiv..." ("Manifesto to Ukrainians...") from K. Levytskyi et al., Supreme Ukrainian Council. Austrian victory best hope for independent Ukraine. (annnc) S 8 1914, 2:4

"Holovna Ukrainska Rada..." ("Supreme Ukrainian Council...") requests men and money for Ukrainian Sich Riflemen. (annnc) S 8 1914, 3:1

"Pysma" ("Letters") of congratulations from Ukrainian national leaders in Europe to XIII UNA Convention. S 24 1914, 4:2

"Vidznachenia..." ("Decoration...") Ukrainian Military Administration lists medals granted to Sich Riflemen and Ukrainian Hutsul volunteers. Ap 18 1916, 2:3

**TSEHEL'SKYI, LONGIN (1875-?)**

"Manifest do Ukraintsiv..." ("Manifesto to Ukrainians...") from K. Levytskyi et al., Supreme Ukrainian Council. Austrian victory best hope for independent Ukraine. (annnc) S 8 1914, 2:4

"Holovna Ukrainska Rada..." ("Supreme Ukrainian Council...") requests men and money for Ukrainian Sich Riflemen. (annnc) S 8 1914, 3:1

"Khto izdyv...?" ("Who travelled...?") L. Tsehelskyi and S. Baran discuss Ukrainian situation with Turkish officials. N 28 1914, 2:5

"Bolharski sympatii..." ("Bulgarian sympathies...") lie with Ukrainian efforts to gain independence. D 10 1914, 3:2

"Novi knyzhky..." ("New books...") Three short works on Ukrainian situation published in Sophia and Vienna. Ja 14 1915, 4:1

"Novitnia Sich" ("New Sich") by L. Tsehelskyi. Compares Sich Riflemen to kozaks and their leaders. Includes poetry. JI 22 1915, 2:3

"Rumunia, Rosiia i Ukraina" ("Romania, Russia and Ukraine") By L. Tsehelskyi. Concerning Romania's precarious neutrality and possible entry into war. (ed) F 12 1916, 2:1

**TSEHEL'SKYI, MYKHAIL (1848-1944)**

"Hretska-katolytskyi..." ("Greek Catholic...") Metropolitan Sheptytskyi appoints Rev. Tsehelskyi vicar general for eastern Ukraine. N 17 1917, 3:4

**TSEHLYNSKYI, MYKOLA (1883-1956)**

"Deliegat vid Ukraintsiv u Shvaitsarii" ("Delegate from Ukrainians in Switzerland") M. Tsehlynskyi visits U.S. Mr 16 1916, 4:3

"Vicha v spravi Ukrainskoi polityky..." ("Assemblies on Ukrainian politics...") M. Tsehlynskyi speaks on need for U.S. Ukrainians to assist their homeland. Mr 25 1916, 2:3

"Vichevy rukh" ("Assembly movement") Public assemblies featuring M. Tsehlynskyi and M. Sichynskyi held in Ukrainian communities throughout U.S. Ap 1 1916, 2:5

"Z Ukrainskoho vicha v Niu Yorku" ("From the Ukrainian assembly in New York [City]") Speeches, discussions, fund-raising. (See also Ap 6 1916, 2:3; Ap 20 1916, 2:5.) Ap 4 1916, 3:2

"Rozмова..." ("Conversation...") Svoboda interview with O. Zhrebko, recently arrived from Lviv and Vienna, on conditions in Galicia, latest news. Ap 20 1916, 2:1

"Z Federatsiinoho..." ("From the Federation...") by V. Simenovych, M. Sichynskyi and M. Tsehlynskyi speak at various local Federation meetings. My 27 1916, 3:2

"Ukrainskyi den..." ("Ukrainian Day...") festival and fund-raiser held in Pittsburgh (PA). Je 1 1916, 4:1

"Panove Sichynskyi i Tsehlynskyi..." ("Messrs. [M.] Sichynskyi and [M.] Tsehlynskyi...") file suit against UNA and its officers for libel. S 3 1918, 2:1

**TSOKAN, ILLIA (1887-1940?)**

"Velykden Ukrainskykh Striltsiv..." ("Ukrainian Riflemen's Easter...") celebration described in letter by I. Tsokan. My 25 1915, 2:3



**TSURKOVSKYI [CURKOWSKYJ],  
ANTIN (1882-1955)**

"Na priu...!" Criticizes actions and politics of Ameryka, Bishop Orzynskyi, and the Greek Catholic Church in the U.S. (ed)  
Mr 2 1916, 2:1 (cont through Mr 25 1916, 2:1)

"Zvit" ("Report") from Ukrainian orphanage committee in Chesapeake (MD). By K. Kyrchiv and A. Tsurkovskyi.  
Ap 2 1918, 2:2

**TSVITKA (JERSEY CITY, NJ)**

"Vid prosvitnoi komisii..." ("From [UNA] Prosvita Commission...") Notice on payment for books; plans to publish children's magazine Tsvitka; new publications available.  
N 19 1914, 6:1\*

**TURGENEV, IVAN SERGEEVYCH  
(1813-1883)**

"Durak" Story by I. Turgenev.  
Ap 7 1917, 6:1

**TURKEY**

**Government Officials and Employees**

"Khto izdyv...?" ("Who travelled...?") L. Tsehelskyi and S. Baran discuss Ukrainian situation with Turkish officials.  
N 28 1914, 2:5

"Turechchyna v spravi..." ("Turkey on...") M. Melenevskyi meets with Turkish interior minister.  
D 19 1914, 1:5

"V Tsarhorodi" ("In Constantinople") Turks and Ukrainian emissaries discuss inter-ethnic relations in Russian Empire.  
Ja 21 1915, 3:3

**Newspapers**

"Ukraina i Turechchyna" ("Ukraine and Turkey") Turkish newspapers cite historical and political precedents for independent Ukraine.  
N 24 1914, 3:4

"Turky pro Ukrainu" ("Turks on Ukraine") Turkish newspaper editorial promoting Ukrainian independence.  
N 26 1914, 2:1

"Ukraina i Turechchyna" ("Ukraine and Turkey") Excerpts Turkish newspaper articles on Ukrainian independence.  
Ap 27 1915, 2:1

**TURKEY**

**Politics and Government**

"Uriadova Turechchyna..." ("Turkish government...") reiterates necessity of freeing Ukraine from Tsarist yoke.  
Ja 14 1915, 3:3

"Ukrainska sprava..." ("Ukrainian matter...") discussed in Turkish parliament; Ukrainian press in Turkey uncensored.  
F 2 1915, 3:2

"Turky pomahaiut..." ("Turks are aiding...") any groups actively working towards overthrowing Tsarist government.  
F 2 1915, 3:3

"Turetske 'samovyznachenie'" ("Turkish 'self-determination'") Turkish government claims Crimea. (ed)  
Mr 28 1918, 2:2

**Publishing**

"Novi knyzhky..." ("New books...") on Ukraine published in Turkish, Italian and Ukrainian by Union for the Liberation of Ukraine.  
Mr 6 1915, 3:5

**TYSHKEVYCH, MYKHAILO (COUNT)  
1857-1930**

"Z mynuioho" Story by M. Tyshkevych.  
Ja 17 1918, 3:3

"Graf Tyshkevych..." ("Count [M.] Tyshkevych...") exploring Ukrainian-Lithuanian union.  
D 17 1918, 6:3

**UKRAINA (ND)**

**Religious Life**

"Dopysy" from Ukraina (ND).  
S 1 1914, 3:4

**UKRAINE**

"Derzhavnyi herb..." ("National seal...") for Ukraine designed.  
Je 18 1918, 6:4

**Bolshevik Invasion  
(1917-1918)**

"Ukrainci rozrushyly..." ("Ukrainians stir up...") Bolshevik attempt to take over Kiev defeated.  
D 18 1917, 1:1

"Bolshevyky hroziat..." ("Bolsheviks threaten...") war with Ukraine, moving army toward Kiev.  
D 20 1917, 1:1

**UKRAINE**

**Bolshevik Invasion  
(1917-1918)**

"Borotba z vorohamy..." ("Battle with enemies...") Bolshevik attempts to take control of Ukraine, Central Rada's responses. (ed)  
D 22 1917, 2:2

"Misto Kharkiv..." ("City of Kharkiv...") retaken by Ukrainian forces from Red Army.  
Ja 3 1918, 1:1

"Ukraina zakliuchyla..." ("Ukraine concludes...") Bolsheviks agree to remove troops from Ukraine.  
Ja 10 1918, 1:1

"Bolshevyky..." ("Bolsheviks...") Red Army captures Kharkiv.  
Ja 17 1918, 2:4

"Borotba mizh..." ("Battle between...") Bolshevik government declares war against Ukraine.  
Ja 31 1918, 1:1

"Bytva mizh..." ("Battle between...") Ukrainian troops drive off Bolshevik forces moving on Lutsk (Volyn).  
Ja 31 1918, 1:1

"Perevorot v Ukraini" ("Subversion in Ukraine") Bolshevik stance toward Central Rada; attempts to overthrow "bourgeois" regime to install proletarian government. (ed)  
F 2 1918, 2:1

"Tiazhki chasy" ("Difficult times") by V. Dudych. Trials endured by Ukraine over past few years. (reprint)  
F 5 1918, 3:3

"Kyiv znova..." ("Kiev again...") Bolshevik forces driven out of capital.  
F 7 1918, 1:1

"Nova bolshevytska..." ("New Bolshevik...") Red Army marching on Kiev.  
F 7 1918, 1:2

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") Bolshevik government installed in Kiev. Declare federation with Russia.  
F 9 1918, 1:1

"Iskry" ("Sparks") Inability of Central Rada to fight off Bolsheviks. (reprint)  
F 14 1918, 2:5

"Bolshevyky ustupyly z polia bytvy" ("Bolsheviks withdraw from field of battle") Headline. See article, page 2.  
F 16 1918, 1:1

**UKRAINE**

**Bolshevik Invasion  
(1917-1918)**

"Skupi visty..." ("Scant information...") Recent information from Petrograd contradicts news from other sources.  
F 16 1918, 2:1

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") Battle between Ukrainian and Bolshevik forces for Kiev.  
F 19 1918, 1:1

"Kyiv u pershykh..." ("Kiev in first...") initial conditions under Bolshevik occupation.  
F 19 1918, 6:3

"Pidchas bytvy..." ("During battle...") Casualty figures for battle for Kiev. (stats)  
F 21 1918, 1:1

"Podii na vkraini" ("Events in Ukraine") Central Rada communications with Petrograd, battle to keep Kiev from invading Bolsheviks. (reprint)  
F 21 1918, 2:3

"Krovava 10-dnevna..." ("Bloody 10-day...") battle for Kiev. (stats)  
F 26 1918, 1:1

"Ukrainski i Avstrijski..." ("Ukrainian and Austrian...") units moving on Kiev to drive out Bolsheviks.  
F 26 1918, 1:1

"Osvobodzhenie Kyieva" ("Liberation of Kiev") Attempts by Bolsheviks to destroy Kiev. (ed)  
Mr 5 1918, 2:2

"Kyivskiy Ukrainets..." ("Kiev Ukrainian...") by M. Liubynskiy. Struggle between Central Rada and Bolsheviks.  
Mr 5 1918, 2:2

"Konets Bolshevytskoi vlasty..." ("End of Bolshevik rule...") in Ukraine as Petrograd recognizes legitimacy of Central Rada. (ed)  
Mr 7 1918, 2:2

"Bolshevyky v Kyievi" ("Bolsheviks in Kiev") Russian and Ukrainian forces vie for control of city. (reprint)  
Mr 9 1918, 2:6

"Ostanna diia" ("Final act") Outcome of struggle between Ukraine and Bolsheviks will determine Ukraine's future. (reprint)  
Mr 19 1918, 4:1

**UKRAINE**

**Bolshevik Invasion  
(1917-1918)**

"Bolshevytskyi rozboi..." ("Bolshevik brigandage...") Russian plundering of Ukraine. (ed)  
Mr 23 1918, 2:2

"Druzhna robota..." ("Collaborative work...") Bolsheviks and their collaborators conspire to subjugate Ukraine. (reprint)  
Mr 23 1918, 2:3

"Odesa v rukakh..." ("Odessa in hands...") of Red Army.  
Mr 30 1918, 1:1

"Vidozva" ("Announcement") Chernihiv Regimental Council proclaims support for Central Rada. (reprint)  
Ap 6 1918, 3:3

"Pered bolshevytskymy avanturamy..." ("Before Bolshevik adventurers...") Ransacking of Kiev by Red Army.  
Ap 9 1918, 3:2

"Nasyistva bolshevykiv..." ("Bolshevik violence...") Free Cossaks support Central Rada; Ukrainian organizations in Petersburg outlawed, Petliura's response; Bolshevik campaign against Ukraine. (reprint)  
My 28 1918, 3:2

"Z bolshevytskoho..." ("From Bolshevik...") Red Army murdered over 5,000 people while occupying Kiev.  
Je 4 1918, 6:3

"[Yu.] Kotsiubynskiy..." to be brought before Soviet tribunal for allowing Germans to take Kiev.  
Je 22 1918, 6:4

"Shcho robyla bolshevytska zvoloch..." ("What the Bolshevik rabble did...") Effects of occupation on Ukraine. (reprint)  
Ji 4 1918, 3:3

"Holovni uslivlia..." ("Main conditions...") agreed to in Ukrainian-Russian peace talks.  
Ji 9 1918, 1:1

"Angliets pro..." ("Englishman on...") situation in Russia, destruction of Kiev by Bolsheviks. (reprint)  
Ji 16 1918, 2:4

"Teperishne polozhenie..." ("Current situation...") Ukrainian relations with Bolshevik government.  
Ag 29 1918, 1:5

**UKRAINE**

**Bolshevik Invasion  
(1917-1918)**

"Soiuznyky Rosii i Ukrainy" ("Allies of Russia and Ukraine") by O. Shulhyn. Factors leading to Ukrainian treaty with Germany.  
Ag 29 1918, 3:2

"Revoliutsionery..." ("Revolutionaries...") Bolsheviks attack German garrison in Chernihiv. (reprint)  
S 7 1918, 1:5

"Z Bolshevytskoho..." ("From Bolshevik...") Bolsheviks received funding from Germany to overthrow tsar and prepare Ukraine for German invasion.  
O 3 1918, 2:3

**Bolshevik Invasion  
(1918-1919)**

"Ukrainska deliegatsiia..." ("Ukrainian delegation...") asks Allies for help in driving German and Bolshevik forces from Ukraine.  
D 3 1918, 1:1

"Vstupne slovo" ("Introductory word") Reprints speech by Rev. Kinash at Philadelphia (PA) assembly on Polish and Russian attacks against Ukraine. (See also D 7 1918, 6:4.)  
D 7 1918, 2:3

**Bolsheviks**

"Ukrainski' bolshevyky..." ("Ukrainian' Bolsheviks...") Kiev Bolsheviks attempt to organize own Rada; Kharkiv Bolsheviks call congress and proclaim themselves "true" Ukrainian government.  
Ja 1 1918, 1:1

"Ukrainska Rada..." ("Ukrainian Council...") in Kharkiv sends separate delegation to peace talks.  
Ja 22 1918, 1:1

"Kharkivskiy Bolshevyky..." ("Kharkiv Bolsheviks...") refuse to recognize Central Rada as sovereign over Ukraine.  
Ja 29 1918, 1:4

"Katerynoslavskiy robitnyky..." ("Dnipropetrovsk] workers...") take stand against Bolshevik power.  
Ja 29 1918, 6:4

"Kyiv v rukakh..." ("Kiev in the hands...") Telegram from Petersburg claims Red Army has captured Kiev.  
F 2 1918, 1:1

**UKRAINE**

**Bolsheviks**

"V malii radi" ("In Little Rada") Recent cabinet meeting in Kiev: consolidation of power in Ukraine, alliance with Russian kozaks against Bolsheviks. (reprint)  
F 2 1918, 3:2

"Vynnychenko i chleny..." ("[V.] Vynnychenko and members...") of Central Rada reported arrested by Bolsheviks after fall of Kiev.  
F 5 1918, 1:1

"Pravda prykhodyt..." ("Truth comes...") News from Petersburg should not be believed until corroborated. Recent events in Kiev example. (See also F 7 1918, 2:1.)  
F 7 1918, 1:1

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") Bolshevik government installed in Kiev. Declare federation with Russia.  
F 9 1918, 1:1

"Ukrainsko-Rumunskiy..." ("Ukrainian-Romanian...") alliance driving bolshevik forces from Bessarabia.  
F 21 1918, 1:3

"Deiaki 'ministry'..." ("Some 'ministers'...") Update on Bolshevik "governments" in Ukraine.  
F 21 1918, 8:4

"Dva sekretariaty..." ("Two secretariats...") Workers' assemblies do not hold common interests with Ukrainians.  
Mr 2 1918, 2:2

"Ukrainska Tsentralna Rada..." ("Ukrainian Central Rada...") Transcription of telephone conversation between M. Porsh and Y. Stalin regarding legitimacy of Central Rada. (reprint)  
Mr 2 1918, 3:2

"Bolshevyky v Kyievi" ("Bolsheviks in Kiev") Russian and Ukrainian forces vie for control of city. (reprint)  
Mr 9 1918, 2:6

"Vidozva 'Ukrainskykh'..." ("Announcement of 'Ukrainian'...") Bolsheviks claiming to be true representatives of people.  
Mr 16 1918, 6:3

"K siezdu sovietov Ukrainy" ("At convention of Ukrainian soviets") Small number of Bolsheviks shows they do not represent Ukrainian people. (reprint)  
Mr 26 1918, 3:2

**UKRAINE**

**Bolsheviks**

"Myrovi deliegaty..." ("Peace delegates...") Ukrainian Bolsheviks send representatives to peace talks.  
Mr 26 1918, 6:4

"Ukrainske pravytelstvo'..." ("Ukrainian government'...") Kharkiv Bolshevik assembly requests and receives funding from Petrograd.  
Mr 26 1918, 6:4

"Tsikavyi dokument" ("Interesting document") Ukrainian faction of Military and Workers' Soviet print open letter questioning groups position on Ukrainian matters.  
Ap 4 1918, 2:2

"U Kharkovi" ("In Kharkiv") Ukrainian Kozak units disarm local Bolsheviks. (reprint)  
Ap 6 1918, 3:4

"Ukhvaleno vesty..." ("Decided to carry on...") Central Rada to continue war against "Ukrainian" Bolsheviks.  
Ap 9 1918, 1:1

"Bolshevytska rada..." ("Bolshevik council...") of commissars in Moscow recognizes Kharkiv Bolsheviks as Ukrainian government.  
Ap 9 1918, 1:1

"Bolshevyky i my" ("Bolsheviks and us") by M. Sriblianskiy. False Bolshevik claims to represent Ukrainians. (reprint)  
Ap 20 1918, 4:2

"Bolshevyky i Ukrainske robitnytsvo" ("Bolsheviks and the Ukrainian working class") Bolsheviks supplant Ukrainian nationalism with Bolshevik ideology. (reprint)  
My 7 1918, 3:3

"Imperiializm z liva" ("Imperialism of the left") Attempts by Kharkiv Bolsheviks to extend influence. (reprint)  
My 28 1918, 5:4

"Promova bolshevyka..." ("Bolshevik speech...") given at assembly of workers, peasants and soldiers. (reprint)  
Je 8 1918, 3:2

"Z Ukrainy" ("From Ukraine") by O. Dosvitnyi. Kharkiv before and after revolution. (reprint)  
Je 20 1918, 3:2

**UKRAINE**

**Bolsheviks**

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") 5 square miles of Kiev burn down, Germans increasing grain confiscation, mass executions of Bolsheviks and Ukrainians by German army.  
Je 27 1918, 1:1

"Do situatsii na Ukraini" ("Situation in Ukraine") Bolshevik counter-revolution, anti-German press banned, German suppression of peasant revolts. (reprint)  
Je 27 1918, 3:2

"Z bolshevytskoho vicha" ("Satirical piece on Ukrainian Bolsheviks.")  
Jl 18 1918, 2:3

"Bolshevyzm na seli" Story S. Sumnyi. (reprint)  
Ag 10 1918, 4:1

"Bolshevytskyi sud..." ("Bolshevik judgement...") on Ukrainian social-democrats and Ukrainian press.  
S 7 1918, 2:2

"Sotsiialisty..." ("Socialists...") Struggle between Ukrainian socialist-revolutionaries and Bolsheviks to control socialist movement. (reprint)  
S 7 1918, 2:4

"Bolshevytska robota..." ("Bolshevik work...") in consolidating power in Kharkiv. (reprint)  
S 7 1918, 4:2

"Robitnycha konferentsiia" ("Workers' conference") Ukrainian workers moving gradually from socialism to bolshevism.  
S 10 1918, 2:5

Nimetska..." ("German...") units join Bolsheviks and march on Kiev.  
O 17 1918, 1:3

**Business and Industry**

"Zhydy..." ("Jews...") Allowing Jews to continue dominating business will indebt all Ukraine to them.  
S 24 1918, 2:3

**Church History**

"The Ukrainian Greek-Catholic Church" By A. Shipman. History of Greek Catholic Church from its inception. Ukrainian Greek Catholics in North America. (stats)  
F 29 1916, 5:1

## UKRAINE

## Community Life

"Sviato vilnoi Ukrainy..." ("Celebration of free Ukraine...") held in Kiev. Ja 28 1917, 2:4

"Yak shyrochanski..." ("How Shyroke [Eastern Ukraine]...") Local "Prosvita" branch celebrates overthrow of tsar. (See also N 24 1917, 4:4.) N 24 1917, 3:2 (cont N 27 1917, 2:4.)

"Panakhyda..." ("Memorial service...") held for M. Lysenko in Poltava. Ja 24 1918, 6:5

"Sviato proholoshenia..." ("Anniversary of announcement...") of Fourth Universal celebrated in Hadiache (Eastern Ukraine). Mr 16 1918, 6:2

"Poshanovanie..." ("Honoring...") Requiem service held in Poltava on anniversary of M. Lysenko's death. Mr 16 1918, 6:2

## Cooperative Movement

"Ukrainskyi kooperatyvnyi..." ("Ukrainian cooperative...") bank to open in Kiev. N 10 1917, 3:4

"Zmahania do ekonomichnoho..." ("Race to economic...") Attempts to create independent Ukrainian economy. (ed) N 29 1917, 2:2 (cont through D 1 1917, 2:2)

"Kooperatyvni sviata..." ("Cooperative holidays...") held across eastern Ukraine. By I. Prykhozhenko. (reprint) Ja 22 1918, 3:3

"Kooperatorska nemich" ("Cooperative weakness") Peasantry at large does not understand goals of cooperatives. (reprint) Ja 22 1918, 3:4

"Lykho v spozhyvchii kooperatsii" ("Misfortune in cooperative unions") by A. Serbynenko. Questions effectiveness of cooperatives. Ja 22 1918, 4:1

"Z pidslukhanykh rozmov" Fictional conversation about cooperatives in Ukraine. (reprint) Ja 24 1918, 5:2

## UKRAINE

## Cooperative Movement

"Vid tsentralnoho ukrainskoho..." ("From Central Ukrainian...") Cooperative Committee to branches at front on taking care of local residents during fighting. (reprint) Ja 26 1918, 3:4

"Ukrainskyi kooperatyvnyi..." ("Ukrainian Cooperative...") by I. Cheliuk. National Bank's assets and structure. (reprint) F 16 1918, 2:3

"Spysok No. 1..." ("List No. 1...") by I. Prykhozhenko. Organizational strength in post-revolution Ukraine lies with cooperatives. (reprint) F 16 1918, 3:5

"Kooperatyvna..." ("Cooperative...") assembly held in Chernihiv. F 19 1918, 6:4

"Kooperatyvnyi mlyn" Story by I. Kostyn. Mr 23 1918, 5:2

"Ukrainskyi Kooperatyvnyi..." ("Ukrainian Cooperative...") Publishing Union organized to promote and distribute cooperative literature. Ap 18 1918, 6:4

"Znachinie bankiv..." ("Role of banks...") in establishment of cooperatives. (reprint) Ap 23 1918, 2:3

"O svoi..." ("In our own...") 2 letters on expanding cooperative movement in Ukraine to advance peasants economically. N 16 1918, 2:4

## Crime

"Z zhytia Podilia" ("From life of Podilia") Rise in number of gangs of thieves and crime in region. (reprint) F 9 1918, 4:3

"Zlochynstvo..." ("Crime...") growing in Poltava region as authority breaks down. F 16 1918, 6:4

## Cultural Life

"Z Ukrainskykh narodnykh pisen..." ("From Ukrainian folk songs...") Excerpts from songs of Ukrainian servitude. Ag 18 1914, 2:5

## UKRAINE

## Cultural Life

"150 lit vid skasovania..." ("150 years since dissolution...") by V. Kushnir. K. Rozumovskiy, last Hetman of Ukraine, and his efforts to nurture Ukrainian culture. N 10 1914, 3:1

"Posmertna zhadka" ("Death notice") of two eastern Ukrainian writers: S. Berdiaiv and N. Kybalchych. Ja 30 1915, 4:3

"Ukrainska kulturna rada..." ("Ukrainian cultural council...") organized by expatriates in Vienna to maintain Ukrainian culture. Mr 25 1915, 2:4

"Vidozva v spravi..." ("Notice regarding...") organization of Ukrainian War Museum to commemorate Ukrainian struggle for independence. Ap 15 1915, 2:5

"Novi vydania..." ("New publications...") of books on Ukrainian topics by Soiuz Vyzvolenia Ukrainy. (reg col) Ap 29 1915, 4:2

"Angliiski chasopysy..." ("English newspapers...") publishing articles on Ukraine with greater frequency; topics include national aspirations, culture, religion, translations from Ukrainian literature. Je 1 1915, 2:2

"The Literature of the Ukraine" By G. Raffalovich. Ukrainian poetry and prose from Kievan Rus to B. Lepkyi and V. Vynnychenko. F 29 1916, 4:2

"Vyshchist Ukrainskoi kultury" ("Superiority of Ukrainian culture") by Z. Kuzelia. Impact of Ukrainian refugees in Riazan guberniia. (reprint) Mr 25 1916, 3:3

"Deshcho pro rozvii..." ("Something about development...") by E. Yakubovych. History of Ukrainian music. Ag 19 1916, 3:4

"Ukrainska natsiia..." ("Ukrainian Nation...") by B. Zaklynskyi. Ukrainian art, music, literature, dance and theater. Ap 19 1917, 4:1 (cont through My 8 1917, 2:4)

## UKRAINE

### Cultural Life

"Poshanuimo pamiat..." ("Honor the memory...") by M. Velychko. Ukraine has a rich cultural history that must be celebrated. Ag 14 1917, 3:2

"Zoria novoho zhytia" New play by A. Kashchenko published. Ag 23 1917, 3:4

"Smert artysta..." ("Death of artist...") S. Vasylykivskiy in Kharkiv. (obit) D 18 1917, 4:3

"Teatralna trupa..." ("Theatrical troupe...") led by M. Sadovskiy performing in Kiev. D 22 1917, 3:4

"Ukrainskyi Natsionalnyi..." ("Ukrainian National...") Theater begins first season in Kiev. D 29 1917, 3:4

"Pamiatnyk Shevchenka..." ("Shevchenko monument...") to be built in Kyrylivka (Eastern Ukraine). Ja 24 1918, 6:5

"Dva ukrainski sviata..." ("Two Ukrainian holidays...") honoring B. Hrinchenko and I. Kotliarevskiy held in Hadiache (Eastern Ukraine). (reprint) F 16 1918, 5:2

"Ukrainska Akademiia..." ("Ukrainian Academy...") of Arts founded in Kiev. F 21 1918, 5:2

"Na storozhi chystoty..." ("Guarding the purity...") by S. Cherkasenko. Importance of encouraging and maintaining Ukrainian arts. (reprint) F 21 1918, 5:3

"Shcho nam robyty?" ("What are we to do?") by Yu. Kovalenko. Importance of building new society on high ideals. (reprint) Mr 19 1918, 3:2

"Do vsikh vydavnytstv" ("To all publishers") Ukrainian Ministry of Culture requests copies of all Ukrainian publications. Ap 4 1918, 3:3

"Deshcho z Ukrainskoho..." ("Something from Ukrainian...") Cultural revival in Ukraine should be mimicked in U.S. (reprint) My 9 1918, 2:4

## UKRAINE

### Cultural Life

"Kongres Ukrainskykh..." ("Congress of Ukrainian...") artists held in Kiev. (reprint) Ag 22 1918, 2:5

"Ukrainian Culture" by S. Rudnytskyi. Ukrainian traits and customs. D 21 1918, 4:2 (cont through D 26 1918, 4:3)

### Czech-Slovak Army

"Chomu chekhy..." ("Why the Czechs...") Czech-Slovak army fighting German and Red Armies to gain Allies' favor. S 28 1918, 2:2

### Education and Schools

"Syla prosvity" ("Strength of enlightenment") Importance of literacy and education to economic and political strength of nations. (ed) My 27 1916, 2:3

"Vseukrainska..." ("All-Ukrainian...") teachers' assembly held in Kiev to outline system of education in Ukrainian. O 30 1917, 5:2

"Shkilni komisari..." ("School commissioners...") appointed for Volyn, Kherson Region and Chernihiv Region. N 24 1917, 4:3

"Novi Ukrainski..." ("New Ukrainian...") gymnasia open in Poltava and Kiev regions. D 13 1917, 5:4

"Zemlia, volia i prosvita" ("Land, freedom and enlightenment") Importance of education in maintaining culture and preserving independence. (reprint) Ja 1 1918, 5:5

"Shkola na vkraini" Poem by I. Rekun. Ja 10 1918, 3:4

"Ukrainski gimnasii" ("Ukrainian gymnasia") being organized across eastern Ukraine at increasing rate. (stats) Ja 31 1918, 6:4

"Yak dbaiut Ukrainski seliany..." ("How Ukrainian peasants care...") by F. Chaikivskiy. "Prosvita" Society to fund drive to educate Ukrainian peasantry. (reprint) F 2 1918, 4:2

## UKRAINE

### Education and Schools

"Ostanni dni..." ("Last days...") by M. Saliv. Report on last meetings of teachers' courses in Hadiache (Eastern Ukraine). (reprint) F 26 1918, 3:2

"Na lykho hraiut!" ("They're planning on misfortune") Fight to introduce Ukrainian language into schools in Ukrainian Republic. (reprint) Mr 9 1918, 3:2

"Selianstvo i nashe..." ("Peasantry and our...") Importance of education in improving lives of peasantry. (reprint) Mr 9 1918, 6:2

"Vybory 'Batktivskoi Rady'..." ("Elections for 'Parents Committee'...") in Hadiache (Eastern Ukraine) gymnasia. By M. Vasylevykh. Mr 12 1918, 2:3

"Robota v..." ("Work in...") Ongoing process of Ukrainianization of men's gymnasium in Hadiache (Eastern Ukraine). (reprint) Mr 14 1918, 3:4

"Vid generalnoho sekretaria..." ("From general secretary...") Ethnic schools on Ukrainian territory. (reprint) Ap 2 1918, 5:2

"Z'ezd Prosvit..." ("Assembly of 'Prosvita'...") Society branches held in Romne (Eastern Ukraine). (reprint) Ap 6 1918, 3:2

"Do ukrainskoi..." ("To Ukrainian...") by I. Steshenko. Importance of education to make most of newfound freedom. (reprint) My 28 1918, 3:3

"Na politychni temy" ("On political subjects") by V. Lototskyy. Disputes Narodna Volia's portrayal of literacy and cultural awareness in Ukraine. (ed) Ag 22 1918, 2:1

"Ukrainizatsiia shkil" ("Ukrainianization of schools") to begin in fall. Ag 27 1918, 6:2

"Poslidni visty..." ("Latest news...") from Ukraine on schools, cabinet, political situation. (reprint) S 17 1918, 6:3\*

## UKRAINE

### Entente Occupation Forces

"Viiska aliantiv..." ("Allied armies...") land in Odessa to aid defeat of Bolshevik forces. N 26 1918, 1:2

"Viiska aliantiv..." ("Allied armies...") French forces occupy Odessa. D 17 1918, 1:1

"Viiska..." ("Armies...") Ukrainian forces have taken over Odessa. D 21 1918, 1:1

"Odesa..." under control of French military. D 28 1918, 1:1

"Odesa v rukakh..." ("Odessa in hands...") of French after battle for control of city. D 31 1918, 1:2

### Exiles

"Chyslo Ukraintsiv-vyselentsiv..." ("Number of Ukrainian exiles...") Historical figures on exiles in Tsarist Empire, including estimates on Ukrainian exiles. (stats) Ap 29 1916, 3:1

### Fiction

"Tales of the Old World" Story. F 29 1916, 6:2

"Katy" Story. Mr 23 1918, 3:2

"Cherez Holhoftu do voskresenia" Biblical adaptation of Ukraine's rise to freedom. My 4 1918, 2:1

### Finances

"Piata sesia..." ("Fifth session...") of Central Rada outlines government's nationalities and policies, and organizational structure. S 25 1917, 2:2 (cont S 27 1917, 2:2)

"Reforma finansovoi..." ("Financial reform...") All government accounts transferred to Ukrainian National Bank. D 18 1917, 4:3

"Frantsiia udilyla..." ("France grants...") Ukraine 2 million ruble loan in gold. Ja 17 1918, 1:1

"Ukraina..." ("Ukrainian...") Central Rada considers measure annulling all debts incurred by Ukraine under Tsar. Ja 31 1918, 6:3

## UKRAINE

### Finances

"Ukrainskyi kooperatyvyi..." ("Ukrainian Cooperative...") by I. Cheliuk. National Bank's assets and structure. (reprint) F 16 1918, 2:3

"Ukraina v derzhavnim..." ("Ukraine in national...") budget or Russia. (reprint/stats) F 28 1918, 3:2

"Vid Heneralnoho Sekreteriatu..." ("From General Secretariat...") Central Rada asks all Ukrainians to pay taxes. Mr 7 1918, 2:6

"Tymchasovyi zakon..." ("Temporary law...") on printing and distribution of banknotes. Mr 21 1918, 6:3

"Pro monetnu..." ("On monetary...") by M. Hrushevskyi. New Ukrainian currency and steps to maintain stability. (reprint) Ap 9 1918, 2:3

"Pozychka..." ("Loan...") Central Powers prepared to loan Ukraine 60 million kharbovantsi. My 11 1918, 6:3

"Ukrainski hroshi" ("Ukrainian money") Dispute over Ukrainian currency. (reprint) Je 8 1918, 2:5

### Free Kozaks

"Nasyistva bolshevykiv..." ("Bolshevik violence...") Free Kozaks support Central Rada; Ukrainian organizations in Petersburg outlawed, Petliura's response; Bolshevik campaign against Ukraine. (reprint) My 28 1918, 3:2

### Geography

"Chorne more" ("Black Sea") by S. Rudnytskyi. Physical characteristics of Black Sea. (stats) N 5 1914, 4:2

"Ethnographic Map of the Ruthenian-Ukrainian Nation" Ukraine and Ukrainians from geographical and ethnographical perspectives. (stats) F 29 1916, 5:3

"Map of Ukraine" (map) F 29 1916, 6:3

## UKRAINE

### German-Austrian Occupation (1918)

"Nastup Nimtsiv..." ("German advance...") on Bolsheviks at Central Rada's request. F 21 1918, 1:1

"Ukrainski i Avstriiski..." ("Ukrainian and Austrian...") units moving on Kiev to drive out Bolsheviks. F 26 1918, 1:1

"Nimetski viiska..." ("German armies...") join Ukrainian forces in Zhytomyr and march on Kiev. F 28 1918, 1:1

"Osvobodzhenie Kyieva" ("Liberation of Kiev") by German and Ukrainian forces. Mr 5 1918, 1:1

"Osvobodzhenie Kyieva" ("Liberation of Kiev") Attempts by Bolsheviks to destroy Kiev. (ed) Mr 5 1918, 2:2

"Kyiv zaniata..." ("Kiev occupied...") by army led by S. Petliura. Mr 7 1918, 1:1

"Konets Bolshevytskoi viasty..." ("End of Bolshevik rule...") in Ukraine as Petrograd recognizes legitimacy of Central Rada. (ed) Mr 7 1918, 2:2

"Ukrainsko-Nimetski viiska..." ("Ukrainian-German armies...") have driven Bolsheviks to Odessa. Mr 14 1918, 1:1

"Odesa zdobuta" ("Odessa taken") by German forces. Mr 16 1918, 1:1

"Nimtsi zaniaty..." ("Germans [have] captured...") Poltava. Ap 2 1918, 1:1

"Ukrainsko-Nimetski viiska..." ("Ukrainian-German armies...") capture Kharkiv. Ap 13 1918, 1:1

"Zhydivski pohromy..." ("Jewish pogroms...") in Galicia and eastern Ukraine as Germans stir up population against Jews. Ap 16 1918, 1:1

"Vorozha aktsiia..." ("Aggressive actions...") German attempts to transform Ukraine into German province. (ed) Ap 20 1918, 2:2

## UKRAINE

**German-Austrian Occupation (1918)**

- "Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") Events leading to overthrow of Central Rada. My 7 1918, 1:1
- "Nasylstvo Nimechchyny..." ("German imposition...") of puppet government on Ukraine. (ed) My 7 1918, 2:1
- "Zlochyny i pliany..." ("Thieves and plans...") German plans to make Ukraine a province. (ed) My 11 1918, 2:1
- "Ukrainska presa..." ("Ukrainian press...") critical of German interference in Ukrainian politics. My 18 1918, 1:1
- "Seliany paliat..." ("Peasants burning...") grain to protest confiscation policies of Germans. My 23 1918, 1:1
- "Domashnia viina..." ("Civil war...") Ukrainian units loyal to Central Rada fight occupying forces. My 23 1918, 1:1
- "Rozlad na Ukraini" ("Discord in Ukraine") over German occupation and direction of government. (ed) My 23 1918, 2:1
- "Chomu ukrainski seliany..." ("Why Ukrainian peasants...") won't give grain to Germans. My 23 1918, 2:1
- "Ukrainski seliany..." ("Ukrainian peasants...") rising to fight Germans and new Ukrainian government. My 28 1918, 1:1
- "Nimechchyna plianuie..." ("Germany plans...") to wrest all Ukrainian lands from Russian. (ed) My 28 1918, 2:1
- "D. Dontsov..." on dangers of German occupation for Ukraine. My 30 1918, 2:3
- "Shist korpusiv..." ("Six corps...") of German troops now on Ukrainian soil. My 30 1918, 6:3
- "Nimtsi uzhyvaiut..." ("Germans using...") poison gas on villages in Eastern Ukraine to discourage dissent. Je 4 1918, 1:1

## UKRAINE

**German-Austrian Occupation (1918)**

- "Revoliutsiia..." ("Revolution...") Germans using artillery against lightly armed peasant factions. Je 4 1918, 1:2
- "Do zbrui!" ("To arms!") by I. Hundiak. Conditions in Ukraine, call to organize army in U.S. to free Ukraine. Je 4 1918, 3:2
- "Areshtovania pravytelstva..." ("Arrest of government...") of Central Rada by German authorities. Je 25 1918, 3:2
- "Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") 5 square miles of Kiev burn down, Germans increasing grain confiscation, mass executions of Bolsheviks and Ukrainians by German army. Je 27 1918, 1:1
- "Za doliu Ukrainy" ("For Ukraine's destiny") by A. Blashchuk. Ukrainians must take back independence from Germany. Je 27 1918, 2:2
- "Do situatsii na Ukraini" ("Situation in Ukraine") Bolshevik counter-revolution, anti-German press banned, German suppression of peasant revolts. (reprint) Je 27 1918, 3:2
- "Transporty pozhyvy..." ("Transportation of grain...") to Germany by Ukrainian government. Ji 2 1918, 1:1
- "Zamordovanie..." ("Assassination...") of General Eichhorn, commander of German forces in Ukraine, by socialist revolutionary agent. Related items follow. Ag 3 1918, 1:3
- "Smert Aikhhorna" ("Death of [General] Eichhorn") Consequences for Ukraine. (ed/pic) Ag 3 1918, 2:1
- "Moskvofilstvo Nimechchyny" ("German russophilism") German perception of Ukraine as part of Russia. (reprint) Ag 8 1918, 2:5
- "Polozhenie..." ("Situation...") on Romanian Front. Ag 8 1918, 6:4
- "Teperishne zhytie..." ("Current life...") Kiev under German occupation. (reprint) Ag 13 1918, 3:2

## UKRAINE

**German-Austrian Occupation (1918)**

- "Bytva mizh..." ("Battle between...") peasants and German army growing in Kiev Region. S 3 1918, 1:5
- "Promova posla Vityka" ("Representative [S.] Vityk's speech") in Austrian parliament on occupation of Ukraine, Polish designs on Chelm Region, Polish oppression in Galicia. (reprint) S 3 1918, 2:2
- "Manifest..." ("Manifesto...") Rail strike in Ukraine protests Hetman Government and German occupation. S 5 1918, 6:4
- "Nasylstva..." ("Force...") German brutality in dealing with Ukrainian population. S 10 1918, 1:3
- "Nimetski viiska..." ("German armies...") withdrawing from Ukraine to western front. S 14 1918, 1:5
- "[S.] Holubovych i [O.] Zhukovskiy..." transferred from Kiev prison to German prison in Vilnius. S 14 1918, 6:3
- "Voiennyi stan..." ("Martial law...") declared by Austrian forces in southern Ukraine. S 26 1918, 1:5
- "Nimetski viiska..." ("German armies...") being pulled from Russian front, peasants attacking Germans in central Ukraine. O 3 1918, 1:2
- "Z Bolshovytskoho..." ("From Bolshevik...") Bolsheviks received funding from Germany to overthrow tsar and prepare Ukraine for German invasion. O 3 1918, 2:3
- "Tsentralna Rada..." ("Central Rada...") Relations between Central Rada and German military governor of Ukraine. (reprint) O 12 1918, 3:1
- "Trivozhni visty..." ("Troubling news...") regarding current political and military situation in Ukraine. (reprint) O 15 1918, 2:3
- Nimetska..." ("German...") units join Bolsheviks and march on Kiev. O 17 1918, 1:3

## UKRAINE

### German-Austrian Occupation (1918)

"Nimetski..." ("German...") brutality in Ukraine. O 26 1918, 2:4

"40,000..." German troops in Ukraine mutiny. N 2 1918, 1:4

"Ukrainska deliegatsiia..." ("Ukrainian delegation...") asks Allies for help in driving German and Bolshevik forces from Ukraine. D 3 1918, 1:1

"Kyiv i Lviv..." held by Ukrainian forces; P. Skoropadskyi reported executed. D 10 1918, 1:1

### Government Officials and Employees

"Skład Ukrainskoi..." ("Makeup of Ukrainian...") Central Rada executive committee. Je 23 1917, 1:1

"Pershe Ukrainske pravytelstvo" ("First Ukrainian government") named. Ag 25 1917, 2:2

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") New cabinet named for Central Rada. O 16 1917, 1:1

"Suchasni providnyky..." ("Current leaders...") Biographies of Central Rada cabinet members. (biog) N 22 1917, 2:2

"Frantsuskyi general..." ("French general...") meets with Ukrainian war minister. D 29 1917, 3:3

"Ukrainski deliegaty..." ("Ukrainian delegates...") take part in Brest-Litovsk peace talks. Ja 1 1918, 1:1

"Ukrainski posly..." ("Ukrainian envoys...") M. Levytskyi appointed ambassador to Turkey. Je 4 1918, 6:3

"Novi Ukrainski..." ("New Ukrainian...") ambassadors named. Ji 18 1918, 6:3

"Chomu buv..." ("Why was...") Strike of Ukrainian government ministry employees. Ji 30 1918, 2:1

"Ukrainskyi ambasador..." ("Ukrainian ambassador...") F. Steinheil appointed to Berlin embassy. Ag 15 1918, 6:3

## UKRAINE

### Government Officials and Employees

"Ukrainskyi ambasador..." ("Ukrainian ambassador...") V. Lypynskyi to head Viennese embassy. Ag 15 1918, 6:3

"Ukrainskyi ambasador..." ("Ukrainian ambassador...") O. Shulhyn to take post in Sofia (Bulgaria). Ag 15 1918, 6:4

"Ukrainskyi ambasador..." ("Ukrainian ambassador...") M. Kravtsiv appointed to Moscow embassy. Ag 20 1918, 6:3

"Ukrainskyi konsul..." ("Ukrainian consul...") A. Lukashevych appointed to Swiss post. S 10 1918, 6:3

"Poslidni visty..." ("Latest news...") from Ukraine on schools, cabinet, political situation. (reprint) S 17 1918, 6:3\*

"Novyi Ukrainskyi..." ("New Ukrainian...") ambassador to Austria, J. Tokarzewski-Karaszewicz. S 28 1918, 7:1

"Ukrainski deliegaty..." ("Ukrainian delegates...") to take part in peace conference. N 12 1918, 1:5

### History

"Amerykanski Poliaky i viina" ("Polish Americans and the war") French government sends cable asking Polish Americans to return and fight Central Powers. Polish and Russian treatment of Ukrainians. (See also S 5 1914, 3:1.) Ag 29 1914, 2:2

"Z Ukrainskykh narodnykh pisen..." ("From Ukrainian folk songs...") Two songs; one on Battle of Poltava, the other a new "hymn" for russophiles. Ag 29 1914, 2:4

"Manifest do Ukraintsiv..." ("Manifesto to Ukrainians...") from K. Levytskyi et al., Supreme Ukrainian Council. Austrian victory best hope for independent Ukraine. (annc) S 8 1914, 2:4

## UKRAINE

### History

"Do Ukrainskoho naroda..." ("To the Ukrainian people...") by D. Kapitula et al., Ukrainian National Council. Asks for donations for an independent Ukraine. Includes poem by I. Franko. S 15 1914, 2:1

"Nyshchenie Ukrainy" ("Destruction of Ukraine") by V. Budzynovskyi. Repression and elimination of kozaks an attempt to crush Ukrainian identity. (stats) S 15 1914, 4:3

"Shcho take moskal?" ("What is a Russian?") Differences between Ukrainians and Russians in physical appearance, culture and rise of respective nations. (stats) S 29 1914, 2:4

"Rus-Ukraina pered pryniatiem..." ("Rus-Ukraine before acceptance...") Political role of pre-Christian Kiev and its importance as trade center. O 6 1914, 3:1

"Halytski povstania..." ("Galician insurrections...") of 15th and 16th centuries following Polish occupation. O 6 1914, 3:1

"Borotba moskovskoho..." ("Battle of Muscovite...") History of Russian attempts to forcibly assimilate Ukrainian Orthodox Church into Russian Orthodox fold. N 3 1914, 2:2

"The menace of the great bear" by A. von Nuber, Austro-Hungarian Consul General. History of Ukraine. Russian attempts to stifle Galician Ukrainian movement. (ed note) N 5 1914, 2:2

"Vidbudovanie Ukrainskoi derzhavy" ("Rebuilding Ukrainian nation") Movement in Germany and Austria to establish independent Ukraine. (ed) N 7 1914, 2:1

"150 lit vid skasovania..." ("150 years since dissolution...") by V. Kushnir. K. Rozumovskyi, last Hetman of Ukraine, and his efforts to nurture Ukrainian culture. N 10 1914, 3:1



## UKRAINE

## History

"Pered 300 rokam" ("300 years ago") by I. Krypiakievych. Turkish invasion of Ukraine in 1614. Kozak дума included. N 14 1914, 3:1

"Informuiemo chuzhyntsiv" ("[Let's] inform foreigners") English language general information on Ukraine; national movement and its reasons for supporting Austria; map of Ukraine. (map) N 19 1914, 4:1\*

"Vertaiemo do chasiv..." ("Returning to times...") History of Polish and Russian relations with kozaks. Describes Sich Riflemen as the new Zaporozhians. Includes ode to Sich Riflemen. D 3 1914, 2:1\*

"Protest Ukraintsiv" ("Protest of Ukrainians") in Vienna against Russian attempt to crush Ukrainian movement. History of Russian oppression in Ukraine. (See also D 31 1914, 2:2; 3:2.) D 8 1914, 1:4

"Turechchyna i Ukraina" ("Turkey and Ukraine") History of Ukrainian-Turkish alliances. D 31 1914, 2:1

"Ukraina i ii vorohy" ("Ukraine and her enemies") Ukrainians should be wary of Turkish promises of freedom from Tsarist yoke. Poetry included. F 2 1915, 2:2

"Utecha Ukrainskykh kozakiv..." Ukrainian folk song about Kozak alliance with Turkey. F 13 1915, 2:4

"Ukrainski Sichovi Stritsi" ("Ukrainian Sich Riflemen") by V. Temnytskyi. Sich Riflemen in context of Ukrainian struggle for freedom. Ap 10 1915, 2:1

"Nimetskyi uchenyi..." ("German intellectual...") writes of historical right for Ukrainian independence and its necessity as security measure. Ap 29 1915, 2:1

"Zahranychni chasopysy..." ("Foreign newspapers...") Excerpts German editorials on independent Ukraine; historical precedent for free Ukraine. Ap 29 1915, 2:2

## UKRAINE

## History

"Ukraina i Rosiiska..." ("Ukraine and Russian...") Repression and excessive taxation of Ukrainians by tsarist government. My 4 1915, 2:1

"The Ukrainians" English-language article on Ukrainian people and their aspirations. JI 20 1915, 3:3

"The future of the Ruthenians" by G. Raffalovich. Differences between Ukrainians and Russians, relations between two in context of Ukrainian history and culture. (ed note/reprint) JI 22 1915, 2:5

"Volodymyr Velykyi..." ("Volodymyr the Great...") Consolidation of Kievan Rus by ancient Ukrainian leader. JI 31 1915, 2:1

"Dia choho kniaz Volodymyr...?" ("Why did Prince Volodymyr...?") Chronicles of Nestor describe how Volodymyr chose Christianity. Ag 5 1915, 5:3

"Brest Litovsk's fall recalls real war cause" Traces cause of war to 1596 schism. S 7 1915, 3:2

"Ukrainska narodna sprava..." ("Ukrainian national matter...") Russian policies towards Ukrainians. O 23 1915, 2:1

"Ivan Mazepa" Rule of Ukrainian Hetman. O 26 1915, 2:1

"De sialys nashi kosty...?" ("Where have our bones been sown...?") Series of portraits depicting injustices suffered by Ukrainians at hands of other peoples. (ed) Ja 8 1916, 2:1

"Russia's Ireland" Article by A.S. Johnson on Ukraine, its history and oppression at the hands of Poles and Russians. (reprint) Ja 13 1916, 3:1

"Ukraine Before the Treaty of Pereiaslav" by G. Raffalovich. Ukrainian History from Kievan Rus to Hetman Khmelnytskyi. F 29 1916, 2:2

"A Scrap of Paper" by E. Reviuk. Pereiaslav Treaty of 1654 between Moscow and Ukraine. F 29 1916, 3:4

## UKRAINE

## History

"Zmahannia do ziednania Ukrainy (1665-1915)" ("Movement to unite Ukraine (1665-1915)") by V. Pachovskyi. Attempts to create single Ukrainian state. Mr 23 1916, 3:1

"Balkan i Ukraina..." ("Balkans and Ukraine...") by Ye. Levytskyi. Historical role of Eastern Europe from viewpoint of Great Powers. Future prospects. (ed) Mr 25 1916, 4:2

"Sumnyi spomyn" ("Sad remembrance") by M. Velychko. History of Zaporozhian Sich, its destruction in 1775. Includes poetry. Je 8 1916, 2:4

"Hetman Bohdan Khmelnytskyi" His reign as Ukrainian leader. (biog/pic) Ag 5 1916, 2:4

"Pid Pyliavtsiamy" ("Near Pyliavtsi") Khmelnytskyi's 1648 campaign against Poland. Ag 31 1916, 3:1

"Deshcho pro..." ("Something about...") Kozaks' role in preserving Ukrainian identity. S 23 1916, 3:3

"Vidozva Ukraintsiv..." ("Appeal of Ukrainians...") in Vienna for worldwide protest against Russian repression in Galicia and Bukovyna. (reprint) (See also N 21 1916, 2:4.) N 11 1916, 2:2

"Pro zahovor Stefanovycha..." ("On Stefanovych's plot...") Events surrounding 1877 Chyhyryn uprising. N 16 1916, 6:1 (cont N 18 1916, 6:1)

"The new national aspirations in eastern Europe" by J. Hartmann. History of Ukraine's domination by other countries. (reprint) D 26 1916, 5:1

"Poliaky a samostiina Ukraina" ("Poles and independent Ukraine") Kurjer Polski rewrites history to legitimize Polish claim to Galicia. Mr 8 1917, 2:2

"Sviatkuite rokovyny..." ("Celebrate anniversary...") Poetry and essay on page 2 commemorating anniversary of Shevchenko's birth. (pic) Mr 10 1917, 2:1

**UKRAINE**

**History**

"Pro Ukrainsku kulturu" ("On Ukrainian culture") History of Ukrainian literature.  
Mr 29 1917, 2:4

"Ukrainska natsiia..." ("Ukrainian Nation...") by B. Zaklynskyi. Ukrainian art, music, literature, dance and theater.  
Ap 19 1917, 4:1 (cont through My 8 1917, 2:4)

"Z knyhy Ukrainskoho zhytia" ("From book of Ukrainian life") M. Kostomarov's importance to Ukrainian cultural renaissance.  
My 15 1917, 3:1

"Ukrainske palomnytstvo" ("Ukrainian pilgrimage") Travels of early abbots of Pecherska Lavra to Holy Land.  
My 17 1917, 6:1

"Areshtovanie Kostomarova" ("Arrest of [M.] Kostomarov") in 1847.  
My 19 1917, 6:1

"Kolys a teper" ("Once and now") To provide future leaders, Ukraine must educate her youth. (ed)  
My 31 1917, 2:2

"Petropavlovska kripost" ("Petropavlovska fortress") Hetman P. Polubotok's final imprisonment.  
Je 12 1917, 3:4

"Khmelnyskyi chy Mazepa?" ("Khmelnyskyi or Mazepa?") Ukraine's options: federation with Russia or complete independence. (ed)  
Je 16 1917, 2:2

"Tsar chy respublika" ("Tsar or republic") by Kiev guberniia municipal councils. Ukraine has always striven for democratic government and will accept no less from current Russian leaders.  
Ag 18 1917, 3:3

"V ridnykh obliimakh" ("In native embrace") by P. Stebnytskyi. Pan-Slavism and its relation to Ukrainian national movement.  
S 18 1917, 3:2 (cont through S 27 1917, 3:2)

"The Ukrainian question in Russia" by S. Rapoport. Ukrainian identity and national movement. (reprint) (See also O 9 1917, 3:2.)  
O 6 1917, 3:2

**UKRAINE**

**History**

"Kozatska tserkva..." ("Kozak church...") History of edifice in Ostrohozke (Russia).  
O 11 1917, 4:4

"Ukrainska istoriia" ("Ukrainian history") by H. Kovalenko.  
O 11 1917, 7:1

"Derzhat i ne pushchat" ("They horde and won't let go") by M. Khavriuk. Russian attitudes toward Ukraine.  
N 29 1917, 2:2

"Okradeni" ("Stolen") by P. Temchenko. Russian double-dealing and subjugation of Ukraine.  
D 20 1917, 3:2

"Boston Advertaizer..." ("Boston Advertiser...") Article on Ukraine. (reprint/stats)  
Ja 17 1918, 6:2

"Pro 'stari' chasy..." ("On 'old' times...") Satiric synopsis of recent Ukrainian events. (ctr/ed note/reprint)  
Ja 29 1918, 5:1

"Yakyi lad був..." ("What order was there...") by H. Shianov. Central Rada within context of Ukrainian political history. (reprint)  
F 9 1918, 3:2

"Z nashykh politychnykh..." ("From our political...") by I. Krevetskyi. Current political situation and its antecedents.  
F 14 1918, 2:3

"Volostne zemstvo" ("Provincial nobility") Treatment of peasants under serfdom. (reprint)  
F 14 1918, 2:4

"Finis Poloniae Historicae" ("Following Polish history") Surveys 150 years of Polish irredentism.  
Mr 2 1918, 2:2

"Znosyny Venetsii..." ("Relations between Venice...") and Ukraine in mid-17th century. By K. Shyrotskyi.  
Je 6 1918, 2:2

"Natsionalne imia" ("National name") Origins of Ukrainian name and identity.  
Je 13 1918, 3:3

"Vid koho..." ("From who...") Origins of term Ukrainian. (reprint)  
S 5 1918, 2:3

**UKRAINE**

**History**

"Trivozhni visty..." ("Troubling news...") regarding current political and military situation in Ukraine. (reprint)  
O 15 1918, 2:3

"Po 577 litakh nevoli" ("After 577 years of slavery") Galician struggle for independence.  
N 7 1918, 2:1

"The Ukraine, past and present" by N. Winter. Ukrainian history partially based on H. Sienkiewicz book. (reprint) (See also N 9 1918, 6:2.)  
N 9 1918, 4:1

**Inter-Ethnic Group Relations**

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") Assembly of all ethnic minorities in Russia supports federation of autonomous nations.  
O 9 1917, 1:1

"Novyi boliak..." ("New pain...") Claims Jews taking advantage of recent crises in Ukraine to gain economic superiority.  
Ja 1 1918, 3:1\*

"Iz zapysnoi knyzhky" ("From a notebook") by S. Chumak. Discussions between group of Ukrainians and Russians on ethnic identity. (reprint)  
Mr 16 1918, 3:2

"Polski didychi..." ("Polish landowners...") lobby German and Austrian authorities to ignore land laws passed by Central Rada. By M. Lozynskyi. (reprint)  
Je 6 1918, 3:2

**Land Reform**

"Zemelne pytanie..." ("Land question...") All-Ukrainian Peasants' Congress draws up plans for land reform.  
Ag 14 1917, 2:2

"Deklaratsiia Ukrainskoho..." ("Declaration of Ukrainian...") General Secretariat on government, finances, land reform, military, right to self rule. (reprint)  
Ag 28 1917, 2:2

"Ukraina peremahaie..." ("Ukraine is overcoming...") Central Rada dealing with problems of governing Ukraine. (ed)  
D 11 1917, 2:2

## UKRAINE

## Land Reform

"Ukrainski interesy" ("Ukrainian interests") by O. Rusanevych. Importance of land reform to future of Ukraine. (reprint)  
Ja 1 1918, 5:7

"Zluchenie Halychyny..." ("Attachment of Galicia...") to Ukraine possible; steps necessary to strengthen economic and social stability. (ed)  
Ja 22 1918, 2:2

"Zemlia i avtonomiia" ("Land and autonomy") by A. Ternychenko. Importance of land reform to independence of Ukraine. (reprint)  
Ja 24 1918, 5:2

"Zemelna sprava" ("Land question") by V. Kaminskyi. Private ownership of land leads to economic stability. F 5 1918, 2:3

"Poliaky protestuiut..." ("[U.S.] Poles protest...") Ukrainian government's confiscation of estates. Mr 2 1918, 2:3

"Zasidanie Maloi Rady..." ("Session of Little Rada...") M. Hrushevskiy's speech on importance of unity among parties, discussion of electoral and land reform. Mr 7 1918, 3:2

"Vidovza v spravi..." ("Notice on...") Central Rada bans ownership of lands by absentee-landlords, clergy and nobility. Ap 4 1918, 2:6

"Heneral Skoropadskiyi..." ("General [P.] Skoropadskiyi...") named Hetman of Ukraine; Central Rada dissolved; land reforms tabled. My 7 1918, 1:1

"Poliaky protestulut" ("Poles protest") confiscation of estates by Ukrainian government. My 11 1918, 2:4

"Skoropadskiyi zapovidaie..." ("Skoropadskiyi announces...") land reform will continue, but at orderly pace. My 14 1918, 1:1

Perevorot na Ukraini..." ("Revolution in Ukraine...") Effect of change in government on land reform. (ed)  
Je 4 1918, 2:1

## UKRAINE

## Land Reform

"Zemelna reforma..." ("Land reform...") under Hetman government in question. Je 4 1918, 3:4

"Polski didychi..." ("Polish landowners...") lobby German and Austrian authorities to ignore land laws passed by Central Rada. By M. Lozynskiyi. (reprint)  
Je 6 1918, 3:2

"Novyi zemelnyi..." ("New land...") law limits private ownership to 75 acres. Ji 18 1918, 6:3

"Skoropadskiyi i zemelna..." ("[P.] Skoropadskiyi and land...") Government returning confiscated lands to original owners. (ed)  
Ag 8 1918, 2:2

"Zlochyn'..." ("Evil'...") M. Vasylenko states greatest evil brought by Central Rada was nationalization of land. Ag 10 1918, 6:3

"Hetman obitsiaie..." ("Hetman promises...") agricultural reform in near future. Ag 17 1918, 6:5

"Trivozhni visty..." ("Troubling news...") regarding current political and military situation in Ukraine. (reprint)  
O 15 1918, 2:3

"Agrarne pytanie..." ("Agrarian question...") Land reform in Ukraine. N 23 1918, 4:2

## Military

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") First All-Ukrainian Military Congress demands Ukrainian autonomy. My 24 1917, 1:1

"15.000 saldativ..." ("15,000 [Ukrainian] soldiers...") demonstrate against Russian government in Kiev. Je 5 1917, 1:1

"Ukrainskyi polk..." ("Ukrainian regiment...") Bohdan Khmelnytskyi Regiment organized in Kiev. Je 21 1917, 1:1

"Ukrainskyi viiskovyi..." ("[Second All-Ukrainian Military...") Congress demands full autonomy for Ukraine. Je 26 1917, 1:1

## UKRAINE

## Military

"V spravi Ukrainskoho polku" ("On Ukrainian regiment") organized by M. Mikhnovskiyi. Je 30 1917, 3:2

"Virni syny..." ("Faithful sons...") 87 Ukrainians from Seattle (WA) area leaving for Ukraine. Ji 19 1917, 4:1

"Ukrainskyi viiskovyi..." ("[Second All-Ukrainian Military...") Congress elects delegates to Central Rada, support First Universal. Ji 26 1917, 2:4

"Nakaz nachalnyka..." ("Order of commander...") of Kiev Military Council reorganizes forces on Ukrainian front to establish one all-Ukrainian regiment and two divisions. (reprint)  
Ag 21 1917, 2:5

"Rezoliutsiia ukr..." ("Resolution of Ukrainian...") Military Congress calls for supreme command for Ukrainian forces. Ag 23 1917, 1:1

"Berezhit nashu voliu" ("Protect our freedom") Kiev guberniia council urges all young men to enter Ukrainian armed forces. Ag 23 1917, 2:2

"Deklaratsiia Ukrainskoho..." ("Declaration of Ukrainian...") General Secretariat on government, finances, land reform, military, right to self rule. (reprint)  
Ag 28 1917, 2:2

"Zaborona viiskovoho z'izdu" ("Banned military assembly") Outcome of Second Ukrainian Military Congress. Ag 30 1917, 2:4

"Ukrainski polky" ("Ukrainian regiments") organized in Ukraine listed. Ag 30 1917, 4:3

"Poklyk Ukrainskoi..." ("Call from Ukrainian...") Central Rada for money to help maintain army. S 20 1917, 3:2

"Chleny ukrainskoi..." ("Members of Ukrainian...") Military General Committee listed. S 27 1917, 2:4

## UKRAINE

## Military

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") by S. Petliura. Calls on Ukrainian men to defend homeland. (reprint)  
O 18 1917, 1:1

"Krovavi podii..." ("Bloody events...") by S. Petliura. B. Khmelnytskyi regiment attacked by Russian soldiers on way to front, calls for immediate Ukrainianization of all forces in Ukraine. (reprint)  
N 6 1917, 2:2

"Pokhoron..." ("Funeral[s]...") of Khmelnytskyi Regiment soldiers killed in ambush.  
N 8 1917, 2:4

"Provokatsiini vystupy..." ("Provocative actions...") by Bolsheviks meant as pretext to invade Ukraine. (ed)  
D 20 1917, 2:2

"Ukrainski viiska..." ("Ukrainian armies...") protect borders from Russian encroachment.  
D 25 1917, 1:1

"Odesa v rukakh..." ("Odessa in hands...") of Ukrainian military units.  
D 25 1917, 1:1

"Chornomorska flota..." ("Black Sea fleet...") declares allegiance to Ukraine.  
D 25 1917, 1:1

"Ukrainski viiska..." ("Ukrainian armies...") protect borders from Russian encroachment.  
D 25 1917, 1:1

"Odesa v rukakh..." ("Odessa in hands...") of Ukrainian military units.  
D 25 1917, 1:1

"Chornomorska flota..." ("Black Sea fleet...") declares allegiance to Ukraine.  
D 25 1917, 1:1

"Pro voiennykh..." ("About military...") Ukrainian POWs in Russian camps allowed to transfer to all-Ukrainian camps and organize into military units.  
Ja 31 1918, 6:3

"Do vsikh Ukrainstsv..." ("To all Ukrainians...") Announces fund to raise money for Ukrainian military.  
F 5 1918, 2:5

## UKRAINE

## Military

"Prysiaha Vilnoho Kozatstva" ("Oath of Free Kozaks") Units sworn into Ukrainian military. Text of oaths included.  
F 14 1918, 6:4

"Yak Ukrainske..." ("How Ukrainian...") military units facing difficulty in traversing territory held by White Army.  
F 16 1918, 6:3

"Svidomist Ukrainskykh voiakiv" ("Discernment of Ukrainian soldiers") Opinions on war and building of Ukrainian state.  
F 19 1918, 2:5

"Prykhid ukrainskykh..." ("Arrival of Ukrainian...") soldiers in Kiev from Petrograd garrison.  
F 19 1918, 6:5

"Vilne kozatstvo" ("Free Kozaks") Overview of Ukrainian unit. (reprint)  
F 23 1918, 5:3

"Vidozva Ukrainskoi..." ("Declaration of Ukrainian...") Soldiers' Council calls for cessation of hostilities against Ukrainian units in Austria. (reprint)  
Mr 2 1918, 2:5

"Ukrainski viiska..." ("Ukrainian armies...") now under German command.  
Mr 5 1918, 1:1

"Vyslukhai i druhu storonu" ("Hear out the other side") One must look at ability of army to defend Ukraine in realistic terms. (reprint)  
Mr 14 1918, 5:2

"Vidozva" Military and Peasant Assemblies proclaim full support of Central Rada. (reprint)  
Mr 16 1918, 2:5

"Ukraina perevodyt..." ("Ukraine carrying out...") organization of army.  
Mr 19 1918, 1:1

"Myrymos" ("Reconcile ourselves") Role of military in political power struggles.  
Mr 26 1918, 3:3

"Vidozva zakordonnykh..." ("Appeal of expatriate...") Ukrainian POWs in eastern Ukraine to form military units to defend fledgling state.  
Mr 28 1918, 6:3

## UKRAINE

## Military

"Vidozva" ("Notice") All-Ukrainian Military Council prints letter calling for overthrow of "bourgeois" Central Rada. (reprint)  
Ap 4 1918, 2:4

"Vidozva" ("Announcement") Chernihiv Regimental Council proclaims support for Central Rada. (reprint)  
Ap 6 1918, 3:3

"Do spravy ukrainizatsii..." ("On matter of Ukrainianization...") of Kiev army garrisons. (reprint)  
Ap 11 1918, 5:2

"Domashnia viina..." ("Civil war...") Ukrainian units loyal to Central Rada fight occupying forces.  
My 23 1918, 1:1

"Zavziata bytva..." ("Fierce battle...") in Kiev as Central Rada forces attempt to overthrow Skoropadskyi regime.  
My 25 1918, 1:1

Holovni zhadania..." ("Main demands...") P. Skoropadskyi to reorganize Ukrainian army.  
Je 11 1918, 1:1

"Ukraina organizuiet..." ("Ukraine organizing...") eight new army corps.  
Jl 4 1918, 1:1

"Pro Ukrainsku..." ("On Ukrainian...") Poor training of Ukrainian troops.  
Jl 4 1918, 6:3

"Tvorenie..." ("Establishment...") First draft call issued in Ukraine.  
Jl 25 1918, 1:5

"Ukrainske pravytelstvo..." ("Ukrainian government...") amassing army already 800,000 strong.  
Ag 15 1918, 1:5

"Zakon dlia..." ("Rule for...") P. Skoropadskyi forbids political activity by any members of Ukrainian military.  
S 14 1918, 6:3

"Revoliutsiynyi komitet" ("Revolutionary committee") Ukrainian military declares war against Skoropadskyi government.  
S 26 1918, 6:4

"Halytski striltsi..." ("Galician riflemen...") Several companies of Sich Riflemen sent to Ukraine.  
O 5 1918, 8:4

## UKRAINE

## Military

"Halychany..." ("Galicians...") Galician military units in Ukraine swear allegiance to Skoropadskyi regime. O 29 1918, 6:4

"Ukrainski viiska..." ("Ukrainian troops...") 3 divisions sent to protect Chelm Region from Polish encroachment. N 2 1918, 1:4

"Apel Ukrainy" ("Ukraine's appeal") for volunteers to return and fight for Ukraine. N 7 1918, 2:1

"Pomozhim vitchyni" ("Help our homeland") Urges donations to support Ukrainian military. D 5 1918, 2:3

"Viiska..." ("Armies...") Ukrainian forces have taken over Odessa. D 21 1918, 1:1

## National Movement

"Viina za nashi zemli" ("War for our lands") Current war will determine existence or extinction of Ukraine. Ukrainians should side with Austria because Russia will never allow free Ukraine. (ed) Ag 15 1914, 2:1

"Z Ukrainykykh narodnykh pisen..." ("From Ukrainian folk songs...") Two songs; one on Battle of Poltava, the other a new "hymn" for russophiles. Ag 29 1914, 2:4

"Manifest do Ukraintsi..." ("Manifesto to Ukrainians...") from K. Levytskyi et al., Supreme Ukrainian Council. Austrian victory best hope for independent Ukraine. (annc) S 8 1914, 2:4

"Do Ukrainskoho naroda..." ("To the Ukrainian people...") by D. Kapitula et al., Ukrainian National Council. Asks for donations for an independent Ukraine. Includes poem by I. Franko. S 15 1914, 2:1

"Bukovynski Ukraintsi..." ("Bukovynian Ukrainians...") Ukrainians on both sides of border rising to fight Russia. Once Tsar is defeated, Ukraine will rise on muscovite corpses. S 17 1914, 2:5

## UKRAINE

## National Movement

"Sviata viina" ("Holy war") Current war being fought not to perpetuate dynasties or nations, but in the interest of everyman. Ukrainians have only two choices: to wrest their nation from Russia or die trying. O 13 1914, 2:4

"Vidbudovanie Ukrainkoj derzhavy" ("Rebuilding Ukrainian nation") Movement in Germany and Austria to establish independent Ukraine. (ed) N 7 1914, 2:1

"Ukrainski posly..." ("Ukrainian delegates...") travel to Sofia (Bulgaria) to discuss eventual establishment of independent Ukraine with Bulgarian government. N 17 1914, 1:1

"Holosy evropejskykh gazet..." ("Voices of European newspapers...") Union for the Liberation of Ukraine and Supreme Ukrainian Council providing materials on Ukraine to European press. N 19 1914, 2:1

"Informuiemo chuzhyntsi..." ("Let's inform foreigners") English language general information on Ukraine; national movement and its reasons for supporting Austria; map of Ukraine. (map) N 19 1914, 4:1\*

"Bolharski sympatii..." ("Bulgarian sympathies...") lie with Ukrainian efforts to gain independence. D 10 1914, 3:2

"V chim lezhyt..." ("Where lies...") Ukrainian disunity undermines efforts to gain independence. (ed) Ja 2 1915, 2:1

"Slymak" Allegorical tale. (ed note) Ja 7 1915, 4:2

"Vyklad pro Ukrainu..." ("Lecture series on Ukraine...") being given in German cities by Ye. Levytskyi. Ja 14 1915, 3:3

"Uriadova Turechchyna..." ("Turkish government...") reiterates necessity of freeing Ukraine from Tsarist yoke. Ja 14 1915, 3:3

## UKRAINE

## National Movement

"Z blyzkooho Skhodu" Essay by M. Novakivskyi. Ukrainians should look to Constantinople for aid in gaining independence. F 4 1915, 2:3

"Knyzhky pro..." ("Books on...") Ukraine being published in several central European languages. F 4 1915, 2:5

"Rosii i Ukraina" ("Russia and Ukraine") Russia's promises of autonomy are empty. Entire history spent subjugating other Slavic nations. (reprint) F 20 1915, 2:1

"Profesor Mykhailo Hrushevskyi..." being tried in Kiev for sedition. Mr 6 1915, 1:1

"Ukrainska kulturna rada..." ("Ukrainian cultural council...") organized by expatriates in Vienna to maintain Ukrainian culture. Mr 25 1915, 2:4

"Bo pora..." ("Because the time...") by S. Demydchuk. Only way Ukraine will be independent is if Ukrainians apply constant pressure on press and governments. Ap 3 1915, 2:3

"Ukrainska derzhava" ("Ukrainian nation") Quest for independence thwarted by Russian subjugation and repression. Ap 15 1915, 2:1

"V Turechchyni" ("In Turkey") M. Melenevskyi visits Turkey to lobby for support of independent Ukraine. Ap 27 1915, 2:3

"Dim Habsburgiv..." ("Home of Habsburgs...") K. Levytskyi and M. Vasylo lobby members of Austrian royal family for independent Ukraine. My 15 1915, 2:2

"Holos holovy..." ("Voice of head...") K. Levytskyi interviewed by Romanian newspaper on Ukrainian national movement. My 27 1915, 3:4

"Ziednena..." ("United...") Ukrainian groups in Vienna form General Ukrainian Council to coordinate efforts. (reprint) (See also Je 3 1915, 4:2.) Je 1 1915, 2:1

## National Movement

"Angliiski chasopysy..." ("English newspapers...") publishing articles on Ukraine with greater frequency; topics include national aspirations, culture, religion, translations from Ukrainian literature. Je 1 1915, 2:2

"Protesty proty..." ("Protests against...") English-language text of protest by Ukrainians in Austrian parliament against Russian repression in Galicia. Je 3 1915, 2:5

Sklad ziedynenoi... ("Make-up of united...") Lists members and officers of General Ukrainian Council. Je 5 1915, 3:3

"Angliiski chasopysy..." ("English newspapers...") The New Age printing favorable articles on Ukrainians and their cause. Je 8 1915, 2:1

"Z narod..." ("From deliberations...") National Committee in Vienna meets to discuss Ukrainian war effort and plight of Ukrainians in war zones. Je 17 1915, 3:3

"Pryvit polonenykh saldativ-Ukraintsiv" ("Greetings from Ukrainian POWs") in Austria to Ukrainians worldwide. Urges all to rally around Robitnychi Prapor as the standard-bearer for Ukrainian independence. Ji 8 1915, 2:3

"Pershi lastivky" ("First swallows") Predicts recent Russian losses will continue until all of Dnieper Ukraine is liberated. Ji 12 1915, 2:1

"V pershi rokovyny..." ("On the first anniversary...") by S. Baran. Growth of Ukrainian movement since Sich-Sokol rally. Ji 24 1915, 2:2

"Vidozva Videnskoj..." ("Announcement of Viennese...") General Ukrainian Council proclamation to Galicians and Bukovynians. Ag 7 1915, 2:2

"Treba 'Amerytsi' poiasnyty" ("[It] needs to be explained to Ameryka") Criticizes Ameryka for furthering Bishop Ortynskyi's personal agenda. (ed) Ag 19 1915, 2:2

## National Movement

"Ukrainska provinstiia..." ("Ukrainian province...") Possibility of autonomous Ukrainian province or independent state. (ed) S 4 1915, 2:1

"Pora prosnutys!..." ("Time to awaken!...") Ukrainians must arise to fulfill their destiny. O 14 1915, 2:3

"Nashe politychne polozenie" ("Our political situation") Role of General Ukrainian Council in national movement. N 25 1915, 2:1

"Nie Zginiela!" Ukrainian patriotic poem in Polish. (reprint) Ja 1 1916, 3:2

"Na Novyi Rik" ("On the New Year") Potential significance of 1916 for Ukraine. Goals of newly-formed Federation of Ukrainians. (ed) Ja 13 1916, 2:1

"Nimetske Tovarystvo..." ("German organization...") Goals and activities of Freie Ukraine (Viina Ukraina) and its publication, Ukrainische Zeitschrift, based in Munich, Germany. F 1 1916, 2:4

"Na stritu krashii doli" ("To meet a better fate") by A. Chaikovskyyi. Ukrainians need unity to attain independence. F 5 1916, 2:2

"Holos Ukrainskoj Volyni" ("Voice of Ukrainian Volyn") Ukrainians in Volyn issue proclamation greeting their Galician brethren on the liberation of Volodymyr-Volynskyyi. F 5 1916, 3:1

"Ukrainskyi narid v svitovi viini" ("The Ukrainian people in the World War") By K. Levytskyi. Effects of the war on Ukrainians in Galicia and Bukovyna. Development of Ukrainian consciousness. F 15 1916, 2:4

"Avstriiski Ukraintsi..." ("Austrian Ukrainians...") General Ukrainian Council resolution outlines vision for future of Ukrainian territories. (ed) F 19 1916, 2:1

## National Movement

"The Ukrainians to the Anglo-Saxon World" by G. Raffalovich. Explains the "Ukrainian problem," goals of the Ukrainian national movement. F 29 1916, 1:1

"Ukrainians Hope to Obtain Liberation After the War" Goals and demands of Ukrainian national movement. F 29 1916, 6:1

"Zmahannia do ziednania Ukrainy (1665-1915)" ("Movement to unite Ukraine (1665-1915)") by V. Pachovskyyi. Attempts to create single Ukrainian state. Mr 23 1916, 3:1

"Vyzvolenie Ukrainy..." ("Liberation of Ukraine...") Romanian newspaper editorial supports independent Ukrainian state as means to halt Russian expansionism. (ed/reprint) Mr 25 1916, 2:4

"Chy bude nam lipshe?" ("Will [times] improve for us?") by K. Levytskyi. Predicts aftermath of war will bring better times for Ukraine. (ed/reprint) Mr 28 1916, 2:1 (cont Mr 30 1916, 2:1)

"Nashi nedomahania" ("Our indisposition") Comments on Ukrainian character and politics. Political attitudes and movements in Ukraine. U.S. Ukrainian response to recent events in war. (ed) Ap 6 1916, 2:1 (cont through Ap 20 1916, 2:1.)

"Viina i Ukraina" ("The war and Ukraine") by M. Lozynskyyi. Austrian, Russian and Ukrainian war goals. Control of Ukrainian territories a central issue between Austria and Russia. Ap 11 1916, 2:4

"Sprava vibudovy Polshchi..." ("Concerning rebuilding of Poland...") Comments on various post-war plans for Poland and their impact on Ukraine. (ed) Ap 29 1916, 2:3

"Polsko-Ukrainskyi problem" ("Polish-Ukrainian problem") Comments on article on Polish-Ukrainian relations, prospects for future cooperation. (ed) My 6 1916, 2:2

## UKRAINE

## National Movement

"Z Polskoj presy..." ("From the Polish press...") Discussion of Ukrainian movement in Dziennik Polski. (ed)  
My 11 1916, 2:2

"Drahomaniv pro doliu Ukrainy..." ("Drahomanov on fate of Ukraine...") 1891 article by Ukrainian leader predicts dire consequences for Ukraine in event of European war. (ed/reprint)  
My 11 1916, 2:4

"Vyzvolenie Ukrainy..." ("Liberation of Ukraine...") Comments on article by M. Lozynskyi discussing postwar status of Ukraine. (ed)  
My 20 1916, 2:1

"Ukraina" Liberation movement, role of Federation of Ukrainians in aiding Ukraine.  
My 27 1916, 3:1

"Dia buduchnosti..." ("For the future...") Further conflicts inevitable if Ukrainians desire independence. Urges immigrants to consider how they can best help liberation struggle. (ed)  
Je 6 1916, 2:1

"A koly by navit tak stalo sia!" ("Even if it were to happen!") Implications for Ukraine if Russia were to annex Galicia and Bukovyna. (ed)  
Je 27 1916, 2:2

"Pro Ukrainstvo" ("On Ukrainianism") History of Ukrainian national revival.  
Ag 10 1916, 2:4

"The smaller nationalities" General history of Ukrainian people and aspirations. (reprint/ed note)  
Ag 12 1916, 3:1

"Ivan Franko..." as leader of Ukrainian people. By P. Zadoretzkyi.  
Ag 31 1916, 4:1

"Rosiiska revoliutsiia..." ("Russian revolution...") and its impact on Ukrainian independence drive. (ed)  
Ap 3 1917, 2:2

"Chas podumaty..." ("Time to think...") Finns given full autonomy by Russian government, while Ukrainians left with no rights. (ed)  
Ap 12 1917, 2:2

## UKRAINE

## National Movement

"Khrystos voskres!" ("Christ has risen!") As will Ukraine if all work to that goal.  
Ap 14 1917, 2:4

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") Central Rada calls for autonomous Ukrainian republic in federation with Russia. Metropolitan Sheptytskyi released. (reg col)  
My 19 1917, 1:1

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") All-Ukrainian Assembly calls for complete autonomy from Russia; Ukrainian gymnasia opened in Kiev.  
My 22 1917, 1:1

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") First All-Ukrainian Military Congress demands Ukrainian autonomy.  
My 24 1917, 1:1

"Nashi teperishni zmahania" ("Our current endeavors") Recent events actions show Ukrainians' ability to govern themselves. (ed)  
My 26 1917, 2:2

"Komisiia dia..." ("Commission to...") draft statement on Ukrainian autonomy organized. (reprint)  
My 29 1917, 1:1

"Soiuz Ukrainskykh..." ("Union of Ukrainian...") Society of Ukrainian Progressives changes name to Union Of Ukrainian Autonomist-Federalists. (reprint)  
My 29 1917, 1:1

"Pershi rokovyny..." ("First anniversary...") Essays and poetry on I. Franko appear on page two. (blog/pic)  
My 29 1917, 2:2

"Pryhotovania do..." ("Preparation to...") Upcoming Russian constitutional assembly; Ukrainian participation. (ed)  
Je 5 1917, 2:2

"Vidovza Kyivskykh studentiv..." ("Appeal of Kiev students...") to Ukrainian soldiers urging them to support an independent, democratic Ukraine.  
Je 5 1917, 2:4

"Khmelnyskyi chy Mazepa?" ("Khmelnyskyi or Mazepa?") Ukraine's options: federation with Russia or complete independence. (ed)  
Je 16 1917, 2:2

## UKRAINE

## National Movement

"Kongres Ukrainskykh selian..." ("Ukrainian Peasants' Congress...") demands full autonomy for Ukraine.  
Je 23 1917, 1:1

"Skklad Ukrainskoi..." ("Makeup of Ukrainian...") Central Rada executive committee.  
Je 23 1917, 1:1

"Yak ne mozhna..." ("If [we] can't...") If Russia won't accept Ukrainian autonomy within federation, Ukraine must declare full independence. (ed)  
Je 28 1917, 2:2

"Sviato vilnoi Ukrainy..." ("Celebration of free Ukraine...") held in Kiev.  
Je 28 1917, 2:4

"Proch z rabstvom!" ("Away with slavery!") Russian offer of limited autonomy for Ukraine is unacceptable. (ed)  
Jl 7 1917, 2:2

"Chotiry misiatsi..." ("Four months...") by V. Bilynskyi. Ukrainians since revolution, relations with Russian provisional government.  
Jl 17 1917, 2:2 (cont Jl 19 1917, 3:2)

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") Ukrainian Peasant Congress urges autonomy and reform of agricultural system. Russian military directives on deserters.  
Jl 21 1917, 2:2

"Kadety a sprava..." ("Kadets and matter...") Russian constitutional democrats and their position on Ukrainian autonomy. (ed)  
Jl 24 1917, 2:2

"Dva rody natsionalizmu" ("Two forms of nationalism") by V. Bilynskyi. Analyzes B. Kistiakov's theory on types of national identity.  
Jl 24 1917, 2:2 (cont through Jl 31 1917, 3:2)

"[First] Universal..." Text of document.  
Jl 26 1917, 2:2

"Ukrainskyi viiskovyi..." ("[Second All-Ukrainian Military...") Congress elects delegates to Central Rada, support First Universal.  
Jl 26 1917, 2:4

**UKRAINE**

**National Movement**

"Na strashnyi sud" ("For the great trial") by M. Hrushevskiy. Ukrainians everywhere must organize if Ukraine is to remain free. JI 31 1917, 2:2

"Ukrainskyi natsionalnyi z'izd" ("Ukrainian National Assembly") celebrates Ukrainian freedom. Ag 23 1917, 2:4 (cont Ag 25 1917, 2:4)

"V ridnykh obliimakh" ("In native embrace") by P. Stebnytskyi. Pan-Slavism and its relation to Ukrainian national movement. S 18 1917, 3:2 (cont through S 27 1917, 3:2)

"Samouprava dlia vsikh narodiv..." ("Self-determination for all nations...") within a federation of democratic republics only acceptable option. (ed) O 4 1917, 2:2

"The Ukrainian question in Russia" by S. Rapoport. Ukrainian identity and national movement. (reprint) (See also O 9 1917, 3:2.) O 6 1917, 3:2

"Pershyi vseukrainskyi..." ("First All-Ukrainian...") Peasants Congress held, lists delegates. (reprint) O 6 1917, 5:1

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") by O. Dosvitnyi. Assembly of Ukrainian national leaders in Kiev, talks on future of Russia. N 8 1917, 2:2

"Suchasni providnyky..." ("Current leaders...") Biographies of Central Rada cabinet members. (biog) N 22 1917, 2:2

"Shliakh do voli" ("Path to freedom") by M. Donets. Independence easy to attain if all factions pull together. (reprint) N 29 1917, 2:4

"Protest Ukrainintsiv..." ("Protest of Ukrainian...") workers against injustices by Russia toward Ukraine. N 29 1917, 5:2

"Yak organizovala sia..." ("How organized itself...") Central Rada's base of support. D 8 1917, 2:2

**UKRAINE**

**National Movement**

"Prapor Ukrainy" ("Ukraine's flag") by V. Shchavynskiy. Heraldic underpinnings of banner. (reprint) D 22 1917, 2:2

"Kontroliuimo sami..." ("Control by ourselves...") by M. Trotskyi. Calls on Ukrainians to grab opportunity to rule themselves. D 27 1917, 2:2

"Dopysy" from Chicago (IL). Criticizes Federation's refusal to aid Ukrainian national movement. Ja 1 1918, 4:1

"Derzhim provid..." ("Let's keep our direction...") Work has just begun to shape and strengthen independent Ukraine. Ja 5 1918, 2:5

"Shcho maiemo robyty?" ("What are we to do?") by P. Antonovych. Urges Ukrainians to rally fellow countrymen to put money and time into establishing independent Ukraine. (reprint) Ja 17 1918, 4:1

"Pekuchi pytania" ("Pressing questions") by Rev. Vyshnevskiy. Warns villagers to listen to political speeches with a critical ear. (reprint) Ja 17 1918, 4:2

"Ukrainskyi, Amerykanskiy..." ("Ukrainian, American...") by O. Dosvitnyi. Compares activities of Ukrainian communities in U.S., China and Ukraine. (reprint) F 9 1918, 5:2

"Shliakh do vyzvolenia" ("Path to liberation") by M. Saranenko. True freedom comes once weapons no longer needed to maintain it. (reprint) Mr 23 1918, 2:5

"Ukrainske pravytelstvo..." ("Ukrainian government...") has forbidden use of Russian in official matters. (ed note) Ap 2 1918, 1:1

"Derzhavnyi zamakh..." ("Government overthrow...") Difficulty faced by premier V. Holubovych in balancing Ukrainian against German interests. (reprint) JI 4 1918, 2:3

"Ukrainskyi rukh..." ("Ukrainian movement...") by I. Nichka. Rise of Ukrainian movement in 1917. S 10 1918, 2:2

**UKRAINE**

**National Movement**

"Sviato Hetmana Mazepy..." ("Holiday of Hetman Mazepa...") Celebratory mass held for I. Mazepa in Kiev. (pic) S 12 1918, 2:5

**Nationalities Policy**

"Piata sesia..." ("Fifth session...") of Central Rada outlines government's nationalities and policies, and organizational structure. S 25 1917, 2:2 (cont S 27 1917, 2:2)

"Zasidanie komitetu..." ("Committee meeting...") Central Rada executive council meets to discuss financial matters and nationalities questions. O 30 1917, 2:4

"Prot'y zhydivskykh..." ("Against Jewish...") Central Rada authorizes special army units to protect against pogroms. Ja 5 1918, 6:3

"Ukrainske pravytelstvo..." ("Ukrainian government...") has forbidden use of Russian in official matters. (ed note) Ap 2 1918, 1:1

"Vid generalnoho sekretaria..." ("From general secretary...") Ethnic schools on Ukrainian territory. (reprint) Ap 2 1918, 5:2

"Natsionalni..." ("National...") Ministries for Russian, Jewish and Polish affairs liquidated by Hetman government. Ag 8 1918, 6:5

**Newspapers**

"Dokument katsapskoho rublekhvata" ("Document [on] russophile ruble-grabber") Russian newspapers claim Galician russophile leader, V. Dudykevych, embezzling funds meant to aid refugees. (ed/reprint) F 22 1916, 2:1

"Po smerty poeta" ("After poet's death") Reactions to I. Franko's death. JI 8 1916, 2:1

"Ukrainska presa..." ("Ukrainian press...") Periodicals currently published in Ukraine. Ag 16 1917, 3:4



## UKRAINE

## Newspapers

- "Z presovoho biura..." ("From press bureau...") Central Rada establishes central press bureau to disseminate and gather information. S 29 1917, 2:2
- "Zakhody Ukrainkoi..." ("Endeavors of Ukrainian...") Central Rada's efforts in attaining political autonomy for Ukraine, resolution outlining demands. (reprint) O 2 1917, 2:2
- "Minister Kerenskyi..." in Kiev to discuss Ukrainian autonomy with Central Rada. (reprint) O 4 1917, 2:4
- "Persnyi vseukrainskyi..." ("First All-Ukrainian...") Peasants Congress held, lists delegates. (reprint) O 6 1917, 5:1
- "Persha vidozva..." ("First declaration...") of Central Rada printed. (reprint) O 16 1917, 1:1
- "Kooperatyvnyi zizd..." ("[Ukrainian] cooperative assembly...") held in Kiev to discuss current situation. (reprint) O 16 1917, 2:4
- "Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") by S. Petliura. Calls on Ukrainian men to defend homeland. (reprint) O 18 1917, 1:1
- "Zasidanie komitetu..." ("Committee meeting...") Central Rada executive council meets to discuss financial matters and nationalities questions. O 30 1917, 2:4
- "Chasopysy..." ("Newspaper...") New periodical, Zoria, published in Kherson region. N 20 1917, 3:2
- "Vykydaiut..." ("Throwing out...") Government newspapers no longer use Russian language. N 22 1917, 5:3
- "Pro avtonomiiu..." ("On autonomy...") Development of oppressed nationalities from repression through awakening and attainment of self-rule. (reprint) Ja 1 1918, 5:2 (cont through Ja 5 1917, 5:2)

## UKRAINE

## Newspapers

- "Vidozva v spravi..." ("Announcement regarding...") Central Rada unable to help Ukrainian deportees in Siberia due to breakdown of communications during revolution. Ja 3 1918, 2:3
- "Hvozdyky" Poem. (reprint) Ja 3 1918, 2:5
- "Yarmarok" Story by P. Temchenko. (reprint) Ja 3 1918, 3:3
- "Shkola na vkraini" Poem by I. Rekun. Ja 10 1918, 3:4
- "Khlibna kryza..." ("Bread crisis...") in Chernihiv due to grain shortage. (reprint) Ja 12 1918, 2:3
- "Ranok" Poem by L. Voloshka. Ja 12 1918, 3:3
- "Porozuminie" ("An understanding") Socialist parties across former tsarist empire hail Central Rada as great socialist government. (reprint) Ja 12 1918, 3:4
- "Pevnyi zasiv" Poem. (reprint) Ja 22 1918, 2:5
- "Kooperatyvni sviata..." ("Cooperative holidays...") held across eastern Ukraine. By I. Prykhozhenko. (reprint) Ja 22 1918, 3:3
- "Kooperatorska nemich" ("Cooperative weakness") Peasantry at large does not understand goals of cooperatives. (reprint) Ja 22 1918, 3:4
- "Nad bolotom Pietrograda" Poem by V. Samilenko. Ja 22 1918, 3:6
- "Lykha v spozhyvchii kooperatsii" ("Misfortune in cooperative unions") by A. Serbynenko. Questions effectiveness of cooperatives. Ja 22 1918, 4:1
- "Istoriia rosiiskoi revoliutsii" Poem by S. Cherkasenko. (reprint) Ja 22 1918, 4:2
- "Kharky-makohonky" Poem. (reprint) Ja 22 1918, 5:5

## UKRAINE

## Newspapers

- "Zemlia i avtonomiia" ("Land and autonomy") by A. Ternychenko. Importance of land reform to independence of Ukraine. (reprint) Ja 24 1918, 5:2
- "Z pidslukhanykh rozmov" ("Fictional conversation about cooperatives in Ukraine. (reprint) Ja 24 1918, 5:2
- "Vid tseentralnoho ukrainskoho..." ("From Central Ukrainian...") Cooperative Committee to branches at front on taking care of local residents during fighting. (reprint) Ja 26 1918, 3:4
- "Pro 'stari' chasy..." ("On 'old' times...") Satiric synopsis of recent Ukrainian events. (ctn/ed note/reprint) Ja 29 1918, 5:1
- "Nebezpeka" ("Danger") by I. Prykhozhenko. Warns Ukrainians not to boycott All-Nationalities congress in Russia. (reprint) F 2 1918, 4:3
- "Za zemliu i voliu" ("For homeland and freedom") Candidates for delegates to Ukrainian constitutional assembly. (reprint) F 2 1918, 4:5
- "Do pratsil!" ("To work!") Without hard work Ukraine will fall back under oppression. (reprint) F 5 1918, 3:4
- "Pytania chasu" ("Question of time") by K. Polishchuk. Bolshevik attempt to subjugate Ukraine must be stopped. (reprint) F 5 1918, 4:2
- "Z Sybirskoho..." ("From Siberian...") Cooperatives gaining ground in Siberia. (reprint) F 5 1918, 5:2
- "Yakyi lad був..." ("What order was there...") by H. Shiiianov. Central Rada within context of Ukrainian political history. (reprint) F 9 1918, 3:2
- "Z zhytia Podillia" ("From life of Podillia") Rise in number of gangs of thieves and crime in region. (reprint) F 9 1918, 4:3

## UKRAINE

## Newspapers

- "Frontova konferentsiia..." ("Conference [held] at front...") by Ukrainian Party of Socialist Revolutionaries to choose delegates to Russian constitutional assembly. (reprint)  
F 9 1918, 4:3
- "Korzhyky" Story by I. Martyniuk. (reprint)  
F 9 1918, 5:4
- "Nich u trapezunti" Poem by P. Lozii.  
F 9 1918, 5:5
- "Volostne zemstvo" ("Provincial nobility") Treatment of peasants under serfdom. (reprint)  
F 14 1918, 2:4
- "Ukrainski pislantsi..." ("Ukrainian envoys...") to Petrograd brief Central Rada upon return. (reprint)  
F 14 1918, 4:2
- "Dytiacha mriia" Story. (reprint)  
F 14 1918, 4:3
- "Ukrainskyi kooperatyvyi..." ("Ukrainian Cooperative...") by I. Cheliuk. National Bank's assets and structure. (reprint)  
F 16 1918, 2:3
- "Spysok No. 1..." ("List No. 1...") by I. Prykhozhenko. Organizational strength in post-revolution Ukraine lies with cooperatives. (reprint)  
F 16 1918, 3:5
- "Treba lahodytys" ("We need to prepare") by A. Ternychenko. Time has come to put aside war and concentrate on building nation. (reprint)  
F 16 1918, 4:3
- "Dva ukrainski sviata..." ("Two Ukrainian holidays...") honoring B. Hrinchenko and I. Kotliarevskyi held in Hadiache (Eastern Ukraine). (reprint)  
F 16 1918, 5:2
- "Ukrainska misiia..." ("Ukrainian delegation...") sent to Paris peace talks. (reprint)  
F 16 1918, 6:3
- "Nova nebezpeka" ("New danger") of Central Rada collapsing under forces of anarchy. (reprint)  
F 19 1918, 2:3
- "Proty rozhna" ("Into the breach") Ukrainians must create nation out of chaos or lose independence.  
F 19 1918, 4:2

## UKRAINE

## Newspapers

- "Podii na vkraini" ("Events in Ukraine") Central Rada communications with Petrograd, battle to keep Kiev from invading Bolsheviks. (reprint)  
F 21 1918, 2:3
- "Religiia T. H. Shevchenka" ("Shevchenko's religion") by M. Holoborodko. Rebutts views that Shevchenko was an atheist. (reprint)  
F 21 1918, 3:3
- "Na storozhi chystoty..." ("Guarding the purity...") by S. Cherkasenko. Importance of encouraging and maintaining Ukrainian arts. (reprint)  
F 21 1918, 5:3
- "Pro tykh..." ("About those...") How war has affected one Galician family. (reprint)  
F 23 1918, 2:5
- "Vilne kozatstvo" ("Free Kozaks") Overview of Ukrainian unit. (reprint)  
F 23 1918, 5:3
- "Soiuz Ruskoho Naroda..." ("Union of Ruthenian People...") organized in Zhytomyr. (reprint)  
F 23 1918, 6:3
- "Ostanni dni..." ("Last days...") by M. Saliv. Report on last meetings of teachers' courses in Hadiache (Eastern Ukraine). (reprint)  
F 26 1918, 3:2
- "Smert kobzaria..." ("Death of kobzar...") M. Kravchenko. His importance to Ukrainian oral tradition. By S. Pankivskyi. (biog/obit/reprint)  
Mr 7 1918, 5:3
- (no headline) Poetry and essays in page 2 on Shevchenko's anniversary. (biog/pic/reprint)  
Mr 9 1918, 2:1
- "Na lykho hraiut!" ("[They're] planning on misfortune") Fight to introduce Ukrainian language into schools in Ukrainian Republic. (reprint)  
Mr 9 1918, 3:2
- "Zhdemo" ("[We're] waiting") by O. Kosach. Central Rada must work realistically within their abilities to strengthen Ukraine's independence. (reprint)  
Mr 14 1918, 3:2

## UKRAINE

## Newspapers

- "Robota v..." ("Work in...") Ongoing process of Ukrainianization of men's gymnasium in Hadiache (Eastern Ukraine). (reprint)  
Mr 14 1918, 3:4
- "Vyslukhai i druhu storonu" ("Hear out the other side") One must look at ability of army to defend Ukraine in realistic terms. (reprint)  
Mr 21 1918, 5:2
- "Urochyste opovishchenie..." ("Ceremonious proclamation...") Account of announcement of Fourth Universal. (reprint)  
Mr 16 1918, 2:2
- "Nash Velykden" ("Our Easter") Rebirth of Ukrainian nation. (reprint)  
Mr 16 1918, 2:4
- "Vidozva" Military and Peasant Assemblies proclaim full support of Central Rada. (reprint)  
Mr 16 1918, 2:5
- "Iz zapysnoi knyzhky" ("From a notebook") by S. Chumak. Discussions between group of Ukrainians and Russians on ethnic identity. (reprint)  
Mr 16 1918, 3:2
- "Otvertyi lyst" ("Open letter") from Galician POW to Central Rada asking all Ukrainians in prison camps be set free. (reprint)  
Mr 16 1918, 3:4
- "Shcho nam robyty?" ("What are we to do?") by Yu. Kovalenko. Importance of building new society on high ideals. (reprint)  
Mr 19 1918, 3:2
- "Shliakh do vyzvolenia" ("Path to liberation") by M. Saranenko. True freedom comes once weapons no longer needed to maintain it. (reprint)  
Mr 23 1918, 2:5
- "Treta sesiia..." ("Third session...") of All-Ukrainian Peasants' Council held in Kiev. (reprint)  
Ap 2 1918, 2:5
- "Ti, shcho..." ("Those who...") Civilian casualties in war. (reprint)  
Ap 2 1918, 5:3
- "Deshcho pro pochatky..." ("Something about the beginnings...") Peace talks between Russia and Germany. (reprint)  
Ap 2 1918, 5:4

## UKRAINE

## Newspapers

"Tsentralna Rada" ("Central Rada") Meeting on peace talks with Bolsheviks, amnesty for political prisoners. (reprint)  
Ap 4 1918, 3:2

"Shcho robylo sia..." ("What went on...") Traces Bolshevik moves to wrest power from provisional government.  
Ap 16 1918, 3:4

"Z Halychyny..." ("From Galicia...") Description of trip from Galicia to Kiev to Petersburg. (reprint)  
Ap 23 1918, 3:2

"Stari zlydni tovchut sia" ("The old toils in destitution") by Z. Pyshniuk. Conditions for peasants in eastern Ukraine. (reprint)  
Ap 25 1918, 5:2

"Z pryvodu..." ("From acceptance...") Factors that prevented Central Rada from consolidating power and building nation. (reprint)  
My 7 1918, 5:2

"Ukrainska presa..." ("Ukrainian press...") critical of German interference in Ukrainian politics.  
My 18 1918, 1:1

"Do ukrainskoi..." ("To Ukrainian...") by I. Steshenko. Importance of education to make most of newfound freedom. (reprint)  
My 28 1918, 3:3

"Do oborony!" ("To defense!") Ukraine's independence must be protected. (reprint)  
Je 8 1918, 3:5

"Vidrozhennia, Borotba..." Narodna Volia and Nova Rada banned by Hetman Government.  
Je 29 1918, 2:5

"Ostanne zasidanie..." ("Last meeting...") Minutes from final session of Central Rada cabinet. (reprint)  
Ag 13 1918, 2:4

"Teperishne zhytie..." ("Current life...") Kiev under German occupation. (reprint)  
Ag 13 1918, 3:2

"Bolshevytskyi sud..." ("Bolshevik judgement...") on Ukrainian social-democrats and Ukrainian press.  
S 7 1918, 2:2

## UKRAINE

## Newspapers

"Khai zhyve..." ("Long live...") Ukrainian Social-Democratic manifesto on independent Ukraine.  
S 7 1918, 2:3

"Bolshevytska robota..." ("Bolshevik work...") in consolidating power in Kharkiv. (reprint)  
S 7 1918, 4:2

"Ukrainskyi rukh..." ("Ukrainian movement...") by I. Nichka. Rise of Ukrainian movement in 1917.  
S 10 1918, 2:2

"Robitnycha konferentsiia" ("Workers' conference") Ukrainian workers moving gradually from socialism to bolshevism.  
S 10 1918, 2:5

## Organizations

"Na pomich" ("In aid") Three items on donations to Ukrainian Relief Committee and Red Cross in Vienna.  
Mr 13 1915, 3:1

"Pryvytania vid..." ("Greetings from...") non-Ukrainian groups to Ukrainian National Assembly. (See also Ag 28 1917, 3:2.)  
Ag 25 1917, 2:5

"Do Ukrainskoho narodu..." ("To Ukrainian people...") Urges Galicians to assert own rights as eastern Ukrainians have. (reprint)  
D 27 1917, 2:2

## Peasant Uprisings

"Pohrom zhydiv..." ("Pogrom of Jews...") by rioting peasants in eastern Ukraine.  
Ja 3 1918, 6:3

"Revoliutsiia..." ("Revolution...") Germans using artillery against lightly armed peasant factions.  
Je 4 1918, 1:2

"Deiaki zemli..." ("Certain lands...") Four gubernias declared war zones by Hetman Government.  
Je 13 1918, 6:3

"Ukraina..." ("Ukraine...") instability due to growing anti-German movement.  
Je 20 1918, 1:1

## UKRAINE

## Peasant Uprisings

"Do situatsii na Ukraini" ("Situation in Ukraine") Bolshevik counter-revolution, anti-German press banned, German suppression of peasant revolts. (reprint)  
Je 27 1918, 3:2

"Seliany..." ("Peasants...") in Kiev region murdering landowners.  
Jl 4 1918, 1:1

"Krovava bytva..." ("Bloody battle...") between peasants and German-Ukrainian troops near Dnipropetrovsk.  
Jl 6 1918, 1:1

"Ukrainske pravytelstvo..." ("Ukrainian government...") requests special units from German armies to put down peasant uprisings.  
Jl 11 1918, 1:1

"Zahalna revoliutsiia..." ("General revolution...") takes over Ukraine as peasants revolt.  
Jl 13 1918, 1:1

"Krovava borotba..." ("Bloody battle...") Peasants fighting to save Ukraine and protect their freedom. (ed)  
Jl 13 1918, 2:2

"Novi zavorushenia..." ("New uprisings...") in Kiev and Podilia regions.  
Jl 20 1918, 1:5

"Zavorushenia..." ("Revolt...") amongst peasantry growing.  
Ag 3 1918, 1:5

"Borotba Ukrainskykh..." ("Battle of Ukrainian...") peasantry with Germans continues.  
Ag 15 1918, 1:5

"Vorokhobnia..." ("Revolt...") by peasants in Ukraine reaching critical mass.  
Ag 31 1918, 1:2

"Bytva mizh..." ("Battle between...") peasants and German army growing in Kiev Region.  
S 3 1918, 1:5

"Nimetski viiska..." ("German armies...") being pulled from Russian front, peasants attacking Germans in central Ukraine.  
O 3 1918, 1:2

"Revoliutsiia..." ("Revolution...") brewing as uprisings spread across Ukraine.  
O 19 1918, 1:5

## UKRAINE

## Peasants

- "Na seli" ("In the village") by M. Khotovytskyi. Anticapitalist activists agitating in Ukrainian villages. (reprint) S 25 1917, 2:5
- "Pekuchi pytania" ("Pressing questions") by Rev. Vyshnevskyyi. Warns villagers to listen to political speeches with a critical ear. (reprint) Ja 17 1918, 4:2
- "Ukrainska Rada..." ("Assembly of Ukrainian...") Peasants give full support to Central Rada. Ja 22 1918, 5:2
- "Vid tsentralnoho ukrainskoho..." ("From Central Ukrainian...") Cooperative Committee to branches at front on taking care of local residents during fighting. (reprint) Ja 26 1918, 3:4
- "Yak dbaui Ukrainski seliany..." ("How Ukrainian peasants care...") by F. Chaikivskyyi. "Prosvita" Society to fund drive to educate Ukrainian peasantry. (reprint) F 2 1918, 4:2
- "Volostne zemstvo" ("Provincial nobility") Treatment of peasants under serfdom. (reprint) F 14 1918, 2:4
- "Selianstvo i nashe..." ("Peasantry and our...") Importance of education in improving lives of peasantry. (reprint) Mr 9 1918, 6:2
- "Zapys' na viinu" ("Entry' for the war") Account of conscription of peasants. Mr 12 1918, 5:2
- "Vidozva" Military and Peasant Assemblies proclaim full support of Central Rada. (reprint) Mr 16 1918, 2:5
- "K siezdu sovietsov Ukrainy" ("At convention of Ukrainian soviets") Small number of Bolsheviks shows they do not represent Ukrainian people. (reprint) Mr 26 1918, 3:2
- "Polozhenie na..." ("Situation in...") Ukrainian citizenry losing confidence in Central Rada. Mr 30 1918, 1:2

## UKRAINE

## Peasants

- "Treta sesia..." ("Third session...") of All-Ukrainian Peasants' Council held in Kiev. (reprint) Ap 2 1918, 2:5
- "Stari zlydni tovchut sia" ("The old toil in destitution") by Z. Pyshniuk. Conditions for peasants in eastern Ukraine. (reprint) Ap 25 1918, 5:2
- "Ukrainski seliany..." ("Ukrainian peasants...") protest commandeering of grain by German authorities. Ap 30 1918, 1:1
- "Seliany paliat..." ("Peasants burning...") grain to protest confiscation policies of Germans. My 23 1918, 1:1
- "Chomu ukrainski seliany..." ("Why Ukrainian peasants...") won't give grain to Germans. My 23 1918, 2:1
- "Vorohy Ukrainy..." ("Ukraine's enemies...") Central Rada's inability to unite urban and rural populations led to its downfall. (ed) Je 11 1918, 2:2
- "Manifest Selianskoho..." ("Meeting of Peasant...") Congress held in Kiev. Je 25 1918, 1:1
- "Na politychni temy" ("On political subjects") by V. Lototskyi. Disputes Narodna Volia's portrayal of literacy and cultural awareness in Ukraine. (ed) Ag 22 1918, 2:1
- "O svoi..." ("In our own...") 2 letters on expanding cooperative movement in Ukraine to advance peasants economically. N 16 1918, 2:4
- "General Skoropadskyyi..." S. Petliura leads peasant army on Kiev. D 28 1918, 1:1

## Peasants Uprisings

- "Ukrainski seliany..." ("Ukrainian peasants...") rising to fight Germans and new Ukrainian government. My 28 1918, 1:1

## Poetry

- "Na pechi" Poem by V. Samiilenko. O 5 1915, 3:3

## UKRAINE

## Poetry

- "Moie sertse ne tut" Poem by V. Shchurat. Ja 4 1916, 3:1
- "Minion" Poem by B. Lepkyi. Ja 15 1916, 2:1
- "O kraiu mi! Sviata ruino" Poem by B. Lepkyi. F 24 1916, 2:5
- "Hei, slava!" Poem by B. Lepkyi. F 26 1916, 2:2
- "Nova doba nastupaie" Poem by V. Tataryn. Mr 14 1916, 3:3
- "Viina" Poem. Je 10 1916, 4:1
- "Do ridnoho kraiu" Poem by I. Rekun. (reprint) D 1 1917, 3:5
- "Tsvyty, moia vkraino" Poem by L. Voloshka. Ja 3 1918, 5:5
- "Shchaslyva hodyna" Poem. Ja 5 1918, 2:3
- "Nova radist stala" Poem by E. Zhukovskyyi. Ja 5 1918, 3:4
- "Dyvnaia kraina" Poem by P. Kavatsiv. Ja 12 1918, 2:3
- "Pisnia" Poem. Ja 24 1918, 4:2
- "Pisnia Voll" Poem by S. Romanchuk. (reprint) Ja 26 1918, 2:4
- "Navernenie" Poem by P. Kavatsiv. F 5 1918, 3:3
- "Voskresla Ukraina" Poem. F 19 1918, 2:5
- "Pisnia pro voliu" Poem by K. Polishchuk. F 19 1918, 3:3
- "Molytva" Poem. F 23 1918, 3:5
- "Zaklyk" Poem. F 28 1918, 4:3
- "Orel-Ukraina" Poem by O. Oles. Mr 9 1918, 8:4
- "Na nashii vkraini" Poem by I. Tyshyk. Mr 9 1918, 8:4
- "Ridnyi kraj" Poem by I. Malynevych. Mr 16 1918, 2:6

**UKRAINE**

**Poetry**

"Dzvony" Poem by H. Surmachenko.  
Ap 2 1918, 3:4

"Velykodna dumka" Poem by P. Kindrachuk.  
My 18 1918, 4:1

"Vyzvolnyi Ukrainyskyi marsh"  
Poem by H. Chuprynka.  
Je 22 1918, 2:4

"Ukraina moia myla" Poem by T. Hrytsyk.  
Je 29 1918, 5:2

"Hymn Ukrainy" Poem by V. Makohin.  
Jl 4 1918, 2:5

"Ukrainska dolia" Poem by M. Guran.  
Jl 6 1918, 2:2

"Ukraino moia ridna!" Poem.  
Jl 23 1918, 3:4

"Zhodka pro ridnyi kraj" Poem  
by H. Lekhnovskiy.  
Jl 30 1918, 4:4

"Povii, vitre, na vkrainu"  
Poem by S. Rudanskyi.  
O 5 1918, 3:5

**Pogroms**

"Pohrom zhydiv..." ("Pogrom of  
Jews...") by rioting peasants  
in eastern Ukraine.  
Ja 3 1918, 6:3

"Proty zhydivskykh..."  
("Against Jewish...") Central  
Rada authorizes special army  
units to protect against  
pogroms.  
Ja 5 1918, 6:3

"Zhydivski pohromy..."  
("Jewish pogroms...") in  
central Ukraine.  
Mr 30 1918, 6:3

"Zhydivski pohromy..."  
("Jewish pogroms...") in  
Galicia and eastern Ukraine as  
Germans stir up population  
against Jews.  
Ap 16 1918, 1:1

"Pohromy..." ("Pogroms...") in  
Ukraine triggered by Jewish  
stance against Central Rada.  
Ap 23 1918, 1:2

**Polish-Ukrainian War  
(1918-1919)**

"Ukrainski viiska..."  
("Ukrainian armies...")  
capture Lviv and Przemyśl.  
N 7 1918, 1:1

**UKRAINE**

**Polish-Ukrainian War  
(1918-1919)**

"Borotba..." ("Battle...") 5  
day cease-fire between  
Ukrainian and Polish forces in  
Galicia.  
N 16 1918, 1:4

"Zavziata borotba..." ("Fierce  
battle...") raging in eastern  
Galicia between Ukrainian and  
Polish forces.  
N 23 1918, 1:4

"Lviv i Peremyshl..." captured  
by Ukrainian forces.  
N 26 1918, 1:1

"Borotba..." ("Battle...")  
Poles call on Allies to  
intervene in Galician conflict.  
N 28 1918, 1:5

"Krovava borotba..." ("Bloody  
battle...") Polish forces take  
over Lviv, murder Jewish  
inhabitants.  
N 30 1918, 1:1

"Roziem..." ("Truce...") Poles  
and Ukrainians ask President  
Wilson to mediate Galician  
conflict.  
N 30 1918, 1:1

"Shcho diiet sia...?" ("What  
is going on...?") Political  
leaders from Galicia, Bukovyna  
and Transcarpathia meet to  
discuss new state; battles  
between Ukrainian and Polish  
forces.  
N 30 1918, 2:1

"Zhertvoiu..."  
("Contribution...") Polish  
troops kill over 4000 Jewish  
residents of Lviv.  
D 3 1918, 1:1

"Ukrainske viisko..."  
("Ukrainian army...") prepares  
to lay siege to Lviv.  
D 5 1918, 1:1

"Polski viiska..." ("Polish  
armies...") capture  
Volodymyr-Volynsk and Lutsk  
(Volyn).  
D 5 1918, 1:1

"Visty z Ukrainy" ("News from  
Ukraine") V. Vynnychenko heads  
opposition government; Poles  
lay siege to Brest-Litovsk.  
D 7 1918, 2:1

"Vstupne slovo" ("Introductory  
word") Reprints speech by Rev.  
Kinash at Philadelphia (PA)  
assembly on Polish and Russian  
attacks against Ukraine. (See  
also D 7 1918, 6:4.)  
D 7 1918, 2:3

**UKRAINE**

**Polish-Ukrainian War  
(1918-1919)**

"Kyiv i Lviv..." held by  
Ukrainian forces; P.  
Skoropadskyi reported executed.  
D 10 1918, 1:1

"Vidhomin..."  
("Repercussion...") Death toll  
from Polish assault on Lviv  
Jewish quarter over 950.  
D 10 1918, 1:6

"Holova Frantsuskoi..." ("Head  
of French...") commission in  
Lviv shot by Ukrainian  
soldiers. (See also Ja 23  
1919, 6:3.)  
D 24 1918, 1:2

"Poliaky uviaznyi..." ("Poles  
imprisoned...") V. Zahaikivych  
and T. Kormosh in Przemyśl  
(Galicia).  
D 24 1918, 1:2

"Liashnia provokuie..."  
("Poles provoking...") Poles  
blame Ukrainians as  
instigators of battle for  
eastern Galicia. (ed)  
D 26 1918, 2:2

"Ukrainski viiska..."  
("Ukrainian armies...")  
marching on Lviv.  
D 31 1918, 1:1

"Oborona Halychyny..."  
("Defense of Galicia...")  
Overview of battle for Galicia.  
D 31 1918, 2:3

**Political Unrest**

"Domashna viina..." ("Civil  
war...") Russian kozak units  
take over Kiev as various  
factions prepare for civil  
war. (See also N 15 1917, 1:1.)  
N 15 1917, 2:2

"Vlast na Ukraini" ("Rule in  
Ukraine") Future of Ukraine  
threatened by growing  
instability. (reprint)  
Ja 15 1918, 3:3

"Ukraina..." ("Ukraine...")  
Instability due to growing  
anti-German movement.  
Je 20 1918, 1:1

"Zahalna revoliutsiia..."  
("General revolution...")  
takes over Ukraine as peasants  
revolt.  
Jl 13 1918, 1:1

"Zahalnyi straik..." ("General  
strike...") of railworkers in  
Ukraine.  
Jl 23 1918, 1:5

## UKRAINE

## Political Unrest

- "Zeliznychiy straik..." ("Railroad strike...") growing into general strike as other trades join.  
Jl 27 1918, 1:5
- "Chomu buv..." ("Why was...") Strike of Ukrainian government ministry employees.  
Jl 30 1918, 2:1
- "Zamordovanie..." ("Assassination...") of General Eichhorn, commander of German forces in Ukraine, by socialist revolutionary agent. Related items follow.  
Ag 3 1918, 1:3
- "Polozhenie na Ukraini..." ("Situation in Ukraine...") worsening; Skoropadskiy family leaves for Berlin.  
Ag 20 1918, 1:5
- "Masove areshovanie..." ("Mass arrests...") of striking railworkers.  
Ag 20 1918, 1:5
- "Manifest..." ("Manifesto...") Rail strike in Ukraine protests Hetman Government and German occupation.  
S 5 1918, 6:4
- "Sotsiial-Demokratychna..." ("Social-Democratic...") party takes stand against rail strike.  
S 14 1918, 6:3
- "Voiennyi stan..." ("Martial law...") declared by Austrian forces in southern Ukraine.  
S 26 1918, 1:5
- "Trivozhni visty..." ("Troubling news...") regarding current political and military situation in Ukraine. (reprint)  
O 15 1918, 2:3
- "Revoliutsiia..." ("Revolution...") brewing as uprisings spread across Ukraine.  
O 19 1918, 1:5
- "Polozhenie..." ("Situation...") in Ukraine unclear as conflicting reports stream in.  
N 26 1918, 1:1
- "Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") V. Vynnychenko heads opposition government; Poles lay siege to Brest-Litovsk.  
D 7 1918, 2:1

## UKRAINE

## Politics and Government

- "Dvi vidozvy..." ("Two appeals...") Union for the Liberation of Ukraine urges support for Austria in attempt to free Ukraine. Ukrainian Socialist-Revolutionaries call on workers not only to break Russian chains, but throw off yoke of capitalism.  
N 17 1914, 3:1
- "Zahadochne polozhenie" ("An uncertain position") of ethnic minorities in Russia. (ed)  
Ag 2 1917, 2:2
- "Hranytsi Ukrainskoi..." ("Borders of Ukrainian...") nation discussed by Central Rada delegation and Russian government officials.  
Ag 11 1917, 2:2
- "Politychni ta ekonomichni..." ("Political and economic...") Ukraine will not be able to immediately isolate itself economically. (reprint)  
Ag 18 1917, 2:4
- "Ukrainci a buduchy..." ("Ukrainians and future...") Autonomous federation with Russia best hope for successful Ukrainian state. (ed)  
Ag 21 1917, 2:2
- "Rosiske pravytelstvo..." ("Russian government...") agrees to autonomous Ukrainian state comprising Kiev, Poltava, Volyn, Podilia and part of Chernihiv guberniias.  
S 6 1917, 2:2
- "Ukraina u..." ("Ukraine in...") Effect of Ukrainian question on world politics.  
S 6 1917, 2:2
- "Deshcho z istorii..." ("Something on the history...") of Ukrainian Party of Socialist Revolutionaries.  
S 11 1917, 2:4
- "Realna polityka" ("Political reality") by H. Mykhailychenko. Difficulty facing Ukraine in attaining and keeping autonomy. (reprint)  
S 15 1917, 2:4
- "Chy vnutrishna borotba...?" ("Will internal battle...?") Ethnic minorities in Ukraine demanding at least 50% of seats in Central Rada.  
S 18 1917, 2:2

## UKRAINE

## Politics and Government

- "Moskovska rada..." ("Russian council...") of workers and soldiers recommend that Ukrainians and Finns be allowed to decide own fate.  
S 22 1917, 1:3
- "Ukrainskyi Olster" ("Ukrainian Ulster") by V. Levynskiy. Compares Russian reluctance to grant Ukraine any form of self-rule to English attitudes toward Ulster. (reprint)  
S 29 1917, 5:1
- "Ukrainski spravy" ("Ukrainian matters") by V. Vynnychenko. Current state of Ukrainian affairs. (reprint)  
O 16 1917, 2:2
- "Ukrainske pytanie..." ("Ukrainian question...") and effects within worldwide socialist movement.  
O 20 1917, 5:2
- "Shcho robyty" ("What to do") by K. Shyshatskyi. Events that must take place if Ukraine to keep from becoming Russian subject again. (reprint)  
N 15 1917, 2:2
- "Samostiina Ukraina" ("Independent Ukraine") Central Rada proclaims Ukraine's independence in Fourth Universal. (ed) (See also N 20 1917, 1:1.)  
N 20 1917, 2:2
- "Vybory..." ("Election...") results from city council races in various towns.  
N 20 1917, 3:3
- "Vykydaiut..." ("Throwing out...") Government newspapers no longer use Russian language.  
N 22 1917, 5:3
- "Ustanovchi zbory..." ("Constitutional assembly...") called by Central Rada.  
N 29 1917, 1:1
- "Rezoliutsiia..." ("Resolution...") Assembly of Ukrainian regions not put under Central Rada's authority votes to follow only directives from Kiev government.  
N 29 1917, 5:3
- "Ukrainska republika..." ("Ukrainian republic...") to encompass all Ukrainian lands.  
D 6 1917, 1:1

## UKRAINE

## Politics and Government

"Ukraina peremahaie..."  
("Ukraine is overcoming...")  
Central Rada dealing with  
problems of governing Ukraine.  
(ed)  
D 11 1917, 2:2

"Na Ukraini..." ("In  
Ukraine...") Socialist  
Revolutionaries gain half of  
election votes.  
D 15 1917, 1:1

"Na Ukraini..." ("In  
Ukraine...")  
Socialist-Revolutionaries gain  
half of election votes.  
D 15 1917, 1:1

"Ukraitsi domahaiutsia..."  
("Ukrainians strive...") for  
social democratic republic  
within loose federation.  
D 25 1917, 1:1

"Pro zemstvo" ("About county  
councils") Benefits brought by  
regional governments. (reprint)  
D 27 1917, 3:4

"Amerykanski gazety..."  
("American newspapers...")  
Coverage of Ukrainian question.  
Ja 5 1918, 3:2

"Prof. M. Hrushevskiyi..."  
elected president of  
Nationalities Assembly.  
Ja 22 1918, 6:3

"Pobida Ukraitsiv..."  
("Victory for Ukrainians...")  
in Kherson region elections.  
Ja 24 1918, 6:5

"Avstriia viddaie..."  
("Austria returning...") Chelm  
Region to Ukraine in exchange  
for grain.  
Ja 26 1918, 1:1

"Prohrama Ukrainskoi..."  
("Agenda of Ukrainian...")  
Party of Socialist  
Revolutionaries.  
Ja 29 1918, 3:1

"Katerynoslavski robitnyky..."  
("[Dnipropetrovsk]  
workers...") take stand  
against Bolshevik power.  
Ja 29 1918, 6:4

"Z kym..." ("With whom...") by  
O. Dosvitnyi. Potential  
alliances for Ukraine and  
implications for future.  
(reprint)  
Ja 31 1918, 5:4

"Odesa khoche..." ("Odessa  
wants...") to declare  
independence and join Russian  
federation.  
Ja 31 1918, 6:3

## UKRAINE

## Politics and Government

"Z politychnoho zhytia..."  
("From political life...")  
Bolsheviks trying to gain  
territory before consolidating  
power in Russia.  
F 2 1918, 2:3

"V malii radi" ("In Little  
Rada") Recent cabinet meeting  
in Kiev: consolidation of  
power in Ukraine, alliance  
with Russian kozaks against  
Bolsheviks. (reprint)  
F 2 1918, 3:2

"Nebezpeka" ("Danger") by I.  
Prykhozhenko. Warns Ukrainians  
not to boycott  
All-Nationalities congress in  
Russia. (reprint)  
F 2 1918, 4:3

"Za zemliu i voliu" ("For  
homeland and freedom")  
Candidates for delegates to  
Ukrainian constitutional  
assembly. (reprint)  
F 2 1918, 4:5

"Pytania pro osibnu..."  
("Question about separate...")  
Disagreements on degrees of  
autonomy creates rift between  
Ukrainians and other ethnic  
groups in former Tsarist  
Empire. (ed note)  
F 7 1918, 3:2

"VI. z'izd ukrainskykh..."  
("VI convention of  
Ukrainian...") Social  
Democratic Workers' Party held  
in Kiev. (reprint)  
F 7 1918, 5:2

"Osvobodzhenie..."  
("Liberation...") by V.  
Lototskyi. Parts of Chelm  
Region and Polisia included  
within Ukrainian Republic.  
F 14 1918, 2:2

"Z nashykh politychnykh..."  
("From our political...") by  
I. Krevetskyi. Current  
political situation and its  
antecedents.  
F 14 1918, 2:3

"Kharektyrystyka  
politychnykh..."  
("Characteristics of  
political...") All political  
parties in Ukraine support  
some measure of autonomy.  
F 23 1918, 2:2

"De pravda?" ("Where's the  
truth?") by M. Kramarenko.  
Propaganda being spread  
against Central Rada and  
Ukrainian autonomy. Includes  
excerpt of poems by  
Shevchenko. (reprint)  
F 23 1918, 3:2

## UKRAINE

## Politics and Government

"Ministerstvo dlia..."  
("Ministry for...") Religious  
Affairs opened by Ukrainian  
government.  
Mr 5 1918, 6:4

"Bolshevyske pravytelstvo..."  
("Bolshevik government...")  
agrees to conclude peace with  
Ukraine.  
Mr 12 1918, 1:1

"Vidozva" Military and Peasant  
Assemblies proclaim full  
support of Central Rada.  
(reprint)  
Mr 16 1918, 2:5

"Povitove zemstvo..."  
("District councils...")  
filled administrative void  
after collapse of imperial  
system.  
Mr 16 1918, 6:3

"Katerynoslav..."  
("Dnipropetrovsk...") city  
council votes to support  
independent Ukraine.  
Mr 23 1918, 6:4

"Myrymos" ("Reconcile  
ourselves") Role of military  
in political power struggles.  
Mr 26 1918, 3:3

"Turetske 'samovyznachenie'"  
("Turkish  
'self-determination'") Turkish  
government claims Crimea. (ed)  
Mr 28 1918, 2:2

"Z politychnoho zhytia..."  
("From political life...")  
Central Rada faces difficult  
task in stabilizing Ukraine.  
Mr 28 1918, 2:3

"Svoimy vlasnymy silyamy"  
("With one's own strengths")  
Lack of support for Ukraine by  
democratic nations.  
Mr 28 1918, 3:2

"Vseukrainskyi z'izd..."  
("All-Ukrainian assembly...")  
declares support for Central  
Rada and its efforts. (reprint)  
Mr 30 1918, 2:3

"Khto dovede..." ("Who will  
lead...") Ukraine to peace? By  
A. Nikovskyi.  
Mr 30 1918, 3:2

"Ukrainske pravytelstvo..."  
("Ukrainian government...")  
has forbidden use of Russian  
in official matters. (ed note)  
Ap 2 1918, 1:1

"Treta sesia..." ("Third  
session...") of All-Ukrainian  
Peasants' Council held in  
Kiev. (reprint)  
Ap 2 1918, 2:5

## Politics and Government

"Nova mapa" ("New map...") of Ukraine published in L'Ukraine. Ap 2 1918, 6:4

"Tsikavyi dokument" ("Interesting document") Ukrainian faction of Military and Workers' Soviet print open letter questioning groups position on Ukrainian matters. Ap 4 1918, 2:2

"Vidozva" ("Notice") All-Ukrainian Military Council prints letter calling for overthrow of "bourgeois" Central Rada. (reprint) Ap 4 1918, 2:4

"Z bizhuchoi khvyli" ("From current moment") Makeup of Central Rada by party and nationality. (stats) Ap 13 1918, 2:1

"Sprava hranyts..." ("Matter of frontiers...") Problems in designating Ukrainian border. (ed) Ap 13 1918, 2:2

"Abo slavy dobyty..." ("Either to gain glory...") by S. Yefremov. Ukraine must seize opportunity to ensure independence. (reprint) Ap 13 1918, 2:2

"Ukraina protestuie..." ("Ukraine protests...") inclusion of Bessarabia in Romania. Ap 16 1918, 1:1

"Z Halychyny..." ("From Galicia...") Description of trip from Galicia to Kiev to Petersburg. (reprint) Ap 23 1918, 3:2

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") Events leading to overthrow of Central Rada. My 7 1918, 1:1

"Z pryvodu..." ("From acceptance...") Factors that prevented Central Rada from consolidating power and building nation. (reprint) My 7 1918, 5:2

"Anarkhiia..." ("Anarchy...") breaks out in Ukraine during change in governments. My 9 1918, 1:1

"V krytychnyi moment" ("At the critical moment") Little time left to preserve democracy in Ukraine. My 18 1918, 2:2

## Politics and Government

"Pravytelstvo Skoropadskoho..." ("Skoropadskiy administration...") wants to expand Ukraine's boundaries. My 25 1918, 1:1

"Sviato ukrainskoi derzhavnosti..." ("Celebration of Ukrainian statehood...") celebrated across Ukraine. By V. Levynskiy. (reprint) My 25 1918, 2:2

"Horozhanstvo..." ("[Ukrainian] citizenship...") requirements outlined. Je 4 1918, 6:3

"Hetman Pavlo Skoropadskiy" His previous claims that Ukraine should not exist as independent state. Je 15 1918, 6:3

"Manifest Selianskoho..." ("Meeting of Peasant...") Congress held in Kiev. Je 25 1918, 1:1

"Z Ukrainy" ("From Ukraine") D. Dontsov on difficulties in creating and maintaining Ukrainian state. (reprint) Je 25 1918, 2:2

"[V.] Vynnychenko..." negotiating with Hetman government on behalf of Ukrainian socialists. (See also Je 29 1918, 2:5.) Je 25 1918, 2:5

"Parliament porishyt..." ("Parliament to decide...") future form of Ukrainian government. Je 25 1918, 2:6

"Ukraina i Moskva..." ("Ukraine and Moscow...") have agreed on boundaries based on ethnographic territories. Ji 2 1918, 1:1

"Ukrainskyi Hetman..." ("Ukrainian Hetman...") P. Skoropadskiy on direction of Ukraine. (reprint) Ji 2 1918, 3:2

"Yak ratuvaty..." ("How to save...") Ukraine outlined in New York Globe article. (reprint) Ji 6 1918, 6:2

"Deshcho pro polityku..." ("Something about the politics...") Assessment of Skoropadskiy government by various newspapers. (pic) Ji 11 1918, 2:2

## Politics and Government

"Sprava myra zahalnoho..." ("On general peace...") Implications for Ukraine. (ed) Ji 16 1918, 2:1

"Komitet..." ("Committee...") of Ukrainian parties formed in Kiev to pick next cabinet. Ji 18 1918, 6:3

"Ukrainska zahranynchna..." ("Ukrainian foreign...") policy surveyed. Ji 27 1918, 2:2

"Perelomova khvyliia..." ("Critical moment...") for Ukrainian independence has arrived. By O. Dosvitnyi. (reprint) Ji 27 1918, 4:1

"Pavlo Skoropadskiy..." never stood against Ukraine. Ji 30 1918, 2:3

"Hramota ..." ("Decree...") P. Skoropadskiy's address to Ukrainian people on current situation. (reprint) Ag 3 1918, 3:1

"Proty Hetmana..." ("Against Hetman...") General unpopularity of P. Skoropadskiy. Ag 3 1918, 3:1

"Na tsilii..." ("Throughout all...") Ukraine, military emergency declared. Ag 6 1918, 1:2

"Ministerstvo prosvity..." ("Education ministry...") invites Shevchenko Society to organize Kiev Academy of Sciences. Ag 10 1918, 6:3

"Chornosotenyi..." ("Black Hundred...") Plot uncovered to assassinate P. Skoropadskiy and install member of Romanov family as head of state. Ag 15 1918, 6:2

"Dalsha perebudova..." ("Further rebuilding...") Division of former Russian Empire among various countries. S 7 1918, 2:1

"Kongres partii kadetiv..." ("Kadet party congress...") held in Kiev; discuss stabilizing situation in Ukraine. (reprint) S 12 1918, 2:2

"Federatsiia chy samostiinist" ("Federation or independence") Ukrainian independence gained, must now focus on strengthening nation. (reprint) S 14 1918, 4:3



## UKRAINE

### Politics and Government

"Zakon dia..." ("Rule for...") P. Skoropadskyi forbids political activity by any members of Ukrainian military.  
S 14 1918, 6:3

"Odesa..." declares itself free city.  
S 17 1918, 1:4

"Poslidni visty..." ("Latest news...") from Ukraine on schools, cabinet, political situation. (reprint)  
S 17 1918, 6:3\*

"Providnyk..." ("Leader...") M. Mikhnovskyi on political situation in Ukraine.  
S 21 1918, 6:4

"Ukrainskyi..." ("Ukrainian...") political parties join into single coalition to rebuild Ukraine.  
S 28 1918, 7:1

"Chleny pershoi..." ("Members of first...") regency government visit Ukraine to study situation.  
O 5 1918, 8:4

"Otvertyi lyst..." ("Open letter...") from S. Yefremov to Yu. Kotsiubynskyi accusing him of betraying Ukraine. (reprint)  
O 8 1918, 2:3

"V Ukrainskim..." ("In Ukrainian...") Cabinet will likely resign over move to establish monarchy in Ukraine.  
O 15 1918, 1:4

"Ukraina maie..." ("Ukraine to...") Movement within political circles to join Ukraine to reestablished Russian monarchy.  
O 15 1918, 1:4

"Nedalekyi upadok..." ("Imminent fall...") of Skoropadskyi government predicted as Germans and Bolsheviks negotiate over Ukraine's fate.  
O 19 1918, 1:5

"Sprava..." ("Regarding...") Ukraine and Russia agree on common border.  
O 31 1918, 6:3

"[V.] Vynnychenko..." to head alliance of Ukrainian political parties.  
N 5 1918, 1:5

"Rozevelt..." ("[T.] Roosevelt...") supports Ukrainian independence.  
N 5 1918, 6:2

## UKRAINE

### Politics and Government

"Domahania..." ("Demand...") U.S. Socialist Party demands free Ukraine.  
N 5 1918, 6:2

"Utvorenie..." ("Opening...") Ukraine to enter into federation with Russia.  
N 21 1918, 1:5

"Proklymatsiia..." ("Proclamation...") of Ukrainian National Union on entitlement of Jews to representation in Ukrainian government.  
N 26 1918, 1:1

"Polozhenie..." ("Situation...") in Ukraine unclear as conflicting reports stream in.  
N 26 1918, 1:1

"Ukrainske pravytelstvo..." ("Ukrainian government...") agrees to join federation with Russia.  
N 30 1918, 1:1

"Do povnoi samostiinosti!" ("To full independence!") by M. Velychko. Federation with Russia not viable option for Ukraine.  
D 10 1918, 2:4

"Tsilia Ukraina..." ("All Ukraine...") Ukrainian National Union seizes power in Ukraine.  
D 19 1918, 1:1

"Ukraina osvobodzhena" ("Ukraine liberated") V. Vynnychenko installed as head of new government.  
D 21 1918, 2:2

"Ukrainians want richest part of European Russia" by B. Baskerville. Complexity of Ukrainian question. (reprint)  
D 24 1918, 2:2

"Ukraine's desire for full liberty" Interview with F. Savchenko. (reprint)  
D 24 1918, 2:3

### Population

"Ethnographic Map of the Ruthenian-Ukrainian Nation" Ukraine and Ukrainians from geographical and ethnographical perspectives. (stats)  
F 29 1916, 5:3

"Ukraina" Liberation movement, role of Federation of Ukrainians in aiding Ukraine.  
My 27 1916, 3:1

## UKRAINE

### Population

"Naselenie stolychnykh mist..." ("Population of capital cities...") of eastern Ukrainian guberniias. (stats)  
D 20 1917, 4:5

"Boston Advertaizer..." ("Boston Advertiser...") Article on Ukraine. (reprint/stats)  
Ja 17 1918, 6:2

### Population (Jewish)

"Novyi boliak..." ("New pain...") Claims Jews taking advantage of recent crises in Ukraine to gain economic superiority.  
Ja 1 1918, 3:1\*

"Proty zhydivskykh..." ("Against Jewish...") Central Rada authorizes special army units to protect against pogroms.  
Ja 5 1918, 6:3

"Yevreiski sotsialisty..." ("Jewish socialists...") support Ukraine autonomy.  
F 19 1918, 6:4

"Zhydy i Ukraina" ("Jews and Ukraine") Stories that Jews oppose Central Rada are false. (reprint)  
My 14 1918, 2:4

"Ukrainski Zhydy..." ("Ukrainian Jews...") take position against Skoropadskyi government.  
My 30 1918, 6:4

"Zhydy..." ("Jews...") Allowing Jews to continue dominating business will indebt all Ukraine to them.  
S 24 1918, 2:3

"Zhydy..." ("Jews...") National Jewish Council in Ukraine dissolves in protest of Hetman government policies.  
O 26 1918, 6:4

"Proklymatsiia..." ("Proclamation...") of Ukrainian National Union on entitlement of Jews to representation in Ukrainian government.  
N 26 1918, 1:1

### Population (Polish)

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") Latest crisis severs Russian authority over Central Rada, Poles agitating for inclusion of all former Polish lands in new state.  
S 13 1917, 2:4

**UKRAINE****Population (Polish)**

"Ukraina i Polshcha" ("Ukraine and Poland") Poles in Ukraine organize to act as liaisons between Polish and Ukrainian governments. (reprint)  
S 29 1917, 3:2

"Polski didychi..." ("Polish landowners...") in Ukraine taking Polish citizenship.  
Ap 18 1918, 6:4

"Poliaky protestuiut" ("Poles protest") confiscation of estates by Ukrainian government.  
My 11 1918, 2:4

"Didychi..." ("Polish landowners...") leaving Ukraine in wake of unrest and land confiscations.  
Jl 25 1918, 6:4

**Population (Ukrainian)**

"Ruthenians Sixth Race in Europe" Brief overview of Ukraine and Ukrainians. (reprint)  
F 26 1916, 2:3

**Public Health**

"Ti, shcho..." ("Those who...") Civilian casualties in war. (reprint)  
Ap 2 1918, 5:3

"Kholiera..." ("Cholera...") sweeping across eastern Ukraine.  
Ag 6 1918, 6:4

**Relations with Austria**

"Sprava Kholmshchyny" ("On Chelm Region") Significance of Chelm Region being joined to Ukraine. (ed)  
Ja 26 1918, 2:2

"Sprava hranyts..." ("Matter of frontiers...") Problems in designating Ukrainian border. (ed)  
Ap 13 1918, 2:2

"Ukrainska sprava..." ("Ukrainian matter...") Peace with Ukraine and Galician question discussed in Austrian parliament.  
Ap 25 1918, 2:2

"Avstriia unevazhnyla..." ("Austria nullifies...") talks on Chelm Region awarding it back to Poland.  
S 17 1918, 1:4

**UKRAINE****Relations with Belarus**

"Sprava hranyts..." ("Matter of frontiers...") Problems in designating Ukrainian border. (ed)  
Ap 13 1918, 2:2

**Relations with Czechoslovakia**

"Chesko-Polska..." ("Czech-Polish...") talk of pan-Slavism scheme to establish own independence. (ed)  
S 21 1918, 2:1

**Relations with England**

"Frantsiia i Angliia..." ("France and England...") recognize Ukrainian sovereignty.  
F 12 1918, 1:3

**Relations with Entente**

"Allianty ..." ("Allies...") promise aid to Ukraine as soon as they declare war on Germany.  
Ja 24 1918, 2:1

**Relations with France**

"Frantsiia udilyia..." ("France grants...") Ukraine 2 million ruble loan in gold.  
Ja 17 1918, 1:1

"Frantsiia i Angliia..." ("France and England...") recognize Ukrainian sovereignty.  
F 12 1918, 1:3

**Relations with Germany**

"Ukrainski seliany..." ("Ukrainian peasants...") protest commandeering of grain by German authorities.  
Ap 30 1918, 1:1

"Nimechchyna i Avstriia..." ("Germany and Austria...") seizing Ukrainian grain.  
My 2 1918, 1:1

"Polityka Nimechchyny..." ("German policy...") in eastern Europe. (ed)  
My 14 1918, 2:1

"The master burglar!" German soldier carrying off Ukraine. (ctn/reprint)  
My 21 1918, 2:3

"Zamordovanie..." ("Assassination...") of General Eichhorn, commander of German forces in Ukraine, by socialist revolutionary agent. Related items follow.  
Ag 3 1918, 1:3

**UKRAINE****Relations with Germany**

"Moskvofilstvo Nimechchyny" ("German russophilism") German perception of Ukraine as part of Russia. (reprint)  
Ag 8 1918, 2:5

"Ukraina maie..." ("Ukraine to...") pay Germany 1 million marks for war reparations.  
S 12 1918, 1:4

**Relations with Holland**

"Holiandia..." ("Holland...") recognizes Ukraine.  
Ag 20 1918, 6:3

**Relations with Poland**

"Teperishna hranytsia..." ("Current border...") Disparity between Ukrainian and Polish positions on common border.  
My 28 1918, 3:4

"Samostiina Ukraina..." ("Independent Ukraine...") Breakup of Russia will necessitate economic ties between Ukraine and Poland.  
Je 22 1918, 3:3

"V spravi Polskykh viisk..." ("On Polish armies...") Likelihood of Polish armies entering Ukrainian territory as revolution threatens borders. (reprint)  
Jl 2 1918, 3:4

**Relations with Romania**

"Ukrainske pravytelstvo..." ("Ukrainian government...") officially cedes Bessarabia to Romania.  
Jl 30 1918, 1:5 (See also Jl 25 1918, 1:5.)

**Relations with Russia**

"Ukrainski viiska..." ("Ukrainian armies...") protect borders from Russian encroachment.  
D 25 1917, 1:1

"Nebezpeka" ("Danger") by I. Prykhozhenko. Warns Ukrainians not to boycott All-Nationalities congress in Russia. (reprint)  
F 2 1918, 4:3

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") Bolshevik government installed in Kiev. Declare federation with Russia.  
F 9 1918, 1:1

"Komu viryty?" ("Whom to believe?") Bolshevik propaganda against Central Rada. (reprint)  
Ap 25 1918, 3:4

**UKRAINE****Relations with Russia**

"Ultymat sovita..."  
("Ultimatum of soviet...")  
Bolsheviks demand Central Rada subordinate itself to Moscow; Central Rada response. (reprint)  
Ap 30 1918, 2:2

"Neplach, Moskaliu-brate" ("Do not cry Muscovite brother")  
Answer to Russkii Golos article on loss of Ukraine. (reprint)  
My 9 1918, 3:2

"Odyn krai, odyn narid..."  
("One nation, one people...")  
by O. Dosvitnyi. Bolshevik plans to reunify Russian Empire.  
Je 22 1918, 3:2

"Ukraina protestuie..."  
("Ukraine protests...") mass arrests of Ukrainians in St. Petersburg and Moscow. Related items follow.  
S 24 1918, 1:4

"Do povnoi samostiinosty!"  
("To full independence!") by M. Velychko. Federation with Russia not viable option for Ukraine.  
D 10 1918, 2:4

**Religious Life**

"Ukrainska tserkva"  
("Ukrainian church") Ukrainian Orthodox clergy announce intention to split with Moscow.  
F 12 1918, 6:3

"V spravi sobornii"  
("Regarding the Synod")  
Provisional All-Ukrainian Orthodox Church Council proclaims itself governing body of Church in Ukraine until Synod held.  
Mr 5 1918, 2:3

"Novyi styl..." ("New style...")  
Gregorian calendar adopted in Ukraine. (reprint)  
Mr 30 1918, 6:3

"Mytropolyt..."  
("Metropolitan...")  
Archbishop Vladimir of Volyn to head Ukrainian Orthodox Church.  
Je 13 1918, 6:3

"Vybory..." ("Elections...")  
Bishop Aleksii of Kharkiv elected to head Ukrainian Orthodox Church.  
Jl 11 1918, 6:3

"Ukrainske dukhovenstvo..."  
("Ukrainian clergy...") is against separate Ukrainian Orthodox hierarchy.  
Ag 3 1918, 1:5

**UKRAINE****Religious Life**

"Protestanskyi sobor"  
("Protestant synod") to be held in Kiev.  
O 5 1918, 8:4

"Avtonomna..."  
("Autonomous...")  
Ukrainian Orthodox Church to be created in 1921 by Moscow Patriarch.  
O 24 1918, 6:5

**Rural Conditions**

"Visty z Ukrainy"  
("News from Ukraine")  
Ukrainian Peasant Congress urges autonomy and reform of agricultural system. Russian military directives on deserters.  
Jl 21 1917, 2:2

"Ukrainski spravy"  
("Ukrainian matters") by V. Vynnychenko. Current state of Ukrainian affairs. (reprint)  
O 16 1917, 2:2

"Okhorona lisiv..."  
("Protection of forests...")  
by O. Makarenko. Central Rada sets up committee to prevent deforestation of Ukrainian lands.  
Ap 20 1918, 4:3

"Stari zlydni tovchut sia"  
("The old toil in destitution")  
by Z. Pyshniuk. Conditions for peasants in eastern Ukraine. (reprint)  
Ap 25 1918, 5:2

"Opys 'Ukrainy'..."  
("Description of Ukraine...")  
Ukrainian Alliance has published English version of S. Rudnytskyi's book on Ukraine.  
My 16 1918, 2:1

"Hospodarska i promyslova..."  
("Agricultural and industrial...")  
ruin in eastern Ukraine; hunger spreads across Galicia. (stats)  
My 16 1918, 6:3

"Didychi..." ("[Polish] landowners...")  
leaving Ukraine in wake of unrest and land confiscations.  
Jl 25 1918, 6:4

"Skoropadskyi i zemelna..."  
("[P.] Skoropadskyi and land...")  
Government returning confiscated lands to original owners. (ed)  
Ag 8 1918, 2:2

"Agrarne pytanie..."  
("Agrarian question...")  
Land reform in Ukraine.  
N 23 1918, 4:2

**UKRAINE****Social and Economic Conditions**

"A dez h my?" ("Where are we?")  
Influx of American businessmen into Ukraine may pose threat to economic security. (ed)  
My 1 1917, 2:2

"Politychnyi ta ekonomichnyi..."  
("Political and economic...")  
Ukraine will not be able to immediately isolate itself economically. (reprint)  
Ag 18 1917, 2:4

"Pysma zi staroho kraiu"  
("Letters from old country")  
Conditions in Ukraine since overthrow of Tsar.  
O 2 1917, 3:2

"Zmahania do ekonomichnoho..."  
("Race to economic...")  
Attempts to create independent Ukrainian economy. (ed)  
N 29 1917, 2:2 (cont through D 1 1917, 2:2)

"Tiazki chasy..."  
("Hard times...")  
by V. Dudych. Economic situation in former Tsarist empire. (reprint)  
Ja 3 1918, 3:2

"Khibna kryza..."  
("Bread crisis...")  
in Chernihiv due to grain shortage. (reprint)  
Ja 12 1918, 2:3

"Vlast na Ukraini"  
("Rule in Ukraine")  
Future of Ukraine threatened by growing instability. (reprint)  
Ja 15 1918, 3:3

"Zemelna sprava"  
("Land question")  
by V. Kaminskyi. Private ownership of land leads to economic stability.  
F 5 1918, 2:3

"Z zhytia Podillia"  
("From life of Podillia")  
Rise in number of gangs of thieves and crime in region. (reprint)  
F 9 1918, 4:3

"Hroshi"  
("Money")  
by S. Berdiaiv. Rise in cost of living since revolution. (stats)  
F 16 1918, 5:3

"Bohatstva Ukrainy"  
("Wealth of Ukraine")  
Monetary and natural resources of Ukraine. (reprint/stats)  
F 19 1918, 6:3

"Chym bohata..."  
("What riches...")  
Natural resources of Ukraine. (stats)  
Ap 13 1918, 7:2

## UKRAINE

### Social and Economic Conditions

"Okhorona lisiv..." ("Protection of forests...") by O. Makarenko. Central Rada sets up committee to prevent deforestation of Ukrainian lands. Ap 20 1918, 4:3

"Z Halychyny..." ("From Galicia...") Description of trip from Galicia to Kiev to Petersburg. (reprint) Ap 23 1918, 3:2

"Sprava vyvozu..." ("Matter of export...") Germans commandeering grain and shipping to Germany. Ap 27 1918, 1:1

"Sprava ukrainskoho zbizha" ("Matter of Ukrainian grain") Export of grain by Germans could lead to food crisis. (ed) Ap 30 1918, 2:2

"Hospodarska i promyslova..." ("Agricultural and industrial...") ruin in eastern Ukraine; hunger spreads across Galicia. (stats) My 16 1918, 6:3

"Samostiina Ukraina..." ("Independent Ukraine...") Breakup of Russia will necessitate economic ties between Ukraine and Poland. Je 22 1918, 3:3

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") 5 square miles of Kiev burn down, Germans increasing grain confiscation, mass executions of Bolsheviks and Ukrainians by German army. Je 27 1918, 1:1

"Torhovlia..." ("Trade...") Importance of developing Ukrainian mercantile class. Jl 20 1918, 4:1

"Hramota ..." ("Decree...") P. Skoropadskyi's address to Ukrainian people on current situation. (reprint) Ag 3 1918, 3:1

"Na politychni temy" ("On political subjects") by V. Lototskyi. Disputes Narodna Volia's portrayal of literacy and cultural awareness in Ukraine. (ed) Ag 22 1918, 2:1

"Torhovelnii soiuz..." ("Trade union...") announced between Ukraine and Kuban Republic. S 28 1918, 7:2

"Ukraina i Donshchyna" ("Ukraine and Don Republic") sign economic agreement. S 28 1918, 7:3

## UKRAINE

### Social and Economic Conditions

"Ukrainian Culture" by S. Rudnytskyi. Ukrainian traits and customs. D 21 1918, 4:2 (cont through D 26 1918, 4:3)

### Socialism

"Ukrainski sotsiialisty..." ("Ukrainian socialists...") unite to fight tsarist imperialism and support free Ukraine. S 25 1915, 2:2

"Ukrainski sotsiialisty radykaly..." ("Ukrainian socialist radicals...") promise to support Russian government. Jl 24 1917, 3:2

"Yevreiski sotsiialisty..." ("Jewish socialists...") support Ukraine autonomy. F 19 1918, 6:4

"Ratuimo revoliutsiiu" ("Save the revolution") Ukraine must be saved from the clutches of bourgeois landowners. (reprint) Je 11 1918, 3:3

"Robitnycha konferentsiia" ("Workers' conference") Ukrainian workers moving gradually from socialism to bolshevism. S 10 1918, 2:5

### Universities

"Narodnyi universytet..." ("National university...") organized in Zhytomyr and Poltava. Ja 24 1918, 6:5

### Vyzvolni Zmahannia

"Ukrainci rozruchyly..." ("Ukrainians stir up...") Bolshevik attempt to take over Kiev defeated. D 18 1917, 1:1

"Borotba z vorohamy..." ("Battle with enemies...") Bolshevik attempts to take control of Ukraine, Central Rada's responses. (ed) D 22 1917, 2:2

"Ukrainski viiska..." ("Ukrainian armies...") protect borders from Russian encroachment. D 25 1917, 1:1

## UKRAINE

### Western Ukrainian National Republic (ZUNR)

"Za svobodu..." ("For freedom...") Significance of west Ukrainian independence. (ed) O 29 1918, 2:1

### White Volunteer Army

"Viina Ukraina..." ("Free Ukraine...") Ukrainian military fighting Don Kozaks for control of territory. Reasons for Central Rada's breaking from federation with Russia. (ed) (See also N 24 1917, 1:1.) N 24 1917, 2:2

"Yak Ukrainske..." ("How Ukrainian...") military units facing difficulty in traversing territory held by White Army. F 16 1918, 6:3

"Moskovski viiska..." ("Russian armies...") Units of Denikin's army have captured Kiev and ousted Skoropadskyi regime. (See retraction N 26 1918, 1:1.) N 23 1918, 1:4

### Women's Movement

"Horozhanska pratsia..." ("Civic work...") Women's role in building Ukraine. (reprint) Ap 9 1918, 5:2

"Shcho bachyv..." ("What [he] saw...") American journalists' report on Ukrainian women's movement, distinct Ukrainian identity. My 30 1918, 3:2

### World War One

"Ukrainians Hope to Obtain Liberation After the War" Goals and demands of Ukrainian national movement. F 29 1916, 6:1

(no headline) U.S. policy of assisting Poland and ignoring Ukraine. (ctn) Mr 18 1916, 3:4

"Ukrainian territory occupied by the Central Powers" Land area and population of regions captured by Germany and Austria. (stats/reprint) Mr 23 1916, 2:4

"Eleven million refugees!" Information from various sources about desperate needs of refugees from Poland, Baltic countries, and Ukraine. (stats/reprint) Mr 23 1916, 2:4

## UKRAINE

### World War One

"Dia buduchnosti..." ("For the future...") Further conflicts inevitable if Ukrainians desire independence. Urges immigrants to consider how they can best help liberation struggle. (ed) Je 6 1916, 2:1

## UKRAINE (EASTERN)

### Newspapers

"Federatsiia chy samostiinist" ("Federation or independence") Ukrainian independence gained, must now focus on strengthening nation. (reprint) S 14 1918, 4:3

## UKRAINE (EASTERN)

### Business and Industry

"National Resources of the Russian Ukraine" by E. Reviuk. Agricultural, mineral and industrial output of Eastern Ukraine. (stats) F 29 1916, 5:5

### Community Life

"Z hromadskoho zhytia..." ("From community life...") in Khoruzhivka (Eastern Ukraine). O 18 1917, 4:3

### Cooperative Movement

"Z kooperatyvnoho rukhu..." ("From the cooperative movement...") Growth of rural cooperatives in Eastern Ukraine. (stats) Ap 8 1916, 5:2

"Zemelna reforma..." ("Land reform...") Failure to enact reforms in Tsarist Empire leading to social tension in rural Ukraine. My 23 1916, 2:3

"Z'izd kooperatystiv..." ("Convention of cooperative members...") in Kiev calls for lifting government restrictions on Ukrainian cultural organizations, press and language use. (reprint) Je 22 1916, 4:4

"Kooperatyvnyi z'izd..." ("[Ukrainian] cooperative assembly...") held in Kiev to discuss current situation. (reprint) O 16 1917, 2:4

"Umanskyi kooperatyvnyi z'izd" ("Uman cooperative assembly") lends support to Central Rada and its actions. O 20 1917, 4:4

## UKRAINE (EASTERN)

### Cooperative Movement

"Ukrainyzatsiia poltavskoho..." ("Ukrainianization of Poltava...") credit union. N 8 1917, 4:3

### Cultural Life

"Vidchyty..." ("Readings...") by H. Khotkevych in Odessa reading room on lives of Hutsuls. Ag 6 1914, 6:3

"Muzei Ukrainskoi Staryny" ("Museum of Ukrainian Antiquities") in Soroky has large collection of artifacts from Podilia, Bessarabia and "Russian" Bukovyna. Ag 11 1914, 3:2

"Sekrety tvorchosty artysta" ("Secrets of an artist's creativity") Description of I. Riepin's artistic methods. O 8 1914, 2:5

"Vrazhnia Ukrainskoho brantsia..." ("Impressions of a Ukrainian captive...") Galician Ukrainian being held by Tsarist Army writes on life in Kiev. Many who consider themselves Ukrainian speak only Russian. Mr 2 1916, 3:1

"Za Ukrainskyi teatr v Rosii" ("For a Ukrainian theater in Russia") Russian newspapers report on M. Starytska's speech in Moscow on need for Ukrainian theater. (reprint) Ap 27 1916, 3:4

"Slipi i prozrill" ("The blind and the seeing") M. Kovalevskyi leads move for Ukrainian language use in Poltava guberniia schools; Prosvita Society branch in Dnipropetrovsk shut down by local authorities. (reprint) My 9 1916, 2:3

"Oborona Ukrainskoi..." ("Defense of Ukrainian...") Speech of M. Aleksandrov before Tsarist Duma in defense of Ukrainian culture. Denounces government policy toward Ukraine. (reprint) Je 17 1916, 2:1

"Z'izd kooperatystiv..." ("Convention of cooperative members...") in Kiev calls for lifting government restrictions on Ukrainian cultural organizations, press and language use. (reprint) Je 22 1916, 4:4

## UKRAINE (EASTERN)

### Cultural Life

"Ukrainski narodni pisni..." ("Ukrainian folk songs...") Tsarist government bans singing or listening to Ukrainian songs, arrests and imprisons travelling minstrels (bandurysty). (reprint) Je 22 1916, 4:4

"Smert Ukrainskoho..." ("Death of Ukrainian...") artist P. Levchenko, in Kharkiv. (obit) Mr 27 1917, 4:2

"Smert artysta..." ("Death of artist...") S. Vasylykivskiy in Kharkiv. (obit) D 18 1917, 4:3

"Teatralna trupa..." ("Theatrical troupe...") led by M. Sadovskyi performing in Kiev. D 22 1917, 3:4

### Demonstrations and Riots

"Revoliutsiia v Odesi..." ("Revolution in Odessa...") Naval docks burned in Odessa; Black Sea Fleet mutinies in Sevastopol. (See also Ag 22 1914, 1:1.) Ag 25 1914, 1:1

"Bunty na Ukraini" ("Mutinies in Ukraine") Uprisings among workers and soldiers in Odessa and Luhansk. N 12 1914, 1:1

"Zavorushenia" ("Unrest") related to conscription in Luhansk and Odessa. N 28 1914, 2:2

"Nastrii na Ukraini" ("Mood in Ukraine") Civil unrest during conscription in eastern Ukraine. Deaths and injuries as military quells riots. (stats) Ja 19 1915, 2:3

"Visty z Rosiiskoi Ukrainy" ("News from Russian Ukraine") Uprisings in Dnipropetrovsk and Odessa during conscription. F 16 1915, 2:5

"Zhinochi rozrukhy..." ("Women's demonstrations...") in Odessa region to protest rumored plan to reinstate serfdom. D 14 1916, 3:1

### Education and Schools

"Pershe Ukrainske viche..." ("First Ukrainian assembly...") Group travels through Ukrainian villages taken by Austrian army. (reprint) S 17 1914, 2:3

**UKRAINE (EASTERN)****Education and Schools**

"Nebezpečna mova" ("Dangerous language") Schools for refugees opened in Kharkiv. No Ukrainian-language schools, despite fact that most refugees are Ukrainian. Ja 13 1916, 4:1

"Za Ukrainsku shkolu" ("For Ukrainian school") Introduction of Ukrainian language in schools debated in Poltava guberniia. My 4 1916, 4:3

"Slipi i prozrili" ("The blind and the seeing") M. Kovalevskyi leads move for Ukrainian language use in Poltava guberniia schools; Prosvita Society branch in Dnipropetrovsk shut down by local authorities. (reprint) My 9 1916, 2:3

"Z'ezd kooperatystiv..." ("Convention of cooperative members...") in Kiev calls for lifting government restrictions on Ukrainian cultural organizations, press and language use. (reprint) Je 22 1916, 4:4

"Pekucha sprava" ("Urgent matter") by V. Bilynskyi. Need to educate eastern Ukrainian children in Ukrainian language, history, culture, etc. to counteract effects of russification. Ap 7 1917, 2:4

"Strarokraievi visty" ("Old country news") Request for Ukrainian schools in eastern Ukraine; Ukrainian theaters flourish in Galicia; Jewish polytechnic opens in Dnipropetrovsk. Ap 12 1917, 5:1

"Zavedenie Ukrainskoi..." ("Introduction of Ukrainian...") language into schools in eastern Ukraine. Ap 26 1917, 1:1

"Tymchasove pravyteistvo..." ("[Russian] provisional government...") recognizes Ukrainian autonomy. (reprint) Je 9 1917, 1:1

"Kursy dla nehramotnykh..." ("Courses for illiterates...") given by "Prosvita" Society in Stolyn (Eastern Ukraine). O 18 1917, 4:4

"Kursy..." ("[Teachers'] courses...") taught in Motovylyvtsi (Eastern Ukraine). O 18 1917, 4:4

**UKRAINE (EASTERN)****Education and Schools**

"Kursy ukrainoznavstva..." ("Ukrainian language classes...") organized in Chernihiv region. N 13 1917, 3:5

"Novi Ukrainski..." ("New Ukrainian...") gymnasia open in Pottava and Kiev regions. D 13 1917, 5:4

**Emigration**

"Nimetski kolonisty..." ("German colonists...") in Eastern Ukraine returning home in greater numbers. Ag 6 1914, 6:3

"Niuiorski Ukraintsi z Rosii..." ("New York Ukrainians from Russia...") "Nova Ukraina," organization of Ukrainian immigrants from Tsarist Empire, stages "Bortsii za mrii" in New York City. My 23 1916, 3:1

**Government Officials and Employees**

"Selianski rozrukhy..." ("Peasant unrest...") Violence against government officials in Kharkiv guberniia. Ji 11 1916, 4:1

"Zhenshchyna..." ("Woman...") appointed to head Health Department in Pottava. Je 26 1917, 4:2

**Government Repression**

"Z 1905 roku" Poem by B. Lepkyi. In memory of Ukrainian revolutionaries executed during 1905 riots. S 15 1914, 4:2

"Pryhotovanie na revoliutsiiu..." ("Preparations for revolution...") Unrest and strikes increasing in eastern Ukraine. German newspaper urges Ukrainians to revive revolutionary movement crushed in 1905. Last part of article confiscated by censor. (reprint) S 17 1914, 3:2

"Yakii nastrii panuie..." ("What attitude prevails...") Anti-war feelings prevalent in Odessa. Intelligentsia skeptical of Russian press; awaiting liberation from Tsarist oppression. S 22 1914, 2:4

**UKRAINE (EASTERN)****Government Repression**

"Z Kyieva" ("From Kiev") Ukrainian leaders exiled to Siberia; Ukrainian newspapers, including Ukrainska Khata, shut down as authorities try to thwart potential revolution. N 7 1914, 2:5

"Nastrii na rosiiskii Ukraini" ("Situation in Tsarist Ukraine") Ukrainian leaders arrested; newspapers, including Rada, shut down; reservists rounded up without warning; Tsar's promise of homelands to those who fight for him. (reprint) N 14 1914, 2:2

"Z zhytia na..." ("From life in...") Tsarist Ukraine. War causing food shortages; government dissolving Ukrainian organizations. N 19 1914, 2:5

"Prychyny novykh..." ("Reasons for newest...") Russian government creates new offense, "suspicious in wartime," to arrest Ukrainian leaders and intellectuals. N 28 1914, 2:2

"Z rosiiskoi Ukrainy" ("From Russian Ukraine") Arrests of Ukrainian leaders and dissolution of Ukrainian press continue. Ukrainian soldiers in Russian army surprised that Galicians speak same language. Question morality of shooting at one's brothers. D 3 1914, 2:3

"Vina i Ukrainske pytanie" ("War and Ukrainian question") Post-1905 reforms worsened Ukrainians' situation. Shevchenko centenary celebration banned, national leaders arrested, organizations and presses closed just prior to war. Proposals for autonomy defeated in Duma. (ed) D 5 1914, 2:1\*

"Areshtovanie profesora..." ("Arrest of professor...") M. Hrushevskyi and other Ukrainian leaders in Kiev. Ja 19 1915, 1:1

"Pro areshtovanie..." ("About the arrest...") Circumstances of M. Hrushevskyi's arrest. Ja 28 1915, 3:4

"Na Ukraini" ("In Ukraine") Arrest of national leaders and closing of Ukrainian presses continues. Universities in St. Petersburg closed as revolutionary ferment grows. F 4 1915, 2:1

## UKRAINE (EASTERN)

### Government Repression

"Ukraina i mali..." ("Ukraine and small...") by G. Raffalovich. Dispels misconception that Ukrainians are really Russians grateful to be under the watchful eyes of their brothers. F 11 1915, 2:3

"Ukrainci v..." ("Ukrainians in...") St. Petersburg allowed to have own cultural organization. Svoboda questions logic of outlawing Ukrainian in eastern Ukraine but allowing it in Tsarist capital. F 13 1915, 2:3

"Visty z Rosiiskoi Ukrainy" ("News from Russian Ukraine") Uprisings in Dnipropetrovsk and Odessa during conscription. F 16 1915, 2:5

"Ukrainci v..." ("Ukrainians in...") Russian army. Galician soldier describes conversation with Ukrainian POWs about conditions in pre-war Tsarist Ukraine. Mr 6 1915, 2:2

"Znyshchenie Ukrainskoi presy..." ("Destruction of Ukrainian press...") by Russians leaves only newspapers in Vienna as Ukrainian voice in Europe. Mr 20 1915, 2:2

"Profesor Hrushevskiy..." exiled to Siberia. Mr 25 1915, 3:3

"Shcho diet sia..." ("What is happening...") Russian government allows publishing in Ukrainian, while increasing repression of socialist-revolutionaries. (reprint) Je 26 1915, 2:2

"Nastrii v Rosiiskii Ukraini" ("Morale in Russian Ukraine") Situation in Dnieper Ukraine at war's start: repression of Ukrainian press, arrest and exile of Ukrainian national leaders, fund-raising efforts of Ukrainian intelligentsia to aid Galicia. (reprint) Ji 17 1915, 2:1

"The Ukraine's ambitions" Russian repression serves to strengthen Ukrainian national movement. (reprint) O 9 1915, 3:1

"Domahania Rosiiskikh..." ("Demand of Russian...") Nearly all Ukrainian newspapers banned in eastern Ukraine. (reprint) D 30 1915, 3:4

## UKRAINE (EASTERN)

### Government Repression

"Z Rosii vidradniishi visty..." ("Consoling news from Russia...") Ban on Ukrainian publishing in Russia lifted; other changes in Russian policy toward Ukraine. Criticizes Austrian plans to attach eastern Galicia to Poland. (ed/reprint) Mr 14 1916, 2:4

"Oborona Ukrainskoi..." ("Defense of Ukrainian...") Speech of M. Aleksandrov before Tsarist Duma in defense of Ukrainian culture. Denounces government policy toward Ukraine. (reprint) Je 17 1916, 2:1

"Z'ezd kooperatystiv..." ("Convention of cooperative members...") in Kiev calls for lifting government restrictions on Ukrainian cultural organizations, press and language use. (reprint) Je 22 1916, 4:4

"Ukrainski narodni pisni..." ("Ukrainian folk songs...") Tsarist government bans singing or listening to Ukrainian songs, arrests and imprisons travelling minstrels (bandurysty). (reprint) Je 22 1916, 4:4

### History

"Pamiatnyi rik" ("Anniversary year") 250th anniversary of Russian subjugation of eastern Ukraine. Mr 18 1915, 2:1

"Z Ukrainskoi davnyiny" ("From Ukrainian antiquity") Process to obtain parish priest in 18th century Dnieper Ukraine. O 21 1915, 2:4

### Intellectual Life

"Yakii nastrii panuie..." ("What attitude prevails...") Anti-war feelings prevalent in Odessa. Intelligentsia skeptical of Russian press; awaiting liberation from Tsarist oppression. S 22 1914, 2:4

### Inter-Ethnic Group Relations

"Nenavist" ("Hatred") Ukrainian hatred of Poles and Russians caused by Polish and Tsarist attempts to suppress Ukrainians. Condemns those who hate their own kind and serve other nations. (ed) Ja 25 1916, 2:1

## UKRAINE (EASTERN)

### Inter-Ethnic Group Relations

"Vnutrishni zadachi..." ("Internal tasks...") Reforms Russian government could enact, and their effects on eastern Ukraine. (ed) My 17 1917, 2:2

### Land Reform

"Zemelna reforma..." ("Land reform...") Failure to enact reforms in Tsarist Empire leading to social tension in rural Ukraine. My 23 1916, 2:3

### National Movement

"Evropeiska viina..." ("European war...") Time has come to put Ukrainian issue at global forefront. (ed) Ag 6 1914, 4:1

"Zrist narodnoi svidomosti..." ("Growth of national consciousness...") Ukrainian becoming language used at all levels of society in Eastern Ukraine. Ag 11 1914, 3:2

"Pryhotovanie na revoliutsiiu..." ("Preparations for revolution...") Unrest and strikes increasing in eastern Ukraine. German newspaper urges Ukrainians to revive revolutionary movement crushed in 1905. Last part of article confiscated by censor. (reprint) S 17 1914, 3:2

"Ukrainci i vyzvolna viina" ("Ukrainians and independence war") Eastern Ukrainian writes on war and anticipation of freeing world of tsarist system. (reprint) S 22 1914, 3:5\*

"Soiuz na vyzvolenia Ukrainy" ("Union for the Liberation of Ukraine") Ukrainians from Tsarist empire organize in Vienna, call for independent Ukraine. (reprint) O 22 1914, 3:1

"Z Kyieva" ("From Kiev") Ukrainian leaders exiled to Siberia; Ukrainian newspapers, including Ukrainska Khata, shut down as authorities try to thwart potential revolution. N 7 1914, 2:5

**UKRAINE (EASTERN)****National Movement**

"Nastrii na rosiiskii Ukraini" ("Situation in Tsarist Ukraine") Ukrainian leaders arrested; newspapers, including Rada, shut down; reservists rounded up without warning; Tsar's promise of homelands to those who fight for him. (reprint)  
N 14 1914, 2:2

"Prohrama Soiuzu Vyzvolenia Ukrainy" ("Program of Union for the Liberation of Ukraine") Founding manifesto of organization. Historical demands call for independent Ukraine. Union will use every means available to achieve their goal, resolutions.  
N 17 1914, 2:1

"Vidozva soiuzu vyzvolenia..." ("Appeal from Union for the Liberation...") of Ukraine. Calls on Bulgaria and Romania to join Ukrainians in fight against Tsar. (See also N 19 1914, 3:1.)  
N 17 1914, 2:2

"Dvi vidozvy..." ("Two appeals...") Union for the Liberation of Ukraine urges support for Austria in attempt to free Ukraine. Ukrainian Socialist-Revolutionaries call on workers not only to break Russian chains, but throw off yoke of capitalism.  
N 17 1914, 3:3

"Prychyny novykh..." ("Reasons for newest...") Russian government creates new offense, "suspicious in wartime," to arrest Ukrainian leaders and intellectuals.  
N 28 1914, 2:2

"Viina i Ukrainske pytanie" ("War and Ukrainian question") Post-1905 reforms worsened Ukrainians' situation. Shevchenko centenary celebration banned, national leaders arrested, organizations and presses closed just prior to war. Proposals for autonomy defeated in Duma. (ed)  
D 5 1914, 2:1\*

"Protest Ukraintsiv" ("Protest of Ukrainians") in Vienna against Russian attempt to crush Ukrainian movement. History of Russian oppression in Ukraine. (See also D 31 1914, 2:2; 3:2.)  
D 8 1914, 1:4

"Turechchyna v spravi..." ("Turkey on...") M. Melenevskiyi meets with Turkish interior minister.  
D 19 1914, 1:5

**UKRAINE (EASTERN)****National Movement**

"Ukrainstvo i rosiiski zahoriltsi" ("Ukrainian ideals and Russian fanatics") Russians charge Ukrainians with wanting to carve independent state from Austria and Hungary. (reprint)  
D 29 1914, 2:1\*

"Uviaznenie Ukraintsiv..." ("Imprisonment of Ukrainians...") Russian government conducts mass arrests of Ukrainian leaders in effort to stem revolutionary tide.  
D 31 1914, 1:1

"V Bolharii" ("In Bulgaria") by M. Melenevskiyi. Praises Bulgaria's democracy. Bulgarians sympathize with Ukrainian thirst for freedom and feel a common cultural bond.  
Ja 17 1915, 2:1

"Areshtovanie profesora..." ("Arrest of professor...") M. Hrushevskiyi and other Ukrainian leaders in Kiev.  
Ja 19 1915, 1:1

"Na Ukraini" ("In Ukraine") Arrest of national leaders and closing of Ukrainian presses continues. Universities in St. Petersburg closed as revolutionary ferment grows.  
F 4 1915, 2:1

"Rosiiski pohrozy..." ("Russian threat...") Svoboda response to Novoe Vremya editorial urging government to eradicate Ukrainian movement which threatens security of Russia. (ed)  
My 25 1915, 2:2

"Velyka revoliutsiia..." ("Great revolution...") in eastern Ukraine. Government has lost control of southern empire; Odessa and Sevastopol scenes of fierce fighting; radicals in Kiev call people to arms and declare Ukrainian independence.  
Jl 6 1915, 1:1

"Shcho diyet sia na Ukraini" ("What is happening in Ukraine") Strikes in Dnipropetrovsk; Bolshevik leader arrested for promoting Ukrainian independence; Ukrainian Social-Democrats publish commemorative book on Shevchenko's anniversary.  
Jl 8 1915, 2:1

**UKRAINE (EASTERN)****National Movement**

"Nastrii v Rosiiskii Ukraini" ("Morale in Russian Ukraine") Situation in Dnieper Ukraine at war's start: repression of Ukrainian press, arrest and exile of Ukrainian national leaders, fund-raising efforts of Ukrainian intelligentsia to aid Galicia. (reprint)  
Jl 17 1915, 2:1

"The Ukraine's ambitions" Russian repression serves to strengthen Ukrainian national movement. (reprint)  
O 9 1915, 3:1

"The Russian Tsar and the Ukrainians" Telegrams between Ukrainians in Switzerland and Russian government on Duma's declaration of equal rights. (reprint) (See also O 21 1915, 3:3.)  
O 21 1915, 3:1

"Ukrainskyi Rukh v Rosii" ("Ukrainian movement in Russia") Warsaw newspaper editorial on Ukrainian national movement in Tsarist Russia. (ed/reprint)  
Mr 25 1916, 3:1

"Sponuka v narodni pratsi" ("Inducement to national work") Analyzes impetus of national movement in Galicia, Eastern Ukraine and U.S. (ed)  
Je 13 1916, 2:1

"Borotba o dobrobut..." ("Struggle for well-being...") Desire to feed one's family or better one's lot leads to greater understanding of national identity and national self-interest. (ed)  
Je 24 1916, 2:2

"Pozhadanyi hist" ("Desirable guest") H. Semeshko, Ukrainian activist, to visit U.S. His career and persecution by tsarist officials.  
Ag 26 1916, 2:2

"Peresliduvanie..." ("Persecution...") H. Khotkevych arrested and exiled for pro-Ukrainian agitation.  
S 28 1916, 4:4

"Vidnoshenie Ukrainy..." ("Ukraine's position...") with Russia should be one of mutual respect and non-interference.  
Ap 14 1917, 4:2

"Rosiiski Ukraintsii..." ("Russian Ukrainians...") expect new government to restore rights to national minorities.  
My 15 1917, 2:2



**UKRAINE (EASTERN)****National Movement**

"Z revoliutsiinykh..." ("From revolutionary...") Manifestos calling for democratic Russia and Ukrainian autonomy issued throughout Dnieper Ukraine. My 17 1917, 2:2

"Ukrainskyi rukh..." ("Ukrainian movement...") growing. (ed) My 24 1917, 2:2

**Nationalities Policy**

"Pershe Ukrainske viche..." ("First Ukrainian assembly...") Group travels through Ukrainian villages taken by Austrian army. (reprint) S 17 1914, 2:3

"Ukraina i mali..." ("Ukraine and small...") by G. Raffalovich. Dispeis misconception that Ukrainians are really Russians grateful to be under the watchful eyes of their brothers. F 11 1915, 2:3

"Shcho diiet sia..." ("What is happening...") Russian government allows publishing in Ukrainian, while increasing repression of socialist-revolutionaries. (reprint) Je 26 1915, 2:2

"Holos rosiiskoho Ukraintsia" (Voice of Russian Ukrainian) Bishop Nykon of Krasoniarsk describes mistreatment of Ukrainians by Tsarist authorities. (reprint/ed note) Ja 13 1916, 3:4

"Nebezpechna mova" ("Dangerous language") Schools for refugees opened in Kharkiv. No Ukrainian-language schools, despite fact that most refugees are Ukrainian. Ja 13 1916, 4:1

"Ukrainski narodni pisni..." ("Ukrainian folk songs...") Tsarist government bans singing or listening to Ukrainian songs, arrests and imprisons travelling minstrels (bandurysty). (reprint) Je 22 1916, 4:4

"Pekucha sprava" ("Urgent matter") by V. Bilynskyi. Need to educate eastern Ukrainian children in Ukrainian language, history, culture, etc. to counteract effects of russification. Ap 7 1917, 2:4

**UKRAINE (EASTERN)****Newspapers**

"Z Kyieva" ("From Kiev") Ukrainian leaders exiled to Siberia; Ukrainian newspapers, including Ukrainska Khata, shut down as authorities try to thwart potential revolution. N 7 1914, 2:5

"Nastrii na rosiiskii Ukraini" ("Situation in Tsarist Ukraine") Ukrainian leaders arrested; newspapers, including Rada, shut down; reservists rounded up without warning; Tsar's promise of homelands to those who fight for him. (reprint) N 14 1914, 2:2

"Viina i Ukrainske pytanie" ("War and Ukrainian question") Post-1905 reforms worsened Ukrainians' situation. Shevchenko centenary celebration banned, national leaders arrested, organizations and presses closed just prior to war. Proposals for autonomy defeated in Duma. (ed) D 5 1914, 2:1\*

"Moskovski chornosotentsi..." ("Russian Black Hundreds...") attempt to shut down pro-Ukrainian newspapers in Kiev and Odessa. F 2 1915, 3:2

"Znyshchenie Ukrainskoi presy..." ("Destruction of Ukrainian press...") by Russians leaves only newspapers in Vienna as Ukrainian voice in Europe. Mr 20 1915, 2:2

"Z Rosii vidradniishi visty..." ("Consoling news from Russia...") Ban on Ukrainian publishing in Russia lifted; other changes in Russian policy toward Ukraine. Criticizes Austrian plans to attach eastern Galicia to Poland. (ed/reprint) Mr 14 1916, 2:4

"Z'izd kooperatystiv..." ("Convention of cooperative members...") in Kiev calls for lifting government restrictions on Ukrainian cultural organizations, press and language use. (reprint) Je 22 1916, 4:4

"Pochtovi perepony..." ("Postal obstacles...") Copies of L'Ukraine confiscated en route to U.S.; certain Ukrainian newspapers allowed to publish in Russian Empire. Ji 1 1916, 2:4

**UKRAINE (EASTERN)****Newspapers**

"Chasopysy..." ("Newspapers...") publishing in eastern Ukraine. O 16 1917, 4:2

"Ukrainyzatsiia chernyhivskoi..." ("Ukrainification of Chernihiv...") theological academy. (reprint) O 18 1917, 4:3

**Organizations**

"Z zhytia na..." ("From life in...") Tsarist Ukraine. War causing food shortages; government dissolving Ukrainian organizations. N 19 1914, 2:5

"Visti z Rosiiskoi Ukrainy" ("News from Russian Ukraine") Ukrainian groups in Kiev and Dnipropetrovsk offer aid to Ukrainian refugees from Galicia. Ja 11 1916, 3:3

"Do Ukrainskoho narodu..." ("To Ukrainian people...") Urges Galicians to assert own rights as eastern Ukrainians have. (reprint) D 27 1917, 2:2

**Poetry**

"Z ustnoi slovesnosti zaniatykh Ukrainskykh zemel" ("From the oral traditions of occupied Ukrainian lands") Lyrics of a folksong. Mr 11 1916, 3:4

**Pogroms**

"Kastrovani dukhom" ("Castrated souls") Repression has made some unable to defend themselves when attacked. Pogroms against Jews in Ukraine, attacks on Galician settlers in Brazil used as examples. (ed/reprint) My 27 1916, 2:2

"Zhydy znenavydzheni..." ("Jews despised...") Pogroms in Aleksandrovsk. Ag 2 1917, 4:3

"Organizatsiia na..." ("Organization to...") Central Rada organizes chapters in Ukrainian towns and villages to prevent pogroms from occurring. Ag 16 1917, 1:1

**UKRAINE (EASTERN)****Political Unrest**

"Pryhotovanie na revoliutsiiu..." ("Preparations for revolution...") Unrest and strikes increasing in eastern Ukraine. German newspaper urges Ukrainians to revive revolutionary movement crushed in 1905. Last part of article confiscated by censor. (reprint)  
S 17 1914, 3:2

"Misto Odesa..." ("City of Odessa...") Uprising results in revolutionaries gaining control of city. Russian troops sent to quell unrest join rebellion. (See also S 19 1914, 2:5.)  
S 19 1914, 1:3

"Yakyi nastrii panuie..." ("What attitude prevails...") Anti-war feelings prevalent in Odessa. Intelligentsia skeptical of Russian press; awaiting liberation from Tsarist oppression.  
S 22 1914, 2:4

"Nastrii na Ukraini" ("Mood in Ukraine") Eastern Ukrainians awaiting revolution they believe will follow war. Ukrainian soldiers in Russian army hesitant to fire upon Galicians.  
D 29 1914, 2:3

"Uviaznenie Ukraintsiv..." ("Imprisonment of Ukrainians...") Russian government conducts mass arrests of Ukrainian leaders in effort to stem revolutionary tide.  
D 31 1914, 1:1

"Z'izd predstavnykiv..." ("Convention of representatives...") Student groups meet in eastern Ukraine. Call for break with all Russian organizations and start of terrorist campaign.  
Jl 1 1915, 2:3

"Velyka revoliutsiia..." ("Great revolution...") in eastern Ukraine. Government has lost control of southern empire; Odessa and Sevastopol scenes of fierce fighting; radicals in Kiev call people to arms and declare Ukrainian independence.  
Jl 6 1915, 1:1

**UKRAINE (EASTERN)****Political Unrest**

"Rozhrom tsarskoi Rosii" ("Destruction of Tsarist Russia") As Russians retreat, unrest and mutiny grows among population. Calls for proletariat to arise and overthrow Tsarist government. (ed note/stats)  
Jl 6 1915, 2:1

"Selianski rozrukh..." ("Peasant unrest...") Violence against government officials in Kharkiv guberniia.  
Jl 11 1916, 4:1

"Z revoliutsiinykh podii..." ("From revolutionary events...") Situation in eastern Ukrainian cities. (reg col)  
My 8 1917, 2:2

**Politics and Government**

"Borotba o dobrobut..." ("Struggle for well-being...") Desire to feed one's family or better one's lot leads to greater understanding of national identity and national self-interest. (ed)  
Je 24 1916, 2:2

"Kyivske i poltavske..." ("Kiev and Poltava...") guberniia governments adopt Ukrainian as official language.  
N 8 1917, 4:3

"Pro zemstvo" ("About county councils") Benefits brought by regional governments. (reprint)  
D 27 1917, 3:4

**Population**

"Naselenie stolychnykh mist..." ("Population of capital cities...") of eastern Ukrainian guberniias. (stats)  
D 20 1917, 4:5

**Population (German)**

"Nimetski kolonisty..." ("German colonists...") in Eastern Ukraine returning home in greater numbers.  
Ag 6 1914, 6:3

**Population (Jewish)**

"The Jews and the Ukrainians" Plight of Jews and Ukrainians under Russian rule.  
S 9 1915, 2:5

"Strarokraievi visty" ("Old country news") Request for Ukrainian schools in eastern Ukraine; Ukrainian theaters flourish in Galicia; Jewish polytechnic opens in Dnipropetrovsk.  
Ap 12 1917, 5:1

**UKRAINE (EASTERN)****Population (Jewish)**

"Pershyi zhydivskyi kongres..." ("First Jewish congress...") held in Dnipropetrovsk.  
My 26 1917, 1:1

**Population (Ukrainian)**

"Z 1905 roku" Poem by B. Lepkyi. In memory of Ukrainian revolutionaries executed during 1905 riots.  
S 15 1914, 4:2

"Pershe Ukrainske viche..." ("First Ukrainian assembly...") Group travels through Ukrainian villages taken by Austrian army. (reprint)  
S 17 1914, 2:3

"The Jews and the Ukrainians" Plight of Jews and Ukrainians under Russian rule.  
S 9 1915, 2:5

"Z voiennykh..." ("From war's...") Eastern Ukrainians identify with Austrian Rusyns.  
D 11 1915, 2:4

**Publishing**

"Z Rosii vidradniishi visty..." ("Consoling news from Russia...") Ban on Ukrainian publishing in Russia lifted; other changes in Russian policy toward Ukraine. Criticizes Austrian plans to attach eastern Galicia to Poland. (ed/reprint)  
Mr 14 1916, 2:4

**Reading Rooms**

"Vidchyty..." ("Readings...") by H. Khotkevych in Odessa reading room on lives of Hutsuls.  
Ag 6 1914, 6:3

**Religious Life**

"Borotba moskovskoho..." ("Battle of Muscovite...") History of Russian attempts to forcibly assimilate Ukrainian Orthodox Church into Russian Orthodox fold.  
N 3 1914, 2:2

"Z Ukrainskoi davnyiny" ("From Ukrainian antiquity") Process to obtain parish priest in 18th century Dnieper Ukraine.  
O 21 1915, 2:4

"Relihiina terpymist..." ("Religious tolerance...") Austrian policy on religious groups in occupied areas.  
Ja 18 1916, 3:3

## UKRAINE (EASTERN)

### Religious Life

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") Representatives of Ukrainian eparchies attend All-Russian Church Assembly. O 4 1917, 3:2

"Ukrainyzatsiia chernyhiivskoi..." ("Ukrainification of Chernihiv...") theological academy. (reprint) O 18 1917, 4:3

"Starokraievi visty" ("Old country news") Russian Orthodox priests brought into Chernihiv eparchy to fight against Ukrainian movement. (reprint) O 30 1917, 4:5

"Tserkovni okruhu..." ("Religious districts...") Eastern Ukraine divided into three Metropolitanates. N 10 1917, 3:3

"Hretsko-katolytskyi..." ("Greek Catholic...") Metropolitan Sheptytskyi appoints Rev. Tsehelskyi vicar general for eastern Ukraine. N 17 1917, 3:4

### Religious Persecution

"Ukraina i mali..." ("Ukraine and small...") by G. Raffalovich. Dispels misconception that Ukrainians are really Russians grateful to be under the watchful eyes of their brothers. F 11 1915, 2:3

### Rural Conditions

"I na Rosiiski Ukraini..." ("And in Russian Ukraine...") Two letters from Ukrainians in Russian Empire describe poor agricultural conditions. Ap 1 1915, 2:3

"National Resources of the Russian Ukraine" by E. Reviuk. Agricultural, mineral and industrial output of Eastern Ukraine. (stats) F 29 1916, 5:5

"Z kooperatyvnoho rukhu..." ("From the cooperative movement...") Growth of rural cooperatives in Eastern Ukraine. (stats) Ap 8 1916, 5:2

"Zemelna reforma..." ("Land reform...") Failure to enact reforms in Tsarist Empire leading to social tension in rural Ukraine. My 23 1916, 2:3

## UKRAINE (EASTERN)

### Social and Economic Conditions

"Kholiera..." ("Cholera...") outbreak in Podil gubernia leaves over 100 dead in two weeks. (stats) O 1 1914, 1:2

"Z zhytia na..." ("From life in...") Tsarist Ukraine. War causing food shortages; government dissolving Ukrainian organizations. N 19 1914, 2:5

"National Resources of the Russian Ukraine" by E. Reviuk. Agricultural, mineral and industrial output of Eastern Ukraine. (stats) F 29 1916, 5:5

"Z kooperatyvnoho rukhu..." ("From the cooperative movement...") Growth of rural cooperatives in Eastern Ukraine. (stats) Ap 8 1916, 5:2

"Podatkova sposibnist Ukrainy" ("Tax capacity of Ukraine") Ukrainian guberniias of Tsarist Empire provide taxes far in excess of the size of their population. (ed/stats) My 20 1916, 2:3

"Borotba o dobrobut..." ("Struggle for well-being...") Desire to feed one's family or better one's lot leads to greater understanding of national identity and national self-interest. (ed) Je 24 1916, 2:2

"Starokraievi visty" ("Old country news") Request for Ukrainian schools in eastern Ukraine; Ukrainian theaters flourish in Galicia; Jewish polytechnic opens in Dnipropetrovsk. Ap 12 1917, 5:1

"Teperishne polozhenie..." ("Current situation...") of economy in former Tsarist Empire. (stats) My 3 1917, 2:4 (cont My 5 1917, 2:1)

"Z revoliutsiinykh podii..." ("From revolutionary events...") Situation in eastern Ukrainian cities. (reg col) My 8 1917, 2:2

"Vnutrishni zadachi..." ("Internal tasks...") Reforms Russian government could enact, and their effects on eastern Ukraine. (ed) My 17 1917, 2:2

## UKRAINE (EASTERN)

### Social and Economic Conditions

"Ukraina v ekonomichnym..." ("Ukraine in economic...") Role eastern Ukraine within Russian economy, its potential to become economically independent. (ed/stats) My 22 1917, 2:2

### Socialism

"Dvi vidozvy..." ("Two appeals...") Union for the Liberation of Ukraine urges support for Austria in attempt to free Ukraine. Ukrainian Socialist-Revolutionaries call on workers not only to break Russian chains, but throw off yoke of capitalism. N 17 1914, 3:3

"Rozhrom tsarskoi Rosii" ("Destruction of Tsarist Russia") As Russians retreat, unrest and mutiny grows among population. Calls for proletariat to arise and overthrow Tsarist government. (ed note/stats) Ji 6 1915, 2:1

### Strikes

"Pryhotovanie na revoliutsiiu..." ("Preparations for revolution...") Unrest and strikes increasing in eastern Ukraine. German newspaper urges Ukrainians to revive revolutionary movement crushed in 1905. Last part of article confiscated by censor. (reprint) S 17 1914, 3:2

"Shcho diiet sia na Ukraini" ("What is happening in Ukraine") Strikes in Dnipropetrovsk; Bolshevik leader arrested for promoting Ukrainian independence; Ukrainian Social-Democrats publish commemorative book on Shevchenko's anniversary. Ji 8 1915, 2:1

### Universities

"Z'izd predstavnykiv..." ("Convention of representatives...") Student groups meet in eastern Ukraine. Call for break with all Russian organizations and start of terrorist campaign. Ji 1 1915, 2:3

### World War One

"Viina nimechchyny i avstrii..." ("War of Germany and Austria...") Austrian army crosses Galician border into Russian territory. Ag 11 1914, 1:1

**UKRAINE (EASTERN)****World War One**

"Revoliutsiia v Odesi..." ("Revolution in Odessa...")  
Naval docks burned in Odessa; Black Sea Fleet mutinies in Sevastopol. (See also Ag 22 1914, 1:1.)  
Ag 25 1914, 1:1

"Z terenu viiny" ("From the field of war") Eyewitness account of skirmishes and Austrian advancement on Bukovynian-Russian border. (stats)  
S 17 1914, 3:1

"Z pershykh boiv..." ("From first battles...") Letter by Bukovynian soldier in Austrian army, accounts of battles on Austrian-Russian border in Ukraine. (reprint)  
S 19 1914, 3:1

"Ukaz proty chuzhyntsv" ("Decree against foreigners") Non-Russian citizens forbidden from buying or renting property. Assets of German millionaire in Dnipropetrovsk seized.  
N 19 1914, 2:4

"Prostir zaniatykh..." ("Size of occupied...") Ukrainian lands in Russian empire. (stats)  
D 11 1915, 5:2

"Z Rosliiskoi Ukrainy" ("From Russian Ukraine") Evacuation of Ukrainians into Russia; goods in Kiev scarce. (See also D 25 1915, 4:4.)  
D 25 1915, 4:5

"Visti zi staroho kraiu" ("News from the old country") Miscellaneous war news from throughout Ukraine.  
Ja 18 1916, 2:2

"Perepovnenie Ukrainskykh gubernii vtiakachamy" ("Ukrainian guberniias overflowing with refugees") Situation in Kharkiv, Katerynoslav and Poltava guberniias. (stats)  
F 22 1916, 3:3

"Help the Ukrainian Innocent War Sufferers" Appeal for donations from Americans and Ukrainians in U.S. for villagers in Ukrainian territories affected by war.  
F 29 1916, 6:2

**UKRAINE (EASTERN)****World War One**

"Vazhniishi vkazivky" ("Important points") Difficulty in sending letters to Galicia and Ukraine during wartime. Advice on increasing chances that letters get through.  
My 25 1916, 3:1 (cont My 27 1916, 3:1)

(no headline) Tsar's offer to resettle Ukrainian refugees to Siberia. (ctn)  
My 25 1916, 3:4

**UKRAINIAN ALLIANCE OF AMERICA (F. 1916)**

"Proch z Polskym..." ("Away with Polish...") Ukrainian Alliance protests Polish refusal to grant self-determination for Galician Ukrainians.  
Ja 4 1917, 2:2

"Ratuimo vid smerty..." ("Let's rescue from death...") Call from Ukrainian Alliance for contributions to help countrymen.  
Ja 4 1917, 2:4

"Protokol" ("Report") from first meeting of Ukrainian Alliance of America. Outlines organization and proposed structure of Ukrainian community in U.S.  
Ja 4 1917, 3:2

"Vidozva do..." ("Appeal to...") Success of recent fund-raising efforts; more donations encouraged. (stats)  
Ja 13 1917, 2:4

"Dbaimo pro shkolu" ("Let's concern ourselves with school") by D. Andreyko, Ukrainian Alliance. Urges all to organize and support schools.  
Ja 23 1917, 3:1

"Ukraina" ("Ukraine") English-language book on Ukrainian history and culture to be printed by Ukrainian Alliance.  
Ja 27 1917, 2:2

"Sprava Ukrainskoho dnia" ("Matter of Ukrainian Day") Proposed congressional resolution granting special day for Ukrainians to solicit funds for war relief. (pic)  
F 1 1917, 2:2

"Sprava protestiv..." ("State of protests...") Response of Austrian and German embassies to Ukrainian Alliance on letters sent regarding Poland's boundaries.  
F 3 1917, 2:2

**UKRAINIAN ALLIANCE OF AMERICA (F. 1916)**

"Vidozva" ("Notice") to fund-raising committees regarding upcoming Ukrainian Day.  
F 6 1917, 2:2

"Z tain konfederatsii" ("Secrets of the confederation") Reaction of Federation to announcement of Ukrainian Day.  
F 13 1917, 3:1

"Khto i yak..." ("Who and how...") Outlines establishment and maintenance of community schools.  
F 20 1917, 3:1

"Protokol" ("Report") from Ukrainian Alliance executive committee meeting.  
F 22 1917, 3:2 (cont F 24 1917, 3:1)

"Pered osud narodu" ("For the people's judgement") by S. Demydchuk. Attitudes and conflicts that are creating deep splits in community.  
F 27 1917, 2:4 (cont through Mr 10 1917, 3:1)

"Dopysy" from Youngstown (OH).  
F 27 1917, 6:1

"...hodyt sia robyty...panu Sichynskomu" ("...agree to do...Mr. Sichynskiy") [headline partly unreadable] Criticizes M. Sichynskiy's attacks on Ukrainian Alliance.  
Mr 8 1917, 3:1\*

"Do Ukrainskoho narodu..." ("To Ukrainian community...") Two items from Ukrainian Alliance on preparations for Ukrainian Day.  
Mr 10 1917, 1:1

"Abo my narid, abo ni" ("Either we're a nation, or not") Every Ukrainian obligated to participate in fund-raising effort on Ukrainian Day. (ed)  
Mr 15 1917, 2:2

"Nechuvana kyrynia" ("Unheard of slander") Ukrainian community will not survive unless all work together to achieve common aims. (ed)  
Mr 15 1917, 2:2

"Ukrainskyi den..." ("Ukrainian Day...") Participation in fund-raising drive will show who counts themselves Ukrainian. (ed)  
Mr 17 1917, 2:2

"Protokol" ("Report") from Ukrainian National Committee on Ukrainian Day.  
Jl 10 1917, 2:4

**UKRAINIAN ALLIANCE OF AMERICA  
(F. 1916)**

- "Tovarystvo Ukrainskykh..." ("Society of Ukrainian...") The Ukrainian Editors' Union of U.S.A. holds first assembly in Philadelphia (PA). Ag 9 1917, 4:1
- "Uriadovyi zvit..." ("Administrative report...") meeting of The Ukrainian Editors' Union of U.S.A. (See also Ag 28 1917, 5:3.) Ag 21 1917, 3:2
- "Bandytyzm sered..." ("Banditry among...") Criticizes Narodna Volia, Narod and Robitnyk for printing false piece on embezzlement of Ukrainian Day funds. (ed) Ag 30 1917, 2:2
- "Zvit" ("Report") from executive committee meeting of Ukrainian National Council. (stats) S 22 1917, 3:1
- "Vid Ukrainskoi Rady..." ("From Ukrainian [National] Committee...") Text and translation of Congressional resolution declaring Ukrainians from Austria cannot be discriminated against. D 25 1917, 2:2
- "Sprava 100.000 karbovantsiv..." ("Matter of 100,000 karbovantsi...") M. Hrushevskiy states that money sent by Ukrainian National Council arrived safely. D 29 1917, 3:2
- "Skladaite koliady..." ("Collect caroling funds...") Ukrainian National Committee urges caroling collections to be donated to Ukrainian causes in homeland. Ja 5 1918, 2:3
- "Z bizhuchoi khvyli" ("From current moment") Text and translation of telegram from Ukrainian national Committee to President Wilson on his speech asserting only distinctly Polish regions should be included in Poland. Ja 15 1918, 2:1
- "Protest Ukraintsiv..." ("Protest of Ukrainians...") Ukrainian National Committee decries attachment of eastern Galicia to Poland. F 5 1918, 2:2
- "Vydanja Ukrainskoi Rady..." ("Ukrainian Alliance publication...") of book of S. Rudnytskyi's poetry and publish periodical, Ukraine. Ap 11 1918, 2:2

**UKRAINIAN ALLIANCE OF AMERICA  
(F. 1916)**

- "Opys "Ukrainy"..." ("Description of Ukraine...") Ukrainian Alliance has published English version of S. Rudnytskyi's book on Ukraine. My 16 1918, 2:1
- "Do ukrainskoho zahalu..." ("To Ukrainian community...") from Ukrainian Alliance of America. Ukrainians must assert their national rights, just as U.S. founding fathers did. (ed) Je 20 1918, 2:2
- "Protokol" ("Report") from Ukrainian Alliance executive committee meeting. Je 22 1918, 2:3
- "Do Ukrainskoho..." ("To Ukrainian...") Report from Ukrainian Alliance assembly, outlines political agenda. Ji 25 1918, 2:1
- "Vidzyv do vseho..." ("Statement to all...") Ukrainian Alliance outlines work that must begin immediately if Ukrainians are to rise as a nation. Ag 8 1918, 2:1
- "Protokol" ("Report") from Ukrainian Alliance executive committee meeting. Ag 15 1918, 2:5
- "Dopysy" from various Ukrainian-American communities. Ag 27 1918, 3:1
- "Vidozva" ("Notice") Ukrainian Alliance branches should concentrate on selling Liberty Bonds. S 19 1918, 2:1
- "Do Ukrainskoho zahalu..." ("To Ukrainian community...") by Rev. Rubynovych, Ukrainian Alliance. Ukrainians must pull together to make case for Ukrainian independence. S 19 1918, 2:1\*
- "Teliograma..." ("Telegram...") from Ukrainian Alliance to President Wilson in support of U.S. efforts against Austria and Germany; response. S 26 1918, 2:1
- "Holosy pro..." ("Voices on...") Reviews of English translations of two books written by S. Rudnytskyi. (ed note/reprint) S 26 1918, 2:2

**UKRAINIAN ALLIANCE OF AMERICA  
(F. 1916)**

- "Pid rozvahu..." ("For consideration...") by T. Spasyk. Urges Ukrainian Alliance to send delegates across U.S. to raise money and agitate communities to action. O 31 1918, 2:2
- "V spravi..." ("Regarding...") Rebutts Narodna Volia's assertions that Ukrainian Alliance works for Austria. N 7 1918, 2:2
- "Protokol" ("Report") from executive committee meeting of Ukrainian Alliance. N 12 1918, 2:2
- "Ratuimo vitchynu" ("Save our homeland") by V. Volianskyi. Unless Ukrainians unite, Poland will stretch to ancient borders. N 14 1918, 2:3
- Officers**
- "Pomer..." ("Died...") Rev. Rubynovych, Ukrainian Alliance secretary, died in Minersville (PA). (obit) O 19 1918, 2:1

**UKRAINIAN ALLIANCE OF AMERICA  
(F. 1918)**

- "Vidozva" ("Appeal") to Ukrainian Americans from new organization founded to continue work abandoned by Federation. (See also D 5 1916, 2:2.) D 5 1916, 1:1
- "Zahalni zbory..." ("General meeting...") of Ukrainian Council to outline goals and activities of new organization. (See also D 30 1916, 2:2.) D 19 1916, 2:2
- "Luchshe pizno, yak nikoly" ("Better late than never") Ukrainian Council needed to pursue goals abandoned by Federation. (ed) D 23 1916, 2:2
- "Osnovanie..." ("Founding...") of Ukrainian National Committee; officers elected. D 28 1916, 2:2
- UKRAINIAN - CARPATHO-RUSYN RELATIONS (U.S.)**
- "Povorot epyskopa Ortynskoho" ("Return of Bishop Ortynskyi") from Lviv. Caught by war, escaped to Italy accompanied by Rev. Derzhyruka. Meetings in Rome. Ag 27 1914, 2:5

## UKRAINIAN - CARPATHO-RUSYN RELATIONS (U.S.)

"V spravi uhorskykh Rusyniv" ("Regarding Uhro-Rusyns") News geared towards Svoboda's Galician readers. Laments rift between two related communities. (ed)  
Ag 27 1914, 3:2

"Z Ukrainskoho zhytia..." ("From Ukrainian life...") Shevchenko's centenary celebration in Perth Amboy (NJ).  
O 29 1914, 3:2

"Na spilnim shliakhu" ("On the common path") Bishop Ortynskyi holds assembly attended by both Galician and Transcarpathian clergy. (See also D 19 1914, 2:2.)  
D 12 1914, 2:1

"Holosy pid poru" ("Voices on the times") Differing identities of Hungarian and Galician Rusyns.  
S 9 1915, 4:1

"Iz bollooi dushi naroda" ("From the community's tortured soul") Friction between Galicians and Transcarpathians; Greek Catholic Church's claim to represent Ukrainian community.  
D 18 1915, 3:1

"Protest" Local branches of UNA and other Ukrainian and Carpatho-Rusyn organizations in Olyphant (PA) issue resolution on Bishop Ortynskyi's condemnation of Ukrainian Diet.  
Ja 11 1916, 3:1

"Do Uhorskykh Rusyniv" Poem.  
F 22 1916, 2:3

"Dopysy" from Cleveland (OH). Criticizes campaign in Amerikansky Russky Viestnik and amongst Carpatho-Rusyn leaders for separate independent homeland.  
Mr 23 1916, 3:3

"Imenovanie..." ("Appointment...") Rev. Poniatyshyn chosen administrator for Greek Catholic Galicians, Rev. Martiak for Greek Catholic Transcarpathians. (ed)  
Ap 15 1916, 2:1

"Holos Uhorskoho..." ("Voice of Hungarian...") Carpatho-Rusyn American calls for all Rusyns to unite to fight for free Ukraine.  
Mr 27 1917, 2:4

## UKRAINIAN - CARPATHO-RUSYN RELATIONS (U.S.)

"Poklyk do..." ("Call to...") Rev. Martiak and Carpatho-Rusyn community to put aside differences with Galicians and work toward freeing homeland.  
Ap 5 1917, 4:3

"Dopysy" from Cleveland (OH) on ethnic identities of Galicians and Uhro-Rusyns.  
Jl 31 1917, 5:3

"Chy se maie buty...?" ("Is this supposed to be...?") Ukrainian rally in Chicago sponsored by "Greek-Roman Catholic Church."  
Je 27 1918, 2:2

"Svobodna volia..." ("Full freedom...") M. Sichynskyi encouraging Uhro-Rusyns to join Czechoslovakia. (ed)  
D 14 1918, 2:1

## UKRAINIAN FEDERATION OF SOCIALIST PARTIES IN AMERICA/UKRAINSKA FEDERATSIIA SOTSIIALYSTYCHNYKH PARTII V AMERYTSII (F. 1915)

"Rozlom v Ukrainskii..." ("Split within Ukrainian...") Federation of Socialist Parties in America between nationalists and Bolsheviks.  
Jl 27 1918, 2:3

## UKRAINIAN FEDERATION OF SOCIALIST PARTIES OF AMERICA/UKRAINSKI FEDERATSII SOTSIIALYSTYCHNOI PARTII (F. 1915)

"Do choho...?" ("To what purpose...?") UFSPA branch founded in New Haven (CT).  
Jl 20 1918, 2:2

## UKRAINIAN GREEK ORTHODOX CHURCH OF CANADA/UKRAINSKA HREKO-PRAVOSLAVNA TSERKVA V KANADI (F. 1918)

"Zakladaiut novu..." ("Organizing new...") Dissatisfaction with Bishop Budka leads to split in Canadian Greek Catholic Church. (reprint)  
Ag 1 1918, 2:3

"Kanadiiski Ukraintsi..." ("Ukrainian Canadians...") Ukrainian Greek Orthodox Church of Canada organized; charter rules listed. (See also Ag 10 1918, 6:2.)  
Ag 8 1918, 2:2

"Persnyi Ukrainskyi..." ("First Ukrainian...") Greek Orthodox Church Synod to be held in Canada.  
D 19 1918, 6:2

## UKRAINIAN HETMANATE GOVERNMENT

"Heneral Skoropadskiyi..." ("General [P.] Skoropadskiyi...") named Hetman of Ukraine; Central Rada dissolved; land reforms tabled.  
My 7 1918, 1:1

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") Events leading to overthrow of Central Rada.  
My 7 1918, 1:1

"Nasyistvo Nimechchyny..." ("German imposition...") of puppet government on Ukraine. (ed)  
My 7 1918, 2:1

"Manifest Hetmana..." ("Proclamation of Hetman...") P. Skoropadskiyi announcing new government and elections.  
My 9 1918, 1:2

"Pruskyi zamakh..." ("Prussian attack...") Germany's role in overthrowing Central Rada and setting up Skoropadskiyi regime. (ed)  
My 9 1918, 2:1

"Vlast Hetmana..." ("Hetman's authority...") akin to that of absolute monarch.  
My 11 1918, 1:1

"Novyi kabinet..." ("New cabinet...") filled with pro-Russian landowners.  
My 11 1918, 1:1

"Hetman Ukrainy" ("Hetman of Ukraine") P. Skoropadskiyi's background, his government, overthrow of Central Rada.  
My 11 1918, 2:2

"Skoropadskiyi zapovidaie..." ("Skoropadskiyi announces...") land reform will continue, but at orderly pace.  
My 14 1918, 1:1

"Ukrainskyi uriadovyi..." ("Ukrainian official...") report on events surrounding change in government.  
My 14 1918, 1:1

"Holosy presy..." ("Voices of the press...") Reactions of various papers to coup in Ukraine. (reprint)  
My 14 1918, 3:2

"Pravytelstvo Ukrainy..." ("Ukrainian government...") announces its agenda.  
My 18 1918, 1:1

"Zmina pravlinia..." ("Change in government...") Effect of coup on democracy in Ukraine. (ed)  
My 18 1918, 2:1

"Rozlad na Ukraini" ("Discord in Ukraine") over German occupation and direction of government. (ed)  
My 23 1918, 2:1

"Zavziata bytva..." ("Fierce battle...") in Kiev as Central Rada forces attempt to overthrow Skoropadskyi regime.  
My 25 1918, 1:1

"Pravytelstvo Skoropadskoho..." ("Skoropadskyi administration...") wants to expand Ukraine's boundaries.  
My 25 1918, 1:1

"Ukrainski seliany..." ("Ukrainian peasants...") rising to fight Germans and new Ukrainian government.  
My 28 1918, 1:1

"Ukrainski Zhydy..." ("Ukrainian Jews...") take position against Skoropadskyi government.  
My 30 1918, 6:4

Perevorot na Ukraini..." ("Revolution in Ukraine...") Effect of change in government on land reform. (ed)  
Je 4 1918, 2:1

"Zemelna reforma..." ("Land reform...") under Hetman government in question.  
Je 4 1918, 3:4

"Tsentralni derzhavy..." ("Central Powers...") recognize Skoropadskyi regime.  
Je 6 1918, 1:1

Deiaki chleny..." ("Some members...") of new Ukrainian cabinet.  
Je 8 1918, 6:2

"Deiaki zemli..." ("Certain lands...") Four gubernias declared war zones by Hetman Government.  
Je 13 1918, 6:3

"Areshtovanie..." ("Arrest...") of S. Petliura by Hetman government authorities. (See also Je 25 1918, 1:2.)  
Je 13 1918, 6:3

"Piatyi univerzal..." ("5th Universal...") voiding legitimacy of Hetman government proclaimed by Central Rada.  
Je 25 1918, 2:5

"[V.] Vynnychenko..." negotiating with Hetman government on behalf of Ukrainian socialists. (See also Je 29 1918, 2:5.)  
Je 25 1918, 2:5

"Pershyi sklad..." ("First members...") of P. Skoropadskyi's cabinet.  
Je 29 1918, 1:1

"Vidrozheniia, Borotba..." Narodna Volia and Nova Rada banned by Hetman Government.  
Je 29 1918, 2:5

"Transporty pozhyvy..." ("Transportation of grain...") to Germany by Ukrainian government.  
Jl 2 1918, 1:1

"Derzhavnyi zamakh..." ("Government overthrow...") Difficulty faced by premier V. Holubovych in balancing Ukrainian against German interests. (reprint)  
Jl 4 1918, 2:3

"Yak pryhotovano grunt..." ("How foundation was laid...") for overthrow of Central Rada.  
Jl 6 1918, 3:1

"Ukrainskyi kabinet..." ("Ukrainian cabinet...") resigns.  
Jl 11 1918, 1:1

"Ukrainske pravytelstvo..." ("Ukrainian government...") requests special units from German armies to put down peasant uprisings.  
Jl 11 1918, 1:1

"Novi Ukrainski..." ("New Ukrainian...") ambassadors named.  
Jl 18 1918, 6:3

"Ukrainske pravytelstvo..." ("Ukrainian government...") officially cedes Bessarabia to Romania.  
Jl 30 1918, 1:5 (See also Jl 25 1918, 1:5.)

"Areshtovanie..." ("Arrest...") of S. Petliura and M. Porsh for plotting against Hetman government.  
Ag 1 1918, 1:5

"Hetman i narid" ("Hetman and the nation") by V. Lototskyi. Disputes Novyny's characterization of P. Skoropadskyi; assessment of Hetman government. (ed)  
Ag 1 1918, 2:1

"V Kyievi i Odesi..." ("In Kiev and Odessa...") over 500 arrested, including V. Vynnychenko.  
Ag 6 1918, 1:2

"Natsionalni..." ("National...") Ministries for Russian, Jewish and Polish affairs liquidated by Hetman government.  
Ag 8 1918, 6:5

"Zlochyn'..." ("Evil'...") M. Vasylenko states greatest evil brought by Central Rada was nationalization of land.  
Ag 10 1918, 6:3

"[M.] Lyzohub..." reappointed premier of Ukraine.  
Ag 17 1918, 6:4

"Hetman obitsiaie..." ("Hetman promises...") agricultural reform in near future.  
Ag 17 1918, 6:5

"Manifest..." ("Manifesto...") Rail strike in Ukraine protests Hetman Government and German occupation.  
S 5 1918, 6:4

"Pershe ministerstvo..." ("First cabinet...") of Skoropadskyi listed. (biog/reprint)  
S 14 1918, 3:2

"Areshtovanie..." ("Arrest...") of V. Vynnychenko for plotting overthrow of Skoropadskyi regime.  
S 14 1918, 6:3

"Ukrainska..." ("Ukrainian...") delegation in Paris issues manifesto asking for Allied help in establishing Ukrainian state.  
S 19 1918, 6:4\*

"Revolutsiinyi komitet" ("Revolutionary committee") Ukrainian military declares war against Skoropadskyi government.  
S 26 1918, 6:4

"Hramota pro..." ("Edict on...") in event of death or resignation of P. Skoropadskyi, Ukraine to become Austrian and German regency.  
S 28 1918, 7:2

"V Ukrainim..." ("In Ukrainian...") Cabinet will likely resign over move to establish monarchy in Ukraine.  
O 15 1918, 1:4

"Nedalekyi upadok..." ("Imminent fall...") of Skoropadskyi government predicted as Germans and Bolsheviks negotiate over Ukraine's fate.  
O 19 1918, 1:5

"Ukrainskyi kabinet..." ("Ukrainian cabinet...") resigns. (See also O 29 1918, 1:4.)  
O 26 1918, 1:1

"Vid Ukrainskoi..." ("From Ukrainian...") delegation in Paris: its goals and needs.  
O 26 1918, 2:1

"Zhydy..." ("Jews...") National Jewish Council in Ukraine dissolves in protest of Hetman government policies.  
O 26 1918, 6:4

"V spravi..." ("Regarding...") What Ukrainian Americans can do to help Ukraine maintain freedom.  
O 29 1918, 2:2

"Halychany..." ("Galicians...") Galician military units in Ukraine swear allegiance to Skoropadskyi regime.  
O 29 1918, 6:4

"Moskovski viiska..." ("Russian armies...") Units of Denikin's army have captured Kiev and ousted Skoropadskyi regime. (See retraction N 26 1918, 1:1.)  
N 23 1918, 1:4

"Polozhenie..." ("Situation...") in Ukraine unclear as conflicting reports stream in.  
N 26 1918, 1:1

"Kyiv i Lviv..." held by Ukrainian forces; P. Skoropadskyi reported executed.  
D 10 1918, 1:1

"Podii na Ukraini" ("Events in Ukraine") Ukrainian Army captures Kiev and places V. Vynnychenko as head of state.  
D 10 1918, 2:2

"Rozlom..." ("Split...") within Hetman government causes F. Lyzohub to resign.  
D 10 1918, 8:4

"Dyrektoriat..." ("Directory...") established as Ukrainian government; P. Skoropadskyi abdicates and flees city.  
D 19 1918, 1:1

#### Relations with Austria

"Pozychka..." ("Loan...") Central Powers prepared to loan Ukraine 60 million kharbovantsi.  
My 11 1918, 6:3

"Tsentralni derzhavy..." ("Central Powers...") recognize Skoropadskyi regime.  
Je 6 1918, 1:1

"Tainyi dohovir..." ("Secret talks...") between Austrian and Ukrainian governments over fate of Galicia.  
Je 15 1918, 1:1

#### Relations with Austria

"Hetman zrik sia...?" ("Hetman renounces...?") P. Skoropadskyi notifies Austria Galician question not priority for Ukrainian government.  
Ag 31 1918, 6:2

"Novyi Ukrainskiyi..." ("New Ukrainian...") ambassador to Austria, J. Tokarzewski-Karaszewicz.  
S 28 1918, 7:1

"Hramota pro..." ("Edict on...") In event of death or resignation of P. Skoropadskyi, Ukraine to become Austrian and German regency.  
S 28 1918, 7:2

#### Relations with Belarus

"Ukraiatsi i Bilorusy" ("Ukrainians and Belarusians") Delegation from Minsk visits Kiev to discuss inclusion of Belarus in Ukrainian Republic. (reprint)  
My 11 1918, 3:2

#### Relations with Bulgaria

"Ukrainskyi ambasador..." ("Ukrainian ambassador...") O. Shulhyn to take post in Sofia (Bulgaria).  
Ag 15 1918, 6:4

#### Relations with Don Republic

"Deliegatsiia..." ("Delegation...") from Don republic visits Kiev.  
My 30 1918, 1:1

"Perehovory..." ("Negotiations...") between Ukraine and Don Republic successfully concluded.  
S 5 1918, 6:5

"Ukraina i Donshchyna" ("Ukraine and Don Republic") sign economic agreement.  
S 28 1918, 7:3

#### Relations with Entente

"Ukrainske pravytelstvo..." ("Ukrainian government...") agrees to join federation with Russia.  
N 30 1918, 1:1

"Ukrainska deliegatsiia..." ("Ukrainian delegation...") asks Allies for help in driving German and Bolshevik forces from Ukraine.  
D 3 1918, 1:1

#### Relations with Finland

"Ukraina..." ("Ukraine...") Delegates from Scandinavian countries in Kiev to draw up economic agreements.  
D 17 1918, 6:3

#### Relations with France

"Masovi areshetovania..." ("Massive arrests...") 100 Frenchmen arrested in Kiev.  
Jl 18 1918, 6:3

"Ukrainska deputatsiia..." ("Ukrainian delegation...") meets with French officials to discuss Ukrainian opposition to Germany and rebuilding Ukraine after war.  
S 17 1918, 6:3

#### Relations with Germany

"Zlochyny i pliany..." ("Thieves and plans...") German plans to make Ukraine a province. (ed)  
My 11 1918, 2:1

"Pozychka..." ("Loan...") Central Powers prepared to loan Ukraine 60 million kharbovantsi.  
My 11 1918, 6:3

"Tsentralni derzhavy..." ("Central Powers...") recognize Skoropadskyi regime.  
Je 6 1918, 1:1

"Chy zvorot na Ukraini?" ("A reverse in Ukraine?") Direction of Ukraine under P. Skoropadskyi. (ed)  
Je 6 1918, 2:1

"Derzhavnyi zamakh..." ("Government overthrow...") Difficulty faced by premier V. Holubovych in balancing Ukrainian against German interests. (reprint)  
Jl 4 1918, 2:3

"Ne dolyvaite olyvy do ohniu" ("Don't add fuel to the fire") Alliance with Germany necessary to prevent capitulation of Ukraine to Bolsheviks. (reprint)  
Jl 6 1918, 2:2

"Ukrainske pravytelstvo..." ("Ukrainian government...") requests special units from German armies to put down peasant uprisings.  
Jl 11 1918, 1:1

"Ukrainskyi ambasador..." ("Ukrainian ambassador...") F. Steinheil appointed to Berlin embassy.  
Ag 15 1918, 6:3



**Relations with Germany**

"Soiuznyky Rosii i Ukrainy" ("Allies of Russia and Ukraine") by O. Shulhyn. Factors leading to Ukrainian treaty with Germany. Ag 29 1918, 3:2

"Hramota pro..." ("Edict on...") In event of death or resignation of P. Skoropadskiy, Ukraine to become Austrian and German regency. S 28 1918, 7:2

"Nova uhoda..." ("New agreement...") between Ukraine and Germany on foodstuffs supplied to Central Powers. O 3 1918, 6:3

"Chleny pershoi..." ("Members of first...") regency government visit Ukraine to study situation. O 5 1918, 8:4

"Hetman i Kaizer" Corrects Narodna Volia's interpretation of relations between P. Skoropadskiy and German royal family. (ed) O 15 1918, 2:3

"Trivozhni visty..." ("Troubling news...") regarding current political and military situation in Ukraine. (reprint) O 15 1918, 2:3

**Relations with Kuban Republic**

"Torhovelnyi soiuz..." ("Trade union...") announced between Ukraine and Kuban Republic. S 28 1918, 7:2

**Relations with Lithuania**

"Oboronyi soiuz..." ("Defense pact...") signed between Lithuania and Ukraine. O 5 1918, 8:3

"Graf Tyshkevych..." ("Count [M.] Tyshkevych...") exploring Ukrainian-Lithuanian union. D 17 1918, 6:3

**Relations with Norway**

"Ukraina..." ("Ukraine...") Delegates from Scandinavian countries in Kiev to draw up economic agreements. D 17 1918, 6:3

**Relations with Poland**

"Pohliad pravytelstva..." ("Outlook of administration...") Hetman government to hold form commission with Poland to decide fate of Chelm Region. Je 25 1918, 1:1

"Khto rozbyvaie..." ("Who's dividing...") Germany playing Ukrainians against Poles to maintain control over region. (reprint) Je 29 1918, 2:2

"Narodna Volia..." refuses to see true situation in Ukraine and agreement with Poland to split Ukrainian Galicia. (ed) O 5 1918, 2:1

"Kudy Ukraintsiam doroha" ("Which way are Ukrainians to go?") U.S. Ukrainians must counter Polish attempts to annex Ukrainian lands. (ed) N 2 1918, 2:1

"Perehovory..." ("Negotiations...") taking place between Ukraine and Poland over borders. N 21 1918, 1:5

**Relations with Romania**

"Mizh Ukrainoiu..." ("Between Ukraine...") Border with Romania still in dispute. N 9 1918, 6:3

**Relations with Russia**

"Myrovi perehovory..." ("Peace talks...") Russian delegates in Kiev to discuss borders, minorities in respective countries. (ed) My 16 1918, 2:1

"Ukrainsko-Moskovski..." ("Ukrainian-Russian...") peace talks at an impasse. Je 4 1918, 1:1

"Russkoe Slovo..." on peace talks between Ukraine and Russia. (reprint) Je 6 1918, 6:2

"Provizorychnyi..." ("Provisionary...") peace plan agreed upon between Ukraine and Russia. Je 18 1918, 1:1

"Ukraina i Moskva..." ("Ukraine and Moscow...") have agreed on boundaries based on ethnographic territories. Ji 2 1918, 1:1

"Chomu rozbyly sia..." ("Why broken up...") Peace talks between Kiev and Moscow stalled over issue of borders. Ji 2 1918, 6:4

**Relations with Russia**

"Holovni uslivlia..." ("Main conditions...") agreed to in Ukrainian-Russian peace talks. Ji 9 1918, 1:1

"Ukrainskyi ambassador..." ("Ukrainian ambassador...") M. Kravtsiv appointed to Moscow embassy. Ag 20 1918, 6:3

"Myrovi perehovory..." ("Peace talks...") between Ukraine and Russia resume. Ag 22 1918, 1:4

"Ukrainske pravytelstvo..." ("Ukrainian government...") declares neutrality in Siberian conflict. Ag 29 1918, 1:5

"Teperishne polozhenie..." ("Current situation...") Ukrainian relations with Bolshevik government. Ag 29 1918, 1:5

"Ukrainsko-moskovski..." ("Ukrainian-Russian...") Report on progress in peace talks. S 28 1918, 7:1

"Ukraina maie..." ("Ukraine to...") Movement within political circles to join Ukraine to reestablished Russian monarchy. O 15 1918, 1:4

"Sprava..." ("Regarding...") Ukraine and Russia agree on common border. O 31 1918, 6:3

"Utvorenje..." ("Opening...") Ukraine to enter into federation with Russia. N 21 1918, 1:5

"Ukrainske pravytelstvo..." ("Ukrainian government...") agrees to join federation with Russia. N 30 1918, 1:1

**Relations with Sweden**

"Ukraina..." ("Ukraine...") Delegates from Scandinavian countries in Kiev to draw up economic agreements. D 17 1918, 6:3

**Relations with Switzerland**

"Ukrainskyi konsul..." ("Ukrainian consul...") A. Lukashevych appointed to Swiss post. S 10 1918, 6:3

## UKRAINIAN HETMANATE GOVERNMENT

### Relations with Turkey

"Ukrainskyi ambasador..."  
("Ukrainian ambassador...") I.  
Kistiakovskiy appointed to  
Istanbul embassy.  
S 28 1918, 7:3

### Relations with U.S.

"Ukrainska deliegatsiia..."  
("Ukrainian delegation...")  
leaves for Washington D.C.  
N 7 1918, 1:4

### Relations with Vienna

"Ukrainskyi ambasador..."  
("Ukrainian ambassador...") V.  
Lypynskiy to head Viennese  
embassy.  
Ag 15 1918, 6:3

### Relations with ZUNR

"Avstro-Uhorski..."  
("Austro-Hungarian...")  
Ukrainians join territories to  
Ukraine.  
N 5 1918, 1:5

## UKRAINIAN-LITHUANIAN RELATIONS (U.S.)

"Lytovets pro..." ("Lithuanian  
on...") need for cooperation  
with Ukrainians to defeat  
common enemies.  
F 6 1917, 2:2

"Lytovtsi..."  
("Lithuanians...") and  
Ukrainians hold joint cultural  
program in Brooklyn (NY).  
Ap 3 1917, 4:1

## UKRAINIAN MILITARY ADMINISTRATION/UKRAINSKA BOIOVA UPRAVA (GALICIA, F. 1914)

"Dopysy" from New York City.  
Over 2000 people attend  
assembly on European events.  
S 3 1914, 3:5

"Holovna Ukrainska Rada..."  
("Supreme Ukrainian  
Council...") requests men and  
money for Ukrainian Sich  
Riflemen. (annnc)  
S 8 1914, 3:1

"Opovishchenie"  
("Proclamation") Ukrainian  
Military Administration  
outlines steps each village is  
to take to prepare for war.  
Requests funds for Red Cross  
and Ukrainian War Fund.  
S 8 1914, 3:1

## UKRAINIAN MILITARY ADMINISTRATION/UKRAINSKA BOIOVA UPRAVA (GALICIA, F. 1914)

"Halychyna pidchas viny"  
("Galicia during war")  
Recruitment and fund-raising  
for Sich Riflemen. Donations  
Sich Riflemen. Russophile  
arrests continue, as do rumors  
of executions. (reprint)  
S 8 1914, 3:5

"Seliany-moskvofilyi..."  
("Peasant-russophiles...")  
Kachkovskiy Society reading  
room in Hrabovets (Chelm  
Region) donates over 660  
crowns to Ukrainian Military  
Treasury.  
S 17 1914, 4:2

"Ukrainske viisko..."  
("Ukrainian army...")  
organization begins. Account  
of muster and training by  
region. (stats)  
S 19 1914, 3:2

"Lvivska miska rada" ("Lviv  
city council") gives 1.5  
million crowns to Polish  
Military Treasury. Supreme  
Ukrainian Council files  
protest that no money given to  
Ukrainian Military Treasury.  
S 22 1914, 2:3

"Persha pomich dlia..."  
("First aid for...") Bishop  
Ortynskiy organizes campaign  
for Ukrainian Military  
Treasury. Note of thanks from  
Austrian consul-general.  
(stats)  
O 29 1914, 3:1

"Zahalnia Ukrainska Rada"  
("General Ukrainian Council")  
meets to discuss rebuilding  
Galician rural economy,  
reorganization of Ukrainian  
Military Administration.  
Ag 12 1915, 4:2

"Dia Ukrainskykh..." ("For  
Ukrainian...") Ukrainian  
Military Administration's  
purpose is to support  
Ukrainian soldiers, not to  
control Ukrainian war effort.  
(reprint)  
Ag 31 1915, 2:1

"Z Boievi Upravy..." ("From  
Military Administration...")  
Confirms official name of  
Ukrainian Sich Riflemen.  
D 11 1915, 4:5

"Ukrainskyi narid..."  
("Ukrainian people...")  
Ukrainian Military  
Administration calls for  
Christmas donations in support  
of Sich Riflemen. (ed note)  
Ja 4 1916, 2:3

## UKRAINIAN MILITARY ADMINISTRATION/UKRAINSKA BOIOVA UPRAVA (GALICIA, F. 1914)

"Rizdvo na chuzhyni"  
("Christmas abroad") By R.  
Zaklynskyi. Celebration for  
Sich Riflemen in Vienna staged  
by Ukrainian organizations.  
F 17 1916, 3:1

"Vidznachenia..."  
("Decoration...") Ukrainian  
Military Administration lists  
medals granted to Sich  
Riflemen and Ukrainian Hutsul  
volunteers.  
Ap 18 1916, 2:3

## UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION/UKRAINSKYI NARODNYI SOIUZ

### Anniversaries

"Dvaitsiatyi piaty rik..."  
("Twenty-fifth year...")  
Reflections on founding of  
UNA. (ed)  
F 21 1918, 2:2

"Do chleniv U. N. Soiuz..."  
("To [UNA] members...") by K.  
Kyrchiv. Membership goals in  
anniversary year.  
F 26 1918, 2:2

"Yuvyleiny Velykden"  
("Jubilee anniversary")  
Observations on upcoming 25th  
anniversary of UNA.  
My 4 1918, 3:2

### Buildings and Property

"Protokol" ("Report") from UNA  
Executive Committee meeting.  
My 16 1918, 5:1

### Calendars/Almanacs

"Shcho pyshut...?" ("What are  
[they] writing...?") Letter to  
UNA praising 1915 almanac.  
Ja 14 1915, 3:2

"Shcho pyshut..." ("What they  
are writing...") Three letters  
praising UNA almanac.  
Ja 28 1915, 3:3

"Shcho pyshut..." ("What are  
they writing...") Three  
letters from Canada praising  
1915 UNA almanac.  
Mr 6 1915, 3:3

"Do nashykh chytachiv" ("To  
our readers") Survey on plans  
to repatriate following war;  
results to be printed in 1916  
almanac.  
O 28 1915, 4:4

"Pryznania dlia..."  
("Recognition for...")  
Ukrainian-American soldier  
writes to Svoboda praising new  
calendar.  
F 9 1918, 6:3

**Calendars/Almanacs**

"Protokol" ("Report") from UNA executive committee meeting. Ag 6 1918, 3:4

**Constitution and By-Laws**

"Visty z XIII..." ("News from XIII...") UNA convention. Name changed to Ukrainian National Association; adopt age-based insurance premiums; results of officers' elections. (stats) S 15 1914, 3:2

"Po konventsii" ("After the convention") New by-laws on insurance programs passed in order for UNA to comply with regulations. Changes guarantee UNA's ability to pay claims. All organizations must adopt new age-based system or be dissolved. (ed) S 17 1914, 2:1

"Protokol" ("Report") from XIII UNA convention. Debate and vote on name change to Ukrainian National Association. English-language text of name change by-laws included. S 22 1914, 4:2

"Vidozva i perestorooha..." ("Notice and warning...") by S. Yadlovskyyi, UNA financial secretary. Explains laws on insurance premiums. Letter from attorney explains changes and consequences of noncompliance. (stats) S 26 1914, 2:1 (cont through O 1 1914, 2:1)

"Protokol" ("Report") Reprints English-language text of all documents necessary to amend constitution to change name to Ukrainian National Association. O 15 1914, 5:1

"Povodomlenie" ("Notice") by M. Uhorchak, UNA Supreme Secretary. Outlines how to remain eligible for benefits even when branch officers withhold dues. (annnc) O 20 1914, 2:5

(no headline) Text and translation of judge's refusal to grant injunction, requested by S. Kuchma et al., to prevent new UNA insurance program from being implemented. Sites lack of evidence of wrongdoing by UNA officers. Ja 7 1915, 1:4

**Constitution and By-Laws**

"Po reorganizatsii Soiuzu" ("After UNA reorganization") Reasons for and consequences of name change and new premium rates. Financial stability of UNA, history of fraternal benefits movement in U.S. (ed) Ja 19 1915, 2:1 (cont through F 2 1915, 2:1)

"Do vidoma..." ("To notify...") Concerning new branch charters. (annnc) Ap 20 1915, 1:5

"Protokol" ("Report") from series of UNA meetings with insurance commissioners reincorporating UNA as legal entity in Rhode Island, Pennsylvania, New York and Connecticut. Jl 29 1915, 4:5

"Vazhnishi ukhvaly..." ("Important decisions...") Changes in UNA statutes adopted at convention. O 30 1917, 2:2

"Protokol" ("Report") from XIV UNA convention: officers' statements, finances, membership, local branch activity, changes in statutes, new officers. N 3 1917, 5:1 (cont through D 29 1917, 5:2)

**Conventions**

"Prohrama..." ("Agenda...") of XIII UNA convention, followed by list of delegates. (annnc) Ag 6 1914, 3:1

"Do vidoma..." ("To notify...") Only official branch delegates will be allowed into UNA convention hall. Lists hotels and rates in Buffalo (NY). Ag 27 1914, 7:1

"Pered konventsieiu" ("Before the convention") Congratulates members on active participation in UNA through convention proposals. Renewed interest can be harnessed to advance UNA. Comments on Executive Committee decision to move up date of convention. (ed) (See also S 3 1914, 3:4.) S 3 1914, 3:3

"Visty z XIII..." ("News from XIII...") UNA convention. Name changed to Ukrainian National Association; adopt age-based insurance premiums; results of officers' elections. (stats) S 15 1914, 3:2

**Conventions**

"Protokol z XIII..." ("Report from XIII...") UNA Convention. Includes name change, switch to age-based premiums, finances, membership, new officers, educational goals. (See also S 22 1914, 4:2; S 24 1914, 4:1.) (stats) S 19 1914, 4:1 (cont through N 5 1914, 5:1)

"Pysma" ("Letters") of congratulations from Ukrainian national leaders in Europe to XIII UNA Convention. S 24 1914, 4:2

"V oboroni pravdy" ("In defense of truth") by A. Rudakevych. Defends S. Yadlovskyyi from charges that he forced passage of new by-laws. Delegates saw necessity of change and acted accordingly. S 29 1914, 3:2\*

"Protokol" ("Report") of UNA Supreme Executive Committee meeting. Includes reasons for moving up date of convention and name change. By M. Uhorchak, UNA Supreme Secretary. O 22 1914, 5:1\* (cont O 24 1914, 3:1)

"Kilka sliiv poiasnenia..." ("A few words of explanation...") from Supreme Executive Committee. Warn members not to follow dissenters calling for new convention. N 24 1914, 2:1

"Vidlozhenie konventsii..." ("Postponement of convention...") for one year. (ed) Jl 18 1916, 2:2

"Chy potrebna konventsiiia...?" ("Is a convention necessary...?") by Rev. Khomiak. Need to address remaining weaknesses following premium change. Je 9 1917, 3:2

"Poiasnenia..." ("Explanation...") by V. Simenovych. Urges postponement of UNA convention. (See also Je 19 1917, 2:2.) Je 16 1917, 3:3

"Konventsiiini proiektu" ("Convention proposals") (reg col) Ag 5 1917, 5:2

"Protokol" ("Report") of UNA Executive Committee pre-convention meeting. S 22 1917, 2:1

### Conventions

"Pered konventslietu" ("Before the convention") Final words before XIV UNA convention. O 20 1917, 2:2

"XIV holovna konventsia" ("XIV supreme convention") First day's events include speeches supporting independent Ukraine. O 23 1917, 2:2

"Vazhnishi ukhvaly..." ("Important decisions...") Changes in UNA statutes adopted at convention. O 30 1917, 2:2

"Po konvetsii" ("After the convention") Delegates' hard work. (ed) N 1 1917, 2:2

### Criticism

"Protest" by N. Franchuk. Pamphlets critical of UNA circulating in New York City and bearing his name are forged. He never signed nor gave permission to use his name. O 6 1914, 2:5

"Rosiiski Ukraintsi..." ("Russian Ukrainians...") by O. Granovskyi. Accuses UNA and other Galician organizations of chauvinism toward eastern Ukrainians. (ed note) (See also O 31 1914, 3:2.) O 15 1914, 3:4

"Yak u liudyi, a yak v nas..." Praises Slovaks for working together to improve and safeguard own organizations. UNA members should follow their example. Excerpts from Slovak weekly Bratstvo. My 29 1915, 2:3

### Disputes

(no headline) Text and translation of judge's refusal to grant injunction, requested by S. Kuchma et al., to prevent new UNA insurance program from being implemented. Sites lack of evidence of wrongdoing by UNA officers. Ja 7 1915, 1:4

### Enlightenment Commission Prosvita

"Velykykh sliv velyka syla" ("Great strength of great words") by O. Stetkevych. Warns UNA Prosvita Commission that running too many programs at once could dissipate resources. Ag 18 1914, 4:3

"Protokol z XIII..." ("Report from XIII...") UNA Convention. Includes name change, switch to age-based premiums, finances, membership, new officers, educational goals. (See also S 22 1914, 4:2; S 24 1914, 4:1.) (stats) S 19 1914, 4:1 (cont through N 5 1914, 5:1)

"Dopysy" from Glenwood (PA). O 3 1914, 2:4

"Vid prosvitnoi komisii..." ("From [UNA] Prosvita Commission...") Notice on payment for books; plans to publish children's magazine Tsvitka; new publications available. N 19 1914, 6:1\*

"Knyzhky v angliski movi..." ("English-language books...") on Ukraine available through UNA Prosvita Commission. N 28 1914, 3:2

"Knyzhky v anhliiski..." ("Books in English...") on Ukrainian situation available through UNA Prosvita Commission. Urges Ukrainians to pass them to Americans. D 17 1914, 3:3

"Do p.t. vydavtsiv..." ("To publishers...") UNA Prosvita Commission requests a copy of any Ukrainian material printed in U.S. (annoc) D 17 1914, 3:3

"Dopysy" from Ambridge (PA). Ap 22 1915, 4:1

"Vid Prosvitnoi komisii..." ("From [UNA] Prosvita Commission...") Encourages all branches to start libraries. Literacy crucial to strengthen community. Special book offer for new libraries. Je 24 1915, 4:1

"Vid prosvitnoi komisii..." ("From [UNA] Prosvita Commission...") Proceeds from book and picture sales donated to Sich Riflemen. D 14 1915, 3:4

### Enlightenment Commission Prosvita

"Protokol" ("Report") from UNA Executive Committee meetings. Jl 18 1916, 5:1

"Do vidoma..." ("To the attention...") Open letter from Rev. Poniatyshyn to parish schools recommending Prosvita Commission books to start library. O 17 1916, 2:5

"Protokol" ("Report") from UNA Supreme Executive Committee meeting. O 17 1916, 5:2 (cont through N 4 1916, 3:3)

"Storinka 'Prosvitnoi Komisii'..." ("Prosvita Commission' page...") Educational column on wide range of topics. Appears first and third Tuesday of every month. (reg col) (See also Ja 2 1917, 3:3.) Ja 2 1917, 5:1

"Z rizdvom Khrystovym" Christmas wishes from Svoboda and UNA Prosvita Commission; additional Christmas content on page three. (reprint) Ja 6 1917, 2:2

"Novorichnyi poklyk..." ("New Year's call...") UNA Prosvita Commission urges all to work towards enlightenment in coming year. Ja 13 1917, 2:2

"Ukrainski melodii" ("Ukrainian melodies") UNA Prosvita Commission publishes works for piano by Ukrainian composers. O 18 1917, 2:4

### Finances

"Protokol z XIII..." ("Report from XIII...") UNA Convention. Includes name change, switch to age-based premiums, finances, membership, new officers, educational goals. (See also S 22 1914, 4:2; S 24 1914, 4:1.) (stats) S 19 1914, 4:1 (cont through N 5 1914, 5:1)

"Chy shche protestuvaty?" ("Should [we] protest more?") by A. Rudakevych, Addison (CT). Time to protest changes in by-laws was before convention. Blaming newly-elected officers causes dissension and leads to collapse of UNA. N 14 1914, 2:5\*

Finances

"Po reorganizatsii Soiuzu"  
("After UNA reorganization")  
Reasons for and consequences  
of name change and new premium  
rates. Financial stability of  
UNA, history of fraternal  
benefits movement in U.S. (ed)  
Ja 19 1915, 2:1 (cont through  
F 2 1915, 2:1)

"Protokol" ("Report") of UNA  
Supreme Executive Council.  
Prints Ukrainian and  
English-language texts of  
compromise reached between UNA  
officers and insurance  
commissioners allowing members  
to pay dues according to age  
when joined UNA, in exchange  
for lower death benefit  
payment. (stats)  
F 4 1915, 3:4

"Obdovzhenia chleniv..."  
("Members' debt...") Previous  
premium system left UNA  
without enough money to pay  
all claims. Those not paying  
full dues will not receive  
entire death benefit. (stats)  
(See also F 20 1915, 3:3.)  
F 9 1915, 2:5

"Konkurentsia..."  
("Competition...") Corrects  
Narodna Pomich's  
interpretation of UNA  
financial state.  
Je 10 1915, 2:3

"Baika pro choboty..."  
("Tale about boots...") Response to  
Narodne Slovo claims of UNA  
financial instability.  
Analyzes latest Narodna Pomich  
finances. (ed/stats)  
Je 24 1915, 3:1

"Protokol..." ("Report...") of  
annual UNA Supreme Executive  
Committee meeting.  
N 11 1915, 4:1 (cont through D  
4 1915, 4:3)

"Protokol" ("Report") from UNA  
Executive Committee meetings.  
Jl 18 1916, 5:1

"Protokol" ("Report") from UNA  
Supreme Executive Committee  
meeting.  
O 17 1916, 5:2 (cont through N  
4 1916, 3:3)

"Diialnist U.N. Soiuzu..."  
("Activity of UNA...")  
Increase in membership and  
improved financial health in  
1916. (stats)  
Ja 16 1917, 2:2

Finances

"Dobrodlistvo dlia..."  
("Benefits for...") Change in  
premium scale has ensured that  
all future claims will be paid.  
Ap 28 1917, 2:2

"Protokol" ("Report") UNA  
accepted by insurance  
commissions in six more  
states, financial health  
improving. (stats)  
Je 7 1917, 3:2

"Valuation report..." of UNA.  
Je 9 1917, 2:4

"Chy potribna konventsia...?"  
("Is a convention  
necessary...?") by Rev.  
Khomiak. Need to address  
remaining weaknesses following  
premium change.  
Je 9 1917, 3:2

"Protokol" ("Report") from XIV  
UNA convention: officers'  
statements, finances,  
membership, local branch  
activity, changes in statutes,  
new officers.  
N 3 1917, 5:1 (cont through D  
29 1917, 5:2)

"Pamiataite..."  
("Remember...") Christmas  
donations for UNA.  
Ja 5 1918, 2:4

"Protokol" ("Report") from UNA  
Executive Committee meeting.  
My 16 1918, 5:1

"Chyslo chleniv..." ("Number  
of members...") and financial  
health of four Ukrainian  
American organizations. (stats)  
My 23 1918, 6:2

"Po richnim..." ("After  
annual...") Report from UNA  
executive board meeting.  
N 16 1918, 2:3

"Protokol" ("Report") from  
annual executive board meeting.  
N 21 1918, 3:3 (cont through N  
30 1918, 4:2)

Goals and Priorities

"Ukrainska narodna rada"  
("Ukrainian National Council")  
to be formed at XIII UNA  
convention. Stresses need to  
coordinate action of on behalf  
of Ukrainian cause. (ed)  
Ag 20 1914, 2:1

"Popivskii gazetysi na rozum"  
("Advice for clerical  
newspaper") Response to  
Ameryka article attacking UNA  
advice that members not fight  
in war.  
Ag 20 1914, 2:4

Goals and Priorities

"Ukrainska Narodna Rada"  
("Ukrainian National Council")  
organized under auspices of  
UNA to coordinate  
fund-raising, political and  
educational action, and act as  
liaison with Galicia.  
S 15 1914, 2:5

"Zherty na fond..."  
("Donations to fund...") for  
liberation of Ukraine. Lists  
donors. (stats)  
S 17 1914, 4:5

"Protokol z XIII..." ("Report  
from XIII...") UNA Convention.  
Includes name change, switch  
to age-based premiums,  
finances, membership, new  
officers, educational goals.  
(See also S 22 1914, 4:2; S 24  
1914, 4:1.) (stats)  
S 19 1914, 4:1 (cont through N  
5 1914, 5:1)

"V spravi politychni  
organizatsii..." ("Regarding  
political organization...")  
Nove Zhytie stresses need for  
unified Ukrainian political  
force. Praises UNA for taking  
lead in organizing Ukrainian  
National Council.  
O 1 1914, 3:2

"Budmo hotovil!" ("Let's be  
prepared!") Ukrainian leaders  
create committee to coordinate  
efforts on behalf of Ukraine.  
(ed note)  
O 15 1914, 3:1\*

"Patriotism chy zloba?"  
("Patriotism or malice?")  
Change in UNA insurance system  
undertaken for members'  
benefit and stability of  
organization. (ed)  
O 27 1914, 2:1

"Podiaka za pomich..."  
("Thank-you for aid...") to  
help Ukrainian refugees. By  
Yu. Romanchuk.  
F 18 1915, 2:1

"Na pomich" ("In aid") Three  
items on donations to  
Ukrainian Relief Committee and  
Red Cross in Vienna.  
Mr 13 1915, 3:1

"Pomozhit bidnomu kalitsi..."  
("Help a poor cripple...") UNA  
asks members to take up  
collection for Ukrainian who  
lost both legs in accident.  
My 11 1915, 3:2

### Goals and Priorities

"Pomich Amerykanskykh  
Ukrainsiv..." ("Ukrainian  
American aid...") for refugees  
in Austria continues.  
(reprint/stats)  
My 15 1915, 3:2

"Podiaka" ("Thank-you") to UNA  
for fund-raising efforts on  
behalf of Ukrainian refugees.  
By Yu. Romanchuk. (ed note)  
Je 5 1915, 2:2

"Treta vysylka..." ("Third  
mailing...") UNA sends third  
donation to Yu. Romanchuk for  
Ukrainian war relief. (stats)  
Je 17 1915, 3:3

"Gratuliatsii..."  
("Congratulations...")  
Telegram from Ukrainian  
organizations in U.S. to  
Austrian ambassador praising  
recapture of Lviv. (See also  
Je 29 1915, 2:1.)  
Je 26 1915, 2:1

"Pomich dia nashykh  
brativ..." ("Aid for our  
brothers...") Donations to  
Ukrainian organizations in  
Vienna. Includes articles on  
Ukraine from English-language  
press. (stats)  
Jl 1 1915, 2:1

"Protokol..." ("Report...") of  
annual UNA Supreme Executive  
Committee meeting.  
N 11 1915, 4:1 (cont through D  
4 1915, 4:3)

"Nova Angliiska knyzhka..."  
("New English book...") on  
Ukraine published jointly by  
UNA and UWA.  
N 18 1915, 2:2

"Tverdnyia na chuzhyni"  
("Fortress in foreign land")  
Continued importance of  
fraternal benefit  
associations; significance of  
UNA and its mission,  
possibilities for future. (ed)  
Je 8 1916, 2:1

"Vystuplenie..."  
("Withdrawal...") UNA  
withdraws from Federation  
claiming organization has not  
fulfilled its goals and is  
being run to advantage of one  
political faction. (ed)  
N 7 1916, 2:2

"Prychyny vystuplenia..."  
("Reasons for withdrawal...")  
Circumstances leading to UNA's  
resignation from Federation.  
N 16 1916, 2:2 (cont through D  
7 1916, 2:2)

### Goals and Priorities

"Rozberit i rozsudit!"  
("Examine and judge!")  
Federation's actions and  
politics led to formation of  
new organization to protect  
Ukrainian interests. (ed)  
Ja 2 1917, 2:2

"Panam vid..." ("To the  
gentlemen at...") by K.  
Kyrchiv. Praises UNA and  
Svoboda as protectors of  
Ukrainian community in U.S.  
Ja 25 1917, 3:1

"Pysma podiaky..." ("Notes of  
thanks...") from UNA to  
congressmen instrumental in  
passing Ukrainian Day  
resolution.  
Mr 1 1917, 2:2

"Ukrainskyi Narodnyi Soiuz"  
("Ukrainian National  
Association") buys \$50,000 in  
Liberty Bonds.  
O 25 1917, 1:1

"Pomozhit Ukrainskym syrotam!"  
("Help Ukrainian orphans!")  
UNA announces fund-raising  
campaign to build Ukrainian  
orphanage in Philadelphia (PA).  
D 1 1917, 2:2

"Protokol" ("Report") from UNA  
Executive Committee meeting.  
Je 29 1918, 4:1

### History

"Dvatsiatyi piatyi rik..."  
("Twenty-fifth year...")  
Reflections on founding of  
UNA. (ed)  
F 21 1918, 2:2

"Yuvyleinyi Velykden"  
("Jubilee anniversary")  
Observations on upcoming 25th  
anniversary of UNA.  
My 4 1918, 3:2

### Honors and Tributes

"Chomu ya nalezhu..." ("Why I  
belong...") by I. Havryliuk.  
Praises UNA and its mission.  
Je 16 1917, 3:2

"Dopysy" from various  
Ukrainian-American communities.  
D 8 1917, 5:1

"Pryznania dia..."  
("Recognition for...")  
Ukrainian-American soldier  
writes to Svoboda praising new  
calendar.  
F 9 1918, 6:3

### Honors and Tributes

"Yuvyleinyi Velykden"  
("Jubilee anniversary")  
Observations on upcoming 25th  
anniversary of UNA.  
My 4 1918, 3:2

### Insurance Programs

"Visty z XIII..." ("News from  
XIII...") UNA convention. Name  
changed to Ukrainian National  
Association; adopt age-based  
insurance premiums; results of  
officers' elections. (stats)  
S 15 1914, 3:2

"Po konventsii" ("After the  
convention") New by-laws on  
insurance programs passed in  
order for UNA to comply with  
regulations. Changes guarantee  
UNA's ability to pay claims.  
All organizations must adopt  
new age-based system or be  
dissolved. (ed)  
S 17 1914, 2:1

"Protokol z XIII..." ("Report  
from XIII...") UNA Convention.  
Includes name change, switch  
to age-based premiums,  
finances, membership, new  
officers, educational goals.  
(See also S 22 1914, 4:2; S 24  
1914, 4:1.) (stats)  
S 19 1914, 4:1 (cont through N  
5 1914, 5:1)

"Vidozva i perestoroaha..."  
("Notice and warning...") by  
S. Yadlovskiy, UNA financial  
secretary. Explains laws on  
insurance premiums. Letter  
from attorney explains changes  
and consequences of  
noncompliance. (stats)  
S 26 1914, 2:1 (cont through O  
1 1914, 2:1)

"Perestoroaha" ("Warning") to  
UNA members not to leave over  
new premiums. All they have  
worked for will be lost.  
O 10 1914, 2:5

"Pid obukhom zakona" ("Under  
the club of the law")  
Contrasts Slovak and Ukrainian  
reactions to new insurance  
regulations. (reprint)  
O 20 1914, 3:1\*

"Patriotism chy zloba?"  
("Patriotism or malice?")  
Change in UNA insurance system  
undertaken for members'  
benefit and stability of  
organization. (ed)  
O 27 1914, 2:1

Insurance Programs

"Tverda konechnist" ("Urgent necessity") by V. Simenovych. After reading all pertinent state laws and letters from insurance commissioners, he now sees changes are unavoidable.  
N 5 1914, 2:1 (cont N 7 1914, 2:1)

"Chy shche protestuvaty?" ("Should [we] protest more?") by A. Rudakevych, Addison (CT). Time to protest changes in by-laws was before convention. Blaming newly-elected officers causes dissension and leads to collapse of UNA.  
N 14 1914, 2:5\*

"Kilka sliv poiasnenia..." ("A few words of explanation...") from Supreme Executive Committee. Warn members not to follow dissenters calling for new convention.  
N 24 1914, 2:1

"Do vidoma chleniv..." ("To notify members...") by D. Kapitula et al., UNA Supreme Executive Committee. State insurance commissioners require UNA members to pay dues according to age at time of reform.  
D 17 1914, 2:1

"Uriadove povidomlenie..." ("Administrative announcement...") UNA branch secretaries shortly to receive materials pertaining to new premiums.  
Ja 7 1915, 1:3

(no headline) Text and translation of judge's refusal to grant injunction, requested by S. Kuchma et al., to prevent new UNA insurance program from being implemented. Sites lack of evidence of wrongdoing by UNA officers.  
Ja 7 1915, 1:4

"Uvaha dlia mistsevykh..." ("Notice to local...") New procedures for collecting monthly premiums.  
Ja 12 1915, 3:1

"Po reorganizatsii Soiuzu" ("After UNA reorganization") Reasons for and consequences of name change and new premium rates. Financial stability of UNA, history of fraternal benefits movement in U.S. (ed)  
Ja 19 1915, 2:1 (cont through F 2 1915, 2:1)

Insurance Programs

"Tabletka" ("Table") of premiums for new insurance program. (stats)  
F 2 1915, 1:5

"Protokol" ("Report") of UNA Supreme Executive Council. Prints Ukrainian and English-language texts of compromise reached between UNA officers and insurance commissioners allowing members to pay dues according to age when joined UNA, in exchange for lower death benefit payment. (stats)  
F 4 1915, 3:4

"Obdovzhenia chleniv..." ("Members' debt...") Previous premium system left UNA without enough money to pay all claims. Those not paying full dues will not receive entire death benefit. (stats)  
(See also F 20 1915, 3:3.)  
F 9 1915, 2:5

"Ostoroha" ("Warning") by S. Yadloviskyi. Issues and comments for consideration of Ohio group wanting to break away from UNA. (stats)  
My 25 1915, 2:1

"Ukrainskyi Narodnyi Soiuz..." ("Ukrainian National Association...") Compares deficiencies of old premium system with advantages of new. (stats)  
Je 3 1915, 2:4

"Vstupajte hromadno..." ("Join en masse...") Call to join UNA. Outlines plans available, financial state. (reg col/stats)  
S 18 1915, 2:1

"Dobra rada ie doroha..." ("Good advice is expensive...") Fictional conversation on benefits of UNA membership.  
N 30 1915, 3:4

"Pevni i nepevni zapomohovi orhanizatsii" ("Secure and insecure aid organizations") Requirements and beneficial effects of National Fraternal Congress Table of Mortality.  
Ja 20 1916, 3:1 (cont through Ja 25 1916, 3:1.)

"Protokol" ("Report") from UNA Executive Committee meetings.  
Jl 18 1916, 5:1

"Korystaite z nahody" ("Take advantage of opportunity") UNA lowering entry free for limited time.  
Ap 5 1917, 6:1

Insurance Programs

"Vazhnishi ukhvaly..." ("Important decisions...") Changes in UNA statutes adopted at convention.  
O 30 1917, 2:2

"Protokol" ("Report") from UNA executive committee meeting.  
Ag 6 1918, 3:4

Local Branches

"Protokol z XIII..." ("Report from XIII...") UNA Convention. Includes name change, switch to age-based premiums, finances, membership, new officers, educational goals. (See also S 22 1914, 4:2; S 24 1914, 4:1.) (stats)  
S 19 1914, 4:1 (cont through N 5 1914, 5:1)

"Ostoroha" ("Warning") to Pennsylvania UNA members against new organization being formed in Ramey (PA). (See also O 8 1914, 2:4.)  
O 1 1914, 3:2

"Dopys" from South Bethlehem (PA).  
O 1 1914, 3:4

"Povidomlenie" ("Notice") by M. Uhorchak, UNA Supreme Secretary. Outlines how to remain eligible for benefits even when branch officers withhold dues. (anncc)  
O 20 1914, 2:5

"Perestoroha dlia chleniv..." ("Warning to members...") in Auburn (NY) not to join new local fraternal organization.  
N 7 1914, 2:3

"Dopys" from Keiser (PA).  
N 7 1914, 3:5

"Povidomlenie" ("Notification") Branches expelled from UNA, new or reorganized branches. By D. Kapitula, Supreme President. (reg col)  
N 12 1914, 6:3

"Uvaha dlia mistsevykh..." ("Notice to local...") New procedures for collecting monthly premiums.  
Ja 12 1915, 3:1

"Do vidoma..." ("To notify...") Concerning new branch charters. (anncc)  
Ap 20 1915, 1:5

**UKRAINIAN NATIONAL  
ASSOCIATION/UKRAINSKYI  
NARODNYI SOIUZ**

**Local Branches**

- "Protest..." UNA branch in Rochester (NY) issues resolutions condemning Bishop Ortynskiy and Ameryka for criticism of Ukrainian Diet held in New York City. Ja 8 1916, 3:2
- "Protest" Local branches of UNA and other Ukrainian and Carpatho-Rusyn organizations in Olyphant (PA) issue resolution on Bishop Ortynskiy's condemnation of Ukrainian Diet. Ja 11 1916, 3:1
- "Protest proty..." ("Protest against...") UNA branch in Rochester (NY) condemns Bishop Ortynskiy and Ameryka for criticizing Ukrainian Diet. Ja 13 1916, 3:5
- "Dopysy" from Brooklyn (NY). Je 29 1916, 3:3
- "Nove tovarystvo..." ("New society...") organized in Hamtramck (MI), joins UNA. F 3 1917, 4:1
- "Dopysy" from various Ukrainian-American communities. S 8 1917, 3:2
- "Protokol" ("Report") from XIV UNA convention: officers' statements, finances, membership, local branch activity, changes in statutes, new officers. N 3 1917, 5:1 (cont through D 29 1917, 5:2)
- "Dopysy" from Ukrainian-American communities. Ja 15 1918, 4:1
- "Dopysy" from various Ukrainian-American communities. Ag 24 1918, 3:1
- "Dopysy" from various Ukrainian-American communities. S 19 1918, 3:1
- "Z Portland [OR]" History of local UNA branch. D 5 1918, 6:2

**Membership**

- "Chy treba bohato Soiuziv?" ("Are many Soiuzes necessary?") Strength of ethnic community lies in large unified organization. (ed/stats) S 3 1914, 2:2

**UKRAINIAN NATIONAL  
ASSOCIATION/UKRAINSKYI  
NARODNYI SOIUZ**

**Membership**

- "Protokol z XIII..." ("Report from XIII...") UNA Convention. Includes name change, switch to age-based premiums, finances, membership, new officers, educational goals. (See also S 22 1914, 4:2; S 24 1914, 4:1.) (stats) S 19 1914, 4:1 (cont through N 5 1914, 5:1)
- "Perestoroza" ("Warning") to UNA members not to leave over new premiums. All they have worked for will be lost. O 10 1914, 2:5
- "Povidomlenie" ("Notice") by M. Uhorchak, UNA Supreme Secretary. Outlines how to remain eligible for benefits even when branch officers withhold dues. (annnc) O 20 1914, 2:5
- "Tverda konechnist" ("Urgent necessity") by V. Simenovych. After reading all pertinent state laws and letters from insurance commissioners, he now sees changes are unavoidable. N 5 1914, 2:1 (cont N 7 1914, 2:1)
- "Perestoroza dlia chleniv..." ("Warning to members...") in Auburn (NY) not to join new local fraternal organization. N 7 1914, 2:3
- "Po reorganizatsii Soiuzu" ("After UNA reorganization") Reasons for and consequences of name change and new premium rates. Financial stability of UNA, history of fraternal benefits movement in U.S. (ed) Ja 19 1915, 2:1 (cont through F 2 1915, 2:1)
- "Khlopopalstvo" Efforts of UWA organizer in Ambridge (PA) to sign new members. (stats) My 15 1915, 2:5
- "Dopysy" from Olean (NY). Je 3 1915, 3:4
- "Yaki korosty...?" ("What advantages...?") Two items on benefits and responsibilities of being UNA member. (stats) Je 5 1915, 4:4
- "Vstupajte hromadno..." ("Join en masse...") Call to join UNA. Outlines plans available, financial state. (reg col/stats) S 18 1915, 2:1

**UKRAINIAN NATIONAL  
ASSOCIATION/UKRAINSKYI  
NARODNYI SOIUZ**

**Membership**

- "Nahoda..." ("Opportunity...") Urges members to recruit friends into UNA. (See also N 4 1915, 2:4.) N 4 1915, 2:1
- "Do uriadnykiv i chleniv..." ("To officers and members...") Recent successful membership drive; new campaign announced. (stats) My 6 1916, 2:1
- "Protokol" ("Report") from UNA Supreme Executive Committee meeting. O 17 1916, 5:2 (cont through N 4 1916, 3:3)
- "Nash oboviazok" ("Our obligation") Duty of all Ukrainian Americans to organize and preserve community, aid homeland, and educate uninformed Ukrainians about their identity. (stats) D 19 1916, 3:1
- "Diialnist U.N. Soiuzu..." ("Activity of UNA...") Increase in membership and improved financial health in 1916. (stats) Ja 16 1917, 2:2
- "Protokol" ("Report") from XIV UNA convention: officers' statements, finances, membership, local branch activity, changes in statutes, new officers. N 3 1917, 5:1 (cont through D 29 1917, 5:2)
- "Do chleniv U. N. Soiuzu..." ("To [UNA] members...") by K. Kyrchiv. Membership goals in anniversary year. F 26 1918, 2:2
- "Chyslo chleniv..." ("Number of members...") and financial health of four Ukrainian American organizations. (stats) My 23 1918, 6:2
- "Protokol" ("Report") from annual executive board meeting. N 21 1918, 3:3 (cont through N 30 1918, 4:2)

**Officers**

- "Visty z XIII..." ("News from XIII...") UNA convention. Name changed to Ukrainian National Association; adopt age-based insurance premiums; results of officers' elections. (stats) S 15 1914, 3:2



**UKRAINIAN NATIONAL  
ASSOCIATION/UKRAINSKYI  
NARODNYI SOIUZ**

**Officers**

"Protokol z XIII..." ("Report from XIII...") UNA Convention. Includes name change, switch to age-based premiums, finances, membership, new officers, educational goals. (See also S 22 1914, 4:2; S 24 1914, 4:1.) (stats)  
S 19 1914, 4:1 (cont through N 5 1914, 5:1)

"Vidozva holovnykh uriadnykiv" ("Announcement from Supreme Officers") of UNA. Premium changes not only required by law, but also made for good of UNA. (annnc)  
O 10 1914, 1:1

"Protokol" ("Report") of UNA Supreme Executive Committee meeting. Includes reasons for moving up date of convention and name change. By M. Uhorchak, UNA Supreme Secretary.  
O 22 1914, 5:1\* (cont O 24 1914, 3:1)

"Holovnyi uriad..." ("Supreme Executive Committee...") of UNA. Lists officers and their addresses.  
O 22 1914, 7:1

"Patriotism chy zioba?" ("Patriotism or malice?") Change in UNA insurance system undertaken for members' benefit and stability of organization. (ed)  
O 27 1914, 2:1

"Chy shche protestuvaty?" ("Should [we] protest more?") by A. Rudakevych, Addison (CT). Time to protest changes in by-laws was before convention. Blaming newly-elected officers causes dissension and leads to collapse of UNA.  
N 14 1914, 2:5\*

"Kilka sliv poiasnenia..." ("A few words of explanation...") from Supreme Executive Committee. Warn members not to follow dissenters calling for new convention.  
N 24 1914, 2:1

"o. Stefan Makar" died in Cleveland (OH). Life and work of Greek Catholic priest, member of "American Circle," former UNA officer and Svoboda editor. (biog/obit/pic)  
Ja 5 1915, 2:3

**UKRAINIAN NATIONAL  
ASSOCIATION/UKRAINSKYI  
NARODNYI SOIUZ**

**Officers**

(no headline) Text and translation of judge's refusal to grant injunction, requested by S. Kuchma et al., to prevent new UNA insurance program from being implemented. Sites lack of evidence of wrongdoing by UNA officers.  
Ja 7 1915, 1:4

"Protokol" ("Report") of UNA Supreme Executive Council. Prints Ukrainian and English-language texts of compromise reached between UNA officers and insurance commissioners allowing members to pay dues according to age when joined UNA, in exchange for lower death benefit payment. (stats)  
F 4 1915, 3:4

"Vid holovnoho uriadu..." ("From [UNA] Supreme Executive Committee...") Agenda of upcoming executive committee meeting. (reg col)  
S 16 1915, 2:1

"Protokol..." ("Report...") of annual UNA Supreme Executive Committee meeting.  
N 11 1915, 4:1 (cont through D 4 1915, 4:3)

"Holova U.N. Soiuzu..." ("Head of UNA...") D. Kapitula elected President of McAdoo (PA) City Council.  
F 1 1916, 3:3

"Statement of the Ownership..." Lists management, ownership, etc. of Svoboda in accordance with Federal Law.  
Ap 1 1916, 1:4

"Protokol" ("Report") from UNA Supreme Executive Committee meeting.  
O 17 1916, 5:2 (cont through N 4 1916, 3:3)

"Protokol" ("Report") from XIV UNA convention: officers' statements, finances, membership, local branch activity, changes in statutes, new officers.  
N 3 1917, 5:1 (cont through D 29 1917, 5:2)

"Protokol" ("Report") from UNA Executive Committee meeting.  
Je 29 1918, 4:1

**UKRAINIAN NATIONAL  
ASSOCIATION/UKRAINSKYI  
NARODNYI SOIUZ**

**Officers**

"Panove Sichynskyi i Tsehlynskyi..." ("Messrs. [M.] Sichynskyi and [M.] Tsehlynskyi...") file suit against UNA and its officers for libel.  
S 3 1918, 2:1

**Organization**

"Vid holovnoho uriadu..." ("From [UNA] Supreme Executive Committee...") Agenda of upcoming executive committee meeting. (reg col)  
S 16 1915, 2:1

"Protokol..." ("Report...") of annual UNA Supreme Executive Committee meeting.  
N 11 1915, 4:1 (cont through D 4 1915, 4:3)

"Protokol" ("Report") UNA accepted by insurance commissions in six more states, financial health improving. (stats)  
Je 7 1917, 3:2

**Publishing Program**

"Nova knyzhochka" ("New book") "Shevchenko i yoho Ukraina" published by Svoboda Press.  
Ap 27 1916, 4:3

**Relations with Central Rada**

"Teliagramy do..." ("Telegrams to...") Reprints UNA telegrams of support to President Wilson and Central Rada.  
O 30 1917, 2:2

**Relations with Greek  
Catholic Church**

"Protest" Local branches of UNA and other Ukrainian and Carpatho-Rusyn organizations in Olyphant (PA) issue resolution on Bishop Ortynskyi's condemnation of Ukrainian Diet.  
Ja 11 1916, 3:1

"Sumni naslidky..." ("Sad consequences...") Commentary on reactions to Bishop Ortynskyi's criticism of Ukrainian Diet. (ed)  
Ja 15 1916, 2:1

"Ostannia prysluha" ("Last service") Funeral services for Bishop Soter Stefan Ortynskyi, March 29-30 1916, in Philadelphia (PA).  
Ap 1 1916, 2:1

**UKRAINIAN NATIONAL  
ASSOCIATION/UKRAINSKYI  
NARODNYI SOIUZ**

**Relations with Narodna  
Pomich**

"Konkurentsia..." ("Competition...") Corrects Narodna Pomich's interpretation of UNA financial state.  
Je 10 1915, 2:3

**Relations with UFSPA**

"Panove Sichynskiy i Tsehlynskyi..." ("Messrs. [M.] Sichynskiy and [M.] Tsehlynskyi...") file suit against UNA and its officers for libel.  
S 3 1918, 2:1

**Relations with Ukrainian  
Workingman's Association**

"Khlopopalstvo" Efforts of UWA organizer in Ambridge (PA) to sign new members. (stats)  
My 15 1915, 2:5

"Nova Angliiska knyzhka..." ("New English book...") on Ukraine published jointly by UNA and UWA.  
N 18 1915, 2:2

"Po konventsii..." ("After convention...") Third Ukrainian Workingman's Association convention; resolutions passed, officers elected.  
My 25 1916, 4:1

**Relations with UWA**

"Khrushchi" ("Beetles") by m. Khavriuk. Satiric description of UWA and Narodna Volia.  
D 29 1917, 5:1

**UKRAINIAN NATIONAL  
COMMITTEE/UKRAINSKYI NARODNYI  
KOMITET**

"Yak Federatsiia...?" ("How Federation...?") Ukrainian Alliance has accomplished more in few months than Federation has in one year. (See also F 15 1917, 2:4.)  
Ja 30 1917, 2:2

**UKRAINIAN NATIONAL  
COMMITTEE/UKRAINSKYI NARODNYI  
KOMITET (F. 1916)**

"Vid Ukrainskoi Rady..." ("From Ukrainian [National] Committee...") Text and translation of Congressional resolution declaring Ukrainians from Austria cannot be discriminated against.  
D 25 1917, 2:2

**UKRAINIAN NATIONAL  
COMMITTEE/UKRAINSKYI NARODNYI  
KOMITET (F. 1916)**

"Sprava 100.000 karbovantsiv..." ("Matter of 100,000 karbovantsi...") M. Hrushevskiy states that money sent by Ukrainian National Council arrived safely.  
D 29 1917, 3:2

**UKRAINIAN NATIONAL  
COMMITTEE/UKRAINSKYI NARODNYI  
KOMITET (F. 1918)**

"Deputatsiia..." ("Delegation...") from Ukrainian National Committee in Washington to lobby for Ukraine.  
N 21 1918, 1:5

"Ziednenie..." ("Unification...") All Ukrainian organizations have joined to form Ukrainian National Committee; officers listed.  
N 26 1918, 2:1

"Z U.N. Komitet" ("From [Ukrainian National] Committee") K. Bilyk to head information bureau in Washington, D.C.  
N 30 1918, 2:1

"Bezsynna zloba..." ("Impotent malice...") Ridicules M. Sichynskiy's attacks on Ukrainian National Committee. (ed)  
D 5 1918, 2:2

"Pomozhim vitchyni" ("Help our homeland") Urges donations to support Ukrainian military.  
D 5 1918, 2:3

"Ukrainskyi memorial..." ("Ukrainian memorial...") Letter to President Wilson requesting his support for Ukrainian independence.  
D 7 1918, 2:1

"Z U.N. Komitetu" ("From [Ukrainian National] Committee") Update on lobbying and aid efforts. (reg col)  
D 10 1918, 2:1

"Osnovuite..." ("Organize...") Ukrainian National Committee urges all communities to form local branches. (reg col)  
D 12 1918, 1:5

"Narodnyi z'ezd..." ("National assembly...") to be held in January. Calls for U.S. communities to choose delegates.  
D 19 1918, 2:1

**UKRAINIAN NATIONAL  
COMMITTEE/UKRAINSKYI NARODNYI  
KOMITET (F. 1918)**

"Z U.N..." ("From [Ukrainian National]...") Text and translation of congressional resolution calling for recognition of Ukrainian independence.  
D 19 1918, 2:2

"Z U.N..." ("From [Ukrainian National]...") Committee on efforts of local communities.  
D 21 1918, 2:1

"Ukrainians here ask passports for peace delegation" Ukrainian National Committee plans to send delegates to peace conference. (reprint)  
D 26 1918, 2:4

"Ukrainske vydavnytstvo..." ("Ukrainian publication...") Written protests against Polish and Romanian encroachments on Ukrainian territories to be collected and sent to peace conference.  
D 28 1918, 2:3

"Na narodnyi z'ezd!" ("To national assembly!") Show of support for Ukraine crucial.  
D 31 1918, 2:1

**UKRAINIAN NATIONAL  
COUNCIL/UKRAINSKA NARODNA  
RADA (F. 1914)**

"Do Ukrainskoho naroda..." ("To the Ukrainian people...") by D. Kapitula et al., Ukrainian National Council. Asks for donations for an independent Ukraine. Includes poem by I. Franko.  
S 15 1914, 2:1

"Ukrainska Narodna Rada" ("Ukrainian National Council") organized under auspices of UNA to coordinate fund-raising, political and educational action, and act as liaison with Galicia.  
S 15 1914, 2:5

"V spravi politychni organizatsii..." ("Regarding political organization...") Nove Zhytie stresses need for unified Ukrainian political force. Praises UNA for taking lead in organizing Ukrainian National Council.  
O 1 1914, 3:2

"Do vidoma Ukrainsiv..." ("To notify Ukrainians...") by S. Sklepovykh. Assembly in Rochester (NY). (stats)  
O 3 1914, 2:5

"Dopysy" from Rochester (NY).  
O 6 1914, 2:4

**UKRAINIAN NATIONAL  
COUNCIL/UKRAINSKA NARODNA  
RADA (F. 1914)**

"Budmo hotovi!" ("Let's be prepared!") Ukrainian leaders create committee to coordinate efforts on behalf of Ukraine. (ed note)  
O 15 1914, 3:1\*

"V spravi sklykania..." ("On calling...") Upcoming meeting to establish pan-organizational council will put Ukrainians into mainstream America. All delegates must put aside differences to work for Ukraine's interests.  
O 20 1914, 3:1

"Do Ukrainskoho zhinotstva..." ("To Ukrainian women...") in New York City. Women's division of Ukrainian National Council urges them to form organization to help Ukrainian war effort.  
O 31 1914, 3:5

"Dopysy" from Brooklyn (NY). (stats)  
N 5 1914, 3:4

"Informuimo chuzhyntsv" ("[Let's] inform foreigners") Asks readers to distribute previous article (N 5 1914, 2:2) to local papers. Any news in American newspapers regarding Ukraine be sent to press committee of Ukrainian National Council.  
N 14 1914, 4:1\*

"Natsionalnyi oboviazok..." ("National obligation...") Supports new umbrella organization formed to coordinate political efforts. (ed)  
Ja 5 1915, 2:1

"Gratuliatsii..." ("Congratulations...") Telegram from Ukrainian organizations in U.S. to Austrian ambassador praising recapture of Lviv. (See also Je 29 1915, 2:1.)  
Je 26 1915, 2:1

"Shyrit Angliisku..." ("Disseminate English[-language]...") Svoboda encourages Ukrainians to buy and pass out pamphlet titled "The Ukrainians and the European War" published by Ukrainian National Council.  
Jl 1 1915, 3:3

"Za Ukrainskiyi soim" ("On Ukrainian Diet") by S. Demydchuk. General Ukrainian Council outlines political tasks of Ukrainians in U.S.  
Ag 10 1915, 2:1 (cont Ag 12 1915, 2:2)

**UKRAINIAN NATIONAL  
COUNCIL/UKRAINSKA NARODNA  
RADA (F. 1914)**

"Osnovanie 'Narodnoi kantseliarii'..." ("Founding of 'National Bureau'...") Ukrainian National Council sets up information center for queries on Ukraine. (See also Ag 17 1915, 3:5.)  
Ag 12 1915, 2:4

"Za Ukrainskiyi soim" ("For Ukrainian Diet") by V. Simenovych. Proposes assembly of Ukrainian American organizations. (ed note)  
Ag 21 1915, 2:2

"Ukrainski vydania..." ("Ukrainian publications...") in English by Ukrainian National Council. (ed note) (See also Ag 24 1915, 3:1.)  
Ag 24 1915, 2:1

"Na pamiatku..." ("In memory...") Ukrainian National Council sells commemorative buttons to raise money for Ukrainian war relief. (See also Ag 26 1915, 4:3.)  
Ag 26 1915, 2:2

"Spetsialne chyslo..." ("Special edition...") Svoboda, in together with Ukrainian National Council, to print English-language issue on Ukraine and Ukrainian Americans.  
Ag 31 1915, 2:3

"Z holosiv presy" ("From voices of the press") Polemics on General Ukrainian Council and Ukrainian Diet.  
S 7 1915, 2:1

"Skyykaite..." ("Summon...") Calls for Ukrainian Diet to be held before further rifts develop in community.  
S 7 1915, 2:2

"Do Ukraintsiv..." ("To Ukrainians...") Two items on preparations for Ukrainian Diet. Controversy over role of Greek Catholic Church.  
S 9 1915, 2:2

"Holosy pid poru" ("Voices on the times") Differing identities of Hungarian and Galician Rusyns.  
S 9 1915, 4:1

"Ukrainskyyi Soim..." ("Ukrainian Diet...") importance of upcoming Ukrainian-American assembly to future of Ukraine.  
S 11 1915, 2:2

**UKRAINIAN NATIONAL  
COUNCIL/UKRAINSKA NARODNA  
RADA (F. 1914)**

"V spravi..." ("Regarding...") choice of delegates for upcoming Ukrainian Diet. By M. Sichynskyyi. (See also O 5 1915, 2:1; O 7 1915, 2:1.)  
O 2 1915, 2:2

"Hadky pid poru" ("Ideas on the times") M. Sichynskyyi's asylum hearing, Polish attempts to control Galicia; potential role of Ukrainian Diet in settling both issues.  
O 7 1915, 2:4

"V spravi ukrainskoho soimu..." ("On Ukrainian Diet...") by M. Sichynskyyi. Preparations for Diet. (Appears again O 12 1915, 2:3.)  
O 9 1915, 2:1

"Novi posylky..." ("New mailings...") Lists new assistance sent to Ukrainians affected by war.  
O 14 1915, 2:1

"Pered soimom" ("Before the Diet") Representation of organizations.  
O 19 1915, 2:1

"Ukrainskyyi soim..." ("Ukrainian Diet...") Pages 2 and 3 contain items regarding upcoming assembly.  
O 28 1915, 2:1

"A reader's note" Manitoba Free Press prints excerpts from pamphlet "The Ukraine and the Ukrainians."  
O 28 1915, 3:5

"V dobryi chas!" ("In good time!") Advice for delegates to Ukrainian Diet.  
O 30 1915, 2:1

"Prohrama Ukrainskoho Soimu" ("Program of Ukrainian Diet")  
O 30 1915, 3:1

"Ukrainski dni..." ("Ukrainian days...") Events surrounding Ukrainian Diet. Commentary (reprint) (See also N 4 1915, 2:1.)  
N 2 1915, 2:1

"Peredsoimovyyi komitet..." ("Pre-Diet committee...") thanks all for participation in assembly.  
N 6 1915, 2:1

"Z holosiv presy..." ("From voices of press...") Reactions to Ukrainian Diet.  
N 9 1915, 2:5

**UKRAINIAN NATIONAL  
COUNCIL/UKRAINSKA NARODNA  
RADA (F. 1914)**

"Pomishanie poniat"  
("Confusion of ideas")  
Ukrainian Diet marred by Greek  
Catholic clergy's inability to  
act in community interest. (ed)  
N 11 1915, 2:1

"Z holosiv presy..." ("From  
voice of press...") Commentary  
on Bishop Ortynskyi's and  
Ameryka's attempts to lessen  
impact of Ukrainian Diet.  
N 11 1915, 2:2

"Ukrainskyi pokhid..."  
("Ukrainian parade...") and  
opening session of Ukrainian  
Diet.  
N 11 1915, 2:3

"Do narodu Ukrainskoho..."  
("To Ukrainian community...")  
by V. Simenovych. Significance  
of Diet to Ukrainian community  
and to independent Ukraine.  
N 13 1915, 2:1

"My i vony" ("Us and them")  
Svoboda responds to Ameryka's  
portrayal of Ukrainian Diet.  
(ed)  
N 16 1915, 2:2

"First Congress of Submerged  
People" Articles on Ukrainian  
Diet and Ukraine's plight.  
(reprint)  
N 18 1915, 2:3

"Ukrainskyi Soim..."  
("Ukrainian Diet...") Excerpts  
of speeches and resolutions  
from assembly.  
N 20 1915, 2:1 (cont through D  
7 1915, 2:1)

"Po soimi" Poem by P. Kavatsiv.  
N 25 1915, 2:5

"Nishcho ne zminylo sia..."  
("Nothing has changed...")  
Responds to Ameryka's  
criticism of Ukrainian Diet.  
N 30 1915, 2:1

"Nova knyzhka" ("New book") on  
Russian policy toward Ukraine.  
from Ukrainian National  
Council.  
D 7 1915, 3:4

"Ukrainskyi soim..."  
("Ukrainian Diet...")  
Telegrams of greetings and  
congratulations to assembly.  
D 9 1915, 2:1

"Vid zahalnoho..." ("From  
general...") Ukrainian  
National Council changes name  
to Federation of Ukrainians in  
the United States; executive  
committee, policy goals. (See  
also D 11 1915, 2:2.)  
D 11 1915, 2:1

**UKRAINIAN NATIONAL  
COUNCIL/UKRAINSKA NARODNA  
RADA (F. 1914)**

"Na soim!" Poem by A.  
Koziarevych.  
D 11 1915, 4:3

"Zvit z..." ("Report on...")  
Ukrainian National Council  
funds. (See also D 18 1915,  
2:3.)  
D 16 1915, 3:3

"Moia vidpovid..." ("My  
answer...") by V. Simenovych.  
Answers Rev. Dmytriv's article  
in Ameryka on the Ukrainian  
Diet.  
D 23 1915, 2:1

**UKRAINIAN NATIONAL  
MUSEUM/UKRAINSKYI NARODNYI  
MUZEI (LVIV, F. 1905)**

"Peresliduvanie Ukraintsiv..."  
("Persecution of  
Ukrainians...") Russians close  
Ukrainian institutions in  
Lviv. (ed note/reprint)  
D 10 1914, 1:4

"Lyst z Kyieva" ("Letter from  
Kiev") By I. Svientsitskyi,  
held prisoner by Tsarist  
government. Status of  
Ukrainian National Museum in  
Lviv, plight of Galician  
russophile refugees in Kiev.  
Ja 22 1916, 2:2

**UKRAINIAN NATIONAL  
PARTY/UKRAINSKA NARODNA  
PARTIIA (KIEV, F. 1902)**

"V Rosii i na Ukraini" ("In  
Russia and Ukraine") Russian  
government advocating attacks  
on Germans, Jews and  
Ukrainians. Government  
shutting down opposition  
newspapers and suppressing  
revolutionary labor groups.  
S 15 1914, 3:4

**UKRAINIAN NATIONAL REPUBLIC**

**Central Rada**

"Ukraintsy v Rosii..."  
("Ukrainians in Russia...")  
Central Rada declares  
Ukraine's intention to become  
autonomous.  
Ap 28 1917, 1:1

"Visty z Ukrainy" ("News from  
Ukraine") Central Rada calls  
for autonomous Ukrainian  
republic in federation with  
Russia. Metropolitan  
Sheptytskyi released. (reg col)  
My 19 1917, 1:1

"Visty z Ukrainy" ("News from  
Ukraine") All-Ukrainian  
Assembly calls for complete  
autonomy from Russia;  
Ukrainian gymnasia opened in  
Kiev.  
My 22 1917, 1:1

**UKRAINIAN NATIONAL REPUBLIC**

**Central Rada**

"Ukrainskyi rukh..."  
("Ukrainian movement...")  
growing. (ed)  
My 24 1917, 2:2

"Komisiia dlia..."  
("Commission to...") draft  
statement on Ukrainian  
autonomy organized. (reprint)  
My 29 1917, 1:1

"Deliegatsiia Ukraintsiv..."  
("Ukrainian delegation...")  
sent to St. Petersburg by  
Central Rada to get guarantee  
of Ukrainian autonomy from  
Russian government. (reprint)  
(See also My 31 1917, 1:1.)  
My 29 1917, 1:1

"Do Ukrainskoho narodu" ("To  
Ukrainian community") Appeal  
from Central Rada for funds to  
support Ukraine and its  
government.  
Je 2 1917, 1:1

"Vidozva do Ukraintsiv..."  
("Notice to Ukrainians...")  
Urges them to fight foreign  
domination and support  
Ukrainian government.  
Je 2 1917, 2:2

"Rezoliutsii..."  
("Resolutions...") on autonomy  
accepted by Central Rada.  
Je 7 1917, 1:1

"Pliany Ukrainy" ("Ukraine's  
plans") Autonomous republic  
within greater federation.  
(reprint)  
Je 9 1917, 2:2

"Sklad Ukrainskoi..." ("Makeup  
of Ukrainian...") Central Rada  
executive committee.  
Je 23 1917, 1:1

"100.000 rubliv..." ("100,000  
rubles...") Central Rada  
requests funds to help  
repatriate Galician deportees  
in Siberia.  
Je 26 1917, 2:2

"Visty z Ukrainy" ("News from  
Ukraine") Central Rada  
proclaims eastern Ukraine's  
autonomy in First Universal.  
Jl 3 1917, 1:1

"Avtonomiia Ukrainy"  
("Ukrainian autonomy") Ukraine  
must find its destiny  
regardless of Russian opinion.  
(ed)  
Jl 3 1917, 2:2

"Ukrainskyi kabinet..."  
("Ukrainian cabinet...") of  
ministers chosen.  
Jl 5 1917, 1:1

## UKRAINIAN NATIONAL REPUBLIC

## Central Rada

"Ukrainske pravyltelstvo" ("Ukrainian government") Central Rada will defend Ukrainian rights to freedom. (ed)  
Jl 5 1917, 2:2

"Rosiiske pravyltelstvo..." ("Russian government...") sends delegation to Kiev to discuss current situation.  
Jl 10 1917, 1:1

"Chotyry misiatsi..." ("Four months...") by V. Bilynskyi. Ukrainians since revolution, relations with Russian provisional government.  
Jl 17 1917, 2:2 (cont Jl 19 1917, 3:2)

"Minister Tereshchenko..." Russian delegation in Kiev signs agreement placing provincial Ukrainian administrative under direct control of Central Rada.  
Jl 21 1917, 1:1

"[First] Universal..." Text of document.  
Jl 26 1917, 2:2

"Ukrainskyi viiskovy..." ("[Second All-]Ukrainian Military...") Congress elects delegates to Central Rada, support First Universal.  
Jl 26 1917, 2:4

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") Russian provisional government grants Ukraine autonomy.  
Ag 5 1917, 1:1

"Hranytsi Ukrainskoi..." ("Borders of Ukrainian...") nation discussed by Central Rada delegation and Russian government officials.  
Ag 11 1917, 2:2

"Organizatsiia na..." ("Organization to...") Central Rada organizes chapters in Ukrainian towns and villages to prevent pogroms from occurring.  
Ag 16 1917, 1:1

"Holovnyi sekretariat..." ("General Secretariat...") Ukrainian cabinet named.  
Ag 21 1917, 1:1

"Deklaratsiia Ukrainskoho..." ("Declaration of Ukrainian...") General Secretariat on government, finances, land reform, military, right to self rule. (reprint)  
Ag 28 1917, 2:2

## UKRAINIAN NATIONAL REPUBLIC

## Central Rada

"Vynnychenko..." ("[V.] Vynnychenko...") resigns as head of General Secretariat.  
Ag 30 1917, 1:1

"Holovnyi sekretariat..." ("Secretary General...") V. Vynnychenko resigns as head of Ukrainian government and calls for elections.  
S 1 1917, 2:2

"Pershi zahalni zbory..." ("First general session...") of Central Rada: delegates present, summary of speeches.  
S 1 1917, 3:2

"U.N. Rada..." ("Central Rada...") arranges for captured Sich Riflemen to remain in Ukraine.  
S 8 1917, 1:2

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") Latest crisis severs Russian authority over Central Rada, Poles agitating for inclusion of all former Polish lands in new state.  
S 13 1917, 2:4

"Ukraina za..." ("Ukraine for...") Central Rada proclaims support for Kerensky government. (See also S 13 1917, 1:1.)  
S 15 1917, 2:2

"Polska presa..." ("Polish press...") on proclamation of 2nd Universal. (reprint)  
S 15 1917, 2:2

"Chy vnutrishna borotba...?" ("Will internal battle...?") Ethnic minorities in Ukraine demanding at least 50% of seats in Central Rada.  
S 18 1917, 2:2

"Poklyk Ukrainskoi..." ("Call from Ukrainian...") Central Rada for money to help maintain army.  
S 20 1917, 3:2

"Deklaratsiia tymchasovoho..." ("Declaration of Provisional...") government on authority of Central Rada in Ukraine and need for combined military.  
S 22 1917, 4:2

"Novyi universal..." ("New Universal...") Text of 2nd Universal proclaimed by Central Rada in July.  
S 22 1917, 4:2

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") Declaration of 2nd Universal; speeches by M. Hrushevskyi, V. Vynnychenko and S. Petliura.  
S 22 1917, 4:4

## UKRAINIAN NATIONAL REPUBLIC

## Central Rada

"Piata sesiia..." ("Fifth session...") of Central Rada outlines government's nationalities and policies, and organizational structure.  
S 25 1917, 2:2 (cont S 27 1917, 2:2)

"Kongres narodnosti Rosii..." ("Congress of Russian Nationalities...") held in Kiev to discuss form of government in former tsarist empire.  
S 29 1917, 2:2

"Z presovoho biura..." ("From press bureau...") Central Rada establishes central press bureau to disseminate and gather information.  
S 29 1917, 2:2

"Zakhody Ukrainskoi..." ("Endeavors of Ukrainian...") Central Rada's efforts in attaining political autonomy for Ukraine, resolution outlining demands. (reprint)  
O 2 1917, 2:2

"Minister Kerenskyi..." in Kiev to discuss Ukrainian autonomy with Central Rada. (reprint)  
O 4 1917, 2:4

"Pershyi vseukrainskyi..." ("First All-Ukrainian...") Peasants Congress held, lists delegates. (reprint)  
O 6 1917, 5:1

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") Assembly of all ethnic minorities in Russia supports federation of autonomous nations.  
O 9 1917, 1:1

"Osnova tymchasovoi..." ("Establishment of temporary...") Executive committee of Central Rada outlines rules of governance.  
O 11 1917, 2:4

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") New cabinet named for Central Rada.  
O 16 1917, 1:1

"Persha vidozva..." ("First declaration...") of Central Rada printed. (reprint)  
O 16 1917, 1:1

"Ukrainski spravy" ("Ukrainian matters") by V. Vynnychenko. Current state of Ukrainian affairs. (reprint)  
O 16 1917, 2:2

## UKRAINIAN NATIONAL REPUBLIC

### Central Rada

"Kooperatyvnyi zizd..."  
 ("[Ukrainian] cooperative  
 assembly...") held in Kiev to  
 discuss current situation.  
 (reprint)  
 O 16 1917, 2:4

"Instruktsiia generalnomu..."  
 ("Instructions for  
 general...") Russian  
 government outlines powers of  
 Central Rada.  
 O 20 1917, 1:1

"Umanskyi kooperatyvnyi z'izd"  
 ("Uman cooperative assembly")  
 lends support to Central Rada  
 and its actions.  
 O 20 1917, 4:4

"De spravzhnyi  
 sotsialdemokratyzm?"  
 ("Where's true social  
 democracy?") Central Rada has  
 potential to build ideal  
 socialist state.  
 O 23 1917, 3:2

"Telegramy do..." ("Telegrams  
 to...") Reprints UNA telegrams  
 of support to President Wilson  
 and Central Rada.  
 O 30 1917, 2:2

"Zasidanie komitetu..."  
 ("Committee meeting...")  
 Central Rada executive council  
 meets to discuss financial  
 matters and nationalities  
 questions.  
 O 30 1917, 2:4

"Visty z Ukrainy" ("News from  
 Ukraine") by O. Dosvitnyi.  
 Assembly of Ukrainian national  
 leaders in Kiev, talks on  
 future of Russia.  
 N 8 1917, 2:2

"Domashna viina..." ("Civil  
 war...") Russian kozak units  
 take over Kiev as various  
 factions prepare for civil  
 war. (See also N 15 1917, 1:1.)  
 N 15 1917, 2:2

"Samostiina Ukraina"  
 ("Independent Ukraine")  
 Central Rada proclaims  
 Ukraine's independence in  
 Fourth Universal. (ed) (See  
 also N 20 1917, 1:1.)  
 N 20 1917, 2:2

"Suchasni providnyky..."  
 ("Current leaders...")  
 Biographies of Central Rada  
 cabinet members. (biog)  
 N 22 1917, 2:2

"Ukrainska Tsentralna Rada"  
 ("Ukrainian Central Rada")  
 gains political and military  
 control of Ukraine.  
 N 24 1917, 1:1

## UKRAINIAN NATIONAL REPUBLIC

### Central Rada

"Vilna Ukraina..." ("Free  
 Ukraine...") Ukrainian  
 military fighting Don Kozaks  
 for control of territory.  
 Reasons for Central Rada's  
 breaking from federation with  
 Russia. (ed) (See also N 24  
 1917, 1:1.)  
 N 24 1917, 2:2

"Ustanovchi zbory..."  
 ("Constitutional assembly...")  
 called by Central Rada.  
 N 29 1917, 1:1

"Ukrainske pravytelstvo..."  
 ("Ukrainian government...")  
 not taking part in peace talks  
 between Russian and Germans.  
 D 8 1917, 1:1

"Yak organizovala sia..."  
 ("How organized itself...")  
 Central Rada's base of support.  
 D 8 1917, 2:2

"Ukraina ne pryznaie..."  
 ("Ukraine does not  
 recognize...") Bolshevik  
 government.  
 D 11 1917, 1:1

"Ukraina peremahaie..."  
 ("Ukraine is overcoming...")  
 Central Rada dealing with  
 problems of governing Ukraine.  
 (ed)  
 D 11 1917, 2:2

"Ukrainska Tsentralna..."  
 ("Ukrainian Central...") Rada  
 votes to suspend military  
 activity on eastern front.  
 D 13 1917, 1:1

"Pravytelstvo bolshevykiv..."  
 ("Bolshevik government...")  
 gives Central Rada ultimatum  
 demanding recognition as  
 superior governing body. (See  
 also D 22 1917, 1:1.)  
 D 20 1917, 1:1

"Provokatsiini vystupy..."  
 ("Provocative actions...") by  
 Bolsheviks meant as pretext to  
 invade Ukraine. (ed)  
 D 20 1917, 2:2

"Ukraina demokratychnoiu  
 republykoiu" ("Ukraine is a  
 democratic republic") Central  
 Rada announces Ukraine's  
 independence within a  
 pan-Russian federation.  
 D 22 1917, 1:1

"Borotba z vorohamy..."  
 ("Battle with enemies...")  
 Bolshevik attempts to take  
 control of Ukraine, Central  
 Rada's responses. (ed)  
 D 22 1917, 2:2

## UKRAINIAN NATIONAL REPUBLIC

### Central Rada

"Druhyi ultimatum..." ("Second  
 ultimatum...") sent by  
 Bolshevik government to  
 Central Rada.  
 D 25 1917, 1:1

"Ukrainske pravytelstvo..."  
 ("Ukrainian government...")  
 issues own currency.  
 D 25 1917, 1:1

"Druhyi ultimatum..." ("Second  
 ultimatum...") sent by  
 Bolshevik government to  
 Central Rada.  
 D 25 1917, 1:1

"Ukrainske pravytelstvo..."  
 ("Ukrainian government...")  
 issues own currency.  
 D 25 1917, 1:1

"Vidpovid Ukrainy..."  
 ("Ukraine's answer...") to  
 Bolshevik ultimatums. (ed)  
 D 25 1917, 2:2

"Ultymat U. Ts. Rady..."  
 ("Central Rada's  
 ultimatum...") to Bolsheviks  
 printed.  
 D 27 1917, 1:1

"Zakhody v spravi..."  
 ("Problems regarding...")  
 Russian delegation attempting  
 to usurp Ukraine's role in  
 peace talks. (ed)  
 D 27 1917, 2:2

"Z bizhuchoi khvyli" ("From  
 current times") Central Rada  
 demands that Ukrainians in  
 Galicia and Bukovyna be  
 allowed self-determination.  
 D 29 1917, 2:1

"Bolshevyky obitsuiut..."  
 ("[Russian] bolsheviks  
 promise...") to recognize  
 Central Rada as governing body  
 in Ukraine and offer aid.  
 Ja 1 1918, 1:1

"Ukraina vyslala..." ("Ukraine  
 sent...") Bolsheviks ultimatum  
 demanding withdrawal of forces  
 from Ukrainian territories  
 within 24 hours.  
 Ja 3 1918, 1:1

"Vidozva v spravi..."  
 ("Announcement regarding...")  
 Central Rada unable to help  
 Ukrainian deportees in Siberia  
 due to breakdown of  
 communications during  
 revolution.  
 Ja 3 1918, 2:3

"Bolshevyky khochut  
 pryznaty..." ("Bolsheviks  
 ready to recognize...")  
 Central Rada as authority in  
 Ukraine.  
 Ja 5 1918, 1:1

**UKRAINIAN NATIONAL REPUBLIC**

**Central Rada**

- "Proty zhydivskykh..." ("Against Jewish...") Central Rada authorizes special army units to protect against pogroms. Ja 5 1918, 6:3
- "Perehovory mizh..." ("Negotiations between...") Ukrainians and Germans begins in Brest-Litovsk. Ja 10 1918, 1:1
- "Ukraina zakliuchyla..." ("Ukraine concludes...") Bolsheviks agree to remove troops from Ukraine. Ja 10 1918, 1:1
- "Proholoshenie ukrainskoi..." ("Announcement of Ukrainian...") Text of Third Universal. Ja 10 1918, 2:2
- "Frantsiia imenuvala..." ("France names...") ambassador to Ukraine, granting it official recognition. (See also Ja 10 1918, 1:1.) Ja 12 1918, 1:1
- "Porozuminie" ("An understanding") Socialist parties across former tsarist empire hail Central Rada as great socialist government. (reprint) Ja 12 1918, 3:4
- "Pershyi kabinet..." ("First cabinet...") of independent Ukraine listed. Ja 12 1918, 6:4
- "Ukraina rishyla..." ("Ukraine decides...") Central Rada demands separate representation at peace conference. Ja 15 1918, 1:1
- "Didove hore" Story by P. Antonovych. (reprint) Ja 15 1918, 3:2
- "Areshтование ukrainskoho..." ("Arrest of Ukrainian...") Letter from V. Stepankivskyi's father to Central Rada asking for transfer of his son from Russian to Kiev prison. (reprint) Ja 17 1918, 2:3
- "Rozlom mizh..." ("Break between...") Russian Bolsheviks and Central Rada creates crisis situation. Ja 22 1918, 1:1

**UKRAINIAN NATIONAL REPUBLIC**

**Central Rada**

- "Vid Generalnoho Sekreteriatu..." ("From General Secretariat...") Call for all citizens of Ukraine to unite and work to maintain independence. Ja 22 1918, 3:2
- "Ukrainska Rada..." ("Assembly of Ukrainian...") Peasants gives full support to Central Rada. Ja 22 1918, 5:2
- "Myr mizh..." ("Peace between...") Ukraine and Central Powers announced. Ja 24 1918, 1:1
- "Holos Ukrainsiv..." ("Voice of Ukrainians...") Reaction of Siberian Ukrainians to proclamation of Third Universal. Ja 24 1918, 2:2
- "Ukrainskyi uchytelskyi soiuz..." ("Ukrainian Teachers' Union...") in America on importance of education; letter of support for Central Rada. Ja 24 1918, 3:3
- "Nebezpechnyi shliakh" ("Dangerous path") by M. Ivchenko. Central Rada and other governments viewed same as guberniia administrations under provisional government. (reprint) Ja 24 1918, 3:5
- "Kubanska viiskova rada" ("Kuban military council") Central Rada sends representatives to assembly. (reprint) Ja 26 1918, 2:4
- "Ukrainska Tsentralna Rada..." ("Ukrainian Central Rada...") declares full independence in Fourth Universal. Ja 29 1918, 1:1
- "Ukraina vyslyla..." ("Ukraine sent...") Bolshevik government demand to conclude peace within 24 hours or Ukraine will sign treaty with Germany. Ja 29 1918, 1:1
- "Kharkivski Bolshevyky..." ("Kharkiv Bolsheviks...") refuse to recognize Central Rada as sovereign over Ukraine. Ja 29 1918, 1:4
- "Ukraina proholoshena..." ("Ukraine proclaimed...") Independence declaration of Ukraine and its implications on situation in eastern Europe. (ed) Ja 29 1918, 2:2

**UKRAINIAN NATIONAL REPUBLIC**

**Central Rada**

- "Pro 'stari' chasy..." ("On 'old' times...") Satiric synopsis of recent Ukrainian events. (ctn/ed note/reprint) Ja 29 1918, 5:1
- "Zahranychni dyplomaty..." ("Foreign diplomats...") meet with Ukrainian foreign minister, O. Shulhyn. Ja 29 1918, 6:3
- "Borotba mizh..." ("Battle between...") Bolshevik government declares war against Ukraine. Ja 31 1918, 1:1
- "Chomu Ukrainsi..." ("Why Ukrainians...") Bolsheviks deny socialist ideals by embodying centralism and russification. (ed) Ja 31 1918, 2:2
- "Velyke Ukrainske..." ("Large Ukrainian...") assembly held in Harbin (China) pledges support for Central Rada. (reprint) Ja 31 1918, 5:5
- "Ukraina..." ("Ukrainian...") Central Rada considers measure annulling all debts incurred by Ukraine under Tsar. Ja 31 1918, 6:3
- "Perevorot v Ukraini" ("Subversion in Ukraine") Bolshevik stance toward Central Rada; attempts to overthrow "bourgeois" regime to install proletarian government. (ed) F 2 1918, 2:1
- "V malii radi" ("In Little Rada") Recent cabinet meeting in Kiev: consolidation of power in Ukraine, alliance with Russian kozaks against Bolsheviks. (reprint) F 2 1918, 3:2
- "Pytania chasu" ("Question of time") by K. Polishchuk. Bolshevik attempt to subjugate Ukraine must be stopped. (reprint) F 5 1918, 4:2
- "Yakyi lad був..." ("What order was there...") by H. Shihanov. Central Rada within context of Ukrainian political history. (reprint) F 9 1918, 3:2
- "Sprava Halychyyny" ("Galician matter") Austrian government willing to allow Galicia to become part of Ukrainian Republic. F 12 1918, 1:2

## UKRAINIAN NATIONAL REPUBLIC

### Central Rada

- "Frantsiia i Angliia..." ("France and England...") recognize Ukrainian sovereignty. (reprint)  
F 12 1918, 1:3
- "Ukraina zakliuchue myra" ("Ukraine concludes peace") with Central Powers. Events leading to treaty, consequences. (ed) (See also F 12 1918, 1:1.)  
F 12 1918, 2:1
- "Iskry" ("Sparks") inability of Central Rada to fight off Bolsheviks. (reprint)  
F 14 1918, 2:5
- "Ukrainski pislantsi..." ("Ukrainian envoys...") to Petrograd brief Central Rada upon return. (reprint)  
F 14 1918, 4:2
- "Chetvertyi univerzal..." ("Fourth Universal...") Main points of Ukrainian independence declaration. (reprint)  
F 16 1918, 1:1
- "Ukrainska misiia..." ("Ukrainian delegation...") sent to Paris peace talks. (reprint)  
F 16 1918, 6:3
- "Zaiava Ukrainskoho..." ("Demand of Ukrainian...") by V. Vynnychenko, O. Shulhyn. Text of demands by Central Rada to conferees at Brest-Litovsk. (reprint)  
F 19 1918, 2:2
- "Nova nebezpeka" ("New danger") of Central Rada collapsing under forces of anarchy. (reprint)  
F 19 1918, 2:3
- "Podii na vkraini" ("Events in Ukraine") Central Rada communications with Petrograd, battle to keep Kiev from invading Bolsheviks. (reprint)  
F 21 1918, 2:3
- "De pravda?" ("Where's the truth?") by M. Kramarenko. Propaganda being spread against Central Rada and Ukrainian autonomy. Includes excerpt of poems by Shevchenko. (reprint)  
F 23 1918, 3:2
- "Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") Central Rada sends delegation to Brest-Litovsk to sign peace accord. (reprint)  
Mr 2 1918, 1:1

## UKRAINIAN NATIONAL REPUBLIC

### Central Rada

- "Dva sekretariaty..." ("Two secretariats...") Workers' assemblies do not hold common interests with Ukrainians. (reprint)  
Mr 2 1918, 2:2
- "Ukrainska Tsentralna Rada..." ("Ukrainian Central Rada...") Transcription of telephone conversation between M. Porsh and Y. Stalin regarding legitimacy of Central Rada. (reprint)  
Mr 2 1918, 3:2
- "Kyivskiyi Ukrainetsy..." ("Kiev Ukrainian...") by M. Liubynskiyi. Struggle between Central Rada and Bolsheviks. (reprint)  
Mr 5 1918, 2:2
- "Zasidanie Maloi Rady..." ("Session of Little Rada...") M. Hrushevskiyi's speech on importance of unity among parties, discussion of electoral and land reform. (reprint)  
Mr 7 1918, 3:2
- "Nashi patrioty" ("Our patriots") Urges Central Rada to plan formation of country with realistic goals, not idealistic fancy. (reprint)  
Mr 9 1918, 2:4
- "Bolshevyky v Kyievi" ("Bolsheviks in Kiev") Russian and Ukrainian forces vie for control of city. (reprint)  
Mr 9 1918, 2:6
- "Z novym rokom..." ("With New Year...") by O. Dosvitnyi. Holiday greetings and well-wishes. (reprint)  
Mr 9 1918, 3:5
- "Sema sesii..." ("Seventh session...") of Central Rada; speeches by V. Vynnychenko and M. Tuhan-Baranovskiyi. (reprint)  
Mr 12 1918, 3:2
- "Ukrainska Tsentralna Rada..." ("Ukrainian Central Rada...") and its relation with Bolshevik government. By F. Totskiy-Yarmolenko. (reprint)  
Mr 14 1918, 2:3
- "Zhdemo" ("[We're] waiting") by O. Kosach. Central Rada must work realistically within their abilities to strengthen Ukraine's independence. (reprint)  
Mr 14 1918, 3:2
- "Urochyste opovishchenie..." ("Ceremonious proclamation...") Account of Fourth Universal. (reprint)  
Mr 16 1918, 2:2

## UKRAINIAN NATIONAL REPUBLIC

### Central Rada

- "Nash Velykden" ("Our Easter") Rebirth of Ukrainian nation. (reprint)  
Mr 16 1918, 2:4
- "Vidozva" Military and Peasant Assemblies proclaim full support of Central Rada. (reprint)  
Mr 16 1918, 2:5
- "Otvertyi lyst" ("Open letter") from Galician POW to Central Rada asking all Ukrainians in prison camps be set free. (reprint)  
Mr 16 1918, 3:4
- "Druzhna robota..." ("Collaborative work...") Bolsheviks and their collaborators conspire to subjugate Ukraine. (reprint)  
Mr 23 1918, 2:3
- "Z politychnoho zhytia..." ("From political life...") Central Rada faces difficult task in stabilizing Ukraine. (reprint)  
Mr 28 1918, 2:3
- "Mala Rada" ("Little Rada") Proceedings of recent cabinet meeting. (reprint)  
Mr 28 1918, 2:4
- "Polozhenie na..." ("Situation in...") Ukrainian citizenry losing confidence in Central Rada. (reprint)  
Mr 30 1918, 1:2
- "Univerzal..." ("[Fourth] Universal...") Complete text of independence declaration. (reprint)  
Mr 30 1918, 2:2
- "Khto dovede..." ("Who will lead...") Ukraine to peace? By A. Nikovskiyi. (reprint)  
Mr 30 1918, 3:2
- "Ukrainske pravytelstvo..." ("Ukrainian government...") has forbidden use of Russian in official matters. (ed note)  
Ap 2 1918, 1:1
- "Ukraina i bolshevyky" ("Ukraine and the Bolsheviks") Central Rada actions against Bolshevik aggression. (ed)  
Ap 4 1918, 2:2
- "Vidozva" ("Notice") All-Ukrainian Military Council prints letter calling for overthrow of "bourgeois" Central Rada. (reprint)  
Ap 4 1918, 2:4
- "Vidozva v spravi..." ("Notice on...") Central Rada bans ownership of lands by absentee-landlords, clergy and nobility. (reprint)  
Ap 4 1918, 2:6



**UKRAINIAN NATIONAL REPUBLIC**

**Central Rada**

"Tsentralna Rada" ("Central Rada") Meeting on peace talks with Bolsheviks, amnesty for political prisoners. (reprint)  
Ap 4 1918, 3:2

"Vidozva" ("Announcement") Chernihiv Regimental Council proclaims support for Central Rada. (reprint)  
Ap 6 1918, 3:3

"Ukhvaleno vesty..." ("Decided to carry on...") Central Rada to continue war against "Ukrainian" Bolsheviks.  
Ap 9 1918, 1:1

"Samostiina Ukraina" ("Independent Ukraine") Ukraine must assure its independence is maintained. (reprint)  
Ap 11 1918, 2:3

"8 Seslia Ukrainskoi..." ("8th session of Ukrainian...") Central Rada assembly on relations with Russia.  
Ap 11 1918, 3:2 (cont through Ap 13 1918, 3:2)

"Z bizhuchoi khvyli" ("From current moment") Makeup of Central Rada by party and nationality. (stats)  
Ap 13 1918, 2:1

"Ukraina protestaui..." ("Ukraine protests...") inclusion of Bessarabia in Romania.  
Ap 16 1918, 1:1

"Ukrainska republika" ("Ukrainian republic") Dangers to fledgling nation from unstable political situation. (reprint)  
Ap 16 1918, 3:2

"Rozbroienie bolshevykiv..." ("Arming of Bolsheviks...") Rumors of imminent Bolshevik attempt to overthrow Central Rada. (reprint)  
Ap 18 1918, 2:3

"Bolshevyky i my" ("Bolsheviks and us") by M. Sriblianskyi. False Bolshevik claims to represent Ukrainians. (reprint)  
Ap 20 1918, 4:2

"Okhorona lisiv..." ("Protection of forests...") by O. Makarenko. Central Rada sets up committee to prevent deforestation of Ukrainian lands.  
Ap 20 1918, 4:3

"Myrovi perehovory..." ("Peace talks...") with Russia agreed to by Central Rada.  
Ap 23 1918, 1:1

**UKRAINIAN NATIONAL REPUBLIC**

**Central Rada**

"Novyi podil..." ("New division...") by M. Hrushevskyi. Restructured administrative divisions of Ukraine. (reprint)  
Ap 25 1918, 3:2

"Komu viryty?" ("Whom to believe?") Bolshevik propaganda against Central Rada. (reprint)  
Ap 25 1918, 3:4

"Bilorusyny i tatory..." ("Belarusians and [Crimean] Tatars...") petition Central Rada to be included in Ukrainian state.  
Ap 27 1918, 1:1

"Ultymat sovita..." ("Ultimatum of soviet...") Bolsheviks demand Central Rada subordinate itself to Moscow; Central Rada response. (reprint)  
Ap 30 1918, 2:2

"Ukrainska manifestatsiia..." ("Ukrainian march...") held in Lviv in support of Ukrainian Republic.  
Ap 30 1918, 6:4

"Tsentralna Rada..." ("Central Rada...") Russians attempt to gain as much Ukrainian farmland as possible in peace settlement. (reprint)  
My 2 1918, 5:2

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") Ukrainian cabinet resigns over German interference in internal affairs; martial law declared in Kiev until new government organized.  
My 4 1918, 1:1

"Nasyistvo Nimechchyny..." ("German imposition...") of puppet government on Ukraine. (ed)  
My 7 1918, 2:1

"Z pryvodu..." ("From acceptance...") Factors that prevented Central Rada from consolidating power and building nation. (reprint)  
My 7 1918, 5:2

"Nimetska ruka..." ("German hand...") in overthrow of Central Rada.  
My 9 1918, 1:1

"Pruskyi zamakh..." ("Prussian attack...") Germany's role in overthrowing Central Rada and setting up Skoropadskyi regime. (ed)  
My 9 1918, 2:1

**UKRAINIAN NATIONAL REPUBLIC**

**Central Rada**

"Hetman Ukrainy" ("Hetman of Ukraine") P. Skoropadskyi's background, his government, overthrow of Central Rada.  
My 11 1918, 2:2

"Ukrainskyi uriadovyi..." ("Ukrainian official...") report on events surrounding change in government.  
My 14 1918, 1:1

"Zhydy i Ukraina" ("Jews and Ukraine") Stories that Jews oppose Central Rada are false. (reprint)  
My 14 1918, 2:4

"Holosy presy..." ("Voices of the press...") Reactions of various papers to coup in Ukraine. (reprint)  
My 14 1918, 3:2

"Zmina pravlinia..." ("Change in government...") Effect of coup on democracy in Ukraine. (ed)  
My 18 1918, 2:1

"Ukrainska Tsentralna..." ("Ukrainian Central...") Rada still functions as clandestine organization.  
My 23 1918, 1:1

"Pershi rokovyny..." ("First anniversary...") celebration of Central Rada in Kiev. Speakers include M. Hrushevskyi and S. Rudnytskyi.  
My 23 1918, 3:2

"Sviato ukrainskoi derzhavnosti..." ("Celebration of Ukrainian statehood...") celebrated across Ukraine. By V. Levynskyi. (reprint)  
My 25 1918, 2:2

"Odna z prychnyn..." ("One of the reasons...") inability to maintain order led to Central Rada's demise.  
My 25 1918, 4:3

"Nasyistva bolshevykiv..." ("Bolshevik violence...") Free Kozaks support Central Rada; Ukrainian organizations in Petersburg outlawed, Petliura's response; Bolshevik campaign against Ukraine. (reprint)  
My 28 1918, 3:2

"Shcho bachyv..." ("What [he] saw...") American journalists' report on Ukrainian women's movement, distinct Ukrainian identity.  
My 30 1918, 3:2

**UKRAINIAN NATIONAL REPUBLIC****Central Rada**

- "Perevorot na Ukraini..." ("Revolution in Ukraine...")  
Effect of change in government on land reform. (ed)  
Je 4 1918, 2:1
- "Polski didychi..." ("Polish landowners...") lobby German and Austrian authorities to ignore land laws passed by Central Rada. By M. Lozynskyi. (reprint)  
Je 6 1918, 3:2
- "Ukrainski hroshi" ("Ukrainian money") Dispute over Ukrainian currency. (reprint)  
Je 8 1918, 2:5
- "Doklad..." ("Speech...") given by V. Vynnychenko before Central Rada. (reprint)  
Je 8 1918, 3:4
- "Vorohy Ukrainy..." ("Ukraine's enemies...") Central Rada's inability to unite urban and rural populations led to its downfall. (ed)  
Je 11 1918, 2:2
- "Zrada" ("Betrayal") Central Rada's peace with Germany was matter of survival. (reprint)  
Je 11 1918, 3:2
- "Povalenie..." ("Collapse...") Factors in fall of Central Rada.  
Je 11 1918, 6:4
- "Nova Rada..." took position against Central Rada in last weeks of its rule.  
Je 18 1918, 6:4
- "Z Ukrainy" ("From Ukraine") by O. Dosvitnyi. Kharkiv before and after revolution. (reprint)  
Je 20 1918, 3:2
- "Piatyi univerzal..." ("5th Universal...") voiding legitimacy of Hetman government proclaimed by Central Rada.  
Je 25 1918, 2:5
- "Areshtovania pravytelstva..." ("Arrest of government...") of Central Rada by German authorities.  
Je 25 1918, 3:2
- "Za doliu Ukrainy" ("For Ukraine's destiny") by A. Blashchuk. Ukrainians must take back independence from Germany.  
Je 27 1918, 2:2

**UKRAINIAN NATIONAL REPUBLIC****Central Rada**

- "Derzhavnyi zamakh..." ("Government overthrow...")  
Difficulty faced by premier V. Holubovych in balancing Ukrainian against German interests. (reprint)  
Jl 4 1918, 2:3
- "Ne dolyvaite olyvy do ohniu" ("Don't add fuel to the fire")  
Alliance with Germany necessary to prevent capitulation of Ukraine to Bolsheviks. (reprint)  
Jl 6 1918, 2:2
- "Yak pryhotovano grunt..." ("How foundation was laid...")  
for overthrow of Central Rada.  
Jl 6 1918, 3:1
- "Narodnyi komitet..." ("National council...")  
Galician Ukrainian response to overthrow of Central Rada.  
Jl 18 1918, 2:1
- "Hramota ..." ("Decree...") P. Skoropadskyi's address to Ukrainian people on current situation. (reprint)  
Ag 3 1918, 3:1
- "Zlochyn'..." ("Evil...")  
M. Vasilenko states greatest evil brought by Central Rada was nationalization of land.  
Ag 10 1918, 6:3
- "Ostanne zasidanie..." ("Last meeting...") Minutes from final session of Central Rada cabinet. (reprint)  
Ag 13 1918, 2:4
- "Vidozva Ukrainskoho..." ("Ukrainian appeal...")  
Text of letter from Central Rada to Germany asking for assistance against Bolsheviks. (reprint)  
Ag 15 1918, 2:3
- "[S.] Holubovych..." and other former Central Rada ministers brought to trial.  
Ag 17 1918, 6:4
- "Kotiuzi po zasluzi" Rebutts Narodna Volia's portrayal of Ukrainian military betraying Central Rada.  
Ag 24 1918, 2:1
- "Soiuznyky Rosii i Ukrainy" ("Allies of Russia and Ukraine") by O. Shulhyn. Factors leading to Ukrainian treaty with Germany.  
Ag 29 1918, 3:2
- "Ukrainskyi rukh..." ("Ukrainian movement...")  
by I. Nichka. Rise of Ukrainian movement in 1917.  
S 10 1918, 2:2

**UKRAINIAN NATIONAL REPUBLIC****Central Rada**

- "Tsentralna Rada..." ("Central Rada...") Relations between Central Rada and German military governor of Ukraine. (reprint)  
O 12 1918, 3:1

**Directory**

- "Podii na Ukraini" ("Events in Ukraine") Ukrainian Army captures Kiev and places V. Vynnychenko as head of state.  
D 10 1918, 2:2
- "Dyrektoriiat..." ("Directory...") established as Ukrainian government; P. Skoropadskyi abdicates and flees city.  
D 19 1918, 1:1
- "Viiska..." ("Armies...")  
Ukrainian forces have taken over Odessa.  
D 21 1918, 1:1
- "Ukraina osvobodzhena" ("Ukraine liberated") V. Vynnychenko installed as head of new government.  
D 21 1918, 2:2
- "General Skoropadskyi..." S. Petliura leads peasant army on Kiev.  
D 28 1918, 1:1

**Relations with Austria**

- "Ukraina zakliuchaie myra" ("Ukraine concludes peace") with Central Powers. Events leading to treaty, consequences. (ed) (See also F 12 1918, 1:1.)  
F 12 1918, 2:1

**Relations with Belarus**

- "Bilorusyny i tatory..." ("Belarusians and [Crimean] Tatars...") petition Central Rada to be included in Ukrainian state.  
Ap 27 1918, 1:1

**Relations with Crimean Tatars**

- "Bilorusyny i tatory..." ("Belarusians and [Crimean] Tatars...") petition Central Rada to be included in Ukrainian state.  
Ap 27 1918, 1:1

**Relations with Entente**

- "Ukrainski..." ("Ukrainian...") V. Paneiko and H. Sydorenko sent to Paris to represent Directory in peace talks.  
D 24 1918, 1:1

**UKRAINIAN NATIONAL REPUBLIC****Relations with Entente**

"Ukrainians want richest part of European Russia" by B. Baskerville. Complexity of Ukrainian question. (reprint) D 24 1918, 2:2

"Konferentsiia..." ("Conference...") between Ukrainian and Entente delegates held in Iasi (Romania). D 24 1918, 6:4

**Relations with France**

"Frantsuske pravytelstvo..." ("French government...") loans Ukraine 180 million francs. F 21 1918, 8:4

**Relations with Germany**

"Ukrainci vedut..." ("Ukrainians conducting...") separate peace negotiations with Germans. Ja 22 1918, 1:1

"Vplyv okremoho..." ("Effect of separate...") Peace accord between Central Powers and Ukraine denies Russia valuable resources. Ja 31 1918, 2:3

"Ukraina zakliuchaie myra" ("Ukraine concludes peace") with Central Powers. Events leading to treaty, consequences. (ed) (See also F 12 1918, 1:1.) F 12 1918, 2:1

"Nimetski viiska..." ("German armies...") join Ukrainian forces in Zhytomyr and march on Kiev. F 28 1918, 1:1

"Ukrainski viiska..." ("Ukrainian armies...") now under German command. Mr 5 1918, 1:1

"Vorozha aktsiia..." ("Aggressive actions...") German attempts to transform Ukraine into German province. (ed) Ap 20 1918, 2:2

"Sprava vyvozu..." ("Matter of export...") Germans commandeering grain and shipping to Germany. Ap 27 1918, 1:1

"Sprava ukrainskoho zbizha" ("Matter of Ukrainian grain") Export of grain by Germans could lead to food crisis. (ed) Ap 30 1918, 2:2

**UKRAINIAN NATIONAL REPUBLIC****Relations with Germany**

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") Ukrainian cabinet resigns over German interference in internal affairs; martial law declared in Kiev until new government organized. My 4 1918, 1:1

"Nimetska ruka..." ("German hand...") in overthrow of Central Rada. My 9 1918, 1:1

"Pruskyi zamakh..." ("Prussian attack...") Germany's role in overthrowing Central Rada and setting up Skoropadskyi regime. (ed) My 9 1918, 2:1

"Vidozva Ukrainskoho..." ("Ukrainian appeal...") Text of letter from Central Rada to Germany asking for assistance against Bolsheviks. (reprint) Ag 15 1918, 2:3

"Soiuznyky Rosii i Ukrainy" ("Allies of Russia and Ukraine") by O. Shulhyn. Factors leading to Ukrainian treaty with Germany. Ag 29 1918, 3:2

**Relations with Kuban Republic**

"Kubanska viiskova rada" ("Kuban military council") Central Rada sends representatives to assembly. (reprint) Ja 26 1918, 2:4

**Relations with Romania**

"Ukrainsko-Rumunskyi..." ("Ukrainian-Romanian...") alliance driving bolshevik forces from Bessarabia. F 21 1918, 1:3

**Relations with Russia**

"Ukrainska Tsentralna Rada..." ("Ukrainian Central Rada...") declares full independence in Fourth Universal. Ja 29 1918, 1:1

"Ukraina vyslyla..." ("Ukraine sent...") Bolshevik government demand to conclude peace within 24 hours or Ukraine will sign treaty with Germany. Ja 29 1918, 1:1

"Ukrainski pisantsi..." ("Ukrainian envoys...") to Petrograd brief Central Rada upon return. (reprint) F 14 1918, 4:2

**UKRAINIAN NATIONAL REPUBLIC****Relations with Russia**

"Podii na vkraini" ("Events in Ukraine") Central Rada communications with Petrograd, battle to keep Kiev from invading Bolsheviks. (reprint) F 21 1918, 2:3

"Ukrainska Tsentralna Rada..." ("Ukrainian Central Rada...") Transcription of telephone conversation between M. Porsh and Y. Stalin regarding legitimacy of Central Rada. (reprint) Mr 2 1918, 3:2

"Kyivskyi Ukrainets..." ("Kiev Ukrainian...") by M. Liubynskyi. Struggle between Central Rada and Bolsheviks. Mr 5 1918, 2:2

"Ukrainska Tsentralna Rada..." ("Ukrainian Central Rada...") and its relation with Bolshevik government. By F. Totskyi-Yarmolenko. Mr 14 1918, 2:3

"Ostanna diia" ("Final act") Outcome of struggle between Ukraine and Bolsheviks will determine Ukraine's future. (reprint) Mr 19 1918, 4:1

"Ukraina i bolshevyky" ("Ukraine and the Bolsheviks") Central Rada actions against Bolshevik aggression. (ed) Ap 4 1918, 2:2

"Tsentralna Rada" ("Central Rada") Meeting on peace talks with Bolsheviks, amnesty for political prisoners. (reprint) Ap 4 1918, 3:2

"Myrovi perehovory..." ("Peace talks...") between Ukraine and Russia to take place in Smolensk (Russia). Ap 11 1918, 1:1

"8 Sesiia Ukrainskoi..." ("8th session of Ukrainian...") Central Rada assembly on relations with Russia. Ap 11 1918, 3:2 (cont through Ap 13 1918, 3:2)

"Sprava hranyts..." ("Matter of frontiers...") Problems in designating Ukrainian border. (ed) Ap 13 1918, 2:2

"Myrovi perehovory..." ("Peace talks...") with Russia agreed to by Central Rada. Ap 23 1918, 1:1

## UKRAINIAN NATIONAL REPUBLIC

### Relations with Russia

"Z pryvodu..." ("From acceptance...") Factors that prevented Central Rada from consolidating power and building nation. (reprint)  
My 7 1918, 5:2

"Nasyistva bolshevykiv..." ("Bolshevik violence...") Free Kozaks support Central Rada; Ukrainian organizations in Petersburg outlawed, Petliura's response; Bolshevik campaign against Ukraine. (reprint)  
My 28 1918, 3:2

"Zrada" ("Betrayal") Central Rada's peace with Germany was matter of survival. (reprint)  
Je 11 1918, 3:2

### Relations with U.S.

"Ukrainska delegatsiia..." ("Ukrainian delegation...") to peace conference may visit U.S. (reprint)  
D 24 1918, 2:1

### Relations with ZUNR

"Pomich..." ("Aid...") Ukrainian National Union to aid Galician Ukrainians in establishment of own nation.  
D 24 1918, 6:4

## UKRAINIAN NATIONAL UNION/UKRAINSKYI NATSIONALNYI SOIUZ (KIEV, F. 1918)

"[V.] Vynnychenko..." to head alliance of Ukrainian political parties.  
N 5 1918, 1:5

"Proklymatsiia..." ("Proclamation...") of Ukrainian National Union on entitlement of Jews to representation in Ukrainian government.  
N 26 1918, 1:1

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") V. Vynnychenko heads opposition government; Poles lay siege to Brest-Litovsk.  
D 7 1918, 2:1

"Kyiv i Lviv..." held by Ukrainian forces; P. Skoropadskyi reported executed.  
D 10 1918, 1:1

"Tsila Ukraina..." ("All Ukraine...") Ukrainian National Union seizes power in Ukraine.  
D 19 1918, 1:1

"Pomich..." ("Aid...") Ukrainian National Union to aid Galician Ukrainians in establishment of own nation.  
D 24 1918, 6:4

## UKRAINIAN PARTY OF SOCIALIST FEDERALISTS/UKRAINSKA PARTIIA SOTSIIALISTIV FEDERALISTIV (KIEV, F. 1917)

"Z'izd..." ("Convention...") of Ukrainian Socialist Federalists held in Kiev.  
Je 29 1918, 2:5

"[D.] Doroshenko..." resigns from Ukrainian Party of Socialist Federalists.  
Jl 2 1918, 1:2

## UKRAINIAN PARTY OF SOCIALIST REVOLUTIONARIES/UKRAINSKA PARTIIA SOTSIIALISTIV REVOLIUTSIONERIV (KIEV, F. 1917)

"Deshcho z istorii..." ("Something on the history...") of Ukrainian Party of Socialist Revolutionaries.  
S 11 1917, 2:4

"Lehkovazhnist..." ("Frivolity...") Russian socialists not giving serious consideration to Ukrainian Socialist Revolutionary Party. (reprint)  
S 20 1917, 2:4

"Na Ukraini..." ("In Ukraine...") Socialist Revolutionaries gain half of election votes.  
D 15 1917, 1:1

"Na Ukraini..." ("In Ukraine...") Socialist-Revolutionaries gain half of election votes.  
D 15 1917, 1:1

"Prohrama Ukrainskoi..." ("Agenda of Ukrainian...") Party of Socialist Revolutionaries.  
Ja 29 1918, 3:1

"Frontova konferentsiia..." ("Conference [held] at front...") by Ukrainian Party of Socialist Revolutionaries to choose delegates to Russian constitutional assembly. (reprint)  
F 9 1918, 4:3

"Tretyi z'izd..." ("Third convention...") of Ukrainian Party of Socialist Revolutionaries held in Kiev. (reprint)  
Ap 18 1918, 3:2

"Deshcho zi spohadiv..." ("Something from recollections...") Split of Ukrainian Socialist Revolutionaries from Russian party. (reprint)  
My 28 1918, 5:2

## UKRAINIAN PARTY OF SOCIALIST REVOLUTIONARIES/UKRAINSKA PARTIIA SOTSIIALISTIV REVOLIUTSIONERIV (KIEV, F. 1917)

"Zamordovanie..." ("Assassination...") of General Eichhorn, commander of German forces in Ukraine, by socialist revolutionary agent. Related items follow.  
Ag 3 1918, 1:3

"Buvshyi minister..." ("Former minister...") of education, I. Steshenko, assassinated by socialist revolutionary.  
Ag 8 1918, 1:5

"Bolshevytska robota..." ("Bolshevik work...") in consolidating power in Kharkiv. (reprint)  
S 7 1918, 4:2

"Rozlom..." ("Split...") within Ukrainian Socialist Revolutionary party into internationalist and nationalist groups.  
S 14 1918, 6:3

## UKRAINIAN-POLISH RELATIONS (U.S.)

"Poliaky i my" ("Poles and us") Svoboda response to Polish-American accusations of biased reporting. Polish-russophile collaboration against Ukrainians. (ed)  
O 22 1914, 2:4\* (cont O 24 1914, 2:1)

"Do vesny", "Do molodykh" Two poems by S. Stachowicz. (ed note)  
Je 10 1915, 2:4

"Polska presa..." ("Polish press...") against asyllum for M. Sichynskyi. Svoboda reaction.  
O 21 1915, 2:3

"Vidpovid..." ("Answer...") Svoboda polemics with Polish newspaper over rival territorial claims. (ed)  
N 13 1915, 2:5

"Polske namyluvanie..." ("Polish propensity...") Criticizes slanderous reports in Polish-American newspaper Dziennik Zwiazkowy.  
Ja 11 1916, 2:4

"Z Polskoi presy..." ("From the Polish press...") Discussion of Ukrainian movement in Dziennik Polski. (ed)  
My 11 1916, 2:2

**UKRAINIAN-POLISH RELATIONS  
(U.S.)**

"Khto ye Ukrainets...?"  
("Who's Ukrainian...?") by M. Senyshyn. Necessity to educate U.S. Ukrainians on their identity to prevent their becoming polonized.  
O 5 1916, 2:4

"V borotbi o istnovanie..."  
("In battle to establish...") by M. Voloshkevych. Poles refuse to recognize Ukraine's right to independence.  
O 9 1916, 2:2

"Chy nasha nenavyst...?" ("Is our hatred...?") Source of Ukrainian-Polish animosity.  
Ja 16 1917, 3:3

"Zamitnyi holos..."  
("Noticeable voice...")  
Ameryka Echo praises efforts on Ukrainian Day and suggests further cooperation between Poles and Ukrainians.  
My 26 1917, 2:4

"Polska dvoilychnist" ("Polish duplicity") Criticizes Kurjer Polski's portrayal of Galicians and Uhro-Rusyns.  
N 15 1917, 4:3

Bezhranychna nakhabnist..."  
("Insolence without limits...") by M. Kuz. Polish lies about Ukrainian identity.  
D 15 1917, 3:2

"Polska armia..." ("Polish army...") Poles recruiting U.S. Ukrainians for army.  
Je 4 1918, 2:1

"Dobryi pryimir" ("Good example") by A. Pashuk, Philadelphia (PA).  
Jl 16 1918, 2:5

"Vliziivist polskykh..."  
("Polish persistence...")  
Reminds Ukrainians they are not required to answer Polish "draft notices."  
Ag 1 1918, 2:5

"Lyshe dribku chesty..."  
("Only insignificant honors...") Dziennik Zwiazkowy complains Svoboda interfering with Polish military conscription.  
Ag 10 1918, 2:3

"Prychyny nashoi 'bidy'"  
("Reasons for our 'trouble'") by P. Kavatsiv. Apathy to Ukrainian matters and intermarriage with Poles.  
Ag 13 1918, 2:2

**UKRAINIAN-POLISH RELATIONS  
(U.S.)**

"Polityka Polskykh..."  
("Politics of Polish...") by F. Salitra. Attempts by Polish Americans to get Ukrainians to endorse boundaries of old Polish kingdom.  
N 9 1918, 2:3

"Velykyi promakh..." ("Great mistake...") M. Sichynskyi invites Poles to negotiate over Galicia. (ed)  
N 19 1918, 2:1

"Polskyi shovinizm" ("Polish chauvinism") by H. Pidskalnyi. U.S. Poles claiming most of western Ukraine is Polish territory.  
D 21 1918, 2:4

**UKRAINIAN RADICAL  
PARTY/UKRAINSKA RADYKALNA  
PARTIIA (LVIV, F. 1890)**

"Mykhailo Pavyk..." leader of Ukrainian Radical Party, died in Lviv. Summarizes political accomplishments. (biog/obit)  
Mr 2 1915, 3:1

**UKRAINIAN-RUSSIAN RELATIONS  
(U.S.)**

"Rosiiskyi bazar..." ("Russian bazaar...") held in New York City to raise money for widows and orphans in Tsarist Empire. Svoboda urges Ukrainians to support this worthy cause. (See also Ap 15 1915, 4:1.)  
Ap 13 1915, 3:2

"Bezkhakterni kievetyky-chernteli" ("Crude slanderer-defamers") by M. Khavriuk. Ukrainians must be careful to prevent Russian disease from infecting nation and institutions.  
Ja 10 1918, 3:2

**UKRAINIAN SICH  
RIFLEMEN/UKRAINSKI SICHOMI  
STRILTSI (GALICIA, F. 1914)**

"Pershi visti z Halychyny..."  
("First news from Galicia...")  
Sich and Sokil organizing into armed units; constraint on newspaper; T. Franko leads Sich unit in raid on Russian camp; reports of famine in Galicia untrue.  
Ag 27 1914, 2:3

"Visti zi staroho kraiu"  
Organization of Ukrainian Sich Riflemen complete; treasury established. Arrest of Transcarpathian russophiles; skirmishes on Galician border. (reprint)  
S 5 1914, 2:2

**UKRAINIAN SICH  
RIFLEMEN/UKRAINSKI SICHOMI  
STRILTSI (GALICIA, F. 1914)**

"Holovna Ukrainaska Rada..."  
("Supreme Ukrainian Council...") requests men and money for Ukrainian Sich Riflemen. (annc)  
S 8 1914, 3:1

"Opovishchenie"  
("Proclamation") Ukrainian Military Administration outlines steps each village is to take to prepare for war. Requests funds for Red Cross and Ukrainian War Fund.  
S 8 1914, 3:1

"Halychyna pidchas viny"  
("Galicia during war")  
Recruitment and fund-raising for Sich Riflemen. Donations Sich Riflemen. Russophile arrests continue, as do rumors of executions. (reprint)  
S 8 1914, 3:5

"Sionisty i Ukrainski..."  
("Zionists and Ukrainian...")  
Galician Zionist party votes to support Sich Riflemen. (reprint)  
S 8 1914, 4:4

"Ukrainska sprava pered Evropoiu" ("Ukrainian matter before Europe") Ukrainian parliamentarians plan campaign on Ukrainian causes. (reprint)  
S 15 1914, 3:3\*

"Ukrainske viisko..."  
("Ukrainian army...")  
organization begins. Account of muster and training by region. (stats)  
S 19 1914, 3:2

"Lysty zi staroho kraiu"  
Letters received by readers from relatives in Galicia and Bukovyna: conscription, Sich Riflemen, Ukrainian war effort, conditions in war zones, status of refugees. (ed note/reg col)  
S 24 1914, 2:4

"Visti z Halychyny" ("News from Galicia") by S. Demydchuk. Economic woes in Austria. Galicians and Bukovynians ready to fight for Ukraine. Many volunteer for Sich Riflemen.  
O 20 1914, 2:1

"Dibraly sia" ("They reached it") All Sich units currently in Hungary. Russians claim Sich Riflemen using churches as bunkers for excuse to raze structures.  
O 24 1914, 2:3

**UKRAINIAN SICH  
RIFLEMEN/UKRAINSKI SICHOMI  
STRILTSI (GALICIA, F. 1914)**

"Shcho diet sia...?" ("What is happening...?") Sich Riflemen in Hungary to complete training. M. Halushchynskyi named commander.  
O 29 1914, 2:5

"Druhyi polk..." ("Second regiment...") of Sich Riflemen organized after outstanding performance of first in battle.  
N 14 1914, 2:4

"Uriadove donesenje..." ("Government report...") Sich Riflemen praised by Austro-Hungarian government for bravery in battle.  
N 17 1914, 1:1

"Holosy evropeiskyykh gazet..." ("Voices of European newspapers...") Union for the Liberation of Ukraine and Supreme Ukrainian Council providing materials on Ukraine to European press.  
N 19 1914, 2:1

"Vertaiemo do chasiv..." ("Returning to times...") History of Polish and Russian relations with kozaks. Describes Sich Riflemen as the new Zaporozhians. Includes ode to Sich Riflemen.  
D 3 1914, 2:1\*

"Moskali vtkaiut..." ("Russians retreating...") from Carpathians. Sich Riflemen take part in offensive to drive them back.  
D 10 1914, 1:2

"Vidznachenia ukrainskykh..." ("Decoration of Ukrainian...") Three Sich Riflemen receive medals for bravery.  
D 10 1914, 1:2

"Smert ukrainskoho..." ("Death of Ukrainian...") Sich Rifleman. V. Danylovykh, after receiving medical discharge, suffered heart attack in Vienna. (obit)  
D 10 1914, 1:3

"Sichovi Striltsi" ("Sich Riflemen") Letter from Sich Rifleman describing participation in first battles.  
D 19 1914, 2:4

"Pryznachenia dlia..." ("Recognition for...") Sich Riflemen officers receive commendation for performance in battle.  
Ja 14 1915, 3:3

"Z Sichovymy Striltsiamy" ("With Sich Riflemen") Eyewitness account of life on the front.  
Ja 17 1915, 2:4

**UKRAINIAN SICH  
RIFLEMEN/UKRAINSKI SICHOMI  
STRILTSI (GALICIA, F. 1914)**

"Lysty z ridnoho kraiu" ("Letters from native land") Second letter on members of Sich Riflemen.  
Ja 23 1915, 2:2

"Lysty z ridnoho kraiu" ("Letters from native land") Letters, including Sich Rifleman's description of battles; oppression of Ukrainians by Serbs in Sarajevo (Bosnia).  
Ja 28 1915, 2:3

"Sichovi Striltsi" ("Sich Riflemen") German and Austrian newspaper accounts of heroic actions by Ukrainian units in Carpathians.  
Ja 30 1915, 2:4

"Chuzhi pro..." ("Foreigners on...") German newspaper article praises heroism and superiority in battle of Sich Riflemen units.  
F 4 1915, 2:2

"V borotbi z Moskaliamy" ("In battle with Russians") Sich Rifleman writes of battles in Carpathians with Tsarist forces.  
F 11 1915, 2:2

"Ukrainska divchyna..." ("Ukrainian girl...") Excerpts from Austrian newspaper article on O. Stepaniv, woman serving with Sich Rifleman; reports on actions of Ukrainian units. (See also My 1 1915, 2:3.)  
F 20 1915, 2:2 (cont F 23 1915)

"Sered snizhnykh..." ("Among snow-capped...") by S. Rudnytskyi. Describes journey in Hutsul Region; effect of war on Hutsuls and their reactions.  
F 23 1915, 2:3

(no headline) Picture of Ukrainian Sich Riflemen unit.  
F 27 1915, 2:4

"Novyi viddil..." ("New regiment...") of Sich Riflemen to be organized.  
Mr 4 1915, 3:3

"Pokhoron..." ("Funeral...") of Sich Riflemen killed in action described.  
Mr 9 1915, 4:4

"Druha Sichovychka..." ("Second woman Sich Rifleman...") S. Halechko, decorated for bravery.  
Mr 9 1915, 5:2

**UKRAINIAN SICH  
RIFLEMEN/UKRAINSKI SICHOMI  
STRILTSI (GALICIA, F. 1914)**

"Visty z Vidnia" ("News from Vienna") Descriptions of Sich Riflemen attack on Russian positions; siege of Krakow (Poland).  
Mr 13 1915, 2:2

"Momenty" ("Moments") Daily lives of Sich Riflemen. (reprint)  
Mr 16 1915, 2:5

"Poliah holovoiu" ("Laid to rest") Death of Sich Rifleman, S. Pelenskyi. (obit)  
Mr 16 1915, 3:1

"Pamiatnyi rik" ("Anniversary year") 250th anniversary of Russian subjugation of eastern Ukraine.  
Mr 18 1915, 2:1

"Vidzid..." ("Departure...") of second regiment of Sich Riflemen for front. Unit made up of Ukrainian refugees in Austria.  
Mr 20 1915, 2:1

"Malyi Sichovyi Strilets" ("Young Sich Rifleman") Two pictures of and two letters from I. Byrka.  
Mr 27 1915, 3:1

"Bo pora..." ("Because the time...") by S. Demydchuk. Only way Ukraine will be independent is if Ukrainians apply constant pressure on press and governments.  
Ap 3 1915, 2:3

"Ukrainski Sichovi Striltsi" ("Ukrainian Sich Riflemen") by V. Temnytskyi. Sich Riflemen in context of Ukrainian struggle for freedom.  
Ap 10 1915, 2:1

"Poslidnyi lyst..." ("Last letter...") Sich Rifleman writes to mother from deathbed in hospital. (reprint)  
Ap 10 1915, 3:2

(no headline) Photo of O. Stepaniv, female Sich Rifleman, followed by English-language translation of interview. (pic/reprint)  
Ap 15 1915, 2:3

"Pry striletski prysiazii" ("Under Riflemen's oath") Text of K. Levytskyi's speech to departing regiment of Sich Riflemen.  
Ap 15 1915, 3:1

**UKRAINIAN SICH  
RIFLEMEN/UKRAINSKI SICHOMI  
STRILTSI (GALICIA, F. 1914)**

"Z tovarystva Sv. Varvary..."  
("From St. Barbara  
Society...") Ukrainians in  
Vienna present cultural  
program in support of Sich  
Riflemen.  
My 4 1915, 2:5

"Z zhytia Ukrainskykh..."  
("From life of Ukrainian...")  
Sich Riflemen detachment led  
by K. Gutkovskiy. (reprint)  
My 6 1915, 2:5

"Nimetske vidznachenie..."  
("German recognition...") Sich  
Riflemen receives Iron Cross.  
My 6 1915, 3:1

"Vidznaky Ukrainskykh..."  
("Insignias [for]  
Ukrainian...") Sich Riflemen  
issued by Austrian Defense  
Ministry.  
My 8 1915, 2:5

"Z zhytia Ukrainskykh..."  
("From life of Ukrainian...")  
Letter from Sich Riflemen  
describes maneuvers by his  
unit.  
My 13 1915, 2:4

"Vidznachenie..."  
("Decoration...") Members of  
Sich Riflemen cavalry unit  
awarded medals for bravery in  
battle.  
My 15 1915, 3:2

"Sichovi Striltsi..." ("Sich  
Riflemen...") Account of  
battle with Russian forces  
near Staryi Sambir (Galicia).  
My 18 1915, 2:2

"Lysty z ridnoho kraiu" Letter  
from Sich Riflemen describing  
impressions of war to liberate  
Ukraine and love of homeland.  
(pic)  
My 22 1915, 2:5

"Velykden Ukrainskykh  
Striltsiv..." ("Ukrainian  
Riflemen's Easter...")  
celebration described in  
letter by I. Tsokan.  
My 25 1915, 2:3

"Ukrainskyi liegion"  
("Ukrainian legion") by T.  
Melen. Sich Riflemen needed to  
defend Ukraine from Russian  
and Polish ambitions.  
My 29 1915, 2:1

"Lysty z ridnoho kraiu" Letter  
from Sich Riflemen to brother  
in U.S.  
Je 1 1915, 2:5

**UKRAINIAN SICH  
RIFLEMEN/UKRAINSKI SICHOMI  
STRILTSI (GALICIA, F. 1914)**

"Velyka pobida..." ("Great  
victory...") by R. Zaklynskyi.  
Account of Sich Riflemen  
battle with Russians for Mt.  
Makivtsi. (ed note) (See also  
Je 15 1915, 2:3.)  
Je 3 1915, 2:2

"Odushevienie pobidoiu..."  
("Inspired victory...") Two  
items on Sich Riflemen battle  
with Russians for Mt. Makivka.  
(stats)  
Je 3 1915, 4:1

"Fond Ukrainskykh..." ("Fund  
for Ukrainian...") Letter from  
D. Vitovskiy. Sich Riflemen  
have begun collection to start  
newspaper at war's end to help  
promote national revival.  
(reprint)  
Je 5 1915, 2:5

"V pershi bytvi" ("In first  
battle") Sich Riflemen's first  
engagement. By R. Zaklynskyi.  
Je 8 1915, 2:2

"Straty..." ("Losses...")  
Dead, wounded, missing and  
captured among Sich Riflemen.  
Je 8 1915, 3:2

"Zviduncha stezha" ("Secret  
reconnaissance") by R.  
Zaklynskyi. Description of  
cavalry scouting patrol.  
Je 10 1915, 2:2

"Lysty z ridnoho kraiu"  
Includes letter from Sich  
Riflemen describing battles  
with Russians in Carpathians.  
Je 10 1915, 2:5

"Poshest tyfu" ("Typhus  
epidemic") in Galicia spreads  
to Sich Riflemen units. By R.  
Zaklynskyi.  
Je 12 1915, 2:3

"Straty..." ("Losses...")  
Prints dead, wounded and  
missing Sich Riflemen. (reg  
col)  
Je 15 1915, 2:5

"Shevchenkivske sviato..."  
("Shevchenko  
commemoration...") held by  
Sich Riflemen at front.  
(reprint)  
Je 17 1915, 2:2

"Pryznania Ukrainskym..."  
("Recognition for  
Ukrainian...") Commendations  
received by Sich Riflemen.  
(See also Je 17 1915, 3:3.)  
Je 17 1915, 2:3

"Posmertna zhadka" ("Death  
notice") of Ukrainian soldiers  
killed in battle.  
Je 17 1915, 3:4

**UKRAINIAN SICH  
RIFLEMEN/UKRAINSKI SICHOMI  
STRILTSI (GALICIA, F. 1914)**

"Shevchenkivski kontserty..."  
("Shevchenko programs...")  
held in Vienna by various  
Ukrainian organizations;  
proceeds donated to Sich  
Riflemen.  
Ji 12 1915, 3:4

"Smert sotnyka..." ("Death of  
Captain...") K. Gutkovskiy.  
Civilian and military career.  
By I. Boberskyi. (biog/obit)  
Ji 15 1915, 2:4

"Ukrainski dity..."  
("Ukrainian children...") in  
Vienna host program to raise  
money for Sich Riflemen.  
Ji 17 1915, 3:3

"Vidznachenie..."  
("Recognition...") Sich  
Riflemen decorated for bravery  
in battle.  
Ji 17 1915, 3:3

"Posmertna zhadka" ("Death  
notice") Three Ukrainians  
killed in battle. (obit)  
Ji 20 1915, 3:3

"Ukrainski Sichovi  
Striltsi..." ("Ukrainian Sich  
Riflemen...") praised as  
protectors of Ukrainian  
rights. By K. Levyskyi.  
Ji 22 1915, 2:2

"Novitnia Sich" ("New Sich")  
by L. Tsehelskyi. Compares  
Sich Riflemen to kozaks and  
their leaders. Includes poetry.  
Ji 22 1915, 2:3

"My pobidymo" ("We will win")  
Two Russian army prisoners  
from Don region talk with Sich  
Riflemen and discover common  
language; become advocates for  
independent, united Ukraine.  
Ji 22 1915, 4:3

"Stryiskiyi tabor" ("Camp at  
Stryi [Galicia]") by R.  
Zaklynskyi. Daily life in Sich  
Riflemen encampment.  
Ji 27 1915, 2:4

"Visty z kraiu" ("News from  
[our] land") Conditions under  
occupation in various Galician  
towns. (reprint)  
Ji 29 1915, 3:3

"Prystup na..." ("Assault  
on...") Sich Riflemen recounts  
battle to capture Russian-held  
mountain.  
Ji 29 1915, 4:3

"Iz dnev krovavoi slavy"  
("From the days of bloody  
glory") by T. Melen. Recounts  
fierce fighting between Sich  
Riflemen and Russians over Mt.  
Makivka.  
Ji 31 1915, 2:4

**UKRAINIAN SICH  
RIFLEMEN/UKRAINSKI SICHKOVI  
STRILTSI (GALICIA, F. 1914)**

"V Karpatakh" ("In the Carpathians") by I. Boberskyi. Movements and engagements of Sich Riflemen.  
Ag 5 1915, 4:3

"Perehliad" ("Overview") Officers and decorated soldiers of Sich Riflemen; membership of General Ukrainian Council; organization of Ukrainian War Museum.  
Ag 5 1915, 4:5

"Na Plishtsi" ("On Mt. Plishtsi") Aftermath of Sich Rifleman battle.  
Ag 5 1915, 5:2

"Ukrainski Sichovi Striltsi..." ("Ukrainian Sich Riflemen...") enter Halych (Galicia) after recapture of city. By R. Zaklynskyi.  
Ag 7 1915, 2:1

"Posmertna zhadka" ("Death notice") of Sich Rifleman T. Melen and other Ukrainians serving in Austrian army. (obit)  
Ag 10 1915, 3:3

"Visty zi Lvova" ("News from Lviv") Wide-ranging article on situation in Lviv. (reprint)  
Ag 12 1915, 3:1

"Z dialnosti..." ("From activity...") Ukrainian Women's Committee formed to care for wounded Ukrainian soldiers. (stats)  
Ag 12 1915, 3:5

"Olena Stepanivna..." taken prisoner in battle near Bolekhiv (Galicia).  
Ag 14 1915, 3:4

"Novi imenovania..." ("Newly named...") officers in Sich Riflemen.  
Ag 14 1915, 3:5

"Ukrainski Striltsi" ("Ukrainian [Sich] Riflemen") Results of battle with Russians near Lisovychi (Galicia).  
Ag 17 1915, 3:3

"Nova heroina..." ("New heroine...") I. Kuz distinguishes herself in battle for Mt. Makivka.  
Ag 19 1915, 2:5

"Striletski lysty" ("Sich Rifleman's letters") describing war in Galicia. (reprint)  
Ag 19 1915, 4:2

**UKRAINIAN SICH  
RIFLEMEN/UKRAINSKI SICHKOVI  
STRILTSI (GALICIA, F. 1914)**

"Z Halychyny" ("From Galicia") Sich Rifleman describes encounter with Russian soldier.  
Ag 24 1915, 3:2

"Stezha do..." ("Path to...") Account of Sich Riflemen's capture of Russian soldiers.  
Ag 24 1915, 3:5

"Holovna stava..." ("Primary situation...") Conditions in trenches on Galician front.  
Ag 26 1915, 3:5

"Stepanivna v nevol'ny" ("[O.] Stepaniv in captivity") Female prisoner causing stir among Russians.  
Ag 28 1915, 3:3

"Dia Ukrainykh..." ("For Ukrainian...") Ukrainian Military Administration's purpose is to support Ukrainian soldiers, not to control Ukrainian war effort. (reprint)  
Ag 31 1915, 2:1

"Prashchanie..." ("Farewell...") New Sich Riflemen units depart for front.  
Ag 31 1915, 3:1

"Chorna rada" ("Black council") by R. Zaklynskyi. Sich Riflemen to aid in planting spring crops.  
S 2 1915, 2:1

"Naslidnyk prestola..." ("[Austrian] crown prince...") visits Sich Riflemen in field.  
S 14 1915, 3:3

"Ukrainskym..." ("To Ukrainian...") General Ukrainian Council's letter of congratulations and thanks to Sich Riflemen.  
S 16 1915, 2:3

"Stezha do Synevidska" ("Trail to Synevidsko") by R. Zaklynskyi. Account of Sich Riflemen march on Russian-held village.  
S 21 1915, 4:1

"Rosiiskyi volennyi sud" ("Russian military tribunal") by R. Zaklynskyi. Trial of 14-year-old accused of spying.  
S 23 1915, 4:1

"Ukrainian girls fighting in Austrian ranks" Female Sich Riflemen discussed in U.S. press. (reprint)  
S 30 1915, 4:1

**UKRAINIAN SICH  
RIFLEMEN/UKRAINSKI SICHKOVI  
STRILTSI (GALICIA, F. 1914)**

"Zhovniarski mohyly" ("Infantrymen's graves") by R. Zaklynskyi. Describes Sich Riflemen burial.  
S 30 1915, 4:3

"Pamiataimo!" ("[Let's] remember!") Calls for donations to support Sich Riflemen.  
O 5 1915, 3:5

"Pozadu boievoi linii" ("Behind the front") by R. Zaklynskyi. Sich Rifleman attempts to travel to village.  
O 7 1915, 4:3

"Nad Strypoi" ("On the Strypa") by R. Zaklynskyi. Sich Riflemen encounter with Russian forces.  
O 12 1915, 3:2

"Opovidanie moho..." ("Story of my...") Hutsul battalion of Sich Riflemen in action against Russians.  
O 14 1915, 4:1

"Do vsikh Ukraintsiv..." ("To all Ukrainians...") in U.S. and Canada, urges support for Sich Riflemen.  
O 16 1915, 2:1

"Pobidnyi pokhid" ("Victorious march") by R. Zaklynskyi. Sich Riflemen advances against Russians in Pidhaitsi (Galicia) region.  
O 19 1915, 2:1

"Nashi striltsi - nasha slava" ("Our riflemen - our glory") Praises efforts of Sich Riflemen. Portion of article confiscated by censor. (reprint)  
O 30 1915, 2:1

"Vid boievoi upravly..." ("From the military command...") Two letters from Ukrainian organizations acknowledging donations from Svoboda and UNA.  
O 30 1915, 2:3

"Pid Hoshevom" ("Near Hoshiv [Galicia])" Sich Riflemen advance on Russian positions.  
N 2 1915, 2:5

"Rosiiskyi vidvorot" ("Russian retreat") by O. Nazaruk, Sich Rifleman. Ukrainian political revival possible after Russian withdrawal from Galicia.  
N 9 1915, 2:2

"Okhorona vidvorotu" ("Defense of rear") by R. Zaklynskyi. Sich Riflemen fight rearguard action in Austrian retreat.  
N 11 1915, 3:2



**UKRAINIAN SICH  
RIFLEMEN/UKRAINSKI SICHOMI  
STRILTSI (GALICIA, F. 1914)**

"Vidznachenia..."  
("Recognition...") Lists Sich  
Riflemen decorated for bravery.  
N 13 1915, 2:1

"Osinni nastroi" ("Autumn  
mood") by R. Zaklynskyi. New  
recruits join established Sich  
Riflemen units.  
N 18 1915, 3:2

"Ukrainska heroina..."  
("Ukrainian heroine...") O.  
Kuz wounded in battle.  
(reprint)  
N 20 1915, 2:3

"Kolys, za kilka lit..."  
("Someday, in a few years...")  
Urges donations to support  
Sich Riflemen. Appears under  
various titles.  
N 25 1915, 2:5

"Fond invalidiv..." ("Fund for  
invalids...") Two items on  
assistance for wounded Sich  
Riflemen. (See also N 27 1915,  
2:4.)  
N 27 1915, 2:2

"Chy vy vzhe dali...?" ("Have  
you already given...?") Urges  
donations to support widows  
and orphans of Sich Riflemen.  
N 30 1915, 2:2

"V okopakh" ("In the  
trenches") by R. Zaklynskyi.  
Sich Riflemen hold defensive  
line.  
D 2 1915, 3:3

"Vaznoho' zlovyty"  
("Important one' caught") by  
R. Zaklynskyi. Conditions in  
Russian captivity.  
D 4 1915, 3:2

"V nedavnykh boiakh" ("In  
recent battles") by R.  
Zaklynskyi. Encounters with  
Russians on Strypa River.  
D 9 1915, 3:1

"Na proshchanie..." ("In  
farewell...") Commentary on  
Sich Riflemen battles along  
Zolota Lypta River.  
D 9 1915, 3:2

"Harmaty zdobuti!" ("Cannons  
captured!") by R. Zaklynskyi.  
Sich Riflemen attack on  
Russian positions.  
D 11 1915, 3:2

"Z Boievi Upravy..." ("From  
Military Administration...")  
Confirms official name of  
Ukrainian Sich Riflemen.  
D 11 1915, 4:5

**UKRAINIAN SICH  
RIFLEMEN/UKRAINSKI SICHOMI  
STRILTSI (GALICIA, F. 1914)**

"Lyst z polia" ("Letter from  
the field") by R. Zaklynskyi.  
Promotions within ranks of  
Sich Riflemen.  
D 14 1915, 2:4

"Vid prosvitnoi komisii..."  
("From [UNA] Prosvita  
Commission...") Proceeds from  
book and picture sales donated  
to Sich Riflemen.  
D 14 1915, 3:4

"V snizhnykh okopakh" ("In  
snow-covered trenches") by R.  
Zaklynskyi. Sich Riflemen  
defend line against Russian  
assault.  
D 18 1915, 2:5

"Oboz" ("Troop train") by R.  
Zaklynskyi. Sich Riflemen  
moved to new sector on front.  
D 21 1915, 2:3

"V ostannykh boiakh" ("In  
final battles") by R.  
Zaklynskyi. Last Russian  
attempt to break Austrian line  
in Galicia.  
D 23 1915, 2:5

"Pered lytsem sfinksa"  
("Before the face of the  
Sphinx") by R. Zaklynskyi.  
Sich Riflemen nucleus for  
future Ukrainian army.  
D 25 1915, 3:1

"Pryvit Striltsiamy"  
("Greetings to [Sich]  
Riflemen") from General  
Ukrainian Council.  
D 28 1915, 3:1

"Z pobid Ukrainskykh..."  
("From the triumphs of  
Ukrainian...") by R.  
Zaklynskyi. Successful Sich  
Riflemen operations in  
Pidhaitsi (Galicia) area.  
Ja 1 1916, 2:1

"Fond dlia Sichovykh  
Striltsiv" ("Fund for Sich  
Riflemen") Donations from  
various communities in U.S.  
for wounded soldiers.  
(stats/reg col)  
Ja 1 1916, 2:4

"Komitet..." ("Committee...")  
for expansion of Ukrainian  
Sich Riflemen organized in  
Lviv.  
Ja 1 1916, 3:1

"Ukrainskyi narid..."  
("Ukrainian people...")  
Ukrainian Military  
Administration calls for  
Christmas donations in support  
of Sich Riflemen. (ed note)  
Ja 4 1916, 2:3

**UKRAINIAN SICH  
RIFLEMEN/UKRAINSKI SICHOMI  
STRILTSI (GALICIA, F. 1914)**

"Do prysyahy" ("Before the  
oath") Sich Rifleman recounts  
events leading up to his  
enlistment.  
Ja 4 1916, 4:1

"Vidznachenia Ukrainskykh  
Sichovykh Striltsiv"  
("Decoration of Ukrainian Sich  
Riflemen") Lists officers and  
soldiers receiving medals.  
Ja 4 1916, 4:5

"Nasha slava" ("Our glory")  
Heroism of a Sich Rifleman  
serving on front lines.  
Includes excerpt of poem by  
Shevchenko.  
Ja 6 1916, 2:3

"Striltsi vyizdiat v pole"  
("Riflemen go out into the  
field") by R. Zaklynskyi.  
Departure of Sich Riflemen for  
front from Transcarpathian  
village.  
Ja 6 1916, 3:2

"Epyskop dlia U.S. Striltsiv"  
("Bishop for Ukrainian Sich  
Riflemen") Letter questioning  
fate of funds collected by  
Bishop Ortynskyi. (ed note)  
Ja 6 1916, 4:5

"Yak umer Hutsul..." ("How a  
Hutsul died...") Death of  
Ukrainian soldier, his  
patriotism and heroism. (biog)  
Ja 11 1916, 2:5

"Pokhoron dvokh Ukrainskykh  
Sichovykh Striltsiv" ("Funeral  
of two Ukrainian Sich  
Riflemen") in Galician  
village. By R. Kupchynskyi.  
Ja 13 1916, 3:3

"Stricha starykh striltsiv z  
novymy" ("Meeting of old and  
new Riflemen") by R.  
Kupchynskyi. Sich Riflemen  
return from front. (reprint)  
Ja 15 1916, 2:4

"Pamiatnyi vechir" ("Memorable  
evening") by R. Kupchynskyi.  
Sich Riflemen officers meet  
one year after their  
deployment on Carpathian front.  
Ja 15 1916, 3:2

"Pamiaty pidkhorunzhoho..."  
("In memory of  
sublieutenant...") by M.  
Opoka. Recollections of fallen  
Sich Riflemen officer. (obit)  
Ja 15 1916, 4:1

"Zi starokraievkykh hazet"  
("From old country newspapers")  
Items on Sich Riflemen,  
General Ukrainian Council,  
other events and issues.  
(reprint)  
Ja 25 1916, 5:1

**UKRAINIAN SICH  
RIFLEMEN/UKRAINSKI SICHOMI  
STRILTSI (GALICIA, F. 1914)**

"Novynky" War news, including conditions for Ukrainian POWs in Tashkent.  
Ja 25 1916, 6:3

"Yak zhyvetsia teper..." ("How is life now...") by R. Zaklynskyi. Daily life for Sich Riflemen in late 1915.  
F 1 1916, 2:3

"Vid zhovtnia do hrudnia" ("From October to December") By R. Zaklynskyi. Military actions and conditions for Sich Riflemen at the front. Includes personal accounts of soldiers.  
F 8 1916, 2:4

"Dar dla sichovykh striltsiv" ("Gift for Sich Riflemen") Ukrainian Women's Committee acknowledges receipt of funds from Committee for Widows and Orphans in New York City.  
F 8 1916, 3:2

"Za voliu Ukrainy!" ("For Ukraine's freedom!") By R. Zaklynskyi. Describes evacuation of Sich Riflemen during 1914 retreat.  
F 10 1916, 3:1

"Pomynaine bohosluzhenie..." ("Memorial service...") Ukrainians in Ivano-Frankivsk hold services for fallen Sich Riflemen.  
F 12 1916, 2:4

"Rizdvo na chuzhyni" ("Christmas abroad") By R. Zaklynskyi. Celebration for Sich Riflemen in Vienna staged by Ukrainian organizations.  
F 17 1916, 3:1

"Z poezii..." ("From the poetry...") Poems by Yu. Shkrumeliak, Sich Rifleman. (See also F 17 1916, 4:2.)  
F 17 1916, 3:3

"Pry perehliadi" By R. Kupchynskyi. Review of Sich Riflemen by Austrian Archduke Friedreich.  
F 17 1916, 4:1

"Ukrainski volaky" ("Ukrainian soldiers") Group of Sich Riflemen. (pic)  
F 17 1916, 4:1

"Rizdvo v poly" ("Christmas in the field") By R. Zaklynskyi. Describes holidays for Sich Riflemen at the front.  
F 19 1916, 2:4

**UKRAINIAN SICH  
RIFLEMEN/UKRAINSKI SICHOMI  
STRILTSI (GALICIA, F. 1914)**

"Dva dny v Rosiiskii nevoli" ("Two days in Russian captivity") By A. Babiuk. Sich Rifleman describes his capture by Russian soldiers and subsequent release.  
F 19 1916, 3:4

"V rizdvianu nich..." ("On Christmas Eve...") By Yu. Shkrumeliak, Sich Rifleman. Experiences at the front during holidays.  
F 24 1916, 3:4

"Striletska orkestra" ("Riflemen's orchestra") Organization of Sich Riflemen marching band.  
F 26 1916, 2:3

"Na zymovykh stanovyshchakh" ("In winter encampments") by R. Kupchynskyi. Sich Riflemen's sojourn in village near Pidhaitsi (Galicia).  
Mr 2 1916, 4:1

"Vsi odushevlialy..." ("All were inspired...") by A. Babiuk, Sich Rifleman. Reactions on hearing Ukrainian national anthem at concert in Vienna. (See also Mr 4 1916, 2:4.)  
Mr 2 1916, 4:3

"Sviatkuite rokovyny T. Shevchenka" ("Celebrate T. Shevchenko's anniversary") Works by and about Ukrainian poet, translations, essays on pages 2, 3 and 4. (pic)  
Mr 9 1916, 2:1

"Poleva storozha v Zhupanii" ("Field watch in Zhupanie") Account of events on front lines in Carpathian Mountains, including voluntary surrender of Ukrainian soldiers serving in Tsarist army.  
Mr 11 1916, 2:4

"Ukrainski Sichomi Striltsi..." ("Ukrainian Sich Riflemen...") by S. Holubovych. Account of battle for Mt. Makivka.  
Mr 11 1916, 3:1

"Z pershykh striletskykh boiv..." ("From first [Sich] Riflemen battles...") by A. Babiuk. First-hand account of early battle in Carpathian Mountains.  
Mr 14 1916, 1:4

"Zyma v poli" ("Winter in the field") by R. Zaklynskyi. Sich Riflemen encampment in January, 1916.  
Mr 18 1916, 2:4

**UKRAINIAN SICH  
RIFLEMEN/UKRAINSKI SICHOMI  
STRILTSI (GALICIA, F. 1914)**

"Z opovidania Ukrainskoho Sichovoho Striltsia..." ("From the story of a Ukrainian Sich Rifleman...") First-hand account of battle in which he was wounded. Article courtesy of S. Vytvytskyi.  
Mr 21 1916, 1:4

"Chlen vorozhoi armii" ("Member of enemy army") by T. Prystai. Encounter between captured Ukrainian officer of Russian Army and Sich Riflemen.  
Mr 21 1916, 3:1

"Rizdvo na novochasni Sichi" ("Christmas in modern-day Sich") by R. Kupchynskyi. Christmas service for Sich Riflemen at the front.  
Mr 23 1916, 1:4

"Yak ya spalyy nashu tserkvu" ("How I burned down our church") by Yu. Shkrumeliak, Sich Rifleman. Reflections on carrying out "scorched earth policy" in Carpathian village.  
Mr 23 1916, 4:3

"Nichnyi napad na Synevidsko" ("Night raid on Synevidsko") by A. Babiuk, Sich Rifleman. Wounded soldier recounts Sich Riflemen's attack on Tsarist troops in Carpathian village.  
Mr 23 1916, 4:4

"Lyst z polia..." ("Letter from the field...") by A. Babiuk, Sich Rifleman. Sends greetings to Ukrainians in U.S. upon receiving a copy of Svoboda.  
Mr 28 1916, 3:1

"Ternova dorizhka" ("The thorny path") by A. Babiuk, Sich Rifleman. Enlistment of Sich Riflemen in 1914.  
Mr 28 1916, 3:1

"Nad Strypoi" ("On the Strypa") by R. Kupchynskyi. Describes Sich Riflemen encampment in deserted Galician village.  
Mr 28 1916, 6:4

"Pamiatnyky zhertvam viiny" ("Memorials to the victims of war") by Rev. Zastyrets. Calls on Ukrainians to build monuments to fallen Sich heroes. (reprint)  
Ap 4 1916, 2:5

"Utecha..." ("Escape...") by R. Kupchynskyi. Capture of Sich Rifleman by Tsarist troops, his subsequent escape.  
Ap 6 1916, 4:1

**UKRAINIAN SICH  
RIFLEMEN/UKRAINSKI SICHOMI  
STRILTSI (GALICIA, F. 1914)**

"Striletski vidznaky" ("[Sich] Riflemen's medals") Essay by R. Kupchynskiy. (See also Ap 8 1916, 4:5.)  
Ap 8 1916, 4:4

"Na mohyli tovarysha" ("Upon a friend's grave") by A. Babiuk, Sich Rifleman. Thoughts and feelings about the death of a comrade in arms.  
Ap 11 1916, 3:2

"Stricha" ("Encounter") by A. Babiuk, Sich Rifleman. Death of young soldier and the grief of his father.  
Ap 13 1916, 2:3

"Vidznachenia..." ("Decoration...") Ukrainian Military Administration lists medals granted to Sich Riflemen and Ukrainian Hutsul volunteers.  
Ap 18 1916, 2:3

"Harnyi pochyn" ("Good beginning") Greek Catholic deaconate in Sambir organizes fund-raising campaign for Invalid Home for Sich Riflemen.  
Ap 29 1916, 2:5

"Khresty" ("Crosses") by Yu. Shkrumeliak, Sich Rifleman. Account of fierce battle in Carpathians.  
Ap 29 1916, 3:3

"Yak teper vidbuvaetsia rekrutatsiia..." ("How recruitment now takes place...") by O. Nazaruk. Men from rural Galicia volunteer for Sich Riflemen.  
My 2 1916, 2:3

"De stoiav kish..." ("Where the encampment stood...") by O. Nazaruk. Describes villages in Transcarpathia which served as first camps for Sich Riflemen in 1915.  
My 9 1916, 2:4

"U.S. Striltsi..." ("Ukrainian Sich Riflemen...") Soldiers' role in reestablishing local Prosvita reading room in recently liberated village.  
My 11 1916, 3:4

"Vesniani roboty..." ("Spring chores...") by R. Kupchynskiy. Activities in Sich Riflemen encampment.  
My 13 1916, 2:4

"Z Uhorskoi Ukrainy" ("From Hungarian Ukraine") By H. Stetsiuk. Sich Rifleman's meetings and discussions with villagers in Marmaros County (Transcarpathia).  
My 16 1916, 2:4

**UKRAINIAN SICH  
RIFLEMEN/UKRAINSKI SICHOMI  
STRILTSI (GALICIA, F. 1914)**

"Predstavnyky Ukrainskykh..." ("Representatives of Ukrainian...") By O. Nazaruk. Sich Rifleman officers tour Ukrainian territories taken by Austrian army. (pic)  
My 20 1916, 3:1

"Z Sichovoho kosha" ("From Sich encampment") by A. Babiuk. Sich Rifleman awarded medal for bravery. Accompanying ceremonies.  
My 23 1916, 3:3

"Visti z Halychyny" ("News from Galicia") by L. Myshuha. Recent events in Zhovkva (Galicia), including memorial service for fallen Ukrainian Sich Riflemen.  
Je 27 1916, 3:3

"Voiennyi nastrii..." ("War mood...") Sich Rifleman on front lines writes about uncertainty of future.  
Jl 6 1916, 2:5

"Natsionalne neshchastie" ("National misfortune") State of affairs in Galicia and outlook for future. (ed)  
Jl 11 1916, 2:2

"Zhytie v obozi..." ("Life in encampment...") of Sich Riflemen.  
Ag 3 1916, 4:1

"Pamiaty tovaryshiv..." ("Memories of friends...") by R. Kupchynskiy. Eulogy to two fallen comrades.  
Ag 10 1916, 4:1

"Sichovi Striltsi..." ("Sich Riflemen...") now fighting in Volyn.  
S 23 1916, 4:3

"Na pozytsiakh" ("In entrenchments") by R. Zaklynskyi. Night watch in Sich Riflemen trenches. (ed note)  
O 28 1916, 2:4

"Stricha..." ("Meeting...") with Sich Riflemen described by V. Bilynskiy.  
Mr 3 1917, 2:4

"Chomu yoho se kole?" ("Why does it pain him?") Sich Riflemen show endless devotion to their homeland.  
Mr 3 1917, 3:4

"Mynule i teperishne" ("Past and present") Letters from Sich Riflemen.  
Jl 31 1917, 2:4

**UKRAINIAN SICH  
RIFLEMEN/UKRAINSKI SICHOMI  
STRILTSI (GALICIA, F. 1914)**

"U.N. Rada..." ("Central Rada...") arranges for captured Sich Riflemen to remain in Ukraine.  
S 8 1917, 1:2

"Usuvanie ukrainstva..." ("Advancement of Ukrainianism...") Sich Riflemen organizing and running Ukrainian schools in Volyn.  
O 13 1917, 2:4

"Lysty z prosboiu..." ("Letters requesting...") help received from Sich Riflemen in Siberia and Ukrainians held in English camps.  
N 3 1917, 2:5

"Ukrainski zhenshchyny..." ("Ukrainian women...") serving in military. By G. Spencer.  
Ja 5 1918, 4:1

"Halytski striltsi..." ("Galician riflemen...") Several companies of Sich Riflemen sent to Ukraine.  
O 5 1918, 8:4

**Fiction**

"Do Sichovykh Striltsiv" Ode by B. Lepkyi.  
Jl 29 1915, 2:1

"Na liafeti" Story.  
S 2 1915, 5:1

"Naimolodshyi strilets" ("Youngest rifleman") Letter from student describing his stay with Sich Riflemen at front.  
Ja 6 1916, 2:5

"Na pozytsiui!" Story by R. Kupchynskiy.  
Ja 6 1916, 3:1

"Strilets v nevoli" Feuilleton by B. Lepkyi.  
Ja 20 1916, 2:4

"Na chuzhyni" Story by A. Babiuk.  
F 12 1916, 3:2

"Na polevi storozhi" Story by R. Kupchynskiy.  
F 12 1916, 3:4

"Tsvity i khlib" Story.  
F 17 1916, 3:4

"Pokusa" Story by Yu. Shkrumeliak, Sich Rifleman.  
Mr 28 1916, 3:4

"Vidvidyny staroho batka" Story by A. Babiuk, Sich Rifleman.  
My 6 1916, 4:1

**UKRAINIAN SICH  
RIFLEMEN/UKRAINSKI SICHOMI  
STRILTSI (GALICIA, F. 1914)**

**Fiction**

- "Rokova nich" Story by A. Babiuk, Sich Rifleman. My 13 1916, 3:4
- "Odyn z mnohykh" Story by V. Atamaniuk. Je 29 1916, 4:1

**Poetry**

- "Do sonsia voli" Poem by O. Karashkevych, Sich Rifleman. S 24 1914, 2:5
- "Pokhoron Striltsia" Poem. F 18 1915, 2:4
- "Prashchanie vmyraiuchoho Sichovyka" Poem by P. Karmanskyi. Je 5 1915, 2:3
- "Marsh Ukrainskykh Striltsiv" Poem by O. Makovei. Je 29 1915, 3:1
- "Ukrainskym Sichovym Striltsiam!" Poem by O. Lohyn. JI 1 1915, 2:3
- "Posumnila Ukraina" Poem by P. Tkach. JI 3 1915, 2:5
- "Prosba Sichovoho Striltsia" Poem by I. Yaremko. Ag 21 1915, 2:2
- "Kolomyiky" Poem by P. Stefanyk S 21 1915, 2:4
- "Ukrainskym Sichovym Striltsiam" Poem by K. Studynskyi. Ja 4 1916, 2:1
- "Liahly holovamy" Tribute to fallen Sich Rifleman officer. Ja 13 1916, 3:4
- "Pokhoron striltsia" Poem by P. Karmanskyi. Ja 15 1916, 2:5
- "Nashi striltsi v karpatakh" Poem by B. Lepkyi. Ja 25 1916, 2:3
- "Strilets do divchyny" Poem by B. Lepkyi. F 12 1916, 3:4
- "Sichova pisnia" Poem by P. Pukyr. F 24 1916, 3:3
- "Striletska tuha" Poem by H. Trukh, Sich Rifleman. F 26 1916, 3:4
- "Maliunky z viiny" ("Paintings from the war") Four poems by L. Lutsiv, Sich Rifleman. Mr 28 1916, 4:1

**UKRAINIAN SICH  
RIFLEMEN/UKRAINSKI SICHOMI  
STRILTSI (GALICIA, F. 1914)**

**Poetry**

- "Maty do syna striltsia" Poem by P. Karmanskyi. Ap 11 1916, 3:2
- "Sichovyi hymn" Poem by P. Karmanskyi. Ap 11 1916, 3:4
- "Sichovi Striltsi" Poem by S. Mykolaienko, prisoner of war. Ap 20 1916, 4:3
- "Striletska pisnia" Sich Riflemen marching song. Ap 25 1916, 2:3
- "Na chatakh" Poem by L. Lutsiv. Ap 29 1916, 2:4
- "Ironiia" Poem by Yu. Shkrumeliak, Sich Rifleman. Ap 29 1916, 3:3
- "Znevira" Poem by Yu. Shkrumeliak, Sich Rifleman. My 2 1916, 2:2
- "Mii spiv" Poem by L. Lutsiv, Sich Rifleman. My 2 1916, 2:4
- "Mamyn lyst" Poem by Yu. Shkrumeliak, Sich Rifleman. My 4 1916, 2:4
- "Mary" Poem by Yu. Shkrumeliak, Sich Rifleman. My 6 1916, 2:5
- "Striletska pisnia" Poem by R. Kupchynskyi. My 9 1916, 4:1
- "Smertelna rana" Poem by Yu. Shkrumeliak, Sich Rifleman. My 11 1916, 2:4
- "Vstupaimo v Sichove Striletstvo!" Poem. My 16 1916, 3:1
- "Strilets i divchyna" Poem by B. Lepkyi. My 18 1916, 2:5
- "Striletska Duma" Poem by S. Smyk, Sich Rifleman. From "Samokhotnyk," Sich Riflemen's humor newspaper. (reprint) My 18 1916, 3:2
- "Zhadka pro ridnyi kraj" Poem by T. Hrytsyk. JI 1 1916, 2:4
- "Na striletsku nutu" Poem by Yu. Kravchenko. Ap 26 1917, 6:1

**UKRAINIAN SOCIAL-DEMOCRATIC  
PARTY IN CANADA/UKRAINSKA  
SOTSIIAL-DEMOKRATYCHNA  
PARTIIA V KANADI (F. 1914)**

"Prosiat pomochy..." ("Asking for help...") Ukrainian Social-Democratic Workers Party requests donations to purchase printing equipment. O 20 1917, 4:2

**UKRAINIAN SOCIAL DEMOCRATIC  
PARTY/UKRAINSKA  
SOTSIIAL-DEMOKRATYCHNA  
PARTIIA (LVIV, F. 1896)**

"Ukrainski Sichovi Striltsi" ("Ukrainian Sich Riflemen") by V. Temnytskyi. Sich Riflemen in context of Ukrainian struggle for freedom. Ap 10 1915, 2:1

"Zaiava Ukrainskoi..." ("Declaration of Ukrainian...") Social Democratic Party proclaiming solidarity with Russian proletariat. By V. Temnytskyi. S 11 1917, 2:2

**UKRAINIAN SOCIAL-DEMOCRATIC  
UNION/UKRAINSKA SOTSIIAL-  
DEMOKRATYCHNA SPILKA (KIEV,  
F. 1904)**

"V Rosii i na Ukraini" ("In Russia and Ukraine") Russian government advocating attacks on Germans, Jews and Ukrainians. Government shutting down opposition newspapers and suppressing revolutionary labor groups. S 15 1914, 3:4

**UKRAINIAN SOCIAL-DEMOCRATIC  
WORKERS' PARTY/UKRAINSKA  
SOTSIIAL-DEMOKRATYCHNA  
ROBITNYCHA PARTIIA (KIEV, F.  
1905)**

"V Rosii i na Ukraini" ("In Russia and Ukraine") Russian government advocating attacks on Germans, Jews and Ukrainians. Government shutting down opposition newspapers and suppressing revolutionary labor groups. S 15 1914, 3:4

"Shcho dlit sia na Ukraini" ("What is happening in Ukraine") Strikes in Dnipropetrovsk; Bolshevik leader arrested for promoting Ukrainian independence; Ukrainian Social-Democrats publish commemorative book on Shevchenko's anniversary. JI 8 1915, 2:1

"Prosiat pomochy..." ("Asking for help...") Ukrainian Social-Democratic Workers Party requests donations to purchase printing equipment. O 20 1917, 4:2

**UKRAINIAN SOCIAL-DEMOCRATIC  
WORKERS PARTY/UKRAINSKA  
SOTSIAL-DEMOKRATYCHNA  
ROBITNYCHA PARTIIA (KIEV, F.  
1905)**

"Z bizhuchoi khvyli" ("From current times") Russian Bolsheviks demanding Ukrainian Social-Democratic Workers' Party incorporate itself into Russian counterpart. Ja 22 1918, 2:1

"VI. z'izd ukrainskykh..." ("VI convention of Ukrainian...") Social Democratic Workers' Party held in Kiev. (reprint) F 7 1918, 5:2

"Vidozva Ukrainskykh..." ("Announcement from Ukrainian...") Social-Democrats. All parties must pull together to maintain Ukrainian independence. (reprint) Ap 13 1918, 5:2

"Bolshevytskyi sud..." ("Bolshevik judgement...") on Ukrainian social-democrats and Ukrainian press. S 7 1918, 2:2

"Khai zhyve..." ("Long live...") Ukrainian Social-Democratic manifesto on independent Ukraine. S 7 1918, 2:3

"Sotsialisty..." ("Socialists...") Struggle between Ukrainian socialist-revolutionaries and Bolsheviks to control socialist movement. (reprint) S 7 1918, 2:4

"Sotsial-Demokratychna..." ("Social-Democratic...") party takes stand against rail strike. S 14 1918, 6:3

**UKRAINIAN WORKINGMAN'S  
ASSOCIATION/UKRAINSKYI  
ROBITNYCHYI SOIUZ (F. 1910)**

**Buildings and Property**

"Ruskyi Narodnyi Soiuz..." ("[UWA]...") buys building in Scranton (PA). Mr 13 1915, 3:2

**Conventions**

"Po konventsii..." ("After convention...") Third Ukrainian Workingman's Association convention; resolutions passed, officers elected. My 25 1916, 4:1

**UKRAINIAN WORKINGMAN'S  
ASSOCIATION/UKRAINSKYI  
ROBITNYCHYI SOIUZ (F. 1910)**

**Criticism**

"Shylo z mishka vylazyt?" ("Will the cat get out of the bag?") by S. Yadlovskyi. Criticizes fraternal organizations which reject age-based premiums or lack legal charters. (ed) My 6 1915, 2:1 (cont through My 11 1915, 2:1.)

"Perepyska redaktsii" ("Editorial note") Despite UWA criticism of new UNA premiums, all fraternal benefits organizations will have to adopt new system. (ed) (See also Je 1 1915, 3:2.) Je 1 1915, 3:1

"Z toi postupovoi orhanizatsii" ("From that progressive organization") Criticizes UWA preparations for upcoming convention. Alleges of numerous violations of UWA statutes. (ed) Mr 16 1916, 2:3

"Khrushchi" ("Beetles") by m. Khavriuk. Satiric description of UWA and Narodna Volia. D 29 1917, 5:1

**Finances**

"Yak vyhlialdale..." ("How [it] looks...") Fate of funds entering UWA treasury unknown. F 10 1917, 2:2

"Yak otets Ardan..." ("How reverend Ardan...") is leading UWA to bankruptcy. Mr 8 1917, 2:2

"Yakykh korystyi..." ("What benefits...") Disadvantages of joining UWA. Mr 15 1917, 2:4 (cont Mr 24 1917, 2:2)

"Chyslo chleniv..." ("Number of members...") and financial health of four Ukrainian American organizations. (stats) My 23 1918, 6:2

"Ukrainskyi Robitnychi..." ("Ukrainian Workingman's...") Association announces special premium to be collected to cover large number of deaths due to flu epidemic. D 7 1918, 6:2

**Goals and Priorities**

"Budmo hotovii!" ("Let's be prepared!") Ukrainian leaders create committee to coordinate efforts on behalf of Ukraine. (ed note) O 15 1914, 3:1\*

**UKRAINIAN WORKINGMAN'S  
ASSOCIATION/UKRAINSKYI  
ROBITNYCHYI SOIUZ (F. 1910)**

**Goals and Priorities**

"Nova Angliiska knyzhka..." ("New English book...") on Ukraine published jointly by UNA and UWA. N 18 1915, 2:2

**Insurance Programs**

"Yak otets Ardan tumanyv..." ("How Reverend Ardan deceived...") His moves to gain control of UWA and hand-pick board members. (ed) Mr 6 1917, 2:2

"Yakykh korystyi..." ("What benefits...") Disadvantages of joining UWA. Mr 15 1917, 2:4 (cont Mr 24 1917, 2:2)

"Vidozva" ("Notice") Scranton (PA) area UWA branches criticize I. Ardan for by-passing constitution and instituting new premium system. Ap 26 1917, 2:4

"Ukrainskyi Robitnychi..." ("Ukrainian Workingman's...") Association announces special premium to be collected to cover large number of deaths due to flu epidemic. D 7 1918, 6:2

**Local Branches**

"Vidozva" ("Notice") Scranton (PA) area UWA branches criticize I. Ardan for by-passing constitution and instituting new premium system. Ap 26 1917, 2:4

**Membership**

"Chy treba bohato Soiuziv?" ("Are many Soiuzes necessary?") Strength of ethnic community lies in large unified organization. (ed/stats) S 3 1914, 2:2

"Khlopopalstvo" Efforts of UWA organizer in Ambridge (PA) to sign new members. (stats) My 15 1915, 2:5

"Chyslo chleniv..." ("Number of members...") and financial health of four Ukrainian American organizations. (stats) My 23 1918, 6:2

**UKRAINIAN WORKINGMAN'S  
ASSOCIATION/UKRAINSKYI  
ROBITNYCHYI SOIUZ (F. 1910)**

**Officers**

"Z toi postupovoi orhanizatsii" ("From that progressive organization") Criticizes UWA preparations for upcoming convention. Alleges of numerous violations of UWA statutes. (ed) Mr 16 1916, 2:3

"Z tain konfederatsii" ("From secrets of the confederation") I. Ardan's reemergence in Ukrainian community and campaign to gain power and wealth. F 1 1917, 3:1

"Nova systema..." ("New system...") I. Ardan running UWA by executive fiat. Mr 3 1917, 2:2

"Yak otets Ardan tumanyv..." ("How Reverend Ardan deceived...") His moves to gain control of UWA and hand-pick board members. (ed) Mr 6 1917, 2:2

"Vse maie svoi hranytsi" ("Everything has its limits") Criticizes Narodna Volia and I. Ardan's tenure with UWA. Ap 7 1917, 5:1

"Nadislane" by M. Bielja. Explains his reasons for leaving UWA. D 19 1918, 3:3

**UKRAINIANS (CANADA)**

"Kanadiiski Ukraintsi..." ("Ukrainian Canadians...") Unique position of Ukrainians in Canada compared to that of U.S. Ukrainians. O 5 1915, 2:1

"The Canadian Ukrainians and the war" Ukrainian Canadians can oppose Russia and still be loyal Canadians. O 21 1915, 2:1

"Aresht za..." ("Arrest for...") Several thousand Ukrainians interned in Canada as Austrian citizens. N 6 1915, 2:5

"The Ukrainians in Canada" by E. Reviuk. Ukrainian immigration and Ukrainian immigrants in Canada. F 29 1916, 1:4

"V spravi..." ("Regarding...") Delegation discusses Ukrainian labor camp internees with Canadian interior minister. JI 15 1916, 3:3

**UKRAINIANS (CANADA)**

"Yak zhyiet sia..." ("What life is like...") for Ukrainian internees in Canada. F 6 1917, 3:3

"Areshtovanyi..." ("Arrested...") Ukrainian farmer in Manitoba sent to internment camp for not being registered with local police. (See also My 1 1917, 4:2.) Ap 28 1917, 4:2

"Ukrainskyi zezd..." ("[National] Ukrainian assembly...") held in Saskatoon (SK). Begin campaign to raise money for Ukrainian academy. Ja 12 1918, 6:3

**UKRAINIANS (U.S.)**

"Avstriiski ambasador..." ("Austrian ambassador...") to U.S. promises Ukrainians will receive full rights, including own schools and university, for patriotism during war. Mr 20 1915, 2:1

"Kanadiiski Ukraintsi..." ("Ukrainian Canadians...") Unique position of Ukrainians in Canada compared to that of U.S. Ukrainians. O 5 1915, 2:1

"The Ukrainians in the United States" by E. Reviuk. Ukrainian immigration and Ukrainian immigrants in U.S. F 29 1916, 1:4

"Z zhytia Rosliiskykh Ukraintsi..." ("From life of Russian Ukrainians...") Eastern Ukrainians in U.S. working to help free homeland from tsarist yolk. Ag 1 1916, 2:4

"Z zhytia..." ("From the life...") Dnieper Ukrainian community in U.S. (See also D 21 1916, 4:1.) D 21 1916, 3:1

"Straik ukrainskykh..." ("Strike of Ukrainian...") workers on Barren Island in New York City. F 27 1917, 4:1

**UKRAINISCHE NACHTRICHTEN  
(VIENNA)**

"Nastrii na rosiiskii Ukraini" ("Situation in Tsarist Ukraine") Ukrainian leaders arrested; newspapers, including Rada, shut down; reservists rounded up without warning; Tsar's promise of homelands to those who fight for him. (reprint) N 14 1914, 2:2

**UKRAINISCHE NACHTRICHTEN  
(VIENNA)**

"Mytropolyt Andrii Sheptytskyi..." Imprisonment in Russia and importance to national movement. D 3 1914, 3:1

"Zaneduzhanja Mytropolyta..." ("Metropolitan [Sheptytskyi] taken ill...") while under house arrest in Kursk. Ja 30 1915, 4:1

"Ukrainska sprava..." ("Ukrainian matter...") discussed in Turkish parliament; Ukrainian press in Turkey uncensored. F 2 1915, 3:2

"Zaslania Ukrainskykh..." ("Exile of Ukrainian...") priests from Galicia to Siberia. Mr 25 1915, 3:3

"Lviv pid Moskalem" ("Lviv under Russians") Capture and occupation of city by Russian forces. Mr 27 1915, 2:1

**Editorial Content**

"Ukrainstvo i rosiiski zaboriltsi" ("Ukrainian ideals and Russian fanatics") Russians charge Ukrainians with wanting to carve independent state from Austria and Hungary. (reprint) D 29 1914, 2:1\*

"Nimetskyi uchenyi..." ("German intellectual...") writes of historical right for Ukrainian independence and its necessity as security measure. Ap 29 1915, 2:1

**UKRAINISCHES  
KORRESPONDENZBLATT (VIENNA)**

"Peresliduvanie Ukraintsi..." ("Persecution of Ukrainians...") Russians close Ukrainian institutions in Lviv. (ed note/reprint) D 10 1914, 1:4

"Rosliiskyi sotsial-demokrat..." ("Russian social-democrat...") Lenin stresses Ukraine's right to independence during speech in Zurich. D 29 1914, 2:4

"V borotbi z Moskaliamy" ("In battle with Russians") Sich Rifleman writes of battles in Carpathians with Tsarist forces. F 11 1915, 2:2

**UKRAINISCHES  
KORRESPONDENZBLATT (VIENNA)**

"Ukrainci v..." ("Ukrainians in...") Russian army. Galician soldier describes conversation with Ukrainian POWs about conditions in pre-war Tsarist Ukraine.  
Nr 6 1915, 2:2

"Ukrainski Hutsuly..." ("Ukrainian Hutsuls...") perform heroically in battle near Kirlibaba (Romania).  
My 4 1915, 3:2

"Areshtovanie..." ("Arrest...") of T. Starukh and M. Spynul by Russian authorities reported.  
Je 26 1915, 3:2

**Editorial Content**

"Sered snizhnykh..." ("Among snow-capped...") by S. Rudnytskyi. Describes journey in Hutsul Region; effect of war on Hutsuls and their reactions.  
F 23 1915, 2:3

**UKRAINSKA KHATA (KIEV)**

"Z Kyieva" ("From Kiev") Ukrainian leaders exiled to Siberia; Ukrainian newspapers, including Ukrainska Khata, shut down as authorities try to thwart potential revolution.  
N 7 1914, 2:5

**UKRAINSKAIA ZHIZN (ST.  
PETERSBURG)**

"Z'izd Rosiiskyykh postupovykh diachiv..." ("Convention of Russian progressive activists...") Resolution condemning Tsarist government's treatment of Ukrainians in Galicia during occupation. (reprint)  
F 15 1916, 3:1

**UKRAINSKE SLOVO (LVIV)**

"Prashchanie..." ("Farewell...") New Sich Riflemen units depart for front.  
Ag 31 1915, 3:1

"Visty z kraiu" ("News from [home]land") Certain villages in Galicia no longer exist.  
S 18 1915, 2:4

"Rosiiska shpionazha..." ("Russian espionage...") Able-bodied Galician men forced to build fortifications.  
N 4 1915, 3:2

"Kholiera v Halychyni" ("Cholera in Galicia") (See also N 6 1915, 3:2.)  
N 4 1915, 3:3

**UKRAINSKE SLOVO (LVIV)**

"Konferentsiia..." ("Conference...") General Ukrainian Council members discuss rebuilding Galicia and Bukovyna with Austrian officials. (See also N 9 1915, 3:3.)  
N 16 1915, 2:5

"Ukrainske pytanie..." ("Ukrainian question...") now at forefront of Russian politics.  
N 27 1915, 2:1

"Fond invalidiv..." ("Fund for invalids...") Two items on assistance for wounded Sich Riflemen. (See also N 27 1915, 2:4.)  
N 27 1915, 2:2

"Znyshchenie zakhidnoi chasty..." ("Destruction of western part...") Russians pillage northwestern Ukrainian territories.  
D 9 1915, 2:4

"U Volynskii tykhii..." ("In quiet Volynian...") by H. Hanuliak. Deserted village after battle.  
D 9 1915, 2:5

"Lysty z pid boievoi liniu" ("Letters from the front") Conditions in war zones in Ukraine.  
D 11 1915, 3:3

"Yak Moskali..." ("How Russians...") looted Dnister society and arrested its officers.  
D 11 1915, 4:1

"Narid, partii i sektanty" ("Nation, parties and sectarians") Praises work of General Ukrainian Council and Union for the Liberation of Ukraine. Commentary. (reprint)  
Ja 4 1916, 2:3

"Na pomich Ukrainski hazeti..." ("In aid of Ukrainian newspaper") Requests donations to allow Ukrainske Slovo to keep publishing.  
Ja 25 1916, 2:2

"Nahoroda Noblia i Ukrainci" ("Nobel Prize and Ukrainians") Nomination of I. Franko for Nobel Peace Prize. (reprint)  
F 10 1916, 4:3

"Lviv pid nynishnu khvyliu" ("Lviv at the present moment") Social, economic and day-to-day conditions in Galician capital. (reprint)  
F 19 1916, 2:1

**UKRAINSKE SLOVO (LVIV)**

"Nedostacha pastyrskykh syl v Halychyni" ("Shortage of pastoral forces in Galicia") due to deaths, conversions, voluntary emigration to Russia, exile, arrest, disruption of seminaries. (reprint)  
F 24 1916, 3:1

"Heroiska oborona Ustiechka" ("Heroic defense of Ustiechko") Austrian forces repel Russian attack on Galician village. (reprint)  
Ap 29 1916, 3:2

"Holosy z Halychyni" ("Voices from Galicia") Tsarist occupation in Leshneva (Galicia), schemes of local russophiles attempts to oust Greek Catholic priest and convert parish to Russian Orthodoxy. (reprint)  
Je 1 1916, 3:1

"Ukrainska presa..." ("Ukrainian press...") Lists Galician newspapers currently publishing.  
Ja 16 1917, 4:1

"Ukrainska presa..." ("Ukrainian press...") Periodicals currently published in Ukraine.  
Ag 16 1917, 3:4

"Z Ukrainykykh zemel..." ("From Ukrainian lands...") Effects of Russian occupation on various Galician towns. (reprint)  
O 6 1917, 2:2

**Poetry**

"Osin" Poem by S. Charnetskyi.  
N 6 1915, 2:4

"Nie Zginiela!" Ukrainian patriotic poem in Polish. (reprint)  
Ja 1 1916, 3:2

**UKRAINSKYI HOLOS (WINNIPEG,  
MB)**

"Nove rozporiadzhenie" ("New regulation") All Germans and Austrians in Canada required to register. Only women and non-draft age males allowed to leave country.  
N 5 1914, 3:2

"Sprava bezrobotnykh..." ("Matter of unemployed...") Canadian mayors discuss rampant unemployment. (stats)  
Je 22 1915, 2:3

**UKRAINSKYI HOLOS (WINNIPEG, MB)**

"Ostoroha na chasi" ("Timely warning") Catholic Register editorial on danger posed by Canadian government's favoritism toward Russian Orthodox Church. (ed/reprint) Je 10 1916, 3:5

"Protyukrainska kampania..." ("Anti-Ukrainian campaign...") Saskatoon Star joins other Canadian newspapers in denouncing Ukrainian bilingual schools. Excerpts, commentary. (ed/reprint) Je 17 1916, 2:3

"V nas azh kyshyt..." ("We're swarming...") Canadians spying and informing on immigrants from Austro-Hungary and Germany. Ji 4 1916, 2:4

"V spravi..." ("Regarding...") Delegation discusses Ukrainian labor camp internees with Canadian interior minister. Ji 15 1916, 3:3

"Z Kanady" ("From Canada") Winnipeg Free Press article claims those indifferent to country of origin not desirable as Canadian citizens. Ji 18 1916, 2:5

"Z rizdvom Khrystovym" Christmas wishes from Svoboda and UNA Prosvita Commission; additional Christmas content on page three. (reprint) Ja 6 1917, 2:2

"Ukrainci i Menonity..." ("Ukrainians and Mennonites...") Mennonites allowed to use German as official school language. (reprint) Je 16 1917, 2:4

"Ukrainskyi Holos'..." loses libel suit to Russian Orthodox bishop. Mr 5 1918, 6:3

"Karpatorosy..." ("Carpatho-Rusyns...") Delegation claiming to represent Uhro-Rusyns lobbies secretary of state to include Transcarpathia in Czech-Slovak state. (reprint) My 9 1918, 2:2

"Ukrainci i Bilorusy" ("Ukrainians and Belarusians") Delegation from Minsk visits Kiev to discuss inclusion of Belarus in Ukrainian Republic. (reprint) My 11 1918, 3:2

**UKRAINSKYI HOLOS (WINNIPEG, MB)**

"Holos Kanadiitsia..." ("Voice of a Canadian...") Winnipeg Telegram editorial on immigrants taking high-paying jobs; Ukrainskyi Holos response. (reprint) My 25 1918, 3:2

"Ukraly hroshi..." ("Money stolen...") from man's pocket during Easter Mass. (reprint) My 28 1918, 6:4

"Dia zahainoho dobra" ("For the common good") Manitoba government takes action against German immigrants disrupting farm production. (reprint) Je 1 1918, 3:4

"Galitsia nasha" ("Galicia is ours") Poles lobby Austrian government against partition of Galicia. (reprint) Ji 4 1918, 3:4

"Rozvazhnyi holos..." ("Prudent voice...") Vancouver Daily Sun editorial points out pro-Allied sympathies of most Canadians from Austria. (reprint) O 22 1918, 2:4

**Editorial Content**

"Hriznyi holos..." ("Threatening voice...") Excerpts and comments on article by Presbyterian minister on "danger" of growing Ukrainian influence in Saskatchewan. (ed/reprint) Je 8 1916, 2:2

"Zhnyvo velyke..." ("Harvest is large...") by V. Kudryk. On role and importance of ethnic newspapers and their editors. Ag 29 1916, 5:1

"Marnotravstvo" ("Wastefulness") Warns readers not to spend money foolishly. (reprint) Ap 5 1917, 3:5

"Khodiachi vitraky" ("Walking windmills") Ukrainians will accomplish little while fighting over trivialities. (reprint) My 3 1917, 3:3

"Na chystu vodu" ("To clear water") Ukrainians form a distinct group with a unique identity and deserve their own nation. (reprint) Ji 7 1917, 2:2

**UKRAINSKYI HOLOS (WINNIPEG, MB)**

**Editorial Content**

"Vyprava pana Sichynskoho..." ("Mr. Sichynsky's expedition...") His refusal and later acceptance of invitation to speak at Ukrainian-Canadian assembly in Saskatoon (SK). Ja 24 1918, 2:6

"Nezdorove yavvyshche" ("Unwholesome phenomenon") Humorists and satirists need to impose limits on themselves to keep within standards of courtesy and decency. F 14 1918, 5:2

"Bezholovyi zvir" ("Headless animal") Dictatorship of bolshevism step back from democratic provisional government. Mr 14 1918, 2:4

"Zhydy i Ukraina" ("Jews and Ukraine") Stories that Jews oppose Central Rada are false. (reprint) My 14 1918, 2:4

"Mistse uchytelia..." ("Role of teacher...") becoming less appreciated as society becomes more materialistic. (reprint) Je 18 1918, 2:3

"Podil Halychyny..." ("Division of Galicia...") Polish reaction to potential split. (reprint) Ji 20 1918, 2:6

"Angliiska mova..." ("English language...") skills essential to future of Ukrainian youth. (reprint) O 5 1918, 4:4

"Podil Avstrii" ("Division of Austria") Consequences for Ukrainian territories. (reprint) O 19 1918, 2:3

**ULYTSKYI, ALEKSANDER (REV.) 1875-1960**

"Deshcho pro..." ("Something about...") by Rev. Ulytskyi. Life and work of Metropolitan Sheptytskyi. (biog) D 16 1915, 3:1

"Ostannia prysluha" ("Last service") Funeral services for Bishop Soter Stefan Ortynskyi, March 29-30 1916, in Philadelphia (PA). Ap 1 1916, 2:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. (See also Mr 31 1917, 5:1.) Mr 22 1917, 3:1



**UNION FOR THE LIBERATION OF  
UKRAINE/SOIUZ VYZVOLENNIA  
UKRAINY (GALICIA, F. 1914)**

"V Rosii i na Ukraini" ("In Russia and Ukraine") Russian government advocating attacks on Germans, Jews and Ukrainians. Government shutting down opposition newspapers and suppressing revolutionary labor groups. S 15 1914, 3:4

"Soiuz na vyzvolenia Ukrainy" ("Union for the Liberation of Ukraine") Ukrainians from Tsarist empire organize in Vienna, call for independent Ukraine. (reprint) O 22 1914, 3:1

"Prohrama Soiuzu Vyzvolenia Ukrainy" ("Program of Union for the Liberation of Ukraine") Founding manifesto of organization. Historical demands call for independent Ukraine. Union will use every means available to achieve their goal, resolutions. N 17 1914, 2:1

"Vidovza soiuzu vyzvolenia..." ("Appeal from Union for the Liberation...") of Ukraine. Calls on Bulgaria and Romania to join Ukrainians in fight against Tsar. (See also N 19 1914, 3:1.) N 17 1914, 2:2

"Dvi vidovzy..." ("Two appeals...") Union for the Liberation of Ukraine urges support for Austria in attempt to free Ukraine. Ukrainian Socialist-Revolutionaries call on workers not only to break Russian chains, but throw off yoke of capitalism. N 17 1914, 3:3

"Holosy evropeiskykh gazet..." ("Voices of European newspapers...") Union for the Liberation of Ukraine and Supreme Ukrainian Council providing materials on Ukraine to European press. N 19 1914, 2:1

"Vidovza Soiuzu Vyzvolenia..." ("Appeal from Union for the Liberation...") of Ukraine to Ottoman Empire. Calls on them to ensure peace in the region by joining war against Russia. D 3 1914, 2:2

"Protest Ukraintsi" ("Protest of Ukrainians") in Vienna against Russian attempt to crush Ukrainian movement. History of Russian oppression in Ukraine. (See also D 31 1914, 2:2; 3:2.) D 8 1914, 1:4

**UNION FOR THE LIBERATION OF  
UKRAINE/SOIUZ VYZVOLENNIA  
UKRAINY (GALICIA, F. 1914)**

"Lorier, Que. (Canada)" Local unemployed Ukrainians donate money to Union for the Liberation of Ukraine and Red Cross. D 8 1914, 3:1

"Toronto, Ont. (Canada)" Admonishes local community for not donating money to help countrymen. (stats) D 8 1914, 3:1

"Dopysy" from Chicago (IL). D 15 1914, 2:4

"Turechchyna v spravi..." ("Turkey on...") M. Melenevskiy meets with Turkish interior minister. D 19 1914, 1:5

"V Bolharii" ("In Bulgaria") by M. Melenevskiy. Praises Bulgaria's democracy. Bulgarians sympathize with Ukrainian thirst for freedom and feel a common cultural bond. Ja 17 1915, 2:1

"Knyzhky pro..." ("Books on...") Ukraine being published in several central European languages. F 4 1915, 2:5

"Shvedy, Norvezhtsi i Ukraina" ("Swedes, Norwegians and Ukraine") O. Nazaruk travels to Scandinavia to lobby for support for independent Ukraine. F 20 1915, 2:3

"Novi knyzhky..." ("New books...") on Ukraine published in Turkish, Italian and Ukrainian by Union for the Liberation of Ukraine. Mr 6 1915, 3:5

"Ukrainske presove..." ("Ukrainian press...") bureau opens in Vienna to disseminate information to Austrian and German presses. Mr 9 1915, 5:3

"Ukraina i Turechchyna" ("Ukraine and Turkey") Excerpts Turkish newspaper articles on Ukrainian independence. Ap 27 1915, 2:1

"Novi vydania..." ("New publications...") of books on Ukrainian topics by Soiuz Vyzvolenia Ukrainy. (reg col) Ap 29 1915, 4:2

**UNION FOR THE LIBERATION OF  
UKRAINE/SOIUZ VYZVOLENNIA  
UKRAINY (GALICIA, F. 1914)**

"Ziednena..." ("United...") Ukrainian groups in Vienna form General Ukrainian Council to coordinate efforts. (reprint) (See also Je 3 1915, 4:2.) Je 1 1915, 2:1

"Pryniatie predstavnykiv..." ("Reception of representatives...") of Union for the Liberation of Ukraine by Austrian foreign ministry. JI 12 1915, 3:3

"Zahalna Ukrainska Rada..." ("General Ukrainian Council...") Merger of Supreme Ukrainian Council and Union for the Liberation of Ukraine. (See also JI 20 1915, 2:2; 2:3.) JI 20 1915, 2:1

"Nasyistva Moskaliv..." ("Russian violence...") Union for the Liberation of Ukraine reports Russian scorched-earth policy on Ukrainian territory. (See also Ag 14 1915, 2:1.) Ag 12 1915, 1:1

"Ukraiintsi..." ("Ukrainians...") Soiuz Vyzvolennia Ukrainy sends telegram to German emperor. Ag 19 1915, 1:1

"Za osvobodzhenie..." ("For liberating...") Union for the Liberation of Ukraine asks Kaiser Wilhelm to establish united Ukraine. (ed) Ag 21 1915, 2:1

"The Jews and the Ukrainians" Plight of Jews and Ukrainians under Russian rule. S 9 1915, 2:5

"An appeal" Protests Russian removal of Galicians to Russia during retreat. S 16 1915, 2:5

"Pozdorovlenie 'Soiuzu Vyzvolenia Ukrainy'..." ("Congratulations of 'Union to Liberate Ukraine'...") Ukrainian leaders greet Bulgarian president on occasion of liberation of Macedonia. F 22 1916, 3:3

"Khvaly mene..." ("Praise me...") Union for Liberation of Ukraine corrects D. Dontsov's account of his break with organization. (ed note) D 5 1916, 2:4

**UNION FOR THE LIBERATION OF  
UKRAINE/SOIUZ VYZVOLENNIA  
UKRAINY (GALICIA, F. 1915)**

"Narid, partii i sektanty"  
("Nation, parties and  
sectarians") Praises work of  
General Ukrainian Council and  
Union for the Liberation of  
Ukraine. Commentary. (reprint)  
Ja 4 1916, 2:3

**UNITED SOCIETIES OF  
USA/SOBRANIE  
HREKO-KATOLYTSKYKH BRATSTV  
(F. 1903)**

**Criticism**

"Shyto z mishka vylazyt?"  
("Will the cat get out of the  
bag?") by S. Yadlovskiy.  
Criticizes fraternal  
organizations which reject  
age-based premiums or lack  
legal charters. (ed)  
My 6 1915, 2:1 (cont through  
My 11 1915, 2:1.)

**Membership**

"Chy treba bohato Soiuziv?"  
("Are many Soluzes  
necessary?") Strength of  
ethnic community lies in large  
unified organization.  
(ed/stats)  
S 3 1914, 2:2

**UNITED STATES**

**Foreign Policy**

(no headline) U.S. policy of  
assisting Poland and ignoring  
Ukraine. (ctn)  
Mr 18 1916, 3:4

(no headline) U.S. policy  
toward Mexico under President  
Wilson. (ctn)  
Mr 25 1916, 3:4

"Pryznanie  
Chekho-Slovatskoho..."  
("Recognition of  
Czecho-Slovak...") government  
by U.S. government as ally  
against Germany. (ed)  
S 12 1918, 2:1

"Chekhoslovachchyna..."  
("Czechoslovakia...") Narodna  
Volia points to great  
potential for instability in  
region from U.S. recognition  
of Czechoslovakia.  
S 12 1918, 2:1

"Na posluchaniu..." ("In  
audience...") Polish and Czech  
representatives lobby  
President Wilson for favorable  
division of former Austrian  
lands.  
S 26 1918, 2:3

**UNITED STATES**

**Foreign Policy**

"Sprava myra" ("On peace") New  
German government accepts  
President Wilson's peace  
proposal. (See also O 10 1918,  
1:3.)  
O 8 1918, 1:1

"Prezydent Vilson..."  
("President Wilson...") Policy  
on self-determination for east  
Europeans. (ed)  
O 22 1918, 2:1

"Velyka istorychna podiia"  
("Great historical event")  
President Wilson first U.S.  
leader to visit England. (ed)  
D 31 1918, 2:1

**History**

"Urodyny Vashingtona"  
("Washington's birthday") His  
importance as U.S. founding  
father. (biog)  
F 22 1917, 2:2

"Do ukrainskoho zahalu..."  
("To Ukrainian community...")  
from Ukrainian Alliance of  
America. Ukrainians must  
assert their national rights,  
just as U.S. founding fathers  
did. (ed)  
Je 20 1918, 2:2

**Immigrant Views**

"Dopysy" from Pittsburgh (PA).  
Ag 29 1914, 3:1

"Vilsona nevtralnist"  
("Wilson's neutrality")  
Comments on U.S. politics  
regarding war. (ctn)  
F 19 1916, 3:4

"Voiovnychyi Vilson" ("Warring  
Wilson") President Wilson's  
stance on the war. (ctn)  
Mr 4 1916, 5:1

"Liubov do ridnoho kraiu"  
("Love for native land")  
Patriotic creed taught to  
American schoolchildren. Will  
there be such a creed for  
Ukrainians? (ed)  
Je 1 1916, 2:4

"Shkola" ("School") Importance  
of schools, teachers and  
education for well-being of  
nation. Importance of  
Ukrainian schools in U.S. (ed)  
Je 3 1916, 2:4

"Amerykanizm" ("Americanism")  
Party program by President  
Wilson states that anyone  
supporting interests of  
another country is not a true  
American.  
Je 20 1916, 2:3

**UNITED STATES**

**Immigrant Views**

"Idealy Amerykanizmu" ("Ideals  
of Americanism") Excerpts of  
speech at founding of "League  
of Foreign-born Citizens" on  
preserving ethnic cultures and  
languages.  
Je 24 1916, 2:4

"Shanuite svoie..." ("Honor  
your...") Urges all men to  
honor their commitments to  
their adopted country.  
Je 19 1917, 2:4

"Forenerski patriotyzmy..."  
("Patriotism of  
foreigners...") Ukrainian  
Americans only Slavic group  
showing loyalty to U.S. (ed)  
Ag 29 1918, 2:1

"Choho nam treba" ("What do we  
need") American papers must be  
read to improve chances in  
U.S. (reprint)  
S 17 1918, 2:3

**Military**

"Konskryptsiia..."  
("Conscription...") Urges  
registering as Ukrainians, in  
upcoming draft registration.  
(See also My 29 1915, 3:2.)  
My 27 1915, 2:2

"Z nahody konskryptsii" ("In  
event of draft") Urges all to  
give nationality as Ukrainian.  
F 24 1917, 2:2

"Vazhne dia..." ("Important  
for...") Prints questions to  
be asked of eligible males in  
New York state when  
conscription begins. (See also  
My 31 1917, 2:4.)  
Ap 21 1917, 4:2

"Prymusova sluzhba..."  
("Required service...")  
Congress passes conscription  
act.  
My 1 1917, 1:1

"Hreko-Katolytskyi..." ("Greek  
Catholic...") Rev. Ulianytskyi  
develops magnetic defenses to  
protect ships from torpedoes.  
Je 14 1917, 4:2

"Shanuite svoie..." ("Honor  
your...") Urges all men to  
honor their commitments to  
their adopted country.  
Je 19 1917, 2:4

"Kilka uvah..." ("A few  
observations...") Advice for  
answering military service  
questionnaire.  
D 22 1917, 5:2

**UNITED STATES****Military**

"Avstro-Uhorski imigranty..." ("Austro-Hungarian immigrants...") that do not request exemption from service will serve in military.  
Ja 10 1918, 6:2

"Sprava 'slavianskoho liegionu'..." ("Matter of a 'Slavic Legion'...") Reasons military unit would fail. Includes excerpt from New York Globe. (ed) (See also Ag 27 1918, 2:1.)  
Ag 13 1918, 2:1

"Lista strat" ("Casualty list") of Ukrainian Americans serving in U.S. forces in Europe. (reg col)  
S 3 1918, 6:5

"Heroistvo..." ("Heroism...") of Ukrainian-American soldier on western front.  
O 24 1918, 6:2

**Red Scare**

"Zaborona..." ("Ban...") on flying Bolshevik flags in New York City. (See also D 10 1918, 8:2.)  
N 21 1918, 6:3

"Pravytelstvo..." ("[U.S.] government...") sending agents across country to round up Bolsheviks.  
N 26 1918, 6:2

"Proty..." ("Against...") Flying of Bolshevik flags prohibited in Chicago (IL).  
D 7 1918, 6:3

"Proty..." ("Against...") Bills against Bolshevism pending in Minnesota and Indiana state legislatures.  
D 21 1918, 8:3

**Relations with Ukraine**

"Ukrainska deliegatsiia..." ("Ukrainian delegation...") leaves for Washington D.C.  
N 7 1918, 1:4

"Ukrainska sprava..." ("Ukrainian matter...") J. Hamill introduces legislation recognizing Ukrainian independence.  
D 14 1918, 1:1

**World War One**

"Viina z Nimechchynoiu" ("War with Germany") declared by U.S. (See also Ap 7 1917, 1:1.)  
Ap 5 1917, 1:1

"Voienna proklamatsiia..." ("Declaration of war...") against Germany printed.  
Ap 10 1917, 2:4

**UTICA (NY)****Community Life**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities on Ukrainian Day.  
My 22 1917, 3:2

"Dopysy" from Utica (NY) on Ukrainian Day. (See also Je 12 1917, 5:3.)  
Je 5 1917, 3:3

"Dopysy" from various Ukrainian American communities.  
Jl 23 1918, 3:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
S 17 1918, 3:1

**VAHYLEVYCH, IVAN (1811-1903)**

"The Literature of the Ukraine" By G. Raffalovich. Ukrainian poetry and prose from Kievian Rus to B. Lepkyi and V. Vynnychenko.  
F 29 1916, 4:2

**VANCOUVER (BC)****Newspapers**

"Rozvazhnyi holos..." ("Prudent voice...") Vancouver Daily Sun editorial points out pro-Allied sympathies of most Canadians from Austria. (reprint)  
O 22 1918, 2:4

**VANO, TEODOR (1862-1944)**

"Posly na viini" ("Representatives at war") Lists Ukrainian members of Parliament and Diet serving in military.  
N 5 1914, 2:5

**VARAVVA, OLEKSA [PSEUD O. KOBETS] (1889-1967)**

"Oi borolas berizonka" Poem by O. Varavva.  
D 18 1917, 3:4

**VASYLENKO, MYKOLA (1866-1935)**

Deiaki chleny..." ("Some members...") of new Ukrainian cabinet.  
Je 8 1918, 6:2

"Pershyi sklad..." ("First members...") of P. Skoropadskyi's cabinet.  
Je 29 1918, 1:1

"Zlochyn'..." ("Evil'...") M. Vasylenko states greatest evil brought by Central Rada was nationalization of land.  
Ag 10 1918, 6:3

**VASYLENKO, MYKOLA (1866-1935)**

"Kongres partii kadetiv..." ("Kadet party congress...") held in Kiev; discuss stabilizing situation in Ukraine. (reprint)  
S 12 1918, 2:2

"Pershe ministerstvo..." ("First cabinet...") of Skoropadskyi listed. (biog/reprint)  
S 14 1918, 3:2

**VASYLKIVSKYI, SERHII (1854-1917)**

"Smert artysta..." ("Death of artist...") S. Vasykivskyi in Kharkiv. (obit)  
D 18 1917, 4:3

**VASYLKO, MYKOLA (1868-1924)**

"Premia za zdobutie..." ("Prize for capture...") of Russian flag by a Ukrainian soldier collected. (reprint)  
S 15 1914, 4:1

"Protest proty..." ("Protest against...") arrest of Metropolitan Sheptytskyi and installation of Russian Orthodox bishop sent by K. Levytskyi et al. Includes text of protest and letter from Bukovynian parliament delegates.  
O 31 1914, 2:1

"Protest Ukraintsiv" ("Protest of Ukrainians") in Vienna against Russian attempt to crush Ukrainian movement. History of Russian oppression in Ukraine. (See also D 31 1914, 2:2; 3:2.)  
D 8 1914, 1:4

"Zapomohova aktsiia..." ("Action to aid...") Ukrainian leaders meet with Austrian interior minister to discuss more aid for Ukrainian refugees.  
D 12 1914, 2:4

"Ukrainski hutsulski..." ("Ukrainian Hutsul...") riflemen regiment organized by M. Vasylo to defend Bukovyna from Russian advance.  
D 31 1914, 2:3

"Ukraintsii..." ("Ukrainians...") write letter to Austrian military chief of staff expressing their confidence in Austria's ability to win the war and free eastern Ukraine.  
Ja 30 1915, 4:1

"Avstriiskyi naslidnyk prestola..." ("Austrian crown prince...") receives letter from M. Vasylo expressing Bukovynians' loyalty.  
Ja 30 1915, 4:1

**VASYLKO, MYKOLA (1868-1924)**

"Dim Habsburgiv..." ("Home of Habsburgs...") K. Levytskyi and M. Vasylo lobby members of Austrian royal family for independent Ukraine.  
My 15 1915, 2:2

"Zhelania..." ("Wishes...") Ukrainian leaders send telegram to Austrian emperor in honor of capture of Przemyśl (Galicia). Includes reply.  
Jl 15 1915, 2:3

"Ukrainski Hutsulski Striltsi" ("Ukrainian Hutsul Riflemen") M. Vasylo congratulates Bukovynian-Ukrainian military unit on its first anniversary.  
Ja 6 1916, 4:3

"Zi starokraievkykh hazet" (From old country newspapers) items on Sich Riflemen, General Ukrainian Council, other events and issues. (reprint)  
Ja 25 1916, 5:1

"Filiadelfiiska maz" ("Philadelphia grease") Ameryka's stance toward Ukrainian leaders. (ctr)  
F 15 1916, 3:3

"Politychni narady u Lvovi" ("Political deliberations in Lviv") National Council discussions, including planned calendar change for Ivano-Frankivsk Eparchy, news from Austrian High Command.  
My 16 1916, 2:3

"Konferentsiia..." ("Conference...") K. Levytskyi and M. Vasylo meet with Austrian prime minister to discuss Ukrainian university and rebuilding of Galicia and Bukovyna.  
D 15 1917, 5:2

"Posol Vasylo..." ("Representative [M.] Vasylo...") retires from political life.  
Mr 30 1918, 6:3

"[M.] Vasylo..." appointed to Austrian commission to visit Kiev.  
My 30 1918, 6:3

"[M.] Vasylo..." visits Kiev to assess situation.  
Jl 18 1918, 6:4

**VERBYTSKYI, MYKHAILO (REV.) 1815-1870**

"Pislia stolitnoho yuvyleiu..." ("After centenary...") by O. Zaleskyi. Life of M. Verbytskyi, Galician Ukrainian composer of "Shche Ne Vmeria Ukraina." (biog)  
Mr 14 1916, 3:1

**VESOLOVSKYI, YAROSLAV (1881-1917)**

"Pysma" ("Letters") of congratulations from Ukrainian national leaders in Europe to XIII UNA Convention.  
S 24 1914, 4:2

"Pid Rosiiskym..." ("Under Russian...") by Ya. Vesolovskiyi. Russification campaign well under way. Russophiles lending full support and energies.  
Je 5 1915, 3:1

"Pid Rosiiskym naizdom" ("Under Russian occupation") by Ya. Vesolovskiyi. Conditions for Galicians under Russians: religious persecution; russification; repression of non-Russian institutions.  
Jl 20 1915, 2:5

"Sviatkuite rokovyny T. Shevchenka" ("Celebrate T. Shevchenko's anniversary") Works by and about Ukrainian poet, translations, essays on pages 2, 3 and 4. (pic)  
Mr 9 1916, 2:1

"V oboroni..." ("In defense...") by Ya. Vesolovskiyi. Discussion of Ukrainian question in Russian Duma.  
Mr 24 1917, 2:4

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") New cabinet named for Central Rada.  
O 16 1917, 1:1

"Pomerly..." ("Died...") Ya. Vesolovskiyi and Y. Folsy in Siberia.  
O 24 1918, 6:5

**VILINSKA, MARIA ALEKSANDROVNA (PSEUD MARKO VOVCHOK) (1834-1907)**

"The Literature of the Ukraine" By G. Raffalovich. Ukrainian poetry and prose from Kievan Rus to B. Lepkyi and V. Vynnychenko.  
F 29 1916, 4:2

**VILINSKYI, OLEKSANDER (1872-1928)**

"Sklad Ukrainskoi..." ("Makeup of Ukrainian...") Central Rada executive committee.  
Je 23 1917, 1:1

**VILNA UKRAINA (ST. PETERSBURG)****Editorial Content**

"Deklaratsiia tymchasovo..." ("Declaration of interim...") Prospects for democratic reform in Russia not promising. (reprint)  
F 19 1918, 2:4

"De pravda?" ("Where's the truth?") by M. Kramarenko. Propaganda being spread against Central Rada and Ukrainian autonomy. Includes excerpt of poems by Shevchenko. (reprint)  
F 23 1918, 3:2

**VILNA UKRAINSKA SHKOLA (KIEV)**

"Vilna Ukrainska Shkola" New education weekly published in Kiev.  
D 8 1917, 3:4

**VISTNYK SOIUZU VYZVOLENIA UKRAINY (VIENNA)**

"Zradnyky pidchas viiny" ("Traitors during war") Bukovynian russophiles, released from jail upon Russian occupation, acting as informants for army.  
N 19 1914, 3:5

"Vertaiemo do chasiv..." ("Returning to times...") History of Polish and Russian relations with kozaks. Describes Sich Riflemen as the new Zaporozhians. Includes ode to Sich Riflemen.  
D 3 1914, 2:1\*

"Nastrii na Ukraini" ("Mood in Ukraine") Civil unrest during conscription in eastern Ukraine. Deaths and injuries as military quells riots. (stats)  
Ja 19 1915, 2:3

"Poliaky na sluzhbi..." ("Poles in service...") Russian government promises Poland autonomy if it provides legions to fight in Bukovyna and Galicia.  
F 16 1915, 2:4

"Visty z Rosiiskoi Ukrainy" ("News from Russian Ukraine") Uprisings in Dnipropetrovsk and Odessa during conscription.  
F 16 1915, 2:5

"V Turechchyni" ("In Turkey") M. Melenevskiyi visits Turkey to lobby for support of independent Ukraine.  
Ap 27 1915, 2:3

"Ukrainskyi liegion" ("Ukrainian legion") by T. Melen. Sich Riflemen needed to defend Ukraine from Russian and Polish ambitions.  
My 29 1915, 2:1

## VISTNYK SOIUZU VYZVOLENIA UKRAINY (VIENNA)

"Pershi lastivky" ("First swallows") Predicts recent Russian losses will continue until all of Dnieper Ukraine is liberated.  
Jl 12 1915, 2:1

"Bismarck pro..." ("Bismarck on...") Recounts German chancellor's proposal to divide Slavic lands into three countries, one being for Ukrainians.  
Jl 12 1915, 2:2

"Iz dnev krovavoi slavy" ("From the days of bloody glory") by T. Melen. Recounts fierce fighting between Sich Riflemen and Russians over Mt. Makivka.  
Jl 31 1915, 2:4

"Olena Sichynska" by V. Ternytskyi. Life of Galician political activist. (obit)  
(See also S 16 1915, 3:3.)  
S 14 1915, 3:1

"Na proshchanie..." ("In farewell...") Commentary on Sich Riflemen battles along Zolota Lypa River.  
D 9 1915, 3:2

"Visti z Volyni" ("News from Volyn") Difficulty in communication, lack of Orthodox and Greek Catholic priests in occupied territories. (reprint)  
Mr 25 1916, 1:4

"Slipi i prozrili" ("The blind and the seeing") M. Kovalevskyi leads move for Ukrainian language use in Poltava guberniia schools; Prosvita Society branch in Dnipropetrovsk shut down by local authorities. (reprint)  
My 9 1916, 2:3

"Z Kovel'ia" ("From Kovel") War conditions in Kovel region. (reprint)  
My 18 1916, 3:3

"Vyzvolenie Ukrainy..." ("Liberation of Ukraine...") Comments on article by M. Lozynskyi discussing postwar status of Ukraine. (ed)  
My 20 1916, 2:1

"Visti z Volyni" ("News from Volyn") Conditions following Russian retreat. Destruction of villages and crops, depopulation of countryside. (reprint)  
My 25 1916, 3:3

## VISTNYK SOIUZU VYZVOLENIA UKRAINY (VIENNA)

"Zadachi Avstriiskyykh Ukraintiv..." ("Tasks of Austrian Ukrainians...") Speech by Ye. Olesnytskyi analyzing economic situation in Galicia and outlining plan of action. (reprint)  
Je 1 1916, 2:5

### Fiction

"Do Sichovykh Striltsiv" Ode by B. Lepkyi.  
Jl 29 1915, 2:1

### Poetry

"Nash prapor" Poem.  
F 16 1915, 3:1

"Prykhodyt chas" Poem.  
F 18 1915, 2:2

## VISTNYK SOIUZU VYZVOLENNIA UKRAINY (VIENNA)

"Vzhe bilshе v mene rodyny nema" ("I no longer have a family") Young girl's account of tragedy which befell her family in their Volynian village. (reprint)  
Ja 8 1916, 2:4

"Stricha starykh striltsiv z novymy" ("Meeting of old and new Riflemen") by R. Kupchynskyi. Sich Riflemen return from front. (reprint)  
Ja 15 1916, 2:4

"Z moiei podorozhy..." ("From my travels...") Plight of Ukrainians living in villages of Chelm Region, Podlachia and Polissia. (reprint)  
Ja 25 1916, 6:1

"V Kyievi" ("In Kiev") Conditions in Kiev. City expected to fall to German army. (reprint)  
Ja 29 1916, 2:3

"Z Uhorskoj Ukrainy" ("From Hungarian Ukraine") Wave of Ukrainian patriotism amongst Transcarpathian youth. (reprint)  
F 1 1916, 2:5

"Ukrainski voiaky..." ("Ukrainian soldiers...") Conditions for wounded Ukrainian soldiers in military hospital in Hungary. (reprint)  
F 1 1916, 3:1

## VITOVSKYI, DMYTRO (1877-1919)

"Holovna Ukrainska Rada..." ("Supreme Ukrainian Council...") requests men and money for Ukrainian Sich Riflemen. (annc)  
S 8 1914, 3:1

## VITOVSKYI, DMYTRO (1887-1919)

"Fond Ukrainskykh..." ("Fund for Ukrainian...") Letter from D. Vitovskyi. Sich Riflemen have begun collection to start newspaper at war's end to help promote national revival. (reprint)  
Je 5 1915, 2:5

"Vidznachenia Ukrainskykh Sichovykh Striltsiv" ("Decoration of Ukrainian Sich Riflemen") Lists officers and soldiers receiving medals.  
Ja 4 1916, 4:5

## VITYK, SEMEN (1876-1930)

"Avstria viddaie..." ("Austria giving up...") After heated debate Austrian parliament cedes Galicia, and parts of Volyn and Chelm Region to Poland. (ed)  
D 29 1917, 2:2

"Promova posia Vityka" ("Representative [S.] Vityk's speech") in Austrian parliament on occupation of Ukraine, Polish designs on Chelm Region, Polish oppression in Galicia. (reprint)  
S 3 1918, 2:2

"Semen Vityk..." reported killed fighting against Polish army. (obit)  
D 24 1918, 6:4

"Sumne ale pravdyve" ("Sad but true") Difference between using words and actions to defend country. (ed)  
D 28 1918, 2:2

## VOINAROVSKYI-STOLOBUT, TYT (REV.) 1856-1938

"Politychni narady u Lvovi" ("Political deliberations in Lviv") National Council discussions, including planned calendar change for Ivano-Frankivsk Eparchy, news from Austrian High Command.  
My 16 1916, 2:3

## VOLIANSKYI, IVAN (REV.) 1857-1926

"The Ukrainian Greek-Catholic Church" By A. Shipman. History of Greek Catholic Church from its inception. Ukrainian Greek Catholics in North America. (stats)  
F 29 1916, 5:1

## VOLODYMYR I (SAINT), PRINCE OF KIEV (?-1015)

"Volodymyr Velykyi..." ("Volodymyr the Great...") Consolidation of Kievan Rus by ancient Ukrainian leader.  
Jl 31 1915, 2:1

## VOLODYMYR I (SAINT), PRINCE OF KIEV (?-1015)

"Dlia choho kniaz Volodymyr...?" ("Why did Prince Volodymyr...?") Chronicles of Nestor describe how Volodymyr chose Christianity.  
Ag 5 1915, 5:3

"Ukraine Before the Treaty of Pereyaslav" by G. Raffalovich. Ukrainian History from Kievan Rus to Hetman Khmelnytskyi.  
F 29 1916, 2:2

## VOLOSHCHAK, ANDRII (1890-?)

"A po selakh iysh ruiny" Poem by A. Voloshchak.  
Je 10 1915, 2:2

"Vesnianka" Poem by A. Voloshchak.  
Je 15 1915, 2:3

"Charivnyi svit mynulykh lit" Poem by A. Voloshchak.  
Ap 22 1916, 3:5

## VOLOSHKA, LIUDMYLA (1879- )

"Vytaï, Ukrainoi!" Poem by L. Voloshka.  
D 27 1917, 5:4

"Tsvyty, moia vkraino" Poem by L. Voloshka.  
Ja 3 1918, 5:5

"Ranok" Poem by L. Voloshka.  
Ja 12 1918, 3:3

"O, yak by ya khtila" Poem by L. Voloshka.  
Ja 22 1918, 3:5

## VOLOSHYN, MYKHAÏLO (1878-1943)

"Holovna Ukrainska Rada..." ("Supreme Ukrainian Council...") requests men and money for Ukrainian Sich Riflemen. (annc)  
S 8 1914, 3:1

## VOLYN

### Bolshevik Invasion (1917-1918)

"Bytva mizh..." ("Battle between...") Ukrainian troops drive off Bolshevik forces moving on Lutsk (Volyn).  
Ja 31 1918, 1:1

### Community Life

"Panakhya..." ("Memorial service...") for I. Franko in Zhytomyr (Volyn).  
N 13 1917, 3:5

## VOLYN

### Crime

"Rozboi..." ("Banditry...") Robbery by gangs of Russian deserters widespread in areas recaptured by Austria.  
Je 27 1916, 4:2

### Cultural Life

"Z narodnykh pisen..." ("From folk songs...") Songs collected from villagers in areas of Ukraine occupied by Austrian army.  
Ja 25 1916, 5:4

### Education and Schools

"Sprava Ukrainskykh shkil na Volyni" ("Concerning Ukrainian schools in Volyn") Problems in establishing Ukrainian schools in occupied territories. (ed/reprint)  
Ap 25 1916, 2:3

"Narodni shkoly..." ("National schools...") in Austrian-occupied territories listed.  
Mr 13 1917, 4:1

"Shkilnytstvo..." ("Education...") Galician soldiers organizing Ukrainian schools in occupied Volyn. (stats)  
Ag 30 1917, 4:3

"Shkilni komisari..." ("School commissioners...") appointed for Volyn, Kherson Region and Chernihiv Region.  
N 24 1917, 4:3

"Zhydivska mova..." ("Hebrew...") used in Jewish gymnasia in Volyn.  
Ja 24 1918, 6:5

### History

"Volyn" History and geography of Volyn.  
Ag 15 1916, 2:4

"Pryluchenie Halychyny..." ("Joining of Galicia...") Territorial history of Galicia and Volyn.  
Ag 17 1916, 3:3

### Inter-Ethnic Group Relations

"Polsko-Lytovsko-Ukrainskyi spir..." ("Polish-Lithuanian-Ukrainian conflict...") Inter-ethnic tensions in occupied areas caused by Polish attempts at suppressing other nationalities. (ed)  
My 30 1916, 2:2

## VOLYN

### Inter-Ethnic Group Relations

"Rozhrom didyichivskykh..." ("Destruction of landowners'...") Peasants in Volyn destroying estates of nobility.  
Ja 29 1918, 6:4

"Ubyystvo kniazia..." ("Killing of Prince...") and destruction of estates by peasants.  
F 7 1918, 6:4

### National Movement

"Holos Ukrainskoi Volyni" ("Voice of Ukrainian Volyn") Ukrainians in Volyn issue proclamation greeting their Galician brethren on the liberation of Volodymyr-Volynskyi.  
F 5 1916, 3:1

"Z Volyni" ("From Volyn") Conditions in areas occupied by Austrian forces. Greater concentration of Ukrainians, literary language widespread. (reprint)  
My 11 1916, 2:3

"Usuvanie ukrainstva..." ("Advancement of Ukrainianism...") Sich Riflemen organizing and running Ukrainian schools in Volyn.  
O 13 1917, 2:4

"Volynske dukhovenstvo..." ("Volyn clergy...") support rebirth of Kiev Metropolia. (reprint)  
N 17 1917, 2:4

"Ukrainskyi rukh..." ("Ukrainian movement...") in Volyn.  
N 24 1917, 4:3

### Nationalities Policy

"Z mista Volodymyra Volynskoho" ("From city of Volodymyr Volynskyi") Public notices from military administration printed only in German and Polish.  
Mr 16 1916, 4:5

"Polsko-Lytovsko-Ukrainskyi spir..." ("Polish-Lithuanian-Ukrainian conflict...") Inter-ethnic tensions in occupied areas caused by Polish attempts at suppressing other nationalities. (ed)  
My 30 1916, 2:2

### Newspapers

"Nashi v Rosii" Story by M. Hrushevskyi. (reprint)  
N 15 1917, 3:4

**Organizations**

"Soiuz Ruskoho Naroda..." ("Union of Ruthenian People...") organized in Zhytomyr. (reprint)  
F 23 1918, 6:3

**Peasants**

"Rozhrom didychivskykh..." ("Destruction of landowners'...") Peasants in Volyn destroying estates of nobility.  
Ja 29 1918, 6:4

**Politics and Government**

"Avstriia viddaie..." ("Austria giving up...") After heated debate Austrian parliament cedes Galicia, and parts of Volyn and Chełm Region to Poland. (ed)  
D 29 1917, 2:2

**Population**

"Visti z Volyni" ("News from Volyn") Population, effects of war.  
Ap 28 1917, 2:4

**Population (Jewish)**

"Zhydivska mova..." ("Hebrew...") used in Jewish gymnasiia in Volyn.  
Ja 24 1918, 6:5

**Population (Ukrainian)**

"Z narodnoho komitetu" ("From National Committee") Envoy sent to Volyn and Chełm Region to meet with local Ukrainians.  
D 9 1915, 4:2

"Z Volyni" ("From Volyn") Conditions in areas occupied by Austrian forces. Greater concentration of Ukrainians, literary language widespread. (reprint)  
My 11 1916, 2:3

"Predstavnyky Ukrainskykh..." ("Representatives of Ukrainian...") By O. Nazaruk. Sich Rifleman officers tour Ukrainian territories taken by Austrian army. (pic)  
My 20 1916, 3:1

**Religious Life**

"Relihiina terpymist..." ("Religious tolerance...") Austrian policy on religious groups in occupied areas.  
Ja 18 1916, 3:3

**Religious Life**

"Visti z Volyni" ("News from Volyn") Difficulty in communication, lack of Orthodox and Greek Catholic priests in occupied territories. (reprint)  
Mr 25 1916, 1:4

"Volynske dukhovenstvo..." ("Volyn clergy...") support rebirth of Kiev Metropolia. (reprint)  
N 17 1917, 2:4

"Druhyi z'ezd dukhovenstva..." ("Second assembly of clergy...") and Russian Orthodox laymen held in Zhytomyr; Ukrainian question discussed. (reprint)  
Ja 17 1918, 5:2

**Rural Conditions**

"Visti z Volyni" ("News from Volyn") Conditions following Russian retreat. Destruction of villages and crops, depopulation of countryside. (reprint)  
My 25 1916, 3:3

"Iz zaniatoi..." ("From occupied...") Destroyed crops create food shortage in Volyn.  
Ag 25 1917, 4:3

**Social and Economic Conditions**

"Visti z Volyni" ("News from Volyn") Population, effects of war.  
Ap 28 1917, 2:4

**Universities**

"Narodnyi universytet..." ("National university...") organized in Zhytomyr and Poltava.  
Ja 24 1918, 6:5

**World War One**

"Viina nimechchyny i avstrii..." ("War of Germany and Austria...") Austrian army crosses Galician border into Russian territory.  
Ag 11 1914, 1:1

"Volyn" German and Austrian advance through Ukrainian regions.  
O 14 1915, 3:2

"Yak Moskali obkhodiat sia..." ("How Russians treat...") by H. Hanuliak. Russian oppression in Volyn.  
D 4 1915, 3:1

**World War One**

"Znyshchenie zakhidnoi chasty..." ("Destruction of western part...") Russians pillage northwestern Ukrainian territories.  
D 9 1915, 2:4

"U Volynskii tykhii..." ("In quiet Volynian...") by H. Hanuliak. Deserted village after battle.  
D 9 1915, 2:5

"Lysty z pid boievoi liniu" ("Letters from the front") Conditions in war zones in Ukraine.  
D 11 1915, 3:3

"Prostrir zaniatykh..." ("Size of occupied...") Ukrainian lands in Russian empire. (stats)  
D 11 1915, 5:2

"Z krainy ruin..." ("From land of ruin...") Russians eliminate entire villages in Chełm Region and Volyn. (reprint)  
D 16 1915, 2:1

"Vzhe bilsh v mene rodyny nema" ("I no longer have a family") Young girl's account of tragedy which befell her family in their Volynian village. (reprint)  
Ja 8 1916, 2:4

"Iz zhytia zbihtsiv na Volyni" ("From life of refugees in Volyn") Conditions in wake of advancing armies. One town looted by tsarist soldiers.  
Ja 13 1916, 4:1

"Ruina v nashim ridnim kraiu" ("Ruin in our native land") Polish traveller's account of conditions in Volyn and Chełm Regions.  
Ja 15 1916, 1:3

"Visti zi staroho kraiu" ("News from the old country") Miscellaneous war news from throughout Ukraine.  
Ja 18 1916, 2:2

"Visti z Volyni" ("News from Volyn") Difficulty in communication, lack of Orthodox and Greek Catholic priests in occupied territories. (reprint)  
Mr 25 1916, 1:4

"Sprava Ukrainskykh shkil na Volyni" ("Concerning Ukrainian schools in Volyn") Problems in establishing Ukrainian schools in occupied territories. (ed/reprint)  
Ap 25 1916, 2:3

**VOLYN****World War One**

"Predstavnyky Ukrainskykh..." ("Representatives of Ukrainian...") By O. Nazaruk. Sich Rifliemen officers tour Ukrainian territories taken by Austrian army. (pic)  
My 20 1916, 3:1

"Visti z Volyni" ("News from Volyn") Conditions following Russian retreat. Destruction of villages and crops, depopulation of countryside. (reprint)  
My 25 1916, 3:3

"Viina z Rosiieiu" ("War with Russia") Russian offensive in Galicia, Bukovyna and Volyn. (See also Je 10 1916, 4:4.) (reg col)  
Je 10 1916, 1:1

"Rozboi..." ("Banditry...") Robbery by gangs of Russian deserters widespread in areas recaptured by Austria.  
Je 27 1916, 4:2

"Tretiy tyzhden..." ("Third week...") Military situation in Ukraine after three weeks of Russian offensive: Austrian recapture of Volyn; Russian advance in Bukovyna; stalemate in Galicia.  
Je 29 1916, 3:1

"Lutsk za chasiv..." ("Lutsk [Volyn] under...") Austrian occupation.  
Ag 8 1916, 2:5

"Visti z Volyni" ("News from Volyn") Population, effects of war.  
Ap 28 1917, 2:4

"Poliaky v Kholmshchyni..." ("Poles in Chelm Region...") Polish forces advancing into Chelm Region and Volyn to gain greater territory. (reprint)  
O 11 1917, 2:2

"Temnota" ("Darkness") by P. Stoliarenko. Destruction of Olevske (Volyn).  
Ja 17 1918, 3:5

**VOROBKEVYCH, SYDIR (REV.) [PSEUD DANYLO MLAKA] 1838-1903**

"The Literature of the Ukraine" By G. Raffalovich. Ukrainian poetry and prose from Kievan Rus to B. Lepkyi and V. Vynnychenko.  
F 29 1916, 4:2

**VOROBKEVYCH, SYDIR (REV.) [PSEUD DANYLO MLAKA] 1838-1903**

"Pereklady Ukrainskykh poezii..." ("Translations of Ukrainian poetry...") Ukrainian folksongs, poetry by Shevchenko, Fedkovych, Vorobkevych and Rudanskyi; translated by F.R. Livesay.  
Je 20 1916, 5:1

**VORONYI, MYKOLA (1871-1942)**

"Za Ukrainu!" Poem by M. Voronyi.  
Jl 4 1918, 3:5

**VOVK, FEDIR (1847-1918)**

"Dr. Fedir Vovk..." died en route to Kiev. (obit)  
Ag 20 1918, 6:4

"Slaviyani" ("Slavs") by F. Vovk. Territories occupied by various Slavic groups.  
Ag 27 1918, 4:1

**VYNNYCHENKO, VOLODYMYR (1880-1951)**

"The Literature of the Ukraine" By G. Raffalovich. Ukrainian poetry and prose from Kievan Rus to B. Lepkyi and V. Vynnychenko.  
F 29 1916, 4:2

"Pliany Ukrainy" ("Ukraine's plans") Autonomous republic within greater federation. (reprint)  
Je 9 1917, 2:2

"Skhid Ukrainkoi..." ("Makeup of Ukrainian...") Central Rada executive committee.  
Je 23 1917, 1:1

"Holovnyi sekretariat..." ("General Secretariat...") Ukrainian cabinet named.  
Ag 21 1917, 1:1

"Pershe Ukrainske pravytelstvo" ("First Ukrainian government") named.  
Ag 25 1917, 2:2

"Vynnychenko..." ("[V.] Vynnychenko...") resigns as head of General Secretariat.  
Ag 30 1917, 1:1

"Holovnyi sekretariat..." ("Secretary General...") V. Vynnychenko resigns as head of Ukrainian government and calls for elections.  
S 1 1917, 2:2

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") Declaration of 2nd Universal; speeches by M. Hrushevskiy, V. Vynnychenko and S. Petliura.  
S 22 1917, 4:4

**VYNNYCHENKO, VOLODYMYR (1880-1951)**

"Chleny ukrainkoi..." ("Members of Ukrainian...") Military General Committee listed.  
S 27 1917, 2:4

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") New cabinet named for Central Rada.  
O 16 1917, 1:1

"Ukrainski spravy" ("Ukrainian matters") by V. Vynnychenko. Current state of Ukrainian affairs. (reprint)  
O 16 1917, 2:2

"Suchasni providnyky..." ("Current leaders...") Biographies of Central Rada cabinet members. (biog)  
N 22 1917, 2:2

"Vynnychenko ustupyv..." ("Vynnychenko resigns...") as editor of Robitnycha Hazeta.  
Ja 10 1918, 6:3

"Pershyi kabinet..." ("First cabinet...") of independent Ukraine listed.  
Ja 12 1918, 6:4

"Pro 'star'i chasy..." ("On 'old' times...") Satiric synopsis of recent Ukrainian events. (ctn/ed note/reprint)  
Ja 29 1918, 5:1

"Vynnychenko i chleny..." ("[V.] Vynnychenko and members...") of Central Rada reported arrested by Bolsheviks after fall of Kiev.  
F 5 1918, 1:1

"VI. z'ezd ukrainkykh..." ("VI convention of Ukrainian...") Social Democratic Workers' Party held in Kiev. (reprint)  
F 7 1918, 5:2

"Zaiava Ukrainkoho..." ("Demand of Ukrainian...") by V. Vynnychenko, O. Shulhyn. Text of demands by Central Rada to conferees at Brest-Litovsk.  
F 19 1918, 2:2

"Sema sesiia..." ("Seventh session...") of Central Rada; speeches by V. Vynnychenko and M. Tuhon-Baranovskiy.  
Mr 12 1918, 3:2

(no headline) V. Vynnychenko reported missing since March battle for Kiev.  
My 11 1918, 6:3

"Doklad..." ("Speech...") given by V. Vynnychenko before Central Rada. (reprint)  
Je 8 1918, 3:4



**VYNNYCHENKO, VOLODYMYR  
(1880-1951)**

"[V.] Vynnychenko..." negotiating with Hetman government on behalf of Ukrainian socialists. (See also Je 29 1918, 2:5.)  
Je 25 1918, 2:5

"V Kyievi i Odesi..." ("In Kiev and Odessa...") over 500 arrested, including V. Vynnychenko.  
Ag 6 1918, 1:2

"Areshtovanie..." ("Arrest...") of V. Vynnychenko for plotting overthrow of Skoropadskyi regime.  
S 14 1918, 6:3

"[V.] Vynnychenko..." to head alliance of Ukrainian political parties.  
N 5 1918, 1:5

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") V. Vynnychenko heads opposition government; Poles lay siege to Brest-Litovsk.  
D 7 1918, 2:1

"Podii na Ukraini" ("Events in Ukraine") Ukrainian Army captures Kiev and places V. Vynnychenko as head of state.  
D 10 1918, 2:2

"Tsila Ukraina..." ("All Ukraine...") Ukrainian National Union seizes power in Ukraine.  
D 19 1918, 1:1

"Ukraina osvobodzhena" ("Ukraine liberated") V. Vynnychenko installed as head of new government.  
D 21 1918, 2:2

**VYSHNEVETSKYI, DMYTRO [BAIDA]  
(?-1563)**

"Sumnyi spomyn" ("Sad remembrance") by M. Velychko. History of Zaporozhian Sich, its destruction in 1775. Includes poetry.  
Je 8 1916, 2:4

**VYSHNEVSKYI, VOLODYMYR (REV.)  
1897-?**

"Pekuchi pytanja" ("Pressing questions") by Rev. Vyshnevskyi. Warns villagers to listen to political speeches with a critical ear. (reprint)  
Ja 17 1918, 4:2

**VYTVYTSKYI, STEPAN (1884-1965)**

"Z opovidania Ukrainskoho Sichovoho Striltsia..." ("From the story of a Ukrainian Sich Rifleman...") First-hand account of battle in which he was wounded. Article courtesy of S. Vytvytskyi.  
Mr 21 1916, 1:4

**WASHINGTON, GEORGE (1732-1799)**

"Urodyny Vashingtona" ("Washington's birthday") His importance as U.S. founding father. (biog)  
F 22 1917, 2:2

"Poklin..." ("Respect...") Rev. Poniatyshyn leads delegation to lay wreath at G. Washington's grave on behalf of U.S. Ukrainians.  
O 19 1918, 4:2

**WATERBURY (CT)**

**Organizations**

"Z narodnoho zhytia" ("From community life")  
D 18 1915, 4:1

**WATERVLIET (NY)**

**Russophiles**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Ap 20 1918, 5:2

**WEST HAMMOND (IN)**

**Cultural Life**

"Dopysy" from West Hammond (IN).  
My 12 1917, 3:2

**Inter-Ethnic Group Relations**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
S 26 1918, 3:1

**WEST PULLMAN (IL)**

**Community Life**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
O 3 1918, 3:1

**Cultural Life**

"Dopysy" from West Pullman (IL)  
N 15 1917, 8:3

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
F 7 1918, 4:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
O 5 1918, 2:1

**WESTERN FEDERATION OF MINERS**

"Borotba..." ("Battle...") Strike violence in northern Michigan leaves 74 miners dead. History of area labor relations. (stats)  
Ap 29 1915, 2:4

**WESTERN UKRAINIAN NATIONAL  
REPUBLIC (ZUNR)**

"Halytski Ukraintsi..." ("Galician Ukrainians...") Declaration of Western Ukrainian National Republic (ZUNR).  
O 29 1918, 1:1

"Po 577 litakh nevoli!" ("After 577 years of slavery") Galician struggle for independence.  
N 7 1918, 2:1

"Nastrii Halytskoi..." ("Attitude of Galician...") Ukrainian reaction to ZUNR independence.  
N 23 1918, 2:3

"Utvorenje..." ("Founding...") Western Ukrainian National Republic officially declared.  
N 26 1918, 1:1

"Shcho diet sia...?" ("What is going on...?") Political leaders from Galicia, Bukovyna and Transcarpathia meet to discuss new state; battles between Ukrainian and Polish forces.  
N 30 1918, 2:1

"Blif Narodnoi Voli" ("Narodna Volia's bluff") False characterization of ZUNR government.  
D 10 1918, 2:3

"Pomich..." ("Aid...") Ukrainian National Union to aid Galician Ukrainians in establishment of own nation.  
D 24 1918, 6:4

"Zakhidna..." ("Western...") K. Levytskyi appointed president of ZUNR.  
D 31 1918, 1:1

**Relations with Austria**

"Ukraintsi..." ("Ukrainians...") Austria recognizes independence of ZUNR.  
N 2 1918, 1:2

**Relations with Entente**

"Protest..." by ZUNR to Allies against Polish army forays into eastern Galicia.  
N 26 1918, 1:1

## WESTERN UKRAINIAN NATIONAL REPUBLIC (ZUNR)

### Relations with France

"Holova Frantsuskoi..." ("Head of French...") commission in Lviv shot by Ukrainian soldiers. (See also Ja 23 1919, 6:3.)  
D 24 1918, 1:2

### Relations with Hetmanate

"Avstro-Uhorski..." ("Austro-Hungarian...") Ukrainians join territories to Ukraine.  
N 5 1918, 1:5

### Relations with Poland

"Protest..." by ZUNR to Allies against Polish army forays into eastern Galicia.  
N 26 1918, 1:1

## WHITFORD (AB)

### Local Elections

"Zasad katsapskoho posla..." ("Trial of russophile representative...") A. Shandro being tried on charges of fixing his election.  
N 21 1914, 2:1

"Ukrainets kandyduie..." ("Ukrainian running...") for seat in Alberta parliament. (See also Mr 27 1915, 3:3.)  
Mr 13 1915, 3:2

## WILKES-BARRE (PA)

### Community Life

"Z vichevoho..." ("From assembly...") in Wilkes-Barre (PA).  
Mr 4 1915, 2:5

"Narady..." ("Deliberations...") Two items on upcoming Ukrainian festival.  
Jl 1 1916, 3:5

### Cultural Life

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Mr 6 1917, 3:4

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
S 22 1917, 7:1

### Organizations

"Vilksberskyi boiko..." ("Wilkes-Barre (PA) Boiko...") New fraternal benefits organization established for Ukrainians in Luzerne County (PA). Pays death benefit and partial benefit for catastrophic injury. Comparison to UNA. (ed note/stats)  
D 19 1914, 3:2

## WILKES-BARRE (PA)

### Organizations

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Mr 24 1917, 5:1

### Reading Rooms

"Dopysy" from Wilkes-Barre (PA).  
Ja 11 1917, 3:2

## WILMINGTON (DE)

### Community Life

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Jl 20 1918, 3:1

## WILSON, THOMAS WOODROW (1856-1924)

"Dopysy" from Pittsburgh (PA).  
Ag 29 1914, 3:1

"Dopysy" from Cleveland (OH).  
S 24 1914, 3:4\*

"Spravozdanie presovoi komisii..." ("Statement from press commission...") organized at XIII UNA convention. Appeals, resolutions and reactions.  
S 26 1914, 2:4

"Khto distane...?" ("Who will get...?") Predicts President Wilson will receive Nobel Peace Prize for attempts to mediate European war.  
O 1 1914, 7:3

"Dopysy" from Rochester (NY).  
O 6 1914, 2:4

"Prezydent proty..." ("President against...") W. Wilson vetoes bill that would require all immigrants to pass literacy test before gaining entry to U.S.  
Ja 30 1915, 1:5

"Imigratsiinyi bil..." ("Immigration bill...") fails to override presidential veto in House.  
F 6 1915, 1:5

"Niagarske Myrove Tovarystvo" ("The Niagara Peace Society") Prints declaration in support of League of Nations; urges Ukrainian organizations to sign.  
F 6 1915, 3:1

"Sprava vyzvolenia..." ("On release...") Ruthenian National Council presents President Wilson with petition to lobby Russia for Metropolitan Sheptytskyi's release.  
Mr 20 1915, 3:1

## WILSON, THOMAS WOODROW (1856-1924)

"Nimetski..." ("German...") newspapers react to President Wilson's speech on U.S. position in war.  
Ap 24 1915, 1:5

"Amerykanska bezstoronnist" ("American neutrality") Wilson's speeches on American desire to remain neutral and reaction of American press. Svoboda comments U.S. newspapers biased toward Allies. (ed)  
My 1 1915, 3:1

"Myrovi zakhody" ("Peace proposals") Armistice outlined by Wilson.  
S 4 1915, 2:4

"Vilsona nevtralnist" ("Wilson's neutrality") Comments on U.S. politics regarding war. (ctn)  
F 19 1916, 3:4

"Voiovnnychi Vilson" ("Warring Wilson") President Wilson's stance on the war. (ctn)  
Mr 4 1916, 5:1

"Amerykanizm" ("Americanism") Party program by President Wilson states that anyone supporting interests of another country is not a true American.  
Je 20 1916, 2:3

"Dia zruinovanoi..." ("For ruined...") President Wilson meets with Polish-American delegation and promises to help Poland. (See also Jl 20 1916, 4:1.)  
Jl 15 1916, 3:1

"Prezydent vidkynuv..." ("President vetoed...") bill that would bar illiterates from entering U.S.  
Ag 26 1916, 4:1

"Nevdachni zmahania..." ("Failed efforts...") to bring peace to Europe. (ed)  
Ja 11 1917, 2:2

"Vilson domahaiet sia..." ("Wilson demands...") self-determination for all nationalities.  
Ja 25 1917, 2:2

"Prezydent Vilson..." ("President Wilson...") vetoes bill banning illiterate immigrants entering country.  
F 1 1917, 1:1

"Ukrainskyi den..." ("Ukrainian Day...") set for April 21, 1917 by President W. Wilson.  
Mr 8 1917, 1:1

**WILSON, THOMAS WOODROW  
(1856-1924)**

"Proklamatsiia prezydenta..." ("Proclamation by President...") Wilson on Ukrainian Day printed. Mr 22 1917, 2:2

"Voienna proklamatsiia..." ("Declaration of war...") against Germany printed. Ap 10 1917, 2:4

"Ukrainskyi Den..." ("Ukrainian Day...") proclamation printed with translation. (pic) Ap 21 1917, 2:1

"Nadishov den..." ("The day has come...") Wilson's speech on need for world community to stand together and destroy dictatorships. Je 12 1917, 3:2

"Myrovyi proiekt..." ("Peace proposal...") Any peace plan must be acceptable to all sides to prevent grounds for future war. Je 23 1917, 3:2

"Teliegramy do..." ("Telegrams to...") Reprints UNA telegrams of support to President Wilson and Central Rada. O 30 1917, 2:2

"Prezydent Vylson..." ("President Wilson...") supports self-determination for all nationalities. (ed) D 6 1917, 2:2

"Proklamatsiia prezydenta Vilsona" ("President Wilson's declaration") of war against Austro-Hungary, meaning for Ukrainian Americans. (ed) D 15 1917, 2:2

"Dalsha viina...?" ("Further war...?") Warring countries' attitudes toward peace. (ed) D 18 1917, 2:2

"Z bizhuchoi khvylii" ("From current moment") Text and translation of telegram from Ukrainian national Committee to President Wilson on his speech asserting only distinctly Polish regions should be included in Poland. Ja 15 1918, 2:1

"Promova prezydenta Vilsona" (President Wilson's speech) Advocates rights of freedom for all people, outlines plan for worldwide alliance of nations. (ed) (See also Ap 9 1918, 1:2.) Ap 9 1918, 2:2

**WILSON, THOMAS WOODROW  
(1856-1924)**

"Aktsiia za pomochyiu..." ("Action for aid...") President Wilson organizes Red Cross fund drive; Svoboda urges all Ukrainians to participate. My 11 1918, 2:1

"Promova prezydenta..." ("President's speech...") on importance of Red Cross' work. (ed) My 21 1918, 2:1

"Vsi narodnosty..." ("All peoples...") President Wilson sanctions Independence Day celebration requested by 20 American ethnic groups. Svoboda urges Ukrainians' full participation. (ed) Je 1 1918, 2:2

"Sprava myra" ("Matter of peace") President Wilson outlines goals of Allies in ensuring future world peace. (ed) JI 9 1918, 2:1

"Teliegrama..." ("Telegram...") from Ukrainian Alliance to President Wilson in support of U.S. efforts against Austria and Germany; response. S 26 1918, 2:1

"Na poslukhanuiu..." ("In audience...") Polish and Czech representatives lobby President Wilson for favorable division of former Austrian lands. S 26 1918, 2:3

(no headline) Reproduction of letter from President Wilson exhorting Americans to give to war effort. S 28 1918, 8:1

"Prezydent Vylson..." ("President Wilson...") reiterates belief in self-determination for European nations. O 1 1918, 2:1

"Sprava myra" ("On peace") New German government accepts President Wilson's peace proposal. (See also O 10 1918, 1:3.) O 8 1918, 1:1

"Myr i svoboda" ("Peace and Liberty") Consequences of peace for German monarchy. (ed) O 17 1918, 2:1

"Prezydent Vylson..." ("President Wilson...") Policy on self-determination for east Europeans. (ed) O 22 1918, 2:1

**WILSON, THOMAS WOODROW  
(1856-1924)**

"Do Ukrainsiv..." ("To Ukrainians...") Svoboda urges full support for Democratic Party candidates in upcoming elections. (ed) (See also O 29 1918, 2:3.) O 29 1918, 2:1

"Myrova prohrama..." ("Peace program...") Text and translation of Wilson's guidelines for peace settlement. (pic) N 12 1918, 2:3

"Za spravedyvyi myr" ("For fair peace") Wilson's insistence on equitable peace accord. N 14 1918, 2:2

"Sprava myrovykh..." ("On peace...") President Wilson's direct participation in peace conference would help Ukraine's chances. (ed) (See also N 16 1918, 6:2.) N 16 1918, 2:1

"Prezydent Vylson..." ("President Wilson...") to attend Paris peace conference. N 23 1918, 2:1

"Roziem..." ("Truce...") Poles and Ukrainians ask President Wilson to mediate Galician conflict. N 30 1918, 1:1

"Promova prezydenta..." ("Speech by President...") Wilson stating intention to give freedom to all who fought against German oppression. (ed) D 5 1918, 2:1

"Ukrainskyi memorial..." ("Ukrainian memorial...") Letter to President Wilson requesting his support for Ukrainian independence. D 7 1918, 2:1

"Velyka istorychna podiia" ("Great historical event") President Wilson first U.S. leader to visit England. (ed) D 31 1918, 2:1

**WINDSOR LOCKS (CT)**

**Organizations**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. My 25 1918, 5:2

**WINNIPEG (MB)**

**Crime**

"Areshty Ukrainsiv..." ("Arrest of Ukrainians...") in Winnipeg (MB) for noncompliance with alien registration laws. Ja 15 1918, 6:3

**WINNIPEG (MB)****Crime**

"Pravoslavnyi pip..." ("Russian Orthodox priest...") arrested for beating parishioner over head with cross. My 28 1918, 6:4

"Ukraly hroshi..." ("Money stolen...") from man's pocket during Easter Mass. (reprint) My 28 1918, 6:4

"14-litnyyi..." ("14-year-old...") Ukrainian found guilty of manslaughter in Winnipeg (MB). JI 18 1918, 2:2

**Education and Schools**

"Ridna shkola'..." ("Ethnic school...") for Ukrainian children opened in Winnipeg (MB); plans for summer classes. JI 15 1916, 3:3

**Labor Affairs**

"Khochut znyztyty..." ("[They] want to lower...") Proposal to cut city workers' pay for duration of war. N 26 1914, 2:4

**Local Elections**

"Vyslid vyboriv..." ("Results of elections...") for Winnipeg (MB) city offices. D 24 1914, 2:5

**National Homes**

"Kupyly..." ("They bought...") Winnipeg (MB) Ukrainians buy building for national home. S 5 1916, 3:5

**Newspapers**

"Svoboda' in Canada" Letter from O. Stetkevych to Manitoba Free Press protesting characterization of Svoboda. S 14 1915, 2:1

"A reader's note" Manitoba Free Press prints excerpts from pamphlet "The Ukraine and the Ukrainians." O 28 1915, 3:5

"Z Kanady" ("From Canada") Winnipeg Free Press article claims those indifferent to country of origin not desirable as Canadian citizens. JI 18 1916, 2:5

"Holos Kanadiitsia..." ("Voice of a Canadian...") Winnipeg Telegram editorial on immigrants taking high-paying jobs; Ukrainskyi Holos response. (reprint) My 25 1918, 3:2

**WINNIPEG (MB)****Reading Rooms**

"Dopysy" from Winnipeg (MB). JI 15 1915, 3:4

"Kanadiiski visty" ("Canadian news") Memorial to I. Franko, obituaries of prominent Ukrainians, other news. Mr 8 1917, 4:2

**Religious Life**

"Pravoslavnyi pip..." ("Russian Orthodox priest...") arrested for beating parishioner over head with cross. My 28 1918, 6:4

**WIT AND HUMOR**

"Voienni zharty" ("Military jokes") Front line humor. N 10 1914, 4:1

(no headline) Drawing of Tsar going to front in carriage adorned with red crosses. (ctn) F 11 1915, 3:4

"Kolomyiky znad Hudsonu" Humorous lyrics criticizing Ameryka and Bishop Ortynskyi. F 8 1916, 3:2

"Nadhudsonski mysly" (Thoughts from along the Hudson") Humorous barbs against Ameryka, Bishop Ortynskyi and Tsar Nicholas II. F 24 1916, 2:4

"Striletska Duma" Poem by S. Smyk, Sich Rifleman. From "Samokhotnyk," Sich Riflemen's humor newspaper. (reprint) My 18 1916, 3:2

"Pro 'stari' chasy..." ("On 'old' times...") Satiric synopsis of recent Ukrainian events. (ctn/ed note/reprint) Ja 29 1918, 5:1

**WITTE, SERGEI (1849-1915)**

"Rosliia znevirena..." ("Russia's despondency...") S. Witte states that Russia will have to seek help from England to settle its finances. (ed note) F 6 1915, 1:1

"Smert Rosiiskoho..." ("Death of Russian...") minister, S. Witte. Overview of career. (biog/obit) Mr 16 1915, 1:2

"Graf Vitte..." ("Count Witte...") comments on control of Carpathians as key to influence in Balkans. (reprint) My 6 1915, 3:1

**WOMEN****Fiction**

"Pislanytstvo do Boha" Story by O. Kosach. Ja 10 1918, 5:4

**Role and Status**

"Zhenshchyny pry politychnoi..." ("Women in political...") Worldwide women's movement. JI 29 1916, 2:4

"Zhenshchyna..." ("Woman...") appointed to head Health Department in Poltava. Je 26 1917, 4:2

"Domahania polskykh zhinok..." ("Demands of Polish Women[']s)...") League in Galicia: educational system for girls and right to vote. Je 26 1917, 4:3

**WOMEN (U.S.)****Education**

"Borotba v tsilyi..." ("Battle to...") Attempts by Americans to assimilate Slavic women into cultural mainstream. D 6 1917, 2:2

"Chy zhinkam potribna prosvita" ("Is education necessary for women") For good of community, yes. S 24 1918, 4:3

**Role and Status**

"Do Ukrainskoho zhinotstva" ("To Ukrainian women") by K. Malanchukova. Patriotic appeal to be more frugal with housekeeping money and donating savings to help Ukraine become independent. S 24 1914, 3:5

"Zhenshchyna i ii rolia..." ("A woman and her role...") in building the future of the community. S 2 1916, 3:3

"Poklyk do..." ("Call to...") Ukrainian women should participate fully in fund-raising efforts on Ukrainian Day. Mr 31 1917, 2:2

"Baiduzhnist Ukrainskoho zhinotstva" ("Apathy of Ukrainian women") Need to educate oneself and work hard to have effect in community. My 22 1917, 5:2

"Zhinka ne yako matir..." ("Woman not as mother...") Women should be allowed equal standing with men. My 24 1917, 6:2

## WOMEN (U.S.)

### Role and Status

"Do Ukrainskoho zhinotstva..." ("To Ukrainian women...") by A. Rybakova. Urges active participation in independence movement. Je 16 1917, 2:4

## WOMEN'S ORGANIZATIONS (UKRAINIAN-AMERICAN)

"Do Ukrainskoho zhinotstva..." ("To Ukrainian women...") in New York City. Women's division of Ukrainian National Council urges them to form organization to help Ukrainian war effort. O 31 1914, 3:5

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. Ag 17 1918, 3:1

## WOODHAVEN (NY)

### Population (Ukrainian)

"Dopysy" from Woodhaven (NY). O 29 1918, 3:3

## WOODLAWN (PA)

### Community Life

"Z Federatsiinoho..." ("From the Federation...") by V. Simenovych, M. Sichynskiy and M. Tsehynskiy speak at various local Federation meetings. My 27 1916, 3:2

## WOONSOCKET (RI)

### Community Life

"Dopysy" from Woonsocket (RI). (stats) My 20 1915, 2:4

"Vicha..." ("Assembly...") in Woonsocket (RI). O 14 1915, 3:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities on Ukrainian Day. My 12 1917, 3:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. JI 20 1918, 3:1

### Crime

"Nove yaitsepomazanie..." ("Newest egging of...") Woonsocket (RI) russophile assembly turns into brawl as Ukrainians disrupt meeting. 21 arrests made. (See also S 12 1914, 3:1.) S 22 1914, 2:5\*

## WOONSOCKET (RI)

### Inter-Ethnic Group Relations

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. Je 6 1918, 3:5

### Organizations

"Dopysy" from Woonsocket (RI). D 13 1917, 4:3

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. Ja 3 1918, 4:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. My 28 1918, 4:1

### Population (Ukrainian)

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. JI 24 1917, 6:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. N 6 1917, 6:3

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. Mr 30 1918, 4:2

### Russophiles

"Katsapski vicha..." ("Russophile assemblies...") to be held in Woonsocket (RI), New Britain (CT), Indian Orchard and Ludlow (MA). S 5 1914, 4:2

"Nove yaitsepomazanie..." ("Newest egging of...") Woonsocket (RI) russophile assembly turns into brawl as Ukrainians disrupt meeting. 21 arrests made. (See also S 12 1914, 3:1.) S 22 1914, 2:5\*

## WORKING CLASS IDEOLOGY

"Dvi vidozvy..." ("Two appeals...") Union for the Liberation of Ukraine urges support for Austria in attempt to free Ukraine. Ukrainian Socialist-Revolutionaries call on workers not only to break Russian chains, but throw off yoke of capitalism. N 17 1914, 3:3

"Ellien Kei pro zdychinie..." ("Ellen Kaye on unruliness...") Swedish writer lectures on current state of children. N 19 1914, 5:5

"Chervonyi prapor" Poem. Ag 31 1915, 3:2

## WORKING CLASS IDEOLOGY

"Solidarnist i karnist" ("Solidarity and discipline") Factors needed for working classes and oppressed to overthrow tyrants. N 4 1915, 4:1

"Shcho zyskaie..." ("What gains...") Effect of war on workers' wages worldwide. N 27 1915, 2:5

(no headline) Imperial militarism and the European working class. (ctn) My 2 1916, 3:4

"Dolia robitnyka" ("Worker's fate") Industry and government officials meet to discuss workplace safety. Need for workers to organize to fight unsafe conditions. (ed) JI 22 1916, 2:2

"Obezpechenia robitnykiv..." ("Insuring workers...") Companies must provide for disabled workers. (ed) Ag 10 1916, 2:2

"Robitnykam" Poem by A. Suprunenko. Ap 9 1918, 5:2

## WORLD WAR ONE (1914-1918)

"Brekhlyvist amerykanskykh gazet" ("Lies of American press") Newspapers in U.S. printing stories of nonexistent battles to sensationalize war. Ag 13 1914, 2:2

"Vidozva Avstriiskoi armii..." ("Appeal from Austrian army...") to Poles in Congress Kingdom. They will be treated fairly under Austrian rule. S 12 1914, 2:5

"Konets Polskii avtonomii" ("End of Polish autonomy") Tsar withdraws offer of independent Poland after no Poles volunteer to fight in Tsarist army. O 1 1914, 1:2

"Shcho dumaiie zrobyty..." ("What [Germany] plans to do...") Ten surrender terms Central Powers will institute in event of victory. O 27 1914, 3:3

"Vidozva soiuzu vyzvolenia..." ("Appeal from Union for the Liberation...") of Ukraine. Calls on Bulgaria and Romania to join Ukrainians in fight against Tsar. (See also N 19 1914, 3:1.) N 17 1914, 2:2

## WORLD WAR ONE (1914-1918)

"Shcho daruvava Kanada..."  
("What Canada donated...")  
Lists number of troops and  
foodstuffs donated to war  
effort. (stats)  
N 17 1914, 3:2

"Avstriiski zhovnyry..."  
("Austrian soldiers...") by V.  
Koretskyi. Mortality rate in  
Austrian hospitals increasing  
as cotton bandages run out.  
Red Cross in Vienna sends out  
urgent plea for supplies.  
N 26 1914, 2:2

"Persha lysta strat" ("First  
casualty list") from Austrian  
government, not printed in  
Svoboda, now available from  
editorial offices. (annnc)  
D 19 1914, 1:4

"Lysty z ridnoho kraiu"  
Includes letter from Ukrainian  
in Austrian army fighting near  
Sarajevo (Bosnia).  
F 4 1915, 2:4

"Kilko zhynulo..." ("How many  
died...") Figures on dead and  
wounded in war. (stats)  
Ap 29 1915, 3:3

"Straty..." ("Losses...")  
Dead, wounded, missing and  
captured among Sich Riflemen.  
Je 8 1915, 3:2

"Vykaz..." ("Roll...") Lists  
Ukrainians killed, injured or  
taken prisoner. (reg col)  
Ja 1 1916, 4:1

"Khrystos Voskres!" ("Christ  
has risen!") Easter greetings,  
stories, etc. pages 2 & 3.  
Easter during wartime. (pic)  
Ap 22 1916, 2:1

### Brest-Litovsk Peace Talks

"Ukrainske pravytelstvo..."  
("Ukrainian government...")  
not taking part in peace talks  
between Russian and Germans.  
D 8 1917, 1:1

"Poloneni Avstriitsi..."  
("Captured Austrians...")  
Ukrainian socialist POWs send  
letter to L. Trotsky against  
conclusion of separate peace.  
D 25 1917, 3:3

"Zakhody v spravi..."  
("Problems regarding...")  
Russian delegation attempting  
to usurp Ukraine's role in  
peace talks. (ed)  
D 27 1917, 2:2

"Nimetski soiuznyky..."  
("German allies...") accept  
Russian outline for peace  
negotiations.  
D 29 1917, 1:2

## WORLD WAR ONE (1914-1918)

### Brest-Litovsk Peace Talks

"Ukrainski deliegaty..."  
("Ukrainian delegates...")  
take part in Brest-Litovsk  
peace talks.  
Ja 1 1918, 1:1

"Ukrainskyi klub..."  
("Ukrainian Club...") Reaction  
of Galician parliamentarians  
to peace talks.  
Ja 3 1918, 2:2

"Perehovory mizh..."  
("Negotiations between...")  
Ukrainians and Germans begins  
in Brest-Litovsk.  
Ja 10 1918, 1:1

"Ukraina rishyla..." ("Ukraine  
decides...") Central Rada  
demands separate  
representation at peace  
conference.  
Ja 15 1918, 1:1

"Ukraina i myrovi perehovory"  
("Ukraine and peace talks")  
Ukrainian delegation  
recognized by Austrians and  
Bolsheviks; possibility for  
settlement of Galician  
question. (ed)  
Ja 15 1918, 2:2

"Vluchenie..." ("Joining...")  
New German peace proposal  
includes annexing eastern  
Galicia to Ukraine.  
Ja 17 1918, 1:4

"Dvoiake samovyznachenie"  
("Self-determination double  
standard") Austrians and  
Germans will allow self-  
determination for resident  
minorities through  
parliamentary action. (ed)  
Ja 17 1918, 2:2

"Ukraintsi vedut..."  
("Ukrainians conducting...")  
separate peace negotiations  
with Germans.  
Ja 22 1918, 1:1

"Ukrainska Rada..."  
("Ukrainian Council...") in  
Kharkiv sends separate  
delegation to peace talks.  
Ja 22 1918, 1:1

"Myr mizh..." ("Peace  
between...") Ukraine and  
Central Powers announced.  
Ja 24 1918, 1:1

"Avstriia viddaie..."  
("Austria returning...") Chelm  
Region to Ukraine in exchange  
for grain.  
Ja 26 1918, 1:1

"Sprava Kholmshchyny" ("On  
Chelm Region") Significance of  
Chelm Region being joined to  
Ukraine. (ed)  
Ja 26 1918, 2:2

## WORLD WAR ONE (1914-1918)

### Brest-Litovsk Peace Talks

"Ukraina zakliuchue myra"  
("Ukraine concludes peace")  
with Central Powers. Events  
leading to treaty,  
consequences. (ed) (See also F  
12 1918, 1:1.)  
F 12 1918, 2:1

"Myrovyi dohovir..." ("Peace  
accord...") Outline of treaty  
between Ukraine and Central  
Powers.  
F 12 1918, 2:2

"Povnyi zmist..." ("Full  
text...") of peace treaty  
between Ukraine and Central  
Powers.  
F 14 1918, 1:1

"Osvobodzenie..."  
("Liberation...") by V.  
Lototskyi. Parts of Chelm  
Region and Polisia included  
within Ukrainian Republic.  
F 14 1918, 2:2

"Holosy amerykanskoi..."  
("Voices of American...")  
press on events in Ukraine.  
(reg col/reprint)  
F 14 1918, 3:2

"Zaiava Ukrainskoho..."  
("Demand of Ukrainian...") by  
V. Vynnychenko, O. Shulhyn.  
Text of demands by Central  
Rada to conferees at  
Brest-Litovsk.  
F 19 1918, 2:2

"Pohliad Amerykantsia..."  
("View of an American...")  
Implications of peace between  
Ukraine and Central Powers for  
war and relations with U.S.  
(reprint)  
F 23 1918, 2:2

"Novi myrovi..." ("New  
peace...") New German peace  
proposal requires Bolsheviks  
to conclude peace with Ukraine  
and withdraw all forces.  
F 26 1918, 1:2

"Visty z Ukrainy" ("News from  
Ukraine") Central Rada sends  
delegation to Brest-Litovsk to  
sign peace accord.  
Mr 2 1918, 1:1

"Bolshevytske pravytelstvo..."  
("Bolshevik government...")  
agrees to conclude peace with  
Ukraine.  
Mr 12 1918, 1:1

"Znachinie myra..." ("Meaning  
of peace...") Implications of  
peace for Central Powers. (ed)  
Mr 12 1918, 2:2

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Brest-Litovsk Peace Talks**

"Z'izd savietiv..." ("Assembly of soviets...") in Moscow debates peace with Germany. (ed)  
Mr 16 1918, 2:2

"Polshcha i Brestie Lytovske" ("Poland and Brest-Litovsk) Polish attempts to influence peace talks to keep Ukrainian state as small as possible. (reprint)  
Mr 26 1918, 2:2

"Myrovi deliegaty..." ("Peace delegates...") Ukrainian Bolsheviks send representatives to peace talks. Mr 26 1918, 6:4

"Deshcho pro pochatky..." ("Something about the beginnings...") Peace talks between Russia and Germany. (reprint)  
Ap 2 1918, 5:4

"Sprava hranyts..." ("Matter of frontiers...") Problems in designating Ukrainian border. (ed)  
Ap 13 1918, 2:2

"Tsentralna Rada..." ("Central Rada...") Russians attempt to gain as much Ukrainian farmland as possible in peace settlement. (reprint)  
My 2 1918, 5:2

"Ukrainski manifestatsii..." ("Ukrainian proclamations...") in Galicia welcome advent of Ukrainian state. My 28 1918, 2:2

"Russkoe Slovo..." on peace talks between Ukraine and Russia. (reprint)  
Je 6 1918, 6:2

**Commentary**

"Evropeiska viina..." ("European war...") Time has come to put Ukrainian issue at global forefront. (ed)  
Ag 6 1914, 4:1

"Viina za nashi zemli" ("War for our lands") Current war will determine existence or extinction of Ukraine. Ukrainians should side with Austria because Russia will never allow free Ukraine. (ed)  
Ag 15 1914, 2:1

"Rozmova pro viinu" Story. Ag 15 1914, 3:1

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Commentary**

"Yakyi bude kinets viny?" ("How will the war end?") Predicts breakup of Germany and Austria-Hungary into independent nations. Only total defeat of Russia will bring about independent Ukraine. (ed)  
Ag 18 1914, 2:1

"Sklykuite vicha!" ("Organize assemblies!") Ukrainians must educate others and work toward establishing independent Ukraine. Call for toppling Russia and creating single Ukrainian state. (ed)  
Ag 20 1914, 2:2

"Dopysy" from Pittsburgh (PA). Ag 29 1914, 3:1

"Anhliitsi proty..." ("Englishmen against...") alliance with oppressive nations, such as Russia, advocate neutrality in war. (reprint)  
S 10 1914, 2:4

"Zaniatie skhidnoi Halychyny..." ("Capture of Eastern Galicia...") inevitable due to size of Russian army and lack of sufficient fortresses to defend territory. S 12 1914, 2:3

"Angliia i Avstriia" ("England and Austria") by G. Raffalovich. Though they should expect no support from England, Ukrainians should understand that Englishmen do not support Russia. S 15 1914, 3:4\*

"Peredchasna radist" ("Premature delight") of russophile newspapers in U.S. on Russian victories. Only matter of time before Tsarist forces driven back. (ed)  
S 19 1914, 2:1

"Yak ustupaiut Nimtsi?" ("How are the Germans yielding?") Advance on Paris stopped and pushed back. Stalemate on Western Front. Situation allows shift of German forces to Eastern Front; predicts quick defeat of Russians. S 19 1914, 2:3

"Yak ustupaiut moskali?" ("How are the Russians yielding?") Compares Russian retreat in face of heavy losses to German entrenchment in France after massive gains. S 19 1914, 2:4

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Commentary**

"Viina z vorohom Ukrainy" ("War with enemy of Ukraine") Europe can remove threat of Russian Empire by establishing free Ukraine. (reprint)  
O 10 1914, 2:2

"Lysty z Vidnia" ("Letters from Vienna") Description of Austrian and German muster. War pits Germans and Slavs against Russians. War will change map of Europe. (stats)  
O 15 1914, 2:2

"Viina proty Germanstva...?" ("War against Germans...?") Intermixing of central European nationalities discredits attempts to justify war as between races. True reason for war is to prevent German dominance. (reprint)  
N 12 1914, 2:1

"Turky pro Ukrainu" ("Turks on Ukraine") Turkish newspaper editorial promoting Ukrainian independence. N 26 1914, 2:1

"Konets samostiinosti..." ("End of independence...") Current war being fought to decide political supremacy. Promises of self-determination empty as winning countries will decide boundaries and fate of many nationalities. (ed)  
D 10 1914, 2:1\*

"Teperishna stadia..." ("Present stage...") Only guarantee of peace in Europe is independent Ukraine. (reprint)  
D 12 1914, 2:2

"Novyi rik v evropi" ("New year in Europe") Old year driven out by war and new year brought in by bomb. (ctn)  
Ja 5 1915, 3:5

"Koshty Viiny" ("Cost of war") in lives and money. (stats)  
Ja 19 1915, 3:2

"V Tsarhorodi" ("In Constantinople") Turks and Ukrainian emissaries discuss inter-ethnic relations in Russian Empire. Ja 21 1915, 3:3

"Doterishni straty..." ("Current losses...") Totals of dead, wounded and missing in action. (stats)  
Ja 28 1915, 4:1

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Commentary**

"Ne vse blazhenni..." ("Not all sainted...") German newspaper writes that U.S. cannot be counted on to remain neutral as their closest ties are with Britain.  
Ja 30 1915, 4:2

"Druha velyka viina" ("Second great war") Peace conference will not mediate all national and social problems plaguing Europe. Predicts second war will eventually erupt to settle differences.  
F 2 1915, 2:4

"Voienni liendy..." ("War legends...") Popular accounts of reasons for war and on Russian's inability to take Przemysl (Galicia).  
F 2 1915, 3:1

(no headline) Drawing of Tsar going to front in carriage adorned with red crosses. (ctn)  
F 11 1915, 3:4

"Belgia, Halychyna i Polishcha" ("Belgium, Galicia and Poland") Galicians will be ignored when rebuilding of Europe begins. Reasons. (ed)  
F 13 1915, 2:1

"Moskali sami pro sebe" ("Russians on themselves") Russkoe Slovo criticizes Russian war effort and questions military's ability to carry out war plans.  
F 25 1915, 2:3

"Znyshchenie moskovskoi armii..." ("Rout of Russian army...") in eastern Prussia compared to Napoleon's defeat at Waterloo.  
F 27 1915, 2:1

"Ne vsi tratiat" ("Not all lose") Businessmen in U.S. and Canada making large profits selling goods to armies.  
F 27 1915, 2:2

"Myrotvorets'" ("Peacemaker") Conditions in Europe could lead to famine, which would bring all sides to peace table.  
F 27 1915, 2:3

"Krovavist voien" ("Bloodiness of wars") As weaponry improves, the number of deaths decreases. (stats)  
Mr 2 1915, 2:3

"Viina ne prynese..." ("War won't bring...") Only dividend of war is death, and destruction of thousands of villages.  
Mr 4 1915, 2:4

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Commentary**

"Rukh za myrom..." ("Peace movement...") growing among government officials and landowners in Russia.  
Mr 6 1915, 1:4

"Chornomorskyi soiuz" ("Black Sea alliance") Possible fate of Dardanelles and Bosphorus after war and future implications.  
Mr 16 1915, 2:1

"Chomu Rosiiu..." ("Why Russia...") needs to be defeated. Text of speech by E. Pernerstorfer.  
Mr 16 1915, 2:2

"Pro Ukraintsiv i inshi..." ("On Ukrainians and other...") Nationalities within Russian empire and their attempts to gain freedom.  
Mr 25 1915, 3:4

"Brat na brata" ("Brother against brother") Decries Ukrainians fighting each other in two different armies. (ctn)  
Ap 1 1915, 4:1

"Chy rosliia distane...?" ("Will Russia get...?") Possible fate of Galicia after war. (ed note)  
Ap 10 1915, 1:3

"Nykolai 'osvoboditel'" ("Nicholas 'the liberator'") Tsar using strength of western allies to "free" Slavs in Austrian Empire. (ctn)  
Ap 13 1915, 2:4

"Bezlychnist naiemnykiv" ("Shamelessness of mercenaries") Peace conference will not bring appropriate compensation for Russian atrocities in Galicia. (ed)  
Ap 17 1915, 2:1

"Sobacha sluzhba" ("Dirty work") Role individual Allies played in helping Russia precipitate war.  
Ap 17 1915, 2:2

"Nimetski..." ("German...") newspapers react to President Wilson's speech on U.S. position in war.  
Ap 24 1915, 1:5

"Chomu Ukraintsi..." ("Why Ukrainians...") Siding with Austria best hope for creating independent Ukraine. (ed)  
Ap 24 1915, 2:1

"Ukraina i Turechchyna" ("Ukraine and Turkey") Excerpts Turkish newspaper articles on Ukrainian independence.  
Ap 27 1915, 2:1

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Commentary**

"Amerykanska bezstoronnist'" ("American neutrality") Wilson's speeches on American desire to remain neutral and reaction of American press. Svoboda comments U.S. newspapers biased toward Allies. (ed)  
My 1 1915, 3:1

"Ukrainska sprava..." ("Ukrainian matter...") Present war undertaken by Russia to decide Ukrainian question. Britain and France have interest in creating independent, democratic Ukraine.  
My 6 1915, 2:4

"Osvobodzhenie Peremyshlia" ("Liberation of Przemysl") Significance of capture of city; reactions of russophile press.  
Je 5 1915, 2:1

"Dumky pid poru" ("Thoughts on the times") by I. Pakovych. Ukrainians in U.S. divided and apathetic toward aiding homeland.  
Ag 14 1915, 2:3

"Voienni zapysky" ("War notes") Russian occupation of Chelm (Poland); Austrian drive on Kiev possible.  
Ag 24 1915, 2:4

"Ukrainska provinstlia..." ("Ukrainian province...") Possibility of autonomous Ukrainian province or independent state. (ed)  
S 4 1915, 2:1

"To Kiev and the Black Sea" Discusses next target of German army.  
S 4 1915, 3:1

"Brest Litovsk's fall recalls real war cause" Traces cause of war to 1596 schism.  
S 7 1915, 3:2

"Chy Rumuniiia..." ("Will Romania...") enter war on Russia's side? (ed)  
S 21 1915, 2:2

"Kyiv --- predmetom..." ("Kiev --- object of...") Predicts German campaign on Kiev.  
S 23 1915, 3:2

"Voienni zapysky" ("War notes") Commentary on war in Galicia; Russian atrocities.  
N 9 1915, 2:1

"Shcho zyskaie..." ("What gains...") Effect of war on workers' wages worldwide.  
N 27 1915, 2:5



**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Commentary**

"Na proshchanie..." ("In farewell...") Commentary on Sich Rifleman battles along Zolota Lyva River. D 9 1915, 3:2

"500 dniv viiny" ("500 days of war") Futility of settling differences by force. D 11 1915, 2:4

"Pered lytsem sfinksa" ("Before the face of the Sphinx") by R. Zaklynskyi. Sich Rifleman nucleus for future Ukrainian army. D 25 1915, 3:1

"Hluboki dumky" ("Deep thoughts") by V. Kraikivskyi. Letter from Ukrainian American soldier; thanks those who've written him. D 28 1915, 2:3

(no headline) Death donning its New Year's mask. (ctn) Ja 13 1916, 4:1

(no headline) European monarchs devouring smaller nations. (ctn) Ja 15 1916, 3:2

(no headline) War as a crapshoot; dealer (death) takes all. (ctn) Ja 18 1916, 3:4

"Yak i koly skinchytsia viina?" ("How and when will the war end?") Commentary on war. (ed) Ja 22 1916, 1:2

"Rumuniia, Rosiia i Ukraina" ("Romania, Russia and Ukraine") By L. Tsehelskyi. Concerning Romania's precarious neutrality and possible entry into war. (ed) F 12 1916, 2:1

"Na Kavkaskim fronti" ("On the Caucasus front") Struggle between Russia and Turkey. (ctn) F 24 1916, 4:1

"Nashi nedomahania" ("Our indisposition") Comments on Ukrainian character and politics. Political attitudes and movements in Ukraine. U.S. Ukrainian response to recent events in war. (ed) Ap 6 1916, 2:1 (cont through Ap 20 1916, 2:1.)

(no headline) Imperial militarism and the European working class. (ctn) My 2 1916, 3:4

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Commentary**

"Pered rokom a teper" ("A year ago and now") Military situation on Eastern Front. (stats) My 4 1916, 2:1

"Voienni tsily Avstro-Uhorshchyny" ("War aims of Austro-Hungary") Commentary on article on post-war plans regarding Ukraine. (ed/reprint) My 4 1916, 2:2

"Kyivski legendy" ("Kiev legends") Rumors grip city and surrounding countryside due to fear of impending German-Austrian invasion. My 11 1916, 3:2

"Istoriia viiny..." ("History of the war...") Military medals as a source of historical information about the war. My 18 1916, 3:1

"Z Kovelia" ("From Kovel") War conditions in Kovel region. (reprint) My 18 1916, 3:3

"Tsarytsia Maia" ("May Queen") Spring during wartime brings only death. (ctn) My 18 1916, 3:4

"Chy pobida demokratsii?" ("Is it a victory for democracy?") Allied nations fighting for self-interest, not democracy. (ed) Je 3 1916, 2:5

"Vesniana pratsia..." ("Spring work...") Death digging graves for corpses of soldiers who died in winter. (ctn) Je 6 1916, 3:4

"Nastup Rosiiskykh viisk..." ("Advance of Russian armies...") Analyzes and comments upon motivation for current Russian offensive. (ed) Je 10 1916, 2:1

"Shche odyn..." ("One more...") Article on potential fate of Galicia and Eastern Ukraine following war. Incorporation of territories into Poland and Romania possible. (reprint) (See also Je 10 1916, 2:3.) Je 10 1916, 2:2

(no headline) European leaders try to save themselves from the deluge. (ctn) Je 17 1916, 3:4

"Holub myra" ("Dove of peace") A skeleton holding a dead olive branch. (ctn) Je 20 1916, 3:3

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Commentary**

"Z bizhuchoi khvyli" ("From the current moment") Svoboda commentary on war, various issues, polemics with other newspapers. (reg col) Je 22 1916, 2:1

"Korol pozhyvy" ("King of sustenance") Commentary on the "haves" and the "have-nots." (ctn) Je 24 1916, 3:3

"A koly by navit tak stalo sia!" ("Even if it were to happen!") Implications for Ukraine if Russia were to annex Galicia and Bukovyna. (ed) Je 27 1916, 2:2

"Korol povitriia" ("King of the air") Death in the form of aerial bombing. (ctn) Je 27 1916, 3:4

"Mykola Mykolaievych" Comments on the fortunes of Russian Commander-in-Chief. (ctn) Je 29 1916, 3:3

"Chorni kruky nadlitaiut..." ("Black ravens approach...") Evils of war. Ji 1 1916, 2:2

"Voiennyi nastrii..." ("War mood...") Sich Rifleman on front lines writes about uncertainty of future. Ji 6 1916, 2:5

"Finlandia i ii..." ("Finland and her...") situation during war. (ed note) Ji 15 1916, 3:1

"Po viini..." ("After the war...") Predicts revolution, anarchy and economic collapse. Ji 20 1916, 2:4

"Shcho khoche Rosiia?" ("What does Russia want?") Extended boundaries and warm water ports. Ji 25 1916, 2:2

"Pislia dvokh lit" ("After two years") Reflections on two years of war. (ed) Ji 29 1916, 2:2

"Mobilizatsiia..." ("Mobilization...") Eligible draftees in embattled countries. Ji 29 1916, 3:5

"Samoobman prychynoiu..." ("Self-deception is cause...") Inability of world leaders to face facts prolongs war. (ed) Ag 1 1916, 2:2

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Commentary**

"Dity i viina" ("Children and war") Disease and warfare killing thousands of children. (stats)  
Ag 3 1916, 3:3

"Klych za myrom" ("Call for peace") Danish writer argues that the longer this war, the sooner the next world war will start.  
Ag 5 1916, 2:2

"Ekonomichna prychna..." ("Economic reason...") for current war. (ed)  
Ag 10 1916, 2:2

"Rosiyskyi nastup" ("Russian advance") Tsar promises Bukovyna to Romania in exchange for allegiance.  
Ag 10 1916, 2:5

"Druhyi nastup..." ("Second invasion...") Extent of Russian advance; repercussions for Galicia. (ed)  
Ag 15 1916, 2:2

"Khoto ne ye bez sertsia..." ("He who has a heart...") Plight of Galician orphans. (ed)  
Ag 24 1916, 2:2

"Holos pro..." (Voice on...) Munich newspaper editorial cautions against settling Polish question now rather than awaiting outcome of war.  
Ag 29 1916, 2:2

"Uchast Rumunii..." ("Romania's participation...") in war and possible consequences. (ed/stats)  
Ag 31 1916, 2:2

"Novyi napriam..." ("New direction...") Romania's alliance with Russia represents shift in policy.  
S 2 1916, 2:2

"Yakyi vyslid...?" ("What result...?") Realignment of borders and alliances possible after war. (ed)  
S 19 1916, 2:2

"Velyki zasoby..." ("Great means...") Despite large number of troops, Russians unable to defeat opposing armies.  
S 23 1916, 2:2

"Smert mostyt shliakh..." ("Death paves the way...") Argues that peace and world order will be obtained only by death of thousands. (ed)  
O 19 1916, 2:2

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Commentary**

"Poholosky pro..." ("Rumors of...") separate peace treaty between Russian and Central Powers.  
O 26 1916, 2:4

"Moralne i ekonomichne..." ("Moral and economic...") effects of war on Europe. (ed)  
O 28 1916, 2:2

"Nebezpeka..." ("Danger...") Possibility that Russians will use war as reason to overrun Balkans.  
O 31 1916, 2:2

"Korotkozorist..." ("Short sightedness...") of U.S. trade policy; effects on national economy. (ed)  
N 2 1916, 2:2

"Zyma mozhe prynesty..." ("Winter might bring...") renewal of peace talks. (See also N 18 1916, 2:5.)  
N 18 1916, 2:4

"Buducha viina..." ("Impending war...") Tensions between England and U.S. rising. (ed)  
N 30 1916, 2:4

"Shcho bude po...?" ("What will come after...?") Implications of Austrian victories in Balkans.  
D 14 1916, 2:4

"Chy skoro nastane myr?" ("Will peace come soon?") Possible motives behind Germany's peace offering. (ed)  
D 16 1916, 2:2

"Ukraina yako chast..." ("[Independent] Ukraine as part...") of defensive buffer between Europe and Russia. (ed)  
D 19 1916, 2:2

"Dalsha viina..." ("Further war...") Positions of nations toward war, consequences of continued fighting. (ed)  
D 21 1916, 2:2

"Nevdachni zmahania..." ("Failed efforts...") to bring peace to Europe. (ed)  
Ja 11 1917, 2:2

"Pryntsy narodnosti" ("Principle of nationhood") Effects of applying ideals of national self-determination. (reprint)  
Ja 16 1917, 2:2

"Chy diisno voiuiuchi derzhavy...?" ("Are warring nations really...?") Questions motives of main actors in the war. (ed)  
Ja 18 1917, 2:2

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Commentary**

"Chy zhadania aliantiv...?" ("Are Allied demands...?") British and Russians should not demand remuneration for war damages considering their histories.  
Ja 18 1917, 2:2

"Po nynishni viini..." ("After current war...") done, predicts second war to settle inequities.  
Ja 18 1917, 3:1

"Choho mozhe nadiiaty sia...?" ("What can [Ukraine] expect...?") Russian aims toward Galicia and Bukovyna.  
Ja 23 1917, 2:2

"Vilson domahaet sia..." ("Wilson demands...") self-determination for all nationalities.  
Ja 25 1917, 2:2

"Zlucheni Derzhavy..." ("United States...") on brink of war.  
F 6 1917, 2:2

"Kilka poiasnen..." ("A few explanations...") Possible effects of U.S. entry into war on immigrants from Austria-Hungary.  
F 8 1917, 2:2

"Dopysy" from Rochester (NY) on Austrian and German cultural superiority to Russia.  
F 13 1917, 5:1

"V pershim boiu" ("In first battle") by V. Bilynskyi. Description of battle near Yavoriv (Galicia).  
Mr 24 1917, 3:1

"Vyslid viiny..." ("Outcome of war...") depends on state of Russia and France.  
My 3 1917, 2:2

"Myr bez zdobutkiv..." ("Peace without gains...") Russian government wants general peace concluded with prewar borders and no restitution. (ed)  
My 8 1917, 2:2

"Osvobodzhenie vsikh narodiv" ("Liberation of all nations") American professor states eastern Galicia should be part of Russia and Bukovyna part of Romania in post-war partition.  
My 26 1917, 2:2

"Myr bez aneksii..." ("Peace without annexation...") All Ukrainian lands should be grouped together into one country. (ed)  
Je 7 1917, 2:2

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Commentary**

"Myrovyi proiekt..." ("Peace proposal...") Any peace plan must be acceptable to all sides to prevent grounds for future war. (ed)  
Je 23 1917, 3:2

"Try roky viny" ("Three years of war") Observations on anniversary. (ed)  
Jl 28 1917, 2:2

"V chim lezhyt..." ("Where lies...") Dissension in ranks weakening Russian army. (ed)  
Jl 31 1917, 2:2

"Nova nevdacha sotsialistiv..." ("New socialist failure...") Waning influence among warring governments. (ed)  
Ag 14 1917, 2:2

"Ukraina u..." ("Ukraine in...") Effect of Ukrainian question on world politics. (ed)  
S 6 1917, 2:2

"Novyi kabinet..." ("New cabinet...") Ramifications of latest Russian political developments. (ed)  
O 11 1917, 2:2

(no headline) Summary of war to date on Ukrainian front. (ed)  
N 1 1917, 3:2

"Dalsha viina...?" ("Further war...?") Warring countries' attitudes toward peace. (ed)  
D 18 1917, 2:2

"Shcho alianty..." ("What Allies...") Steps necessary to prevent German influence in Russia. (reprint)  
Ja 15 1918, 2:3

"Holosy chuzhenetskoï presy" ("Voices of foreign press") Reaction to events in Ukraine. (reg col/reprint)  
Ja 24 1918, 3:2

"Ukraina proholoshena..." ("Ukraine proclaimed...") Independence declaration of Ukraine and its implications on situation in eastern Europe. (ed)  
Ja 29 1918, 2:2

"Tiazhki chasy" ("Difficult times") by V. Dudych. Trials endured by Ukraine over past few years. (reprint)  
F 5 1918, 3:3

"Ostanna doba Rosii..." ("Final era of Russia...") History of Russian Empire; nationalities asserting independence in ruins of empire. (reprint)  
F 12 1918, 3:2

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Commentary**

"Pro myr" ("On peace") by O. Sknar. Allied countries ignoring public's call for peace. (ed)  
F 12 1918, 5:2

"Holosy amerykanskoï..." ("Voices of American...") press on events in Ukraine. (reg col/reprint)  
F 14 1918, 3:2

"Skupi visty..." ("Scant information...") Recent information from Petrograd contradicts news from other sources. (ed)  
F 16 1918, 2:1

"Treba lahodyty" ("We need to prepare") by A. Ternychenko. Time has come to put aside war and concentrate on building nation. (reprint)  
F 16 1918, 4:3

"Svidomist Ukrainskykh voiakiv" ("Discernment of Ukrainian soldiers") Opinions on war and building of Ukrainian state. (ed)  
F 19 1918, 2:5

"Pohliad Amerykantsia..." ("View of an American...") Implications of peace between Ukraine and Central Powers for war and relations with U.S. (reprint)  
F 23 1918, 2:2

"Znachynie myra..." ("Meaning of peace...") Implications of peace for Central Powers. (ed)  
Mr 12 1918, 2:2

"Ti, shcho..." ("Those who...") Civilian casualties in war. (reprint)  
Ap 2 1918, 5:3

"Sprava myra" ("Matter of peace") President Wilson outlines goals of Allies in ensuring future world peace. (ed)  
Jl 9 1918, 2:1

"Tsikavyi argument" ("Interesting argument") by A. Pushak. Reemigration to Europe and postwar reconstruction. (ed)  
Jl 9 1918, 5:4

"Sprava nezavysymoi Polshchi" ("On independent Poland") Neighbors of Poland must educate Allies on ethnic makeup and history of surrounding territories. (ed)  
Jl 20 1918, 2:1

"Viina i myr" ("War and peace") Outlook for settlement of war. (ed)  
Jl 23 1918, 2:1

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Commentary**

"Chotyry roky viiny" ("Four years of war") have brought nothing but devastation. (ed)  
Jl 30 1918, 2:1

"Dyskusiia pro myr" ("Discussion on peace") Prospect for peace and role of League of Nations. (ed)  
S 10 1918, 2:1

"Prezydent Vilson..." ("President Wilson...") reiterates belief in self-determination for European nations. (ed)  
O 1 1918, 2:1

"Hyne Nimetska nevolia" ("German slavery dying") Prospects for post-war Europe. (ed)  
O 10 1918, 2:1

"Zapysky" ("Notes") Commentary on minor events touching Ukrainians. (reg col)  
O 24 1918, 2:1

"Za spravedyvyi myr" ("For fair peace") Wilson's insistence on equitable peace accord. (ed)  
N 14 1918, 2:2

**Eastern Front**

"Rosii pidchas viiny" ("Russia during war") Russians fleeing front, becoming less confident in government. Potential for revolution becoming greater. (ed)  
S 10 1914, 3:3

"De biutsia...?" ("Where fight...?") Ukrainian divisions of Austrian army fighting in Galicia and Poland. (ed)  
S 12 1914, 2:4

"Zhovniry v khvyli smerty" ("Soldiers in face of death") Hungarian army chaplain describes his duties on eastern front. (ed)  
Ja 12 1915, 3:1

"Po pershi oblozi..." ("After the first siege...") Eyewitness account by an inhabitant of Przemysl (Galicia). (ed)  
Ja 17 1915, 2:3

"Voieni liendy..." ("War legends...") Popular accounts of reasons for war and on Russian's inability to take Przemysl (Galicia). (ed)  
F 2 1915, 3:1

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Eastern Front**

"Zaniatie i oporozhnenie..." ("Occupation and withdrawal...") Account of Russian assault on and retreat from Nowy Sacz (Galicia).  
F 9 1915, 2:4

"V Rosii" ("In Russia") Describes general breakdown of Russian army.  
F 13 1915, 1:3

"Avstriia u viini..." ("Austria in war...") Overview of Austrian strategy on eastern front.  
F 13 1915, 2:2

"Syla Rosii zlomana" ("Strength of Russia broken") Breakdown in discipline and exhaustion of ammunition supply renders army ineffective.  
F 23 1915, 2:1

"Vozdushna pochta z Peremyshlia" ("Airmail from Przemysl") Russians begin second siege of Przemysl (Galicia). Austrian army maintains contact with outside by plane.  
F 25 1915, 2:2

"Znyshchenie moskovskoi armii..." ("Rout of Russian army...") in eastern Prussia compared to Napoleon's defeat at Waterloo.  
F 27 1915, 2:1

"Nevydymi stezhky..." ("Unseen paths...") Before war, Russia bought intelligence information on Galicia from France.  
F 27 1915, 3:4

"Miliony Rosiiskikh soldatov" ("Millions of Russian soldiers") Despite overwhelming numbers, Russians losing on eastern front.  
Mr 18 1915, 2:4

"Obloha Peremyshlia" ("Siege of Przemysl") compared to other modern sieges. (stats)  
Mr 23 1915, 2:2

"Peremyska zaloha..." ("Przemysl garrison...") surrenders city to Russians as famine overtakes population. (See also Mr 27 1915, 1:1.)  
Mr 25 1915, 1:1

"Upadok Peremyshlia" ("Fall of Przemysl") Famine was reason for surrender of city, not Russian army. Costs of siege and implications of Russian victory. (stats)  
Mr 25 1915, 2:1

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Eastern Front**

"Karta kriposty..." ("Map of fortresses...") and defenses of Przemysl (Galicia).  
Mr 25 1915, 2:4

"Zahalne voienne polozhenie..." ("General war situation...") Includes details of lines on Ukrainian front. (map)  
My 6 1915, 3:1

"Krovava borotba..." ("Bloody battle...") Austrians recapture Gorlice (Galicia) as Russian 3rd Army shattered.  
My 8 1915, 1:1

"Shche pro..." ("More on...") German capture of Przemysl (Galicia) and Russian retreat. (reprint)  
Je 17 1915, 2:1

"Moskali utikaiut..." ("Russians retreating...") along entire front.  
Je 29 1915, 1:1

"Pered rokom a teper" ("A year ago and now") Military situation on Eastern Front. (stats)  
My 4 1916, 2:1

"Pokhvala..." ("Praise...") Ukrainian regiment reviewed by Austrian general after distinguished tour of duty.  
Je 1 1916, 3:2

"Mapa voiennoho terenu..." ("Map of war front...") Russian gains since winter. (map)  
Ag 1 1916, 3:3

"Rosiiski viiska..." ("Russian armies...") retreating along entire front. (See also Ag 8 1916, 2:2.)  
Ag 8 1916, 1:1

"Armii Buha" ("Army of the Buh") Update of operations in Volyn and Belarus.  
Ag 26 1916, 3:5

"Kanadiiski viiska..." ("Canadian troops...") sent to Russia to aid tsarist army.  
Ag 29 1916, 1:2

"Voienne polozhenie..." ("War situation...") on eastern and Balkan fronts.  
D 12 1916, 2:4

"Chotyry Rosiiski..." ("Four Russian...") Overview of Russian 1916 campaign.  
Ja 6 1917, 1:4

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Eastern Front**

"Zavishenie oruzhia..." ("Laying down of arms...") Suspension of hostilities on eastern front.  
D 1 1917, 1:1

"Ukrainska Tsentralna..." ("Ukrainian Central...") Rada votes to suspend military activity on eastern front.  
D 13 1917, 1:1

**Events in Ukraine**

"Viina Avstrii i Nimechchyny..." ("War of Austria and Germany...") News stories on battles and political developments in Galicia, and other war news affecting Ukrainians. Appears under various titles. (reg col)  
Ag 6 1914, 1:2

"Viina nimechchyny i avstrii..." ("War of Germany and Austria...") Austrian army crosses Galician border into Russian territory.  
Ag 11 1914, 1:1

"Rosiiske viisko..." ("Russian army...") crosses Galician border heading toward Lviv.  
Ag 13 1914, 1:1

"Viina avstrii..." ("Austria's war...") Latest developments in German and Austrian war against Tsarist Russia. Focus on events in Ukrainian territories. (reg col)  
Ag 15 1914, 1:1

"Revoliutsiia v Odesi..." ("Revolution in Odessa...") Naval docks burned in Odessa; Black Sea Fleet mutinies in Sevastopol. (See also Ag 22 1914, 1:1.)  
Ag 25 1914, 1:1

"Rosiiski viiska..." ("Russian troops...") have captured Ternopil; moving on Lviv.  
Ag 27 1914, 1:1

"Pershi visti z Halychyny..." ("First news from Galicia...") Sich and Sokil organizing into armed units; constraint on newspaper; T. Franko leads Sich unit in raid on Russian camp; reports of famine in Galicia untrue.  
Ag 27 1914, 2:3

"Revoliutsiia hnoblenykh..." ("Revolution of oppressed...") Reports popular revolt in Poland, Ukraine, Finland and the Caucasus.  
Ag 29 1914, 1:1

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Events in Ukraine**

- "Pobida avstriitsiv..." ("Austrian victory...") over Russians in Bukovyna. Ag 29 1914, 1:1
- "Visti zi staroho kraiu" Organization of Ukrainian Sich Riflemen complete; treasury established. Arrest of Transcarpathian russophiles; skirmishes on Galician border. (reprint) S 5 1914, 2:2
- "Moskali pid Lvovom" ("Russians outside Lviv") Austrian forces protecting Lviv delay Russian advance. (See also S 5 1914, 1:1.) (stats) S 5 1914, 2:5
- "Krivava bytva..." ("Bloody battle...") Russian army captures Halych (Galicia). (stats) S 8 1914, 1:1
- "Zaniatie Lvova..." ("Capture of Lviv...") Austrian army retreats after Russians capture forts protecting city. S 8 1914, 1:1
- "Obrazky z viiny" ("Pictures of war") Skirmishes in Galicia; mutiny of Russian kozak units; Russian deserters fleeing from Caucasus to Turkey. S 8 1914, 4:1
- "Skhidna Halychyna peremynyna..." ("Eastern Galicia turned into...") Russian guberniia; Count G. Bobrinskii named governor. S 10 1914, 1:1
- "Moskali v Halychyni" ("Russians in Galicia") create new guberniia; Count G. Bobrinskii as governor. S 12 1914, 2:2
- "Z terenu viiny" ("From the field of war") Eyewitness account of skirmishes and Austrian advancement on Bukovynian-Russian border. (stats) S 17 1914, 3:1
- "Peredchasna radist" ("Premature delight") of russophile newspapers in U.S. on Russian victories. Only matter of time before Tsarist forces driven back. (ed) S 19 1914, 2:1

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Events in Ukraine**

- "Z pershykh boiv..." ("From first battles...") Letter by Bukovynian soldier in Austrian army, accounts of battles on Austrian-Russian border in Ukraine. (reprint) S 19 1914, 3:1
- "Pokaraly zradnyka" ("[They] punished a traitor") Villagers in Mozolivtsi (Galicia) lynch russophile after he leads Russian patrol to village. S 22 1914, 2:3
- "Z polia viiny..." ("From the battlefield...") Eyewitness account of fierce battle near Brody (Galicia) between Russian and Austrian forces. (reprint/stats) S 22 1914, 2:3
- "Pokhid Moskaliv zderhanyi" ("Advance of Russians held") in western Galicia. S 29 1914, 1:1
- "Sumni visty z Halychyny" ("Sad news from Galicia") Russian army levels all Ukrainian buildings and schools in Lviv; many brutally killed; Metropolitan Sheptytskyi sent to prison in Russia. Active collaboration of Galician russophiles. S 29 1914, 2:3
- "Visty z Halychyny" ("News from Galicia") Overview of Russian advance through Galicia. Battles, shifting front, russophile aid to Russians. O 13 1914, 2:2
- "Visti z Halychyny" ("News from Galicia") by S. Demydchuk. Describes Austrian retreat through Lviv. Citizens unprepared for siege. Ensuing chaos. O 15 1914, 2:1
- "Lviv znova..." ("Lviv again...") According to rumors, Austrian army has recaptured Lviv. O 17 1914, 1:1
- "Moskovskiyi rozbii..." ("Russian plundering...") Selective destruction of buildings in Lviv by Russian army. Ukrainian buildings targeted; lists buildings destroyed. (reprint) O 22 1914, 2:1

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Events in Ukraine**

- "Moskovski zvirstva" ("Russian bestiality") Two American journalists report on Russian atrocities on eastern front. Leveling villages to ground, raping women, wholesale slaughter of men and children. O 22 1914, 3:4
- "Avstritsi vidibrayli..." ("Austrians retook...") Chernivtsi (Bukovyna). O 24 1914, 1:1
- "Lysty z ridnoho kraiu" ("Letters from native land") Two letters: one on evacuation of villagers from front, other from soldier fighting near Berezhany (Galicia). O 31 1914, 3:1
- "Vivat Avstriia" ("Long live Austria") German pilot forced to land near Lviv. Villagers shelter him and assist in his escape. Later writes newspaper article advocating Ukrainian self-rule. N 3 1914, 2:4
- "Ostanni dni Chortkova" ("Last days of Chortkiv") Thousands die in train wreck while fleeing town caught in artillery cross-fire. N 14 1914, 2:4
- "Bytva ukrainskykh dobrovoitsiv..." ("Battle of Ukrainian volunteers...") with Russian forces near Nadvirno. N 17 1914, 1:1
- "Nedolia v starim kraiu" ("Ill-fate in old country") Letter received by Ukrainian in Jersey City (NJ) from his brother describing flight before advancing Russians. N 24 1914, 1:4
- "Ostannyi u Lvovi" ("Last in Lviv") Reports covering action of army unit as Lviv evacuated. N 25 1914, 2:4
- "Vykaz" ("Roll") of Ukrainians casualties and prisoners as reported by Austro-Hungarian government. (reg col) N 26 1914, 4:3
- "Bytva pid..." ("Battle near...") Kamiianka-Buzka. Eyewitness account of fighting between Galician divisions and Russian forces. D 5 1914, 2:3
- "Moskali vtikaut..." ("Russians retreating...") from Carpathians. Sich Riflemen take part in offensive to drive them back. D 10 1914, 1:2

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Events in Ukraine**

- "Heroistvo ukrainskoho..." ("Heroism of Ukrainian...") soldier in battle against Russians. D 15 1914, 2:2
- "Deiaki mistsevosty" ("Various localities") Aftermath of battles in Otynia, Borshchiv and Kolomyia region. D 17 1914, 2:5
- "Sichovi Striltsi" ("Sich Riflemen") Letter from Sich Rifleman describing participation in first battles. D 19 1914, 2:4
- "Yak Moskali..." ("How Russians...") Account of capture of Lviv. (reprint) Ja 12 1915, 2:1
- "Chernivtsi pid Moskalem" ("Chernivtsi under Russians") Tsarist forces capture Bukovynian capital. Ja 14 1915, 2:1
- "Nichnyi napad..." ("Night raid...") by Russian troops on Austrian positions described by Galician soldier. Ja 14 1915, 2:5\*
- "Z Sichovymy Striltsiamy" ("With Sich Riflemen") Eyewitness account of life on the front. Ja 17 1915, 2:4
- "Tsilyi rosiiskyi..." ("Entire Russian...") general staff in Bukovyna captured by Austrians. F 16 1915, 1:2
- "Yak Moskali..." ("How Russians...") Russian occupation of Chernivtsi: arrest and deportation of Ukrainian leaders, conversion of Ukrainian buildings into municipal offices, ransacking of private homes. F 16 1915, 2:1
- "Avstriiska armia..." ("Austrian army...") drives Russians out of Bukovyna. (See also Mr 2 1915, 1:1.) F 18 1915, 1:1
- "Moskali pryhotovliaut sia..." ("Russians preparing...") to defend Lviv from Austrian advance. F 18 1915, 1:2
- "Moskali donosiat..." ("Russians report...") that Austrians have captured Ivano-Frankivsk. (See also Mr 2 1915, 1:1.) F 25 1915, 1:1

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Events in Ukraine**

- "Rosiiski visty..." ("Russian news...") 200 civilians executed in Ivano-Frankivsk for collaborating with Russian army. Mr 4 1915, 1:2
- "Moskali donosiat..." ("Russians report...") that Austrian army has fled Ivano-Frankivsk. (ed note) Mr 9 1915, 3:1
- "Moskali pryznaiut..." ("Russians admit...") New offensive begins as Russians try to break through Carpathians. Ap 3 1915, 1:3 (cont through Ap 29 1915, 1:1.)
- "Nimetsko-Avstriiski..." ("German-Austrian...") armies halt advance of Russians in western Galicia. Ap 15 1915, 1:1
- "Chotyry miliony viisk..." ("Four million troops...") taking part in battle to drive Russians from Carpathians. Ap 17 1915, 1:1
- "Avstriitsi i Nimtsi..." ("Austrians and Germans...") advancing to trap Russian army in eastern Galicia. (ed note) (See also Ap 24 1915, 1:1.) Ap 22 1915, 1:2
- "Uhorska Rus..." ("Hungarian Rus...") German newspapers report on Carpatho-Rusyn bravery in defending homeland. Ap 24 1915, 3:2
- "Shvaitarska gazeta..." ("Swiss newspaper...") prints article on Ukrainian soldiers on eastern front. Ap 24 1915, 3:2
- "V Halychyni..." ("In Galicia...") Artillery barrage along entire eastern front marks beginning of Central Powers' offensive. (ed note) My 1 1915, 1:1 (cont through S 25 1915, 1:1.)
- "Bytva v Karpatakh" ("Battle in Carpathians") Conditions on Galician-Bukovynian front. My 1 1915, 2:3
- "Zahalne voienne polozhenie..." ("General war situation...") Includes details of lines on Ukrainian front. (map) My 6 1915, 3:1
- "Utecha Moskaliv..." ("Russians retreat...") as Austrians drive them out of Hungary. My 8 1915, 1:1

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Events in Ukraine**

- "Sichovi Striltsi..." ("Sich Riflemen...") Account of battle with Russian forces near Stryi Sambir (Galicia). My 18 1915, 2:2
- "Avstriitsi zdobuly..." ("Austrians have captured...") Drohobych (Galicia). My 20 1915, 1:1
- "Ukrainskyi lovets..." ("Ukrainian hunter...") Ukrainian soldier receives highest honor after single-handedly capturing Galician village. My 20 1915, 2:3
- "Rosiiski straty..." ("Russian losses...") in Carpathians detailed. (stats) My 20 1915, 3:2
- "Zaniatie Sniatyna" ("Capture of Sniatyn [Galicia]") recounted. (reprint) My 27 1915, 2:5
- "Velyka pobida..." ("Great victory...") by R. Zaklynskyi. Account of Sich Riflemen battle with Russians for Mt. Makivtsi. (ed note) (See also Je 15 1915, 2:3.) Je 3 1915, 2:2
- "Odushevlenie pobidoiu..." ("Inspired victory...") Two items on Sich Riflemen battle with Russians for Mt. Makivka. (stats) Je 3 1915, 4:1
- "Stanyslaviv zdobutyi" ("Stanyslaviv captured") Ivano-Frankivsk retaken by Austrian army. Je 12 1915, 1:1
- "Bukovynska armia..." ("Bukovynian army...") pushes Russian forces across Dnister. Je 17 1915, 1:2
- "Armia Linzingena..." ("[Austrian] army...") drives Russians north of Dnister River. Je 22 1915, 1:3
- "Lviv zdobutyi!" ("Lviv gained!") First page devoted to news about recapture of Galician capital. (See also Je 26 1915, 1:1.) Je 24 1915, 1:1
- "Zahalne polozhenie" (General state) of eastern front, emphasis on Galicia. Je 24 1915, 2:1
- "Moskali utikaliut..." ("Russians retreating...") along entire front. Je 29 1915, 1:1

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Events in Ukraine**

"Po zdobutiu Lvova" ("After Lviv's capture") General Ukrainian Council discusses how best to aid rebuilding of Galicia; proclamation drafted on liberation of Lviv. (reprint)  
Jl 22 1915, 2:1

"Iz dnev krovavoi slavy" ("From the days of bloody glory") by T. Melen. Recounts fierce fighting between Sich Riflemen and Russians over Mt. Makivka.  
Jl 31 1915, 2:4

"Ukrainski Sichovi Striltsi..." ("Ukrainian Sich Riflemen...") enter Halych (Galicia) after recapture of city. By R. Zaklynskyi.  
Ag 7 1915, 2:1

"Utecha Moskaliv..." ("Russians retreat...") from Galicia. (See also Ag 31 1915, 1:5.)  
Ag 31 1915, 1:1

"Pid Hoshevom" ("Near Hoshiv [Galicia]) Sich Riflemen advance on Russian positions.  
N 2 1915, 2:5

"Rosiiska shpionazha..." ("Russian espionage...") Able-bodied Galician men forced to build fortifications.  
N 4 1915, 3:2

"Okhorona vidvorotu" ("Defense of rear") by R. Zaklynskyi. Sich Riflemen fight rearguard action in Austrian retreat.  
N 11 1915, 3:2

"V nedavnykh boiakh" ("In recent battles") by R. Zaklynskyi. Encounters with Russians on Strypa River.  
D 9 1915, 3:1

"Na proshchanie..." ("In farewell...") Commentary on Sich Riflemen battles along Zolota Lypa River.  
D 9 1915, 3:2

"Harmaty zdobuti!" ("Cannons captured!") by R. Zaklynskyi. Sich Riflemen attack on Russian positions.  
D 11 1915, 3:2

"V snizhnykh okopakh" ("In snow-covered trenches") by R. Zaklynskyi. Sich Rifleman defend line against Russian assault.  
D 18 1915, 2:5

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Events in Ukraine**

"V ostannykh boiakh" ("In final battles") by R. Zaklynskyi. Last Russian attempt to break Austrian line in Galicia.  
D 23 1915, 2:5

"Viina z Rosiieiu" ("War with Russia") War news including events in Ukraine. Appears under various titles. (reg col)  
Ja 1 1916, 1:1

"Ruina v nashim ridnim kraiu" ("Ruin in our native land") Conditions in Galicia and Bukovyna as reflected in letters, eyewitness accounts and news reports. (reg col)  
Ja 1 1916, 1:3

"Z pobid Ukrainskykh..." ("From the triumphs of Ukrainian...") by R. Zaklynskyi. Successful Sich Riflemen operations in Pidhaitsi (Galicia) area.  
Ja 1 1916, 2:1

"Karta terenu viiny..." ("Map of war zone...") in Galicia and Bukovyna. (map)  
Ja 4 1916, 1:4

"Do prysiah" ("Before the oath") Sich Rifleman recounts events leading up to his enlistment.  
Ja 4 1916, 4:1

"Koliada" Christmas material pp. 2 & 3. Focus on Christmas during wartime.  
Ja 6 1916, 2:1

(no headline) Devastation of Galician village in wake of Russian occupation. (ctn)  
Ja 6 1916, 3:1

"Striltsi vyzdiat v pole" ("Riflemen go out into the field") by R. Zaklynskyi. Departure of Sich Riflemen from front from Transcarpathian village.  
Ja 6 1916, 3:2

"Bridshchyna..." ("Brody region...") Occupation of Galician countryside by Tsarist forces. Collaboration of russophiles with Russian Army. Russian Orthodox priests assigned to local parishes flee with Tsarist troops.  
Ja 6 1916, 3:4

"Ukrainski Hutsulski Striltsi" ("Ukrainian Hutsul Riflemen") M. Vasylo congratulates Bukovynian-Ukrainian military unit on its first anniversary.  
Ja 6 1916, 4:3

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Events in Ukraine**

"Ruina v nashim ridnim kraiu" ("Ruin in our native land") Searches and closures of Ukrainian businesses and cooperatives during Russian occupation of Lviv.  
Ja 11 1916, 1:3

"Visti zi staroho kraiu" ("News from the old country") Miscellaneous war news from throughout Ukraine.  
Ja 18 1916, 2:2

"Holos Ukrainskoi Volyni" ("Voice of Ukrainian Volyn") Ukrainians in Volyn issue proclamation greeting their Galician brethren on the liberation of Volodymyr-Volynskyi.  
F 5 1916, 3:1

"Za voliu Ukrainy!" ("For Ukraine's freedom!") By R. Zaklynskyi. Describes evacuation of Sich Riflemen during 1914 retreat.  
F 10 1916, 3:1

"Yak Moskali vzhe byly u Lvovi" ("When the Muscovites were already in Lviv") by O. Makovei. Early days of Russian occupation of Lviv in 1914.  
Mr 2 1916, 4:2

"Ukrainski Sichovi Striltsi..." ("Ukrainian Sich Riflemen...") by S. Holubovych. Account of battle for Mt. Makivka.  
Mr 11 1916, 3:1

"Pochatky bytvy..." ("Beginnings of battle...") Russian offensive in Galicia and Bukovyna.  
Ap 18 1916, 1:1

"Heroiska oborona Ustiechka" ("Heroic defense of Ustiechko") Austrian forces repel Russian attack on Galician village. (reprint)  
Ap 29 1916, 3:2

"Starokraievi visty" ("Old country news") Three items on conditions in Galicia.  
My 23 1916, 3:3

"Viina z Rosiieiu" ("War with Russia") Russian offensive in Galicia, Bukovyna and Volyn. (See also Je 10 1916, 4:4.) (reg col)  
Je 10 1916, 1:1

"Nastup Rosiiskykh viisk..." ("Advance of Russian armies...") Analyzes and comments upon motivation for current Russian offensive. (ed)  
Je 10 1916, 2:1

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Events in Ukraine**

"Dva tyzhni Rosiisko ofensyvy" ("Two weeks of Russian offensive") War news from Ukraine. (See also Je 20 1916, 1:1.)  
Je 20 1916, 3:1

"Z boievkyh okopiv..." ("From battle trenches...") Report of American correspondent with Russian Army on front at Ternopil. (reprint)  
Je 24 1916, 2:5

"Tretiy tyzhden..." ("Third week...") Military situation in Ukraine after three weeks of Russian offensive: Austrian recapture of Volyn; Russian advance in Bukovyna; stalemate in Galicia.  
Je 29 1916, 3:1

"Z poslidnykh boiv..." ("From last battles...") Struggle for Chernivtsi.  
Ji 27 1916, 3:1

"Rosiiski viiska..." ("Russian armies...") retreating along entire front. (See also Ag 8 1916, 2:2.)  
Ag 8 1916, 1:1

"Moskali zanialy..." ("Russians occupy...") Ivano-Frankivsk.  
Ag 15 1916, 1:1

"Druhyi nastup..." ("Second invasion...") Extent of Russian advance; repercussions for Galicia. (ed)  
Ag 15 1916, 2:2

"Na Volyni..." ("In Volyn...") Situation in war zones on Ukrainian territories. (reprint)  
Ag 17 1916, 3:1

"Armiia Buha" ("Army of the Buh") Update of operations in Volyn and Belarus.  
Ag 26 1916, 3:5

"Bytva pid..." ("Battle at...") Mariupil as Turks advance through southern Tsarist Empire.  
S 2 1916, 1:1

"Dvanaitiatdnevna bytva..." ("Twelve day battle...") for Halych (Galicia) described.  
S 19 1916, 2:2

"Na boievii linii..." ("On the front...") Account of battle on Styr River in Galicia.  
S 21 1916, 2:2

"Bytva nad..." ("Battle on...") Situation on Galician front.  
N 23 1916, 2:4

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Events in Ukraine**

"Bytva nad..." ("Battle near...") Fighting in certain Galician regions.  
D 26 1916, 3:3

"Vid Zvyzhyna..." ("From Zvyzhyn...") Movements of Austrian units in southeastern Galicia.  
Ja 23 1917, 6:1

"Po bytvi..." ("After [math of] battle...") on Naraiivka River in Galicia.  
F 10 1917, 2:4

"V pershim boiu" ("In first battle") by V. Bilynskyi. Description of battle near Yavoriv (Galicia).  
Mr 24 1917, 3:1

"Nevdalyi nastup..." ("Unsuccessful advance...") Battle for Halych (Galicia).  
Mr 27 1917, 5:1

"Nastup Rosiiskykh..." ("Russian advance...") in Galicia.  
Ji 5 1917, 1:3

"Bytva v Halychyni" ("Battle in Galicia") Ternopil and Ivano-Frankivsk retaken by Austrian forces.  
Ji 28 1917, 1:1

"Soiuzni viiska..." ("[Central Powers] armies...") have crossed Zbruch River into Russian territory.  
Ag 2 1917, 1:1

"Utecha Rosiiskykh..." ("Flight of Russian...") army from Ternopil.  
Ag 2 1917, 2:4

(no headline) Summary of war to date on Ukrainian front.  
N 1 1917, 3:2

"Ukrainski viiska..." ("Armies on Ukrainian...") front being withdrawn.  
N 22 1917, 1:1

**Fiction**

"Zradyv" Story by B. Lepkyi.  
Ap 29 1915, 3:5

"Patruilia" Story by O. Makovei.  
Ji 10 1915, 3:1

"Yoho poslidna prysluha" Story.  
Ji 15 1915, 4:1

"Z krovavykh dniiv" Story.  
S 2 1915, 4:5

"Na liafeti" Story.  
S 2 1915, 5:1

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Fiction**

"Zharyshcha" Story by P. Lysetskyi.  
S 30 1915, 4:5

"Safat zynych" Story by O. Fedkovych.  
O 14 1915, 4:3

"U voienim shpytaly" Story.  
Ja 1 1916, 2:5

"Na pozytsiu!" Story by R. Kupchynskyi.  
Ja 6 1916, 3:1

"Osvoboditelnaia voina" Story.  
Ja 29 1916, 3:2

"Na polevi storozhi" Story by R. Kupchynskyi.  
F 12 1916, 3:4

"Tsvity i khlib" Story.  
F 17 1916, 3:4

"Voieni milionery" Story.  
F 19 1916, 3:2

"Vidvidyny staroho batka" Story by A. Babiuk, Sich Rifleman.  
My 6 1916, 4:1

"Naizd" Story by A. Chaikovskiy.  
Je 10 1916, 4:1

"Odyn z mnohykh" Story by V. Atamaniuk.  
Je 29 1916, 4:1

"Zinkove shchastie" Story by V. Andriievskiy.  
Ja 15 1918, 5:2

"Misto" Story.  
Je 20 1918, 4:1

**International Relief Efforts**

"Opovishchenie" ("Proclamation") Ukrainian Military Administration outlines steps each village is to take to prepare for war. Requests funds for Red Cross and Ukrainian War Fund.  
S 8 1914, 3:1

"Informatsii pro ranenykh..." ("Information on wounded...") Austrian and Hungarian Red Cross have set up centers for information on dead and wounded. Methods of inquiry.  
N 3 1914, 3:2

"Avstriiski zhovnyry..." ("Austrian soldiers...") by V. Koretskyi. Mortality rate in Austrian hospitals increasing as cotton bandages run out. Red Cross in Vienna sends out urgent plea for supplies.  
N 26 1914, 2:2



**WORLD WAR ONE (1914-1918)****International Relief Efforts**

"Dopysy" from Perth Amboy (NJ).  
D 8 1914, 2:4

"Lorier, Que. (Canada)" Local unemployed Ukrainians donate money to Union for the Liberation of Ukraine and Red Cross.  
D 8 1914, 3:1

"Na pomich" ("In aid") Three items on donations to Ukrainian Relief Committee and Red Cross in Vienna.  
Mr 13 1915, 3:1

"Posvidka" ("Receipt") Reprints letter from The Christian Herald Relief Fund acknowledging receipt of \$100 from New York City Ukrainians for Galician war relief.  
Jl 31 1915, 3:5

"Our relief work in Galicia and Bukowina" Christian Herald Relief Fund's efforts amongst Ukrainians in Austrian Empire. (stats/reprint)  
Ap 20 1916, 3:2

"Aktsiia za pomochyiu..." ("Action for aid...") President Wilson organizes Red Cross fund drive; Svoboda urges all Ukrainians to participate.  
My 11 1918, 2:1

"Promova prezydenta..." ("President's speech...") on importance of Red Cross' work. (ed)  
My 21 1918, 2:1

"Tyzhden Chervonoho Khresta" ("Red Cross Week") Svoboda urges all to support fund drive. (ed)  
My 21 1918, 2:2

"Nasha dukhovna vlast..." ("Our spiritual leadership...") by P. Poniatyshyn. Urges parish collections for Red Cross.  
My 21 1918, 2:2

"Dopysy" from Jersey City (NJ).  
Je 4 1918, 4:1

"Lysty do..." ("Letters to...") Red Cross coordinates mail delivery into Austrian and German territory.  
Je 20 1918, 6:2

"Broklynski Ukraintsi..." ("Brooklyn Ukrainians...") raise money for Red Cross. (stats)  
Jl 23 1918, 6:2

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****International Relief Efforts**

"Trus u pravoslavni..." ("Fear within Russian Orthodox...") cathedral following arrest Bishop Nemolovskyi for embezzling Red Cross donations. (stats)  
Jl 23 1918, 6:2

"Vstupajte..." ("Join...") Svoboda urges Ukrainians to join American Red Cross. (See also D 21 1918, 8:2.)  
D 17 1918, 2:1

**Paris Peace Conference**

"Dyskusiiia pro myr" ("Discussion on peace") Prospect for peace and role of League of Nations. (ed)  
S 10 1918, 2:1

"Ukrainska deputatsiia..." ("Ukrainian delegation...") meets with French officials to discuss Ukrainian opposition to Germany and rebuilding Ukraine after war.  
S 17 1918, 6:3

"Ukrainska..." ("Ukrainian...") delegation in Paris issues manifesto asking for Allied help in establishing Ukrainian state.  
S 19 1918, 6:4\*

"Shcho pyshut..." ("What writes...") American press on Polish delegation at peace conference. (ed note/reprint)  
O 8 1918, 2:1

"Vid Ukrainskoi..." ("From Ukrainian...") delegation in Paris: its goals and needs.  
O 26 1918, 2:1

"V spravi..." ("Regarding...") What Ukrainian Americans can do to help Ukraine maintain freedom.  
O 29 1918, 2:2

"Velyka narada..." ("Great conference...") taking place at Versailles to conclude peace.  
O 31 1918, 1:1

"Ukrainski deliegaty..." ("Ukrainian delegates...") to take part in peace conference.  
N 12 1918, 1:5

"Myr!" ("Peace!") Analyzes upcoming peace talks. (ed)  
N 12 1918, 2:1

"Myrova prohrama..." ("Peace program...") Text and translation of Wilson's guidelines for peace settlement. (pic)  
N 12 1918, 2:3

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Paris Peace Conference**

"Sprava myrovkykh..." ("On peace...") President Wilson's direct participation in peace conference would help Ukraine's chances. (ed) (See also N 16 1918, 6:2.)  
N 16 1918, 2:1

"Prezydent Vilson..." ("President Wilson...") to attend Paris peace conference.  
N 23 1918, 2:1

"Ukrainska deliegatsiia..." ("Ukrainian delegation...") asks Allies for help in driving German and Bolshevik forces from Ukraine.  
D 3 1918, 1:1

"Promova prezydenta..." ("Speech by President...") Wilson stating intention to give freedom to all who fought against German oppression. (ed)  
D 5 1918, 2:1

"Z U.N. Komitetu" ("From [Ukrainian National] Committee") Update on lobbying and aid efforts. (reg col)  
D 10 1918, 2:1

"Ratuimo..." ("Rescue...") Ukrainians must voice their opposition to inclusion of Ukrainian lands in neighboring countries. (ed)  
D 19 1918, 2:2

"Ukrainski..." ("Ukrainian...") V. Panenko and H. Sydorenko sent to Paris to represent Directory in peace talks.  
D 24 1918, 1:1

"Ukrainians here ask passports for peace delegation" Ukrainian National Committee plans to send delegates to peace conference. (reprint)  
D 26 1918, 2:4

"Ukrainske vydavnytstvo..." ("Ukrainian publication...") Written protests against Polish and Romanian encroachments on Ukrainian territories to be collected and sent to peace conference.  
D 28 1918, 2:3

**Paris Peace Talks**

"Vshekhpolski pliany..." ("All-Polish plans...") Poles want control of Ukrainian lands to maintain position of Polish nobility. (ed)  
D 4 1917, 2:2

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Paris Peace Talks**

"Ukraina v myrovykh..." ("Ukraine at peace...") Peace talks offer first chance in centuries for western Ukraine to assert its independence. (ed)  
Ja 24 1918, 2:2

"Ukrainska misiia..." ("Ukrainian delegation...") sent to Paris peace talks. (reprint)  
F 16 1918, 6:3

**Personal Accounts**

"Z terenu viiny" ("From the field of war") Eyewitness account of skirmishes and Austrian advancement on Bukovynian-Russian border. (stats)  
S 17 1914, 3:1

"Z pershykh boiv..." ("From first battles...") Letter by Bukovynian soldier in Austrian army, accounts of battles on Austrian-Russian border in Ukraine. (reprint)  
S 19 1914, 3:1

"Z polia viiny..." ("From the battlefield...") Eyewitness account of fierce battle near Brody (Galicia) between Russian and Austrian forces. (reprint/stats)  
S 22 1914, 2:3

"Lysty zi staroho kraiu" Letters received by readers from relatives in Galicia and Bukovyna: conscription, Sich Rifleman, Ukrainian war effort, conditions in war zones, status of refugees. (ed note/reg col)  
S 24 1914, 2:4

"Yak vyhladaie teperishna viina?" ("How does the current war look?") Eyewitness account of battle on German-Russian line.  
O 20 1914, 2:2

"Strashna riznia pid..." ("Horrible massacre at...") Przemysl (Galicia) as Russian army attempts to take city. Eyewitness account. (stats)  
O 27 1914, 2:3

"Lysty z ridnoho kraiu" ("Letters from native land") includes letter from Ukrainian in Austrian army describing battle and his unit's losses. (stats)  
O 29 1914, 2:4

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Personal Accounts**

"Lysty z ridnoho kraiu" ("Letters from native land") Two letters: one on evacuation of villagers from front, other from soldier fighting near Berezhany (Galicia).  
O 31 1914, 3:1

"Persha obloha Peremyslia" ("First siege of Przemysl") Newspaper and eyewitness accounts. (stats)  
N 21 1914, 2:3

"Nedolia v starim kraiu" ("Ill-fate in old country") Letter received by Ukrainian in Jersey City (NJ) from his brother describing flight before advancing Russians.  
N 24 1914, 1:4

"Odyn den v rosiiski nevoli" ("One day in Russian captivity") Wounded Austrian recounts battle that put him in Russian hands.  
N 24 1914, 2:4

"Bytva pid..." ("Battle near...") Kamianka-Buzka. Eyewitness account of fighting between Galician divisions and Russian forces.  
D 5 1914, 2:3

"Sichovi Striltsi" ("Sich Rifleman") Letter from Sich Rifleman describing participation in first battles.  
D 19 1914, 2:4

"Z nevoli" ("From captivity") Two letters from Ukrainian POWs describing battles in which they were captured and conditions in camps.  
D 24 1914, 2:4

Three items describing horrors of war: eyewitness account of conditions in French prison camp; death in trench warfare; description of battle near Soisson (France).  
D 26 1914, 2:4

"Poslidnyi lyst..." ("Last letter...") Sich Rifleman writes to mother from deathbed in hospital. (reprint)  
Ap 10 1915, 3:2

"Lyst Ukraintsia..." ("Letter from Ukrainian...") soldier in Austrian army describing encounters with Russian prisoners, including Ukrainians.  
My 1 1915, 2:1

"Spomyny z bytvy..." ("Recollection of battle...") First-hand account of battle near Horodok (Galicia).  
My 4 1915, 2:3

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Personal Accounts**

"Osvobodzhena Bukovyna" ("Liberated Bukovyna") Letter on liberation of Chernivtsi. (reprint)  
My 13 1915, 2:3

"Z zhytia Ukrainskykh..." ("From life of Ukrainian...") Letter from Sich Rifleman describes maneuvers by his unit.  
My 13 1915, 2:4

"Lysty z ridnoho kraiu" Letter from Sich Rifleman describing impressions of war to liberate Ukraine and love of homeland. (pic)  
My 22 1915, 2:5

"Velykden Ukrainskykh Striltsiv..." ("Ukrainian Rifleman's Easter...") celebration described in letter by I. Tsokan.  
My 25 1915, 2:3

"Poslidni dni..." ("Last days...") Account of final days of Przemysl (Galicia) before capture by Russians. (reprint)  
My 27 1915, 2:3

"Lysty z ridnoho kraiu" Letter from Sich Rifleman to brother in U.S.  
Je 1 1915, 2:5

"Velyka pobida..." ("Great victory...") by R. Zaklynskyi. Account of Sich Rifleman battle with Russians for Mt. Makivtsi. (ed note) (See also Je 15 1915, 2:3.)  
Je 3 1915, 2:2

"V pershi bytvi" ("In first battle") Sich Rifleman's first engagement. By R. Zaklynskyi.  
Je 8 1915, 2:2

"Zviduncha stezha" ("Secret reconnaissance") by R. Zaklynskyi. Description of cavalry scouting patrol.  
Je 10 1915, 2:2

"Lysty z ridnoho kraiu" Includes letter from Sich Rifleman describing battles with Russians in Carpathians.  
Je 10 1915, 2:5

"Zabrani v polon" ("Taken captive") Russian soldier gives himself up to Austrian scout. Hadn't eaten in five days.  
Je 15 1915, 3:3

"Saldat na varti" ("Soldier on guard") by R. Zaklynskyi. Encounter with Russian soldier guarding bridge near Ivano-Frankivsk.  
Je 19 1915, 2:5

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Personal Accounts**

"Lysty z ridnoho kraiu" Letter from Ukrainian serving on Serbian front.  
Je 22 1915, 2:5

"Z nainoviishykh boiv..." ("From latest battles...") Eyewitness account of battles near Gorlice (Galicia). (ed note)  
Jl 8 1915, 2:4

"Yak ya buv..." ("How I was...") by O. Okhrymovych. Visits Russian camp as representative of Austrian troops in area to request that hospitals not be fired upon.  
Jl 8 1915, 3:4

"Prystup na..." ("Assault on...") Sich Rifleman recounts battle to capture Russian-held mountain.  
Jl 29 1915, 4:3

"Lyst z polia viny" ("Letter from the battlefield") by O. Makovei. War and economic situation in Bukovyna.  
Jl 31 1915, 3:1

"Na Plishtsi" ("On Mt. Plishtsi") Aftermath of Sich Rifleman battle.  
Ag 5 1915, 5:2

"Lyst z polia viiny" ("Letter from the battlefield") by O. Makovei. Wake of destruction left by Russians. (reprint)  
Ag 7 1915, 3:2

"Yak Moskali hospodaryly..." ("How Russians administered...") Priest in Sanok (Galicia) describes Russian occupation. (reprint)  
Ag 14 1915, 2:5

"Visty zi Lvova" ("News from Lviv") Two letters on conditions before and after liberation from Russians.  
Ag 19 1915, 4:5

"Z Halychyny" ("From Galicia") Sich Rifleman describes encounter with Russian soldier.  
Ag 24 1915, 3:2

"Holovna stava..." ("Primary situation...") Conditions in trenches on Galician front.  
Ag 26 1915, 3:5

"Stezha do Synevidska" ("Trail to Synevidsko") by R. Zaklynskyi. Account of Sich Rifleman march on Russian-held village.  
S 21 1915, 4:1

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Personal Accounts**

"Rosiiskyi voiennyi sud" ("Russian military tribunal") by R. Zaklynskyi. Trial of 14-year-old accused of spying.  
S 23 1915, 4:1

"Zhovniarski mohyly" ("Infantrymen's graves") by R. Zaklynskyi. Describes Sich Rifleman burial.  
S 30 1915, 4:3

"Na poliakh ponad Dnistrom" ("On fields beyond the Dnister") Ukrainian in Austrian unit describes encounters with Russians. (See also O 9 1915, 3:1.)  
O 7 1915, 4:1

"Pozadu boievoi linii" ("Behind the front") by R. Zaklynskyi. Sich Rifleman attempts to travel to village.  
O 7 1915, 4:3

"Nad Strypoi" ("On the Strypa") by R. Zaklynskyi. Sich Rifleman encounter with Russian forces.  
O 12 1915, 3:2

"Opovidanie moho..." ("Story of my...") Hutsul battalion of Sich Rifleman in action against Russians.  
O 14 1915, 4:1

"Pobidnyi pokhid" ("Victorious march") by R. Zaklynskyi. Sich Rifleman advances against Russians in Pidhaitsi (Galicia) region.  
O 19 1915, 2:1

"Pid Hoshevom" ("Near Hoshiv [Galicia]) Sich Rifleman advance on Russian positions.  
N 2 1915, 2:5

"Okhorona vidvorotu" ("Defense of rear") by R. Zaklynskyi. Sich Rifleman fight rearguard action in Austrian retreat.  
N 11 1915, 3:2

"Ruina v nashim kraiu" ("Ruin in our land") Letters on conditions in Galicia, Russian repression. (reg col)  
N 18 1915, 1:3

"Osinni nastroi" ("Autumn mood") by R. Zaklynskyi. New recruits join established Sich Rifleman units.  
N 18 1915, 3:2

"V okopakh" ("In the trenches") by R. Zaklynskyi. Sich Rifleman hold defensive line.  
D 2 1915, 3:3

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Personal Accounts**

"Yak Moskali obkhodiat sia..." ("How Russians treat...") by H. Hanuliak. Russian oppression in Volyn.  
D 4 1915, 3:1

"Vazhnoho' zlovyly" ("Important one' caught") by R. Zaklynskyi. Conditions in Russian captivity.  
D 4 1915, 3:2

"Moskali v Hlibotsi" ("Russians in Hlyboka [Bukovyna]) Austrian soldier's encounter with Russian officer. (reprint)  
D 7 1915, 2:4

"U Volynskii tykhii..." ("In quiet Volynian...") by H. Hanuliak. Deserted village after battle.  
D 9 1915, 2:5

"V nedavnykh boiakh" ("In recent battles") by R. Zaklynskyi. Encounters with Russians on Strypa River.  
D 9 1915, 3:1

"Harmaty zdobuti!" ("Cannons captured!") by R. Zaklynskyi. Sich Rifleman attack on Russian positions.  
D 11 1915, 3:2

"Lysty z pid boievoi linii" ("Letters from the front") Conditions in war zones in Ukraine.  
D 11 1915, 3:3

"V snizhnykh okopakh" ("In snow-covered trenches") by R. Zaklynskyi. Sich Rifleman defend line against Russian assault.  
D 18 1915, 2:5

"Oboz" ("Troop train") by R. Zaklynskyi. Sich Rifleman moved to new sector on front.  
D 21 1915, 2:3

"V ostannykh boiakh" ("In final battles") by R. Zaklynskyi. Last Russian attempt to break Austrian line in Galicia.  
D 23 1915, 2:5

"Ruina v nashim ridnim kraiu" ("Ruin in our native land") Conditions in Galicia and Bukovyna as reflected in letters, eyewitness accounts and news reports. (reg col)  
Ja 1 1916, 1:3

"Moskali v Komarni" ("Muscovites in Komarne") Letters on Tsarist occupation of Galician town and aftermath.  
Ja 4 1916, 3:2

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Personal Accounts**

"Do prysiah'y" ("Before the oath") Sich Rifleman recounts events leading up to his enlistment.  
Ja 4 1916, 4:1

"Nasha slava" ("Our glory") Heroism of a Sich Rifleman serving on front lines. Includes excerpt of poem by Shevchenko.  
Ja 6 1916, 2:3

"Naimolodshyi strilets" ("Youngest rifleman") Letter from student describing his stay with Sich Riflemen at front.  
Ja 6 1916, 2:5

"Vzhe bilsh'e v mene rodyny nema" ("I no longer have a family") Young girl's account of tragedy which befell her family in their Volynian village. (reprint)  
Ja 8 1916, 2:4

"Yak umer Hutsul..." ("How a Hutsul died...") Death of Ukrainian soldier, his patriotism and heroism. (biog)  
Ja 11 1916, 2:5

"Ruina v nashim ridnim kraiu" ("Ruin in our native land") Polish traveller's account of conditions in Volyn and Chelm Regions.  
Ja 15 1916, 1:3

"Yak moskali..." ("How the Russians...") Letter from Galician woman describing Russian occupation.  
Ja 15 1916, 1:5

"Lysty z moskovskoi nevoli" ("Letters from Russian captivity") Letters from: Metropolitan Sheptytskyi in Kursk; prisoner of war on conditions in camp; Basilian priest exiled to Siberia. (reprint)  
Ja 15 1916, 2:5

"Kozaky u Volosovi" ("Kozaks in Volosiv") Local parish priest describes search of his home and confiscation of belongings by Tsarist troops.  
Ja 15 1916, 3:1

"Pamiaty pidkhorunzhoho..." ("In memory of sublieutenant...") by M. Opoka. Recollections of fallen Sich Rifleman officer. (obit)  
Ja 15 1916, 4:1

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Personal Accounts**

"U moskaliv..." ("With the muscovites...") Galician Jewish merchant's account of his dealings with Tsarist troops during occupation. (reprint)  
Ja 25 1916, 2:4

"V Kyievi" ("In Kiev") Conditions in Kiev. City expected to fall to German army. (reprint)  
Ja 29 1916, 2:3

"Yak zhyvetsia teper..." ("How is life now...") by R. Zaklynskyi. Daily life for Sich Riflemen in late 1915.  
F 1 1916, 2:3

"Ukrainski voiaky..." ("Ukrainian soldiers...") Conditions for wounded Ukrainian soldiers in military hospital in Hungary. (reprint)  
F 1 1916, 3:1

"U Rosiiski nevoli" ("In Russian captivity") M. Spynul describes his detention by Tsarist troops.  
F 3 1916, 3:3

"Vid zhovtnia do hrudnia" ("From October to December") By R. Zaklynskyi. Military actions and conditions for Sich Riflemen at the front. Includes personal accounts of soldiers.  
F 8 1916, 2:4

"Rizdvo v poly" ("Christmas in the field") By R. Zaklynskyi. Describes holidays for Sich Riflemen at the front.  
F 19 1916, 2:4

"Dva dny v Rosiiskii nevoli" ("Two days in Russian captivity") By A. Babiuk. Sich Rifleman describes his capture by Russian soldiers and subsequent release.  
F 19 1916, 3:4

"Utecha Ukraintsia..." ("Escape of Ukrainian...") Letter from Galician Ukrainian in Beijing. His capture by Tsarist forces near Ternopil, internment in Siberian POW camp and escape to China.  
F 22 1916, 1:3

"V rizdvianu nich..." ("On Christmas Eve...") By Yu. Shkrumeliak, Sich Rifleman. Experiences at the front during holidays.  
F 24 1916, 3:4

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Personal Accounts**

"Yak na fronti spokii..." ("Quiet on the front...") Essay by O. Makovei. The front can be considered "quiet" only in relation to major battles. Shooting, shelling and death continue.  
F 26 1916, 3:2

"Na zymovykh stanovyshchakh" ("In winter encampments") by R. Kupchynskyi. Sich Riflemen's sojourn in village near Pidhaitsi (Galicia).  
Mr 2 1916, 4:1

"Vsi odushevlialy..." ("All were inspired...") by A. Babiuk, Sich Rifleman. Reactions on hearing Ukrainian national anthem at concert in Vienna. (See also Mr 4 1916, 2:4.)  
Mr 2 1916, 4:3

"Ostannyi lyst do mamy" ("Last letter to mother") by R. Sekela. A son writes he will soon be home from the front, but never returns.  
Mr 7 1916, 3:2

"Sviatkuite rokovyny T. Shevchenka" ("Celebrate T. Shevchenko's anniversary") Works by and about Ukrainian poet, translations, essays on pages 2, 3 and 4. (pic)  
Mr 9 1916, 2:1

"Poleva storozha v Zhupanii" ("Field watch in Zhupanie") Account of events on front lines in Carpathian Mountains, including voluntary surrender of Ukrainian soldiers serving in Tsarist army.  
Mr 11 1916, 2:4

"Z pershykh striletskykh boiv..." ("From first [Sich] Riflemen battles...") by A. Babiuk. First-hand account of early battle in Carpathian Mountains.  
Mr 14 1916, 1:4

"Zyma v poli" ("Winter in the field") by R. Zaklynskyi. Sich Riflemen encampment in January, 1916.  
Mr 18 1916, 2:4

"Z opovidania Ukrainskoho Sichovoho Striltsia..." ("From the story of a Ukrainian Sich Rifleman...") First-hand account of battle in which he was wounded. Article courtesy of S. Vytvytskyi.  
Mr 21 1916, 1:4

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Personal Accounts**

"Chlen vorozhoi armii" ("Member of enemy army") by T. Prystai. Encounter between captured Ukrainian officer of Russian Army and Sich Riflemen. Mr 21 1916, 3:1

"Yak ya spalyv nashu tserkvu" ("How I burned down our church") by Yu. Shkrumeliak, Sich Rifleman. Reflections on carrying out "scorched earth policy" in Carpathian village. Mr 23 1916, 4:3

"Nichnyi napad na Synevidsko" ("Night raid on Synevidsko") by A. Babiuk, Sich Rifleman. Wounded soldier recounts Sich Riflemen's attack on Tsarist troops in Carpathian village. Mr 23 1916, 4:4

"Lyst z polia..." ("Letter from the field...") by A. Babiuk, Sich Rifleman. Sends greetings to Ukrainians in U.S. upon receiving a copy of Svoboda. Mr 28 1916, 3:1

"Ternova dorizhka" ("The thorny path") by A. Babiuk, Sich Rifleman. Enlistment of Sich Riflemen in 1914. Mr 28 1916, 3:1

"Utecha..." ("Escape...") by R. Kupchynskiy. Capture of Sich Rifleman by Tsarist troops, his subsequent escape. Ap 6 1916, 4:1

"Na mohyli tovarysha" ("Upon a friend's grave") by A. Babiuk, Sich Rifleman. Thoughts and feelings about the death of a comrade in arms. Ap 11 1916, 3:2

"Stricha" ("Encounter") by A. Babiuk, Sich Rifleman. Death of young soldier and the grief of his father. Ap 13 1916, 2:3

"Khresty" ("Crosses") by Yu. Shkrumeliak, Sich Rifleman. Account of fierce battle in Carpathians. Ap 29 1916, 3:3

"Vesniani roboty..." ("Spring chores...") by R. Kupchynskiy. Activities in Sich Riflemen encampment. My 13 1916, 2:4

"Voenni spivanky" Poem by P. Mykhashchuk. My 16 1916, 2:2

"Lyst z polia" ("Letter from the field") Ukrainian officer serving in Bosnia describes conditions on front. My 16 1916, 2:5

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Personal Accounts**

"Tiuremne sertse" ("Jailed heart") Galician Ukrainian teacher falsely imprisoned for "russophilism" writes to sons in U.S. My 18 1916, 2:3

"Kryk bolii..." ("Cry of pain...") Letter from M. Velychkovskiy, Galician lawyer, deported by Tsarist army to Perm (Russia). (reprint) Je 17 1916, 2:2

"Z Halychyny" ("From Galicia") Account of events in Galicia by recent arrival in U.S. Conditions in towns and villages; life under Russian occupation; mistreatment at hands of Poles and Hungarians. Je 22 1916, 2:2

"Zhytie v obozi..." ("Life in encampment...") of Sich Riflemen. Ag 3 1916, 4:1

"Rosiiskiyi nastup..." ("Russian advance...") by Roda Roda. Account of Russian assault in Bukovyna. Ag 24 1916, 3:3

"Na boievii linii..." ("On the front...") Account of battle on Styr River in Galicia. S 21 1916, 2:2

"Na pozytsiiakh" ("In entrenchments") by R. Zaklynskyi. Night watch in Sich Riflemen trenches. (ed note) O 28 1916, 2:4

"Lyst iz Sybiry" ("Letter from Siberia") by V. Okhrymovych. Conditions for Ukrainian exiles in Bohuchany. N 16 1916, 2:2

"Lysty z Rosiiskoi nevoli" ("Letters from Russian captivity") written by Ukrainian prisoner. Ja 6 1917, 5:1

"Vid Zvyzhyna..." ("From Zvyzhyn...") Movements of Austrian units in southeastern Galicia. Ja 23 1917, 6:1

"Moie polonienie" ("My capture") by V. Bilynskiy. Describes battle in which he was captured by Russians and his transfer to Siberian POW camp. (See also F 17 1917, 3:1.) F 3 1917, 3:1 (cont through F 10 1917, 3:1)

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Personal Accounts**

"Po bytvi..." ("After [math of] battle...") on Naraivka River in Galicia. F 10 1917, 2:4

"Stricha..." ("Meeting...") with Sich Riflemen described by V. Bilynskiy. Mr 3 1917, 2:4

"V Omskii tiurmi" ("In Omsk prison") by V. Bilynskiy. Life in Russian POW camp. Mr 15 1917, 3:1

"V pershim boiu" ("In first battle") by V. Bilynskiy. Description of battle near Yavoriv (Galicia). Mr 24 1917, 3:1

"Visti z..." ("News from...") Conditions in Russian prison camps. Ji 3 1917, 3:2

"Mynule i teperishne" ("Past and present") Letters from Sich Riflemen. Ji 31 1917, 2:4

"Z Ukrainykh zemel..." ("From Ukrainian lands...") Austrian army engineer recounts rebuilding efforts in Galicia and Chelm Region. O 4 1917, 3:2

"Pro tykh..." ("About those...") How war has affected one Galician family. (reprint) F 23 1918, 2:5

"Zapys' na viinu" ("Entry' for the war") Account of conscription of peasants. Mr 12 1918, 5:2

"Lyst z Sybiry" ("Letter from Siberia") by O. Nedilka. Life for Galician deportees in Siberia. Mr 12 1918, 6:2

"Heroistvo..." ("Heroism...") Letter from Ukrainian-American soldier serving on western front. (ed note/reprint) Ag 20 1918, 2:6

**Poetry**

"Yak ya rokuvav" Poem by T. Gudz. F 2 1915, 3:1

"Pokhoron Stritsia" Poem. F 18 1915, 2:4

"Rekrut" Poem by O. Makovei. Death of an infantryman. F 23 1915, 2:5

"U bii za ridnyi kraj" Poem. F 25 1915, 2:4

**WORLD WAR ONE (1914-1918)**
**Poetry**

- "Voiatiski narodni spivanky"  
Two poems by A. Lanotskyi,  
Austrian infantryman.  
F 27 1915, 2:2
- "Lysty z ridnoho kraiu"  
Includes poem written by  
Ukrainian serving in Austrian  
army.  
Mr 4 1915, 3:2
- "Zhovnirska pisnia" Poem by S.  
Kovaliv.  
Mr 11 1915, 3:5
- "Hutsul-strilets" Poem by O.  
Fedkovych.  
Ap 1 1915, 2:2
- "Lyst z polia" Poem by P.  
Karmanskyi.  
Ap 13 1915, 3:1
- "Pisnia pro nedoliu Halychyny"  
Poem.  
Ap 22 1915, 2:5
- "Pisnia pro nedoliu Halychyny"  
Poem.  
Ap 24 1915, 2:2
- "Khlopchyna" Poem by P.  
Karmanskyi.  
My 1 1915, 2:3
- "Prohrana strashna hra" Poem.  
(ctn)  
My 1 1915, 2:4
- "Braty" Poem by V. Shchurat.  
My 4 1915, 2:2
- "Khoryi saldat" Poem by P.  
Karmanskyi  
My 4 1915, 2:4
- "Moskovska pravda" Poem.  
My 4 1915, 2:4
- "Pisni z polia viny" Two poems  
by O. Makovei.  
My 6 1915, 2:4
- "Plach Serbskoho korolia"  
Poem. (ctn)  
My 13 1915, 2:4
- "Ponesy, zore, vistku u  
Karpaty!" Poem by T.  
Zaremskyi.  
My 18 1915, 2:2
- "Dzvoniat dzvony" Poem by I.  
Hupalo.  
My 18 1915, 2:4
- "Moskovskyi medvid i pchola"  
Poem by O. Lohyn.  
My 27 1915, 3:2
- "Po bytvi" Poem by V. Shchurat.  
Je 3 1915, 4:1
- "Peremyshev" Poem by V.  
Shchurat.  
Je 5 1915, 2:1

**WORLD WAR ONE (1914-1918)**
**Poetry**

- "Osvobodyteltsi Rosii" Poem by  
P. Karmanskyi.  
Je 5 1915, 2:2
- "Prashchanie vmyraiuchoho  
Sichovyka" Poem by P.  
Karmanskyi.  
Je 5 1915, 2:3
- "De Yurkiv boh?" Poem by V.  
Shchurat.  
Je 5 1915, 2:5
- "A po selakh lysh ruiny" Poem  
by A. Voloshchak.  
Je 10 1915, 2:2
- "Pro nedoliu ridnoho kraiu"  
Poem by S. Sabatovykh. (ctn)  
Je 10 1915, 3:1
- "Na ruinakh" Poem by M.  
Velychko.  
Je 12 1915, 2:3
- "Ne plachte, syritky!" Poem by  
P. Oleksiv.  
Je 12 1915, 3:1
- "Ukrainskym Sichovym  
Striltsiam!" Poem by O. Lohyn.  
Ji 1 1915, 2:3
- "Posumnila Ukraina" Poem by P.  
Tkach.  
Ji 3 1915, 2:5
- "Voienna pisnia" Poem by P.  
Hryb.  
Ji 10 1915, 2:5
- "Tovaryshevy-heroievy" Poem by  
M. Velychko.  
Ji 17 1915, 2:3
- "Ne orel vin" Poem by E.  
Zhukovskyi.  
Ji 22 1915, 2:4
- "Prohnanie Moskaliv z  
Halychyny" Poem.  
Ji 29 1915, 3:2
- "Kraiu mi neshchasnyi" Poem by  
P. Stets.  
Ji 31 1915, 3:4
- "Prosba Sichovoho Striltsia"  
Poem by I. Yaremko.  
Ag 21 1915, 2:2
- "Zaokhota" Poem.  
Ag 28 1915, 3:5
- "Shaliitel" Poem.  
S 2 1915, 2:2
- "Shelvakh" Poem by O.  
Fedkovych.  
S 7 1915, 3:4
- "Gud bai" Poem. (ctn)  
S 9 1915, 3:4
- "Na bil" Poem by V. Pachovskyi.  
S 11 1915, 2:2

**WORLD WAR ONE (1914-1918)**
**Poetry**

- "Kolomyiky" Poem by S. Kharuk.  
S 11 1915, 3:2
- "Tsilyi nash krai -- ody  
tsvyntar" Poem by B. Lepkyi.  
S 14 1915, 3:1
- "Kolomyiky" Poem by P. Stefanyk  
S 21 1915, 2:4
- "Do Berlina" Poem by P.  
Bendyna.  
S 30 1915, 4:4
- "Z voiennoi salamakhy" Poem by  
S. Chernetskyi.  
O 23 1915, 3:3
- "Vechirni dzvony" Poem by S.  
Terletskyi.  
O 30 1915, 2:3
- "U shpytaly" Poem by D.  
Nykoilyshyn.  
N 6 1915, 2:2
- "Prashchanie" Poem by V.  
Masliak.  
N 11 1915, 2:3
- "Z voiennoi salamakhy" Poem.  
N 18 1915, 3:3
- "Z voiennoi salamakhy" Poem.  
(See also D 23 1915, 3:3.)  
D 2 1915, 3:5
- "Kryvyi liandshturm" Poem.  
D 7 1915, 2:3
- "Moskali i sv. Mykola" Poem by  
V. Shchurat.  
D 9 1915, 3:1
- "Vpered!" Poem by R.  
Kupchynskyi.  
D 14 1915, 2:5
- "Voenni pisni" Two Ukrainian  
military songs.  
D 18 1915, 4:4
- "Heroi" Poem by F. Mysko.  
D 21 1915, 2:2
- "Voiataska pisnia" Marching  
song by A. Balaban.  
D 23 1915, 4:1
- "Nimetska zhovnirska pisnia"  
Poem translated by D. Dontsov.  
D 25 1915, 3:3
- "Pozdorovienie heroiv" Poem by  
S. Yarychevskyi.  
D 30 1915, 3:1
- "Ya plachu za toboiu" Poem.  
Ja 4 1916, 4:4
- "Syroty" Poem. (pic)  
Ja 8 1916, 3:4
- "Pisnia opolchentsiv" Poem by  
O. Crusius; translated by V.  
Shchurat.  
Ja 11 1916, 2:5

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Poetry**

- "Orlynyi let" Poem by P. Karmanskyi.  
Ja 18 1916, 2:5
- "Shcho z toho?" Poem by P. Sova.  
F 10 1916, 3:3
- "Za prykazom" Poem by V. Masliak.  
F 12 1916, 2:3
- "Strilets do divchyny" Poem by B. Lepkyi.  
F 12 1916, 3:4
- "Mohyla v poly" Poem by O. Makovei.  
F 15 1916, 3:1
- "Z poezii..." ("From the poetry...") Poems by Yu. Shkrumeliak, Sich Rifleman. (See also F 17 1916, 4:2.)  
F 17 1916, 3:3
- "Rizdviana hadka pro myr" Poem; translated by V. Shchurat.  
F 19 1916, 2:3
- "Muzyko hrai!" Poem by O. Shandura.  
F 19 1916, 2:5
- "Striletska tuha" Poem by H. Trukh, Sich Rifleman.  
F 26 1916, 3:4
- "Chy to buria, chy to hrim?" Poem by B. Lepkyi.  
Ap 27 1916, 2:5
- "Pisnia pro Moskovskiy naizd na Halychynu" Poem by A. Yaniuk.  
Ap 29 1916, 3:5
- "Pidsosnivska nedolia" Poem.  
Ap 29 1916, 5:1
- "Mamyn lyst" Poem by Yu. Shkrumeliak, Sich Rifleman.  
My 4 1916, 2:4
- "Virshovani lysty zi staroho kraiu" ("Verse letters from the old country") Poems.  
My 4 1916, 3:3
- "Mary" Poem by Yu. Shkrumeliak, Sich Rifleman.  
My 6 1916, 2:5
- "Smertelna rana" Poem by Yu. Shkrumeliak, Sich Rifleman.  
My 11 1916, 2:4
- "Do divchyny" Poem by V. Atamaniuk.  
My 13 1916, 2:5
- "Pisnia vidkhodiachoho zhovnira na viinu" Poem.  
My 13 1916, 3:1

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Poetry**

- "Voienni spivanky" Poem by P. Mykhashchuk.  
My 16 1916, 2:2
- "Strilets i divchyna" Poem by B. Lepkyi.  
My 18 1916, 2:5
- "Viina" Poem.  
Je 10 1916, 4:1
- (no headline) Poem. Famine in Galicia. (ctn)  
Jl 29 1916, 3:3
- "Ya bachu i viriui!" Poem.  
Jl 29 1916, 3:5
- "Z sonetiv" Poem.  
Ag 5 1916, 3:1
- "Rosiiskiy general Savov i chort" Poem.  
Ag 5 1916, 4:5
- "Plach vdovytisi" Poem by P. Tsirka.  
S 2 1916, 3:1
- "Smert na chuzhyni" Poem by M. Shchyhol.  
O 17 1916, 2:4
- "Mynuly vzhe try lita" Poem.  
D 19 1916, 5:1
- "Techut riky povni krovy" Poem by M. Dumanskyi.  
F 3 1917, 5:1
- "Pisnia na chasi" Poem.  
Mr 15 1917, 3:1
- "Son zhovnira" Poem by V. Syrotenko.  
My 31 1917, 4:3
- "Nashcho viina?" Poem by V. Syrotenko.  
Ag 28 1917, 2:4
- "Smert zhovnira" Poem by V. Syrotenko.  
D 4 1917, 2:3
- "Orlyne hnizdo" Story by P. Ryskovskiy. (reprint)  
Ja 3 1918, 3:2
- "Pevnyi zasiv" Poem. (reprint)  
Ja 22 1918, 2:5
- "Materynski slozy" Poem by K. Kuz.  
Ja 22 1918, 4:1
- "Zaklyk" Poem.  
F 28 1918, 4:3
- "Naimyty" Poem by A. Hiliakovskiy. (reprint)  
Mr 28 1918, 2:5
- "Dolia bidnoi vdovy" Poem.  
Je 22 1918, 2:5

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Poetry**

- "Chuzhe ne hriie" Poem. (ctn)  
N 12 1918, 6:3
- "The new order cometh" Poem by H. Donner.  
D 17 1918, 2:3
- "Coming home!" Poem by M. Gielow.  
D 26 1918, 6:3
- Political Developments**
- "Revoliutsia hnoblenykh..." ("Revolution of oppressed...") Reports popular revolt in Poland, Ukraine, Finland and the Caucasus.  
Ag 29 1914, 1:1
- "Ostoroha" ("Warning") to Rusyns not to return to old country. All ships being stopped by English; German and Austrian males arrested.  
Ag 29 1914, 3:1
- "Bila knyha" ("White book") Exchange of telegrams between Kaiser Wilhelm and Nicholas II just before outbreak of war. (reprint)  
O 10 1914, 2:3
- "Uhorshchyna daie..." ("Hungary [will] give...") Romania promised rights to full autonomy if join fight against Russia.  
N 26 1914, 1:2
- "Rosia bazhaie myra" (Russia wants peace) Conditions under which Russia would accept peace with Germany regardless of position of allies.  
D 26 1914, 1:2
- "Ameryka khoche buty..." ("America wants to be...") U.S. government officials reiterate American intention to remain neutral in war.  
Ja 2 1915, 2:5
- "Zlucheni derzhavy..." ("United States...") Government dissatisfied with British response to protest of seizure of U.S. cargo. British ambassador states full reply will follow in several days.  
Ja 14 1915, 1:4
- "Chy Avstriia shukaie myra?" ("Is Austria seeking peace?") Austria and Germany discuss terms under which they would accept peace with Russia. Austria willing to give up eastern Galicia, while Germany states any peace accord should leave current borders intact. (ed note)  
Ja 19 1915, 1:2

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Political Developments**

- "Avstro-Uhorshchyna..." ("Austro-Hungary...") will not cede land to Italy or Romania in exchange for allegiance. Ja 28 1915, 1:2
- "Rosii povoly..." ("Russia slowly...") Russian foreign minister announces there will be no peace accord until all foreign army units driven from Russian soil. F 6 1915, 2:5
- "Nikhto ne bazhaie..." ("No one sees...") U.S. as mediator in war. Ap 22 1915, 1:5
- "Myrovi zakhody" ("Peace proposals") Armistice outlined by Wilson. S 4 1915, 2:4
- "Zmahanie do myru v Rosii" ("Movement for peace in Russia") By M. Trotskyi. Conservative and Russian nationalist parties seek end to war, fearing revolution. F 10 1916, 2:3
- "Vilsona nevtralnist" ("Wilson's neutrality") Comments on U.S. politics regarding war. (ctn) F 19 1916, 3:4
- "Sprava vibudovy Polshchi..." ("Concerning rebuilding of Poland...") Comments on various post-war plans for Poland and their impact on Ukraine. (ed) Ap 29 1916, 2:3
- "Viina i robitnyky" ("War and workers") Effect of war on U.S. wage levels. (ed) My 4 1916, 2:5
- "Taina diplomatii" ("Secret diplomacy") Commentary. (ed) My 4 1916, 2:5
- "Natsionalne obiednania v Avstrii" ("National unity in Austria") Inter-ethnic politics in Hapsburg Empire. My 4 1916, 3:3
- "Drahomaniv pro dolii Ukrainy..." ("Drahomanov on fate of Ukraine...") 1891 article by Ukrainian leader predicts dire consequences for Ukraine in event of European war. (ed/reprint) My 11 1916, 2:4
- "Zakhidno-slavianskiy soiuz" ("West-slavic union") Discusses alleged German plans to create a Slavic "buffer state" comprising Poland, Lithuania, Ukraine and Belarus. My 13 1916, 2:2

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Political Developments**

- "Vyzvolenie Ukrainy..." ("Liberation of Ukraine...") Comments on article by M. Lozynskiy discussing postwar status of Ukraine. (ed) My 20 1916, 2:1
- "Myrovi zmahania" ("Peace efforts") Discusses outlook for possible end to war. (ed) My 23 1916, 2:1 (See also My 23 1916, 2:4.)
- "Mirkovania..." ("Considerations...") Polish politics toward Ukrainians prior to and during war. Possibility of Polish-Ukrainian cooperation. (ed/reprint) Je 3 1916, 2:1
- "Rosii hrozty!" ("Russia threatens!") M. Rodzianko, president of Russian Duma, vows Russia will fight on until Germany is defeated. Denies existence of peace movement in Russia. Rejects calls for political reform. Je 3 1916, 3:4
- "Shche odyn..." ("One more...") Article on potential fate of Galicia and Eastern Ukraine following war. Incorporation of territories into Poland and Romania possible. (reprint) (See also Je 10 1916, 2:3.) Je 10 1916, 2:2
- "Viina z Nimechchynoiu" ("War with Germany") declared by U.S. (See also Ap 7 1917, 1:1.) Ap 5 1917, 1:1
- "Rosiiske pravytelstvo..." ("Russian government...") renounces claims on foreign territory. By Prince Lvov. Ap 12 1917, 2:2
- "Rosii znova..." ("Russia again...") New government assures allies it will not sue for separate peace. My 5 1917, 2:2
- "Myr bez zdobutkiv..." ("Peace without gains...") Russian government wants general peace concluded with prewar borders and no restitution. (ed) My 8 1917, 2:2
- "Kongres viiskovykh..." ("Military congress...") in Russia urges government to pull out of the war. Je 2 1917, 1:4
- "Rada sklykaie..." ("[Russian] council calling...") peace conference of all warring sides. Je 7 1917, 1:4

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Political Developments**

- "Vidozva papy..." ("Pope's announcement...") regarding peace in Europe. Ag 18 1917, 2:2
- "Rosii vystupaie..." ("Russia withdrawing...") Bolshevik government pursuing peace accord with Germany, consequences for Ukraine. (ed) N 22 1917, 2:2
- "Trotskyi oholosyv..." ("Trotsky announces...") start of Russo-German peace talks. N 27 1917, 1:1
- "Zavishenie oruzhia..." ("Laying down of arms...") Suspension of hostilities on eastern front. D 1 1917, 1:1
- "Prezydent Vylson..." ("President Wilson...") supports self-determination for all nationalities. (ed) D 6 1917, 2:2
- "Ukrainska Tsentralna..." ("Ukrainian Central...") Rada votes to suspend military activity on eastern front. D 13 1917, 1:1
- "Proklamatsiia prezydenta Vilsona" ("President Wilson's declaration") of war against Austro-Hungary, meaning for Ukrainian Americans. (ed) D 15 1917, 2:2
- "Nimetski soiuznyky..." ("German allies...") accept Russian outline for peace negotiations. D 29 1917, 1:2
- "Shcho alianty..." ("What Allies...") Steps necessary to prevent German influence in Russia. (reprint) Ja 15 1918, 2:3
- "Myr mizh..." ("Peace between...") Ukraine and Central Powers announced. Ja 24 1918, 1:1
- "Sprava Kholmshchyny" ("On Chelm Region") Significance of Chelm Region being joined to Ukraine. (ed) Ja 26 1918, 2:2
- "Vplyv okremoho..." ("Effect of separate...") Peace accord between Central Powers and Ukraine denies Russia valuable resources. Ja 31 1918, 2:3



**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Political Developments**

"Ukraina zakliuchue myra"  
("Ukraine concludes peace")  
with Central Powers. Events  
leading to treaty,  
consequences. (ed) (See also F  
12 1918, 1:1.)  
F 12 1918, 2:1

"Sprava Polshchi" ("Polish  
matter") Allies announce  
intention to create Polish  
state after war.  
Je 8 1918, 1:1

"Zlucheni Derzhavy..."  
("United States...")  
government supports freeing  
Slavic nations from Austrian  
and German control.  
Jl 2 1918, 1:2

"Sprava myra zahalnoho..."  
("On general peace...")  
Implications for Ukraine. (ed)  
Jl 16 1918, 2:1

"Avstro-Uhorshchyna..."  
("Austro-Hungary...") outlines  
conditions under which it  
would accept peace with Allies.  
Jl 18 1918, 2:1

"Pryznanie  
Chekho-Slovatskoho..."  
("Recognition of  
Czecho-Slovak...") government  
by U.S. government as ally  
against Germany. (ed)  
S 12 1918, 2:1

"Avstria predkladaie..."  
("Austria proposes...") terms  
for peace. (reprint) (See also  
S 19 1918, 2:2.)  
S 17 1918, 2:1

"Sprava myra" ("On peace") New  
German government accepts  
President Wilson's peace  
proposal. (See also O 10 1918,  
1:3.)  
O 8 1918, 1:1

"Myr i svoboda" ("Peace and  
Liberty") Consequences of  
peace for German monarchy. (ed)  
O 17 1918, 2:1

"Velyka narada..." ("Great  
conference...") taking place  
at Versailles to conclude  
peace.  
O 31 1918, 1:1

"Konets viiny" ("End of war")  
Truce concluded between  
warring states.  
N 12 1918, 1:1

"Myr!" ("Peace!") Analyzes  
upcoming peace talks. (ed)  
N 12 1918, 2:1

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Prisoners-of-War**

"Propohanda mizh..."  
("Propaganda among...")  
Russians proselytizing among  
Ukrainian POWs.  
N 14 1914, 2:5

"Z nevoli" ("From captivity")  
Two letters from Ukrainian  
POWs describing battles in  
which they were captured and  
conditions in camps.  
D 24 1914, 2:4

"V Avstriiski nevoli" ("In  
Austrian captivity") Russian  
army chaplain writes of good  
conditions in Austrian prison  
camps.  
Ja 28 1915, 3:5

"Ukrainci v..." ("Ukrainians  
in...") Russian army. Galician  
soldier describes conversation  
with Ukrainian POWs about  
conditions in pre-war Tsarist  
Ukraine.  
Mr 6 1915, 2:2

"Z taboru brantsiv..." ("From  
prisoner-of-war camps...")  
Conditions in Siberian camps.  
Mr 23 1915, 2:2

"Ukrainci voienni brantsi..."  
("Ukrainian  
prisoners-of-war...") by H.  
Myketei. Conditions in  
Austrian and Russian prison  
camps. (reprint)  
Ap 10 1915, 2:4

"Varvarstvo Moskaliv"  
("Russian barbarity") Violent  
repression of Bukovynian  
population; conditions in  
Russian prison camps.  
Ap 13 1915, 2:3

"V tabori voiennykh brantsiv"  
("In POW camps") Description  
of daily routines in Austrian  
prison camp.  
Ap 24 1915, 2:3

"Stricha z Ukrainskymy..."  
("Meeting with Ukrainian...")  
soldiers in Vienna prison camp  
described. By V. Starosolskyi.  
Ap 27 1915, 2:2

"Lyst Ukraintsia..." ("Letter  
from Ukrainian...") soldier in  
Austrian army describing  
encounters with Russian  
prisoners, including  
Ukrainians.  
My 1 1915, 2:1

"Vidomosty..."  
("Information...") regarding  
POWs can be obtained through  
Viennese agency.  
My 1 1915, 3:3

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Prisoners-of-War**

"Lyst z Moskovskoi nevoli"  
("Letter from Russian  
imprisonment") Ukrainian POWs  
write asking for basic  
necessities and food.  
My 13 1915, 2:5

"Sybir" ("Siberia") by A.  
Pastor. Conditions for  
residents and POWs in Siberia.  
(stats)  
My 29 1915, 2:5

"Visty pro..." ("News  
about...") Ukrainians captured  
by Russians in battles for  
Przemysl (Galicia) being sent  
to Turkestan.  
Je 3 1915, 4:2

"Moskovski brantsi..."  
("Russian prisoners...") in  
Austria consist mainly of  
Ukrainians. Very good  
conditions in camps.  
Je 15 1915, 3:2

"Zvirstvo Moskaliv" ("Russian  
bestiality") Russian soldiers  
maiming POWs.  
Je 29 1915, 1:5

"Pryvit polonenykh  
saldativ-Ukraintsiv"  
("Greetings from Ukrainian  
POWs") in Austria to  
Ukrainians worldwide. Urges  
all to rally around  
Robitnychi Prapor as the  
standard-bearer for Ukrainian  
independence.  
Jl 8 1915, 2:3

"My pobidymo" ("We will win")  
Two Russian army prisoners  
from Don region talk with Sich  
Riflemen and discover common  
language; become advocates for  
independent, united Ukraine.  
Jl 22 1915, 4:3

"Utecha..." ("Flight...")  
Imprisonment and escape from  
Siberian prison by Ukrainian  
army doctor and colleague.  
Jl 27 1915, 3:3

"Prosba o pomich..." ("Request  
for aid...") for Austrian and  
Hungarian POWs in Siberia.  
Ag 12 1915, 2:5

"Povorot z nevoli" ("Return  
from captivity") Russians  
abandoning captured wounded as  
they retreat.  
Ag 12 1915, 5:3

"Olena Stepanivna..." taken  
prisoner in battle near  
Bolekhiv (Galicia).  
Ag 14 1915, 3:4

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Prisoners of War**

"Stepanivna v nevolu" ("[O.] Stepaniv in captivity") Female prisoner causing stir among Russians.  
Ag 28 1915, 3:3

"Vazhnoho' zlovlyl'" ("Important one' caught") by R. Zaklynskyi. Conditions in Russian captivity.  
D 4 1915, 3:2

"Visty z..." ("News from...") POWs used as forced labor in mines and factories in Russia.  
D 4 1915, 4:2

"Lysty z moskovskoi nevoli" ("Letters from Russian captivity") Letters from: Metropolitan Sheptytskyi in Kursk; prisoner of war on conditions in camp; Basilian priest exiled to Siberia. (reprint)  
Ja 15 1916, 2:5

"V Angliiski nevoli" ("In English imprisonment") Ukrainian American citizen held as prisoner of war by British lists names of others held in British prisons.  
Ja 20 1916, 4:3

"Novynky" War news, including conditions for Ukrainian POWs in Tashkent.  
Ja 25 1916, 6:3

"Lyst vid polonenoho Ukraintsia" ("Letter from Ukrainian prisoner") Describes treatment at hands of Russians. (reprint)  
F 3 1916, 4:1

"Shcho z toho?" Poem by P. Sova.  
F 10 1916, 3:3

"Nashi zhovniry v Rosiiskym poloni" ("Our soldiers in Russian captivity") Information on Ukrainian prisoners from official sources.  
F 10 1916, 3:3

"Na stantsii" ("At the station") By L. Hankevych. Describes chance meeting with Ukrainian POWs at train station outside Vienna.  
F 12 1916, 2:5

"Utecha Ukraintsia..." ("Escape of Ukrainian...") Letter from Galician Ukrainian in Beijing. His capture by Tsarist forces near Ternopil, internment in Siberian POW camp and escape to China.  
F 22 1916, 1:3

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Prisoners of War**

"Poloneni v Rosii" ("Prisoners in Russia") Ukrainian teachers from Galician towns and villages imprisoned in Tsarist concentration camps.  
Ap 4 1916, 3:3

"Z poezii ponevolenykh Ukraintsiv" ("From the poetry of Ukrainian prisoners") Six poems by Ukrainians captured by Austrian army.  
Ap 8 1916, 4:4

"Mizh polonenymy..." ("Amongst prisoners of war...") by L. Shyshmanova-Drahomanova. Chance meeting with Ukrainian and Russian prisoners in Bulgaria.  
Ap 25 1916, 2:4

"Strashni vidnosyny..." ("Terrible conditions...") for Austrian and German POWs held by Russia. (stats)  
My 23 1916, 2:2

"Sybirski spomyny" ("Siberian memoirs") by V. Sichovyk. Conditions for Galician Ukrainians in Siberian camps. Appears irregularly.  
Jl 18 1916, 3:1

"Lyst z Italiiskoho polonu" ("Letter from Italian captivity") Ukrainian prisoner-of-war urges Ukrainian Americans to fight for free homeland.  
Jl 29 1916, 2:5

"Z Sybirskyykh spohadiv" ("From Siberian memories") by H. Semeshko. Ukrainian detainees in Russian prison camps and exile. (reg col)  
Ag 12 1916, 4:1

"Peklo v Rosii" ("Hell in Russia") Two items on conditions for German prisoners-of-war. (stats)  
S 7 1916, 2:4

"Holod, moroz i nahaika" ("Hunger, frost and the lash") Conditions for POWs in Siberia. (See also S 16 1916, 2:4; 2:5.)  
S 14 1916, 2:4

"Halytski Ukraintsy..." ("Galician [and Bukovynian] Ukrainians...") in Siberia reportedly accepting Russian citizenship.  
O 17 1916, 4:4

"Zastrashaiuche polozhenie..." ("Horrific condition...") of POWs in Russian camps.  
D 26 1916, 2:2

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Prisoners-of-War**

"Strashni znushchania..." ("Horrible mistreatment...") of POWs in Siberian camps by Russians.  
Ja 25 1917, 2:4 (cont Ja 27 1917, 2:4)

"Moie polonenie" ("My capture") by V. Bilynskyi. Describes battle in which he was captured by Russians and his transfer to Siberian POW camp. (See also F 17 1917, 3:1.)  
F 3 1917, 3:1 (cont through F 10 1917, 3:1)

"Toporyshcha rosiiskoi sokry..." ("Handle of Russian axe...") Russia unwilling to return Ukrainian POWs to Galicia.  
F 15 1917, 2:2

"Dolia sybirskyykh brantsiv" ("Fate of Siberian POWs") by V. Bilynskyi. Conditions in Russian prison camps.  
F 24 1917, 3:1 (cont through Mr 1 1917, 3:1)

"V Omskii tiurmi" ("In Omsk prison") by V. Bilynskyi. Life in Russian POW camp.  
Mr 15 1917, 3:1

"Sybirskiy velykden" ("Siberian Easter") by V. Bilynskyi. Passage of holiday in prison camp.  
Ap 14 1917, 3:1

"Sliduiuchi Ukraintsy..." ("Following Ukrainians...") Lists soldiers captured on Italian front.  
My 1 1917, 4:3

"Na khutori" ("On the farm") by V. Bilynskyi. Farming conditions in Siberia.  
Je 5 1917, 5:2

"Vistka z..." ("News from...") Ukrainian POWs in Russia organize schools and reading rooms.  
Je 26 1917, 3:4

"Visty z..." ("News from...") Conditions in Russian prison camps.  
Jl 3 1917, 3:2

"Ukrainski chasopysy..." ("Ukrainian newspapers...") published for POWs in Austria and Germany.  
Ag 28 1917, 4:2

"Shkilni kursy..." ("School courses...") for Ukrainian POWs in Germany.  
Ag 28 1917, 4:2

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Prisoners-of-War**

- "U.N. Rada..." ("Central Rada...") arranges for captured Sich Riflemen to remain in Ukraine. S 8 1917, 1:2
- "Lysty z prosboiu..." ("Letters requesting...") help received from Sich Riflemen in Siberia and Ukrainians held in English camps. N 3 1917, 2:5
- "Yak zhyiut..." ("How live...") Life of Ukrainian POWs in German camps. N 8 1917, 2:4
- "Poloneni Avstriitsi..." ("Captured Austrians...") Ukrainian socialist POWs send letter to L. Trotsky against conclusion of separate peace. D 25 1917, 3:3
- "Osoblyvi polekshi..." ("Personal relief...") Restrictions eased on Ukrainian POWs in Central Rada territory. (reprint) Ja 29 1918, 2:4
- "Pro voiennykh..." ("About military...") Ukrainian POWs in Russian camps allowed to transfer to all-Ukrainian camps and organize into military units. Ja 31 1918, 6:3
- "Natsionalna svidomist..." ("National consciousness...") growing among Ukrainian POWs. F 23 1918, 6:3
- "Poloneni Ukraintsi..." ("Captured Ukrainians...") POWs in Italian camps request whereabouts of friends in U.S. Mr 2 1918, 6:2
- "Otvertyi lyst" ("Open letter") from Galician POW to Central Rada asking all Ukrainians in prison camps be set free. (reprint) Mr 16 1918, 3:4
- "Vidozva zakordonnykh..." ("Appeal of expatriate...") Ukrainian POWs in eastern Ukraine to form military units to defend fledgling state. Mr 28 1918, 6:3
- "Lyst z dalekoi..." ("Letter from far...") by H. Pavliuk. Conditions for Ukrainians in Vladivostok; meetings with Galician POWs. Je 1 1918, 3:2
- "Poshukuiut..." ("Searching...") List of Ukrainian POWs in Italy looking for family in U.S. N 23 1918, 6:3

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Refugees**

- "Prymusove vydalenie..." ("Forced evacuation...") Procedures for evacuating citizens from military zones. (reprint) S 15 1914, 4:1
- "Lysty zi staroho kraiu" Letters received by readers from relatives in Galicia and Bukovyna: conscription, Sich Riflemen, Ukrainian war effort, conditions in war zones, status of refugees. (ed note/reg col) S 24 1914, 2:4
- "Utecha Ukrainskykh syrit..." ("Flight of Ukrainian orphans...") from advancing Russians. Being sent to Vienna. (stats) O 31 1914, 4:1
- "Utikachi z Halychyny..." ("Refugees from Galicia...") and Bukovyna reaching Austria and Hungary. Local citizens assisting refugees. Svoboda proposes Ukrainian-American relief effort. N 3 1914, 2:1
- "Halyski zhydy" ("Galician Jews") who fled to Vienna have organized emigration society and are establishing synagogue. N 3 1914, 2:3
- "Zhertvy tsisaria..." ("Donations of emperor...") Franz Jozef presents Yu. Romanchuk with \$5000 to aid Ukrainian refugees. N 3 1914, 2:4
- "Drohobyska kasa" ("Drohobych treasury") liquidated and taken to Vienna prior to Russian occupation. Paying depositors 200 crowns per month to support them in exile. N 17 1914, 3:1
- "Dopysy" from various Ukrainian-American communities. D 8 1914, 2:3
- "Ukraintsi na vyhnaniu" ("Ukrainians in exile") Community of Galician refugees in St. Andre (Austria). D 12 1914, 2:3
- "Zapomohova aktsiia..." ("Action to aid...") Ukrainian leaders meet with Austrian interior minister to discuss more aid for Ukrainian refugees. D 12 1914, 2:4

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Refugees**

- "Ukrainskyi ratunkovyi komitet..." ("Ukrainian Relief Committee...") formed by exiled Galicians distributing funds to refugees. Money needed to support Ukrainian students in Austria. (stats) D 15 1914, 2:2
- "V spravi vidnaidenia..." ("On finding...") Austrian government opens office to help locate refugees. D 15 1914, 2:2
- "Dlia ridnoho kraiu" ("For native land") Ukrainian refugees forming expatriate communities in Austria. Ukrainian Relief Committee organized to provide aid. D 19 1914, 2:1
- "Lysty zi staroho kraiu" Three letters: first on conditions for refugees; second on Russian repression in Galician countryside, including moving entire villages into Russia; third on conditions in Berezhany (Galicia). D 19 1914, 2:5
- "Avstriisko-nimetskyi..." ("Austrian-German...") organizations in New York City hold two week bazaar that raises \$350,000 for war relief. (stats) D 24 1914, 2:5
- "Biuro informatsiine..." ("Information bureau...") established in Vienna to provide locations of Galician and Bukovynian refugees. Ja 21 1915, 3:5
- "Ukrainske misto..." ("Ukrainian city...") Colony of Galician refugees have gathered in Wolfsberg (Austria). Ja 28 1915, 3:1
- "Lysty z ridnoho kraiu" ("Letters from native land") Conditions in refugee colony near St. Andre (Austria). Ja 30 1915, 2:3
- "Podiaka za pomich..." ("Thank-you for aid...") to help Ukrainian refugees. By Yu. Romanchuk. F 18 1915, 2:1
- "Ukrainski utikachi..." ("Ukrainian refugees...") have gathered in camps in Austria. Describes pattern of settlement. F 18 1915, 2:1

**WORLD WAR ONE (1914-1918)**
**Refugees**

"Dobrodiinyi Filiadelfiyskyi kontsert" ("Philadelphia [PA] goodwill concert") organized by Bishop Ortynskyi.  
F 25 1915, 3:2

"Dar papy rymaskoho..." ("Gift of pope...") and cardinals for Polish refugees totals 13,000 lira. (stats)  
F 25 1915, 3:3

"Prymusove vydalenie..." ("Forced expatriation...") Plight of refugees in wartime.  
Mr 2 1915, 2:3

"Vrazhinia z Bilhorodu" ("Impressions from Belgrade") Description of refugee hospital.  
Mr 2 1915, 2:4

"Lysty z ridnoho kraiu" Includes letters describing conditions in occupied Galicia and in refugee camps.  
Mr 2 1915, 3:2

"Z zhytia Ukrainskykh..." ("From life of Ukrainian...") refugees in Austria and Hungary.  
Mr 9 1915, 5:1

"Ukrainci u Vidni" ("Ukrainians in Vienna") organize Ukrainian Relief Committee to distribute aid to Ukrainian refugees in Austria.  
Mr 11 1915, 2:3

"Vidzid..." ("Departure...") of second regiment of Sich Riflemen for front. Unit made up of Ukrainian refugees in Austria.  
Mr 20 1915, 2:1

"Yak biduiut Ukrainski vtikachi" ("How Ukrainian refugees suffer") by L. Levytskyi. Settlement patterns of Galician refugees in Austria. (stats)  
Mr 20 1915, 2:3

"Ukrainska kulturna rada..." ("Ukrainian cultural council...") organized by expatriates in Vienna to maintain Ukrainian culture.  
Mr 25 1915, 2:4

"Korolivskiy dar" ("Princely gift") New York society, The Christian Herald, donates \$10,000 to aid Ukrainian refugees in Austria. (See also  
Ap 3 1915, 4:1.)  
Mr 27 1915, 2:2

**WORLD WAR ONE (1914-1918)**
**Refugees**

"Nashe dukhovenstvo..." ("Our clergy...") Transcarpathian clergy gives every penny possible toward war relief for Rusyn refugees.  
Mr 27 1915, 3:3

"Hospodarskyi kurs..." ("[Husbandry] courses...") offered for Ukrainian refugees in Vienna.  
Ap 3 1915, 4:2

"Utikachi..." ("Galician Refugees...") to be used as seasonal workers on Austrian farms.  
Ap 3 1915, 4:2

"Aktisia Rakafeliera..." ("Rockefeller's actions...") Agents of Rockefeller Foundation visit Vienna to donate aid for Ukrainian refugees. (stats)  
Ap 15 1915, 3:5

"V spravi pomochy..." ("Matter of aid...") "Ukrainian Academic Circle" organizes fund drive to aid Galician refugees. The Christian Herald article included. (reprint)  
Ap 22 1915, 3:1

"Zhalibna akademiya..." ("Memorial program...") honoring M. Pavlyk held in Vienna. Lists prominent attendees.  
Ap 24 1915, 3:1

"Vyprava Halychan..." ("Transport of Galician...") refugees Austria by Hungarian government to conserve food supplies.  
Ap 29 1915, 3:4

"Prosvitna pratsia..." ("Educational work...") O. Kolessa elected to head Ukrainian Cultural Council in Vienna.  
My 1 1915, 3:3

"Pomich Amerykanskyykh Ukrainciv..." ("Ukrainian American aid...") for refugees in Austria continues. (reprint/stats)  
My 15 1915, 3:2

"Z zhytia..." ("From life...") Sich branches exiled in Austria hold general assembly.  
My 29 1915, 3:3

"Halyski zbihtsi..." ("Galician refugees...") will be allowed to stay in Budapest; requests for transfer to Austria will be honored.  
Je 1 1915, 3:2

**WORLD WAR ONE (1914-1918)**
**Refugees**

"Ukrainska shkola..." ("Ukrainian school...") opened in Prague by exiles from Ternopil. (reprint)  
Je 8 1915, 3:2

"Organizatsiia Ukrainskykh..." ("Organization of Ukrainian...") Greek Catholic priests formed in Vienna.  
Je 17 1915, 3:4

"Ukrainska dukhovna seminaria..." ("Ukrainian seminary...") moves to Czechia from Vienna.  
Je 22 1915, 3:3

"Z zhytia Ukrainskykh..." ("From the life of Ukrainian...") Organization of parishes among refugees in Czechia, donations to Ukrainian causes. (reprint/stats)  
Je 26 1915, 3:1

"Uzhytie emigrantiv..." ("Use of emigrants...") Austrian agriculture minister advocates use of Galician refugees as seasonal labor on Austrian farms.  
Jl 1 1915, 3:5

"Z narod..." ("From conference...") Report of General Ukrainian Council meeting. Status of Galician War Treasury and efforts to create single Ukrainian political organization.  
Jl 3 1915, 2:1

"Radist izza pobidy" ("Joy in victory") Reaction of Ukrainian refugees to recapture of Przemysl (Galicia). (reprint)  
Jl 17 1915, 3:3

"Yak hirko zhyvet sia..." ("How difficult life is...") Letter describes plight of Ukrainian refugees. Svoboda urges donations to relieve plight. (ed note)  
Jl 20 1915, 2:3

"Po zdobutiu Lvova" ("After capture of Lviv") Mass and other events held to celebrate Lviv's liberation.  
Ag 5 1915, 3:1

"Povorot do kraiu" ("Return to homeland") Lists counties of Galicia to which refugees can now return. (reprint)  
Ag 7 1915, 3:3

"Z zhytia..." ("From the life...") of Ukrainian refugees in Moravia.  
Ag 17 1915, 3:2

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Refugees**

"Z zhytia..." ("From the life...") of Galician refugee community in Olomouc (Czechia). (reprint)  
S 2 1915, 2:4

"Dvanaisiat milioniv..." ("Twelve million...") Galician refugees and deportees reported in Russia. (stats)  
N 9 1915, 3:2

"Strazhdania Rosiiskyykh zbihtsiv" ("Suffering of Russian refugees") Government transporting ethnic minorities from war zone to Siberia.  
D 21 1915, 2:1

"Z Rosiiskoi Ukrainy" ("From Russian Ukraine") Evacuation of Ukrainians into Russia; goods in Kiev scarce. (See also D 25 1915, 4:4.)  
D 25 1915, 4:5

"Nuzhda sered moskvofilskykh zbihtsiv..." ("Misery among russophile refugees...") Conditions for Galician russophiles evacuated to Rostov-na-Donu. (See also Ja 1 1916, 3:1.) (stats)  
Ja 1 1916, 2:3

"Visti z Rosiiskoi Ukrainy" ("News from Russian Ukraine") Ukrainian groups in Kiev and Dnipropetrovsk offer aid to Ukrainian refugees from Galicia.  
Ja 11 1916, 3:3

"Chomu...?" ("Why...?") Plight of Galician refugees in Volyn and inability of government to cope with massive wave of people. (stats)  
Ja 13 1916, 2:3

"Nebezpechna mova" ("Dangerous language") Schools for refugees opened in Kharkiv. No Ukrainian-language schools, despite fact that most refugees are Ukrainian.  
Ja 13 1916, 4:1

"Iz zhytia zbihtsiv na Volyni" ("From life of refugees in Volyn") Conditions in wake of advancing armies. One town looted by tsarist soldiers.  
Ja 13 1916, 4:1

"Lyst z Kyieva" ("Letter from Kiev") By I. Svientsitskyi, held prisoner by Tsarist government. Status of Ukrainian National Museum in Lviv, plight of Galician russophile refugees in Kiev.  
Ja 22 1916, 2:2

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Refugees**

"Dokument katsapskoho rublekhvata" ("Document [on] russophile ruble-grabber") Russian newspapers claim Galician russophile leader, V. Dudykevych, embezzling funds meant to aid refugees. (ed/reprint)  
F 22 1916, 2:1

"Perepovnenie Ukrainykykh gubernii vtikachamy" ("Ukrainian guberniias overflowing with refugees") Situation in Kharkiv, Katerynoslav and Poltava guberniias. (stats)  
F 22 1916, 3:3

"Pravda' proty pravdy" ("Pravda' against the truth") Comments on stories in "Pravda" defending V. Dudykevych's leadership of Galician refugees in Rostov-na-Donu. (ed)  
Mr 18 1916, 2:3

"Eleven million refugees!" Information from various sources about desperate needs of refugees from Poland, Baltic countries, and Ukraine. (stats/reprint)  
Mr 23 1916, 2:4

"Vyshchist Ukrainskoi kultury" ("Superiority of Ukrainian culture") by Z. Kuzelia. Impact of Ukrainian refugees in Riazan guberniia. (reprint)  
Mr 25 1916, 3:3

"Rozcharovanie moskvofiliv" ("Disillusionment of russophiles") Russophile refugees in Russia complain about their treatment by tsarist "liberators."  
My 2 1916, 2:4

"Z Kovel'ia" ("From Kovel") War conditions in Kovel region. (reprint)  
My 18 1916, 3:3

"Hriaz Moskvy..." ("Scum of Russia...") Galician russophiles treated as beggars by Russians.  
Jl 25 1916, 2:2

"Ukrainski shkoly..." ("Ukrainian schools...") Russian government officials considering native-language schools for children of Galician internees.  
Ag 17 1916, 3:3

"250 Halytskykh zbihtsiv..." ("250 Galician refugees...") in Odessa convert to Russian Orthodoxy. (reprint)  
Ag 17 1916, 3:4

**WORLD WAR ONE (1914-1918)****Refugees**

"Visti zi staroho kraiu" ("News from old country") Funds raised to aid war orphans; conditions in Galician countryside; evacuation of Galicians in war zone. (reprint/stats)  
Ag 26 1916, 2:4

"Visty zi staroho kraiu" New Galician education administration, new administrators in Lviv archeparchy, government support for refugees. (reprint)  
Ag 31 1916, 2:4

"Pomich Amerykanskykh..." ("Aid of American...") Ukrainians in U.S. to support refugees.  
O 7 1916, 2:2

"Dolia Halytskykh..." ("Fate of Galician...") Refugees in Kharkiv guberniia starving.  
F 8 1917, 2:2

"Katsapy v..." ("Galician] russophiles in...") Rostov-na-Donu forced to register as Ukrainians since they don't know Russian.  
F 28 1918, 6:3

"Vtikachi Ukraintsi..." ("Ukrainian refugees...") from Chelm Region lobby for inclusion in Ukrainian state.  
S 26 1918, 2:4

"Povorot..." ("Return...") of refugees to Chelm Region.  
O 3 1918, 6:5

**WOSTOCK (AB)****Religious Life**

"Spir za tserkvu..." ("Dispute over church...") between Catholics and Orthodox in Chipman, Rabbit Hills and Wostock (AB) continues.  
N 28 1914, 2:3

**YADLOVSKYI, SEMEN (1879-1929)**

"Do Ukrainskoho naroda..." ("To the Ukrainian people...") by D. Kapitula et al., Ukrainian National Council. Asks for donations for an independent Ukraine. Includes poem by I. Franko.  
S 15 1914, 2:1

"Vidozva i perestoroaha..." ("Notice and warning...") by S. Yadlovskiy, UNA financial secretary. Explains laws on insurance premiums. Letter from attorney explains changes and consequences of noncompliance. (stats)  
S 26 1914, 2:1 (cont through O 1 1914, 2:1)

**YADLOVSKYI, SEMEN (1879-1929)**

"V oboroni pravdy" ("In defense of truth") by A. Rudakevych. Defends S. Yadlovskiy from charges that he forced passage of new by-laws. Delegates saw necessity of change and acted accordingly.  
S 29 1914, 3:2\*

"Vidozva" from UNA Supreme Executive Committee. Advocates donating money for relief for Ukrainian war victims.  
N 10 1914, 2:1

"Kilka sliv poiasnenia..." ("A few words of explanation...") from Supreme Executive Committee. Warn members not to follow dissenters calling for new convention.  
N 24 1914, 2:1

"Do vidoma chleniv..." ("To notify members...") by D. Kapitula et al., UNA Supreme Executive Committee. State insurance commissioners require UNA members to pay dues according to age at time of reform.  
D 17 1914, 2:1

"Shylo z mishka vylazyt?" ("Will the cat get out of the bag?") by S. Yadlovskiy. Criticizes fraternal organizations which reject age-based premiums or lack legal charters. (ed)  
My 6 1915, 2:1 (cont through My 11 1915, 2:1.)

"Ostoroza" ("Warning") by S. Yadlovskiy. Issues and comments for consideration of Ohio group wanting to break away from UNA. (stats)  
My 25 1915, 2:1

"Kyrynnykam..." ("To slanderers...") by S. Yadlovskiy. Defends financial activities of the Ukrainian Diet and Federation of Ukrainians in response to criticism of UWA President I. Artymovych. (stats)  
Mr 2 1916, 2:3

"Kasovyi zvit z zhertv" ("Financial report on donations") to Federation of Ukrainians. By S. Yadlovskiy. (stats)  
Mr 14 1916, 3:2

"V spravi..." ("Regarding...") Rebutts Narodna Volia's assertions that Ukrainian Alliance works for Austria.  
N 7 1918, 2:2

**YADLOVSKYI, SEMEN (1879-1929)**

"Ziednenie..." ("Unification...") All Ukrainian organizations have joined to form Ukrainian National Committee; officers listed.  
N 26 1918, 2:1

**YAROSLAV I, PRINCE OF KIEV (978-1054)**

"Zapovit kniazia Yaroslava mudroho" Poem.  
O 19 1915, 2:4

"Ukraine Before the Treaty of Pereyaslav" by G. Raffalovich. Ukrainian History from Kievan Rus to Hetman Khmelnytskyi.  
F 29 1916, 2:2

**YARYCHEVSKYI, SYLVESTER (1871-1918)**

"Sich idel" Poem by S. Yarychevskiy.  
Mr 11 1915, 3:4

"Pozdorovienie heroiv" Poem by S. Yarychevskiy.  
D 30 1915, 3:1

"I ya hynu ta vse lynu" Poem by S. Yarychevskiy.  
My 5 1917, 5:1

**YATSKIV, MYKHAILO (1873-1961)**

"The Literature of the Ukraine" By G. Raffalovich. Ukrainian poetry and prose from Kievan Rus to B. Lepkyi and V. Vynnychenko.  
F 29 1916, 4:2

**YEFREMOV, SERHII (1876-1939)**

"Skiad Ukrainskoi..." ("Makeup of Ukrainian...") Central Rada executive committee.  
Je 23 1917, 1:1

"Znad Nevskykh berehiv" ("From Neva's shore") by S. Yefremov. Position of Ukrainian community in St. Petersburg on Ukrainian autonomy. (reprint)  
Ag 18 1917, 3:2

"Holovnyi sekretariat..." ("General Secretariat...") Ukrainian cabinet named.  
Ag 21 1917, 1:1

"Pershe Ukrainske pravytelstvo" ("First Ukrainian government") named.  
Ag 25 1917, 2:2

"Suchasni providnyky..." ("Current leaders...") Biographies of Central Rada cabinet members. (biog)  
N 22 1917, 2:2

**YEFREMOV, SERHII (1876-1939)**

"Abo slavy dobyty..." ("Either to gain glory...") by S. Yefremov. Ukraine must seize opportunity to ensure independence. (reprint)  
Ap 13 1918, 2:2

"Biet sia sertse" Poem by S. Yefremov.  
Jl 23 1918, 2:6

"Otvertyi lyst..." ("Open letter...") from S. Yefremov to Yu. Kotsiubynskiy accusing him of betraying Ukraine. (reprint)  
O 8 1918, 2:3

"Pamiaty..." ("Memories...") by S. Yefremov. Work of M. Drahomanov's wife. (reprint)  
O 19 1918, 2:3

**YONKERS (NY)****Community Life**

"Vicha..." ("Assembly...") in Yonkers (NY).  
O 26 1915, 2:3

"Z narodnoho zhytia" ("From community life")  
D 18 1915, 4:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
Jl 18 1918, 3:2

**YORKVILLE (OH)****Community Life**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
D 31 1918, 3:3

**Social and Economic Conditions**

"Dopysy" from Yorkville (OH).  
O 3 1914, 2:4

**YOUNGSTOWN (OH)****Community Life**

"Vicha..." (Assemblies...) on Ukrainian independence held in New Kensington (PA) and Youngstown (OH).  
Je 3 1915, 3:2

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
S 7 1915, 3:1

**Organizations**

"Vidozva" from Youngstown (OH).  
N 21 1914, 3:4

"Dopysy" from Youngstown (OH).  
F 27 1917, 6:1

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities.  
My 24 1917, 4:3

**YOUNGSTOWN (OH)****Reading Rooms**

"Dopysy" from various Ukrainian-American communities. (See also Je 9 1917, 6:3.)  
My 17 1917, 3:1

**Religious Life**

"Tserkovni neporozuminia..." ("Religious misunderstandings...")  
Youngstown (OH) parish dispute leaves 3 injured and 12 arrested. (See also F 23 1918, 6:3.)  
F 26 1918, 6:4

"Novi tserkovni..." ("New church...") Turmoil in Youngstown (OH) parish as old priest refuses to leave.  
O 1 1918, 6:2

**ZAHAIKEVYCH, VOLODYMYR (1876-1949)**

"Posly na viini" ("Representatives at war")  
Lists Ukrainian members of Parliament and Diet serving in military.  
N 5 1914, 2:5

"Riznia v Peremyshly" ("Carnage in Przemyśl")  
Mass killings of Ukrainians in 1914.  
O 5 1918, 6:2

"Poliaky uviaznyi..." ("Poles imprisoned...")  
V. Zahaikivych and T. Kormosh in Przemyśl (Galicia).  
D 24 1918, 1:2

**ZAHUL, DMYTRO [PSEUD IVAN MAIDAN] (1890-?)**

"Do boiu!" Poem by D. Zahul.  
My 6 1915, 2:5

**ZAHUL, DMYTRO [PSEUD IVAN MAIDAN] (1890-1944)**

"Vertaites do svoho narodu"  
Poem by D. Zahul. (reprint)  
Mr 14 1918, 2:5

"Vertaites do svoho narodu!"  
Poem by D. Zahul.  
Jl 20 1918, 2:4

**ZAIACHKIVSKYI, MYKOLA (1870-1938)**

"Moskali vysylaiut..." ("Russians sending...")  
Exile of Galician intellectuals to Russia continues.  
Ap 27 1915, 3:2

"Areshtovania Ukraintsi..." ("Arrest of Ukrainian...")  
leaders in Lviv.  
My 11 1915, 3:1

**ZAIACHKIVSKYI, MYKOLA (1870-1938)**

"Ziednenie..." ("Unification...")  
All Ukrainian organizations have joined to form Ukrainian National Committee; officers listed.  
N 26 1918, 2:1

**ZAKLYNSKYI, BOHDAN [PSEUD B. KLYN] (1886-1946)**

"Ukrainska natsiia..." ("Ukrainian Nation...")  
by B. Zaklynskyi. Ukrainian art, music, literature, dance and theater.  
Ap 19 1917, 4:1 (cont through My 8 1917, 2:4)

**ZAKLYNSKYI, IVAN (REV.) 1856-1917**

"Smert..." ("Death...") of Rev. I. Zaklynskyi in Woodlawn (PA). (obit)  
Ja 12 1918, 6:3

**ZAKLYNSKYI, KORNLYO (1889-?)**

"Nadia" Poem by K. Zaklynskyi.  
Ap 20 1916, 3:2

**ZAKLYNSKYI, ROSTYSLAV (1887-?)**

"Velyka pobida..." ("Great victory...")  
by R. Zaklynskyi. Account of Sich Riflemen battle with Russians for Mt. Makivtsi. (ed note) (See also Je 15 1915, 2:3.)  
Je 3 1915, 2:2

"V pershi bytvi" ("In first battle")  
Sich Riflemen's first engagement. By R. Zaklynskyi.  
Je 8 1915, 2:2

"Zviduncha stezha" ("Secret reconnaissance")  
by R. Zaklynskyi. Description of cavalry scouting patrol.  
Je 10 1915, 2:2

"Poshest tyfu" ("Typhus epidemic")  
in Galicia spreads to Sich Riflemen units. By R. Zaklynskyi.  
Je 12 1915, 2:3

"Saldat na varti" ("Soldier on guard")  
by R. Zaklynskyi. Encounter with Russian soldier guarding bridge near Ivano-Frankivsk.  
Je 19 1915, 2:5

Reviziia v Halychyni" ("Inspection in Galicia")  
by R. Zaklynskyi. Russian officers rob house in Lviv under guise of search.  
Jl 22 1915, 4:2

"Stryiskyi tabor" ("Camp at Stryi [Galicia])"  
by R. Zaklynskyi. Daily life in Sich Riflemen encampment.  
Jl 27 1915, 2:4

**ZAKLYNSKYI, ROSTYSLAV (1887-?)**

"Tovaryshka viiny" ("A friend of war")  
by R. Zaklynskyi. Evacuation of troops suffering from cholera.  
Ja 13 1916, 2:4

**ZALIZNIAK, VOLODYMYR (1895-?)**

"Moia vitchyna" Poem by V. Zalizniak.  
Mr 9 1915, 3:5

**ZALOZETSKYI-SAS, ROMAN (1861-1918)**

"Prof. [R.] Zalozettskyi..."  
died in Lviv.  
D 17 1918, 6:3

**"ZAPOVIT"**

"Novyi Angliiskyi..." ("New English...")  
translation of Shevchenko's "Zapovit."  
Ap 20 1915, 2:2

"Sviatkuite rokovyny T. Shevchenka" ("Celebrate T. Shevchenko's anniversary")  
Works by and about Ukrainian poet, translations, essays on pages 2, 3 and 4. (pic)  
Mr 9 1916, 2:1

**ZARUBIN, OLEKSANDER (1884-1931)**

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine")  
New cabinet named for Central Rada.  
O 16 1917, 1:1

**ZASIV (HARBIN, CHINA)**

"Hromadska robota..." ("Community work...")  
O. Dosvitnyi and V. Yavorivskyi visit Ukrainians in China after stop in U.S. (reprint)  
Ja 24 1918, 6:5

"Do Ukraintsi v Mandzhurii" ("To Ukrainians in Manchuria")  
Calls on them to organize and help fight for independence. (reprint)  
Ja 26 1918, 4:2

"Z zhytia ukrainskoi..." ("From life of Ukrainian...")  
community in Harbin (China): organized school, reading room, Ukrainian Club. (reprint)  
Ja 26 1918, 5:2

"Tuha po Ukraini" ("Empathy for Ukraine")  
Ukrainians in Harbin (China) closely follow events in homeland. (reprint)  
Ja 26 1918, 5:2

"Na vichy" ("At assembly")  
by V. Yavorivskyi. Account of community assembly in U.S. (reprint)  
Ja 31 1918, 5:2

**ZASIV (HARBIN, CHINA)**

"Velyke Ukrainske..." ("Large Ukrainian...") assembly held in Harbin (China) pledges support for Central Rada. (reprint)  
Ja 31 1918, 5:5

"Ukrainske republykanske..." ("Ukrainian republican...") by O. Dosvitnyi. Harbin (China) community celebrates Fourth Universal. (reprint)  
F 28 1918, 5:3

"Vidozva Ukrainskoi..." ("Declaration of Ukrainian...") Soldiers' Council calls for cessation of hostilities against Ukrainian units in Austria. (reprint)  
Mr 2 1918, 2:5

"Ukrainskyi rukh..." ("Ukrainian movement...") Growing activity in Vladivostok Ukrainian community. (reprint)  
Mr 2 1918, 4:1

"Novyi rik" ("New Year's") celebration held in Harbin (China). (reprint)  
Mr 5 1918, 5:4

"Z zhytia sybirskykh..." ("From lives of Siberian...") by O. Dosvitnyi. Ukrainian communities in Manchuria. (reprint)  
Mr 19 1918, 5:3

"Yuvylei Ukrainskoho Kliubu..." ("Anniversary of Ukrainian Club...") in Harbin (China). (reprint)  
Mr 30 1918, 3:3

"Z Ukrainy" ("From Ukraine") by O. Dosvitnyi. Kharkiv before and after revolution. (reprint)  
Je 20 1918, 3:2

"Hramota ..." ("Decree...") P. Skoropadskyi's address to Ukrainian people on current situation. (reprint)  
Ag 3 1918, 3:1

"Skoropadskyi i zemelna..." ("[P.] Skoropadskyi and land...") Government returning confiscated lands to original owners. (ed)  
Ag 8 1918, 2:2

**Editorial Content**

"Zasiv" Editorial statement of paper published by Ukrainians in China.  
Ja 26 1918, 4:4

"Z kym..." ("With whom...") by O. Dosvitnyi. Potential alliances for Ukraine and implications for future. (reprint)  
Ja 31 1918, 5:4

**ZASIV (HARBIN, CHINA)****Editorial Content**

"Ukrainskyi, Amerykanskyi..." ("Ukrainian, American...") by O. Dosvitnyi. Compares activities of Ukrainian communities in U.S., China and Ukraine. (reprint)  
F 9 1918, 5:2

"Ostanna diia" ("Final act") Outcome of struggle between Ukraine and Bolsheviks will determine Ukraine's future. (reprint)  
Mr 19 1918, 4:1

"Yednaimo sia" ("[Let's] unite") All Ukrainians must stand behind Central Rada if independence to be maintained. (reprint)  
Mr 21 1918, 2:2

"Samostiina Ukraina" ("Independent Ukraine") Ukraine must assure its independence is maintained. (reprint)  
Ap 11 1918, 2:3

"Zrada" ("Betrayal") Central Rada's peace with Germany was matter of survival. (reprint)  
Je 11 1918, 3:2

"Perelomova khvylia..." ("Critical moment...") for Ukrainian independence has arrived. By O. Dosvitnyi. (reprint)  
Jl 27 1918, 4:1

"Pevnyi shliakh" ("Certain path") by A. Radionov. Education and enlightenment as means to improve one's position. (reprint)  
Ag 6 1918, 2:3

"V chim nasha syla?" ("Where lies our strength?") by S. Sumnyi. Single unified force necessary to wrest Ukraine's freedom from others. (reprint)  
Ag 17 1918, 2:3

**Fiction**

"Naputy ikh, Hospody!" Story. (reprint)  
Mr 19 1918, 5:2

"Melanka" Story by S. Uhrumov. (reprint)  
Je 29 1918, 3:3

"Bolshevyzm na seli" Story S. Sumnyi. (reprint)  
Ag 10 1918, 4:1

**Poetry**

"Pisnia Voli" Poem by S. Romanchuk. (reprint)  
Ja 26 1918, 2:4

"Rosiiska Republyka" Poem. (reprint)  
F 2 1918, 3:6

**ZASIV (HARBIN, CHINA)****Poetry**

"V suchasnu khvyliu" Poem. (reprint)  
Mr 7 1918, 2:6

"Vertaites do svoho narodu" Poem by D. Zahul. (reprint)  
Mr 14 1918, 2:5

"Naimyty" Poem by A. Hiliakovskiy. (reprint)  
Mr 28 1918, 2:5

**ZATKOVICH, PAVEL YURIEVICH (1852-1916)**

"Smert vyznachnoho..." ("Death of renowned...") P. Zatkovich, founder of Viestnik, dies. (obit)  
O 14 1916, 4:1

**ZHEREBKO, OREST (1887-1944)**

"Pro potreby..." ("On needs...") by O. Zhrebko. Attitudes and organization of Ukrainians in North America. Proposed measures. (reprint)  
O 21 1915, 2:1 (cont through O 23 1915, 2:4)

"Rozмова..." ("Conversation...") Svboda interview with O. Zhrebko, recently arrived from Lviv and Vienna, on conditions in Galicia, latest news. (reprint)  
Ap 20 1916, 2:1

**ZHOLDAK, VASYL (REV.) 1870-1937**

"Lyst z..." ("Letter from...") I. Svientsitskyi on his arrest and captivity in Kiev. (reprint)  
Ag 17 1915, 2:2

**ZHUK, ANDRII (1880-?)**

"Soiuz na vyzvolenia Ukrainy" ("Union for the Liberation of Ukraine") Ukrainians from Tsarist empire organize in Vienna, call for independent Ukraine. (reprint)  
O 22 1914, 3:1

**ZHUK, YOSYF (REV.) 1872-1934**

"Pysma" ("Letters") of congratulations from Ukrainian national leaders in Europe to XIII UNA Convention. (reprint)  
S 24 1914, 4:2

"Pomynalne bohosluzhenie..." ("Memorial service...") for Bishop Chekhovych celebrated in Vienna by Rev. Zhuk. (reprint)  
Jl 1 1915, 3:4



**ZHUK, YOSYF (REV.) 1872-1934**

"Khto bude sliduiuchym epyskopom..." ("Who will be the next bishop...") Various factions vying over choice of Bishop Ortynskyyi's successor. (ed/reprint)  
Ap 27 1916, 4:3

**ZHUKOVSKYYI, OLEKSANDER (1884-1925)**

"[S.] Holubovych i [O.] Zhukovskyyi..." transferred from Kiev prison to German prison in Vilnius.  
S 14 1918, 6:3

**ZILBERFARB, MOSHE (1876-1934)**

"Visty z Ukrainy" ("News from Ukraine") New cabinet named for Central Rada.  
O 16 1917, 1:1

**ZORIA (CURITIBA)**

**Poetry**

"Hrytsko bludnyi" Poem.  
Ap 4 1918, 4:3

**ZUBRYTSKYI, MYKHAILO (REV.) 1856-1919**

"Chomu skhidna Halychyna...?" ("Why is eastern Galicia...?") by. Rev. Zubrytskyi. Importance of Ukrainian Galicia to Austrian Empire; Austrian reluctance to give region independence. (reprint)  
Jl 1 1915, 2:4



ISBN: 0-932833-14-4